



MADRAS
GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

No. CXXI

தென்னிந்திய
கோயிற் சாசனங்கள்
பாகம் II

SOUTH INDIAN
TEMPLE INSCRIPTIONS
VOLUME II

ACC. NO. 27881

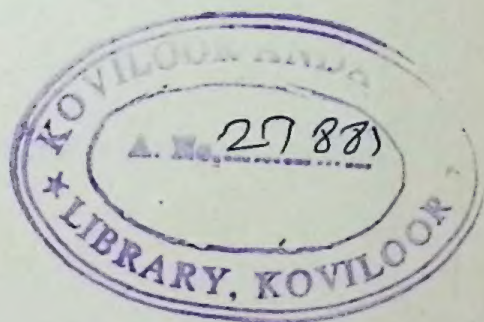
MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

Published Under the Authority
of the
Government of Madras

General Editor :

T. CHANDRASEKHARAN, M. A., L. T.,
*Curator, Government Oriental Manuscripts
Library, Madras.*

No. CXXI



தென்னிந்திய

கோயிற் சாசனங்கள்

பாகம் II

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILL., U.S.A.

1962

PRINTED IN GREAT BRITAIN

BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

LONDON

U.S. \$12.00

© 1962 by The University of Chicago Press

ALL RIGHTS RESERVED

U.S. \$12.00

46-4

SOUTH INDIAN TEMPLE INSCRIPTIONS

VOLUME II

Critically edited with Introduction and Notes

BY

T. N. SUBRAMANIAM

GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS

1954

Price : Rs. 20-10-0

RATHNAM PRESS,
11, Badrian Street,
Madras-1.

INTRODUCTION

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine, Science, etc., early in May, 1948. Important manuscripts libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication. The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Sarasvathi Mahal Library, Tanjore, alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10, Education, dated 4-4-1949, constituted an Expert Committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary, for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publication.

The following are the members of the Committee :—

1. Sri T. M. Narayanaswami Pillai, M.A., B.L.
2. „ R. P. Sethu Pillai, B.A., B.L.
3. „ C. M. Ramachandra Chettiar, B.A., B.L.
4. „ R. Krishnamoorthy, (Kalki).
5. Dr. N. Venkataramanayya, M.A., Ph. D.
6. Sri M. Ramanuja Rao Naidu, M.A.
7. „ V. Prabhakara Sastri.
8. „ N. Venkata Rao, M.A.
9. „ H. Sesa Ayyangar.
10. „ Masti Venkatesa Ayyangar.
11. „ M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.
12. Dr. C. Achyuta Menon, B.A., Ph. D.

13. Dr. C. Kunhan Raja, M.A., D. Phil.
14. „ A. Sankaran, M.A., Ph.D., L.T.
15. Sri Polakam Rama Sastri.
16. „ S. K. Ramanatha Sastri.
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil., (Oxon.)
18. Afzul-ul-Ulama Hakim Khader Ahamed.
19. Sri P. D. Joshi.
20. „ S. Gopalan, B.A., B.L.
21. „ T. Chandrashekharan, M.A., L.T.

With the exception of Sri Masti Venkatesa Ayyangar, and Dr. C. Kunhan Raja, the above members continued to be members of the Expert Committee for 1950-51 also to which the following gentlemen were added in Govt. Memo. 7297-E/50-8, Edn., D/-19-5-'50 and Govt. Memo. No. 15875-E/50-4, Edn., D/-7-9-'50.

1. Dr. A. Chidambaranatha Chettiar, M.A., Ph. D.,
2. Sri S. Govindarajulu, B.A., B.L., LL.B., Bar-at-law.
3. Capt. G. Srinivasamoorthy, B.A., B.L., M.B., and C.M.
4. Dr. Muhammad Hussain Nainar, M.A. Ph. D.,
5. Sri T. V. Subba Rao, B.A., B.L.,
6. Principal, College of Indigenous Medicine, Madras.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahrathi and Islamic Languages. They met during the month of May, 1949, at Madras and at Tanjore to examine the manuscripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government and they decided to call these publications as the "MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications under this series.

The following manuscripts were taken up for publication during 1949-50.

"A" FROM THE GOVERNMENT ORIENTAL
MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

TAMIL

1. Kappal Śāttiram
2. Anubhava Vaidiyya Murai
3. Āttānakōlāhalam
4. Upadēsa Kāṇḍam
5. Cōlaṇ Pūrva Paṭṭayam
6. Śivajñāna Dīpam

TELUGU

1. Auṣadha Yōgamulu
2. Vaidya Nighaṇṭuvu
3. Dhanurvidyā Vilāsamu
4. Yōga Darśana Viṣayamu
5. Khaḍga Lakṣaṇa Śirōmaṇi

SANSKRIT

1. Viṣanārāyaṇīyam—(Tantrasārasaṅgraha)
2. Bhārgava Nāḍikā
3. Hariharacaturāṅgam
4. Brahmasūtravṛtti—Mitākṣarā
5. Nyāyasiddhānta Tattvāmṛtam

MALAYĀLAM

1. Garbha Cikitsa
2. (a) Vāstulakṣaṇam
(b) Śilpaviṣayam
3. Mahāsāram
4. Kaṇakkusāram
5. Kriyākramam
6. Kaṇakkusāram—(Bālaprabōdham)

KANNADA

1. Lōkōpakāram
2. Raṭṭamatam

3. Aśvaśāstram
4. Vividha Vaidya Viṣayagaḷu
5. Saṅgītaratnākara
6. Sūpaśāstra

ISLAMIC LANGUAGES

1. Jamil-Al-Ashya
2. Tibb-E-Faridi
3. Tahqiq-Al-Buhran
4. Safinat-Al-Najat

"B" FROM THE TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S SARASVATHI MAHAL LIBRARY, TANJORE

TAMIL

1. Śarabendra Vaidya Muṭai (Diabetes)
2. Do. (Eyes)
3. Do. (Anaemia)
4. Do. (Svāsakāsam)
5. Agastiyar 200
6. Koṅkaṇaṣaraku Vaippu
7. Tirucciṛrambalakkovaiyār with Padavurai
8. Tālasamudram
9. Bharatanāṭyam
10. (a) Pāṇḍikēli Vilāsa Nāṭakam
(b) Purūrava Cakravarti Nāṭakam
(c) Madana Sundara Vilāsa Nāṭakam
11. Percy Macqueen's Collection of Folklore in the
Madras University Library
12. Rāmaiyaṇ Ammāṇai

TELUGU

1. Kāmandakanītisāramu
2. Tāladaśāprāṇapradīpikā
3. Raghunātha Nāyakābhyudayamu
4. Rājagōpāla Vilāsamu
5. Rāmāyaṇamu by Kaṭṭa Varadarāja

MAHRĀTHI.

1. Nāṭyaśāstra Saṅgraha
2. (a) Book of Knowledge
(b) Folk Songs
(c) Dora Darun Veni Paddhati
(d) Āsvāsa Catula Dumanī
3. (a) Pratāpasimhendra Vijaya Prabandha
(b) Sarabhendra Tīrthāvali
(c) Lāvaṇi
4. Devendra Kuravañji
5. Bhakta Vilāsa
6. Śloka Baddha Rāmāyaṇa

SANSKRIT

1. Aśvaśāstra with Tricolour illustrations
2. Rājamṛgāṅka
3. Ānandakandam
4. Āyurvedamahodadhī
5. Gīta Govinda Abhinaya
6. (a) Coḷacampū
(b) Sāhendra Vilāsa
7. Dharmākūtaṁ—Sundara Kāṇḍa.
8. Jātakasāra
9. Viṣṇutattvanirṇaya Vyākhyā
10. Saṅgīta Darpaṇa
11. Bijapallava

During 1950, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and KANNADA met in the month of July 1950 at Madras.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1950-51.

TAMIL

1. Daṭṭaṇāyaṇār-Vaidiyya-Aṭṭavaṇai
2. Vaittiyak Kaḷaṇciyam
3. Anubhava Vaittiya Muṇai Vol. 3

TELUGU

1. Śaivācārasaṅgrahamu
2. Anubhava Vaidyam
3. Abhinayadarpaṇamu

SANSKRIT

1. Ārogyacintāmaṇi
2. Tattvasāra WITH Ratnasārīṇi
3. Sūtrārthāmṛtalaharī
4. (a) Ratnadīpikā
(b) Ratnasāstra

MALAYĀLAM

1. Aśvacikitsa
2. Phalasārasamuccaya

KANNADA

1. Vaidya Sāra Saṅgraha

During 1951-52, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and MALAYĀLAM met in the month of April 1951.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1951-52.

TAMIL

1. Saptariṣināḍi Vol.I-Mēsalagnam.
2. Karnāṭakarājākkaḷ Savistāra Caritram
3. Bharata Siddāntam
4. Pillaippiṇivākaṭam
5. Anubhava Vaittiyam Vol. 4
6. Māṭṭuvākaṭam

TELUGU

1. Brahmavidyā Sudhārṇavamamu
2. Rāgatālacintāmaṇi
3. Vaidyacintāmaṇi
4. Kumāraramuni Kathā
5. Kāṭamarāju Kathā

SANSKRIT

1. Devakeralam—Candrakalā Nāḍi
2. Pātañjala Yogasūtra Bhāṣya Vivaraṇa by Sri Śaṅkarācārya

MALAYĀLAM

1. Kilivaṇḍusamvādam
2. Advaita Vedāntam
3. Bārhaspatyasūtra WITH Malayālam commentary
4. Karaṇapaddhati

KANNADA

1. Sadgururahasyam

ARABIC

2. Shawakil-Ul-Hur

In Government memorandum No. 18947 - E/52-2. Edn. dated 7—8—1952, a few changes were made in the personnel of the Expert Committee.

The names of the following members were deleted :

1. Sri V. Prabhakara Saṣtri.
2. „ C. Achyuta Menon.
3. „ M. Abdul Haq.

The following gentlemen were included as members of the Expert Committee :

1. Sri M. Somasekhara Sarma.
2. Dr. V. Raghavan, M.A., Ph. D.,

3. Dr. R. Nagaraja Sarma, M.A. Ph. D.,
4. „ S. Krishna Nair, M.A., Ph. D.,
5. Professor S. A. Bukhari, M.A.,

The Sub-Committees for all the languages met during September 1952 for selecting manuscripts for publication.

The following manuscripts were taken up for publication during 1952-53 :

TAMIL

1. Saptariṣinādi Volume II - VṚṢABHA LAGNA.
2. Temple Inscriptions of South India. Vol. I.

TELUGU

1. Śārīramu.

KANNADA

1. Bijjalarāya Carite.
2. Vaidyasāra Saṅgraha Volume II

MALAYĀLAM

1. Vidyāmādhaviyam.
2. Sarvasādhāraṇa Cikitsa.
3. Viṣa Cikitsa AND Viṣappāṭṭusāram.

SANSKRIT

1. Nyāyaratnam with the commentary Dyutimālikā.
2. Cikisātilakam.
3. Nṛttaratnāvali.

The Government in their G. O. Ms. No. 1820 Education dated 4-8-1952 sanctioned a grant of rupees 9,000 to the

Dr. V. Swaminatha Iyer's Library, Adyar, towards the publication of the following manuscripts as part of the "Madras Government Oriental Series."

1. Tiruvācaka Vyākhyānam.
2. Mahābharata Cūdāmaṇi

Of these two works, the first part of the Tiruvācaka containing the first four Akavals is now published for the first time with a rare and lucid commentary in Tamil under the editorship of Sri. R. Visvanatha Iyer, M.A., B.O.L., L.T., Retired Professor of Tamil, Presidency College, Madras, and the Honorary Curator of the Dr. V. Swaminatha Iyer Library, Adyar.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next few years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The editors have, however, tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and the correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot notes except in the case of a few books in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various presses that have co-operated in

printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying on the corrections made in the proofs.

The present work consists of numerous important inscriptions found in the various temples of the Madras Presidency. These are based upon copies of the inscriptions that were collected by Colonel Mackenzie, the renowned Surveyor-General of India and preserved in this library. The first volume containing the inscriptions from the five districts of South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput was published last year. The second volume which is now published contains the inscriptions secured from Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli, Madurai districts and the outlying Tamil areas included in the other districts and States. This gives elaborate details about the erection of temples, the renovation, the lands donated for the conduct of worship in the temples and for the celebration of ordinary and special festivals. It contains very valuable information about the culture of our ancient people and the standard of moral and material prosperity in those days. This also contains some information of historic value about the Cēra, Cōla, and Pāṇḍya kings. It is believed that this may prove to be of great value and help to the students of South Indian History.

Govt. Oriental Manuscripts Library,
Triplicane, Madras - 5.
25—2—1954.

T. CHANDRASEKHARAN,
General Editor.
Madras Govt. Oriental Series.

PREFACE

The second volume of the **South Indian Temple Inscriptions** which is now published contains 543 inscriptions copied by the surveyors of Col. Mackenzie from the Tamil districts of Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli and Madurai and from the outlying Tamil area in the Malabar district of the Madras State as well as from similar Tamil areas from the neighbouring states of the Andhra, Mysore and Travancore-Cochin; as also those copied from the other Tamil districts which could not be included in the first volume.

Of these, the texts of 69 records have been omitted from this volume, they having been published elsewhere; only their summaries as far as possible in the language of the inscriptions are given with the relevant references to such publications. The texts of another fifteen records though published elsewhere, are given here in full, either because their fuller versions are available or some variations are found in their texts.

Of the remaining, about 30 records, being mere fragments, do not admit of identification. Again, nearly 250 records or roughly about one half of the total number of inscriptions contained in this volume, cannot be identified with those copied by the Epigraphy Department. Evidently these have not been copied by the department. The other inscriptions, though copied by the department, are still unpublished and thus their texts are now made available for the first time.

These two volumes contain in all 1090 inscriptions and they do not complete the entire collection of the

inscriptions in Tamil made by the surveyors of Col. Mackenzie. There are still many inscriptions to be scrutinised and published and these may be divided into three categories as follows :

I. Inscriptions not found engraved in any temple and not relating to any endowment to or transaction of a temple. These are mostly copper-plate grants, relating to the creation of new villages or the benefactions made to private individuals or charitable institutions, in the possession of private individuals. Some stone inscriptions engraved in some public place registering some benefaction of public utility and copied for Col. Mackenzie also fall under this category. The last inscription of this volume, the lithic record from Ramanathapuram near Dindigul (No. 1090) which is included here by way of illustration, may be cited as an example.

II. Besides transcripts and versions in Tamil, the surveyors of Col. Mackenzie have also copied some inscriptions, preparing eye-copies, exactly as found on stone, as they probably could not decipher them. Inscription No. 1090 referred to above is one such instance. To illustrate this a photographic reproduction of the eye-copy found in the collection is given as frontispiece to this volume. It may also be mentioned, in passing, that the Asoka inscription (a copy of his minor rock-edict) recently discovered at Rajula-Mandigiri near Karnul has also been noticed by the surveyors of Col. Mackenzie and an eye-copy of the opening portion of the same is found in the collection. So far as the Tamil area is concerned, such eye-copies are mostly of the Vatteluttu inscriptions, though there are some archaic Tamil inscriptions like the Ramanathapuram lithic record, mentioned above, which they could not decipher.

III. In addition to the above two categories, there are also some 'Temple inscriptions' which could well have been included in these volumes, but are left out. For instance, Sri. V. Rangachari mentions in his *A Topographical list of Inscriptions in the Madras Presidency* that the Mackenzie collection contains copies of 24 inscriptions secured from the temple of Viraraghavaperumal at Tiruvellore and gives the abstracts thereof. It is also worthwhile noticing, in this connection, that the officers of the Epigraphy Department visited the place in the year 1945 and seem to have copied only five inscriptions from there. Probably the remaining inscriptions are not available, and we may have to depend only on the copies preserved in the Mackenzie collection for those records. But these are not included in these volumes. Again in copying some of the inscriptions from Sendalai and Kandiur, the surveyors of Mackenzie copied certain portions or letters of some records exactly as found on the stone and these have also been excluded.

There is an inscription in the Grantha script of the Pandyan king Jatavarman Sundara Pandyaadeva at Chidambaram stating that the king weighed himself against gold (*tulabhara*) and offered the gold to god Nataraja. The text of this has been published in the *Sen Tamil* (vol. IV) by the late T. A. Gopinatha Rao with some gaps in the middle. There is a copy of the same in the Mackenzie collection giving the inscription in full. But it is worn out and no other copy of it exists in the library. This inscription and some similar records have not been included in this publication.

The records falling under the above three categories are as important as those now published and

they claim special attention for the following reasons:

It is generally known that copper-plate grants are, sometimes, more important for historical research than even lithic records, as they contain more information about the donor and his family. Further, as they are in the possession of private individuals, they are liable to change hands very easily. For example, the Mackenzie collection contains the Tamil translation of a copper-plate grant recording the gift of some villages by the Mysore king Krishnaraya Udaiyar to meet the expenses of worship and certain special offerings to god Varadaraja - perumal at Kanchipuram, then in the possession of the Alagiya Manavala Jiyar *matha* at Kanchipuram (No. 429). The same inscription has been published in the **Epigraphia Carnatica** as having been found in the Mysore state. There are also well-known cases of the discovery of copper-plate grants in places far removed from the villages the gift of which is registered in them. Again these grants do not come to light easily and there are cases on record of similar grants noticed by earlier writers disappearing subsequently leaving no trace behind them. It is very doubtful if the originals of all the copper-plates included in the Mackenzie collection can be traced at present. In such cases we may have to depend entirely on the copies available in the collection.

As regards the records for which only eye-copies are preserved, nothing can be said now about their value until they are copied. Two instances of the importance of such eye-copies have already been referred to. Among such copies prepared for the *Vatteluttu* records, there is one at Srivilliputtur of the early Pandyan king Vira Pandya, 'who took the head of

the Chola' (*Solanralaikonda ViraPandya*.) It is also to be noted that these eye-copies are the originals with no duplicates or transcripts and it is likely that in course of time they may also be damaged.

As regards the third category, a careful research will have to be made among the entire collection to trace all the Tamil inscriptions. Only the inscriptions that are easily available and handy have been included in these two volumes. The assistants of Col. Mackenzie have prepared lists, on the model of Part I of the Annual reports on the South Indian Epigraphy in two bulky volumes, one for the Southern districts and the other for the Northern districts, with the particulars of the place from which each inscription was copied, the names of the donor and the donee, the year quoted in the record, the language and script employed and finally a short abstract of the record. These lists will be of immense use to trace the inscriptions which have been left out. There are also some Tamil inscriptions in the volumes for the Northern districts. I may mention for example the trilingual inscription at Dongalasani in the Cuddapah district of the time of the Chola king Kulottunga III. This has been copied by the surveyors of Mackenzie and the Tamil copy is also preserved in the collection.

From the above it will be seen that the Mackenzie collection of Tamil inscriptions contains a wealth of material and it will be impossible to assess their value until all of them are published. But this much may be said, that South India owes very much to Col. Maackenzie for the indefatigable labour of love which prompted him to collect these materials. Had it not been for him, many of the precious documents would have been lost for ever.

The Government Epigraphist for India, not only permitted me to consult the impression of inscriptions

collected in his department and kept in his Madras office, but also evinced keen interest in the publication. Sri K.A. Nilakanta Sastri.M.A., Retired Professor of Indian History and Archaeology, University of Madras and at present Professor of Indology in the University of Mysore, and Dr. N. Venkataramanayya, M.A. PH. D., Retired Reader in Indian History, University of Madras and at present Regional Research Officer, History of Freedom Movement, Madras, discussed with me various problems and helped me in many ways. The officers and staff of the Epigraphy Department as well as of the Government Oriental Manuscripts Library rendered me all help. To all these I am indebted very much.

In the end, I have to express my thanks to Sri T. Chandrasekharan M.A.,L.T., Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras in entrusting this work to me and to the Rathnam Press, Madras, for their co-operation and speedy execution of the work in an excellent and attractive manner in spite of its exacting nature.

Madras
25-2-1954 }

T. N. SUBRAMANIAM.

முன் னு னை

இப்போது வெளியாகும் ‘தேன்னிந்திய கோயிற் சாசனங்கள்’ இரண்டாம் பாகத்தில் 543 சாசனங்கள் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளன. இவை தஞ்சாவூர், திருச்சிராப்பள்ளி, திருநெல்வேலி, மதுரை ஆகிய தமிழ் ஜில்லாக்களிலிருந்தும், மலையாளம் ஜில்லாவில் உள்ள தமிழ்ப் பகுதியிலிருந்தும், பக்கத்து ராஜ்யங்களான ஆந்திரம், மைசூர், திருவாங்கூர்-கொச்சி ஆகியவற்றில் சேர்ந்துள்ள தமிழ்ப் பகுதிகளிலிருந்தும் பிரதி செய்யப்பட்டவை. தவிர, முதல் பாகத்தில் அடங்கிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்து கிடைத்து உரிய இடங்களில் சேர்க்காமல் விட்டுப் போன சாசனங்கள் சிலவும் சேர்ந்துள்ளன.

இந்தத் தொகுதியில் சேர்ந்துள்ளவைகளுள் எழுபது சாசனங்கள் ஏற்கெனவே பிற இடங்களில் வெளியாகியுள்ளன. ஆகவே அவைகளை இவ்விடம் வெளியிடவில்லை. கூடிய வரையில் சாசன வாசகத்திலேயே அவற்றின் சுருக்கத்தைக் கொடுத்து, மூல பாடம் வெளியாகியுள்ள இடத்தையும் குறிப்பிட்டிருக்கிறேன். இன்னும் பிற இடங்களில் ஏற்கெனவே வெளியிடப்பட்டிருந்தும், ஒரு பதினைந்து சாசனங்கள் சுருக்கமாக இல்லாமல் முழுப்பாடமும் கொண்டனவாக இவ்விடம் வெளியிடப்பெற்றுள்ளன. மக்கென்லியின் காலத்தில் முழுதும் கிடைத்துப் பின்னால் ஏதோ சில காரணங்களால் ஒரு பகுதி கிடைக்காமல் போனதால், சாசன இலாகாவுக்குக் கிடைத்த பிரதியைக் காட்டிலும் அதிகமாக மக்கென்லியின் பிரதியில் காண்பது; மக்கென்லியின் பிரதிக்கும் சாசன இலாகா வெளியிட்ட பாடத்துக்கும் இடையில் காணும் முக்கியமான பாடபேதம்; இவை போன்றவைகளே அவ்விதம் வெளியிட்டதற்கு முக்கிய காரணங்கள். மிகப் பழைய சாசனங்களையும் சில சமயங்களில் மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் மிகவும் சரியாக வாசித்திருக்கிறார்கள் என்பதை ஒன்றிரண்டு எடுத்துக் காட்டும்.

மிகுத்திருப்பவைகளில் சுமார் முப்பது சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகளாக உள்ளமையால் அவற்றைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டனவற்றுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்து, அவை ஏற்கெனவே பிரதி செய்யப்பெற்றுள்ளனவா, இல்லையா என்பதை நிர்ணயிக்க முடியவில்லை.

இவை தவிர, சுமார் இருநூற்றைம்பது சாசனங்களை, அதாவது ஏறக்குறைய இந்தப் புத்தகத்தில் சேர்ந்துள்ள சாசனங்களில் ஒரு பாதியைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டவைகளுடன் ஒப்பிட்டு நிர்ணயிக்கமுடியுமில்லை. அவை இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும். அந்தச் சாசனங்களுக்கு மக்கென்லியின் பிரதியே நமக்கு ஆதாரம்.

மற்றவை அரசாங்கத்தாரால் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இன்னும் வெளியிடப் பெறவில்லை. இப்போது தான் முதல் முதலாக அவற்றின் மூலபாடம் வெளியாகிறது.

இந்த இரண்டு தொகுதிகளிலுமாக மொத்தம் 1090 சாசனங்கள் அடங்கியுள்ளன. கர்னல் மக்கென்லியின் உதவியாளர் சேகரித்த தமிழ்ச் சாசனங்கள் எல்லாம் இந்த இரு தொகுதிகளுள் அடங்கியிட்டன வென்று கூறிவிடமுடியாது. இனிமேல் வெளியாகவேண்டிய தமிழ்ச் சாசனங்கள் மக்கென்லியின் தொகுப்பில் இன்னும் பல உள்ளன. அவற்றை மூன்று வகையாகப் பிரிக்கலாம்.

I. கோவில்களில் வெட்டப் பெறுதனவும், கோவில் சம்பந்தப்பட்ட தானங்களையோ இதர விவாங்கலையோ கொடுக்காதனவும் ஆக உள்ள சாசனங்கள். இவை பெரும்பாலும் செப்பேடுகளாக இருக்கும்; அல்லது கோவில் அல்லாத வேறு பொது ஸ்தலங்களில் கல்லிலே பொறிக்கப்பட்டனவாக இருக்கும். தவிர, இவை புதிய கிராமங்களை உண்டாக்கியது, தனிப்பட்டவர்களுக்குத் தானம் அளித்தது, குடிமக்களின் பொது நலத்துக்கான காரியங்களைச் செய்தது போன்ற செய்திகளை அறிவிப்பனவாக இருக்கும். திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ள ராமநாதபுரம் கிராமத்திலிருந்து கிடைத்ததும் இந்தப் புத்தகத்தின் கடைசிச் சாசனமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதுமான 1090-ஆம் எண் சாசனம் இதற்கு ஓர் எடுத்துக் காட்டாக அமையும்.

II. மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் தமிழிலே பெயர்த்தெழுதியவற்றைத் தவிர, வாசிக்கமுடியாமையால் அப்படியே கல்லில் காணும் உருவத்திலேயே படம் எழுதுவதுபோலப் பிரதி செய்து வைத்துள்ள சாசனங்களும் உள்ளன. மேலே குறிப்பிட்ட ராமநாதபுரம் சாசனம் அத்தையதே. அதை எடுத்துக் காட்ட, அவர்கள் வரைந்து வைத்திருப்பதன் புகைப்படப் பிரதி ஒன்று இந்தத் தொகுதியின் முகப்பாகக் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளது. இன்னும் மற்றொன்றையும் கூறலாம். சம்பத்திலே ஆந்திர ராஜ்யத்திலே கர்நாலுக்குப் பக்கத்தில் ராஜூல

மண்டிகிரி என்னுமிடத்தில் புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட அசோக மன்னனுடைய சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதிட்ட இதேபோலப் படமாக இந்தத் தொகுப்பிலே உள்ளது. தமிழ்நாடு சம்பந்தப்பட்டவரையில், அவ்விதம் படம் எழுதப்பெற்றுள்ளவைகளில் பெரும்பகுதி வட்டெழுத்துச் சாசனங்களே ஆகும் எனினும் பழந்தமிழ் போன்ற இதர வகையில் உள்ளனவும் இருக்கின்றன.

III. மேலே காட்டிய இரண்டு வகைகளைத் தவிர, இந்த இரு தொகுதிகளிலும் சோமஸ் விட்டுப்போன கோயிற் சாசனங்கள் சிலவும் உண்டு. ஸ்ரீ ரங்காசாரியாரின் : சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின் 'அட்டவணை' யில் திருவெள்ளூர் ஸ்ரீ வீராகவப் பெருமாள் கோவிலில் கிடைப்பனவாக இருபத்துநான்கு சாசனங்களின் விவரம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. அவை சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பெறவில்லை. அந்த இலாகா அதிகாரிகள் அவ்வூருக்கு 1945-ஆம் வருஷம் விஜயம் செய்து ஐந்து சாசனங்களை மட்டுமே பிரதி செய்திருக்கிறார்கள் என்று தெரிகிறது. மக்கென்வியின் பிரதியில் உள்ளனவாகக் குறிப்பிட்டுள்ள இருபத்து நான்கு சாசனங்களுள் மற்றவை கிடைக்கவில்லை போலும். இன்னும் இதேபோல வேறு சாசனங்களும் இருக்கக்கூடும். தவிர, செந்தலை, கண்டியூர் முதலிய இடங்களிலிருந்து பிரதி செய்யப்பெற்ற சாசனங்கள் சிலவற்றில், மக்கென்வியின் உதவியாளர்கள் நடு நடுவே சிற்சில பகுதிகளையும் எழுத்துக்களையும் கல்லில் கண்டபடியே சித்திரமாய்ப் பெயர்த்தெழுதியிருக்கிறார்கள். அத்தகைய சாசனங்களும் இந்தத் தொகுதிகளில் சேர்க்கப்பெறவில்லை.

பாண்டிய மன்னனான ஜடாவர்மன் சுந்தர பாண்டியன் துலாபாரம் ஏறி அந்தப் பொன்னைத் தில்லை நடராஜருக்கு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் கிரந்தக் கல்வெட்டு ஒன்று சிதம்பரத்தில் உள்ளது. அது சேந்தமிழ்ப் பத்திரிகை 4-ஆம் தொகுதியில் காலஞ்சென்ற து.அ. கோபி நாதராயரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதில் நடுவிலே எழுத்துக் குறை காணப்படுகிறது. மக்கென்வியின் தொகுப்பிலே அந்தச் சாசனத்தின் பிரதி ஒன்று குறை ஏதும் இல்லாமல் பூர்த்திபானதாக உள்ளது. ஆயினும் காலப் போக்கினால் அது மசி மங்கிப் படிக்க முடியாமல் இருக்கிறது. அதேபோல வேறு சில சாசனங்களும் உள்ளன. அவைகளும் இப்போது வெளியிட்டுள்ள தொகுப்பில் சேரவில்லை.

மேலே குறிப்பிட்ட மூன்று வகைச் சாசனங்களும் இப்போது வெளியிட்டுள்ளவைகளைப் போலவே முக்கியமானவை. பின் வரும் காரணங்களுக்காக அவற்றை உடனே கவனிக்கவேண்டியது அவசியம்,

செப்பேடுகளாக உள்ளவற்றிலே தானம் வழங்கிய அரசனுடைய வமிசாவளி முதலிய விவரங்கள் அதிகமாகக் கிடைக்கும். அதனால் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சாசனங்களைவிட அவை சாசன ஆராய்ச்சிக்கு அதிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. இன்னும் அவை தனிப்பட்டவர்களின் வசம் இருப்பதால் எளிதில் வெளிப்படா; பல சமயங்களில் சுலபமாக இடம் விட்டு இடம் மாறி விடக்கூடும். உதாரணமாக, காஞ்சிபுரம் வாதாஜப் பெருமாள் கோவிலிலே சில கட்டளைகளை நடத்துவதற்காக மைசூர் அரசரான கிருஷ்ணராஜ உடையார் சில கிராமங்களைத் தானம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவதாக உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனம் ஒன்று காஞ்சிபுரம் அழகிய மணவாள சீயர் மடத்திலிருந்ததாகக் கூறி அதன் மொழிபெயர்ப்பைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள் மக்கென்வலியின் உதவியாளர்கள். ஆயினும் அதே சாசனம் மைசூர் ராஜ்யத்தில் கிடைத்ததாகப் பின்னால் எபிகிராபியா கர்நாடிகாவில் வெளியாகியுள்ளது. இதேமாதிரி, செப்பேட்டுச்சாசனம் கைமாறி வெளியிடங்களுக்குச் சென்று விடுவதற்கு வேறு பல உதாரணங்களையும் காட்டலாம். இவ்விதம் கைமாறி விடுவதால் பல சமயங்களில் மூலப் பிரதியின் இருப்பிடத்தைக் கண்டு பிடிக்கவே முடியாமல் போய்விடும். பழைய ஆராய்ச்சியாளர்கள் குறிப்பிட்டவைகளுள் சிலவற்றின் மூலப் பிரதிகள் இன்னும் கிடைக்காமலேதான் உள்ளன. அதேபோல மக்கென்வலியின் தொகுப்பில் உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனங்களின் மூலப் பிரதிகள் அனைத்தும் இப்போது கிடைக்குமா வென்பது சந்தேகம். மக்கென்வலியின் பிரதியே பலவற்றுக்கு முக்கிய ஆதாரமாகவும் அமைந்துவிடக்கூடும்.

பெயர்த்து எழுதாமல் கல்லில் உள்ளபடியே படமாக எழுதப்பட்டவைகளைப்பற்றி, அவை பெயர்த்து எழுதப்பெறும்வரையில் ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை. எனினும் அவ்விதம் உள்ளவைகளில் அரிய சாசனங்களும் அடங்கி இருக்கின்றன வென்பதற்கு இரண்டு உதாரணங்களை மேலே காட்டியிருக்கிறேன். வட்டெழுத்துக்களில் உள்ளசாசனங்களிலே ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரில் கிடைத்துள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கும், 'சோழன்றலை கோண்ட வீரபாண்டியன்' என்பவனுடைய கல்வெட்டை முக்கியமானதாக எடுத்துக் காட்டலாம். மக்கென்வலியின் தொகுப்பிலே இவ்விதம் படங்களாக உள்ளவைகளுக்கு வேறு பிரதிகளும் இல்லை. காலக் கிரமத்திலே அவை சிதைந்து உபயோகமற்றுப் போய்விடவும் கூடும்.

மூன்றாவது வகையாகக் குறிப்பிட்ட சாசனங்களைப்பற்றி, முதலில் மக்கென்வலியின் தொகுப்பாக உள்ள எல்லாப் புத்தகங்களையும்

முறையாகப் பரிசோதித்துத் தமிழ்ச் சாசனங்களைத் திரட்டித் தொகுக்க வேண்டும். சுலபமாகக் கிடைத்த சாசனங்களே இந்த இரண்டு பாகங்களில் வெளியாகி யுள்ளவை. மக்கென்வியின் உதவியாளர்கள் தாங்கள் சேகரித்த சாசனங்கள் அனைத்தையும் தொகுத்து அவற்றுக்குப் பட்டியல் தயாரித்து வைத்திருக்கிறார்கள். தென் ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றும் வட ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றுமாக இரண்டு பெரிய புத்தகங்கள் உள்ளன. அதிலே, சாசனம் கிடைத்த இடம், அரசன் பெயர், தானம் பெற்றவர்கள் பெயர், ஆட்சிக் காலம், எந்த மொழியில் எழுதப்பட்டது, சாசனத்தின் சாராம்சம் ஆகிய விஷயங்கள் காணப்படுகின்றன. வட ஜில்லாக்களிலும் தமிழ்ச் சாசனங்கள் சில உள்ளன. உதாரணமாகக் கடப்பை ஜில்லாவில் உள்ள தொங்கலஸாமி என்னும் இடத்தில் மூன்று பாஷைகளிலும் கிடைக்கும் மூன்றாம் குலோத்துங்க சோழன் காலத்துச் சாசனத்தைக் குறிப்பிடலாம். அவற்றுள் தமிழ்ப் பிரதியும் ஒன்று. அது மக்கென்வியின் தொகுப்பில் காணப்படுகிறது.

இதுகாறும் கூறியவற்றால், மக்கென்வியின் தொகுப்பில் உள்ள சாசனங்கள் தமிழ்நாட்டுச் சரித்திர ஆராய்ச்சிக்கு மிகவும் அவசியமானவை என்பது விளங்கும் என்றாலும், அவை முழுவதும் வெளியாகும் வரையில் அந்தத் தொகுப்பை மதிப்பிட்டுக் கூறுவது என்பது இயலாது. ஆனால் ஒன்றுமட்டும் நிச்சயம். இவ்வரிய பொக்கிஷங்களை மிகுந்த பிரயாசைப் பட்டுத் தேடித் தொகுத்த கர்னல் மக்கென்விக்கு நாம் பெரிதும் கடமைப் பட்டுள்ளோம். அவருடைய பெரு முயற்சியாலேயே இன்றைக்குப் பல சாசனங்கள் நமக்குக் கிட்டுகின்றன.

சாசன இலாகாவின் சென்னைக் காரியாலயத்தில் சேகரித்து வைத்துள்ள சாசனங்களின் மசிப் படங்களை அவசியமான சமயங்களில் பார்த்து மூல பாடங்களை நிச்சயித்துக் கொள்ள அந்த இலாகாவின் தலைவரான இந்திய அரசாங்கத்தின் சாசன பரிசோதகர் மனமுவந்து எனக்கு அனுமதி யளித்தார்கள். அதனோடு இந்த வெளியீட்டிலும் மிகுந்த அக்கறை காட்டினார்கள். அந்த இலாகாவின் அதிகாரிகளும் சென்னை சர்க்கார் ஓலைச் சுவடி நிலயத்து அதிகாரிகளும் எனக்கு அவ்வப்போது வேண்டிய உதவி அளித்தார்கள். சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திரப் பேராசிரியராக இருந்து இப்போது மைசூர் சர்வகலாசாலையில் பேராசிரியராக இருக்கும் ஸ்ரீ க. அ. நீலகண்ட சாஸ்திரி அவர்களும் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திர ஆராய்ச்சித் துறையில் ஈடாக இருந்து இப்போது 'இந்திய விடுதலைச் சரித்திரம்' எழுதுவதற்கான ஆதாரங்களைத் தொகுக்கும் பிராந்திய ஆராய்ச்சி அதிகாரியாக இருக்கும் டாக்டர்

என். வேங்கடாமணய்யா அவர்களும் பல விஷயங்களைப் பற்றி என்னுடன் விவாதித்து எனக்கு அநேக உதவிகளைப் புரிந்தார்கள். அவர்கள் எல்லோருக்கும் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

கடைசியாக இந்தப் பணியை எனக்கு அளித்த சென்னை சர்க்கார் ஓலைச்சுவடி நிலயத்துத் தலைவர் ஸ்ரீ தி. சந்திரசேகரன் அவர்களுக்கும், சிரம சாத்தியமான இவ் வேலையை மிகவும் பொறுமையுடனும் பலவிதங்களிலும் ஒத்துழைத்தும் குறைந்த காலத்தில் சிறந்த முறையில் அச்சிட்டு முடித்த சென்னை ரத்தினம் பிரஸ் நிர்வாகிகளுக்கும் என்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

சென்னை }
25-2-1954 }

தி. நா. சுப்பிரமணியன்

CONTENTS

—: o :—

	Nos.	Pages
I TANJAVUR DISTRICT		
(i) Kumbakonam Taluk		
Kīlaippalaiyāru	548	543-544
Gōpīnāḥapperumāḷkōvil	549-557	544-553
Sundarapperumāḷkōvil	558-560	553-555
Dārāsūram	561-569	556-562
Tiruchchattimurram	570-576	562-568
Paṭṭīśvaram	577-578	569-571
(ii) Tanjavur Taluk		
Onbattuvēli	579	571-572
Kaḍuvēli	580	573
Kaṇḍiyūr	581	573-574
Karuntattāṅkuḍi	582-584	574-576
Kōvilpaṭṭi	585-588	576-579
Tiṭṭai	589-591	579-581
Śendalai	592-594	581-583
Tirukkattuppalli	595-599	584-586
Tiruvédikuḍi	600-607	586-590
Tiruvaiyāru	608-627	591-606
Bhūdalūr	628-631	606-611
Vallam	632-643	611-621
(iii) Papanasam Taluk		
Tirukkarugāvūr	644-655	621-628
Paśupatikōvil	656-660	628-631
Miraṭṭūr	661-665	631-635
II TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT		
(i) Udaiyarpalaiyam Taluk		
Ariyalūr	666	636-637
Iḍaiyāru	667	637-638

Uḍaiyārpālaiyam	668-670	638-641
Gaṅgaikoṇḍaśōlapuram	671-684	641-646
Kallumōḍu	685	646-647
Kāvōrippālaiyam	686	647-648
Kīlaiyūr	687	648
Kuḷakkānattūr	688	648-649
Kuḷattūr	689	649-650
Kottavāśal	690	650-651
Śennivanam	691	651
Tiruppaḷuvūr	692	652
Tirumaḷuvāḍi	693	652-654
Payaraṇikkūḍikkāḍu	694	655
Pulichchaikkūḷi	695	655
Māyalūr	696	655
Mēlappaḷuvūr	697	656
Vikkiramam	698	656-657
 (ii) Karur Taluk		
Karūr	699-710	657-666
Chinna-Dhārāpuram	711	666-667
Nanriyūr	712	667-668
Nerūr	713-717	668-674
Puliyūr	718-719	675-676
Mukkaṇṇākkurichchi	720	676-677
Muḍakkūru	721-724	678-681
Veṇjamāṅkūḍalūr	725-735	681-692
Vēṭṭamaṅgalam	736	692
 (iii) Kulittalai Taluk		
Kaḍambarkōvil	737	693-694
Naṅgavarai m	738-740	694-695
Vayalūr	741-745	695-698
 (iv) Tiruchirappalli Taluk		
Uyyakkōṇḍān-Tirumalai	746-747	698-700
Tiruchirāppalli	748-749	700-701

Tiruverumbūr	750-753	702-704
Péttaivāyttalai	754-760	704-708
Mēlappaḷur	761-763	709-710
Vēlūr	764	711
Śrīraṅgam	765-791	711-742

(v) Pudukkottai

Peruṅkuḷattūr	792	742-744
Viraiyāchchilai	793	745

(vi) Perambalur Taluk

Aḍuturai	794	746-748
----------	-----	---------

(vii) Musiri Taluk

Ayilūr	795	748-750
Araśalūr	796	750-751
Āmūr	797	751-752
Guṇasīlam	798	752-753
Tirunārāyaṇapuram	799-801	753-763
Tiruvēṅgimalai	802-803	763-767

(viii) Lalgudi Taluk

Tiruppaṅgili	804-807	767-769
--------------	---------	---------

III TIRUNELVELI DISTRICT**(i) Ambasmudram Taluk**

Pāpanāśam	808	770
Brahmadésam	809-813	770-771
Manṇārkōvil	814-839	771-788
Valudūr	840-842	788-794

(ii) Sankaranayanarkoil Taluk

Karivalamvandanallūr	843-856	794-799
Śaṅkaranāyanārkōvil	857-875	799-808

(iii) Tenkasi Taluk

Kuṛṛālam (Kuttālam)	876	809-811
---------------------	-----	---------

IV MADURAI DISTRICT

(i) Dindigal Taluk

Agaram	877	812-814
Tāḍikkombu	878-881	814-819
Dinḍigal	882-883	819-823
Namanakurichchi	884	824-825

(ii) Palni Taluk

Ambalikkai	885	826-827
Kīranūr	886-903	827-837
Koṇḍaraṅgi Kīranūr	904-905	837-838
Palani	906-916	839-850
Periyāruḍi yārkōvil	917-921	850-853
Palaiya Ayakkudi	922-925	853-857
Vāḷsamudraṁ	926-927	857-858

V OTHER PLACES

(i) Andhra State

Tirupati	928-937	859-863
(Nellur) Nellore	938-944	863-868

(ii) Travancore-Cochin State

Kalāṅgādu	945-953	869-879
Sāmbūr-Vaḍakarai	954-957	879-882
Seṅkōṭṭai	958-960	882-883
Mārttāṇḍapuram	961	883-884
Vindanūr	962-964	884-889

(iii) Mysore State

Hassan	965-966	890-892
Honnāvara	967-968	893-897
Bēlūr	969-971	897-902

Nuggehalli (?)	972	902-903
Nuggihalli	973-974	903-907
Belagola	975	907-909
Other places	976-978	909-912

(iv) Madras State

MALABAR DISTRICT

Konikkal-eḍam	979-983	913-918
(Pālakkāḍu) Palghat	984-985	919-921
Tiruvālattūr	986-988	921-923

VI OTHER INSCRIPTIONS

(i) South Arcot District

Kaṇḍamaṅgalam	989	924-925
Kāṭṭumannārkōvil	990	925
Tirthanagari	991-992	925-926
Veṇmaṇi	993-994	926-927

(ii) North Arcot District

Puttūr	995-996	928-930
Maḍam	997	930-931

(iii) Coimbatore District

Ādiyūr	998-1001	932-934
--------	----------	---------

(iv) Tanjavur District

(a) KUMBAKONAM TALUK

Kumbakōṇam	1002-1006	935-944
Tribhuvanam	1007	944-950

(b) TANJAVUR TALUK

Tiruchchatturai	1008-1035	951-971
Tiruppaḷanam	1036-1059	971-988
Tiruppūndurutti	1060-1071	989-999
Tillaisthānam	1072-1080	1000-1005

(v) Tiruchirappalli District

Uṭṭattūr	1081-1082	1006-1015
Vālikaṇḍapuram	1083-1085	1016-1018
Jayaṅkōṇḍaśōlapuram	1086-1087	1018-1020

(vi) Madurai District

Uṭṭamppālaiyam	1088-1089	1021-1024
Rāmanāthapuram	1090	1024-1025

APPENDIX

I	Inscriptional terms explained (English)	1027
II	Do. (Tamil)	1039
III	Some phrases and clauses	1055
IV	Standard version of some verses	1057
V	List of <i>meykkūrttis</i>	1060
	Additions and Corrections	1061
VI	Abstract of inscriptions published elsewhere	I
	Index (English)	XXXIII
	Do. (Tamil)	CI

பொருளடக்கம்

—: 0 :—

சாசனம்

பக்கம்

I தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(i) கும்பகோணம் தாலுகா

கேழைப் பழையாறு	548	543-544
கோபிநாதப் பெருமாள் கோவில்	549-557	544-553
சுந்தரப் பெருமாள் கோவில்	558-560	553-555
தாராசுரம்	561-569	556-562
திருச்சத்திமுற்றம்	570-576	562-568
பட்டிசுவரம்	577-578	569-571

(ii) தஞ்சாவூர் தாலுகா

ஒன்பத்து வேலி	579	571-572
கடுவெளி	580	573
கண்டியூர்	581	573-574
கருந்தட்டாங்குடி	582-584	574-576
கோவில்பட்டி	585-588	576-579
திட்டை	589-591	579-581
செந்தலை	592-594	581-583
திருக்காட்டுப்பள்ளி	595-599	584-586
திருவேதிக்குடி	600-607	586-590
திருவையாறு	608-627	591-606
பூதலூர்	628-631	606-611
வல்லம்	632-643	611-621

(iii) பாபநாசம் தாலுகா

திருக்கருகாலூர்	644-655	621-628
பகபதிகோவில்	656-660	628-631
மிரட்டுர்	661-665	631-635

II திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

(i) உடையார்பாளையம் தாலுகா

ஆரியலூர்	666	636-637
இடைபாறு	667	637-638
உடையார்பாளையம்	668-670	638-641
கங்கைகொண்ட சோழபுரம்	671-684	641-646
கல்லுமோடு	685	646-647
காவேரிப் பாளையம்	686	647-648
கீழையூர்	687	648
குளக்கானத்தூர்	688	648-649
குளத்தூர்	689	649-650
கொத்தவாசல்	690	650-651
சென்னிவனம்	691	651
திருப்பமுலூர்	692	652
திருமழுவாடி	693	652-654
பயறணிக் குடிக்காடு	694	655
புலிச்சைக்குழி	695	655
மாயலூர்	696	655
மேலப்பமுலூர்	697	656
விக்கிரமம்	698	656-657

(ii) கருந் தாலுகா

கருந்	699-710	657-666
சின்ன தாராபுரம்	711	666-667
நன்றியூர்	712	667-668
நெருந்	713-717	668-674
புலியூர்	718-719	675-676
முக்கண்ணாக்குறிச்சி	720	676-677
முடக்கூறு	721-724	678-681
வெஞ்சமாந் கூடலூர்	725-735	681-692
வேட்ட மங்கலம்	736	692

(iii) குளித்தலை தாலுகா

கடம்பர் கோவில்	737	693-694
நங்கவரம்	738-740	694-695

வயலூர்	741-745	695-698
(iv) திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா		
உய்யக்கொண்டான் திருமலை	746-747	698-700
திருச்சிராப்பள்ளி	748-749	700-701
திருவெழும்பூர்	750-753	702-704
பேட்டை வாய்த்தலை	754-760	704-708
மேலப்பனூர்	761-763	709-710
வேனூர்	764	711
பூரங்கம்	765-791	711-742
(v) புதுக்கோட்டை		
பெருங்குளத்தூர்	792	742-744
விரையாச்சிலை	793	745
(vi) பேரம்பலூர் தாலுகா		
ஆடுதறை	794	746-748
(vii) முசிற் தாலுகா		
அயிலூர்	795	748-750
அரசலூர்	796	750-751
ஆழூர்	797	751-752
குணசீலம்	798	752-753
திருநாராயணபுரம்	799-801	753-763
திருவேங்கிமலை	802-803	763-767
(viii) லால்குடி தாலுகா		
திருப்பங்கிவி	804-807	767-769

III திருநெல்வேலி ஜில்லா

(i) அம்பாசமுத்திரம் தாலுகா

பாபநாசம்	808	770
பிரம்மதேசம்	809-813	770-771

மன்னார்கோவில்	814-839	771-788
வழுதூர்	840-842	788-794

(ii) சங்கரநாயனார்கோவில் 'தாலாகா

கரிவலம்வந்த நல்லூர்	843-856	794-799
சங்கரநாயனார் கோவில்	857-875	799-808

(iii) தென்காசி தாலாகா

குற்றாலம்	876	809-811
-----------	-----	---------

IV மதுரை ஜில்லா

(i) திண்டுக்கல் தாலாகா

அகாம்	877	812-814
தாடிக் கொம்பு	878-881	814-819
திண்டுக்கல்	882-883	819-823
நமனகுறிச்சி	884	824-825

(ii) பழனி தாலாகா

அம்பலிக்கை	885	826-827
கோனூர்	886-903	827-837
கொண்டாங்கி கோனூர்	904-905	837-838
பழனி	906-916	839-850
பெரியாவுடையார் கோவில்	917-921	850-853
பழைய ஆயக்குடி	922-925	853-857
வாலசமுத்திரம்	926-927	857-858

V இதர இடங்கள்

(i) சூந்திர ராஜ்யம்

திருப்பதி	928-937	859-863
நெல்லூர்	938-944	863-868

(ii) திருவாங்கூர் - கோச்சி ராஜ்யம்

களாங்காடு	945-953	869-879
சாம்பூர் வடகரை	954-957	879-882

செங்கோட்டை	958-960	882-883
மார்த்தாண்டபுரம்	961	883-884
விர்தனூர்	962-964	884-889

(iii) மைசூர் ராஜ்யம்

ஆசனம் (ஹாஸன்)	965-966	890-892
உன்னாவாரம் (ஹொன்னாவாரம்)	967-968	893-897
பேலூர்	969-971	897-902
நுக்கி ஹள்ளி (P)	972	902-903
நுக்கி ஹள்ளி	973-974	903-907
பெளகொளம்	975	907-909
இதர இடங்கள்	996-978	909-912

(iv) சென்னை ராஜ்யம்

மலையாளம் ஜில்லா

கொணிக்கல் எடம்	979-983	913-918
பாலக்காடு	984-985	919-921
திருவாலத்தூர்	986-988	921-923

V விட்டுப்போன சாசனங்கள்

(i) தேன்ஆர்க்காடு ஜில்லா

கண்டமங்கலம்	989	924-925
காட்டுமன்னூர் கோவில்	990	925
தீர்த்தநகரி	991-992	925-926
வெண்மணி	993-994	926-927

(ii) வடஆர்க்காடு ஜில்லா

புத்தூர்	995-996	928-930
மடம்	997	930-931

(iii) கோயம்புத்தூர் ஜில்லா

ஆதிபூர்	998-1001	932-934
---------	----------	---------

(iv) தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(a) கும்பகோணம் தாலுகா

கும்பகோணம்	1002-1006	935-944
திரிபுவனம்	1007	944-950

(b) தஞ்சாவூர் தாலுகா

திருச்சத்தறை	1008-1035	951-971
திருப்பழனம்	1036-1059	971-988
திருப்பூந்தருத்தி	1060-1071	989-999
தில்லைத்தானம்	1072-1080	1000-1005

(v) திருச்சிராப்பள்ளி

ஊட்டத்தூர்	1081-1082	1006-1015
வாலிகண்டபுரம்	1083-1085	1016-1018
ஐயங்கொண்ட சோழபுரம்	1086-1087	1018-1020

(vi) மதுரை ஜில்லா

உத்தமப்பாளையம்	1088-1089	1021-1024
ராமநாதபுரம்	1090	1024-1025

பிற்சேர்க்கை

I சாசனச் சொல் விளக்கம் (ஆங்கிலம்)	1027
II ஷே (தமிழ்)	1039
III சொற்றொடர்கள்	1055
VI சாசன சுலோகங்கள்	1057
V மெய்க்கீர்த்தி பாடம்	1060
குறிப்பும் திருத்தமும்	1061
VI மூலபாடம் வெளியாகாத சாசனங்களின் சுருக்கம் (ஆங்கிலம்) I	

பொருட்குறிப்பகராதி

ஆங்கிலம்

XXXIII

தமிழ்

CI

குறிப்பு

சாசனங்களின் பாடம் மூலப்பிரதிகளில்¹ கண்டவாறே பின்கண்ட குறியீடுகளுடன் பதிப்பிக்கப் பெற்றுள்ளன.

() இவ்விரு குறிகளுக்குள் அகப்பட்ட எழுத்துக்கள் தவறாகவோ அதிகப்படியாகவோ காணப்பெறுகின்றன. அவற்றை நீக்கி விட்டு வாசிக்க வேண்டும்.

[] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் காணும் எழுத்துக்கள் அவ்விடம் இருக்க வேண்டியவை; மூலத்தில் அவை சிதைந்தோ அல்லது சரியாக எழுதப்பெறாமலோ உள்ளன. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் உள்ள சாசனங்களில் மூலப்பிரதியில் சிதைந்துபோய் வேறு பிரதியில் காணப்பெறும் பகுதியையும் இது குறிக்கும்.

[*] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் உடுக்குறியிட்டுக் காட்டப்பெறும் எழுத்துக்கள் அவ்விடத்தில் இருக்கவேண்டியவை ; ஆனால் மூலப்பிரதியில் காணவில்லை. சாசனங்களின் வாசகத்தைச் சரியாக உணர்ந்து கொள்வதற்காகப் பதிப்பாசிரியரால் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

.....விட்டுப்போன பகுதியைக் குறிப்பது. கல் சிதிலமாகி வாசிக்க முடியாமல் விடப்பட்ட பகுதியை மட்டுமல்லாமல் பிரதிசெய்யப்பெற்றும் ஏடு சிதைந்து போனதால் இப்போது பூர்த்திசெய்ய முடியாமல் உள்ள பகுதியையும் குறிக்கும். சாசனங்களைப் பதிப்பிக்கும் போது விடுபட்டுப்போன பகுதியில் ஓர் எழுத்துக்கு ஒரு புள்ளி என்று இடுவது சம்பிரதாயம். அதை இவ்விடம் அனுசரிக்கவில்லை. ஆகவே விடுபட்டுப்போனது ஓர் எழுத்தாகவும் இருக்கலாம்; பல் வரிகளாகவும் இருக்கலாம்.

[.....] மூலத்திலே இடைவெளி எதுவும் இல்லாமல் தொடர்ச்சியாக எழுதப்பட்டிருப்பினும், அவ்விடத்திலே ஒரு பகுதி விடுபட்டுப் போயிருப்பதாகப் பதிப்பாசிரியர் கருதுவது இவ்விதம் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

ஒவ்வொரு சாசனத்தின் தலைப்பிலும் வலது புறத்தில் D. 3657 என்பதுபோலக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எண், அந்தச் சாசனத்திற்கு மூலமாக ஒலைச்சுவடி. நிலையத்திலே உள்ள பிரதியின் குறிப்பு எண் ஆகும்.

கீழ்க்குறிப்புக்களில் சாசன இலாகாவினர் வேறு விதமாக வாசித்திருப்பதாகக் காட்டுவது அவர்களுடைய ஆண்டு அறிக்கையைக் கொண்டேயாகும்.

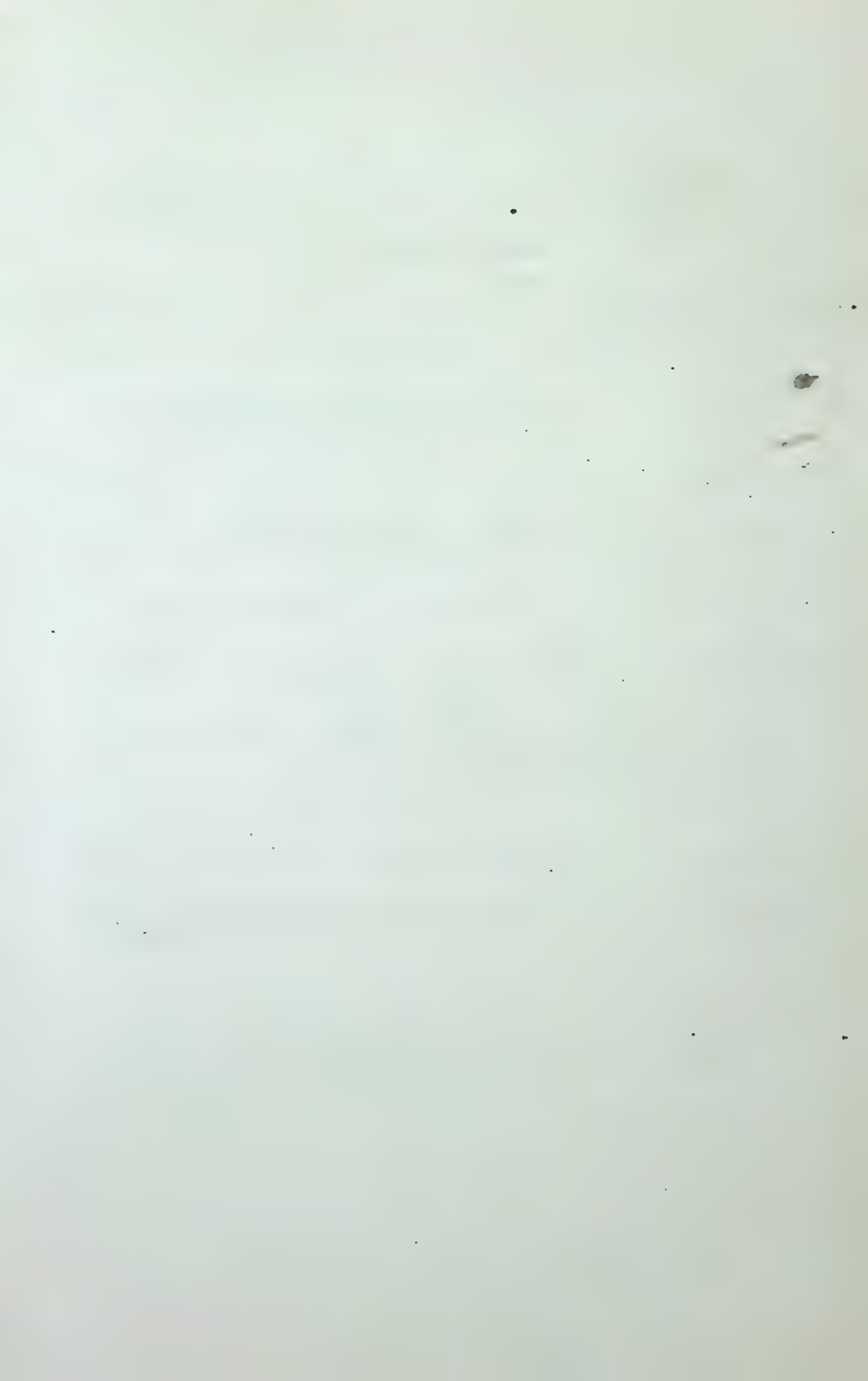
NOTE ON TRANSLITERATION, ETC.

The system of transliteration adopted by the Epigraphy Department has been followed in this publication. The Sanskrit vowel 'ri' is not distinguished. The Tamil consonant 'ṇa' (ṇ) is distinguished very rarely, as the absence of it will not handicap a Tamil reader, while the use of it will be unintelligible to a non-Tamilian.

The number, like (No. 109 of 1904), at the beginning of the introduction to a record represents the number and year of the Epigraphic collection.

The equivalent of the dates of the inscriptions having astronomical details, in the Christian era have been calculated with the help of the *Indian Ephemeris* by L. D. Swamikannu Pillai.

The number, like D. 3657, at the right-hand top of each record represents the accession number of the original in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, used for this edition.



கோயிற் சாசனங்கள்

(இரண்டாம் பாகம்)

—: 0 :—

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

TANJAVUR DISTRICT

சோழ நாட்டின் முக்கியமான பகுதி. அந்நாளிலே சோழர்களுக்குத் தலைநகராக விளங்கியது தஞ்சாவூர்.

கும்பகோணம் தாலூகா

KUMBAKONAM TALUK

கீழைப்பழையாறு

Kīlaippalaiyāru

பழையாறு ஒரு காலத்தில் சோழர்களுக்குத் தலைநகராக இருந்தது. பிறகு, தஞ்சையும் கங்கை கொண்ட சோழ புரமும் தலைநகரங்களாக விளங்கிய நாட்களிலும் அரச பரம்பரையினர் பெரும்பாலும் பழையாற்று அரண்மனையிலேதான் வாழ்ந்து வந்தார்கள். கீழைப்பழையாறு, மேலைப்பழையாறு, பட்டிச்சரம், சோழமாளிகை, நாதன்கோவில், ஆரியப்படைபூர், பம்பப்படைபூர், திருமத்தடி (திருமேற்றளி), தாராசரம், சுந்தரப் பெருமாள் கோவில், திருவலஞ்சுழி, நுழைபூர் ஆகிய ஊர்களும் குடியிருப்புகளும் கும்பகோணத்தின் ஒரு பாகமும் சேர்ந்த பிரதேசம் அந்நாளிலே பெரிய நகரமாக விளங்கியது ; முடிசொண்ட சோழபுரம் என்றும், ராஜ ராஜபுரம் என்றும் வழங்கப்பட்டு வந்தது. ¹

1 1931-ஆம் ஸ்டூ டிஸம்பர் ம் பம்பாயில் நடந்த முதல் பம்பாய் சரித் திர காங்கிரஸில் (The First Bombay Historical Congress) படிக்கப்பெற்ற 'மறைந்த சோழர் தலைநகர்' (A Forgotten Chola Capital) என்னும் என்னுடைய கட்டுரையில் இதை விளக்கியிருக்கிறேன். இன்னும், சாளுக்கிய மன்னனான விக்கிரமாதித்தன் பாடியிருந்த உரகபுரமும் இதன் பக்கத்திலே தான் இருந்தது. 1933-ஆம் ஸ்டூ பரோடாவில் நிகழ்ந்த அகில இந்திய கீழ்த்திசைக் கலை ஆராய்ச்சி ஏழாவது மகாநாட்டில் (All-India Oriental Conference, Seventh session) வாசிக்கப்பெற்ற 'உரகபுரத்தைப் பற்றிய ஒரு குறிப்பு' (A Note on Urugapura) என்னும் கட்டுரையிலே இதை விளக்கிக் காட்டியிருக்கிறேன்.

ஐழைப் பழையாறு கோவில் சுவாமியின் பெயர் சோமநாத சுவாமி; அம்மன் பெயர் சோமகல[ா*] நாயகி அம்மன்.

சாசனம் — 548]

[D. 2732-உாருமெ.

கோவில் மண்டபத் தூணில் எழுதியிருப்பது.

(No. 254 of 1927). On a pillar in the maṇḍapa of the temple of S'iva known as Sōmanātha. Record dated in Ś'aka 1375, Ś'rimukha, Chittirai, stating that the big *maṇḍapa* and *Sōpāna* were constructed by Vāṇḍarāya nāyan-Nāras'ingadēvan of Poruvanūr.

ஸகாஷ்டி தகடாஎயுடு-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுக வருஷி சித்திரை மாதம் சொமனாதேசுவர கோயிலில் பெரிய மண்டமும் சொபானமும் பொருவனாருடையான் வாணாதராயநாயன நாரசிங்க தேவர் திருப்பணி. உ¹

கோபிகாதப் பெருமாள்கோவில்

Gōpīnāthapperumāl̥kōvil

பட்டிச்சரத்துக்குப் பக்கத்திலே உள்ளது. இப்போது பாமர வழக்கில் 'கோணப் பெருமாள் கோவில்' என்று குறிக்கப் பெறும்.

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 549]

[D. 2731-உாசயந.

(No. 524 of 1920). Round the base of the central shrine of the Gopīnātha-Perumāḷ temple. Record dated in Ś'aka 1372, Pramōdūta, Purattāṣi, of the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunadeva-Maharaya, son of Virapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land given by Sāḷuva Tirumalaiyadēva-Mahārāya for offerings and worship to the god Gōpīnātha-perumāḷ at Tiruch-chattimurram *alias* Muḍikoṇḍas'ōḷapuram.

1 மக்கென்வீ தொகுப்பில் இதே சாசனத்துக்கு மற்றொரு பிரதியும் இருக்கிறது. மண்டபத்தின் மற்றொரு தூணில் எழுதியிருப்பதாக அது குறிக்கப்பட்டுள்ளது. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்தும் அவ்விதம் ஒன்று இருப்பதாகத் தெரிகிறது. 1927-ஆம் வருஷத்து 255 எண் கொண்டது அது.

4 'உள் நிலம்' என்று வாசிக்க.

படவும் வடபணியால் கெல்லை உள்படவும் ஆக இந் நான்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நத்தமும் குளமும் நின்றும் திருத்தொப்பும் பல பட்டடையும் புதுசாக வழக்கு கட்டளை ஆக அனுபவித்துக் கொள்ளவும். திருத்தொப்புச் செ(ர்)ந்த எல்லை ஆவது வடபாற் கெல்லை ஆழியான் ஆற்றுக்கு தெற்கு கீழ்பாற்கெல்லை விட்ட வாசலிலே செல்லும் பிறப்பட்டும் தெற்கு பன நொகிப் பெரு வழிக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை முடிநொண்ட ஆற்றுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை ஆழியாள் ஆற்றிலும் முடி உடைப்புக் கும் கிழக்கு ஆக இந்த நான்கு எல்லைக்கு உள்பட்ட அளவுக்கு இந்த வகை படி திருவிருப்பு திருமடை விளாகம் திருவிதி[...] கொண்டான் ஆற்றிலே உடைந்து விழுகிற நாவலடியிட்ட நிலமும் இதில் பயிர் ஆந் திருத்தொப்புக்களும் உள்பட்ட செத்திரு தொப்புக்கு வகை உள்ளது. குவஞ்சாகு-ஃஸாயி ஆக ஸவ-ஃலாநிலம் ஆக சுநுலவித்து.

தாநாநுநயொஃ-ஃலெத் தாநாசு[நெ]பொநு-வாநுநம் |
தாநாசு ஸு-ம-ஃ வாசுஸோதி வாநுநாசு சுஅ-ஃ-ஃ வஃ ||
வனகெவ வறெநொகெவெ-ஃஷாநெவஹு ஹுதாழ[|*]
நவொநாதாயசு [... ...] [|*]
உதாநவாநதாந்வாபொஹெநதவஸுநரா [|*]
ஷஷவ-ஃஷஸஹஸுநாநி விஷாயாநாயதெகூலி [|*]

இந்தத் தற்ம்மத்துக்கு விஹிதம்¹ பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் கொஹத்தியும் மாதர ஹஜியும் பண்ணின தொஷத்தில் பொவான். உ

சாசனம் — 550]

[D. 2731-உரசுயச

Record dated in S'aka 1375, Manmatha (wrong), Tulā, S'u. prathamā, Wednesday, As'vati of the reign of the Vijayanagara king Vira Prauda devaraya Maharaya, son of Virapratāpa Dēvaraya Maharaya registering the gift made by Saḷuva Tirumalaiya raja on the occasion of Uttāna dvādaśi on Arpaśi 18 of the cyclic year Śrīmukha to meet the expenses of worship, offerings, repairs to the temple and monthly festivals to the god Gōpīnatha-perumāḷ of Muḍikonḍas'olapuram. The details of the gift are not found. The date is irregular.

The king is Virapratāpa Mallikarjunadeva Maharaya.

1 ' அஹிதம் ' என்று வாசிக்க

ஷெலி [||*] ஸ்ரீரெ ஹோணுமெய்யாநு ஹரிநாயகிமயாநு
பாஷெக்குத் தப்பும் இராய கண்டர் ஈழமும்வதாய கண்ட
நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் ¹ வடுவ-ஃ ஃஷிண
வய்யொதர ஸஃஃயிவதி மஃவெட்டை கண்டு அருவின
ஸ்ரீ விரபுதாப ஷெவராய ஹோராயர் குமார ஸ்ரீவிரபுதாப
ஷெவராய ஹோராயர். வ்யீவிநாஜம் வண்ணி அருளா நின்ற
ஸகாஷம் தநாஎயிடு-ன் மெல் செல்லா நின்ற மன்மத
லெவகிலரத்து துநாநாயற்று வடுவ-ஃவகூத்து வ்யவெய்யும்
புதவாரமும் பெற்ற ஸ்ரீநாள் ஸ்ரீமுக வருஷி அற்பசி மீ
யெவ ஸ்ரீரெ ஹோணுமெய்யா மெதினி மீசர கண்ட கட்டாரி
சாளுவத் தணிவார ச்ரீஹுவன இராய கண்டரகூல கூடி ஸாபன
காரிய ஃஷிண த்ராணி விபாட இராச சாளுவ பகைத்தி வன்னியர்
குல கால ² ஸாளுவ திருமலைய இராசா முடிக்கொண்ட சொழ்புரம்
பெருமாள் கொபிநாதனுக்கு குடுத்த யஜ்ஞஸாஸந பட்டயடி. பெரு
மாள் கொபிநாதனுக்கு ஸ்(ஃ)காஸ்கஹொமத்துக்கு திருப்பணி
திருவாராதனத்துக்கும் திங்கள் திவஸி திருநாளுக்கும் சாதுற்
மாஸத்து உதகாத துவாதெசி ³ வுணை காலத்திலெ ஹிரணை
[உதக*] தாரா வடுவ-ஃமாக வடுவ-ஃவுணை காலத்தில் தான
ஹைக் குடுத்தென். உ

சாசனம் — 551]

[D. 2731-உாசயடு

Record dated in Ś'aka 1372, Pramādi, (mistake for Pramōdūta) Kanyā, Śu. ēkādaśi, Ś'raṇa corresponding to A. D. 1450, September 17, Thursday, of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Mallikarjunadeva Maharayar, son of Śrī Vīrapratapa Dēva Mahārāya registering the gift of land made by Mahāmaṇḍalēsvara Śaḷuva Tirumalaiyadēva Mahārāyar from the month of Purattasi of the Pramōdhūta year as *sarvamānya* to meet the expenses of the worship, etc. of Gōpīnātha-perumāl.

1 ' அரியராயர விபாடன், பாஷெக்குத் தப்புவராயரகண்டன், மூவ
ராயர கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் ' என
வாசிக்க.

2 ' கண்டரகூளி, சம்புவராய ஸ்தாபனாசாரிய, தகிண சுரத்ராண
விபாட, இராச பரபகி சாளுவ, பகைத்த வன்னியர் குலகாலன் ' என்று
வாசிக்க.

3 ' உத்தான துவாதசி ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சா.நாக்ஸு.ம-வேவாபொதி வாருநாடி.அ.தவடி. ||

[D. 2731-உளசய்கு]

Record dated in Ś'aka 1372, Pramōdāta, Kārttigai 21, ba. dvādaśi, Saturday, Ārdra of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Mallikarjunadeva Maharayar registering the gift of land by Mahāmaṇḍalēs'vara Sāluva Tirumalaiya dēva Mahārāya to meet the expenses of worship, repairs to the temple and the car festival of the god Gōpīnātha perumāḷ. The intended date is probably A. D. 1450, November 21, Kārttigai 23, ba. dvitīya.

1 இவருடைய விருதுகளின் சரியான பாடங்களை முன் பக்கங்களில் காண்க.

ஸுஹஸ்து [1*] ஸ்விதி [11*] ஸ்ரீமந் தஹாஜ்ஞெஸ்ஸரந் ஹரி
யராய விஹரடந் ஹாஷெக்குத் தப்புவராய கண்டந் கண்டநாடு
கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் வடுவ-3 டிசுதின வபுதி உதர
ஸமுத்திராதிபதி மஜவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரபுத்தாவ டெவ
ஹாராயர¹ குஹாரர் ஸ்ரீ வீர ஜ்ஞிகாஜு-3 நடுவ ஹாராயர¹
புரியிவிராஜஜ்ஞம் ஸண்ணி யருளா நின்ற ஸகாஷம் தநாஎயெ-
மெல் செல்லா நின்ற புரோதாத ஸ்வஸுஸரத்து கார்த்திகை
மீ உயக உ ஸவரவசுத்து துவாஷெரியும் சனிவாரமும் பெற்ற
திருவாதிரை நாள் புரோதாத வருஷம் கார்த்திகை தாத முதல்
ஸ்ரீதஹாஜ்ஞெஸ்ஸரந் திருமலைடெவ ஹாராஜா கண்ட சட்டாரி
சாளுவ ராஜா கொபிநாத பெருமானுக்கு திருப்பணிக்கும் திருசாத்
துக்கும் திருக்குளம் திருத்தெர் திருநாளுக்கும் நிலமாக விட்டது
பூங்கொண்ட சொழபுரம்¹ படுகைக்கு கிழக்கு திருமடை ஆத்
துக்கு தெற்கு கொமாற கொல்லைக்கு மெற்கு படுவத்திராய
சொழபுரத்துக்கு வடக்கு இந் நாங்கு எல்லைக்கு உள்பட்ட நிலம்
உள்ளுவதும் இக்கொயில் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு தானமாக
நீர்வாற்றத்துக் குடுத்தென்.

தாநவாநுநபொஜ-3 ஜெஜாநாஸெயொநுவாநுநம் |

தாநாஸுஸ்த-3 லொநொநாதிவாநுநாடிஜு-3 தவடிம் ||

இப்படிக்கு இவை திருமலை தெவ மஹாராஜா எழுத்து. உ

சாசனம் — 553]

[D. 2731-உாசயிஎ

Record dated in S'aka 1437, Plavaṅga, (wrong), Āvaṇi, of the
reign of the Vijayanagara ruler Tiṉumalaiya deva Maharaya
registering the gift of land to meet the expenses of worship etc. of
the god Gōpinātha-perumāḷ.

ஸுஹஸ்து [1*] ஸ்விதி [11*] ஸ்ரீமந் தஹாஜ்ஞெஸ்ஸரந் மெதினி
மீஸ்ஸர கண்ட கட்டாரி சாளுவ சாளுவ திருமலை டெவ ஹாராஜா
ஷிந் தஜ்-3 - ஸவராயகண்ணு கண்ணு நாடு கொண்டு கொண்டு நாடு குடா
தான் பாஷெக்குத் தப்புவராயகண்ணு பூவ-3 டிசுதின பச்சிம
உத்தரஸமுத்திராதிபதி மஜவெட்டை கண்டருளின ஸ்ரீ திருமலை

1 'முடிகொண்ட சொழபுரம்' என்று வாசிக்க.

செவ்வொராஜா வரதுவிராஜம் வணியநுளா நின்ற சகாஷ்டி
தயாபுரி-ன் மெல் செல்லா நின்ற விருவம் ஸ்வசுஸரத்து
ஆவணி மாதத்து ஸ்ரீமந்நொண்ணுமெய்யுரநு கொபிராதப் பெருமாள்
கொயில் திருப்பணிக்கும் திருவாராதனம் திருவிடையாட்டத்
துக்கும் கூடியிருந்து கொண்டு வெப்பத்தாரால் வயலில் கண்டு
நெய்மதாகவெ யென்று [கிறும்] திருத்தொப்பு திருவிணறும்
கூடிய ஸ்வவாணு ஸ்ரீவநமாயி அநுபவித்துக்கொண்டு வருவ
தாகவெ இக்கொயில் கொபிராதப் பெருமாளுக்கு தற்மமாக
குடுத்தது.

பாநவாருநயொடி-லெஜ பாநாகுநுயொநு வாருநம் |
பாநாகுஷ்டம-லெ வொவொதி வாருநாடி-லுதம் வடிம் ||¹

இப்படிக்கு தற்ம்மமாகவெ குடுத்துதுக்கு இயாதாமொரு
வன் அஹீதம்¹ பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் மொஹதி பண்
ணின தொஷத்தில் பொவான். உ

சாசனம் — 554]

[D. 2731-உாசயெ]

Record dated in Śaka 1373, Viśvāvasu (wrong), Puraṭṭas'i of the
reign of the Vijayanagara king Mallikarjuna deva Maharayar, son
of Virapratapa Dēvarāya-Mahārāya, registering the gift of land by
Saṭuva Tirumalai dēva-Mahārāya to meet the expenses of worship,
etc., of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

புலவெஷ்டு[ஃ] ஸ்ரீஷ்ரீ [||:] ஸ்ரீமந் நொண்ணுமெய்யுரநு ஹரிநாய
கிலாபுல லாவெஷ்டுக்குத் தஃபுவநாயகனுநு கணுநாடும் கெ.ணு
நொணு நாடு கூடாதாநு வலுவ-லெ ஷெகிணை வலுவ-உதர ஸ்வ-லெ
ராதிபதி² மெஜெவெட்டை உணுருளின ஸ்ரீ வீரபுதாப ஷெவநாய
ஹாராயர் கூலாரர் ஷ்ரீகார்ச்சுன ஷெவநொராயர்³ வரதுவிராஜி
யம் பண்ணி சுருடாநின்ற ஸகாஷ்டம் தநாஎயிந-ன் மெல் செல்லா
நின்ற விருவம் ஸ்வசுஸரத்து புரட்டாதி மாதத்து மெதினி
புரட்டா கண்ட கட்டாரி சாளுவ சிவவாராயர் கண்டகூடத்
திருப்பலிஷெவ ஹாராஜா ஸாளுவ பகைத்த வண்ணியர் குலகால³

1 'அஹீதம்' என்று வாசிக்க.

2 'ஸதுத்திராதிபதி' என்று வாசிக்க.

3 'பகைத்த வண்ணியர்குலகாலன்' என வாசிக்க.

சாசனம் — 556]

[D. 2731-உருடு]

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana-chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land to meet the expenses of worship, offerings, etc. to the god Gōpīnātha-perumāḷ by Uḍaiyaṇ Mottan Melloḍaiyaṇ of Mēlyevvaḷattūr, a village in Kilār-kūrṟam, a sub-division of Chōla-vaḷaṇāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ (ம) [11*] ச்ரீ ஸுவந சக்கரவீருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு உயக-ஆவது கீழாற்கு கூற்றத்து சோழ வளநாட்டு மெல யெவ்வளத்தார் ஓடையான் மொத்தான் மெல்லொடையான் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு திரு மண்டபத் திருவிடையாட்டத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது: பிரா வயல்த்தடி கொல்லையூர் உள்பட்ட நிலமாவதுந் திருத்தொப்பும் திரு வீதியும் கூடி உள்ளதும் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு தான மாகவெ இக் கொயில் அற்ச்சிவிப்பான் வுணழைலாக வட்டி கய யில் இக் கொயில் கொபிநாதன் சன்னதியில் மனம் பொருந்தி தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு வாழ முவ்வராய முடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நல்லாருடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நாதலொக உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெயல் லொர்களும் யறிவொம். உ

சாசனம் — 557]

[D. 2731-உருடுக]

Record dated in the 32nd year, [month not stated] Śu. dvitīyā Sunday, Uttirattādi, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift of 1½ *vēli* of land in Gōpīnāthanallūr for the worship of the god and repairs to the temple of Gōpīnātha-perumāḷ by Kollaiyūr-uḍaiyaṇ of S'ōḷapuram, a village in Kilār-kūrṟam, a sub-division of Pāṇḍya kulapati-vaḷaṇāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] ச்ரீ புவந சக்கரவீருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு நயெ-ஆவது புறுவ பகஷத்து துதிசை யும் னயத்துக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு ¹ கீழாற்கு கூற்றத்து சோழபுரம் கொல்லையூர்

1 ' பாண்டிய குலாசநி வளநாட்டு ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

உடையான் இக் கொபிநாத பெருமானுக்கு திருப்பணிக்கும் திரு விடையாட்டத்துக்கும் நிலமாக விட்டது கொபிநாத நல்லூரில் பெருமானுக்கு ஒன்றறை வெலி நிலம். இந் நிலம் ஒன்றறை வெலி நிலமும் இக் கொயில் பெருமானுக்கு தானமாக குடுத்தென். இவை யறிவென். யிப்படிக்கு இவை ராயபுரம் உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருமலை உடையான் எழுத்து. உ

சுந்தரப்பெருமாள் கோவில்

Sundarapperumāl̥kōvil

இவ்வூர் விஷ்ணு ஆலயத்தின் சுவாமி பெயர் செளந்தரராஜப் பெருமாள்; அம்மன் பெயர் செளந்தரவல்லி நாச்சியார்.

சாசனம் — 558]

[D. 2727-உாஉயஉ

கோபுர வாசற்படியில் எழுதியுள்ள சாசனம். இது ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு பகுதிகளாக உள்ளது.

On the door way of the gōpura in the Saundararāja-perumāḷ temple. The inscription is in two parts, the first containing a Sanskrit verse and the second a Tamil record.

(அ)

The Sanskrit verse records the construction of the high mahā-maṇḍapa in the temple of Śrī Chennarāja-prabhu, i.e., Saundararāja-perumāḷ on the Sūrya-saptamī, [S'ū. saptamī day] in the Makara month of the cyclic year Tāraṇa.

¹ஸ்ரீஉதா[ரூ]ணவசீஸரெ அ உகரூ

புரவெபுறாவயுஹெ

ஹாதீஸநுநு ஸவதி ஸுஹதியள

யசீகயுநவெயு[ஃ*]தம் |

1 இந்தச் சுலோகம் சரியாக விளக்கவில்லை. எனினும் அது என்ன கூறுகிற தென்பது விளக்குகின்றது. தாரண வருஷம் மகர மாதம் [ரஃ] சப்தமி தினத்தில் ஸ்ரீ சென்னராயப் பிரபுவான செளந்தரராஜப் பெருமானுக்கு உயரமான மகாமண்டபம் எழுப்பப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

மொவகுஜாஹ்ரிஸாவ-ஹள[ஸு*]சுறா
 ஸ்ரீ[செ] அநுநாய ப்ரஹோ[ஃ*]
 ஸஜம்ஸஜஹ அதுஷ்யெநஹ்விநடி
 துஃமடி ஹஹாஹ்வெ ||

(ஆ)

Record dated in Śaka 1113, Viśvāvasu, Puratṭāṣī 27, ba. daśamī, Rōhiṇī, of the reign of the Vijayanagara ruler Pratapa Deva Maharayar registering the grant of 2 *vēli* of land in Śarakkap-pēṭṭai as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to meet the expenses of worship, offerings and *Koṭṭagai* festival of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

The date is irregular. The cyclic year and the Śaka year do not correspond. Probably the figure 3 of the hundredth place in the Śaka date is left out in the manuscript and when it is supplied the year would be 1313.

ஹ்விஸ்த ஸ்ரீ [||*] பரகாஸம் தாகயந-ன் மெல் செல்லா
 நின்ற விசுவாவஸு ஹ்ரி பிறட்டாசி மீ உயௌவ, சுவாவசுதது
 தெசமியும் பெற்ற ரொகினி நாள் ராஜாயிராஜ ராஜ வரஹேஸ்வர
 ராஜாதிஷ்டா ப்ரதாவ ஷெவஹாராயர¹ சவுந்தரராசப் பெருமா
 னுக்கு கொட்டகை திருநாளுக்கும் சும்கார திருவடிக்கிம் நில
 மாகவிட்டது சறக்கப் பெட்டையில் நி. இரண்டு [வெலி] இந்
 நிலம் இரண்டு வெலியும் இக் கோயில் இப் பெருமானுக்கு திரு
 விடையாட்டமாக கொட்டகை திருநாளுக்கும் சும்கார திரு
 வடிக்கிம் விட்டென். இதற்கு சாட்சி கொமஹ தெவராயர்
 எழுத்து ௨

சாசனம் — 559]

[D. 2727-உாஉயந.

Record dated in Śaka 1379, Nala, Dhanus, S'u. ēkādasi Tuesday registering the grant of 12½ *vēli* of land in the village of Tiruppayapuram Agarm as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to the god Saundara perumāḷ by the Vijayanagara ruler Virupakshadeva raya.

ஸ்ரீவதெ [செ] ஸ்ரீதநாயஸ்த ஸ்ரீகே ஹ்வகவங்கஜம் |
 நதா வஜாலிதஸெஸ்த விரெகஸங்கு கஹாராடி || ¹

1 இந்தச் சுலோகமும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. ஸ்ரீதேவியின் பதியான சென்னராயருடையபாதகமலங்களை வணங்கி தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

சாசனம் — 560 /

[D. 2727-உளஉயசு

ஹிஸ்ட்ரி [11*] சூலுவந சக்கரவீருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு உய்க-ஆவது மிதுந நாயற்று பூவ-வகஷத்து துவாதேசியும் (பெற்ற) வியாழகெழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாளர்: பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு திருப்பிறம்பாடி சுபதேச புறம் சுஹரம் ஸ்ரஹ்டெயம் சவுந்தரப் பெருமானுக்கு திருப்பூசைக் கிம் திருத்தெர் திறுனாளுக்கும் திருவிரும்பியற்றுக்கும் நிலமாக வீட்டது: இவ்வூர்க் கடுத்த தெவராச புரம் மெல்பற்றில் நஞ் சையில் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் சவுந்த ரப் பெருமானுக்கு திருப்பூசைக்கிம் திருத்தெர் திறுனாளுக்கு இக் கொயில் ஹீஷாஅய்ய-3(ய)ர் கய்யில் தானமாக நீர்வாற்றத்துக் குடுத்தபடியினாலெ யிந்த தர்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகா தம் பண்ணுகிற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

தாராகரம்

Dārāsūram

ராஜ ராஜேசுவரம் என்னும் பெயரே இவ்விதம் திரிந்தது. ராஜராஜபுரம் என்பது அவ்வூரின் பழம் பெயர். இப்போது கோவிலில் சுவாமி பெயர் ஐராவதேசுவரர் ; அம்மன் பெயர் தெய்வநாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதக்ஷிணத்தில் எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 561]

[D. 2728-உாஉயரு]

(No. 21 of 1908). [On the south wall of the first prakāra of the Airāvātēśvara temple]. Record dated in the 3rd year 292nd day of the reign of the Pāṇḍyan king Māra-varman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva registering the gift of 20 *vēli* of land in Ten-Kuṟukkai *alias* Rājanārāyaṇapuram, a village in Tiru-naraiyūr-parṟu as *iraiyili* (tax-free) from the month of Paṅguni of that year to meet the expenses of worship and repairs to the temple of Uḍaiyar Rājarāja-Iśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājarāja-puram in Mēlkūṟṟam, a sub-division of Kulōttuṁgaśōḷa-vaḷanāḍu. The king was seated on the cot called *Kāḷiṅgarāyan* in his bed-chamber in the palace (*kōyil*) at Kaṇḍiyūr in Pāṇḍyakulapativāḷanāḍu in the Sōḷa-maṇḍalam at the time of issuing the order for this grant.

ஷீஷீ ஸ்ரீ [||*] கொ [மாற]¹பன்மரான திருபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது நாள் உாகயிஉ-னால் ப்ரஸாதி செய்தருளின திருமுக[ப*]படி: சொழ மண்டலத்துப் பாண்டி குலபதி வளநாட்டுக் கண்டியூர் கோயில் பள்ளியறைக் கூடத்து பள்ளியிடங் காலிங்கராயனில் எழுந்தரு ளியிருக்க [செதுவானயனடி] குலொத்துங்க சொழ வளநாட்டு மெல்க் கூற்றற்று இரா[ச*] ரா[ச*] புரத்து உடையாளும் ஈழரமுடைய² நாயனாருக்கு கோயில் திருப்பணிக்கு வெண்டு வ[ன*]வுக் குடலாக இந்நாட்டு திருநிறையூர் பற்றில் தென் குறுக்கையான ஓச நாராயண புரத்திலே³ (சா)மறு விளையுந் நிலத்

1 எட்டிலே முதலில் 'மாற' என்று எழுதிப் பிறகு அதை அடித்து 'சு' சடப்' என்று திருத்தியிருக்கிறது. ஆயினும் அரசன் பெயர் 'மாறவர்மன்' என்பதே. இது சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து விளங்குகிறது.

2 'உடையார் ரா[ச*]ரா[ச*] ஈழரமுடைய' என வாசிக்க.

3 'ராச நாராயண புரத்திலே' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

திலை.....இருப[தி*]ற்று வெலி நில மானமாவது பங்குனி மாத முதல்¹ முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்து. இந் நான்கெல்லையிலும் திருச்சுலக்கல்லு(டி) நாட்டிவித்து சந்திராதித்தவரையும் இம்முதல் கொண்டு பூசை திருப்பணியும் நடத்தி இப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்து கொள்க என்று திருவாய் மொழிந்ததன்படிக்கு இவை குடிஉடையான் எழுத்து. இவை வில்லவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 562]

[D. 2728-உாஉயசு

A damaged record dated in the 22nd year...day of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakaravartin S'ri Rajarajadeva registering the gift of land as *tirunāmatukkāṇṇi* to the god. There are too many gaps in the text.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[||*] சீரஹவந ஸ்ரீராஜராஜ ஷ்வர்க்கு யாண்டு இருபத்து இரண்டாவது நாள் [.....] பழையனாருடையார் பொயாகதமுரா எழுந்தருள விண்ணப்பம் செய்து உடையாருக்கு.....வில்லை கொண்டு குடுத்த திருநாமத்து காணி நிலம் ஆவது : இரா[ச*] ரா[ச*] மங்கலமது.....க்கும் தெற்கும் பிராகமிழா உளிட்டவனை உடைகைக்கும் நடுவும்பட இறையிலி உள்ளடங்க இக் கொயில் இந் நாயநாருக்குத் திருப்பூறணமாயி விட்டென். இதற்க்குப் படியால் யெண்டும் இக் கொயிலுக்கு விட்டபடியினாலே இவை யறியும்படியாகவே கொமறதெவன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 563]

[D. 2728-உாஉயஎ

(No. 23 of 1908) [On the inner *gōpūra* of the temple, right of entrance.] Record dated in the 10th year, Tai 14, of the reign of the Pāṇḍya king Māravarman *alias* Tirbhuvana chakravartin Srivallabha deva registering the provision made for repairs and for celebrating festivals, in the temple of Ira[ja*]rā[ja*] īṣuram udaiya-Nāyanar, by the residents of Uttattūr-nadu, a sub-division of Kulōttuṅga- [s'ō]a vaḷanāḍu.

1 'நிலம் மூன்றாவது பங்குனி மாத முதல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஷ்ஷீஸ்ரீ [||*]கொ.மாறபன்மர்ற் திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வல்லவ(ராய மகா)தேவர்க்கு யாண்டு ய-ஆவது தை மாதம் யச உ கெ..... ..குலொத்துங்க [சொழ*] வளநாட்டு ணத்தத்தூர் [நாட்ட*]வ[செ*]ராம் இரா[*ச] ரா[செ*]சுரத்து பெரிய நாட்டனக்காவினின் நிரைவற நிறைந்துக் குரைவறக் கூடியிருந்து...உடையார் இராராசுரமுடைய நாயனார்க்கு திருப்பணிக்கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் உடலாக நாங்கள் பண்ணிக் குடுத்த உபையம் ஆவது: பெர் முதல்படியெ பெர் ஒன்றுக்கு அரையாக வந்த (வந்த) பணமும்[...]ககூடடற்று[உளௌ]ந1லுக்கு பா ஒன்றுக்கு ஒன்று தாவத்து பணமும் பல [உளௌ]-க்கும் பெர் பண்ணின முதலம்பணியாலும் ப இமிழபாடி இதற்க்கு பற்றுக்கொள்வதாகவெ இக்கூற்றத்து வீறமுற்றத்தி உடையான் பணியாலும் பண்ணிக் குடுத்துது யறிவென். யெண்டும் யறிவதாகவெ கல்லாக வெட்டிக்குடுத்தென், இப்படிக்கு யறிவென். உ .

சாசனம் — 564]

[D. 2728-உாஉயஅ

Record dated in the 31st year, Makara, ba. dvitīyā, Uttarāshāda (probably a mistake for Uttaraphalgunā) of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva registering the grant of land (*iraṇḍu mā mukkaṇḍi araiḱḱāṇḍi*) ரீண்ட் of a *vēli* to meet the expenses of worship, offerings, etc., to the god by a native of Peruchchēlipuram, a village in Kilār-kūrāram, a subdivision of Pāṇḍyakulapati-vaṇaṇḍu.

ஷ்ஷீஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ ஸுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு நயக-ஆவது மகர நாயற்று சுவரவகைத்து ஸ்திதிகையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் பாண்டிய குல (செகற) பதி வளநாட்டு கீழாற்க்கூற்றத்து பெருச்செலிபுரம் முற்றத்தி நாய முடையார் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு அமுதுபடி சாத்து படிக்கி நிலமாகவிட்டது பஞ்ச மங்கையூரில் வீறாணியடி வாய்க் காலுக்கடுத்த நிலம் இரெண்டு மா முக்காணி அரைக்காணி: இந் நிலம் இரெண்டு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கி தானமாக விட்டென். இப்படிக்கு சொலைவதறயன் எழுத்து உ.

சாசனம் — 565]

[D. 2728-உாஉயசு]

இரண்டு வேறு வேறு சாசனங்களின் வாசகம் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து ஒரே சாசனமாகப் பிரதிசெய்யப் பட்டிருப்பதாய்த் தோன்றுகிறது.

Record dated in the 12th year..... day of the reign of the Chōla king, Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** with many gaps. Seems to register the gift of land to the Nayanar of Rārasura-puram. Mentions Vaḍavāḷattūr in Kīḷar-kūrṇam and Vaiganallūr.¹

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீ ஸுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ டேவர்க்கு யாண்டு பந்நிரண்டாவது நாள் நூற்[...]டையன் பற்று பிரஞ்செயில் கண்டும் இராராகுரபுரம் இந் நாயநார்க்கு திருப்பணிக்கிம் திருவடிக்கிம் நடந்தருளின நிலமாவது : கீழாற்க் கூற்றத்து வடவாலத்தூர்ப்[...]படி நிலம் ஆவது நான்கு இல்லை² க்கு மப்பா இராச சொழ்.....இருபத்தொன்றாவது முதல்³ வைக நல்லூர் பள்ளயரையன்படி நிலம் மூன்றரை வெலி ஆக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடிக்கு நாண்ச்சாண் சுற்றிலெ⁴—இறை[....] யாக பண்ணிக் குடுத்துது ஒன்றால் இவை மழவராயத் தெவன் எழுத்துண்டும் அறிவென். இப்படிக்கு இவை[...]ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 566]

[D. 2728-உாநுஉ]

(No. 22 of 1908). [On the inner gōpura of the same temple, right of entrance.] Record dated in Śāka [1408,] Krōdhana, Makara, Ś'u. ēkadasi, registering the tax-free gift by Ayyan Vīramaras'ar of 2½ *vēḷi* of wet land of his *jīvita*m at Rārasuram to meet the expenses of worship of the god Irarajā[jē]śuram-uḍaiya-Nayanār.

In the Śāka date, the figure 10 written in the original is evidently a mistake for the 100.

1 The text appears to be mixed up of portions of two separate records. Probably No. 16 of 1908 registering the gift of land and No. 17 of 1908 registering the arrangements made for the disposal of the fruits grown on the temple garden are the two records mixed up here.

2. 'நாண்டெல்லை' என வாசிக்க.

3 இதிலே கலந்துள்ள வேறொரு சாசனத்தின் ஆண்டு போலும்.

4 பலாப் பழத்தின் பருமனைக் குறிப்பதாக உள்ள சொல், 'நாற்சாண் சுற்றிலெ' என்று வாசிக்க.

ஸ்ரீமஹேஸ்வரே[1*]ஸ்ரீஸ்ரீ[1*]ஸ்காஷ்டே தச[12]அ-ன்¹ மெல் செல்லா நின்ற குரோதன ஸ்வஸிஸரத்து மகர நாயற்று [வஹ-² ஷக்ஷத்து இராஜ காலனனை காதெசியும் பெற்ற பூசாப தெவராயர் மிருகசீருஷத்து நாளில்]² இராசராசரமுடைய நாயநார்க்கு பூசைக்கு அய்யன் வாழ ராசபுரம் ஆகாமாவது மகாசுரபத்தில் சிவ முதியில் சிவிப்பற்றில்³ குடியான முடையார் இரையிலியாக சாத்துக்கு நஞ்சையில் இவ்வருடையன் மழவராயன் நிலத்து பெரு மமை ஒன்றாக நிலம் இரண்டரை வெலி. இந் நிலம் இரண்டரை வெலியும் இக்கோயில் இந் நாயநாருக்கு இப் பூசைக்கி விட்டபடியி னாலே யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெர்கள் சிவ பிறதிஷ்டை பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவான். இந்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விசாதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவாற்கள். உ

சாசனம் — 567]

[D. 2728-உரையக

Record dated in the 13th year, (month not stated), S'u. prathamā Viśākha of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III) containing the *meykkērtti* beginning with the words, "Puyal vāyttu" etc., registering the grant of land to meet the expenses of worship in the temple. The lines appear to have been mixed up.

ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ[1*] புயல் வாயத்து.....⁴ [வாய்யில் பணியால்] ஸ்ரீமஹேஸ்வர சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ ஷேவற்க்கு யாண்டு

1 சகாப்தம் 13^{வா} என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 இந்தப் பகுதி விளக்கவில்லை; வேறு சாசனத்தைச் சேர்ந்ததாக இருத்தல் வேண்டும்.

3 'அய்யன் வீரமரார் தன்மமாக றுராசரத்தில் சிவமம் நிலம் தடி பல வினல் செத்த நஞ்சை' என்று வாசிக்க.

4 இந்த மெய்கீர்த்தி பின்வருமாறு:

புயல்வாய்த்து வளம்பெருகப் பொய்யாத கான்மறையின்
செயல்வாய்ப்பத் திருமகளுக்கு ஜயமகளும் சிறந்துவாழ்
வெண்மதிபோற் குடைவிளங்க வெல்வேந்தர் அடிவணங்க
மண்மடத்தை மனக்களிப்ப மனுகீதி தழைத்தோங்கச்
சக்கரமுஞ் செங்கோலந் திக்களைத்துஞ் செலநடக்கக்
கற்பகாலம் புலிகாக்கப் பொற்பமைந்த முடிபுனைந்து

செம்பொன் வீரலிம்ஹாஸத்தில் புலநீமுழுதுடையானோடும் வீற்றிருத்
தருளிய கோப் பரகெசரி வர்மரான சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு.

பதின் மூன்றாவது வ-உ-உவகூத்து பூயமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு இராசராசரமுடையான் [மனத்து செம்பொனாவிகால ஸிஹாஸனத்துப் புரமாவது முழுது உடையார்] அடைக்கவதாகவே இக் கொயில் இந்நாய நார் சன்னதியிலாகவே பண்ணிக் குடுத்துது: மந்தளா கொபுரத்து அடியினாலேவிட்ட திருப்பணிக்கிம் திருத்தெற் திருக்கிணறுக்கும் விட்டது. பர ராசியார் கொள்வதாகவே இந் நாட்டு குலொத்துங்க சொழபுரத்திலே விட்ட நிலமாவது: இந் நிலத்துக்கு அடுத்த பூசைக் கொயிலாகவே திருவாயிக்கடுத்த நிலம் ஒன்றாகால். இந் நிலம் ஒன்றாகாலிலும் வரும் சகல பொக்கியமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அனுபவித்து வருவதாகவே தானமாக இக் கொயில் பட்டாசாறியார் கய்யில் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொமளத் தெவரால் எழுத்தென்றும் அறிவதாகவே சொழ தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொற்றவதெவற் எழுத்து. உ

சாசனம் — 568]

[D. 2728-உாநுஉ

Record dated in the 22nd year, Makara, ba. trayōdasī, Wednesday, Rōhiṇi of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift on the auspicious occasion of *ardhōdaya* of 13½ *vēḷi* of (dry) land to the temple to meet the expenses of worship and taking the image of the deity in procession.

ஹிஸ்தீ[11*] சூலுவந சக்கரவிருத்திகன் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷேவற்கு யாண்டு இருபற்றி இரண்டாவது மகந நாயற்று ஸவரவகூத்து சூயாதெசியும் புதன் கெழமையும் பெற்ற ரொகிணி நாள். [விக்]கிரம சொழ தெவ வளநாட்டு கீழாற்க் கூற்றத்து பாண்டியன் சொழபுரத்துக்கு வில்லிப் பொடையான் அருளின இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு பிறிதியாகவே இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு யெழுந்தருளமவித்துகையில் திருவடியாகவே வென்று மென்பாக திருக்குளத்து திருப்பிறிவியும் கொண்டு நிலமாக விட்டது. பராமழவறத்தடிக்கொல்லையில் நிலம் பதிமூன்றறை வெலி: இந் நிலம் பதிமூன்றறை வெலியும் இக்கொயில்க் கடுத்த திருப்பட்டன் கய்யால் தானமாக பண்ணினது ஸவெ-ஹிடிய வுணதீ காலத்திலே கொமற தெவன் கயி முன்றாக தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை வாயிமழவரா

யற் எழுத்து. இப்படிக்கு [இவை] சொக்கி [ரா....]யற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையராயற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பல்லவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 569 /

[D. 2728-உராநடுந]

Record dated in the 33rd year, (month not stated), ba. pañchamī, Sunday, Āyilyā, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of taking the image of the deity of Uḍaiyār Rarāśuram-udaiya-Nayanār on the vehicle of the sacred bull (*vrishabha*, *vāhana* festival).

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*]ஸ்ரீ ச்ரீ ஸுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு முப்பற்றி மூன்றாவது சுவரவசூற்று வணமியும் னாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற ஆயிலியற்று நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு சொழதேவ நல்லூர் திருகப்பணி உடையான் இரா ராகுமுடைய நாயநாற்க்கு விருஷப வாகன திருணாளாகவும் மென்மேலும் அலங்காற திருணாளாகவும் யெண்டும் தொன்றி தற்ம்மமாகவெ புனி நிறி புலியூறில் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக விட்டது: சித்ததா நிறியணயன் கொலால் நிலம் ஈவா இந் நிலம் மூன்றெ யெட்டு மா நிலமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு விருஷபவாகன திரு(வி)ணாளுக்கும் அலங்காற திரு(வி)ணாளுக்கும் தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் பற சுராம பட்டன் கய்யில் நீற் வாற்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு திருகப்பணி உடையான் எழுத்து. இதற்க்கு அறியும்படியாயி மெய்க்கொண்ட உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராரா சுரம் வழியாநறயன் உடையான் எழுத்து. உ

திருச்சத்திமுற்றம்

Tiruchchattimurram

பட்டசூத்தை ஒட்டிணற்போலே உள்ளது. சோழ மன்னர்களுக்கு ராஜகுருவாக விளங்கிப் முதலியார் திருச்சத்திமுற்றத்து ஸந்தானத்தார் இவ் ழூரில் வசித்து வந்தார்களெனத் தெரிகிறது.

கோவில் சுவாமி பெயர் சிவக்கொழுந்திசுவார்; அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதக்ஷிணத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 570]

[D. 2730-உரையகம்]

(No. 264 of 1927). [On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple.] Record dated in Śaka 1372, Prajāpati, Karkātaka, Paurṇimā, Friday, (mistake for Tuesday), Śravana, corresponding to A. D. 1451, July 13, Tuesday on which day there was a lunar eclipse, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Śrī Virupakshadeva Maharaya registering the gift of 12½ *voli* of land to meet the expenses of the temple.

From the Epigraphical report it is learnt that the record is of Devaraya-Maharaya registering a gift by Mahāmaṇḍalēśvara Tirumalaiyadēva Maharaja, of the village Ellūr in Tirunārāiyūr-paṇṇu for the expenses of worship, offerings, etc. to the god Tiruch-chatti-vana-perumāḷ at Tiruchchattimurram.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [||*] ஸ்ரீமஹேஸ்வர [||*] ஸ்ரீமஹேஸ்வர துநாஸ்ய-ன் மெல் செல்லா நின்ற ப்ரஜோபதி ஸ்வஸ்திஸ்து கட்டகநாயற்று வடுவ- வசூத்து வளம்மாவாஸெய்யும் வெள்ளி கெழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாளில் ராஜாபதி ராஜ ராஜ வரலெய்யு ராஜராதா-ஃ ஸ்ரீ விநமஜெவெட்டை ஆடி அருளின ஸ்ரீ விந- வாஸ்திஸ்துவஹாராயர் இவ்வூர் திருச்சற்றி முத்தம் கொயில் செவகொழிந்தீசுவர ஆதி சண்டேஸ்வரதேவற்கு முடி கொண்ட¹ சோழபுரம் திருவளம்பற்று ஓடையான் இக் கொயிலுக்கு அடுத்த திருமஞ்சன நிலத்தில் பூசயிந்த வாயிக்காலுக்கு கிழக்கு திருமாடிப் பிறத்துக்கு தெற்கு கொம்படி நிலத்துக்கு மேற்கு சில்லவி யாற்றுக்கு வடக்கு இந் நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் பன்னி இரண்டரை வெலி நிலம். இந் நிலம் பன்னி இரண்டரை வெலி நிலமும் இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவரதேவற்கு திருப் பணிக்கு தானமாக நீர்வாற்றத்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கி தான மாக நீர்வாற்றத்துக் குடுத்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற பெர் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். யிப்படிக்கு இவை திரு வளம்பற்று ஓடையான் எழுத்து. ௨

1 மூலத்தில் இது முதலிலே 'முடிகொண்ட' என்று எழுதப்பட்டப் பிறகு 'முக்கொண்ட' என்று திருத்தப் பெற்றுக் கடைசியாக 'ஜயம் கொண்ட' என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. திருச்சத்தி முற்றம் அந்நாளிலே முடிகொண்ட சோழபுரத்தின் பகுதியாக இருந்திருக்கிறது.

சாசனம் — 571]

[D. 2730-உாநயள்

(No. 270 of 1927). [On the south wall of the outer *prākāra* of the temple]. Record dated in the 3rd year, Prabhava, Tai 3, S'u. dvitīyā, Saturday, Viśākha of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of [sheep] and 2 lamp-stands by Vēdavanam uḍaiyān Karuṇākaradēvan *alias* Amarakōn of Paḷaiyanūr in Paḷaiyanūr-naḍu, a sub-division of Jayamkōṇḍāśōḷa maṇḍalam for burning perpetual lamps in the presence of god Tiruchchattimurram-uḍaiyār.

The Epigraphical report gives the date as S'u. shashṭhī, Saturday, Svāti, and the number of lamp-stands presented as 5.

ஹ்வி ஸ்ரீ(8)[||*] ச்ரீஹ்வந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவறகு யாண்டு ௩-ஆவது ப்ரஹவ ஸ்ரீ தை மீ ௩ ௨ (ப்) பூறுவ
பட்சத்து ஶீதிகையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள்
ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மொமண்டலத்து முழைய
னார் நாடு இப் பழையனாருடையான் வெதவனமுடையார் வள
னாகரதேவனு அமர்கொள்¹ உடையார் திருச் சத்திமுற்ற முடை
யார் திருமுன் பாரிய² இட்ட ஸ்ரீஞ்சு.....³லப் பித்தனைத்
திருக்குத்திவிளக்கு.....னால் பித்த(ார்)[னை] எடை நரா
நாஉயெ-ல⁴மும் தரா எடை உாகுயெ-லமும் ஆக நிறை ஸ்ரீஅயெ-
லமும் திருக்குத்தி விளக்கு நெயினால் பித்தனை எடை உாகுயெ-
லமும் தரா எடை உாகுயெ-லமும்.....எடை ஸ்ரீநாநெ-லமும்
ஆக குத்தி விளக்கு உ-னால் நித்தற்படியாக இரண்டு திருந் நிலம்
.....வுதே திருநந்தா விளக்கு இரண்டுக்கும்.....டு
இன்றுக்கு உபயம் இடும் திருவிளக்கு கெயராவு யெ-உ ஸ்ரீகும்
வெண்டுவதாக இட்ட அமர கொலால் உடையார் ஸ்ரீமத்துதுவி
ராய முடையாக குடுத்த ஆக இரா[யு]க-ம் திடாய உ-ம் இக்

1 'பழையனாருடையான் வெதவனமுடையான் கருணாகர தேவ
னு அமர்கொள்' என்று வாசிக்க.

2 'திருமுன்பெரிய' என வாசிக்க.

3 'சத்திராதித்தவல்' என்று இருக்கலாம்.

4 பலம் என்பதே இவ்விதம் 'ல' என்னும் உருவத்தால் குறிக்கப்
பட்டிருக்கிறது.

கொயில் ஆதி சண்டெஹுர தெவர் திருவரு[.....]காலத்துக் கொயில் காரித்து ஆராயச் சமைந்து நின்ற சை—ரா.....ஸ்ரீ ஶாஹெஹுரக் கணக்காணி திருவிதிகள்.....கிழமைய பிள்ளையும் திருவிதி மயிலாப்பூருடையார் கிலாக்கிய தெவரும் ஸ்ரீ காரியம்பட மன்.....தவகனமிருதிவடை.....ட்டனும் சிவக்கொழுந்து பட்டனும் இலைச்சினை கண்காணி மஹாயரபட்டரு.....மை கொயிற் கணக்கு பழையாறு கிழான் ஆதித்த சொசத்தி வளநாயக கொன் விளாக ஒன்றுக்கு கைய்யில் வெட்டிக் குடுத்தென்று அறிவென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பொடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 572]

[D. 2730-உாநயஅ]

Record dated in the 33rd year, Dhanus, S'u. daśami, Sunday S'atayam of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva 'who was pleased to capture Madurai, Karuvūr, Iḷam (Ceylon), and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *Vīrābhishikēka* and *Vijayābhishikēka*' registering the gift of land ($1\frac{1}{2}$ *vēḷi*) by a resident of Kulōttuṅgaśōḷapuram in Pāṇḍyakulapati-vaḷaṇadu to meet the expenses of conducting the car festival of the god S'ivakkoḷundis'varar.

The king in whose reign the above grant was made is evidently Kulottunga III.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[||*]சூரஹ சக்கரவிருத்திகள் மதுரையும் கருவூரும் ஈழமுங் கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயா அபிஷேகமும் கொண்டருளின ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது யநுற் நாயற்று வுலஹவஷத்து தெசியியும் னையத்துக் கிழமையும் பெற்ற சத யத்து நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு குலொத்துங்க சொழ புரம் செவ்வொல்லடுத்த முடையான் இக் கொயில் செவகொழுந்தீர ஆதி சண்டெஹுர தெவ நாயநாருக்கு திருத்தெர் திருனாருக்கு நிலமாகவிட்டது. சொழபுரத்துக்கு தெற்கு விளாயற்றுக்கு வடக்கு செவ்வாய்க்காலுக்கு மெற்கு திருமெற்ற சொழ வாயிக்காலுக்கு கிழக்கு இந் நங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பபசயப்ப உடையான் காலடி கொலால் நிலமாவது ஒன்றெ கால் நிலம். இந்நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இக் கொயில் செவக் கொழுந்தீர ஆதி சண்டெஹுர தெவற்கு திருத்தெர் திருனாருக்கு தானமாக இக்கொயில் குருக்கள் பட்டாசாறியார் கய்யில்

தானமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை [செவ்] வொல்லடுத்த முடையான் எழுத்து யெண்டும் யறிவென். யிப்படிக்கு இவை பூறணமாக வியொடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிவராய தெவருடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 573]

[D. 2730-உராயக]

Record dated in the 7th year, Mithuna, ba. prathamā, Wednesday, Avittam of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of 3 *vēli* of land to meet the expenses of the sacred bath in the evening to the deity Ādi-Chandēs'vara dēva in the temple at Tiruchchattimurram in Pāṇḍya-kulapati-vaḷaṇaḍu.

The evening sacred bath mentioned in the record is evidently of the god of the temple and the grant is made in the name of Ādi chandēs'vara, the traditional executive of the Śiva temple.

ஹிஷி ஸ்ரீ(ம)[||*] அஹுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷேவர்க்கு யாண்டு எ-ஆவது மிதுந நாயற்று சவரவகஷத்து பூய லெயும் புதன் கெழமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு திறுச் சத்திமுத்தம் கோயில் நாயநார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்க்கு சாய நெட்சை திருமஞ்சனம் அமுது படிக்கு சொழபுரத்து விசுவராயமுடையான் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்துது நிலமாவது மூன்று வெலி. இந் நிலம் மூன்று வெலியும் இக் கோயில் இந் நாயநார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்க்கு சாயநெட்சை திருமஞ்சனத்துக்கும் அமுபடிக்கிம் தானமாக விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுறவன் கெங்கை கரையில் மாதபுஷதி பண்ணின தொஷத்தில் பொவான் [||*]

சாசனம் — 574]

[D. 2730-உரசு]

Record dated in S'aka 1367, Bhava, Mārgaḷi 13, S'u. ēkādasi Sunday of the reign of the Vijayanagara king Vira Praudhadeva Maharayar, son of Śrī Virūpāksha dēva Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land [by a private individual] as *tiruvīḍaiyāttam* to meet the expenses of worship, etc., of the god of the Tiruchchattimurram temple.

ஸுஹவஸு[||*] ஸுஷி ஸ்ரீ [||*] உஹவஸுமெஸுரநு ஹிராய விஹாடநு லாஷெக்குத் தபுவராயகஸுநு(சண்ட நாடு)கஸு நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான் பூவ-3 ஷேக்ஷின பச்சிம உதிர

ஸது ஸமுத்திராபதி மெஜெவெட்டை கண்டருளின ஸ்ரீ விசுவ
வாஷி ஷெவரஹாராயர் [கூலாரர்] ஸ்ரீ விசுவ புவாஷ ஷெவரஹா
ராயர் புவாஷ ராஜ்யம் வண்ணியருடைய நின்ற பஸ்காஷம்
தரு[ள*]கூயெ-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஹவ ஸ்வஸிஹரது மார்
கழிமாதத்து யிடுவ வடுவ-வசுஷத்து ஷனகாஷெஸியும் சூழ்வாரமும்
கூடின ஸுஹநகாஷத்தில் சொழ ராசபுரம் படுகை கொல்லையால்
இக் கொயில் திருச்சிற்றிமுத்தம் கொயில் நாயநார் ஆதிசண்
டெஸூர ஷெவர்களுக்கு திரு விடையாட்டத்துக்கும் திருபணிக்கிம்
யெல்லாவலப்படி நிலமாக விட்டது. பூஞ்சொலைக் கொல்லைக்கு
மெற்கு சொழன் கிடங்கு படுக்கைக்கு வடக்கு தென் ஆத்துக்கு
கிழக்கு மொளிரை நிலத்துக்கு தெற்கு இந்நாங்கு எல்லைக்கு
உள்பட்ட நிலம் உள்ளதும் இக் கொயில் ஆதி சண்டெஸூர
தெவற்களுக்கு ஜெயதொரு பாஷாணமுதல்¹ நிதி நிக்ஷபம்
உள்ளதும் அனுபவிற்று கொண்டு வருவதாக இக் கொயில்
கன்மிகள் வசம் தாரையாக நீர் வாற்த்துக் குடுத்தென்.

சாநவாநுநயொநு ஜெஜை சாநாகி ஸெயொநுவாநுநம் |

சாநாகி ஸும-ஷெவா(கி)ஷெபாதி வாநுநாஷிஷுதம் வஷம் ||

இப்படிக்கு தானமாக நீர்வாற்த்துக் குடுத்துதுக்கு விகாதம்
பண்ணுகுற பெர்கள் மெமெக் கரெயிடு மொஹத்தி பண்ணின
தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 575]

[D. 2730-உாசமிக

Record dated in the 23rd year, Mithuna, Śu. daśami, Āślēsha, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of land to the temple of Tiruchchattimurram by a private individual.

Pāṇḍiyan-kollai, Śōlamāligai, the river Tirumalai and Sōmanāthapuram are mentioned as boundaries to the gift - land. Śōlamāligai is now a village very near Tiruchchattimurram. The river Tirumalairājan also runs very close and Sōmanāthapura is most probably Kīlap-Palaiaṅṅaru where there is a temple for Sōmanātha. The Tirumalairājan which joins the sea near Tirumalairayanpaṭṭinam is said to have been dug during the days of the Vijayanagara viceroy Tirumalaidēva.

1. 'ஜல தரு பாஷாணம்' என வாசிக்க.

ஹேஷி ஸ்ரீ[||*] சிவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
 ஷெவற்கு யாண்டு உயந- ஆவது மிதுன நாயற்று புவ-வசுத்து
 தெசமியும் பெற்ற சூயியத்து நாள் பாண்டிய குலாசநி வள
 நாட்டு திருச்சித்திமுத்தம் இக் கொயில் இந் நாயநார் ஆதி சண்
 டெஹூர தெவற்களுக்கும் இத் தெவியாருக்கும் திருப்பணிக்கிம்
 திரு நிமித்தியத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது: பாண்டியன் கொல்
 லைக்கு கிழக்கு சொழமாளிகை கிடங்குக்கு வடக்கு திருமலை ஆத்
 துக்கு¹ தெற்கு சொமனாதபுரத்துக்கு மெற்கு இந் நாங்கெல்லைக்
 குளப்பட்ட நிலம் உள்ளது எனும் நிதி நிஷெபமும் ஜெஹெநாரு
 பாஷாணமும் சஷஹொழமும் அனுபவித்துக்கொண்டு ஸவ-
 ஶாமாயி அனுபவித்துக் கொள்வதாகவே தானமாக நிற்வாற்த்
 துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்பராயன் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை பிறிதவிராய ஓடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 576]

[D. 2730-உாசயஉ

Record dated in the 31st year of the Chōla king **Rajakēsarivarman** registering the gift of dry land, *nālu nā mukkāṇi araikkāṇi* (நிலம்) in extent, to meet the extra expenses of special festivals and repairs to the temple of god Tiruchchattimurra Nāyanār.

The king **Rajakēsarivarman** mentioned in the inscription is evidently not one of the kings of the 10th century A. D., prior to the time of **Rajarāja I**. He should be a later monarch.

ஹேஷி ஸ்ரீ (உ) [||*] கோ ராசகேஸரி பற்றற்கு யாண்டு நயக-
 ஆவது கீழாற்கு கூற்றத்து திருச்சத்திமுத்த நாயநார் ஆதி சண்
 டெஹூர ஷெவர்க்கு யெறு சாத்து யெறங்கு சாத்துக்கும் திருமா
 ளிகை பத்துக்கும் நிலமாக விட்டது. புஞ்செயில் நிலம் இந்
 நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்
 காணி அரைக்காணியும் திருவலத்தூர் ஸ்ரீ வீறதெவருடையான்
 தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் நிற்வார்த்துக் குடுத்
 தென். இப்படிக்கு இவை மழைவராய முடையான் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை வெங்கொட்ட முடையான் எழுத்து. உ

1 'திருமலை ஆறு' என்பது திருமலைராஜனைக் குறிக்கிறது போலும். அது விஜயநகர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தே திருமலை தேவர் என்பவர் தமிழ் நாட்டுப் பகுதியை நிர்வகித்து வந்த காலில் வெட்டப் பட்டதெனக் கூறுவர்.

[ஆ]

The Tamil portion dated in Śaka 1191, Bahudanya, Vris'chika, Ś'u. dvitīyā, Sunday, Ś'ravana registering the construction of the sacred tank and the maṇḍapa in the temple of Ś'rī Paṭṭis'vara Nayanār and the provision made for the worship in the temple by the grant of *nālu mā mukkāṇi* (¼ *veli*) of land, for the merit of the Vijayanagara king Ś'rī Vīraprātāpa Devarayar.

The date is wrong and too early for the period intended.

ஹஸ்தி மீ [||*] ஸகாஸம் தாசுமிக-ன் மெல் ரெஸூரிணு மீ
ஸஹாயாநதீ ஸம்வதஸரம் வஸ்திகரஸம் ஸுதவசுத்து தீதிஹெ
யுஞ்சுதிவாரஸம் வெத திருவொண நக்சுத்து தாஸ்வாஸிய
வஸ்தாடா வடபிஸுத்து மீ வடபிஸு தாயநாஸு கோயில்
திருக்குளமும் திருமண்டமும் கட்டி விற்றுதாக மீ ராஜாயி
ராஜ வஸஸு மீ வீரபுதாவ ஷெவராயாஸ் யஜுமாக பண்
ணினது. திருக்குளமும் திருமண்டபமும் கட்டிவிற்று திருப்
புசைக்கி நிலம் இந்நாலு மா முக்காணியும் விட்டபடியினாலெ
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற
பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு சாமந்தராயற் எழுத்து. உ

சாசனம் — 578]

[D. 2729

Record dated in Śaka 1137, Dhatu, Dhanus, Ś'u. dvadaśi, Wednesday, of the reign of the Vijayanagara king Ś'rī Vīra Devaraya registering the construction of the temple and the grant of 9½ *veli* of *paḍugai* land (i.e., land situated on the banks of a river) for the expenses of the temple of Paṭṭis'vara Nayanār.

The date Śaka 1137 is evidently a mistake for 1337, the figure 3 of the hundredth place being left out while copying and the king Devarāya II.

The record has the word 'Bhagyēśasya' at the beginning. It is a chronogram in the *Kaṭapayādi* system giving the date Śaka 1514.

From the Epigraphical report it is learnt that there is a record (No. 259 of 1927) in the temple giving this chronogram and dated in Śaka 1514, Khara, Kumbha, Ś'u. daśami, [Friday] stating that Venkaṭa-Dikshita, son of Kōneri-Bhaṭṭa of Vas'ishṭha *gōtra* provided for the evening service in the temple of god Paṭṭis'vara.

தஞ்சாவூர் தாலுகா
TANJAVUR TALUK

Onbattuvēli

[D. 2734-e

1. கிரந்த எழுத்தில் உள்ள இங் வடமொழிப் பகுதி சரியாக விளங்கவில்லை. சிதைந்து போயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

This appears to be the Tamil translation of the original grant in the Marāṭhi language written in the Dēvanāgarī script. A copy of the original Marāṭhi grant is also found in the collection.

சுபமஸ்து [1*] ஸ்விஸ்தீ [1*] சாலிவாஹன சகாப்தஹ
தகாஅஸி : கலியாப்தஹ சதஅகாசுந : உபரி சித்திரபானு
சம்வச்சரம் புஷ்ய மாஸம் பெளர்ணிமாசொ ஸ்விரவாறமும் புஷ்ய
நக்ஷத்திரமும் கூடின சுபதினத்தில் ராஜ ஸ்ரீ மகாராஜா யெகார்ப
பூதிஸிஸ்தா : ரப துகொசி மகாராச பூதிஸிஸ்த பொஸலெ
உத்தாரக ராச ஸ்ரீ பூதாபஸிஹ மஹாராஜ ஸாகேபு சொள
தேசத்தில் தர்ம பூதிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு ஸிஹாஸநா
ருடத்தில் யிறுக்க சதுஸ்ரீமந்த தஞ்சாவூருக்கு மெற்கு திருச்சிராப்
பள்ளிங்கி கிழக்கு விண்ணாத்துக்கு வடக்கு காவெரிக்கு தெற்கு
திருக்காட்டுப்பள்ளிக்கு கிழக்கு சந்திரரெகைக்கு மெற்கு ஹரிஹர
புரத்துக்கு பூதிநாமமான ஒன்பெத்திவெலி அக்கிறஹாரத்துக்கு
யீசானிய மூலையிலெ ஸ்ரீ சொமகளாம்பா சமேத வல்மீகநாத
சுவாமி சாயரட்சை பூசை நெவெத்தியத்துக்கு சறுவமானிய
ஸாஸனபத்திரம் பண்ணி குடுத்தபடி : திருக்காட்டுப்பள்ளி அதி
காரி கில்லேதார் பிராமணகுலத்தில் பீமராயர் ராஜ ஸ்ரீ மஹாராஜா
உத்திரவு மெலெ பண்ணிகுடுத்தபடி சறுவமானியம் ஒன்பத்தி
வெலி புஞ்சை நிலத்தில் புதுசாயி நஞ்சை பண்ணினத்தில்
யச[அ*]டிகொலால் நிலம் வெலி வ. யிந்த நிலம் கால்வெலியிலெ
நஞ்சையாகட்டும் புஞ்சையாகட்டும் மெல்வாரம்கூட ஆசந்திரார்க
மாக சுவாமி நெவெத்தியம் ஸீத்தியந்தமாய் பண்ணி குடுத்தசாசன
பத்திரம். யிந்தபடி ருசு யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொருவற்
விகாதம் பண்ணாரானெ அவன் சிவத் துரொஹம் பண்ணின
தொஷத்தில் பொவான். யிது அரியவும். ஹிரண்ணிய தாரா
பூர்வகமாய் தாம்பிரசாசனம் பண்ணிகுடுத்தது. ருசு பீமராயர்
கொபாலராயர். முத்திரை சென்னப்பனாயக்கன்.

யிது தவிர யிந்த நிலத்துக்கு கண்ணிக்கு தெற்கு பதினிதிரத்
தில் நிலம் கால் காணி ஆக நிலம் ஒன்றே கால் காணி குடுத்தொம்.

ஸ்ரீ யஸ்ப னாறணப்ப செறுவகாறன் மமலிநாயக்கன். உ

[இந்த யெழுத்து பாளபந்து யெழுத்தை தமிழ்ப்படித்தி
யெழுதின யெழுத்து.]

1. மராட்டி மொழியிலே தேவநாகரி எழுத்தில் உள்ள மூல சாசனத்
தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பே இது.

கடுவேளி

Kaduveli

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் ஆகாசபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களராயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் காணப்படும் சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 580]

[D. 2741 - சுயக

On the wall of central shrine in the temple of Ākaśapurīśvara. Record dated in the 14th year, Vriśchika, Śu. prathama, Saturday, Purvāṣhāḍa, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (probably III). Seems to have many gaps. Probably the ends of lines of the inscription on the wall were obstructed by some construction. Seems to register the gift of some land.

ஹிஹி ஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹ்வன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு யிச-வது ஸ்ரீதிக [10*]யற்று பூறுவபட்சத்து பிரதமையும் சரிக்கிழமையும் பெத்த பூராடத்துஞள் பாண்டிய குலாசனிவளநாட்டு [.....] இன்னாட்டு நாயிநார்களுக்கு இக் கொயில் பஞ்சாப கெச க்காயால் யெண்டும் என்றும் மகாதெவா யாகிய இன்னையநார் புராநா சொடயமாயி [கீழ்க்காணி] மெல் இன்னாட்டு இவ்வூர் கலத்தூணின்றும் மகாமபிரநிலம் எ-ல் இக் கொயில் இன் னாயாநார்களுக்கு நாலுமாவும் இருபத்து ரெண்டா வது¹.....யாகடெவும் இந்நிலத்தால் வர பத்துக்கொண்டு கட[.....]வுடையார் திருமஞ்சன பருவழிக்கு மொரிதாலதரில் சொழன் பட்டத்துத் தெவதானமககு குதியாம நூலமுடையான கண்காடி நவதலெழுக்கரலெ முணு மாக்காணி[...].றவு கடவ தாக பெறவெலும் மெயடபெபடி செயக்கடவதாகவெ படாயார வெந்த இவ்வூர் எனனுலங்கராயன் எழுத்து. இவை புரவுவரி ராஜ ராஜன் பறததுனார் எழுத்து. உ இவை காங்கையன் எழுத்து. உ

கண்டியூர்

Kandiyūr

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் ஸ்ரீஹ்ஸ்ரீ:வணீஸ்ரபிரம்மசிக் கண்டிசுவரர். தமிழ்ப்பெயர் வீரட்டேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களராயகி யம்மன். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 581]

[D. 2744-சயக

கோ ராஜ கேஸரிவர்மனுடைய 17-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். வட கரைப் பிரமதெயம் பெரிய வானவன் மாதெவிச் சதுர்வெதி மங்க

1. சாசன ஆரம்பத்தில் 14-ஆம் ஆண்டு காணப்படுகிறது. இவ்விடத் திலோ 22-ஆம் ஆண்டு உள்ளது. நடுநடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தோன்று கிறது. வேறு ஒரு சாசனத்தின் பகுதியும் கலந்திருக்கலாம்.

லத்து ஆளுங் கணத்தாருள் ஒருவன் திருக்கண்டியூர் திருவிரட்டானத்து மகாதேவர்க்குப் பிரம பெருந்திணை என்பவன் தன்மமாக நிலம் விற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 573 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. 8-வரிகள் கொண்ட இச்சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகளே மக்கென்வியின் பிரதியில் காணப்படுகின்றன.

கருந்தட்டாங்குடி

Karuntattāṅkudi

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வசிஷ்டேசுவரர்; தமிழில் கருகூல நாதர். அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் காணும் சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 582]

[D. 2749-எய

(No. 42 of 1897) [On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēs'vara temple]. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Parakesarivarman registering the gift of 96 sheep by Madhurantakan Gaṇḍaradittan for burying lamps in the temple of the god Mahādēva at Karuntattāṅkudi, a suburb of Tañjāvūr in Tañjāvūr-kūrnam.

There is another record in continuation of the previous one, probably connected with the same transaction. It has been copied corruptly and it is very difficult to restore the original form.

The first two lines of the first record have been published as No. 1405 of the South Indian Inscriptions (Texts), Vol V.

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு தனித் தனிச் சாசனங்கள் காணப்படுகின்றன.

[அ]

[இந்த சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகள் தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1405 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டன.]

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] கொப் பரகேசரிபன்மார்க்கு யாண்டு பத்தாவது : தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து தஞ்சாவூர்ப் புறம்படிக்கு) கரு[ந்*]தி[ட்*]டை குடி உறாபேவர்க்கு பதுராதேகள் திண்டராதிதன வைத்து ஆமி தொண்ணூற்றவம் ¹ கொண்டு நெய்யட்ட திருடவ முனஒடு ² அமாளக்குறும்பன் ஓரா லெரிவாலநொ

1. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் வைத்த ஆடு தொண்ணூற்றாவம்' என்று வாசிக்க.

2. 'கடவ மன்றாடி' என வாசிக்க. அரசாங்க வெளியீட்டில் இது வரையிலே காணப்படுகிறது.

தொவிளக கொபறக்கு அட்டக்கடவ நெல்¹ உழக்கு ஓவா
சாவாமுவாபரெள² ஓளுவை பணமாஹெ³ ஸராககெக்ஷை ||³

[ஆ]

யாண்டு ய ஆவது (ஓ)[இ]வ்விளக்கு மதுராந்தரிகண்கண்ட
டராகிக்கன ஓடை ஆடு கொண்டூற் ஆவகொண்டு⁴ ஓராகாகி
கொண்டு மராகியபால் செரிச சமபடவை அட்டாட வகையான
வன அமரன குறும்பன அடடிவிராகிளுக்ருவ யாண்டு ஓவறிடை
யெநா அபபககெயஆடு பூஹதெயம வடயாரகெஸரியார் அமான
ககலூரநென் ஓவை சாமுவா பவைராடு² ஓவை பந்மாஹெ³ ஹாஹட்
டன் ரகெக்ஷை.³ உ

சாசனம் — 583]

[D. 2744-எமக

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென்புறச்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.]

கொப் பரகெசரிவர்மனான ராஜேந்திர சோழதேவனுடைய
3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்துத் தஞ்சாவூர்
கருந்திட்டைகுடி மகா தெவர்க்கு நித்த விநோத வளநாட்டு
ஆலூர்க் கூற்றத்துப் பிரமதெயம் பெராலத்துர்ச் சபையார்
எழுபத்தைந்து காசுகொண்டு இறையிலியாக நிலம் விற்றுக்
கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1407 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம்-584]

[D. 2744-எமஉ

[கர்ப்பகிருகத்தில் மேல்புறச்சுவரில் உள்ளது]

(No. 47 of 1897) [On the west wall of the same]. Record dated
in the 20th year, Kanni, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana
chakravartin Rajarajadeva. There are probably many gaps in the
text, consequent on the ends of lines not being available. Seems to
register the tax-free gift of land to the temple of Karuntittaiakkudī-
Udaiyār, probably for raising a flower garden.

Fragmentary portions of the first two lines have been published
as No. 1410 in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, Vol. V.

1. 'அமரன் குறும்பன் இரவும் பகலும் ஒரு ரொந்தா விளக்கு
எரிப்பதாக இட்டக்கடவ நெய்' என்று வாசிக்க.

2. 'சாவா மூவாப் பெராடு' என வாசிக்க.

3. 'ஓவை பந் மாஹெச்வரகைக்ஷை' என்று வாசிக்க.

4. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் இட்ட ஆடு தொண்ணூற்றாறும்
கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஷ்ஷிஸீ[11*] சூஹுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது கன்னி நாயற்று¹ ஒருநாள் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டுத் தஞ்சாவூர் கூற்று² [ம்.....] சொழனான னாமபிர வெளானெண் (6)[இ]ந்நாட்டுக் கருதிட்டைகுடி உடையார்க்கு அனாயாகாககு இவ்வூர் நாலுத் தெண்ணையிர்³ வித்திருத் தொண்டாக இந்நாயனார் கொயில் ரெண்டாம் புகாரத்திலெ நந்தியா வட்டமும் வென்று முப்பிது முகலும் லீலபடி தம்மா லியன்றபடி ஆக்கப்பறித்து நென்றும் கூடடையார் இக்கொயில நநிருமணசதுக்கு கொள்ளம ஓடநதால எதெனலாபபெ ஆகவும் கருகூலெ நாயனார்[....]த்துங்க சொன ஆளளான எளலயில பட வாயில மக்கலில் வடக்குடையார் நிமிழ நால வாகை நூறும் துரையிலியாக அமநிரக நிலத்திலெ இந்நிலத்தால வந்த கட னாகரு படியெ பனட்டி இந்நிலம் படாகையால பபாம எற்றி இறுக்கவும் இவ்வூர் உள்ளதவடையும் இந்நிலம் யிரையிலியாக குடுத்தமைக்கு இவை குருநாடி கீழான் அரையன் விக்கிரம சொழனான சதெமபர வெளான எழுத்து. இத்தன்மம் நொக்கு வான் சீபாசம்(ர)[எ]ன் தர்மம் மெலது. உ⁴

கோலில்பட்டி

Kōvilpatti

சுவரன் கோவில் சுலாமி பெயர் உய்யக்கொண்டசுவரர்; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் உள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம்-585]

[D. 2744-நடுசு

Record dated in Kaṭaka, Śu. prathamā. Saturday, Mrigaśīrsha of the 25th year [+1st year] of the reign of the king Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva 'who was pleased to capture the crowned head'. The copy is very corrupt and it seems to register the gift of lands to meet the expenses of Vīrakēraṇa (saṇḍi instituted in the temple of?) Īṣvaram Uḍaiyar in his name. Also mentions the Viṣṇu temple, the name of which might be restored as Tribhuvanavīra or Bhuvanaikavīra Viṣṇunagarāṇa.

1. சாசன இலாகாவில் 'யாண்டு உயச-வது கும்ப.....' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1404 கெ. ஆக இது வெளியிடப்பட்டிருக்குமிடத்தில் இது வரையிலே தான் காணப்படுகிறது.

3. 'இந்நாயனார்க்கு இவ்வூர் நாற்பத்தெண்ணையிர்' என்று வாசிக்க.

4. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. சரியாக விளங்கவில்லை.

The dynasty to which the king belongs is not clear. But from the high regnal year quoted, 42nd year mentioned in another record secured from the same place, it is possible to identify him with the Pāṇḍyan king Māṇavarman Kulasekhara deva (I) whose accession took place in A. D, 1268. Another possibility is the Chōḷa king Kulottungachola III 'who was pleased to capture Madurai Karuvūr, Iḷam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍyan king.' But he did not have such a long reign, his latest date being the 40th year.

ஹலிபீ[||*] சூழ்வன சக்கர விருத்திகள் முடிதலையம் கொண்டருளிய குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உயி-வது எதிரா மாண்டு: உயி-வது கடக நாயற்று பூறுவ பட்சத்து புதமையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற மிருகசீறுமுத்து னாள் ராத்திரி சமுகப்பட்டம் இந்நாட்டு நாடார் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு கீழ செங்கிளி நாட்டு வல்லப்பல குறுகடையார் திருப்பாலவார பனயார் இவ்வூர் நாயனார் பதௌனாவிர விண்ணகரகம்¹ பெருமா ஷககும் நமபாரல கட்டன வீர கெரளன் இஃபுரமுடையாரகளம் நாயனார் யின் இவ்வூர் மத்து நான் பொயகையால யெண்டும் எல் லைக்கும் நாட்டு உடையார் யெண்டும் பத்தொணறாவது இன்னாட் டார் எல்லையானதும் யெண்டும் நாட்டார் அனவரும் செயிதார் கள் யெண்டும் செல்வதாகவும் யென்றால் கீர்த்தியும் உண்டாக வும். இப்படி பத்தொன்று நாட்டார் முத்தப்பப செதிராயன் எழுத்து. உ இப்படி முதலியார் பட்டம் நாராயண பட்டன் எழுத்து. உ²

சாசனம்-586]

[D. 2744-௫௦௭.

Record dated in the 8th year, Maṣi of the reign of Kulasekharadeva registering some agreement arrived at by the *brahmadēyas* and the *nāḍus* (assemblies) of a specified area with the ninety-eight *samaya* of *Idaṅgaḥ* community. The details of the agreement entered into are not available.

ஹலிபீ[||*] குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது மாசி மாத[த்*]து பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ச[ந்*]திரலெகைப் பணம்புக்கும் மெற்க்கும் கொழைக்கு உலக்கு கிழக்கு காவெரி

1. 'புவனேகவீர விண்ணகர எம்பெருமான்' என்ற இருக்கலாம்.

2. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

ஆற்றுக்கு தெற்கு மகாப் பிரமதேசங்களொழும் நாட்டொழும் இடங்கை தொண்டுனூற்றெட்டுச் சமையத் தொடகை ஒன்றாக நின்று கல்வெட்டி குடுத்தோம். இதில் பிழைப்பார் வல்லவரையன் சத்தியமெ பணியால் பெரியநாட்டு வெளான் எழுத்து. உ இப்படி செய்யுமிடத்து குறுக்கை உடையார் உய்யக்கொண்டட நாயனார்தத ஆயாதிஸ் வெலலத்தளன்ககி கடடுவொம். பணயால் பெ(ர)[ரி]ய நாட்டு வெள[ர*]ன் எழுத்து. உ

சாசனம்-587]

[D. 2744-ருயஅ

Record dated in the cyclic year Krōdhana, Margali, registering the gift of some land to meet the expenses of offerings (*taligai amudu*) to the god Uyyakkonḍa-Nāyanār of Kuṟukkai for the merit of a certain Tiruchcīṟṟambalam.

குரோதனஸ் மார்சுழிஸ் குறுக்கை உய்யக்கொண்ட நயினார் தளிகை அழுது ஸ் ஒன்றுக்கு திருச்சித்தம்பலம் தன்மமாக அம்மை யாண்டி வயல் தெற்கு நீர் கொண்டம வடக்கு ஸ-க்கும் செகையால குடி சொழ செங்கநாடு கடவை உடையார் மெற்கு இந்நாயனார் உடையார் இந்நிலம். உ

சாசனம்-588]

[D. 2744-ருயகூ.

Record dated in the 42nd year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin Kulasekhara deva. Seems to register the gift of 6 *vēli* of land on the day of Śravaṇa combined with Monday in the month of Kaṟkaṭaka as *ḍēvaddēna* to the temple. The text is corrupt.

It appears that two separate records are mixed up here.

ஷ்ஷிஸ்[!]*]திருபுவன சக்கரவிருத்திகள்முடிதலையும் கொண்டருளிய சாலீவாகன சகத்துக்கு ஸ-க்குள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு நார்பத்திரெண்டாவது தென்கரை பாண்டிய குலபதி கர்கடக நாயற்று திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவெணத்துனாள் பாண்டிய குலபதி இப்பாலவாவொமானுல தெவியார் நாட்டு உடையார் கீழ்த்துலாவடியார் நிலமானது பிரமாற்பட்ட உடையார் உள்ளார் நாயமார் தெவதானம் கர்கடகம் பிரட்டார பாதத்துமெல சறணாகெதம் யெண்டு இன்னுயனார் வலியில் நின்ற தாக்கும்..... நாட்டு உடையார் நிலமான நடுவெளி வலியிரால தெவதானம் சில்லத்துக் குமரன மதலிவலியால்.....காங்கையனும் மனதா மழுப்பாடியாரன காங்கையன் கரையனும்

அரையன் சொக்கத்தனமினும் மிம்மவாடரான பகலியார் மன தளயனும் விடக்கரையால் கொண்ட நிலம் சூ-த்தில் இன்னிலம் வெளியமான சதிரம் நாட்டு காடு தெவதானமான நிலம் சூலி-யும் இன்னிலம் ஆருவெலியும் கறுகயிலெயில் கண்ணிக்கி கிழக்கு பெரு மாள் வழிக்கி தெற்கு கல்லியப்ப வெலி நீர்க்கலாபுரம் நிலமான மளபாலபபம் நீர்விடையார் நி. சூலி-யும் கந்துநககால கரமபை மடலவிமபை வடையார கபபல கிழக்குடையாரால் கொயில் சொக்க நாயக்கருக்கு இரையிலியாக குடுத்தோம். இப்படி நால்குலுகையடையார் கரு புகுமுடையார் னாயினர் கொயில் சொக்கனாயினுயநார் நடைக்கடையால்க கீழமாக் கால ஹட்டன் எழுத்து உ. பாண்டியகரையன் யெழுத்து. குருக்கலாப்பட்டன் யெழுத்து. கடகரையன் யெழுத்து. உ¹

திட்டை

Tittai

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் ஷசிஷ்டேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களையுதி. இத் கோயில் சிலாசாஸனம்.

சாசனம்-589]

[D. 2742-௮௫௮௩

(No. 149 of 1934). [On the south wall of the mandapa in front of the central shrine in the Vas'ishthēs'vara temple.] Record dated in the 21st year, Āni of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva**. Purports to be a royal order issued to the *tānattār* of the temple of Tēraṇār of Tenkuḍit-Tittai making a gift of 5 *vēḷi* of land in the places they selected in Kaṇḍiyūr-naḍu, for the conduct of a festival on the day of Uttirattādi in the month of Āni, the natal star of the king, and also for a service in his name called the Avanivēndarāman saṇḍi in the temple.

The Epigraphical report does not give the name of the king and states that the writing seems to belong to the 14th century A. D.

ஷசிஷ்டீ [||*] அருளச் செயல். தென்குடித்திட்டை உடையார் தெறனார்² மழபடுவார் கொயிற் தானத்துக்கு நம் பெரால் இன்னுயனார்க்கு அன்னு வெத்த [கி]ராம³ திருநாதுமழளுக்கு

1. இரண்டு தனித்தனிச் சாசனங்கள் ஒன்றோடொன்று பின்னிக் கிடப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'தெறனார்' என்று வாசிக்க.

3. 'அவனியெந்த இராமன்' சந்தி என்று இருத்தல்வேண்டும்.

காநதுக்கும் கண்டயார் நாட்டில்¹ அடைப்பான நூலத்திலே இரு பத்தெரையால குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு இருப தொன்றாவது ஆனி மாதம் முதல் இலாகணவெனுமானற வளரி துனிலே ஐயஇவவ நிலம்² முதலடங்க இறையிலியாக நீர் வார்த்தும் இந்நிலம் ஒருவெலியும்³ மவராய பொயிகை யாலதது உத்திரட்டாதி கததுணததந்தொம். இனனில மததால் வருக்கெர கடமை உடையார் உடையன் செய்யக் கடமை மாவுடை ஆயிம ஆண சித்தன தூரககுடையான மெவியரை தசசித்தாமவு காத்திகை [ப்பய்ய]லா[ல்] வடமகாம வெககனும் இக்கொயில இந்நாயனாறுக்கு நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு குலத்துங்க சொழதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கி இவை மெருந முத்தரையன் எழுத்து. இவை யறிவொம் உ.

சாசனம்-590]

[D. 2742-ஈருமச

(No. 152 of 1934). [On a pillar in the outer maṇḍapa in front of the central shrine in the temple].

Though written as one inscription it contains two separate inscriptions [engraved on two separate sides of the pillar.]

The first one states that the maṇḍapa was the gift of a *Vēlaik-kāra* of the temple of Kulōttuṅga-chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanar at Peruṅgōḷūr, [who bears a few *birudas* like *Edirilāṭṭarar*, *śātturukālar*, etc.]

The other is a record registering the gift in the 13th year [of the reign of probably Kulottunga Choladeva III] by the *Uravar* of Peruṅgōḷūr, of their *pāḍikkūval* income on certain *dēvadāna* land, in favour of the temple for its repairs.

[அ]

ஸ்ஷீஸ்ரீ[||*] இந்த திருமண்டபம் பெருங்கநூர்க்(கு)குலொத்துங்க சொஸ்ஸீரமுடைய நாயனார் வெனை வெளக்காறரன்.

[ஆ]

திருபுவீரரசு³ குலொத்துங்க சொஸ்ஸீரமுடையார யாண்டு பெ-ஆவது வீராகச சாரையாலே பகை கொண்ட அரைகாணியை இ[க்கொயில் தொ]ண்டகண்ட கனிடியாயார் எங்கள் காணி

1. 'கண்டியூர் நாட்டில்' என வாசிக்க.

2. 'ஐவெலி நிலம்' என்று வாசிக்க.

3. 'திரிபுவன வீரான' என்று இருக்கலாம்.

யில் இந்நாயனார் தெவதானந் திருனா[ம]த்துக் காணி யானத்தில் நிலாம எங்கள் பாடிகாவலாய் ளதது இந்நாயனார்க்கு திருப் பணிக்கும் திருநெமித்தியத்துக்கும் [விட்டது]. இவ்வூரில் இன்னாயனாருக்கு தானமாக விட்டது நிலமானது பத்தரைமா. இந்நிலம் பத்தரைமாவும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக விட்டொம். இ[ப்படிக்கு] இவை குலசெகரதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாககுத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீறமுக்கணிதெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-591]

[D. 2742-நாருமரு.

Record dated in the 18th year, Mithuna, Monday, Pushya of the reign of the Chōḷa king **Rajaraja deva alias Kulottunga Chola deva**, registering the grant of 2 *vēli* of land to meet the expenses of taking the image of the deity seated on the sacred bull (*Vrishabha vāhana* festival).

ஹவீஸ்ரீ (ம)[18] ராசராச தேவராசிய குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு மிஷ-வது மிதுந ஞாயற்று திங்கட்க்கிழமையும் பூசத்து னானும் கூடிய இத்தினத்தில் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு வீருஷப வாகனத் திருனாளுருக்கு விட்டது நிலமாவது: பூஞ் சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்கு னாவிடையார் தொப்புக்கு வடக்கு இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக நீர் வார்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு ராச சொலைத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை முலையப் பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறசியா தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சேந்தலை.

S'endalai

சாசனங்களிலே இவ்வூர் சந்திரரேகை என்றும் சந்திரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம் என்றும் குறிக்கப்படுகிறது. ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வடமதுரை சுந்தரேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மீநாகுடி அம்மன். கோயில் வாசற்படியில் எழுதியிருக்கிற சிலாசாசனம்

(No, 212 of 1926) [Round the base of the Mīnakshi Amman shrine in the Sundarēs'vara temple.] Record dated in S'aka [1]440 Mithuna, S'u. tritīyā, Tiruvōṇam. Mentions Narasā Nāyaka and Venkiyār Mudali, son of Rāṅganātha of Kāvērippakkam in Tōṇḍaimaṇḍalam. Seems to record the gift of some lands, both wet and dry, to the temple of Vaḍa-S'okkanātha of Chandrarēkhai.

சாசனம்-592]

[D. 2734-உயக

சுபமஸ்து [||*] சாசனம் இதின் மெல் செல்லா நின்றப்
 பிரட்டாசி மாசத்து பூருவ பட்சத்து சீதிகையும் புதவார
 மும் பெத்த திருவெணத்து நாள் சந்திரரெகை நாயநார் அககு
 வடச் சொக்க நாயநார் ஸ்ரீ படி வள்ள வெற் கண்ணயார்
 திருக்கொயில் ஸ்ரீமது லாஜூர நாயக்கற்¹ பிள்ளை புண்ணிய மாக
 தொண்டை மண்டலம் காவெரிப் பாக்கம் ஸ்ரீரங்கநாதர் புத்திரன்
 வெங்கியார் முதலி சந்திரபுர னாயனார் அக்கு வடச்
 சொக்க னாயனார் புத்திக்கு[....]புர னாயனாக்குச் செந்த நிலத்திலெ
 வெள்ளா நம பரமபில் நஞ்சை நி. அ.லி.² புஞ்சை நி. ஓ.லி. ஆ.
 புஞ்சைகாரனூர் ஓ நஞ்சை நி. க.ஓ. கொமரகுடி நஞ்சை நி. உ.வ.ப்
 புஞ்சை நி. 9 புங்கங்குழி புஞ்சை நி. டு.லி கொவத்தகுடி
 நஞ்சை நி. லி.க.ஓ. புன்செ நி. ம.ச.9 காணி க.வ. யநஞ்செ
 புஞ்செ நி. க.லி.நி. டு.ய.ஓ. லி. உள்ளூற் நஞ்செ புஞ்செ நி. உள்ள
 தும் காலம் டி.ரு இந்தபடிக்கு அவரவர் புண்ணியங்
 களாகச் செத்து நடந்து வருகுறபடியிநாலெ யிந்த புண்ணியத்
 துக்கு இயாதா ஒருவர் அகுதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக்
 கரையிலே காராம் பசுவை கொண்ண தொஷ்த்திலெ
 பொவார் [||*]

சாசனம்-593-594]

[D. 2734-உயஉ; உயஓ

(No. 213 of 1926) [Inside the outer gōpura of the temple, left of entrance.] Record dated in Ś'aka 1438, Prajāpati, Karkāṭaka, Ś'u. chaturdaśī, Wednesday, Punarvasu of the reign of the Vijayanagara king Krishnadeva Maharaya registering the grant made by Viraiya-Deṇāyaka-Uḍaiyar, to secure victory to the king and to himself, of a *śarvaṃśrīya* land for the expenses of the god when the image of the deity was taken during festivities to a maṇḍapa in the Sūryanārāyaṇa-tōṭṭu.

The equivalent date would be Wednesday, July 23, AD. 1511. Ś'u. 14 is evidently a mistake for ba. 14.

இவ்விரண்டும் தனித்தனிச் சாசனங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பினும் ஒரே சாசனத்தின் பகுதிகளே. இரண்டாவதாக உள்ளதே சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதி. அதன் ஒவ்வொரு வரியும் முடியுமிடத்திலே முதலில் உள்ள சாசனத்தின் வரிக்களைச் சேர்த்து வாசிக்க வேண்டும்.

1. 'நாசா நாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

2. வேல் என்பதே இவ்விதம் 'லி' என்னும் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருப்பதாகும்.

[அ]

.....மெல் செல்லா நின்ற பிறசொபநி ஸுவஸரத்துக்கு) கடகநாயத்து...நாயனார்.அக்கு வடச் சொக்க நாயனார் சன்னதி யிலே பறதாப கிஜ்ஜராயர் கொண்டபூசத்திரி னுள்பயததுக்கு குறிய நாரயணன கொப்புரத தும் பறதது நாவலததண னுலுக்குகிழக்கு பெருவாயிக காலுக்குததுக் காணிநது வடககு இலவததடிக்குண்டு பழயதெவதான நிலம யே மெல்பதது நென்கரை கரம்பை நிலத தில தெவதான காணிச் செததயில நானசெலலைக்குப்பட்டக செய்த தலை தடா உபப்பட்ட தெவதானம் ஆகச செந்த கயில கையிலிருந்த நிலம கொயில ரெண்டாத்துலெ காரும் காரடியும் தானம் திரன்பயிரு.....ட்டு யிரந்த கொயிலுக்கு விட்ட நிலததுக்கு அகிதம் சொன்னவர்கள் கெங்கை கரையில் காராம பசுவை கொணண தொஷத்திலே பொவார்கள்[11*]

[ஆ]

ஸ்வஹஸ்வ[12*] பூதாவதெவ கிஜ்ஜராய மஹாராயர் பிறதவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்று சகர்த்தம் துசாநயந. ன..... பூறுவபட்சத்து சதுந்தெசியும் புதவாரமும் பெதத புனர் பூசதது நாள் அயயான சூரிய நாராயண ராயன சந்திரரெகை வதிககு வீசையம் பண்ண வெணும விரைம தெனையத்தி உடையா¹ திககு வீசையம் பண்ண வெணும என்றும். காமபிதது..... மமண்டபத்திலே தம்பிரானார் எழுந்தருளிடெ...பதகு உடையார உபையமாக நடத்தியிருக்கு குருதிப்பிரம் தங்களுக்கு பழைய தெவதானம். தங்களுக்கு திரிமாஸிசெய வடககு பெரு வாரதது நலுக்கு உள்பட்டததாக தனதனக்கும் தெவதானம் ஆக கெநாசசியாரா மவுன வெறி தணணி யாககுராய வாககு அங்கதாகவும். பொகதுக்கும் பூதலார பெருவதிககு மாரு நிலம இதன்கிழக்கு பழய தெவதானம் சந்தி நிலம். வெலியக நான கெலலைக்கு உள்பப்பட நிலம். வெட்டியிருக்கு. ஆக நிலம் ஒன்றெ சறுவமானியமாக காணியம். இந்த எயில பழைய தெவ தானம் - நிலம். உள்ள தெயதது னையனாரும் உள்பப்பட நிலம் சந்திரரெகை பழைய தெவதானம் பயிர்செயது கொண்டு பயிரு மாக சந்திராதிதத வரையில் அனுபவிதது கொள்ளுவாராகவும். இந்த தன்மம் இயாதா மொருவா அகுதம் பண்ண ராஜோ அவர்கள் கெங்கை கரையில் காராமபசுவைகொன்ன பாவத்திலே பொவார்கள். சிவமயம் [11*]

1. 'வீரைய தென்னையக்க உடையார்' என்று வாசிக்க.

திருக்காட்டுப்பள்ளி

Tirukkāṭṭuppaḷli

இவ்வுர் ஈசுவரன் கோவிலில் காணும் சாசனம். சுவாமி பெயர் அக்கீ
சுவா சுவாமி; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகியம்மன்.

சாசனம்-595]

[D. 2734-மச

Record dated in S'aka 1387 (expired), Vyaya, Kanni, S'u. [shashti*] Monday, Anurādhā, corresponding to A.D. 1466, September 15, in the reign of the Vijayanagara king Virupaksha Raya, son of Pratāpa Dēvarāya Mahārāya registering the grant of some land by the assembly of Tirukkāṭṭuppaḷli for raising a garden (*tōṭṭu*) of usufructory trees like the cocoanut, jack, etc., and the celebration of the *vrishabha vāhana* feshival, i.e. taking in procession the image of the deity seated on the sacred bull, to the above *tōṭṭu*.

சுபமஸ்து [1*] ஷ்ஷி [11*] ஸ்ரீமன் மஹாமண்ட லீசுவரன்
அறிய இரா[ய*] விபாடன் பாணைக்குத் தப்பும இராயரகண்டன்
முவராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா
தான் பூ.....ஷ்ஷாயசசமபித காசமுத்திராருபதி கமன இராசரா
ண்டு இராசாதனது ரொசபா மெதான கெசம.....ருளிய¹ புதாப
தெவராய மகா இராயர் குமார விருபாக்ஷ இராயர் இதி இ.....²
பண்ணி அறுளா நின்றா சகாப்தம் தநாஅயிஎ-ன் [மெல்*]
செல்லா நின்ற விய னூத்து கன்னி வாயத்து பூறுவபட்சத்து
.....³சொமவாரமும் பெத்த அனுஷத்து நாள் பாண்டி குலா
சனி வளநாடு எயில் நாட்டு ஆற்காட்டு கூற்றத்து யில்.....மெலை
முட்டி. திருக்காட்டுப்பள்ளி திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையரான
கொளில் ஆதிசண்டேசுர தெவகன்மிகளுக்கு வுத்தம கெற்பனை
வுடன் வட்டக்காரும் ஒருத்தன் வீரகளனை சனிமாரும்
இரண்டு கொயிலும் - இரண்டு கரை நாடும் பெரிய ஊர் வரம்ப
நதான கொட்டை உடன் கூட்டத்தாரும் வல்ல நாடு பஞ்சானத்
தாரும் நாடு பஞ்சானத்தாரும் நறைவர நிறைந்து குறைவரக்கம்⁴
முழுது மல்லான்ம் [ம] ண்டபத்தில் இருந்து முன்ன நாலு
மண்டலமும் ககு கூடுகையம மதனடு இந்த சமயப்படி திருப
பணிககு வ நகக்கு யிரண்டு குணமும் நல்லி ஆணத்து ஒரு

1. 'பூர்வ தகதிண பச்சிம உத்தர சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி ராஜாதிராஜ
ராஜபாமெசுவர ராஜமார்த்தாண்டன் கெஜுவெட்டை கண்டருளிய' என்று
திருத்தி வாசிக்க.

2. 'பிரிதிவி ராச்சியம்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

3. 'ஷ்ஷடியும்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.

4. 'நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக்கடி' என வாசிக்க.

பணம் க. வாழி மொதிரத்து ஆக அந்த சமயத்திலே இருந்தபடி. ஆலையிமமதி தூரிய மகந்து எங்கா உபையம் ஆக அ. ந்தப் பெடுநாள் யிஷப வாகனத் திருநாள் முழுதுமல்லான் தொப்பிலே நடந்த தொப்பு வைத்த எல்லை ஆன சந்திரரெகை வாயிக்காலுக்கும் வழிக்கும் வழிக்கும் தெற்கு ஒன்பத்து வெலி எல்லைக்கு மெற்கு பெருமாள் பெருவழிக்கு வடக்கு ஆலுக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு வுள்பட்ட நிலம் உள்ளது தென்னமரம் பலாமரத்தும் பல மரமும் தொப்பு ஆக வைத்து சந்திராதித்த வரையும் யிந்த தொப்பும் யிந்த திருநாளும் எங்கள் சுவந்திரமும் சந்திராதித்த வரையிலும் சருவ மானியமும் நாங்கள் நடத்தி கற தடவொமாகவும். யிந்த கல்வெட்டுக்கு விக் கினம் பண்ணினால் கெங்கைக் கறையில் காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலே பொகக் கடவார்கள் ஆகவும். சுபமஸ்து [11*]

சாசனம்-596]

[D. 2734-௨௫

[அதே கோவிலின் இரண்டாம் கோபுரத்தில் இடது புறம் எழுதியிருப் பது.]

விக்கிரமனா மார்கழிமீ 7௨ திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கோயில் செலுத்த வேண்டிய பல வரிகளையும் உடையவர் மகா பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகச் சர்வமானியம் ஆகக் கழித்துச் சாளுவத் திரு மலைதேவ மகாராசர் தானத்தாருக்கு அளித்த நிருபத்தைத் தெரி விப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்யூம், 4 ஆம் செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே தேதி [௨]எ எனக் காணப்படுகிறது.

சாசனம்-597]

[D. 2734-௨௬

[அம்மன் கோவில் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோநெரினமை கொண்டான் ஆட்சி யின் பதின்மூன்றாம் ஆண்டு முதல் பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டுத் திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையார் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மாறநெரியான தீன சிந்தாமணிச் சருப்பெதி மங்கலத்திலே திரு நாமத்துக் காணி நிலத்தை இறையிலியாகத் தந்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சாசனம் சிதைந்து நடுநடுவே இடைவெளியோடு காணப்படுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்யூம், 2-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் பூர்த்தியாக இருக்கிறது. திருக்காமக்கொட்ட முடைய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையார்க்கு வேண்டும் நிவந்தங்களுக்காக ஒன்பதிற்கு வேலி நிலம் அளிக்கப்பட்டதெனக் காண்கிறது.

சாசனம்-598]

[D. 2734-யெ]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

பாண்டிய மன்னரை மாறவர்மன் [திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொனாடு வழங்கிய சுந்தரபாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின்] 7-ஆம் ஆண்டு மீன ரூயிற்றுப் பூர்வபட்சத்து நவமியும்பெற்ற பூசத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்கர வள நாட்டு மண்ணி நாட்டுப் பிரமதேசம் கொட்டூர் மத்தியத்தன் கொட்டுருடையான் உதயஞ்செய்தான் விக்நவிநாயகனான செம் பியன் பல்லவரையன் திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கொவிலில் திருக்காமக்கொட்ட முடைய பெரிய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையாருக்குக் கற்றளி எழுப்பி அவரை எழுந்தருளிவித்து மாறநெரியான தின சிந்தாமணி சதுர்வேதி மங்கலத்திலும் முல்லைக்குடியிலும் நிலம் கொண்டுவிட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்யூம், 1-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-599]

[D. 2734-யெ.]

An incomplete record of the Chōla king Vikramacholadeva dated in the 14th year, Vriśchika, Śū. prathama, Saturday and Rōhiṇī of his reign. Stops after mentioning the date.

சுபாமஹு-||*] ஸ்ரீஸ்ரீ||*] த்ரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் பூரீ லிக்கிறம் சொழ தேவர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது ஸ்ரீஸ்ரீ[ந*]ர யத்து பூர்வ பக்ஷத்து ப்ரஹ்மையும் சனிக் பிழமையும் பெத்த ஓலாசணி நான் பாண்டி குலாசணி வளநாட்டு ஓடைய நாயமவஹஸாஸ்திமடைய மஹாதேவா பதியலொமி லாதத காரம.....¹

திருவேதிக்குடி.

Tiruvédikuḍi

இவ்வூர் ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் வேதபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் மக்கையர் கரசி. இந்தக் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் காணும் சாசனங்கள்

சாசனம்-600]

[D. 2736-ஈசயௌ]

அ

கொ ராசகேசரி பன்மருடைய 21-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்குத் தெவூர்நாட்டு மயிலையான்குடி மயிலையான்குடான் கொற்றன் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 622 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 25 எனக் காணப்படுகிறது.

ஆ

மக்கென்வி பிரதியிலே இதைத் தொடர்ந்து மற்றொரு சாசனத்தின் பிரதியும் காணப்படுகிறது.

கொப் பரகேசரிவர்மருடைய மூன்றாம் ஆண்டில் பரகேசரி புரத்து மஹாதேவர்க்கு நொந்தாவிளக்கு எரிக்கப் பல்லவ அரசன் முப்பது கழஞ்சு பொன் வைத்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 623-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்-601]

[D. 2736-ஈசயௌ]

கொப் பரகேசரி பன்மருடைய பத்தொன்பதாம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. தெவதானம் பிரமதெயம் திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கர்ப்பகதானிபுரத்து இராசகேசரி ஈசுவரகரத்துத் தெவனார் மகள் பதின் கழஞ்சு பொன் வைத்ததையும் கொயிலார் அந்தப் பொன்னைக் கொண்டு ஒரு நிலத்தை ஒற்றியாகக் கொண்டதையும் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 624-நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் இராசகேசரிபம்மர் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம்-602]

[D. 2736-ஈசயௌ]

Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king Kulottunga choladeva registering the grant of *nālu mā araiikkāṇṇi mundirigai* (67/320 of a *vēli*) land as gift to the god Tiruvēdikūṇṇi Mahādēva.

ஸ்ரீமதி[||*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு எ-வது திருவெதிசுடி ஹோதேவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் திருவெதிசுடி நாயநாருக்கு இக்கடலூர் பிரவால கூட்டத்துண்டும் இவ்வூர் நாயநாருக்கு இக்கொயில் பொவால மனந்தருளியால் யெண்டும் குமாற புத்தி நாயனார்க்கு [வெ]லப்பிரயால் கூடிய வசம் பிரவால கூட்டத்துயால் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதேவர்க்கு பூசை நிமித்தியமும் வியாபக்குரதாக இன்னாட்டு உடையார் கொங்கையாத்துக்கும் திருவிஞ்சியூர் பிறத்து நிலம் இவ்வூரில் நிலமாவது னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகை நிலம். இந்நிலம் னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக்கொயில் இன்னயானுக்கு தானமாக விட்டொம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் பரிபாலநம் பண்ணுகுர பெர்களுக்கு கெங்காதானம் பண்ணின புண்ணியமுண்டு. உ

சாசனம்-603]

[D. 2736-ாசமஅ

Record dated in the 11th year of the reign of the Chōla king **Kulottunga choladeva** registering the grant of 1½ (*vēli* of) *kollai* land by **Vīramukkaṇi dēvar** to meet the expenses of daily worship of the deity and repairs to the temple of Tiruvēdikudī-Mahadēva.

ஸ்ரீமதி[||*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்களுக்கு யாண்டு மக-ஆவது : திருவெதிசுடி நாயநார் ஹோதேவர்களுக்கு இவ்வூர் இந்நாட்டு உடையார் வீரமுக்கணி தெவர்.....இக்கடலூர் ஹோதேவாருக்குதிருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதேவருக்கு விட்டது. பூஞ்சொலைக்கில்லைக்கடுத்த வடவாத்துடையா கெ[ா*]ல்லை நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இந்நாட்டு இவ்வூர் ஹோதேவருக்கு பிரிதி பிறிசியாயி தானமாக திருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் நீறவாற்றத்துக் கொடுத்தென். இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து, இப்படிக்கு இவை மறியாதத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு.இவை செல்வாக்கு தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-604]

[D.2736-ாசமக

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *vēli* of land measured by the rod *Vīra-māṅguḍi-Uḍaiyār-Kōl*, by the assembly of the village assembled in [the hall] **Rājarājadēvan** to meet the expenses of conducting the pushya festival of the god Tiruvēdikudī Mahadēva.

ஸ்ரீமதி [||*] ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு மக-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருவெதிசுடி மஹா தேவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் இக்கொயில் மஹா தேவர்க்கு விற்ப்பணியால் இந்நாட்டு உடைய நார் கொயிலுக்கு விட்டது. பூசத்திருநாளுக்கு நிலமாக விட்டது வீறமாங்குடி உடையார் கொலால் நிலம் மூன்று வெலியும் இந்நாட்டு இக்கொயில் மஹாதேவர்க்கு விட்டொம். இப்படிக்கு ராச ராச தேவளல் கூடியிருந்து தானமாக நீர்வாற்த் துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை[வ] குலசேகர நாதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாக்கு தேவன் எழுத்து. இப் படிக்கு இவை வறியாதரிதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழவதருயன் எழுத்து. இவை சொலையிக்கண்ணன் எழுத்து. இவை யெல்லொர்களும் யறிவொம். இப்படியால் சொல்வொம்.உ

சாசனம்-605]

[D.2736-௮௫௮]

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u. trayōdas'i, Pushya, Monday of the reign of Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva who was pleased to perform the anointment of heroes (*Virābhishikēka*) and the anointment of victors (*Vijayābhishikēka*) registering the grant of 13 *vēḷi* of land to meet the expenses of the sacred bath and *arch-chana* to the deity Tirūvēdikudi-Mahadeva,

ஸ்ரீமதி [||*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் வீராஹிஷேக மும் விசையாபிஷேகமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது மிதுந நாயற்று பூறுவபட்சத்து சூயொ. தெசியும் பூசத்து நாளும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற இன்னாளில் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு அபிஷேகார்ச்சனைக்கு விட்டது. திருவிட்டலைக்கு மெற்க்கு வியா [நகு]வழிக்கு வடக்கு வடசாத்தனாருக்கு கெழக்கு பூஞ்சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்க்கு இந்நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பதி மூன்று வெலியும் இவ்வூர் மஹாதேவருக்கு தாராதத்தமாக நீர் வாற்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை திருவாமத்தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற முக்கணி தேவர் எழுத்து. யிந்த எழுத்துப்படிக்கு யிந்த தற்ம்மதை யாதாமொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கறையில் காராம்பசுவை தானம்

பண்ணின புணணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம்-606]

[D.2736-௩௫௮௧

Record dated in the [11]th year of the Chōla king, **Rajakesari-varman** registering the gift of 2 *vēli* of land for the supply of ghee to burn two parpetual lamps in front of the god Tiruvēdikudī-Mahādēva,

ஷீஷி[11] கோ ராச கேசரி பற்மர்க்கு யாண்டு [யக] ஆவது இக்கடலூர் திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு யெறிவதற்கு விளக் கெறிய இந்நாட்டு உடையார் திருமாழத்தெவன் இக்கொயில் மஹாதேவர்க்கு பகற் ராத்திரி யெறிய நெயி விளக்கு ரெ[ண்டு]ம் தானமாக நிற்வாத்துக் குடுத்தோம். இக்கொயில் இந்நாயநார் பாத மூலம் ...டையாரில் நிலம் ரெண்டு வெலி திருமழவன கய்யில் குடுத்தென். இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை மழவராயன் எழுத்து.[11]

சாசனம்-607]

[D. 2736-௩௫௮௨

Record dated in the 32nd year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** registering the grant of 2 *vēli* of dry-(*kollai*) land to meet the expenses of *Vrishabha-vāhana* festival of the god Tiruvēdikudī-Mahādēva.

ஷீஷி[11] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரண்டாவது திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு இந்நாட்டு உடையான் இவ்வூர் இக்கொயில்.....
.....இந்நாட்டு உடையாருக்கு விருஷப வாகனத் திருநாளுக்கு விட்ட நிலமாவது விடையாற் கெல்லையில் நிலம் இரண்டு வெலி. இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹாதேவருக்கு தானமாக விட்டோம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கொகத்தி பண்ணின தொஷத்தில் பொவான். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். உ

திருவையாறு

Tiruvaiyāru

இவ்வூர் ஐயாறு என்றும் பஞ்சநத கேசத்திரம் என்றும் வழங்கப்பெறும். சோழர்கள் ஆட்சிக்காலத்தில் இவ்வூர்க் கோயில் புகழ்பெற்று விளங்கியது. இதிலே தென் கயிலாயம், வட கயிலாயம் என்று இரண்டு சந்நிதிகள் உண்டு. சுவாமி பெயர் ஐயாறப்பன் என்றும் பஞ்சநதீசுவரசுவாமி என்றும் வழங்கப் பெறும். அம்மன் பெயர் தர்ம சம்பவர்த்தனீ. மக்கென்வலி பிரதியில் இவ்வூர் 'தஞ்சாவூர்ச் சீமைக்கடுத்த திருவையாற்றுக் கிராமம்' என்று குறிக்கப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 608]

[D. 2745-எய்ந

தகஷிண கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 150 of 1918). [On the west wall of the Dakṣiṇa-Kailāsa shrine in the Pañchanadēs'vara temple.] Record dated in the 8th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift [of 20 *kāṣṭha* for a lamp by Ammaṅgai Nach-chiyar *alias* Bhuvanamuḷududaiyāl] of Vaḍas'attamaṅgalam to the temple of Ten-Kayilāyam-Uḍaiyār at Tiruvaiyāru in Poygai-naḍu, a sub-division of Tiruppuvanamuḷududaiyaḷ-vaḷanaḍu.

The Epigraphical report gives the year as 6.

ஹிஷிஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்ரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு அ-வது திருபுவிமுதுடைய வளங்காடு கடவுடையார படவுவையார தென் கயிலாயம் உடையார்¹..... ஆற்காட்டு கூ[ற்ற*]த்து வடசாத்த மங்கலத்து வட சாத்த மங்கல உடையார் கொயில் காணி உடையணிப் பரமரான படாகை வந்தன.....²

சாசனம் — 609]

[D. 2745-எய்ச

[தகஷிண கைலாசத்தின் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

உடையார் ராஜேந்திர சோழ தெவனுடைய மூன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜேந்திர சிங்க வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்றுத் தென் கயிலாயமுடையார் கொயிலில் ஆட

1. 'திரிபுவன முமுதுடைய வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவை யாற்றுத் தென் கயிலாயம் உடையார்' என்று வாசிக்க.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து புலன முமுதுடையார் அம்மங்கை நாச்சியார் ஒரு விளக்கு எரிக்க இருபது காச கொடுத்த செய்தியைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது.

வல்லார்க்கு நம் பிராட்டியார் திரைலொக்கியமுடையார் அதிகா
ரிச்சி முத்தான் பொந்நங்கை சாத்தி அருளிய திருவாபரணங்களை
யும் அவற்றின் மதிப்பையும் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 512-௯. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 610]

[D. 2745-எய்ரு

[வட கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகெசரி பம்மராமிய ராஜேந்திர சோழ தேவருடைய
4-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.. திருவையாற்று ஒலொக மஹாதேவி
ஈசுவரத்துத் தட்டாரப்பணி செய் காணி தட்டானுக்கே கல்லில்
வெட்டுகவென்று பெரிய தெவர் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி
விடங்கியாரான ஸ்ரீ ஒலொக மஹாதேவியார் அருளிச்செய்ததைத்
தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 515-௯. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 611]

[D. 2745-எய்கு

(No. 152 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailasa
shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the
reign of the Chōla king Rajendra choja deva (I) registering the gift
of seven bronze lamp-stands to the temple of Olōkamahādēvi-īśvaram-
uḍaiya-Mahadeva at Tiruvaiyāru in Poygai-nādu, a sub-division of
Rājēndrasimha vaḷanaḍu by Dantisakti-Viṭaṅkiyār alias Olōkamahā-
dēviyār, queen of Rājaraḷadēva.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ராஜேந்திர சோழதேவர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது:
வடகரை ராஜேந்திரமஹ[வ*]ள நாட்டு பொய்கை நட்டுத்
திருவையாத்து ஒலொகம் மகா தேவியா(ரு) ருலொக மஹா
தேவர்க்கு ¹ஸ்ரீராஜ ராஜ தேவர் (த)[ரு]ம்பிராட்டியார் த[ந்தி]
சத்தி ஒலொகியான ஸ்ரீ ஒலொக மஹா தேவியார்க் ² குடுத்த
தம்ம விளக்கு எண் சா னிளத்து சாணை தாவ தளத்துள்ள

1. 'ஒலொக மகாதேவீசாமுடைய மஹா தேவர்க்கு' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

2. 'தந்தி சத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மகாதேவியார்' என்று
வாசிக்க.

விளக் கிரண்டும் எண் சாண் நிளத்து¹ சாண் தளற்றுள்ள மெற்
படி தரா விளக்கு ச-ம் எழு சாண் நிளத்து பதின் விரல் சுற்றிப்
பெறபடி¹ விளக்கு ஒன்றும் ஆகத் தரா விளக் கெழு. இது
பன்மாஹேஸ்வர ர[கெ*]கெ[||*]

சாசனம் — 612]

[D. 2745 - எய்ள

[இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனுடைய மெய்க்கீர்த்தியின் ஒரு பகுதியோடு
நின்று விடுகிறது.

The place where this inscription is found engraved is not stated.
Record of the Chōḷa king Rajendracholadeva (I) which stops in
the middle of the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaḷara'.

ஷஷிபூரீ [||*]

திருமன்னி வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச சயப புரவையும் சித்தன செலவியும்
தனபெருந்தெவிய ராகி ஓனபுற
கெத்தியில் ஊழிஉள ஓடை துரை நாரந
துடர்வன வெலி படர்வன வாசிய
புள்ளிச குழமதிளக கொள்ளிப பாககையும்
நண்ணாக கதமுரண மணனைககமுககமும
பொக கட லாமதிளாண சத மமுடியுமும்
ஆங்கவர் தெவியர் ஓலகி கழல் முடியும்
முந்திவா புககல தெநநவா வைத்த
தநதா முட நதிரன ஆரமும
தெண்டரை ஈழ மண்டலி முழுவதும
எரிபடைக கெரள முசைமையில ஓறுவ
குலகல மாகிய பலகழு முடி
செநதிரு மாலையும சங்கதிர வெலைத்
தொலபெதங் காவல பலபழ நதிவும
செருவிற சிநவில ஒருபதொரு கால
வதகனைக கட்ட பரசு ராமன்
மெவதஞ் சாருதிமத தீவரணக குறி

1. 'சுற்றில் மெற்படி' என்று இருக்கலாம்.

ஒத்ததிய செம்பொற்றிதக குமுடியும்
மங்கொருங்கையார்.....¹

சாசனம் - 613]

[D. 2745 - எய்அ

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 156 of 1918). [On the north, west and south walls of the Uttara-Kailasa shrine]. Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Rajarajadeva (I) registering the gift of land to the stone temple of Olōkamādēvi-Is'varam-uṭaiyar built by Dantisatti-Viṭankiyār *alias* Olōkamādēviyar, queen of Rājaraṭjadēva at Tiruvaiaṟu, a dēvadāna in Poygaināḍu, a sub-division of Rājēndrasimha-vaḷanāḍu.

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு :

திருமன்னி வளர இருநில மடந்தையும்
போர்ச்சயப் பாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும்
தன்பெருந் தேவிய ராகி இன்புற

5

நெடிய லாழியுள் இடைதூறை காடும்
தொடர்வன வேலிப் படர்வன வாசியும்
சுன்னிச் சூழ்மதிற் கொள்ளிப் பாக்கையும்
நண்ணரு முரண மண்ணைக் கடக்கமும்

10

பொருகட லீழத் தாசர்த முடியும்
ஆங்கவர் தேவியர் ஒங்கெழில் முடியும்
முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த
சுந்தா முடியும் இத்திரன் ஆரமும்
தெண்டிரை ஈழ மண்டல முழுவதும்
எறிபடை கோளர் முறைமையிற் சூடும்
குலதன மாகிய பலர்புகழ் முடியும்

15

செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வேலைத்
தொல்பெரும் காவற் பல்பழந் தீவும்
செருவிற் சினவி இருபத் தொருகால்
அரசகளை கட்ட பரசு ராமன்
மேவருஞ் சாத்திமத் தீவாண் கருதி

20

இருத்திய செம்பொற் றிருத்தகு முடியும்
பயங்கொடு பழியிக முயக்கியில் [முதுகிட்டு...

மெய்க்கீர்த்தி இதனோடு நின்று விடுறது.

ஹிஷி ஸ்ரீ[||*] திருமகள் போலப் பெருநிலத்ததலாயும் [....]
கொளமிருடன் பயமகொள் ஸ்ரீ கொவி (ல)ராஜசெகரி வமஹா
ராகிய ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவற்கு¹ யாண்டு உய்ச-வது ஸ்ரீராஜ ராஜ
தெவர்க்கு நம் பிராட்டியார் தந்தி ச(ந்)[க்]தி விடங்கியரான
ஒலொக மகாதெ(வ்)[வி][யா*]ர் வடகரை இராஜ ராஜேஸ்வ
ரீஹ வளநாட்டு.....ட்டுத தெவதான திருவை
யாற்றுவபால் ஒடுப்பித்த திருகநதாளி ஒலொக மாகெஸ்வர முடை
யார்க்கு² இந்நாட்டு மதைக்கூற்றத்து³ தெவதானம் கல்லாத்தலை
பரவசப்படி நிலம். எழுபத்து நால்வி முக்காணிக் கீழ் எழுமா
வரை முந்திரிகைக் கீழ் அரையெ இரண்டு மாவும். இந்நாட்டு
இக்கூற்றத்து தெவதானம் இள நிலம் இருபத்தரையை இரண்டு
மாவின் கீழ் முண்டு மாவின் கீழ் அரைக்காணி முந்திரிகை கீழ்
நாலுமாவும் இக்கொயில் நாயநார்களுக்கு - பூசை அமுதுகளு
டைய பரிவாரத்துக்கு இந்நாயநார்களுக்கு விட்டது சம்மதி
யொம்.....

1. இம் மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு :

திருமகள் போலப் பெருநிலச் செல்வியுங்
தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
காந்தனார்ச் சாலைக் கலமறுத் தருளி
வேங்கை நாடும் கங்க பாடியும்
நுளம்ப பாடியும் தடிகை வழியுங்
குடமலை நாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும்
எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண் டலமும்
இரட்ட பாடி ஏழரை யிலக்கமும்
திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வ ளருழியு ளெல்லா யாண்டுந்
தெழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத்
தேசகொள் கோராஜ கேசரி வர்மரான
ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு

2. 'எடுப்பித்த திருக்கற்றளி ஒலொகமாதேவிச்வர முடையார்க்கு'
என்றுவாசிக்க.

3. 'மிறைக்கூற்றத்து' என வாசிக்க.

சாசனம் — 614]

[D. 2745-எய்க

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

[The place where this is found engraved is not stated]. Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajendra choladeva. This has been copied corruptly and seems to register the conversion of some *dēvadāna* land belonging to the two temples as *tirunānattukkāṇi*.

ஹ்லிஸ்ரீ[11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் பூரீராஜராஜேசுர சோழ தேவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவது இக்கொயில் நாயநா களுக்கு வட சாத்தமங்கல உடையார்களுக்கு புரம நாயநார் கொவில்களுக்கும் மஹாதேவியாரபுரம் நார இக்கொயில் இரண் டும் தெவதானமானது திருநாமத்துக்கணியாந நிலத்தில் ஒலொக மாதேவியார் தெவிபுர நாயநார் இராஜ ராஜேசுர தெவராகிய உரையார் அரிவென். இப்படி இன்னாடு உடையார் அரிவென்.¹

சாசனம் — 615]

[D. 2745-அய

[வட கைலாசத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய ராஜகேசரிவார்மனா ராஜராஜ சோழ தேவனுடைய 24-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி விடங்கியாரான ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார் திருவையாற்றில் எழுப் பிய ஒலொக மாதேவிசுவரம் உடைய மகாதேவர்க்கும் ஒலொக விடங்கன் உள்ளிட்ட திருமெனிகளுக்கும் செய்வித்த திருவாபர ணங்களையும் திருப்பரிகலங்களையும் கல்விலே வெட்டுவித்த செய் தியைத் தெரிவிப்பது. முன்பகுதி மட்டுமே உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 521-௧௨. ஆக வெளியிடப் பட்டது. அங்கே சாசனம் முழுமையும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 616]

[D. 2745-அய்க

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 155 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailāsa.] Record dated in the 25th year, 164th day of the reign of the Chōla king Uḍaiyār Śrī Rajarajadeva (I) registering the gift of various ornaments from the gold presented.

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

From the Epigraphical report it is found that the inscription is built in at the beginning.

ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் [கலிவாகமும் எண்டிலததால். செய்தும் மெல்பிடாகைக்காம்]¹ உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு ஆடி அனிப பூஸாதம் பெற்ற பொன்னில் யாண்டு உயிரு-வது நாள் ராகயசனூல்² சாத்தி அரிள(க)[ந] குடு தெவப் பட்டம் ஒன்று நிறையான னூல பலவரையால் பொன் நாற்ப்பதொண் கழஞ்சு வாதித முடி ஒன்று பொன் எழுபத்து எழுக் கழை(ஸ்ரீ)[ஞ்]செ முக்காலும்வொத நிவற்றிந முத்து நாறாங்கப் பட்டன் தொண்ணூற்று ஒன்றும் ஸபு யொக வாரறறு ஒரு பததால கொண்டும் பதிநாரும தருப்புறா லத்தாருமை ஒன்பதும் மதாயபு ஒருபத்து ஒன்றால் யென்றால் அலக்கு அவ நாதமபிரயொகம செய்தும ராஜராஜ தேவர் கன் மிகள்.....³

சாசனம் — 617]

[D. 2745-அ)உ

An incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Rajadeva. Seems to register the gift of some land to the stone temple erected by Dantis'akti viṭaṅkiyar *alias* Olōkamahā dēviyār, the queen of Rājārājadēva (I).

ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] ராஜதேவர்க்கு யாண்டு ஈ-வது வடகரை ராஜே ஸ்ரீஸ்ரீஹ வளநாட்டுப் பொய்கை(யால்) நாட்டு தெவதானம் திரு வையாத்து உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் நம்பிராட்டியார் தந் திருவயாத்தி ஒலொக மாதெவியார் யொயெடுமயமா கததாளி யால்⁴ திருநாள்க்காணி நம்[செ]பரால் யெண்டும் மாவால் இக் கொயில் இந்நாயநார் நான்றரையாலயெ முக்காணி கீழ் எழுமா வரையும் இந்நாட்டும் மகா தேவர்க்கும் கொண்டும்..... ரையுமா ககையூர மாவு தார யெண்டு ஒன்னாட்டு ஒக்கற்ற திரு

1. இந்தப் பகுதி விளக்கவில்லை.

2. 'நாள் ராகயசனூல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மிகவும் பிழைபடக் காண் கிறது.

4. 'நம்பிராட்டியார் தந்திசத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தெவியார் எடுப்பித்த கற்றளியில்' என்று வாசிக்க.

வையாதது ஒளித்திலங்கையலை யெதிலமனி நெல அகவாலயென னூல் ஒருபத்தொன னரையெ ஒரெட்டு மாவும் மாரவீணமெ சொல்வார்.....¹

சாசனம் — 618]

[D. 2745-அயந

Record beginning with the *meykkērtti*, 'Tirumanni vaḷara' etc., dated in the 20th year of the Chōla king Rajendra deva (I) registering the gift of jewels by an officer, Rājarāja Mūvēndavēḷān to the temple of Olōkamahādēvīśvaram - uḍaiya - Mahādēva, built by Dantis'akti viṭṭakkiyar *alias* Olōkamahādēviyar, queen of Rājarāja I, at Tiruvaiyāru in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājēndras'imha-vaḷanaḍu.

ஹே[||*] திருமன்னவன தரமம் வளர மடநதையு[...]
பெரும் கண்டார் கொண்ட² கொப் பரகெசரி பன்மரான உடை
யார் ஸ்ரீ ராஜராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது இராஜே
ந்ரீங்க வளநாட்டு பொய்கை (இந்)நாட்டு திருவையாத்து
ஒலொக மகாதேவியார் இசுபரமுடையார் மஹாதேவர்க்கு உடை
யார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவர் நம் பிராட்டியார் தந்திசக்தி வட[ங்]
கியார் ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார்க்கு ஒககழுததுககும அதிகாரி
கள் இராஜராஜ முவெந்தவெள[ரன்*] ஸ்ரீவனததுயிலலால
கொண்டு மனகாரை வில முகத்தில் கட்டின மாணிக்கம் வயிரம்
பத்தும் குழக்கட்டின நெர்வயிர மாட்டும் களளிடையில் காட்டின
பயிர்களையென்றும் றணடும் மததம னாண்டும் பசித்தவர்கள்
கிழக்கட்டின மாணிக்கம்யெண்டும் அநநிரசாதியார யெண்டும்
.....³

சாசனம் — 619]

[D. 2745-அயச

[வடகலாசத்தின் தென் சுவரில் எண்பது]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய சோழ மன்னனான முதலாம் ராஜராஜ சோழனுடைய
இருபத்தேராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜராஜ தேவர் நம்
பிராட்டியார் தந்திசக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவி

1. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

2. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

3. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

யார் திருவையாற்றில் எடுப்பித்த ஒலொக மகாதேவிகரத்து மஹாதேவர்கன்மிகளுக்குத் தேவதானம் திருவையாற்று இனி திருந்தருளின திரிபுவன சண்டேசுவர தேவகந்மிகள் விற்றுக் குடுத்த நிலவிலையாவணம்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 518 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-620]

[D. 2745-அமரு

Record beginning with the *maykkirrtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king Parakēśari-varman *alias* Rajendrachola deva registering the gift of some jewels [and utensils] to the temple of Olōkamahādēvīśvaram in the 9th year [probably of the same king.]

ஸ்ஷிஸ்ரீ[||*]

திருமனந வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச்செயப் பாவயும் சர்த்தனச் செல்வியும்
தன்பெரும் தெவிய ராக்குகிய ஓளபு
வநெவினது மானவமும் ஓடை துரை நாப
துடர்வன வெப்படாலைகளும்
மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட¹

கொப் பரகேசரிவ[ன்*]மரான ஸ்ரீ ராஜேஸ்ர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு 12-வது வடகரை ராஜேஸ்ரஹ வளநாட்டு உடையார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவ(த)ர் நம்பிராட்டியார் த[ந்தி*]சத்த விடங்கிய ரான ஒலொக மாதேவி[.....]யார்களுக்கு கூ-ஆவது குடுத்த வெண்கல மண உடையா ஓன்று நிரைக்கு கடல சொண உசாத்து வரு சாரண கணவிழுவ அரை பாதததால கூட்டத் துடன கல்லில் வெட்டினது அரிவென்.....இப்படி இவ்வூர் உடையார்கள் அரிவொம். இப்படி ராஜராஜ தேவர் சொல்படி சிவனாத பட்டன் எழுதி குடுத்தென் [||*]³

1. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. பிழைபடப் பிரதிசெய்யப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 621]

[D. 2745-அயசு]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajacholadeva** stating that the garden (*iōṭṭu*) of the village was given as a gift to god Mahādēva of the temple by the king.

ஹேஷீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யிட-ஆவது [...] ஸ்ஹ வளநாட்டு பொய்
கை(யால்) திருவையாத்து உடையார் மகா தேவியார் ஓடையரான
மகாதேவற்க்கு ஸ்ரீ ராஜராஜ சோழன் பல உபாதி யாயிவிட்டது.
தன்மம[ர*]ன இவ்வூர் பெருமா கொலால் விட்டது தொப்பு
இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு விட்டது தன்மமாகவெ விட்டதுவெ
அல்லது வெரு ஒருவர்களுக்கு விட கொண்டு வரயில்லை. இப்படி
இவ்வூர் உடையார்கள் அறிவொம். இப்படி ராஜராஜ சோழ
தேவர் சொல்படி இவ்வூர் சதாசிவ பட்டன் எழுதினது. கல்
வெட்டி குடுத்தொம் [||*]

சாசனம் — 622]

[D. 2745-அயசு]

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷpōla' dated in the 27th year of the reign of the Chōla king **Rajakēsarivarman** alias **Rajaraja-deva** [I] registering an order of the king making the assignment of the several classes of servants required for doing duty in the temple of Olōkamahādēvi s'varam-uḍaiya-Mahādēvi at Tiruvaiaṇṇu in Poygai nāḍu, a sub-division of Rājēndrasimha vaḷanāḍu, from the several assemblies of the adjacent Chaturvēdi-maṅgalams. The inscription is incomplete. The *meykkīrtti* has been copied corruptly.

ஹேஷீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள்
திருமன்ன வளரு ில பெருநி செலவதா
கனககுமபூண்டமை மனககொ
சசைசுநாச சாலைகலமளி
வெங்கலததாரமன் றூரில
நெழிலவளரு மலலமுன னலலாயாண்டு
நமதானத கவளங்கு பாண்டெ செழமாரசன
தெனகொள் ஸ்ரீ கெசரி வராசகெசரி வ [ன்*] மரான¹

1. மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயிள்-வது வடகரை ஸாஜெஃடி லிஃஹ வளநாட்டு பொய்கைநாட்டு திருவையாற்று ஒலொகமகா தெவி ஈஹீரமுடைய மஹா தேவர்க்கு பண்டாரமிரண்டும் கணக்கி (க)[ர]ண்டும் பரிசாரகஞ் செய்(ம)[ப]வனும் ஒன்னாட்டு ஸ்ரஹு தெயங்களினுலெ (ஓ)[இ]ட்டுக் குடுக்க வென்று உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் திருவாய் முழிந்தருள அதிகாரிகள் பாககக மூவெஹ வெளாரும் அதிகாரிகள் தெவன்க்குடையாரும் அதிகாரி காஞ்சிருயனுடையாரும் நடுபருகல்க் கடலங்குடித் தாமொதிரப் பட்டரும் மிருநதுரசகணப்பு மாண்டாரிரகனையியும்¹ பரிசாரக (ர்களு)ம் செய்யும் ஸ்ரஹுண மாரரையும் ஒட்டபட்² வடகரை ஸாஜெஃடி லிஃஹ வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு ஸ்ரஹுதெயம் ஒலொகாதிதச் சதுவெ-³திமங்கலத்து ஸபையாருடைக் கடவார் கள் கொன்றும் இன்னாட்டு ஸ்ரஹுதெயம் ஆலயூர் ஸயையார் (ஓ)[இ]க்கடவ பண்டாரங்களுக்கு ஒட்டி மஞ்சன (ஓ)[இ]ன் னாட்டு ஸ்ரஹுதெயம் பணிவதமங்கல சாத்து சந்ததிராதித்தக் கடவ பண்டார வாரியம் ஒன்றும் (ஓ)[இ]ன் நாட்டு மண்ண நாட்டு⁴ ஸ்ரஹு தெயம் வெப்பற்றாராகிய அவனி நாரய[ண*]ச் சதுவெ-³தி மங்கலத்து ஸபையார் சடக்கடவ பரிசாரகமாண⁵ ஒன்றும் ஒன்னாட்டு விளத்தார்நாட்டு ஸ்ரஹு தெயம் காட்டுராகிய அவணிமனிக்காச் சதுவெ-³தி மங்கலத்து ஸபையார் ஒடக்கடவ பரிசாரகமாண⁵ ஒன்றும் ஒருவததுகளிலார ஒட்டகாண 'தாரா களில காணிககன ஒதவருககு ஒலொக நாதர்.....'

சாசனம்-623]

[D. 2745-அயஅ

Record beginning with the *meykkērtti*, 'Tirumagaḷ pōla' (copied corruptly) dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king Rājakeśari-varman *alias* Rājarajadeva registering the grant of land measuring 363 *kuḷi* and *kuḷikkāl* (1/1280) to the temple of Olōkamahādēvar. It is stated in the record that the gift was made by the king Rājarajadēva.

- 1 'தணக்கரையும் பண்டாரர்களையும்' என வரசிக்க.
2. 'இடப்பட' என்றும் வரசிக்க.
3. 'இந் நாட்டு மண்ணி நாட்டு' என வரசிக்க.
4. 'இடக்கடவ பரிசாரக மாணி' என்று வரசிக்க.
5. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

ஸ்ரீஹ்ரி [||*]

திருமன்ன வளரு நில பெருதிலைச செலவியும்
 தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மந்தகொளர
 காணொர் சாலை கலடிமறு தருளி
 வெங்கை நாட்டு மங்கபாடயும்
 நாளம்பபாடயும் தகபரியுமால்
 ஒனனாதகெசரிவ[ன்*]மரான

ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு¹ உய-வது ஒரு வெலையார
 கொண்டு யிக்கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு விட்டது இன்
 னாட்டு ஸ்ரீஹ்ரி தெயம் சதுவெ-தி மங்கலம் மகாதெவர்க்கு தனம்
 மாக விட்டது இக் கொயிலார்களும் அரிந்து இன்னாட்டு உடை
 யார் கண்டு மனனாரகளுக்கும் அரிந்து கொண்டு கொள்ள
 ஸ்ரீராஜராஜ தெவராகிய உடையார் இக் கொயில் மகாதெவர்
 களுக்கு விட்டது-நிர்நிலம் இக்குழியால் நாசுயந கீழ்காலும்
 இக்குழி முன்னொத்தி அருபத்தின் முனும் கீழ்காலும் இக்
 கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு தன்மமமாக விட்டதுக்கு
 இயாதாமொருவன் கிதம் பண்ணராகளொ கெங்கைக்கரையில்
 கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இயா
 தாமொருவர் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
 காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில பொவார்கள். இப்
 படிக்கு ததாவிபட்டன் கல்லில் வெட்டினது அரிவென் [||*]

சாசனம்-624]

[D. 2742-அயக

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājaraḷadeva registering the grant by the king of land measuring (*aṇṇē kālē nālu mā kārē*) (*5³₁₀ vēḷi*) in extent to the temple of Olōkamahādēva at Tiruvaiyāru.

The opening word 'Tirumanni (ma)[va]ḷa' of the *mayakkirṭti* of Rājēndrachōḷa (I) is found at the beginning of the record.

ஸ்ரீஹ்ரி [||*] திருமன்னி மள[...]. திருபுவன சக்கிர விருத்திகள்
 ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயச-வது ஸாஜெரு. ஸ்ரீஹ்ரி

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு திருவையாத்து ஒலொக மகாதேவி யாருக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு ஷே திருவையாத்து இக் கொயில் திருப்பணி விட்டது. முக்குரக்காட்டுக்கு தெர்க்கு குருநாத புரத்துக்கு மெர்க்கு சொலைப்புரத்துக்கு வடக்கு பிரம நாத புரத்துக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு உள்பட்டது நில மாவது. இக்கொயில் ஒலொக மகா தேவர்க்கு விட்டது நுவசு⁸ இந்நிலம் அஞ்செ காலெ நாலு(ம்) மா காணி நிலமும் ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியிநாலெ அதில் வரும் பல உபாதியும் நெவித்தியமும் பண்ணி இக் கொயில் சுயம்பாகியும் அனுபிவித்து வருவாராகவும். யிந்த பூசைப்படிக்கு ஒலொக மகா தேவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியிநாலெ இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் ஹிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை அடைவார்கள். இந்த தன்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் அகிதம் பண்ணுர பெர் கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு திருவையாத்து உடையார்கள் அரி வொம். ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழ தேவர் சொல்பத்தி சதாசிவ பட் டன் கல்வெட்டினது எழுத்து. உ

சாசனம்-625]

[D. 2745-கூய

Record beginning with the *meykkirtti*, "Tirumagaḷ pōla" dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Rājaraja-deva [I] registering the gift of a head-ornament (*śeṅgaṇḍigai*) to the god Olōkamahāḍēviśvaram-uḍaiya-Mahāḍēva at Tiruvaiyāru by Olōkamahāḍēvi *alias* Danti Śakti Viṭankiyar, queen of Rājaraja.

ஹித ஸ்ரீ [11*](ம)

திருமகள் பொல பெரு உலச்செல்வியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக்
காந்தனூர் சாலை கல மறுத்தருளி
வெங்கை ஞானம் கங்கபாடியும்
நுனம்ப பாடியும் தடிகை பரியும்
குடமலை நாட்டும கொல்லமும் கலங்கமும்
எணடிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும்
இரட்ட பாடியும் நுரெ ஜலககமும்

திணைடிதல் லெனதித தணடா கொண்டதன்
 னெழமலவன வளருழியுள னெலலா யாணடும்
 தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழிய விரத
 தெசுகொள் ஸீகொராஜ கெஸரி வ[ன்*]மாகிய¹

ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு உயெ-வது இராஜே[ரு*]லிஹ
 வள நாட்டு பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்று ஒலொக மஹா
 தெவி ஈஷ்வரமுடைய மஹாதேவர்க்கு ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர் நம்
 பிராட்டியார் திருத்தி விடங்வியாரான ஒலொக மஹா தெவியார்²
 (கு)[இ]ட்ட செகண்டிகை ஒலொக விடங்கள் என்னும் திலாக்
 கொலா(லா)ல் ஒட்ட செகண்டிகை ஒன்று நிரை என்பததுருப்
 பழம் மெட்டி ஒன்று. நிலெ யெணடும் சொல்வார்கள்[11*]

சாசனம் — 626]

[D. 2745-கூயக

வெளிப்பிரதக்ஷிணத்தில் காட்டுக்கல்லில் எழுதி இருக்கிறது.

சக வருஷம் 1480, சித்தார்த்தி (ஸ்) கார்த்திகை மீ 12உ
 விஜயநகர மன்னரான சதாசிவராயர் நாளில் மஹாமண்டலேசுவ
 ரன் ராமராஜ வெங்கடாத்திரி தெவமகாராஜய்யனுக்குப் புண்ணி
 யமாக அவனுடைய பார்பத்தியம் சந்தமரசய்யன் திருவையா
 றுடைய நாயனார்க்கு இடங்கசாலைச் சந்நிதியிலே பூர்வம் நடந்த
 கட்டளை உள்பட பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகப் பணம் அளித்த
 செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 555 கெ. ஆஃ வெளியிடப்
 பட்டுள்ளது. முற்பகுதி மட்டுமே மக்கென்ஸிப் பிரதியில் கிடைக்கிறது.

சாசனம்-627]

[D. 2745-கூயஉ

[இரண்டாம் பிராகாரத்தில் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது].

(No. 253 of 1894) [On the east wall of the second prakāra in the
 temple]. Record dated in Śaka 1303, Durmati, Mithuna, dvādasī
 (mistake for ba. saptamī), Friday, Uttirattadi, corresponding to June

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம்
 பக்கம் பார்க்க.

2. 'தந்தி சத்திவிடங்கியாரான ஒலொக மஹாதேவியார்' என்று
 காசிக்க.

14. A.D. 1381 of the reign of the Vijayanagara ruler Savana Udayar, son of Vira Bukkanā Uḍaiyār registering the grant of 19 vāḷi of land to the Ādi-chaṇḍēs'varadēva of the temple of Tiruvaḷḷāyār uḍaiyār to meet the expenses of the Pushya festival for the merit of Vīraṇṭukkāṇi Uḍaiyār.

This inscription has been published as No. 552 of Vol. V of the **South Indian Inscriptions (Texts)**. There the latter portion of the record though much damaged appears to be different and seems to register the grant of some land by Piḷḷaiyār.....ñjanan; son of Kachchi Vīrapperrumān of Sandalāi-Karuppūr, a village in Pāṇḍi-kulāsani - vaḷanāḍu.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 532-ஆம் நெ: ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

ஹ்ஷ [||*]ஸ்ரீ மது மஹா மண்டலெஹ்ரன் பரமெஹ்ரன் [ஹ்ரி*]ராய விபாடன் பாஷெக்குத் தப்பு வீரர்யா கண்டன் பு[ர்*]வ தகழிண்ணிய [பச்சிம*].....வுத்தர லைமஹ்ரதிபதி¹ ஸ்ரீ வீர [பு]க்கண உடையார்க் குமாரர் ஸ்ரீ வீர [ஸால*]ண உடையார் பூசிவிநாயகம் பண்ணையருளா னின்ற சகாப்தம் ஆயிரத்து முன்னூத்து முன்றின் மெல் செல்லா நின்ற துற்றமதி வருஷம் மிதுந நாயற்று துவாதெசியும்² கெழமை வெள்ளியும் பெத்த உத்திரட்டாதி நாள் இந் நாட்டுப் பொய்கை நாட்டு திருவை யாற்று உடையார்³ ஆதி சண்டெஹ்ர தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு வீரமுக்கணி உடையார் தானமாக விட்டது நிர் ஓல குடையார் வாயிக்காலுக்கு தெர்க்கு சொழகிரி விதிக்கு மெர்க்கு வீரபத்திர உடையார் தொட்டத்க்கு வடக்கு சாலை உடைக்கி கெழக்கு இந்த நான் கெல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நீர் நார்பத்தெட்டடி கொலால் நி. வெலி யக. யிந்த பத்து ஒன்பது வெலி நிலமும் ஆதிசண்டெசுவர தெவர்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ யிந்த தன்ம்மத்துக்கு இயாதா மொருவன் கிதம் பண்ணுகுர பெற்கள்

1. 'ஸமுதார்திபதி' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகா வெளியீட்டுள்ளதில் 'அபரபஷத்து ஸத்தமியும்' என்று காணப்படுகிறது.

3. சாசன இலாகா வெளியீட்டுள்ளதில் இதற்குமேல் உள்ள பகுதி வேறுகக் காணப்படுகிறது.

கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தெ பெறுவார். இயாதா மொருவர் அகிதம் பண்ணுகிர பெர்கள் கெங்கைகரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவாகள் [11*]

பூதலூர்

Bhūdalūr

இவ்வூரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் ஆபத்சகாயர் ; அம்மன் பெயர் ஆந்த வல்லி யம்மன்.

சாசனம்-628]

[D. 2734-மஅ]

கோவில் கர்ப்பகிருத்தத்தில் உள்ள சாசனம்.

[On the wall of the central shrine in the Āpatsahāyēs'vara temple in the village.] Record dated in the 12th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the royal order making the gift of land in the villages of Bhūdalūr and Ettagiri koṇḍas'oḷanallūr Maruntuvakkuḍi [as *Kuḍi nēṅṅē dēvadāna iraiyili*] fixing the income to be paid to the temple of Kutōttunga chōḷis'varam-uḍaiya Nāyanar erected at Būdalūr by Tirunaṭṭamaḍi alias Vijayaḷaya Muttaraiyan of Vaḷampakkuḍi in Eyil-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulāsani vaḷa nāḍu.

The king is evidently **Kulottunga choladeva**.

[Vide also the next inscription.]

ஷ்ஷூழி [11*] அபுவனச் சக்கிறவிருத்தி கோநெரிமை
கோண்டான் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளர்
நாட்டுக்கு நாட்டமாடியான விசையாலய முத்.....ன்¹ பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரில் எழுந்தருளும் வித்தக குலொத்துங்க சொழ
ஈஹிரமுடைய.....தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாகெஷ்ஷரக் கண்
காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்
தெவர்கள் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாகப் பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரிலே பதிவும் வெலி நிலமும் சித்துயில் வட்
டத்து எத்தக்கிரி கொண்ட சொழனல்லூர் மருதப்ப துவகுடி
உட்பட்ட நிலத்திலே நாற்பதித்து வெலி நிலமும் எயில் நாட்
டுக்குள்ப்பட்ட [.....]யிலே நாற்பத்.....கானறெ
முக்காலெக்காணிக் கீழரை நிலமும் முன் யிறை கட்டினபடி

1. 'வளம்பகுடி திருட்டமாடியான விசையாலய முத்தரையன்' என்று திருத்தி வாசிக்க. அடுத்த சாசனத்தையும் பார்க்க.

தவிர்ந்து பன்னிரண்டா[வ*]து பிசான முதல் தெவதான இறையிலியாக (சீ)[இ]ட்டும் இன்னிலத்துக்குக் காணிக் கடன் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நாத்துக் கலத்தினால் பத்தா(னு) [று]க்கு அறுபதின் கலமாக இரை கட்டி வரியிலாரும் வரிக் கூறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட வுள்வரி தரச் சொன்னோ..... நிலம் பன்னிரண்டாவது பிசான முதல் இத் தெவர்க்கு தெவ தான இறையிலியாகக் கை[க](த)க் கொண்டு நிவந்தஞ் செலுத்தப் பண்[னு*]க. எழுதிநான் திருமந்தி[ர*] ஓலை இராச நாராயண (ரு)[மு] வெந்த வெளான் உ. இவை வெண்குடையா நெழுத்து இவை கனப்பாளராய[ன்*] எழுத்து. இவை காழிஞதகாய நெழு த்து. நரசிங்க பரும நெழுத்து. இவை அமரகொனெழுத்து. இவை காடுவெட்டி எழுத்து. இவை மழவராய நெழுத்து. இவை யிராகராய நெழுத்து. இவை வழப்பாகராயன் எழுத்து [||*]

சாசனம்-629]

[D. 2734-மக

Record giving effect to the above royal order making the gift of land as *Kuḍinṅgā dēvadāna iraiyili* to the temple of Kulōttuṅga chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār built at Būdalūr by Tirunaṭṭamaḍi *alias* Vijayaḷaya Muttaraian of Vaḷampakkuḍi in Eyil nāḍu, a sub-division of Paṇḍikulāsani-vaḷanaḍu fixing the income to be paid to the temple from the *Piśānam* crop of the 12th year of his reign.

[Vide the above inscription.]

உ. யாண்டு மெ-ஆவது: [குடி*][நீ](ன)ங்கா தெவதான இறையிலி யிட்டபடிக்கு உள்வரி; பாண்டி. குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளம்ப குடித் திரு நட்டமாடியான விசையாலைய முத்தரயன் பூதலூர் வட்டத்து பூதலூர் எழுந்தருளுவித்த குலொத்துங்க சொழ இஹுரமுடையார்க்கு வெண்டும் நிவத்தங் களுக்கு இறுப்பதாக முன் இறைக்கட்டினபடி தவிர்ந்து யாண்டு மெ-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட பூதலூர் வட்டத்து பூதலூரில் நி. மரு. வி னு வ் சில ஒபா[தி] பழவிறை உ நாருய. ள வகறங்காற வித நிச்சயிக்க ஒபாதி உ நாருய ளவ கலங்க உடங்க இப்படி தவிர மெ-ஆவது பசானமுதலுக்கு உ-ன் ஆக இறை கட்டின் காணிக் கடன் உ தூநா ள-னால் ம-[க்கு*] கூ ஆக்கி உ கூா ன சிற்குயில் வட்டத்து எ-க்கு.....கிரி கொண்ட சொழ நல்லூர் மருந்துவகுடி வட்பட்ட நிலத்து நி. சயி வி-னால் நில ஒபாதி பழவிறை உ சாஉய-ன் உத வரவு என நிச்சயிக்க ஒபாதி உ சாஉய-ன் உதருள உ. இப்படி

கலியாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் உ. க.....கு உன ஆக இறை கட்டின காணிக் கடன் (காணிக் கடன்) உ சா கனனால் யெ ஆக உ உதரா ன எயில் நாட்டுக் குளவுகுடி நு. சய-ன் தெசிகி.....னால் உ தநாஅய கன் கூ உ நிச்சயித்து உ தநாசயசு-ன் கூசஉ. இப்படி கலியாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் ச-க்கு உ ன ன ஆக இறையிலி கட்டின காணிக் கடன் உ சதாஎயசு-ன் க எ உ னால் யெ ஆக்கி உ உதராநு. கவது உ. யாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட மைக்கு இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் குருகாடி கிழானெழுத்து. இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி பெருமங்கல முடையான் னெழுத்து. இவை புரவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் ஆருடையானெழுத்து. இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பிரவுநெழுத்து. இவை புரவரி ஸ்ரீகரணத்து மு[க*] வெட்டி குமார மங்கல முடையானெழுத்து. இவை புரவரி ஸ்ரீகாணி[க.....]குது எழுத்து. முகவெட்டி. மெலுருடையா நெழுத்து. இவை செதி குலராய நெழுத்து. இவை வங்க கரய நெழுத்து. இவை விலாடி குலராய நெழுத்து. இவை தீபக்காய நெழுத்து. இவை மெநாட்டுடையா நெழுத்து. இவை உணுபிராய நெழுத்து. இவை பங்களத்தரய நெழுத்து [11*]

சாசனம்-630]

[D. 2734-யக(a)

இது அலாதியாக ஒரு கல்லில் எழுதி யிருந்தது.

[On a loose stone]. Record dated in the cyclic year Manmatha, Tai 28, registering the grant of $\frac{1}{2}$ -*veli* of land in *Kār* and another $\frac{1}{2}$ -*veli* of land in *Pāsānam* (measured by 10 feet rod-*Kōl*) to meet the expenses of *abhishēka-kattalai* by Sarabhoji, the Mahratta king of Tanjore.

The classification of the land into *Kār* and *Pāsānam* evidently refers to the classification of land as being cultivated by water supply through rain and irrigation respectively.

மன்மத ஞ்ரு தைமீ உயெ உ பூத(ஆ)[லா]ர் ஆபற்சகாய சுவாமிக்கு ராச ஸ்ரீ சரபோஜி ராசா அவர்கள் அபிஷேக கட்ட னைக்கி விட்ட நிலம் யெ ஆடி கோலால் காரில் வேலி அரை. பிசா னத்தில் வேலி அரை.

FD. 2734-20

Record dated in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the sale of some lands to the temple as *kuḍinūṅgā dōvadāna* by the assembly of Bhūdalar for 1048 *panam*.

1. 'திரு அருளால் இக் ககர் இக் சொயில்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

2. இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றாகக் கலக்கிறார்களென்றன போலும்.

பதரையெ நாலுமாவும் இன் னாங்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட நத்தமும் புஞ்செயும் குடி நீங்காத் தெவதானமாக சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக வித்துக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மி லிசைன்த விலைப் பொருள் ஆன குடுத்த பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டு. இப் பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டும் கொண்டொம். அஞ்சாவது வரை உட்கொண்ட பரிசாவது திருநாமத்துக் காணி.....க் கித் துண்டத்துக்கு பிள்ளை வாணகொவரையர் அதுகாரத்து அதி காரம் வாணகொவரை வெளார் வசம் குடுப்பித்து பரிசதகம் அ. இப்பணம் ஆ(ம)[யி]ரத்து நாற்பத்தெட்டும் இப்படியால்பத்தி கொண்டு இன்னிலம் இருபதரையெ நாலுமாவும் நத்தமும் புஞ்செய்க்கும் இப்பணம் ஆயிரத்துநாற்பத்து எட்டுமெ விலையாவதாகவும். யிதுவல்லது வெறு பொறுள் மாவ[று](து) திப்பொமல்ல வாகவும். இதுருட செலவொலை காட்டக்கடவொ வெப் பொருள் மாவ[று](து)திப்பொருட் செலவொலை ஆவதாகவும். தானாதி மன விஜயங்களுக்கு வரித்தாவதாகவும். ¹ இன் னிலம் இருபதரையெ னாலு மாவுக்கும் நத்தத்துக்கும் புஞ்செய்க்கும் யிப்பணம் ஆயிரத்து னாற்பத்து எட்டும் ஒரு கழிப்படப் பத்தி கொண்டு குடிநீங்காத..... ..மாக விலைக்கற்ப் பத்துப் பொருளதக் கைகொண்டு சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக வித்து விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம்² பூதலுருடையார் பாண்டிகுலபதி விழுப்படையார்க்கும்.....சாயக் குடையார் பாண்டிய துரையற்கும் குருகுல நாயற்கும் குருகையாடியார்க்கும்.....சைநாட்டு விழுப்பரையற்கும் மனவதரையற்கும் காட்டுகுரை செம்பியதரையற்க்கும் இவர்கள் உள்ருட்டாற்கு உடையார் பூதலுர்ருடையார் குலொத்துங்க சொமயீஹீரமுடைய நாயநார்க்கு திருக்கோயில் ஆதி சண்டெஹீர தெவர் திருவருளால் ஸ்ரீ ருஃர ஸ்ரீ மாஹேஹீரரும் தெவாகன்ம கோயிற் கணக்குரும் சீபாத[ம்*] தாங்குவார்—... தெவரடியார் கைக்கொளர் கைக்கொள முதலகள் இவ்வனைவொம். ஜான சிவ பண்டிதர் எழுத்து. குருகுல ராய பட்டன் எழுத்து

1. 'இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காட்டென்ற சொல்லக்கடவதல்லவாகவும். இதவெ பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை யாவதாகவும். தானாதி விரிமயங்களுக்கு உரித்தாவ தாகும்' என்று வாசிக்க.

2. 'விலைக்குற விற்றுப் பொருளுதக் கைக் கொண்டு சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக விற்று விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தொம்' என்று வாசிக்க.

காங்கயப் பிரமராயன் எழுத்து. மாயாபத்தி.....திருநாவுக்
கரசு ஆண்டார் எழுத்து. திருமஞ்சன பட்டன் எழுத்து. முத
லியார் தென் தம்பியார் யெழுத்து. (பு)[அ]களங்கப் பலவராயன்
எழுத்துக் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. வத்துவயார்
எழுத்து. கொயில் கணக்கு திருநட்டவெளான் எழுத்து. மத்த
யராயன் யெழுத்து [11*]

வல்லம்

Vallam

வல்லத்துக் கோட்டைக்குள் சோழீசுரன் கோவிலில் எழுதப்பட்ட சிலா
சாசனங்கள்.

The following inscriptions are found engraved in the Chōḷiśvara
temple within the fort at the place.

சாசனம்-632]

[D. 2868-க

Record dated in the 12th year, Margali 8, of the reign of the
Pāṇḍya king Jaṭavarman Tribhuvana chakravartin Pardara (which
is evidently a scribal error for Sundara) Pandradeva registering the
grant by the assembly (ūr) of the octroi income on certain articles
to meet the expenses of worship and repairs to the temple of god
Karikāla chōḷiśvaram udaiya-Nayanar at Karukūla-Vallam in
Eriyūr-naḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulapati-vaṇaḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[11*] கொ சடைய பன்ம[ர]ான திரிபுவன சக்
கர(ர)வத்திகள் பரதா பாண்டிய¹ தேவராண்டு பன்னிரண்டாவது
மார்கழி மாதத்து அ-தி நாள் பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு எரியூர்
வல்லத் துடையார் கரிகால சொளியூரமுடைய நாயனார் கொயில்
நாட்டு கரு(வு)குல ஆதி சண்டெஸ்ஸர தெவகன்மிகளுக்கு(ங்)ம்
ஸ்ரீரு² ஸ்ரீமாஹேஸ்ஸர கண்காணி செய்வார்களுக்கும் இவ்வு
ரநாவரொம்.³ இந்நாயனாற்கு முன் சாம்ங்கள் பூசைக்கும் திருப்
பணிக்குங் கல்வெட்டிக் கொடுத்து கல்வெட்டினபடிக்கு கொள்ள
நிச்சயித்த நெற் பொதி ஒன்றுக்கு இரண்டாக வந்த காசும் உப்
புப் பொதி ஒன்றுக்கு நாலாக வந்த காசும் நெற் கொட்டை
ஒன்றுக்கு ஒன்றாக வந்த காசு கொள்ளவும். மாறு ஆயம் கொள்ளு

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவர் என்றே இருத்தல்
வேண்டும்.

2. 'இவ்வுரவரொம்' என்று வாசிக்க.

மனவயிற்றுக்கு இவ்விழுக்காட்டு படியே கொள்ளவும் பண்ணுவது. இப்படிக்கு இவை கங்கத்தரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராச புரந்தரப் பல்லவரையன் எனழுத்து. இப்படிக்கு இவை தியாக வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அதிகமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை நித்த வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையுருடையான[ன்] குழஞ்சபி[ள்]னையான செழியன்கொன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செயதுங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க்கணக்கு வல்லமுடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க் கணக்கு கௌரியுள்வான் எழுத்து [1*]

சாசனம்-633]

[D. 2868-உ

A fragmentary record of the Hoysala king Vīra Ramanathadeva dated in the 18th year, Mās'i 23, of his reign which stops with the date. Mentions the temple of Karikāla-chōḷiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Vallam.

இம்மண்டான ஒலை.¹ வல்லத்துடையார் கரிகால சொளியுரமுடைய நாயனார் கொவில்த் தானத்தா[ர்](க்) கண்டு ஸ்ரீ ராமநாய தெவற்கு பதினெட்டாவது மாசி மாஸத்து இருபத்து முன்றாயன் தியதி முதல்.....²

சாசனம்-634]

[D. 2868-ங

Record dated in the 25th year, Tai of the reign of the Pāṇḍya king Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant by the assembly (ūr) of Vallam, of some land as *iraiyili* to a *śivāchārya* of the temple of Karikāla-chōḷiśvaram-uḍaiya-Nāyanār.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] சூலுவந சக்கரவர்[த*]தி ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு உடு-வது தை மாத[...]
ஸூபரமுடையார் கரிகால சொளியுரமுடைய நயினார் கோயில் சைவாசாரியருடைய ஆலிலுத் தெவன பலவன நாயக பட்டற்கு....வல்லத்து

1. 'கோசெரின்மை கொண்டான் ஒலை' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

ஊரவரொம்.....யிறையிலியாக யஜ்ஜாத்து.....யாணுமபண்து
வினேநிலத்துப் புன்செய்யுமாவன இவ்வூர் குடிக்காடுகளில் கும
ணண் காட்டில் புஞ்சை நிலம் தடம் கூத்தக்குடி வினே நிலத்தில்
தடி இரண்டுனாலக்குக் குழி [உா]உய : விண்ணனெரி வினேநிலத்
தில்க் குழி ராஅயா : ஊரார் தந்த வரை முதலடங்க இரையிலியாக
கல்வெட்டிக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு கங்கதரையன் எழுத்து
இவை பரகலுடையானதலென்னர் எழுத்து. இவை இராச புரந்
தரப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நித்த வினோதப் பல்லவ
ரையன் எழுத்து. இவை தியாக வினோதப் பல்லவரையன்
எழுத்து. இவை அதிகமான் எழுத்து. இவை அகளங்கப் பல்ல
வரையர் எழுத்து. இவை வீர வினோதப் பல்லவரையர் எழுத்து.
எதிரிலி சொழப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை சொழவிச்சா
தரப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை மாங்குடையான் இரா[ச*]
ரா[ச*]பல்லவரையர் எழுத்து. இவை பாசைக்கழையான் திரு
வையாறுடையார் எழுத்து. இவை தெவகுலமுடையான் பெரிய
உடையா னெழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஊரவர்ப்பாகால ஊர்க்
கணக்கு வல்லமுடையான் பெரியனாயன் எழுத்து.....புதுவலி
வனநாயக பட்டற்கு இவ்வூர் குடிக்காடு கூத்தக்குடிக் காவலில்
வினே நிலத்தில் கீழ் வெட்டியில் செம்பூண்டி ஊர்வாகாட்டு
ருடையார்கள் பூர்வங்க இறையிலியாக் சந்திராதித்தவரையும்
உதக பூர்வம்மாகக் குடுத்திருக்கிறார் [11*]

சாசனம்-635]

[D, 2868-ச

An incomplete record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the grant of some land to meet the expenses of the worship and offerings to the god and goddess **Sikamakkoṭṭam uḍaiya-Nāchchiyaṛ** in the temple of **Karikalachōḷḷvaram-uḍaiyār** at **Vallam** in **Eriyūr-naḍu**, a sub-division of **Pāṇḍikulāsani-vaḷanaḍu**. The particulars of the gift-land are not found.

[ஹூஜி] (ஹ)ஸ்ரீ [11*] சீபுவந சக்கரவத்தி கோனேரிமை
கோண்டான் பாண்டி குலாசநி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்
துடையார் கரிகால சொளீஸூரமுடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கு
ஸ்ரீ ஶாஹேஸூரக் கங்காணி செய்வர்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வா
னுக்கு யாத்தபாக தெவதான இறையிலி இட நாம் நிர் வா[ர்*]த்த
நிலத்துக்கு உடலாக இத் தெவற்கும் இக் கொயில் சிகாமக்கொட்
டமுடையானுச்சியார்க்கும் வெண்டும் நிமத்தத்துக்கு இறுப்பதாக

நித்தவினோத ம.....க்குக்¹ கிழா[ர்*]க் கூற்றத்து பிரமதெயம் புள்ளமங்கலத்து நிலத்து திண்ணமெடுத்து வரியு நிக்க முன் நாம் நல்லாவயல் நாயமார்.....²

சாசனம்-636]

[D. 2868-௫

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king **Vira Ramanathadeva** registering the grant of the *octroi* income to the temple of the god *Karikālachōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār* at *Karukūla-Vallam* in *Eriyūr naḍu*, a sub-division of *Pāṇḍikulāsani vaḷa-naḍu* by the assembly of the village (*ur*).

ஹ்விஸ்தீ: ஸாபுஸுவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ பொசளவா³ இராமநாய தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது பாண்டிகுலாசனி வள நாட்டு எரியூர் நாட்டு கரு(வு) குல வல்லத்துடையார் கரிகால சொஸ்பூரமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிஅஜேஸ்வர தேவர்கன்மி களுக்கு இவ்வூர் உடையாரொம். இன்னையனார்க்கு எங்கனார் எல்லை நம் பிராட்டியார் பெரவழிக்கு மெற்கும் குறுங்குளத்து எல்லைக்கும் தோரண புளிக்கும் ஊர்க்கும் நந்தன கரைக்கு கிழக் கும் உய்யக்கொண்டான் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் முன்பலாண்டு கனும் அகப்படையாக நாங்கள் கொண்டு பொதுகிற இது தெவா சாரிகை ஆக கொள்ளவும். கொள்ளுமிடத்து இந்த எல்லைக்குள்ளு பொவன வருவன அடைப்பன முகப்பன நிறுப்பன மடிவைப் பன உடைப்பன நாங்கள் கொள்ளுங் காசு கொண்டு பூசைக்கும் திருப்பவாயணிக்கும் உடலாக கொள்வது. இப்படிக்கு ஊராக(கு) சமைந்தமைக் கலா பணியால் ஊர்க் கணக்கு வல்லமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கி இடையான் அரையன் அஞ்சல வுனா கங்கதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையுருடை யான் அரையன் திரும[ழ](ம)பாடி உடையான் இராச புரந்தரப் பல்லவரைய நெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காமங்கலமுடையான் எழுத்து. வீர வினோதப் பல்லவரையன் சயஞ்ஞாதனமைக்கு இவை ஆதமங்கலமுடைய நாயக உடையான் எழுத்து [11*]

1. 'நித்த வினோத வளநாட்டுக்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

3. 'ஸாவஸுமேளே சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீபொசள வீர' என்று இருத் தல் வேண்டும்.

சாசனம்-637]

[D. 2868-க

Record dated in the 9th year 384th day of the reign of the Chōlā king Tribhuvana chakravartin **Konerinmailkondan** (who is evidently **Vikramacholadeva** mentioned later on in the record), registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 40 *vēli* of waste land to be brought under cultivation in the village of Marudikuḍi-vaṇḍālai, constituting it as a separate village, Tyāgasamudranallūr, to the temple of Karikālachōḷisvaram-uḍaiya-Nāyanār. 20 *vēli* of similar land in Kūttakkuḍi was constituted as a separate village **Vikrama chōḷanallūr** and granted like-wise to the temple of god **Vikramachōḷa viṇṇagar-Āḷvār**.

The order is addressed to the *paḍai-mudaligal* i.e., heads of the armies at Vallam. It may be surmised from this that Vallam was in those days a cantonment.

ஹவ்லிஸ் [11*] ஆலுவனச் சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டான் வல்லத்துப் படை முதலிகளுக்கு பாண்டி குலாசனி வளனாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்து உடையார் கரிகால சொஸீஸர முடையாற்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் குழந்த வெட்டிக் காட்டில் மருதிசூடி வண்டாழை நிலத்து நிர்நிலமாகத் திருத்தலாம் நிலம் ஒரு பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் ஈயி-திற்று வெலியும் ஆக நிலம் னாப்பதிற்று வெலியும் தியாக சமுத்திர நல்லூரென்னு பெராலும் வல்லத்து விக்கிரம சொழ விண்ணகராழ்வாற்கு வெண்டும் நிவத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் குழந்த வெட்டிக்காட்டில் கூத்தக்குடி நிலத்தில் நிர்நிலமாக திருத்தலா நிலம் பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் பதிற்று வெலியும் ஆக நிலம் இருபதிற்றுவெலியும் விக்கிரம சொழ நல்லூரென்னும் பெராலும் வெறு பிரித்து இத் தெவர்களுக்கு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உள்படத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு இப்படிக்கு நம் வரியிலும் எழுத்தி.....ள்வரிப்படிக்கு காட்டச் சொன்னோம். இன்னிலம் இத்தெவர்கன்மிகள் கைக்கொண்டு பயிராற்றி இத்தெவர்களுக்கு வெண்டும் நிவத்தங்கள் செலுத்தக் கடவார்களாகப் பண்ணுக. இவை காலிங்கராயன் எழுத்தென்று இட்டு யாண்டு ஒன்பதாவது நாள் முன்னூற்றெண்பத்து நாலிநாள் ஆர்ராஞ்சு¹

1. 'புலாடிஞ்' என்று வாசிக்க.

செய்தருளின திருமுகப்படி.....உ....வரிப்படி...பாண்டி குலாசனி
வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிபூர
முடையாற்கு வெண்டு நிமித்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மருதிசூடி
வண்டாழையான நியாக சமுத்திர நல்லூரென்னும் பெரால்
யாண்டு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம்பாட்டம் உள்படத் தெவ
தானம் இறையிலியாக இட்ட இவ்வூரைச் சூழ்ந்த வெட்டிக் காட்
டில்ம் மருதிசூடி வண்டாழை யென்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்து
நிர்நிலமாகத் திருத்த.....¹

சாசனம் — 638]

[D. 2868-எ

A fragmentary record from which the date and the name of the king are lost. Seems to register the gift of some land for the up-keep of the temples of Karikāla-choḷisvaram-uḍaiya-Nāyanār,.....kula choḷisvaram-uḍaiya-Nāyanār and Karikāla choḷa-mākāli at Karukūla-Vallam in Eriyūr-naḍu, a sub-division of Pāṇḍikulapati-vaḷa-naḍu.

[Vide also the next inscription which seems to refer to the same transaction.]

ஐவீழீ [1*] அருளிச் செயல்படி [1*]பாண்டிய குலபதி
வளநாட்டு எரியூர்நாட்டு கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால
சொழிபூரமுடைய நாயனாரும், உ.....குல சொழிபூரமுடைய நாய
னாரும்² கோயில் தலத்தாரு இஸ்³.....கரிகாலசொழி மாகாளி
கோயிலு இஸ்³.....அமுதுபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தங்
களுக்கு.....ட்டுக் காமடிய மதிழெல்லை மாங்குடி எல்லைக்கும்
மெற்கும்.....னெல்லை குன்றத்தார் மலைக்கு வடக்கும் மெ.....
வெள்ளி வயலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை கருபய.....நிர்
கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிலம் க
நஞ்செய் புன்செய் குளமும் முளப்பட்ட நிலத்தில்.....⁴

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

2. அந்த சாசனத்தில் 'அரிகுல கெஸீயூரம்' என்ற பெயர் காணப் படுகிறது.

3. 'க்கும்' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருப்பதுபோல் தோற்றுகிறது.

4. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

சாசனம் — 639]

[D. 2868-அ]

Record dated in the 12th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Perumāḷ Kulasekharadeva registering an order of Sundara Pandyaadeva for the tax-free grant as *Kuḍimīṅṅū dēvadāna iraiyili* of a village to meet the expenses of worship and offerings to the gods Karikālachōḷīśvaram-uḍaiyār, Arikulakēsarīśvaram-uḍaiyār, and Vikramachōḷa Viṇṇagara Emberumān and the goddess Karikālachōḷa-mākāḷi, reserving one fourth of the village to Vikrama chōḷa Viṇṇagara Emberumān.

அருளிச் செயல்படி[11*].....பாண்டி குல[...]வளநாட்டு எரியூர் நாட்டுக் கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொளியூர முடையாரும் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடையார் கொயில் தானத்தாருக்கு.....விண்ணகர எம்பெருமான்.....சயவானும் படாரி கரிகால சொழ மாகாளி கொயில்ப் பாசிவனும் இன் னாயன் மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்கு அடைத்த இந் நாட்டுக் காமபியங்கமெல்லை: மாங்குடி யெல்லைக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை குன்றத்தூர் மலைக்கு வடக்கும் மெலெல்லை முள.....லுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லைக் கப்பலிமங்கலத்து நிர் கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிர்நிலமுங் கருஞ்செய்.....க் குளப் பாரிப்பு முள்ளிட்ட பழந்தெவதான மும் பள்ளிச் சந்தமு நிக்கி நீக்கி உள்ள நிலத்தில் விக்கிரம சொழ விண்ணகர எம்பெருமானுக்கு நாலில் ஒன்று நீக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்தில் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடைய நாயனார்க்கு ஒரு வெலி கறை இறைஇலியாகவும் பிடாரிம் மாகாளிக்கு ஒரு வெலி கறை ப.....விளாகமாகவும் உள்ள நிலம் உடையார் கரிகால சொளியூரமுடையார் குடி நீங்காத தெவதானம்.....ற்ற பெரில் நிலம்.....பாவதாகவும்...இப்படியால் வந்த கட்டம் அந்த ராயம் வினியொகம் காரிய ஆராட்சி வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு பிலி சத்துவிக்கிரமம் மற்றும் எப்பெயர்ப்பட்டதுவும் உளப்பட் டப் பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் இன் னாயன் மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்குத் தந்தோம். சந்தி ராதித்த பகலுஞ் செல்வதாகத் தந்தோம். நம் ஓலையை படி பாடாகக் கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வதெ. இவை.....உடையான் எழுத்து. இவை செதராயனெழுத்து. ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர் திருமுகப்படி இது பெருமாள் குலசேகர தேவர்க்கு பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் [11*]

சாசனம் — 640]

[D. 2868-க

Record in which the name of the king is lost and his regnal year not copied properly. It registers the arrangements made for the celebration of the grand festival in the month of Āḍi, newly instituted in the temple of god Kulaś'ekharam-uḍaiya-Nayanar at Karukūla-Vallam in Eriyūr nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulapati - vaḷa-nāḍu. From the name of the god it may be conjectured that the king was the Pāṇḍyan monarch Kulasekharadeva.

.....தெவற்கு யாண்டு ஸ்ரீ¹ ஆடி மாதத்து ஒரு.....—
பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர்நாட்டுக் கருவுகுல வல்லத்து
டையார் குலசெகரமுடைய நயினார் கொவில் ஆதி சண்டேசுர தெ
வர் கன்மிகளுக்கு இவ்வூராராம் இறைவு திட்டுக்குடுத்த பரிசா
வது: இ(வ்வி)[ந்நா]யனரை இவ்வாண்டு முதல் ஆடித் திருநாள்
எடுத்தருவிக்கஇன்னயனர்க்குத் தந்தது. பூர்வம் இல்லாதபடியால்
நாங்கள் இத்திருநாள் எழுந்தருளுகிக்கவும் யாக மண்டபத்தில் திரு
மடைப்பள்ளித திருமண்டபந் திருமநிலிலே மெயவும் திருக்
கொட்டுத் திருநாள் முதல் நாச்சியார் திருநாள் வரையாக அமுது
படி சாத்துப்படித் திருச் செங்கமுநீர்த் திருப் பள்ளித்தாமம் திரு
விளக்கெண்ணையாக மண்டப முள்ளிட்ட மெ.....வும் பஞ்ச
நிவரியம் வெண்டுவைல் அழிவுகளும் ஊரிலே நெந்து ஊரார்கள்
எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும். இப்படிக்கு ஆண்டு
தொறும் சந்திராதித்த வரையு முட்டாமல் எழுந்தருளி
விக்கக் கடவொமாகவும். அழிவுகள் வெண்டுவன ஊரார்
தொளிலே வைத்து எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும்.
இப்படிபாடு மல்லிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவார்களாகவும்.
இப்படி சம்மதித்து இறைவுதி இப் பரமாண்டிலக்²குடுத்தது.....
வகன்மிகளுக்கு வல்லத்து ஊரவரெல்லாம். இந்தப்படிக்கு இவை
நெடுவாயில் உடையான் கங்கதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை
இலுப்பையூர் உடையான் இராசபுரந்தர பல்லவரையன் எழுத்து.
இப்படிக்குக் கீரமங்கல உடையான் தியாக வினோதப் பல்லவரை
யன் எழுத்து. இப்படிக்கு அரகுருடையான் கூத்தாடுவான்
அவைய[ம்*] புக்கான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவயல் உடை
யான் அதியமான் தற்குறியாண்மைகளுக்கு வெள்ளறை உடை

1. கல்லிலே ஆண்டின் எண் 'வது' என்பதோடு சேர்த்து ஒரே உருவாக எழுதப் படுவது உண்டு. சிவலீதம் உள்ளதையே இம்மாதிரி பெயர்த்து எழுதியிருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இறைவு திட்டுப் பிரமாணம்' என்று வாசிக்க.

யான் பிச்சன் எழுத்து. இப்படிக்கு வல்லமுடையான் உடையான் டான் எழுத்து. இப்படி திரமர் உடையான் அரையன் செந்தன் வயிரவணக்கொன் எழுத்து. இப்படிக்கு மங்கலமுடையார் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நெடுவா முடையான் வீர வினொதப் பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்குடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இப்படி அரும்பாக்க முடையான் தற்குறியாண்மைக்கு இலுப்பை உடையான் பெரியுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவாயல் உடையான் ஆலூர் நாட்டு கருகான் எழுத்து. இப்படிக்கு எரியூர் நாட்டு தொள்ளான் எழுத்து. இப்படிக்கு கண்டியுடையான் மதுராந்தக வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு மாங்குடையான் இரா[ச*]ரா[ச*]பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இலுப்பையுடையான் குய வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு உடையார் அளங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இந்த பிறமாணமைகள் வல்லமுடையான் கணக்கு [கொளவி எழுத்து].

சாசனம் — 641]

[D. 2868-10]

An incomplete record dated in the 18th year, Kumbha, Su. paurṇimā, Thursday, Māgha of the reign of the Pāṇḍyan king Jātavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the arrangements made for the celebration of Makha festival to the god Karikala-chōḷiś'varam uḍaiya-Nayanār.

ஸ்ரீஸ்ரீ [*||] கொ சடைபன்ம சீரஹுவனச் சக்ரவர்த்தி ஸ்ரீ ஸுந்தரபாண்டிய ஷெவர்து யாண்டு பதினெட்டாவது கூட[ஹ*] நாயற்றுஉரு...வ...சூத்து வெளணையும் ஷியாகழமையும் பெற்ற மகத்து¹ நாள் பாண்டிசூலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுகல வல்லத்து உடையார் கரிகால சொளீஸ்ரமுடைய நாயனார் திரு மாசித் தலமுடை.....சிவமுடிஹாஹெ.....² திருநாள் அ.....ப்பான திக்க கொமத்திருநாறும் வளநாட்டுக் கணக்குச் சொழமாதெவ உடையான் கொளரியாளவான் திருநாவுகரசு தெவர்க்கு திருநாள் எழுந்தருளிலிக்கும் கொயில் மங்கலத்து ஊரவரும் நகரமழகய சொழபுரத்து ஊராவரும்.....திருக்காரொளித் திருநாள் எழுந்

1. 'வஹ-ஷெவர்த்து வெளணெ-ஷ்யம் வியாழக்கிழமையும் பெற் மகத்து-நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீரஹு ஸ்ரீஹெஸ்ர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

தருவிவிக்கும் நாட்டாயத்துக்கு கடல் தொன்னாண்டாரான கத்த யரையன் இரண்டாந் திருநாள் எழுந்தருவிவிக்கும் இந் நாயனார் திருநாமத்து முதலடங்க இறையிலியான காமபயமான சுந்தர பாண்டிய நல்லூர் ஊரவர் மூன்றாந் திருநாள் எழுந்தருளி விக்கும்¹

சாசனம் — 642]

[D. 2868-மக

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king Sarvabhauma chakravartin **Vira Ramanathadeva** registering the undertaking given by certain *Vāṇiyas* of Karukūla Vallam for the supply of three *ulakku* of oil in lieu of 10 *ṭon* subscribed by several persons and given to the *Vāṇiyas*.

ஹெய்சலா [118] ஹாவ-3ஹெளசு அசுவதி-3கள் ஸ்ரீஹோஜன விர ர[118]மனாத தேவற்கு யாண்டு அ-வது எட்டாவது நாள்[....]பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிசுவரமுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் வாணியரில் ஆலால சுந்தர நம்பியும்லருமகு செர் ஏகக் கட்டின தேவர் பொன் பத்து. பல பெரால் பற்றின காசினால் பொன் பத்துக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு செம்பால் அளக்கும் எண்ணை உரியும் செக்கு நிலக் கூலிக்கு எண்ணை உழக் கும் ஆக எண்ணை முவுழக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒருவனிருக்கி லும் அளக்கக்கடவொம். அல்லால சுந்தர நம்பியுஞ் சண்டேசுர நம்பியும் திருச்சிற்றம்பல நம்பியும். உ

[இரண்டாவது வல்லத்தில் சொழிசுரன் கோவிலுக்கு மேல் பாரிசத்தி லிருக்கிற தெய்வநாயகப் பெருமாள் கோவில் நிலையி லெழுதப்பட்ட கல்சாதனத்தைப் பார்த்தெடுத்த தெழுதினது.]

சாசனம் — 643]

[D. 2868-மஉ

On the door-jamb of the Daivanāyaka-perumāḷ temple to the west of Chōḷis'vara temple at Vallam.

Record dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajendracholadeva** registering the undertaking by the *vāṇiya* (oil-merchants) *nagarattār* of Karukūla Vallam for the supply of oil to burn the lamps in the temple of Daivanāyaka-perumāḷ.

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

.....திகள் ஸ்ரீ ஷெருசோழ தேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது கருவுகுல வல்லத்து ஸ்ரீ தெய்வநாயகப் பெருமானுக்கு இவ்வூர் வாணிய நகரத்தொ[ம்*] நிச்சயித்தபடி இந் நாயனாற்கு திருநந்தா விளக்கொரிய நாங்கள் நிச்சயித்து இந்நாயனார் திருவாசலில் திரு நிலை நாவில் கல்ல கல்வெட்டிக்கு இந்தப்படி தெய்வநாயகன் நாழிக் கொத்த கன்மி காவளன் ஆமூர் காலெ நான்நாழி எண்ணை [||*]

பாபநாசம் தாலுகா PAPANASAM TALUK

திருக்கருகாவூர்

Tirukkarugāvūr

இப்போது இவ்வூர் திருக்களாவூர் என்று வழங்கப் பெறும். சாசன இலாகாவின் இவ்வூர்க் கோயிலிலிருந்து 12 சாசனங்கள் பிரதி செய்திடுக்கி ரார்கள். சுவாமி பெயர் மதுவனேசுவரர் என்று குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஆனால் மக்கென்வியின் பிரதியில் சுவாமி பெயர் தில்லைவநாதர் என்றும், அம்மன் பெயர் கரும்பனைய நாயகி என்றும் காணப்படுகின்றன.

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

The Epigraphical Department has copied 12 inscriptions (Nos. 35 to 46 of 1910) from the Madhuvanēśvara temple at this place.

But the following inscriptions are stated to be engraved on the walls of the central shrine in the Tillaivana-nātha-svāmin temple at the place.

சாசனம் — 644]

[D. 2742-நாகயுக

Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king *Parakesarivarman* registering the grant of land *nālu mā mukkaṇṇi arai-kkūṇi mundirigai* measured by the rod *Virarājān kūladik kūl*, to the temple of Tillai-nāyanār.

ஷேஷ ஸ்ரீ [||*]கோ பரகேசரி ப[ந்*]மர்க்கு யாண்டு ௮-ஆவது விறைக் கூற்றத்து மஹாதேவர்க்கு இக் கடலூர் திருபிறவூர் இந் நாட்டு உலொக மகா தேவர்க்கு இத் தில்லை நாயனார் திருவாழி

யும் புறையும் புறையும் இந் நாட்டு விட்ட மானம் பிறப்புடையார் இந்நாபநார்களுக்கு திருப்பூசை திரு நிமித்தியத்துக்கு விட்ட பாம்பிடியார நிலமாவது: வீரராசன் காலடி கொலால் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை. இந் நிலமும் இந் கடலூர் இத் தில்லை நாயநார் திருவாழியும் புறையநாயநாருக்கு இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் தானமாக நீர் வார்த்து இக் கோயில். இஹலத்தார் வுணுநீகாஷ பட்டர் கய்யில் குடுத்த படியினாலே இந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷ்த்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை திருப்பணராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறதராசப் பட்டன் எழுத்து. இவை யறிவொம் உ

சாசனம் — 645]

[D. 2742-நாகுயெ]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Madirairikonda Parakesarivarman, i.e., (Parantaka I) registering the grant of land measuring *iravḍu mā kōḍi munnirigai* for the supply of ghee to maintain two perpetual lamps in front of the god Tillai-Nāyanār.

ஹூஹி ஸ்ரீ [11*] மதிரைகொண்ட கோப் பறகேசரி பற்மற்கு யாண்டு யெ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் தில்லைக் குடைய அநிபதிய இந் நாயநாருக்கு தில்லையார்ச் சன்னதியில் திருவிளக்கு தூண்டா விளக்கெரிய பகல் ராவும் அணையா விளக் கெற்ப நெயி விளக்காக இரண்டு விளக்கு இத் தில்லை நாயநார் சன்னதியில் தற்மமாக விளக்கெறியதற்கு நிலமாக விட்டது பொறசடி நிலம் இரண்டு மாக் காணி முந்திரிகை. இந் நிலம் இரண்டு மாக் காணி முந்திரிகை நிலமும் நெயி விளக்கெறிய தர்ம்மமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற பூபதி ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சோழவந்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பிறதவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அறிவொம். உ

சாசனம் — 646]

[D. 2742-மாகுயஅ

Record dated in the 8th year of the reign of the Chōla king Madiraiikonda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the grant of 13 *vēḷi* of land to meet the expenses of worship of the god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr. The place is said to be situated in Viṇaikkūrāram.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் வீட்ட நிலமாவது பழையாற்றுக்கு கிழக்கு திருக்கிளியூர் யெல்லைக்கு தெற்கு கிளிப்பறம்புக்கு மேற்கு சாத்தம்புறை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலமாவது வீற முக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதிமூன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமூன்று வெலியும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் யெறுசாத்து யெறங்குசாத்துக்கும் இக் கொயில் காளஹஸ்திபட்டற் கய்யில் இத் தில்லை நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை விருபாக்ஷ பட்டற். இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை திருமஞ்சனத்தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை மங்களத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை தில்லை நாயநார் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 647]

[D. 2742-மாகுயக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king Madiraiikonda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the grant of 2½ *vēḷi* of dry land to meet the expenses of the sacred-bath (*abhishēka*) with turmeric of the goddess Nāchchiyar and god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு டௌ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திரு மஞ்சனத்தரயன் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கும் திருமஞ்சனக் குளி அபிஷேகத்துக்கு இக் கருகாவூரில் மழவராய புரம் புஞ்சைத் திடல் நிலம் இரண்டரை வெலி. இந் நிலம் இரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கு மஞ்சள் குளி அபிஷேகத்துக்கு வீட்டபடியினுலெ யிந்த தர்மத்தை யாதாமொருவற் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கறையில் சிவ பிறிதிஷ்ட பண்ணின புண்ணியத்தை

பொருவார்கள். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற் விகாதம் பண்ணுஞ்ர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருதெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிதாலத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாக்கு தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மங்களராயர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 648]

[D. 2742-ாஎய

Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the grant of land to meet the expenses of the offerings and two lamps for the god Tillai-Nāyanār Mahādēva of Tirukkarugavūr in Viraikūrāram.

ஹைஸ்தீ ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேஸரி வற்ம்மர்க்கு யாண்டு உயந-வது விறைக் கூற்றத்து திருக்கருகாலூர் ஆத் தில்லை நாயநார் மஹாதெவர்க்கு தற்ம்ம சாசனமாக பண்ணி குடுத்துது. இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி இரண்டு விளக்குக் கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து இக் கருகாலூர் மருவிழி நில முள்ளதும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தில்லைத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குரந்தாவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருவத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறி[வொம்]. உ

சாசனம் — 649]

[D. 2742-ாஎயக

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the grant of 1½ *vali* of land by a private individual, Viḷiyānattēvan of Tirukkarugavūr for maintaining *ghee* lamps in front of the god Mahādēva and Nāchchiyār.

ஹைஸ்தீ ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேஸரி வற்ம்மர்க்கு யாண்டு உயக-வது திருக்கருகாலூர் விழியாதத் தெவன் இந்நாட்டு இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு பிறிதியாக இந் நாயநார் இந் நாச்சியார் இச் சன்னதியில் பெருமையும் புண்ணியமும் இரண்டும் வெண்டியதால் திருவிளக்கு நெயி விளக்கெரிய னாள் ஒன்றுக்கு இச் திரு விளக்கெரிய நெயி செற் மூன்று [கொண்ட க]ணக்கு படியால் இந் நிலம் விட்டது பூவியாலூர் புஞ்சை திடல் நிலம் ஒன்றறை வெலி. இந் நிலம் ஒன்றரை வெலியும் இக் கொயில்

மஹாதேவர்க்கும் இந் நாச்சியார்களுக்கும் திருவிளக்கு நெயி
விளக்கெரிய தானமாக இவ்வூர் இக் கொயில் வுஜீரகாஷ்டபட்
டற் [ஐ*]க[யில்] நீர் வாற்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை
சொலை மழவராயத் தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பூரண
தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொற்றம்பாத(த)ராயர்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற மகாதேவ ராயர் எழுத்து. இப்
படிக்கு இவை திருநீத்திராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்
லொற்களும் அறிவொம். உ

சாசனம் — 650]

[D. 2742-ஈஎயெஉ

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king
Parakesarivarman registering the grant of land (*nālu mē muk-
kāṇi araiikkāṇi mundirigai*) in the village of Viramaṅgaiyūr to
meet the expenses of service and lamp to the god Mahādēva of
Tirukkarugavūr. The measuring rod *Viramukkaṇikkōl* is also
mentioned.

ஹூஜி ஸ்ரீ [ஐ*] கோப் பரகேசரி வற்மற்கு யாண்டு யெ-ஆவது
திருக்கருகாவூர் [இறட்டபாடியான] இவ்வூர் இந் நாட்டு இக்
கொயிற் மஹா தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும்
இதற்குத் தானமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது வீர மங்கை
பூரில் விட்டது. வீரமுக்கணி அடி கொலால் நிலம் னாலு மா
முக்காணி அரைக்காணி முன்றிரிகை. இந் நிலம் இந் நாலு மா
முக்காணி அரைக்காணி முன்றிரிகையும் இக் கொயில் மகா
தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும் தானமாக நீர்
வாற்த்துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்மத்தை யாதாமொருவர்
பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் சிவபிறிதினெடி பண்ணின
புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொரு
வர் விகாதம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கறையில் காராம்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 651]

[D. 2742-ஈஎயெஉ

A damaged record dated in the 24th year of the reign of the
Chōla king Rajakesarivarman registering the gift of $\frac{3}{4}$ *vēli* of
paḍugai land to meet the expenses of three perpetual lamps to
the god and goddess in the temple at Tirukkarugavūr.

ஹூஜி ஸ்ரீ [ஐ*] கோ ராகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு
உயச-வது திருக்கருகாவூர்.....தேவர்க்கு இந் நாட்டு உடை

[யார் திருமங்]கள நாயநாருக்கு.....பொறவுடியால் மல்லா
ளத் தெவர் யெழுந்தருளியால்.....மறங்கடையார் இவ்வூர்க்
கடுத்த பெலதெவராகிய செறறான நாதர் முகும் பறுவையரால்
இக் கொயில் மஹா தெவர்க்குதிருப்பணிக்கும்.....
தியாக வயால் இந் நாட்டு பலதெவராகிய மூன்றுமருளிய வீர
ராமியல பூண்டுமருளிய இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இத் தெவி
யாருக்கும் திரு விளக்கு மூன்று விளக்கு அணையா விளக்காயி
யெறிவதற்க்கு விட்ட நிலம் மாறிப் படுகையில் இந் நிலம் முக்
கால் வெலி. இந் நிலம் முக்கால் வெலியும் இக் கொயில் மஹா
தெவர்க்கும் இத் தெவியாருக்கும் திரு விளக்கு யால்.....நீர்
வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை பெருமண்ணவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை வெலப்பத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல்
லொர்களும் அறிவொம். உ

சாசனம்-652]

[D. 2742-ஈஎய்ச

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of 2 *veli* of land to meet the expenses of the Pushya festival of the god Mahādeva of Tirukkarugavūr in Viṛaikkūrṟam.

ஐவலிமீ[||*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது
விடைக் கூற்றத்து திருக்கருகாவூர்.....இக் கொயில் பண்டா
றத்தார.....வரும் பெரிய தர்ம்மமாக பண்ணி குடுத்துது. இக்
கொயில் மஹா தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு பண்ணிக் குடுத்
துது-நிலமாவது பூஞ்சொலை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நிலம்
பூண்டு வெலி. இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹா
தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு.....இவ்வூர் இக் கொயில் பண்
டாறத்தார் யெல்லாரும் தர்ம்மமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம்.
யிப்படிக்கு.....இப்படிக்கு இவை மெ[யி]விழியார்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை.....த் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்லொர்களும்
யறிவொம். உ

சாசனம்-653]

[D. 2742-ஈஎயடு

Record dated in the 18th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of land (*iraṇḍu mak kūṇi araiikkūṇi*) as *Tirumanjanattārkūṇi* to the god Mahādeva of Tirukkarugavūr.

ஷஹீஸ்ரீ [||*] கோ ராசகேசரிப[ந்*]மற்கு யாண்டு ௨௮-ஆவது திருக்கருகாவூர்.....தெவர்க்கு இந் நாட்டு உடையார் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இவ்வூர் மழவராயத் தெவர் இந் நாட்டு இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக இவ் வூரில் நில்லவந னாதரடி நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணி இந் நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற் விகாதம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத் தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை மழவரா[ய*]த் தெவ [ர்யெழுத்து.] இப்படிக்கு இவை யறிவென். ௨

சாசனம்-654]

[D.2742-௮௭௧௬

Record dated in the [20]th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman, i.e., Parantaka I, registering the gift of 13 *veli* of land measured by the rod *Viramukkan* *kōl* by Tiruchchittambala Uḍaiyār to meet the expenses of offering and worship of the god.

ஷஹீஸ்ரீ [||*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு [௨௮-ஆ]வது இந் நாட்டு இவ்வூர் இக் கொயில் மஹா தெவர்க்கு திருச்சித்தம்பல உடையார் திரு நிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்ட நிலமாவது: வீரசொழப்[பழையாற்றுக்கு தெற்]க்கு ராசெந்திர மங்கைக்கு வடக்கு பூமற வெட்டிக்கி மெற்கு திரு[ம]ந்த கொல்லைக்கு கிழக்கு இந் நாங்கெல் லைக்குள் பட்ட நிலமாவது வீறமுக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதி மூன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமூன்று வெலியும் இக்கொயில் மஹா தெவர்க்கு திருநிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும்.....யினாலே யிந்த தர்ம்மத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கரையில் கொடி கொடி தானம் பண்ணின புண் ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் விகாதம் பண்ணுகுறபெர்கள் [கெங்கை கரையில்] காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இ..... இப்படிக்கு இவை பட்டாசாறி..... இப்படிக்கு இவை யறிவொம். ௨

சாசனம்-655]

[D. 2742-நாயிள

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā araiyō mūndirigai* to meet the expenses of 2 perpetual lamps in front of god Mahādēva [at Tirukkarugāvūr].

ஷஷிஸ்ரீ [||*] கோ ராசகேசரி வற்மற்கு யாண்டு உயக-ஆவதுஇந் நாட்டு இவ்வூர் மஹாதேவர்க்கு.....இச் சன்னதியில் இரண்டு விளக்கு பகல் இரவு விடாமல் விளக்காயி யெறிவதற்கு விட்டது. பூமரத்தடி திடல்.....நிலம் இந் நாலு மா வரையெ முன்றிரிகை இந் நிலம் நாலு மா வரையெ முன்றிரிகையும் இக் கொயில் இ[ச் சன்னதியில்].....விளக்கெறிய விட்ட படியினாலே [இந்தத் தற்ம்ம]த்தை யாதாமொருவர் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெர்கள் சிவ பிறதினையி பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகிற பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குரு குல ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையறிவோம். உ

பசுபதிகோவில்

Paśupatikōvil

சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இச்சாசனங்கள் பசுபதிகோவிலுக்குப் பக்கத்தில் உள்ள புன்ளமங்கை என்னும் கிராமத்துக் கோவிலில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளனவாகும் என்று தெரிகிறது.

சுவாமி பெயர் பிரம்மபுரீசுவரர். அம்மன் பெயர் சவுத்ரநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

The following inscriptions appear to have been copied from the central shrine in the temple of Brahmapūrīśvara at Puḷḷamaṅgai near Paśupatikōvil.

சாசனம்-656]

[D. 2742-நாகயக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Kulōttungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant of land to the temple of Tiruvālandurāi-Mahādēva at Puḷḷamaṅgalam in Kīlār-kūrṇam, a sub-division of Nittavinōda-vaḷanāḍu. It appears that the gift was originally made for the conduct of worship in the temple by a certain Rājasundari, one of the maid-servants [of the palace?] in the reign of Kulōttuṅgachōḷadēva (I) 'who was pleased to abolish the tolls',

ஷ்ஷிஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹுவந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலை கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது. நித்த விநொத வளநாடு கீழாற்க் கூற்றத்து புள்ளிமங்கலத்து திருவால[ந்](த்)துறை [உடைய*] மா தேவற் தேவதானம் இந்நாட்டு தாழைக்குடி.. யெலவாயில் நி. மலி. செங்காறி வகை ச வ-ம் உடையார் சுங்கந்தவராருளின குலொத்துங்க சோழதேவர்¹ ஆண்டிலெ [க]ருவடிக் கொண்டும் பெண்டுகளில் இராஜ சுந்தரி பூஜாதக்காணியாக பொவும். இவ்வூர் மழவராயன் எழுத்து. இவை குருகுல ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் 657]

[D. 2742-அசுமஉ

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana Chakravartin Kulottungacholadeva (III) 'who was pleased to conquer Madurai three divisions (?)' (which appears to be 'who was pleased to capture Madurai, Ilam (Ceylon), and the crowned head of the Pāṇḍya' copied corruptly). The inscription has been copied corruptly and seems to register the gift of some land to the temple.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹுவந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை மும் மண்டலமும்² கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயெ-வது விறைக் கூற்றத்து திருவமொழிக்கும் இந்நிலம் தருளி து இன்னாடு வழக்க கெடக நிலம் யிட்ட வெசாலிப பாயா ஆராச்சியில்³லை ஆரில தாழைக்குடையான் திரு நாடமாடியும் நெலவாயிலும் யயானும்⁴ எந் நிலம் மாங்கை ள சென்மக் காணினெந் நிலையாணியம் அரையானம்.....திங்களான தங்கையார் தங்களிடையான் வழக்குடையாற் இக் கொயில் இந்நாயனாருக்கு தானததரையான கூடியத் தரையன இந்நாவலின்

1. 'சுங்கந் தவிர்த்தருளின குலொத்துங்க சோழ தேவர்' என்று வாசிக்க.

2. 'மதுரையும் ஈழமும் முடித்தலையும் பாண்டியன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. 'வெசாலிப்பாடி, ஆராய்ச்சியில்' என்று வாசிக்க.

4. 'தாழைக்குடையான் திருநட்ட மாடியானும் நெல்வாயில் உமை பாகனும்' என்று இருக்கலாம்.

றாயன், இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டோம். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை செலவாக்கு தெவன் எழுத்து [||*]

சாசனம்-658]

[D 2742-நசுயந

Record dated in the 15th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *iraṇḍu mā araiikkāṇi mundirigai* to meet the expenses of the worship and offerings to the god of the temple.

ஹஷ்ட ஸ்ரீ [||*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்க்கு யாண்டு யநு-
வது விறை கூற்றத்து தெவதானம் திருமங்களூர் நாட்டு உடை-
யார் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இந்
நாட்டு உடையார் திருவறம்பிருடையார் இக் கொயில் இந் நாய-
னார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்களுக்கு பூசை நெமித்தியத்துக்கு
இந்நிலம் விட்டது இரண்டு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும்
இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்களுக்கு
தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தோம். இப்படிக்கு இவை வீராதி
அறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவாழத்தறயன் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை மூக்கறுப் பிரமன் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவோம். உ

சாசனம்-659]

[D. 2742-நசுயச

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *nḍu mā kāṇi mundirigai* to meet the expenses of offerings to the god and repairs to the temple.

ஹஷ்ட ஸ்ரீ [||*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்க்கு யாண்டு பதிமூன்
றவது விறைக் கூற்றத்து திருமங்களத் தறயன் இந் நாட்டு
உடையார் மங்களத் திருவற உடையார் இக் கொயில் இந் நாய-
னார் ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூற் மழவராயத்
தெவர் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்-
களுக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக நீர்
வார்த்து குடுத்த நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகை. இந்
நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந்
நாயனார் ஆதி சண்டேசுவர தெவர்கன்மிகளுக்கு தானமாக நீர்
வார்த்துக் குடுத்தபடியினாலே யிந்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாமொ-
வருர் பறிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு வருகிற பெர்கள் சிவ

பிறிதினெஷு பண்ணின பலத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத் துக்கு இயாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கற்றையில் காராம் பசுமை கொன்ன தொழத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-660]

[D. 2742-நாசுயரு]

Record dated in the 22nd regnal year of the Chōla king Rajakesarivarman registering the gift of 2 *vēli* of wet land and $\frac{1}{2}$ *vēli* of dry land (in all $2\frac{1}{2}$ *vēli*) to meet the expenses of the Pushya festival in the temple.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு உயஉ- வது விதைக்கூற்றத்து திருமங்கலத் தரையன் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு பூசத் திருனாருக்கு விட்ட நிலமாவது: பூஞ்சொலை வாயிக்காலுக்கு வடக்கு திருமழபாடி வதிக்கு தெற்கு மொட்டு வழி யாத்துக்கு மெற்கு கீர்த்திபிறிதி வதிக்கு கிழக்கு இந் நாங் கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலம் இரண்டு வெலியும் பூக் கொல்லை புஞ்சை திடல் அரை வெலியும் ஆக இரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு பூசத் திருனாருக்கு தானமாக நீர்வார்த் துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் மாதாபிதாவை கொன்ன தொஷத் தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலை[ய]க்கறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பிறிவாததிரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல் லொற்களும் அறிவொம். உ

மிரட்டுர்

Mirattūr

சுவான் கோவில் சுவாமி பெயர் முத்தீசுவார்; அம்மன் பெயர் சிவ பிரீதியம்பாள். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி உள்ளவை.

The following inscriptions are found engraved on the central shrine of the Mukti'svara temple, which is named as Unnatapurisvara temple in the Epigraphical report.

சாசனம்-661]

[D. 2742-நாசுயரு]

(No. 29 of 1910). Record dated in the 18th year, Kunibha, ba, das'ami, Tuesday, Mūla of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva, damaged with many gaps. Mentions 25 *kuḷi* of house-site and the temple of Tiruvagattisvaram-Uḍaiyār at Peru-Milaṭṭūr in Nittavinōda - vaḷaṇādu.

ஐஹி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்கரவி[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜ
தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது.....தும்பநாயற்று அபர
பஷத்து தெசரியும் செல்வாக் கிழமையும் பெற்ற மூலத்தினுள்
நித்த வினோத வளநாட்டுப் பெரும நாட்டு உடைய¹... ..
திருவகத்(த)[தி]சுரமடையார்...கீழைத் திருவாசலுக்குக் கிழக்கு
திருமடை விளாகத்துத் திருவநி வடக்கு கொக்கி உடையார் விக்
கிரம சொஸிசுவரமுடையார் திரு வாசலில் செல்லத் திரு வீதிக்
கும் மனை எடுப்புக்கும் உலக இந் நாயநார் ஆதி சண்டேசுர
தேவர்கன்மிகளுக்கு.....இக் கோயில் தானத்தார் திருமடை
விளாக.....சிவகத்திவன பண்ணரி.....க்குப்
பரிவர்த்தலை.....முகலாய]ரக இன் னாட்டு ஊர் நத்தத்
துக் கொவிவி குறும்பநடையார் ஆளுடை நாயன் விட்ட
கீழைத் திருவிமா வீதிக்குக் கிழக்கு இந் நாயனாற்க்கு திருமகப்
படி நீங்கலாக வினை நிலத் தூரவைக்கு மெற்க்கு மனை குழி உயிரு
இக் குழி உயிரு-ம் இந் நாயநாருக்கும். இப்படிக்கு இவை யறி
வொம். இப்படி இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குல
செகறதெவர் எழுத்து. உ

சாசனம்-662]

[D. 2742-ஈருயௌ

(No. 30 of 1910) Record dated in the 2nd year, Rishaba, Śu.
dvadasī, Wednesday, Punarvasu in the reign of the Chōḷa king
Tribhuvana chakravartin Kulottungacholaadeva (III). It has been
copied corruptly and is therefore difficult of restoration. Seems to
register the sale of land to the temple of Uḍaiyār at Perumilaṭṭur in
Kilār-kūrṅgam of Paṇḍikulāsani-vaṇaṇḍu.

The date of the record has been discussed in the *Epigraphia
Indica*, Vol. XI, p. 246-7. There the date is given as the [3]rd year,
Rishabha, Śu. tritiya, Wednesday and Punarvasu, with a foot-
note that it is possible the regnal year was 2.

ஐஹி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் குலோத்துங்க
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது இஷ்ட நாயற்று பூறுவபட்சத்து
தாதெசியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற புணர் பூசத்து நாள்
பாண்டிய [குலாசனி*] காட்டு கிழான் கூற்றத்து பெருமல மட்டு¹
ரம்ப பெருடையான் அரையன்.....யாநவளிவ கணியாக

1 'பெருமிலட்டர் உடைய' என்று வாசிக்க.

குப பக்க கொவத்த¹ குடையான் மகனவனான பெற்ற திரு
வேளான கொழின தினம மிமடயனடையான அரையன பொற
காரியா லிவன காணியாந தெவரானமுடையார் திருவக்கமுடைய
மதெவற்கு¹ நான தடைகாருப் பண்ணி களம காநப் பிரமான
மணடையார் கனமாவுதாக யறிவொம். இப்படியால பத்திலையெ
இவர் குனகககு முன்புக்க அவர்கள் களரியன நக்கும் மக்க
ளாய இருடையான பிறமான பிர உளாக கொலால் யெனறறி
யாலப்படியெ இந் நாட்டு கூறமந் தன்மம் எழுதினமைக்கு இவ்
வூர் இந் நாயனாருக்கு பூசை செ[ய்கிற].....த்துக்கு வருகூர
பறியால் உடையான் திருபுவனமுடையார் அதிக்குமரத் தியாக
சமுத்திரி வாய்க்.....வடக்கு இரண்டஎங் கண்ணாற்று²
நாலாறுயபிருக்கும் கூடியத்து கள பிரமாணத்தாயன் வெலப்ப
ருடையான் வந்த சபா (ஆததிலம்) [ஆக நிலம்] நாலு மாவின கழ
ஒன்பது வெலியும் விரையானதுகள் யெண்டும்இப்படிக்கு இவை
கு[ரு]குல ராசன் எழுத்து. யெழுத்துக் கிழரையும், இவை யறி
வொம். உ

சாசனம்-663]

[D. 2742-நாரும அ

Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdas'i, Monday,
S'ravaṇa of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin
Rajarajadeva registering the grant of 3 *veli* of land measured by
the rod *vīramukkanikkōl* to meet the expenses of service and offer-
ings to the god.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் ராசராச தேவர்க்கு
யாண்டு ஈழஉ-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பட்சத்து சூயொடிஸி
யும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து னாள். பாண்
டிய குலாசனி வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து தீவியெப் பதியான
இக் கொயில் இன் னாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்
துக்கும் இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டது. யெலவத்தடியில்
பிறயாறல நிலம் வீறமுக்கணி அடி கொலால் இந் நிலம் மூன்று
வெலி. இந் நிலம் மூன்று வெலியும் இக் கொயில் இன் னாயனா
ருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலெ

1 'திருவகத்திகாமுடைய மகாதெவர்க்கு' என வாசிக்க.

2 'இரண்டாங்கண்ணாற்று' என்று வாசிக்க.

இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுற
பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவன். இப்படிக்கு இவை பிறிமானத் தெவன் எழுத்து
இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
யெல்[லொர்]களும் அறிவொம் [1*]

சாசனம் — 664]

[D. 2742-நாடுசு]

Record dated in the 13th year, Karkāṭaka, ba. trayōḍasī, Wed-
nesday and Mūla of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakra-
vartin Rajarajadeva registering the grant of 2 *vēḷi* of wet land
and one *vēḷi* of dry land (in all 3 *vēḷi*) to meet the expenses of the
Pushya festival to the deity of the temple.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச
தேவர்க்கு யாண்டு பதிமூன்றாவது கற்கடக நாயற்று அபற பட்
சத்து சூயொதெதியும் புதன் கிழைமையும் பெற்ற மூலத்து னாள்
பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு மெறலூர் பீடயார் இக் கோயில்
ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் இந் நாயனா
ருக்கும் விற முக்கணி தெவர் பூசத் திருநாளுக்குந் தானமாக நீர்
வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது : வாழ பிறவர்க்கு தெற்கு கிளி
தாவுடை யாளுக் கு மெற்கு தானப் பிடாகைக்கு வடக்கு கிளிதா
வுஞ் சொல்ககு கிழக்கு இந் நாங்கெல்லக்குள் உள்ப்பட்ட நிலம்
இரண்டு வெலி புஞ்சை திடல் கொல்லை நிலம் ஒரு வெலி ஆக
மூன்று வெலியும் விற முக்கணி தெவர் தானமாக விட்டபடியி
னாலே இந்த தற்ம்மத்தை யாதாமொருவன் பறிபாலனம் பண்
னுகுற பெற்கள் கெங்கை கறையில் கொதானம் பண்ணின புண்
ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு
வன் விகாதம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கறையில் காராம்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை
யறிவொம். உ

சாசனம் — 665]

[D. 2742-நாடுசு]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king
Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of land
(*nāḷu mā makkāṇi araikkāṇi*) to meet the expenses of the *vrishabha*
vāhana festival on the Tiruvādirai day, to the deity of the temple
at Mirajūr in Viraikkūrram.

ஷஷீ ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்களுக்கு யாண்டு உயெ-வது விறை கூற்றத்து மெறட்டுர் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற தெவருக்கு திருவாதிரையான விருஷப வாகனத் திருநாளுக்கும் இக் கொயில் இந் நாயனாற் ஆதி சண்டெசுவற தெவருக்கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து பிற வாடப் பிறவதிக்கி தெற்க்கும் பூமற வாயிக்காலுக்கும் வடக்கும் நி. சூசூர இந் நிலம் னாலு மா முக்காணி அறைக்காணியும் இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற னாயனாளுக்கு தானமாக திருப்புணித் தெவன் நீற் வாற்த்து நிலகண்ட பட்டாசாறியார் கய்யில் தான மாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குலசெகறதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திரிராசத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சீதாறத்தாரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூக்கத்தெவன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா
TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT
உடையார்பாளையம் தாலுகா
UDAIYARPALAIYAM TALUK

அரியலூர்

Ariyalūr

சாசனம் — 666]

[D. 3674

பெருமாள் கோவிலுக்குச் சிழக்கு, கிருஷ்ணசுவாமி கோவில், மஹா மண்டபம் வடவண்டை மதில் ஓரத்தில் காட்டியுள்ள கல்லில் எழுதியிருப்பது.

(No. 91 of 1927). On a slab now lying in the Bhajanakūḍam. Record dated in Ś'aka 1664, Kali 4843, Dundhubhi, Vaigāṣī 22, Friday, Rōhiṇi registering the gift of some land by **VijayaOppilada-Malavarayar**, son of Raṅgappa-Maḷavarāyar and grand-son of Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar, to Narasayyan of Maddūr for feeding *brāhmaṇas* on *dvādaśī* days.

The equivalent English date would be Friday, May 21, A.D. 1742 though the *nakshatra* was Krittikā (not Rōhiṇi as given in the record) which was current till 14 the next day.

There is another small record at the end registering the gift of 200 *Kuḷi* in Eḍayattaṅguḍi village, purchased for 60 *ṭon* by Paḷani Muttāyi to meet the expenses of the sacred-bath and offerings in the temple of Kṛṣṇasvāmin.

வெள்ளை மீ [||*] விஜயாஹோஷயா ஸாஸ்திரவாஹந ஸவாஸ்தம்
தகாசுமிச. கருஷஸ்தம் சதாசாசயந-யிதின்மெல் செல்லா நின்ற
துந்துபி இம ஸ்வஸ்தாஸ்த வய்யாசி மீ உயெ-உதி சுக்கிற வாரமும்
ரெஹிணி நகூத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின
சுபதினத்தில் வீதிஹோசு மொசு விஜய ஒப்பிலாத மழவரா
யர் வளசூ, ஸம்மப மழவராயர் வுசூ, விஜய ஒப்பிலா[த*]
மழவராயர் ஹாஸ்தாஸு மொசு குவஸ்தாஸு ஸாஸ்தம் யஜிஸாவா
சிஜாயியான வெஹோசுயன் வளசூரு வெஹோசுயன் வுசூரு

ராமய்யன் நரசப்பய்யனுக்கு¹ யாராவதுவ-2ம ஸாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: யித்தனாள் சுவெத நதிக்கி² தெற்கு நம்முட கான மயிலச் செந்த³ அத்தியூரில் பெரிய மதகுக்கு மெற்குக் கொடிச் கால் நிலத்திலச் செந்த நஞ்சைச் செகன்னாதச் செருவைகார் வய லுக்கு கிழக்கு பூதான வயலுக்கு தெற்கு குழி ஈ உத்திறத்தில் குழி உய். ஆக ஈஉய்-குழியில் பயணி முத்தாயி தாயாருக்கு குழி ஈய கிறஜ் சுவாமி கொவிலுக்கு குழி ஈரு. பொக குழி ஈரு-ம் துவாதெசிப் பிறுமண பொசனத்துக்கு தாறுதெத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலெ வு⁴வள⁵ வாஸ்பரியமாக தாம அனுபி விச்சுக்கொள்ளவும். யிதுக்கு யாதாமாருவன் விகாதம் பண்ணின பெற் கெங்க கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில்ப் பொகக் கடவன். ரெங்கப்ப மழவரையற் [11*]

பயணி முத்தாயி கிறஜ்சுவாமி கொவில் திருமஞ்சினத்துக் கும் அக்கிறகாரத்துக்கும் யிடையாத்ம்குடியில் விட்டது. கெட்டி ஈ கூய். பு-க்கு குழி உா. யிந்தப்படிக்கி தாறுதத்தம் பண்ணிக் குடுத்தார். யிதுக்கு விகாதம் பண்ணின பெற்கு..... தொஷத்தில் பொவார்கள் [11*]

இடையாறு

Iḍaiyāru

மக்டென்லியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'ஆகனூர்ப்பத்து யெடையார்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஈசுவரன் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் வட புறம் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

சாசனம் — 667]

[D. 3663

On the north wall of the central shrine in the S'iva temple of the village. Record dated in the 5th year of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the tax-free gift of the village of Attiyanappaṭṭu in Eḍayanḍayūr-parṭu to meet the expenses of Rājakkal-nayan-sandi and festivals, etc., to the god Tirunaṭam-purindaruḷiya-Nayanar at Eḍaiyar in Ādanūr-parṭu from the month of Paṅguni of that year.

The king is possibly the Paṇḍyan monarch, Maṇavarman Vikrama Pandya I.

1 சாசன இலாகாவின் இந்தப் பெயரை 'மத்தூர் நரசய்யன்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இது வெள்ளாறாகும்.

3 'சீர்மையில் செந்த' என்று வாசிக்க.

தல்லியம் [I*] சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்கரவர்த்தி
கோநெரின்மை கோண்டான் ஆதனார் ப(ய்)த்து எடையாற்றில்
உடையார் திரு நடம் புரிந்தருளிய நாயனார் டொயில் தானத்தா
ருக்கு நம் பெராற் கட்டின யிராசகனாயன் சந்திக்கும் திருனாருக்
கும் அமுதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த நிமந்தங்
களுக்கும் உடலாக யெறையாண்டயூர் பத்தில் அத்தியானப்
பட்டு னுன்ங்கல்லை உள்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் யிவ்
வெ[ல்*] லைக்குள்பட்ட ஸெந்தல்நரும் அஞ்சாவது பங்குனி
மாத முதல் தெவதானமாக தந்து யிவ்வூர் காரும் மருவும் ஒரு பூவும்
வாழும் நவரை சித்திரைக் காரும் கழகும் தெங்கும் கொழுந்தும்
வாழையும் சென்[செ*]னலும் கரும்பும் செங்கழு [நீ]ரும் உள்
ளிட்டு வெண்டும் பயிற் செயிது யிவையித்தால் வரும்ங் கடமை
குடிமை காசு வறக்கம் காற்றினை பச்சை [அ*]ரிசி காணம் கூத்
திலக்கை கடை கூட்டிலக்கை சந்து விக்ஷறஹ[ம்] [செ*]பறு
வாசற்ப் பெறு சிட்டறை செக்கறை தட்டொலி தட்டார்பாட்
டம் மாவடை குளவடை யெறவரி யென்வரி யெடவரி ஆளத்தெ
[செ*]வெத் தச்சுதெவெ நம் விட்டுத் தெவெ உள்ளிட்ட வரிகளும்
தெ[செ*]வெகளும் உபாதிகளும் தவிர்த்து யின்னாள் முதல் முத
லடங்க யெற[யி]லியாகவும் தந்ததாம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலெ
பிடிபாடாக யிவ்வூர் கையிக் கொண்டு சந்திரதித்திய வரையம்
செல்ல தெவதானம் யெறயிலியாக கல்லுலிம் செம்புலிம் வெட்டி
னா[ம்*]க் கெல்லையிலும் திச்சுக்கு[த*]பனம் பண்ணிக் கொண்டு
அனுபவிக்கவும் சொன்னோம். யிப்படி செய்ப்பண்ண [II*]

உடையார்பாளையம்

Uḍaiyārpalaiyam

சாசனம் — 668]

[D. 3667]

Copper-plate grant in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. On a single plate measuring 1½ span in length and 1 span in breadth. Record dated in Śaka 1685, Kali 4864, Subhanu, Āvaṇi 24, ba. trayōḍasī, Monday, Pushya, registering the tax-free gift of 90 *kuḷi* of land purchased for 36 *pon* in the village of Eḍayāt-taṅguḍi in Kaṭṭalāi nāḍu, a sub-division of Vikrama-vaḷanāḍu included in Paḷuvūr-paṇṇu by Araś'u-nilaiyiṭṭa Kumāra Vijaya Oppilā Maḷavarāyar, son of Vijaya Oppilā Maḷavarāyar and grand son of Muttuveṅkaṭappa Maḷavarāyar to meet the expenses of the midday-service (*uṇchchikkūḷi-kattalai*) of the god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇaiśvarapuram *alias* Uḍaiyār palaiyam.

The equivalent English date would be A. D. 1763, September 5, Monday. But the *Nakshatra* was Āglēsha and not Pushya, as stated in the record.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [*||] வ்ஜயாஹுஷய சாலீவாகான சகாஷம்
சகாஷம். கருஷபடி: சதாஅகாயச-யிதின் மெல் செல்லா நின்ற
ஹிஸ்தி நாம ஸ்வஸ்திவறம் தெஷ்சிணயநம் - வறுஷ நுது
ஆவணி மீ உயச உதெதி சூஷி பகஷத்து சூயொஷி ஸொம
வாறமும் புஷிய நஷ்சத்திறமும் ஸுஹயொக ஸுஹகறணமும்
கூடின புண்ணிய காலத்தில் பயறணீசவற புறத்துக்கு பிரிதி இம
மான உடையாற்பானையத்தில் கீழத் தெருவில் யெழுந்தருளியிருக்
குற அகிலாண்ட கொடி ஸ்ரீஹாண்ட நாயகருன ஸ்ரீ வறதராஜப்
பெருமாள் சன்னதி உச்சிக் காலக் கட்டளைக்கி வீதிஹொசு
மொசு முத்து வெங்கிடப்பமழவருயற் பவுத்திற, விஜய ஒப்புலா
மழவருயற் வுசூ, அறச நிலையிட்ட குமாற விசய ஒப்புலா மழ
வருயற் தாம்பூற சாஸநப் பட்டயம் பண்ணி குடுத்தபடி : யித்
தின்னாள் திருச்சிராப்பள்ளிச் சாவுடிக்கி கிழக்கு ஸ்ரீ சொழமண்ட
லம் கொள்ளடம் காவெரிக்கி வடக்கு நம்முதான சீர்மை பழ
ஐற்ப்பத்து வீக்குறமம் வளனாடு கட்டினை னாட்டில்ச் செந்த
யெடயாத்தம்குடியில் வறதராசப் பெறுமாள் கொவில் உச்சிக்
காலக் கட்டளைக்கி ஸ நயசு. பு-க்கு நிலமானியம் அய்யனாற்
தளத்துக்கு தெற்கு பஞ்சாங்க மானியத்துக்கு மெற்கு
கொண்டி அத்தி அடிக்கி வடக்கு பழணி முத்தாயி மானியத்
துக்கு கிழக்கு விஜயலெஷ்சிமி அம்மாள் மானியத்தில் கு. சு[ய]
அறமனை நிலத்தில் கு. நய. ஆ தொண்ணூறு குழி ஸஹிர்
னெஜாடிக ஊரா பூறுவமாக டத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலெ
யிந்த முப்பத்தி ஆறு பொன்னுக்கும் உண்டான நிலத்திலுள்ள
நிலி நிக்ஷெப ஜலதரூவாஷாணாக்ஷிணஜாமாஜெ யெங்குற அஜி
ஹொம தெஜஹாமியங்களுடனெ சூஅநூகூஷோயியாக அனுபு
வித்துக்கொண்டு உச்சிக்காலக் கட்டளை நன்றாயி நடப்பிவிச்சுக்
கொண்டு வறுகுறது.

ஊநவாநயொஜூஷெஜி ஊநாஜெயொநு வானநம் ।

ஊநாஜி ஷூம-ஜி உவாஹோதி வானநாடிஅஜூஜம் வஜம் ॥

யிந்த தாம்பூற சாஸனம் யெழுதிவி[ச்சு] நன்மைக்கு ருயசம்
வயித்திவிங்கய்யன் [||*]

சாசனம் — 669]

[D. 3668

வரதராசப் பெருமான் கோவிலில் உள்ள ஒலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. Record dated in Śaka 1655, Kali 4864, Subhanu, Āṇi 7, registering the gift as *sarvamānya* of 150 *kuḷi* of dry land in Ponnēri and 50 *kuḷi* of similar land in Kāṇādukaṇḍān village by Muttirīṅga Redḍiyār and Peddu Redḍiyār of Gōpurāpuram śīmai to god Varadarāja-perumāl whose temple was situated in the East street of Payaraṇiśvarapuram *alias* Uḍaiyārpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, June 17, Friday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] விசாயபுதய சாலீவாகன சகாபிதம் தசுராஅயெரு கலியப்தம் சதாஅசுயிச. இயிதின மெல் செல்லா நிண்ட சுபானு வறுவும் ஆனி மீ எவ பயறணிசுபரம்புர மெங்கு ரத்தில் பிரதி னுமமான உ[சை]டயார்பாளயத்தில் கீழ் தெறுவில் யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ வரதராச பெருமான் சன்னிதிக்கி கொபுராபுறம் சீமை னாட்டு [முத்திரிச] ரெட்டியார் பெத்து ரெட்டியார் அவர்கள் தான சாஸனம் பண்ணி குடுத்து: நம்முட சீமையில்ச்செந்த பொன்னெரியில் புஞ்சை குழி ஈருய : காணாது கண்டாலில் புஞ்சை குழி னுய. யிந் தப்படி சறுவ மானியமாயி பண்ணி குடுத்து யிருக்குராம். புத் திர பவுத்திர பாரம்பரியமாயி அனுபவிச்சிக்கொண்டு சுகத்தில் யிருக்கவும் [||*]

(ஒப்பம்) முத்திரிச ரெட்டியார்

,, பெத்து ரெட்டியார்.

சாசனம் — 670]

[D. 3670

அதே தேவஸ்தானத்தில் உள்ள மற்றோர் ஒலைச் சாசனம்.

Another palm-leaf document in the same temple. Dated in Śaka 1655, Kali 4864, Subhanu, Āṇi 5, registering the grant as *sarvamānya* of 25 *kuḷi* of wet land and 50 *kuḷi* of dry land (in all 75 *kuḷi*) in the village of Erumanūr by the residents (*nāṭṭār*) of Vriddhā-chalam śīmai to god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇiśvaram *alias* Uḍaiyārpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, August 17, Wednesday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [11*] விசயாபுதய சாலீவாகன சகாபிதம்
தகூர் அயிரு: கலியபிதம் சதூர் அகூயச-க்கு யிதிஸ் மெல் செல்லா
நிண்ட சுபானு ஸ்ரீ ஆவணி மீ ௩௨ பயறணிசுவறம் யெங்கு
ரத்துக்கு பிரதி மூமமான உடயார்பாளயத்தில் கீழத் தெருவில்
யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ
வறதராசப் [பெறுமாள்] சன்னதிக்கு விர்த்தாசலம் சீமை னாட்
டார் முத்து குமறப் பிள்ளை, முத்து உடயார், வெலாயுதஉடயார்,
பெரிய உடயார் அவர்கள் தான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தது.
நம்முடய சீர்மையிஸ்ச் செந்த எருமனாரில் நஞ்சை நிலத்தில் குழி
உயிரு, [புஞ்சை நில]த்தில் குழி நுய, ஆக குழி எயிரு. யிந்தபடி
சறுவ மானியம் பண்ணி குடுத்து யி[ருக்கி]ரோம். புத்திர பவுத்
திர பாரம்பரியமாயி அனுபவித்துக் கொண்டு சுகத்திலெ யிருக்க
வும் [11*]

கங்கைகோண்டசோழபுரம்

Gaṅgaikondaśōlapuram

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனால் அவனுடைய கங்கா விஜயத்தின் வெற்
றிச் சின்னமாக இந் நகரம் நிர்மாணிக்கப் பெற்றது. இங்கே அவன் ஒரு
பெரிய கோயிலை எழுப்பிப் பொன்னேரியையும் நிர்மாணித்தான். அதற்
குப் பிறகு இந் நகரமே நீண்ட காலம் சோழ ஸாம்ராஜ்யத்திற்குத் தலை நக
ராக விளங்கியது. இப்போது அழிந்து கிலமாகிச் சிற்றூராக இருக்கிறது.
கொள்ளிடத்தின் அணை கட்டுவதற்காகக் கோவில் மதிலைப் பிரித்துக் கற்
களை எடுத்துப் போய் விட்டனர். அவ்விதம் அழிந்த சாசனங்கள் பல.
தஞ்சாவூரைப் போலவே இவ்வூர்க் கோவிலின் சுவாமி பெயரும் பிரஹதீசுவ
ரர் அல்லது பெரிய உடையார் என்பதே ஆகும்.

சில்க தீர்த்தத்துக்கு வடக்குப் புறம் காட்டு நடுவிலே இருக்கிற மண்ட
பத்து மேலண்டை மதிலிலே எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

The following inscriptions are very fragmentary in nature.

On the west wall of the maṇḍapa in the midst of the forest to
the north of śiṅga tīrtha.

சாசனம் — 671]

[D. 3257-க

Record dated in the 23rd regnal year of Kōṇērinmaikondaṇ
Vikramacholadeva registering the gift of 5 *kāḍu* of dry land for a
twilight lamp in the temple of Āḷavandar Nayanār at Jayam-
kondaśōlapuram.

The Chōḷa king Vikrama did not have such a long reign. Further
the titles attributed to him, like 'Emmaṇḍalamum', appear to be
Pāṇḍyan. The monarch is most probably Vikramapandyadeva.

ஹ்லி ஸ்ரீ [||*] கோனேரிமேயி கோண்டான் சொழ மண்ட
லாதிபதி மும்மண்டமும் ஆள்வான் எம் மண்டலமும் ஏகுவான்
ஸ்ரீ லிக்குறம் சொழ தேவற்கு யாண்டு யிருபத்து மூனாவது
செயம் கொண்ட சொழ புறத்து ஆளவந்தார் னாயினர் கொவி
லுக்கு அமுது படி நெய்வைத்[திய*]துக்கு.....சாயரக்ஷ தீபத்
துக்கும் களஞ்ச பள்ளிக் காட்டுலெ அஞ்சி காடு புஞ்சை
நிலம் தெவதானமாக விட்டொம். யித் தற்ம்மதுக்கு யாதா
மொருவர் அழும்பு நினைத்தவன் ஸ்ரீ பிறஹதிசுவர னாயனற் சன்
னிதியி லிருளு [ஸ](ன)ந்தியா தீபம் அணைத்த¹ தொஷத்திலெ
பொகக் கடவது. ௨

சாசனம் — 672]

[D. 3257-௨

Record dated in the 16th regnal year of **Vira-choladeva** regis-
tering the arrangement made for the evening-service and twilight
lamp for the merit of **Anṇamalaiyāṇḍār**, son of **Kuḷḷappan**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீற சொழ தேவற்கு யாண்டு பதினாறாவது
அகிலாண்ட கொடி னாயனாறாகிய னாச்சியாறாகிய தெவருக்கு
[ஸ](ன)ந்தியா தீபத்துக்கும் சாயறகை அமுது படிக்கும் குள்
ளப்பன் குமறன் அண்ணாமலை யாண்டாற் திருவடி புண்ணிய
மாக பண்ணின தற்ம்ம் [||*]

சாசனம் — 673]

[D. 3257-௩

Record dated in the 3rd regnal year of **Viracholadeva**. Probably
it registers the devotion of a certain person to god **S'iva**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீர சொழ தேவருக்கு யாண்டு மூன்றாவது
பரத்தை அடுத்தவனாகிய ஓடையான் அன்னம்மாள் வயத்தில்
சன்மிச் குல கறமமன வாங்கும் மழுவ மூன்றும் யிப் பாதமெ
துணை யென்று னம்பினென். யிப்படி குமறச்சன் க.....
வெட்டு. ௨

1 'பிறஹதிசுவர் சந்தி இருள ஸந்தியா தீபம் அணைத்த' என்று
வாசிக்க.

சாசனம் — 674]

[D. 3257-ச

Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Viracholadeva registering the gift of a twilight lamp for the god and goddess by Kumaran-śāmi.

சுப ஸ்ரீ [11*] வீர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது ஸ்ரீ அகிலாண்ட கொடி னாயனாற் னாச்சியாற் பணிவடையாக வச்ச [ஸ](ன்)ந்தியா தீபம் ஒண்ணுக்கு சாயரஷைக்கி அடுமயாகி யித் தற்மக் கல் வெண்டினது. குமரன் சாமி கை எழுத்து. ஸ்ரீ ஸதா ஸிவ

சாசனம் - 675]

[D. 3257-ரு

கல் தூவுக்குத் தென்புறம் காட்டில் பாழ் மண்டபத்தில் எழுதியிருக் கும் சாசனங்களில் சில.

The following records are found engraved in the dilapidated maṇḍapa in the midst of the forest to the south of the stone-well.

Record dated in the 26th regnal year of Jayamkondacholadeva who is styled as Tribhuvana chakravartin, Kōṇērinmaikoṇḍān, Rājara-ja-Narēndra, Mummaṇḍalādhipati and Emmaṇḍalamum-ēgiya-Rājagambhiran. The purport of the record is not clear. But it mentions a certain Tiruveṅkaḍattān of Vīranārayanapuram.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிற வற்திகள் கோனேரிமேயி கோண்டாண்ருன ருசருச னரெந்திரன் மும்மண்டலாதிபதி எம் மண்டலமும் ஏகிய ருச கெம்பீரன் ஸ்ரீ சேயம் கொண்ட சோழ தேவர்க்கு யாண்டு இருபத்தி ஆறாவது வீற னாருயண புரம் ஆளு ஆளுமககொள கொத்திரத்தாராகிய வெதி அடுமையாகிய திரு வெங்கிடத்தான் வீற னாருயண புரத்தில் கல்வெச்சினாலும் தற்ம பணிவிடை செய்து வித்தொம். யித் தற்மத்துக்கு யாதொருவர் அழும்பு நினைச்சாலும் பெரியம்மாள் கொயில் விளக்கு அணைத்த தொஷத்தில் பொறது (என்று கல்வெட்டு).

சாசனம் — 676]

[D. 3257-க

This states that the Chōla king was [amazed] on beholding the lime-fruit which had been placed in the Ganges at Banaras, floating here in the lion-well.

வாறணசியில் கெங்கைக் கரை யொறத்தி லகப்பட்டு யிருந்த
எலுமிச்சம் பழம் சிங்க கொணத்தில் கண்டு சொழன் மனம்
.....ந்து தென்று பெறியொர்கள் சொல்படி கல் வெட்டு. ௨

சாசனம் — 677]

[D. 3257-எ

கேழக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறம் காட்டிலே கல் தூணிலே
இருந்த எழுத்து.

On a stone pillar in the forest to the south of the entrance into the east-gōpura of the temple. A single line inscription which states, "*Ellu-nūl* (lining-thread) eighty lakhs."

There is a tradition about the construction of this temple and this record probably refers to it :

It is well known that this temple was constructed by the Chōla monarch **Rajendrachola I** to commemorate his *Gaṅgāvijaya* and the victories he gained in the north, utilising the vast resources of the empire including the far-off lands, even from beyond the seas. After the consecration ceremony was over, he, one day wanted to know how much the construction had cost the treasury. But the minister who was in charge of the construction did not keep proper accounts. He, being a sincere and great devotee himself, was more keen in erecting the temple on a grand style than in maintaining proper accounts. Like Tennavan Brahmarāyan, the minister of a former Pāṇḍyan monarch, who later on became the Saint Maṇikkavāchaka, he prayed to god to get him out of the difficulty. Next day the elephant-faced god Ganesa assumed the role of an accountant and appeared before the monarch Rājendrachōla with his bundle to render accounts. When the king asked him to proceed with the reading of accounts, He read, '*ellu nūl* eighty lakhs,' stopped and looked at the monarch. The king pondered over it for a while and bade the accountant to return, being satisfied with the accounts.

How the king was satisfied with the accounts is explained as follows: Whenever a marriage or auspicious function is celebrated and its account being written, it is usual among us to put down the item "Turmeric and saffron one anna" as the first one after '*Pillaiyār śūli*.' In the construction of a huge stone temple "*ellu nūl*" or lining thread takes such a place. This thread is used for lining huge blocks of granite to the required size before actually chiselling. Seeing that such thread had cost

eighty lakhs, the king understood that the total expenditure would be a huge figure and thought it better to leave the matter there.

Perhaps the story is imaginary mainly to stress the once gigantic stature of the now dilapidated temple. But it has been current at least for over 150 years. And the god Ganēś'a enshrined in a small temple about two furlongs to the west of the main temple of Brahadiśvara is even today known as Kaṇakka-Vināyaka.

எத்துனூல் யெண்பது லக்ஷம். உ.

சாசனம் — 678]

[D. 3257-அ

In the vimāna. A fragment mentioning the name of Rajendracholadeva.

விமானத்திலே இருக்கும் எழுத்து.

சுப ஸ்ரீ [||*] ருசேந்திர சோழ தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு.....
மஹேசுர ரக்ஷ [||*]

[சாசனத்தின் குறை எழுத்துக்கள் பொரித்துபோயுள்ளன.]

சாசனம் — 679]

[D. 3257-க

Mere fragment. Mentions the 5th year and Perumpādi-Īśvara.

ஹைஸ்திரீ ஸ்ரீ [||*] பிகற¹ யாண்டு அஞ்சாவது ஸ்ரீ பெரும்பாடி
யீசுவார்க்கு.....

சாசனம் — 680]

[D. 3257-ஊ

வடபுற மண்டபத்துத் தளவரிசைக் கல்வெட்டு.

Inscriptions on the stones built into the flooring of the northern side maṇḍapa. Mere fragment.

.....ம்மன சகாயம்.

சாசனம் — 681]

[D 3257-ஊ

Fragment. Registers the gift of 2 *paṇam* per day for the offerings and lamps to Jayamkondachōḷīśvara. Mentions also Perumpādi-īśvara.

1. 'ஸகாயாண்டு' என இருக்கலாம்.

சுபஸ்திரி [11*] செயம்கொண்ட சொளீசுவற.....யிது அமுல் படிக்கும் நெயி விளக்குக்கும் செக.....யமுதுக்கும் பெரும்பாடி யீசுவறருக்கு புண்ணியமாக னாள் ஒன்றுக்கு பணம் ரெண்டு. கல் வெட்டினதும்...றகூ [11*]

சாசனம் — 682]

[D. 3257-மஉ

Fragment mentioning Rāmanāthēśvara.

சுபஸ்திரி [11*] ஸாமனாகேசுபறருகிய சுந்த யீசுவரர். ¹

சாசனம் — 683]

[D. 3257-மஉ

Fragment. Mentions that [Gaṅgaikondaś'olapuram?] is equal [in merit] to Vāraṇasī.

வாறனாசி சமாமமாகுமெ சொளமண்டல வா[ழி]

சாசனம் — 684]

[D. 3257-மச

Fragment. Seems to register the gift of a *tōṭṭu* for the supply of oil to the temple.

சுபஸ்திரி [11*] அகறத்து னாசியாற னாயனாற்க்கும் னம்பி களு]க்கும் தற்மமாக அமுதுபடிக்கி காலநொநம் வெளக்கு எண் ணைக்கு விட்ட தொப்புக் காடு. யிந்த தற்மத்துக்கு வாகடயாற் கல் வெட்டினது. மகேசுர றகூ [11*]

[சாசன எழுத்து நடுவே நடுவே வெட்டியிருக்கிறது.]

கல்லுமோடு

Kallumōḍu

மக்தென்வியின் பிரதியில் இந்தச் சாசனம் 'கல்லுமோடு குமரப்பர் கோவிலுக்கு மேற்கில் சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது; சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலிருந்து அவ்வூரில் உள்ள குமாரசுவாமி கோவிலில் இருப்பதாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் - 685]

[D. 3654

(No. 148 of 1898). On a stone set up in the Kumārasvāmin temple. Record dated in Ś'aka 1530, Sādharaṇa, Vaikāśī 2, registering the grant of land as *mānya* to the temple of S'enniyāṇḍa Tambi-rānār by Vijaya-Nal-Raṅgappa Kāḷakka Tōḷar Uḍaiyār for his merit:

1 'ராமகேசுபராகிய சுந்தர ஈசுவரர்' என்ற இருக்கலாம்.

From the text of the inscription published as No. 433 in Vol. VI of the *South Indian Inscriptions (Texts)*, it is seen that the record is dated in S'aka 1532, Sūdharaṇa, Māṣi 18. There are also some variations in the texts.

சாலிவாகன சகாபித்தம் தருநாநய. யிதின் மெல் செல்லா நிண்ட சாதாரண வறுஷம் வைய்யாசி மீ உ உ தெதி ஸ்ரீமது விசய நல்-றங்கப்ப காளாக்க தொழர் உடயார் பண்ணி குடுத்த புண்ணியமாக சுவாமி சென்னியாண்ட தம்புராநாற் கொவிலுக்கு னெனாகாவேரி னாங்கெல்லையும் திருப்பணிக்கி மானியமாக செத்தபடியினாலெ செந்திராதித்தாள் உள்ள வரைக்கும் அனுப வித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கை கரையில் ஆயிரம் காரான் பசுவை தானம் பண்ணின பலனை பெறுவார்கள். யிந்த புண்ணியத்தை அகிதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ காரான் பசுவை வதை செயித பாவத்தை பொறுவார்கள் [!]*¹

காவேரிப்பாளையம்

Kāvērippālaiyam

சென்னியாண்ட சுவாமி கோவில் சாசனம். காவேரிப் பாளையம் நாச்சி முத்து ஏரிக் கடைக்கொம்பில் இருப்பது.

சாசனம்—686]

[D. 3665

On the bund of the tank known as Nāchchimuttu-ēri.

Record dated in the cyclic year Vyaya (current), (Parthiva expired), Vaikāsi 12, registering the grant of land for the service (*viruppani*) of S'enniyāṇḍa Tambiraṇar by Lingarāṣa, the agent of Koṇḍama Nāyakarayyan, who was probably the Gingee chief of that name.

பாற்த்திப வறுஷத்துக்கு மெல்ச் செல்லும் வெய வறுஷம் வைய்யாசி மீ யெ உ தெதி ஸ்ரீமது கொண்டம னாயகறய்யன் காரி யத்துக்கு கற்த்தருன விங்கருசர் சென்னியாண்ட தம்புராநாற் திறுனாமத்துக் காணியான உள்ளூற் உளக்கடை அதான செவுக

1. தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்டும், 433 நெ. ஆக வெளியிட பட்டுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் தேதி 'சகாப்தம் தரு[ரு]நாநய[உ] மெல் சாதாரண னு மாசி [மீ] யெ உ' என்று காணப்படுகிறது. வேறு சில வித்தியாசங்களும் காணப்படுகின்றன.

மானிக்க மனி உள்வாய் காளிங்கரூயன் கொல்லைக்கி தெற்கு
பிரைகடை தாமரை நத்தத்துக்கு மெற்கு ஆனந்தவாடி யெல்
லைக்கி வடக்கு காவொரி யெல்லைக்கி கிழக்கு னங்கெல்லைக்கி
மத்தியெ - சென்னியாண்ட தம்புருநாற் திறுப்பணிக்கிச் செத்து
கல்வெட்டிப் பொட்டபடியினுலெ செந்திருநித்திய வரைக்கும்
திறுப்பணியிலெ அனுபவித்துக்கொண்டு வரக் கடவீராகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை
கரையிலெ ஆயிரம் கொதானம் பண்ணின பலனும் ஆயிரம் சிவ
லிங்க பிறநிஷ்ட்டையை பண்ணின பலனும் பொறுவாருகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கைக்
கரையில் ஆயிரம் காரு[ம் பசு]வையும் தன் மாதா பிதாவையும்
கொண்ண பாபத்திலெ பொகக் கடவீராகவும் [||*]

கீழையூர்

Kīlaiyūr

அகத்திசுவர சுவாமி கோவில் வடக்கு மதில் ஓரத்தில் விடு கல்லாக நட
டிருப்பது.

சாசனம்—687]

[D. 3638

(No. 377 of 1924). On a stone set up in the north prakāra of the
Agastyēśvara temple at Kīlaiyūr. Record dated in Siddhārthin,
Vaigāsi 25, Friday, registering the gift of a grove of *Iluppaṭai* trees to
the temple of Agastyēśvara.

The Epigraphical report gives the date as Vaigāsi 15. It is
also learnt that the inscription mentions the temple as situated at
Kīlappaluvūr.

சித்தாற்த்தி னு வய்யாசி மீ உமடு உதி வெள்ளிக்
கிழமை னாள். அகத்திசுவர சுவாமிக்கி அண்ணயங்கார் னாளை
யில் மல்லத்தாங் குளம் வழியான செருவெகார யிலுப்பைத்
தொப்பு தாருதத்தம் பண்ணினாற். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா
மெ[ர*]ருவன் அழிவு பண்ணினவன் கெங்கக் கரையிலெ காறும்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவராகவும் [||*]

குளக்கானத்தூர்

Kulakkānattūr

வேணுகோபால சுவாமி கோவில் என்னும் பெருமாள் கோவிலின்
கீழைக் கோபுர வாசல் வடபுறத்தில் உள்ளது.

சாசனம்—688]

[D. 3639

On the northern side of the east gōpura of the Vēṇugōpālasvāmin temple in the village. Record dated in Śaka 1555, Śrīmukha, Māṣi 23, registering the grant of land, 1000 *Kuḷi* in Kīḷak-kanattūr, a village in Kuḷakkānattār *Māgāṇam* of Mālavāy-nāḍu to meet the expenses of offerings and worship to god Vēṇugōpālasvāmin for the merit of Tirumalai Nayakar-ayyan (the descendant of Viś'vanātha Nāyaka) who is evidently the Madurai-Nāyaka ruler, by his agent Rāmāyyan.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] ஸாஹவாஹந சகாப்த்தம் தருநாருயிடு மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக ஹு மாசி மீ உய்ந-உ ஸ்ரீமது லிசுவனாத னாய்க்கந் திருமலை னாய்க்கறய்யன் காரியத்துக்குக் கற்த்தருன ருமய்யன் மாலவாய் னாடு குளக்கானத்தூற் வெணு கொபால சுவாமி கொவில் செனாபதி ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு குடுத்த தற்ம்ம சாஸனப் பட்டையம். வெணு கொபால சுவாமிக்கி திருப் பணி திருவாருதனைக்கி திருமலை னாய்க்கறய்யனவற்களுக்கு புண் ணியமாக ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு திருவினையாட்டமாக கட்டளை யிட்டது. மாலவாயி னாடு குளக்கானத்தூற் மாகாணியில்ச் செந்த கிருமம் கொட்டடையில் செற்றந்த கீழ்க்கானத்தூற் மால வாயி னாட்டளவால் கட்டளையிட்டது குழி தூ. யிந்த நிலம் ஆயிறம் குழிக்கும் சாத்தனூர் யெல்லைக்கி மெற்க்கு உம்பள குளக் கானத்தூற் யெல்லைக்கி வடக்கு மாதேவி யெல்லைக்கி கிழக்கு குறும்ப பாளையத்துக்கு தெற்க்கு கண்ட நிலமும் கொட்டடைக் காட்டில் சொழங் குளத்துக்கு மெற்க்கு கண்ட நிலமும் யிந்த னாங்கு யெல்லையில் உண்டான நிலமும் அனுபவித்துக் கொள்ள வும். திருமல னாய்க்கறய்யன் புண்ணியமாக சந்திருதித்தியாள் உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்தப் புண்ணி யத்துக்கு ஆராகிலும் அகிதம் பண்ணி பெற் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவருக வும் [||*]

குளத்தூர்

Kulattur

செவன் கோவில் ஸ்ரீபன மண்டபத்தில் தென்புறம் முதல் கீழ்ப் புறம் வடபுறம் ஆகிய மூன்று புறங்களில் எழுதியிருப்பது.

சாசனம்—689]

[D. 3644

அழகிய நாயனார் சிலாசாஸகம்.

Record dated in S'aka 1372. Vikriti. Purattāsi 17, in the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunaraya, son of Dēvarāya, registering the grant of Kuḷattūr, a village in Uttattūr-nāḍu as *sarvamānya* to god Tirumēni-aḷagiya-Nāyanār of the village by Mahāmaṇḍalēśvara Akkaladēva Chōḷamahārāja who bears the *birudas* Chōḷabhīma and Chōḷa-nārāyaṇa.

ஸ்ரீமஹேஸ்வரே [I*] ஸ்ரீமஹேஸ்வரே [II*] ஸ்ரீமஹே மஹா மண்டலீசு வதன் அரம இராய விபாடவி பாடுஷெக்குத் தப்பு மரெயமை கனய¹ தெவராயகுமாரன் ஸ்ரீ மஹா மண்டலீசுறன் [சொழர் லிமன் சொழ நாருயணன் அக்கல தேவ சொழ மஹாருசா ஊத் தத்தூற் றுடு குளத்தூர் உடையவற் திருமெனி அழகிய நாயனா ருக்கு சாதனம் கானியாகக் குடுத்த]² மல்லிகாததன்ருய யெக முச்சியம்³ பண்ணி அருளா நின்ற சகாததம் த[நா] எயெ-ன் மெல் செல்லா நின்ற விசுறதி னு புறட்டாசி மீ யெ வதி⁴ குளத்தூர் னுங்கு எல்லையும் உள்ப்பட சந்திராதித்தவரையும் சருவ மானியமாகக் குடுத்த அளவுக்கு யிந்த தற்ம்மத்தைப் பாலிப்பித்த பெற்கள் கெங்க கரையிலே ஆயிறம் கொதானம் பண்ணின பலன் பொறக் கடவேனாகவும் [II*]

கோத்தவாசல்

Kottavāśal

வைத்தியநாத சுவாமி கோவில் சங்கீதி வாசலுக்குத் தெற்கே நாட்டுக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

1 'அரியராய விபாடன் பாடுஷெக்குத் தப்புவராய கண்டன்' என்று வாசிக்க.

2 இத்தப் பகுதி பின்னால் 'புரட்டாசி மீ யெ வ' என்பதைத் தொடர்ந்து ஒருவதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

3 'மல்லிகார்க்கனாராயர் பிரதிவி ராச்சியம்' என்று வாசிக்க.

4 மேலே இருதலைப் பகாக்களுக்கிடையே உள்ள பகுதி இவ்விடம் உள்சதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

சாசனம்—690]

[D. 3652

On a stone set up to the south of entrance into the Vaidyanāthasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Sādharaṇa, Chittirai, registering the gift of 270 *kūḷi* of dry and 65 *kūḷi* of wet land by Śrī Raṅgappa Maḷavarayar, to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, lamp and Friday-worship of the god.

சாதாரண ஞாந் சித்திரை மீ முதல் பூநீ ரெங்கப்ப மழவருயற் றெடுத்தவாசல் வயித்தினுத சுவாமக்கி அபிஷேக நெவெத்தியம் திறுவெளக்கு சுக்கிர வாரம் யிதுக்குச் செந்த பூதானம் மங்கான் காத்தான் கொல்லைக்கி கிழக்கு அயினுற் பூதானத்துக்கு மெற்க்கு முனியினுற் கொவிலுக்கு தெற்க்கு பெறுமான் பூதானத்துக்கு வடக்கு புஞ்சை குழி ஊளெ நஞ்சையில் குழி கூயடு ஆக நஞ்சை புஞ்சை [யு](பு)ள்பட குழி ஊயடு.....யிது சந்திருதித் தியாள் உள்ள மட்டும் அனுபவிக்கக் கடவொருகவும். யிதுக்கு அழிவு சொன்னவன் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவொருகவும் [||*]

சென்னிவனம்

Sennivanam

ஊருக்கு மேற்கில் கல் நாட்டிக் கொல்லையில் உள்ளது. சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலைச் சார்ந்தது.

சாசனம் - 691]

[D. 3666

On a stone in the garden known as *Kalṇāṭṭikkollai* to the west of the village.

Record dated in the cyclic year Durmukhin, Paṅguni 1, registering the grant of 50 *kūḷi* of land as *Sarvamānya* for a flower-garden (*nandavanam*) to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirāṇār by Kaṭṇṅarayar for the merit of Kāṭṭikkattōḷa-uḍaiyar.

துன்முகி வறுஷம் பங்குனி மீ க வ தெதி பூமீது சென்னி யாண்ட தம்புருனுறுக்கு காளாக்கத் தொழ உடையார் புண்ணி யமாக காளிங்கருயர் மெல் நந்தவானத்துக்கு சறுவமானியக் கட்டனை யிட்ட நிலம் கு. றுய. யிந்தக் குழி அன்ம்பதும் சந்திருதித் திய வரையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை (அ)குதம் பண்ணின பெற் கெங்கைக் கரையிலெ ஆயிரம் காருன் பசுவை கொதானம் பண்ணின பலனைப் பொறுவார்கள் [||*]

திருப்பமுலூர்

Tiruppaluvūr

ஆலத்துறைபார் கோவிலின் கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தெற்கே விடு கல்லாய் எழுதிப் போட்டிருப்பது.

சாசனம் — 692]

[D. 3637

[சிலாசாசனத்தின் கடுவிலே குலம் போட்டிருக்கிறது.]

On a loose stone to the south of the gōpura of Ālanduraiyar temple. Record dated in the cyclic year Paridhavin, Āvaṇi 22, registering the gift of a *toppu* in Elankuṇichchi by Araṣunilaiyiṭṭa Raṅgappa Maḷavarāya Paṇḍārattār to meet the expenses of a lamp in midday service (*uṇchhikālakkattalai*) to the god Yōgavanis'-varasvamin of Tiruppaluvūr.

பரிதாபி னு ஆவணி மீ உயெ உதி திருப்பமுலூற் யொக வனிசுவற சுவாமிக்கி உச்சிக் கால திறுவெளக்குக் கட்டளைக்கல் யெலாங்குறிச்சி யிலுப்பைமறம் மசமறம் மாவடை மறவடை உள்பட தொப்பு அறசு நிலையிட்ட ரெங்கப்ப மழவருய பண்டா ரத்தார் உபயம்.....யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணினானுமில் கெங்கக் கரையிலே காரும் பசுவெ கொன்ன பாவத்திலே பொவானாகவும் [11*]

திருமழவாடி.

Tirumaluvādi

வைத்தியநாத சுவாமி எனப்பெறும் சிவன்கோவில் தாமிர சாஸனம்.

சாசனம்—693]

[D. 3641

(C. P. No. 6 of 1910). Record dated in Śaka 1662, Rudhirōdgārin, Mārgaḷi 25, Dakṣiṇāyana, ba. shashṭi, Sunday, registering the grant of land *nāṇal paḍugaḷ* by Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar to the temple of god Poṇṇārmēniyar of Tirumalupādi

The date is irregular as the Śaka date and the cyclic year do not correspond.

The record contains expressions from *Tēvāraṁ* and is couched in ornate language, both in prose and in poetry.

திருமழவாடி கொவில் கால சந்திக் கட்டளைக்கி ன விசைய ஒப்பிலாத மழவருயற் அவற்கள் ஒப்பாயி அவற்கள் தற்ம்ம் னுணல்படுகை சாஸனப் பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி.

ஐவழி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகக சஹாப்த்தம் சுகாசுயெ யிதின் மேல் செல்லா நின்ற ருத்திறுத்தகாரி னு மாற்கழி மீ உயெ

தெட்சனாயனத்தில் அமற பட்சத்தில் சஷ்டியும் ஆதிவாரமும் சுப
யொகமும் சுபகறணமும் கூடின சுபதினத்திலே

வையி நீடுகமாமழவை மண்ணுக

குள விரும்பிய

சைய்வ நினருன தழைத்தொங்கிய:

ஆதி சண்டெசுவறன் அருளிப் பாடல் ¹

கண்டிசன் கரும் மாதலால—பண்டே

அறன செயிதான செயிதான அறங்கததானபாதம்

திறம்பாமல் நன செனனி முடிமெல் வைய்த்த ²

அழகிய திருமழுபாடி வுடைய(ா) னாயனார் பொய்[சை]க வள
னாட்டில் தாலவனந்தன்னில் மருவிய அறனாரான நம் தம்பிறுன்
.....ரான [பொன்]னாற் மெனியார்க்கு கால சந்தி அற்த்த சாமம்
[அலையாரு] திருப்பணிக்கு ஈ விசைய ஒப்பிலாத மழவருயற்
அவர்கள் சாஸனப் பட்டயம் யெழுதிவிச்சு குடுத்தபடி. னந்தன்
மொட்டுக்கு கிழக்கு திருமானல்லாருக்கு மெற்க்கு ஆத்திலே
னணல்ப் பொட்டு படுகை செந்த நிலமெல்லாம் குமறசுவாமி
பண்டாரம் வசமாக கட்டளையிட்டோம். ருமபத்திற அய்யன்
மீனாட்சி அய்யன் ருமலிங்கப் பிள்ளை யிவர்கள் அனவரும் கூடி
முன் ஈ திருமலை மழருயற் அவர்கள் சாஸன பட்டையப் படிக்கி
சாஸனம் யெழுதிவிச்சுக் குடுத்தோம். ஒப்பாயி அவர்கள் வாசல்
அழகப்பிள்ளை கைய்யெழுத்து.

1 பின் வரும் செய்யுளே இவ்விதம் எழுதப்பட்டது போலும் :

வையக நீடுக மாமழை மண்ணுக

மெய் விரும்பிய அன்பர் விளங்குக

சையவ என்னெறி தான்தழைத் தோங்குக

தெய்வ வெண் திருநீறு சிறக்கவே.

2 சாசனங்களிலே சகஜமாகக் காணப்படும் பின்வரும் வெண்பாவையே
இது குறிப்பதாகும்.

தண்டிச் வரன் ஓலை சாகரஞ்சூழ் வையகத்துக்

கண்டிச் வரன் கரும் மாராய்க — பண்டே

அறஞ் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தார் பாதம்

திறம்பாமல் சென்னிமேல் வைத்து

கந்தனர்ப் பிறமன் விமன் னாறதர் காளி கண்ணன்
சந்திறன் அறக்கன் வியாஸர் அகல்தியற் சற்ப்பரூசன்
அந்த மாற்க்கண்டன் பொன்னி ¹

யிவர்க்கு மிவதிடபிறயிறஞ்சிடு மழுவை யீசன் யெம்பிறுன் தனது
பூசைக்கி அந்தமாம் னுணல்ப் படுகை தான் விடுத்த[ாறன்பு]டன்
சிவகெறி பிறவென்றிடும் படுகை தன்னையெ மறித்தொரு பணம்
வாங்குவார்க்கும் வென்றிடும் நரவில் வீழ்வா விழுந்து கெட்டு விடு
வது திண்ணமெ யெண்ணலாம்.²

நிறைந்த பொன்னுன மென்றிமலநதன சன்னிதிககெ
உரைநதிடும் நெய்யினாலே ஒரு விளக் குதவப்பெத்தொற
குறைந்திடா ரெளிபொருந்தக கொடிசெங்கதிறவன பொல
சிறந்திடு விமான மேறி செல்லுவார் சிவலோகத்தில் ³

வயித்திலிங்கம் துணை. யிந்த தற்றம்மத்துக்கு யாதாமொருவற்
விகாதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை
வதைத்த தொஷத்திலே பொகக் கடவொருகவும் [||*]

1 அறசீர்க் கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தத்தின் முதல் இரண்டரை
அடிகளே தெளிவாக உள்ளன ; பிற்பகுதியைச் சீராக்க முடியவில்லை.

கந்தனற் பிரமன் வீமன்
நாரதர் காளி கண்ணன்
சந்திரன் அருக்கன் வியாஸர்
அகஸ்தியர் சர்ப்ப ராசன்
அந்த மார்ச் கண்டன் பொன்னி

2 இத்தப் பகுதியும் செய்யுள் வடிவமாகவே அமைத்திருப்பதாகத்
தோன்றுகிறது ; அதன் சரியான வடிவம் வினங்கவில்லை.

3 இத்தப் பகுதி பின் வரும் செய்யுளாக அமையும் :

நிறைந்தபொன் னுனரு மேளி
நிமலன்றன் சந்தி திக்கே
உறைந்திடும் நெய்யி னாலே
ஒரு விளக் குதவப் பெற்றோர்
குறைந்திடா தொளிபொ ருந்தக்
கோடி செங் கதிர் வன்போல்
சிறத்திடு விமான மேறிச்
செல்லுவார் சிவலோ கத்தில்

பயறணிக்குடிக்காடு

Payaraṇikkudikkāḍu

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலுக்குச் சேர்ந்தது.

சாசனம் — 694]

[D. 3671

To the west of the village; belonging to the temple of Payaraṇīśvarasvāmin at Uḍaiyārpaḷaiyam. An undated record stating that 50 *kāṇi* of land in Payaraṇi-kudikkāḍu and 60 *kāṇi* of land in Māyalūr, in all 110 *kāṇi* of land, was the *mānya* of the temple of Payaraṇīśvara.

ஸ்ரீ பயறணீசுவரர் கொவில் மானியம் 50. ரூ. பயறணி குடிக்காட்டில் விட்ட நிலம். மாயலூரில் 60. கூடி ஆக 110 ரூ. [11*]

புலிச்சைக்குழி

Pulichchaikkūḷi

அக்கிரகாரத்துக்குத் தெற்கில் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலில் காண்பது.

சாசனம்—695]

[D. 3653

In the temple of Payaraṇīśvarasvāmin to the south of the *agrahāra* of the village. An undated record stating that the village Āditanallūr *alias* Pulichchakkūḷi of Okkunāḍu was *sarva-mānya* in the name of Payaraṇiyāṇḍavar.

ஸ்ரீ பயறணி யாண்டவர் திருணைத்துக்காக ஒக்கு 110 ஆதிதா நல்லூரான புலிச்சைக் குழி ஸ்வ-மான்நியடி [11*]

மாயலூர்

Māyalūr

சாசனம் — 696]

[D. 3669

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பிரசன்ன வேங்கடேசுவரப் பெருமாள் கோவிலுக்குச் சொந்தமானது.

To the west of the village; belonging to the temple of Prasanna Veṅkaṭēśvara-perumāḷ of Uḍaiyārpaḷaiyam. An undated record stating that 110 *Kaṇi* of land to the west of the tank Vaṭṭakkūḷam in Māyalūr was the *mānya* land belonging to the temple of Prasanna Veṅkaṭēśvara-perumāḷ.

ஸ்ரீ பிரசன்ன வெங்கிடேசுவர பெருமாள் கோவிலுக்கு மானியம் 110. ரூ. வட்டக் குளத்துக்கு மேல்புறம் மாயலூர் நிலத்தில் விட்டது [11*]

மேலப்பழுவூர்

Mēlappaḷuvūr

சாசனம் — 697]

[D. 3640

சொக்கநாத சுவாமி கோவில் சந்திதி நிலையில் வடபுறம் கல்லில் நிலையாகப் போட்டிருப்பது.

On the door-jamb on the northern side of the *sannidhi* in the Śokkanāthasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Paridhavin, Kārttigai 15, registering the gift of some land, both wet and dry, by the daughter of Rāmi to god Śokkanāthar as *mānya*.

பரிதாபி ஓடு காற்றத்திகை மீ யிரு உதியில் றுமி மகள் சொக்கனாதற்கு குந்த வெட்டியான் குளத்தில் நஞ்சையில் னாற்ப்பது குழியும் புஞ்சையில் யிருண யெருக்கு மானியம் அனு பவித்துக் கொள்ளவும். [11*]

விக்கிரமம்

Vikkiramam

சொழிசுவர சுவாமி கோவிலான சிவன் கோவில் தாமிர சாஸனம்.

சாசனம் — 698]

[D. 3658

Copper-plate grant belonging to the temple of Chōḷis'varasvāmin. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāṣi 15, registering the grant by the yarn-merchants of Dārasura-pēṭṭai residing in the several surrounding villages of *magamai* collected in the weekly *sandai* to the temple of god Rājēndrachōḷis'varam-uḍaiyār and Pīraiyāni-ammai at Vikkirama-chōḷapuram.

பிறப ஓடு வய்யாசி மீ யிரு உ விக்கிறம சொழபுறம் ருச ருசெந்திற சொளீசுவர முடையார் சுவாமி [பி]றையணி அம்மைக்கி தாருசறப் பொட்டை னூல்க் கொண்டு விக்கிற னூல்க் கார பலர் கூடி மகமைக் கட்டளை யிட்டு சண்டெசுவர பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தபடி : யிந்த நாள் குலப்பாடியிலிருக்கும் செகப்ப ருய பத்தற் உள்பட்டாரும் வணம்பாற் சந்திறசெகற (செகற) செட்டியார் உள்பட்டார் தொண்டமான் துரை சிவப்பிறகாச பத்தற் உள்வடார் குளக்கானத்தார் சின்னத் தம்பி ஒளியார் உள்வட்டார் சுருவடி சிவப்பிறகாச பத்தற் உள்வட்டார் வெங்கிடம்மாள் பெட்டை பெரியம்பல பத்தற் காளத்தி செட்டியார் சின்னக் காளத்தி செட்டியார் உள்வட்டார் தூக்கணும்பாக்கம் தீத்தா பத்தற் உள்வட்டார் யெறவானங்குடி பாப்பத்தியார் குணவாசலுடையே லாக்கி ஞானியார் குருக்கள் நடருசற் கருப்புடை கருப்ப செட்டியார் உள்பட்டார் செயங்கொண்ட சொழபுறம் தென்ன

வருய அரியமுத்தார் களப்பாள கவிப்பாரு வற்குண்ட பெரிய பெருமாள் உத்துடை ஆண்டியப்ப உள்பட்டார் தாருசறப் பெட்டையில் குருவாழ சிதம்பற னாத செட்டியார் உள்பட்டார் திருமுட்டம் முத்தா செட்டியார் உள்பட்டார் விக்கிறமம் கொளத்துடைகலி தீத்தார் கந்தக் குட்டியார் சிதம்பறம் களப் பாள அழகப்பற் உள்பட்டார் குண மங்கலம் குண வாசலு டையெ ஸாக்கி படினாபிள்ளை உள்பட்டார் யிது முதல[*]ன அன்பத்தாரு தெசத்து னூல்க் கொண்டு விறுக்குற பலற் கூடி விக்கிறமம் சொளீசுவற முடையார் சுவாமிபிறையணி அம்மைக்கு உச்சிக் கட்டளை அபிஷேகம் நெவெத்தியம் தினம் திருவிளக்கும் புண்ணியத்துக்கு மகமை கட்டளை யிட்டது: யெட்டு னானைக் கொருக்க சந்தை ஒண்ணுக்கு விற்ப்பனைப் பெற பத்துப் பொன் னுக்கு ஒறு மாவறைப் பணம் விழுக்காடு கட்டளை யிட்டபடியி னாலெ யிதுவெ சண்டெசுவர பட்டயமாக சந்திராதித்தியாள் வரை சந்[த*]திப் பிறவெசமுள்ள காலத்துக்கும் யிர்தப்படி குடுத்து வறகடவெனாகவும். யிர்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனமாயி நடத்திவறக் கடவறாகவும். யிர்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் அகிதம் நினைக்க பெர் கெங்க கரையிலெ காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்திலெ பொக கடவாறாகவும். யிர்தப்படிக்கி விக்கிறமம் சொளீசுவரமுடைய சுவாமி பிறையணி அம்மை மகமை கட்டளையிட்டு சண்டெசுவற பட்டயம் யெழுதி குடுத் தொம் அம்பத்தாரு தெசத்தில் பலர் கூடி தாருசற பெட்டை யில் கொண்டு விறுக்குற னூல்க்காரப் பலரொம். யிர்தப்படிக்கி விக்கிறமம் உறியாடும் பண்டாரம் அழகப்பன் பட்டையம் யெழு தினது. உ

கருர் தாலுகா KARUR TALUK

கருர்

Karur

பழம் பெருமை வாய்ந்த இவ்வூர் தமிழ் இலக்கியத்தில் கருவூர் என்று குறிக்கப்பெறுகிறது. ஒரு காலத்தில் சேரவேந்தர்களின் ஒரு ஐனையிருக் கும் பின்னால் கொங்கு நாட்டை ஆண்ட சோழ மன்னர்களுக்கும் தலை நக ராக விளங்கியிருக்கிறது.

இவ்வூரில் பசுபதிசுவர் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். கல்வெட்டுக் களிலே சுவாமியின் பெயர் திருவானிலை யாளுடைய மகாதேவர் என்று குறிக்கப் படுகிறது.

சாசனம்—699]

[D. 3302-iii-சு]

கோவில் மகாமண்டபம் மேல்புறம் தென்பாசிசம் தகழினூழர்த்திக்குக் கீழ்ப்புறம் வரியில் தெற்கு வடக்காக எழுதியிருப்பது.

‘திருவளர் திரள்புயத்து’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த் திரட்டன் கூடிய ராச கெசரி வர்மரான உடையார் வீர ராஜேந்திர சொழ தெவருடைய 3-ஆவதுக் கெதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கருவூர்த் திருவானிலை மகா தேவர்க்கு அதி ராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுப் பாக்கூரை இறையிலி தேவதானம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்பூம், 20 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 700]

[D. 3302-iii-அ]

கட்டைக் கோபுர வாசற்படிக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின [மூன்றாம்] குலோத்தங்க சொழ தேவனுடைய 23-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கொங்கான சொழ கெரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருவூரான முடிவழங்கு சொழபுரத்துத் திருவானிலை மகா தேவர்க்குத் தட்டையூர் நாட்டுக் கெரளப் பள்ளியிலும் மன்னறையிலுமாக ஐம்பதிற்கு வெலி நிலம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்பூம், 23 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 701]

[D. 3302-iii-சு]

பெரிய கோபுரம் தலைவாசல் வடபாசிசத்தில் மேல்புறம் நிலைக் காலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 142 of 1905). On a pillar to the right of entrance into the front Gōpura of the temple. Record dated in the cyclic year Paridhāvin, Vaikas'i 23, mentioning that some Nāyakas founded a *chatram* (choultry) at Karuvūr for feeding Brāhmaṇas.

பரிதாபி ன்ரு வைய்யாசி மீ உடுநு உ சுவாமி கர்த்தாக்கள் சாதகருங்க னுயக்கறய்யரவற்கள் புண்ணியத்தினு...காவெட்டி னுயக்கன் அவர்கள் பொடி னுயக்கரவர்கள் சந்தனனுயக்கற் அவர் கள் வெங்கிள னுயக்கற் அவர்கள் செயிவிச்ச தற்ம்ம பரிபாலன மாக தற்ம்ம வர்த்தனையாக கருவூரில் சத்திரம் [னா]தனமாக உண்டு பண்ணினது. பிறுமண பொசனத்துக்கு கட்டளை செய்து சுவாத்தியம் கருவூருக்கு வடபாறசமாக யிருக்குற அனாதி வால ராச குளமும் [யி]தின் மெற்கு கொதையூற்படியுடன் செற்ந்த னுனங்கெல்லையும் குளமும் யிறண்டு வகை னத்தப் புரவியும் செற்ந்த னஞ்சை புஞ்சை னத்தம் செற்ந்த விடத்தில் மலன மாவன பாசி விதல்லி முதலிடை முதல்க் கூடுகூற சகலாதாயமும் சத்திரத் துக்கு கட்டளையிட்டபடியினுல யிந்த தற்ம்ம ஆச்சந்தி ருறக்க ஸ்தாயியாக சந்திர குரியர் உள்ள அளவுக்கும் பரிபாலன மாக யிறுக்க கற்ற்தாக்களுக்கு அகிராமாயி னடத்துகுற தற்ம் மத்தையாதாமொருவர் ப.....ககெடு பண்ணின பெர் குறு துறொ கம் மாதாத் துறொகம் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்துலெ பொவானாகவும் [||*]

சாசனம் - 702]

[D. 3302-iii-வ

அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் மேல் புறத்தில் தென்பாரசத்துச் சிறகில் எழுதியிருப்பது.

‘திருமகள் மருவிய’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி யுடன் கூடிய பரகேசரி வர்மரான [இரண்டாம்] இராஜேந்திர சோழ தேவருடைய 9-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவானிலை மகா தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்காக அதி ராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டு நெல்வாய்ப் பள்ளி என்னும் கிராமத்தைத் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறு வது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 22 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்—703]

[D. 3302-iii-யச

கட்டைக் கோபுர வாசல் தெற்குக் குறட்டுக்கு மேல்புறம் உள்ளது.

கொப் பரகேசரி பற்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிங்கிரம சோழ தெவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சிதைந்து உள்ளது. வீர சோழ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டுக் கருவூர்த் திருவானிலை யாளுடைய [நாயனார் கொவிலில் கூத்தர்

திருமெலி?] கலகத்தில் செமந் தப்பினமையில் சிவப்பிராமணர் கள் இவரை ஆராய்ந்து எழுந்தருளுவித்து வழிபாட்டுக்கு ஏற் பாடு செய்ததைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்பூம், 387 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 704]

[D. 3302-iii-மடு

கட்டைக் கோபுர வாசல் வடபுறம் குறட்டின் கீழ்க் கல்லில் எழுதி யிருப்பது.

(No. 137 of 1905). On the Mottai or Kaṭṭai gōpura of the Paṣu-patiśvara temple. Record dated in the cyclic year Pārthiva, Kāṭṭigai 1, registering the gift of some dry land in Chetṭippālaiyam by Minākshi Nayaka to meet the expenses of 1000 *vilvārchchanai* daily to god Paṣupatiśvarasvāmin of Garbhapuri Kshōtra. (Sanskritised name of Karuvūr).

பார்திப ஸ்ரீ கார்த்திகை மாசம் க. ஸ்ரீமது மீனாட்சி னாய்க் கற் அவர்கள் யிசக பல்லி ருமாபட்டர் சம்மதியில் செட்டி. பாளை யத்தில் கெர்ப்பாபுரி ட்செத்திரத்தில்¹ பசுபதி யிசுவர சுவாமியா றுக்கு வில்வாரச்சினை னாள் க-க்கு ஆயிரங் கிளை வீதம் மாசம் க-க்கு நயித ஆக ஸ்ரீ க-க்கு நாகுயித வில்வம் அர்ச்சனை பண் னுதரத்துக்கு விட்டது உா தூரு புஞ்சை காடு. யிந்த தர்மத் துக்கு விகாதம் பண்ணினவன் வனமஞ்சமாயி² பொவானாகவும். யிந்த தற்மம் யாதாமொறுவன் பரிபாலனம் பண்ணின பெற்கள் வனமீசம்³ அபிவிர்ந்தியாகி இருப்பாறாகவும். பழனியப்பன். அம் பலவாணன். முத்து னல்லான் [11*]

சாசனம் - 705]

[D. 3302-iii-மசு

கோவில் மடைப்பள்ளியில் தலை வாசலுக்குத் தென்புறத்திலே எழுதி யிருப்பது. [இந்தச் சாசனத்தைப் பிரதிசெய்யுமிடத்து 'ள' கரத்துக்குப் பதில் அதிகமாக 'ழ' கரத்தை உபயோகித்திருக்கக் காண்கிறது.]

On the southern side of the entrance into the kitchen of the temple. Record dated in the 15th + 5th year, Āni 27, Śu. dvādaśi, Wednesday, Anuradha of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman

1 'கர்ப்புரி கேத்திரத்தில்' என்று வாசிக்க. கருவூர் என்பதன் வடமொழி உருவமே கர்ப்புரி.

2 'வம்சம் பாசமாயி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'வம்சம்' என்று வாசிக்க.

alias Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant of some land probably by the villagers of Raṅgasamudram in Puliyūr S'irmai, a sub-division of Taṭṭai-naḍu in Vira-S'ōla maṇḍalam to the god Tiruvānilai-yaḷuḍaiya-Nāyanār of Muḍivaḷaṅgu-S'ōḷapuram (which is another name for Karuvūr) to meet the expenses of lighting lamps on the Tiru-Kārttigai day and the special festivals of Tiruvādirai in the month of Mārgaḷi.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கொச்ச[டய*]ப் பன்மரான திருபுவன செக் கிறவற்த்திகள் ஸ்ரீ வீர பாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு பதினஞ்சா வதுக்கு யெதிர் அஞ்சாவது ஆனி மாசம் யிருபத்து யெழாந் தெதி பூற்வபட்சத்து துவாதெசி புதன் கிளமையும் பெற்ற ஆநிழனாம்¹ விறசொழ மண்டலத்து தட்டை நாட்டு புலியூற் சிற்மை ரெங்க சமுத்திரம்.....முடிவிழங்கும் சொழபுரத்து உடையா திரு வானிலை யாளுடைய நாயனாரை நாங்கள் உள்ளப்பட்டு வஞ்சினய கற் திருக்கிறணங்கள் [நி*]ரைவற நிரைந்து குரைவறக் கூடி யிருந்து யெங்கழ் பெறலெ யின்னாயினாறுக்கு திருக் காற்த்திகை திருவிழக்கிட² யின்னதும் திரு மாற்களி திருவாதரை திருனாளுக் கும் அமுதுபடி சாத்துபடி மற்றும் வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னய நாறுக்கு தேவதானம் கண்ட.....நாங்கள் வாயிக்கால் நீற் பாயும் நிலமும் செறுவாயி யெல்லைக்கும் மெற்க்கு தென் கடையில் நிற்பாயும் நிலம் பாச்செலும் கொழ்முக் கடவற் களாகவும்.³ இன்னிலம் பயிற் செய்யும்படிக்கு நாங்கள் வாக்கியா லில் நீருவது நம்பிட்டு அடக்க கடவாற்கழல்லவாகவும். இன் னிலம் கண்டு வந்து பயிற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்] இன்னிலம் பயற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்]ராகவும். யின்னாயினாறுக்கு யெங் கள் சம்மதியினாலெ செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக. இப்படி சம்மதித்து குடுத்தோம். புலியூற்சிற்மை யவாயி உள்ளவ ராம் திருவானிலை மகாதேவர்க்கு. யிப்படிக்கு இவை உளலாகாந்த செட்டி யெளுத்து. இப்படிக்கி யிவை வீருந்த செட்டி யெளுத்து. இப்படிக்கு புலியூறுடைய தழுக்கு குனகய்யா ரெழுத்து. இப் படிக்கு ருச தம்பிரச்சில எழுத்து. இப்படிக்கு புலியூறுடையார் யெளுத்து. இப்படிக்குச் சொழமண்டலம்.....[மேலே இல்லை.]

1 'அநிஷ்காள்' என்று வாசிக்க.

2 'திருவினக்கிட' என வாசிக்க.

'கொள்ளக் கடவார்களாகவும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் - 706]

[D. 3302-iii-௨௭]

சோபன மண்டபத்தில் தலைவாசலுக்கு வடபுறத்தில் உள்ளது.

On the northern side of the entrance into the S'ōpana maṇḍapa in the temple. Record dated in the 6th year, Karttigai 27, of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara paṇḍyadeva** registering the decision of the *Perumpaḍaiyār* community making annual contribution of money to the temple of Tiruvānilai yāluḍaiya-Nāyanār at Karuvūr.

ஹிஷ்டி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிர வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவனுக்கு யாண்டு ஆராவது கார்த்திகை மாதம் யிறுவத்தி யௌரம் நாமகம் பெரும்படையோம். திருக்கறுவூர் ஆத்தலை நிரைவற னிரைந்து குரைவறக் கூடி நாங்கள் கூடம் யிருத்தூர யிடத்திலே ஓடயாற் திருவானிலை யாளுடைய நாயநார் யெருந்தறுளி வறுகையில் பெறும்படையார் தெவாரமாக பூசை கொண்[ட]றுளுக ஓடயார் திருவானிலை யாளுடையாறுக்கு யெங்கள்பெரூல் செயிருதத் திறுப்பணி ஓசந்த கொபுரத்துக்கும் திறுமதுளுகளுக்கும் மற்றும் முள்ள திருப்பணி களுக்கும் நாங்கள் வச்ச குடுத்தபடியாவது: கவழம் யெடுத்து செவிப்பாற் உடன் கூட்டமும் வன்னிய வட்டமும் கன்னடிகள் தெலுங்கற் ஆரியற் கள்ளர் வில்லிகள் யினம் னாலு பெற்களும் ஆண்டு ஒண்ணுக்கு பொன் ஒண்ணுக்கு ஒரு பணமாக உள்ளது ஆண்டுனி தொருங் களித்து குடுத்தோம். யிப்படிக்கி குடாதவன் பெற் பெரும்படைக்கி புரம்பாக கடவானாகவும். கெங்கை கரையில்காரும் பசுவை கொன்ற பாவம் கொள்வானாகவும். தன் வளி யெழெ னுசன; மற்றுயிர்ப் பாவங் கொள்வானாகவும். இப்படிக்கி சம்மதித்தவரையும் ¹ கண்டித்து நாங்கள் குடுத்தோம் பெரும்படையோற் திருவானிலை மகாதேவனுக்கு. யிப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வது. யிப்படிக்கு பெரும்படி தொண்டமா னெருத்து. யிப்படிக்கு அளக பெறுமாள் யெருத்து. யிப்படிக்கி பெரும்படை களப்பாடன் யெருத்து. இப்படிக்கு கருவன் சொமக்கொநன் யெருத்து [11*]

1 'சந்திராதித்த வரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—707]

[D. 3302-iii-௨௮]

கட்டைக் கோபுரத்தில் வடபுறம் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 135 of 1905). On the *paṭṭigaivari* on the northern side of the Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 25th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungachola (III) 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍyan king and Karuvūr' registering the tax-free gift of the village Vīras'ōlanallūr newly created in the name of the king to the temple of Tiruvanilaiyāḷuḍaiya-Mahādēva at Karuvūr *alias* Muḍivaḷaṅgu-śōḷapuram in Veṅḡāla-naḍu, a sub-division of S'ōḷa-kērala-maṇḍalam.

Another inscription of **Konerinmaikondan** mentioning Mukkan-kurichchi village also seems to be mixed up with this record.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [1*] திருபுவன சக்கிவவந்தத்திகள் யிழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்கச் சோழர் கொனெரி மெல்க் கொண்டான் கருவூர் திருவானிலை யாளுடைய கொயல் தெவதானங்களுக்கு இன்னாயி நாற் கொயலுக்கு நம்ம பெருல் யெற்றின வீர சொளன் திருமட விளாகத்தில் குடியிறுந்த கவிசிக சிலப்பினு[....]த்துங்க சொளன் தெவற்க்கு யாண்டு யிருபத்தி அஞ்சாவது கெரளஞ் சொள மண்டலத்து¹ வெங்காலனாட்டு கருவூருகிய முடிவளங்க சொள மன்னவர்.....தெவர். அடியாறுக்கும்.....யும்.....திருவானிலை மகா தெவருக்கும் வென்றும் நிமிந்தங்களுக்கும் வீர சொள நல்லூர் குடுத்து இவ்வூரில் வந்த இரை எலவையும் உகவையும் தெண்ட குத்த மன்றுபாடும் கற்றும் புர புரத்து உடையாறுக்கு திருவானிலை மகாதெவ[1*]க்கு யினாட்டு முக்காங்குறுச்சி தெவதானம் திருவானிலை மகாதெவர், தெவர் மூல பிர்த்தருன ஸ்ரீ சண்டெசுவற மற்றுள்ள குடிமைப் பாடு யெப் பெர்ப்பட்டது இன்னாயினுற் கொயிலிற்க்கு. இப்படி சந்திராதித்தற் உள்ளவரை அனுபவிப்பார்களாக நம்மொலை குடுத்தோம். இப்படிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொள்வாராகவும். ஒப்பம் பன்மகெசுருட்கு [1*]²

1 'சொழ சொள மண்டலத்து' என வாசிக்க.

2 இரு வேறு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதே போல் தோன்றுகிறது.

[நா.நா. — 708]

[D. 3302-iii-௨௬]

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறத்துச் சிறகில் மேல்புறம் உயரத்தில் உள்ளது.

(No. 141 of 1905). On the southern side of the entrance into the same gōpura of the temple. Record dated in the 36th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who was pleased to capture Iḷam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *Virābhishēka* and the *Vijayābhishēka*' registering the grant of 56 *vēḷi* of land in Iḷanagar, a village in Taṭṭaiyūr-nādu to meet the expenses of the offerings to the god of Tiruppanḍikkodumuḍi [Mahadēva] of Karaiyūr in Koṅgu alias [Vīra] S'ōḷamaṇḍalam.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் இழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருழி விருபிஷேகமும் விசயாபிஷேகமும் பண்ணி அறுண ஸ்ரீ திருபுவன விர தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்து ஆராவது திருபுவனச் சக்கிரவர்த்தி னானைக்கு தொண்டான கொங்கான [வீர*] சொழமண்டலத்துக் கரையூர் திருபாண்டுக் கொடி முடி ஆழ் உடையார் கொயற் தெவதானம் மிக்கும்¹ ஸ்ரீ மாகேசபர கங்காணி செய்யிவாங்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியும் செய்யிவாறுக்கும் யித் தெவறுக்கும் வென்றும் நிமந்தங்களுக்கும் யிம் மண்டலத்து தட்டயூர் நாட்டு இழநகரில்² தெவதானம் யிரையிலி குடனாக நிற வாத்த நிலம் அன்பத்தாறு வெலியும் யிம் யிடத்து ஆருபெர் தந்தது தலை இளறு இவ்வூர் னாவார[க]லறா றில் வாயிக்காலுக்கு வடக்கு மணம் பொக்கி வதிக்கு மெற்கு வடத்துலத்துக்கு நீர் பாயிந்த கவுருக்கு தெற்கும் சாத்தனா றுக்கு கிளக்கும் நடுவும் உள்பட்ட நத்தத்து கழரும் மெடும் பல தெவர்க்கும் தெவதானமுமான நிலம் னிக்கி சின்ற நிலத்துலெ அன்பத்தாறு வெலி நிலமும் முப்பத்தாராவது அந்தராயம் பட்டம் உள்பட தெவதானம் யிரையிலியாக யிடத்தக்க பிறவெனும் மென்று சொழர்கொன் நமககு சொன்னபடியில் இப்படி செய் யக் கடவதாகச் சொல்லி கணக்கிலும் விட்டுக் கொழ்மக் கடவார் களாக³ வறிவார்களுக்கும்ஞ் சொன்னெனும். யிந்த நிலம் முப்பத்

1 'திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி ஆளுடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கும்' என வாசிக்க.

2 'இளநகரில்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

3 'கொள்ளக் கடவார்களாக' என்று வாசிக்க.

தாழுவது முதல் யிந்தரூயன் பட்டம்¹ உட்ப்பட இத் தெவற்க்கு தெவதானம் யிரையிலியாக கொண்டு நெற்வாகஞ் செல்லப் பண்ணுக. றமுதியனான்² திருமந்திர ஓலை இராசண்டரூயன் முவெந்த வருன்.³ இவை வில்லவ ருடற் றெளுத்து. இவை சித்தரூயன் யெளுத்து. இவை சிமிஞ்சரூயன் யெழுத்து. இவை நிகழரூயன் யெழுத்து. இவை செ(க்கி)[தி]குல ரூயன் எனளுத்து. இவை தொண்ணரூயன் எளுத்து. இவை கொப்பணரூகன் யெழுத்து. இவை ரூயற அவற்கள்.....⁴

சாசனம்—709]

[D. 3302-iii-உஉ

கட்டைக் கோபுரத்தின் வாசலில் வடபுறத்தில் மேலே எழுதியிருப்பது.

(No. 138 of 1905). On the northern side of the entrance into the Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 24th year of the reign of the 'Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III) registering the gift of 60 *pon* for the purchase of the village Pañchamādēvi to meet the expenses of offerings, service, etc., to the god Tiruvānilai yāluḍaiya-Nāyanār of Tirukkaruvūr by three persons of whom Daṇḍinagōpa Sōmaya daṇḍanāyaka with a string of *birud*s was one.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கிர வறத்திகள் ராச ரூச தேவர் க்கு ஆண்டு யிருவத்து நாலாவது: தண்[டி](ம)ன கொப் கண்டன சத்த கெப்பரூச வன்னிய வெட்டக்காரன் சிதரூயன் தலை கொண்ட கண்ட(ர)ன் கொங்கு பகல் தசங்கிறைப் பெறுமானை ஆனை திறை கொண்ட கண்டன் இராமய கண்ட நாயகரும் கொப்பான கண்ட நாயக்கரும் திருப்பாதம்க் கொள்ளுஓம்⁵. திருக்கரு

1 'அந்தராயம் பாட்டம்' என வாசிக்க.

2 'செல்லப் பண்ணுக. எழுதினான்' என்று வாசிக்க.

3 'முவெந்த வெளான்' என வாசிக்க.

4 சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

5 இந்தப் பகுதி பின் வருமாறு :

'தண்டின கொப்ப சதகொப்ப கண்டன் சாலை வன்னிய வெட்டைக்காரன் செதிராயன் தலை கொண்ட கண்டன் கொங்கு புகலறுத்து செங்கிறைப் பெருமானை ஆனை திறை கொண்ட கண்டன் சொமைய தண்டநாயக்கரும், கொப்பான தண்டநாயகரும், சிருப்பயதகரும் இம் மூவரோம்.'

ஆர் திருவானிலை யாளுடைய னாயனாறுக்கு ஆண்டு இருபத்தினு
லாவது முதலாக தெவதானம் பஞ்சமாதெவியில் சுத்தக் கிறயங்
கள் கொழுகுற¹ விலைபொன் அறவது பொன்னும் இன்னாயனா
றுக்கும் திருப்பணிக்கும் பலபடி நிமிந்தத்துக்கும் வெண்டிய
பூசைக்கும்பொன் அரவதும் சந்திராதித்தர் வரை செல்வதாக கல்
வெட்டி குடுத்தோம். இம் முவற் யெனத்து [14]

சாசனம்—710]

[D. 3302-iii-உ௮]

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்கு மேல்புறம் வடசிறகில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன்
முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின [மூன்றும்] குலோத்
துங்க சொழ தெவருடைய 25-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சொழ
கேரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருவூரான முடிவழங்கு
சொழ புரத்துத் திருவானிலை ஆளுடையார்க்கு அந் நாட்டுப் புன்ன
த்தப் பூவாணிய வெட்டுவரில் வெளான் கரியானான மருதங்க
வெளான் கொடுத்த செம்பொன் முக்கழஞ்சு கொண்டு தட்டை
யூர் நாட்டுத் தெவணப் பள்ளி ஊரவர் அரைமா நிலத்தைத் திரு
நாமத்துக் காணியாக விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரி
விப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 24 கெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சின்ன நாராபுரம்

Chinna-Dhārāpuram

முனிமுத்தீசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் கர்ப்பகிருகத்தின் திரு
கிலைக்காலில் எழுதியிருப்பது.

சாசனங்களிலே இக் கோயில் பெருமான் முனியற் குடை ஈச்வரத்து
மகாதேவர் என்று குறிக்கப் பெறுகிறார்.

சாசனம் — 711]

[D. 3302-iii-௩௮]

On the door-jamb of the central shrine in the Munimuktis'vara
temple..Record dated in the 19th year of the reign of the Koṅgu king
Virarajendradeva registering the tax-free gift of the two villages
Chūḍamaṇi and Elavanūr, in addition to the lands given on a previous
occasion, to meet the expenses of worshipping the deity Munimuktis'
varam-uḍiyār, six times a day (shaṭkālā).

ஐஷி ஸ்ரீ [11*] வீர ருசேந்திர தேவற்க்கு ஆண்டு பத்தொன் பதாவது முனி முத்தீசுவர மு[சை*]டயாற்க்கு முன்னாள் வீட்ட தெவதானம் மெறியா கூலுறுக்கு மெற்க்கு சிறமை கொர மடைக்கு வடக்கு கறுங் கல்லு குத்துக்கு கிளக்கு முனியாறுக்கு தெற்க்கு யின் னான்கெல்லைக் குளப்பட்டதும் யிதுவும் குடாமணி யிலவனாறு நான்ங்கெல்லைக்குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை குளமும் குளப் பறப்பும் மெல் னெனக்கிய மறமும் கிள் னெனக்கிய கிணறும் இலவை ஓகவை தறியிறை பட்டடை சுங்கம் நல்லெறுது நற்ப் பசு வெட்டி மன்றுபாடு தெண்டங் குத்தம் முதல் காணிக்கை யெப்பெறுப்பட்ட பாட்டங்கனும் யிரையிலி தெவஷானமாக யிவ்வூறு இரண்டிலும் வறு முதலாதாயமும் ஆளுடைய நாயனாற் முனிமுத்தீசுவரமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலப்படி சட் (ட்)க்கால நிமிந்தங்களுக்கு குடுத்தொம். இவை சந்திராதித்த வரை செல்வதாகவும். இவை யிகள்வான் வளி யெ(னை)ச்ச மறு வானாகவும். ஓப்பம். இவை பன்மகெசுருக்ஷ [11*]

நன்றியூர்

Nanriyūr

இந்தக் கிராமத்தில் சுப்பிரமணிய சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் எழுதி உள்ளது.

சாசனம்—712]

[D. 3302-iii-உயடு

In the Subrahmanyasvāmin temple of the village. Record dated in the cyclic year S'ōbhakrit, Karttigai 11, registering the gift of 2 śēy of wet land and 15 *kulikkāḍu* of dry land in Nalla-tambi-kavunḍan-pālaiyam to the temple of Subrahmanyasvāmin. The donor is mentioned as Raṅgappa Nāyaka, the agent of Chokka-liṅga-Nāyaka at the beginning; but later on it is stated that Chokka-liṅga Mudaliyār, the agent of Raṅgappa Nāyaka, made the gift for his own merit. Chokkalīṅga Nāyaka was perhaps one of the Madurai Nāyaka chiefs.

சொபகிறுது வர்ஷம் காற்ற்த்திகை மாசம் மக வ சோக்க லிங்க னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத்துக்கு கர்த்தரான றங்கப்ப னாயக்கறய்யறவர்கள் நல்லதம்பி கவுண்டன் பாளையத்தில் சுப்பற மணிய சுவாமிக்கு விட்ட நஞ்செ செய் யிரண்டும் பதினஞ்ச குழிக் காடும் யிப்பறம் பண்ணிய தற்ம்மத்துக்காக விட்ட வாங்க லெல் லைக்கு மெற்க்கு கடப்பன் குறுச்சி எல்லைக்கும் கிழக்கு மணமங்க லத்து யெல்லைக்கு வடக்கு அரவபாளிக்கிந் தெற்க்கு பதனஞ்சு

முடாந் காடும் இரெண்டு மா னிலமும் புஞ்சைக் காடு செலவுக்குக் கட்டளை யிட்டார்கள். ரெங்கப்ப னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத் துக்கு கற்றத்தரான சொக்கலிங்க முதலியாறவர்கள் கட்டளை யிட்ட தற்மம் சொக்கனாத முதலியார் புண்ணியம். யிதுக்கு யாதா மொறுவற் விகாதம் பண்ணினாற்களொ அவர்கள் கெங்கெக் கரையிலே காரும் பசுவையும் பிறும்மணரையும்(க்) கொன்ற தொஷத்துலெ பொசுக்கடவாராகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை பறி பாலனம் பண்ணினவர்கள் சாயுச்சியப் பதத்திலே யிறுப்பாற் கள் [11*]

நெருர்

Nerūr

மக்சென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்ந்த கருர்த் தாலுாவில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப் பட்டுள்ளது. சதாசிவப் பிரமம் என்னும் மகான் இவ்வூரில்தான் சமாதி அடைந்திருக்கிறார்.

அக்கினீசுவர சுவரயி கோவில் தென்புறத்து மதிலில் தட்சிணமூர்த்தி சங்கிதிக்குப் பின்னால் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

சாசனம்—713]

[D. 3302-iii-க

(No. 332 of 1928). On the north wall of the central shrine of the Agniśvara temple in the village. Record dated in the 12th year 256th day, (Māsī month) of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the royal gift, as tax-free *dēvadāna*, of a village named Valipōkki, which had been depopulated for a long time, for providing for daily offerings and special worship in the temple of god Tiruvagniś'varm-uḍaiya-Nāyanār at Neruvūr *alias* Virachōḷa chaturvēdimāṅgalam in Kilāṅga-naḍu, on the king's birth^d day in the month of Tai. The village was re-colonised under the name Kachchiyarāyanallūr and was exempted from several kinds of taxes.

வூலூ ஸ்ரீ [11*] திறிபுவன சக்கிறவறத்திகள் கோனேறிமெல்க் கோண்டான் கிளங்கு னுட்டு நெருவூருன விர சொள சதுறவெத மங்கலத்து ஓடையார் திரு அக்கினீசுவர(ர)முடைய னாயனார் கோயில் தானத்தாருக்கும் யின்னாயனாருக்கும் அமுதுபடி வுள் ளிட்டு வ(ரு)ம்செனங்களுக்கும் தை மாததது (னன) னம் பிற [ந்த]ளிஸ் [திராதுமாள் சொதிக்க] கட்டின திருனாருக்கும் யின்

1 இத்தப் பகுதி ஒரு குறிமிட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

னாட்டகு னிருனாள்¹ பாழ்ப்பட்டு கிடந்த வலிபொக்கி னனத்த
மும் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட லீர். னெலமும் னஞ்சை புஞ்சை
யும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பறப்பும் உள்பட்ட
னிலத்தில் பழந் தெவதானம்(ப்) பள்ளிச் சந்தம் னிக்கு னின்ற
னிலம் ஓட்டச்ச ஆடருச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மை
சாதிபிச்சிறகபிறுவரியும்² மார் வினியொகமும் யெலவை
யுகவை காணிக்கை காலிங்கரூயன் வினியொகமும் வாசல் வினி
யொகமும் னினைப்பு வினியொகமும் ஒலைச்சம்படம் அணியில்
வொன் வரியும்³ வெளைக்காறற் சிரக்காறன் காக்கிகைப் படியும்⁴
சானங்கண்மையும் நல்லெருது னல்ப்பசு காணம் னெயி யெண்
ணையும் உப்பாயம் தரியரை செக்கிரையும் தட்டொலிப் பட்டமும்
யிளம் புஞ்சையும் பாமைக் காணம் கிளிறை(த்) தொலொட்டும்
மன்று பாடு தெண்டங் குத்தமும் மத்தும் யெப்பெற்பட்ட வரி
களும் உள்பட்டது பன்னிறண்டாவது மாசி மாசம் முதல்
தெவதானம் யிரையிலியாக தந்தொம். யிப்படிக்கு யிவ்வொலை
படிபாடாகக் கொண்டு னாங்கெல்லையிலும் திறிகுலக் கல்லு
னாட்டி சந்திராதித்தவர் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்
டிக்கொண்டு கச்சிய[ராய*]னல்லாறென்று குடியெத்திக்கொண்டு
அனுபவிக்க. யிவை காலங்கரூய னெனாத்து. யிவை கச்சிய
ரூய னெனாத்து. யாண்டு யெ, ள்⁵ உாருலசு. இவை விழுதரூய
னெழுத்து. அக்கினிசுவற(சுவற) சுவாமி துணை. உ

சாசனம்—714]

[D. 3302-iii-உ

Record dated in the 12th, [226th day] of the reign of the Kōngu
king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the
grant of the village S'ēnaippāḍi fixing the income therefrom at 30
ḥoṇṇ per year [arrived at by enhancing by 5 ḥoṇṇ the annual income

1 'தைமாதத்து நம் பிறந்தநாளில் தீர்த்தம் பிரசாதிக்கக் கட்டின
திருநாளுக்கும் இந்நாட்டில் றெடுநாள்' என வாசிக்க.

2 'சந்தி விக்கிரகப்பெறு வரியும்' என வாசிக்க.

3 'பொன் வரியும்' என வாசிக்க.

4 'சார்த்திகைப் படியும்' என்று இருக்கலாம்.

5 நான் என்பதே இவ்விதம் 'எ' என்று எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

of 25 *pon* prevailing upto the 11th year] to god Tiruvagnīś-varam-udaiya - Nāyanār of Neruvūr *alias* Vīras'ōla-chaturvēdimaṅ-galam in Kīlāṅga-nāḍu. The verse at the beginning of the record mentions the king as Vikramachola. There is also a mention of 60 *achcheu* [50+10] money in the record.

Probably two records are mixed up.

ஊதக் ஸௌகந்திகவாருஹேஹி ஸ்ராவீஸயாவஸகம் [I*]

ஸ்ரீதக்(ஸ்)ஸிக்ரஹஸாஸஸூ வதகெஸரிவராணிரெ¹ [II*]

ஹேஹி ஸ்ரீ [II*] திறிபுவனச் சக்கிரவர்த்திகள் கோனேறி
மேல்க் கோண்டான் திருவிட தெசம் கிளங்கு னாட்டு ஸ்ரீ நெருஷு
முன விர சொளச் சதுர்வெதி மங்கல(த்து) முடைய னாயனாறுக்கு
திருவக்கிரிசுவரமுடையனாறுக்கு ஸாஹையாநக்கு னம் மொலை
குடுத்த பரிசாவது. யினாட்டு செனைப் பாடி தங்களுக்கு உள்
படி க்கி மொதெசமாகத்² தருகையில் பன்றெண்டாவது யிவ்வூர்
னாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட னிலத்துக்கு மாவிடை மரவிடை
களரி களப்பட்ட வாசல் வறவும் பறிப்பட்டனஅன்ம் பத்தொன்
னாவது³ வரை ஆண்டு ஒன்னுக்கு யிறுத்து வரும் பொன் யிருவத்
தஞ்சுக்கு யிப் பன்விநெண்டாவது முதல் ஆண்டொன்னுக்கு
யெத்தின பொன் அஞ்சம் ஆக பொன் முப்பதாக யிப்படி ஆண்டு
கொண்டு.....வதாக லிச்சயித்தபடிக்கி பட்டிப்பாட்டொலை
குடுக்கத் தக்கதாக கடவும் அச அம்பதும்...ஸது ஸ்ரீஹப் பெரும்
நம்மொலை எருதுவார் பெருவட்குபறண அச்சு பத்தும் ஆக
அச்சு அறவதும் யி[வ்]வச்சு அறவதும் னஞாசாகலாகக்⁴ கடவ
.....உடக்க னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட னீர் நெலமும் ஊரும்
நலக் கடன்வுடங்களும் னத்தமும் நெ...ட்டமும் தென்டங்குற்ற
ஊழார னத்தமும் மெல் நெக்கிய மரமும் கீள் நெக்கிய கிண
றும் மத்தும் தங்களுக்கு விலையொட்டி தற்ம்ம தானமாக சன்னிய

1. இந்தச் சுலோகம் தவறாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. 'சமஸ்த பூபாலர்களுக்கும் அரசனாக விளக்கும் வீகிராம சோழனுடைய சாசனம்' என்பதைக் குறிக்கிறது போலும்.

2. 'பிரமதெசமாக' என்று இருக்கலாம்.

3. 'எப்பெர்ப்பட்டனவும் பதினென்றாவது வரை' என்று வாசிக்க.

4. 'பழஞ்சாலகை' என்று இருக்கலாம்.

தானத்துக்கு உரித்தாரி அத்தவுனரம் யிப்படி சந்திராதித்திய செல்வப்பட்ட வரைக்கும் செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக்கடவதாக னம்மொலை குடுத்தோம். யிவை குருகுலரூய னொளுத்து. ஷீ யாண்டு யெ [நாள்*] லாஉயசு. யிவை யெல்லாம் வல்ல சொள மு(க)வெந்த வெளானெளுத்து. யிவை மராமதிங்க வெனெனெளுத்து. குரு கடாட்சம் [||*]¹

சாசனம்—715]

[D. 3302-iii-ஈ

(No. 331 of 1928). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 17th year of **Vira Pandyadeva** registering the provision made by a certain **Kuñjaramallan** of **Irāṇḍu karai-nāḍu** for the expenses of the fifth day festival in the month of **Chittirai** for god **Tiruvagnī'svaram-uḍaiya-Nayanar** at **Neruvūr** *alias* **Viras'ōla-chaturvēdimāṅgalam**.

ஷீஷீ ஸீ [||*] விறபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யெ-வது னெருவூரூன விர சொளச் சதுறவெதி மங்கலத்தி உடையார் திரு வக்கினிசுவறமுடைய னாயனாருக்கு சித்திரை திருநாள்² யிறெண் டுத் தரை னாட்டடுக் குஞ்சற மல்லான்³ தண்மம். யி[த்*] தண்ம மத்துக்கு எங்கள் சாதியில் [வி*]லைங்கல் செயிதாருண்டாகில் மண்(ஞ)கல முடைத்து(உ) வெங்கல் மெடுத்து எங்கள் சாதிக்கி புறகம் மடித்துக் கொள்வதாக. யிப்படிக்கி குஞ்சற மல்லான் தண்மம் [||*]

சாசனம்—716]

[D. 3302-iii-ச

வரதராசப் பெருமாள் கோவிலிலே உள்ளது.

(No. 336 of 1928). [On the west wall of the central shrine] in the **Varadarajapperumāl** temple in the same village.

Record dated in the 17th year of the reign of the **Koṅḡu king Kōṇērinmaikoṇḍān Kulottungacholadeva** registering an order of

1 இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்திருப்பதாகத் தோன்று கிறது.

2 'சித்திரைத் திருநாளில் ஐந்தாம் திருநாள்' என்று சாசன இலா காவின்ர் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'இரண்டு கரை நாட்டுக் குஞ்சரமல்லன்' என வாசிக்க,

the king to the *sabha* of Neruvūr in Kīlāṅga-nāḍu, a sub-division of Vīrasōḷā-maṇḍalam, to make a *brahmadēya* gift of some land in Maṇiyamaṅgalam, which had been the camping ground (*paḍai-nilai*) of the king as a *yātrādāna* to his *purōhita*, Āḷvar S'ribaladēvar, on the eve of the king's invasion against Madurai to capture it for his *marumaganār*, Ku...kharadēva. Refers to the land-measure introduced in the time of the king's grand-father Vīrachōḷadēva.

The Pāṇḍyan king referred to in this record is Kulaśēkhara of the civil war of succession to the Pāṇḍyan throne. The mention in the Ceylon Chronicle that Kulaśēkhara obtained the help of his uncle, the Koṅgu king is corroborated by this record.

Kulōttuṅgachōḷadēva of the present inscription ascended the Koṅgu throne in A.D. 1149, as is evidenced by a record (No. 598 of 1905) from Vijayamaṅgalam in the Erode taluk dated in the 13th + 1st year of his reign, corresponding to S'aka 1085. The present inscription dated in his 17th regnal year would correspond to A.D. 1166 when the Pāṇḍyan civil war had already begun and the first stage reached. This would place the commencement of the civil war a few years earlier than the date generally assigned to it. It is therefore necessary to review the whole chronology of this war.

ஹ்ஹி ஸ்ரீ [11*] கோனேரி மேல் கொண்டான் (ர) நமக்கு பதி
னெனாவுது இளிலை நம் மருமகனாற்(க்) கு.....கர தெவர்க்
கு[ம]ராரிஞ்சுக் குடுப்போம்¹[...] கப்புவிடு விட்டு யிருக்கக்
அதெனிகு புரெகிதமான ஆள்வார் ஸ்ரீஹ தெவர் நமக்கு தந்
தானம்² பண்ண வெணுமென்று சொல்ல வீர சொளமண்ட
[11*]த்து க[...]ங்கு இட்டு³ நெருவூரன விரசொளச் சதுந்
வெதி மங்கலத்து ஸஹையாருக்கு யிவ்வூற் பாலனத் தவிறங்க
லாயி எபனகுப் படைனிலையான மணிய(ர)[ம]ங்கல னத்தமும்
அயிருந் பெலாற்கு வடக்கு காவேரி நிரெ[ர*]டு காலுதிக்கி
மெற்கு சொமாசி னத்ததுக்கு கிளக்கும் நெருவூர் பள வெல்லைக்கு
தெர்க்கு எப் பெரு இன்ங் கெல்லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை
யும் கிள் னெக்கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மரமும் மத்தும்
யெம்பெர்ப்பட்டதும் யிவ்வூரோடே கூட்டி உளப்பாடு வும

1. 'மதுரை எறித்து கொடுப்போம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'யாத்தாநாமம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்,

3. 'கிழக்கே காட்டு' என வாசித்த,

தேசமாக விசுறடிவதிகா² தானம் பண்ணி யிவ்வருக்கு நம்ம பாட்டனார் விர சொள தேவர் தம் செறுப்புக் காலால் பதினெட்டடியும் வெலக்கடியும் கொண்டகொலால் யிருனாத்திருவத்தாறு குழி கொண்டனிலம் ஒரு மாவுக்கு யிவ்வூறற் னாங்காலால் யிவ்வூர் அளந்த வரி அளக்க கடவாருகவுமனம் மொலை குடுத்தோம். குலோ[த்:]துங்கச் சொள தேவனென். யிப்படிக்கி விலாடத் தரையன் னெனாத்து. யிப்படிக்கி காடு வெட்டி யெழுத்து [11*]

சாசனம்—717]

[D. 3302-iii-ரு

நெருர் கிராமத்திலிருந்து திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை போகிற டாசையில் புதுப்பாளையம் இறப்புக்குச் சீழ்ப்புறம் பெந்தையடிக்கு மேல் புறத்தக் காணியில் தென்கு வியியில் கன்னட பாசையில் எழுதியிருக்கப் பட்ட சாசனம்.

On a stone in a private field to the east of the entrance to the village Puduppalaiyam on the road from Nerūr to Tiruchirappalli Fort.

Record in the Kannaḍa script copied here in the Tamil script. Dated in the cyclic year Raktākshi, Ās'vija Śu. Paurṇima, it registers the gift of land to a certain Rāmaliṅga Śāstrin of Neruvūr *agrahūra* belonging to Karuvūr [probably excluding the lands set apart for the several deities] by Krishnaraya Odayar-ayyan.

A restoration as far as possible of this record in the Kannaḍa script is appended.

நக்குத்தாகழி சம்வச்சறம் ஆசவிச சுத்த பவற்றவமி சொம வார பு(ம)ண்ணிய கால தல்வி கிறுஜ்ஞய ஓடையா ரய்யனவரு றுட்டலிங்க சாஷ்ரிகனிகெ க்ருவூருகெ மிளிதவாத நெருவூர் அக்கிர ஆறதல்வி தாராபுறவறவாகி கொட்டடு யி நவ கரை க-க்கை பூமி வீவற யசு-னெ கரெயல்லு சசெமண்டெசுவறன² ஈ-னெ காணி க-விக்கினெசுவறன யசு-னெ காணி க. குமாறசுவாமி எ-னெ காணி க. அம்மன யசு-னெ காணி க கொளாராய முலை பறத உயச. நெ காணி க. சுக்கிறிவானன நெ காணி க. அனுமந்தன் க. நெ காணி க. பரதன யரு நெ காணி க. வெ(ப)ங்கடெசுவரன உயஉ நெ காணி க. பொரயடி முலை ராச கொபால யஉ

1. 'ஸ்ரஹ்ஷெயமாக' என்று வாசிக்க.

2. 'சாமுண்டெசுவான' என்று வாசிக்க.

னெ காணி க. சிவகாமி சு நெ காணி க. அலமெலு மங்கம்மா
 சு நெ காணி க. தட்ச்சண ராச கொபால ச நெ காணி சு.
 பொராமங்குளி காணி க வெள்ளெக்குச்சி காண பச்சம உ நெ
 காணி க. முங்கலடி ய நெ காணி க. அ மத்து¹ காணி யெ நல்லு
 உபக்கிரம செனப்பாடி காணி க. மல்லம்பாளையம் காணி க.
 புதுப்பாளையம் றங்கனாதம் பெட்டை வெட்டிச்சி பாளையபட்
 டிகை மிட்டெச்சிதவாகி காணி கன அ மத்து¹ காணி உயை.
 யிதுக்கெ செரித பெத்தலு காணி பாளத ஓலகஆ தாரு பூர்வக
 வாகி கொட்டு யிருவ தரிமந்த யிது ஆச்சந்திறுறக்க ஸ்தாயியாகி
 புத்திற பவுத்திற பாறம்பரையாகி தானாதி வினிமய விக்கிறயங்
 களிகெ யொக்கியவாகி அனுபவிச்ச கொள்ளுவது யம்பதாகி
 பரது கொட்டடு யிருவ சிலாசாசன. சலொகம்.

யததைவ பக்கினி லொகெ
 சற்றெவொ மெவ பூபுஞ்சறம்
 னபொஞ்சா னகற கிருகிப
 விட்பிர தத்தா வசுமந்தரு.
 தானபாலன யொற் மத்தியெ
 தானுச் செறெயென பாலனம்
 தானுச் சற்க்கம வாப்பு நொதி
 பாலனா தச்சுதம்பலம்.²

1 'ஆ மொத்த' என வாசிக்க.

2 இதே சாசனம் கன்னட எழுத்தில் பின்வருமாறு அமையும்.

ரக்தாசீசனவத்ஸரம் அதிப சூத்ர சூத்ரமி சோமனார புண்காலதல் சூத்ர
 ராய உதயரய்யநவரு ராமலிங்க சாஸ்திரி கருமாரி மிஷதவாத நேரு
 மார அகரகாலதல் ஹாராபூர்வகவா கீர்த்தி இவ வ கர ௧-கீ ஹமி வவர
 ௧௨-ந கரீயலு கீர்த்திசூரந ௨-ந கரீ-௧ விஷ்ணுசூரந ௧௧-ந கரீ ௧ சுவார
 சூமிய ௨-ந கரீ ௧ அம்ம ௧௧-ந கரீ ௧ சோமாராயமூரீவரீத
 ௨௪-ந கரீ ௧ சூரீவந[ந]நீ கரீ ௧ கனமனந ௧-ந கரீ ௧ வரத ௧௧-ந
 கரீ ௧ கீர்த்திசூரந ௨௨-ந கரீ ௧ சோமாராயமூரீ ராசகோசால ௧௨-ந
 கரீ ௧ சிவகாமி ௨-ந கரீ ௧ அலமெலுமங்கம் ௧-ந கரீ ௧ தகூர ராச
 கோசால ௪-ந கரீ ௨ சோமாராயமூரீ கரீ ௧ கீர்த்திசூரந ௨-ந
 கரீ ௧ மூரீகலி ௧௦-ந கரீ ௧ அ மொத்த கரீ ௧௨ நல்லு ஸபகாம சேன
 சூதி கரீ ௧ மூரீகலி ௧௦-ந கரீ ௧ கரீ ௧௨ நல்லு ஸபகாம சேன
 சூதி கரீ ௧ மூரீகலி ௧௦-ந கரீ ௧ கரீ ௧௨ நல்லு ஸபகாம சேன

புலியூர்

Puliyūr

சாசனம்—718]

[D. 3302-iii-உலஉ

வியாக்கிரபுரீசுவர சுவாமி கோவில் அர்த்த மண்டபம் தென் பாகத்தில் எழுதியிருப்பது.

On the southern side of the ardha-maṇḍapa in the Vyāgrapurīśvara temple. Record dated in the 37th regnal year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana [Vira] deva (i.e. Kulottunga III) registering an order of Chēdirāyadēva fixing the unit of land measurement at which the income to the temple at Puliyūr in Taṭṭaiyūrṇāḍu in Chōḷa-kēraḷa maṇḍalam was to be collected.

[Vide also the next inscription which is probably a continuation of this one.]

ஸ்ஷலி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்ரஹ வறத்திகள் ஸ்ரீ திருபுவன [வீர*] தேவற்கு ஆண்டு முப்பத்தி யௌாவது சொளக் கெர [ள](ன) மண்டலத்துல் தட்டை[யூர்*] நாட்டு புலியூற் செத ருய தெவற்¹ முதல் கணக்காகு பாகத்து அது முதலான நிலம் பணி நெண்டு அடிக்கொல[ா](ந)ல் வறப்பும் வாயிக்காலும் புரம்பாக அயினூறு குளி ஒரு மாவாக்கி கடமை கொள்ளுவது யென்று கல்வெட்டி வைஇத்தாற் செதருய தெவற் [||*] ”

ஸ்யாலயம் ஸ்பீட்டி மிஸ்டீட்டிவாகி கானி ருட்டி ஆ மோத்த கானி ருட்டி ருடக்கு சீரெட ஸீட்டலு கானிஸலட ஃலக் ஆ.....தார:ஸர்வகவாகி கீலுட்டி ருருவ தரிதமும்.....இது ஆதெரூர்ஸ்யாலயமாகி ஸ்தூபாத்தூரம் ஸரீயாகி தான:திவிநமய விசுவயங்ககி யோரீயவாகி அஸ்திவிசுவகீலு வது யீயம்புதாகி வரதுகீலுட்டி ருருவ திலாஸந

ஸ்லோகம் || விகீவ பகிநிலோகீ ஸர்வேஸா மீவ பூபூஜாம்
ந பூஜேஜ்ய ந கரக்யக்ய விஸ்ததூவஸுந்தரா |
தானஸாலநயோர்வஹீ தானாஜ்யேயோநஸாலநம்
தானாத் ஸ்ரீராமவாஸ்தேதி ஸாலநாதக்யுதம் ஸதம் ||

1. ‘செதிராய தெவர்’ என்று வாசிக்க.

2. அடுத்த சாசனம் இதன் தொடர்ச்சி போலும்.

சாசனம்—719]

[D. 3302-iii-உடுந்

கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் வடபாகத்தில் எழுதி உள்ளது.

On the northern side of the same ardha-maṇḍapa. Record probably in continuation of the previous one. Registers the boundaries of the land given as *Sarvamānya* for the benefit of the Śiva temple.

சுவாமி கொவிலுக்கு தென்பாகம் இதர பூமி வெழங்கவிட்ட¹ னிலம் புலியூறுக்கும் கிழக்கு குள்ளந்த வெளி தட்டான் துரை மதகுக்கு வடக்கு மறுதாந்த புரத்துக்கு² மெற்க்கு கட்டலைக்கு தென்பாகம் மெர்க்கு கட்டனைக்கு பொறுவளிக்கு தெற்க்கு பெறுமாள் வறதருசற் நந்த வானம் நிங்கலாக கணக்கு உண்டான நால்ச் சவுக்கவும் உள்ப்பட்ட னிலம் சுத்த சிவ[த]ற்ம்ம பாலயமாக சறுவ மானியமாக விட்டபடியனாலெ யிந்த ஹலம் உண்டான நாள் சறுவ மயமும் தம்பிறுனாறு திரு கயங்கிரியத்துக்கு நடக்கத் தக்கதாகவும் விட்டது. யிந்த தற்ம்மத்துக்கு நிந்தனை யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசவை கொன்ற பாவத்தில் பொவாராகவும் [11*]

முக்கண்ணுக்குறுச்சி

Mukkannākkurichchi

வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 720]

[D. 3302-iii-உடுச

In the Virapāṇḍyēśvara temple. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāṣī 27, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Viśvanātha Nāyaka Ranga Krishnappa Nayakar-ayyan registering the gift of some lands to meet the expenses of the sacred-bath and offerings to god Virapāṇḍyēśvara and goddess Paṅkayarchelvi at Mukkānkurichchi, the original site (*āḍipura*) of Karuvūr for the merit of the ruler. The record also states that the Tammannayakkan-paṭṭi tank to the west of the village which had been in ruins was rebuilt providing also a dam (*aṇḍi*) by 12 residents at their expense and gifted to the temple together with the income of *Padakku* paddy per plough [on the lands irrigated from that tank] and one *paṇḍam* each from both the parties for every marriage.

1. இந்தச் சாசனம் மேலே உள்ளதன் தொடர்ச்சி போலும்.

2. 'மதுரத்தகபுரத்துக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பிறபவ னு வைய்யாசி மாசம் உயிள உ பாண்டி. மண்ட
லத்துக்கு கற்த்தனான மதுரைக்கு கற்த்தனான விசுவநாத நாயக்க
ரய்யற் அவர்கள் ரேங்க கிற்ஷ்ட்டணப்ப னாயக்கரய்யற் அவர்கள் புண்
ணியம் கருஷற் சிற்மை மணியம் நமசிவாயம் பிள்ளையவற் கிரும
மம் வெங்கிட்டெசுப(ற)ரய்யன(ந)வற்கள் புண்ணியமாக கரு
ஷற் ஆதி புரமான முக்காங்குறுச்சியில் விரபாண்டிசுபறருக்கும்
பங்கயற்ச் செல்வி யம்மனுக்கும் அபிஷேக நெவெத்தியத்துக்கு
விட்ட சுவாஸ்தியத்துக்கு விபர காணியான கவுடன்களும் மாஸீ
பத்துக்கும் கிழக்கு நடுப்படி நந்தவான வரைக்கு தெற்கும் மள
பாடி கருங்கல்பட்டி யெல்லைக்கு மெற்கு வறப்பட்ட மாமடி
மந்தைக்கு வடக்கு யிந்த நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட கருஇமக் கவு
டன் செட்டியப்பக் கவுடன் னல்லண்ணக் கவுடன் கட்டவிச
குழதசில 'விட்ட சுவாஸ்தியம் செதெடசுஷ.....யெருக்கு நாளி
யும் பதக்கு கல்லியாணம் பண்ணின வீட்டுக்கு பெண் வீட்டுக்கு
ஒரு பணமும் மாப்பிள்ளை வீட்டுக்கு ஒரு பணம் தெவணக் கவு
டன் செட்டியப்ப கவுடன் னங்கப்பன் கட்டிவிச்ச அணையும் நந்த
வனமும் கூட கட்டளை யிட்டொம். வீர பாண்டிசுவற சுவாமிக்கு
குழத்துலெ¹ பத்து செய் யழவுலெ அந்த குளம் ஒருக்கு மெற்கு
தம்மனுய்க்கன் பட்டி குளம் அசுவு மண்ட குளம் பழாய் காச
அழவு.....யாகும் தலத்தாற் பனிரெண்டு பெறுமாக கட.
நல்லணக் குளம் செட்டியப்ப கவுடன் தெவணக் கவுடன் முத
லான பெறும்மாயி கு.....அந்த குழத்தைக் கட்டி முகுப்
பித்துச் சொல்லி சொன்னார்கள் ஆனபடியனாலெ.....
பணம் பொட்டு குழத்தை கட்டி முகிப்பிவிச்சார்கள். குழத்
துலெ வெகு பணம் பொட்டு கட்டிவிச்ச தம்மமாயி நடத்தி
நானக் கவுண்டகளுக்கு அந்த குழத்துலெ அரைமனையாறும்
தலத்தாறுமாக நாலு பெறுமாக கூடி தம்மமாக விட்டொம்.
இந்தச் செயம்(க்) கவுடற்களும் சந்திர சூரியர் உள்ளமட்டுக்கும்
சகலரும் கண்டு சுகத்துலெ யிறுக்கவும். யாதா மொறுத்தற் யிந்த
தர்மத்தை நடத்தி பரிபாலனம் பண்ணி நடத்திவிச்சக் கொண்டு
வறுவார்கள் [||*]

1. 'கட்டி வைத்த குளத்தில்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'குளத்திலெ' என வாசிக்க. இந்தச் சாசனத்தில் 'குளம்' என்
பது பெரும்பாலும் 'குழம்' என்றே எழுதப்பட்டுள்ளது. இதற்குப் பின்னால்
வரும் இடங்களைத் திருத்திக் காட்டாமல் அப்படியே விட்டுவிட்டோம்.

மடக்கூறு

Mudakkūru

சாசனம் — 721]

[D. 3302-iii-உ௨௫

On the beam of the mahamandapa in front of the central shrine in the Meypporulnathasvāmin temple. Record dated in the 7th + 1st year of the reign of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the grant of the village Vēlampāḍi, to be re-colonised, to meet the expenses of worship and offerings to god Meypporulnātham-uḍaiyār of Talaiyūr in Talaiyūr-naḍu.

மக்கென்வியின் பிரசியில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்ந்த அரவக் குறிச்சித் தாலாகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

மெய்ப்பொருள் நாத சுவாமி கோவில் மகா மண்டபத்தில் மேல் உத்திரத்தில் எழுதியிருப்பது.

ஷைலி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி கோனேறிமைக் கோண்டான் ஆண்டு யௌவதுக் கெதிராவது: தலையூறு நாட்டில் தாலையூறு ஆளுடைய மெயிப் பொருள் நாதமுடையாற் கொயல் தெவற்களுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது: யின்னாட்டில் வெலம் பாடிய்யை மெயிப்பொருள் னாயகனுக்கு தெவதானமாக குடுத்தோம். யிதற்க்கெல்லையாவது மறுதாறு மாம்பரையெல்லைக்கும் கிளக்கு கள்ளிபாளி பெறும்வளி யெல்லைக்கும் மெற்க்கும் யிதின்தெற்க்கு செந்தமங்கலம் யெல்லைக்கும் வடக்கு பூலாம் பூண்டி வட்டைக்கும் தெற்க்கு யின் நாங்கெல்லைக்கு உள் பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் குளம் குளப்பறப்பும் மெல்லென்கிய மரமும் கிள்ளென்கிய கிணறும் உடும்பொடி ஆமை தவளை¹ யெலவை யுகவை சித்தாயம் புற்று தெற்றியும் மன்று பாடு தேண்டங் குத்தம் நல்லெறுது நல்ப்பசு வெட்டி வெகாறி காணம் நெயி யெண்ணை உள்ப்பட்ட சறுவாதாயமும் திருதாலையூற் திருமெயிப் பொருள் நாதமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலட்டி சட்ட(ட்க்) கால நிமிந்தங்களுக்கு வென்னும் வெணும் வெஞ்சு வங்களுக்கும் தெவதானமாக உதகம் பண்ணி குடுத்தோம். யிக் கோயி[ல்*] காணிமுடய சிவப் பிரமணறில் கவுசிக கொத்திரத்தில் வெதமாறக்கில் ஆண்டா பிள்ளை திருசிட்டம்பலபிள்ளை உள் ளிட்டாற்க்கும் யிந்த ஆற் வெலம்பாடியும் குடியெற்றிக் கொண்டு யிவ்வூறுளுடைய நாயக்கனுக்கு பூசை பூனசனாம்² நடப்பிச்சுக்

1. 'உடும்பொடி ஆமை தவழ்வன வெல்லாம்' என வாசிக்க,

2. 'பூசை பூனஸ்காம்' என்று வாசிக்க.

கடவார்களாகவும். யிப்படிக்கு நம்மொலை குடுத்தோம். சந்திரா தித்தவரை செல்வாதாகவும். நந்தாமம் ஆறும் பார்ப்பாடு[த்]தி குடுப்பார்களாகவும்.¹ யிப்படிக்கி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி. கொளுக(ட). யிது விருப்பிறுயன் கை யெளுத்து. யிவை காடு வெட்டி கெயெளுத்து. யிவை லாடத[ர*]ய்யன் கையெளுத்து. ஒப்பம். யிது பின்மாகெசுர ரட்சை. ௨

சாசனம்—722]

[D. 3302-iii-௨யஅ

சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.

Record dated in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the grant of certain privileges in the several *nāḍus* of the Kōngu country, probably to the Śiva temples situated therein. The record is copied corruptly and the regnal year of the king is not found.

ஷ்ஷி ஸீ [11*] திறுபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறி மயிக் கோண்டான் வட கொங்கில் நறயனூற் நாட்டில் அமக்கள தல மும் காலூற் கலங்கனூற் உள்பட்ட லூர்க்கு அலங்கயத்தில் பொங்கலூற்கால் நாடு தாலையூற் நாடு வடகரை மணலூற் நாடு கீள் கரை அறயநாடு கிளங்கு நாடு தட்டையூறு நாடு யெடபுளுங் கல் நாடு காங்கய நாடு வீரசொள வளநாடு வலப்பூற் நாடு குறிப்பு நாடு காஞ்சி கொவில் நாடு பூந்துரை நாடு கீளப்பாடி நாடு வடகரை நாடு நானா கொத்திரத்தில் காணியாளர் சிவ பிறுமண றுக்கு தானத்தாறுக்கும் திறுபாண்டிக் கொடுமுடி தானத்தாறுக் கும் கருவூற் தானத்தாறுக்கும் வெஞ்சமாங் குடல் தானத்தா றுக்கு திறுமுறுகன்பூண்டி தானத்தாறுக்கும் அவனாசி ஆளுடைய கொயில் தானத்தாறுக்கும் திருமக்கூடலூற் தானத்தாறுக்கும் பன்னியூற் தானத்தாறுக்கும் குடியி மாமலை தானத்தாறுக்கும் வுளிட்டி அச்சுறமன் கொமன் கூத்தாடு னாயகனாறுக்கு தங்கள் தங்கள் நாட்டுக் குடுத்த உபயபடிக்கு நம்மொலை யிட்டு தண்டக் கடவார்களாகவும். நாடு படித்த கிராமத்தாறுக்கும் தாங்கள் குடுத்து வறும் வெண்டும் கொளகீயத்துக்காக குடுக்க கடவாற் களாகவும். அவறவற் நம்மொலை யெடுத்துவறும் அவர்களுக்கு நம் பணம் குடுத்து பொதுவார்களாகவும். நம் தூதற்களாகு தானெ அவர்களும் தண்டக் கடவார்களாகவும். அவற்களை கை

1. 'நந்தாமல் யாரும் பார்ப்படுத்திக் கொடுப்பார்களாகவும்' என வாசிக்க.

செத்திடக் கடவாற்களாகவும். யிப் பணம் ரெண்டு பணம் குடுத்து அப் பொதுவார்களுக்கு ஒத்த பொது. அவர்கள் யிதுக்கு நமக்கு யிவர்கள் தந்த அச்ச அறு பொகபடிக்கு குடுத்த நன்ம் மைக்கு பொதுவறாக அச்சதறகளபாளநாகவும். யிப்படிக்கி செம் பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுவார்களாகவும். யிப்படிக்கி பிடிப்பட நம்மொலை குடுத்தொம். யிவை தொணப்பட்டவற் களுக்கு யிதன் குடுக்கலாகும். றுமன் கையெளுத்து.[...]ஆண்டுக் [...]காங்கயன் யெளுத்து. ஒப்பம்[...] பன்மகெசுருட்சை [11*]

சாசனம்—723]

[D. 3302-iii-உய்கு]

The following record appears to be made up of two separate inscriptions.

The first one states that Nambi-aḍigal, a merchant of Dvārakā-puram, set up the image of Chandeśvara.

The second one appears to register the gift of some land by the same individual to god Meypporuḷ-iśvaram-uḍaiyar. Mention is also made of Nambi aḍiyān *alias* Tambirān tōḷar of Arūr (i.e. Saint Sundara).

[அ]

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] துவாறகாபுரத்தில் யிறுக்கும் விரபாரி ¹ தண் டெசுவற தெவரை யெளுந்துறுள வைத்த நம்பி அடியார்கள்.

[ஆ]

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] விர[ரா*]செந்திர தேவற்கு முதலாவது: ஆறு றுடைய நம்பி அடியான தம்பிறுன் தொளமார்க்கு மெயிப் பொருள் நாதமுடையார் களத்தறுக்கு²—னாசொ தெவஷானம் மறுதாசுபுரத்தில் வ்யாபாரி நம்பி அடுமைகள் நம்ம மெயிப் பொறுளிசுற முடயாறுக்கு ஆச் செந்திராற்க்கம் உள்ள காலத் துக்கு உள்ள மார்க்கங் குடுத்து கொளத்திலெ இதிரான நெல் விரைக்கு இரை புரத்தியும் நெல் வாரத்தில் இற்றில் யிப்படி செறவதர்க்கு நங்கள ளவாற் பரமெசுவறற்க்குச் சந்திராதித்தற் பல செலா லிகா. கொவில் சிவ பிறுமணரில் ஆண்டாபிள்ளை சோந்த பத்தவு மி—நற்ப்பசு தெத்தமாக குடுத்தொம் [11*]³

1. 'வியாபாரி' என்று வாசிக்க.

2. 'தாணத்தாருக்கு' என வாசிக்க.

3. சாசனத்தின் பிற்பகுதியில் கன்னட வாடை வீசுகிறது.

சாசனம் — 724]

[D. 3302-iii-௩௮

The purport of the record is not clear.

ஹூஷி ஸ்ரீ [II*] துவாரகாபுரத்தில் ஸஹாப்பலயூரில் செப பெடவிமப தலையூரில் மெயிப் பொறுள் நாதமுடைய நாயநா றுக்கு திறுப்புரக் கொடையில் நச்சு பொயிகை யளுன வாபாரக தலை(ய)[யூ]றிவருமன் வாலமுரை கையில் நம்புத்தரான பிம செனனை தண்ணீர்ப் பாத்து வாரென யென்னு மதுக்கு வினா விலெ கயிருவனி ரததான தண்ணிரைக் குடிக்க தளப்பறுகை குகையில் தானவாததமா ——— 1

[நிகமாந்த மகாதெசிகாய நமகா. ஸ்ரீனிவாச சரணன் சரணம் ப்ரபத்தியெ.]

வேஞ்சமாங்குடலூர்

Vēñjamāṅkuḍalūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடி அறவக் குறிச்சி தாலுகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

விசுருதிசுவர சுவாமி கோவில் முதல் பிராகாரத்தில் தென்புறம் தட் சிணமூர்த்தி சந்நிதிக்குக் கீழ்ப்புறத்தில் அர்த்த மண்டபத்துப் பத்தியில் எழுதியிருப்பது.

சாசனம் — 725]

[D. 3302-iii-௩௮௭

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the Vikrītīśvara temple. An undated record of **Konerinmai-kondan** registering the tax-free gift of the village of Nandanūr to god Tiruveñjamāṅkuḍal-uḍaiyar by the king.²

The donor is evidently a Koṅgu-Chōḷa king.

ஹூஷி [II*] ஸ்ரீமன்³ கோனேறி மெயி கோண்டா[ன்ஆ*]ளுடயாற் திருவேஞ்சமாங்குடலூர் ஆளுடைய தெவற்களுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது: நந்த[னூ]றை திருவேஞ்சமாங் கூடலுடையா றுக்கு குடுத்தொம். யில்லுறுக்கு யெல்லையாவது: வடபால்ச் சள்ளை மடையும் மெல்பால் அயில் பரளியும் கிழ்பால் னாடு காணி மெடும் தென்பால் பொத்தப் பரளியும் யின்னாங்கு யெல்லைக்கு

1. இதன் பொருள் விளங்கவில்லை.

2. Most probably the record is No. 149 of 1905, with the word *Jayakōsari* written at the beginning.

3. 'ஜய கெசரி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

உள்ப்பட்ட புத்து தெற்றி யு[டு*]ம்பொடி ஆமை தவளி மெல்
 னெக்கிய மரமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ்
 சமா [க்*] கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தோம். யிவ்வூரில் உள்ள
 யறைப்பறவும்¹ சித்தாயம் யெலவை யுகவை மன்று யெப்பெ
 றுப்பட்ட வரியும் மன்றுபாடு தென்றந் குத்தம்² கத்தி புலம்
 பொகாமல் முற்றாற்று³ ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலு
 டையாறுக்கு குடுத்தோம். யிந்த தற்மம் நந்தாமல் ஆறும் பாற்ப்
 படுத்தி குடுக்க யிப்படிக்கு யிவ் ஓலையில் நம் மெழுத்து யிட்டுக்
 குடுத்தோம். யிந்தப்படிக்கு சந்திராதித்தவரையில் செல்வதாக
 வும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொளுக. யிப்படிக்கு
 இவை வாட்டதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காடுவெட்டி
 யெழுத்து. யிது பன்மகெசுராட்சி [1*]

சாசனம் — 726]

[D. 3302-iii-ருயஅ

(No. 148 of 1905). Record dated in the 6th year, Puraṭṭāsi of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman Sundara pandyadeva registering the grant of the village Iḷamāḍattūr (?) as dēvadāna to god of Tiruveñjamaṅkūḍalūr.

ஐவூ ஸ்ரீ(மன்)[1*] கொச் சடபன்மரான திறுபுவன சக்கிர
 வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்க்கு ஆண்டு ஆராவது புரட்
 டாசி மீ⁴ ஓடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலுடைய ஆளுடைய
 யாகனாற் கோயில் ஆதிச் செண்டெசவற தேவற்க்குக்கு தெனங்
 கரை மணலூற் நாட்டு அரய நாட்டு அரயற்கள் பொலப்பற்கள்
 யினமாடத்தொறக்⁵ குளப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசா
 வது: யின் நாயகனார் திறுப்பணிக்கும் திறுனாள் படிக்கும் திறுக்
 கண்ணப்ப னயினாறுக்கு பூசிக்கும் யெங்கள் நாட்டுக்கு அப்பால
 பறப்பு தொறை தேவதானமாக யிந்த னாள் முதல் கைக்கொண்டு
 அனுபவிப்பா(ரா)ர்களாகவும். அனுபவிக்கு மிடத்து யிவ்வூர்

1. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.

2. 'தண்டம் குற்றம்' என வாசிக்க.

3. 'கற்றுப்புற் பொகா முற்றாட்டு' என்று வாசிக்க.

4. 'மாசம்' என்பது 'முதல்' எனவும் வாசிக்கக்கூடிய ஒரு குறியீட்
 டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

5. 'இளமாடத்தர்' என்று இருக்கலாம்.

நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நத்தம் குளம் குள பரம்பும் திறு வாசல் வினியொகம் திறுமஞ்சனப் படம் யெற்க்கடமை கூத்து வரி தெரி யெறுது குற்றம் தெண்டம் மற்ற யெப்பெறப்பட்டதவும் கைக் கொண்டு சந்திராதித்தவரையும் தெவதானமாக செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுகுல ஸ்தா பனம் பண்ணி கொள்ளுவாற்களாகவும். யிப்படி சம்மதிச்சு பிறு மணம்¹ பண்ணி குடுத்தொம் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு தலையூற் நாட்டு அரயர்கள் பொல பற்கள் யிளமாடத்தாற். யிப் படி யிவை தலையூற் வுறுப்படை அரயர்களில் பாணிப் பெறுமாள் சொனான சுந்தர பாண்டிய சொளத்தொன் யெளுத்து. யிப்ப டிக்கு தலையூற் நாட்டு.....யெழுத்து. ஒப்பம். பன் மகெசுறகை [11*]

சாசனம் — 727]

[D. 3302-iii-ருயசு

Record dated in the reign of the Kongu king Tribhuvana chakra- vartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadēna iraiyili* of a village (probably Nattam by name) in Veṅgāla-nāḍu which had been lying deserted for a very long time, to meet the expenses of daily worship and festivals to god Tiruveṇṇamāṅkūḍal- uḍaiya-Nāyanar. The village was to re-colonised. The word 'Rājakesari' is written at the end of the record.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] (மன்) திறுபுவன சக்கிறவர்த்திகள் கோனே ரின்மைக் கொண்டான் வெங்க[11*]ல நாட்டில் திருவெஞ்சமாங் கூடலுடைய நாயகனார் கொவில் தானத்தாறுக்கும் யின்னாயகனா றுக்கும் அமது படிக்கும் வுள்ளிட்டு வென்றும் (வென்றும்) வெஞ்சனங்களுக்கும் திறுநாளுக்கும் வெங்கால நாட்டில் நிடுனாள் பாள்ப் பட்டுக் கிடந்த நத்தம் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட னிலமும் நஞ்சை புஞ்சையும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப்பரப்புக் குள்ப்பட்ட னிலமும் தெவதானம் பண்ணி திறுகுல ஷ்ரோபனம் பண்ணி சிந்துவிசுரகப் பெறும் முதலெளுத்து வினியொகமும் யெலவை யுகவையும் காணிக்கை காளிங்கரூய வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும் னெனப்பு வினியொகமும் ஓலைச்சம்பட்டமும் அணி பொன் வரி யும் வெளைக்காரன் சிறுக்கான களக்காரன் திகப்படாயுட ஸ்ரீமா நானனமை னல்லெறுது னல்ப்சு காணம் நெயி யெண்ணை உப்பா

1. 'பிரமாணம்' என்று வாசிக்க.

ஆயம் தெரி யெறுது திட்டொலைப் பட்டமும் இமமாபுஞ்சை
சரணமும் கீளியிரை தொலொட்டடு மன்றும்பாடு தெண்டங்குத்
தமும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டதவும் ஆடி மீ முதல் தெவதான
மாக யரையிலியாக தந்தொம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறு
குலஸூரபனம் வெட்டி சந்திராதித்தற் செல்வதாகவும். செம்பிலெ
யும் சிலையிலெயும் வெட்டி கொளுக. யிவ்வூறு ருசாக்கள் தாம்
பர சாதனம். நல்லூறு பெரைக் கு(ட)[டி]யெற்றி அனுபவிக்கவும்.
யிவை கச்சியராயன் கை யெழுத்து இவை ஆண்டு வெளருன
ராயன்) [...] இவை விழுப்புராய் எனழுத்து. காலிங்கராய
எனழுத்து. ஒப்பம். இது பன்மகேசர ரட்சை. ருசகேசரி [||*]

சாசனம் — 728]

[D. 3302-iii-சூடு]

(No. 143 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] An undated record of **Konerinmaikandan**, who is evidently a king of the **Koṅgu** line, registering the gift of the village of **Tiruveṇḍjamakkūḍal** to the temple of **Tiruveṇḍjamakkūḍal-āḷudaiyar**.

From the Epigraphical report it is learnt that the word *Jaya-kēsarī* is engraved at the top of the inscription.

வ்யவ்ஹீ ஸ்ரீ [||*] கோனேரிமைக் கோண்டான் ஆளுடையார்
திறுவெஞ்சமா கூடல் ஆளுடையார் தெவர்களுக்கு நம்மொலை
குடுத்த பரிசாவது : திறுவெஞ்சமாகூடல் ஆளுடையாறுக்கு திறு
வெஞ்சமா கூடலை குடுத்தொம். இவ் ஆறுக்கு காடுகளும் செடி
களும் அணை அடச்ச வாக்கியால் பாஞ்ச வெளைய¹ கௌப்பதுவும்
மெல்கறை நெடும் குளியில் அணையால் வெளையப்பட்ட வெளை
வதுவும் தெலைப்பட்டிக்கு கிளக்கும் நாகம் பள்ளியில் யெலந்தை
மடையும் கல்மாடத்தி தெற்கு வீரபாண்டியன் கிணத்துக்கு
மெற்கு பறப்பு துறைக்கி வடக்கும் யிந்த னாங்கெல்லைக்கு வுள்ப்
பட்ட புற்று தெற்றியும் ஆடும்பொடி ஆமை தவிளி மெல் னெக்
கிய மறமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ்சமா
கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தொம். யிவ்வூறில் வுள்ள வெறைப்
பறவு² சித்தாயம் யெலவை யொகவையும் மன்றுபாடு தொண்டங்
குத்தம் யெப்பெற்ப்பட்டதவும் அனத்தும் [கற்று*] பொல்
பொகாமல் முற்றாற்று ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமா கூடலுடை

1. 'அணை அடைத்த வாய்க்கால் பாய்ந்து விளைந்த' என வாசிக்க.

2. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.

யாறுக்கு குடுத்தோம். நந்தாம லாறும் பார்ப்படுத்தி குடுக்க. யிப்படிக்கு ஒலையில் நம்மெழுத்து யிட்டு குடுத்தோம். யிப்படி சந்திராதித்தற் செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுக. யிப்படிக்கு யிவை வாடதரையன் கை யெழுத்து. யிப்படிக்கு காடு வெட்டி கையெழுத்து. கடுவட்ட குவறில்¹ கரடிச் செரி பெறுவானுன மெல் நாட்டரையறும் தெவண கொச்சன பெறுமாள் வெட்டடுவாரில் செனங்காலன். சிவமற்று.² ஒப்பம். மன்மகேசு ருட்சை [11*]

சாசனம் — 729]

[D. 3302-iii-சூரிக

(No. 144 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 13th year of [the Kōngu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, who is styled as Rajakēsari, registering the sale of land, measuring in extent *aru kala nel vidai* (i.e., land sufficient for sowing six *kalam* of paddy) in Mudikondaśōlapuram, the other name of which is copied corruptly, in Veṅgāla-nāḍu a division of Viraśōlamanḍalam, in return for money [120 ?] *śrī yakki palāṇ śalāgaḥ achichu* deposited, exempting the land from several taxes.

ருசகேசரி[11*] ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரிமை கோண்டான் திறுவெஞ்சமாகூடல் நாயகனார் கொவில் தெவற்களுக்கு னம் மொலை குடுத்த பரிசாவது : யென் னாயகனுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் அச்சிட்டு விக்கிறம் செ[11*]ளி இசுறம் பெதிகாவலனும் லூரான்மை காணி ஒட்டிக்கொண்டு அவ்லு(று) [11*]வற்கள் வச்ச ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கும் ஒடிக்கினம்மியில் யிவ்வச்சுக்கு நெலம் கொள்ள வெணுமென்று யித் திறுகொவில் தெவர்கன்நம்மிகள் நம்ம வந்து விளிவித மயில் யிப் பொரிவி ஸ்ரீ அக்கிமனா சலாகை அச்ச னூறறிறதும்³ நம் சளக்குக்கு நங் கன்மிகள் கைக்கொண்டு வெச்சுக்கு விட்ட நிலமாவது : வீர சொளமண்டலத்தில் வெங்கல நாட்டுக்குளம் தானமதளி(ரி)ச்சையான முடி கொண்ட சொளபுரத்து னமக்கு திறப்பான னஞ்சை பத்

1. 'கடுவெட்டுவாரில்' என இருக்கலாம்.

2. சிவமஸ்து அல்லது சுபமஸ்து என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

3. 'ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை யச்ச னூற்றிருபது' என்று வாசித்தலாம்.

தாடி யவர்க்கு கறத்த பெதச்சை வெலி னிலத்தில் ஆண காளி கொயிலுக்கும் ஆணைப் பாடி னெல்விரை ராசினிலும் விதை முக் கலம்ம யில் முக் கலத்துக்கும் யெல்லையாவது; கிளக்கு யெல்லைக்கு பத்து ஆணை கொயிலக்காவுக்கு தெற்கு ஒருகு தரையில் காட்டு யெளுமாயில் னெல் விதை முக்கலத்து யெல்லையாவது: குடி பத் தில் மசை கல்லுக்கு மெற்கு கிளக்கு னெக்கி பொலக்கவர்க்கும் வடக்கு அடக்குத்தில் காட்டு யெளுமாபொன் கலற்கு கிழக்கு வடக்குனிலும் கட்டு யெளுமாவுக்கும் தெர்க்கு னங்கெல்லைக்கு வுள்ப்பட்ட னஞ்சை ஆக னெல் விதை அறுகலத்துக்கு முடிக்கண்ட சொள புரத்தில் வந்த யிரை பெரவும் சித்தாயம் யெலவை யொகவை யெப்பெர்ப்பட்டதும் தண்ணி வெட்டி செய்யாறாக வும் முன்னிற் துரந்து உளுவார்களாகவும். யின் னெல் விதை அறுகலத்துக்கும் அற்ற விலையாக்கி ஸ்ரீஅக்கி பளமச் சலாகை அஞ்ச னூற்றெரிவழும்¹ நன் கம்மிகளுக் கொக்க கைக் கொண்ட மயிரப்பின் நெல் விதை அறுகலமும் ஆண்டு பதிமுன்றாவது கார் முதல்அக கறும பொலம் பொகாமல் முற்றாற்று தெவதான மாக குடுத்து சந்திராதித்தர் வரை செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்டிக் கொளுகவே நம்மொலை குடுத்தோம். யிவை யெல்லாம் வல்ல சொள[மு*]வெந்த வெளான் யெழுத்து. யிதை வாணரூய தெவன் யெழுத்து. யிவை காடு வெட்டி யெளுத்து. ஒப்பம். பன்மகெசுருட்சை [||*]

சாசனம் — 730]

[D. 3302-iii-சுயெ

Record dated in the reign of [the Koṅgu king] Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the tax-free gift of land in the village Nāgampalli in Veṅṅāla-nāḍu to meet the expenses of worship and offerings to god Tiruveṅṅamakkūdal-uḍaiya Nayanār. The word Rājakeśari is written at the beginning.

ருச கேசரி [I*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [II*] திறுபுவன சக்(கரிவன சக்) கரவர்த்திகள் கோனேரிமை கொண்டான் ஆளுடையார் திருவெஞ்சு மாகூடல் வெங்கல நாட்டில் நாகம் பள்ளியில் திப்பளி குடுத்த பரிசாவது: தலைபுலத்து எட்டாம் பொயில் கிள் மெல்க் கண்ட நிலம் நாலுமாவும் அதின் கிழக்கு நாலுமாவரையும் வளி யிட்ட.. பெறுக்கு பொயிகள் அரையெ ரெண்டுமாவும் அதின் கிழக்கு,

1, 'ஸ்ரீ யக்கி பழஞ்சலாகை யச்ச னுற்றிருபது' என்று வாசிக்கலாம்.

மலை திறுவெலி பொயில் கிளக்காலெ அரைமாவும் வளியிலத் திறுவெ பொயி கடை நிலம் காலெ அரைமாவும் அதின் கிளக்கு விச்ச வெலி பொயில கிழக்கு விறுச வெலி நிலம் முக்காலெ முன்னு மாவும் கை வெலி பொயில் கிழக்கெ கை வெலி நிலம் காலெ யெழுமாவும் அனாக பொயில் கிள் நிலம் ஆரெகாலும் தலைக்கால் பொயில் கிள் நிலம் முன்று மாவும் அரரி குளத்து பொயில் கிழ் மெல்க் கடைய நிலம் பதிமுன்றுமாவக் குள வெலி பொயில் கிளம் நெலம் வெலியும் இரையால னெடு வெலி முன் றும் பொயில் கிள் நிலம் காலெயெழுமாவும் ஆக நிலம் பெயி வெலியில் நெல்விதை அறுபதிங்கலமும் யிதில் அங்கற..... பொயில் கிள் நிலம் யிந்த நிலம் பன்னிறு கலமும் நி(ர்)க்கு னின்ர நிலமும் அமுது படிக்கு பூசைக்கும் வெஞ்சனங்களுக்கு விட் டொம். யிந்த நிலம் குடிக்கு செந்தி வெட்டி செய்யாதாகவும். அந்தி முந்தி பாச்சிக் கொள்வாறுகவும். நிலத்தால் வந்த-யிரைப் பரப்பூ யெலவை புகவை மத்து யெப்பெர்ப்பது கற்றற்று புல் பொகாமல் முற்றுக் கொள்வதாகவும் நம்மொலை குடுத்து எழுத் திட்டு குடுத்தொம். சந்திராதித்தியர் செல்வதாக. நந்தமானாரு பார்ப்படுத்து குடுக்க. யிவை யொப்பம் பான்மகெசுருட்சை. யிவை வாடதருயன் யெளுத்து. யிவை காடுவெட்டி யெளுத்து [11*]

சாசனம் — 731]

[D. 3302-iii-கூடுந

Record dated in the [2nd] year, 267th day of the reign of [the Kōngu king] **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *devadāna iraiyili* of the village *Turaiyūr-nattam* in *Tatṭaiyūr-nāḍu* which had been lying deserted for a long time, to meet the expenses of worship and offerings to god *Tiruveṇṇjamaṅkūḍal-uḍaiya-Nāyanār* in *Veṅgāla-nāḍu* and the sacred-bath (*īrthavāri*) of the deity every month on the natal star of the king.

ஹஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கோனேரிமைக் கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் வெஞ்சமா கூடலுடையார் நாயகநார் கொவில் தானத் தாறுக்கு யின்னாயகனுறுக்கு அமுது படிக்கி வுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கும் மாச மாசத்து நம் பிறந்த னாளில் தி[ர்*]த் தம் பி[ர*]சாதிக்கக் கட்டிந திறுனாளுக்கும் தட்டையூர் நாட்டில் நெடு னாள் பாள் பட்டுக் கிடந்த துரையூர் நத்தம் னாங் கெல் லை[க்கு] குளிவன்.....பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்

சையும் நத்தமுந் தொட்டமும் குளமுங் குளப் பறப்புக் குள்ப் பட்ட விலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி னிக்கு னின்றனிலத் துக்கு ஓட்டடை அச்ச ஆளுச்சி நத்த வரியும் மண்டல முதல்மை சந்து விரியொக விக்குறம் பசு பற்றும் காணிக்கை முதலெழுத்து விரியொகமும் அல ஸ்ரீ மகலையும் காணிக்கி காலிங் கருயன் விரியொகமும் விரிப்பு விரியொகமும் குனால அணியி வொனவரியும் வெளக்காரன் கிரககாறன் காற்றிகைப் பிடியும் சீமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்ப் பசுக் காணம் நெயி யெணக்கி உப்பு ஆயமும் தரியரை செரந்திட்ட டெட்டால யிட்டமும் இளம் பூச செய்யாரைணமும் கீளை யிரை தொலலெட்டடு மன்று மாடு தெண்டமு மத்து யெப்பெர்ப்பட்டதுவும் வரிகளும் உள்ப்பட்ட பண்டாவது மாத மாத முதல் தெவதான யிரையிலி யிட்டு குடுத் தொம். யிப்படிக்கி னுங்கெல்லெந் திசக்கல்லு நாட்டி சந்திரா தித்தியர் செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொண்டு குடி யெற்றி அனு விக்க. யிப்படிக்கி கச்சிராய னெழுத்து. ஆண்டு [உ-வது] நாள் ஊகமன. இவை வெளுப்பரு யன் யெழுத்து. இவை காலிங்கராயன் யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 732]

[D. 3302-iii-சுயச

Record dated in the 15th year, 14th week (Mas'i month) in the reign of [the Koṅgu king] Tribhuvana chakravartin Konerinmai-kondan registering the tax-free gift as *iraiyili* of the village Mangalam alias Pāṇḍidēvarkkunallūr (probably Kaṇḍiyadēva nallūr) to meet the expenses of worship, offerings, and the special Puratṭhādi festival to the god of Tiruveṇṇamākkūḍal in Veṅḡala-nāḍu.

ஹூஸி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனேரிமை கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் திறுவெஞ்சமாகூடல் ஆளு டைய நாயகனுறுக்கு கொயல் தானத்தாறுக்கு யின்னாயகனுறுக்கு ஆளும்படி உள்ளட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கு பூரட்டாதி திறுநாளுக்கு அமுதுபடி சாத்தும்படி யுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ் சனங்களுக்கும் யிக் கோயில் கண்டிய தெவற் றெழுந்த றுளிவித்த சன்டெசுரறுடைய னாயகனுறுக்கு அமுதுபடிக்கு ஆண்டு யிரு ஆவது மாசி மாசம் முதல் யின்னாட்டு மங்கலமான பாண்டி தெவற்கு நல்லூரை ¹ தெவதானமாக குடுத்தோம். இன்னுள்

1. 'கண்டிய தெவல்லூர்' என்று இருக்கலாம்.

முதல் இவ் ஆறு நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்சையும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரப்பும் முன்னிட்ட விலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி விக்வி னின்ன விலத்துக்கு ஒட்டச்ச ஆராச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மை சம விக்குறக பொறும் முதலெழுத்து வினியொகம் எலவை யுகவை காலிங்கராயன் வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும் பண்ணப்பட்ட வினியொகமும் ஒலைச்சம்பட வெளைக்காரன் களக காறன் சிறுக்காரன் நதிகைப் பிடியும் சிமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்பசவும் காணம் நெயி யெண்ணையும் உப்பு ஆயமும் தரியரை சைக்கரை துட்டட்டெலிப் பாட்டம் புஞ்சையான கானம் கிளிரை தொல்லொட்டு ஒட்டடு வரி குத்தம் தெண்டம் யெப்பெர்ப்பட்ட அனித்த ஆதாயமும் முதலடங்க யிரையிலியாக குடுத்தோம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுகுல ஸ்ரீபனம் பண்ணி சந்திராதித்தியர் செவ்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளுக. யிவை முாயங்குடியான் யெழுத்து. ஆண்டு ௨௫-ஆவது வாறம் ௨௪. யிவை வாசவரூயனழுத்து. ஒப்பம் பன்மாஹேஸ்வரரக்ஷ [11*]

சாசனம் — 733]

[D. 3302-iii-சுமரு]

Record dated in the 4th year [267th day], Vaikāṣi 25, of the reign of the Paṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva (copied corruptly as Kulakēṇḍira-dēva) registering the tax-free sale of the village, the name of which might be restored as Kaṇṇappa-nallur, forming part (*sellavāna*?) of Pūndurāi, in Taṭṭaiyūr nāḍu which had been depopulated and lying waste for a long time, to the temple of god Tiruveṇḍjamakūdalūr-Āḷudaiya - Nāyanār.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] கொ மாரன் பத்தும்மரான திறுபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ குலகேந்திர தேவறுக்கு¹ யாண்டு ௪[௧*]லாவது வைய்யாசி மீ ௨௨௫௨ ஆளுடையார் திறுவெஞ்சமாசூடலூர் ஆளுடைய இயகனுறுக்கு கொயில் ஆதி சண்டேசுர தேவர் களுக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செயிவார்க்கு விலைப் பிற

1. அரசன்பெயர் 'கொ மாறவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது:.....த[ட்*]டையூர்
 ந[ர*]ட்டு னெடு னாள் பாள்பட்டு கிடந்த நத்தம்ம பூத்துரை
 செல்லவான கண்ணப்ப னல்லாறுக்கு யெல்லை துரையூறுக்கு
 வடக்கு யின் னாங்கெல்லையும் யெல்லைக் குள்ப்பட்ட நிலமும்
 நஞ்சை புஞ்சையும் நத்தமும் குளமும் குளப்பரையும் கிள் னெக்
 கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மறமும் யிதில் யெப்பெர்ப்பட்ட
 வரியும் மண்டல முதல் மகமையும் கற்றுக வரியும் பெறு முதல்
 லெடுத்து வினியொகமும் யிலவையுமையும் அனிஇ வொன வரி
 யும் வெனைக்காறன் காற்ற்த்திகைப் பிடியும் சுங்கம் மகமை இன
 முதல் சாதிவரியும் நல்லெறுது நல்ப்பசவு காணம் நெயி யெண்ணை
 உப்பாயமும் தரியிரை தட்டொலிப்படமும்(மான)[சுழம்] புஞ்
 செய்பாணமும் கிளிரை தொலெட்டு மன்றுபாடு தெண்டங்குத்த
 மும் யெப்பெற்ப்பட்டதுவும் வரிகளும் வைய்யாசி மீ முதல் தெவ
 தானமாக யிரையிலுயாக தந்தொம். இப்படிக்கு யின்னாங்கெல்
 லையிலும் உண்டானத்துக்கு கல்லு நாட்டித்தச் சந்திராதித்தியர்
 வரையில் செல்வதாக செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக.
 யாண்டு [ச. நாள்*] உாசுயிள. இவை களப்பராயன் யெளுத்து.
 இவை காலிங்கரூய னெழுத்து. ஒப்பம். இது பன்மகெசுர
 ர[ெ*]க்ஷ[||*]

சாசனம் — 734]

[D. 2843-க

கோவில் உள்பிராகாரம் தென்புறம் நிருதி மூலையில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the south-west corner. Record dated in the [*]1st year, Kaṛkaṭaka of the reign of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin [Sun*] dara Pandyadeva registering the grant of a house-site and the right of service (*kāṇṇi*) to a servant of the temple (accountant?).

[Vide also the next inscription.]

ஷலி ஸ்ரீ [||*]

செண்டெசுவற ஓலை தாபரஞ்சுள....யக...பண்டெ யரன்ஞ்
 செயிதான செயிதானறங்காதன பயத்து 1

1. இதன் சரியான உருவத்தக்கு மேலே 653-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன செக்கிறவற்றி.....
தரபாண்டிய தேவர்க்கு¹ யாண்டு[...]க-வது கற்[க*]
 டக.....நா.....க் கிளமையும் பெத்த திருஒண சதய
 நாள் வெங்கால [.....] ஆளுடைய னாயனார் கெயிலரு
 ளால் ஆதி செண்டெசுவர ஸ்ரோடயான.....சிவதவன பெரு
 மாள் திருவாலந்துரையுடையான் தனன்¹ மரிகள் ந...தள் ஸ்ரீ
 மாஹேஸ்வர பிறயனுக்கு காணி ஓலை பிறமாணம் பண்ணிக்
 குடுத்த பறிகாவது: இன்னாயினார் கொயில் கணக்கு காணியும்
 யின் னாயினார் தெவதானமான ஊர்களில் கணக்கு காணிகளும்
 இவ் லுர்களில் கொயல் கணக்கு காணிகளும் இவ் லுர்களில்
 நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப்பாளுங் காடு பட்டித் தொட்டம்
 மெல் னெக்கிய மரம் கீள் னெக்கிய கிணரும் மணையும் மனைப்பி
 னைக் கிடையும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டனவும் நம் கன்மிகள்
 அனுபவிக்கும் பட்டிகளிலெ அனுபவிப்பாநாகவும். அனுபவிக்கு
 ிரிடத்து இவனுக்கு மணையாவது இவ்லுற் திருமடவளாகத்து
 கிளெ திரு வீதிக்கும் மெர்க்கும் குலொத்துங்க சொளப் பட்டன்
 மனைக்கு கிளக்கும் அஞ்சுறத்து பட்டன் மனைக்கு தெற்கு வடக்கு
 திரு வீதிக்கி வடக்கும் இன் னுங்கெல்லைக்குள்பட்ட மணையும்
 புளக்கடையும் அனுபவிப்பானாகவும். இந்தப்படி செம்பிலும்
 செலையிலும் வெட்டிக் கொள்வானாகவும். ஒப்பம். பன்மஹேசு
 ஸ்ரீ. ௨

சாசனம் — 735]

[D. 2843-௨

Record dated in the 14th regnal year of the Pandyan king
 Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva
 registering the assignment of Neḍuṅguḷi *alias* Munivarada-perumāl-
 nallūr, a hamlet of the *dēvadāna* village Tiruveñjamānkūḍal by the
 temple authorities to one of the temple servants (*Kāṇḍiyālar*).

[Vide also the above inscription.]

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கர
 வற்றிதிகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு மச-ஆவது
 வீர சொள மண்டலத்து வெங்க[ா*]ல னுட்டு ஓடயாருக்கு
 வெஞ்சமாங் குடல் ஆளுடைய நாயநார் கொயில் ஆதி சண்டெசு
 வற தெவற்கன்மி கொயில் கணக்கு ஸ்ரீகாரியம் செயிவார்களொம்
 இன்னாயனார் தெவதானந் தீறு வெஞ்சமா[ங்கூட*] லுள்க்

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவன் என்பதாகும். அடுத்த
 சாசனத்தையும் பார்க்க.

கிடை நெடுங்குளியான முனிவறத்தப் பெருமாள் நல்லூர் காணியாளரில் கரு அண்ட வெட்டடுவரில் சிரியான் அரியானான சுவந்தகால பெருமாளுக்கு முன்னாள் பல காணியாளருள்ச் செண்டெச் சுவற னாயனர் திரு முகம் பெத்து காணியாண்டும் பொதுகயில் யிறுவிற்க்கும் காணியான பட்டியை தனியே கொயிலிலே எழுத்து வெட்டித் தரவெணும் என்று யிவன் சொல்லுகயில் இவ்வாட்டை காத்திகை மாத முதல் இக் காணி விளுக்காடு யிவனுக்கு விலை ஒத்தி சிதனத்துக்கு வரித்தாவதாகவும். யிக் கரையால் வந்த சுவாதந்தரியங்கடும் பெத்து சந்திராதித்தர் வரையில் அனுபவிப்பானாக. யிர்தப்படி சம்மதித்து பிறமானம் பண்ணிக் குடுத்தொம் சிவந்த கால பெருமாளுக்கு ஆதி சண்டெசுவர தெவர்கனம் செய்யில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியம் செய்வார்களாம். இப்படிக்கி தானம் பண்ணியா லிடவை இக் கொயில்க் காணியொடய ம ஸதள பெரும்புலியுருடைய திருவாலந் துரையுடையான் துனிமை நீக்கினான் ஆன.....ஒப்பம் ஸ்ரீ மகேஸ்வர பிறயன் யெழுத்து || உ

வேட்டமங்கலம்

Vēṭṭamaṅgalam

சாசனம் — 736]

[D. 3302-iii-உயசு

புஷ்பவநாத சுவாமி கோவில் வடபுறத்து வரிக்கல்லில் எழுதியிருப்பது.

On the north wall of the temple of Pushpavana-natha-svāmin. Record dated in the 6th year of the reign of the Paṇḍyan king Vira Pandyadeva registering the grant of land and well by of the assembly of the villagers (ūr) of Vēṭṭamaṅgalam to god Pushpavanam-udaiyar at Vēṭṭamaṅgalam in Kīlaṅga-nāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] விர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு சு-வது கிழங்கு னாட்டு வெட்ட மங்கலத்து ஊரும் யரைய...களும் யிள மாடமும் யெங்கள் நாயனாற் புஷ்பவனமுடயாறுக்கு நாங்கள் கீர் வா[ர்*]த்து குடுத்த நிலமாவது: கிழ்பாற்க்கெல்லை தண்ணி கிணத்திட்டெரிக்கு தெந்நிட்டெரிக்கு மெற்க்கு தென்பாற்க்கெல்லை பூலுவன சொழன் பனைக்கு வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை குடுமி சிறுவந் கரைக்கு கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை கழிப்புகள் தொட்டத்துக்கு தெற்க்கு இந்த னான்ங் கெல்லெக் குட்பட்ட நில மும் கிணறும் நிற வ[ர்*]த்து குடுத்தொம் வெட்ட மங்கல திரு பு[ஷ்ப*]வன முடையாறுக்கு வெட்ட மங்கலத்தூவரொம் [||*]

குளித்தலை தாலுகா

KULITTALAI TALUK

கடம்பர்கோவில்

Kaḍambarkōvil

சாசனம் — 737]

[D. 3302-i-யந.

கடம்பவசேச்வரர் கோவில் மகா மண்டபத்து எதிரில் உள்ள சாசனம்.

(No. 36 of 1918). On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Kaḍambavanēśvara temple. Record dated in S'aka 1444, Chitrabhānu, Karttigai (mistake for Karkaṭaka), ba. dvādaśī, Sunday, [Ārdra], corresponding to A.D. 1522,¹ July 20, in the reign of the Vijayanagara ruler Virapratapa Vira Krishnadeva Maharaya stating that Anantaḷvar-piḷḷai, son of Kuravas'ēri S'rī-raṅgarāja made a gift of [Kuḷitta]ṇḍalai-s'irmai alias Gaṇapati-nallūr in Mikōṭṭu-nāḍu, a sub-division of Tenkarai-Rajagambhīra-valanāḍu, the country (s'irmai) assigned to him, for repairs to the gōpura, to the surrounding walls and the maṇḍapa and for festivals in the temple of Tirukkaḍambandurai-uḍaiya-Nayanar.

சுபமஸ்து [I*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்
விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ விறகிஷ்ட தேவமகாருயர் பிறதிவி ராச்சியம்
பண்ணி அறுளாயி நின்ற சகாப்தம் தசாசயச யிதின் மெல்
செல்லா னின்ற சித்திறபானு சம்வசுஸறத்து காற்ற்த்திகை ¹
மாசத்து அபற பசுத்து துவாதசியும் பானு வாரமும் பெத்த
[....] ² னாள் ஸ்ரீ கடம்பரிசுவர னாபனாருக்கு கடம்பத் திருடைய
யை யானாருக்கு ³ குடுத்த தற்ம்ம சாசனப் பட்டயமாவது :
னமக்கு சுவாமி வாவித்தருளின சீமை.....நெங்கருச புத்திரன்
அந்திராம அவ ⁴ தென்கரை ருச கெம்பிர வளனாட்டில் [குழித்
தண்ட*]லேச் [சீர்மை*]மய் மான கணபதினல்லூர் னத்தமும்

1 சாசன இலாகாவின் இதைக் 'கற்கடக மாசம்' என்று வாசித் திருக்கிறார்கள்.

2 'திருவாதிரை' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'திருக்கடம்பச் துறை உடைய நாயனாருக்கு' என வாசிக்க.

4 'ஸ்ரீ ரங்கராசர் புத்திரன் அந்தாழ்வார் பிள்ளை' என்று வாசிக்க.

நஞ்சை புஞ்சை உள்பட்ட நிலமும் சற்வ மான்னியமாக விட்ட படியினாலே அதில் வரப்பட்டது முடையார் திருப்பணிக்கும் பல திங்கள் திவியாஜன திருஞள் சிலவுக்கும் செல்ல வெண்டியது [11*]

நங்கலாம்

Naṅgavaram

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலாகா'வில் இருப் பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. கோவில் பிராகாரத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 738]

[D. 3302-i-உயச

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரினமை கோண்டாணுடைய முப்பத்து நாலாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜ கெம்பீர வளநாட்டு நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சருப்பெதி மங்கலத்துத் திரு மறவனிச்வரமுடையாருக்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு அவ்வூர்ப் பிடகை உப்பிடுபட்டில் திரு நாமத்துக் காணியான தரம் பெற்ற நிலத்திலே பதிற்று வெலியை தெவதான இறையிலியாகச் சித் திரை விஷுவிலே நீர் வார்த்துப் பசான முதல் அளித்த செய்தி யைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்தும், 643 செ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 739]

[D. 3302-i-உயரு

சுவாமி கோவில் விமானத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine of the Siva temple. A damaged record dated in the 10th regnal year of the Pandyan king Sundara Pandyaadeva mentioning god Maṛavanis'varam udaiyar in Nangai-brahmadēya alias Ariñjaya chaturvēdimamṅgalam.

ஹூஜி ஸ்ரீ [11*] சுந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு ய..... தஹஸ உடையார் திருமரவனிசுவரமுனாபுயார் தெவதானம் னங்கை புரம் தெசமான அரன்(றன)ஞ்சிய சதுர்வெத மங்க லத்து¹ உடையார் திருமரவனிசுவர முடையார் தெவதானம் னங்க புறம் தெசமான னங்க புரத்து மறவனிசுவரமுடையார் கோயிலு ஆகச் சன பண்டார² தெவதானம் கோயில் கணதரவாத சுந்த

1. 'நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சதுர்வெதி மங்கலத்து' என்ற வாரிசு.

2. 'ஆதி சண்டேசுவர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

றனை துணைகளை வராதேம வவதாணவல்ல பாயாரோம வட
வாயி மதரு மந்ததாககாலலன் தட்டதாவனும்.....வடமத
தொம் [11*] (ஒப்பம்)

சாசனம்—740]

[D. 3302-i-உடுசு

விமானத்துக்கு வடபுறம் இருக்கும் சாசனம்.

ராஜாத ராஜ தேவருடைய 7-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடை
யார் திருமறவனிசுவரமுடையார் திருமுன்பெ விளக்கெரிக்க அவ்
லூர் வியாபாரி ஒருவன் 33 காசு கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது
பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 642 நெ. ஆக வெளி
யிடப்பட்டுள்ளது.

வயலூர்

Vayalūr

சாசனம்—741]

[D. 3302-i-யை

[In the temple of S'iva known as Agni'svara in the village.]
Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōḷa king
Rajakesarivarman registering the grant of some land to the temple
of god Tirū-Agni'svaram-udaiyar at Vayalūr in S'uralūr-kūrṇam.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கோ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு ¹ யாண்டு
சா(ளு)[ளா]வது.....குரலூர் கூத்தத்து வயலூர்.....திரு
அக்மினிசுவர முடையாருக்கும் திருத்த[ர*]னிகம் பண்ணிகுற
வாளுக்கும் வாணுந்து சொல்லுவாருக்கும் திருவாயி மொளுந்து
சொல்லுவாருக்கும் திரு நபி செயிவாருக்கும்.....பக
கன மகன் கருப்பாலை ² உடையார் முனசரைப் பொன்.....
தெவதானமாக வித்து குடுத்த நிலமாவது : இரு பெரிய தெவன்
..... கிளைக் கணங்க்கு வயக் கல்லுக்கு கிளக்கு
குரன் சந்தி வெளக்குப்புரத்துக்கு மெர்க்கு..... ச த ள மாவரை
யால் வணக்குழி [னா]த்தியன்பதும் விரவாமறுக.....
வன தெவதானத்துளக் காணியும் கருத்தா பெருமாள் னந்தின
குழியும் நிவந்தம் செயிது விச்சொம்.....யிதர்க்கு செவை
திருகத்துவாராப்பள்ளி கிராமம் பரிச்சதாகக் கடவாராகவும்.
யின் நிலத்தில் ஊர் னிக்கி தெவதானமாக சந்திராதித்தவரைக்
கும் நிவந்தம் செய்தோம். வயலூர் ஊராசெயினக ஊ.....
ரொம் ² பண்ணி சுயந்தொம்.....ஒப்பம்.....

1 'கோ பிராசகேசரி பம்ர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2 'ஊரா யிசைந்த ஊரொம்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—742]

[D. 3302-i-ஐக

கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் இருப்பது.

On the wall of the ardha mandapa in front of the central shrine of the Śiva temple. Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman Śrī KulottungaCholadeva. Seems to register some land transaction. Vayalūr is mentioned as situated in the Uraiyūr-kūrām.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியரும்¹ ஸ்ரீ குலோத்
துங்க சோள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது..... உடையார்.....
உரையூர் கூத்தத்து வயலூர் செயங்கொண்ட சோள வளனாட்டு
உள்பட நிவந்தம் செய்தொம் அலாதும திருத்து கிள கிடய நிலம்
முளுமையும்.....யிப்படிக்கி
ஓரையூர் கூத்தத்து வயலூர் நிபந்தம் வீட்டொம் [||*]
ஒப்பம்.

சாசனம்—743]

[D. 3302-i-உஓ

Record dated in the 3rd regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman Rajendracholadeva registering the assignment of certain income as tax on the produce of the 18 villages of the naḍu to meet the expenses of repairs to the temple of god Agniśvaram-udaiyar.

(ஹஹி ஸ்ரீ வயலூர்) ஹஹி ஸ்ரீ [||*] கொ விருசகேசரி
[பாண்டியர்கள்] ¹ ஸ்ரீ ருசேந்திர சோள தேவருக்கு யாண்டு
முனுவது உடையார் தென்கரை ராஜாதி ராசன் ராச பறமேசு
வர பன்வன் பிதினாட்டு யிளம் குளத்தூர் மதிருந்தக உடையார்
குமாறன் பிலிபாண உடையார் அவர்கள் ஸ்ரீ அக்கினிசுவரமுடை
யார் கோயில் திருப்பணிக்காக நிபந்தம் செயிதது: வெலி ஒன்
னுக்கு தூணி பதக்கு நெல்லும் துவமை பயிருக்கு வெலி ஒன்
னுக்கு முக்கால் பணமும் வெண்பயிருக்கு வெலி யொன்றுக்கு
காலே வீசம் மா பண நிபந்தம் செயிதபடியனாலே யில்லுறி[ன்*]
யையனாருக்கு யின்னாட்டு கிராமங்கள் பதினெட்டு கிராமம் குடி
மகாசனங்களும் வடப்பிக்க கட்டனையிட்டொம். இப்படிக்கு
வெலி யொன்னுக்கு பத[க்கு] லே நெல்லும் வெலி யொன்
னுக்கு முக்கா[ல்*]ப் பணமும் புன் பயிர் வெலி கயொன்னுக்கு

1 'கொ பிராசகேசரி பன்மரான' என்று வாசிக்க.

காலே வீச மா பணமும் இப்படிக்கு வயலூர் கொயில் தானத் தார் முதலான பெர்கள் தண்டிக்கொள்ளவும். யிது தண்டிக் கொள்ளும் விடத்தில் யாதொருவர் அட்டி பண்ணாலும் அவர் வீட்டு வாசலில் வெண்கல மெடுத்து மண் கல மொடைத்து வைராவி செத்து பணம் வாங்கக் கடவார்களாகக் கட்டினையிட்டுடாம். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணினாலும் காசிலை காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலே பொவாராகவும்.

ஸ்ரீதாஸீமுணம் வுணஜம் வரதாநுவாநுதம் |
வரதாநாவஹாரெண ஸ்ரீதாஸீ நுஜம் ஹவெசு ||
ஸ்ரீதாஸீ வரதாஸீவா யொஹாரெதவஸுஸாராம் |
ஷ்ரீதாஸீஷ்ரீதாஸீஷ்ரீதாஸீஷ்ரீதாஸீஷ்ரீதாஸீஷ்ரீதாஸீ ||

ஒப்பம். ஸ்ரீ அராகராய் பறமானந்தம் [11*]

சாசனம் - 744]

[D. 3302-i-உயக

Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land and utensils to the temple of god Tiruvagnis'varam-uḍaiyar.

The inscription appears to be damaged.

ஸ்ரீதாஸீ [11*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு ரெண்டாவது: உடையார் திருவக்கிணிகவர முடையார் அவர்களுக்கு பதினாலு வொடை செயி நிலமும் முளுமதி பாத்திறம்...கனலாடை உயச+ச=யிருவத்து எட்டு வி-ம் செப்பு வட்டகைகனலெ எடை யெ-ச பொக யிடை யச வி முளுமையும் தீபம் எத்த கொவிலுக்கு உபையமாக யிதர்க்கு தூயம் பாது தெவதானம் யிலூரில் வெளால கடபதிராயியானொமா னாலு பெர்கொயில் நம்பி ¹ [11*]

சாசனம் — 745]

[D. 3302-i-உயஉ

Record dated in the 6th regnal year of the Chōla king Rajakesarivarman (written very corruptly) registering the grant of land to meet the expenses of the sacred-bath and worship in a grand scale (aṅgaranṅgavaibhava) of the god of Vayalūr in Uṇaiyūr-kūrṇam.

1. சாசனம் சிதிலமாகக் காண்கிறது.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] சோள ருசாக்கள் கெசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு ஆளுவது செல்லினர் உரையூர் குத்தத்து வயலூர் உர செயி னஞ்சை நிலம் யிரனூரும் ஊரும் கொவில் னம்பிமாருக்கு யெறயிலியாக குடுத்த நிலமாவது : கிளக்காலுக்கு வடக்கு அற சுப் பத்துக்கு மெற்கு அபிவனவந்தளொகப் பெருவளிக்கி கிளக்கு வட வெல்லை கீழ் பென்னொக்கி பொன யெல்லை புத்தன் விதிக்கி தெற்கு செவிக்கி செறப் பொன தின கொல்லை உள்பட நிலம் நட பெட்டடை நஞ்சை நிலம் அன்பத்தாறு அரைமாவுக் கும் வயலூர் முளுமையும் வொடையார் திருமஞ்சன அபிஷேகத் துக்கும் அங்கறங்க வைபவத்துக்கும் அம்பலவாணர் அங்கறங்க வைபொகத்துக்கும் விட்டொம்.

ப[ந்](த்து)மா(பி) கெசுவரர் [ரகை*]

திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா TIRUCHIRAPPALLI TALUK

உய்யக்கொண்டான் திருமலை

Uyyakkondān-Tirumalai

கல்வெட்டிலும் தேவாரத்திலும் இவ்வூர் 'திருக்கற்குடி' என்று குறிக்கப் பெறும். கோவில் சுவாமி பெரர் வீழுமிய தேவர் என்றும் உஜ்ஜீவநாத ஸ்வாமி என்றும் வழங்கும். அஃதக் கோவிலிலே கிடைத்த சாசனங்கள்.

சாசனம்—746]

[D. 3302-i-உடுங்.

'வீரமெ துணையாகவும்' என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தி யுடன் கூடிய கொ விராஜகெசரி பநமரான வீர ராசேந்திர [சொழி] தெவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கெரளாந்தக வள நாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்துக் கருப்பூர் வெள்ளாளன் கெரளாந்தக விழுப்பரையன் திருக்கற்குடி விழுமியதெவர்க்குத் திருநந்தா வீளக்கு எரிக்க 90 ஆடு வைத்த செயதியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வாய்ப்பும், 547 நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு '5' எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1 'கொ விராசகெசரி பன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

சாசனம்--747]

[D. 3302-i-15]

இந்தச் சாசனம் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை ஆயினும் சாசனத்தின் வாசகத்திலிருந்து இது உய்யக் கொண்டான் திருமலையைச் சேர்ந்ததாகவே சொள்ளவேண்டியிருக்கிறது.

The manuscript does not specify where this inscription is found engraved. It is copied in continuation of the inscription in the Mātribhūtes'vara temple at Tiruchirāppalli. But from the tenor of the record, it appears to belong to this village.

Record dated in the cyclic year Saumya, Āḍi 21, in the reign of the Vijayanagara viceroy **Koneriraja** bearing the titles *Mahāmaṇḍalēśvara*, *Paṭṭukaṭṭāri*, *Rāya-baśavaśaṅkara*, *Kānchi-puravarā-dhīśvara*, and *Madiyāda-mannar-maṇavālan* stating that the income from certain taxes payable to the palace were to be paid to the temple of god Viḷumiya-Nāyanār of Uyyakkonḍān-Tirumalai.

As Kōnēriraja was known to have been in charge of the Tiruchirāppalli-śirmai from A.D. 1488 to 1492, the cyclic year Saumya of the present record would be that coinciding with Śaka 1412.

சுபமஸ்து [1*] சுபஸ்ரீ [11*] விஜயா சுப.....சவும்
மிய ஸ்ரீ ஆடி மீ உய்க உ ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவ
றன் பட்டுக் கட்டாரி இராய வசவ சங்கற மதியா(க)[த] மன்னர்
மனவாள காஞ்சிபுறவரு(ர)தி[சு:]வர ஸ்ரீ ராச கோனேரி தேவ
மகாராச[ர்*] தென்கரை ஸ்ரீராச கெம்பிர வளனாட்டில் உய்யக்
கொண்டான் திருமலை ஸ்ரீமன விஸ்ருமிய ஸ்ரீமன கொயில் தானி
கறுக்கு தற்மமாக சாசனப் பட்டயம் குடுததபடி: தங்கள் கொவி
லுக்கு வாசிலில் (பதிந்து நடன யிரை இலாபம்.....) பதிந்து
னடந்(த)து வ[ரும்*] சொ [டி*] யிரை யிலாபம் கொளுநதுக்
காணிக்கை குதிரைக் காணிக்கை னாட்டுக் காணிக்கை வினியொ
கம் கர்பூற காணிக்கை மஹோஸ்தவ வற்த்தனை அவசற வறத்
தனை காணிக்கை வறத்தனை யிதுகள் எல்லாம் அரைமனை தாங்
கள் விவரம் பண்ணி தானத்தாருக்கு.....சற்வ தானபாக
கட்டனை குடுததொம்.....பரிசாறகம் சுவாமி கைங்கரி
யம் னடப்பிக்கவும். யிதுகள் எல்லாம் தற்மமாக விட்டொம்.

ஸுடிதாஜிமுணம்முணம் வரடிதாநுவாஹம்
வரடிதாவஹாரெண ஸுடிதீ நிஷ்ரூம் ஹவெசி.

வாறனா¹ அயறத மகா மண்டலெச்சுறவறனா.....வற்த்
தனை.....¹

திருச்சிராப்பள்ளி

Tiruchirāpaḷḷi

சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற குடைவரைக் கோயில்கள் இவ்விடம் உள்
ளன. மலேமீது இருக்கும் சிவன் கோவிலில் உள்ள எம்பெருமான் மாத்தரு
பூதேசுவரர் என்றும் செவ்வந்தி சாதர் என்றும் வழங்கப் பெறவர்.

சாசனம் — 748]

[D. 3302-i-க

Record dated in S'aka 1581, Parābhava. Āni 27, Saturday, trayōḍaṣi, Māgha, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visva-natha Nayaka-Chokkappa-natha-Nayaka registering an order of the king permitting the five divisions of [Kaṇmālar or Pañchālattār ?] use of the privileges of elephant, double *chowries*, white umbrella, palanquin, tents, etc. when they go out in the Madurai and Tiruchirāpaḷḷi *dōśa*.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸாவிவாஹந ஸகாஸுஹ : தநூஅயிக-க்கு
மெல் செல்லா னிவற வராதவ ஸவசுஸரம் ஆனி மீ உயி-உ
சனிக்கிழமை திரையொதசியும் மகா நட்சத்திரமும் சுபயொக
சுபகறணமும் பெத்த சிம்ம லக்கினத்தில் லிசுவனாத னாய்க்கற்
சோக்கப்பனாத னாயக்கறய்யன் அஞ்ச சாதி சஞ்சானபூக்குமு¹ சாலா
சிலாசாசனம் குடுத்தபடி : மதுரை திருச்சிராப்பள்ளி உள்
ப[ட்*]ட (உ)[டு]தசத்தில் அஞ்ச சாதிமாரும் ஆனை, உபய சாம
றம், வெள்ளக் கொடை, பல்லாக்கு, கூடாற முதலான சற்வ வெகு
மானமும் தாங்கள் நடத்துக் கொள்ளுகையில் யிடைலெ அவர
வர் வறக மாறாட்டமாக நடப்பித்தபடியினாலெ னாம் பூற்றொத்
திரம் விசாரிச்சு கட்டனை யிட்டது. ஆனை, உபய சாமறம், வெள்
ளக் குடை, பல்லாக்கு, கூடாறம் சகல வெகுமானமும் மதுரை
திருச்சிராப்பள்ளி தென்கரை வடகரை உள்பட்ட தெசத்துக்
கெல்லாம் யிந்த வெகுமானம் யெல்லாம் நடத்திக் கொள்ளவும்.
இதுவும் உபறியும் கடையிலெ வித்தபடியினாலெ அதுவும்
மெண்டாம் மென்று கட்டனையிட்டோம். யிந்தப்படிக்கி சந்திரா

1. சாசனம் இதற்கு மேல் கிடைக்கவில்லை.

2. 'பஞ்சாலத்தார்க்கும்' என்று இருக்கலாம்.

சித்தா ஞள்ளவரைக்கும் னடத்திக் கொள்ள கட்டளை யிட்
டொம். யிதுக்கு யாதா மொருத்தறும் பாசைகெடு பண்ணின
வன் கெங்கக் கரையலெ காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்
துலெ பொவான் [||*]

சாசனம் - 749]

[D. 302-i-a

(No. 134 of 1905). [On a rock in the Matribhūtēs'vara temple.]
Record dated in Śaka 1599, Piṅgaḷa, Āni, in the reign of the Vijaya-
nagara king Venkatadeva-Maharaya registering the gift of land in
Pallavapuram village of Koṇṇal for the merit of Virappa Nayaka,
to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, etc. for the
malai-ittirupāl (hill-festival) of god S'evvantīs'vara (which is an-
other name of Matribhū'tēśvara).

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1599.

ஹஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வேங்கட தேவ மஹாராயர் பூயிவி ராஜஜ்
பண்ணி அறாளா னன்ற செகாப்தம் தருசயிசு யிதின் மெல்
செல்லா நின்ற பிங்கள் ஹ் ஆனிவரை.....விறப்ப னாயக்கற்
புண்ணியம்.....கல்லூர் கெழவற் செவந்திதை பிள்ளைக்கி.....
குறு[ந்*] திருந்த பெருமா[ள்*] பிள்ளைக்கி உபயம்.....செவந்தி
சுவற சுவாமிக்கு தெவா புவனம் மலைத் திறுனாள் அபிஷேக நயி
வெத்தியத்துக்கு னிபத்தனமாக நடத்திவிக்க கட்டளை யிட்டு
யிறுக்குறபடியானுலெ அபிஷேக நயி வெத்தியம் நடத்தி வரவெ
ணும். அபிஷேக நயிவெத்தியத்துக்கு கொண்ணல் கிராமம் பல்
லவ புரத்தில் வெகு பங்கு நிலமும் விட்டொம். தாழ்வு யில்லாமல்
நடத்திக் கொண்டு காலா காலத்தில் பூசை அபிஷேக நயிவெத்
தியங்கள் முதலானதும் நித்திய உஹ்வம் மலை திருனாள் விநாயக
மாகவும் மாசத் திருனாள் அம்மன் திருனாள் சபாபதி திருனாள்
யிது முதலானது னாம் கட்டளையிட்டபடி நடப்பித்துக் கொண்டு
வரவும். பூசை பண்ணுதற குறுக்கும்¹ வாற தானத்தாற் பறி
குலத்தார் முதலான பெற்களுக்கு சகல சுதந்திரமும் னடப்பிக்
கும்படி கட்டளை யிட்டொம். ஒப்பம்.....

1. 'குருக்கள்' என்று வாசிக்கலாம்.

திருவேறும்பூர்

Tiruverumbūr

சாசனம் — 750]

[D. 3302-i-100]

திரு ஏறும்பேசுவரம் மலைமேல் கோவிலில் ஆணை வாசலிலே இருக்கப் பட்ட சிலாசாசனம்.

At the entrance known as *Īṇai vāsal* in the temple on the hill. Record dated in S'aka 1307, Krōdhana, Mīna, S'u. navamī, Friday, Uttiram in the reign of the Vijayanagara ruler **Virupaksha Udaiyar**, son of Ariyappa Uḍaiyār (**Harihara II**) registering the gift of the revenue on certain lands by the assembly, *nāḍu* of Mikkōlai nāḍu comprising the *agaram* and *uḍaiyār* of the nāḍu, in Tenkarai Pāṇḍyakulapati valanāḍu, to meet the expenses of the temple of god Tiruverumbīs'vara-svāmin.

Agaram mentioned in this record would mean the *sabhas* of the brāhmaṇa villages, while the *Uḍaiyar* of *nāḍu* would mean the assemblies of the *nāḍu*. *ūr* comprised of agriculturists (*vēlān*).

The coin *Champan-panam* is also mentioned in the record.

ஷீலி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அர அரிருயர விபாடன் பாணைக்குத் தப்புவராயிர கண்டன் மூவ்வராயிர கண்டன் அசுபதி.....அரியப்ப உடையார் குமாறன் விரு பாசுடி உடையாருக்கும்.....செல்லா லின்ற சகாபுத்தம் தநாள். யிதின் மெல் செல்லா னின்ற குறெதன சம்பவச்சறத்து மின் னாயத்து பூர்வ பகஷத்து நவமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெத்த உத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலபதி னாட்டு அகறம் அவர்களும் இன்னாட்டு உடையார் அவர்களும் திரு வெரும்பீசுவர சுவாமி னாயனாருக்கும் யின்னாயனார் கொயில் திருப்பணிக்கும் நெமித்து குடுத்த யெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லை படைத்தானுக்கு அடுத்த தெர்க்கு மெர்க்குக் குடுத்த[...] தென் பாறத் தெல்லை உய்யக் கொண்டான் ஆத்துக்கு வடக்கு மெல்பாறத் தெல்லையாவது குணீச்சாறபள்ள விரக் கல்லுக்கு சிளக் தவடபுறத்து எல்லை காவெரி யாவத்துக்கு தெற்கு யின்னாங் தெல்லைக்கு உள்பட்ட நிலத்தில் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி ஒன் றுக்கு காணிக்கை பதக்கு நெல்லும் வான் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு சம்பன் பா திப் பணமும் புன் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு செம்பின் பணம்¹ கால்

1. 'சம்பன் பணம்' என்று வாசிக்க. சாசனங்களிலே இது 'வீரசம் சன் பணம்' என்றும் 'வீர சம்பன் குளிகை' என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

பணம்; இவ் வகைப்படி பெருமிடத்து கொயிலுக்கு ஷானத்தாரு பயிர்களும் னாட்டுக் கணக்குப் பிள்ளை கையயாலெ பயிர் செயித நிலத்துக்குக் குடி மகாசனம் தெரியப் பட்டு கொண்டு தண்டி கொள்ளக் கடவார்களாகவும். தண்டுமிடத்தில் யெத்தத் தாள்வு சொன்னால் வெண்கல மெடுத்தும் மண்கல முடைத்தும் வை ற[ர*]வி செத்தும் கொள்ளக் கடவார்களாகவும். [யிப்படிக்கி] சம்மதித்து திருப்பணிக்கு வெலி ஒன்றால் நெல்லு தூணிப் பதக் கும் வாண்ப்பயிர் நிலம் வெலி ஒன்றால் பணம் பாதியும் புன்ப் பயிர் வெலி ஒன்றால் பணம் காலும் யின்னையனாருக்கு சந்திரதித் தியர் உள்ளவரைக்கும் நடப்பதாகவும் திருப்பணிக்குக் குடுத் தொம் பாண்டிய குலத்து னாட்டு¹ மிக்கொழை நாட்டு னாட்ட வரும். இப்படிக்கி யின்னாட்டார் அருளிச் செய்யல்படிக்கி சொளன் மாதெவி உடையார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கை யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 751]

[D. 3302-i-௨௬]

திருவெறும்பீசுவரம் மலைமேல் சுவாமி சந்நிதி சாசனம்.

In the temple at the top of the hill. Mere fragment dated in the 3rd regnal year of the Chōla king Rajakesarivarman.

ஸ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கொ விராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு முணாவது தென்கரை ராசாதி ராசன்.....[குறை எழுத்து ஜீர் ணமாய்ப் போயிற்று.]

சாசனம் — 752]

[D. 3302-i-௨௭]

Another fragment dated in the 5th regnal year of the Chōla king Rajakesarivarman.

ஸ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கோ பிராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு அஞ்சாவது தென்கரை பெற பிறம்ம தெயிவம் கொண்ட சதுற் வெத மங்கலத்து.....கொனாட்டு (தாலாகா).....³

1. 'பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு' என வாசிக்க.

2. 'கொ விராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 753]

[D. 3302-i-ஙயக

சாசனம் பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.

A third fragment dated in the 16th regnal year of the Chōla king Parakesarivarman.

ஷீஷீ ஸ்ரீ [||*] கொப் பரகேசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு
யசு-வது தம்பிறுனார் திருவெரும்பியூர் அனவொர்க்களும் திரு
வெரும்பியூர் திருமலை யாண்டாருக்கு அறசாறம் யெஞ்சயி எழ
வது செயிவிக்க படிக்கை.....பலவரிசித்தன்
கை எளுத்து [||*]

பேட்டை வாய்த்தலை

Péttaiyāyttalai

‘விட்டுக் கட்டி தாலாகா சமீபம் பெடை வாயி தலை’ என்று இவ்வூர்
மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—754]

[D. 3302-i-ரு

இது சாசனமாகத் தோன்றவில்லை; ஊரின் புராண வரலாறு போலும்.

This does not appear to be an inscription; but only some legend-
ary account of the place.

பூறுவத்தில் அறன் எண்ணப்பட்ட ருசுசன் தன் ஆத்மாந்த
ரிவாறணமாக னாலு செடிகளே விறிச்சிக்கொண்டு னாலு செடி.
களே பொத்திக்கொண்டு தபசு பண்ணிக் கொண்டு வருகையில்
அவருக்கு பிறம்மத்தியை வந்து யிருந்தது. அது விமொசனம்
ஆக வெணு மெண்ணு வெகு னாள் தபசு பண்ணி சிலா பிற
திஷ்டை பண்ண வெணு மெண்ணு நினை.....இம் மத்தியிலே
சிவ பூசை பண்ண ஆறம்பம் பண்ணி சிவ பிறதிஷ்டை பண்ணி
னாள். யிது பிறதிஷ்டை பண்ணும்பொது அடியளங்களுக்கு
ஆக கொவிலுக்கு தென் பிறமும் மெல் பிறமும் கொட்டை. அந்த
கொட்டையில் ருசேந்திர சொள பெட்டை வாய்த்தலை தென்
பெத்தகு சிறுது அல்தீவாறம் நிதானமாயி தெரிய வருது. யின்
மை அந்த னானியிலே யிறுக்குற மெல் பறத்தில் ரெண்டு பூதம்
கல் சிலைனாலே அடித்து யெ கொல் அகல[ம்*] உய கொல் பிற
மாணம் ஓசப்பு. யிதுக்கு னிற்றையம் ஆனத்துனாலே யிறுக்கப்பட்ட
டது வெண்டிய மகா வித[ர*]னையும் யிறுக்கப்பட்டது.

1. ‘கொப் பரகேசரி பன்மர்க்கு’ என வாசிக்க.

சாசனம்—755]

[D. 3302-i-சு

[சாசனத்தில் நடுநடுவே பகுதி விட்டுப்போயிருப்பதாகக் காண்கிறது.]

Record dated in the cyclic year Kilaka,...navami, Monday in the reign of the Vijayanagara ruler Vīra Praudhayaṛayaṛ, son of Vīra Vijayaṛaya-Maharāya registering the grant of some land to the two temples of gods, Marudīśvaram-udaiyār (which is probably a mistake for Sōmēs'varam-Uḍaiyār mentioned in another place of the record) and Agnīś'varam Uḍaiyār. It further states that these two temples were lying neglected for sometime previously. The place is referred to as Rājēndrachōḷapēṭṭai in S'uralūr-kūrṛam, a sub-division of Tenkarai Rājagambhīra-vaḷanaḍu.

The name of the ruler is evidently Vīra Praudhadeva-Maharayaṛ.

ஹைலி [11*] மகா மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன் பாஷைக்கி தப்புவராய கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதவன் மூவர[ச*]பிற கண்டன் எம் மண்டலமும் கொண்டுறுளிய விர விசையருயர் மகாருயர் குமாறன் விற பூற வுடய ருயர்¹ பிறித்திவி ருஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி வாகன சகாப்த ன்ரு சூ.....கிலக் ன்ரு பினனாயது ஆட மாசத்து² நவமியும் சொம வாறமும் பெத்த சுப தினத்தில் தென் கரையில் ரா[ச*] கெம்பிற வளனாட்டில் குரலூர் கூத்தத்தில் ராஜேந்திர சொள பெட்டயில் னகற சொள தெவர்³ பிறதிஷ்டையான சொமேசுவற முடையாருக்கும் அக்கினிசுவற முடையாறுக்கும் வக்[கி](கு)ணிசுவற முடைய னாயனார் கொயில் னாயனார் னம்பி யார் திரு அக்கினிசுவற முடையாருக்கும் உதக பூர்வகமாக பூதான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: யெங்கள் னாய னாற் மதுராங்க னயினா⁴ அவற்களுக்கு பின்பு முதலாக கொயிலும் யிருந்தட்டய பாவி கடந்து யிப்பொழுது கொயிலுக்கு உடையவரும் பிறதிஷ்டை பண்ணி திருப்பணியிம் உண்டு பண்

1. அரசன்பெயர் பிரவுடதேவமகாராயர் என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'மீனநாயற்று அபரபஷத்து' என்பதுபோல் இருக்கலாம்.

3. 'நிகரிவி சொழ தெவர்' என்றோ 'ராஜேந்திர சொழ தெவர்' என்றோ இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'மதுராதக நாயனார்' என்றிருக்கலாம்.

ணுகயில் யிந்த மறுதீசுவற முடையார்¹ அக்கினிசுவற முடையார் ரெண்டு கொவிலுக்கு காடு கண்ட நிலமாவது பதினாயிரம் மாநிலம் சறுவ [மானிய*]மாக விட்டு கல் வெட்டு பொட்டபடியினாலே ஆசந்திறுற்க்க ஷாயியா[க*] நடக்குபடியாக செய்தொம். வடக்கு வாசிலும் செவ்னடந்து தென்றும் செயிதிவித்தார். பதினாயிரம் மாநிலமும் அனுபுவம் செயிது முடையாரு திருக்கவியாணம் முதலானது னடப்பிக்கவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொற்றத்தரும் அழிவு நினைத்தவன்.....²

ஸுடிதாம் வாடிதாம் வா யொஹரெசு வஸுநாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷஹ ஸ்ரானி விஷாயாம் ஜாயதெகூரி||

சாசனம்—756]

[D. 3302-i-௭

மேற்படியில் வடக்கு வாசலிலே இருக்கப்பட்ட சாசனம்.

In the same village. At the northern gate-way. Record stating that 10051 13/16 *veli* of land was the *Tiruvīdaiyāṭṭam* land of the temples of gods Sōmēs'varadēva and Agnīs'varadēva at Pēṭṭai-vayitulai in Rājagambhīra-vaḷanaḍu.

ஞசு கெம்பிற சொ(ல)ள வள[நாட்டு*] பெட்டை வாயி துலையாற் றடையாறனரும் சொமெசுவர தெவருக்கும் அக்கினிசுவர தெவருக்கும் திருவிளையாட்டு நிலமாவது ஒத்தை செறகு நிலம் யாவத்தும் குப்பய்ய னாய்க்கன் கழிவுச்ச நிலம் யாவத்தும் கண்டகம் டிசுருடிக னாபடி-ம் விட்டும் ஆடல் பாடம் உண்டு பண்ணபடியினாலே யிதற்கு யாதொருவன் அழிவு நினைத்தாலும் காசியிலே காரும் பசுவை கொண்ண பாவத்து பொவாற்கள். இப்படிக்கி விற செங்கியன் எழுத்து. மதிறனாயத உடையார் எழுத்து. விசுவனாதன் யெழுத்து. காஞ்சிபுற வறதப்பன் ஓப்பம். இப்படி சுப்பனாதன் [||*]

சாசனம் — 757]

[D. 3302-i-௮

Record dated in the 7th year [125th day] of the reign of Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Rajarajan Rajendracholadeva registering the assignment of certain income of the *chettis* (merchants) of Rajēndrachōlapēṭṭai to meet the expenses of *Havirbali* and *archana* to god Mahadēva of the village.

1. 'சொமெசுவர முடையார்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. பூர்த்தியாக இல்லை.

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [11*] கொப் பரகேசரி பற்மான[ரான](ந்த) உடையார் யிருஜ் றுஜன் றுசேந்திர சொள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது கொனெறி மெயிக் கொண்டான் சொளருச வளநாட்டில் றுசேந்திர சொள பெட்டையில் செட்டிகளுக்கு தங்கற்.....ல காலற் கூலி கொலற் கூலி என்று வர கூலி உள்பட கூடுதல் கொண்டு தங்கள் ஊரில் ஸ்ரீ மதுரை தேவர் உடையாறவர்கள் மகா தேவருக்கு அவிஷயி அற்ச்சனை தேவருக்கும் திருக்கொயில் திருப்பணிகளுக்கும் வெண்டும் செயித தருவை திருப்பளலை [ஷெ] கீழ்வாளுததல பானதளுதல் செய்யத் தருள கட்டளை யிட்டது. எ(ளு)[ளா]வது னாள் னூத்தி இருபத்து ந்து ருளல் 'திரு வாயி மொளுநதுளாதி திருமுகம் உஷதாறும் செயிதருளன திரு முகப்படி வறலார் சொல்லரிட்ட கட்டளை திருமுகம் [11*]

[சிங்கவாதம். ஒப்பம் என்று தொணப்படுகிறது.]

சாசனம்-758]

[D. 3302-i-க

வெட்டு வாய்த்துலை நடு கல் குத்துக் கல்லில் இருக்கும் சாசனம்.

On a stone set up at Veṭṭuvāyttulai. This simply gives the width of the three vents.

வடக்கு கண் அகலம் அடி யச. தெற்கு கண் அகலம் அடி யச. நடுக்கன் அகலம் அடி யெ.

சாசனம் — 759]

[D. 3302-i-ம

வெட்டுவாய்த் துலை சாசனம்*

At Veṭṭuvāyttalai. A damaged record dated in the 20th regnal year of the Ohōḷa king [Tribhuvana] chakravartin Kulottunga choladeva (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya', probably registering the number of villages to be irrigated from the supply of water through the channel and the water-level to be maintained.

1. 'ருஷ' என்பது போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'யாண்டு எழாவது நாள் துற்றிருபத்தைந்தினால்' என வாசிக்க.

ஷ்ஷ ஸ்ரீ [||*] சக்கிரவர்த்திகள் மறுன பாண்டியாமுழ மத்
தும் கொண்டருள்ள¹.....ஸ்ரீ குலொத்துங்கச் சோள
தேவருக்கு யாண்டு உய ஆவது ஸ்ரீ குலொத்துங்க சோள தெவர்
யாண்டும காலத்தில் பெட்டைதுலை வாயித்தலைக்கிமெற்கு கொட்
டீர் கொத்தமங்கு மங்கலத்துக்கு யறண்டு செ[த்*]திக்கி வெட்டு
வாயி கட்டு யித்தலை.....ராத்தியம் கடமையிந்த வாயித்தலை பாச்
சல் வெட்டு வாயித்துலைக்கி கிழக்கு நிறுசிற ருக்ஷன் கொட்டை
வரைக்கும் கிரமம் சுயசு கொட்டை ஆதி குளம் ஈயெ கொடை
கொண்டு கிரமம் ஈயெ பாரை மெல்.....வொன்பது வரி
சையில் கட்டியிறுக்கப்பட்டது.....எட்டான் வரிசை அனுமந்
தன்.....அது அதிகமானால்.....வ, ௨, முக்
கால்,.....கிறுது. [அக்ஷரம் பழுது போயிருக்கிறது.]

சாசனம்-760]

[D. 3302-i-௧௧]

Record dated in S'aka 1608, Parābhava, Chittirai in the reign
of the Madurai Nāyaka ruler Ranga Krishna Muttu Virappa
Nayakar-ayyan, a descendant of Vis'vanātha Nāyaka, stating that
the agent to the ruler repaired the head-sluice of the channel which
had been originally constructed by the Chōḷa monarch and which
had fallen into ruins. It also states how the bund was to be protec-
ted in times of floods.

ஷ்ஷ ஸ்ரீ [||*] விஜயா[ப்*]யுதய சாலிவாகன சகாப்த்த ஸ்ரீ
தகாஅ-க்கு மெல் செல்லா னின்ற பரூபவ வறுஷம் சித்திரை
மீ ஸ்ரீ விசுவனாதனாயக்கந் வங்குஷ்ஷந் ரேங்க கி[ரு*]ஜி முத்து
விறப்ப னாயக்கந்யனவர்கள் காரியத்துக்கு கறத்தருன ஓகநதாச்
சியா பிள்ளை அவர்கள் சொழன் கட்டி விச்ச வாயித்தொலை சிற
ணமாய் பொனத்துனாலெ னுளது னாயக்கநவர்கள் உத்தாறமாயி
கட்டிவிச்சொம். அப்பொ வாயித்தொலை மணியம் திருமலனாத
பிள்ளை. ஒன்பதாம் கல் வரிசையில் அனுமாந். அதில் முக்காலாறு
அது ற மெல் வன்தால உ க பெறனை. யெட்டுப் பட்டிக் கீழ்
திருனை அது வரைக்கும் வந்தால் மறம் பொட்டு பத்திரப் படுத்து
குறது. இப்படிக்கி ரேங்க கிறுஜி முத்து விறப்ப னாயக்கந்யன
கட்டளைப்படிக்கி கல் வெட்டு [||*]

1. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய' என்று
உரிக்க.

மேலப்பளூர்

Mēlappaḷūr

சாசனம் — 761]

[D. 3302-i-௩௩

அவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் எழுதியிருப்பது போலும். இதன் பிரதி தமிழ் நாட்டிலே பல இடங்களிலும் கிடைக்கிறது. திருத்தமான பாடத்துக்குப் பின்னால் நெ. 802 சாசனத்தைப் பார்க்கவும்.

Probably on the walls of the S'iva temple in the village. The record is one of the copies of the famous inscription of the Vijaya-nagara king Krishnadevaraya-Maharaya found in several places of the Tamil country. The copy of the record found at Punjai, collated with those found at twenty other places has been edited in the *Epigraphia Indica*, Vol. XXV.

[For the correct reading of a similar record vide No. 802 below.]

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] விஜயாபுதய ஸாஸீவாகன சகாபுத வருஷம்
கூசாநயசு-க்கு மெல் செல்லா னின்ற யீசுவர பிலவங்[க*] சம்
வத்ஸரம்.....

ஹமஸ்தும சிறச்சும்பி சண்ட சாமற ராஜதே ।

திதறலொகிய னகரூராம்ப முலஹம்பாய சம்பவே ।

ஸ்ரீமன் மகா " மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன்
பாஷைக்கி தப்புவரறாயர கண்டன் கண்ட னாடு குடாதான்
தெகிண திக்கு.....ஸ்ரீ விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ விற கிறுஜ தேவ
ராய மஹாராயர் சொள மண்டல சமஸ்தான முதலானங்களிலே
விஷ்ணுஸ்தான சிவஸ்தான முதலான தெவஸ்தானங்களிலே
சொம குல வரி புராவரி அரபெத்து உரண்டானது எல்லாம் திரு
வைப் படித் தினம் தற்ம்ம சாசனம்.....ராயவஜ் விசைய
னகறத்திலும் பிறுப்பட்டு பூர்வம் முதலாக உதையகிறி க்தமும்
இரிசிக் கொண்டு திருமலைருகுத்த ரூபனையும் பிடித்திக்
கொண்டு விணிக் கொட்டை விட னகற அறசனக் கொண்டை
கொண்டை கொண்ட னாடு கொண்ட னாடு கொண்ட பள்ளியும்
வெனூர் புற முதலான துற்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறதாப
றுத்திற கெசபதி குமாறன் விறபறச்சினனையும் முரிச்சி பொட்டு
பிறதாப ருத்திற கெசபதி பிறதான சனு சிற சலூறனு மல்லுகா
ற்சன சன்னதியில் னிச்சயம் பண்ணிக் கொண்டு யிவ்வூற் றாய
னாற் மளமிசுற னாயனாறுக்கு..... அமுது படி அங்கறங்க
வைபவங்களுக்கு னாலாயிரம் பொன்னுலெ நிலம் விட்டொம். யிவ்

இற் கழணி முதலானதும் மடிவங்காலுக்கு கிழக்கு கூடின நில மும் ஓடைக்கால் தொப்பும் சற்வ மான்னியமாக விட்டு இன்னுய னுறுக்கு அங்கறங்க வைபொகழும் னடக்கக் கட்டளை யிட் டொம்.

வாடிதா விமுணம் வுணாழம் வாடிதாநுவாருநம் |

வாடிதாவஹாரெண வாடிதம் நிஷ்டமும் ஹவெசு ||

சாசனம் — 762]

[D. 3302-i-௩௪

A damaged and incomplete record. Mentions Rajakesari and chakravartin Sundara Pandyadeva, 7th year, Mina, S'u.....and Paṅguni 16.

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு ¹சக்கறவற்த் திகள் சுந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு எ யெருவது மின னுயத்து பூர்வ பக்ஷத்து பங்குனி மீ யசு உ தென் கரை ராசாதி ராசன் ராச கெம்பிற வளனுட்டு....

[இதன் மேல் காரை. எழுத்து அகப்படவில்லை.]

சாசனம்—763]

[D. 3302-i-௩௫௨

Damaged record copied corruptly. Seems to refer to the 10th regnal year of Rajakesarivarman 'who was pleased to destroy the ships at Kandalūṛālai' registering the gift of some land to the S'iva temple.

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [||*] காந்த ராசாக்கள் சகலம்.....வத்தி சொழ ராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு பத்தாவது ஜூ ஸ்ரீதய..... மெலப்பரு கிறுவாளந்தாரான திருவானத்தி உடையார்... ..னுய னுறுக்கு.....திறத்தாரையும் தந்தி பதராடுனு மிதுமது மனப் பள்ளி தழைய விட்டான் பள்ளி இவ்வூர் கிழக்கு வாயுனம் மத்த நிலமும் பொகவாம மத்துக்கு தெற்கு மருவிலி பத்த பெரினான் தி எல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் உண்ணலமும் அவிதரி விரணயும் தத்தொம். சந்திராதித்தற் வரைக்கும் அனுபவிக்கக் கடவார்க ளாகவும். ஒ...

1. 'கொ பிராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் சரியாக விளங்கவில்லை.

2. 'காந்தனூர்ச்சாலைக் கல மறத்தருளிய கொவிராசகேசரி பன்மர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதால் அதன் திருத்தமான பாடம் காணமுடியவில்லை.

வேளூர்

Völūr

சாசனம்—764]

[D. 3302-i-உஅ

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள குத்துக்கல் சாசனம்.

On a stone set up in the temple. Record dated in the 13th regnal year of Tribhuvana chakravartin Sri Rajadeva. Seems to register the grant of certain levy on the agricultural land of the village, both wet and dry, to meet the expenses of the worship, offerings and special festivals to the god.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ஸ்ரீ தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு நய-ஆவது வடகரை ஸ்ரீசாதி ஸ்ரீசன் வீர வல்லாள ராய தெவரவர்கள் குமாரன் வெங்கடபதி ராயர் அவர்கள் ஸ்ரீ மதிரெசுவரமுடையாருக்கு திருக் கல்லியாணம் திருத் திருவிழாவுக்கும் நித்திய பூசைக்குமாக இன்னாட்டில் குடிகள் நிவந்தம் பண்ணது செயி-க ஒன்னுக்கு நெல்லுத் தூணி பதக்கும் புஞ்சை கெவிறு செயி-க ஒன்னுக்கு பணம் காலு புன்றபயிருக்கு செயி க-க்கு பணம் காலு. யிவிதம் நிபந்தம் செயிடொம். இப்படிக்கி தானத்தார் பெ[ர*]ரல் பண்டாரி முதல்க் கொண்டு தண்டும் விடத்தில் வெணங்கல மெடுத்து மணங்கலமொடைத்து வைராவி சத்து வாங்கலாகவும் கட்டளை இட்டொம். யிந்த தற்மம் சந்திராதித்தர் உள்ள வரைக்கும் நடவதாகவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் காசிலெ காராம் பசுவை கொன்ற தொஷத்துலெ பொவானாகவும். இப்படிக்கி குப்பய்யன் எழுத்து. விறய்யன் எழுத்து. முத்துராமன் எழுத்து. வாயுனாதன் எழுத்து. னாகமயன் எழுத்து. சாதாறணன் எழுத்து. வயித்தினாதன் யெழுத்து. ஒப்பி.

ஸ்ரீரங்கம்

Śrīraṅgam

திருவரங்கம் என்றும் அரங்கமாநகர் என்றும் பலபடியாக இலக்கியத்திலும் பாசரங்களிலும் புகழப்பெறும் இவ்வூர் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்குப் புனிதமான திருப்பதி. இங்கே அரவிணைப் பள்ளியில் அறிதுயில் அமர்த்திருக்கும் எம்பெருமானை ஆழ்வார்கள் பலரும் பாடிப் போற்றியிருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவ ஆசாரியர்கள் பலரும் இங்கே எம்பெருமான் சேவை புரிந்து பல திருப்பணிகளைச் செய்திருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவர்களால் 'கோயில்' என்று பத்தியோடு குறிக்கப் பெறும் இங்கே நான்தோறும் எம்பெருமான் திருவிழா நடைபெறும். இதனாலே இவ்வூர் அடங்கிய பிரதேசமே 'விழாவறா வீதி வளநாடு' என்றும் 'நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு' என்றும் வழங்கப் பெற்று வந்திருக்கிறது.

சாசனம்—765]

[D. 3355-க

ஆரம்பத்தில் ஏடு போயிருக்கிறது. அதனால் இது எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பதும் யார் காலத்துச் சாசனம் என்பதும் வினங்கவில்லை.

The leaf containing the beginning of this inscription is lost in the original. As such it is not known to which period the record belongs. Seems to register the gift of 7 *vēli* of land (5 *vēli* wet and 2 *vēli* dry) in Kaṅgayampēṭṭai to meet the expenses of curd-rice offerings to god S'rirāṅganātha daily and on the special occasion when the deity was taken to a maṇḍapa on the second day of the Tai festival.

[Vide No 787 below.]

.....காங்கயம் பெட்டை ஊர் நான்கெல்லைக் குள்பட்ட நஞ்சை நிலம் ௫ வெலி புஞ்சை நிலம் ௨ வெலி ஆ நிலம் ௭ வெலி. யிந்த நிலம் யெழு வெலியும் யென்னுடய உபயமாக நாள் தொறும் ரெண்டு தளிகைத் ததியொதனமாக பெருமாள் அமுது செய்தருளவும். இந்த ஊருலெ வறுஷத்துக்கு ஒரு னாள் தைத் திருஞாள் ரெண்டாந் திருஞாள் திருத் தொப்புலெ யெரி அறுளி சிரப்புக்காக முப்பது தளிகை அமுது செய்தருளவும் கட்டளை பண்ணிக் குடுத்த இந்த ஊர் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித் திருத்தி மத்தும் உண்டான சகல சமுதாய பிறுப்பியனும் யிந்த ஊரிலெ குடி உள்ளதும் சறுவ மானியமாக ஆசந்திராற்க ஷாயியாக பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தேவர் அனு பவித்துக் கொள்ளும்படிக்கி னான்கெல்லைக்கும் திருவாழிக் கல்லு னாட்டி குடுத்தபடியினாலெ யிது வெதற் மசாதனமாக நடத்தக்கட வதாகவும். இந்தக் கட்டளை பண்ணின விங்கி செட்டியார் றுமா னுசக் கூ(ட்)டத்துக்கு னாள் ஒண்ணுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்க னாத தேவர் அமுது செய்தருளின தளிகை ரெண்டிலும் திருத் தொப்பில் அமுது செய்தருளின தளிகை முப்பதில் வீட்டம் விளக்காடு நாலுலெ ஒண்ணும் சந்திராதித்தாள் வரையும் கட் டளை நடக்க வீடவதாகவும். உ

சாசனம் —766]

[D. 3355-உ

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் கோவில் பின்புறம் மதிலிலே உள்ள சாசனம்.

(No. 258 of 1930). On the west wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second *prākāra* of the Raṅganāthasvāmin temple. Record dated in S'aka 1446, Tārana, Ādi, Śu. pañchamī, Wednesday, Uttiram, corresponding to A.D. 1524, July 6, in the reign of the Vijayanagara

king Krishnadeva Maharaya registering an order of the king to his *pradhāni* Timmaras'aiyan, making a gift of the village Tanḍam-kurai as *tiruvīḍaiyāttam* to the temple, for offerings to the deity and for feeding devotees in the Rāmanujakūṭam.

சாலீவாகன சகாப்தத்தம் தசாசுதிகை. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற தாறண ஹு ஆடி. மீ பூறுவபஷத்து பஞ்சமியும் புத வாச றமும் பெத்த உத்திர நகூத்திரத்து னாள் ஸ்ரீமன் மகாருஜாதி ருஜன் ருஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விரப்பிறதாப ஸ்ரீ விர கிறு^ஷ தேவ மகாருயர் பிறதானி திம்மறசய்யனுக்கு பொலியீட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: பெருமாளுக்கு தம்முடைய அவசறக் கட்டளை நடத்துகைக்கி தாம் திருவிளையாட்டமாக விட்ட [த](உ)ண்டாங் குறை கிராமம் ஒண்ணுக்கு னாலு பு[ங்] ரைக் கெல்லைக்குள்பட்ட¹ சகல சமுதாயமும் சி(வ)[ரி]பண்டாரத் திலெ கண்டு கொண்டு பெருமாள் அமுது செய்தருளும் தளிகை க-க்கு கட்டளை திருவரங்கத் தெவனால் அமுதுபடி அரிசி பதக்கு பருப்பு ஒழக்கு நெய்யமுது ஒழக்கு னாலு கறியமுது தெங்காய் பழமமுது கரும்புக் கட்டுச் சம்பாறம் எரி கரும்பு உள்பட இந்தக் கட்டளையில தம்முடைய அவசறமாக நாள்தொறும் னாலு தளிகை ரைவெத்தியம் அமுது செய்திதருளி விட்டம் விளுக்காடு நாலு லொன்னுக்கு ஒரு தளிகை பிறசாதமும் கந்தாடை ருமானுசய்யங் காருக்கு ருமானுச கூட்டத்துக்கும் தம்முடையபெறலெ கந்தாடை ருமானுசய்யங்கார் செய்விக்குறது தொண்டக் கட்டளைக்கும் ஆசந்திராற்க ஷாயியாக நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—767]

[D. 3355-ந

இதவும் ஷ சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 11 of 1939). At the same place.

Record dated in S'aka 1590, Kīlaka, Tai, Śu. trayōdas'i, Sunday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1669, January 3, registering the gift of gold by Muddirai Rāman, son of Aḷagiya s'inga, a *śāttāda śrīvai-shṇava* of the S'rivatsa-gōtra, for providing some offerings to god Raṅganātha when the latter halted at the stone-platform which he had built in the Chitra-maṇḍapa of the temple.

1. 'தண்டாங்குறை கிராமம் ஒன்றுக்கு நாற்பார்க்கெல்லைக்குட்பட்ட' என்று வாசிக்க.

சாலீவாகன சகாப்தத்தம் தஞ்சையி யிதின் மெல்ச் செல்லா நின்ற கிலக ஸ்ரீ தை மீ பூறுவ பஷத்து திரயோதசியும் நாயத் திக் கிழமையும் பெற்ற ரொகிணி நஷத்திரத்து னாள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாடு வ்ளாவரை வீதி வளநாடு¹ திருவ றங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ஸ்ரீ வச்ச கொத்திரத்து சாத்தாத வைஜீவர்களில் அழ கிய சிங்கன் புத்திரன் முத்திர ராமநென் தெண்டம் சமற்பித்து பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி; சித்திர மண் டபத்தில் அடியெ னுபயமாக னான் கட்டிவித்த கருங்கல்லுக் குரட்டில் ஆடி மாசப் பிறப்புக் க[ட்ட]னைக்கி நம் பெருமாள் யெறி அறுளியியில் அமுது செய்த பிறசாத வகைகளுக்கும் சரசு வதி பூசைக்கி கருகூல நாச்சியார் அமுது செய்த பிறசாதத்துக் கும் இந்த வகையார் பிறசாதம் விலைக்கி ஸ்ரீ யசு பு-க்கு பொலி யிட்டு விட்டது: வடகரை மழநாட்டில் கீழெழுமியில் பெருங்கா ளுருக்கடுத்த மழவ நல்லூரில் விட்ட[செய்]க்கு காணும் துகம உ அய ள க்கு ஸ்ரீ யசு பு. இந்தப்படிக்கி பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண் டாரத்துக்கு அடியென் வைஜீவர் முத்திர ராமநென். இந்த சிலாசாதனம் யெழுதின நன்மைக்கிக் கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீ நெங்க னாறுயண [பி](வி)ரியன் யெழுத்து. யிதுக்குண்டான விட் டம் விளக்காடு புத்திர பாறம்பரியமாக புறக்கக் கடவனாகவும்[11*]

சாசனம் — 768]

[D. 3355-ச]

இரண்டாம் பிரகாரம் சேனை முதலியார் மதிலிலே இருக்கப்பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 265 of 1930). On the east wall of the same shrine, Record dated in Saka 1445, Subhanu, Tula, ba. saptamī, Thursday, Ārdra, corresponding to A.D. 1523, October 1, registering a gift of land at Nanniyūr (Ninriyūr) by Maṇalūr-pillai Appayyan for the celebration of the Śrī-Ramanavami festival in the temple. The land had been granted to the donor by the Vijayanagara king Krishnaraya in the year Bhava, as one of the *daśadānas*, on the occasion of the conse- cration of the temple-car.

1 'பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழாவறு வீதி வளநாட்டு' என்று வாசித்த.

சகாப்தம் தசாசுமிநு யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சுபானு ஸ்ரீ அற்பிசி மீ அபறபக்ஷத்தில் சப்தமியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரை நக்ஷத்திர(மும்)[நாள்] ஆத்திரெய கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப சூத்திரத்து மணலூர் பிள்ளை அப்பய்யன் : யெனக்கு முன்னாள் பெருமாள் பவ வறுஷம் மாசி மாசத்தில் கீறஹ்ருயர் நிருத்தெர் பிறநிவைஷ காலத்திலே தச(ஸ)தானத் துவெ நன்னியூரிலே ராச விபாடு நாலரை நிலமும் திருவரங்கம் திருப்பதி விக்கிறம் சொழன் திருவீதிக்குளெ தெற்கு வட துண்டத்தில் திருவடிச் சாயையில் மனை ஐ-லும் பூதானமாக திருவிளம் பற்றிகையில் இந்த மனை நீங்கலாக நிலமரையும் ஸ்ரீ ராமநவமிக்கி நலந்திகள் நாராயண¹ மண்டபத்துக் கெளுந்தருளி திருமஞ்ச(ல) [ன]ம கொண்டருளி அமுது செய்த தளிகை உயெ ; சுகியன் ஈ ; அதிறசன் ஈ ; யெள நீர் பானகம் சுருள முது சாத்திப்படி யிதுண்டான வறுஷம் தொரும் சந்திர சூரியான் வரைக்கும் நடக்கக் கடவாராகவும். உ

சாசனம்—769]

[D.3355-௫

இதுவும் ஷாசனம் இருந்த விடம்.

(No. 266 of 1930). [On the east wall of the Sēnai Mudaliyar shrine in the second prakāra of the temple]. Record dated in S'aka 1452, Vikriti, Chittirai, S'u. trayōdas'i, Sunday, and Hasta, corresponding to A.D. 1530, April 10, in the reign of the Vijayanagara ruler Achyutadeva-Maharaya registering the gift of the annual income from the village Vayiruchi in S'ēla-nāḍu, a sub-division of Kunṛattūr-chāvaḍi by a certain Timmaras'a alias Krishṇarāya-Nāyaka, son of Daṇḍu Obaḷaras'a, for daily offerings in the temple.

அச்சுத தேவ மகாருயர் பிரிதிவி சாம்பிராச்சியம் பண்ணி அறு ளாயி னின்ற சகாப்தம் தசாசுமிநு. இதுள் மெல்ச செல்லா நின்ற விக்குறிதி ஸ்ரீ சித்திரை மீ பூறுவபக்ஷத்து திரயொதசியும் நாயத் துக் கிழமையும் பெற்ற அஸ்த நக்ஷத்திரத்தி னாள். பெருமாள் ஸ்ரீ றெங்கனாத தெவர்க்கு தண்டொபளாஅறசன்² புத்திரன் திம்ம

1. காவிரியிலே வெள்ளம் வருத்தோறும் இக்கருக்கு ஏற்படக்கூடிய அபாயத்தைத் தடுத்து நகரைக் காப்பாற்ற வகை செய்த பெருமை வாய்ந்தவர் நலந்திகழ் நாராயண ஜீயர்.

2. 'தண்டு ஒபளாசன்' என்று வாசிக்க.

ருசன் கிறுமன் இதை னாயக்கன்¹ உபையமாக பொலி வெட்டுக்குச் செத்த தன் ஊர்ச்சாவடியில்ச் செல்லும் சிலாநாட்டில் வைரொசி² கிறுமன் க-க்கு ரெகை பொன் உா. பு. பொலியிட்டக் கட்டளைக் காக நாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்த தளிகை ச-க்கு ஹு க-க்கு னாள் நாகூயடு-க்கு தளிகை தசாகூய-க்கு தளிகை க-க்கு சக்கி றம் பு க. ஆ ஸாசயசு. யிதுவுந் அமாவாசிய தொரும் அமுது செய்யக் கட்டளை பொரியமுது உசள-க்கு பு. ரு வெல்லம் சொ உடு-க்கு பு. முளகு னுளிக்கு பு உ. சிறகம் பலம் னு-க்கு புனு. தெங்காயி ன வாழப்பழம் உா-க்கு பு ? னு. அதிரசம் உா-க்கு பு. சு. வடை உா-க்கு பு ச. சுகியன் உா-க்கு பு ரு. ஆ ஸ க. பு. ரு. அடைக்காய் அமுது உத-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உடு-க்கு பு உ. தளிகை ரு-க்கு பு ரு. ஆக ஸ ந பு. க. ஆ ஹு க-க்கு ஸ நயஎ-பு. உ. ஆ ஸாஅயந. பு. உ. தொப்புக் கட்டளை தளிகை னாற்பதுக்கு ஸ ச. பு. வெச்சமு(த்)து கூன் சய-க்கு ஸ க. பு. அ. அதிரசம் உா-க்கு பு சு. வடை உா-க்கு பு ச. சுகியன் உா-க்கு பு ரு. பொரியமுது கலத்துக்கு பு உ. வெல்லம் சம் பாறம் தெங்காயிப் பழம் பானகம் வடப் பருப்பு சந்தனம் படி உடு. இந்த வகைக்கு பு உ ? அடைக்காய் அமுது உா-க்கு பு க. ஆக ஸ எ. பு அ-க்கு ஆ ஸ உா பு ? கிறுமன் ஒண்ணுக்கு ஸீ பண்டாரத்தில் யிர்த்தி பொலியிட்டுக் கட்டளைப்படியாலெ அவா னும் நடக்கக் கடவாராகவும். இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளை சந்திர சூரியாள் உள்ள மட்டுக்கும் நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம்—770]

[D. 3355-சு

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் பிரதக்ஷிணம் மேட்டு உறை யூர் நாச்சியார் மதிலில் இருக்கும் சாசனம்.

(No. 103 of 1939). [On the west wall of the *pagal-pattu* maṇḍapa in the second prakāra.]

Record dated in Śaka 1496, Āṅgīrasa, Āvaṇi, S'u. [dvitīya*], Thursday and Uttiram in the reign of the Vijayanagara king [Sriranga]deva-Maharaya registering the gift of land by Rāyasam Tirumalaiyyan, son Timmappar of the Gautama-gōtra and belonging to Anumankurichchi, for providing offerings to the god.

1. 'கிருஷ்ணராய நாயக்கன்' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித் திருக்குர்கள்.

2. 'குன்றத்தூர் உசாவடியில் செல்லும் செல நாட்டில் வயிருசி' என்று வாசிக்க.

The Epigraphical report gives the Śaka date as 1494, with the week-day as lost, when the corresponding English date would be A.D. 1572, August 10, which was a Sunday and not Thursday as given in the record.

ஹவீ [11*] ஸ்ரீமன் மகா ருசாதி ருச ருச பறமெசவற ஸ்ரீ
வீரப் பிறதாப [ஸ்ரீரங்க*] தேவ மகாருயர் சகாப்த்தம் தசாகயிசு¹
இதின் மெல்ச செல்லா நின்ற ஆங்கிறச ஸ்ரீ ஆவண மீ பூறுவ
பஷத்தில் குறுவாறமும் பெற்ற உத்திர நஷத்திரத்து னாள்
தென் கரை பாண்டிய குலசானி வளநாட்டு விளாவர வீதி வள
நாட்டு ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அனுமக்
குறிச்சி கவுதம கொத்திரத்தில் ஆசலாயன 'குத்திரத்தில் (த)ரு
[க்*] சாகாத்தியாயியான திம்மப்பய்யர் புத்திரன் ருயசம் திரு
மலைய்யனென் தெண்டம் சமற்பிவித்து பொலி விட்டு சிலாசாத
னம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : அடியெனுடைய உபயமாக பெரு
மாள ஸ்ரீ நங்கனாத தெவருக்கு அமுது செய்தருளப் பிறசாதத்
துக்கு திருவிளையாட்டமாக வெம்பாறு னாட்டுச் சீமையில் கிராமம்
க-க்கு நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை
திடர் மத்தும் உண்டான சகல பிரபுத்தியளும் உள்பட ரெகைப்
படிக்கி லெக்கம் ஸ-நாஉய பு. இந்தக் கிராமம் க-க்கு.....றையம்
ஸ-நாஉய. பு. தும் நாள் தொரும் பிறசாதம் பூற்றண பரத்திரம்
தளிகை ச-லும் சந்திராதித்தாள் வரையும் நடக்கக்கடவதாகவும்.
இதுக்கு விட்டம் விளுக்காடு நாலத் தொன்றுக்கு வரும் தளி
கைக்கு விவரம் குட்டிக் குடுத்த நாச்சியார் கொவில் சிய்யர் அழ
கிய மணவாளப் பெருமானுக்கு பிறசாதம் நாழி; நம்பியளலெ பரமீ
பறிக்கி பிறசாதம் நாழி; சுப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; ஸ்ரீநிவாச திம்
மப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; யிந்தப் பொலியிட்டு பண்ணின் ருய
சம் திருமலைக்கி பிறசாதம் ஆறு னாழி; ஆக தளிகை ஒண்ணும்
திருக்கனாமடை கூடுநாண்ணும் விழுக்காடு ஆசந்திராற்க ஸ்தாயி
யாக புத்திர [ரெ*] பளத்திர பாறம்பரிக்கி நடக்கக் கடவதாகவும்.
இந்தப்படிக்கி யிந்தப் பொலியிட்டு சிலா சாதனம் எழுதின -நன்
மைக்கி கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ நங்க னாருயணன் கையெழுத்து. உ

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இது தசாகயிசு எனக் காணப் படுகிறது.

சாசனம்—770]

[D. 3355-எ

சர்ப்பகிருகம் திருவுண்ணாழிகையில் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

In the [first] prakāra round the central shrine in the temple. Record dated in Parabhava, Āḍi. S'u. pañchami, Friday registering the grant of two villages Isanaikkurāi and Nāṇakkurāi to Vāsudēvayyaṅgār for the expenses of worship and *Sahasranāma-archana* etc. to god for the merit of Anna Muttammal, queen of **Sri Ranga Krishna Muttu Virappa-Nayaka**, one of the Madurai Nayaka rulers.

From the Epigraphical report it is learnt that the record (No. 3 of 1937) is in Telugu. The donee is mentioned as S'rīnivasayya. The cyclic year is read as Prabhava.

பரபவ ஞு ஆடிமீ சுக்கல பக்ஷம் பஞ்சமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெற்ற ஞுஸ் ஸ்ரீ நெங்ககிறுஜை முத்து வீரப்ப ஞயக்கர் அவாள் தெவியான அன்னமுத்தம்மாள் உபயமாய் ஸ்ரீ நெங்க ஞயக்கருக்கு அரைக் கட்டளைக்கும் றுமானுச கூடத்துக்கும் வாச தெவய்யங்கார் கைய்யில் தாறு பூறுவமாக கட்டளை பண்ணின யிசனைக் குறை, நாணக்குறை கிறுமம் உ-ம் சாசுவத மாக நடப்பி விச்சுக்கொண்டு வரவும். இந்த சாதனப்படிக்கி நித்தியமாய் ஸ்ரீநெங்க ஞயக்கரை ஆறுதனம் பண்ணிக்கொண்டு சகச்சிறனும் அற்சனை பண்ணிச் சொல்லி அற்சனை நம் பெருமா ளய்யங்காருக்கு சுவதந்திறமாக கட்டளை பண்ணியிருக்குறபடியினாலெ புத்திர [செ]பளத்திற பாறம்பரியமாயி அவரெ பண்ணிக் கொண்டு வரவும். உ

சாசனம்—771]

[D. 3355-அ

மூன்றாம் பிராகாரம் பெரிய பிரதக்ஷிணம் கீழ்ப் புறத்து மடைப்பள்ளி வாசலில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 114 of 1939). On the east wall of the third prakāra.

Record dated in S'aka 1459, Viḷambi, Vaikāśi, .ba. trityā, Friday, Uttarāṣṭadā, corresponding to A. D. 1538, May 17, in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharaya registering the royal gift of the village Uṟaiyūr for providing offerings and worship to the god on certain specified occasions through Rāma Bhaṭṭarayyan, son of Bhūtarātha Tittishṇa-Bhaṭṭar, of the Gautama-gōtra.

மகா ருஜாதி ருஜ ருஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விறப்பிறதாப ஸ்ரீ அச்சுத தேவமகாருயர் பிறநிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணின சகாப்தம் தசாருயக. இதின்மெல் செல்லா நின்ற விளம்பி வறுஷம் வைய்யாசி மீ அபற பகஷத்து திறுதியையும் சுக்கிற வாரமும் உத் திர நகஷத்திரத்தி னாள் பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு திருவ றெங்கம் திருப்பநி பெருமாள் ஸ்ரீ றங்கனாத தெவருக்கு கவுதம கொத்திரத்து ஆசலாயன குத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தியாபகரான¹ கிறுணம்பட்டர்² புத்திரன்ரும பட்டன் தெண்டம்சமற்பிவித்துக் குடுத்த தற்ம சாசனப் பட்டயம். நம்முடய உபயமாக சித்திரத் திருனாளான அச்சுதருயர்த் திருனாளுக்கு உறையூர் மண்டபத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீ றெங்கனாத தெவர் அஞ்சாந் திருனாளுக்கு யெழுந் தருளி கட்டளை யிட்ட சம்பா தளிகை ரூ. ௨ ரூ. பு. செமன் தளிகை உ-க்கு பு. ச. ஆ தளிகை ரூ.௨.க்கு ௨ ரூ. பு. ச. பொரி ருள-க்கு பு³ ரூ. வெச்சமுது கூன். ஈ-க்கு பு. க. பு. ஆ கூன் ரூ.௨-க்கு ௨ க. பு. எ. அதிரசம் உா-க்கு ௨ க. பு. சுகியன் உா-க்கு பு கூ. வடை உா-க்கு பு கூ. சந்தணம் படி ஈ.௨-க்கு பு. ஈ. அடைக்காய் அமுது பாக்கு வெத்திலை பு ஈ. யெரி கரும்பு கட்டு சய-க்கு பு ரூ. மண்டலத்தில் பரிவட்டம் விலை பு அ. நாச்சியார் பரிகுலம் பு உ. திருமாங்குத்து விளக்குக்கும் பந்தத்துக்கும் நெய் விலைக்கும் பந்தம் பிடிக்கவும் இந்த வகைக்கி ௨ ரூ. பு. க. ஆ கத் தொப்பு சிரப்புக் கட்டளை ௨ யெ. பு. ராமாப்பட்டறய்யன் உபயமாக உறையூர் வல்லி நாச்சியாருக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை யிட்ட செமன் தளிகை உ-க்கு அமுதுபடி பருப்பமுது நெய்யமுது கொம்பு ரூ. கொடி ரூ. கறியமுது சம்பாறம் யெரி கரும்பு உள்பட தளிகை க-க்கு பு க. ஆ னொளண்ணுக்கு

1 'ருக் சாகாத்தியாயி' என்றே இருத்தல் வேண்டும். ஆச்வலாயன குத்திரம் ரிக்வேதத்துக்கு உரியது. அவ்விதம் இல்லாமல் சாசனத்தில் குறிக் கப்பட்டது யஜுர்வேதமாயின் அதற்கு உரிய குத்திரம் ஆபஸ்தம்பம் ஆகும்.

2. சாசன இலாகாவினர் இந்தப் பெயரை, 'பூதநாத தித்திஷ்ண பட்டர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3. மூலத்திலே இது 'ட்ட' என்பதன் கூட்டெழுத்துப்போல் காணப் படுகிறது; அதாவது 'பு' என்பதன் கால வலதுபுறம் வளைத்து எழுதப் பட்டிருக்கிறது. சாசனங்களிலும் இதே போலக் காணப்படுவது உண்டு. இப்பதிப்பில் அந்த வேறுபாட்டைத் தனிபாக எடுத்துக் காட்டாமல் 'பு' என்றே குறிப்பிட்டிருக்கிறோம்.

தளிகை உ-க்கு பு உ. ஆ ஸ்ரீ க-க்கு னாள் நாகயநி-க்கு
 உ எயந. ஆ ஸ்ரீ க-க்கு உ கூய. இந்தப் பொன் தொண்ணூ
 ருக்கும் திருவினையாட்டமாகச் செத்த திருச்சினாபள்ளி உசாவடி
 தென்கரை ராசகம்பீர வளநாட்டு உறையூர் கிராமம் க. இந்த
 கிராமம் ஒண்ணும் நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்
 தம்படுகை உள்பட கிராமம் க-க்கு பிரர்க்குத் தானமான்னியம்
 பட்டவிற்க்கி நீங்கலாக நின்ற நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை
 திட்டு திடர் உள்பட திருவினையாட்டமாக ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ
 அனுபவித்துக் கொண்டு இந்த உறையூர் கிராமத்தில் ஓகந்த
 கொண்டு வறுஷந் தொரும் திறுனாள் கட்டளைக்கு மண்டபத்தில்
 அமுது செய்தருளும் தளிகை திருப்பணியாறம் வகை உய-ம்
 உறையூர் வல்லி நாச்சியார் அமுது செய்தருளும் தளிகை உ. இந்த
 ரெண்டுக்கும் பெருமாள் ஸ்ரீ நங்கனாததெவருக்கும் திருவினையாட்
 டமாகச் செத்த உறையூர் கிராமம் க-க்கு ஆசந்திராற்க ஸ்ரீயாய்
 அனுபவித்துக் கொள்ளுவார்களாகவும். இந்த சாசனம் எழுதி
 னது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ நங்கனாராயணப் பிரியன் யெழுத்து. உ

சாசனம் —773]

[D. 3355-க

மூன்றாம் பிரகாரம் மேல்புறம் கீழ் மதிவிலே இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 9 of 1937). On the west wall of the third prakāra. Record dated in Śāka 1603, Raudri, Māsī, Śū. saptamī, Sunday, Svāti, registering the gift of land by purchase, by Vādhūla-dēs'ikar for offerings to the god on several occasions including the day on which the deity was taken in procession to Kōṭai-Chinnama-Nāyakar-maṇḍapam.

The Epigraphical report gives the Śāka year as 1602. The intended date was evidently A. D. 1681, January 30; but the *tithi* was ba. saptamī.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [1*] சகாப்த்தம் தசுநா இதின மெல்ச் செல்லா
 நின்ற ரவுத்திரி ஸ்ரீ மாசினீ பூறுவ பக்ஷத்து சப்தமியும் பாணு
 வாசறமும் பெத்த ஸ்ரீ நக்ஷத்திரத்து னாள் பாண்டிய குலசானி
 வளனாட்டில் விழளவற வீதி வழங்காட்டில்¹ திருவரெங்கம் திருப்
 பதியில் ஸ்ரீ நங்க னாராயண சீய்யர் முதலான அனந்த கொத்து
 ஸ்ரீயான்கரும் குலசெகறம் திருவீதியில் கொட்டை சின்னம்மனாயக்
 கற் மண்டபத்தில் நம் பெருமாள் அமுது செய்தருளும் வகை

1 'விழாவறு வீதி வளநாட்டில்' என்று வாசிக்க.

னொண்ணுக்கு தெங்காயி வடப்பருப்பு வாழைப்பழம் அறு
வாணம் ரெண்டு பொனகம் கூன் ரெண்டு யிளைநீர் நடுக.
பாவாடை பரிவட்டம் திருமங்காணிக்கை உள்பட திருவாயி
முழி திருனாள் னாள் கூ. திருப்பவித்திரம் திருனாள் கூ. ஆ. னாள்
யெரு-க்கு மார்களிப் பெரிய திருமண்டபத்தில் பெரிய திருவடி நயி
நாற் திரு நகைத்திரத்துக்கு அமுது செய்தருளும் அமுதுத கலசம்
உ. பொங்கல் தளிகை உ. பாக்குவெத்திலை அறுவாணம் ஒண்ணு
சந்தணம் படி ய. இந்த வகைப்படிக்கி கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்
தில் விட்டு நடக்கும்படிக்கு பொலிவிட்டு ஸ்ரீ செனாபதி பெற
விலையாக நிலம் உபெகைத் தாரா பூறுவக சிலாசாசனம் பண்ணிக்
குடுத்தபடி: இத் திருப்பதி செனை முதலியார் தொப்பு தொறக்
காச்சி மாவடிப் புஞ்சையில் முதல் ஆள்வார் கொவில் கவுளடி
நிலம் கண்டிக்கி மெர்க்கு தொறணக் காச்சி மாவடிக்கி கிழக்கு
வடக்குக் கரைக்குத் தெருக்கு தொப்பு வாயக்காலுக்கு வடக்கு
யென் [நான்*] கொல்லைக்கி உள்பட நிலம் கால். இந்த நிலம்
காலுக்கும் செனாபதி பெறவிலையாக வாதூல தெசிகர் சமர்பி
வித்த ரொன் ஸ உய. பு. இந்த பொன் இருவதும் கொவில் ஸ்ரீ
பண்டாரத்திலே முதலிட்டபடியினாலே யிந்த நிலம் காலும்
தாமெ நஞ்சையாக திருத்திவிச்ச நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்
திலே (முதலிட்டபடியினாலே இந்த நிலம் காலும் தாமெ நஞ்செ
யாக திருத்திவிச்ச நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே) செத்த
படியினாலே இந்த நிலம் உபயம் ஆசந்திராற்க ஷாயியாய் நடப்
பிக்கக் கடவாராகவும். இந்த வகைப்படிக்கி உண்டான விட்டம்
விளுக்காடு வாதூல தெசிகர் பெருக்கு நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம் — 774]

[D. 3355-ம]

எலாம் பிராகாரம் கொட்டாரப் பிரதக்ஷிணம் ஆரியபட்ட வாசலுக்குக்
கீழ்ப்புறம் மதிவிலே இருப்பது.

(No. 66 of 1937). On the south wall of the fourth prakara. Record dated in Śaka 1473, Virōdhikrit, Kārttigai, Śu. daśami, Fri-day and Rōhiṇi, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivaraya Maharaya** registering the gift of the income from the village **Uttamaśōḷanallūr** in **Maṇappiḍi-nāḍu**, a sub-division of **Tiruchchirāppalli uśāvaḍi** for offerings to the god by **Nārapparāja**, son of **Mahā. maṇḍalēśvara Nandayāla Naraśiṅgarāja**. Refers to a previous gift of a portion of the income from the same village for a feeding-house conducted by **S'iru-Tirumalaiyyaṅgār**, son of **Taḷappakkam Periya Tirumalaiyyaṅgār**.

The *tithi* S'u. das'ami and the *nakshatra* Rōhinī cannot combine in the month of Kārttigai. If the *tithi* is a mistake for Śu. paur-nimā then the details agree for A. D. 1551, November 13.

ஹேஷி [||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேச்சுவற ருசாதி ருசன் ருஜ பறமேசுவறன் ஸ்ரீ விரப் பிறதாப ஸ்ரீ விர சதாசிவ ருய மகா ருயர் பிறதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்த்தம் தசாஸயந-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விந்ரெதிகிறுது ஸ்ரீ காற் திகை மீ பூறுவ பக்ஷத்து தசமியும் சுக்கிறவாறமும் பெத்த ரொகிணி னக்ஷத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி விளாவர வீதி வளநாடு திருவரங்கத் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு உதநிர தெசம் நாந்தியா ல(ம்) சொம குலத்தவத்தாற் ஆத்திரெய கொத்திரத்து ஆபஹம்ப குத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தியாயியான ஸ்ரீ மகா மண்டலேசுவ றற் நாந்தியால(ம்) நறசிங்க ராசாவென் புத்திரன் நரசப்ப ருஜா¹ வென்(ற) பொலிவிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: திருச் சனாப்பள்ளி உசாவடி செல்லும் மணப்படி நாட்டுக்குள் விட்ட உத்தம சொழ நல்லூர் கிராமம் க-க்கு நாங் கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திடர் வட்டம் செய்குழி யெலாந-சு புஞ்சை குழி யெலாந-சு ஆ நஞ்சை புஞ்சை குழி உலெலாந-த்தில் தெவ மான்ரியம் தானமான்ரியம் விட்ட நஞ்சை குழி நஞ-சு புஞ்சை குழி க சு. நீக்கு நஞ்சை குழி அரிகுடி புஞ்சை குழி சுவசு தாளப்பாக்கம் பெரிய திருமலை அய் யங்கார் புத்திரன் சிறு திருமலை அய்யங்கார் தறுமமாக இந்த திருப்பதியில் நடக்குற ருமானுசக் கூட்டத்துக்கு நாலிலொண் னுக்கு நஞ்சை குழி உல-சு. புஞ்சை குழி உவபழிபொக்க நீக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நங்கனாத தெவர் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்த பங்கு ந-க்கு நின்ற நஞ்சை நிலம் சுரீசுரி. புஞ்சை நிலம் சுரீசுரி ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி யெல-க்கு நஞ்சை வெலி க-க்கு உ-யசு பு. ஆ கூடின உ-கூயசு பு. சவ. புஞ்சை வெலி க-க்கு உ-உ ஆ கூடுதல் உ-யசு. பு. ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி யெல-க்கு கூடின உ-நாடு. பு. [ச] வ. ந. நீக்கு தெவ மானியம் தானமானியம் வகையில் வரிக்கிக் கூடின உ-ச புந் ஆ உ-நாடு. பு. நு. கொண்டு னாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்தரு

1. இந்தப் பெயரை 'நாப்ப ராசா' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

ஞம் சம்பா தளிகை ஈ-க்கு பு.ந. ஆ ஹு க-க்கு னாள் நாகயிரு-
க்கு கூடினது ஈ நாக. பு.ந. இந்த னூத்தி ஒன்பது பொன்னுட்
அஞ்சு பணமும் கொண்டு சந்திராதித்தாள் வரையில் ஆசந்தி
ராற்றக் ஸ்தாயியாய்யாக நடக்கக்கடவாராகவும். இந்த தளிகை
ஈ-க்கு விட்டம் விளுங்காடு னாலெ ஒண்ணுக்கு ஆறுநாழிப் பிற
சாதமும் தாளப்பாக்கத்தாருக்கு பெரியதிருமலை அய்யங்கார் புச்
திரன் சிருத் திருமலைய்யங்கார் தறுமமாக நடக்குற றுமானுடி
கூட்டத்திலெ ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் அமுது செய்தருளக் கொள்ள
கடவாராகவும். இந்த சாதனம் யெழிதின நன்மைக்கி கொவில்
கணக்கு ஸ்ரீ நெங்க னுறையணப் பிரியன் யெழுத்து. உ

சாசனம் — 775]

[D. 3355-யக

நாலாம் பிராகாரம் கொட்டாரப் பிரதக்ஷிண ஆரிய பட்ட வாசலுக்குச்
கீழ்ப்புறத்த மதிலில் யிருப்பது.

‘மாம சொமெச்வர ப்ரதிசூல கால தண்ட’னாகிய திரிபுவனச்
சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய ஏழாம்
ஆண்டின் எதிராமாண்டு, விருச்சிக நாயற்றுப் பூர்வ பக்ஷத்துட்
பஞ்சமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற அச்வதி நாள் கல்வெட்டு.
மகாவட்டவியாபாரியான லாடதேவய நாயக்கன் மகன் நரளிம்ஹ
நாயக்கன் தனக்கும் தன் மாதா பிதாக்கள் உள்ளிட்ட உறவினர்
களுக்கும் நன்றாக ஸ்ரீ ரங்கநாதனுக்குத் திருமாலை சாத்தியருளத்
திருமாலைப் புறமாகப் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு விளா நாட்
டுத் திருவரங்கந் திருப்பதித் திருக்குறைப் பற்றில் நிலம் விலை
கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 512 கெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 776]

[D. 3355-யஉ

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் கீழ்ப்புற
மிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in
Śaka 1596. Ānanda, Āvaṇi, ba-[pañchami]. Tuesday and Āśvini
corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madura
Nayaka ruler Viśvanātha Nayaka-Chokkanatha Nayaka registering
the gift of two villages Okkagaḍi and another near Tiruvārūr in
Chōḷadeśa by Chinna-Bomma-Nayaka for offerings and worship to
god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhujā-Gōpā-
lakrishṇa constructed by him between those of Kūrattajvār and
Viṭṭhalēśa.

No. 104 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. The record in the Mackenzie collection is probably a Tamil version of the same.

[Vide No. 782 below.]

சகாப்தம் தருகாய்சு யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் ஆவணிமாசம் அபரபக்ஷம் [பஞ்சமி*] செவ்வாய் கிழமை அசவிநி நக்ஷத்திரம் பெற்ற நாள் தென்கரை பாண்டிய குலாதீச வளநாட்டு நித்தியொச்சவ வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரம் ஸ்ரீமது விச்வநாத நாயகன் சோக்கனாத நாயகன் ராஜியம் பண்ணின மதிரையிலே யிருக்கும் சின்னபொம்ம நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்க நாத ச்வாமி கொவிலுக்கு கிராமம் கொடுத்த சிலாசாஸநம் யெழு தினபடி : சன்னதி வீதி கொவிலிலே கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு [வடக்கு*] விட்டலீச்வரன் கொவிலுக்கு தெற்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட புஜம் கொபால கிருஷ்ணன் கொவிலுக்கு பெரு மாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதர் யெழுந்தருளுகிரதர்க்கு சின்ன முத்து வீரப்ப னாயக்கன் உச்சவன் சித்திரை திருநாள் அஞ்சான் திருநாளிலே மண்டபத்துக்கு ஁ அா. பு-க்கு சொழ தெசம் திருவாலாரைச் செர்ந்த ஒக்ககடி [...] கிராமம் உ-க்கு ஁ அா-க்கு அஷ்டபுஜம் கிருஷ்ணன் அமுது செய்கிறதர்க்கு வருஷம் க-க்கு ஁ கூா. பு. தொண்டரடிப்பொடியாழ்வார் திரு நக்ஷத்திரத்திரத்தர்க்கு (திரு நக்ஷத்திரத்தர்க்கு) ஁ சயகூ. பு. கூ. அர்ச்சகன் நம்பி பெருமாள் வசம் ஁ ாருட. பு. ச. ஆ ஁ அா. பு. நான் சமற்பித்தபடியி னாலே புத்திர பௌத்திர பாரம்பரியமாய் ஆசந்திரார்க்கமாய் அநுபவித்து வருவாராகவும். யிந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின ஸூலங் கணக்கு ராமய்யன் யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 777]

[D. 3355-யந

நாலாம் பிரகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புற மி ருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 109 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1588, Parabhava, Māsi, S'u. pañchamī, Wednesday, Punarvasu, registering the gift of the village Iraṇyamaṅgalam by Viśvanatha Nayaka-Chokkanatha Nayaka, left in charge of Nārayaṇa, son of S'rēṣṭhālūr Krishṇayyaṅgār, for offerings, etc. to the god on the 6th day of the Bhūpati-rāyan festival, when the deity was taken to the sixteen-pillared maṇḍapa, built by this individual in the garden to the west of the thousand-pillared maṇḍapa.

The date is irregular as the *tithi* s'u. pañchami and the *naksha-
tra* Punarvasu cannot combine in the month of Māṣi or in the month
of Makara (Tai) as read by the Epigraphy department.

சகாப்தம் தூருஅய அ. வருஷம் இதின்மெல் செல்லா நின்ற
பராபவ வருஷம் மாசி மாசம்¹ பூர்வ பக்ஷம் பஞ்சமியும் புதன் கிழ
மையும் புநர்பூசம் நக்ஷத்திரம் நாள் தென் கரை பாண்டிய குலா
சனி வளநாட்டு விழாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி
பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென்
காசியப கொத்திரம் ஆபஸ்தம்ப குத்திரம் யஜுச் சாகாத்தியாப
கரான செட்டலூர் கிருஷ்ண அய்யங்கார் புத்திரன் நாராயண
நென் தண்டன் சமர்ப்பிவித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்
ணிக்கொடுத்தபடி: ஆயிரக்கால் மண்டபத்துக்கு மெல்புரம் திரு
நந்தவனத்தில் அடியெனுட [உபைய*]மான மண்டபம் பதினாரு
கால்மண்டபம் பூபதி [உடையார்*] திருநாள் தைத்திருநாள் ஆறாந்
திருநாளுக்கு யெழுந்தருளுகையில் திரு முண் குத்தி விளக்கு
நெய்ய் படி ௩-க்கு பு ௩. தினத்துக்கு யெலம் பலம் வ-க்கு பு. ௧.
அமுது செய்தருளும் புவனத் தளிகை ச. செமன் தளிகை உ.
ஆக தளிகை கூ-க்கு ௩ ச. பு. அ. பொரி அமுது உள-க்கு ௩ உ.
பு. ச. தொசை உள-க்கு ௩ உ. பு. வடை உள-க்கு ௩ உ. பு. அ.
அதிரசம் உள-க்கு ௩ ௩. பு. கூ. வெச்சுக் கூன் உய-க்கு ௩ உ. பு.
பானகம் கூன் உய-க்கு ௩ உ. பு. செரப்பு பதிக்கு படி ரெண்டாக
தளிகை சய-க்கு ௩ யெ. பு. பெறக்க நெ[லி]டி² உ-க்கு பு உ.
பருப்புக்கு பு கூ. கரி வாழக்காய் ௩ள-க்கு பு ச. பாவக்காய்
உத உப-க்கு பு உ. பிலாக்காய் ௩-க்கு பு உ. வெள்ளரிக்காய்
உய-க்கு பு க. உப்பு பிளி பல சம்பாரம் பு ச. திரு.....ப்
பருமாற நெய் படி க-க்கு பு க. யிளைநீர் உள-க்கு பு கூ. கரும்பு
உள-க்கு பு கூ. தெங்காய் ஈ-க்கு பு ௩. வாழப்பழம் ௩ள-க்கு பு ௩.
பிலாப் பழம். ௩-க்கு பு உ. சந்தணம் படி ய-க்கு பு ௩. பாக்கு
பலம் ய-க்கும் யிலை அமுது ௩ள-க்கு பு ச. திருமாலை பு உ.
பாவாடை திருமங்காணிக்கை பு ௩. மண்டபம் பந்தல் பொட
பு ௩. கருகூலம் பொட்டி சிமை கூலி பு க. பந்தம் நெய் படி
உயெ-க்கு பு. உ. வெளி யாலவட்டம் பிடி கூலி பு கூ. பாண
மருந்து பு ௩. ஆ பூபதி உடைய[ார்*] ஆரந் திருநாளுக்கு

1. 'மகர மாசம்' என்று சாசன இலகர அறிக்கை கூறுகிறது.

2. 'படைக்க நெய்ப்படி' என்று வாசிக்க.

௪. ப. ௫. யிந்த வகைப்படிக்கு ஆதி பிறம்மாவின் திருநாள் விடாயத்திக் கட்டளைக்கு ௪ சய௫.பு. ஆ திரு நாள் மண்டபம் ௩-க்கு ௪ ௩௫௫. மண்டபத்தில் சபுத்தாபரணக் கட்டளைக்கு¹ அமுது செய்திரும் தெங்காய் பழம் அருவாணம் உ-க்கு வடை பருப்பு படி கூ-க்கு பு க. தெங்காய் உயெ-க்கு பு க- வாழப்பழம் ௪௫௫-க்கு பு க. பானகம் கூன் உ-க்கு பு உ. இளைநீர் ௫௫-க்கு பு உ. ஆக உபயம் க-க்கு பு அ. ஆ திருநாள் அ-க்கு ௪ கூ. பு. ச. ஆ சபுத்தாபரணக் கட்டளை உள்பட ௪ ௩௫௫.பு. ச. செங்கமல நாச்சியார் மகா நவமிக் கட்டளை மண்டபத்துக்கு தொசை ௫௫-க்கு பு. எ. வடை ௫௩-க்கு பு எ. நவதானியம் பு உ-க்கு[...] பாக்கமுது யிலை அமுது பு ௩. சந்தணம் பிடி ௫௫-க்கு பு உ. ஆ ௪ உ. பு. க-க்கு அடியென் மண்டபம் பதி னாருநாலு மண்டபத்துக்கு அடுத்த தென்புறம் அடியென் கட்டி வைத்த கொவில் திருவெங்கடநாத ச்வாமி படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி கூ-க்கு பு ௩. பருப்பு படி வரட்டப்பம் உப்பு படி வ. முளகு பலம் ௨. சீரகம் பலம் வ. வெந்தியம்பலம் வ. ஆக பலம் ஒன்றுக்கு பு. வடி. பு. மொற் படி க-க்கு பு. ௨. நெய் படி ச-க்கு பு ச. யெரி கரும்பு பு. ௫ ௨. ஆக மாசம் ஒன்றுக்கு நாள் ௩௫-க்கு ௪ ச. பு. ௫. ஆ னாள் ௩௩௫-க்கு ௪ ருயச. பு. எ. ஆ ௪ உா. பு. அடியெனுடைய அரைக் கட்டளையில் சாத்தியருளும் சந்த ணம் திருப்படி யிடத்துக்கு ௪ அய. பு. திருவெங்கடநாத ச்வாமி கொவில் திருவாராதனத்துக்கு ௪ ௩௫. பு. ஆ ௪ உா. பு-க்கு வகை உ-க்கு ௪ சா யிந்த பொன் னாநாருக்கு பொலிவிட்டு விட்டது விசுவநாத நாயகர் சோக்கநாத நாயகர் கையில் தாரா பூர்வ கமாக சமர்பிவித்து தென் கரை மெல் முகம் யிரணிய மங்கலம் நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செய்திட்டு திடல் சகலாதாயமும் கிராமம் ஒன்றுக்கு ௪ சா. பு. யிந்தப் பொன் நாநாருக்கும் மண்டப் படிக்கு சத்தாபரணக் கட்டளைக்கும் மகா நவமிக் கட்டளைக்கும் திருவெங்கடனாத ச்வாமி படுத்துரைக்கும் கொவில் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் செட்டலூர் செண்ட லங்கார ராகவ அய்யங்கார் பாரிசமாக அடியென் அரைக் கட் டளை சாத்துப்படி திருப்பரி வட்டம் திருவெங்கடனாத ச்வாமி திருவாபரணத்து ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் ஆ பொலி விட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க

1. 'சப்தாபரணக் கட்டளைக்கு' என வாசிக்க.

நாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் செட்டலார் ஓரணய்யனென். யிந்த சிலாசாஸநம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்கனாராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் — 778]

[D. 3355-மச

இதுவும் கருடன் கோவில் மேல்புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாஸநம்.

(No. 110 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1591, Saumya, Tula, Su. [tritiya], Sunday, Anusha, corresponding to A.D. 1669, October 17, registering the gift of land in Umayapuram and Pirappaṅguḍi by Alagiri, son of Chennama-Nayaka of the Janakala-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the second day of the same Tai festival, when the deity was taken to the Viṭṭhala rājā-maṇḍapa.

சாலிவாகன சகாப்தம் தருகூடுக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற செளம்மிய வருஷம் துலா மாசம் ஞாயத்திக் கிழமையும் சுக்கில பக்ஷமும் பெற்ற அநுஷ நக்ஷத்திர னாள் தென் கரை (பாண்டியூரில் அறணி) [பாண்டிய குலாசனி] வள நாட்டு விழா வற வீதி வழநாடு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க னாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செனகல கொத்திரத்து சின் னம்ம நாயகன் புத்திரன் அழகிரியென் தண்டன் சமர்பித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : விரெசுவப் படு கையில் பரமேஸ்வர செட்டி மண்டபத்திர்க்கு வடபுறம் திருநந்த வனத்தில் அடியெனுடைய உபயம் லக்ஷிமி அழசிங்கர் கொவி லுக்கு முன் காவனத்தில் தைத் திருநாள் யிரண்டாந் திருநாளுக்கு விட்டல ராசா மண்டபத்திர்க்கு யெழுந்தருளுகையில் அமுது செய்த தளிகை பொரியமுது உ த. ௨-க்கு பு கூ. தொசை ஈ-க்கு ௨ க. பு. ச. வடை ஈ-க்கு ௨ க. பு. ச. செமன் தளிகை ௨-க்கு ௨ க. பு. கூ. யிளநீர் ரூ-க்கு பு உ. சந்தணம் பிடி கூ-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உயரு-க்கு யெலை யமுது தரு-க்கு பு. ௩. ஆ ௨ கூரு. பு. லெகழிமி அரிசி ராகவப்பெருமாள் படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி ௨-க்கு வருஷம் ஒன்னுக்கு அரிசி படி. கூயெ. யிந்த உபயத்துக்கு ஆழர் நாட்டில் உமயா புரத்தில் வெலி ௨. ௪-க்கு ௨ சய. ள. யிதுவும் குளமுரி பிறபாங்குடியில் வெலி ௪ ௨. சயகூ. ள. ஆக கிராமம் இரண்டுக்கு ௨ அயகூ ள-க்கு ௨ க ள-க்கு பு. க-க்கு ஆ ௨ சய. ள-க்கு ௨ கூ. பு. அரிசி ௨ யகூ ள ௨-க்கு ௨ கூ. பு. எ. யிந்தப்படி பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்

துக்கு அடியென் அழகிரியென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன். இதுக்குண்டான விட்டம் விழுக்காடு உத்தம நம்பி அநுபவிக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—779]

[D. 3355-௨௫

நாலாம் பிரகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புறம் தென்னண்டைக் கோடியிலிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1593, Virōdhikrit, Maṣī, [ba'] tritiya, Monday and Uttiram, corresponding to A.D. 1672, February 5, registering the gift of land in Kūttapparai village in Kōṇḍu by Basavappa Nāyaka, son of Jaṅgama Nāyaka of the Kūś'yapa-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the eighth day of the festival instituted by Chokkanatha Nayaka, when the deity was taken in procession to the Vasanta-maṇḍapa in the Nāchchiyār-tōppu.

No. 108 of 1938 at the same place in the Telugu language and script records the same transaction.

சகாப்தம் ௧௫௯௩௩. இதின் மெல் செல்லா நின்ற விரோதி கருது வருஷம் மாசி மாசம் த்ருதியையும் நிற்கள் கிழமையும் உத்திர நக்ஷத்திரமும் கூடின சுப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப் கொத்திரம் செங்கம்ம நாயகன் புத்திரன் பசுவப்ப நாயகன் தண்டன் சமர்ப்பிவிக்கக் குடுத்த பொலிவிட்டு சிலாசாஸநக் கிரமம்: ராய கொபுரம் பிராகாரத்துக்கு கிழக்கு ஆதி கெசுவர பெருமாள் கொவிலுக்கு மெர்க்கு இதுக்கு நடுவிலே யிருக்குர நாச்சியாரம்மாள் தொப்புலெ யென்னுடைய உபயம் பலனவாந்த விலாச மண்டபத்திலெ¹ சோக்கநாத நாயக்கரவர்கள் உபயமான மகொச்சவத்திலெ யெட்டார் திருநாளண்ணைக்கு யெழுந்தி அருளுதரருக்கு சன்னிதி திபாளிக்கும் மங்களா ஆவத்திக்கும் நெய் படி பு. ௩-க்கு பு ௩. யெலம் பலம் உ-க்கு பு ௫. அமுது செய்த புவனம் தளிகை ௨. சேமன் தளிகை ௨௨. உப்படி தளிகை ௧௨-க்கு தளிகை ௧-க்கு அரிசி நெய் உள்பட பு ௩௩. பணம் வீதம்

1 'வசந்த விலாச மண்டபத்திலெ' என்ற வாசிக்க.

ஊ ச. பு. ரு. பெரி ஊ உ ள -க்கு ஊ க. பு. ந. தொசை நா-க்கு
 ஊ ட. பு. ந. வடை நா-க்கு ஊ ச. பு. உ. அதிரசம் நா-க்கு
 ஊ அ. பு. ச. வட பருப்பு தளிகை உய-க்கு ஊ உ. பு. பானகம்
 கூன் உய-க்கு ஊ உ. பு. செரப்பு பாவாடைக்கு தளிகை அரிசி
 ஊ சூ ள உ-க்கு ஊ ய உ. பு. நெய் படி உ-க்கு பு ந. பருப்பு பு ரு.
 கரி வெள்ளரிக்காய் உய-க்கு பு க. பிலாக்காய் ரு-க்கு பு உ. கத்த
 ரிக்காய் உ க ள -க்கு பு. உ. பாவக்காய் உ க ள -க்கு பு உ-க்கு
 வாழக்காய் ருா-க்கு பு ச யிதுக்கு உப்பு பிளி மிளகு பல(ம்)
 சம்பாரம் பு ச. நெய் படி க-க்கு பு க. தெங்காய் பு ரு. வாழப்
 பழம் ருா-க்கு பு ரு. யிளநீர் உா-க்கு பு சூ. கரும்பு உா-க்கு
 பு சூ. பிலாப்பழம் ரு-க்கு பு உ. சந்தணம் பிடி உ-க்கு பு ந.
 பாக்கு பலம் சய. வெத்திலை ருா-க்கு பு க. திருமெனீ சறம் விலை
 பு உ. (ம)[ப]ரவாடை திருமங் காணிக்கை க ஊ ய. பு. மண்ட
 பத்தில் முன்னெ பந்தல் பொட கூலி பு ரு. ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே
 யிருந்து வெநி கொப்பரை முதலானது கொண்டு வற கூலி
 பு க-க்கு பெரிய திவ[ட்]டி உய-க்கு நெய் படி உய-க்கு ஊ பு.
 பு. உ. திவட்டி யெடுக்க பு ரு. துபாக்கி மருந்து கிரயம் பு ரு
 சில்லரை தலவாடத்துக்கு ஊ க. பு. ரு. ஆக ருய-க்கு திருச்சி
 னாப்பள்ளிக்கு கொ(ர)நாட்டு சீமையில் கூத்தம்பாரை கிராமத்தில்
 கினி நாட்டுப் பாக்கால் பாச்சலுலெ தெவஸ்தானம் செயிலெ பதி
 மூன்று செய் நிலம் செத்தபடியினுலெ யிர்தப் பிரகாரம் ஸ்ரீ ரங்க
 நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு பசுவப்ப நாயகன் கொடுத்த
 பொலி வீட்டு சிலாசாஸநம். யிது யெழுதினது ஸ்தலம் சம்பிரதி
 ராமய்யன் யெழுதினது. யிதுக்கு யாச மான்னியம் உண்டான
 அர்ச்சகம் நம்பெருமா ளய்யங்கார் அனுபவிக்குரது [11*]

சாசனம்—780]

[D. 3355-௨௬

இதுவும் கருடன் கோவில் பின் புறம் மதிவிலே இருப்பது.

(No. 103 of 1938). On the south wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1613 [current], Pramōdūta, Āvaṇi, Paurṇima, lunar eclipse, corresponding to A.D. 1690, September 8, Monday, on which day there was a lunar eclipse, in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Devaraya Maharaya ruling at Ghanagiri (i.e., Penukoṇḍa) registering the restoration to Kumāra Veṅkaṭa Varada-
 chārya, son of Varada-
 chārya and grandson of Āchchi Śrīraṅga-
 Nārāyaṇa-
 chārya of the Gārgya-gōtra, by Rangakrishna Muttu
 Virappa-Nayaka of the Viśvanātha Nayaka family, of the tirtham

and other privileges in the temple which had been in the enjoyment of that family from the time of Udaiyavar (i.e., Rāmanuja) but which had lapsed when some of his ancestors left for the north.

சாலிவாகன சகாப்தம் ௩௬௦௮௩. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிரமொதாத வருஷம் ஆவணி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து புவர்ணவ மியும் ஸ்ரீமது ராசாதி ராச ராச பரமெச்வர- ஸ்ரீ விரப்பிரதா [ப](க) விர தேவ மகாராயர் கனகிரி நகரத்திலே ரத்தின சிங்கா சனத்திலே யிருந்து கொண்டு பிரதிவி ராச்சியம் பண்ணின ஸ்ரீமத் வெதமார்க்க பிரதிஷ்டாபநாசாரி யொபய வெதாந்தா சாரி யராய ஸ்ரீரங்க மாத்திராகிய விர சாமானராய ஸ்ரீ செளரிய ராச புரொகிதராய கார்க்கிய கொத்திரம் ஆச்சிலாயன குத்திரம் ருக்கு ச[ர](ங)காத் தியாபகரான ஆச்சி ஸ்ரீரங்க நாராயணாசாரியர் பவுத் திரரான வரதாசாரியர் புத்திரரான குமார(ர) வெங்கட வருதா சாரியருக்கு காசிப கொத்திரம் முத்து வீரப்ப னாயகர் பெளத்திர ரான சொக்கனாத நாயகர் புத்திரரான விசுவநாத நாயகர் ரேங்க கிருஷ்ண முத்து வீரப்ப நாயகர் ஆவணி மாசத்தில் சுக்கில பக்ஷத்து புவர்ணவமியிலே சந்திரக்கண புண்ணிய காலத்திலே சகி ரண்ணி யொதாத தாராபூர்வமாக நாங்கள் கொடுத்த தீர்த்தாதி தான தர்ம சாதனம் கிரமம் யென்னவென்றால் : ஸ்ரீரங்க நாயகர் பூர்வத்தில் தமக்கு தாயாராக அபிமானிச்சாராகையினாலே யெங்களுக்கு யெம்பெருமானார் முதல் கொண்டு ¹ தீர்த்தம் அருளப் பாடு ருக்வேத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் யிது முதலான சுவதந்திர ச்வாமியங்கள் அனு(ப)பிவிக்காமல் வடதெசத்திலே சில நாள் யிருந்தொமான படியினாலே யிவ்விடத்திலே வந்து யெங்களுக் குண்டான தீர்த்தம் முதலானதுகளை தயவு பண்ண வெணு மென்று கெட்ட விடத்தில் ஸ்ரீ ரங்க நாராயண சீயர் முதலான அனந்த கொத்து பரிசனமும் தீர்த்தம் அருளப் பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வாமியங்களுண்டு யெங்களுக்கு சம் மதி அவசியம் நடப்பிவிக்கிரது யென்று யெங்களொடே சொன்ன படியினாலே அவர்களுக்குப் பிறப்பாடு பெரிய நம்பி அய்யங்கா ருக்கு முன்னே தீர்த்தம் அருளப்பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வாமியங்களும் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பமும் ருக்வேத விண்ணப்பமும் முதலான சுவதந்திரங்களும் சந்திர க்ரகண புண்ணிய காலத்திலே ஸஹிரண்ணியொதாத தாரா பூர்வமாக சமர்பிவித்தபடியினாலே தீர்த்தம் அருளப்பாடு ருக்வேத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் முதலான சுவதந்திரங்களை அந்தந்தப் படிக்கு திரு

I. 'உடையவர் காலம் முதல் கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்

மாளி[கை*] முதலானதுகளையும் தானாதி வினிமய விக்கிரயங்
களுக்கு யொக்கியமாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாய் அநுப
விக்கக் கடவராகவும் [11*]

சாசனம் — 781]

[D. 3355-யௌ

தெற்கு வாசல் ராய கோபுரம் மேல்புறம் நாட்டுச் கல்லிலே இருப்பது.

On a stone set up to the west of the South Rāya-gōpuram, Record dated in S'aka 1588, Parābhava, Mithuna, S'u. tritiyā, Saturday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Srirangadeva Maharaya registering the gift of the village Vīdiviṭṭan, situated in Tiruchchirappalli us'āvaḍi in Chōḷamaṇḍalam, to sixty *Srī vaiṣṇava* brahmanas of Ādivarāhapuram by Viṣvanātha Nayaka - Chokkanatha Nayaka on the occasion of a lunar eclipse, for colonising the donees and for special service to god Śrīraṅganātha.

The *tithi* was probably dvitīyā and then the equivalent English date would be A.D. 1666, June 25. The lunar eclipse referred to in the inscription was evidently the one that occurred a fortnight earlier, on the night of June 8-9.

ஹிஸ்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா ராசாதி ராஜ ராஜ பரமேஸ்வர
ஸ்ரீ விரப்பிரதாப ஸ்ரீ (விர)ரங்க தேவ மகாராயர் பிரதிவீ சாம்பராஜி
யம் பண்ணி யருளா நின்ற சகாப்தம் ௪௫௦௮௮௮. இதின் மெல்
செல்லா நின்ற பராபவ நாம சம்வத்சரம் மிது[௩*] ஞாயத்து
பூர்வ பக்ஷத்து த்ருதீயையும் ஸ்திரவாசரமும் பெற்ற புஷிய
நக்ஷத்திரத்து நாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு
விளாவற வீதி வளநாட்டுதிருவரங்கம் திருப்பதியில் னான கொத்
திரத்து னான குத்திரத்து னான.....ரத்தியாபகரான திரு
முகத் துரை ஆதி வராக புரத்தில் அசெஷ ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களும்
யிவர்களுக்கும் பெருமாள் பிரசாதம் சாதிக்குரத்துக்காக ஸ்ரீ ரங்க
னாத ஸ்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசிப கொத்திரத்து விச்வநாத
நாயக்கர் சொக்கநாத நாயகர் சஹிரண்ணி யொதக தாரா பூர்வக
மாக சொமொபராக புண்ணிய காலத்திலே பூதான தர்ம சாஸநப்
பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: இந்த நாள் திருமுகத் துரை
ஆதிவராகபுரம் நித்திய வாசத்துக்காக ஸ்ரீ சொழமண்டலம
காவெரி யாத்துக்கு திருச்சிராப்பள்ளி [௨]ச்சாவடிக்கு கிழக்கு
அரிய மங்கலம் மாகாணத்திற்கு வெள்ளுத்தவட்டம் நார்த்தம
[லை](பா)ச் சிமையிலே சொழமாதேவி வணிதம் உய்யக்கொண்
டான் வாக(ம்ம)ளுக்கு வடக்கு அரியமங்கலத்து யெல்லைக்கு

கிழக்கு குளமலை யெல்லைக்குத் தெர்க்கு பாப்பா குருச்சி யெல்லைக்கு
மெர்க்கு யிந்த சதுச்சிமைக்கு உள்ப்பட்ட விதி(வ்)[வி]டங்கனா
கிராமம் ஒன்றும் அக்கிர[கார*]க்ஷத்திரத்து ஜாகாவும் பாஷியம்
செரப்பு பொலிவிட்டுக்காகவும் சுட்டனையிட்டபடியினாலே விதி
வடங்கன் கிராமத்தில் நான்கெல்லையும் உள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
நத்தம் படுகை செயித்திடல் வெள்ளான் மனை உள்மனை பொற
மனை மாவடை மறவடை உள்ளிட்ட சகல சமுதாய பிராப்தியும்
நிதி நிஷேப தரு சல பாஷாண அக்ஷிண்ணியாகம்மிய சித்த சாத்
திய மென்னப்பட்ட அஷ்ட பொக தெச சுவாமியங்களும் உள்பட
திருமுகத் துரை ஆதிவராக புரத்துக்கு உண்டான மனைகளும்
அதுக்குண்டான மாவடை மரவடை உள்பட (புறவது) [அறு
வது] பங்காக தாரா பூர்வகமாக பகுந்து கொண்டு செறப்புக் கட
டனைக்கு பாக்கிர விட்டபடியினாலே குருப்படித் தளிகையிலே
பங்கொன்னுக்குக் கால் தளிகை தினம் பத்திக் கொண்டு யிந்த
படி சாதமும் அந்த விதி வடங்கன் கிராமமும் உள்ளூர்மனையும்
தானாதி விநியங்களுக்கும் யொக்கியமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயி
யாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக தாங்களே அநுபவித்துக்
கொள்ளக் கடவராகவும், இந்தப்படிக்கு தான தர்ம சாஸனம்
பண்ணிக் குடுத்தோம். யிந்த அறவது பங்குக்கும் சொக்கனாத
னையகர் கை யெழுத்து [||*]

ஐநவாருகயொக்செலெஜ ஐநாஸெயொதா வாநாத் |

ஐநாசு ஸ்ரீம-ஃ உவாஸூதி வாநாநாஅவஜுதம் வஃ ||

சாசனம்—782]

[D. 3355-யஅ

காலம் பிரகாரம். இதுவும் கீழ் மதில் பிரதக்ஷிணத்தில் இருப்பது.

[On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa.] Record dated in S'aka 1596, Ānanda, Avani, ba-pañchamī, Tuesday, As'vinī, corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visvanatha-Nāyaka Chokkanatha Nayaka registering a gift of the village Okkaguḍi near Tiruvārūr in Chōḷa-dēs'a, by Chinna-Bomma Nāyaka for offerings and worship to god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhujam Gōpāla Kṛiṣṇa constructed by him.

No. 102 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. [Vide No. 776 above.]

சகாப்தம் தருகயொக்செலெஜ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த
வருவும் ஆவணி மாசம் கிறுஷ்ணபக்ஷ பஞ்சமியும் செவ்வாய்க்
கிழமை அச்வினி நக்ஷத்திரம் கூடின சுபதினத்தில் தென்கரை

பாண்டியகுல[ரசனி](யீச்வர)வளநாட்டுநித்தியொச்சவவள நாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீரங்கநாத ஸ்வாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீமத் விச்வனாத நாயகன் சோக்கனாத நாயகன் ராஜ்ஜியம் பண்ணிக் கொண்டு யிம் மதிரையில்.....சூர சின்ன பொம்மை நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி கொவிலுக்கு கிரமம் கொடுத்த சிலா சாஸநம். சன்நிதி வீதி ஆபரணத்தில் கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு வடக்கு விட்டலீச்வரன் கொவிலுக்குத் தெர்க்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட ஹ[ஸ்த]சம் கொபால க்ருஷ்ணன் கொவிலுக்கு அமுது செய்ய நாளொன்றுக்கு அரிசி குசம் ஓய-க்கு கிறயம் ஸ யந. பு. பாசிப் பயர் குஞ்சம் ஓ-க்கு ஸ நக. பு. க. வ. உளுந்து குஞ்சம் நாலுக்கு பு. கூ ரிபடி. வெல்லம் துலாம் ஹ-க்கு பு. ரீ. நெய் பலம் நய-க்கு பு. ந. யெரி கரும்பு பு. க. மொளகு பலம் உ-க்கு பு. வ. வெந்தியம் பலம் ஒன்றுக்கு பு. பரி. கடுகு பலம் ஒன்றுக்கு பு. பரி. சீரகம் பலம் இரண்டுக்கு பு. வபரி. புளி பலம் உ-க்கு பு. ந. கரியமுது பு.ரி. வெளக்கு யசு-க்கு பு. க. ஆகமீரி. ந-க்கு ஸ ஓய. பு. ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு கூா. பு. கிராமம் விட்டது சொழ தெசத்தில் திருவாலூர் வணிகத்தில் ஒக்ககுடி கிராமம் க. யிந்த தற்மம் வெத வியாச பட்டரய்யங்காருக்கு சமர்பிவிச்சது. ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாய் புத்திர பௌத்திர பாரம்பரியமாக அநுபவித்துக் கொள்வாராகவும் [11*]

சாசனம் — 783]

[D. 3355-ஐசு

தெற்கு வாசல் ராய கோபுர வாசல் கீழ்ப்புறம் காட்டுச் கல்லில் இருப்பது.

(No. 87 of 1937), [Below an image in the inner jamb of the Vel-lai gōpura of the temple.] Record dated in the cyclic year Saumya Tai, 4, Friday, stating that Appāyayyaṅgar, the agent of Iranda-kālam-eḍuttā Aḷagiya-Manavaḷa-dasar fell down from the gōṭhura and sacrificed his life as a protest against lapses of worship in the temple, and when worship was restored certain temple honours were shown to (the effigy of) this person.

The Epigraphical report gives the date as 22 and the name of the person who sacrificed his life as Periyāḷvar.

[ஸ்ரீ ரங்கநாத ஸ்வாமிக்கு அமுது செய்யுரத்துக்கு ஒண்ணும் நடப்பி வைய்யாமல் அன்னிபாயம் பண்ணுகிற பொது யிந்த கொபுரத்தின் மெலையிருந்து கிளை விழுந்து பரமபதத்துக்கு பொனவற் ஸ்ரீ காரியம் அப்பாவய்யங்கார். யிதுவும்.]

சுபமஸ்து [11*] செளமிய வருஷம்¹தை மாசம் நாலாந் தெதி² வெள்ளிக்கிழமை நாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமிக்கு படித்தனம் ஒன்றும் நடத்தாமல் மிகவும் அன்னியாயம் பண்ணுகையில் குடுக்க மாட்டாதெ³ யிந்த திருக் கொவிரத்தில் யெரி விழுந்து யெரந்த காலம் யெடுத்த அழகிய மணவாள தாசன் ஸ்ரீ காரியம் அப்பா வய்யங்கார்.⁴ யிவருக்கு ச்வாமி யெக்கானைகள் திருத்தெர் புறப் பாட்டு முதலான அதிய வரிசைகளையும் பிரசாதித்தருளி பிறம்ம மெத சம்ஸ்காரம் பண்ணிவித்தருளி முழுப்படித்தனம் கொண்டருளினார். இப்படி நடந்து வந்த முழுப் படித்தனத்திற்கு விரோதம் பண்ணினவன் ரெங்கத்ரோகியாய் குருத்ரோகியாய் பொகக்கடவன். அனுகூலம் பண்ணிவன் ஸ்ரீ லக்ஷ்மி பரிபூர்ண கடாஷுபாத்திரஸ்தனாக யிருக்கக் கடவன் [11*]

சாசனம்—784]

[D. 3355-உௌ

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் மேல்படியில் துவாரபாலகர் மதிலில் இருக்கிற சாசனம்.

(No. 55 of 1939). [On the south wall of the second prakāra.] Record in Sanskrit verse dated in Śaka 1351 (in chronogram) Saumya, Mithuna, ba, Shashṭi and Uttirattādi, corresponding to A.D. 1429, June 23, Wednesday, in the reign of the Vijayanagara king Deva-
raya registering the gift of the village Hasti-chōlēndra-maṅgalam in the Chōla-maṇḍalam by Vyāsa-Bhārati [of Chillamanta, a disciple of Rāmachandra-Sarasvatī,] for offerings, garlands, etc. to the god.

[ஸ்ரீ ருமஜெயம்]

சகாப்தம் தநாடுயக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற செளமிய வருஷம் ஆனி மாசம் க்ருஷண பக்ஷத்து ஷஷ்டி. யிந்த தினைத்தில் தக்ஷிணாமூர்த்தி அய்யன் புத்திரன் வியாசப் பிரதாபன்⁴ யென்றார் வன் சொழ தெசத்தில் அத்தி சொளெந்திர மங்கலம் கிராமம்

1. சாசன இலாகாவின் தேதியை 'உௌ' என்று வாசித்திருக்கிறான்.

2. 'பொறுக்மோட்டாதெ' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயர் 'பெரியாழ்வார்' என்று சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் எண்ப்படுகிறது.

4. 'வியாச பாரதி' என்று வாசிக்க.

க. யிந்த ஒரு கிராமமும் பிரதி தினம் ஸ்ரீரங்கநாதருக்கு ஆறு தங்க பாத்திரத்திலே ஷட்ரசோபேதமாய் அன்ன பிரசாதம் அமுது செய்யுரத்துக்கு யிந்த கிராமம். சமுசக்ருதமாய் யிருத்தொன்...¹

சாசனம் — 785]

[D. 3355-உக

இதவும் ஷ இடத்தில் இருப்பது.

(No. 53 of 1939). At the same place. Record dated in the cyclic year S'ubhakrit, Māsi, Śu. paḍyami in the reign of the Vijaya-nagara ruler Vijaya Bhupatiraya-Maharaya registering the gift of the village Kumārakkuḍi in Maḷai-nḍu, a sub-division of Rājaraḷa-valanāḍu on the north bank in Tiruchchirappalli-us'āvaḍi by the king, as *daṇḍikai-jīvita* to Uttama-Nambi, a *sthānika* of the temple.

ஷஷ ஸ்ரீ [||*] சுபக்ருது வருஷம் மாசி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பாட்டிமையும் ஸ்ரீமன் மகா ராஜ ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப விஜய பூபதிராய மகாராயர் ஸ்ரீரங்கத்தில் ஸ்தானிகாளில் உத்தம நம்பிக்கு குடுத்த பட்டயம். நம்முட ராயசப் பிராணப் படிதனைக்கு தண்டிகை சீவிதத்துக்கு குடுத்த திருச்சிராப்பள்ளி ஊ(ருச்)சாவடியில் வடகரை ராச ராச வளநாட்டில் பரை நாடு² மெல்முரி வியாதாகைக்கு வித்துக் குடுத்த ஒப்பிளியில் குமாரக் கொடி ஊரொன்றுக்கு பொ.....முன்னாரும் யிந்த கிராமமான நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை வாசல் மனை பெருக் கடமை தரிக் கடமை [ப](ம)ழை வரி புது வரி உள் படசகலஸ்வரணதாயம் சகல பத்தாயம் உள்பட சுங்கம் இடைத்துரை செக்குத் துரை ஊருக்கு மின்பட பில்லு வரி மந்தைமசாய அவயமாகமை உலகுடய நாச்சியார் மகமை விரை பணம் நிங்கலாக அஷ்டபொக தெச ஸ்வாம்மிய முள்பட சர்வ மான்னியமாக வாவாம யிதே பரிகாரமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக சுகத்தில் அநுபவிச்சக் கொள்வாராகவும் [||*]

சாசனம்—786]

[D. 3355-உக

கீழ்ப்படித் துவார பாலகர் இருக்கப்பட்ட மதில்லே இருக்கும் சிலா சாசனம்.

1. ஸம்ஸ்கிருத சுலோகமாக அமைந்துள்ள சாசனத்தின் தமிழ்மொழி பெயர்ப்பே இது.

2. 'மழை நாடு' என்று வாசிக்க.

(No. 62 of 1939). At the same place. Record dated in Śaka 1393, Khara, Tai, ba. Saptami, Sunday and Kēṭṭai registering the gift of land, after purchase, by Paḷḷikonḍa perumāl Karpūra Maḷavaraya alias Aḷagiya Maṇavāḷa-dāsar for providing flower garlands and cocoanuts to the temple. Among the boundaries of the land is mentioned a garden called 'Mahapātram-tōppu.'

சகாப்தம் தகவாசயெ. இதின் மெல் கற வருஷம் தை மாசம் அபர பசும் சப்தமியும் கெட்டை நகூத்திரம் ஞாயத்துக்கிழமை நாள் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாதர் பள்ளி கொண்ட பெருமாள் கல்பூர மழவைறையர் அழகிய மணவாள தாசர் கைங்கரியமாக திருமலை சாத்தியருளவும் தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்து அருளவும் பயிரு செய்வதாக ஸ்ரீ செனாபதி பெரால் வெலையாகக் கொண்ட திருவரங்கம் திருப்பதி திருமுடிக்குரையில் செமந்தாக் கரைக்குத் தெற்கு மபக்திர ராமன் தொப்புக்கு¹ மெற்கு நடுவில் கரையில் நஞ்சை நிலத்தில் வரப்புக்கு வடக்கு பணவார நிலத்துக்கு கிழக்கு நான்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட யிராஜ விபாடன் நாள் கூனி தடா-க்கு ஸ சயெ. பு. யிந்தப் பொன் நார்ப்பத்தி யெட்டுப் பொன்னுக்கு விலையாகக் கொண்டு திருமலை சாத்தியருளவும் தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்தருளினப்படிக்கி சந்திராதித்தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—787]

[D. 3355-உயெ

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறத்தில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலாசாசனம்.

On the south wall of the second prākāra. Record dated in Śaka 1342, Sarvari, Āḍi, S'u. prathamā, Thursday and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Devaraya Maharaya registering the gift of 4 *vēḷi* of land in Mēlmuri-Māvaḍumaṅgalam in Maḷai-nāḍu by Madhavadāsa, *pradhāna Mallanāṁ* of Chandragiri to meet the expenses of offerings immediately after the early-morning service every day to god Raṅganātha. Also registers the gift of 30 cows for maintaining a perpetual lamp.

ஷேஷி ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீமகா மண்டலெச்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப தேவராயர் மகாறாயர் செல்லா நின்ற உலகமப்த்தம் தகவாசயெ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற சார்வரி வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பசுத்து பிரதமையும் வியாழக் கிழமை புஷிய நகூத்திரமும்

1. 'மஹா பாதாம் தொப்புக்கு' என்ற வாசிக்க.

பெற்ற னாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு சந்திரகிரியில் பிறதக்ஷணம் மஸணங்க தாசன்¹ உபயமாக (உபயமாக) உ[த](ப்)ய காலநில் திருவாராதனம் ஆன உடனெ அமுது செய்தருளும் தளிகை இரண்டுக்கு திருவரங்க தெவநார் அமுது படி ரெண்டுக்கு பருப்பு தெங்காய் வாழப்பழம் கரியமுது மொளகு அமுது நெய் அமுது உளர் தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணப்பம் செய்வார் யெலியாய் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்தூர நிலமாய் ஸ்ரீ செனாபதி பெரவிலை யாகக் கொண்டு தாரா பூர்வமாக விட்டது மழை நாள் மெல் முரி மான பிடி மங்கலத்தில்² உளானால் வெலி ரெண்டு யிதுவும் வெளவாய் உளவநால் வெலி க. ஆக வெலி ச. யிது திரு நத்தம் விளக்குக்கு³ விட்டது பசு உருபடி. கூய. யிந்த நாலு வெலியும் பசு உருபடி கூய-தும் சந்திராதித்தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம் — 788]

[D. 3355-உயச

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறம் மேல் மதிலில் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 61 of 1939). On the south wall of the second prakara. Record dated in Ś'aka 158[8*], Viśvavasu, Vaikaś'i, Śu. Saptamī, Thursday, Pushya, registering the gift of money by Muddirai Raman, son of Aḷagiyas'ingar *Sāttāda-Śrīvaishṇava* of the Ś'rivatsa-gōtra for providing offerings to the god, when the deity halted in the maṇḍapa to the north of the Tiruvāḷi-Āḷvan shrine. The order was issued in the time of Chinnatambi-Mudaliyar, the *vāḍal pradhāni* of Viśva-nātha Nāyaka-Chokkanatha-Nayaka, the Madurai Nāyaka ruler.

சகாப்தம் தாரூஅயி⁴ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற விச்வாவசு வருஷம் வைய்யாசி மாசம் பூர்வ பக்ஷத்து சந்தமியும் குருவாரமும் பெற்ற புஷிய நக்ஷத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாட்டில் விளாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் ஸ்ரீ வத்ஸ கொத்திரத்து சாத்தாத வைஷ்ணவன் அழகிய சிங்கர் புத்திரன் முத்திரராமனென் தண்டன் சமர்பிவித்து பொலிவிட்டு

1. 'பிரதான மல்லணங்களான மாதவதாசர்' என்று வாசிக்க.
2. 'மழை நாடு மெல் முரி மாவடுமங்கலத்தில்' என வாசிக்க.
3. 'திரு நத்தா விளக்குக்கு' என்று வாசிக்க.
4. 'சகாப்தம் தாரூஅயிஅ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : திருவாழி ஆழ்வார் கொவி
லுக்கு வடபுறம் அடி ருட-துக்கு உபயம் நாலுகால் மண்டபத்
தில் நாளொன்றுக்கு அமுது செய்தருளும் வட பருப்பு அரிவா
ணம் ரெண்டுக்கு பருப்பு மாகாணி பத்துக்கு பு. க வ. தெங்காய்
பழம் அரிவாணம் உ-க்கு பு. உ. படைக்க சர்க்கரை விலை பு. க-க்கு
பானம் உ-க்கு பு. உ. யிளநீர் ஈ-க்கு பு. க-க்கு ஆக நாள் க-க்கு
பு. எவ. ஆக வசந்தம் திருநாள் உயௌ-க்கு ஁ யௌ-க்கு பு. ரு ண.
குர்ணாபிஷேகம் நாள் ஒன்றுக்கு மஞ்சள் பலம் ஈ-க்கு பு. உ. ஆக
வெளாந் திருநாள் ய. வசந்தம் திருநாள் கூ. ஆக நாள் யௌ-க்கு
஁ ன. பு. கூ. வ. மண்டபம் மகர பணம் பொடக் கூலி பு. கூ ஆ
஁ உயௌ. பு. யிந்த யிருபத்தினாலு பொன்னுக்கும் பொலிவிட்டி
விட்டது. தென்னூரில் வெலிக்கு ஁ ஈகூ. வரி நெல்லு
உக ள-க்கு பு. க-க்கு ஆக ஁ உயௌ. இந்தப்படிக்கு யிந்த வெலிக்கு
[ஸ்ரீ] விச்வநாத நாயக்கர் சோக்கநாத நாயகரவர்கள் வாசல்[ப்]ரதா
ணிக்கம் சின்னத் தம்பி முதலியாரவர்கள் உத்திரவுபடிக்கு
பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள்
ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு முத்தி[ரை*] ராம
னென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின நன்மைக்கு கொவில்
கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் யெழுத்து [||*]

சாசனம்—789]

[D. 3355-உயௌ]

இதவும் ஁ சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 2 of 1939). [On the east wall of the second prakāra.]
Record dated in Śaka 14[57] Manmatha, Āḍi, S'u. paurṇimā,
Wednesday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king
[Achyuta]deva-Maharaya registering the gift of the village Kaḍam-
bankurichchi in Kīlaṅgu-nāḍu belonging to Rājaraḷa purachchāvaḍi
for providing curd-rice offerings to Uṛaiyūr valli-Nāchchiyār, by
Ōmkaṛaḷa Chenna-Bālayadēva Mahārāja who has a number of *birudas*
such as 'Uṛaiyūr-puravarādhīśvara' 'Chōlakula-tilaka', etc.

From the Epigraphical report it is learnt that the *tithi* was ba.
Amavasyā and the record registers also a gift of gold and silver
ornaments by the same chief to the goddess.

஁ ஁ [||*] ஸ்ரீமான் மகாராச ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீவிரப் பிரதாப
[அச்சுத*] தேவராயர் பிரதிவி சாம்பராஜியம் பண்ணியருளா நின்ற
சகாப்தம் ௧௯௮[௫௮*] யிதின் மெல் செல்லா நின்ற மன்மத

வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமாவாசியும் புதன் கிழமையும் புந்ர்பூச நக்ஷத்திரமும் பெற்ற நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப கொத்திரத்து ஸ்ரீ மகா மண்டலெச்வராய உரையூர் புரவராதிச்வரன் சொழகுல திலக காவெரி வல்லப விருது கெச சிங்கமான பங்கராஜாவென்ற பாலய தெவ மகா ராசாவின்¹ தர்மமான சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : நாச்சியார் உரையூர் வல்லி நாச்சியாருக்கு நாளொன் றுக்கு நம்முடைய உபயமாக அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்ட தத்தியொதனம் தளிகை ஒண்ணுக்கு மெல் சாமான் வகையரா னுள் ஒன்றுக்கு பு. கவஹு. ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு நாள் நாசுயசு-க்கு கூடின பொன் ௨ ரூ. பு. பெருமாள் ஸ்ரீராமநவமி ஒரு நாளைக்கி அமுது செய்தருள கட்டளை யிட்ட பிறசாதம் ப(ண்)ணியாரம் வகையராவில் ௨ ரூ. பு. பச்சவடம் குல்லாய் விலை ௨ ரூ. பு. ஆக ஸ்ரீராம நவமி திருநாள் கட்டளைக்கு வருஷம் க-க்கு ௨ ரூ. பு. யிதுவும் நம்முடைய உபயமாக பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு.....து திருப்படுத்தினம் நடக்கும்படிக்கு கொண்டு செத்த தொப்பு பயிர் செய்ய ஆளயில்லைக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ ரூ. பு. ஆ. எ. ஆக யிந்த வகைப்படிக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ எ-க்கும் திருவிளையாட்டமாகச் சாத்தி யிந்த பொன்ச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்க நாட்டுகடம்பற கூர்ச்சி² ஊர் க-க்கு இந்தக் கடம்ப கூர்ச்சி ஊர் ஒண்ணுக்கு நான்கெல் லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு மாவடை மரவடை உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ திருவிளையாட் டமாகப் பத்துக் காட்டிக்கொண்டு இந்த ஊரில் உதயங் கொண்டு வருஷா வருஷந்தொரும் ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக யிந்த வனந்ப்படி செய்விச்சு பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ நடக்கக் கடவராகவும். யிப்படி தர்ம சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவருக்கு பாலய்ய தெவ மகாராசா யென்(ற). யிந்த வகைப்படிக்கு விட்டம் விழுக்காடு தத்தியொதனத் தளிகை ஒண்ணில் நாலிலெ ஒண்ணும் ஸ்ரீ ராம நவமி சிரப்பில் அமுது செய்த திருப்பணியாரம் தளிகை இவ்

1. 'ஒங்க ராஜா சென்ன பாலய தெவ மஹாராசாவென்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராசராசபுரச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்கு நாட்டுக் கடம்பன் குறிச்சி' என வாசிக்க.

வகை விட்டம் விழுக்காடு கட்டளைப்படி உள்ள தம் கொயில் வட்டமணி யெம்பாரய்யங்காருக்கு ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த சாஸனம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் — 790]

[D. 3355-உ கொ

இரண்டாம் பிராகாரம் சேராதிபதி கோவில் மதிலிலே பிரதக்ஷிணத்தில் நசாநிய முலையில் இருப்பது.

(No. 257 of 1930). [On the north wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the same temple.] Record dated in Śaka 1433, Prajōt-patti, Āvaṇi, ba. dvādaśi, Wednesday, Pushya, corresponding to A.D. 1511, August 20, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva raya** registering the grant of land by Liṅgayan, son of Patsala Nugu S'eṭṭi of Punagaśīla-gōtra, a *traivarnika* of Perum-gopāḍai rājya to offerings to god Raṅganātha. Also states that the donee originally obtained the village from Immaḍi Virāṇa-Daṇḍa-yaka for the deity.

From the Epigraphical report it is learnt that the gift comprised of 7 *vēḷi* of land in the village Maṇakkuḍi S'endāmaraiḱkaṇṇa-nallūr *alias* Gaṇḍaiyanpēṭṭai.

[Vide No. 765 above which seems to be the latter portion of this record.]

ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவராய[11*] பிரதிவி சாம்ப்ராச்சியம் பண்ணியருளா நின்ற சகாப்தம் தசாப்தம். யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறஜெ[11*]த்பத்தி வருஷம் ஆவணி மாசம் அபர பக்ஷத்து த்வாததியும் புதன் கிழமையும் விரியான னாம யொகமும் பெற்ற புஷ்ய நக்ஷத்திரத்து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தேவர்க்கு பெருங் கொண்ண ருஜ்ஜியத்தில் திரவறணைகளில்¹ புனகசில கொத்திரத்து பச்சல நாக செட்டி புத்திரன் விங்கயபன் யெழுதிக் கொடுத்த தர்ம சாஸனப் பட்டயம். திருச்சிருப்பள்ளி உசாவடிக்கு [11*]தங்கரை ராச செகர யிசுவர நாட்டில் உரையூர் குத்தத்தும்

1. 'த்ரைவர்க்களில்' என்ற வாசிக்க.

கிளம்பலாரும் முன்னாள் நாம் யிம்மடி வீர தானநாயகனுடைய¹
கையிலே ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர்க்கு யென்று கெட்டு வாங்கின
விருந்தாற பறந்தும நாக கூடி சொரத.....க் கண்ண
நல்லூருன.....²

சாசனம் — 791]

[D. 3355-உயிஎ

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபத்தில் கருடன் கோவில் மதில் பின்
புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 105 of 1938). On the east wall of the Garuḍa maṇḍapa.

Record dated in Śaka 1596, Ānanda, Tai, S'u. Paurṇimā, Friday
Pushya, corresponding to A.D. 1675, January 1, on which day there
was a lunar eclipse not quoted in the record, registering the gift of
a village by Kēs'avaraju, son of Gaṇaparaju, and grandson of Ven-
kaṭappa of Śrīvatsa-gōtra, for offerings and worship to the god; and
another village named Manjapūru for the worship (of the image) of
Varadaraja and for the maintenance of a feeding house (*Rāmānuja
kūḍam*).

சாலிவாகன சகாப்தம் தருகாயக இதின் மெல் செல்லா
நின்ற ஆனந்த வருஷம் தை மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமி
யும் வெள்ளிக் கிழமையும் பூச நக்ஷத்திரமும் சுபயொகமும் சுப
கரணமும் கூடின சுப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய குலாசனி
வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி ஸ்ரீ பண்
டாரத்துக்கு ஸ்ரீமத் விசுவநாத நாயகர்வாள் சொக்கநாத நாயகர்வாள்
நுஜியம் திருச்சிராப்பள்ளியிலே யிருக்கும் ஸ்ரீவத்ஸ கொத்திரம்
ஆபஸ்தம்ப சூத்திரம் யசச் சாகாத்தியாபகரான ஆங்கிலி வெங்க
டப்பா குமாரர் கணப(தி)ராசா குமாரர் றயசம் கெசவ நுஜர சாஷ்
டாங்க தண்டம் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி கொவிலுக்கு
கிராமம் சிலாசாஸனம் யெழுதிக்கொடுத்தபடி: திரு விக்கிரம
சொழன் திருவீதிக்கு தெர்க்கு வீதியில் மெற்க்கு சரகில் கிருஷ்

1. 'இம்மடி வீரண தண்ணாயகனுடைய' என வாசிக்க.

2. 'மணக்குடி செந்தாமரைக் கண்ண நல்லூரான காங்கயன்பெட்டை'
என்று வாசிக்க.

மேலே 765 எண் கொண்ட சாசனம் இதன் தொடர்ச்சியாகும்.

ணப்ப நாயகன் றுமாநுஜ கூடத்துக்கு மெற்கு நயினாய்யன்
 நிவெசனத்திற்கு கிழக்கு நான் கட்டிவைத்த தொரைகண
 மண்டபத்திற்கு ஸ்ரீ ரங்கநாதர் யெழுந்தருளுகிற னாள் க-க்கு
 அமுது செய்யுற தொசை ருய-ஆக னாள் யெழுக்கு தொசை
 முன்னூத்தி அன்பதுக்கு ஸ்ரீ சூ. பூ. நூ. தத்தியொதனம் நாள்
 ஒன்றுக்கு தளிகை உ. ஆக தளிகை யச-க்கு யச. பூ. பாக்கு பலம்
 உய-க்கு பூ. உ. வெத்திலை ருள-க்கு பூ. க. சந்தணம் பிடி அ-க்கு
 பூ. உ. ஆ. சில்லரை பூ. ரூ. ஆ ஸ்ரீ நூ. பூ. ரூ. தெற்றமுட்டி
 மண்டபத்துக்கு ஸ்ரீ ருயகூ. பூ. எ. ஷெ வரதராஜ பெருமாள் கொவி
 லுக்கு வருஷாந்திரத்திற்கு ஸ்ரீ அயச. பூ. ரூ. ஆக ஸ்ரீ ஸ்ரீ
 பூ. உ. மணப்பாரை சீமை சாத்தநாருக்கு மெற்கு மஞ்சக்கூற்¹
 கிறுமம் க-க்கு நஞ்சை செய் ஸ்ரீ சய-க்கு வரதராஜ பெருமாள்
 கொவிலுக்கும் றுமாநுஜ கூடத்துக்கும் ஸ்ரீ பெருமாள் உபயத்
 திற்கு ஸ்ரீ.....உயரு ஆ ஸ்ரீ சய-க்கு நிலம் பெற கொளிகுத்தி ஸ்ரீ
 ரு ஆண்டிககு ரசி நூ. குதுநதவற இ நய ஆ ஸ்ரீ சய.....²

புதுக்கோட்டை

PUDUKKOTTAI

இதற்கு முன் தனி ஸம்ஸ்தானமாக விளங்கி, இப்போது திருச்சிராப்
 பள்ளி ஜில்லாவுடன் இணைக்கப்பட்ட பகுதி.

[Formerly a Native State, now merged with this district.]

பெருங்குளத்தூர்

Perunkulattūr

இவ்வூர் மக்கென்வியின் பரதியிலே, 'இனம் கிராமம் விட்டுக்கட்டி
 தாலுகா கோனாட்டுத் தாலுகா பெருங்குளத்தூர்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்
 ளது.

1. 'மஞ்சபூரு' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. கடைசி வரி சிதைத்து இருக்கிறது. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை
 போதும்.

சாசனம் — 792]

[D. 3302-i-^a

The 'exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 34th year, Vris'chika, S'u. pañchamī, Thursday, Uttiram (mistake for Uttarāṣṭadā), in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, ' who was pleased to [capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya] and perform the anointment of heroes (*virābhishikēka*) and the anointment of victors (*viñjayābhishikēka*)' registering the sale of land, probably the village, for 11,000 *kāṣṭha* 'by the assembly (*ūr*) of the village Perunkulattūr in North (*vaḍa*) Kōṇāḍu, a sub-division of Uṟṟattūr-kurram in Kaḍal-aḍaiyād-ilanḡai-koṇḍa-s'ōḷa-vaḷanaḍu in the name of Ādi-Chaṇḍēs'vara to the authorities of the temple of god [Tiru viraiyach-chilai Nayanār ?]

திருசிறையரஷ்ட்ஷி உடையான னாயனாற் றுநீ குலோத்துங்க சோள தேவர் யாண்டும் வெளான தற்மறைய வெளான் குப்பய வீரையா தான சதிரன் திறத்தம் பலவ வெளான் விளிமி தெவன் கணக்கு உய்ய வந்தான் மாதெவ பட்டன் காரும்பி செட்டு திருவெங்கிட பட்டன் கணக்கு பிள்ளை ஆள்வான் சென்னவன் விருப்பரையன் வச்சிரவரளன் குருகுலத்தரையன் செம்பி யாண்டான் பூபாலராயன் கற்றளி செல நம்பி சொளபிறமறையன் வீறசொள பிறமறையன் விருப்பரியன் மாத்தூற் செல்லாண்டான் கொண்டு வெளான் அனுக்கர் நம்பி கணக்கு காங்கயன் விசுமசொளவெளான் வெம்பத்தூர் செம்பியன் திருபுராந்த*] கச்சதுறன் திருமலையனந்தான் ஆக உயை¹

திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீஹேசு[...]வர்க்கு அபிஷேகமும் விசைய அபிஷேகமும் பண்ணி அருளிய திருபுவன வீறசேல்வர்க்குப்² யாண்டு முப்பத்துனாலாவது விரிடுக்கை னாயத்துப் பூர்வப் பக்கத்து பஞ்சமியும் வியாழக்கிழமையும் பெத்த உத்திற

1. இந்தப் பெயர்கள் இதே சாசனத்தைச் சேர்த்தனவாயின் 'ஊராக இசைந்த' ஊரவர்களைக் குறிக்கின்றனபோலும்.

2. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி அருளிய திரிபுவனவீர தேவர்க்கு' என்ற வாசிக்க.

நஷத்திறத்தி னுள் கடலடையாதி லெங்கைக் கொண்ட சொழ வளநாட்டு¹ ஊத்தத்தூற் கூட்டத்தில் வட கொனாட்டு பெருங் குளத்தூற் ஊருக்கு சமைந்த ஊறெம்: குளத்தூறுடையான் பறுவாயி நம்பி குலொத்துங்க வெளான் குளத்தூருடையான் தற்மறையனும் குளத்தூறுடை யான் குப்பய னுயக்கனும் குளத்தூறுடையான் சதிறுன சித்தம் பறவெளானும் குளத் தூறுடையான் விளுமிய தெவறும் குளத்தூருடையான் னை நம்பியும் யி(ல்ல)[வ்] அனைவரும் யின்னாட்டில் கூட் டத்தில் குனிரை நல்லூருடையானார் திருவிரை யில்லா அல் லொறும் யின்னாட்டில் கூட்டத்தில் திருசிரையாகி—லை னுயனார் கொயில்² தெசிகனாக பெருமாளுக்கு தளதானமாக ஆதிசண்டெ சுர பிள்ளையார் திருனாம[த்*]தால் யிலை திருமாயிலை கண்காணி செய்வர்களுக்கும் காரியம் செய்வர்களுக்கும் தளம் கணக்கரும் னங்கள் நிலவிலியாளான பிறமாணம்³ குடு[த்த*](ப்)படியாவது: யிவ்வூரில் குடுக்காடியில் கலங்கக் குளத்தூருக்கு யெல்லையாவது கீழ்பார்க்கெல்லை யிர்க் குளகரைக்கு நெர்கிளக்கு வடகடல மாத் தூர் யெல்லைக்கி⁴மெற்கு தென்பாற்க் கெல்லை வடக்கு மெற்கு யிந்த னாற்பாங்கு சதிரமும் திருசிரயாஷி னுயனார் கொயிலுக்கு பொர வளிக்கு கிளக்கு வடபார்க்கெல்லை பூ தெறி கரையூர் எல் லைக்கு தெற்கு பெருனாங்கு எல்லைக்குள் காரியம் பொருமாங்குள மும் வயலும் உள்ப்பட யெம்மிலிசைந்த விலை பொறுண் அன் றுடு நம் ச காச⁴ யகத. யிற்க் காச பதினொராயிரத்துக்கும் ஸ்ரீ மதுரை விற்கக் காரில் விலை சும பெருமாள் ரெழுதலி தாண்டா றுயன் காச யகத-மும் கை கொண்டு விலைக்கு வித்தொம். யில் லற அல்லொரும் யின்னிலத்தாறில் நதன மற்றம் யிற்க் காச யகத-மும் வித்தொம். விளுமிசதுர வு னஞ்சைக்கும் யிப்படிக்கு மனம் மடபகுலாயி குலொத்துங்க சொள வெளாற் கைளளுத்து.யிப்படி குளத்தூறுடையான் குப்பய விறயனாதன் எளுத்து [1*]

1. 'கடலடையா திலங்கைகொண்ட சொழ வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருவிரையாச்சிலை னாயனார் கொயில்' என்று இருக்கலாம்.

3. 'நிலவிலையாணப் பிரமாணம்' என வாசிக்க.

4. 'விலைப் பொருள் அன்றாடு நயக்கும் காச' என்று வாசிக்க.

விரையாச்சிலை

Viraiyāchchilai

சாசனம்—793]

[D. 3302-i-நடிக

‘வடகோனாட்டுத் தாலுகா விரையாச்சிலையாண்டார் திருமலை சாசனம்’ என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

This does not appear to be an inscription ; but some legendary account on the origin of the S'iva temple on the top of the hill at Viraiyachchilai. According to this account the shrine of Viraiyāchchilai-is'vara and Periyāṇṇayaki amman were constructed by **Karikala chola**, who was also probably known as Tribhuvana chakravartin Sri Rajarajadeva, in the 2nd year of his reign and endowed with 30,000 *vēli* of land as *sarvaṁmānya* to meet the expenses of worship and offerings in a grand scale (*aṅḡaraṅḡavaibhava*.)

பூர்வம் ராசாதி ராசன் திருபுவன சக்கரவர்த்தி ஸ்ரீ ராச ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு யிரண்டாவது ஸ்ரீ கரிக்காள சோள தெவற் தெசம் சஞ்சாரம் பண்ணும் யிடத்தில் பூர்வத்தில் யிந்த பிறபஞ்சத்துக்கு மிருக்குற உண்ணதமான பற்வதமான படியி னாலெ அகலியர் சன்சாறம் பண்ணி அதுனாலெ அந்த மலை பூமியை அடைஞ்சு பிறபஞ்சபிச் சைல கிரி என்னு பெறப்பட்ட விடத்திலெ ராசா சஞ்சாறமாயி வந்து வனத்திலிருக்குறபொது பொன் மலையாயி ஒரு குண்ணு தென்பட்டு அந்த குண் மெலெ ஒரு பொன்னிற வற்றணமாயி ஒ[ணா*]ணும் யிருந்துது. அந்த ஒணைபிடிக்க தெரித்தினார். அந்த ஒணன்.....பிற.....மலை மெலெ புத்துலெ பூந்துது. புத்து வெட்டி சொதிக்கும் விடத் தில் ரெக்தம் கண்டு ஆவெசம் உத்தப்பத்தியாயி மஹேசுவரர் என்னு.....தெரிஞ்சு. யிப்படிக்கி உண்ணாலே சிற்ண உத்தாற ணமாக வெணு மெண்ணு யிப்படிக்கி தெரிசனம் காண்!விச்சொ மென்னு சொன்னார்களானபடியினாலெ அந்தப் படிக்கி பிற திஷ்டை பண்ணி விமானம் முதலான திருப்பணி பிறதிஷ்டை பண்ணி பூசை நெவெத்தியத்துக்கு நிவந்தம் செயிது இம் வெரை யாசல யிசுவரருக்கும் பிற பெரினாயகிக்கும் அங்கறங்க வைபவங் களுக்கு சற்வ மான்னியமாக முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலம் விட் டொம். சந்திராதித்தற் உள்ள வரைக்கும் யிந்த முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலமும் ஆண்டு அங்கறங்க வைபவமும் நடப்பிக்கதாகவும். யிப்படிக்கி கட்டளை பண்ணி கல்வெட்டு சதாசிவ மனையாளி குமா ரன் விறவல்ல மனையாளி எழுத்து [!*

ஓப்பம்.....

பெரம்பலூர் தாலுகா

PERAMBALUR TALUK

ஆடுதுறை

Āduturai

குற்றம் பொறுத்த சுவாமி கோவிலில் காணும் செப்பேட்டுச் சாசனம்.
[ஏட்டின் நீளம் 14 அங்குலம்; அகலம் 7 அங்குலம்.]

சாசனம் — 794]

[D. 3672

Copper-plate grant in the possession of the temple of god Kurram-porutta-svāmin, otherwise known as Aparādha kshamēśvara. Record dated in Śaka 1720, Kali 4899, Kālayukti, Uttarayana, Grīshma ritu, Jyēṣṭha, Śu. Saptamī, Uttara- Phalgunī registering the grant of the *magamai* income at the rate of one *ṭaṇam* per *kūṇi* of land and $1/8$ *ṭaṇam* per mensem on each loom in the 17 villages of the two *māḡāṇas* of Āduturai (10 village) and Paravayi (7 villages) of Ogaḷūr-paṇṇu in Ariyalūr-Śīrmai by the residents (*mahājanas*) of these two divisions to meet the expenses of worship, offerings, sacred-bath (*abhiśēka*), garlands, lights, etc, to god Kurram porutta-is'vara.

The equivalent English date would be A. D. 1798, June 20 (Āni 10).

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] விஜயாசுஹ[—]தய சாலிவாஹந சஹாப்தம் துளாஉய கலியாவத்தம் சதாஅசுயக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற கானையுத்தி னும சம்மஹிதம் உத்தரயணம் மரிஷ்ரிதா ஸ்ரேஷ்ட¹ மாசம் மீ சுதல பட்சம் சப்த்தமியும் உத்திற பல் குனி நட்சத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின சுபதினத் திலே ஆடுதுறை குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கி ஆடுதுறை மாகாணம் பறவாயி மாகாணம் மஹா செனங்கள் குடிகள் பல பட்டடை உள்பட தான சாஸந பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: ஸ்ரீ சொழ மண்டலம் கொள்ளடம் காவெரி யாத்துக்கு வடக்கு சேத நதிக்கி² தெற்கு வழுதலம்பட்டி சாவுடிக்கி மெற்கு பச்ச மலைக்கி கிழக்கு அரியலூர்ச் சீமை ஓக(ஹ்)ஹுப் பத்தில்

1. 'சீஷ்மரிது ஜ்யேஷ்ட மாசம்' என வாசிக்க.

2. 'சுவேத நதிக்கு' என்று வாசிக்க. அதாவது வெள்ளாற்றுக்கு என்பதாகும்.

செந்த ஆடுதுரை மாகாணம் அத்தியூர் ஓகனார் கீழமத்தூர் கழணிவாசல் அறசவமங்கலம் வடக்குலூர் அகிலாண்டபுறம் வயலூர் [ஆக்கனூர்] பாளையம் ஆக¹ கிரமம் டி. பறவாயி மாகாணம் கசுப்பா பறவாயி நன்னை ஆண்டகுறும்பூர் வெப்பூர் கவலை ஓலைப்பாடி வயல்ப்பாடி ஆக கிரமம் எ. ஆக மாகாணம் உ-க்கு கிரமம் டிஎ. யிந்த பதினெழு கிரமத்தாறும் சம்மதிச்சு யெங்கள் கிரமம் [.....]டியாயி யிருக்கிற நஞ்சை பிஞ்சை தொட்டக்கால் நிலத்தின்ம் பெரில் காணி க-க்கு ஒரு பணம் [வீத]மும் பல பட்டடை தரி க-க்கு ஒரு மாசம் க-க்கு அரைக்கால் பணம் வீதம் தேவாலையம் பிறம்மா[லை]யம் நீங்கலாக அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட யையகருன ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த [யிசு]வறசுவாமி அபிஷேக நெவெதினம் திறுமலை திருவெளக்கு முதலாகிய கயிங்கிரியங்களுக்கு மகமை திட்டம் செயிது தானம் பண்ணி யிருக்கு றெம். ஆனபடியினாலெ யெங்கள் புத்திற பவுத்திற பாரம்பரியத் துக்கும் அரமனை அடிங்கல் நிலமளந்த கணக்கு கூடின துக்கைக்கி உள்ள மகமைப் பணம் ஸ்ரீ சுவாமி கயிங்கிரியத்துக்கு ஆசந்தி ருர்க்க ஸ்ரீயாயி கல்லும் காவெரியும் உள்ள மட்டுக்கும் தற்ம் மம் நடப்பிவிச்சுக்கொண்டு வருவொமாகவும். யிந்தப்படிக்கி னாங்கள் ரெண்டு மாகாணத்தாறும் சம்மதிச்சு யிந்தப்படிக்கி மகமை தான சாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தொம். உ

ஸூர்தூதிமூணம் வுணியம் வரதூதாநுவாநுநம் |

வரதூதாவஹாரெண ஸூர்தூதி நிஷ்டும் ஹவெசு ||

யாநவாநுநயொடி-ஜெஜூ தாநாஸெயொநு வாநுநம் |

தாநாஸொம-மவாவொடி வாநுநாடிச்சுதம்வடி ||

சாஸநத்துக்கு கய்யெழுத்து பொட்டவறகள் பெயர்: அத் தியூர் திவப்ப ரெட்டி, செலைப்புடையார், சுப்பிறமணிய படை யாச்சி, முத்து ரெட்டியார், ஓகனூர் அரியாபிள்ளை, வயித்தினாத் பிள்ளை, பொந்தய நயினூர், னாறுயண படையாச்சி, கீழமத்தூர் அப்பாசாமிய்யன், கலித்தீத்தா படையாச்சி, கயிணிவாசல் பாப்பி ரெட்டி, மாச்சி ரெட்டி, கறும்பாயிற படையாச்சி, ஆக்கனூர் பாளையம் காத்த பெறமாள் நயினூர், வயலப்பாடி வெள்ளையப் புடையார், பிச்சப்புடையார், வயலூர் வெலாயுதம் பிள்ளை, வற குறையார், அகிலாண்டபுறம் மஹா கெணபதிய்யன், வெங்கிடா சல படையாச்சி, அறசவ மங்கலம் அப்பாவய்யன், ஆழ்வாரய்

1. கஸ்பா ஆடுதுறையையும் சேர்த்தால்தான் 10 கிராமங்கள் ஆகும்.

யன், வடக்கலூற் முத்து ரெட்டி, றுமலிங்க ரெட்டி, பறவாயி கொனெரியாப் பிள்ளை, வெப்பூற் குட்டியப்புடையான், முத்து ரெட்டியார், கவலை சுப்பிறமணிய நயினாற், ஒலைப்பாடி [வெங்க டா]சல படையாச்சி, வெங்க.....ப் பிள்ளை, நன[னை கொனெ] ரியா பிள்ளை, யிரிசப் படயாச்சி. யிர்தப்படி அனைவரும் சம்ம திச்சு யெண்ணெண்ணிக்கும் கல்லும் காவெரியும் புல்லும் பூமி யும் உள்ள மட்டுக்கும் இந்தப்படியாக யெழுதிக் கொடுத்த சாஸ நப் பட்டயம் பண்ணி அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட நாயகர் ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கு யிர்த சாசனம் குடுத்ததுக்கு அழிம்பு சொன்ன பெரும் நினைத்த பெரும் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவாறாக வும் [11*]

—(0)—

முசிறி தாலுகா

MUSIRI TALUK

அயிலூர்

Ayilūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இது ' திருச்சிராப்பள்ளி சுபா விட்டுகட்டி தாலுகா'வில் அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஊரில் ஸ்ரீ வாலீசுவர சுவாமி கோவில் விமானத்துக்கு மேல்புறம் எழுதியுள்ள சிலா சாசனம்.

சாசனம் — 795]

[D. 3303

On the west wall of the central shrine of the Vāliśvara-svāmin temple in the village. Record dated in the cyclic year Nandana,... pañchamī, Monday, Avittam in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharayar registering the tax-free grant as *sarva-mānya* of the village Kidāram in Ayilūr-s'irmai to meet the expenses of the Tai festival, repairs to the temple, etc. of god Tiru-vāliś'varam uḍaiya-Tambirānār at Ayilūr in Mēl-Maḷanādu, a sub-division of Vaḍa-karai Rājādhirāja-vaḷanādu, by Veṅkaṭēśvara Nāyaka for the merit of Vaiyappa Nāyaka,

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபரன் அரிராயரவிபாடன் பாசைக்கி தப்புவாறாத கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா தான் தெல்ச்சண சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீரப் பிறதாபன் ஸ்ரீ செயங்கொண்ட ருத்திரன் ராசாதி ராசன் ராச பறமேசுவரன் துலுக்க த(ழ)[ள] விபாடன் துலுக்கச மொக[ர*]ன் முடித்தான் மதுரை செயங்கொண்டாயி ஆனராசாதி ராசன் ஸ்ரீ[நர*]சங்க(ற) மகா தெவராயர் குமாரர் ஸ்ரீ அச்சுதமகா தே[வ*]ராயர் பிறதவி ரா ச்சியம் பண்ணி மகா தற்மம் பெத்த சாற்வ பூமன் மெல்செல்லா நின்ற வையினதான மெல்கும் நன்தன வருஷம் நாயற்று பருவம் பத்தி பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்ற அவிட்ட நட்செத்திரம் பெற்ற நாள் வடகரை ராசாதி ராசன் ராச பறமேசுவரனாக¹ மெல் மழநாட்டு அயிலுறுக்குடையவறுகிய வாலீசுவரனுடையார் தம்பிராறுக்கு வய்யப்ப நாயக்கரவர்கள் தற்மமாக வெங்கி டேசுவர நாயக்கர் சருவ மானியமாக அயிலுர்ச் சீமையில் கிடாரம் கிராமம் ஒண்ணும் யிந்த கிராமத்துக் குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித்தலை உண்டான மாவடை மறவடை குளவடை சறவடை சாற்ந்த கடமை பிறக் கடமை யெல்லாம் தமக்கு ஆயம் செக்காயம் மத்து மத்து ஆதாயம் யுள்பட திருவாலீசுவரனுடைய தம்பிராறுக்கு வய்யப்ப நாயக்கனுடைய தற்மமாக தையிக்கும் தெற் திருவிழா உஷ்பம் திருப்பிணிக்கும் ஆதிக்க சருவமானியமாக விட்டோம். யிந்த கிடாரம் கிராமம் ஒண்ணும் செல தொரு பாஷாண நிதி நிட்செப அக்கண்ணிய ஆகாமி சித்த சாத்தியம் யெண்ணப்பட்ட அஷ்டபொக தெஷு சுவாமியமும் சந்திராதித்த வரைக்கும் தானாதி வினிமய விக்கிரையங்களுக்கு உரித்தாக கடவதாகவும். யிப்படி நிச்சையத்து திருவாலீசுவரற் உபைய தற்மத்துக்கு தெய்வ மானியமாக விட்டோம். யிந்த தற்மம் பரிபாலனம் பண்ணி நடத்தின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே கபிலை சாஷசரம் கொடி² தானம் பலன் பிறக் கடவராகவும். யிந்தப்படி தற்மத்தை அகிதம் பண்ணின பெற்கெங்கை கரையிலே காரும் பசவையும் குரு தெய்வம் தன் மாதா பிதாவையும் கொண்ண பாவத்திலே பொகக் கடவாராகவும். யிந்தபடிக்கி சமதிச்சு தற்ம சாஷனம் பண்ணி கொடுத்தென்.

1. 'வட கரை ராசாதிராச வளநாட்டு' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'சஹஸ்ர கொடி' என்ற வாகிச்சு.

தானபாலயொற் மத்தியெ தானு சிரெயொ னுபாலனம்
தானுது சுவற்க்க மவாபு னெதி பாலன தச்சதம் பதம்
சுவதத்தா தெவிசுணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
பறதத்தா பகாரெண சுவதத்தம் நிஷ்பலம் பவெது
சுவதத்தம் பறதத்தாம் வா யொனபால லநெபுவம்
சுஷ்ட்டி வருஷ சாஷ்திருணி விஷ்ட்டமு ஷசயதெ கிரிமிகி.

யிந்தப்படிக்கி தான சாஷனம் யெழுதின நன்மைக்கு வெங்க
டாத்திரி நாயக்கரயன் கணக்கு யெல்லப்பன் கையெழுத்து. உ

மெலெ யெழுதி யிருக்கப்பட்ட யெசமானுடைய ஒப்பம்.....

யிந்தப்படிக்கி வெங்கிடாத்திரி நாயக்கர் சொற்படிக்கி திருத்
தெறு பூசி மது கிடாரம் கிராமத்துக்கு குலகல்லு நிறுத்தி கரை
மாழிகை யெல்லப்ப.....

அரசலூர்

Araśalūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இவ்வூர், 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா வகையரா
விட்டுக் கட்டித் தாலுக்கா தொட்டியம் மாகரணத்தைச் சேர்ந்த அரசலூர்'
என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தத் தேவஸ்தானத்தில் உள்ள ஏட்டுச் சாச
னம்.

சாசனம் — 796]

[D. 2985

Palm-leaf document belonging to the temple of Ś'iva referred to as Tāyumāna-śvāmin in the the village. An incomplete copy of an agreement dated in the cyclic year Saumya, Āvaṇi 23, by a certain Annaṭṭaiyaṇṇar of the village, probably for taking on lease, the one-twelfth of the village with all the rights given as gift, by purchase, by a certain Tirukkāmēśvarayyan to the temple of Tāyumāna-svāmin at Araś'alūr.

The agreement appears to have been approved by the entire mahājanas of Toṭṭiyam-sīrmai.

சவுமிய னு ஆவணி மீ உயந-ன் தி. அரசலூரிலிருக்கும்
தாயுமான சுவாமியாரவர்களுக்கு ஷெ யூரிலிருக்கும் அன்னவையங்
யங்காற் ஓடம்படிக்கை சீட்டு எனுதி குடுத்தபடி ; ஓடம்படிக்கை
சீட்டாவது : தொட்டியடி சீமை அசெஷ சுவித்து மகா சனங்கள்
முன்நிலைக்கி தீந்தது. அரசலூர் அக்குற[ர*]த்தில் ஊற் கரை

யெ-ல் ஈசுபரன் கொவிலுக்கு திருக் காமஈசுபரயனவர்கள் ஒரு கரை நிலம் சுத்த கிரைய குடுத்து வாங்கி நஞ்சை புஞ்சை திட்டு திடல் உள்ளது கொவிலுக்கு சாதனம் பன்னி குடுத்து இதுக்கு அரமனையில் சொற்றதாய கட்டு வரி குரையும் மனைக்கி உள்ள வரியரையும் தள்ளி குடுத்து குறும்பு ஆள் அமஞ்சி ஆளு யெப் பெர்பட்டதுக்கும் சீமையாற் இந்த ஒரு கரைக்கும் தள்ளி குடுத் தபடியினுலெ ஓறு கரைக்கும் வறும் முன் பிறிச்சு விட்ட நஞ்சை நிலமும் அந்த வயலுக்கு உள்ள திட்டு திடலும் விட்டு புஞ்சை நிலமும் முன் பிறிச்சு விட்டபடிக்கி அனுபவம் கொவிலுக்கு தென்பறம் வாயிக்காலுக்கு மெல்பறம் கண்டக் கிரயடி துண்டு க. அதுக்கு மெற்கு மனை உ. யிந்த மனைக்கு மெற்கு திருமஞ்சனம் சுவாமிக்கி அபிசெகத்துக்கு வருகுரதுக்கு நாரூசம் கிள் மெலடி பத்து தெற்கு வடக்கு வால்விச்சு அரசலூர் யெல்லை வரைக்கும் கொவிலுக்கு அத்து பிறகாரம் கொவில் மதலுக்கு மெல்பறம் அடி அன்பது இதுக்கு கீள்பறம் மதலுக்கு வடபறம் வால்விச்சு குத்திர தெரு(க்கு) தன்னித்துரை வரைக்கும் வாயிக்காலுக்கு கீள்பறம் நந்தவான திடலும் கொவில் பரிசனங்கள் குடியிறுக் குரதுக்கு நத்தம் சமுதாயத்தில் பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் பள் ளத் தெருவிடெ பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் இந்த படிக்கு சமுதா யத்தில் பிறிச்சு கொவிலுக்கு நஞ்சை நிலம் உளுகிறதுக்கு பள்ள மானிக்கன் மூப்பன் தம்பி ருசலிங்கம், பெரியழகன் மகன் சன் முகம், முத்தி வீரன் மகன் கறுப்பன், கறுமனகரத்தான் மகன் யிந்த நாலு பள்ளும் இது தவிர அயினார் கொவிலுக்கு தெற்கு நத்தமொடு அரசமறத்துக்கு, கிளக்கு கொவில் வயல் ஆலடிக்கி மெற்கு சின்ன வாயிக்காலுக்கு.....

[இதற்கு மேல் ஏடு இல்லை.]

ஆமூர்

Amūr

சாசனம் — 797]

[D. 3302-i-௩௦௫

இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலுகா'வில் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. கோவில்முன் இருந்த கல்வெட்டு.

Probably on a stone in front of the S'iva temple in the village. Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'ri Kulottunga, choladeva registering the tax-free gift as *dēvamānya* of a village to the god Aragēs'varam-udaiyar of Amūr in Vaḍakarai Rājādhirāja vaḷanādu,

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச பற
மெசுவற ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோள தேவர்க்கு யாண்டு யிரண்டாவது
வடகரை ருசாதி ருசன் ருச பறமெசுவரன் அமுதாகடி உடையார்
அரகெசுவரமுடைய னையனருக்கு கொயிலுக்கு நி. நயநு-ம்
[தி](கு)ருப்பண்ணி உத்ஸவங்களுக்கு ஆயிரமும் யிதுகளுக்கு
மான்னியமாக விட்டபடியினாலெ சொம குல வரைக்கும் சுகத்தில்
சற்வ அனுபவிச்சுக் கொள்ளுவார்களாகவும். யிப்படிக்கி கொனெரி
மெயிக் கொண்டான் ருசாதி ருசன் கிரமம் விட்டொம். யிந்த
கிரமத்துக்கு உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை திட்டு திடல் மாவடை
மறவடை சொளவடை சார்ந்தக் கடமை ஆயம் செக்காதாயம்
உள்பட்ட திருவராகெசுவரமுடைய தம்பிரானருக்கு தெவ மான்
னியமாக விட்டொம். யிந்த கிரமம் ஒண்ணும் சலதறு பாஷாண
அக்ஷண ஆகாமி எண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொகங்களும் சித்த
சாத்தியங்கள் உருக்கக் கடவதாகவும். யிப்படிக்கி நிச்சயித்து திரு
அறகெசுவரமுடையாருக்கு தெவமான்னியமாக விட்டொம்
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு பரிபாலனம் பண்ணினவர்கள் காசிலெ
கபிலை கொ சஹசிறம் கொடி தானம் பண்ணின பலனை அடை
வார்கள். -யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அஹிதம் பண்ணின பெர்கள்
கெங்கைக் கரையிலெ காராம் பசுவையும் தன் மாதா பிதாவையும்
பிரும்மனானையும் கொண்ண பாவத்திலெ பொவர்களாகவும்.
யிந்தப்படிக்கி சம்மதிச்ச சாசனம் பண்ணிக்குடுத்தொம் [||*]

ஐநவாஹயொ9-3லெ9 ஐநாஹெயெநுவாஹநம் |

ஐநாஹெயெநுவாஹநாதி வாஹநாஹெயெநுவாஹநம் ||

குணசீலம்

Gunaśīlam

‘ விட்டுக்கட்டி தாலுகா வடகரையில் ’ இருப்பதாக மக்கென்வியின் பிர
தியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 798]

[D. 3302-i-102

கோவில் அர்ச்சகரிடம் இருக்கும் சாசனம்.

Evidently a palm-leaf or paper document, in the possession of
the archaka of the [Prasanna Venkaṭeśvara] temple. A damaged
record. Seems to register the gift of the village Guṇaśīlam as sarva-
mānya to god Prasanna Venkaṭeśvarasvamin. Of the name of the
king only...deva maharayar is preserved. The Śaka year is
written corruptly. It may be read in different ways. The other
details of the date are the cyclic year Vijaya, Āvaṇi, S'ū, navamī

...day, Satayam. The latter part of the record appears to be the concluding portion of the famous inscription of the Vijayanagara king Krishnadevaraya-Maharaya. [Vide No. 802 below.]

ஹ்ஸி ஸீ [||*] விஜயாபுதய சாலிவாஹந சக ஸ்ரீ தடாசய
உய்ரு¹ மெல் செல்லா னி[ன்*]ற விஜய ஸ்வஸ்தீரம் ஆவணி மீ
பூர்வபக்ஷம் நவமி[...]கிழமை சாந்தரா சதபிஷா நக்ஷத்திரனாள்
ருசாதி ருசன் ருச பறமெசுவறன் ருச கெம்பீறன் தெவிச.....
மை.....மூத்தருதெ.....தேவமகா ருயர் ² சிம்மாசனத்துக்கு
கற்றத்தரூயி ருச்சியபாறம் பண்ணுகையில் குணசிலம் பூமி முளிமை
யும்.....க்கி பிறசன்ன வெங்கிடெசுவர சுவாமியாருக்கு கொவிலு
நம்பிமாரும் தம் மகமுடைய னுயனாற்[...]ம் அனவரெம் சற்வ
மான்னியமாக விட்டொம். ஆசந்திருறக்க ஸ்தாபிதமாயி விட்டு—
கெச வெட்டை மல்லிகாற்சுறசனாத சுவாமி சன்னதியில் தாரு
பூர்வகமாக விட்டு கல்வெட்டு பொடுவிச்ச பூசை புனஷாறமும்
அங்கநங்க வைபொகமும் நடப்பிவிச்சாற். கிருமம் நஞ்சை
புஞ்சை திட்டு திடலும் அனுபவிப்பார்னாகவும். இரைவரி
புறவரிதி சொம குலவரி ஆயம் உள்பட சற்வ மான்னியமாக விட்
டொம். யிந்த தற்மத்துக்கு பரிபாலனம் பண்ண பெற்கள் யிகத்
தில் சகல வைபவமும் பறத்தில் சகல உபசாறணமும் உண்ட
வார்கள். யிந்த தற்மத்துக்கு விகாதம் நினைச்சவன் வாறனா
சிலெ பிறுமணனையும் தன் மாதா பிதாவையும் காரும் பசுவையும்
கொண்ண தொஷத்திலெ பொவானாகவும் [||*]³

தாதவாஹநயொஷ-3கெஷ தாதாஷ்யெயொஹ்வாஹநம் |

தாதாஷ்யெயொஷ-3கெஷதாதாஷ்யெயொஹ்வாஹநம் ||

ஸஷதீம் வாஷதீம் வா யொஹநெத வஸுஹாரம் |

ஷஷதீவ-3ஷ-3ஷஹஸாணி விஷாயாம் ஜாயதெகூலி ||

திருநாராயணபுரம்

Tirunārāyaṇapuram

இவ்வூர் 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா வகையரா விட்டுக்கட்டி தாலுகா
தொட்டியம் மாகாணத்'தைச் சேர்ந்ததாகக் குறிக்கப்பெற்றுள்ளது.

1. சகவருஷம் சரியாய்ப் பிரதி செய்யப்பெறவில்லை.

2. அரசன் பெயரும் தெளிவாக இல்லை.

3. சாசனத்தின் பிற்பகுதி திருஷ்ணதேவராயருடைய சாசன வாச
தத்தை ஒட்டியிருக்கிறது. பின்னால் 802-ஓ. சாசனத்தைப் புரர்க்க.

சாசனம் — 799]

[D. No. 2982

எட்டுச் சாசனம்.

Palm-leaf document belonging to the temple of Vēda-Nārāyaṇap-perumaḷ of the village. Record dated in S'aka 1619, Kali 4797, Bahudānya, Tai, ba. Amāvāsya, Friday, Śravaṇa in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Vijaya Ranga Krishna Muttu Virappa Chokkanatha Nayaka** registering the tax-free gift of 65½ mā of land in the village of Tirunārāyaṇapuram to god Vēda-Nārāyaṇap-perumaḷ and the goddess Vēdanāyaki by the ruler. The record contains a lengthy preamble in ornate language eulogising both the suzerain Vijayanagara rulers and his subordinates the Madurai Nāyaka chiefs.

The cyclic, S'aka and Kali years do not correspond. The intended date is evidently A.D. 1699, January 6, with the S'aka year 1620 and the Kali year 4799.

This introduction gives the lists of kings who ruled successively at Vijayanagara and at Madurai. The Vijayanagara list contains the names of :

1. Praudhadēva Mahārāya,
2. Mallikārjuna Rāya,
3. Achyuta Rāya,
4. Krishṇarāya,
5. Ś'rīraṅga, and
6. Ramadēva-Mahārāya

while the Madurai list has the following :—

1. Nāgama Nāyaka,
2. Viśvanātha Nāyaka,
3. Periya Krishṇappa Nāyaka,
4. Periya Virappa Nāyaka,
5. Kumāra Krishṇappa Nāyaka.
6. Kastūri Raṅgappa Nāyaka,
7. Muttu Krishṇappa Nāyaka,
8. Periya Muttu Virappa Nāyaka,
9. Tirumalai Nāyaka.

10. Muttu Virappa Nayaka,
11. Chokkanātha Nayaka,
12. Śrī Raṅga Krishṇa Muttu Virappa Nayaka,
13. Śrī Maṅgammal and
14. Śrī Vijaya Raṅga Krishṇa Muttu Vira Chokkanātha Nayaka, the donor of the grant.

It is to be noted that the list of kings who ruled at Vijayanagara stops with Rāmadēva Mahārāya who ruled one and a half centuries earlier and died in the beginning of A.D. 1565 in the great battle of Rākshasi Tangaḍi and that the list of the Madurai Nāyaka rulers is introduced here as (*rāya*[r] *rāyuvakkāriyattukku kart-tarāna*) the military officer of the king. This in a way supports the view that the Madurai Nāyaka kingdom came into existence only after the battle of Rākshasi-Tangaḍi. ¹

சுபமஷ்த்து [1*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபறன் அரியராய களவிபாடன் பாந்தி திக்கு தப்புவரூய கண்டன்² முவாரூய கண்டன் முத்தமிளாயிற கண்டன்³ கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகொடி நாரூயணன் ஈழம் கம்பழம்⁴ அச்சை மலாக்காத்⁵ தருண செரி⁶ கொல்லங்

1. N. Venkataramanayya : *Studies in the Third Dynasty of Vijayanagara* Appendix B. pp-453-61. K. A. Nilakanta Sastri and N. Venkataramanayya : *Further Sources of Vijayanagara History*, vol. I. p. 241.

2. 'அரியராய தளவிபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராய கண்டன்' என்று வாசிக்க.

3. 'உத்தமராய கண்டன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'காம்புஜம்' பேரூம். அவ்விதமாயின் இப்போது இந்தோ சீனாவில் எம்போடியா என்று வழங்கப்படும் பிரதேசம் ஆகும்.

5. மலாய் நாட்டிலே இருக்கிறது மலாக்கா.

6. பர்மாவிலே இப்போது (Tennaserim) தெனாசிரிம் என்று வழங் கப்படும் பகுதி ஆகும்.

வியயநகர மன்னர்கள் கடல் கடந்த பிரதேசங்களையும் வெற்றிகொண் டிருக்கிறார்கள். 'பூர்வ தகழிண பச்சிம உத்தர சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி' என்று அவர்கள் தங்களைக் கூறிக்கொண்டது வெறும் சம்பிரதாயப் புழக்கி யல்ல.

கொச்சி கொளிககொடு மத்தும் எம் மண்டலமும்ங் கொண்டு இளந் திரை கொண்டு விகடதட மணி வீர சிங்காதனத்திலெ யெருந்தருளி யிருந்து கெசை வெட்டை கண்டருளிய இரெகு வங்குஷ ராமன் இடறு வராசனம்¹ புலிவிருதுக்கு விருதுறுத்த கண்டன் துலுக்கர் தளவிபாடன் துலுக்கர் மொக[ர*]ந் தவிளத் தான் ஒபுலியார் தளவிபாடன் ஒபுலியார் மொகந் தவிளத்தான் சொள மண்டலப் பிறதிஷ்ட்டாபனாசாரியன் தொண்ட மண்டலம் சண்டப் பிற சண்டன் பாண்டி மண்டல ஸ்தாபனாசாரியன் செற மண்டலம் விறப்பிறதாபன் (அன்ன பாத) அசையாத கம்பி² பொட்டுதுலையாம விரைத்தான் இராசதி இராசன் ராச பறமெஷ் பறன் ராசமாற்தாண்டன் ராச கெம்பிரன் வட்டரமன்னர் மகு டாலையன் விருது கட்டாரி அரசானுவன் மறைபுடு காவலன் நமங் காசினகா யரிய[ராமமரா] ஒபுலியர் மதங்க மளுவர் மறவர் மலையா ளர் கொங்கர் கலிங்கர் கறுனாடகர் துலுக்கர் மகுடக ரென்னப் பட்ட பதினெண் பூமியும் எளுதிவு முடைத்தாகிய நாவலன் பெருந்தீவிரில் நறபதியாகிய பூலொக புறந்தரன் பூறுவ தெஷ் டன பட்ஷம் உத்தர சமஸ்த சமுத்திராதிபதி எருபத்தெரு பாழையுமும்³ கொண்டு துஷ்ட்ட நிக்கறக சிஷ்ட்ட பரிபாலனஞ் செயிது விசைய நகறத்தில் வீர சிங்காதனத்தில் லெருந்தருளி இருந்து ராச்சிய பாரம் பண்ணிய மகாராயர் பிறபட தெவ மகா ராயர், மல்லிகாற்ச்சன ராயர், அச்சுதராயர், கிருஷ்ணராயர், சீரங்க ராயர், ராம தெவ மகாராயர்⁴ பிரிதிவிராச்சிய பாறம் (பாறம்) பண்ணி அருளாயி நின்ன காலத்தில் ராய ரா(னு)[னு]வுக் காரி யத்துக்கு கறத்தரான இகம இயக்கர், விசுவனாத இயக்கர், பெரிய கிஷ்ணப்ப இயக்கர், பெரிய வீரப்ப இயக்கர், குமாற(ன்)கிஷ்ணப்ப இயக்கர், கஸ்தூரி ரெங்ஃப்ப இயக்கர், முத்து கிஷ்ணப்ப இயக் கர், பெரிய முத்தி வீரப்ப இயக்கர், திருமலை இயக்கர், முத்தி வீரப்ப இயக்கர், சொக்கநாத இயக்கர், ஸ்ரீரங்க கிஷ்ண முத்தி வீரப்ப இயக்கர், ஸ்ரீமங்கமன், ஸ்ரீ விசைய நெங்க கிஷ்ண முத்தி வீர [ப்*]சோக்கனாதஇயக்கர் அய்யனவர்கள் திருச்சிருபள்ளி சிங்கா

1. 'இரிஷ்ப லாஞ்சனம்' என வாசிக்க.

2. 'எழுபத்தெரு பாணயமும் கொண்டு' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயர்கள் வரிசை பிறழ்ந்து காணப்படுகிறது. கிருஷ்ண தேவராயருக்குப் பிறகு அச்சுதராயர் செந்தனம் எறியவர்.

தனத்திலெழுந்தருளி யிருந்துஓதியுணர்ந்துலொகமுளுதளுவதற்க்கு¹ நீதிசாரம் நிலைவுடன் கரை[த*]து முன்மொளி வினொதன்² முத்தமிழன ரங்காளுவுக்கு அ[க*][ஸ்தியன்] அளகுக்கு அனங்கன் சொல்லுங்கு அரிச்சந்திரன் வில்லுங்கு விசையன் பெலத்துக்கு வீமன் அற்த்தத்துக்கு தந்தன்³ மதத்துக்கு மன்னியன் பரிக்கி [ந]குலன் கடகரி ஓகையன் குடைக்கி கற்றன்னன் வாள்வுக்கு குபெரென் பொருமைக்கி தருமற் [ஒளிவுக்கு] கதிற்அவன் அளகுக்குச் சந்திரன் வீரத்தில் விக்கிறம[ர*]தித்தன் அன்ன தானத்துக்கு அன்னசத்திர சொமன் தந்தாற தாறன் பாலதாற சகோதரன்⁴ தனலட்சுமி தானியலட்சுமி சந்தானலட்சுமி சவுபாகிய லட்சுமி வீரலட்சுமி விசையலட்சுமி வறலட்சுமி மகாலட்சுமி துறந்தறன் இப்படி யென்னப்பட்ட புக(ள்)[ழ்] பூண்டு இன் சொல்லால் இனதளித்து (வெள்ளற)[வெள்ளாள்] மானங் காத்து அறப்பால் முகளிற் பால் காமதெனு மதப்பால் யெண்ணப்பட்ட முப்பால் புளியும் முமியெ அரிவெ அரிந்து அல்லவ களித்து நல்லது நாடி கொன் மெலிய குடிதனைய⁵ ஆறில் ஒன்று கடமை கொண்டு அறுள் பெறுக அ[ற]ம் புறந்த ஆகம சாலையும் அந்தணற் வெள்வியும் வெத யொலியும் விளாவொலி வீதியும் தபொதனற் மடங்களும் தற்ம்மச் சாலையும் தண்ணிற் பந்தலும் காபற ஷத்தமும் இப்படி கொத்த தற்ம்மங்களுக்கு உள்ளாயி நடந்து வருகுற சாலிவாகன சகாப்த்தம் தகூயகூ கலி அபத்தகா சகூளாகூய. இதின் மெல் செல்லா நின்ற வெகுதானிய ன்ரு தையி மீ-2 பர[ப*]கூழி அம்மாவாசையும் சுக்குற வாறமும் திருவொண நக்செத்திறமும் சுபயொகமும் சுபகறணமுடி பெற்ற சுப தினத்தில் திருச்சிறப் பள்ளி மெல்ச் சறவுக்கு மெல் செல்லு திரு நடுச் சொள மண்டல திருக்காவெரி உத்தற திசையில் அயிகரை நாட்டில் பிரம்மகுறு பிறகலாதனுக்கு பிறதஷ்சமான சதுர்வெதி மங்கலத்துக்குப் பிறிதிநாமமாந திரு னாராயண புரடி ஸ்ரீ வெத நாயகி சமெத ஸ்ரீ வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவினையாட்

1. 'உலக முழுவதும் ஆளுவதற்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'மென்மொழி வினொதன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'நந்தன்' என்று வாசிக்க. மகதநாட்டு நந்தமன்னர்கள் பெருஞ் செல்வம் படைத்திருந்தார்களென்பது பிரசித்தம்.
4. 'பாதார சகோதரன்' என வாசிக்க.
5. 'குடிதனைய' என்ற வாசிக்க.

டத்துக்கு தொட்டியம் சீமையில் செந்த திறுனாராயண புறம் ஸ்ரீ
 வெத நாராயணப் பெருமானுக்கு பூதான சாதனம் பண்ணிக்குடுத்
 தொம். பூதான சாதனமாவது: கௌக்கு முதல் ரெங்கனாத
 புரத்து யெல்லைக்கி மெற்கு தெற்கு முதல் திருக் காவெரி நடு
 மத்தியஷ்த்தம்மானி ரீற் ஓடு கால் கத்துக்கு வடக்கு மெற்கு
 முதல் வால னாயக்கன் சந்திக்கி கிளக்கு வடக்கு முதல் அரசலூர்
 அத்தியடி. முத்திரை கல்லுக்கு தெற்கு இதுக்கு உள்பட்ட
 சூ. கூடு இந்த அறவத்தி அஞ்சு அற மாவில் மிகவும் கொவில்
 ஊரெயம் செய்யப்பட்ட தலத்தாற் அறிச்சகாறன்¹ தானத்தார்
 அயங்காற் உள்யிட்டாற் மானியம் சூ. டு. இந்த சூ கூடு-க்கு
 செந்த நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு திடல் மாவடை
 மறவடை சில தொரு பாசாணம் நிதி நிஷ்செபமும் சகல சமுதா
 யங்களுக்கும் நஞ்சை கடமை காசு கடமை புஞ்சை கடமை
 செயிக்கிர எரவறி இனவறி யெடையற் வரி குடிவரி உள்பட
 பல உபாதிகளுக்கும் செங்களநீற் கரும்பு பிலா மஞ்சள் இஞ்சி
 தெங்கு கமுகு வாழை கொடி உள்ளிட்டதான வெண்டின பயிற்
 செயிவித்துக் கொண்டு கணக்கிலும் களித்து ஓலை பிடிபாடாக
 தவிள்த்து இவ்வரை இயுவரை.....ஸ்ரீ வெதநாயகி
 சமேத வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவிளையாட்டத்துக்கு
 பூதான தற்ம்ம சாதன பட்டையம் பண்ணி குடுத்தொம். இந்த
 தற்ம்ம சாதனத்தை யாதாமொருவன் வியாதம் பண்ணினவன்
 மாதா பிதாவையும் கெங்க கரையிலே காறம் பசுவை கொன்ன
 தொவுத்தை அனுபவிக்க கடவாறாகவும். உ

சுவததாம் பறதத்தாம் பா

யொக அரெதா வசந்ரூம் (உ)

சஷ்ட்டி வறுஷ்ச சகஷ்த்திருணி

விஷ்ட்டாயாம் சாயதெ கிறுமிகி

இது விஷ்ணு புருண வசனம். உ

சுததா த்திகுணம் புண்ணியம்

பறததாணு பாலணம்

பறததா அபாரேனா

சுதத்தம் நீஷ்ப்பலம் பவெது. உ

சுபமஷ்த்து. ஸ்ரீ விசைப ரேங்க சிஷ்ண முத்தி வீர சோக்கனாத
 னாயக்கற் கையி யெளுத்து உ. ஸ்ரீ ருமசெயடி. உ

சாசனம் — 800]

[D. 2984

விமானத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் அர்த்த மண்டபத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 284 of 1926). On the south base of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vēdanārāyaṇa-perumāḷ temple. Record dated in the 3rd year 302nd day of the reign of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the gift of land, free of taxes, to the *Bhaṭṭas* of Vāṇādirāyach-chaturvēdimaṅgalam by Uyyakkonḍa-piḷḷai *alias* Vāṇādarāyar, a carpenter of Miḷalaik-kūrṟam a village within the jurisdiction of the temple of the god Vēdanārāyaṇa-perumāḷ at Rājanārāyaṇan - Tirunārāyaṇapuram in Aḷagarai-nāḍu, a division of Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu.

உ. ஸ்ரீ ருமசெயலி.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டான் வடகரை இராச ராச வளநாட்டு அயிகரை நாட்டு இராச நாராயணன் திருநாராயண புரத்து நாயனாற் வெத நாயகப் பெறமாள் திருசுற்றிலும் மலை கூற்றதுத் தச்ச நென்மலி உடையான் உ[ய்*]யக் கொண்டபிள்ளையான வாணாதருயர் வைத்த அகரம் வாணாதருயச்சதுர் வெதி மங்கலத்துப் பட்டர்களுக்கு சொள் வளநாட்டில் நடப்பற்றலியா.....தெவியும் இவ்வூரால் வரும் நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப் பாறும் குளமும் குளப்பறப்பும் நீர் நிலையும் (நிலை) குடியிருப்பும் நத்தங்களும் வுங்கன முள்ளிட்ட பகையும் உதகாதி புருவ தான இரையிலியாக தந்தோம். இத்தால் வரும் நெல் கடமை காச கடமை நத்தம் வரும் புஞ்சை கடமை பாசப்பட்டம் ஓலை யெனாத்து வினியொகம் காத்த்திகைப் பசை வெட்டி பாட்டம் பஞ்சபிலி சந்து விகயாகம் ஆணைச் சாலைக் குதை[*ர]பந்த ஆண்டெழுத்துத்தெவை எண்ணைபந்தம் இலாஞ்சினைப் பெறும் தின தெவை தறி இறை செத்திரை தட்டொலித் தட்டாற்ப் பாட்டம் எரவறி இனவறி இடையற் வரி மனைவறி ஆன்வரி ஆத்தங்கரை தெவை உள்ளிட்ட பலவுபாதி களும் தவுந்து சென்னல் செங்களுனீர் கரும்பு மாப் பிலா இஞ்சி மஞ்சள் தெங்கு கமுகு கொடி உள்ளிட்டதான வெண்டின பயிர் செயிதுக் கொள்ளவதாகவம். சொல்லி நம் வறி இல்லாற் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க உ. இவை தச்ச நெமலி யுடையான் எழுத்து. இவை வாணாதருயர் எழுத்து [||*]

சாசனம் — 801]

[D. 2986

செம்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant in the same temple. Record dated in the [8rd year?]. Āni of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** who is referred to **Avanivendaraman**, registering the tax-free gift as 'iraiyili of certain lands by Mahābalivānarāyar for colonising certain brāhmaṇas in the village Avanivēndarama-chaturvēdimaṅgalam newly created.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேறிமேய் கோண்டான் வட கரை முசு முசு வளநாட்டு திரு னுறையணபுறத்து அளகான[ம]ர¹ றனா மகாபலி வாணறயர் னம்பெறால் வைத்த அ(பி)[வ]னி வெந்தறமச் சதுர்வெதி மங்கலத்து பட்டற்களுக்கு: தங்களுக்கு அகறவாஸ்த்துவுக்கும் வாஸ்த்து செஷ்த்துக்கும்² கோயிற்ச்சாத்த பூமிக்கும் ஈசுகறத்து னயனாற் அனினி வெந்தறமப் பெறுமாளு திறுவிறுப்புக்குமாக நாம் மும்பு தந்த னுயநாற் வெதனுயகப் பெருமாள் கொலில் திறுகற்றில் மெல்த் திறு வீதி மனை எ இப் படபட்ட வானிளங் கொல்பகடு[...]று வீட்டு இது பெற்ற செலவைக் காவெரி கரையூற் இதுக்கும் மெற்க்கும் அகையாத்து படுகை திறுமஞ்சன பெறுவளிக்கும் மெற்க்கு காவெரி உள்ளாறு நீண்டு கொலுக்கு [வட]க்கும் இப் படுகையில் கள்ளப் பிறுன் திரு நந்தவனத்துக்கு கிளக்கு கரைக்கு வடக்கு [பூ] வய்குண்ட இதைத் திறுவுடையாட்டத்துக்கு கிளக்கும் சு(வ)ந்திற பாண்டிய சதுர்வெதி மங்கல பட்ட[ி]*[கள் விளைநிலத்துக்குதெற்க்கும் நடு உள்பட்ட புஞ்சை நிலத்திலும் அகையாத்து படுகையிலும் மறித்து மண் தந்த பெறுமாள் ரெல்லி[த் தொப்புமா] நிலையால் உள்ள நிலமும் காவெறி கரையில் வெத னுயகன் திறு நந்தவன மும் நீங்கலாக உள்ள நில மும் மும்பும் தங்களுக்கு பூதான இறை இலியாக தந்த மிழலை நாட்டு வீருண நத்தமும் இன்னாட்டு களத் தூற் பற்றில் காதான இரையிலியாக தந்த அறிவியூற்றான கே[ன்]கைகொண்ட சொளச்சதுர்வெதி மங்கலமும் தென்கரைவளொட்டு ஆதனூற் றாட்டு பூதான இரையிலி யாக தந்த.....திரு னுறையண புறத்தக்காம் அவனி வெந்தறமச் சதுர்வெதி மங்கலம்... ..பாதத உ[ளனறி] கிளத் தெறுவுட் தலை முதல் மரங்களு[க்கு] ஊர்க்கு சுதற்சன பட்டற் மனை க. பங்கு க மொங்கறை திரக்

1. 'அழகனா நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'அகர வஸ்துவுக்கும் வஸ்து செஷ்த்துக்கும்' என வாசிக்க.

கண்ணபுறமுடையாற் பட்டறுக்கு மனை க. பங்கு க. வங்கி புறத்து முத்து கிஷ்ண பட்டற் மனை ௨. பங்கு ௨. சொட்டை ஸ்ரீமாதவற் பட்ட[ற்கு] மனை க. பங்கு க. கொமடத்து சீநாற சிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு மனை ௨. கொக்கறை தீவாகற பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. செட்டு [கைட்டாணி] பட்டன் மனை க. பங்கு க. கண்டுஊற் தெவராச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செய தெவராச பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறுதூற் சீநாறசிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. முடும்பை தெவராச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. னூத்தி லாடபுறத்து உதைய தீவாகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. க்குரோவிச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. பெரியறபுறத்து சொக்கற் மனை க. பங்கு க. வெதகொம்புறத்து சொமனாத தெவற் மனை க. பங்கு க. காபூங்கையில் பெறுமாள் சசவறணன் சகவத்திகன் மனை க. பங்கு க. தெற்க்கில் தெறவில் கீள்த்தலை முதல் உமிஊற் சீநாறசிங்கன் பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தாசறி கிஷ்ணாசன ஸ்ரீ நாறசிங்கன் பட்டன் மனை க. பங்கு க. இருங்கண்டி விஷ்ட்ணுப் படன் மனை ௨. பங்கு ௨. உறுப்பட்டுர் பயிறவாசொற மனை க. பங்கு க. செட்ட பொசன் யெளுங்லு பட்டன் மனை க. பங்கு க. புகல பொசன் வறதராச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. புழன் பொசன் வசந்த செயற் பங்கு க. மனை க. நடு வில்த் தெறுவு வடசிறகு மெல்க்கலக கறத்தறைக் கவிசெகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. இனம்பூற வினாயக பட்டன் மனை க. பங்கு க. சுறசரூம பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறங்களுர் ஸ்ரீ மாதவ பட்ட சறுவ குறுக்கள் மனை ௨. பங்கு ௨. வங்கி புறத்து இனய ஸ்ரீகிஷ்ண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. வெதகொம்புறத்துத் துரோண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. [ந]டுவில் தெரவு தென் சிறகு கீள்த்தலை ஆறக வெதாற்த்த பண்டிதற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் தெவராய[ப்ப]ட்ட சொமயாசியாற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் நாராயண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. ஊட்டத்தூற் ஸ்ரீ நீலகண்ட பட்ட சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. இலாதையக்கற வாதை சொமை[யூ]ராசியார் மனை க. பங்கு க. [கு]ண்டுற் யெஞ் கிய புறுஷச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தூப்பில் ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. க.....ெ...ட்டு.....ருத்திற பட்டன் மனை க. பங்கு க. உளிப்பு அபமளான பட்டன் மனை க. பங்கு க.....ளலபொக முத்து பட்டச் சறுவ குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. ஆசுரி சிங்கனாத பட்டன் மனை க. பங்கு க. கறனாசெயி உதைய பாஷ்கிற பட்டன் மனை க. பங்கு க. குண்டுற் அதிருத்திரை

யாசியாற் மனை க. பங்கு க. குண்டூர் ஸ்ரீகிஷ்ணு பட்டற் சொமை
யாசியாற் மனை க. பங்கு க. நொட்டூர் ஸ்ரீ னூறசிங்க பட்டன்
மனை க. பங்கு க. நொட்டூர் வறதருச பட்டன் மனை க. பங்கு க.
இளக்க மத்தறத்து ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டன் மனை க. பங்கு.....
.....ஞ்ரி கவிராய பட்டன் மனை க. பங்கு க. வாழை பந்தல்
காசிப்பன் சவண சகல வத்திகள் மனை உ. பங்கு உ. மெலத்
தெறுவு தெற்க்கு முதல் ததுலக கிலு மங்கலத்து கொல்ல
புன்னை[யாற்] மனை க. பங்கு க. ததுலக்கலி மங்கலத்து ஸ்ரீ
கிஷ்ண பிள்ளை மனை க. பங்கு க. பாடகத்து ஸ்ரீ ரொங்கருச பட்
டன் மனை க. பங்கு க. காஞ்சிக்குறி உயர நின்றான் மனை க.
பங்கு க. ததனுறவெத ஆறு அமுதாள்வாற் மனை பங்கு க. மனை
க. சாந்தூற் ருமழிச பட்டன் மனை க. பங்கு க. கந்தாடைபெரிய
பெறுமாள் மனை க. பங்கு க. கருவை யெஞ்சிபெறுபவிதம் அழ
கிய மணவாளப் பெறுமாள் மனை ௨. பங்கு ௨. வடக்கில் தெறு
வில் மெலத்தலை முதல் முபற்றால் வண்டு வறப் பெறுமாள் நம்பி
யாற் மனை ௨. பங்கு ௨. புறவைசெறி ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன்
மனை ௨. பங்கு ௨. இநாயிஸ்ரீர் சொட்ட நாராயண பட்டன் மனை
[...] பங்கு க. ஆலிக் குறைச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க.
பங்கு க. சடசயெச சாரெங்க ருச பட்டன் மனை க. பங்கு க.
வறல்லூற் வறதருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. எக்கல
திறத்து ரெங்கருசபட்டன் மனை க. பங்கு க. கொமடத்து ஸ்ரீ
செனாபதி பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. கொமடத்து ஸ்ரீ ரெங்கரும
பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. கொமடத்து பாஷ்க்கற பட்டன் மனை
க. பங்கு க. வெத கொம்புறத்து மகாயாச ருயற் மனை க. பங்கு
க. திறுமங்கலத்து அப்பன் மனை க. பங்கு க. முப்பிரால் ஸ்ரீரெங்க
ருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செட்டலூற் ஷசனப்பதிகள்
மனை க. பங்கு க. அறம புறத்து ஸ்ரீ ரெங்கனாதன் மனை க. பங்கு
க. வங்கிபுறத்து [சந்தறபா][ந] பட்டன் மனை க. பங்கு க. நடு
வில் தெருவு தென்கரை வாய்க்கால் பத்து மன்னியன்ங்காடு வீற
மல்லன் திறுத்து அணையிறங்கல நலு உடையான் குருந்து உள்
பட்ட நிலமும் யிதுக்கு குடியிருப்பான கள்ள பள்ளி நத்தமும்
யிவ்லூற்கள் நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை திடற்க்
குளம் படுகை பாகாளஷ்சிரியம் நீர் நிலை காடு பாழா வெள்ளா
ளன் குடி இருப்பு நத்த உள்ளிட்ட ஷசமத்த[....] பெத்த [...]
ளும் யிவ்லூற்களில் தேவதானம் திறுவினையாட்டம் உள் யிட்ட
வயத்தில் நாம் கொண்டு பொது.....சால உள்ள முதலும்
உளக முன்பு நாம் தந்த யிவ்லூர்....களுடனெ ஈ அதனூற் காட்

ட்டு கறுப்பத்தூற் நான் கெல்லைக்கிக் குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை திட்டுக் குளம்பு படுகை [....]காஷ் சிறயம் நீர் நிலை மான நில காடு பறம் வெள்ளான்க் குடி இருப்பு நத்தம் உள்யிட்ட சமத்த பிறுப்த்திகளும் இலூர் நாயனாற் தெவதானத்தில் நாம் கொண்டு பொது பத்து அஞ்சால் உள்ள முதலும் உள்பட நமக்கு மின்ன ஆ[வ]து ஆனிமீ முதல் தங்களுக்கு உதக பூறுவமாக தாக தான யிறயிலி ஆக தந்தொம். ஆக யிப்படி தங்களுக்கு பூதானமாக முதல்லடங்க யிறயிலியாக தந்த யிவ்வூற் தன காற் மருவும் ஒரு பூவும் க[ை*]டப் பூவும் உள்பட சென்னல் செங்களநீற் கரும்பு கமுகு வாழை கொளுந்து [இஞ்சி ம]ஞ்சள் உள்யிட்டப் பயிற் களும் செயிது கொண்டு அனுபவித்து பொகவும். வெலுகளால் வரும் நெல் கடடை[ட]ம] காசு கடமை புஞ்சை கடமை யெறவறி யெனவறி நத்தவறி சிறுமகடையாம் மகமை செக்கிரை தட் டொலி தட்டாறப் பாட்டம் பாசி பட்டம் ஒழுக்கு நீற்ப்பாட்டம் கீற்றுவறி முகம்பார்வை சந்துவிக்கிறகம் காணிக்கை கார்தி கைப் பச்சை வாசல் வினியொகம் ஆண்டெருத்து வினியொகம் ஒ.....யெருத்து வினியொகம் ஆனைச் சாலை குதிரை பந்தி ஆள்த் தெவை உள்ளியிட்ட அனைத்துபாறிகளும் நம் வரியிலாற் கணக் கிலும் கழித்து தங்களுக்கு முதலடங்க இறையிலியாக தந்தொம். இவ்வொலையெ பிடிப்பாடாக கொண்டு தங்களுக்குச் சந்திரா தித்த செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க. உ

திருவேங்கிமலை

Tiruvēṅgimalai

The place is referred to as Tiru-īṅkōy-malai in literature and hymns. Even now it is a holy place attracting pilgrims. The god enshrined in the temple is called Marakatachalēśvara. This is evidently the Marhatpur of the Muslim historians and Marakatanagara of the Vijayanagara period. The place figured prominently in the Muslim invasion of South India in the early years of the 14th century and was also the headquarters of a territorial division in the days of the Vijayanagara rule.

சாசனம்—802]

[D. 3323. 2897

திருசங்கோய் மலைமேல் கோபுரவாசல் கீழ்ப்புறத்து மதிலில் இருப்பது.

[On the east side of the gōpura in the temple at the top of the hill.] Record dated in Śaka 1439, Īśvara, Pushya, S'u. Paurṇimā,

corresponding to A.D. 1517, December 28, in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Śrī Vīra Krishnadevaraya Maharayar stating the king while halting on the banks of the Krishnavēṇī, remitted on the occasion of the Makarasankranti in the presence of gods Anantaśayin of Uṇḍavalli and Mallikārjuna of Vijayavāḍa 10,000 *varāhan* (gold pieces) in favour of the Śiva and Vishṇu temples in the Chōḷamaṇḍalam. The remission comprised the dues called *jōḍi*, *arāsūpēru*, *śūlavari*, *nilavali* and other minor taxes.

The record gives a detailed list of the conquests of the king in the Telugu country upto the date of the inscription. As already stated copies of this record are found in many places in the Tamil country.

சுவஸ்தி மூர்த்தி [11*]

எம ஸ்ரீமதி சிறச்சுமபி - சண்ட சாமற ராசிதே |
த்திரை லொக்கிய எனராராம்ப முலஸ்தம்பாய சம்பவெ ||

ஸ்ரீ ஸ்ரீமூர்த்தி [11*] விசையாப்புதய சாலிவாகன சகாப்ப்தம் தசா
நவக. யிதின் மெல் செல்லா பின்ற யிசுவற (பிலவங்க) சம்வஸ்த
றம் மூர்த்தி மஹா மண்ட லெசுவற அறி அறராய விபாடன்
பாஷைக்கித் தப்புலராத கண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்ட
னாடு குடாதான் [...] தஷணத்துச் சமுத்திராதிபதி மூர்த்தி வீராப்பிர
தாபு மூர்த்தி வீரகிருஷ்ணதேவ மஹாராயர் சொள மண்டலத்து விஷ்ணு
த்தானம் சிவஸ்தானம் முதலான தெவஸ்தானங்களில் சொம குற
வரி புறவரி அற...பத்து உண்டானது எல்லாம் சற்வ மான்னிய
மாக திருவிளம்பத்தின தற்ம சாசனம் ராயாவளன் மாந விசைய
னகறத்திலும் பிறப்பட்டு பூற்வம் முதலாக உதயகிறிக்கும் எழுந்
திருளும் பொது உதயகிறி துறக்கமும் யிரிசிக் கொண்டு திருமலை
யிரகுத்திரர்க்கையும் உரிக்கிய கொண்டு மினிக்கொல்லி வீட நகற
அற்ச்சுன கொண்டை கொண்ட வீடு கொண்ட பள்ளி ஓசைக்கி
ராசம் வெலூர் புதலான துறக்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறத்
தாமறுத்திறதெசாதிபதி குமாரன் விறபதிதன்னையும் பிறதாப
றுத்திற கெசபதி பிறதான பவுதி பிறபால சனுமேற சல்லுத்
திறண மல்லுகாற்சுன உத்தண்டதான முதலான வகுல சாமான்
தெரையும் செகத்திலெ பிடிச்சுக் கொண்டு பிறதாபருத்திற கெசப
தியும் முறிய வெட்டி சிம்மாசனத்துக்கு எழுந்தருளிய பட்டநிற
மாலிலெ ஜெயஸ்தம்பம் நிருத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவமல்லு
தான திருச்சினுபள்ளி திருயியங்கொற்றமலை சந்தலையை நிருக்
காட்டுப்பள்ளி திருமலைவாடி வல்லம் தஞ்சாவூர் திருனல்லூர்

திருவாரூர் திருநகறி விற திருவளந்தாலுர் யிவுச்சியப்பாளையமும் திருவாசியும் திருமகலூர் திருப்பனந்தாள் திருநாங்கூர் தண்டலூர் கொவில் சியாமி அரிகண்டபுறம் உள்பட்ட ரெண்டாத்துப் பத்துச் சீமை பொணவிறணப்பட்டணச்சிமை ராகுரச்சிமை தஞ்சாவூர் சிமை வீரைப்படைக சிப்பட்டுச்சிமை முதலப பட்டுச் சிமை வளுவத்தூற் சிமை புலிபறம சிமை குளித்தண்டல சிமை உள்பட்ட விஷ்ணுஷானம் சிவஷானம் தெவஷானங்களில் புறவம் முதலாக அரைமனைக்கி யிருந்துவருகிற சொம குல வரி ஆயம் ஷுளயாதிக்கம் பதினாயிரம் பொன்னுலெ உண்டவல்லி அனந்த சாயி கெசவாடை மல்லுகாற்றச்சுன தெவர் சன்னிதிலெ தாராபூற் வமாக சற்வமான்னியமாக விட்டு சிலா சாசனம் எழுதி விச்ச பூஜை புனஷாறமும் அங்கறங்கவைபமும் திருப்பணி சாங்கொபாங்கமாக னடத்திக் கொண்டு சுதத்திலெ யிருக்கவும். யிந்த தற்மத்துக்கு அகிதம் நினைச்சவன் தங்கள் தங்கள் தாயாற் தங்கைகளையும் கொப் பிரா[ம*]ணனையும் வாறணுகியிலெ கொண்ற பாவத்திலெ பொவக் கடவாராகவும்.

ஷுத்தா த்திருணம் புண்ணியம் பறதத்தா னுபாலனம்
பறதத்தா பறா ரெண சுவதத்தம் நிஷ்டிலம் பவெது [||*]¹

1. இத்தச் சாசனத்தின் திருத்தமான பாடம்.

ஷுஷி ஸ்ரீ ।

நமஸுஹஸ்திராயுஹஸி அநு அரண அராவெ ।

கெருகொக்யநமராராஹ உருஷுஹாய பஹவெ ॥

ஷுஷி ஸ்ரீ ॥ விசயாப்யுதய சாலிவாகன சகாப்தம் துசாஹஸி இதின் மெல் செல்லா நின்ற ஈசுவர (பிலவங்க) சம்வத்ஸரம் [புஷ்ய மாசத்துப் பெளர்ணமி நான்] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவர அரியராயர விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சதுச் சமுத்திராபதி ஸ்ரீ வீரப் பிரதாப ஸ்ரீ வீர கிருஷ்ண தேவ மகாராயர் சொழ மண்டலத்த விஷ்ணு ஸ்தானம் சிவஸ்தானம் முதலான தெவஸ்தானங்களுக்கு சொடி குலவரி புறவரி அரசபெறு மற்றும் உண்டானது எல்லாம் சர்வ மானியமாக திருவுளம் பற்றின தர்ம சாசன ராயசம். நாம் விசய சகாத்திலிருந்து புறப்பட்டு, பூர்வ திக்கு விசையார்த்தம் எழுத்தருளி உதயகிரி தூர்க்கமும் யிரிசிக்கொண்டு திருமலை ராகுத்தராயனையும் பிடித்துக் கொண்டு வினிகொண்டை, வெல்லம் கொண்டை, நாகார்ச்சுன கொண்டை, கொண்டவீடு, கொண்டபல்லி, ராச மகெத்திர வரம் முதலான தூர்க்கங்களும் இரிசிக்கொண்டு பிரதாப ருத்

சாசனம் —803]

[D. 3302-i-10]

[On the wall of the temple].

Record dated in the 3[1]st year, Rudhirōdgārin, Mīna, S'utrayōdaś'i, in the regin of the Chōja king Tribhuvana chakravartin Rajendracholadeva registering the gift of money to meet the expenses of employing temple-servants (*pariśanam*) to the temple of god Marakatachalam-uḍaiya-Nāyanar.

The king is given the titles, Mahāmaṇḍalēśvara, Rājaraja and Paramēśvara.

திர கசபதி குமாரன் வீரபத்திரனையும் பிரதாப ருத்திர கசபதி பிரதான பூபதி பிரகலாதன் கிரச்சந்திரன் மல்லுகான் உத்தண்டகான் முதலான பாத்திரசாமந்தரையும் கெவச்சிராகமாகப் பிடித்துக்கொண்டு பிரதாப ருத்திர கசபதியையும் முறிய வெட்டி கெங்காத்திரிக்கு எழுந்தருளி பொட்டுநூரில் ஐயஸ்தம்பம் நிறுத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவஸ்தானம் திருச்சிராப்பள்ளி, திரு சுக்கொய்மலை, சந்தலைகை, திருக்காட்டுப் பள்ளி, திருமழவாடி, வல்லம், தஞ்சாவூர், திருநல்லூர், திருவாரூர், திருக்கரி, திருவைவாறு, திருவெழுந்தூர், இராசராமப் பாலையம், திருவாஞ்சியம், திருப்புகலூர், திருப்பனந்தான், திருநாங்கூர், தாடாலக் கொயில், சீர்காழி, அரிகண்டபுரம் உள்பட இரண்டாற்றுப் பற்றுச் சேமை, புலனெக வீரன் பட்டணச் சீர்மை, ரா[சு]ரா[சு] சுரச் சேமை, தஞ்சாவூர்ச் சேமை, வீரமடக்குச் சீர்மை, வழுதலம்பட்டிச் சீர்மை, வழுவத்தூர்ச் சீர்மை, பெரம்பூர்ச் சீர்மை, குழித்தண்டனைச் சீர்மை, உட்பட்ட விஷ்ணு ஸ்தானம் சிவஸ்தானம் தெவஸ்தானங்களில் பூர்வம் முதலாக அரைமனைக்கு இறுத்து வருகிற சொடி குலவரி ஆயம் ஸ்தல யாதிக் கம் பதினாபிரம் பொன்னிலே [அத்தத் தெவதானங்களுக்கு மகர சங்கராந்தி புண்ணிய காலத்திலே கிருஷ்ணவெணி தீரத்திலே] உண்டவல்லி அந்த சாயி [சந்திரியிலும்] விசயவாடை — மல்லிகார்ச்சுன தெவர் சந்திரியிலுமாக நாரா பூர்வமாகச் சர்வ மான்னியமாக விட்டு, [தர்ம சாசன ராயசமும் பாலித் தொம் இந்த இராயசப் பிரமாணத்திலே எல்லா தெவஸ்தானங்களிலும்] சிவசாசனம் எழுதிவிச்ச பூணு புனஸ்காரமும் அங்கரங்க வைபொகமும் திருப்பணிகளும் சாங்கொபாங்கமாக [ஆசத்திராதித்தஸ்தாயியாக] கடத்திக் கொண்டு சுகத்திலே இருக்கவும். இந்த தர்மத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் தங்கள் தங்கள் மாதா பிதாவையும் கொ பிராமணரையும் வாராணசியிலே கொன்ற பாவத்திலே பொகக் கடவாராகவும்.

ஸ்வாதித்யாபூஷணம் வாணம் வராதூதாநுவாருதம் ।

வராதூதாவஹாரெண ஸ்வாதித்யாநிஷ்டாநம் ஹவெக ||

The latter part of the record comprises portions of the famous Krishṇadēvarāya inscription. [Vide the above.]

ஹ்வி [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் திருபுவனச் சக்
கறவற்த்திகள் ஸ்ரீ ராச ஸ்ரீ பரமேசுவரர் ஸ்ரீ ஸ்ரீசேந்திர சோள
தேவருக்கு யாண்டு நய[க] ஆவது ஆண்டு வரும் காலத்தில் ஸ்ரீ
ரெத்தகாரி ஹ்வி மின ஸ்ரீயத்து பூர்வ பக்ஷத்து நிறயொதசி ஸ்ரீ
தென்கரை ஸ்ரீசாதி ஸ்ரீசன் குரலூர் கூத்தம் முடையா மறகதாசல
முடைய ஸ்ரீயனாருக்கு திரு விளையாட்டுக்காகவும் ஸ்தானிகம் பிறு
மனாள் பொல பண்டாரி மெ[ய்*]காவல் முதலான பரிசனங்களுக்
கும் சற்வமானிய பூதான சாதனம் குடுத்தபடியாவது : [.....]
முடையார் திருவிளையாட்டுக்கு பதினாயிரம் பொன்னுலெ உண்ட
வல்லி ஸ்ரீ மரகதேசுவர் பிறீதியாக சற்வ மான்னியமாக விட்
டொம். மறகதாசலேசுவரப் பிறீதியாக சன்னதியிலெ தாறு
பூர்வமாக விட்டொம். சற்வ மான்னியமாக பதினாயிரம் பொன்
னுலெவிட்டு பூஜை புரஸ்காரமும் அங்கறங்க வைபொகமும் நிருப்
பணி சாங்கொபாங்கமும் (க)[ந]டத்திக் கொண்டு சுகத்திலெ
யிறுக்கவும். யிந்த தறுமத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் தங்கள்
தாயி தந்தைகளை கொப் பிறுமனாளெயும் வாராணாசியிலெ
கொன்ற பாவத்துலெ பொகக் கடவாறுகவும்.

ஹ்விவதாவிமுணம் வுணம் வரததாநுவாருதம் ।

வரததாவஹாரெண ஹ்விதம் நிஷ்டம் ஹவெகி ॥

ஸததாம் வரததாம் வா யொஹரெத வஸுஸாராம் ।

ஷஷிவ-ஷ-ஷ-ஹஸுரானி விஷாயாம் ஜாயதே கரீரீ: ॥

லால்துடி தாலுகா

LALGUDI TALUK

திருப்பங்கிலி

Tiruppanṇili

தேவாரத்திலே இங்லூர் 'திருப்பைஞ்ஞீவி' என்று குறிக்கப்
பெறுகிறது. ஊரில் உள்ள சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் இப்போது நீவி
வநேசுவரர் என்பதாகும்.

இந்தச் சாசனங்கள் எந்த எந்த இடங்களில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன
வென்பது தெரியவில்லை.

The places where these inscriptions are found engraved are not stated.

சாசனம்—804]

[D. 3302-i-௩௮௭]

A damaged record copied corruptly. Mentions Tribhuvana chakravartin...**kesari. varman**. Seems to refer to the gift of land to Nilivanēśvara Tambirāṇar.

ஹ்வி ஸ்ரீ[||*][...] கேசரி பாண்டிய தேவர்¹ நிலிவனெசுவ[ர*]
தம்பிராருக்கு நிவந்தம் செய்து துலாபாரம் தாங்கி மலைபொலை
பாவம் செமைப் பொலெ தெவு குண்ணுப்ப் பொலெ கதிரா
அனந்தமான வஸ்திறங்கனும் கெ[ர*]டுத்த விற பராக்கிற புண்
னியசாவியான திருபுவன சக்கரவர்த்தி னாபனார் முன்னிலு
தானிகம் வறத நம்பிக்கும் தாசி தான தானத்தாருக்குநி. னூறு
குடுத்த மகாராஜருசன்.

இப்படி விறப் பத்தன் எழுத்து [||*]

சாசனம்—805]

[D. 3302-i-௩௮௮]

Record dated in Śaka 1112, registering the gift of 50 *pon* from the villages of the *naḍḍu* for celebrating the Tirukkalyāṇa (sacred-marriage) festival on the Chittirai *viśu*.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] ஸாவிவாஹந ஸகாஹம் தாயெ யிதின்
மெல் செல்லா னின்ற யிசு.....முடையார் நிலிவன
முடைய னாயனாறுக்கு யின்னாட்டு கிராமங்களிலே அனுவரும் சித்
திரை விஷுவுக்கு திருக் கல்வியாணத்துக்கு உபயம் மண்டப்படி
௩² ரூ அன்ப்பது பொன்னும் செய்து விச்சொம். [||*]

கட்டளை நிருபம்.

சாசனம்—806]

D. 3302-i-௩௮௯.

Record stating that a certain Tribhuvanarāyan Śrī Madurāntaka Uḍaiyār furnished vehicle (for ?) Gaṇapati.

1. 'கேசரிபன்மார்க்கு' என்று வாசிக்க. அரசன் ராஜகேசரியா, பா
கேசரிபா என்பது விளக்கவில்லை.

2. மூலத்தில் 'ரு' என்பது போல எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன ஸ்ரீ மதிராந்தக உடை
யார் ஸ்ரீ வடகரை ராசெந்திர சொள வளனாட்டிலிரும் கணபதி
யென்ற வாஹனம் பண்ணிவிச்சு குடுத்தென். யிராய ராகு
வன் துணை [||*]

சாசனம்—807]

[D. 3302-i-செ]

A Sanskrit verse praising the good qualities one should have.

தாஷுண்ணியம் சுவசனே தயா பரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விதியயாம் வியசனம் சுவயொஷித ரதி:
லொகா பவாதாதப் பயம் [||*]
பக்தி சாற்கணி சக்திராதம் தமனெ
சம் சக்தி முக்திகலு
யெதெ எஷுது லசம்தி நிர்மலகுண:
தெபியொ மகா பொ னும : [||*]

1. இந்தச் சலோகத்தைப் பின்வருமாறு அமைக்கலாம்:

தாஷுணியம் ஹிஸ்தி தயா வரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விதியயாம் வியசனம் சுவயொஷித ரதி:
லொகாவவாதாதபயம் |
பக்திசாற்கணிசக்திராதம் தமனெ
சம்சக்திமுக்திகலு
யெதெ எஷுது லசம்தி நிர்மலகுண:
தெபியொ மகா பொ னும : [||*]

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

'உறவினர்களிடம் தாஷுணியம்; சுற்றத்தாரிடம் இரக்கம்; குருவினிடம்
அன்பும் வணக்கமும்; கல்வியில் முயற்சி; தன் மனைவியிடம் (ஆசைப்) பற்று;
உலக அபவாதத்துக்குப் பயம்; (சார்ப்கம் என்னும் வில்லையுடைய) விஷ்ணு
வினிடம் பக்தி; தன்னடக்கத்தில் சக்தி; வீடு பேற்றில் பற்று; இத்தகைய
நிர்மல குணங்கள் யாரிடம் ஒளி வீசுகின்றனவோ அத்தகைய மகான்களுக்கு
வணக்கம்.'

திருநெல்வேலி ஜில்லா

TIRUNELVELI DISTRICT

இதைத் தென்பாண்டி காடு என்றும் கூறுவர்.

அம்பா சமுத்திரம் தாலுகா

AMBASAMUDRAM TALUK

பாபநாசம்

Pāpanāśam

சிறு நீர்வீழ்ச்சியுடன் கூடிய இவ்வூர் ஆரோக்கியமான வாசஸ்தலம்.

சாசனம் — 808]

[D. 3226-ஈஉயௌ

பாபநாசேச்வரர் ஆலயத்தில் [அம்மனா ஊகம்மை கோவிலின் கர்ப்ப இருகச் சுவரில்] பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 296 of 1917). [On the west wall of the Ulagammai shrine] in the Pāpanāś'ēs'vara temple. Record dated in the cyclic year Nandana, Ārppaṣi month, stating that the shrine was built by Vaḍamalaiyappa-pillai for the merit of Tirumalai Nayakkarayyan.

நந்தனா ஐஸ்வர்யா அர்ப்பிசி மீ திருமலை னாயக்கர[ய்யன் புண்ணிய மாக*] வடமலைப் பிள்ளை திருப்பணி கட்டி.....¹

பிரம்மதேசம்

Brahmadésam

மக்கென்லியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'பிரம்மதேசம் தாலுகா அம்பா சமுத்திரம் தாலுகாக் கச்சேரிக்குச் சேர்ந்த'தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள கைலாசநாத சுவாமி கோவில் விச்வகர்மாவினால் நிர்மாணிக்கப் பட்டதென்பர்.

பின் வரும் ஐந்து சாசனங்களும் மிகவும் சிதிலமாக, ஒன்றிரண்டு எழுத் துக்களே கொண்டனவாக உள்ளன.

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

The following five records are mere fragments having only a few letters here and there.

சாசனம்—809] [D. 3226-கயசு

கோவிலின் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதியிருப்பது.
.....கலனெ [மு]க் குறுணி.....அரிசி.....

சாசனம் — 810] [D 3226-கயஎ

கோபுர வாசலில் உள்ளது.
.....ததான ததாறுககு.....

சாசனம் — 811] [D. 3226-கயஅ

தென்புற மதிலில் உள்ளது.
.....யஎ.....ய ஆண்டு.....கற்ப்பித்து.....

மெற.....

சாசனம் — 812] [D. 3226-கயசு

.....சி பண்டாரத்தில்.....ய.....நாடு.... யிதில்
பலிசை.....மங்காமல்.....

சாசனம் — 813] [D. 3226-ந

.....கற்ப்பித்து.....அமுது.....

மன்னார்கோவில்

Mannārkōvil

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'மேல் முகம் பிரம்மதேசம் தாலாகா வுக்குச் சேர்ந்த'தாகக் காணப்படுகிறது. ஊரில் ராஜகோபால சுவாமி கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனங்கள். அவ்வாலயத்திலே குலசேகர ஆழ்வார் கோவிலில் கானூம் சாசனங்கள். மேல்புறம் முதல் கீழ்ப்புறம் வரை.

சாசனம்—814] [D. 3226-நக

(No. 397 of 1916). On the west wall of the Kulaśekhara Āḷvar shrine in the Gōpālasvāmin temple. Record dated in the 14th regnal year of the Paṇḍyan king Maṇḍavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva, 'who was pleased to distribute the Chōḷa country' registering an agreement given by the *Śrīvaiṣṇavas* of the Rajendra-Viṇṇagar temple of Rājaraḷa chaturvēdimanḡalam to Āḷvar Śrī Parāṅkuś'a-māmunī, one of the *Brahmaṇḍiṇs* of the place, stating that they would obey him in as much as he had been appointed to look after the service in the shrine of Āḷvar Kulaśekhara-perumāḷ set up and endowed by Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śēṇḍalanḡara-dāsar of Mullaippaḷḷi in Malaimaṇḍalam.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] கொ மாற வற்மருன திருபுவன சக்கர வர்த்திகள் (செறனாடு) [சொணாடு] வழங்கி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு யச-வது : முள்ளி னாட்டு பிறம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ரு[செ]ஜ(பூ)[சூ] விண்ணக[ர*]த் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவ[ர்க*]ளொம். பிறம் ஜிக்கினுனங்களுக்கு சமைந்து¹ ஆள்வார் ஸ்ரீ பருங்குச மாமுனி களுக்கு பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது : யிக்கொயில் ஆழ்வாற் குல செகரப் பெருமாள் நிபந் உபந்தங்களுக்கு² யிட்ட. மலை மண்ட லத்து முள்ளப்பள்ளி வாசுதேவன் கெசவனான செண்ட(ர)லங் கார தாசர் யிந்த ஸ்ரீ குலசெகரப் பெருமாள் ஸ்ரீ காரியங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெண்டும் நித்த நிபந்தங்களும் பரிகரித்து னொக்கி கொண்டு பொ(ரு)[து]வாறாக முன்பெ பிடிபாடு குடுத்தமைக்கு னாங்களும் யிக் கொயிலுள்ள நித்த நிபந்தங்களும் யின் னாயனாற் திருவிடை யாட்டம் காரியங்கள் உள்கையும் யிவர் சொல்படி செயிது கொண்டு பொ(ரு)[து]வொமாகவும், யிப்படி செய்யாத உண் டாகி நிபந்தங்கள் மாத்தி தமக்கு வெண்டுன்னவரை நிபந்தத் துக்கு கட்டிக் கொள்வாறாகவும், யிப்படி சம்மதித்து பிடிபாடு குடுத்தொம். ரு[செ]ஜ(பூ)[சூ]விண்ணகர திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ் ணவற்களொம் பிரம்ம ஜிக்கிருனங்களுக்கு ச்மைந்து¹ ஆழ்வாற் ஸ்ரீ பருங்குச முனிகளுக்கு. இவை திருவரங்கப்பிரியன் யெழுத்து. திருமாலிருஞ் சொலை பிரியன் யெழுத்து...ஆ கை யெழுத்து உயெ [11*]³

1. 'ஸ்ரீ பருங்குசுமாமுனி' என்று வாசிக்க. சாசன இலா காவின் அறிக்கையிலிருந்து துவர் 'பிரம்மவித்வான்களில் ஒருவர்' எனக் கொண்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

The actual term used in the inscription seems to be 'brahma-jijñāṣaṅgalakku-ch-channaiya', i.e., one who has become a *brahma-jijñāṣa*.

2. 'நித்த நிபந்தங்களுக்கு' என்று இருந்தல் வேண்டும்.

3. இவ்விதம் உள்ள கையெழுத்துடன் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும்.

சாசனம் — 815]

[D. 3226-ஈஉ

(No. 400 of 1916). [On the north and west walls of the same shrine.] The record states that Śeṇḍalaṅkara-dāsar of Mullaippalli in Malaiṁaṇḍalam who set up the shrine of Kulaś'ekhara-perumāḷ declared the village Vindanūr in Kurumarai nāḍu as a *tiruvīḍaiyāṭṭam* and settled its boundary disputes (எல்லை தத்தரவு) on the strength of an old document which was now re-written. The village had been formerly surveyed under royal orders in the 9th year of Rājendra chōḷa dēva and had been registered on the first tier of the temple as the *tiruvīḍaiyāṭṭam* of Rājendraśōḷa-Viṇṇagar-Emberumān in Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam in Madhurāntaka-vaṇaṇāḍu, a sub-division of Rājārāja-Paṇḍi nāḍu.

சொலி ஸ்ரீ [11] னாயனாற் குலசெகற பெருமா[ன]ள் (யித) [எழு]ந்தருளிவித்த மலை மண்டலத்து முல்லப்பள்ளி வாசுதேவன் கெச[வ*]னான செண்டலங்காற தாசர்திருவிடையாட்டம் சொல்லி யெல்லை தத்ததரு¹ உண்டாகயால் மாளிகை முதற்பட்டி எடுத்து வந்தபடி: ஸ்ரீ ருஜேந்திர சோழ தேவற்கு யாண்டு கூ-வது ஸ்ரீ ருஜ ருஜ பாண்டிய னாட்டு மதுராந்தக வளனாட்டு ருஜ ருஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ருஜேந்திர சொள விண்ணகர பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் குறுமரை னாட்டு விந்தனூர் திருவுலை களுந்தருள² திருமுகப் பிறசாதம் செயிதுருளி வந்த (ம)[பு]ர வரி கண்காணி வெண் புனாட்டு யெறண்டி உடையானும் திரு மந்திர ஒலைக் கண்காணி அண்ட னாட்டு செல்லுருடையா னும் கருகுலத்து ஆரிய[க]ண்காணி யெதிரி(ல்)[லி] சொள பிறம் மாதி ருஜனும் மாளிகை கண்காணி யிரஞ்சா னாட்டு ஆலத்தாரு டையானும் மந்தனல்லூர் கண்காணியும் புகழ்ந்து திரு உலகளந் தருள விந்தனூர் னாங்கெல்லையும் காட்டுக வென்று சொல்ல இவ்வூற் மத்தியக்கன் ஆதிச்சன் பொன்னன் குசவன் சொலை அர சன் விந்தனூர் கொல்லனும் தச்சன் பழவாடி வெம்பனான குறுமரை னாட்டு தச்சனும் தட்டான் பூதன் வெளானான விந்த னூர் தட்டானும் ஊற்பறயன் செஷன் னம்பிரான விந்தனூர் பரயனும் யிவர்கள் ஊருமெல் யெல்லை காட்ட; யிவ்வூர் கிழ் யெல் லையும் யின்னாட்டு ஆதனூர் மெலெல்லையும் னாகபுத்து யெல்லை

1. 'எல்லை தத்தரவு' என்ற வாசிக்க.

2. 'திருவுலகளந்தருள' என வாசிக்க.

யாக பொந் திட்டுகல்லும் யிதனின்றும் தெற்க்கு னெக்கி பொன்று யிவ்வூர் யெல்லையும் ஆதனூர் தென் மெல் மூலையும் தெற்க்கு னெக்கி பொயி வல்லப்பார்க் கல்லுலெ சென்று மெற்க்கு னெக்கி காலெல்கையாக பொயி யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் மல்லப்பன் கால் யெல்கையாக மெற்க்கு னெக்கி பொயி அயிதலிலெ சென்று யிதுக்கு மெற்க்கு யிடு கல்லும் யிவ்வூர் தென்மெல் மூலையும் யிடுகல்லும் யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் தென்வற னாட்டு¹ புலியூறடெ கிழ் மூலையும் இதனின்று வடக்கு னெக்கி பொயி மணற்புளியெ எல்லையாக்கி கொண்டு பொந்து யிதுன் கீழ்வாயி யிடுகல்லும் யிதின் வடக்கு பெரிய மலை பொத்தை மெல் சிறுவை யெல்லையாக பொந்து வடவாயில் ஆனெக் கல்லும் யிதனின்று வடக்கு னெக்கிபொயி பொந்து ஆத் திலிமுந்து வடகரை வெரி வடவாறு னாட்டு² புதுப்பெற் வெட்டி னத்தம் பிடித்து வைத்து பள்ளி கொயில் யெல்லையாக வடக்கு னெக்கி பொந்து யிவ்வூர் வடவெல்லை வடவாறி னாட்டு³ கிழெல்லையும் னடு கல்லும் யிதனின்று கிழக்கு னெக்கி பொயி கல்லாட்டு செர்ந்த பிரம்ம தெயத்து கிழ் மெல் மூலையும் வரவாறாட்டு⁴ கிழ் மெல் யெல்லையும் யிவ்வூர் வடவு யெல்லை அச்சொடுப் பள்ளமும் யிதினின்று கிழக்கு னெக்கி பொயி யிவ்வூர் வடகீழ் மூலையும் செந்த பிறம்ம தெயத்து தென் யெல்லையும் யின்னாட்டு ஆதனூர் வடமெல் மூலையும் பூவணத்தான் கழி யெல்லையாக தெற்க்கு னெக்கி பொயி பொந்து ஆத்து நின்று தென்கரை யெரி முன்பு காட்டின யெல்லையில் னாக புத்திலெ நின்று மெற்க்கு னெக்கி பொயி பெரிய மலை பொத்தை மெல் வரையிலெ விழுந்த றுஜ றுஜன் கொலால் தடாடும்; யிதன் தென்னெல்லை மலலப்பன் காலிலெ யிரிந்து வடக்கு னெக்கி வடவெல்லையில் அச்சொடுப் பள்ளத்தில் விழுந்த கொல் தாடும்; யின் வெலிக்குள் னத்தமும் னத்தப் பாமும் நிங்கும் றுடெ வெலியும் பழுது நிலத் தரிசும் கண்டு யிப்பறம்புலும் நிங்கும் றுடெ வடி பல குளங்களில் நீர் கொவையால் நிங்கும் றுடெவ பெரிய மலை பொத்தையிலும் சின்னூர் பொகழலும் ஆத்தாலும் நிங்கும் றாசமிகு யிதமும் னையனாற் திருவிடையாட்டமும் திருமுக்கால் வட்டத்தாலும் திருமடை விளாக்காலும் நிங்கும் றுஹ-ம் தெவதானமாயி சிங்கும் றுஹ-ம் திருவிடையாட்டமாக நிங்கும் றுஹ-ம் யென்

1. 'தென் வாரி காட்டு' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'வடவாரி காட்டு' என வாசிக்க.

பெருமான் பஞ்சபிரகாரம் நிற்கும் நுஹ-ம் ஆயிவெலிக்குள் நிலம் நிக்கி நிக்கி யின்னிலத்துக்கு புறவெரி கண்காணி வெண்புர னுட்டு குறண்டி உடையான் யெழுத்துனாலும் திருமந்திர ஓலை கண்காணி அண்ட னுட்டு செல்லாருடையான் யெழுத்துனாலும் ஆரிய கண்காணி யெதி(லில)[ரில] சொழப் பிரம்மாதிருஜன் யெழுத்துனாலும் மாளிகை கண்காணி ஆலத்தாருடையா நெழுத்தினாலும் திரு உலகளந்தருளின பட்டியின்படி இது கல்லிலெ வெட்டி...சண்டலங்காற மாமுனி யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 816]

[D. 3226-நாந]

(No. 398 of 1916). [On the north wall of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year, Vaikāṣi, in the reign of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyadeva registering the gift of the village of Velāṇḍōlai to the shrine of Kulasēkhara-perumāḷ by the *kāraṇavans* of the *tantra* headed by the chief military officers in the imperial service (Sēṅgōlvēlaikkarar) of Parikkiragam Dēvēndra vallabha of Urimaiyaḷagiyan in Vaḍavāṇi-nāḍu.

The record also grants the privilege of using the excess water of the tank *Mēlakkuḷam* by channels to other tanks.

சொலி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறவர்ம்மருன திருபுவன செக்கிற வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு னாலாவ தின் யெதிருமாண்டு வையாசி மீ முள்ளி னுட்டு பிறம்மதெயம் ருஜ ருஜ சதுற் வெதி மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரப் பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் கொயிலில் னாயனற் குல செகற பெரு மாள் திருனாமத்துக்கு வடவாரி னுட்டு உரிமை யிழகியான் யிழகி யார் கல் பரிகலம் ¹ தெவெந்திர வல்லவன் செங்கொல் வெலைக் காரன் செனாபதி தெண்டனாகத்துக் குள்ளிட்ட தந்திரத்துக்கு சமைந்த காறணவரொம் பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது [1*] யின் னாபனற் திருவிடையாட்டம் வளன்சொலை ² உள்ளிட்ட பத்தும் னங்கள் அனுபவித்து பொனமையில் யிந்த திருவிடையாட்டம் யெல்லைகளிலெ திருவாழிக் கல்லு னுட்டிக் குடுத்து யிப் பத்து விட்டுக் குடுத்தொம் ஊருக்கு செமைந்த காறணவரொம். இரா

1. 'பரிக்கிரகம்' என்று வாசிக்க.

2. 'வெலஞ்சொலை' என வாசிக்க.

ஜெந்திர விண்ணகரப் பெருமாள் கோயிலில் னாயனாற் குலசேகரப் பெருமாள் திருனுமத்துக்கு யிப்படி திருவிடையாட்டமாக யெல்லைகளில் திருவாழிக் கல் னுட்டிக் குடுத்து யிந்த துளப்பத்திக்கும் மெலக்குளம் நி[மை]றந்து விட்ட மறுகால் நிர் [த]வருக் கொள்வாராகவும். முன் வெட்டின் பழங் காலிலே நிர் பாச்சிக் கொள்வாராகவும். யிப்படிக்கி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்வாருகவும் [11*]

சாசனம்—817]

[D. 3226-அச

(No. 399 of 1916). [On the north and west bases of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Māgavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva stating that the villagers of Puliyūr *alias* Nripachūḍāmmūni-nallūr in Tenvēri-nāḍu having assembled together as *ūr* granted the flow [of excess water of their tank, to other tanks.]

ஸ்ரீ மெய்கர்த்ததக்கு மெல்¹ [11*] சொஜிஸ்ரீ [11*] கொ மாற வற்றம்மனா திருபுவன செக்கற வற்றத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு னாலாவதின் யெதிருமாண்டு ஷே ஆள்வார்க்கு தென்வார னுட்டு புலியூருன நிறுப குடாமணி னல்லூர் ஊர் யிந்த ஊருளும்² தற்றம்மதான பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது ஷே யூர் ஆக்குவாயி பெரிய குளம் காலுக்கு மெற்க்கு நெற் கிழ் பத்து பாயிதற கிழக்கு னெக்கி பொருற பழங்காலாலெ.....அநத் திக்கு பூயிகள் திருவிடையாட்டமாக.....³

சாசனம்—818]

[D. 3226-அரு

(No. 402 of 1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 13th + 6th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jajavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva [stating that the Śrī vaiṣṇavas of Rājendra-viṇṇagar in Rājārāja-chaturvē-

1. 'ஸ்ரீ மெய்க் கீர்த்திக்கு மெல்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஊராக இசைந்த ஊரொம்' என்ற இருக்கலாம்.

3. இதற்கு மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் குத்து, குளம் காம்பிய பிறகு அதற்கு வரும் சண்ணீரை வேறு குளமாக னுக்குப் பாச்சிக் கொள்ள அனுமதித்ததைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

dimanḡalam granted to Śeṇḍalaṅkaradaśar a *piḍipāḍu* under the following circumstances:] The latter having got the release of certain lands in Vindanūr *alias* Avanimārtanḍapuram, the ownership of which was disputed by the residents of Puliyūr in Tenvari naḍu and of Śrīvallaḡha-chaturvēḍimaṅḡalaṅ in Kurumarai-naḍu, in the boundary dispute already referred to in No.815 above, the *nagarattār* of Vindanūr granted the *kārāṇmai* of these lands to Śeṇḍalaṅkara dāśar of the Kulaś'ekhara-perumaḷ shrine. [The king on the occasion of his presence at the Nalāyiravan-tirumaṅḡapam to hear the *Tirup-pāvai*, remitted all the taxes on these lands including *kaḍamai* and *antarāyām*.] Probably there are gaps in the text.

சொல்லு ஸ்ரீ [||*] கொச் சடயன் பன்மாறன திருபுவன
செக்கிறவர்த்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு யங்-வது யெதிரு
[||*]மாண்டு திருவிடையாட்டமான [...]மறனாட்டு¹ விர்தனுருன
அவனிமாற்த்தாண்ட புரத்து னகரத்தாடருனும் தெனவ[||*]ர
னாட்டு புலியூருனுடனும் யெல்[||*]லத்தத்து உண்டாயி கட[ந்த]
நிலமும் குறுமற னாட்டு ஸ்ரீவல்லப செதுற்றவெது மங்கலத்தாரு
டனும் யெல்லை தகத்து உண்டாயி கிடந்த நிலமும் யிவர் பொயி
சாசனப்படி பாத்து குடுத்து வந்து வழக்கு பெசி யெல்லை தகத்
துறவு தீர்த்துவிட்டு வித்து வித்து கொண்ட நெலம் இவ்வூர் தந்
தருளி விர்த² குலசேகரப் பெருமாளுக்கு நித்த நிபந்தங்களுக்கும்
திருவாயிமொழி அறுளினபடியெ ஸ்ரீ விஷ்ணு தாசன். யிவை திரு
மாலிருஞ்சொலை பல்லவரயன் யெழுத்து. இவை கொவில கணக்கு
விஷ்வபிரயன் யெழுத்து [||*]³

1. 'குறுமறை காட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'இவர் எழுந்தருளுவித்த' என வாசிக்க.

3. சாசனத்தின் நடு நடுவே பகுதிகள் விட்டுப்போயிருப்பதாகத் தெரி
கிறது. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது ராஜ ராஜ சதுர்வெது
மங்கலத்து ராஜேந்திர விண்ணகர் ஸ்ரீ.வைஷ்ணவர்கள் செண்டலங்கார
தாசருக்குப் பிடிபாடு கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.
எல்லைத் தத்தறவு தீர்த்து விடுவித்த நிலத்தின் காராண்மையை விர்தனார்
நகரத்தார் செண்டலங்காரதாசருக்கு அளித்தனர். காலாயிரவன் திருமண்
பத்திலிருந்து திருப்பாவை கேட்ட சமயம் அரசன் அந்த நிலங்களுக்குக்
கடமை, அந்தராயம் உள்ளிட்ட பல வரிகளையும் நீக்கிக் கொடுத்தான். செண்
டலங்கார தாசரும் அந்த நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமாளுடைய நித்த
நிவந்தனாக்காக அளித்தார்.

சாசனம் — 819]

[D. 3226-நாசு]

(No. 401 of 1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 22nd year, Dhanus, 7 tēdi, Śu. saptamī, Monday, Uttirāḍam in the reign of the Pāṇḍyan king Māṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva** 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *vīrābhishhēka* at Muḍi-konḍaśōḷapuram' registering the sale of garden belonging to two widows without sons, of Rājarāja-chaturvēdimanḡalam for 12½ *ānai achchu* to the shrine of Kulaśēkhara-perumāḷ by their representatives (*mudukar*), [one a son-in-law and other the father. It is stated that before doing this, the widows appealed to their *jñātis* for help; but failing to get it, other *jñātis* permitted them to dispose of the lands as they liked.]

The Epigraphical report gives the regnal year as 20, the fortnight *śahula* paksha, and the *nakshatra* as Uttara Phalguni (Uttiram).

திருவாயிக் கெழ்விக்கு மெல்.[11*] கொ மாறவர்ம்மருன திரு புவன சக்கிரவர்த்திகள் சொனாடு கொண்டு முடி கொண்ட சொழபுரத்து விருபிஷேகம் பண்ணி யருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு உயெ-வதின் தனூர்னயத்து எ ல பூர்வ பக்ஷம் சப்ப்தமி திங்கக் கிழமையும் பெத்த உத்திரூடத்து னாள் முள்ளி னாட்டு பிறம்மதெயம் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரில் உலகளந்தருளின ஸ்ரீ குலசேகர பெருமாள்.....மகளுக்கு...சறிவாங்கி குடுத்த அழகர்..... பிறம்மினாந்ர யாண்டாற்க்கு யிவ்வருவரும்.....பர்த்தா பாரியாயி ...புள்ளிகள் யில்லா[12*]மயாலெ...னங்கை யாண்டாளுக்கு... குளுதகண்ணை¹... கனை விவாகம் பண்ணி யெற சிறம்பில் வான மாமலை உபாத்தியாயனும் யிவள் மருமகள் வெள்ளையாண்டா ளுக்கு.....க முகுகு¹ காண.....சறிவாங்கிப் புறந்த தம்பியும் ...யிந்தமிகளுக்கு...வித்துக் குடுத்த தொட்டமாவது: யெங்கள் பூதிகள்²...சிறுப்பறம்புடையாருக...னங்க ளனுபவித்து வருகுற தொட்டம் மச...ரு...ரு...ருஊ.....ருபழிநிஷத ஆஊ கூயகூடிபழிநிஷத ...குலசேகரப் பெருமாள்.....தன்மிகளுக்கு...யிந்த நிலம்...விற

1. 'முது கண்ணை' என்று வாசிக்க. முதுகண் = பராமரிப்பவன் (Guardian)

2. 'நூதிகள்' என வாசிக்க.

சூரிய பல்லவறயனுக்கு...முறுக்கற யை[னா*]றுக்கும்...ஒத்தி யாயி யின்னிலம் யிவர்கள்...அனுபவித்து பொருகைலெ...யிச னத் துகை கொண்டு யெங்களுக்கு ஜீவனம்.....மெல் னெக்கி மறமும் கிழ் னெக்கிய கிணறும் மத்து மல்லாமல் வித்து விலை பிரமாணம் பண்ணிகுடுத்தொம்.....குலசெகறப் பெருமாள்[...]மி களுக்கு. யிப்படி சம்மதித்து வித்துக் குடுத்த என் மாமியார் னங் கையாண்டாளுக்கு மு(த்)துக்கண்ணுன கிடங்கல வானமாமலை உபாத்தியாயன் கை யெழுத்து [||*]¹

சாசனம்—820]

[D. 3226-அ

(No. 403 of 1916). [On the east base of the same shrine]. Seems to register an order of the chief god Gōpalasvamin of the temple, granting the *kaḷamai* of Nāḍāḷvan kuḷam for meeting the expenses of offerings, etc., on the day of Ādra in the month of Makara when he went in procession and stood in front of the shrine of Kulas'ēkhara. The gift was made to S'eṇḍalanṅkara ḍasar, at the suggestion of Tiruvaraṅga Nārāyaṇan.

சொலி ஸ்ரீ [||*]

ராஜ ராஜேந்திர சொள ராஜஸூதிரெளந்திர யசொ பவது
ஜெகத்திரூண யிவ கிஷணஸூதிர சாசனம் சாசுவதம்.²

1. ராஜ ராஜ சதுர்வேதிமங்கலத்தைச் சேர்த்தவர்களும் பிள்ளை இல்லா தவர்களுமான இரண்டு விதவைகள் தங்களுடைய நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமாள் கோவிலுக்கு 12½ அச்சுக்கு விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது. அவ்விதம் விற்பதற்கு முன் அவர்கள் தங்களுடைய ஞாதிகளின் உதவியை நாடியதாகவும் அது கிட்டாமையால் மற்ற ஞாதிகளின் சம்மதியோடு தங்கள் முதுகண் (ஒருத்திக்கு மாப்பிள்ளை; மற்றொருத்திக்குத் தகப்பன்) மூலம் விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தார்களாம்.

2. சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ராஜேந்திரசொளவாஸஸூதிர
கெளண்டேயபெராவஸி
ஜமகித்ராணெவ சுஜஸூதிர
ஸாஸநம் ஸாஸநம் ||

‘கேள அரசன் புகழைப் பெற்றவனான ராஜேந்திர சோழனுடைய வாசஸ்தலத்தில் [எழுந்தருளியிருப்பவனும்], சார்ங்கம் என்னும் விலை யுடையவனும் உலகங்களை சூழிப்பவனுமான கிருஷ்ண [பகவா]னுடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

சண்டாலங்காற முனிக்கி தானம் யிடுகயி[....]னெக்கியும் ...
 னான் கொவணவற் னெக்கியும்...செயிறுற னன்மைகளுக்கு..னான்
 குலசெக[ர*]ன் வீட்டு காறியங்கள் யெதுர் கடப் பொதும் மகான
 பத்து அத்திரனான் குலசெகர வீட்டு வாசலில் நிற்க கிருவரங்க
 னாறுபணன் னமக்கு சொன்ன[....]குலசெகறனுக்கு னாம் கெறள
 புரம்.....அ மது.....ஆடினாட்டு ஆழ்வான் குளத்து கடமை
 பிடித்து...குலசெகறன் வீட்டு காறியங்கள்...செவையாக...அரு
 ளால்...ருஜசிம்மரசன் யெழுத்து [11*]

மண்ணர் சுவாமி என்னும் ராஜகோபால சுவாமி கோவில் கர்ப்ப
 கிருகத்தைச் சுற்றிலும் வடபுறம் முதல் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—821]

[D. 3226-அ]

மிக்க பிழையுடன் பிரதி செய்யப்பட்ட இது சிதிலமான இரு வேறு
 சாசனங்கள் கொண்டது போலும்.

On the north wall of the central shrine in the temple of Rāja-
 gōpālasvāmin, other wise known as Mannārsvāmin. Record much
 damaged and copied corruptly. Probably two inscriptions are mixed
 up.

The first seems to be of a record of a Pāṇḍya king with the
 title Jaṭavarman.

The second one seems to be of the 3rd regnal year of the Chōḷa
 king Adhirajendradeva. Mentions Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, a
brahmadēya in Rājarāja-pāṇḍināḍu alias Muḍikonḍas'ōḷa-vaḷanāḍu
 and the *vaikḥānasas*, conducting worship in the temple. The record
 seems to register some gift of money and paddy for worshipping
 the god for the health of the king (*tirumōṇṇanūṛṅga*).

சொவீ[11*]...வாழ்வை.....குறம்பிலத்து.....உலகிலத்துடை
 யாற் றுண்டு.....வித்திருந்தருளிய...மமுதல்.....நிங்கு மல்லன்...
 கோச்சிடயப்பன்.....ஓரத்தி.....

1. 'மகர மசத்து ஆர்த்திரை கான்' என்று வாசிக்க.

2. 'உலகமுழு னுடையானோடும் வீற்றிருக் தருளிய
 மாமுதல் மதிக் குலம் விளக்கிய
 கோமுதல் கோச்சுடைய வம்மரான்'

என்னும் பாண்டிய மெய்க்கீர்த்திப் பகுதியாகக் கொள்ளலாம்.

விற சிம்மாசனத்து வித்திரந்தருளிய...மகா பெரும் பொக
மும்...மனுவுடன் வளர்'.....ஸ்ரீ ஆதிருஜேந்திர (ஜேந்திர) தேவர்க்கு
.....சபா திரு மெனிக்கி'.....னன்றாக விண்டு.....மணவாள ஆழ்
வாற்.....சிறக்காலம்.....குத்து அருளிச்சிய ஆண்டு.....ங-வது...
...ருஜருஜ பாண்டியனா முடி கொண்ட சொழ வளனாடா.....
முன்னிடா.....முள்ளினாடா.....பிறம்ம தெயம் ருஜருஜ சதுற்
வெதி மங்கலத்து...ருஜருஜேந்திர சொள் செர பாண்டியர் கூத்
துவ கொண்ட வில்லுக்கு...தெத்துக் குடுத்த நெல்லு...எண்பதிங்
கலனெ தூணி பழுவிராக்காற.....ஆழ்வார்க்கு...திருவாராதனை
செய்யும்.....வைகாசனசெரும்...ருஜருஜ யெதி விறபாத்தி வியா
பாறிக்கி.....புறகால கெசவன் பக்கல்.....திருப்பட்டிப் பரிவா
ரத்து கொண்ட அச்சிடைகுகும் பொன்...யிருபதின் கிழள...திரு
குத்தத்துக் குடுத்தவரெரியதாடுனம்...யிக் கொயில் வைகாசன
செரும்...மழுகாரை.³

சாசனம் — 822]

[D. 3226-நாக]

(No. 107 of 1905). [On the same wall]. Record dated in the 4th year of the Chōla viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandyadeva registering the gift of some land to the temple of Rājendra-viṣṇunagara-Ālvār in Rājarāja-chaturvēdimanḡalam, a *brahmadēya* in Rājarāja-pāṇḍi-nāḍu *alias* Muḍ'kēṇḍaṣṭōlavaḷanāḍu.

சொலி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடய [ப*]ன்மாரன ஸ்ரீ சுந்தர சொழ
பாண்டிய தேவர்க்கு [யா*]ண்டாச ஆவது ஸ்ரீ ருஜருஜ பாண்
டிய [....] முடிகொண்ட சொழத்து வளனாட்டு முள்ளி னாட்டு
பிறம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜருஜ சதுற்வெதி மங்கலத்து...மகா

1. 'வீரசிம் மாசனத்து

உலகமுழுதுடையாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய

மாப்புசுழ் மனுவுடன் வளர்த்த

கோப்பர கெசரி பன்மாரன

உடையார் ஸ்ரீ ஆதிருஜேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு—'

என்னும் உயக்கீர்த்திப் பகுதியாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'அவர் திருமெனிக்கு கன்றாக' என இருக்கலாம்.

3. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

சபையொற். அம்பலம் துட்ட அதியில்...ஸ்ரீ றுஜெந்திர சொழ
விண்ணகர ஆழ்வாருக்கு ..திருனந்தாவனம் செயிவாறுக்கு.....
குசவன் பரிவாரத்துக்கு...யிருப்புகளுக்கு...மனை சாசனம் [1*]¹

சாசனம்—823]

[D. 3226-நாடு

(No. 388 of 1916). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. An undated record ordering that Anandavalli [was to be appointed] third *Kuḍi* in the temple of Aḷagiya-mannanār of Rājaraḷa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēyam* in Muḷli-nāḍu, in place of Valli-Maṇikkamālai and her set who formerly occupied the third *kuḍi* [but were now transferred to the fourth.]

அறுளி செயில்[11*]...ஆனந்த வல்லி முள்ளி னாட்டு பிறும்
மதையமான இராஜ ராஜ செதுர்வெதி மங்கலத்து நயினார்
அழகியமணவாளர் கொவிலுக்கு...முன்னாள் முன்றும் குடிக்கு...
யிரை வளி மாணி[...]மாலை² உள்ளிட்டரை....ஆடி நிக்கக் கற்
பித்து.....

சாசனம் — 824]

[D. 3226-நாடு

(No. 383 of 1916). [On the south wall of the same maṇḍapa.] A damaged record dated in Kollam 764, Sarvadhārin, Mārgaḷi [3 tēdi], S'u. [ba-aṣṭami, Sunday], Uttaraḍam [mistake for Uttara Phalguni] registering the appointment of a certain S'aṅkara nayinar as the *dharmakarta* and accountant of the temple by the god and his servants assembled together in the Kulaś'ekhara maṇḍapa underneath the canopy called Udayamārtāṇḍan paṇḍal.

The corresponding English date would be A.D. 1588, December 1.

கொல்லம் எரகயச ஓஸ் சறுவதாரி மாற்கழி [...] பூர்வ
பசும் [...] உத்தரூடத்து னாள் உதய மார்த்தாண்டற்³.....குல

1. சாசனம் 80 ாடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.

2. 'முன்னாள் முன்றும் குடியான வல்லி மாணிக்கமலை' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

3. 'உதய மார்த்தாண்டன் பந்தல் கீழ்' என்று வாசிக்க.

செகற மண்டபத்தில்...னும் பெண்டுகளும்...னம்பி யிருக்குமாக
.....நெல்லும் பணமும்.....¹

சாசனம் — 825]

[D. 3226-நாயக

பின் வரும் இரண்டு சாசனங்களும் சிறசில எழுத்துக்களே கொண்டுள்
ளன.

The following two inscriptions are mere fragments. Probably
refer to some transaction (gift?) of *tiruvādayāṭṭam* land.

சொல்லி ஸ்ரீ [||*].....ரெண்டஞ்சி நிலம்.....விடுவத்துக்
கொண்டு.....திருவிடையாட்டம்.....

சாசனம்—826]

[D. 3226-நாயக

அருளி செயில்.....இரண்டு அஞ்சுக்கு நெல் விதைப்பு.....
பூமி திருவிடையாட்டம்.....கல்லிலும் செம்பிலும்.....

சாசனம் — 827]

[D. 3226-நாயக

சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருக்கிறது.

Another fragment mentioning the king Jaṭavarman *alias* Sun-
dara Pandyadeva.

சொல்லி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடபன்மரான.....ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய
தேவர்க்கு யாண்டாவது.....நெயி.....கடவு நெல.....ஹ.....நெயி
.....ஹ அச்சன வரண்டான.....

சாசனம்—828]

[D. 3226-நாயக

Another fragment mentioning Maṇavarman and Uḍaiyar.

சொல்லி ஸ்ரீ [||*]கொ மாறவிரமாருயன்².....உடயார்
ஸ்ரீ யினட சொள வளனுட்டு.....நெ ளை.....

1. மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து
இது சங்கரநயினர் என்பவர் கோவிலின் கணக்கரும் தர்மகர்த்தாவுமாக
நியமிக்கப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது. நியமனத்தை
மார்கழி ௩௭ அபரபக அஷ்டமி, ஞாயிற்றுக் கிழமை, (உத்தராமம்)
[உத்தரம்] கொண்ட நாளில் எம்பெருமானும் கம்பிகளும் கூடியிருந்து செய்
தார்கள் என்று சம்பிரதாயமாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'கொ மாறவர்மரான' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 829]

[D. 3226-நாயக]

Highly damaged inscription. Seems to register the gift of some land to the temple of Rajēndra-chōḷa-Viṇṇagara dēva in Rājaraḷa-chaturvēdimaṅgalam of Muḷḷiṇḍu, a sub-division of Muḍikondaśōḷa-vaḷanḍu. Mentions the Chēra king Rājaśiṅga-varman.

Probably this is the same as No. 144 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple. If so it belongs to the reign of the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandya.

.....அளவள...காயிவிழதலையாயி வங்கிண்டற.....படி.....
யாண்டு.....யிடு.....ஆவது முதல்...தவிர...தது...யிவ் ஓர்
நிலம்...எலஅ...ஒன்பது மாக்காணியில்...காணிக்கடன்...நெல்லு
....உதநாசய...கலனெ யிருதாணி முக்குறுணி யிருநாழியும்...
தரிசி...நாடயாடத-ஜ-முடிகொண்ட சொள வளனாட்டு...முள்ளி
னாட்டு...நாஜநாஜசெதுற்வெதிமங்கலத்து... செறமான இராஜ
சிந்தபன்¹ ...யிப்படிக்கி...யிராஜ ராஜேந்திரசோழ விண்ணகற
தெவற்க்கு...வெண்டும் நிபந்தங்களுக்கும்.... இருபதாமாண்டு...
பதினஞ்சாவது முதல்...தெவதானமாக...வரியிலிட்டது...யிரை
புறவரி...நாரசகம...புலியூர் கிழவன் யெழுதது...இவை புறவறி
....திளகக...நாரசகம ... நாரசகம ... பிறம்ம பால உடையான்
யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 830]

[D. 3226-நாயக]

சாசனம் மிகவும் சிதைந்திருக்கிறது ; பூர்த்தியாகவும் இல்லை.

Fragmentary record mentioning the Chōḷa king Uḍaiyar Śrī Rajendracholadeva and his son the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy Sundara-Chola Pandya. Seems to make some provision for burning a perpetual lamp in the temple.

...உடையார் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவற்க்கு புரத
துவம்...இதுலுலலால நிபந்தங்களு கொருவதாக..னம் பிள்ளை
களில்...சந்தர சோழ பாண்டியனுக்கு யாண்டு...சொழநி...முரி
னாட்டு ஆள்வானும்.....நந்தா விளக்கு.....

1. 'சொழான் இராஜசிங்க பன்மர்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 831]

[D. 3226-அயஅ]

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* [Uḍaiyār] Rajendracholadeva 'who captured *Pūrvadēśam*, Gaṅgai and *Kaḍāram*' mentioning the 16th year of his son and viceroy Uḍaiyār Sundara[Chola]Pandyadeva. Only the date portion, and even that with many gaps, is available. The day of the year also seems to have been mentioned; but it is mutilated.

This is probably the same as No. 112 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple, registering a gift of land. From the Epigraphical report it is learnt that the 24th year of Rājendra Chōla I corresponded to the 15th year of his son and viceroy Sundara Chōla Pāṇḍya. But our text gives the regnal year of the latter as the sixteenth.

.....சொலி ஸ்ரீ [||*] யாண்டு உயச வது.....னா¹.....
னாத்தி ஒரு படி.....னால.....பூறுவ தெசமும் கெங்கையும் கடாற
மும் கொண்ட கொப் பரகெசரி பன்மருன ஸ்ரீ ரா².....ஸ்ரீ உடை
யார் சுந்தர [சோழ*] பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பதினாறுவதி³.....

சாசனம் — 832]

[D. 3226-அயகூ]

Record dated in the 13th + 1st year, Tai of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kula-sekharadeva. Mentions the *brahmadēya* village of Muḷli-nāḍu. The remaining portion of the record is not available.

1. 'நான்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராஜேந்திர சோழ தேவர்' என்று பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின் இதைப் பதினேந்தாகக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

• அவர்களுடைய அறிக்கையிலிருந்து, ராஜேந்திர சோழ தேவன் தன்னுடைய ஆட்சியின் 24-ம் ஆண்டு காஞ்சிபுரத்து அரண்மனையில் தங்கியிருந்தபோது பாண்டி நாட்டை ஆண்டு வந்த தன் மகன் சுந்தர சோழ பாண்டியனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிப்பிட்டு நிலம் வழங்கிய செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சொல்லி ஸ்ரீ[||*] கொச் சடயப்பன்மரான திருபுவன சக்கர
வர்த்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்க்கு யாண்டு ஐந் ஆவது யெதிரா
மாண்டு தை மீ முள்ளினுட்டு பிறம்ம தெயமான.....¹

சாசனம்—833]

[D. 3226-ஈஉய

Fragment of a record beginning with the *meykkirlli*, "Pūtala-
maḍandai " in the 15th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king
Tribhuvana chakravartin Śrī Kulasekhara Perumal.

The king is evidently Jaṭavarman Kulasekharadēva,

சொல்லி ஸ்ரீ [||*] பூதல மடந்த புகழுடம் பொலிய
வெதழும்.....வளர

.....திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர பெருமா
ளுக்கு² யாண்டு ஐந் ஆவது யெதிராமாண்டு.....முள்ளி னுட்டு
பிறம்ம தெயமான.....ஐந்.....கலனெ யிரு தூணியும் பொலி
யிட்ட.....³

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு :

பூதல மடந்தை புகழொடும் பொலிய
வேதழும் தமிழும் மென்மையில் விளங்கக்
கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத் திருப்பத்
திக்கிரு நான்குஞ் சக்கா வாளழும்
குழும் புவனமு மேழுங் கவிப்ப
வெண்குடை நீழற் செக்கோல் கடப்ப
நாந்தொறு மதியமுஞ் ஞாயிறும் வலங்கொள
ஆடகப் பொருப்பின் அசாயி நிருப்பச்
சந்தா மார்பினி லீந்திரன் பூட்டிய
ஞாரும் அலங்கலும் அழகுடன் திகழ
வினையும் புலியும் வில்லும் சுரம்புக
ஆனை மன்னவர் அடிமலர் குட
மாயில் வந்த மணிமுடி குடி
இலகிய கதிர்ஒளி வீரலிம் ஹாஸகத்த
உலக முழுதுடையா ரொடும் வீற்றிருத்தருளிய
மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய
கொழுதல் கொச்சடைய பன்மரான

திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்க்கு யாண்டு—

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—834]

[D. 3226-ஈஉயக

Another fragment of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva dated in the 4th year of his reign.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்நிறவற்றத்தி.....குல சேகர
தேவற்கு யாண்டு.....ச.....வது.....முள்ளி னாட்டு பிறம்ம தெயம்
இரஞ்ச.....யெட்டஞ்ச.....

[பின் வரும் சாசனங்கள் வெறம் துணுக்குகள்.]

சாசனம்—835]

[D. 3226-ஈஉயஉ

Mere fragment.

.....ஒரு கலனெ தூணி பதக்கு.....நெயி.....

குலசேகரப் பேருமாள் கோவிலுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—836]

[D. 3226-ஈஉயந

Fragment.

அறுளிச் செயில்[1*]...முப்பத்தி ரெண்டு வட்டம்....காணி
யாகியாக.....ஸ்தான.....சம்மந்தக் காற்றுக்கு.....உள்ள.....இலு விதி
கள்.....மனை.....

சாசனம் —837]

[D. 3226-ஈஉயச

Fragment of a record mentioning the 4th year of the reign of the Chōḷa viceroy Jātavarman *alias* Sundara Chola Pandya.

சொலி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடயபன்மரான.....ஸ்ரீ சுந்தர சோழ
பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு.....ச.....வது.....ஆவது.....வெண்டும் நிபந்
தங்களுக்கு.....

சாசனம் — 838]

[D. 3226-ஈஉயடு

Another fragment mentioning the 13th regnal year of Sundara Pandyadeva and S'ri Mādhava Sōmayajiyar.

சொலி ஸ்ரீ [11*] சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு.....யந.....
ஆவது.....நி நயஉ.....வெலி நிலம்.....ஸ்ரீ மாதவ சொமசி
யரற்கு.....

சாசனம் — 839]

[D. 3226-ஈஉயக

எஞ் கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

(No. 395 of 1916). On the inner gōpura, right of entrance. Record dated in S'aka 1510, Kollam 765, Arppas'i, Śu. das'ami, Sunday, [registering the appointment of two dancing girls for the twelfth *kottu* in the temple.]

The Epigraphical report gives the date as Kollam 763 and adds Arpasī 1 *tēḍi*, Dhanishṭha, corresponding to A.D. 1587, October 1.

சொஷி [11*].....செகாப்பதம் தருளாய.....கொல்லம் எளையரு
ஆண்டு அற்பிசி பூறவ பசும்.....தெசிமி.....ஆதிவார னாள்.....உதய
மாற்த்தாண்டன் பந்தல் கிழ் குலசெகற மண்டபத்தில்.....பெண்
டுகளொடும் கூடி.....மனையாவது.....ரு.....வீதிகள் வழி.....¹

வழுதூர்

Vaḷudūr

'கெல்லியம்பலம் தாலாகாவச் சேர்த்த எஞ்சமுத்திரம் அக்கிரகார்த்த
உபத்திராமமாயி வழுதூர்' என்று மகேன்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டி
ருக்கிறது. ஊரில் உள்ள திருவக்கீசுவரம் உடையார் கோவிலில் தீழ்ப்புற
வடகோடி முதல் வடபுறமும் மேல் புறம் முழுமையும் எழுதியுள்ள சாச
னங்கள்.

சாசனம்—840]

[D. 3226-கஉயக

(No. 483 of 1916). On the north wall of the Agniś'vara temple. Record beginning with the *maykkirṭti* "Pūmaruviya-tirumaḍandai-yum" etc. of the Pāṇḍyan king Maṇḍavarman *alias* Tribhuvana'chakra-vartin Sundara Pandyaadeva, ' who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *vīrābhīṣhēka* at Muḍikonḍas'ōḷapuram' dated in the 15th year, [542nd day] of his reign. The king being seated on his throne Maḷavarāyan in his palace at Madura, (Māḍak-kulakkil Madurai) in Madurōdaya-vaḷanāḍu, ordered at the request of Maḷavarāyan that some lands be given as tax-free *dēvadāna* with all income to the temple of Tiruvakkīś'varam-uḍaiyār at Vaḷudiyūr, the north-eastern hamlet of Rājarāja chaturvēdimangalam.

From the Epigraphical report it is learnt that it was also ordered by Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikonḍān (*i.e.*,

1. சாசனம் பூர்த்திடாக இல்லை.

the emperor in good health) in the 15th year and 405th day that the grant may be registered in the books and (a copy of) the order furnished. (வரியலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் கேழ்வியும் தாச்சொன்னோம்). The registry was also made in the same year and the record was engraved evidently on the 542nd day after the 15th year).

சொஸ்தி ஸ்ரீ [V*]

பூமருவிய திருமபுடனதையும்

பூவிமடினாகையும் புயத்திருப்ப¹

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப
நாமருவிய கலைமடந்தையுஞ் சயமடந்தையு நலஞ்சிறப்பக்
கோளார்ந்த சின்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலெந்தொளிப்ப
வாளார்ந்த பொற்கிரிமேல் வரிக்கயல்கன் விளையாட
இருங்கடல் வையத் தினிதறம் பெருகக்
கருங்கலி கடிந்து செங்கோல் நடப்ப
ஒருகுடை நீழ லிருநிலம் குளிர
மூவகைத் தமிழு முறைமையின் விளங்க
நால்வகை வேதமு நவீன்றுடன் வளா
ஐவகை வேள்வியுஞ் செய்வினை வியற்ற
அறுவகைச் சமயமு மழகுடன் நிகழ
எழுவகைப் பாடலு மியலுடன் பரவ
எண்டிகை யளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக்
கொங்கணர் கலிங்கர் கோசலர் மாளுவர்
சிங்களர் தெலுங்கர் சீனர் குச்சார்
வில்லவர் மாகதர் விக்கலர் செம்பியர்
பல்லவர் முதலிய பார்த்திவ ரெல்லாம்
உறைவிட மருளென ஒருவர்முன் ஒருவர்
முறைமுறை கடவதந் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
இலங்கொளி மணிமுடி யிந்திரன் பூட்டிய
பொலங்கதி ஈர மார்பினிற் பொலியப்
பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த
மனுசெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடிப்
பொன்னிசூழ் நாட்டிற் புலியாணை போயகலக்
கன்னிசூழ் நாட்டிற் கயலாணை கைவளா
வெஞ்சின விவுளியும் வேழமும் பாப்பித்
தஞ்சையு முறந்தையுஞ் செந்தழல் கொளுத்திக்
காவியு நீலமு நின்று கவினிழப்ப

ஓர மருவிய கலை மடகயும்ஞ்
செய மடக்கயுத்த னலஞ்ஞயச் சிறப்பு

வாவிடி மாறு மணிரீர் கலனழித்துக்
கூடமு மாமதிலுங் கோபுரமு மாடாங்கும்
மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடித்துத்
தொழுதுவர் தடையா நிருபர்தர் தோகையர்
அழுத கண்ணீ ராறு பாப்பிக்
கழுதைகொண் டுழுது கவடி வித்திச்
செம்பியனைச் சினையியப் பொருதுசரம் புகவோட்டிப்
பைம்பொன் முடிபறித்துப் பாணனுக்குக் கொடுத்தருளிப்
பாடருஞ் சிறப்பிற் பருதி வான்றேய்
ஆடகப் புரிசை ஆயிரத் தனியில்
சோழ வளவ னபிஷேக மண்டபத்து
வீரபி ஷேகஞ் செய்து புகழ்விரித்து
நாளும் பராசர் நாமத் தலைபிடுங்கி
மீனாச் தறுகண் மதயாளை மேற்கொண்டு
நீராழி வைய முழுதும் பொதுவொழித்துக்
கூடாழியுஞ் செய்ய தோளுமே கொண்டோய்
ஐயப் படாத அருமறைதே ரத்தணர்வாழ்
தெய்வப் புலியூர்த் திருவெல்லை யுட்புகுப்
பொன்னம் பலம்பொலிய வாடுவார் புவையுடன்
மன்னுச் திருமேனி கண்டு மனக்களித்துக்
கோல மலர்மே லயனுங் குளிர்நழாய்
மாறு மறியா மலர்ச்சே வடிவணங்கி
வாங்குசிறை யன்னர் துயிலொழிய வண்டெழுப்பும்
பூங்கமல வாலிஞ்ஞ பொன்னம் ராவதியில்
ஒத்துலகத் தாங்கு முயர்மேருவைக் கொணர்ந்து
வைத்தனைய சோதி மணிமண்ட பத்திருந்து
சோலை மலிபழனச் சோனாழித் தானிழந்த
மாலை முடிபுத் தாவருக வென்றையுப்ப
மான நிலைகுலைய வாழ்க்கரிக் கப்புறத்துப்
போன வளவ னுரிமை யொடுப்புருத்த
பெற்ற புதல்வனைநின் பேரென்று முன்காட்டி
வெற்றி யரியனைக்கீழ் வீழ்த்து தொழுதிரப்ப
தானோடி முன்னிகழ்த்த தன்மையெலாம் கையகவத்
தானோ தகம்பண்ணித் தண்டார் முடியுடனே
விட்ட புகலிடத்தன் மாளிகைக் குத்திரிய

..... முரைமையும் விளங்க

னால் வகை வெதமும் நின்றுடன் வளர

.....அரசு முகாரி ஆளுகழிம்

உழக முஞ்சடையாளுடும் வித்திருந்தருளிய

ஸ்ரீ கொமாற வறம்மருன திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்

கொண்டு னாடு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து விருபி
செங்கம்ஞ் செயி முடிகொண்ட சொழ மண்டலத்து பழுக்கு
.....மாடக் குளத்துக் கிழ் மதுரை கொயிற் பள்ளி அரை
கூடத்து பள்ளி படி ஆழ்வாறய்யன்¹ எழுந்தருளியிருந்து முள்ளி
னாட்டு இராஜராஜ சதுர்வெத மங்கலத்து வட கீழ் பிடாசை
வழிதயூர் திருவிக்கினெசுற முடையாற் கொயில்² நாயினாற் பூசை

விட்டபடிக் கென்று மிதுபிடிபா டாவெனப்
பொங்குதிரை ஞாலத்துப் பூபாலர் தோள்வினக்குஞ்
செங்கயல்கொண் ணேற்றுத் திருமுகமும் பண்டிழந்த
சோள பதியென்னு நாமமுந் தொன்னகரும்
மீன வழங்கி விடைகொடுத்து விட்டருளி

● வாணகக் கதிர்வேல் வடவேந்தர் தம்பாதம்
மேகத் தளையணிய வீரக் கழலணிந்து
விளங்கிய மணியணி வீரசிம் மாசனத்து
வளங்கெழு கவரி யிருமருங் கசைப்பக்
கடலென முழங்குங் களிநல் யானை
வடபுல வேந்தர் மணிப்புயம் பிரியர்
இலகுமுழை யரிவையர் தொழுதுநின் நேத்தம்
உலகமுழு துடையாளொடும் வீற்றிருந் தருளிய
கோமாற வன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
சோனாறு வழங்கி யருளிய
ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

இவனுடைய சாசனங்களில் 15-ஆம் ஆண்டு வரையில் மெய்க்கீர்த்தி மேலே
காட்டிய அனவுதான் காணப்படும். அதற்கு மேற்பட்ட வருஷத்துச் சாசனங்
களில் கடைசியிலே உடுக்குறியிட்டாக் காட்டிய பகுதியிலே அதிகப்படியான
விஷயங்கள் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும்.

1. 'மதுரோதய வளநாட்டு மாடக்குளக் கீழ் மதுரை கொயில் பள்ளி
யறைக் கூடத்துப் பள்ளிபடை மழவாரயனில்' என்று வாசிக்க.

2. 'வழுதியூர் திருவக்கேவாமுடையார் கோயில்' என்று வாசிக்க.

ப் படிக்கும் சிவப்பிரமணற்க்கும் காரியஞ் செய்வார்களுக்கும்
 வெண்டும் நிபந்தங் கொக்கும்...யிவ்வூற்...கார் பிசானம்..வெளயும்
 ...நிலத்துக் கடமை யிருக்கும்:..கொலால்..நிலம்...ரெண்டு மாவ
 ரெய அரைக்காணியும்...சங்கனெறி னுங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிற்
 நிலமும்.....புஞ்சையும் னத்தமும்.....குளமும்.....கொளப்பறிப்
 பும்.....உள்ப்பட்ட நிலங்களும்.....அச்ச முகாறி ஆளுகியும்.....
 வெண்டும் நிபந்தங்களும்.....உள்பட்ட.....பதினஞ்சாவதின்...
 யெதிராமாண்டு.....பிசான முதல்.....காற்.....னமுமை.....மயடற
 யும்.....அந்தயமுராயம்.....உழுது ஆண்டு.....குடிவாழாக்கா[ய]
 லார்.....வெட்டி.....பாட்டமும்.....மத்தும் யெப்பெர்ப்பட்டதும்
 உள்பட்ட.....யிப்படிக்கி வெண்மை குடி. னுட்டு சிறுபூரான இற
 விகலமாணிக்கனல்லார்.....கொண்ட சடயன்.....னஞ்சியராயன்
 யெழுத்து [11*]

சாசனம்—841]

[D. 3226-கூடுச

சை சாசனத்தின் கீழ் மேற்குப்புறமுள்ளது.

(No. 489 of 1916). On the west wall of the same mandapa. Record dated in the 11th + 1st year, Vriśchika, 10 tēdi, Monday, Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva, 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors at Muḍikonḍas'olapuram.' The Śiva brāhmaṇas of the temple received 7½ *achchu* deposited by a certain Vijayapanman of Valudiyūr for burning a lamp and agreed to maintain it.

The Epigraphical report gives the regnal year as the 17th + 1st + 1st year.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறபன்மருன திருபுவன சக்
 கிறவற்த்திகள்.....கொண்டு கொண்டு முடி கொண்டு சொழ
 புரத்து விருபிஷேகமும்.....விருபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும்¹
 பண்ணி அறுளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யக.....
 ஆவதின் யெதிராமாண்டு.....²விருச்சிக ரூயத்து பத்தான் தெதி

1. 'சொண்டு கொண்டு முடிசெண்ட சொழபுரத்து விருபிஷேக
 மும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் 'யௌ ஆவதின் எதிராமான்
 மத்து எதிராமாண்டு' எனக் காணப்படுகிறது.

திங்க கிழமையும் பெத்த காற்த்திகை னாள் : முள்ளி னாட்டு வழ
தழூர் உடையாற் திருவிக்கிணைசுற முடையாற்க்கு¹ திருநாந்தா
வள்ளக்கொண்டுக்கு நெயி ஓழக்கு யில்லூர் பறிவாரத்தில்.....
ருமன்.....வெள்ளாழ விரயன்² யிட்ட அச்சு எ? க்கு பண்டா
ரத்தெ கை கொண்டு பல தலையிலெ யான்.....னாள் ஒன்றுக்கு சிவ
பிரும்மணற் வசம் அளக்கதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தமயிக்கும்...
யில்வச்சு...எ?...யும்.....பிரும்மணற் னாங்களே கை கொண்டு.....
யின்னாள் முதல்.....திருநாந்தா விளக்கு ஆசந்திறுற்ற்கம் கல்வெட்
டிக் குடுத்தமைக்கு.....இவை அனஞ்ச கொனதி திருவிறயுசுற
முடையனா அழகிய பாண்டிய னாரயணன் யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 842]

[D. 3226-கயிரு]

ஷ கோவில் தென்புறமுள்ளது.

(No. 486 of 1916). On the south base of the same temple. Record beginning with the *maykkūrtti* "Tirumagal Jayamagal" etc. of the Pandyan king Maravarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vikrama Pandyaadeva dated in the 7th + 1st year, Āvaṇi of his reign registering sale of the tanks S'aṅkaranēri and Umainaṅgai-ēri with all the connected lands to the temple of Tiruvagnis'varam uḍaiya-Nāyanar by the assembly of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam.

சொஷுழி [11*]

³திருமகள் ஜெய மகள் திருப்பயத்தி திருப்ப

1. ' திருவக்கிசீசுவரமுடையார்க்கு ' என வாசிக்க.

2. ' விஜய பன்மன் ' என்று வாசிக்க.

3. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

திருமகள் ஜயமகள் திருப்பயத் திருப்பப்

பொருகட லாடை நிலமகள் புணரக்

கடவுள் மெருவிற் கயல்வினை யாடை

வடபுல மன்னர் வந்தடி பணிய

நேமி வகாரூழ் நெடுநில முழுதந்

தாம வெண்குடை நிறுவிற் றழைப்பச்

செங்கோல் நாடப்பக் கருக் கலிதறத்து

வேதவிதியில் நீதிபல நிலவச்

சோனும் வளவனும் திறைகொணார்: திறைஞ்சு

வீரமும் புசமும் மிகநனி விளங்க

நதம்பெருஞ் சடை முடி நாகம் குடிய

மதிக்குலம் திகழும் மணிமுடி குடி

பெருகடலாட.....நிலம்.....லபண.....கடவுளு
யிற மும் புகழும் விளங்க
விற சிமமாசனதது வித்திருநதருள
திரிபுவன சக்கிற வர்த்தி ஸ்ரீலிங்கீரம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு
எ-வது.....யெதிராமாண்டு ஆவணி மாசம் முள்ளி னாட்டு
பிரம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ புரத்து.....சதுர்வெதி மங்கலத்து
மகா சபையொர்.....வடகிழ் பிடாகை வழிதழூர்.....திருவிக்கினெ
சுற முடையாருக்கு.....னங்கள் னுபவித்து வருகூர்.....அனுபொக
வித்து.....க்கு.....தத.....பூமி.....வழுதழூரிலெ நின்று வடக்கு னெக்கி
பொகுற பெரு வழியிலெயிருந்து காளிக் குளத்துக்கு பொகுற
சித்தடிக்கும்.....பாரைக்கும் கிழக்குள்ள பூமி.....'

சங்கரநாயனார் கோவில் தாலூகா

SANKARANAYANAR KOIL TALUK

கரிவலம் வந்த நல்லூர்

Karivalamvandanallūr

மக்கென்லியின் பிரதியில் 'சி வில்லிபுத்தூர்க்குத் தென்மேற்கு, சோழ
புரத்துக்குத் தென்மேற்கு ஆறுகாழிகை வழி' தூரத்தில் இவ்வூர் உள்ளதாகக்
குறிக்கப்பட்டுள்ளது. பிற்காலத்தில் ஆண்டு வந்த திருநெல்வேலிப் பாண்
டியர்களுக்கு முக்கியமான இடமாக விளங்கியது. 'திருக்கருவை' என்று
இலக்கியத்தில் வழங்கப் பதம் இவ்வூரைப்பற்றி வாதுங்கராம பாண்டியன்
பல பிரபந்தங்கள் இயற்றி யிருக்கிறான்.

பால்வண்ணேசுவரர் கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

Inscriptions found in the temple of Pālvaṇṇa-nātha svāmin at the place.

சாசனம்—843]

[D. 3226-சுடு

The exact place where this record is found engraved is not stated. Incomplete record dated in the reign of the Paṇḍyan king Perumaḷ Parakrama Pandyaadeva who is also mentioned as Tri-

விளங்கிய மணியணி வீரலிம் ஹாஸநத்து
விற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கோமாத பன்மரான
திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் விக்கிரமபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. ௩௦ ௩௦வே எழுத்துக்கள் போயும் உள்ளன.

bhuvana chakravartin and Kōnērinmaikōṇḍān. Mentions the temple authorities of Tirukkaḷāntachchuram-uḍaiyar at Karivaranallūr in Ari-nādu.

சொலி ஸ்ரீ [11*] பெருமாள் பருக்கிரம பாண்டிய[4]வர் பிற சாதரு செயிதருளின திருமுகத்துப் படி: திருபுவன சக்கிர வர்த்தி கொனெரின்மெயி கொண்டான் ஆற னாட்டு கருவர நல்லூ ருடையாற் திருக்களானாகசுவறமுடைய னாயனாற்¹ கொயில் தானத்தாற்.....யாண்டு.....உந்.....வுள்ள.....வு.....யசு..... துமஜ் [11*]

சாசனம்—844]

[D. 3226-சுமக

Fragment mentioning only the S'aka year 149[5].

.....சகாப்பதம்.....தசாசு-ந்¹.....

[மேலே காரை அடைந்து தெரியவில்லை.]

சாசனம்—845]

[D. 3226-சுமஉ

(No. 278 of 1908). [On the north wall of the kitchen in the temple.] Record dated in S'aka 1393, Makara..daśami. From the Epigraphy report it is learnt that the record is of the Pāṇḍyan king Alagan Perumal Srivallabhadeva registering the gift of six house-sites in Śrīvallabha-chaturvēdimaṅgalam.

சொலி [11*].....தநாசுமந.....மகர னாயத்து..... தெசமி.....

[சாசனம் ரொம்பவும் மங்கலாகக் காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—846]

[D. 3226-சுமந

கர்ப்பகிருகம் மகா மண்டபத்தில் தென்புறம்.

(No. 270 of 1908). On the south wall of the central shrine in the Palvanṇa-natha svāmin temple. Record dated in the 2nd + 5th year, corresponding to Śaka 1324, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva. Seems to register the gift of land for offerings to the temple of Tirukkaḷāntachchuram-uḍaiya-Nāyanar at Karivaranallūr in Ari nādu.

1. ' ஆரிகாட்டுக் கரிவர நல்லூர் உடையார் திருக்களாந்தச்சாமுடைய னாயனாற் ' என்று வாசிக்க.

2. இதை ' க்ரு ' என்றும் வாசிக்கலாம்.

சுபமஸ்து [I*] சொஸ்தீ ஸ்ரீ [II*] சகாப்த்தம் தநராஉயச.....
கொ ஐ(ராஜ)நில வர்ம்மரான.....திருபுவன செக்கிரவர்த்தி.....
ஸ்ரீ குலசேகர தேவந்.....ஸ்ரீ வாஸதீ.....தெவனல்லாரில்.....இரெண்
டாவது.....(முதல்) [எதிர்].....அஞ்சாவது பங்குனி மீ அஉ.....தென்
கரை குறுச்சியில்.....நிலம்.....ஆசந்திறுர்க்கம்.....¹

சாசனம் — 847]

[D. 3226-சூயச

(No. 271 of 1908). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Damaged and incomplete record dated in Śaka 1466, Krodhin, Rishabha in the reign of the Paṇḍyan king Perumāḷ Sri-vallabhha.

From the Epigraphical report it is learnt that the record dated in the 10th year of his reign registers a gift of gold to the temple of Uḍaiyar Tirukkaḷavūr-Nayanār by the king who calls himself Abhirāma-Parākrama-Pāṇḍya dēvanār *alias* Tirunelvēlip-perumāḷ Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍan.

At the beginning of the record there is a fragment mentioning the [Chōḷa] king Parakēsarivarman.....

.....கொப் பரகேசறி.....பன்மரான.....²

சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன செக்கரவர்த்தி கொனெரி
மெயி கொண்டான்...இரந்த காலமெடுத்த பெருமாள் ஸ்ரீ வஜ்ஜ
தேவர்க்கு யாண்டு பத்தா.....திருனெல்வெலி பெருமாளாய் னம்
உடையாற் சகாப்பதம் தசாசூயச குறெறிதி ஸ்ரீ ரிஷப
ஞாயத்து.....³

1. சாசனம் நிதிலமாக இருக்கிறது; பூர்த்தியாக இல்லை. நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. இந்தப் பகுதி சோழ மன்னன் ஒருவனுடைய சாசனத்தைச் சேர்ந்தது. வேற விவரம் தெரியவில்லை.

3. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது அபிராம பராக்ராம பாண்டிய தெவனாரான திருசெல்வேலிப் பெருமாள் ஜடில வர்மனான திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மைகொண்டான் உடையார் திருக்களரிர் ஞாயனாருக்குப் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சாசனம் — 848]

[D. 3226-கயடு

கிழக்குச் சந்திரி வடக்குப்புறம்.

Fragment mentioning the Śaka year 13[*] and Tribhuvana chakravartin.

.....சகாப்பதம்.....தநா.....ன் மெல்.....திருபுவன சக்கர
வர்த்திகளில்.....நிலம்.....

சாசனம் — 849]

[D. 3226-கயடு

Another fragment mentioning the Pāṇḍyan king Srivallabha deva.

.....தநா-ன் மெல்.....தசாகய.....ஸ்ரீ வல்லப தேவற்கு
யாண்டு.....

சாசனம் — 850]

[D. 2326-கயடு

A much damaged record. Only the Śaka year 1393 and the king's name Sri Vall[i] are available.

Vide No. 845 above. Probably this record also relates to the same transaction. Nothing further can be made out of it.

சொஸ்தி [!*

ஸ்ரீமலை னுஷணனாதுஷி.....ஸ்ரீயலவயிம்மொ.....வாமஹ¹

.....தநாகய.....ஸ்ரீ வல்லி².....பச்சத் து!.....னா

கொத்திற சதுறுவெதி பட்டாளுக்கு.....

சாசனம் — 851]

[D. 3226-கயடு

Fragment mentioning Śaka year 141 [*].

தசாகய.....மெல்.....செல்லா நின்ற.....

சாசனம் — 852]

[D. 3226-கயடு

Damaged record dated in the 2nd year, Raktākshin, Paṅguni 20, in the reign of the Pāṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ *alias* Ativirarama Srivallabhadeva. Seems to relate to the fishery income of the tank *Periyakuḷam* in Karivaranallūr.

1. இந்தச் சுலோகத்தின் முழு உருவம் விளங்கவில்லை.

2. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று பூர்த்தி செய்க.

அழகன்.....ஞள அதிவீர ரும் சதிலல்ல தேவற்கு¹ யாண்டு
உ-ஆவது.....ரெத்தாகுறி ன்ரு பங்குனி மீ உய உ கருவனல்லாற்
பெரிய குளம்.....ஒக்கு நீர் பாசி விலை.....யெண்பது பணம்.....
மத்தும்.....குளமும்.....³

சாசனம் — 853]

[D. 3226-எய

Record dated in S'aka 1473 in the reign of the Pāṇḍyan king Kulas'ekharadēva. Mentions some taxes and Paḷamperaiyūr.

The king is evidently the Later Pāṇḍya ruler Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ Kulasekhara deva, as we have another inscription, No. 276 of 1908 dated in S'aka 1472, of the same king in the same temple mentioning Ativira-rāman.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [||*].....ஞள.....குலசேகர தேவற்கு யாண்டு
சகாப்பதம் துசாளயெ.....மெல் செல்லா.....காலத்து.....பழம் பெரை
ஸ்ரீ.....குளவடை செக்காயம்...³

சாசனம் — 854]

[D. 3226-எயக

Only the Śaka date 1572 is found.

சொஸ்தி [||*].....துருளயெ [மங்கல்].....³

சாசனம் — 855]

[D. 3226-எயஉ

[ஷ. ஆவயத்தில் சுப்பிரமணியர் கோவிலில்.]

Only the date 5th year, Plavaṅga, Kārttigai 20, of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva is available.

Evidently this is the same as No. 277 of 1903, dated in S'aka 1469 in the reign of the Later Pāṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ Parakrama Pāṇḍyaadeva, mentioning him as the son of Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Tirunelvēli perumāḷ who was born in the *nakṣatra* As'vini.

.....னத்தனரான குமாரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவற்கு
யாண்டு டு-ஆவது பிலவங்க ன்ரு காற்றத்திகை மீ உய உ.....

1. 'அழகன் பெருமானான அதிவீரராம ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு'
என வாசிக்க.

2. இதற்கு மேல் எழுத்த மங்கலாக இருப்பதாகக் குறிக்கப் பட்டிருக்
கிறது.

3. இதற்கு மேல் எழுத்த மங்கலாக இருக்கிறது.

சாசனம் — 856]

[D. 3226-எடுங்.

Fragmentary record dated in S'aka 1517 in the reign of Vira Pandyadeva mentioning Tirunelvēli perumāḷ.

Probably No. 275 of 1908 of Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇṇērinmaikōṇḍān Perumāḷ Abhirāma-Varatuṅgarāman *alias* Vira Paṇḍyadēva dated in Śaka 1517, Manmatha, corresponding to the 10th year of his reign, is identical with the present one.

.....திருநெல்வேலி பெருமாள்.....மனை பிறிவு...விற பாண்
டிய தேவர்க்கு யாண்டு சகாப்ப்தம் தருவொ...ஆத்துக்கு...
வடக்கு...மெற்கு...குளம் உ...நஞ்சை...[மங்கல்]

சங்கரநாயனார் கோவில்

Śaṅkaranāyanār kōvil

‘தரிவலம் வந்த நல்லூர்க்குத் தெற்கு று நாழிகை வழியில் உள்ளது’ இங்
ளூர் என்று மக்கென்வியின் பிரதி குறிக்கிறது.

கர்ப்பகிருகம் சுற்றுப் பிராகாரம் தென்புறம்.

சாசனம் — 857]

[D. 3226-எடுச

On the south wall of the central shrine in the Śaṅkaraliṅgasvāmin temple. Damaged record, of which only the opening is found, dated in S'aka 1428, corresponding to the 2nd + 31st year of the Later Paṇḍyan king Alagan Perumal Parakrama Pandyadeva.

ஸ்ரீமத் வல்மிகனாதஸூரஸௌபாஜ்யதி சாசனம்
சாசுவதம் ஹரிஸூராதிக்ஷிதாத்யம் ஸ்ரீ ராஜவாஸவாலினம்¹

1. இத்தச் சுலோகம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரி
கிறது. விருத்தத்துக்கான கணக்குக்கு மேல் சில எழுத்துக்கள் அதிகமாக
உள்ளன. எனினும் பிற இடங்களில் உள்ள கல்வெட்டுக்களில் காண்பதைத்
கொண்டு இதைப் பின்வருமாறு அமைக்கலாம்.

ஸ்ரீமத் வல்மிகனாதஸூரஸௌபாஜ்யதி சாசனம் |
ஸ்ரீராதிக்ஷிதாத்யம் ஸ்ரீராதிக்ஷிதாத்யம் ஸ்ரீராதிக்ஷிதாத்யம் ||

ஆதி சண்டெசுருஜெய¹...சகாப்பதம் தசாஉயஅ-ல் மெல் னம் குமாரன்...அழகன் பெருமாள்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...யிரெண்டாவதில் யெதிர் முப்பத்தொன்றுவது.....²

சாசனம் — 858]

[D 3226-எயடு

Record dated in the 2nd + * year, Mīna 16, and Anurādha of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva registering an order of the god of the temple bestowing two *mā* of land in addition to two *nāḷi* prasadam per day and 3 *paṇam* per month on Kailāsanātha 'Bhaṭṭar of Vasishṭha gotra and Ās'valāyana sūtra belonging to Tirukkuḍamūkku as *kāṇḍiyāṭchi* for doing service in the temple.

ஸ்ரீமது வால்மிகநாய ஸஹோஜயதி சாசனம்

சாகவதம் ஹரி ஸஹாதியாஹிய²ம் ஸ்ரீ ராஜ புறவாஸினம்

ஆதி சண்டெசு ருசிரெயம்¹ னம் குமாறன் பராக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யிரெண்டாவதின் யெதிர்...ருவது...மினஞ் சாயத்து மக உ பெத்த அனுஷத்து னாள்...வஸிஷ்ட கொத்திரம்...ஆசிலாயின சூத்திரத்து...திருக்கடமுக்கு ஸ்ரீ கைலாச நாய பட்டனுக்கு...காணியாசுதியாகக் கர்பிச்ச னாள் க-க்கு உ னாழி பிற்சாதம், மீ க-க்கு முன்று பணமும் சிலம் ரெண்டு மா...²

சாசனம் — 859]

[D. 3226-எயசு

Fragment mentioning the Śaka year 1423, corresponding to the 2nd + 16th year of the reign of a king whose name is not found.

.....சகாப்பதம்...தசாஉயந...இரெண்டாவதின் ...யெதிற்...பதினாறுவது.....

சாசனம் — 860]

[D. 3226-எயஎ

Another fragment mentioning the * + 8th year of the reign of Parakrama Pandyaadeva and Āri naḍu.

.....பராக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...எதிர் ஆண்டு ...அ-ஆவது...ஆரிய னாட்டு.....

1. 'குடிஅலெஹுநாஜெயம்' என்ற வாசிக்க.

2. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 861]

[D. 3226-எய்அ

Fragment of a record dated in the 4th year of the Paṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva mentioning S'ri Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ Ativirarāman S'rivalla-
[bha] born in the *nakshatra* Anusha.

.....கொ ஐதிலவர்மரூன திருபுவன செக்கிற வர்த்தி
கள்...ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு ச-ஆவது...அனுஷ னக்ஷத்
திரத்து ஐாதனா...ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவி ருமன்
ஸ்ரீ வலஹ....

சாசனம் — 862]

[D. 3226-எய்கு

Incomplete record dated in S'aka 1413, corresponding to the 2nd + 6th year, Karkaṭaka 12, S'u. Pañchamī, Monday and Uttaraḍḍam in the reign of Parakrama Pandyadeva registering an order as if issued by the god, bestowing the *kāṇḍiyaṭchi* of some service in the temple on a certain person of Ātrēya-gōtra and Bōdhayana sūtra.

.....சகாப்பதம் தசாயக...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...வராசூர வாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு...உ-ஆவதின்.....
சு அவது...கற்க்கடக ஞாய(க)த்து...பனிரெண்டான் தெதி.....
பூற்வாக்ஷம் பஞ்சமியும்...சொமவாறமும்.....பெத்த.....உத்திர
டத்து னாள்...னம் குமாரன் வராசூர பாண்டிய தெவன்...
னமக்கு னாது முதல்க்கு...கலமும்...அற்ச்சனயும்...காணியாக்ஷி
யாக கர்ப்பித்த...ஆரெய கொத்திரத்து...பொதாயன குத்திரத்து
.....

சாசனம் — 863]

[D. 3226-அயி

கோபுரவாசல் உன்புறம் கீழ்ப்பத்தியிலுள்ளது.

(No. 432 of 1914). On the main gōpura of the temple. Inscription dated in the cyclic year Viś'vavaśu, Vaikāṣī, 14th day, Monday, Uttarāṣāḍha recording the restrictions and privileges of certain classes of people. The Epigraphical report gives the date as the 24th day of Vaikāṣī.

There is a similar inscription at S'rivilliputtūr also.

The record contains some information about a quarrel that took place between the two castes Dēvēndrakuṭumbar and the Paraiyar

in regard to certain social privileges that were being enjoyed by them. It opens with a mythical account of the caste Dēvēndra-kuṭumbar and narrates how they obtained those privileges. Once upon a time there was a severe famine in the country and the three kings, the Chōḷa, the Chēra and the Pāṇḍya went to Dēvēndra to ask for rain. The Chōḷa and the Chēra kings sat on the seats offered, while the Pāṇḍya king sat by the side of Dēvēndra himself demanding equal privileges. Disliking this Dēvēndra tried to humiliate the Pāṇḍya, who got angry and returned to his country taking with him forcibly [the sons (?) of] four heavenly damsels (*deyva kannimār*) as also *kannal-virai* (sugar-cane shoots) *kadali virai* (plantain shoots), palmyra seed and several varieties of paddy, a bull (*riṣabha*) and a *śūvi* (?). The descendants of the first got the title Dēvēndra-kuṭumbar while the other three got the names Vāriyar, Akkaśalai and Iḷantāriyan. Dēvēndrakuṭumbar dug 12,000 wells in a day and thus provided water for irrigation. In recognition of this meritorious act, the Pāṇḍya king was pleased and gave him the use of certain privileges, such as a white elephant, a white parasol, *kerālī*, carrying torch in day-time, *pāvāḷai*, a pair of *śilambu*, two *koḷukku*, sixteen-pillared pandals for festive occasions and three *tōr* for funeral procession, the title of *pañchavan*, eighteen kinds of musical instruments, *kanaka-tappu*, etc. The Paraiyar also claimed these privileges as theirs and began to use them. Then Kuṭṭikkukuṭumban of Vāgaikkuḷam and Allakartta kuṭumban of Malaiyāṅkuḷam with others waited on the king and represented these matters. It was then decided on the authority of certain copper-plate grants that had been issued previously, that the Paraiyar were to enjoy only a few privileges, such as three-pillared pandal for festive occasions, one *koḷukku*, suitable *mārāppu*, one *śilambu*, one *pandam*, a home without a beam and the payment of fee for funerals. The Kuṭumbar were given [the additional title of Tirumalai-Kuṭumbar and] a rent-free plot of land having the sowing capacity of two *kōṭṭai* of paddy seed.

From the Epigraphical report it is seen that the characters of the S'rivilliputtūr record are of the 17th Century A.D. and that the astronomical details of the record point out A.D. 1665, May 22, Monday, as the only day in the century, satisfying all the details, falling within the reign of the Madurai Nayaka ruler Tirumalai Nayaka, whose name appears to have been bestowed in the Kuṭumbar.

.....விசுவாவசு னு வைய்யாசி மீ ிசு உ திங்க கிழமை உத் திருடமும் பெத்த னுள் தெயிவெந்திர [குடும்பன்] பாலாத்தும் படி : முன்னெடுத்த துவாபரயுகத்தில் வுக்கிரப் புரவனியானும் சொளனும் செரனும் லொகம் வருமப்பட்டு யிருக்குற காலத் திலெ தைவெந்திரன் பக்கல் மழை கெழ்க்க பொன யிடத் திலெ பகவானும் மன மகழ்ந்து யிருமென்று செரனும் சொழனும் வனங்கிறுக்க பாண்டியன் தெயிவெந்திரனுடனெ கூடி யிருக்க தெவெந்திரனும் வரிசை செயிதாப் பொலெ கவடு நினைக்க பாண்டியனும் கொவித்து யெழுந்தும் தெவ கன் னிகைகள் மக்கள் னுலு குடும்பத்தாரை கைப்பிடியாகப் பிடித்துக் கொண்டு [உ*]சன்னல் விரையும் கன்னல் விரையும் பல விரையும் பனை விரையும் முதலான பல வித்தும்...ஒருயிசவும்...காவியும் கொண்டு பூமியிலெ வந்தான். னுல்வர்... முதலான தைவெந்திரன் குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்று பெருக்கும் வாரியன் அத்தாலை...யெண வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு னுனைக்கி ிஉசு கிணர் வெட்டி வெளா[ண்*]மை கண்டபடியினுலெ ருஜாவும் மனைம் மகந்து வெள்ளாணையும் வெள்ள வட்டக் குடையும் செருடியும் பகல் பந்தம் பாவாடை ரெட்டச் சிலம்பும் ரடைட் கொடுகும் னன்மைக்கு ிசு-பந்தக் காலும் துல்மைக்கு உ தெரும் பஞ்சவான் பிறுதும்...யஅ மெளமும் கட்டளையிட்டு னடக்குற காலத்தில் பறயர் தங்க னுக்கு யிந்த வரிசை உண்டென்று னடப்பிவிச்சார்கள். ஆனபடி யினுலெ அஞ்சி சாதிக்கும்...புள்ளை...யென வெந்தலிலிருக்கும்..... அனு மக் கொடியடஞ்சானும்...குட்டிக் குடும்பனும்...அல்லாதா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் யெறி...ஆதி பூர்வம்... ருஜாக்கள் குடுத்த பட்டயம் பாத்து பரயர்க்கு உண்டான வருசை னன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் யிருசெலம்பும்...ஒரு கொடுக்கும் ஓத்த மாறப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ் பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பில்லாத வீடும் துல்மைக்கி கட்டணமும் பட்டயப்படிக்கி கட்டளை யிட்டொம். குடும்பிகளுக்கு குதிரக் குடையும் யிட்டு (குட்டையிட்டுக் குடை) யிந்த ரெண்டு கொட்டை விரைப்பாடும் குடுத்து யிந்த வருசைப் பிரகாறம் கட்டளை யிடுவித்தொம். யிதற்க்கு அகிதம் பண்ணினவர் கள் கெங்க கரையில் காரும்பசுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாற்களாகவும் [||*]

இந்தச் சாசனம் பின் வருமாறு அமையும்:

விசுவாவசு ஸு வைகாசி மீ [௨*] மச உ திங்கட் கிழமையும் உத்தராடமும் பெற்ற நாள் தேவேந்திர குடும்பன் பாலாத்துப் படி: முன் எடுத்த துவாபர யுகத்தில் உக்கிரப் பெருவழுதியும் சோழனும் சேரனும் உலகம் வறுமைப்பட்டு இருக்கிற காலத் திலே தேவேந்திரன் பக்கல் மழை கேட்கப்போன விடத்திலே பகவானும் மனம் மகிழ்ந்து 'இரும்' என்ன, சேரனும் சோழனும் வணங்கி இருக்கப் பாண்டியன் தேவேந்திரனுடனே கூடி இருக்கத் தேவேந்திரனும் வரிசை செய்தாற் போலே கவடு நினைக்க, பாண்டியனும் கோபித்து எழுந்து தேவ கன்னிகைகள் மக்கள் நாலு குடும்பத்தாரைக் கைப்பிடியாகப் பிடித்துக்கொண்டு சென்னெல் விதையும் கன்னல் விதையும் [கதலி] விதையும் பனை விதையும் முதலான பல வித்தும் ஒரு ரிஷபம் ஒரு சாவியும் கொண்டு பூமியில் வந்தான். நால்வரில் முதல்வனுக்குத் தேவேந்திர குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்றுபேருக்கும் வாரியன், அக்க சாலை, [இளந்தாரியன்] என்ற வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு நாடையில் பன்னிராயிரம் கிணறு வெட்டி வேளாண்மை கண்ட படியினாலே ராஜாவும் மனம் மகிழ்ந்து வெள்ளை யானையும் வெள்ளை வட்டக் குடையும், கெராடியும், பகல் பந்தம், பாவாடை, இரட்டைச் சிலம்பும் இரட்டைக் கொடுக்கும் நன்மைக்குப் பதினாறு பந்தற் காலும் துன்மைக்கு இரண்டு தேரும் பஞ்சவன் விருதும் பதினெட்டு மீளமும் கட்டளை யிட்டு நடக்கிற காலத்தில்; பறையர் தங்களுக்கு இந்த வரிசை உண்டென்று நடப்பி வித்தார்கள். ஆனபடியினாலே ஐந்து சாதிக்கும்...பிள்ளை...என வேந்தலிலிருக்கும் அனுமக் கொடி அடைஞ்சானும் [வாகைக் குளம்] குட்டிக் குடும்பனும் அல்லகர்த்தா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் ஏறி [விண்ணப்பித்துக்கொள்ள] ஆதி பூர்வம் ராஜாக்கள் கொடுத்த பட்டயம் பார்த்துப் பறையர்களுக்கு உண்டான வரிசை நன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் இரு சிலம்பும்¹ ஒரு கொடுக்கும் ஒத்த மாராப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ்ப்பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பு இல்லாத வீடும் துன்மைக்குக் கட்டணமும் பட்டையப் படிக்குக் கட்டளை யிட்டோம். குடும்பிகளுக்குக் குதிரைக் குடையும் யிட்டு இந்த இரண்டு கோட்டை விதைப்பாடும் கொடுத்து இந்த வரிசைப் பிரகாரம் கட்டளை இடுவத்தோம். இதற்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தோஷத்திலே போவார்களாகவும்.

1 பூவிலிப்புத்தூர் கல்வெட்டின்படி ஒரு சிலம்பு மட்டமே காணப் படுகின்றது.

சாசனம் — 864]

[D. 3226-அமக

அர்த்த மண்டபத்தில் தென்புறமுள்ளது.

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple. Record dated in the 2nd + 11th year, Mīna 16, ba. Friday, Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva registering an order issued, following the then prevalent convention, in the name of the god, granting some lands and certain other privileges and income to Kailāsanātha-Bhaṭṭan of Vasishṭha gōtra and Āśvalāyana sūtra, resident of Tirukkuṇḍamūkku appointing him as the accountant of the temple (*Tiru ōlai eṭuttu*.)

னம் குமாரன் பருக்கிறம் பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ரெண்டாவதின் யெதிர் மக-ஆவது மீன ஞாயர் மக உ அபரகஷம்...ரு...சுக்கிறவாறம் அனுஷ னக்ஷித்துறத்து னாள் வசிஷ்ட கொத்திரம் ஆசிலாயன குத்திரம் திருக்கடைமுக்கு ஸ்ரீ கைலாசநாத பட்டருக்கு னங் குமாறன் பருக்கிறம் பாண்டிய தேவன் னம் முன் அன்புக்கு திருஓலை எழுத்து காணியாக னாளொன்றுக்கு உடமை நிற்கலாக இருநாழி அரிசி சொரும் மீ-க்கு முன்று பணமும் மூரண்டு கொட்டை நெல்லும் னம் பக்கம் ஒப்பம் பெத்து னம் மாலையத்துக்கு விசெஷாதி திவஸங்களில் பல வெஞ்சனங்களும் பெத்து பொகும்படியும் கர்ப்பித்து யீவனுக்கு ஓலை யெழுத்து அங்கமாக விட்டிய பாக மொன்றுக்கு னம் பத்தான நிலம் ரெண்டு ருசு வுத்தம் நல்லூரில் பத்துன கிழ் ..ரெண்டு மா நிலம் குடுத்த யிறியிலிபாக கற்பித்த நிலம் ஆசந்திரூர்க்கவது...யெதிர் னாலாவது பிசான முதலுக்கு யிரையிலியாக கையாண்டு யின் குறுவை காற்பிசானம் பள்ளத்துக்கு ரெட்டியும்...பயிர் செயிது கொண்டு...னம்மாலையத்துக்கு தெற்கு...மக...முழமுள்ள...வீடாக...கட்டி...அகத்தில்...ஆசந்திரூ.....¹

சாசனம் — 865]

[D. 3226-அமஉ

[திருமதிலில்.]

On the prakāra wall. Fragment mentioning the 5th year, Plavaṅga, Karkāṭaka 5, of the reign of the Pāṇḍya king Parakrama Pandyaadeva.

.....பருக்கிரம் பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு ௫-ஆவது பிலவங்க ஞா கர்கடக னா(ளா)யத்துல்...௫ உ....துண்டுநிலம்.....¹

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—866]

[D. 3226-அம௬

[வடக்குத் திருமதிலில்.]

On the north prakara wall. An incomplete record dated in Saka 1413, corresponding to the 2nd + 11th year, Karkaṭaka 12, Śū. pañchami, Monday, Uttara in the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyadeva registering an order in the name of the god following the convention appointing Śaṅkara Nayanār Sadāsiva Bhaṭṭan [and probably some others] to do *archana* service in the temple.

சகாப்பதம் தசாயௌ...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு உ-ஆவது...யெதிர்....
பதினொருவது...கர்க்கடக ஞாயற்று மெ டுபூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமி
சொம வாரமும் பெத்த உத்திரத்து னாள் னங் குமாறன் பருக்கி
ரம் பாண்டிய தேவன் னமக்கு னாது முதலுக்கு...தந்மம் அற்
சனை காணியாசுரி ஆக கற்பித்த ஆத்திரெய கொத்தியத்தில்
ஆசிலாயன குத்தி(ரத்தி)ல்...பொதாயன குத்திரத்தில்...செங்கற
னயினுற் சதாசிவ பட்டனுக்கு...துண்டு...நிலம்...விட்டபடி.....

சாசனம்—867]

[D. 3226-அமச

[சை சாசனத்தின் மேல் திருமதிலில்.]

On the same wall above the previous inscription. Fragment mentioning Śaka year 1417.

.....சகாப்பதம்...தசாயௌ...மெல்...[சை வகுப்பு பொலெ
யெழுதிருக்குறப் பட்டது.]

சாசனம் — 868]

[D. 3226-அம௫

சுடே உத்தா வாசல் கோபுரத்தில் மேல்புறம் தெற்குப் பட்டத்தில் உள்ளது.

On the south base to the west of the entrance into the North [middle] gōpura of the temple. A record of which only the opening is found, of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana cakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ Ativīra-
raman *alias* Srivallabhadeva dated in Śaka 1510, corresponding to the 26th year, [Sarvajit?] Grishma ritu, Tula, ba. daśamī of his reign.

சொஷ்ட ஸ்ரீ [11*] சகாப்ப்த்தம்...தருாய...மெல்...கொ ஐறு
தில் வர்ம்மரூன் திருபுவன செக்கிற வர்த்தி கொனெரிமெயி
கொண்டான் ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதி வீற ருமனா
ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு உலக சற்வதிது னுல கிறுஷ்ம ரிது
வில்....துலாரவி அபர பக்ஷத்தில் தெசமியும்...பெத்த னாள்.....

சாசனம் — 869]

[D. 3226-அயசு]

[அதே இடம் வடபுறம்.]

At the same place ; on the northern side. Another fragment in which only the Śaka year 1510 is found.

சகாப்தம்...தருாய...மெல்.....

சாசனம் — 870]

[D. 3226-அயஎ]

ஷே கோவில் ஆவுடை அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகம் வடக்குப்புற முன்னது.

(No. 281 of 1908). On the north wall of the Amman shrine known as Gōmati amman or Āvuḍaiyamman in the temple. Record dated in Śaka 1475 [Pramādin'] and the 3rd regnal year of the Pāṇḍyan king [Ja'avarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān] Kulasekharadeva. Seems to register some gift of land to the temple as *dēvadāna*.

சொவழி ஸ்ரீ [11*] சகாப்தம்...தசாள[ய*]டு மெல்... செல்லா நின்ற குல சேகர தேவர்க்கு ஆண்டு ௩ ஆவது கொட்டீர் ...னஞ்சை...நாஅய்குவ...புஞ்சை...உளசுந்த...னங்கெல்கை உள் பட்ட...தெவதானம்...ஆசந்திருற்கம்.....¹

சாசனம்—871]

[D. 3226-அயஅ]

ஷே கோவில் கீழ்ப்புறம்.

On the eastern wall of the same temple. Fragment dated in the Śaka 1484, corresponding to the 13th + 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king Viravenbamalai *alias* Perumāḷ Kulasekhara deva.

சகாப்தம் தசாஅயச-ல் செல்லா நின்ற...விற வெண்பாமல் லையான பெருமாள் குல சேகர தேவர்க்கு ஆண்டு...ய௩ யெதிர்... னாவது...ஹுளத்தார் ஹழியக்காற நப...ந்தன மீயும்².....¹

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. 'மீயாட்சியும்' என்று இருக்கலாம்.

சாசனம்—872]

[D. 3226-அயகூ

சச்சிதிக்குத் தெற்கு.

To the south of the Sannidhi. Fragment mentioning the 6th + 13th year of the reign of the Pāṇḍyan king Tirunelvēli Perumāḷ Vikrama [Pandya] deva. Seems to refer to some grant.

.....நிரனெல்வெலி பெருமாள் விக்கிரம் தேவற்கு யாண்டு....
கூ...வது...யெதிற்...யெ-ஆவது...பட்டமாற் காணியாகுதிக்கி விட்
டது...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 873]

[D. 3226-கூய

தெற்குப்புறம்.

On the southern side. Fragment dated in Ś'aka 1479, corresponding to the 16th + * year of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandya deva mentioning Śaṅkaranārāyaṇa ś'irmai.

சகாப்தம் தசாஸயகூ...பருக்கிரம் பாண்டியதேவற்கு யாண்டு
...யகூ...ஆவது...யெதிர்...கும்ப ஞாயத்து...செங்கற னுறையண
பிறமை...னன்கெல்கை...கண்டு...தெவதானம்.....

சாசனம் — 874]

[D. 3226-கூயக

கூவாயி கோவில் நடுக் கோபுர வாசல் திண்ணை தென்புற முள்ளது.

On the southern side of the pīal at the entrance of the middle gōpura in the temple. Another fragment mentioning the 6th + 15th year of the Pāṇḍyan king Vikramadeva Pandya mentioning the kōṇḍiyāṭchi of the temple authorities.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*]...விக்கிரம் தேவ பாண்டியற்கு யாண்டு...
கூ-ஆவது...யெதிர்...பதினஞ்சாவது...ஹானத்தாற்குள்ள காணி
யாகுதி மீயும்¹...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 875]

[D. 3226-கூயஉ

கூ கோபுர வடக்குப்புறமுள்ளது.

On the northern side of the gōpura. Fragment mentioning Tribhuvana chakravartin.

திருபுவன செக்கிற வத்தி.....ஹானத்தாற்குள்ளது....மட
யம்.....

1. 'மீடாட்சியும்' என்ற சொச்சலாம்.

தென்காசி தாலுகா

TENKASI TALUK

குற்றாலம்

Kurrālam (Kuttālam)

கோவிலின் கிழக்கு வாசலுக்கு முன்னடியில், அருவிக்குப் போகிற வழியில் குத்துக் கல்லில் எண்ணெய் மேட்டைப் பார்த்த சாசனம்.

சாசனம் — 876]

[D. 3226

(No. 488 of 1917). On a pillar set up near the temple of Kurrālanāthasvāmin. Record dated in Śaka 1498, Dhātu, Dakṣiṇāyana, Varsha-ritu, Simha, S'u. trayōdas'i, Wednesday, Ś'ravaṇa, corresponding to A.D. 1576, August 8, being the 14th regnal year of the Later Pāṇḍyan king of Tirunelvēli, Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ Ativira raman Srivallabha, son of Tirunelvēli Perumāḷ Viraveṇbāmālai *alias* Dharma-perumāḷ Kulaś'ekharadēva, commencing with the *prāśasti* Bhuvanēka vīra, Chandrakulapradīpa, etc. registering the remission of the taxes on certain lands in favour of the temple of the Tirukkurrālam-udaiya-Nayanār for conducting the sacred-bath.

This has been copied very corruptly with many gaps, using contractions.

சுபமஸ்து [(*) சொஷி ஸ்ரீ [||*]

சகாப்தம் தசாசுய-ன் மெல் செல்லா நின்ற காலத்து...ஸ்ரீ
புவனெக வீற...வரகுல பிறதாப...மந்தறமுன்...செய்யின்...
மஹேசுவர புறவாயிரை...செஷமாசுறனாறசிம்ம கெறள தமொ
திவாகர சொள சிந்து வடவானல...சங்கித சாகித்திய சாற்வபவும
...பிரம்மண ஸ்ரீபஞ்சாரிய...குற சென்னாத்து வரம்முன திரு
புவன சக்கரவர்த்திகள்¹ தெஷணத்து ஸ்ரீ பெருமாள் அயிகம்

1. இந்தப் பிரசஸ்தி பின்வருமாறு அகமையும்.

ஹுவநெகவீர அருகூறுவழிவ உயாராவெரு ஐயன உமறு
வாரவராயீபுர செஷராஸுர நாரவீஹ கெரள தஜாஜிவாகர
ஜொஸ லிசுவடவாதறு ஸம்மத ஸாஷித்ய ஸாவ-ஹெள உஷெவ
ஸ்ரீஸிணஸூவநாஅய-ஃ கொ ஐடிவரம்மான திரிபுன சக்கரவர்த்திகள்.

பெருமாள் அதிலிறமன் ஸ்ரீவில்லி தேவர்க்கு ¹ யாண்டு...பதினாலா
வா...தாது சம்வஹிதத் த தெகரினாயனது வருஷ ரிதுவில்...சிம்ம
ரவி யிருவதான் தெதியும் புறிய னகூத்திரத்தி...திறயொததியும்
...கற்க்கடகெந்திர யொகமும்...பெத்த திரு ஒணத்து னாள்...ஸ்ரீ
...ஸ்ரீ...திரமெல்வெலி...னா...ள...விறவெண்பாறாயி[ஸ்ரீ]னம
.....தற்ம்மப் பெருமாள் குலசெகர தேவர் னந்தனன் ஸ்ரீ பெரு
மாள் ஸ்ரீ வஜ்ஜ தேவன்...ஸ்ரீ யனமுடையார்...திருத்திரி...குத்
தால முடையார்...யின் னாயனாறுக்கு அபிஷேகக் கட்டளைக்கி
பழய தெவதானமாக னடன்று வருகுற...ரை கணக்கில்...பெரு
கூறுணையிலும்...யெப் பொருளும்...ன...மன்தமுய...யிலதகம்...
பரிாறணம்...அறுனாறும்...அதின் மெலுண்டான விலாடங்
கனும்...திருக்குற...பெரியும்...அந்த பறுவப் பண்ணயத்துக்கும்...
அந்த...குற யிருப்பிலும்...உண்டான வாட்டுப் பணமும்...அரி
விட்டு...பணமும்...ஆள் பணமும்...யிடையன் குளமும்...அதிமெ
லுண்டான...அதிலுள்ப்பட்ட வகைக்கும்...நிற் உலகைக்கும்...
பள்ளக் குளக்கரைக்கு மெற்கு...வடலூற் பணமும்...ஆக்கூரன
...யிண்டு...கடத்தி...வாணத்தான்...னாகெல்கைக்கு மெற்கு
வயலும் வாவிடை திரு குத்தாலம்...அணைக்கும்...எல்கை...புரி
யரை ஊரலரிக்கும்...[பும்மரத்து]க்கும்...தெற்கு...குயப் பெதப்
பட்டயும்...மரயற்க்கும்...திருனாலங்கு விசையும்...அடி னொச...
ஆயண[சு]...தென்னெல்கை...கடையத்தா யெல்கை...விக்கிற
மத் துரை வடக்கு ஆக...யின்னாங்குடி...ஆக...வெலி...மா கிழக்கு
மலை...னம்பி தொட்டம்...கர்ப்பூரம்...முன்னாள் அந்த தொப்
புல்...சாலையில் பொன...ஐகயும்...ஹாமி...ஹுள பூஜை பண்ணி
னதற்க்கு...அமுது...உச்ச பூஜைகளாக...நிதி நிசெஷப ஜலபாஷா
ணங்கள் யெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொக தெஜ சுவாமியங்களும்
...கெழக்கும்...கொடுத்தை...யாகும்...நெறத்துப் பட்டதும்...
மணகையிசைக்கிலும்...தவிர்ந்து...ஆறுகுண்ணு முதல்...ஆசந்தி
நூற்றக் ஹாயியாயி...செஷணத்துக்கு வருஷ ரிதுவில்...நந்த...காபு
யெய...யென ஆயிலியத்து னாள்...திரு...திருக் குத்தாலத்து...திரு

1. 'ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவீர ராமன் ஸ்ரீ வல்லபர்' என்று வாசிக்க.

2. 'பெருமாள்' என்பதே இவ்விதம் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக் கிறது. இந்தச் சாசனத்தின் பிரதியில் இதேபோல் வேற குறியீடுகளும் அதிகமாகக் காணப்படுகின்றன.

விடையாட்டம்...கிழக்கு...தெங்கரை...சித்தனாயின வாக்கும்...
 னம் மனையினுற்...தெவதானத்துக்கு...கிழமை...வட்டம்...னயத்
 துக் கிழமை...தெற்காவது...மத்து...க்கில...திருவடற் பொயி
 ...தெற்கு வடக்கு...கிழக்கு மெற்கு...மாவிடை மரவிடை உள்
 பட...சன்னதின்...ஷ்ராமியின்...வட மரமும்...காணா...கரை...முந்
 திரிகையும்...காணுவதையும்...மு...புத்திர முசமுயும்...தண்டு...
 வுன...யிடமரை யிடையும்...கிழக் குளத்து...திவு...ஆக...யின்
 னாங் கெல்லைக்குள்பட்ட...னஞ்சைக்கும்...பொன்னுக்கும்...னலுக்
 கும் யிட்ட பணமும்...அளப் பண்டம் யின்னொசி...னகிருக...
 கொண்டு...மெல் னொக்கிய மரமும்...கிழ் னொக்கிய கிணறும்...
 அந்த பத்து...சகிரணி யொதகமாக...னலுக்கு வடமும் பொட்ட
 யும்...திறப்பித்து...வெகாற யீஞ்சத்து...வருஷத்தில்...பொகு
 வாசல்...கமுயித்து...பண்டு...யில...புறமும்...பெரையும்...மாதி
 ...யிறசவால்...கணபா...யெகை...ச...அவடின ... யின்னாள் ...
 தாரண்டமன்னா...அஷ்டஹை[ர*]க தெஜ சுவாமியங்களும்...சந்
 திருதித்த வரயிலும்...பூறவாணபூரணி நிற...க...ம...மணசத்து
 ...வரியுள்ள...ரா...ககாண...கல்லும்...காலும்...கொள்ளும்...
 பொருசறடயாள...மாக...வரடகம்...ஷ்ராமியாற்கு...தெவஷ்ரமி
 யறும்...தயணலும்...செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக் கொண்டு
 ...சொளவை...ஆகமும்...யிவை நாராசத்து...சுபமஷ்...யரண்
 டாவது...வருஷத்து சிம்மாசனம்...ஆதித்திய சந்திரனல¹...பூர்வ
 பக்ஷத்துக்கு...பெருமாள்...திரு சொ...த்துடயான் கணக்கு [1*]²

1. 'ஆதித்ய சந்திரா நலோ' என்பதும் கல்வெட்டுக்களில் சஜ்ஜமாகக் காணப்படும் சுலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் முழு உருவமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

2. சாசனம் மிகவும் சிதைந்து காணப்படுகிறது. கடுகடுவே எழுத்துக் கள் போயுள்ளன.

மதுரை ஜில்லா

MADURAI DISTRICT

முவேந்தர்களுள் ஒருவரான பாண்டியர்களுக்குத் தலை நகராக விளங்கியது மதுரை. பாண்டிய நாட்டின் முக்கியமான பகுதியைக்கொண்டது இந்த ஜில்லா என்றாலும் இதன் வட பகுதி பழைய நாளிலே கொங்கு நாட்டின் பாகமாக விளங்கியிருக்கிறது.

திண்டுக்கல் தாலுகா

DINDIGAL TALUK

மகடென்ஸியின் காலத்தில் இந்தத் தாலுகா மதுரை ஜில்லாவிலே சேர்த்திருந்தது என்றாலும் கோயம்புத்தூரின் ஒரு பகுதியாகவே மதிக்கப் பட்டிருந்திருக்கிறது. 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லாவைச் சேர்த்த திண்டுக்கல் வகையராத் தாலுகாக்கள்' என்றும், 'மதுரை ஜில்லா வகையரா கலெக்டருக்குச் சேர்த்த கோயம்புத்தூர் சீமை ஜில்லாவுக்குச் சேர்ப்பட்ட அயன் திண்டுக்கல் சீமை' என்றும் குறிக்கப்பட்டிருப்பது இதை விளக்கும்.

அகரம்

Agaram

'தாடிச்சொம்புக்கு மேற்கு, குடவனாற்றுக்கு மேற்கு' என்று இவ்வூர் விவரிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—877]

[D. 2945-உல

ஊரில் முத்தபாலம்மன் கோவில் ஐக்கால் மண்டபத்துக்கும் அடுத்த மேற்கே ஒரு குத்துக்கல்லில் எழுதியிருக்கிற சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்லும், 292 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. எனினும் அங்கே முழுமையும் கிடைக்காதபடியால் இப்போது பதிப்பிக்கப்படுகிறது.

(No. 4 of 1894). On a stone set up in the village. Record dated in Ś'aka 1444, Chitrabhānu, Kanyā, Ś'u. Paurṇimā, Friday, Uttara-bhādrapada, in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīrapratāpa Krishnadeva Maharaya registering the gift of lands for the creation of the new village Koṇḍasamudram by Koṇḍainaraśayyan, the *śūryasam* of the king, while halting on the banks of the Pampa on the occasion of a lunar eclipse. The village was divided

into 24 shares and given away for the merit of the king as *sarva-mānya* for colonising brāhmanas.

The corresponding English date would be A.D. 1522, September 5, on which day there was a lunar eclipse.

This has been published as No. 292 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V, where the text is incomplete. The full text is published here.

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] விசையாப்புதயமான சாலிவாகன செகாப்
தம் தசாசயிச. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சித்திரபானு சம்ம
ஹரம் கன்னி னுய(ன)த்து பூர்வ பக்ஷத்து பவந்நமியும் சுக்கிர
வாறமும் உத்திரு பாத்திரபத நெக்ஷத்திரத்து னாள் ஸ்ரீமத்தி
ருசாநி ருச ருச பறமெசுவற ருசமாந்தாண்ட ஸ்ரீ விந பிறதாப
ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவ மகாருயறுக்கு புண்ணியமாக ருயசம் கொண்ட
ம(ன)றசய்யன் (கொண்ட சமுத்திரத்து) னா கொத்திரம்
னா குத்திரம் அசெஷ விதுவன் மகா செனங்களுக்கு தன்ம சாத
னம் பண்ணி குடுத்தபடி : னம்முடைய னுயகத்துக்கு செல்லும்
தாருபுறத்து சாவடிக்கி¹ திண்டுக்கல் சிற்மையில் அதம்பனாட்டு
தாடிக்கொம்பு தம்மயனாய்க்கற் ப(ர)னைய [நத்த*]மும் பொட்டி
பொம்மய னுயக்கன் ஊரும் கொண்டசமுத்திரமாக நிச்சயித்து
குடவனாத்தில் அணையும் செலம்பு ஆத்தில் செல்ல மந்தாடி அணை
யும் ஜீற்றெனாத்தாரணம் கட்டி வைச்சி லக்கயன் கொளத்துக்கு
மெற்கு காடுவெறி வல்லபன் வாயிக்காலும் கட்டி வைச்சி சொம
கிறகண புண்ணிய காலத்திலே பம்பா திரத்திலே ஸ்ரீ விந²பாக்ஷி
லிங்கற் சன்னதியிலே சுவாமி கிஷ்ணதேவ மகாருயறுக்கு புண்
ணியமாக சகிறண்ணியோதக தாரு பூர்வமாக விஷ்ணு பாகம்
அத்தியென விறுத்தி பாகம் உலச மனை உலச. யிந்த பாகம் யிரு
ப[த்*]தினாலும் மனை யி நவத்தினாலுக்கும் கொண்டசமுத்திரம்
(செதுசீமைக்கி விவறம் புட்டையனுயக்கற் ஊற் யெல்லைக்கி
தெற்கு லக்கய்யன் குளத்துக்கும் குடவனாத்துக்கும் மெற்கு
காடுவெறி வல்லபன் வாயிக்காலுக்கும் மெற்கு தாடிக்கொம்பு

1. சாசன இலாகா வெளியிட்டொள்ள மூலத்திலே 'இரா[ஜ்] ரா[ஜ்]
புரத்து உசாவடிக்கு' என்று காணப்படுகிறது. இராஜராஜபுரம் என்பதன்
வேறுவடிவே தாராபுரம் ஆகும்.

2. இதுவரையில்தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில்காணப்படு
கிறது.

தம்மயனா றும்...கொடவனாத்துக்கு மெற்க்கு சொற்ப ஜெக்கய
யைக்கற் றுந் மங்கலபுளி யெல்லெக்கி கிழக்கு யிந்த னான் கெல்
லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடுகை சுங்கம்
சாதி வறி நிதி லிகெடிப ஐல தறு பாஷாண அக்ஷிணி ஆகம
மித்த சாத்திர மெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொக சகல தெச சுவா
ரியங்களுந் செந்திராதித்த றுள்ளவரைக்கும் சற்வ மானியமாக
புத்திர பவுத்திர பாறம்பரையாகக் கிரைய விக்ஹயத்துக்கு
பொக்ஹயமாகக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்தை பறிபாலனம்
பண்ணினபெருக்கு கெங்காதிரத்திலெ சகச்சிறலிங்க பிறதிஷ்டை
பண்ணின புண் ணியத்தையும் பெத்துப் புத்திர பவுத்திராபிவிருத்
தியாயி சுகத்திலிருக்கக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்துக்கு
விநெதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை திரத்தில் சகசிற
கொஹத்தியை பண்ணின பாபத்தில் தந்ஷணத்தில் அடையவா
ருகவும்.

தானபாலன யொற் மத்தியெ
தானுசிரெ யொனு பாலனம்
தானுசுவற்க்க மவாபு நெதி
பாலனாதச்சதம்பதம் [11*]

தாடிக்கோம்பு

Tāḍikkombu

சாசனம் — 878]

[D. 2945-ஹஅ

தாடிக்கோம்பு விஷ்ணு தேவஸ்தானமான சவுந்தர ராசப் பெருமான்
கோவிலில் உள்ள சிலா சாசனங்கள்.

கருட மண்டபத்தில் தென்புறம் கீழ்ப்பத்தியில் உள்ளது.

சொவ்வி ஸ்ரீ [11*] ராஜாதிருச ருச பரமெசுவற ராம தேவ
மகாருயந் பீர்த்திவி றுஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி
வாகன செகாற்ப்தம் தூநாடுமக. யிதின் மெல் செல்லாயி நின்ற
சுந்துல னாம சம்வத்ஸரத்து உத்திரூயணத்து கிறிஷ்டம் றிதுவில்
ஜெஷ்ட மாசத்து அபற பக்ஷத்து அமாவாசையும் குறுவாசறமும்
அஷ்ட நக்ஷத்திர சுபயோக சுபகறணமும் பெத்த னாள்.....

சாசனம் இதுவரையிலேதான் கிடைக்கிறது. தேன்னிந்திய சாசனங்
கள், V வால்யூம், 291 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—879/

[D. 2945-௨௯]

அர்த்தமண்டபத்தில் தெற்குப்புறம் பட்டி வரியில் உள்ள சாசனம்.

On the base of the south wall of the ardha-mandapa. Record registering an order of the god (Vishnu) Saundararaja perumal to celebrate the *Adhyayana* festival in the month of Margali and the *kalyāṇa* festival to god Alagar at Taḍikkombu [in Puramalai], the northern residence of the god.

சுபமஸ்து [11*]

யெத ஸுந்தற ருஜஸிய விஜ்ஜாறதெவ சகொதறம்
சருசுர சென்றறகுட ரத்தின சந்துவாற சாசனம்.¹

சுந்தற பாண்டியன் மண்டபத்தில் னாமும் னம் பெண்டுகள்
ஒ(ர)லக்கமாக யிருக்[சை]யில் னம் வடக்கு விட்டு கொடவற்
கொவணவற் கொவாலற் னம்மைப் பாடுவாற்களும் யிடுவாற்க
ளும் மனம் கு[சை][ழ]ந்து ருமானுஜாசாறியனும் குத்தெவல்
செயி[சை]யில் னம் வடக்கு விடான புறமலை தாடிக்கொம்பு
அழகறுக்கும் மார்கழி திரு அத்தியென கல்லியாணம் கட்டளை
யிட்டொம். னடத்திக் கொள்ளவும். யிப்படிக்கி திருவாயி
முழிந்தருளின படி [11*]

சாசனம் —880/

[D. 2945-௨௯]

விமானம் உள் பிரதக்ஷிணத்தில் கர்ப்பகிருகத்தில் வடவண்டைக் கிழக்கு
முதல் தென்னண்டைக் கிழக்கு வரைக்கும் [திருவுண்ணாழிகையில்] எழுதி
யிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the north, west and south walls of the central shrine in the temple. Record registering an order of the god Sundararājapperu-

1. இந்தச் சுலோகம் பிழையாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
அதன் முதல் வரி பின் வருமாறு அமையும்.

வனதக ஸுந்தராஜஸூ

விஜ்ஜாஜெ-வே ஸஜெஹாஜரம் |

இரண்டாவது வரி தெளிவாக இல்லை.

mā] dividing the management of and the service in the temple into seven sections (*nirvāha*) allotting the personnel for each section as also the land, house-site and other privileges to be enjoyed by them. One more section, the eighth, was created for reading *itihāsa purāṇa*, Śrī-Bhāṣya, *Tiruvāymoli*, *Ālavandar-stōtra*, *Sundararājastava*, *S'rimad-Ramāyaṇa* and *Śrī Bhāgavatam*.

சுபமஸ்து [11*]

பிறவ மாதாநி தெவானும் மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தன புருதிச சுந்தரெஸஸி சாசனம்||²

எமக்கு அணைத்தூழியம் செய்யும்படி நதான மகழ்ந்த எழு நிறுவாகமமாகக் கட்டளை யிட்டோம். யிதுக்கு ஊழியம் செயி வாற் அழகிய மணவாள பட்டனும் னுருயண பிறம்ம ருயனும் நிறுவாகம் ஒன்று. ருஜுகூறிய பிறம்ம ருயனுக்கு ரெண்டாம் ஷா எமாக நிறுவாகம் ஒன்று. வித்திருந்த பெருமாள் நம்பியும் ஸ்ரீ ரெங்கருச பட்டனும் நிறுவாகம் ஒன்று. சுந்தரருச பிறம்மருய னும் நிருமம் குட்டினுற் னம்பியும் நிறுவாகம் ஒன்று. ருறுனு² மந்தி னம்பி பெரும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருமாலி[ரு*]ன்ரு சொலை தாசனும் னாறசிம்மதாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருவனந் தாள்வாற் தாசனும் கொவிந்த தாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. யிந்த பதினாறு அரையும் எழு நிறுவாகமாக கட்டளையிட்டபடியினு லெ

1. இந்தச் சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ஸஹஸுஜாதிஷெவாநாஃ

ஜெனவிஜாஜொவ னாவிதடி |

வனதகி யதவஹாஸ்ய

ஸஹஸுஜாதிஷெவாநாஃ ||

‘பிரம்மா, ருத்திரன் முதலிய தேவர்கள் வணங்குவதால் அவர்களுடைய மகுடங்களை மாலையாக யணிந்த பாதங்களையுடையவரும், தனபுரத்துப் பெருமானான ஸுந்தரேசருடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

அடுத்த சாசனத்திலும் இதே சுலோகம் காணப்படுகிறது. ஊரின் பெயரைத் தானபுரம் என்ற கொள்ளலாமாக வென்ற சந்தேகம் தோன்று மெது.

2. ‘ராமாதலன்’ என்பதே இவ்வீதம் எழுதப்பட்டது போலும்.

உங்களுக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் நிறுவாகம் யெழுக்கும் தானம் ஒருண்டு பதினாலுபடி சொரும் ஆலங் குளத்திலே யெழு மா நிலமும் ஓப சமுத்திரத்தில் னம் பங்கு இரெண்டுக்குண்டான சகலாதாயமும் பெரிய காட்டு னஞ்சை புஞ்சையும் சம்பன் குளம் முளுதும் விட்டலாபுறம் னங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை யெப்பெற்பட்ட சகலாதாயமும் னம் மாட திருவிதியில் தென் செற்கில் பிறும்மனறு¹ பத்து மனையும் தாசாளுக்கு வட சிறகில் னாலு மனையும் பூசி திமிர்ந்தமுதமும்² பணியாறமும் ஆக யிந்த படி ஸ்தானமும் கணக்குள்பட்ட எழு நிறுவாகத்துக்கும் அனுப வித்துக் கொண்டு னம் அனைத்தாழியம் செயிதுகொண்டு சந்திர தித்தர் வரையில் புத்திர பவுத்திர பறம்பரையாக தானாதி வினி மய விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறுகவும். யிந்தப்படி திருவாயி மு[ழி*]ந்தருளின்படி செம்மன் குளத்து புஞ்சையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும்..... யிதுவும் யெட்டான் னி[று]வாக ஒன்றில் பெறிய னம்பி திருமாலி ருஞ் சொலை (ந)[ரி]ன்றாற் நிறுவாகம் ஒன்றுக்கு செய்யும் ஊழி யம் யிதிஹாச புருணமும் ஸீ பாஷி[ய](க)மும் திருவாயி முழி யும் ஸீ ஆளவந்தாற் குட்டி மாளிகை நிறுவாகமும் ஸீகாறியும் செய்யும் ஊழியமும் ஆளவந்தாற் ஷோத்திரமும் சுந்தரராசஸ்வ வ மும் ஸீமதி மாயராண படிப்பும் ஸீமதி ஹ[ா*]கவத படிப்பும் ஆக ஊழிய நிறுவாகத்துக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் கட்டளை யிட்டபடி அனந்த சமுத்திரமத்து கீழ் ரெண்டரை செய்யும் ஆலங்குளத்தில் ஒரு செய்யும் விட்டலாபுறத்துக் கால்வழியான மத வாளைபட்டி (யிட)[யும்] முத்தக்காபட்டியும் விட்டலாபுறத்து குளத்து னஞ்சை நிலம் நிறுவாகங்களுக்கு உண்டான பூற்ன தளிகையும் தினம் ரெண்டு பிடி சந்தணமும் ரெண்டு பணியாற மும் பூசித் திமுற்றந்துதும் ஆகே நிறுவாகம் யெட்டான் நிறுவா கத்துக்கு அனுபவித்துக்கொண்டு னம் அனைத்துள்ள ஊழியம் செயிதுகொண்டு சந்திராதித்தர் வரையும் புத்திர பவுத்திர பாறம் பறியமாக தானாதி வினுமய விக்கிரையங்களுக்கு யொகியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்தருளின்படி[ஹ*]

1. 'பிராமணர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'பூசித் திமிர்ந்த அமுதம்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 881]

[D. 2945-உயெ

செப்பேட்டுச் சாசனம். ஒட்டை நீளம் முக்கால் ஒட்டை அகலம் உள்ளது

Copper-plate grant [then in the possession of a certain Periya-nambi Ayyaṅgār of the dēvasthanam.] Record dated in Śaka 1502, Vikrama, Dakṣiṇāyana, Śaradritu, Karttigai, Śu. Paur-ṇima, Monday, Rōhiṇī, corresponding to A. D. 1580, November 21, registering the grant of a house-site, lands and certain privileges in the temple to Periya-nambi Timmayyaṅgar Tirumāliṛuṅjōlai Ayyaṅgar for doing service in the temple. The order was issued as it made by the god himself, following the prevalent convention.

பிறம்ம றுத்திருதி தெவானு மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தாள புருதிகம் சுந்தரெசசிய சாசனம் ¹

சுலூ ஸ்ரீ [ஐ*] விசையாபுதயமான சாலிவாகன செகாந்தம்
சுருடையிதின் மெல் செல்லா நின்ற விக்கிரஹ சம்வ[தஸ*] நத்து
தெகரினாயணத்தில் செற[த்*]றுதுவில் கிறித்திகை மாசத்தில்
புறவ பக்ஷத்தில் பவற்றமியும் யிந்துவாசறமும் சுபயொக சுபகற
[ண*]மும் பெத்த ரொகிணி னெஷத்திரத்து னாள். னம்
அனெத்தாழியம் செயிது வரும் யித்தளத்திலுள்ளவரும் பாறது
வாச கொத்திரத்து ஆபஷம்ப குத்திரத்தில் பெரிய னம்பி திம்மய
யங்காற் திருமாலிஞஞ் சொலை அய்யங்காற் யித் தளத்தில் தளவா
சம் பண்ணுகைக்கி விட்டலாபுறம் மதவாளை பட்டி முத்தக்கா
பட்டியும் பூதிப் புறத்தில் ரெண்டு மா நிலமும் அதற்குச் செறந்த
அழகற் சமுத்திரம் ரெண்டு மா நிலமும் ஒரு பூற்றை பாத்திர
தளிகையும் ஒரு கிண்ணி சாத்து ப(ட்)டியும் ரெண்டு வெளைய
மும் வகைக்கொறு திருப்பணியாறமும் னம் வடக்கு மாட... திரு
விதியில் ஒரு மனையும் அனுபவித்துக்கொண்டு ஆசந்திரூர்க்க
வாயியாய் புத்திர பவுத்திர பாறம்பரையாக தானாதி வினி[மய*]
விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளக்
கடவிராகவும். யிந்தப்படி நடக்குமிடத்தில் னான் கெல்லைக்கு
செந்த புஞ்சைக்கி தடை வந்தாலும் னஞ்சை னாலு மா நிலத்தில்
பூதிபுறம் மாவடி ரெண்டு மா நிலமும் அழகற் சமுத்திரத்தில்
எவ்வலடி புத்தடி ரெண்டு மா நிலத்துக்கும் யாதொருவன் தடை
பண்ணும் யிடத்தில் யித்தானத்திலுள்ளொரும் ஸாதகம் பண்ணி
குடுப்பொமாகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்து[ரு*]ளின
படி ருஜ குறிய பிறம்மாறயற் யெழுத்து.

1. இதன் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 816-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

யஜு-மெனோதஸ்யோயிஷம்
 சுரோதிஸவாஜாநுஷ்டே |
 மஜாயா: கவிநூஹந்தம்
 யொஷொஷ: ஹவாவாயாசி ||¹
 ஸுததாம் வரததாம் வா
 யொஹரெத வஸுஸாராடி |
 ஷஷிவ-ஷ-ஷ ஸஹஸுரணி
 விஷாயாம் ஜாயதே கிரிதி: ||
 டாதவாநுதயொஜு-மெனோ
 டாதாஅ-அயொநு வானுதடி |
 டாதாசிஸும-ஷவாவொதி
 வானுதாடிஅ-தவடி ||

திண்டுக்கல்

Dindigal

இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் பத்மகிரீச்வரர் ; அம்
 மன் பெயர் அபிராமி அம்மன்.

சாசனம் — 882]

[D. 2945-உயௌ

தேவஸ்தானம் ஸ்தானிகம் குருமூர்த்தி குருக்களிடியிருந்த செப்பேட்டுச்
 சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of the *sthānika* Guru-
 mūrti Gurukkal of the Padmagiriśvara temple in the village. Record
 dated in Saka 1665, Rudhirōdgarin, Vaikāṣī 5, s'u. chaturdas'i,
 Thursday, Mrigasīrsha in the reign of the Mysore ruler Krishna-
 raja Vodaiyar registering the gift of the village Nagasamudram
 together with its hamlets Pallappaṭṭi, Pāraippaṭṭai, Kōṭṭaippaṭṭi
 Pūchchināyakkappaṭṭi, S'ēñji Aḷagiri-nāyakkappaṭṭi and Pūdama
 rattappaṭṭi as *sarvamānya* to the temple of god Padmagiriśvara and
 goddess Abhirāmi-amman for meeting the expenses of the daily
 worship, offerings, etc. by Paṇakki Veṅkata rayar, probably an
 officer of the chief.

The date is irregular.

1. இந்தச் சுலோகமும் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணப்படுவதே.
 இதன் திருத்தமான பாடமும் மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையில் கொடுத்
 துப்பட்டுள்ளன.

நவஹும பரிபாஸுணி

அநுபாஸ பாரவெ [I*]

நெடுநொகதி நமராநஹு

ஐயு ஹஹாய பஹவெ ||

ஹரெ ஹாவதாரஸ்தா

ஹஹா ஹஹா வா.தஹ: |

ஹஹாஹி கருபாயசு

யா.சு.ஹசு ஹியம் ஹஹ ||¹

ஹஹி ஹி [I*] விஜயாஹுதய சாலிவாஹன சகாற்ப்ப்தம்
தகாசுரிகு கலியுகாப்தம் சதாசாசயச. இதின் மெல் செல்லா
நின்ற ஹீமன் மகா மண்டலசுறன் அறிய[ராய*] தள விபா
டன் பாஷைக்கித் தப்புவுருயிற கண்டன் முவ்வுருயற கண்டன்
முதமிழாயிற கண்டன் கண்ட னுடு கொண்டு கொண்ட னுடு
குடாதான் பாண்டிய மண்டல ஹா(ன)பனாசாறியன் சொள மண்
டல பிறதிஷ்டாபருசாறியன் யிளமும் யாட்பாணருயன்² பட்
டணமும் கெதஜ வெட்டை கண்டருளிய ருஜாதி ருசன் ருச பர
மெசுவறன் ருசமாந்தாண்டான் ருச குலசெகறன் அசுவபதி
கெசபதி னறபதி னவகெடி னுருயணன் வீறலகழிமி விசை[ய*]
லெகழிமி தானிய லெகழிமி சுவுபாகிய லெகழிமி பிறசன்னருன
ஒரு கொடை சுழி ஓலகமெல்லாம்³ ஆண்டருளிய ஹீ பிறவுட
தெவ மகாருயற் மல்லிகாற்குன ருயர் கிஷண தெவ மகாருயற்
விருபாஷி தெவ மகாருயற் ராமதெவ மகாருயற் ஹீ ரெங்கருயற்
யிவற்கள் காறியத்துக்கு கந்தருன ஹீமதி ருஜாதி ருச ருச பற
மெசுவற ருச மாந்தாண்டிறவ பிறதாப விற னறபதி மைசூற்
சிம்மாசனாதிசுவறருன கிருஷ்ண ருச உடையாறவற்கள் ஹோயி
சள தெசம் குடுவங்கனா யிடதிட்டு கவுதம கெதத்திரம் உபய
காவெரி திறம் மத்திய பிறதெசம் ரெங்கனாத சுவாமி ஹீரெங்க
னாத சுவாமியவற்கள் ஹீ ரெங்க பட்டணத்தில் ரத்தின சிம்மா

1. இதுவும் விஜயகா மன்னர்களின் சாசனங்களில் சஜலமாகக்
காணும் சலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் திருத்தனபான பாடத்துக்கும்
மொழி பெயர்ப்புக்கும் பிற்சேர்க்கை பார்க்க.

2. 'யாழ்ப்பாண ராயன் பட்டணமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'ஒரு குடை நீதலில் உல+மெல்லாம்' என்று வாசிக்க.

சனாடருதிய பிரிதிவி சாம்பிரூதியம் பரிபாலனம் செய்குற
 னானியில் ருதிரோத்துகாறி னும சம்வஹரம் வையாசி மாசம் ருஉ
 சுநில பக்ஷம் செதுந்தெசி குறுவாறம் மிறுக சிறு னகூத்திரம்
 சுதர்மனா யொகம் யிந்த சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ பறக்கி வெங்குட்
 டருயறவர்கள் திண்டுக்கல் அபிரூமியம்மன் பத்துமகிற்சுவற
 சுவாமி கொவிலுக்கு சுத்த சற்வ மானியமாக செயிவிச்சி குடுத்த
 கிறுமம் னாக சமுத்திரம் அதற்கு செற்றந்த பள்ளப்பட்டி பாரைப்
 பட்டிகொட்டைப்பட்டி பூச்சினாயக்கன் பட்டி செஞ்சி அளகிறி
 னாயக்கன் பட்டி பூத மறத்துப் பட்டி யிந்த வகை கிறுமம் னங்
 கெல்லைக்கும் உள்ளாகிய னஞ்சை புஞ்சை பூமி முதலான சமஹ
 மும் அபிரூமி அம்மன் பத்துமகிற்சுவற சுவாமி கொவிலுக்கு
 தினக்கட்டளை பூசை நைவெத்தியத்துக்கு யிந்த மானியங்கள்
 சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாசனம் யெழிதி வைச்சு
 குடுத்தோம். யிந்த தற்மம் ஆசந்த[ர*]ரற்க்கஹாயியாக செந்திர
 குறியாலுள்ள வரைக்கும் கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூமியும்
 உண்டான னாள் வரைக்கும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற
 சாசனம் எழுதி வைச்சு குடுத்தோம். யிந்த தற்மத்துக்கு
 வறகன் சஹாயம் (செ)சிர சிஹாயம் செயித பெற்கள் காசி
 யிலெயும் அசுவமேத யாகம் பண்ணின பலன் சிவபிறதிஷ்டை
 விஜயப்பிறதிஷ்டை செயித பலன் பெறுவாறுகவும். யிந்த தற்
 மத்துக்கு யாதாமொறுவன் இசைக்கெடு செயிதவன் கெங்கை
 கரையில் காரும்பசவை கொன்ற பாவத்திலெ மாதா பிதா
 குறுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாறுகவும். யிந்தப்படிக்கி
 திண்டிக்கல் அபிரூமி அம்மனுக்கு பதுமகிற்சுவற சுவாமியாற்
 கொவிலுக்கு னாக சமுத்திரமும் அதற்கு செற்றந்த பள்ளப்பட்
 டியும் பாரைப்பட்டி கொட்டைப்பட்டி பூச்சி னாயக்கன் பட்டி
 பூத மறத்துப்பட்டி யிந்த னாள் கெல்லைக்குள்ளாகிய னஞ்சை
 புஞ்சை கிறும சமஹமும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாச
 னம் யெழிதி வைச்சி குடுத்தோம் [11*]

[இதன் கீழே கையெழுத்து 'ஸ்ரீராம' என்பது தெலுங்கு
 லிபியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.]

சாசனம் — 883]

[D. 2945-உயஅ

அதே கோவிலின் ஸ்தாநீகம் ராமகிருஷ்ண குருக்களிடம் இருந்த செப்
 பேட்டுச் சாசனம்.

Another copper-plate grant then in the possession of Rāma-krishṇa Gurukkal, another *sthānīka* of the same temple. Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Kārttigai [2] 3; Śu...Wednesday, Rēvati in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Vijayaranga Chokkanatha Nayakar registering the gift of the villages [Amattarai Toppampatti and Mēlakkōttai] as *sarvamānya* by Daḷavāy Nāra-nappayyan to the temple of god Padmagiris'vara and the goddess Abhirāmiamman.

The record contains the usual preamble as in No. 799 above giving the list of rulers both of Vijayanagara and of Madurai.

It also contains at the beginning the year, S'aka 1672, Kali 4440 and in another era 1361. These three years do not correspond to the cyclic year Plavaṅga quoted in the record. Further, the king Vijaya Ranga Chokkanātha Nāyaka was dead long since in S'aka 1672, corresponding to A. D. 1750 when the Nāyaka kingdom itself had ceased to exist. The date is therefore irregular.

[சொல்லி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகன செகாப்ப்தம் ஐஸ்வர ச...சுநாகமக-கலியுகாற்ப்தம் சதசாசய இதின் மெல் செல்லா நின்ற]¹

சுப (ஐஸ்) [ஸ்ரீ]மன் மகாமண்டலேசுரன் அரியராய தழவிபா டன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் மூவராய கண்டன் முத்தமி ளாரபிர கண்டன் கண்ட ஐடு கொண்டு கொண்ட ஐடு குடாதான் பாண்டிமண்டலா ஸ்தாபனாசாரியன் சொழமண்டல பிறதிஷ்டாப னாசாரியன் தொண்ட மண்டல சண்டப் பிறசண்டன் யீள மண்டலமும் யா[ழ்ப்*]பாணராயன் பட்டணமும் கெசவெட்டை கண்டருளிய ராசாதிராசன் ராசபறமேசுவரன் ராச மார்த்தாண் டன் ராச குலசெகரன் அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகொடி னாராயணன் விரலட்சுமி விசைய லட்சுமி தனலட்சுமி தானிய லட்சுமி சவுபாக்கிய லட்சுமி பிறசன்னரான ஒரு கொடைக்கீள் உலகமெல்லாம் ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுடதேவ மகாராயர் வீற

1. சாசனத்தின் ஆண்டுகளைக் கொடுக்கும் இந்தப் பகுதி இதே சாசனத்தைச் சேர்த்தது போலும். உரிய இடத்தில் சேர்க்கப்படாமல் தனியே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வெங்கிட தெவ மகாராயர்¹ மல்லிகாற்சன ராயர் கிற்ஷ்ண தெவ மகாராயர் விறுபாட்சி ராயர் யிம்மடி ராயர் வீர நரசிங்கதெவ மகாராயர் ராமதெவ மகாராயர் ஸ்ரீரங்கராயர் யிவர்கள் காரிய கர்த்தரான விசுவனாத னாயக்கரவர்கள் முத்து கிற்ஷ்ணப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரியவீரப்பனாயக்கரவர்கள் குமார கிற்ஷ்ணப்ப னாயக்கரவர்கள் கஸ்தூரி ரங்கப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரிய முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் திருமலை னாயக்கரவர்கள் முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் சொக்கனாத னாயக்கரவர்கள் ரங்க கிற்ஷ்ண முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் ராச ஸ்ரீ விஜயரங்க சொக்கனாத னாயக்கறயரவர்கள் பிறதிவீ சாம்பிரசுச்சியம் பண்ணும் னானியில் பிலவங்க னாம சம்வச்சறம் கார்த்திக மாசம்[உயி]^௨ உ-பூறுவ பட் சத்தில் புதவாரமும் ரெவதி னட்சதிரமும் கூடிய சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ தழவராய னாரணப்பயனவர்கள் *நிண்டுக்கல் அபிராமி அம்மன் பதுமகிரீசுவறன் கொவில்க் கிருமம் அமட்டரை தொப் பம்பட்டி ரெ[மலை]க்கொட்டை* யிதுனொட செந்ந்தக் கிருமமும் புஞ்சை னஞ்சையனும் கொயில் மகமையும் சிறுமலையும் யிது அபிராமியம்மன் பதும கிரீசுவர சுவாமிக்கி சருவ மானியமாக தாம்பற சாதனப்பட்டையம் குடுத்தோம். இந்த தற்மம் ஆசந் திரார்க்கஸ்தாயியாக சந்திர சூரியருள்ள வரைக்கும் கல்லுங் காபெறி புல்லும் பூமியுமுள்ளது னாள் வரைக்கும் சருவமானிய மாக தாம்பற சாதனப்பட்டையங் குடுத்தோம். யிந்த தற்ம் மத்துக்கு வாக்கு சகாயம் சநீர சகாயம் பண்ணின பெருகளுக்கு காசி கங்கை றுமெசுவரம் புண்ணிய தீர்த்தங்களிலெ ஸ்நானம் பண்ணின பலன் அசுவமெத யாகம் பண்ணின பலன் சிவ பிற திஷ்டை பண்ணின பலன் பெருவராகவும். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதா மொறுவற் யிசைகெடு பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ மாதா பிதா குருவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாராகவும். உ

1. மூலத்திலே இப்பெயர் நடுவிலே வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டிருக் கிறது. ஆனால் எந்த இடத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டுமென்பது குறிக்கப் படவில்லை.

2. 'தளவாய் நாரணப்பயனவர்கள்' என்று வாசிக்க.

3. இத்தப் பெயரை 'பெலக் கொட்டை' என்றும் வாசிக்க முடியும்.

நமனகுறிச்சி

Namanakurichchi

சாசனம் — 884]

[D. 2945

[மெஸற் ரூபர்ட்டு டறம்புல் சாயபு அசிஷ்டான்ட் சர்வியற்றனரை அவர் கர் முன்னாலெ யெழுதி வைச்சிறந்த சிலாசாசன னக்கல்] அவரிஸ்டெண்டு ஸர்வேயர் மேஜர் ராபர்ட்டு டிரம்புல் முன்னால் எழுதி வைக்கப்பட்ட சிலா சாசன நகல்.

Stated to be a copy of a *śilāsāsana* (stone-record) filed before the Assistant Surveyor, Major Robert Trumbul; but the exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in S'aka 1613. Prajōtpatti, Chittirai 2, registering the gift of the *magamai* income and certain other miscellaneous revenues from the village Namanakurichchi together with its hamlets Siranganpatti, Mādanapatti, Nāgamaṅgalam, Tīṇanippatti, Paḷla-Kōḍaṅgi-paṭṭi and Maḍattuppatti to the god Śokkar of Namanakurichchi by Vira Puchchiya-Nayaka, son of Obala Pūchchaiya Nāyaka who was a brother of Tirumalai Pūchchi Nāyaka. It is stated therein that the temple of the god S'okkar of Namanakurichchi was founded by the family of the donor.

ஸ்ரீ சாலிவாகன செகாற்ப்தம் தகாவிந. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறசொதுபத்தி ஓஸ் சித்திரை மீ உ உ சுபவாறமும் சுப நக்ஷத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் பெத்த சுபதினத்தில் ...சூஞ்சை...அந்தப் பிறகண்டன் சாட்டிக்காற கெண்டன்...சம் மட்டி. னுரையணன் உறிகொல சுறதாநன் பஞ்சவற்னப் பாவாடையான் ருயற் குத்தமுண்டன் ருசாதி ருசன் ருச கெம்பிறன் ருச மாற்தாண்டன் ருச சிறென்மணி மறுங்கயிம் பலியான மறுவலா கெசறிட வெளமலையான் பாலறுடையான் ருச வெசியற் புசங்கள் ஒரு சொல் வாசகனான ஸ்ரீ திருமலை பூச்சனாயக்கற் சகோதற ஒபள பூச்சைய னாயக்கற் குமாற லிறபூச்சிய னாயக்கற் னமனகுறிச்சி சொக்கற் திருவிநையாட்டமான னமனகுறிச்சிக்கி யிதனுடைய செறந்த சிறங்கன் பட்டியும் மாதனபட்டி னாக மங்கலம் திறணி பட்டி பள்ளக் கொடங்கி பட்டி மடத்து பட்டி முதலான கிறுமத்தில் கொவில் தானத்தாற் லுளத்தாற் யிதில் குடியிறிக்குற பிறும் மணற் பண்டாறங்கள் கொவில் மண்டபக் கொத்தற் முதலாகிய பெற்களுக்கு சிலாசாசன பட்டயமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடி : யிந்த சிவலோகம் னம்முடை வமுசத்திலெ பிறதிஷ்டை பண்ணின் குலாபிமானமான தற்ம்மமானபடியினாலெ யிந்த வகை

யிலே ஒரு பணம் ஒரு காச ஆகிலும் னும் ஆசிரியி*]ய்யாமல் சற்வ மானியமாக னடப்பிவிக்குறெமென்று சொக்கனாத சுவாமி சன்னதியிலே மனப் பூர்விகமாக சொல்லி கல் வெட்டிக் குடுத்த படியினாலே யிந்த கிராமங்களில் உண்டாகிய குடி படையிலுண் டான பகுதி செட்டி வந்தகன் பொருப்பு தெவதாயம் பிறம்ம தாயம் மானியம் மடப் பிறம் உம்பிளிக்கைச் சிவிதம் யிந்த வகை யில் அருவாகிற இரைவறிக் கடமைக் காசும் நியாயமானபடிக்கி அறுவிட்டு அந்தப் பணமும் யிதில் செற்றந்த பெற் செய்ய தெ[ண்டம்*]குத்தம் குரை செயிதவற்களிடத்திலும்...¹ வாங்குற அபராதம் பண்ணைக்காறனுக்கு யிறுவத்து னாலு பணமெ யல்லா மல் அதிகம் தெவயில்லை: அந்தவிசெஷ வகை உள்பட கண்டதெல் லாம் கொவிலுக்குக் குடுத்து சுவாமி காறியம் அனுகூல்லியமாக னடக்கும்படிக்கி யிதில் சாற்றந்த செனங்களிடத்தில் தெண்டம் பெரும்பிடி சியாயத் தப்பு னடப்பிவிக்குறதில்லை யென்று னெமிச்சி முத்தளகிறி னுயக்கற் விசாறத்திலும் குளந்தவெலு பிள்ளை மணையத்தில் அவற் சொல்படிக்கி சிலாலிகிதமாக கட்ட னை யிட்டொம். யிந்தப்படிக்கி னும் மணப் பூற்றண அபிமான மாக அபிமானித்து சந்திராதித்தாள் உள்ளவரைக்கும் ஒருவற் ஒரு காச ஒரு பணமானாலும் ஆசிரியி*]க்கவில்லை யென்று சற்வ மானியமாக கட்டனை யிட்டு கல்வெட்டிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி னமனகுறிச்சியில் செற்றந்த குடியான பெருக்கும் பிற சிற்மையிலிருந்து வருகுற குடிக்கும் ஓளத்தாற் தானபலறுக் கும் சிலாசாசனப்படி னடப்பிவிக்குறது. உளசிற்மைக்கும் உடன் சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி செட்டி வந்த கற் குடியானவற் பலறும் னம்மை னம்பி குடிவந்து சொகத்திலே யிருக்கவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யிடைக்கூறு பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையிலே கபிலை காறவையும் பிறம்மனாள் பதிவிற தையும் மாதா பிதாவை குறுவையும் கொன்ற தொஷத்திலே பொவக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி சொக்கற் துணை [11*]

1. மூலத்திலே இந்த இடத்தில் தெலுங்கில் நாலு அக்ஷரங்கள் கொண் டதாக ஏதோ எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அது சரியாக விளங்கவில்லை.

பழனி தாலுகா

PALNI TALUK

திண்டுக்கல் தாலுகாவைப் போலவே இதுவும் மதுரை ஜில்லாவைச் சேர்ந்திருந்தாலும் கோயம்புத்தூர்ச் சீமையின் பகுதியாகவே கருதப்பட்டு வந்திருக்கிறது.

அம்பளிக்கை

Ambalikkai

இது 'விருபாக்ஷி சீமையைச் சேர்ந்ததாக'க் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 885/.

[D. 3255

ஊருக்குத் தென்புறம் அரசமரத்தடியில் உள்ள சிலாசாசனம்.

(No.97 of 1929). [On a slab containing an image of Subrahmanya under a tree in the village.] Record dated in Śaka 1651, Kali 4772. Pramōdūta, Mās'i 11, stating that the village Ambalikkai was granted as *sarvamānya* to the temple of Kuḷandai-Vēḷāyudhasvamin in the days of Tirumalai-Chinnappa Nāyaka.

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1600. The date is irregular. The Śaka, the Kali and the cyclic years do not correspond.

ஸ்ரீமத் புவன தஹன கைலாச யீசுவரன் அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட னாயகன் சர்வ ஜிவ தயாபரன் சர்வ லோக னாயகன் வராக(ர) கண்ட .செஷத்திரமும் சுவர்ண புஷ்கரணி தீர்த்தமும் திரு அழகு பெறிந்திய னன் காஞ்சி னதியும் லக்ஷ்மிகரம் பெறிந்திய விருபாக்ஷி அண்ட னாட்டுக் கதிபன் ஸ்ரீ மகா மண்ட லீசுவரன்ற குடிவல்லைக்கி வாற குல மகா ருசாதி ருசன் ருசமார் தாண்டன் ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டரய்யநு(ம்)[டைய*] ஸ்ரீ பாத சிஷின் ருச மானிய ருச ஸ்ரீ திருமலைப்பன் சின்னப்ப னாயக்கார் குமாரன் திருமலை தாசறி னாயக்கனவற் புத்திரன் கதிரித் திருமலை சின்னப்ப னாயக்கரவர்கள் மனு மொரை வெளங்கின னாளில்¹ யிஷ்ட தைவமாகிய ஸ்ரீ கனககிறி கொழந்தை வெலாயுத சுவாமிக்கு பிதாவாகிய விசுவனாத சுவாமிக்கு தன் கிருமத்தில் சாலிவாகன

1. 'மத முறை வழக்கிய ஈளில்' என்று வாசிக்க.

செகாப்தம் தகூடுக¹ கலியுக செகாப்தம் சதௌஸ்ய² யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிரமோதாத ஸு மாசி மீ³ யிக வ² யிந்த தினத்தில் அம்பளிகை கிறுமம் சடையகுளத்து வாமண முத்திரை கல்லுக்கு மெற்கு குப்ப[ர]புரத் தொடைக்கி கிழக்கு பெரிசிற பள்ளத்துக்கு தெர்க்கு குள்ள விரம்படி ஓடைக்கி வடக்கு கொளம் கால் மாவடை மரவடை முதலாகிய தெல்லாம் தாறு த[த்*]தமாயி பூர்வாதி பூர்வமாக தாரை வா[ர்*]த்து குடுத்தது. காசியப கொத்திரத்தில் வெலாயுத குறுக்கள் குமாரன் சு[ப்*]பிர மணிய குறுக்கள் கையில் சிலாசாசனமாக எழுதி குடுத்தது. யிதுக்கு விவரம் மாச உத்ஸவம் பக்ஷாத்ஸவம் நித்தியொ[த்*]ஸவம் வருஷாத்ஸவம் பூசை படித்திரம் தானம் பரிகலம் உள் மொளம் பொற மொளம் நடக்கும் படிக்கி யிந்த தர்மத்தை உண்டு பண்ணி குடுத்திருக்குராம். யிந்த தர்மத்தை சந்திர சூரியருள்ள மட்டுக்கும் சிலாசாச[ன*]மாயி குடுத்திருக்குறும். யிந்த தர்மத்தை ஆக்ஷேபணை செயிதவர் கெங்கக்கரையில் காரும் பசுவை வதைத்த தொஷத்தில் பொவாறுகவும். பஞ்ச பாதக தொஷத்தில் பொவாறுகவும் [1*]

[சுல்லிலே வேலும் மயிலும் அடித்திருக்கிறது.]

கீரனூர்

Kīranūr

சாசனம் — 886]

[D. 3255

வாசீசுவர் கோவில் கர்ப்பகிருத்தின் தென்புறச் சுவரில் உள்ளது.

விர ராச கெசரி பந்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரனூரான கொழும்பு கொண்ட சோழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாசீசுர முடையார்க்கு அமுது படிக்காகக் கந்தந் நிலை உடையாரான குலோத்துங்க சோழ அணுத்திரப் பல்லவரையன் கொங்கூரில் ஒரு மா நிலம் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யம், 274 செ. ஆக வெளியிட்ட பட்டுள்ளது.

1. சாசன இலாகாவின் சகவருஷம் தகூ என்பதே வாசித்தனர்.

2. தேதியையும் 'யௌ' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

சாசனம் — 887]

[D. 3255]

ஷா சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம்.

கொ விராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ
விர ராஜேந்திர தேவனுடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரனாரான கொழும்ங் கொண்ட
சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீரமுடையார் கொயிலில்
திருப்பள்ளியறை நாச்சியார்க்கு ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும்
விவாலயப் பிரதக்ஷிணம் செய்து அமுது செய்தருளுகைக்குச்
சொழன் கண்டியரான திருவெண் காட்டு நங்கை பூண்டியில்
அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 276 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம் — 888]

[D. 3255]

விமானம் மேல்புறம் தென்பக்கமுள்ள சாசனம்.

கொ இராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
ஸ்ரீ விர ராஜேந்திர தேவனுடைய ஏழாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரனாரான கொழும்ங் கொண்ட
சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீரமுடையார் கொயில் கூத்
தூடுந் தேவர் ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும் பிட்டமுது செய்தரு
ளக் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளர் பெண்டுகளில் கருவூர்
திருவானிலையாண்டார் அ...அரவிக் கூத்தாடி கொங்கூரில் அரை
மா நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 273 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம்—889]

[D. 3255]

மேலே உள்ளச் சாசனத்துக்குக் கீழ்ப் பட்டியலியில் காண்பது.

On the west wall of the central shrine in the Vagīś'vara temple
in the village. Record dated in the 5th year of the reign of the
Koṅgu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira-
rajendradeva registering the gift by a private individual of $\frac{1}{2}$ mā
of land to meet the expenses of offerings to Āḷuḍaiya-piḷḷaiyār (*i.e.*,
Tirujñānasambandha) in the temple of god Tiruvāgīśvaram-uḍaiya-
Mahādēva at Kīranūr *alias* Kolūmam-koṇḍa-sōḷanallūr in Poṅga-
larkka-naḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] கொ(பி)ருஜசெகறி பன்மருன திருபுவன செக்கறவர்த்திதள் ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவர்க்கு ஆண்டு அஞ்சா வது : பொங்+லூற்கால் னாட்டு கிறனூருன கொழுமங் கொண் டான் சொழ நல்லூறில் மகா தேவற் திருவாகீசுறமுடைய கொயி லில் ஆளுடைய பிள்ளையாறுக்கு அமுது படிக்கி விட்ட நிலம். ஆசிலொடு பொக்கவறில் பெரிய னாட்டு மித்த பெறயன் செய்க்கு வடக்கு செயிதருய செய்க்கு கிழக்கு நிலம் அரை மாவும் சந்திரு தித்தர் உள்ள வரைக்கும் கல் வெட்டிக் குடுத்தென்¹.....

சாசனம் — 890]

[D. 3255

வடபுறம் மேல்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the north wall of the same shrine. Record dated in the 9th year of the reign of the Kōngu king Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of land with a sowing capacity of one *kalam* of paddy seed by Sundan Atis'ayas'ōlan *alias* Kulōttuṅga Chōla Iruṅōlan for raising a red-lotus garden (*śeṅgaḷuṇṇēr-ōḷai*) to god Tiruvagiśvaram-uḍaiya-Nāyanār of Kīranūr *alias* Kōluman-konḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrkkā-naḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது பொங்கலூர் கரை னாட்டு கிறனூற் கொழுமங்கொண்டான் சொழ நெல்லூற் சமெறில் சுந்த அதிமரை சொளன் குலொத்துங்க சொழயிருங்கொளநெந்² யிந்த னாயனூற் திருவாகீசுறமுடையாற்கு செங்கழி நிற் ஓடைக்கி விட்ட நிலமாவதுக்கு னாங்கெல்லையாவது கிழக்கெல்லை வாயக் காலுக்கு மெற்க்கு தெற்கெல்லை வாய்காலுக்கு வடக்கு மெற்க் கெல்லை ருளிகீ எறங்கொண்டானுக்கு கிழக்கு வடக்கெல்லை உடையாற் பாண்டியற் செய்க்கு தெற்க்கும் யிந்த னான் கெல்லைக் குள்பட்ட நிலம் கல நெல்லு விதையும் நிற் வா[11*]த்துக் குடுத் தென். யிந்த காளான்³ எழுத்து பன்மாஹேசுற ரெசுடி [11*]

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

2. ' குடுமரில் சுந்தன் அதிசய சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென் ' என்று வாசிக்க.

3. ' இருங்கொளனென் ' என்ற இருத்தல் வேண்டும்,

சாசனம் — 891]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராசேந்திர தேவனுடைய பதினென்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கா நாட்டுக் கீரனாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் உடையார் சுந்தன் அநிசய சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளன் மணவாட்டி இளையாண்டி திருவாகீசர முடையார் திருப்பள்ளி யறை நாச்சியார்க்குச் செய்வித்துக் கொடுத்த பொன் ஆபரணங்களைப் பற்றித் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 266 செ. ஆச வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

[இந்தச் சாசனத்தை ஒட்டி வலது புறமாக வேசெரு கல்வெட்டின் குறைப் பகுதியும் காண்பதாகத் தேன்னிந்திய சாசனங்களின் கீழ்க் குறிப்பு ஒன்றை கூறி அதையும் கொடுத்திருக்கிறது.

அந்தப் பகுதியும் மக்கென்வியின் பிரதியிலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—892]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் இருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூற்கா நாட்டுக் கீரனாரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் திருவாகீசர முடையார்க்குச் சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு அவ்வூர் கொள்களில் குருளன் கூத்தனான உத்தமக்கொன் பொன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 265 செ. ஆச வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 893]

[D. 3255

The place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year of the reign of the Kōngu king Tribhuvana chakravartin Virarajendra registering the gift of gold by a *velḷāḷa* to burn a twilight lamp in front of god Āḷudaiyār Tiruvāḡḡvaram-udaiyar.

The lines appear to have been mixed up and the record copied corruptly.

சொஷ்ட ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ விற ருசேந்
திரங்கு யாண்டு பதிமூன்றாவது பொங்கலூர்கரை னாட்டு கிற
னாரான கொழுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூற் வெள்ளாளன்
களைச் சென் கவுசிகன் திரு[ம]ங்குள முடையான் யாண்ட பிள்
னையான ஜெயங்கொண்ட சொளப் பட்டதற முடையானான
தைவச் சக்கிறவந்தியான்¹ [...]கொடுங் கொயில் புகுவாற்² இவ்
விக்கிற ஊரில் தாளன் யிருமனென் இவ்வூற் ஆளுடையான் திரு
வாமிசுறமுடையாற்க்கு சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு துணைக்களஞ்சு
பொன் ஸ்ரீ பண்டாறத்தில் ஓரிக்கினென்³ [11*]⁴

சாசனம் — 894]

[D. 3255

An incomplete record of the 7th year of the reign of the Koṅgu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī Virarajendradeva which stops after mentioning Kiranūr in Poṅgalūr-karai-nāḍu.

ஸ்ரீ கொ ராசகேசுரி வன்மரூன திருபுவன சக்கிறவந்திகள்
ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு எழாவது பொங்கலூர் கரை
னாட்டு கிறன்னார்.....⁵

சாசனம் — 895]

[D. 3255

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 26th regnal year of the Koṅgu king Viracholadeva registering the gift of $\frac{1}{2}$ *ma* of land in Kīlkkūrū by Sundaran Sundara Pāṇḍiya Kulōttuṅga Chōḷa Aṇuttirap-pallavaraiyan as

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியான்' என்று வாசிக்க.

2. 'குடம் கொண்டு கொயில் புகுவார் இவ் விளக்கு வரிப்பாரசு'
என்று வாசிக்க.

3. 'ஒடுக்கினென்' என வாசிக்க.

4. சாசனத்தில் வரி பிறழ்த்து பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரி
கிறது. நடு நடுவே சில பகுதிகளும் விடுபட்டுப்போயிருக்கவேண்டும்.

5. சாசனம் இந்நோடு நின்ற விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

ardhajōmappuram to meet the expenses of midnight-worship to god Tiruvāḡis'varam-uḡaiya-Mahādēva of Kīranūr *alias* Kolūmaṅkoṇḡa-ḡōlanallūr in Poṅgalūrkkū-nāḡu.

There is also a similar inscription dated in the 20th year of the same king in the same temple.

[Vide No. 900 below.]

சொலி ஸ்ரீ [||*] லீற சோழ தேவற்கு யாண்டு யிருபத்தாறு வது பொங்கலூறக் கால் னாட்டு கிறன்னூற் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூற் மகாதேவற் திருவாகிசுற முடையாறுக்க திருமெ[ம]த்த சாயப் புறமாக¹ தந்த தந்த பாண்டிய குலொத்துங்க சொழ அனுதிர பல்லவரையனென்² யிட்ட நிலம் களிக்குத்தில் கிழ் கெனையில் நிலம்[*] தெற்கு வடக்கு நிலம் அரைமாவும் சந்திரு தித்தவரை கல்வெட்டி குடுத்தென்.....யிது பன்மாகேசுற ரேகை [||*]

சாசனம் — 896]

[D. 3255

Record dated in the 7th year of the reign of the Koṅgu king Rājasekharivarman (which seems to be intended for Rājakēsarivarman) *alias* Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of 2½ *mā* of land by Sundan Atis'ayachōḡa *alias* Kulōttuṅga Chōḡa Iruṅḡōlan to meet the expenses of offerings to the image of the goddess Tirup-palliyarai-Nāchchiyar and the images of Sundarap-perumāl (*i.e.*, Saint Sundara), Paravai Nāchchiyar and Tirunāvukkarai-dēva (*i.e.*, Tirunāvukkarasu or Saint Appar) in the temple of Tiruvāḡis'varam-uḡaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Kolūmaṅkoṇḡa-ḡōlanallūr.

சொலி ஸ்ரீ [||*] கொ(பி)ருசசேகறி பன்மரான திருபுவன செக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ லீற ராஜேந்திர தேவற்கு யாண்டு எளாவது : கிறன்னூரான கொளுமங் கொண்டான் சொள நல்லூற் மகா தேவற் திருவாகிசுற முடையாற்கு சுந்தர அதிச[ய*] சொழனா குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென் விட்ட நிலம் திருப்பள்ளி யரை னாச்சியாற்கு அமுது படிக்கு சுந்தரப்

1. ' திருவொத்த சாயப்புறமாக ' என வாசிக்க.

2. ' சந்தான் சந்த பாண்டிய குலொத்துங் சொழ அனுத்தியப் பல்லவரையனென் ' என்று வாசிக்க.

பெருமாளுக்குப் பறவை னாச்சியாருக்கும் திருனாவக்கரை தெவற்
கும்¹ அமுதுபடிக்கி விட்ட நிலம் விருணவதிக்கி மெற்கு
கிளக்கு சொண்டா செயிக்கி வடக்கு செறிக்க னுண்டான்
செய்க்கு தெற்கு நெல் விதை ஒரு மா வரை செய்யும் சிறுக்
குளத்தில் கொங்கூறுக்கு பொகுற வெருவதிக்கி கிழக்கு வஞ்சிய
ரூயற் செயிக்கி வடக்கு கரைக்கி தெற்கு கொங்கூற் குளத்தில்
அணைக்கி மெற்கு நிலம் ஒரு மாவும் ஆ நிலம் யிருமாவரையும்
யித் தெவற்களுக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென். சந்தரதி[ச*]ய
சொளார் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளநென்: சந்திரதித்தர்
வரை செல்வதை தெவதான செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்டி
மஹேசுற ரகை [||*]

சாசனம் — 897]

[D. 3255]

Record dated in the 13th year of the reign of the Koṅgu king
Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin S'ri Virarajendra
deva registering the gift of gold by a private individual for burning
a twilight lamp in the temple of Aḷuḍaiyar Tiruvāḍi's'varam-uḍaiyār
at Kīranūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu.

சொஷ ஸ்ரீ [||*] கொ ராஜகேசறி பன்மரூன திருபுவன
செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ லிற ருகேந்திர தேவற்கு யாண்டு பதிமூன்
ரூவது பொங்கலூர்க்கா னாட்டு கிறனூர் வெள்ளாளன் பூதந்தக
ளில் காளி கௌத்தியன் இவ்வூற் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற
முடையாருக்கு சந்தி விளக்கொன்றுக்கு தொளைக்களஞ்சு பொன்
சிவ பிரும்மணற் வசம் ஓடிக்கினென் காணிக்கு நெ யிப் பொன்
கொண்டென் காசிபன் பாண்டிய தனிஞ்சியன் சையிவ்வெ[த]ர
ளுடையனான சைவ்வசக பக்தியன்² [...]கொயில்...கூகுவாற யிவ்
விளக்கு எகப்பாருக...றக்கு.....ரெகை³ [||*]

1. ' திருநாவுக்கரசு தெவர்க்கும் ' என்று இருக்கலாம்.

2. ' காசிபன் பாண்டிய தஞ்சய சைவெசு முடையானான சைவ
சக்கரவர்த்தி ' என்று வாசிக்க.

3. ' குடம் கொண்டு கொயில் புதுவார் இவ் விளக்கு எரிப்பாராக,
பன்மாஹேசுவர ரகை ' என் வாசிக்க.

சாசனம் — 898]

[D. 3255]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin Vikramacholadeva registering the gift of gold by a private individual for maintaining a twilight lamp in front of Āṇḍaiyar Tiruvaṅṭṭivaram-uṇḍaiyār at Kīranūr in Poṅgalūrkkā nāḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [!#] திருபுவன செக்கிறவற்திகள் லிக்கிறம் சொழ நேவற்கு யாண்டு யிருபத்தி ரெண்டாவது பொங்கலார் கால் னுட்டு நிறன் னூற் வடக்கே கொயில் வெள்ளாளன் புகையறில் சொளன்புள்ளினைன்: ஆளுடையாற் திருவாங்குசுறமுடையாற்கு னான் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கொன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் தொளைக் களஞ்சம் யிக் கொயில் காணியுடைய சிவ பிறும்மண காசிப கொத்திரத்து சுந்தன ஆளவந்தானை செயிவ சக்கற் [உடையாற்கு னான் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கு ஒன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் துளைக்களைஞ்ச யிக் கொயில் காணி செயிவான் செக்கிறனைன்]² கொண்டு கல் வெட்டி குடுத்தென். குடம் கொடு கொயில் பூசுவான் சந்திராதித்தர் வரையி[ற்#]க [!#]ப்பான். வன் மாகெசுறரெகை [!#]

சாசனம் — 899]

[D. 3255]

[சர்ப்ப கிருகம் மேல்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகேசரி பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர நாராயண தேவனுடைய பதினென்றும் ஆண்டுக் கல்வெட்டு கிரனாரான கொழும்பு கொண்ட சொழ நல்லூர் ஆளுடையார் திருவாங்குசுறமுடையார்க்கு அமுது படிக்கும் நிமந்தங்களுக்கும் சொழன் சுந்தனை வீர சொழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் நிலம் வீட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 281 செ. - ஆச வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது.

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.
2. 'சுந்தப் பகுதி மிகுதியாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 900]

[D. 3255

[கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

வீரசோழதேவனுடைய இருபதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கால் நாட்டுக் கீரனாரான கொழுமங் கொண்ட சோழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாசீசரமுடையார்க்குத் திருவொத்தசாமப்புறமாகச் சுந்தரன் சுந்தரபாண்டியனான குலொத் துங்க சோழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் களிக்கூற்றில் அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்ஜம், 271 நெ. ஆக வெளியாகியுள் ளது. அதிலே சாசனம் கடைக் குறையாக இருக்கிறது.¹

சாசனம் — 901]

[D. 3255

Fragment mentioning the 20 th regnal year of [the Kongu king] Vikrama[chola]deva who was also known as...sarivarman alias Tribhuvana chakravartin.

Lines appear to be mixed up.

சொலிபூ[11*] லீக்கிரம தேவற்கு யாண்டு யிருவது..... செறிபன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்.....

சாசனம் — 902]

[D. 3255

மகா மண்டபத்தில் உள்ளது.

In the mahamandapa of the same temple. Damaged record dated in the 16th + 3rd year of the reign of the Kongu king Virarajendradeva. Mentions Yālvallan Paṇḍiyan alias Virarajendra Aṇuttirap-pallavarayan, one of the *mudali* of Kīranūr and the goddess Tirukkāmakkoṭṭa Nāchchiyar in the temple of Aḷudaiyar Tiruvāḡis'varam-uḍaiyār. Evidently the inscription registers the setting up of the image of the goddess and making provision for the worship of the image by the gift of lands by the *mudali*.

சொலிபூ[11*] வீர ருசேந்திர தேவற்கு யாண்டு பதினாறுவது எதிர் முன்றாவது பொங்கலூர் கால் (னல்க) னாட்டு கிறனார்

1. இவ்வாசனனுடைய இருபத்தாராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும் இதே செய்தியைத் தெரிவிப்பதாக உள்ளது. மேலே 895 நெ. சாசனம் பார்க்க.

முதலிகளில் யா(ள்)[ழ்] வல்[லவ*]ன் பாண்டியனான வீற
ருசெந்திர அனுதிரப் பல்லவரையன் மட்டாலை செங்கன் வாத்து
வான் வித்தானு¹வீற ருசெந்திர யிருங்கொருப் பல்லவரயனுக்கு
னங்கள்...கல்வெட்டி. குடுத்தபடி: வெந்த பல்லவரயறு திவ்
வூற் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற முடையார்க்கு...திருக்க[ா]ம
கொட்ட அச்சியாற்...எருந்தருளி வித்து நிலங்களும் பொலங்
களும்...நின்றுமயிலிவானுக்கு யிவன் கல்...

[எழுத்துகள் போயுள்ளன.]

சாசனம் — 903]

/ D 3255

Record dated in the 12th year of the reign of the Kōngu king
Tribhuvana chakravartin Śrī Virarajendradeva registering the
gift of gold by a merchant (*vyāpārī*) of Kīranūr *alias* Kōluman-
kōṇḍas'olānallūr for burning a twilight lamp in front of god Tiruva-
ḡis'varam-udaiyār.²

சொவ்விழி[||*]திருபுவன செக்கிறவந்திகள் பூநீ வீற ருசெந்திர
தேவற்கு யாண்டு பலிரெண்டாவது பொங்கலூர் கால் னுட்டு
கிறனூர் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூர் வியாபாறி
சொமனுடையானு மண்டலமணி தேவ நிறனுடைய³ திருவாகி
சுரமுடையார்க்கு சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு துளை களஞ்சு பொன்
ஒடிக்கினென். யிப்பொன்னை கை கொண்டென்...காணியுடைய
சிவ பிழும்மணன் காசிப பாண்டியன் தனிஞ்ச கிசைவெத முடை

1. 'வாத்திய வித்துவானு' என்பது போல் இருத்தல் வேண்டும்.
அச்சானில் இசையிலும் இசைக்கருவிகளிலும் வல்லாரை அரசர் கௌ
வித்துப் பட்டங்களும் குட்டிவந்திருக்கிறார்கள்.

2. Probably this is the same as No. 424 of 1893, published as
No. 270 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

3. இதே போன்ற வேறு கல்வெட்டு ஒன்று இச்சோயிலில் காணப்
படுகிறது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலும, 270 செ. ஆக வெளி
யாகியுள்ள அதில் இப்பகுதி, 'வியாபாரி துளச் சொவநா சமைய சொபதி
மென் [ஆளுடையார்] திருவாகிசுரமுடையார்க்கு' என்று காணப்படுகிறது.

யானான சைவ யிந்திரன்¹ கொ குடம் கொண்டு கொயில் புகுவாற்
யிவ் விளக்கெறிப்புக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென் [1*]

[ஐ. கோவிலுக்குக் கிழக்குப்புறம் கண்டியம்மன் கோவிலில்
ரோம்ப எழுத்துக்கள் உள்ளன.] அவைபிரதி செய்யப் பெறவில்லை
போலும்.

கொண்டரங்கி கீரனார்

Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr

இவ்வூர் 'அய்யம்பள்ளி துக்கடி விருபாக்ஷி சீர்மைக்குச் சேர்ந்த பெரிய
கோட்டை மிட்டாவுக்குச் செகரம்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 904]

[D. 3255]

பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் தோட்டத்தில் வசவேசன் கோவிலுக்கு
மேல்புறம் நாட்டி இருக்கிற கல்லில் எழுதியிருப்பது.

On a stone set up in a private garden. Record dated in the
cyclic year Plava, Āvaṇi 9. Seems to register the gift of the revenue
of the village Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr by Kāḷattiyappa Mudaliyār, the
agent of S'ṛimad Viṣvanatha Nayakarayyan, along with the
kavunḍar of the 24 nāḍu, Kaṇḍaya-manṇāḍi Śakkarai Kavunḍar
and others to Mallikarjunadēva to meet the expenses of conducting
annaḍāna (feeding service).

திருச்சித்தம்பலம்.....பிலவ னு ஆவணி மாசம் கூஉ-ஸ்ரீமது
விசுவனாத னயக்கறய்யன் காரியத்துக்கு கந்தரான காளத்தியப்ப
முதலியாறய்ய னவற்களும் யிருபத்துனாலு னாட்டு கவுண்டர்கள்
காங்கய மன்றாடி சக்கரை கவுண்டரும் னாட்டாரும் கவுண்டரும்
அன்னதான செய்வருக்கு தர்ம சாசனம் குடுத்தபடி தானப்
பட்டயம் குடுத்தபடி: கொண்டரெங்கி கிறனார் னாங்கெல்லைக்
குள்பட்ட சடனம் சகல ஆதாயமும் ஆபலிதாதாகாகெ கொண
மா மல்லிகாற்சன தெவற்குப் பாதப் பாறதி ஆம ஆசுவாதெதவ
னாகவும்² யித்தற்றம்மத்தை சந்திருதித்த வரையும் நடத்துக்

1. 'காசிபன் பாண்டிய தஞ்சய சைவெசா முடையானான சைவ
சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. மல்லிகாற்சன தேவரைப்பற்றிக் குறிப்பிடும் இந்தப்பகுதி சரியாக
விளக்கவில்லை. ஒருகால் அவர் 'பாதி, ஸ்ரீபாதம்' என்னும் விருதுகளைப்
பெற்றவராக இருக்கக் கூடும். 'ஆபலிதாத்' என்னும் சொல் வடமொழியில்
புலன் ஏற்படும்வரையில் என்று பொருள்படும்.

குடுத்தோம் யில அதிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில்
காரும்பசுவை... ..மாதா பிதா குறு.....¹

சாசனம் — 905]

[D. 3255

நே. சாசனக் கல்லுக்கு வடக்கு அரச மரத்தடிக்குக் கிழக்கில் உள்ள கல்
சாசனம்.

On another stone to the north of the above. A damaged record dated in the 17th regnal year of the Kōngu king Rajakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandiyadeva. Seems to register the gift of some land. The name of the god in whose favour the above grant appears to have been made is copied so corruptly that it is not possible to make out the same.

It is said that the stone has the figures of a chain, a pillar, moon, Lingayat, axe, and the sun and the moon in the middle and that the writing is around them.

சொல்லிழி[||*]கொ கசகெசரி பன்மருன²த் திருபுவன செக்
கறவற்றத்திகள் ஸ்ரீ லிற பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது.
பனென்புமி யீசுதெசா கெசறருனொளா நிரை வாருன ரைன.....
துகூருபானு.....ங்காககடி தலயூற் றுட்டு கொசளாராயி நல்லா
றில்உடையகாற நதமலையுனறுக்கு னங்கள் கல்வெட்டி குடுத்த
பறிசாவது: னங்க ளனவறொற்களும்.....நறல.....பிசான
ச.....ெ.....னறுரெ கானுபபனுகற.....குடுத்தோம்.....மென
னறுந்.....யிலுவதென தானமாவது.....வெள ளொன்றுக்கு
பத்துப்பணம் குடுத்து திருப்பணி செயிவார்களாகவும். யித்
தற்மத்துக்கு விலங்கு செயில் வருவாறொரு வாசவித்து.....
ரொகிகறகள் பட்டதுப் பெறுர்களாகவும்.....யித்தன்மம் ஸ்ரீ
மகேசுற ரைஷ.....சிதம்ப...³

[லாட செங்கலி க, கம்பம் க, சந்திரன் க, லிங்கதாறி க,
கண்ட [ர*] கொடலி க, சூரியன் செந்திரன் உ. இப்படி நடுவெ
அடித்துச் சுற்றிலும் எழுதியிருக்கிறது.]

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. 'கொ ராசகெசரி பன்மருன' என்று வாசிக்க.

3. இந்தச் சாசனம் விளக்கவில்லை.

பழனி

Paḷani

செவெரி மலையிலே தண்டாயுத சுவாமி ஆலயத்தில் காப்பகிருகம் விமானத்திலிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 906]

[D. 3255

விமானத்தின் கீழ்ப்பத்தியில் மேலண்டை முதல் சுற்றில் உள்ளது.

(No. 371 of 1904). On the east base of the Paḷani-āṇḍavar shrine. An incomplete and undated record of Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikondan registering the gift of some land as tax-free [*iraiyili*] in the village Ayipoyir (?) *alias* Avanivēnda-rāmanallūr in Vaigāvūr-nāḍu to the temple of Subrahmanya-piḷḷaiyār at Paḷani in the same nāḍu for conducting the service of Avani-vēndarāman - sandi instituted after his name. The king is evidently the Paṇḍyan king having the title **Avanivendaraman**.

சொல்லுபுரீ [1*](த) திருபுவன செக்கிறவந்தி கோனேழிமேல் கோண்டான் வைகாபூற் றாட்டு பழனியில் சுப்பிறமணிய பிள்ளையாற் கொயில் ஸ்தானத்தாறுக்கும் பிள்ளையாருக்கும் நம் பெருல் அவனி வெந்தா றும[ன்சந்தி*]க்கும் அமுதுபடிக்கும் சாத்துப்படிக்கும் உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னாட்டில் அயி பொயி றுன அவனி வெந்தாறம் நல்லூற் தெவதானமாக முதலடங்க யிறையிலியாகத் தந்தோம். இவ்வூறுக்கு னான்கெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லையாவது கொ(ன)ரையாத்துக்கு அணைக்கு மெற்க்கு தென்பாற்க்கெல்லை வைகாபூற் பெருமலைக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை னாங்கரெக்கும் கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை ஆத் துக்கும் தெற்க்கு விற்குளத்துக்கு வெளை நிலத்துக்கு கிழக்கு யின் னான்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட தெவன் பதி உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மெல்லெனக்கி.....

[இதற்கு அப்புறம் எழுத்துக்கள் பொரிந்து போயுள்ளன.]

சாசனம் — 907]

[D. 3255

மேற்படி சாசனத்தின் கீழே எழுதியிருப்பது.

(No. 372 of 1904). [On the south base of the same shrine]. Record dated in the 15th + 1st year, 61st day of the reign of Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikondan Vira Pandyaḍeva registering the tax-free gift of 22 *mā* and half a *kāṇḍi* of land in Paḷani to meet the expenses of worship and offerings to god Subrahmanya Piḷḷaiyār of the Paḷani-hill in Vaigāvūr-nāḍu.

சொஷிழீ [1*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கொனெறி மெல் கொண்டான் விற பாண்டிய தேவர்க்கு பதினஞ்சாவதுக்கு எந்நு வது வைகாழிற் னுட்டு பழனி மலையில் சுப்பிரம்மணிய பிள்ளையாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹; பிள்ளையாறுக்கு(ம்) அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் பலம்படி நிமிந் தத்துக்கும் பழனியில் யிடும்பன் குளமான குன்றனவயலான வீர சொள மன்னரையில் வடகரைக்கு னான் கெல்லையாவது: கிழ் பாற்க்கெல்லை ஊர் வாயிகாலுக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை பெச்சி மலெக்கும் கறட்டுக்கும் தெற்கு யின் னான் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம் யிருவத்தி ரெண்டு மா அரைகாணியும் குடுத்து யிந்த நிலத்துக்கு வரும் கடமை பா[ட்*]டம் காற்றிகை பச்சை அந்தா ரையம் உள்ளிட்டவையும் மற்றும் எப்பற்ப்பட்ட வனைத்து வற் கமும் கழித்து வறியில்லா[ர் கண*]க்கினும் கழிக்க சொன்ன படிக்கி யில்வொலைபிடிபாடாக கொண்டு கல்லிலெயும்.....ெ..... பெறிய ஓடையாற் எழித்து.....யிவை விற பாண்டிய சொமி தெவன் எழுத்து. ஐரு-ஆவதுக்கு எந்நுமாண்டு (ள்ள) னாள் சுயக. தூலாய மண்டபத்து² [1*]

சாசனம் — 903]

[D. 3255]

ஹ. சாசனத்தின்கீழ், தீர்த்தத் தொட்டி பீடத்தில் உள்ளது.

(No. 373 of 1904). [On the north base of the same shrine.] Record dated in the 15th + 5th year of the reign of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikondān Vira Pandya-deva registering the tax-free gift by the king of land in Idumban-kulam alias Virasōḷa-mannarai excluding the *tiruvīḍaiyāṭṭam* land of Lakshmi-Narāyaṇa-perumāḷ and the old *dēvadāna* land [of the Śiva temple] to meet the expenses of worship, offerings, etc. of god Subrahmaṇya pillaiyār of Palani in Vaigāyūr-naḍu from the month of Chittirai of that year.

சொஷிழீ [1*] கொனெறி மெல் கொண்டான் விற பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு ஐரு ஆ(ம)[வ]துக்கு யெதிறாண்டு ௫-ஆமது வைகாழிற் னுட்டு பழனி மலையில் சுப்பிரம்மணிய பிள்ளையாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹ பிள்ளையாறுக்கும் யிடும்பன் குள

1. 'தெவர்க்கையினைக்கு' என்ற வாசிக்க.

2. 'தூலயம், சுபமஸ்து' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மான குன்றன் வயலான விற சொழ மன்னறயில் தென்கரைக்கு னான் கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை யிக் குளத்தில் நிற்கொரைக்கும் பழனியூற் வாயிக்காலுக்கு மெற்க்கு தென்பாற்க்கெல்லை வறளனாத்துக்கு வடக்கு மெல்பாற் கெல்லை பிறமன் கொளமத்துக்கு பொற வழிக்கி கிழக்கு வடபாற்கெல்லை பழனியூற் வாயிகாலுக்கும் தெற்க்கு யிந்த னான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்தில் லக்ஷ்மி னாறுபணப் பெருமாள் திருவெளையாட்டு நிலம் ஒரு மா ரிக்கி யிந்த நிலத்தில் பழைய தெவதானமான நிலம் அரைமாவும் ரிக்கி நின்ற நிலமும் புஞ்சையும் சித்திரை மாத முதன் னயினாறுக்கு திருப்பணிக்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட பலம்படி நிபந்தங்களுக்கும் குடுத்தோம். யிக் குளத்துக்கு யிருக்கும்படியாயி பொன்னும் நெல்லும் காந்திகை பச்சை அந்தாறமுயம் உள்ளிட்டவய்ய் மற்றும் எப்பெற்பட்ட வணைத்து வற்கமும் கழித்து வறியில்லாக் கணக்கிலும் கழிக்க சொன்னோம். யிப்படிக்கி யி ஓலை சாசனமாகக் கொண்டு யிக் குளம் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக கல்லுலிம் செம்புலும் வெட்டுக் கொள்க. யிவை ஆனந்தொறுடையான் எழித்து. யிவை காளிங்கரூயன் எழுத்து.....ஆண்டு[.....] ௫-ஆவது. மஹேசுற ரெகை [11*]

சாசனம் — 909]

[D. 3255

கர்ப்பகிருகம் விமானத்தில் தென்பாகம் இருக்கும் சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 288 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனத்தின் முற்பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. அதிலும் எழுத்துக்கள் அங்கங்கே குறையாய் உள்ளன.

(No. 612 of 1893). On the south wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śāka 1442, Vikrama, Chittirai 20, Friday, navamī, Rēvati, of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Śrī Krishnadeva Maharāja registering the gift of the village Kalayamputtūr in Vaigavūr-nāḍu, a sub-division of Karai-vaḷi-nāḍu in Rājaraḷapura-śīrmai, included in the Koṅḡu maṇḍalam, by Koṇḍayadēva Maharāja, the agent of Koṇḍamaraśa, the *nāyaka* of the king, to meet the expenses of worship and offerings to the god Vēḷayudhap-perumāḷ of the Paḷani-hill and for celebrating the car festival for which Koṇḍamaraśa supplied the temple with a new car (*tēr*). Koṇḍayadēva-Maharāja, who made the grant on behalf of his master Koṇḍamaraśa, is described as the son of Chennarājayyan

and bears high sounding titles, as *Kāvērī-vallabha*, *Uraiyūr puravarādhīśvara*, *Ponnambalanātha-pāda-padmarādhaka*, etc. He is evidently a Telugu Chōḍa chief.

This has been published as No. 288 in the *South Indian Inscriptions, (Texts)*, Vol. V. where only a portion of it is given.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] விஜையாப்புதய சாலிவாஹன செகாப்தம்
 துசாசயெ-க்கு மெல் செல்லாயி நின்ற விக்கிரம ஸ்ரீ சித்திரை
 மாசம் உய உ சுக்நிற வாறமும் பெத்த நவமி ரெவதி னகூத்திரத்
 தில் னாள் மகா ருசாதி ருச பறமெசுவற விறமாதாண்ட விறப்
 பிறதாப ஸ்ரீ கிஷ்ண தேவ மஹாராயற் பிறிநிவி ருஜ்யம் பண்ணி
 அறுளாயி நி(ள்)ற்கையில் மகா மண்டலேசுற ருச்சியத்துக்கு
 கற்த்துன கொண்ட மாகைதாடாடும் ருச்சியத்து கற்த்தரான¹
 காவெறி வல்லப கடக குறக்காறன் விஜாண்டம விந்திருதலபறி
 பக்குவ உரையூற் புறவருதிபருன பொன்னம்பல தேவ ஸ்ரீ
 பா[த*]பாக்நிய[ர*]ருதகருன² சென்ன ருஜய்யன் குமாறன்
 கொண்டய தேவ மகாருசா³ சொஷி ஸ்ரீ மன்னியற் தேவ
 தெவொத்தமன் அசுற குலிகால தேவ செனாபதி தேவற் செரை
 மிட்டவன் கொங்கு செனாதிபன் ஸ்ரீ பழனி மலை வெலாயுதப்
 பெருமாளுக்கு அமலூறித்து குடுத்த தற்ம சாசனம்: னம்முட
 னயக்கற் தனத்துக்கு செல்லும் கொங்கு மண்டலத்து ருச ரச
 புற புறத்து சிறமையான கரைவழி வைகாபூற் னாட்டுக் கலயம்
 புத்துற்கு னான் கெல்லையாவது: வடபாற் கெல்லை மூடு பாளி
 யும தென்பாற் கெல்லை னறிக்கரைப் பள்ளமும் கிழ்பாற் கெல்லை⁴
 சிற்றாறும் மெல்பாற் கெல்லை மெல் மடுப் பாரையும் யின்னாங்
 கெல்லைக்குள்ப்பட்ட சதுற் சிறமையில் நஞ்சை புஞ்சை மாவடை
 மறவடை கொளம் மச்சம் மகமை சுங்கம் புறக்கலி புறமும் கல
 [லா]லை வழி சித்தாயம் தொலை வறி கெணபறி பொன்வறி

1. 'கொண்டமாசயன் கையத்துக்கு கர்த்தான' என்று வாசிக்க.

2. 'உறையூர் புரவாதீசுவர பொன்னம்பல தேவ ஸ்ரீ பாதபத்மாரா தான' என வாசிக்க.

3. இவன் தெலுக்குச் சோழ வயிசத்தைச் சேர்ந்தவன் போலும்.

4. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் இதுவரையில் தான் காணப் படுகிறது.

மற்றும் பல காறண வகைக்கும் மெல் னெக்கிய மறம் கிழ்நெக்
கிய கிணறுமான காடு கொடு[த்*]தமைக்குந் மான்னியமாக கல
யம்புத்தூற் கொடுத்து சதுற் சிற்மையில் மற்றும் எப்பெற்பட்ட
சற்வ சுவாமியங்களுக்கும் சற்வ மானியமாக வெலாயுத சுவாமிக்
கும் படிக்கும் னம்முடைய சுவாமி கொண்டமற(டு)சயி நவமாக
னும் திருத்தெற் பண்ணிவித்து அந்த திருநாள் சிலவுக்கும் பல
வினியொகச் சிலவுக்கும் னடக்கும்படிக்கி சந்திரூற்றக்க ஹாயியாக
தாரை வாத்துக் குடுத்தொம். யிந்த தற்ம சாசனம் செம்பிலும்
சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்[ள்]க் கடவாற்களாகவும். யிந்த
தற்மத்துக்கு சகாயம் பண்ணினவற்களுக்கு வெலாயுதப் பெரு
மாள் யிஷ்டாற்றங்கள் கொடுப்பாருகவும். யிந்த தற்மத்தை
அஹிதம் பண்ணினவர்கள் வாறணவாசியிலே கபிலெயெ
கொன்ற பாவத்திலெயும் பிறம்மத்[தி]யை பண்ணின பாபத்
திலெ பொகக் கடவாற்களாகவும்.

சுதத்தாம் பறதத்தாம் வா யொ ஹரெதி வசந்தரா
ஷஷ்டி வருஷ சஹச்சுராணி விஷ்டாயாம் ஜாய தெக கிறிமிஹி "

சுதத்தா திவிசுணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
பறதத்தா பஹாரெண சுதத்தாம் நிஷ்பலம் பவெது.

[இதன் கீழே 'கொண்டய தெவஸ்ய ராகு' என்று வாசிக்கக்கூடிய
தொடர் தெலுங்கு எழுத்திலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம் — 910]

[D. 3255

மேல் எழுதின சாசனத்துக்குக் கீழ்ப் புறமுள்ள சாசனம்.

At the same place, to the east of the above. Record, probably with many gaps, of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan, copied corruptly, registering the tax-free gift of the village(?) Sundara Paṇḍya-nallūr to god Daṇḍayudhasvamin fixing the income therefrom at 720 *kalam* of paddy per year, reckoned from the month of Aḍi. The gift was to take effect from the month of Puraṭṭaṣi of the 2nd year of his reign. At the end of the record, his 5th regnal year is quoted.

Probably the present record relates to the same transaction registered in the next inscription. In that case the king is the Paṇḍyan monarch Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கோனேரிமேல்
கோண்டான் கொங்கு மண்டலத்து வையகாபுறி னுட்டு ஆயிக்
குடி புறத்து ராமரூயற னவகம்பு வெந்தாளம் தெண்டாயுதம்
வகமெறவு பிறம தெயவ...செய்த.....ஆகாமயின மாறுட்பட
மொறநிறிப்பதற்கு பிறதானமாக தானம் பண்ணி குடுத்த பிறி
திஷ்டைகள் ஆனவன் இவ்வூற்றூயற்றில் சுந்தற பாணி அய்யன்
னல்லாற்¹ ஓடையாறுக்கு பொந்த பாட்ட பற்று காறும் மறுவும்
மாறும் பூவும் ஞாகூயச மாவு யிதில் தெவதானம் தாளு மறு
ரு...சு...ஒரு பூ...ருசு...ஆக ருரு...மாவுக்கும் நிக்கி...ஞாகூயரு
மாவும்.....பச்சைப் பெருமாள் மற்றும் ஒரு பூ ருயசு மாவுக்கும்
தென்மறி ரு விதற புறமடங்க பூ ருயசு.....பிறகாணம் பள்ளிக்
குளம்.....ருய மாவும் ஆக னற்றஞ்சி முடப்பட காறும் மறுவும்
ஒரு பூவும் நிலம் கூயசு மாவும் அணை முறிந்து உடை குளமாயி
திகதிக கொடம்பட்ட நிலங்கனும் நிறகுமலகை பங்காலுள்ள
நிலங்களுக்கும் யின்னிலங்களுள்பட னத்தங்கனும் குடியிருப்பு
களும் காடும் புஞ்சை துறவு தொட்டக்காற்கனும் குரைகள்
வியாபாறிகள் கள....ங்கலுள்ள பிறுபிதிகனும் ஆக யிப் படுகைகள்
நிலச்சுணைகள் யி.....னெக்கிய.....தினறுகள் உள்பட்ட
நிலங்கள் காறும் மறுவும் ஒரு பூவும் எள்ளும் பயறும் விளைத்து
தெங்கும் கமுகு மாவு பிலா முதலான மறங்கனும் னாத்து வாழை
கொடி கறிம்பு யிஞ்சி மஞ்சள் கிழங்கு செங்கழிநீற் முதலான
பயிர்கள் செய்து கொள்வாறக் கடவறாகவும். யிப் பத்துகளுக்கு
வரு நெற் கடமை நிலவச்சி குடிமை அனாரையர் ஓட்ட சுந்த அந்த
அவறி ஆறுகுகாணிகை துதிங்கறாயர் வினியொகம்² வாசல் வினி
யொகம் அண்டெழுத்து வினியொகம்....வினியொகம்...வினியொ
கம்...ஆடிமாச முதல்...ஆண்டு ஒன்றுக்கு கொள நிச்சயித்தநெல்
எய்ய யிந்த எழுனாத்தி யிருபதங்கலமும் யில் வாட்டை பூறட்
டாசி மாசம் னம் அபிஷேகம் சமயத்து கழித்து கொண்டு
பொவொமாக. பொனாற் திருப்பதெட யிருக்கும் ரெண்டாவது
புறட்டாசி மாசம் முதலடங்க யிரையிலி ப்ரவதாகவும். யிப் பிற
திஷ்டைகள் தங்களுக்கு தானாதி (வினு)[வினிமய] விக்கிரையங்
களுக்கு ரெகதாவதாக தானம் குடுத்ததொம்...யிம் மாற்க ஓலை

1. 'சுந்தரபாண்டிய நல்லாற்' என்று வாசிக்க.

2. 'காணிக்கராயர் வினியொகம்' என்று வாசிக்க.

பிடிபடாக கொண்டு சந்திரதித்த வரைக்கும் செல்லக் கல்லுலிம்
செம்புலும் வெட்டிக் கொண்டு அனுபவிக்க.....யிவை நல்லான்
எழுத்து.....யாண்டு ஓடு.....யிவை கொண்டான் எழுத்து...
.....சுகம் [*]]

சாசனம் — 911]

[D. 3255

ஹை சாசனத்துக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

ஸ்ரீ கொச் சடைய பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவனுடைய இருபத்தாரும் ஆண்டு ஆனி
மாதம் கொண்ட கல்வெட்டு. வைகாசி நாட்டு ஆயக் குடியில்
சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்க் காரணவர் தங்கள் நிலம் நானூற்
றைந்து மாக் காணியையும் அதற்கு அடைப்பான சுந்தரபாண்
டிய நல்லூர்க் காடுகள் முதலியவற்றையும் நாயனார் பண்டாரத்
தார்க்கு விடுதிட்டுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 287 நெ. ஆக வெளியாகியுள்
ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு ' இருபத்திரண்டாவது ' எனக்
காணப்படுகிறது. இன்னும் 12, 13 வரிகளில் புள்ளியிட்டக் காட்டிய இடத்
திலே மக்கென்வியின் பிரதியில் ' உரிமையில் ' என்பது காணப்படு
கிறது.

சாசனம் — 912]

[D. 3255

விமானத்து வடபுறம் தீர்த்தத் தொட்டிக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ள சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 286 நெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அவ்விடம் காண்பதைக் காட்டிலும் அதிகமாகக் கிடைப்பதால்
இங்கே வெளியிடப்படுகிறது.

On the north wall of the central shrine, [to the east of the water-
tank] in the same temple. Record dated in [the cyclic year Viḷam-
bin], Kārttigai 5, on the occasion of a solar eclipse in the reign of
the Vijayanagara ruler Devaraya-Mallikarjuna raya registering
the gift of the village Iravimaṅgalam in Vaigāvūr-nāḍu to meet the
expenses of worship, three times a day, in a grand scale to god
Iḷaiya Tambirānār (i.e., Subrahmaṇya).

This has been published as No. 286 of the South Indian Ins-
criptions (Texts), Vol. V, where only a portion of it is given.

சொலி ஸ்ரீ[!]* திருபுவன வல்லாள்¹ அறியருயற விபாடன் பாஷைக்கு தப்புவருயற கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் பூர்வ பச்சம உத்திர தெக்ஷணதிபதி மகா நேவருயற மல்லிகாற்றான் ருயற் ருஜியம் பண்ணி அறு ளாயி நின்ற காலத்தில்[...]² காந்திகை மாசம் ௫ உ பெத்த னாள் பஞ்சமி உச்சிக் காலம்...வெள்ளிக்கிழமை பொழுதில்³ குறியகிற ஹண புண்ணிய காலத்தில் தாறு பூர்வமாக தற்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடியாவது: சகல லோகத்துக்கும் தம்பிறு நயி னாற் யினைய தம்பிறுனுக்கு திறசந்தியா காலமும் கால பூசைக்கும்⁴ னடக்கத் தக்கதாக திருமுன் அமுது திரு நன்தா விளக்கு திரு மாலை திருமஞ்சனம் முதலாயி உள்ள வைபொகத்துக்கும் னம் பரிகாறம் கொடல் பரிகாறம் பரிசனத்து⁵ னடக்க வெண்டி வைகாபுறி னாட்டு யிறவிமங்கலம் மெற்பாற் கெல்லை ஆலுக்கு கிழக்கு வடபாற் கெல்லை கொழுமத்துக்கு பொற பெருவழிக்கி தெற்கு கிள்பாற்றக்கெல்லை[ப*]ன்றிமலைக்கும் வழிக்கும்...தென் பாற்கெல்லை பன்றி மலைக்கும் வடக்காக யின்னாள் கெல்லையும் நஞ்சை புஞ்சையும் சற்வ மானியமாக செந்திருதித்தர் வரை நடக்கும் படிக்கி கற்பித்த அளவுக்கு யிந்த நிதி நிசெஷப ஜல பாஷண முதலாயி உள்ள சற்வ சுவாமியமும் யிந்த கோயிலுக்கு கடவ தானி [கர்*]ஆகும் பண்ணிக் கொண்டுயின் மறுபாதி⁶ னடத்தக் கடவாறு கவும்.⁷ னடத்து காணமான்யம் பூர்வம் மற்ற மறுபாதி னடத்தக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி யில் ஒலை பிடிபாடாக கொண்டு

1. 'ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்' என்று சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

2. இந்த இடத்திலே, 'இராயதா...கள் அரியரா.....னமாராய உடையார் [பிறதாவிர]ச்சியம் [பண்ணி அருளாந்]ன்ற வினம்பி னு' என்றும் பகுதி விட்டுப்போயிருக்கிறது.

3. 'மதி நாள் பஞ்சமி மூலம் கிழமை வெள்ளிப் பொழுதில்' என்று வாசிக்க.

4. 'திரி சந்தியா காலமும் மகா பூசையாக' என வாசிக்க.

5. 'கொயில் பரிகலம் பரிச்சின்னங்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

6. 'இம் மரிபாதி' என வாசிக்க.

7. இதவனாயித்தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

கல்லுலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்தோம். செந்திருதித்தர் வரைக்கும் நடத்தக் கடவறாகவும்...யிப்படி வைனாதுயன் எழுத்து...யிப்படி சொமனாத தெவன் எழுத்து. வெங்களயன் எழுத்து[11*]

சாசனம்—913]

[D. 3255

மேற்படிக்கும் திர்த்தத் தொட்டிக்கும் மேல்புறம் உள்ள சாசனம்.

இதுவும் தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 285 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் பாதிபுடன் நின்று விடுகிறது.

(No. 609 of 1893). At the same place, to the west of the water-tank. Record dated in the 22nd year, Rudhirōdgarin, Tai 20, Friday, pañchamī, Rēvati in the reign of **Vira Nanjana Udaiyar**, registering the gift of land by Periya perumāḷ Nambi Tiruvāḷi Alḷvār of Kalayamputtūr in Vaigāyūr-nāḍu to the god from the month of Āni of that year. The inscription has been copied with many gaps in the middle.

The ruler is evidently the Ummattūr chief. This also has been published as No. 285 in the **South Indian Inscriptions (Texts)** Vol. V, where only a portion of it is given.

சொலி ஸ்ரீ [11*] மகா மண்டலேசுறன் அறியுற விபாடன் பாஷைக்கும் தப்புவறய கண்டன் ஸ்ரீ விற னஞ்சன ஒடையற் செல்லாயி நின்ற றுதிருத்தகாறி ன்லை தை மாசம் உய உ [....]¹ வெள்ளிக் கிழமையும் ரெவதியும் பஞ்சமியும் பெத்த னுள் விளய னயினாறுக்கும்² அமுது படிக்கி வைகாபூற் றாட்டு கலயம்பத்தூ றில் சபையாறில் பெரிய பெருமாள் தம்பி திருவாளி ஆழ்வாற் என் க³ாணியாகியாகியாந நில வடக்கு வயலில் காற் நிலத்தில் கொடுஞ்செய் நிலத்தில் அரை மாவும் குசப்பாடி நிலம் ஒருமாவும் பன்றிப் பள்ளம் அஞ்சரை மாவும் யிதின் தெற்கு தடி ஒலிய

1. இவ்விடத்திலே 'அபா பகத்த' என்னும் பகுதி விட்டுப்போயிருக்கிறது.

2. 'நாயனார் இளைய நாயனார்க்கு' என வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலே இதுவரையில்தான் காணப் படுகிறது.

நல மாகாணியும் பறணி பள்ளம் அரை மாவுக்கும் வடக்கு தடி ஒன்று நிலம் காணி முந்திறிகையும் தென் வடக்கு தடி ஒல..... பெருகாணி அரை காணி முந்திறிகையும் உரு நிலத்தில் பழஞ்சை [...] அஞ்சொறுமாவுக்கு மெற்க்கு அத்தியடை தடி...உ...அஞ்சொ ஒரு மாவும் யிதின் தெற்க்கு...தடி...ச...ருபதீநுத...யும் தெற்க்கு குளத்தில்...பொன்னால் வழி அரை மாவுக்கும் குத்தடியில்...ஒன்று தடி யொன்று...நிலம் அரைமாவும்..ஆ செ...யின்னிலம் எா-க் கும் னம்முட தற்மமாகக் குடுத்தென். கலயம்புத்தூற்.. ஆள்வாற் கொள சதுற்வெத மங்கல சபையாறில் பொயி பெருமாள் னம்பி திருவாளி ஆள்வாற் எழுத்து.¹ யிப்படிக்கி நயினாற் எழுத்து...யிரு பத்தி ரெண்டாவது.....ஆனி மீ [மு*] தல் முதலடங்கலும் குநத் தொம்....

[பழனி ஊரில் மேலண்டைத் தேருவில் லக்ஷ்மீ நாராயணப் பெருமாள் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தைச் சுற்றி எழுதி யிருப்பவை.]

சாசனம்—914]

[D. 3255

மேலண்டை, மேற்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the west wall of the central shrine in the Lakshmi Nārāyaṇapperumāl temple situated in the west street of the village. An incomplete record dated in the 15th year of the reign of the king whose name is lost, registering the [tax-free] gift of the village Aḍiyārkunallān-kuḷattūr to meet the expenses of conducting the service Avanivendarāman sandi in the temple of god Lakshmi-Nārāyaṇapperumāl at Paḷani in Vaigāvūr-nāḍu.

The name of the gift-village reminds us of Aḍiyārkunallār, the commentator of the Tamil epic *Śilappadikāram*, who, it may be mentioned, is stated to be a native of the Koṅgu country.

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] அருள செயல் [||*] வைகாபூற் னாட்டு பழனி யில் னாயின(ல)ற் லக்ஷ்மி னாராயணப் பெருமாள் புறவற விண் னாகரப் பெருமாள் கோயிலில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்க்கும் நம்பிமாறுக் கும் யின்னாயினாறுக்கும் அவனி வெந்தாறுக்கும் மன் சந்திக்கு² அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு விட்ட

1. 'பெரிய பெருமாள் கம்பி திருவாழி ஆழ்வார்' என வாசிக்க.

2. 'அவனி வெந்த ராமன் சந்திக்கு' என வாசிக்க.

யின்னாட்டில் ஆயக்குடி பத்தில் அடியாற்கு நல்லாங் குளத் தூர்க்கு ¹ எல்லையாவது: மெற்பாற் கெல்லையாவது கல்லிச்சி [பா]ரைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை அமறம் பூண்டி வழிக்கு தெற்கும் கிழ்பாற் கெல்லை அமறகம் பூண்டி திருச்சித்தம்பலம் நல்லூற் எல்லைக்கி மெற்கு தென்பாற் கெல்லை யிந்த [அடி] யார்க்கு நல்லான் குளத்து நிற் கொவைக்கு வடக்கும் யின்னான் கெல்லைக்குள்பட்ட நத்தம் நத்தக் கால்வாயி நஞ்சை புஞ்சை மெல் னொக்கிய மரம் கிழ் னொக்கிய கிணறும் மத்தும் யின்னான் கெல்லைக்குள்பட்டது அய்யனறும்.....[யெரு வதின்] ² எதிரா மாண்டு..... ³

சாசனம் — 915]

[D. 3255

கோவிலில் வடக்குப்புறம் ஷ சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

At the same place; below the above inscription. An incomplete and damaged record dated in the 15th year of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** mentioning Lakshmi Nārāyaṇa-perumāḷ and Paḷani as also *Ten-vagai Ayyaṅgār*. Probably it relates to the gift of a garden. (*toppu*) to the temple.

ஹூலி ஸ்ரீ[II*] கொச் சடைப் பன்மாறன திருபுவன செக் கிறவந்தி யாண்டு⁴ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யெரு-வது தென் வகை அய்யங்கா ரொம்.....ன...ஊராகழி.....நாட்டு.....பழனியில்னாட்டு.....னாயனாற்.....லகழிமி னாறாயண பெருமாள் கொயில் நம்பிமாற்க்கும்.....தொப்பு.....

[குறை அகாரம் தெரியவில்லை.]

1. 'அடியார்க்கு நல்லான் குளத்தூர்' என்னும் பெயர் சிலப்பதிகார உரையாசிரியரை நமக்கு நினைப்பூட்டுகிறது.

2. கல்வெட்டில் காணப்படவதைப் போலவே கூட்டெழுத்தாகப் பெயர்த் தெழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

4. 'யாண்டு' அதே வரியில் பின்னால் யெரு-வது என்பதற்கு முன் வரவேண்டும்.

முத்துக்குமார.....மேறிநாயகர் கோவில் மண்டபத்தில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம் — 916]

[D. 3255

In the maṇḍapa of the Muttukkumara [...] Nāyaka temple. Fragment mentioning the titles of god Subrahmaṇya : [dōvar śīrai] maṭṭavan, Koṅgu dōśēdhipan.

.....மிட்டவன் கொங்கு தெசாதிபன்.....

பெரியாவுடையார் கோவில்

Peryāvudaiyār Kōvil

பழனிக்கு வடக்கு இரண்டு நாழிகை வழியில் ஷண்முக நதி நீரத்தில் மேல் கரையில் உள்ளது. பெரிய ஆவுடையார் கோவில் என்பதே இவ் விதம் திரிந்தது போலும்.

சாசனம்—917]

[D. 3255

முன் மகாமண்டப அடியில் வடவன்டைச் சீழ்ப்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 712 of 1905). On the north wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Periyāvudaiyār. Record with many gaps, of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman alias Tribhuvana chakravartin Śrivalidēva [i.e., Srivallabhadeva]. Seems to register the gift of some land to the temple. Mentions Kōdaimaṇḍalam.

சொல்லிஸ்ரீ[||*]கொச்சடபன்மாறன திருபுவன செக்கிறவற்தி கள் ப்ரீவலிதேவற்கு[.]¹திட்ட[...]¹வீற பாண்டியன் மன்னரையில் ரு-னல வைகாபூற் றாட்டு ஸ்ரீமங்கல ஊரொம்ம் ஊர்கள் ஊரொ மும் யின்னாட்டு கொதமங்கலத்து சபையாருக்கும். இ-ஆக நீலம் உயி-யின்னிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கும் எங்களுக்கு தேவற் புறவிலெக ஊரொமும் ஊர்கள் ஊரொமும் யின்னில யில் யிந்நிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கு யிவ்வூற் புறவிலெ கழித்து குடுத்து புறவு அரெமா அரைக்காணி கிழம்மகால யின்னிலம் அரை மாவிலும் [...] சிலயிலும் வெட்டிக்கொள்க. சந்திராதித் தர் வரை செல்வத... பார் எழுத்து. யிவை பெரிய பெருமாள்

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

னம்பி எழுத்து. காலுகரூயன் எழுத்து.....யிவை விறச்சொழ
பூபா[ல*]ரூயன் எழுத்து.....யிவை விற பாண்டிய செக்கிறவர்
திகள் எழுத்து.....யிவை அழகிய பெருமாள் எழுத்து.....யிவை
ஆண்டி பெருமாள் எழுத்து.....யிப்படி அருளிசெயில் படிக்க
யிவை உலகு தொளனரூற் எழுத்து[||*]¹

சாசனம்—918]

[D. 3255

மேற்குப் பத்தியில் கீழ்வரியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 721 of 1905). On the west wall of the same temple. Record dated in the 28th year of the reign of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the gift of land.

Mentions Kōdaimaṅgalam *alias* Ellaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Vaigāvūr nāḍu. The temple is called Iruvirāl-Paramēśvaram-uḍaiya-Nāyanār. Refers to the images set up by Vikrama-Pāṇḍya-Gaṅga-nārāyaṇa-chakravartin.

சொவ்வீழீ[||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறி மேயி
கோண்டான் வைகாபூற் றாட்டு கொதை மங்கலமான எல்(லை)[ல]
சொழ செதுற்றுவைத மங்கலத்து சபையாறுக்கும் ஊரொற்கு:
தங்களுற் உடையார் யிருவிரூல பறமெசுர மொடைய னாயனாற்
கொயிலில் நல்லம்மை எழுந்தருளிவித்த சுப்பிறமணிய பிள்ள
யாறுக்கும் விக்கிறம பாண்டிய சங்கற ரூயன் செக்கிறவிற்திகள்²
எழுந்தருளிவித்த னாச்சியாற்க்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்
ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு தங்களுற் பத்திலும் பாட்டப் பத்திலும்
யிருபத்தி எழாவது வரையும் பயிரெத்தி காடு பாழான நிலத்
திலெ யிருபத்தெட்டாவது ஆடிமாச முதல் அஞ்சு மா நிலம் திருத்
தலாமிடத்தெ திருத்தக் குடிநிங்க [ர*] தெவதானமாக பயிற்
செயிது கொண்டு யின்னிலத்துக்கு வரும் கடமை குடிமை அந்த
ரூயம் யிரை புறவு சிக்காயம் எலவை உகவை காணிக்கை மற்
று[ம்*] எப்பெறப்பட்டவைகளும் குடிநிங்க[ர*] தெவதானம்
யிரையிலியாக குடுத்தோம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலை பிடிபாடாக

1. சாசனம் சிதிலமாகக் காணப்படுகிறது.

2. 'விக்கிரம பாண்டிய கங்க நாராயண சக்கரவர்த்திகள்' என்று வாசிக்க.

கட்டிக்கொண்டு சந்திராதித்தர் வகைக்கும் செல்வாதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்¹

சாசனம்—919]

[D. 3255

சர்ப்பமிருகத்து வடபுறம் கீழ்ப்பத்தி வரியில் உள்ளது.

(No. 710 of 1905). On the north wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 4th year of the Kēraḷa king Kōdai Adhirāja Rājarājadeva, of which only the opening is copied.

The Epigraphical report reads 'Kēraḷa' instead of Kōdai and states that the inscription records a gift by the queen of Atijaya chōḷa *alias* Adhirājarājadeva.

சொஷிஸ்ரீ [||*] கொத² ஆதிருச ஸ்ரீ ருச தெவற்கு ஆண்டு ஸ்ரீலாவது.....³

சாசனம் — 920]

[D. 3255

இதன் மேல் உள்ளது.

Fragment mentioning the Kōṅgu king Viracholadeva. From the Epigraphical report it is found that the record (No. 717 of 1905) is a mutilated one belonging to the reign of Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ Viracholadeva 'who ruled over the two Kōṅgus together' and mentions Paramēśuram-uḍaiyar of Iravārūr in Vaigāvūr-nāḍū.

ஸ்ரீ ஸ்ரீசோழ தேவற்கு திருவெழத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநெல்லி யாண்டு.....⁴

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இந்தப் பெயர் 'கொள' என்று காணப்படுகிறது.

3. மேலே கிடைக்கவில்லை. அதிஜய சோழனான அதி ராஜ ராஜ தேவன் தேவி நிவந்தம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கை கூறுகிறது.

4. மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது 'கொற்கு இரண்டும் ஒன்றாக ஆண்ட' பரகேசரி வர்மரான திரி புலன சக்காவர்த்திகள் பெருமான் விர சோழ தேவனுடைய காலத்துக் கல் வெட்டு என்றும் கைகாளூர் காட்டு இரவஞரப் பரமேசுவரம் உடையாராகக் குறிக்கிறது என்றும் தெரிகிறது.

சாசனம் — 921]

[D. 3255

தீர்த்தத் தொட்டிக்கு மேல் புறம். To the west of the water-tank.

Fragment mentioning the 22nd + • regnal year of a certain king whose name is lost. From the Epigraphical report, it is found that the record (No. 711 of 1905) is of the Kēraḷa king Virakēraḷa Adhirajarajadeva referring to the construction of a hall and mentioning Kōdaimaṅgalam

திருவெளத்திட்டு செல்லாநின்ற திருநெல்லியாண்டு யிரு பத்தி ரெண்டாவதின் எதிராமாண்டு.....சொழன்.....பிற பூபா... ராயராய.....உடை.....பறமெசுற கொயிலில்.....¹

பழைய ஆயக்குடி

Palaiya Āyakkudi

இம் ஆர் 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லா திண்டுக்கல் வகையரா தாலுகா ஆயக் குடி பாளையப்பட்டில் சேர்த்திருந்த' தாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 922]

[D. 3255

In the temple of Viṣṇu known as Ahōbaḷapperumāl in the village. Record dated in S'aka 1721, Kali [4900], Siddhartin, Vairkāṣi 21, Friday, dvadasī, Hasta (mistake for Aśvini) stating that the Nachchiyār shrine with *garbhagriha* and *ardhamanḍapa* in the temple of Ahōbaḷēs'varapperumāl at (Old) Palaiya Āyakkudi was the gift of Immudi KumāraKoṇḍama Nāyaka, son of Peri[ya·] Obaya Koṇḍama Nāyaka and grandson of Immudi Muttu Koṇḍama Nāyaka. The corresponding English date would be A. D. 1799, May 31, on which day the *nakshatra* was Aśvini.

1. சிதிலமாக இருக்கிறது. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது கொள அரசனான வீர கொள அதிராச ராச தெவனுடைய சாசனம் என்றும், கொதை மங்கலத்தில் ஓர் அம்பலம் கட்டுவித்ததைத் தெரிவிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். மேலே யுள்ள சாசனப் பகுதியும் கலந்திருப்பது போல் தாண்டிிறது.

சொஷ்டீஸ்ரீ [11*] கலியுக சகாப்தம் சாசயஅ னுத்துக்கு சென்றது சாலிவாகன செகாப்தம் தளாஉயக-கலியுக சகாப்தம் சதசா(உயக) உபயம் சுதசஉயக-பொக செல்லாயி² நின்ற சித் தாற்றி னுஸ்வையாசி மாதம் உயக உசக்கிற வாறமும் துவா தெலியும் அஹை னக்ஷத்திரமும் சுபனாம யொகமும் தைதுலா கற ணமும் கூடின சுபதினத்தில் பழைய ஆயக்குடி ஷௌளம் அகொ பனெசுற பெருமாளுய னுச்சியார் அம்மன் கொவில் திருப் பணி கெற்பவிறஹம் அர்த மண்டபம் உள்பட இம்முடிப் பட்டம் முத்து கொண்டம னுயக்கரவர்கள் குமாரன் பெரி [ய*] ஓபய கொண்டம னுயக்கரவர்கள் அவர் குமாரன் கமடடி ³ குமார கொண்டம னுயக்கற் உபயம் [*11]

சாசனம் — 923]

[D. 3255

சொடிச்சம்பத்தில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On the flag-staff in the same temple. Record dated in Śaka 1721, Kali 4900, Prabhava, Āni 15, Saturday, Saptamī, Uttarāṣṭādi stating that the flag-staff was installed at midday as the gift of Per; Obaḷa Koṇḍama Nāyaka, son of Muttu Koṇḍama Nāyaka, and grand son of Kumara Koṇḍama Nāyaka, the polegar chief with the title of Immuḍi.

சொஷ்டீஸ்ரீ [11*] விஜய சாலிவஹன செகாப்தம் தளாஉயக கலியுக சதசா-க்கு செல்லா நின்ற பிறபவனு ஆனியீ யருஉ- ஸ்திர வாறமும் சப்தமியும் உத்திரட்டாதி னக்ஷத்திரமும் சவு பாக்கிய னாம யொகமும் பாலவாகறணமும் குடின சுபதினத்தில் உதிச்சி பதினஞ்சி னுழிகைக்கி மெல் கன்னியா லக்கினத்தில் சா[த்*]நிமிக வெளையில் செந்திர ஓரையும் பெத்த சுப தினத்தில் ஸ்ரீஅகொபனெசுற பெருமாள் சன்னிதானத்தில் னுளது துஜஹ் மம்பம் மகா ருசமானிய ருச ஸ்ரீ யிம்முடிப் பட்டத்து குமார கொண்டம னுயக்கர் பவுத்திரன் முத்துக்கொண்டம னுயக்கர் புத்திரன் பெரி ஓபள கொண்டம னுயக்கரய்யனவர்கள் தொறத் தனத்தில் துஜஹ்மம்பம் உபயம்[11*]

1. கலியுகம் என்கு லக்ஷத்து முப்பத்திரண்டாயிரம் வருஷம் கொண் தேன்பர். அதையேதான் இது குறிக்கிறது போலும்.

2. இது சரியாக விளக்கவில்லை.

3. 'இம்முடி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 924]

[D. 3255

தெரு வாசல் கல் கம்பத்தடியில் எழுதியிருப்பது.

At the foot of the stone-pillar at the entrance. Record stating that [it] was the gift of Vēlamman, wife of Vēlāyudha Nāyakar who was the son of Kumāra Koṇḍama Nāyaka, mother of Kumāra Chinnōba Nāyaka and grandmother of Vijayagiri Vēlāyudha Chin-nōba Nāyaka.

குமார கொண்டம னாயக்கர் மகன் வெலாயுத னாயக்கர் பெண்சாதி குமார சின்னொப னாயக்கர் தாயார் விசைய கிரி வெலாயுத சின்னொப னாயக்கர் பாட்டியார் வெலம்மன் உபயம்[11*]

சாசனம் — 925]

[D. 3255

பரமேசுவர பட்டரிடத்தில் இருந்த செம்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of Paramēśvara Bhaṭṭar. Record dated in S'aka 1635, Kali 4814, Vijaya, Chittirai 20. Friday, S'u. pañchami, Rōhini, corresponding to A.D. 1713, April 17, registering the gift of land for creation of a new brāhmaṇa village Pudukkālvaḷi *alias* Kumarakoṇḍa samudram by Kumāra Koṇḍama Nāyaka, son of Obala Koṇḍama Nāyaka and grandson of Kumāra Koṇḍama Nāyaka.

These chiefs have the title Immuḍi and they describe themselves as the *kumāra-varga* (the sons) of Madurai Nāyaka rulers. The grant gives the lists of the rulers of Madurai as well as of Vijayanagara.

சுவஷ்ட ஸ்ரீ.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] சாலிய வாகன சகாப்தம் தசாநயநு கலியுக சகாப்தம் சதாநயச. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற விசைய நாம சம்மச்சரம் சித்திரை மீம் உவ உ வெள்ளிக் கிழமை சுக்குல பட் சத்து பஞ்சமியும் ரொகணி நட்செத்திரமும் ஆயிஷ்ட்டும் நாம யொகமும் பாலவாகறணமும் பெற்ற சுபதினத்தில் ஈ ருசாதி ருச ருசபரமேசுபர ருசமார்த்தாண்ட ருச கெம்பீர நரநாராயண திபதியான விசுவபதிராய சத்தசிவ ருயருட தெவருய ஸ்ரீ ரங்க

ரூய கிஷ்ட்டணரூய ரூய விருதாங்கரூன பாண்டிய மண்டல(ச)
 சத்தாபனாதிகளான மீனாட்சி சுந்தரேசபர சுவாமி றசாதிகளான
 மதுரை சமஷ்த்தானாதிபதியான விசுவநாத நாயகர் பெரிய முத்து
 வீரப்ப நாயகர் திருமலை நாயக்கர் முத்து வீரப்ப நாயக்கர் சொக்க
 நாத னாயக்கர் ரெங்ககிஷ்ட்டண முத்து வீரப்ப னாயக்கர் விசைய
 ரங்க சொக்கநாத நாயகருக்கு குமார வற்றக்கமான தாராபுரத்துக்கு
 தெற்குச் சாபடிக்கு உள்ப்பட்ட வைகாபுரி னாட்டுக்கு கிழக்கு
 அமரபுரி னாட்டில் ஆயிக்குடிப் படாகையில் லாவமிகா கொத்தி
 ரத்து¹ வல்லாழராய மனோ பயங்கர உத்த மிண்ட சாமித்
 துரோக கண்டனலங்கி நாரூயண இம்முடி பட்டத்து குமார
 கொண்டம்ம னாயக்கர் குமாரன் ஓபழக் கொண்டம்ம னாயக்கர்
 புத்திரன் குமார கொண்டம்ம னாயக்கர் புதுக்கால் வழிக்கு
 [பி*]றதி நாமமான குமார கொண்ட சமுத்திரம் தாருதத்தம்
 பண்ணினபடி : ஆத்திரைய கொத்திரத்தில் ஆவஷ்த்தம்ப குத்தி
 ரத்தில் குத்திரத்தில் கிடாம்பி அளகறய்யன் புத்திரன் பரமேசபர
 அய்யன் கையில் பல தாம்பூல இரணியொ[தக*] பூறுவமாக
 பூதானம் பண்ணிக் குடுத்தோம். பட்டவறத்தியும் அக்கிரூரமும்
 பண்ணி குடுத்தோம். அக்கிரூரம் புரவு நிர்த்தாரினம்² யிது
 யெல்கை தப்புக் குண்டுக் குளம் உள்ப்பட்டச் செடி வாய்க்காட்
 டுக்கு வடக்கு சசிந்தல வலசை...கவுண்டன் சிறு நாயக்கரவர்கள்
 நிலத்துக்கு [கிழக்கும்] ஷெ சிந்தலவலசை அக்கிரூரம் வாமன
 முத்திரைக் [கிழக்கும்] வடக்கும் நடுக் குளத்து வடர மறுகால்
 காயப்பார கூன வாய்க்காலுக்கு [கிழக்கு] அங்கசாலை [மருத
 நாயக்கர்] குளத்துக் கரைக்குத் தெற்கு பாப்பாங் குளத்துக்
 கரைக்குத் தெற்கு கிழக்கு மறு காலுக்கும் தெற்கும் வீறுமம்
 சமுத்திரக் குளம் யெவ்வழவு கரை முன்னடக்குமொ அவழவு³
 நீரோடும் பாசனமும் யெவ்வழவு பாயுமொ அவழவு கூட்டிக்
 கொள்ளவும். முதல் (ஐ)கடமைக்கு இருவது பொன் புஞ்சையும்
 விடும்ம் வாஷ்த்துக் கட்டுகிறதற்கு ந[த*]தமும் தான சாசனமும்
 பண்ணிக் கொடுத்தபடியினாலே இதுக்கு உடன் படிக்கை செய்
 சாலில் நில முன் பட்டவித்தி நாலு மா நியிம் பரமேசுரப் பட்ட

1. இது வால்மீக கோத்திரம் என்றோ விச்வாமித்ர கோத்திரம்
 என்றோ இருத்தல் வேண்டும் போலும்.

2. 'நிர்த்தாரணம்' என்று வாசிக்க.

3. 'எவ்வழவு கரை முன் நடக்குமொ அவ்வழவு' என வாசிக்க.

ரய்யருக்கு திரண்ணல புதுத் திருத்தல் நிலம் பதினெண்ணு ஆக பதினஞ்சு மா நிலமும் அழவு மெரைக்கிச் சறுவ மானியமாகவும். பங்கு வழி நிலத்துக்கு நெல் ரெகை உடன்படிக்கை செய்காலுக்கு முத்திறிப் படியில் ஆறு பிடிக்கிற மறக்காலில் நிலம் வள்ளிசு பண்ணி விரை ரெண்டு சலகை கரிசல் புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டரைச் சலகை யிந்த நிலம் அழந்து¹ கண்ட மெரைக்கி நிலமெல்லாம் அழந்து கொண்ட காலம் வாளை கரும்பு மஞ்சளினுசி கொடிக்கால் வெண்டும் பயிரிட்டு வருசம் கற நெல் விரைச்ச மறக்காலில் நிலம் க-க்கு ஜல கூட கூ. மெரைக்கி நில விதாய் யிரம் பதற்றத் தூர்த்தி அதிர் படிச்சி உதிர விட்டு அழக்கவும். இதுக்கு ருசிக தெவிகம் பிறப்பு. புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டு வருசத்துக்கு சறுவ மானியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளவும். இந்தபடிக்கு தீர்த்து அக்கிரூரம் பண்ணி குடுத்தோம். கொடை காலத்தில் சரி பார்த்துக் கொள்ளவும். குடி படை செட்டி வர்க சுங்கம் சொதனை புகவரி மனைவரி குத்தம் குரை வெட்டி கொட்டணம் தங்களுக்குச் சரிப்பொன படி நடப்பி வைத்துக் கொள்ளவும். யிர்த்தப்படிக்கி தானாதி வினும[ய*] விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கிதியாக அத்திகாரமுமெ பட்டவற்றத்தியும் தான சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தோம். யிர்த்தப் பிரகாரத்துக்கு புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கவும்.

சொதத்தா திருணம் புண்ணியம் பரதத்தானு பாலனம்
பரதத்தாப காரெண சொதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது.

யிர்த தற்றம்மத்துக்கு விகாதம் பண்ணுகிரவன் கெங்கைக் கரையில் காரும் பசுவைக் கொண்ண தொசத்திலெ பொவான். மாதுரு கெமணம் பண்ணின பாவத்திலெ பொவான் [11*]

வாலசமுத்திரம் Vālasamudram

இதன் பெயர் பால சமுத்திரம் எனவும் வழங்கப்பெறும்.

சாசனம் — 926]

[D. 3255

ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில் அம்மன் கோவில் கர்ப்ப கிருகத்த வடபுறம் மதிலில் உள்ளது.

On the north wall of the Nachchiyār shrine in the Ahōbaḷaperumāl temple in the village. Record dated in the cyclic year

1. 'அளந்த' என்ற வாசிக்க.

Piṅgala, Kārttigai 15, stating that the shrine for S'ūḍikkoḍutta Nachchiyar was the gift of Krishṇamma, wife of Kumara Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyakar, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

பிங்கள னு கார்த்திகை மீ ய்ரு உ குடிக் குடுத்த னச்சி யாறம்மனுக்கு கோயில் கட்டி வைத்த பழனி இம்முடிப் பட்டத்து குமாற விசைய கிறி வெலாயுதச் சின்னொப னாயக்கற் பெண்சாநி கிஷ்ணம்மா உபயம்.

சாசனம் — 927]

[D. 3255

வால சமுத்திரத்திலிருந்த வரும் வழி பழனி மலை கீழ்க் கால்வாய் ஓரம் மயிலும் வேலும் வெட்டியிருக்கும் குத்துக் கல்லிலே எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On a stone marked with a *vēl* and a peacock set up on the roadside on the way to Paḷani from the village. Record dated in the cyclic year Ananda, Mārgaḷi 2, stating that [the land] was the gift of Kumara Chinnōba Nāyaka, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

ஆனந்த னு மாற்கழி மீ உ உ பழனி வெலாயுத சுவாமி யாறுக்கு இம்முடி பட்டத்து குமாற சின்னொப னாயக்கர்[||*]'

1. இவ்வூரில் செக்காடும் பாரையில் உள்ளதாக அடியிற்கண்ட சாசனமும் அதன் கீழே ஒரு குறிப்பும் மக்கென்லியின் பிரதியில் உள்ளன.

செக்காடும் பாரை

முக்கவுறு புளி

அம்படி தூறம்

அக்கல பணம்

அக்குண்டு யிங்கில்லை

யிக்குண்டு அங்கில்லை.

[இவ்விடத்தில் நிறவியழிற்றுக்கு தென்று வெருசாயி கெழ்வி. முன் பாளை[ய*]க்காற் னுளில் சொதனை பண்ணுமளவில் பொருள் காணு சமயத் தில் ஒரு பாரை வந்து முடிக் கொண்டதாம். அதுனாலே சனங்களுக்கு பய மாருத.]

இதர இடங்கள் OTHER PLACES

ஆந்திர ராஜ்யம்
ANDHRA STATE

திருப்பதி

Tirupati

திருமலை என்றும் வேங்கடம் என்றும் இன்னும் பல பெயர்களாலும் இலக்கியங்களிலும் பிரபந்தங்களிலும் புகழ்ந்து பாடப்பெறும் இவ்வூர் பழம் பெருமை பெற்ற திவ்வியதேசம். இன்றைக்கும் யாத்திரை ஷேத்திர மாக விளங்குகிறது.

வட வேங்கடம் தென்குமரி யாயிடைப் பட்ட தமிழ் கூறு கல்லுலகத் தின் வட வெல்லையாக அமைந்தது, இப்போது ஆந்திர ராஜ்யத்தில் செத்தூர் ஜில்லாவில் சேர்ந்திருக்கிறது.

மலையீது உள்ள திருவேங்கடப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். ¹

சாசனம் — 928]

[D. 2774-க

திருமலையில் சம்பங்கித் திருமதில் தென்னன்டைத் திருமதிலில் எழுதியுள்ளது.

சகாப்தம் 1413, விரோதிகிருது மிதுனம் அபரபக்ஷ சப்தமி சொம வாரம் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஸ்ரீ கொவிந்தப் பெருமானுக்கும் யுகாதி, தீபாவளி ஆகிய இரு நாட்களிலும் திருக்கணுமடைத் திருவொலக்கம் இரண்டும் முழுச் சந்திரிகைப் பச்சை வடம் இரண்டும் சாத்தியருள மகா மண்டலெச்வரன் வையிச்ச ராஜ திம்மய தெவ மகாராஜா ஐந்நூறு பணம் அளித்ததையும் அந்தப் பணத்தைக் கொண்டு திருவிடையாட்ட ஊரான பாடியில் கால்

1. இந்தச் சாசனங்கள் எழுதியிருக்கும் மூலப்பிரதியிலே இவை 'விஷ்ணு கோயிலு' யில் கிடைப்பனவாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. எனினும் திருப்பதியில் கிடைப்பனவே ஆகும்.

வாய் கல்லுவித்து அதில் விளைந்த முதல் கொண்டு அந்த உபையத்தை நடத்த ஸ்தானத்தார் ஏற்பாடு செய்ததையும் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 94 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 929]

[D. 2774-உ

சம்பங்கிப் பிரதகிணம் திருமதில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1409, பிலவங்க ஸ்ரீ ஸிம்ஹ மீ பூர்வபக்ஷத்துத் துவா தரி புதவாரம் பெற்ற உத்தராடத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ நரஸிம்ஹராய உடையர் தர்ம மாகத் திருவெங்கடமுடையானுக்குத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளிக்கத் திருமலையிலே திரு நந்தவனம் பயிர் செய்யவும் இரண்டு திருவிளக்கு எரிக்கவும் முகப்பாளம் நாகம நாயக்கர் தம் முடைய நாயகத் தனத்துக்குச் செர்ந்த கச்சிப்பெட்டுச் சீர்மையில் திறதம்பாடியைத் திருவிடையாட்டம் திருப்பணிப்புறமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 87 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே திதி '[கிரயோத]சி' என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 930]

[D. 2774-ங

சம்பங்கிப் பிரதகிணம் மேண்டைத் திருமதிலில் எழுதியிருப்பது.

சகாப்தம் 1403, பிரபவ ஸ்ரீ சிம்ம மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகா தசியும் மந்த வாரமும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கொண்ட சாசனம். திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஆதி வராகப் பெருமானுக்கும் [தினம்] ஆறு சந்தி நடப்பதற்காக மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ மல்லய தேவ மகா ராஜாவின் குமாரன் திம்ம ராஜா ஏழா யிரத்து எண்ணூறு பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 76 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே மாசம் சந்தகம் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 931]

[D. 2774-ச

சம்பந்தித் திருமதில் பேரில் கோபுரத்துக்குத்தென்னண்டையில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1408, பராபவ ஸ்ரீ விருச்சிக மீ பூர்வ பக்ஷத்துப் பஞ்சமியும் [புதன் கிழமையும்] பெற்ற திருவொணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மார்கழி மாதம் முழுவதும் திருப்பள்ளி எழுச்சிக்குத் திருவெங்கடமுடையான் திருக்கணுமடை அமுது செய்தருளத் திருவிதிசாநி ஆணைமாறி மகள் வலந்தி முன்னூறு பணம் அளித்ததைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யும், 86 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 932]

[D. 2774-ரு

அதே இடம்.

விஜய நகர மன்னனான கிருஷ்ணதேவமகாராயன் காலத்தில் சகாப்தம் 1436, பாவ வருஷம் கற்கடக மாசம் அபர பக்ஷத்துத் திரயோதசியும் [சொம வாரமும்] பெற்ற சதயநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. ராஜபுரோஹிதர் சர்வதொமுகம் போன்ற பல யாகங்களைச் செய்தவர் ரங்காதீக்ஷதர் குமாரர் யஜ்ஞநாராயண பட்டர் திருவெங்கடமுடையானுக்கு நாள்வழி எட்டுத் திருப்பொனகம் அமுது செய்தருளுவதற்குப்பதினாயிரம் பணம் இட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்யும், 89 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 933]

[D. 2774-சு

[திருமலையில் எமயன் வேங்கடத்தார் கோவில் பேரில் விலாசம். அதாவது முதற் பிரகாரத்தில் உள்ள ஸ்ரீ வரதராஜஸ்வாமி கோவிலின் தெற்குச் சுவரிலும் கிழக்குச் சுவரிலும் காணும் சாசனம்.]

விஜயநகர அரசனான வீரப்பிரதாப வேங்கடபதி அய்ய தேவ மகாராயர் ஆட்சிக்காலத்தில் சகம் 1528, பராபவஸ்ரீ விருச்சிகமீ பூர்வ பக்ஷத்துத் [தசமியும் சுக்] கிரவாரமும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. வெங்கடபதி தேவ மகாராயர் கிருஷ்ணாஜி அம்மன் ஆகியோர் தர்மமாகத் திருவெங்கடமுடை

யானும் அலைமெல் மங்கை நாச்சியாரும் நாள்வழி தத்தியொதந்
அவசரத்துடனெ பஞ்சதாரைப்பொங்கல் அமுது செய்தருள
வ்ஜய நகரத்தில் மால்லியவந்த [கிரி செனைத் தலைவனை] லக்
கப்ப நாங்ககர் குமாரர் அனுமயர் அண்ணங்கார் வருஷந்தொறும்
முந்நாற்று அறுபத்தைந்து ரெகைப்பொன் அளிக்கக்கூடிய நிலம்
அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், VI வால்பும், 14 செ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது.

சாசனம்—934]

[D.2774-எ

சம்பங்கிப் பிரதாபினம் என்னும் இரண்டாம் பிராகாரத்துத் தென்புறத்
தத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகம் 1123, குரோதனஸ் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும்
வெள்ளிக்கிழமையும் கொண்ட பூசத்து நாள் கல்வெட்டு. தன்
ஜன்ம நக்ஷத்திரம் பூரத்திலும் தன் தாயார் நக்ஷத்திரம் மிருக
சீரிஷத்திலும் செனை முதலியார் ஆட்டை நக்ஷத்திரம் அற்பசிப்
பூராடத்திலும் திருவெங்கடமுடையானுக்கு அதிரசப்படி அமுது
செய்தருள உத்தண்டராயர் உலகப்பன் எண்ணூற்று நாற்பது
பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்பும், 5 செ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் காலம் சகம் 1427, குரோதனஸ் மீந
மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசி வியாழக்கிழமை பூசம் என்று காணப்படுகிறது.
அது கி. பி. 1506, மார்ச்சு 15 ல் ஆகும்.

சாசனம் — 935]

[D. 2774-அ

உர் விமானம் தென்னண்டையில் இருக்கிற சாசனம்.

சகாப்தம் 1385, சுபானுஸ் துலாமாசம் பூர்வ பக்ஷத்து ஸப்த
மியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள்
கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சிறுகாலைச்சந்தி
யுடனெ நாள்வழி நாலு திருப்பொனகம் அமுது செய்தருள
நரசிங்கராஜ உடையார் தர்மமாகச் சாளுவ குண்டூராச உடையார்
குமாரர் திம்மராச தெவ மகராச உடையர் பொன்னிட்டுச்சிறு
பாடி எல்லையில் தலைப்பரிசு இட்டுக் கால் வெட்டுவித்து அவி
லியில் பயிர் ஏற்றிய செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்பும், 17 செ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது.

சாசனம்—936]

[D. 2774-க

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதியில்பேரில் உள்ள சாசனம்.

விஜயநகர மன்னனான ஸ்ரீ வீர அச்சுதராயர் மகாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1458, துற்முதி ஸ்ரீ மிதுன மாசம் பூர்வபக்ஷம் திரிதியை சுக்கிரவாரம் பெற்ற திருவெணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சில விசேஷ தினங்களில் தொசை அமுது செய்தருளச் சந்திரகிரி வியாபாரிகளில் வெணந்தி கொத்திரத்து கொம்மூர் செவ்வு செட்டி. மகன் கிருஷ்ணப்ப செட்டி அறுநூற்று நாற்பது பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரி விப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், IV வால்யூம், 87 நெ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது. அகிலே மாசமும் திதியும் மகரமாசம் பூர்வபக்ஷத்துத் தவி தியை என்று காணப்படுகின்றன.

சாசனம் — 937]

[D. 2774-ம

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதியில் உள்ளது.

விஜயநகர அரசனான ஸ்ரீ வீர சதாசிவ மஹாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1466, விசுவாவசுஸ்ரீ து[லா*] மீ அபர பக்ஷத்து ஸ்பத்தமியும் சொம வாரமும் பெற்ற பூசத்து நாள் கொண்ட கல் வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் நாள்வழி ஒரு திருப்பொன கம் அமுது செய்தருளவும் மலை குனிய நின்ற பெருமாள் ஏகா தசியில் திருச்சையில் ஏறி அருளும்பொது அப்பப்படி அமுது செய்தருளவும் குமார தாத்தய்யங்கார் சிஷ்யனும் ரெட்டி பூமியில் அதிரலை கொத்திரத்துப் பாலிசி கொப்பு நாயக்கர் மகன் அனுமய்யன் மூவாயிரத்து எழுநூற்று ஐம்பது பணம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், V வால்யூம், 56 நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டது.

நெல்லூர்

(Nellūr) Nellore

இதவும் ஆந்திர ராஜ்யத்திலே இப்போது ஒரு ஜில்லாவின் தலை நகராக இருக்கிறது. சாசனங்களில் இவ்வூர் 'படைநாட்டு நெல்லூரான விக் கிரம் சிங்கபுரம்' என்று குறிக்கப் பெறும். ஊரிலே இப்போது சங்கராய

குல ஸ்வாமி கோவில் என்று வழங்கப் பெறும் கோவிலில் எழுந்தருளியிருக்கும் எம்பெருமான் சாசனங்களில், 'திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரம் பள்ளிகொண்ட பெருமான்' என்று பெயர் பெறுவர்.

அந்தக் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—938]

[D. 3362-1

கோவிலிலே இது பொறிக்கப்பெற்றதன் இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. எனிலும் இது கர்ப்ப மிருகம் மேல்புறச் சுவரில் எழுதியிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

இது நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 830-82 பக்கங்களில் நெல்லூர் 61 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. நென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 496 செ. ஆகவும் வெளியாகியிருக்கிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் இல்லாமல் மக்கென்வியின் பிரதியில் சாசனம் பூர்த்தியாகக் கிடைக்கிறது.

(No. 197 of 1894). [On the west wall of the central shrine in the Raṅganāyakulasvāmin temple at the place.]

Record dated in the 10th year, Āvaṇi in the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Sundara Paṇḍyadeva registering the tax-free (*sarvaṁmānya*) gift as *tiruvīḍai-yāṭṭam* of the village *Māvaḍikkunḍai* in *Munḍa-nāḍu* to meet the expenses of worship and offerings to god *Paḷḷikonḍa-Āḷvār* in *Tirup-parkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagaram* at *Nellūr alias Vikramasimhapuram*, a village in *Paḍai-nāḍu*, a sub-division of *Chēdikula-māṇikka-valānāḍu*.

This has been published as Nl. 61 in the Nellore District Inscriptions¹ and as No. 496 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி[ள்] கொண்டான்
வன்மை கொண்டான்² சுந்தர பாண்டியன் தெவர்க்கு யாண்டு

1. A collection of the inscriptions on Copper-plates and stone in the Nellore District made by Alan, 'Butterworth, I.C.S., and V. Venugopaul Chetty, I.C.S.

2. 'கொடுநின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

[...]ரது ஆவணி மீ கவு [செதி*]குல மாணிக்க வள(ர்)நாட்டு
படை நாட்டு நெல்லாரான விக்கிற[ம*] சிங்கபுரத்துத் திருப்பாற்
கடல் சித்திர மெழுடி விணங்கராந பள்ளி கொண்ட ரங்கனாயகற்
[க்கு*]¹ நம் பெரால் கட்டின சந்திர பாண்டியன் சந்திக்கு
திருனாளுக்கு[ம*] அமுது படி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும்
நித்த நிமன் தங்களுக்கு மு[ண்*]ட. னாட்டு மாவடிக் கொண்டை
னாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நானு நிலமும்² கருஞ்சையும் புஞ்
சையும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரிவவும் மற
வம் ரப்பெற்பட்ட வையிற்று யுருவகக்குடி கடமையுடனெ வரி(ச்)
சித்த[ர*]யமும் மாதவம ரப்பெற்பட்ட வரிகளும்³ உட்பட
சறுவ மானியம்(த்) திருவிடையாட்டமாக இடப்பெற வெணு
மென்று காலிங்கராயர் (சொன்ன) சொன்னமயில் ருவாவாம
வார்க்கு⁴ சந்திராதித்தவரை செ(ர)லிவ[த]ராக (ளு)[இ]வ்வூர்க்
குடுத்தோ. இது வெ[லக்*]கினாருண்டாக்[கில்*]க் கெங்கைக்
கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற பாவை. உ

சாசனம் — 939]

[D. 3362-2]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

நெல்லார் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 832-33 பக்கங்களில்
நெல்லார் 62 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

இதாவும் தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 493 செ. ஆக
வெளியாகியுள்ளது. அதிலே கீழமை '.....ய்க் கீழமை' என்று காணப்
படுகிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் குறையாக இல்லாமல் பூர்த்தி
யாகக் கிடைப்பதால் இங்கே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

(No. 194 of 1894). [At the same place.] Record dated in S'aka
1221, corresponding to the 9th year, Makara, S'u. dvitiya, Monday,
Anuradha in the reign of Sri Ranganatha alias Raja Gandagopala
deva registering the gift of the village Taṅgalkoṇḍai to meet the

1. 'சித்திரமொழி விண்ணகரம் பள்ளி கொண்டாழ்வார்க்கு' என
வாசிக்க.

2. 'நீர் நிலமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'மற்றும் எப்பெரப்பட்டவையிற்றுக்கும் இறுக்கும் கடமை இன
வரி சித்தாயமும் மற்றும் எப்பெரப்பட்ட வரிகளும்' எனத் திருத்தி
வாசிக்க.

4. 'இவ் வாழ்வார்க்கு' என்று வாசிக்க.

expenses of daily worship and repairs to the temple of god (Raṅga-nātha) Paḷlikoṇḍaperumāl of Tirupparikaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikula-maṇikka-vaḷanaḍu by Madurantaka Pottappich cholan S'rirāṅganātha *alias* Raja Gaṇḍagopāladēva.

This has been published as No. 32 in Part II of the Nellore District Inscriptions and as No. 493 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

ஹ்ஹீ ஸ்ரீ [||*] சகரையாண்டு ம) கதலாஉயி (ர)க கெல்லாம்
நன்ற¹ திருபுவன சக்கிறவற்றத்திகள் ஸ்ரீ ரங்கனாயகருக்கு நெஜ
கண்டன் கோபால தேவனற்கு² யாண்டு கூ-வது ம(ர)கரநாயவற
புஜோத்து பத்தி விருஷத்து³ துதியையும் திங்கள் கிழமையும்
பெற்ற யனுஷத்த நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச்
சிறத மாணிக்க வள(ர)நாட்டுப்⁴ படை னாட்டு நெல்லூர[ரான]
(வீர) விக்ஹிம சிங்க புரத்து திருப்பாற்க் கடல் (ச்)[சி]த்திர
முழு விண்ணகாரணப் பள்ளி கொண்ட ரெங்கனாயக(ர்)ருக்கு⁵
அமுது படி சாததுபடி உளப்பட உபயங்களுக்கு நடக்கப்பட்
டது.....⁶ மதுராந்தகப் பொத்தப்பச் சொ(ம)[ழ]ன் ஸ்ரீ ரங்க
னாயகான நெஜகண்ட கோபாலதேவர்க்கு [நந்தா] பணத்து தாங்
கல்க் கொண்டை நான்ங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சை
யும் ஊரடங்களுந் திருவிடையாட்டமாக சந்திரதித்த வரைக்கும்
செல்ல வுத[த] வருஷமாகக்⁷ குடுத்தோம். இயடி-ம் வி[லக்*]கி
னார் கெங்கைக் கரையில் கா(ர)ராம் பசுவைக் கொன்ற பாவத்தில்
பொகக் கடவன். உ

-
1. 'கெல்லாநின்ற' என வாசிக்க.
 2. 'ஸ்ரீ ரங்கநாதரான இராஜ கண்ட கோபால தேவர்க்கு' என்று திருத்தி வாசிக்க.
 3. 'வருஷ-படித்து' என்று வாசிக்க.
 4. 'செதிருல மாணிக்க வளநாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
 5. 'சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளிகொண்ட பெருமானுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
 6. 'உள்ளிட்ட சித்த சிபந்தங்களுக்குத் திருப்பணிக்கும் உடலாக' என்ற பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.
 7. 'உதக வருஷ-மாக' என வாசிக்க.

சாசனம்—940]

[D. 3362-3

[அதே கோவில் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்ட [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 31-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஜயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டமான குலோத்துங்க சோழ வளநாட்டு நகரம் பூந்தமல்லி வெட்டந்தை நம்பியாண்டி மகன் வெமயாழ்வான் அதே மண்டலத்துச் செதிசூல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துத் திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளி கொண்ட பெருமாள் கோயில் உள் திருச் சுற்றில் அவன் தகப்பன் எழுந்தருளுவித்த ஸ்ரீ வராகப் பெருமானுக்குத் திருவிடையாட்டமாகத் திருப்பாற் கடல் அகரத்தில் இரண்டு பாகம் கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 840-41 பக்கங்களில் நெல்லூர் 70 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 491 செ. ஆகவும் பதிப்பிக்கப்பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 941]

[D. 3362-4

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் பாண்டியன் முடித்தலையும் மதுரையும் கொண்டருளின [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஜெயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்துச் செதி சூல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துப்படை முதலிகளும் மூன்று தெருவில் நகரத்தாரும் திருப்பாற் கடல் பள்ளி கொண்ட பெருமானுக்கு ஆயம் வைத்துக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக இருக்கிறது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 838-39 பக்கங்களில் நெல்லூர் 69 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மகேன்வியின் பிரதிகில் அரசன் ஆண்டை நிய என்றும் வாசிக்க முடியும்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 492 செ. பார்ச்சு.

சாசனம்—942]

[D. 3362-5

[அதே கோவில் மேல்புறச் சுவரில் காண்பது.]

சகரையாண்டு [தடாஉயிச பிலவ] ஸம்வத்ஸரம் கொண்ட திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இராச கண்ட கோபால தேவனு

டைய 12-ஆம் ஆண்டு மகர ஞாயிறு பூர்வ பக்ஷம் தசமி திங்கட் கிழமை பெற்ற உரோசணி நாள் கல்வெட்டு. செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் செதிதல மாணிகக வளநாட்டுப் படை நாட்டு நெல்லாரான விக்கிரம சிங்க புரத்துக திருப்பாற் கடல் கித்திர மெழி வின்ணகான பள்ளிகொண்ட பெருமானுக்கு நித்த நிமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாகப் படைநாட்டுத் தாண்டிப்பூறு என்னும கிராமத்தை மதுராந்தகப் பொத்தப் பிச் சொழன் ரங்கநாதன் ஆன இராச கண்ட கொபால தேவன் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லார் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 829-30 பக்கங்களில் நெல்லார் 60 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—943]

[D. 3362-6

[அதே கோவிலின் வடபுறம் சுவரில் காண்பது.]

அடுத்து வரும் சாசனத்தைப் போலவே இதுவும் அக் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்ட நிலங்கள் எந்த எந்தக் கிராமங்களில் எவ்வளவு எவ்வளவு இருக்கின்றன என்பது பற்றிய விவரங்களைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது. மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 503 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. நெல்லார் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 828-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லார் 63 செ. ஆகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 944]

[D. 3362-7

[அதே கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

சிறுகட்டை நாட்டு மன்று பொழில் முதலிய இடங்களில் எவ்வளவு நிலம் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்னும் செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 502 செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றிருக்கிறது. நெல்லார் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 826-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லார் 56 செ. ஆக வெளியிடப்பெற்றுள்ளது.

திருவாங்கூர்—கொச்சி ராஜ்யம் TRAVANCORE—COCHIN STATE

தெற்கு முன் திருவாங்கூர் ஸம்ஸ்தானம் என்று வழங்கிய பிரதேசத்தில் செங்கோட்டைத் தாலுகாவில், முக்தியமாகச் செங்கோட்டையிலும் அதைச் சுற்றியுள்ள கிராமங்களிலும், கிடைத்த சாசனங்களே இவை. சாசனங்களில் வரும் ஸம்ஸ்கிருதப் பகுதியைக் கிரந்தம் மலையாளம் ஆகிய இரண்டும் கலந்தும் எண்கள் போன்ற இதர குறியீடுகளைக் கல்லில் கண்ட விதமே உருவங்களைப் பெயர்த்தும் மூலப் பிரதியிலே எழுதியிருக்கிறது.

களாங்காடு

Kaṭāṅgāḍu

இவ்வூரின் பெயர் கிளங்காடு என்று மகேசன்லியின் பிரதியில் காணப்படுகிறது. இது, 'செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கிளங்காடு மணியத்தில் ஷா ஹர்' என்று அதிலே எழுதியிருப் 'திவிருந்து விளங்கும்.

ஊர்லே ஜமதக்கிசேசுவரர் என்ற சிவன் கோவிலும் திருவேங்கடநாதர் அல்லது வேங்கடாசலபதி என்ற பெருமாள் கோவிலும் உள்ளன.

சாசனம் — 945]

[D. 3740

திருவேங்கடநாதப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ள செப்புப் பட்டையும்.

இந்தச் சாசனம் அதே கோவிலின் சுவரிலும் பொறிக்கப்பட்டுக் காண்கிறது. 'செப்பேடு மூன்றாம் பிரதியையாகும்' என்று கூறப்படுவது இதிவிருந்து நன்கு விளங்கும். சாசனங்களுக்காக ஒலையில் எழுதப்பட்டு வரும் உத்தரவே பிடிபாடு ஆக அமைந்த முதல் பிரதி. பின்னரே அது கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டப்பெற்று வந்தது. கல்லில் வெட்டியது இரண்டாம் பிரதி; செப்பேடு மூன்றாம் பிரதி.

கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் பிரதி திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 277-78 பக்கங்களில் 'U' அடையாளமிட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே சகாப்தம் [தமுசாகய]உ எனவும் வைகாசி மீ யிருவ எனவும் காணப்படுகிறது.

[அடுத்த சாசனத்தைப் பார்க்க.]

Copper-plate grant in the possession of the temple of Vishṇu known as Tiruvēṅkaḍanāthapperumāl or Vēṅkaṭachalapati in the village. Record dated in Śaka 1493, Prajōtpatti, Uttarāyana,

There is a similar record on the south wall of the central shrine in the temple, [vide the next record] and this has been published as 'U' in pp- 277-78 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I. Therein the Śaka year is given as [149]2 and the date as 15.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] ஸகாஸம் தசாகமிந்-ன் மெல் செல்லா நின்ற
ஷ்ஷி ஸ்ரீ ஸுவதெக கிர அநுகூட ப்ரஹ்ம உயாநாஹெநு
ஜபதம். மௌபுரவநா யீபுர கெஷாஸுர நாரலிஹ கெரௌ
தஹேரிவாகுர வொட ஸிதூவபவ (ஹ)நரு ஸாஹிதேஸாவ-ஹை
தெவ ஸ்ரூஷணஸூராவநாஅய-ஹி மொ ஜபிடு வஸ-ஹிநான ச்ரீ ஸுவத
அக்யவத-ஹி கொனாமைக் கொண்டான்¹ ஸ்ரீ [பெருமாள்]² திரு
நெல்வேலி [பெருமா]ள் வீரா வெண்ம்பாமாஸையான் தத்ம பெரு
மாள் கொடுபெவநதெவர் னந்நர[ா*]ய ஸ்ரீ பெருமாள் அளகம்
பெருமாள் அதிவீரநாதாய ஸ்ரீ வஹுஹ தெவருக்கு ஆண்டு எட்டா
வது ப்ரஜோதத்தி நாத ஸ்வஸீஸரத்து உத்தராயணத்து வஸந்த
பீதாவில் வையாசி மீ ௫ உ-யும்³ வ-வ-ஹி வந்நத்து டிஸரியும்
ஸாக்ரவாநம் ஸாஹயோம சுபகரணமும் பெத்த உத்திர நக்ஷத்தி
ரத்து [நாள்*] ஸ்ரீ வாதவ-ஹி நக்ஷத்தி னாள் ஜாதநாய ஸ்ரீ
பெருமாள் அமகன் பெருமாள் அதிவீரநாதாய ஸ்ரீ வஹுஹ தெவ
ந[ா*]ய தாம்⁴ கிளங்காட்டுரில் நயினார் திருவெங்கடனாதருக்கு

1. 'கொடுமையின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.
2. இந்தச் சாசனத்திலும் இதை யடுத்த வரும் மற்றைச் சாசனங்களிலும் 'பெருமான்' என்பது எட்டிலே 'ஞன்' என்பது போன்ற ஒரு குறியிட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
3. இஹே சாசனத்துக்குக் கல்லில் உள்ள பாதியில் சேதி 'எ' என்று காணப்படுகிறது. [அடுத்த சாசனம் பார்க்க.]
4. 'காம்' என்று வாசிக்க.

திருவிடயாட்டம் ஸ்வ-ஹாதஜாஹ (வ)[விட்ட] ன[ம்*] வாசல்க்
கணக்கர் யிட்(டு)[ட] கைத்தடிப்படி: வடவாரி நாட்டு பண்
பொளி உள்ளிட்ட பத்தில் பண்டு[ை*]டயாணையும் பழம்பெண
ணாயும்¹ தவிர்த்து நம் கண்டு உழவு தொரந்து ²திருவிடயாட்டம்
விட்டதற்கு எல்கையாவது: னாளிட்டு வென்றான் கடமாக்கொ
ளம் உள்பட்டதற்கு எல்கை³ எலத்தூர்க் காலுக்கும் மெல்ப்படி
கொளத்து நீர் கல்லுக்கும் மெற்கு தென்னெல்கை பழஞ்சைக்
கால்ப் புரவுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை கீள்மலாத்துப் பொவு
கெழக்கு வட எல்கை ஆத்துக்கு தெற்கும் கன்னம் தொப்புக்கு
மெற்குமாக இன் னாங்கு எல்கைக்கி உள்ப்பட்டதற்கு உள்க்
கெடையாய் உள்ள கண்டன் ஸாஷா ஷெவதாயடி கொண்டு லாவும்⁴
பண்ம்பொளி மகா தெவர் தெவதாயம் தெர்க்கு [க*]டைமாக்
கொளம் நீங்கலாம் பிரத்துண்டான நஞ்சை புஞ்சையனும் தொப்
புள்ளதும் நத்தம் செய்தலைத் தொடரும்⁵ ஸ்ரக்ஷ காவ நி[யி]
ஜ[ய:]வாஷாணாகுபிணஜாமாதி ஸிங்லாஜி மென்னப்பட்ட ஸ்ர
ஹோம தெஜஸ்பாஜிங்களுக்கும் நாங்கொள்ளும் கொழுவரயாய் யெர்
த்தப்பட்டதுமாம் வரி உள்ள ஹாநாஜி விநியை விசுயங்களுக்கும்
யொக்கியமாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி யிவ்வாலய முள்ள
படிம [ஸ்வ-ஹாதஜாஹ கய்யாண்டு கொள்ளவும். இவை பார்
கொமெழு[ர் உை]டயான் எழுத்து.

ஹாதவாஹயொஷ-ஹெஜ

ஹாதாஹயொஹவாஹகம் |

ஹாதாஷ்ஸும-ஹவாஹபாதி

வாஹநாஜிஹ¹ ஹஜாஹ வஜம் ||

காஹஜம்[|*] ஸாஹ ஹஜா[||*]

சாசனம் — 946]

[D. 3741

அதே கோவிலில் விமானத்தின் தென்பக்கத்தில் இருந்த சிலாசாசனம்.

ஏற்கெனவே நாம் குறிப்பிட்டபடி மேலே உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனத்
துக்குக் கல்லில் வெட்டிய பிரதி இது. அதனோடு இதை ஒப்பிட்டுப் பார்க்க.

1. 'பழம் பெணையும்' என்று வாசிக்க.

2. 'திறந்து' என வாசிக்க.

3. 'எல்கை கீள் எல்கை எலத்தூர்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.

4. 'இரண்டு மாவும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்,

5. 'திடரும்' என வாசிக்க.

ஹர்ஜிங்களுக்கு நாங் கொள்ளும் கொழுவறயாய் யெர்த்தப்பட்ட
டதுமாடி வரி உள்ள ஞாநாடி விரிய விசுயங்களுக்கு யொமதராக
செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி யிவ்வாலய முள்ளபடி [ஸவ-3]
ஞாநாமாக கையாண்டு கொள்ளவும். இவை பாரகொமெழூர்
உடையான் எழுத்து.

ஞாநவாநுநயொஸ-3லெஜ ஞாநாஸ^Fயெயொநு வாநுந^o
ஞாநாஸ^oஸும-3லவாஸொதி வாநுநாடிஅது^oடி வடி^o[||*]
த^oயு^o [1*] ஸ^oஸுமஸு^o [||*]

சாசனம் — 947]

[D. 3742-சு

அதே ஊரில் ஜமதக்கிசேசுவர் கோவிலுக்கு வெளியில் கிழக்குப்
பக்கத்தில் குத்துக்கல் கட்டிருப்பதில் எழுதியிருந்த சிலாசாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 33௫௭. ஆக
வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. மக்கென்வியின்
பிரதியில் முழுமையும் காணப்படுகிறது.

On a stone set up in front of the Jamadagnis'vara temple.
Record dated in S'aka 1665, Kollam 919, registering the gift by the
Travancore king Balamarttandavarman and Śimnapañjādēvar, a
polegar chief, of the gardens bestowed on the temple by several indi-
viduals, for conducting the early morning worship (śirukālai sandi)
of the god and for the expenses of certain temple festivals.

This has been published as No. 33 in the Travancore Archae-
ological Series, Vol. VII. where the concluding portion of the
text is not available. Therein the month and date, Tai 21, are also
given in addition to the year.

சாலீவாகன சகாஸ்பு^o துகாசுயரு-ன் மெல் செல்லா னின்ற
கொல்லம் கூாயக^o ஹு^o 1 சுவாமி சமதக்கினி யீசுவரர் திருவிள
யாட்டம் சிறுகா[சு*]ல சந்திக் கட்டளைக்கு திருவிளாப் பிறத்து
க்கு மாக விட்டது. சங்கு செருவைகாரன் உபயம்^o 3 லாந்தைத்
திருத்து ஹு ச^o2-ம் நந்தவனப் பிறம் ஹு கவ-ம் இராசா வய்யன
வர்கள் விட்டுக் கொடுத்தது[ம்*] ஷெ தொப்பு அஞ்ச இலுப்பை
மரந் தொப்பும் பனந் தொப்பும் சங்கர நாராயண பிள்ளை சக்கரை

1. திருவாங்கூர்ச் சாசன இலாகா வெளியீட்டில் 'தைமாதம் உயக'
என்பதும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

2. அதிலே 'உடைப்பும்' என்று காணப்படுகிறது.

யப் பிள்ளை ¹ [நற்*]குத்தாலம் பிள்ளை கண்ணாயிர முதலியார் அம்பலவாண முதலியார் ஆறுமுகத் தெவரிவர்கள் தருதாயி ² மிதிலுள்ளார்க்கு [நிதி*] நிசேஷப சல தரு பாஷாணங்களும் திரு விளரவாய் சுவாமிக்கென்று பூநீ வால மார்த்தாண்ட வற்மகுல றுஜா அவர்களும் ³ சின்னைஞ் ச[ர*]த்தெவர் அவர்களுமாக தலத் தார் குலசேகரப்பட்டர் கையில் தான ⁴மும் செய்து ராசகரத்தில் எளப்பிச்சு செய்ய தற்ம பத்தாவாக்கி சங்கரலிங்க முதலியாரை கட்டளையிட்டபடியினாலே யிந்த தருமத்துக்கு யாதாமொருத்தர் விக்கினஞ் செய்தாலும் முதலை அபெகித்தாலும் சிலவழித்தா லும் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்தில் பொவாறுகவும். உ

சாசனம் — 948 /

[D. 3742-எ

அதே கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் குத்துக்கல்லிலே இருந்த சிலா சாசனம்.

கொல்லம் 961, விசுவாவசுனஸ் அற்பசிமீ¹ மகவு சொமவாரம் புனர்பூசநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. கிளாங்காடு சுவாமி சமதக் கிண்சுவரருடைய உச்ச சந்திக் கட்டளைக்குப் பெரிய முதலியார் என்னும் தளவாய் தீத்தாரப்ப முதலியார் சரசுவதி குளத்தின் மேல் நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 84 செ. ஆக வெளியாகியிருக்கிறது.

சாசனம் — 949 /

[D. 3742-அ

கோவில் உள் விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவலவர்மரானதிருபுவன சக்கரவர்த் திகள் பெருமாள் குலசேகர தேவருடைய ஆட்சியின் பதினைந்தாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1416, மீன ஞாயிறு 10உ பூர்வபக்ஷத்துத் தசமி

1 இதைத் '[தீத்தாரப்ப]பிள்ளை' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இதைப் பகுதி '[அன்னவா]ண முதலியார் ஆறுமுக[த் தம்பிரான்] வரிக்கத் தொப்பு' என்ற வாசிக்கப்பட்டுள்ளது.

3 'திருவுளவரியும் எங்கென்ற பூபால மார்த்தாண்டவற்ம தம்பிரார்களும்' எனக் காணப்படுகிறது.

4 திருவாங்கூர்ச் சாசன வெளியீட்டில் இது உரையில் தான் உள்ளது.

சுக்கிரவாரம் பெற்ற பூசத்து நாள் கல்வெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டுர் உடையார் திருவக்கீரீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில், பின்னையார் கொயில் ஆகிய இரண்டையும் காசியப் கொத்திரத்துப் பொதாயன குத்திரத்து இனைய நயினான் தண்டை தந்த சுவாமி பட்டனுக்குக் காணியாட்சியாகக் கொடுத்து அதற்காக நிலமும் 550 பணமும் அளிக்கப்பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 265-66 பக்கங்களில் 'J' குறியிட்டு வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சுவாமியின் பெயர் திருவக்கீரீசுவரமுடைய நாயனார் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 950

[D. 3742-ச

ஷை கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 267-68-ஆம் பக்கங்களில் L அடையாளமிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யுள்ளது.

On the north wall of central shrine in the Jamadagniśvara temple.

Record dated in Śaka 1470, Kīlaka, Mās'i 27, S'u. ēkādas'i. Friday, Uttara, corresponding to the 6th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ Parākrama Pandyaadeva, son of Abhirāma Parākrama Paṇḍya-dēva, registering a gift of land by Kulaśēkharavarman, son of Perumāḷ Tirunelvēli perumāḷ to meet the expenses of the daily and special worship of god Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīḷaṅgaṭṭūr in Vadvavāri-nāḍu.

This inscription has been published as item 'L' in pp 267-68 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I. There the text is incomplete. Further the *nakshatra* is given at Uttarāṣṭam and the name of the donor prince as Abhirāmaavarman (instead of Kulaśēkharavarman found in the Mackenzie text).

The corresponding English date would be A.D. 1549, February 22, with the *nakshatra* Uttarāṣṭada.

ஸௌவந்தி-சகாஸ்தா தசாவதி-ல் ஸ்விஸ்தி-கொ ஐயி
வஜ்-ரான ஸ்வி-திரி-புவன சக்கரவர்த்திக்கு கொணர்மை கொண்
டமண் வாழுனது விரபராக்கிரம பாண்டிய தொணரானறகு ஸ்வி

விரதிக் பாண்டிய தெவருக்கு¹ இயாண்டு ஆராவது கிலகஞ்ஞ
மாலிம் உ[ய*]எவ தசமியும் பூர்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் சுக்கிர
வாறமும் ஆயுஷ்யமான மூம யோகமும் பவகரணமும் பெற்ற
உத்திரதது² நாள் ஸ்ரீ பெருமாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள்
நந்தனரான குலசெகர³ வற்றமரு[ன*] இம் வடவாரி னாட்டு
கிளாங்காட்டுர் உடையார் திருவக்கினீசுவரமுடைய நயினருக்கு
விளா பூசைக்கு நாளொன்றுக்கு அமுதுபடி முன்னுழியாகவும்
கறியமுது உப்பமுது மிளகு அமுது தயிறு அமுது வெள்ளைச்
சர்க்கரை பழம் இலையமுது அடைக்காயமுது சாத்துப்படித்திரவி
யம் எண்ணைக் காப்பு திரு விளக்கெண்ணை பஞ்சாமிருதத்துக்கு
வெண்டின வகையாக இது வகை வைக்க வெண்டும் படிக்கு நாம்
தெவதானம் பாட்டமாக விட்ட நிலம் ஊர்த்துப் புறிவு கிளாங்
காட்டுரில் நாலாங் கண்ணாரு தடி ஆருமா அஞ்சாங் கண்ணாரு தடி
அஞ்சு மிது நிலம் அரைக்காணியும் தெற்குப் புறவு நாலாங் கண்
ணாரு தடி முனு நிலம் அரைக்காணியும் கீழ்நிலம் காணி அரைக்
காணியும் பரமனெரி விலம் அரைக்காணியும் அமுது வைப்புக்கு
மாவடிக் கண்ணாறு [த]டி ௩ ௪௨ ஐஹம் பத்தாங் கண்ணாறு
நிலம் காணி முந்திரையும் பதினொருங் கண்ணாறு தடி ஒன்று
நிலம் அரைக்காணி முந்திரையும் இன்னிலம் ௪௨ இ - யும் தடி
ஒண்ணு நிலம் ஆறு மாக்காணியும் தடி ஒண்ணு நிலம் அரைக்
காலும் இன்னிலம் இரண்டுமாவும் இன்னாள் முதலுக்கு நாம்
கொள்முதலாக விரைப்பாடு எளப்பிவித்தும் நம் வரியில்லாக்
கணக்கிலுந் தவிர்த்து தெவதானம் பாட்டமாக கல்லுலும்
செம்பிலும் வெட்டிக் கையாண்டுக்கொள்ள வேண்டியது [1*]

சாசனம் — 951]

[D. 3742-ய]

ஷ. கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்தில் மண்டபத்திலிருந்த லொ சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கர
வர்த்திகள் சொனாடு கொண்டு முடிக்கொண்ட சொழபுரத்து
விஜயாபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவ

1. 'திரிபுன சக்கரவர்த்திகள் கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ
பெருமாள் அபிராம பாக்கிராம பாண்டிய தெவர் நந்தனரான பெருமாள் ஸ்ரீ
பாக்கிராம பாண்டிய தெவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இது 'உத்திராடத்தி னான்' என்று
எனப்படுமென.

3. இந்தப் பெயரை 'அபிராம வர்மர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

னுடைய ஆட்சியின் 20-ஆம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டு, கார்தி திகை வியாழக்கிழமை பெற்ற நாள் கல்வெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூரில் திருவக்கிரீசுவரமுடைய நாயனார் கொயிலில் இரண்டு நந்தாவிளக்கு எரிக்க நந்தா விளக்குப்புறமாகக் கீழைப் பொன்னிறையில் ஒரு மா நிலம் அளிக்கப்பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், VII வால்யூம், 31 (b) செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 952]

[D. 3742-யக

ஷ. கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொண்டு கொண்டு முடிக்கொண்ட சோழபுரத்து வீராபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீசுந்தர பாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் 20-ம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஆரம்பம் மட்டுமே உள்ளது. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்கிரீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில் பெயர் காணப்படுகிறது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், VII வால்யூம், 31 (a) செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம்—953]

[D. 3742-யஉ

ஷ. கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 275-76-ஆம் பக்கங்களில் 'S' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது. அங்கே சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

On the east wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Jamadagniśvara svāmī. Record dated in Śaka [1479], Vibhava, Arpaśi 24, ba. saptamī, Friday, Pushya corresponding to the 5th year in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai kopḍān Alagan Perumal Ativiraraman *alias* Srivallabhadeva, the son of Tirunelvēlipperumāḷ Vīraveṇḇamālai Kulaśēkhara dēva and grand - son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the appointment of Śrī Kailayam-uḍaiyār Maṟaittīru Vāṇāḍaperumāḷ of Kiḍḍarattūr in Ulagu-chintāmaṇi vaḷaṇḍu as the accountant of the temple [of god Tiruvagnīśvara] at Kiḷaṇḍūṭṭūr in

Vadavari-nāḍu. The order is issued as if made by the god through the traditional executive Ādi-charṇḍēvara.

This has been published as item 'S' in the Travancore Archaeological Series, Vol. I. pp. 275-6.

ஸ்ரீமதேவா[1*]

பராக்ரீர குஜகுல விருத்தி நாம்

சாத்திர வித்தியாத சாரிணம்

அகல விதல திருவிக்கினீசுவர

சியாமெஷி ஸ்ரீ பிபிசா வனம்¹

அதி சண்டெசுரு ஸ்ரீ புவனஞெய மாக சக்ஷ
றவார்த்திகளில் [த*] [ச*] ஈளயசு-ன் மெல் செல்லா னின்ற
கொல்லம் புவனெக வீரசகல குண சம்பன்னரான ஆதவராம
னந்தன² கெரள தமொ திவாகர சொள சிந்து வடவானை சங்கீத
சாயுச்சிய³ வித்தியா வினோத விஷததிக ஸ்ரீ⁴ கொ சடிவவம்ம
ரான (ஸ்ரீ) [திரி]புவன⁵ சக்கிரவார்த்தி கொனோர்மை கொண்டான்
அபிரும் பருக்கிரும் பாண்டிய தெவார னந்தரான அளகன் பெரு
மாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் வீர வெண்[பா*]மாலை(ம)
[ய]ய குலசெகர தெவரா னந்த(க)[ந]ரான அளகன் பெருமாள்
அதிவீரராமப் பெருமாள் ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் தேவருக்கு⁶ ஆண்டு ஸ்ரீ
புவன⁷ வீபவ ஸ்ரீ அர்ப்பிசி மீ உயச உ அபர பக்ஷத்து சப்தமி
யும் சக்கிர வாரமும் சிங்க கரணமும் பூசத்து நாள் பெற்ற உலகு
சிந்தாமணி வளநாட்டு கிடார்த்தாற்ச் சிகையிலாய முடையார்

1. இந்தச் சலோகம் சரியாக விளக்கவில்லை. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இதுபின் வருமாறு தமிழும் கிரந்தமும் கலந்து எழுதப்பட்டுக் காணப்படுகிறது.

பாத்திர சாத்திர விருத்திகாம்

ச[ர]த்திரவத்திரி [யதிர]ந ஸாரிணா [1*]

அவாச திருவிக்கினீசுவரஸூ

ஷிமெச ஸூதாப சாலகம்[1*]

2. 'ஆதி சண்டெஸுராஜெயம் [1*] சகாஸம் தசாஅயசு-ல்
மெல் செல்லா னின்ற ஸ்ரீ புவனெக வீரசகல குண ஸ்ரீபன்ன ஆதவ
ராம னந்தன² என்று திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

3. 'சாத்திர' என்ற வாகிக்க.

4. 'ஸ்ரீ ஸ்ரீ' என்ற திருத்தக.

5. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு' என்ற வாகிக்க.

6. 'யாண்டு உ-வத' என்று காணப்படுகிறது.

மாசதவெனாகப் பெருமாளுக்கு¹ வடவாரி நாட்டு கிளாங்காட்டுர் [நம*]ரலையத்துக்கு தர்மத்துக்காக [கணக்கு]² காணியாகியாக கொடுக்கும்படிக்கி [நம*]ம் குமாரன் திருநெ[ல்வெ]லிப் பெருமான் வீர வெண்பாமாலையவான குலசெகர தெவார்³ னந்தன [ரான] அளகம் பெருமாள் அதி வீரராம சுவாமித் தெவர்³ நம் வாச[ல்*] சுரத்தற்கு வொலை வர விடுகையில் நன் குமாரன் அளகன் பெருமாள் ஆதி நாராயணப் பெருமாள் ஸ்ரீ புவன தெவர்களான ஆலயக் காரியம் சீவலத் தெவனும் நம் ஆலையங்களுக்கு [கணக்கு] கெண்டிக்கா தெவி தத வீரராம பாண்டிய தெவனும் நம்மாலைய முதல் ஆ திரு மெனிமாத தாரய ஜமதக்கினிசுராரியங்களுக்கு தெவதானமுடைய ஜமதக்கினிசுவர சுவாமிக்குத் தன்ம பத்தாக கணக்குக் காணியாகியாக ஆசந்திரார்க்கம் சந்ததிப் பிரவேசம் ஆண்டனுபவித்துக் கொள்வாராகவும் [நம*]

சாம்பூர் வடகரை

Sāmbūr-Vaḍakarai

ஊரில் உள்ள திருமூல நாதர் கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 954]

[D. 3744-௨௬

சுவாமி திருமூலநாதர் பிரதோஷக் கட்டளைக்குப் பிச்சன் உத்தம கங்கன் புண்ணியமாகவும், அம்மை யடியான் புண்ணியமாகக் குமார[க் கடவுளு]க்கு மாதம் தோறும் கார்த்திகைத் திருநாளுக்கும் விந்தனுர் கொதைச்சன் நிலம் கொண்டு விட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், V வால்யூம், 65 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. சாசன எழுத்துக்களின் வடிவைக் கொண்டு இது கி. பி. 1600-க்கு அணித்தான காலத்தைச் சேர்த்ததாகக் கொள்ளலாம் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. 'கிடாரத்தூர் சீ கைலாயமுடையான் ம[ன*]றத்திரு வாணதப் பெருமாளுக்கு' என வாசிக்க.

2. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'சீ வல்லப தெவர்' என்று வாசிக்க,

சாசனம் —955]

[D. 3744-௮௭]

ஷ. கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

On the south wall of the central shrine in the temple of Tirumūlanātha, other wise known as Mūlasthānēśvara in the village. Record dated in the 2nd + 23rd year, Mīna 7, ba. dvādaśi, Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kula[śekhara?] *deva* registering the grant of some land to meet the expenses of special worship on the two aṣṭami days every month and of lamps etc. in the temple of god Tirumūlanātha at Vindanūr *alias* Parākrama-pāṇḍyach-chaturvēdimaṅgalam by the prince whose name might be 'restored as Śrīvallabha Perumāḷ. Tachcha. Nenmali Uḍaiyan, the signatory of the record also figures in a record of Śrīvallabha *dēva*. [Vide No. 962].

ஷ்ஷி பீ [11] கொ ஜபிடு வஷ- சீமுவத அகுவத-கள்
முன்று முடிக்கி முரிய குல தேவருக்கு¹ யாண்டு இரண்டாவதின்
எதிர் இருபத்து முன்றாவது மீன ரூயற் எழந் தெதியும் அமற
பஷத்து துவாதசியும் உபைய யொகமும் பெற்ற காந்திகை னுள்
குருமரை னாட்டு வந்த நல்லூற்றாளகமான வராசூர வாணு
ஷெலிமமத்து² உடையாற் திருமூல னாதரானமுடைய நயினர்
கொவில் தாசற்கு இன்னயினர்க்கு இவர் தந்தயறான மல வல்ல
[பெருமா]ளா[ன*]நாம் திருவானந்த விளக்கு³ இரண்டுக்கும் ஷ்ஷி
தீபத்துக்கு மாத மாதம் ஒன்றுக்கு எண்ணை இருபது இரு நாளிக்
கும் சுவாமி பூசைக்கி மாகவு மாத[ம்*] ஒன்றுக்கு அஷ்டட்டமி
இரண்டுக்கும் அஷ்டட்டமி னுள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடி நானாழிக்கிம்
உகுறுணி இருனளி அமுது திருமாலை திருவிளக்கு வதுக்கு தெவ
தானமாக விட்ட இன்னாட்டு உருதியான காலப் புறவு தெற்கு
தென் எல்கை ஆற்றுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை வரம்புக்குங்

1. அரசன் பெயர் தெளிவாக இல்லை. குலசேகர தேவர் என்று இருக்கலாம்.

2. 'வித்தனாரான பாண்டிராம பாண்டிய சதர்வெதி மங்கலத்து' என்று வாசிக்க.

3. 'திருவார்தா விளக்கு' என்று இருக்கலாம்,

கிழக்கு கீழ் எல்கைக்கு தெற்கு வட எல்கை பெரும்பத்து உடைய தெற்கு இன் னாங்கு எல்கைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சையும் மாவடை மரவடையும் கொடி தொடட்டமும் உள்பட்டதும் இன்னாள் முதலுக்கு தெவதானமாக கையாண்டு ஆசந்தி ரார்க்கம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கையாண்டு பூசையும் திருவானந்த விளக்கும் திருமாலையும் நடத்திப் பொகவும். இவை தச்ச நென்மலி உடையான்¹ யெழுத்து [11*]

சாசனம்—956]

[D. 3744-மஅ

ஷ. கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவார்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவ ரான வீர பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந்தாம் ஆண்டு கும்ப மீ அபர பக்ஷத்துச் சதுர்த்தசியும் ஞாயிற் றுக் கிழமையும் பெற்ற மன்னன் ஆட்டைப் பிறந்த நாளான அவிட்டத்து நாள் வத்ஸ கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப குத்திரத்து வங்கிபுரத்து மூகாரிமார பட்டனுக்குக் குறுமறைநாட்டு வந்தனா ரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பாகம் ஒன்றை உதக பூர்வமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 259-60 ஆம் பக்கங் களில் 'I' அடையாள மிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது.

சாசனம் — 957]

[D. 3744-மக

ஷ. கோவிலுக்கு வடமேற்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவார்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவரான வீர பாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந் தாம் ஆண்டு துலா மீ 14உ பூர்வபக்ஷத்துத் துவிதியையும் வியா முக் கிழமையும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. குறுமறை

1. இதில் கையெழுத்திட்டென்ன தச்ச நென்மலி யுடையான் ஸ்ரீ வல்லப தேவனுடைய ஆட்சிக் காலத்துச் சாசனம் ஒன்றிலும் அதிகாரியாகக் கையெழுத்திட்டென்னான். பின்னாள் 962 செ. சாசனம் பார்க்க.

நாட்டு விர்த்தனாரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வேதி மங்கலத் தூத்பாகம் இரண்டை இரு பிராமணர்களுக்குத் தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்பூம், 257-58 ஆம் பக்கங்களில் 'E' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது.

செங்கோட்டை

Senkōttai

செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கசபா செங்கோட்டையில் வழிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலிலே விமானத்தில் மேற்குப் பக்கத் திலிருந்த விராசாசனம்.

சாசனம் — 958]

[D. 3737

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவலவர்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் ஸ்ரீ வல்லப தேவருடைய ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிராமாண்டு பங்குனி மீ 7 உ அபர பக்ஷத்துப் பஞ்சமியும் [சுக்கிர வாரமும்] பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. தென் ஆரி நாட்டு நல்லூர்ப் பற்றுக் கீழ் பிடாகை செங்கோட்டை நாயனார் குலசேகர விண்ணகரப் பெருமாள் கோயில் ஜீர்வனாத்தாரணமாகத் தங்கச்சி வென்று மாலை யிட்ட பெருமாள் திருப்பணி செய்து நாயனாரையும் நாச்சியாரையும் எழுந்தருளுவித்து ஸ்ரீவல்லபன் சந்தி பூசைக்கும் மற்றும் வெண்டும் சிவந்தங்களுக்குமாக வட ஆரி நாட்டுப் பைம்பொழில் பற்று மெல் பிடாகையில் கரடிப் பாறை ஆன பராக்கிரம பாண்டிய நல்லூர் குடிக் கொடுத்தாள் ஏரி அரசன் குளம் உள்ளிட்ட பற்று நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 37 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 959]

[D. 3738

அழகன் பெருமாள் கோவில் விமானத்தில் [கர்ப்ப மிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின்] வடபுறம் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

புவநேக வீரன் சந்திர குல பிரதிப கொ ஐடிவலவர்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்தி கொனெரினமை கொண்டான் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் நந்தனரான குலசேகர தேவனான பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் முன்றா

வது ஆண்டுக்குச் சரியான சகாப்தம் 1467, விசுவாவசு ஸ்ரீ.....
அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி [சுக்கிரவாரம்] பெற்ற உத்திரத்து நாள்
கல்வெட்டு. தென்னூரி னாட்டு.....நாயக சதுர்வெதி மங்கலத்து
நாயனார் குலசேகர விண்ணகர எம்பெருமானுக்குத் திருவிடை
யாட்டமாக நிலம் அளிக்கப்பட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.
பூர்த்தியாக இல்லை.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 266-67 ஆம் பக்கம்
களில் 'K' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 960]

[D. 3739

குலசேகர நாதர் கோவில், விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா
சாசனம்.

புவநைகவீர சந்திர குலப் பிரதீப கொ ஜடிலவர்மரான திரி
புவன சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு
மாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் நந்தரான ஸ்ரீ பெரு
மாள் குல சேகர தேவரான பராக்கிரம பாண்டிய தெவனுடைய
ஆட்சியின் மூன்றாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1467 ஆண்டும் கொண்ட
விசுவாவசு ஸ்ரீ அற்பசி மீ 30 உ அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி, சுக்கிர
வாரம் பெற்ற உத்திரத்து நாள் கல்வெட்டு. தென்னூரி நாட்டுச்
செங்கொட்டையில் உடையார் குலசேகரமுடைய நாயனார்க்குத்
தெவதானம் பாட்டமாக அரசன் நிலம் அளித்த செய்தியைத்
தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 108-104 ஆம் பக்
கங்களில், VI சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது. அதன் கடைசிவரியில்புள்ளி
யிட்டு காட்டப் பெற்ற இடத்திலே, மக்கென்லியின் பிரதியில் 'ஒக்கருடை
யான் எழுத்து. உ' என்பது காணப்படுகிறது.

மார்த்தாண்டபுரம்

Mārttāṇḍapuram

இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறைவாசலுக்குச் சேர்த்த கிளங்காடு மணி
யத்தில் உன்ன' தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 961]

[D. 3745

ஊருக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் எல்லைக் கல்லிலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the boundary stone set up to the north of the village.

Record dated in Śaka 1522, Vyaya, Tai 12, corresponding to the 38th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king Alagan Perumāḷ Ativirarama *alias* Srivallabhadeva registering the creation of a new village Srival[ī]abha-nallūr. Perumāḷ Srivallabhadeva, 'who revived the past' is referred to in the record.

கெண்ட திரு வீட்டுக்கு உட¹ சகாப்தம் தனூஉயெ-ன் மெல் செல்லா லின்ற ஸ்ரீ பெருமாள் அளகன் பெருமாள் அதிவீரம னுன ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு யாண்டு நயஅ-வது விய னுன தைய மீ யெ-தி ஸ்ரீ பெருமாள் இறந்த கால மெடுத்த சேவல மாரன் பண்டாரத்தில் கிளங்காட்டுர் மாடைப் பிறத்துக் குடியெற்றிவிக்க சேவலவ நல்லூருக்கு எல்கையாவது: கீள் எல்கை மெல்ப் டியூர்புதுக்குளந் திரு[த*]துப் பத்துக்கு மெற்க்கு தென்னெல்கை ராநதைக்கி [வடக்கு] மெல் எல்கை கல்வெட்டுங் குளிக்கு [கிழக்கு] வட எல்கை பராக்கிறம பாண்டிய பெரியூருக்குத் தெற்க்கு ஆக இன்னான் கெல்கைக்குள்ப்பட்ட குறியிருக்கிற பலற்கும்.....ஆக யிர்தப்படியும் வந்தெறுங் குடிக்கு ஆறு மாத[த*]தைக்கு இறையில்லாமலுங் குடியிருப்பாராகவும். விவ பமட [கணக்கு] வீட்டு ௫ உச உ. இந்தப்படிக்கு னாரு டையான் எழுத்து [||*]

விந்தனூர்

Vindanūr

மக்கென்னயின் பிரதியில் இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறவாசலுக்குச் சேர்ந்த சாம்புவர் வடகரை மணிபத்துக்குச் சேர்ந்த விந்த நெல்லூர்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 962]

[D. 3743-௨௩

அவ்வூரில் பாழும் கோட்டையில் உள்ள அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the south wall of the temple of Aḷagiya-maṇavaḷapperumāḷ, otherwise known as Sundararājaperumāḷ. Record dated in the 2nd + 10th year. Rishabha 7, ba. dvitiya, Sunday, Mūla, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṣilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva registering the gift of 10 *mā* of land as *tiruvīḍaiyāṭṭam* to meet the expenses of the daily worship. offerings, garland, lamps, etc. to god Aḷagiya-maṇavaḷap-perumāḷ of Vindanūr in Kurumarai nḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கொ ஐழிநாவஸ-ரான சி.ஹுவன அருவதி-
கள் ஸ்ரீ வஜ்ஜஹெவர் நம் யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் பத்தா
வது. பிஷ்ஹ ஞாயறு எ உ-ந் தியதியும் சுவரவக்ஷத்து துதியை
யும் நாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற மு(த)லத்தின் னாள் குறுமரை
நாட்டு விர்தனாரில் நாயனார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள்
நாயனார் திருவாராதனத்துக்கு அமுது படி பாலமுது படி நெய்ய
முது திரு விளக்கு எண்ணை எண்ணைக் காப்புத் திருமலை திருப்
பரிவட்டம் சாத்துப்படி இலையமுது அடைக்காய் அமுது உள்
ளிட்ட நி[த்*]தி நியமத்துக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலம்
பத்து மாவுக்கு இன்னாட்டு இவ்வூரில் பெறிய குளத்தின் கீள்
கண்டுமுவில் விட்ட உக உ-ருமாவும் திருப்பில் விட்ட உரு மா
வும் ஆக உ-மாவுக்கும் நம் அதிகாரி தடைக் கூட்டாள[இ]ட்டு
வரக் காட்டினதை தட்டிப்படி பலாற்றுக்கு மெற்க்கு ச-ங் கண்
னாறும் ரு-ங் கண்ணாறும் தடி பல விட்ட கிழக்கு[காலிடை]¹கஉ.
உஷு கீழ் ஸ-ல் கீழக் கடை உ உ ரி ஷு-ம் [இதன்]² தெற்கு
[காலிடை] கஉ. உ கீழ் சூ ம இதன் கிழக்கு காலிடை கஉ உஷுறும்
[இதன் காலிடை] வடமெற்க்கு[காலிடை] உஉ சூ ரி-ம் [இதன்]
கிளக்கு கஉ ளைசூம் [இதன்] தென் மெற்க்கு [காலிடை] உஉ
உ ரி ஷுளம் [இதன்] வட கிழக்கு [காலிடை] உசூ ஷுகளும் ரு-ங்
கண்ணாறு மெற்க்கு காலிடை க. உ ரிஷுவிம் [இதன்] மெற்க்கு
[காலிடை]கஉ தரிப இதன் மெற்க்கு காலிடை கஉ ரிஷு எ-கும்
இதன் மெற்க்கு காலிடை கஉ உஷு எதா இதன் மெற்க்கு காலிடை
கஉ உஷு எம் இதன் மெற்க்கு காலிடை கஉ ரி எம் ஆ உ ரு மாவும்
பலாற்றுக்கு கிழக்கு ரு-ங் [கண்ணாறுக்] கிழக்கு காலிடை கஉ
ரிஷுதம் [இதன்] தென் கிழக்கு [காலிடை] க உ ஷுதம் [இதன்
காலிடை] கிழக்கு காலிடை கஉ ரிஷுஷுக்ஷி [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை உஉ ரிஎஸும் [இதன் வடக்கு] காலிடை கஉ
உஸும் [இதன்] கிழக்கு உஉ ளைஸும் இதன் வடக்கு சி கஉ ரிள
தாம[இதன்]கிழக்கு காலிடை கஉ ளை[இதன் கிழக்கு காலிடை]
கஉ ரிஷுஸும் [இதன்] தெற்கு காலிடை கஉ உஷுஸு-
இதன்] வடகிழக்கு காலிடை கஉசூ ஷு எகூ ம [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை கஉ உம் [இதன் கிழக்கு] காலிடை கஉ ரிளதல

1. 'கலி' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுதிய மாதிரி சூ போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இட' அல்லது 'இஉ' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுதித்
ஒரு குறியீட்டாக இருக்கிறது.

[இதன்] வடக்கு காலிடை உவ ஶாஷத எம [இதன்] வடக்கு காலிடை கவ ஶத ஶடம [இதன்] மெற்க்கு காலிடை கவ ஶததா [இதன்] கிழக்கு கலி உவ ஶத 8 கலிபு [இதன்] வட மெற்கு கலி கவ ஶத ள ஶட [இதன்] கிழக்கு கலி கவ ஶத [இதன்] மெற்க்கு கலி கவ ஶத [இதன்] கிழக்கு கலி கவ. / இதன் வட/மெற்க்கு சடை உவததும் ஆகவரு மாவும் ஆ இவ் வகைப்படி. ய. மாநிலமும் (இரண்டாவதின்) உவதின் எதிர் உவது பசான முதலுக்குத் திருவிடையாட்டமாக கண்டுமுளில் விட்ட உரு மாவும் கண்டுமுளாக உழுவித்து கொண்டு மதிப்பில் விட்ட உருமாவுக்கும் திரப்பமரியாதிகரம் கொள்ளும்படியும் கற்பித்தருளவக்கு இம் மரியாதியிலே இவ்வெல்லை பிடிபாடாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு திருவாராதனம் நடத்திப் போகவும். பாற்க்க. இவைத் தச்ச நென்மலி உடையான் கையெழுத்து' [11*]

சாசனம்—963]

[D. 3743-யச

ஷ கோவிலுக்கு வடக்கு விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இதுபோன்ற சாசனம் ஒன்று அய்யூரில் மூலஸ்தானேசுவரர் கோவிலில் அம்மன் கோவில் முன் மண்டபத்துக் கிழக்குப் புறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பதாகத் திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 262-63-ஆம் பக்கங்களில் 'H' குறிவிட்டு வெளியாகி இருக்கிறது.

On the north wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 2nd+9th year, Tulā 2, ba. das'amī, Friday, Śatabhishaj in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Alagan Perumal Parakrama Pandya-deva, registering the grant of some lands to the *Srīvaishṇavas* of the temple of Aḷagiya-maṇavāḷapperumāḷ at Vindanūr in Kurumarai-nāḍu for the mid-day *pūjā* to the god, by prince Parākrama Pāṇḍya, born in the asterism Tiruvādirai and the younger brother of the king.

A similar inscription said to be engraved on the east wall of the mandapa in front of the Amman shrine in the Mūlasthāṇēśvara temple at Sāmbūr-Vaḍakarai has been published as item 'H' in pages 262-63 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I.

1. கீழ் அளவைக் குறிக்கும் குறியீடுகள் அதிகமாக இந்தச் சாசனத்தில் பகிரப்பட்டுள்ளன. அவற்றையும் சரியாகப் பெயர்த்தெழுதாமையால் எஞ்ஞ விளக்கவில்லை,

ஷஷ ஸ்ரீ [114] கொஜபிடு வஷ-ருன சி. ஹவந அக்ருவத-3கள் அண்ணாழி அழகன்(ப்) பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் ஒன்பதாவது துலா ஞாயறு ரெண்டார் [திய4]தியும் அபர பக்ஷத்து நாள் தஸரிதியும்¹ ஸு-சுவாரமும் பெற்ற ஸதெயத்து நாள்: திருவாதிரை நாட் பிரந்து)[த] பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் என்று பெர் உடைய நாம் குருமரை நாட்டு விந்தனூர் நயினார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் நயினார் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு: இன்னயினருக்கு உச்சந்தி திருவாருதனைக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட இவ்வூர் ஓட்டன் குளமான அழகிய மணவாளப் பெருமாளுக்கு² பெரு நாங்கு எல்கையாவது: கீழ் யெல்கை பெரிய³ குளத்தில் நீர்க்காலுக்கும் கொட்டை க்கு றுக்கெ[மேற்கு] தென் எல்கை செங்குளத்துக்கும் ஆயிக்குடிக்கும் பொறவழி மெ வடக்கு மெல் எல்கை பஞ்சபாண்டவர்கள் படுக்கை ஓடைக்குக் கிழக்கு வட யெல்கை திழைடை பெரு வழிக்கும் பெரிய குளத்து நீர்க்கல்லுக்கும்⁴ தெற்கும[ாக5] இன்னாங்கு எல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மறவடை கொடித் தொட்டம் (ப)[ம]த்தும் எ[ப்பெ6]ர்ப்பட்ட ஷஷஷ பூஷிகளும் திருவிடையாட்டமாக கையாளும்படியும் கற்பித்து யிந்தக் குளத்தில் பாரிலெ நம்பு (த்)நாமரைக் கண விருத்தி யாக்கு⁷ கெத நிலம் ஒரு மாவும் திருவாராதனைக்கு நடத்திப் பொகவும் [115]

சாசனம்—964]

[D. 3743-100]

ஷ. கோவிலுக்கு மேற்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்பூம், 271-2-ஆம் பக்கங்களில் '0' குறியிட்டதாக இது பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே குறையாக உள்ள இச் சாசனம் மக்கென்வி பிரதியில் பூர்த்தியாக இருக்கிறது.

1. மேலே குறிப்பிட்ட பிரதியில் 'ஶாடிஸி' என்று காணப்படுகிறது.

2. 'அழகிய மணவாளப் பெரெரிக்கு' என்று வாசிக்க.

3. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

4. 'கடையம் பொழுலப் பற்றுக்கும் பெரிய குளத்தில் நீர் நக்கலுக்கும்' என்று மற்றப் பிரதியில் காணப்படுகிறது.

5. 'செந்தாமரைக் கண்ணூர்க்கு' என்று வாசிக்க.

On the west wall of the same shrine. Record dated in Śaka 1472, corresponding to the 7th year, Sādhāraṇa, Uttarāyaṇa, Mithuna 19, Monday, Śu. dvitīyā, Punarvasu, corresponding to A. D. 1550, June 16, in the reign of the Later Paṇḍya king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana 'chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Kulasekharadeva *alias* Parākrama Paṇḍyadeva, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadeva registering the appointment of Aḷagiya S'okkanār Sundarattōḷuḍaiyār of the Kauśika-gōtra and the Bōdhāyana sūtra as the hereditary accountant on a salary of 3 paṇam and 3 kōḷḷai of paddy per mensem in the temple of Gōvindaṛajapperumaḷ at Vindanūr by Tirunelvēlpperumaḷ, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadeva and who was born in the nakṣatra Aśvati.

This has been published as item 'O' in pages 271-3 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I. where the text is incomplete.

வந்தகிஷ்ருவாழிதெவநாழ் இளநிலி ரொறொவ மூஇலதந் |

விநாவாந மஹாவிஷ்ணு மெளவிநாராஜ பராவநதந் ||

[ஸகாஷ்டம்] தசாளயிடன் மெல் செல்லா நின்று ஸ்ரீ
கொடிபு வஜ்ரான திரிமூவந அக்ருவதீ-கொநர்மை கொண்
டான் அலிராஜ வநாக்ருவாணு தெவர் நடிதரான நடி காலான
கூருசெகந தெவரானவநாக்ருவாணுதெவருக்கு யாண்டு எ-மா
வது ஸாயாநன வகிலநத்து உதிராமணத்து திலு-த ரவி யக-தெ
தியும் வலுவ-க வகதத்து தீதியையும் ஸொவாரமும் ந...ந...நத

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.
இதன் சரியான உருவம் பின் வருமாறு:

வந்தகிஷ்ருவாழி தெவநாழ் இளநிலி ரொறொவ மூஇலதந் |

விநாவாநி மஹாவிஷ்ணு மெ-கிஷ்ரு நாராஜ பராவநதந் ||

இதன் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு

பிரம்மா முதலிய தெவர்கள் உணக்குவதால் அவர்களுடைய முடிகளை
மாலையாக அணிந்த பாதங்களையுடையவரும் விந்தாபுரியில் வாசம் பண்ணும்
வீழ்ந்துவுமான கோவிந்தராசருடைய சாசனம்.

யெம்மும் ஸ.....மும் பெ.....வளர.....¹ கௌஸிக
மொசூத்து வொயாயன ஸூசூத்து அழகிய சொக்கனார் சுந்தர
தெவருடையானுக்கு² நம் வீட்டுக்கு நம் கணக்குக் காணியாகிய
யாகக் கொடுத்து மாதம் ஒன்றுக்குப் பணம் முக்காலும்
கொட்டை முக்காலும் [.....] அசலுக்கு ஒத்த ஷீதனூங்களும்
கொடுத்து கற்பித்து நம் குமாறன் சுவிராச வராசூர வாணூ
ஷேவர் நடிநான சுபூதீ நகூத்திரத்து ஜாதராய(ர்) பெருமா
(ளுக்கு)[ள்] திருநெல் வெலிப் பெருமாள் ஓலை நம் காரியம்
பார்க்கும் கொனெரி அப்பனும் நம் காரியக் கணக்கு களியனும்
நம் கானிதாக்³ கணக்கும் வளத்துருவாக்கும் பெருமானும்
கூடுத்து வெங்கடத்துரைவானும் நம்முடன் வந்து சொல்லுகை
யால் சுந்தரத் தெவருடையானுக்கு³ நம் கணக்கு காணியாகியா
கக் கொடுத்து ஊஸம் ஒன்றுக்கு முக்கால்ப் பணமும் முக்கால்
கொட்டை நெல்லும் பற்றிக் கொண்டு நம் வீட்டில்க் கால ஆதா
யத்துக்கும் கணக்கும் எழுதிக்கொண்டு குவீடூகுவகி ஷீதநி
பூவெஸுரெ செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ள
வும் [||*]

1. இந்த இடம் சாசனத்தில் காண்பது போலவே ஒரு வகையாகக்
கொந்தமும் மலையாளமும் கலந்த எழுதியிருக்கிறது. 'வஜாவாத யொமமும்
லிஹகாணமும் பெற்ற வுணர்வலுத்த கான் கொதூருல ஸிஹெ
யாரில்' என்று திருவாங்கூர்ப் பதிப்பில் கண்டபடி பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

2. 'அழகிய சொக்கனா சுந்தரத்தொளுடையானுக்கு' என
வாசிக்க.

3. 'தானிகர்' என்ற வாசிக்க.

ஹாசுர் ராஜ்யம் MYSORE STATE

இவ்விட ம்கொடுக்கப்பட்டுள்ள 14 சாசனங்களும் ஹாசுர் ராஜ்யத்தில் ஹாஸன் ஜில்லாவில் கிடைத்தவை என்றே தெரிகிறது. அவை தமிழில் உள்ள சாசனங்கள் அல்ல; கன்னடத்திலும் ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் உள்ளவற்றின் தமிழாக்கம்.

ஆசனம் (ஹாஸன்)

Hassan

ஹாஸன் ஜில்லாவின் தலைகராக விளங்குவது. ஹரிலே உள்ள விரு பாக்ஷ சுவாமி கோவிலில் [ரங்க மண்டபத்தின் பக்கத்திலே உள்ள ஒரு கல்லில்] காணும் சாசனம்.

சாசனம் —965]

[D. 2783

கல்லில் காணப்படும் சாசனம் கன்னட மொழியிலும் லிபியிலும் உள்ளது. அதன் தமிழாக்கமே இவ்விடம் உள்ளது. இதிலே கிரந்த எழுத்தில் வரும் பகுதி எட்டிலே தெலுக்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

கன்னட சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், ஹாஸன் 1 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

[On a stone near the raṅga-maṇḍapa] in the Virūpaksha temple Tamil version of a Kannaḍa record dated in Śaka 1454, Khara, Vaiśākha, S'u. pañchamī, Monday in the reign of the Vijayanagara king Achyutadevaraya Maharaya registering the gift of the village Uddūru, to the temple of god Virūpaksha of Hāsan by Ellappan, son of Tipparāja [who was the sister's son of Chennapappa, an officer of the king]. The gift was made over to Dēvara-Bhaṭṭa, agent of the temple to meet the expenses of feeding twelve brahmanas every day and for the worship in the temple, for the merit of the above-said Chennapappa.

The Śaka year was current for the cyclic year Khara. The other details of the date are irregular.

The original record has been published as Hn. 1 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

நெடுநெடுகூடு நமராசாஹ உருவூஹாய மரஹவெ ||

நெடுநெடுகூடு நமராசாஹ உருவூஹாய மரஹவெ ||

விசயாப்புதைய சாலீவாகன சகை தசாநுயச கற வருஷம் வைசாக சுத்த பஞ்சமி சொம வாறத்திலெ ஸ்ரீமன் மகாருசாதி ருச ருச பறமெசுவற அச்சுத முகாருயர் விசய நகரி பட்டணத்திலெ சுக சாம்பிருச்சியாதி ருச பொகத்தை ரெகிச்சுகக் கொண்டு யிருந்த ஸ்ரீ நறசிங்கன மகன் வீரகிஷ்ருயனுக்கு தம்பி: வித்தியா நகரி பட்டணத்திலெ எவ்வருச்சிய பரிபாலன பண்ணின திருமலையுயன் குமாரம் சென்னப்பண்ணையன் ஸ்ரீ மகாதேவ பூசாபறனாயிருக் குரவன் கவி செனங்களை ரெகிக்கிரவன் : திப்பருச கெற்ப்பத்து துலெ உண்டாயிருக்குர எல்ல பூபனுக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமைவ[ட]க்கு புறத்திலெ உத்தூர் எங்குர கிருமம் எல்லப்பண்ண னாய்க்கன் தங்கள் தன்னுடய சென்னப்பண்ண ருயனுக்கு புண்ணியம் வறவெனுமென்று ஆசனத்து வீறாபாஷு தெவருக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமை உத்தூரு கிருமம் சஹிரணிய டாராவாலு-சுரைய குடுத்தத்துலெ அந்த கிருமத்துக்கு உண்டான அஷிபொக முதலான சமஸ்தமும் எல்லப்பனாய்க்கற் வீறாபாஷு தெவலானத்துக்கு கற்த்தருயிருக்குர தெவற பட்டருடைய கய்யிலெ சகிறண்ணிய உதக பூருவகமாய் ஸ்ரீ வீறாபாஷு லிங்காற்பிதமாய் ஆகவெனுமென்று உன்னொடே கூட பன்னி ரெண்டு பெற்பிறுமணற்கள் பொசனம்பண்ணிக் கொண்டு சந்திர சூரியன் உள்ளமட்டுக்கும் நடக்கபடுமென்று குடுத்த ஸ்ரீ அச்சுத ருயற் சென்னப்பண்ணனுக்கு னாயக தனத்துக்கு விட்டு ரெகிச்ச ஆசன சீமை வடக்கு புறத்துலெ உத்தூரு கிருமத்துலெ சகல பொகமும் தற்மம் பண்ணி விட்ட தற்ம சாசனம்.

ஸஹிதாம் வரஹிதாம் வா யொஹரெத வஸூஹாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷ ஸஹஸூரணி விஷாயாம் ஜாயதே சுரரி ||

[யிந்த சாசனம் நறசிங்கருய மகன் கிஷ்ருயற் தம்பி அச்சுத ருயற் காலத்திலெ சென்னப்பண்ண சருதாருக்கு மருமக[ன்] திப்பனாய்க்ககன் (மரு)மகன் எல்லப்பனாய்க்கன் விட்டுது. ஆசனத உத்தூரு கிருமத்து சாசனம். உ.]¹

1. இந்தச் சாசனத்தின் அடியில் 'எல்லப்பன்' என்ற கையெழுத்த தமிழில் வெட்டப்பட்டிருப்பதாக எதிர்பார்ப்பா கர்நாடகாவிலிருந்து தெரிபெறு.

சாசனம் —966 /

[D. 2783]

ஆசனத் தோயிலே செர்ந்த மித்தன அக்கிரகாரத்தினுடைய சாசனப் பிரதி.

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள மூலத்தின் தமிழாக்கம். ஆரம்பப் பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்டும், ஹாஸன் 6 செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றதன் சாசனமே இதற்கு மூலம் போலும். அவ்விதமாயின் இது விஜயநகர மன்னனான கிருஷ்ண தேவராயன் சக வருஷம் 1437, கா ஸு ரொவணம் பூர்ணிமையில் பிடித்த சந்திர கிரகணத்தின் போது ஸ்ரீ பர்வத்திலே மல்லிகார்ச்சுனர் சந்தியில் மித்தானெ என்னும் கிராமத்தையும் அதன் படாக்கை ஐந்தையும் சேர்த்துத் தன் தேவியின் பெயரால் திருமலாபுரம் என்று பிராமணர்களுக்குத் தானம் செய்ததைத் தெரிவிப்பதாகும்.

Copper-plate grant relating to Kittane *agrahāra*. Tamil version of a grant dated in Śaka 1437, Yuva, in the reign of the Vijayanagara king Krishnaraya, of which only the beginning is available.

The inscription published as In. 6 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V. appears to be the original for this.

[கிஷ்ருயற் குடுத்தது. சாலிவாகன சகை தசாடயௌ யுவ வருஷத்திலே குடுத்தது.]

தகஷுமம் ஸ்ரீரஹுமஹி அநுபாஸனபாஸனவெ |

செருகோகூதமராராஹ உருஹுஹாயபாஸனவெ ||

கருணாநாஸு தகாஷ வுததூஹ திரிநாவஹ |

கிஷ்ருவாஸுமகோதவாதம் ஹரிநாவிவாகுதெ ||¹

ஸ்ரீ அத்திரியிளிடத்திலே சந்திரன் ; சந்திரனிடத்திலே புதன் ; புதனிடத்திலே புறேருவன் ; அவனிடத்திலே ஆயு ; ஆயுவிளிடத்திலே நகுஷன் ; நகுஷனிடத்திலே யயாதி ; அவனிடத்திலே தெவயானி ; அந்த வழுசத்திலே வசுதேவன் ; அந்த வழுசத்திலே திம்மருசன் ; அந்த திம்மருயன் துளவ ருசாக்கள் களிலே வெகு கீரித்தியாயிருக்குரவன...²

1. விஜயநகர மன்னர்களுடைய சாசனங்களில் சஜ்ஜமாகக் காணும் கலோகன்ளில் இதுவும் ஒன்று. திருத்தமான பாடத்துக்கும் மொழிபெயர்ப்புக்கும் பிற்சேர்க்கை பார்த்து. மூல எட்டிலே இந்தப் பகுதி தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. இதனோடு சிந்த விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

உன்னுவாரம் (ஹொன்னுவாரம்)

Honnāvara

இது ஹாஸன் ஜில்லாவில் ஹாஸன் தாலுகாவில் உள்ள ஒரு கிராமம். மக்கென்லியின் பிரதியிலே, 'ஹாசன் ஒபளி குதரெ குண்டி க்தலத்து உன்னுவாரம்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இதிலே சென்னாராய ஸ்வாமி என்று குறித்தாப்படும் கேசவப் பெருமாள் கோவில் முன்னே உள்ள சாட்டுக் கல்லில் சாசனம் சாசனம்.

சாசனம்—967]

[D. 2782-க

சூரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பெற்றிருப்பினும் இரு வேறு சாசனங்கள் அடங்கியது.

முதலாவது எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், ஹாஸன் 65 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ள தண்டை மொழிக் கல் டெட்டின் தமிழ் ஆக்கமே யாகும். இரண்டாவது அதற்கு அடுத்த ஹாஸன் 66 செ. ஆகும்.

On a stone set up to the south-east of the temple of Kēśava, known also as Chennarāyasvamin. Tamil version of two Kannada records written one below the other.

The first one dated in Saka 1071, Vibhava, Māgha, Śu. trayō-das'i, Tuesday, Rōhini, Karkaṭaka *lagna*, in the reign of the Hoysaḷa king Vishnuvarddhana registering the construction of a Viṣṇu temple for Kēśava in the Honnavara *agrahāra* in Nirggunda-naḍu, by [Koṇeya Śaṅkara Daṇḍanātha, a dweller at the lotus-feet of Mahamaṇḍalēśvara Vira Gaṅga Viṣṇu-varddhana-Poysaḷadēva, the boon-lord of Dvarāpatipura. It contains the eulogies of all the three persons as well as the traditional account of the Hoysaḷa family.

This has been published as Hn. 65 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The second one written in continuation of the first is a record registering the grant of some lands to the temple of Kēśava and to Bokanṇa, son of Śaṅkara Daṇḍanāyaka, by [Heggade] Lakshmaṇa, son of Nagaḍēva Nāyaka of the Kaṇva-vamśa and the Kaś'yapa-gōtra, an officer who established the Hoysaḷa king Nārasimhadēva, freeing the kingdom of his enemies.

This has been published as Hn. 66 in the *Epigraphia Carnatica* Vol. V.

[அ]

ஸ்ரீமது மூனுலொகத்துக்கு பூச்சினாயிருக்குர, சகல கருமத் துக்கும் சாக்ஷியாயிருக்குர, சகல வறத்தையும் பத்தாளுக்கே குடுக் குரதாயிருக்குர, கெசி யெங்குரவனெ (சி)[ச]ங்காறம் பண்ணவரு யிருக்குர, மங்களகறையிருக்குர ஸ்ரீமாயை நமஸ்கரிக்கிறேன்.

ஸ்ரீசமஸ்தமாயிருக்குர லொகங்களை ரெகஷிக்கிர பகவானுடைய கமலத்திலே பிறந்த பிறம்[மா*]; அநின் பிறகு அத்திரி; அத் திரியினிடத்திலே சந்திரன்; சொமனிடத்திலே புதன்; அவ னுக்கு புரோருவன்; அவனிடத்திலே ஆயு; ஆயுவினிடத்திலே நகுஷன்; நகுஷனிடத்திலே யயாதி; யயாதியினிடத்திலே யது. அந்த வமுசத்திலே அனேக ருசாக்கள் துவாறகா பட்டணத் திலே ருச்சியம் ரெகஷிச்சக் கொண்டு யிருந்தார்கள். அவற் களிலே சாளனென்குர ருசா உண்டாய் அவன் சிம்மாசலத்துக்கு¹ வெகு சந்தொஷத்துடனெ வந்து வெட்டைக்கு ஒரு னுள் பிறப் பட்டு முன்னெ முசலானது புலியை துறத்துறது கண்டு யிது வீரக்ஷத்திர மென்னு பா[ர்*]த்து யிருக்கச்செ வெரை ஒரு புலி யிந்த முசல்மேல் பாய வந்ததை ருசாவானவன் பாணத்துனலெ யிரு துண்டமாய் கொன்னு பொட்டத்தை தபங்க முனிசுவரர் அந்த ரிஷியானவற் பா[ர்*]த்து சந்தொஷப்பட்டு யிவன் புலியை செயம்பண்ணினபடியினாலெ விசயனென்றும் ஹோயுஸ² நென்று பெற் வந்துது. அந்த வமுசத்துக்கு ஹோயுஸ³ மென்று பெருச்சது. அந்த ஸ்ரோசனனு⁴ வமுசத்திலே பருக்கிரமத்திலே ஆதித்தியனென்பால் வெகு வணக்கத்துடனெயும் யிருந்தபடியி னாலெ 'விநயாதித்ய' நெ[ன்*]று பெற் வந்துது. அப்படி கிறித்தியை அடைஞ்ச யிருக்குர ருசாவுக்கு வல்லாள ருயன்⁵ நல்ல குணபந்தயாயிருக்குர ஷ்ரீ[ரி*] அவளிடத்திலே சகல பொக பாக்கியத்தை அடைஞ்ச அவளிடத்திலே தனக்கு சமான மாயிருக்குர வெகு புத்தி வணக்கத்துடனெயும்..... த்துடனெயும் யிருக்கு புத்திரனை அடைஞ்ச யிருக்குர வன் மகன்⁶ விஜ்ஹந்தன ருபன் ஸுசன்⁷ தெவன் ருச்சியம் ரெகஷிக்கச்செ சகலமான வித் துவாம்சாள் முதலான பெற்களை ரெகஷிக்கிரத்திலே ஒருத்தரும் உபமானமில்லாமல் யிருக்குரவன்; குருவினிடத்திலே வெகுபத்தி யாயிருக்குரவன்; தன்னுடைய ஷ்ரீ[ரி*] தவிர பறஷ்ரீ[ரி*]களை கண்ணாலெ பாற்க்குரவனல்ல. தெசங்களிலெயிருக்குர ருசாக்கள் எல்ல[ர்*]ரும் பாதாக்கிரந்தாளாய் விழுதூர பிறது அடைஞ் சவன்; தன்னுடைய ஆக்கினையை தள்ளி யிருக்குரவற்களை

1. இது 'ஸுத்யாசலம்' என்று மூலத்தில் காணப்படுகிறது.
2. இது தெலுக்கு லீயில் எழுதப்பட்டுள்ளது.
3. 'ஹோய்ஸ' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
4. இது வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டுள்ளது.

சிக்ஷணை பண்ணுகுரவன் ; தலைக்காடுலெ யிருந்து ருச்சிய பரிபாலனம் பண்ணி கொண்டு ருசாதி ருசனென்று கீறித் தியை அடைஞ்சு யிவன் ஆளுகுர தெசம் துளுவ தெசம், சக்கிர கூடம் தளவனபுறம் முச்சங்கி கொளாள நீலாவள துற்ற்கம் ருயறயொத்தம புரி தெற்ப்பக்கூர் கொத்தவாடி¹ யிந்த கெடிகள் தன்னுடைய புசபெலத்துனாலே கட்டிக்கொண்டு.

ஹ்லி [||*] சமநிகெத பஞ்சமகா சப்த்த மகா மண்டலெசபற துவாருவதி பட்டத்துக்கு யிசவறனாய சசக புறவாச நிவாசமா யிருங்குர வாசந்திகாதெவி வறலப்த்தமா யிருங்குரவன் ; காவெரீ திரத்துக்கு ருசஹமுசன் ; தலக்காடு, கொங்கு, நங்கலி, கெங்க வாடி, னெணம்பவாடி, பனவசை, ஆனைகல்லு முதலானதும் கட்டிக்கொண்டு புசபெல வீரனாயிருங்குர கெங்கா விஷ்ணு வற்த்தன ஷோசள² தெவன் கிழக்கு நங்க வள்ளி கட்ட தெற்கு கொங்கு மெற்கு பாற்க்கூர் வடக்கு சாதி மலை³ யிதுக்குள்ளெ யிருங்குர பூமியை ரெகிச்சுக் கொண்டு யிருங்குர விஷ்ணுவற்த்தனருயன் மலையாளம் குடகு முதலான பாளையகாறரை ரெகிச்சு கீரித்தியை அடைஞ்சு கெறள தெசத்தை செயிச்சு அவற்களை அவமானம் பண்ணி அலகுர் காந்தாபுறத்திலெ பரிக்கிறக்களும்⁴ வீடுகளும் கட்டி வைச்சு அதுக்கு மெல் சிறக்குந்த னுடுலெ ஹொன்னாவாற மெங்குர அக்கிராகறத்துலெ சகை வருஷம் தளவிக விபவ வருஷம் மாக சுத்த திறயொதெசி மங்கள வாரம் ரெகிணீ நகித் திரம் கடக லெக்கினம் ஸ்ரீ கெசவ பிறதிஷ்யும் பண்ணி[னா||*]

[ஆ]

சமஹ சில குண சம்பன்னனாய காணுவமுசம்⁵ னாக தெவ னையகனுக்கு பிறய தனாயிருங்குரவன் காச்சியப கொத்திரத்துக்கு

1. 'துளுவ தெசம், சக்கரக் கொட்டம், தளவன புரம், உச்சங்கி, கொளாலம், நீலாசல துர்க்கம், ராயாரயொத்தமபுரி, தெரெயூர், கெயத்தூர், கொந்தவாடி' என்று வாசிக்க.

2. 'ஹொய்ஸள' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'சாவிமலை' என வாசிக்க.

4. 'ஹரி கிருஷ்ணம்' அதாவது, விஷ்ணு ஆலயங்களும் என்று கொள்க.

5. 'காண்வ வம்சம்' என்று வாசிக்க.

பரிசுத்தனாயிருக்குர புருஷொத்தமாளுதன பிறசாத மகதைசு வரிய அசகாய [செ]சளரியமும் உதாறவீரியமும் ஸ்ரீமன் மகா பிறதானனாயிருக்குர, ஹொஸௌதாரலிஹ ஷெவரிமே¹ ஹொய் சளனாறசிம்ம தெவனுக்கு ருச்சிய நிஷிகறணனை பண்ணி பட்டாபி ஷெகம் பண்ணிக் கொண்டு பிறசித்தனாய லக்ஷுமணன் தாரு பூருவகமாய் குடுத்தது. னாற்ப்பத்தாரு பசுவும் பாசி விடயத்திலெ கிழக்கு கொடியிலெ முன்னாரு காணி மெற்கு தெற்கு யெரி மெல் கொடியிலெ னாரு காணி மலையாண்டிக்கரை பெரிய யெரி கிழை அறவத்தஞ்சு காண்டு புல்லெகெரை எரி கீழை யிருவத் தஞ்சு காணி பொண்டெசவரி எரி கீழை முப்பது காணி பூந் தொட்டம் முதலானதும் சுங்கம் முதலானதும் ஸ்ரீ கெசவ சுவா மிக்கி தாருபூருவகமாய் குடுத்தான். யிது தவிர சங்கற டனையக மகன் பொக்கண்ணனுக்கு ஒரு கண்டம் விரைபாடு வயல் பரிசார க மாளய்யனுக்கு பத்து குள[க]ம வயல். யிந்தப்படி தற்ம தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸஹிதாஃ பரஹிதாஃ வா யொஹரெத வஸுஸாராஃ ।

ஷஷிவ-ஷ-ஷ ஸஹஸுராணி விஷாயாஃ ஜாயதெசுரீ: ||2

சாசனம்—968]

[D. 2782-உ

இதவும் அதே சல்லில் எழுதியிருப்பது; கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கம்.

[On the same stone]. This is also a Tamil version of the Kannaḍa record dated in the cyclic year Vijaya, Pushya, ba. trayōdas'i, Tuesday, Uttarāyana [saṅkramaṇa] in the reign of the Hoysala king Vallaladeva registering the gift of some land to god Chenna Kēśava svāmin by Heggaḍe Lakshmayya, the *mahāpradhāni* of the king.

The original Kannaḍa record is published as In. 67 in the Epigraphia Carnatica, Vol. V.

The Śaka year 105 mentioned in the Tamil version is not found in the Kannaḍa text. The tenth place in the date of the Mackenzie text originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 ; but it is not clear.

1. எட்டிலே இது தெலுங்கில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே திந்தச் சுலோகம் தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

Similarly the cyclic year Akshaya found in the latter portion of the record originally appears to have been written as Vijaya and later on corrected as Akshaya.

[சகை வருஷம் து[*]யநி. வல்லாள ராயன் காலம்.]

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர தலைக்காடு கொண்ட னெணம் பவாடி கெங்கைவாடி பனவசை ஆணைகல்லு செயம் பண்ணி புச பெல வீரியன் கெங்கை குலாசகாய சூரன் ஹோய் ஷை வள்ளல தேவ கய்யிலே ஸ்ரீமன் மகா பிறதானியாயிருக்குர எக்கடை லகு மய்யற விசய சப்ச்சறம் புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்கள வாறம் உத்தரூயண[சங்கிரமண*]ம் பத்து கண்டக வயல் தாரை வாங்கி யிந்த சென்ன கெசவ ஸ்ரீமிக்கி தற்மத்துக்கு குடுத் தான். உ

சாலீவாகன சகை து[*]யநி அக்ஷய ஸ்ரீ புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்களவாரத்தில் தற்மம்.

பேலூர்

Bēlūr

சாசனம்—969]

[D. 2784

[கேசவ ஸ்வாமி கோவிலில் உள்ள புஷ்கரிணிக்குத் தென்புறம் மூன்று காட்டுக் கல்லிலே எழுதியுள்ள சாசனம்.]

மூல சாசனம் கன்னட விபியில் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய மொழி களில் காணப்படுகிறது. அதன் தமிழ்ச் சுருக்கமே இது. மூல சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம். பேலூர் 3 செ. வெளியாகியுள்ளது.

[On three stones to the south of the *pushkariṇi* in the enclosure of the Chenna Kēś'ava temple.]

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in the reign of the Vijayanagara ruler Harihara stating that Guṇḍa-Daṇḍanatha restored the worship and the service in the temple of Kēś'ava svāmin at Bēlūr as instituted by the Hoysala king Bitti Vishnuvardhana and built the seven storeyed gōpura which was destroyed by the Turushkas.

The original record has been published as Bl. 3 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

[சகை து*ருயஉ ஹரிஹரூய காலத்திலே.]

எது வமுசத்திலே ஹரிஹர ரூயன். அவன் அனெக ருச்சிய லெட்சுமி அடைஞ்சான். அவன் பூமி தானத்திலே பறசுரமன் பொலெ. அப்படியிருக்குர மகரூச ரூச பறமெசுவரனாயிருக்குர

ஹரிஹர ரூபனுடைய தௌவாய் அனெக தெசங்கள் செயம் பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு அங்க தெசம் கலிங்க தெசம் குச்சுற தெசம் பாஞ்சால தெசம் சிந்து தெசம் மகாருஜீரம் மாள வாக் கொங்கணம் முதலான உத்தற தெசம் செயிச்சி செய ஸ்தீம்பம் பொட்டு வந்தவன் குண்ட தெண்டனென்குற பிறதானி..... வெலூர் கெசவ ஸ்ரீமிக்கு அங்கரெங்க வைபவ நித்தியக் கட்டின முதலானதும் ரெதொச்சவங்களும் முன்னாலெ பெட்டத விஜயவர்த்தன ரூயன்¹ பண்ணின தற்ம்மங்களும் பரிபாலனம் பண்ணி துலுக்கள் வந்து கொவிலுகள் யிடிச்சு பொட்டு தெல்லாம் கட்டிவைச்சு கொபுறம் எழு நிலையாய் கட்டி செதம் பொயி ருக்குற கதவுக்குப் பதில் கதவும் கட்டி. பிறகாறமும் கட்டி பாண்டிய ருசா வமுசத்திலெ கட்டின சபா மண்டபமும் உத்தாறணம் பண்ணினது சகை வருஷம் த[சா]² சாம்மிய வருஷம். ஹரிஹர ரூயற் தௌபதி குண்ட தெண்டன் சென்ன கெசவருக்கு தற்ம்ம் பண்ணி குடுத்தான் [11*]

சாசனம் —970]

[D. 278]

இந்த சாசனம் எந்த ஊரைச் சேர்ந்தது என்பது விளங்கவில்லை. எட்டிலே இதற்குமுன் உள்ளது பேலூரில் கிடைப்பது. இதற்குப் பின்னால் உள்ளதும் 'பென்னூர்' என்று குறிக்கப்பட்ட அதே ஊரைச் சேர்ந்தது; ஆகவே எட்டின் வரிசைப்படியே இந்தச் சாசனம் இவ்விடம் கொடுக்கப் பட்டுள்ளது. இதுவும் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் இரண்டும் கொண்டதாக உள்ள ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கம் என்றே தோன்றுகிறது.

The place where this inscription was found is not mentioned in the original manuscript; but the previous record as well as the succeeding one appear to come from Bēlūr. So this has been given here in the same order as found in the manuscript.

Record in Saka 1055, Ānanda (originally written as Saumya and later on corrected as Ānanda), Phālguna, S'u. saptamī, Wednesday in the reign of the Hoysala king Vishnuvarddhana registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of some lands to meet the expenses of worship in a grand scale (*aṅgarāṅga vaibhava*) of god Chenna Kēśava. It also mentions the creation of an *agrahāra* in the village Morale.

1. 'பிட்டி விஷ்ணுவர்த்தனன்' என்று வாசிக்க. ஹோய்சள அரசனான விஷ்ணு வர்த்தனனைக் குறிக்கும்.

2. ஆபிரத்தாக்கு பிறகு அருகிலுள்ள என்பது எழுதப்பட்டிருப்பினால் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

This seems to be the Tamil version of an original, probably in Sanskrit and Kannaḍa.

[சகை துருட்டு விஜ்ஜுவற்றத்தன ருயன். மொறலெய சாசனம். ஸ்ரீ கெசவ ஸ்ராமியினுடைய சாசனம்.]

ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ வல்லபனாயிருக்குர விஜ்ஜுவினுடைய னாபி கம லத்திலெ பிறமா உண்டானான் ; அவனிடத்திலெ அத்திரி பிறந் தான் ; அவனிட நெத்திரத்திலெ சந்திரன் ; அவனிடத்திலெ புதன் ; அவனிடத்திலெ புறெருவன் ; அவனிடத்திலெ நகுஷன் ; அவனிடத்திலெ யயாதி ; அவனிடத்திலெ எது. அந்த வமுசத் திலெ முறாரி. ஸ்ரீ கிஜ்ஜவமுசம் விஜ்ஜாறமாச்சது. அதுலெ ஒரு யாதவருசா வெட்டைக்கி வந்து புலியுனுடைய பயத்தை அடை ஞ்சு யிருக்குர ரிஷி பயத்தை அந்த புலியை சிம்மாறம் பண்ணின படியினாலெ தெச பாஷையிலெ ஹோஸை¹ யென்று அந்த தெசத்துக்கு பெற் வந்துது. அந்த ருசா வமுசத்திலெ வினயாதி தியனென்று ஒரு ருசா பிறந்தான். அவன் வெகு னீதியுடனெயும் தெசச்சுலெ ஆதித்தினைப்பொலெ. அந்த வமுசத்திலெ வல்லாள ருயன் விஜ்ஜு வினயாதித்திய ருயன். யிவற்களிலெ விஜ்ஜுவறத் தனருயன். அவன் தெசச்சுலெ குரியன் ; சொளகுளத்துக்கு காலா க்கினி ; கெறளெசவறனுக்கு ஹாலாஹலவிஷம் ; பாள[வ*] தெசத்து ருசா(வு)[வா]குர வ்யாக்கிரததுக்கு சிங்க மாயிருக்குர வன் ; கொங்க ருசாக்களுக்கு காட்டுத் தீயாயிருக்குரவன் ; ருசாக் களாகிர சமுத்திரத்துக்கு படபாக்கினி ; சசபுரியிலே வாசம பண்ணுகுரவன் ; வாசந்திகாதெவி வறத்துனாலெ பாக்கியத்தை அடைஞ்சவன் ; நல்ல னீதி சச்சங்கத்தை அடைஞ்சவன் ; யைச வரியத்திலெ தெவெந்திரன் ; தைரியத்திலெ மந்தற பருவதம், சகல கிரித்தியினாலெ திகந்தறன். யாதவ வெசுரன் ; யிவன் கொங்கு நங்கலி தனைக்காடு கெங்கைவாடி னெணைம்பவாடி பனவசை ஆனைகல்லு சலிகரை கொண்டவன். ஹோஸை¹ விஜ்ஜுவறத்தனருயன் செவளி னாடு மொறலெ கிராமம் அக்கிரூ கறம் பண்ணி பிறமணாளுக்கு சருவ மானியமாய் குடுத்து ஸ்ரீ கெசவ பிரீதியாய் தெவாலயத்துக்கு வந்து சென்ன கெசவ அங்க வங்க வைபொகத்துக்கு கெஞ்சி கெரை கிராமம் சாவந்தன கெரையிலெ முகினிய ஒரு விருத்தி பூமியும் மாகுண்டி கெரை யிலெ எட்டு சலகை விரைக்கிர பூமியும் மொதனையுனாரை

1. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

தெவனகெரையிலே யிருக்கு பூமியும் சருவ மானிமாய் ஸ்ரீ கெசவ ஸ்ரீராமி பாத சன்னிதானத்திலே குடுத்தது. சகை வருஷம் தூயி-
[ரு]¹ ஆனந்த வருஷம்² பால்குன சுத்த சத்தமி புதவாறம் ஆசந்தி
முற்க்கமாய் நடக்கவெனு மென்றுகுடுத்தான். யிது பரிபாலனம்
பண்ணின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே ஆயிரம் கொதானம்
பண்ணின பலமும் உத்தராயண நிறகண காலங்களிலே துலா
தானம் பண்ணின பலன் உண்டாக வெணும்.

ஸ்தூதாம் வாஸுதூதாம் வா யொஹஸ்த வஸுஸுஸாராம் |
ஷஷிவ-ஷ-ஷ-நிஹாணா விஷாயாம் ஜாயதெக்ய தி: |

சாசனம்—971]

[D 2786

[சாலிவாக சகை தீஉக.

வீர நரசிங்கராயன் காலத்தில் பெள்ளூர் கோவிலிலே இருந்த சிலா
சாசனப் பிரதி.]

இதவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

[In the Bellūr temple.] Tamil version, apparently of a record in Sanskrit and Kannada, dated in S'aka 1236, Pārthiva (originally written as Tārāṇa and later on corrected), Kārttigai, Śu. Pāṭṭimai (prathama), Sunday in the reign of the Hoysala king Vira Narasimha registering the gift of three villages together with their hamlets by Perumaḷ Daṇḍanāyaka, the minister of the king, obtaining the villages from the king. The villages were divided into seven parts of which six were given to the temples of Mādhavadēva. Ramakrishnasvamin and Śrī Varada Aḷḷāṇātha (Arulāṇātha) for meeting the expenses of worship. The seventh part was granted to 96 brahmanas creating the *agrahāra* of Bellūr.

யாதவ குலத்திலே உண்டாயிருக்குர ருசாக்களிலே அதிகமா
யிருக்குர ஓசனனாதனா யிருக்குர வல்லாளனாதனா யிருக்குறவன்
விஜயவந்தனராயன் ருச்சியம் ரெகிச்ச பிறகு நரசிங்கராயன் சச
புறத்திலே யிருந்து ருச்சிய பரிபாலனம் பண்ணுகுர காலத்திலே

1. மூலத்தில் 'க்கு' என்று வாசிக்கமுடியும்.

2. மூல எட்டிலே முதலில் 'தூயிதி, சவும்மிய' என்று எழுதப்பட்டு
இருக்கிறது.

ருச்சியம் வெகு னீதியாய் ரெகிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வல்லாளருயன் தெகப்பனைக் காட்டிலும் னீதியாய் அனெக தற்மங்கள் பண்ணிக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வீர சொமெசுவறன் சசபுறத்திலே ருச்சியம் ரெகிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான்; அவன் மகன் வீர நரசிங்கருயன் சொள ருச்சியத்துக் கும் பிறதிஷாசாரியனாயிருக்குவான்; பாண்டிய ருச்சியம் அவனுக்கு தானே உத்தாறம் பண்ணி வச்சவன்; தொரை சமுத்திரத்திலே ருச்சியம் ரெகிச்சுக் கொண்டு யிருந்தான். அவன் மந்திரி பெரு மாள் [தெண்] டனையக்கன் நரசிங்கருசா கய்யிலே தாரு பூருவ மாய் தாம்முற சாசனம் வாங்கிக்கொண்டு பெள்ளூர் ஸ்ரீ மாதவ தெவருக்கு ஸ்ரீ ருமகிஷ்ணுமிக்கும் ஸ்ரீ வறத அள்ளாளனாதஸூமி யாருக்கும் அமர்த படிகை அங்க பொங்கங்களுக்கு பெள்ளூரு தொண்ணூர்த்தாரு பிரமணனுக்கும் குடுத்து தற்ம்மதானம் பண் ணின வயனம்; அந்த கிருமங்கள் எழு பங்கு செய்து ஆரு பங்கு அந்த ஸூமியுனுடைய தீபொச்சவ முதாலான வாகன நித்தி யொச்சவம் றதொச்சவம் நித்திய தீபம் மகா னிவேத்திய முத லான நித்திய கட்டளையும் சைத்திரெச்சவம் தீபொச்சவம் முத லான தற்மத்துக்கு குடுத்து ஒரு பங்கு பிரமணனுக்கு அக்கிற காறம் பண்ணி குடுத்தான். யிந்த மூனு கிருமத்திலே செந்த கால்வாய் பாச்ச கிருமங்கள் பெட்டத கொட்டை பிலலபௌகு நதமதிப்பூற் யிதுலே செந்த ஸூலங்களுக்கு செந்த கிருமங்கள் கும்மன அள்ளி அறத கெவுடன் அள்ளி பெகூர் கூத்தன அள்ளி காசசென அள்ளி கீரிபெடன அள்ளி சிக்க பெடன அள்ளி அஞ் சென அள்ளி அனை அள்ளி ருமகெவுடன் அள்ளி குடி தருகின கொட்டை கித்தவ கெட்டம் சிவன் அள்ளி கிரிகெரை கிழக்கு அண்ண குரைக்கு மெலே யிருக்குர வயலுகளும் மகா செனங்கள் தாருபூருவகம் பண்ணிக் கொண்டு குடுத்தது. சகை வருஷம் தடாசு பார்த்திவ ஸூ¹ காற்ற்த்திகை மீ சுத்த பாட்டிமை ஆதித்திய வாறம். யிந்தப்படி தற்ம்ம தானம் பண்ணிக் குடுத் தான்.

ஸூ² தா வரூ² தா வா உதி ஸூ² க: ||³

1 எட்டிலே இது முதலில் 'தாரு-ன்' என்று எழுதப்பட்டப் பிறகு திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2 மூல எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

யிந்த தற்மத்தை ரெகூர்க்கிரவனுடைய ப(ய)லன் : கெங்கை நறையிலே அனெக பிறம பிறதைஐ பண்ணின பலனை அடையு வன். உ

நுக்கிஹள்ளி(?)

Nuggehalli(?)

சாசனம் — 972]

[D. 2787-1

இந்தச் சாசனம் எந்த ஊரிலிருந்து கிடைத்ததென்பது தெளிவாகக் குறிக்கப் பெறவில்லை. நுக்கிஹள்ளியைச் சேர்ந்ததுபோலும்.

On the southern side of temple of the Mādēvadēva, facing east. The village wherefrom this record was secured is not mentioned in the original. Probably this belongs to Nuggehalli. [Vide the next inscription.]

Tamil version evidently of a Kannaḍa record, dated in Śaka 1207, Vyaya (originally written as Pārthivai, but corrected subsequently). Phalguna, S'u. paurṇimā, when there was a lunar eclipse, in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha rayar registering the installation of the images of Narasimha and Gōpālasvāmin in addition to Kēśava svāmin, erecting shrines for them and of the gift of a village for conducting the worship and repairs to all the three temples.

[சனக ஹொள். வீற நரசிங்கராயன்.

யாதேவ தேவர் கோவ்லினுடைய தட்சிண திக்கிலே கிழக்கு முகமா யிருந்த லொசானப் பிரதி.]

யாதவ வமுசத்திலே ஓயிசள தெசத்திலே உண்டாயிருக்குர ஓயிசள வினயாதித்தியராயன். அவன் வமுசத்திலே விஜுவறத் தனராயன் : அவன் மகன் நறசிங்கராயன் : அவன் மகன் வல் லாளராயன் : அவன் மகன் வீர சொமெசுவற சக்கிர விருத்தி. அவன் பெண்சாறு வித்தியசவாணியிடத்திலே வீர நறசிங்கராயன் பிறந்தான். அவன் ருச்சியம் வெகு வீதியுடனெ ரெகூதிச்சான். எது குலத்திலே உண்டாயிருக்குர நரசிங்கராயன் மிக்கன சந்த யிங்குர கிருமத்திலே கெசவஹாரி அனத்தறம் நறசிம்ம தேவற் கொபால சுவாமியும் பிறந்டை பண்ணி யிந்த நறசிங்க லக்ஷுமி கெசவ தேவற் கொபால சுவாமி யிக்கி நித்திய நைமித்திக அங்க பொக தீபாருதனை முதலான தற்மத்துக்கும் சிற்றெணுத்தாறனை

முதலானத்துக்கும் குடுத்த தற்மம் சகை ஸ்ரீ தூதாள விய வந
ஷம் பால்குன மாச சக்கில பக்ஷ பளண-²மி கிறகணம் கன்னில
வாடி கிறுமம். அந்த கிறுமத்திலே கிழக்கு மொறடி அதுக்கு
தெற்கு ஆக்கினெய திக்குலெ காளெ சவுதரிய கெரை அவடத்
துக்கு மெற்கு பெட்டய்யன் பள்ளம் அதுக்கு மெற்கு
பொம்மை சவுதரை கெரை தெற்கு கொடி. நி(ரி)ரிதி திக்கிலெ
கடவு கொளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு அறளிய
குளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு கமரிய வடக்கு
பொந்து அதுக்கு கிழக்கு தாதன கெரை தெற்கு கொடி. யிந்த
அடையாளத்திலெ உள்ள கிறுமம் தாருபூருவகமாய் அந்த முனு
கொலிலுக்கும் குடுத்த தற்மம்.

ஸுடிதாம் வரடிதாம் வா யொஹரெத வஸுநாராம் ।

ஷஷிவ-3ஷ-3ஸஹஸாணாஹிஷாயாஹாயதெகூலி: ||²

நக்கிஹர்ளி

Nuggihalli

சாசனம் —9737

FD. 2787-2

[சுமை தூவாய வீரநறசிங்க றுயற் காலத்தில். சென்னாயர்
நாசிக்க தேவஸ்தானத்துத் தகழிண திக்கிலே தெற்கு முகமாயிருக்கிற
சிலாசாசனப் பிரதி.]

இதுவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

On the southern side of the temple of Chennarayana Narasimha (dēvasthānam) in the village.

Tamil version of a record, evidently in Sanskrit and Kannaḍa, dated in Śāka 1210, Virōdhin (originally written as Sarvajit; but corrected subsequently as Virōdhin), Phalguṇa, Ś'ū. paurṇimā, Sunday in the reign of the Hoysaḷa king Vīra Narasimha registering the

1. ஏட்டிலே முதலில் 'பாந்தீவ' என்று எழுதிப் பின்னால் 'விய' என்று அடித்துத் திருத்தப்பெற்றிருக்கிறது.

2. ஏட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

gift, by purchase, of lands by Piramasamūpati (Brahma samūpati) the *daḥavāy* of the king to brāhmaṇas and to meet the expenses of worship in the temple of Sadāsiva, newly constructed by him, in the village along with the already existing ones to Kēs'avasvāmin, Lakshmi Narasimha and Gōpālādēva. The lands given to the temple were placed in the charge of Mañchanna, a scholar in the Vēdas.

சகல பூரியியு[ம்*] ஒரு லீலையினாலே வருகலதாறம் பண்ணி எடுத்த பகவாண தெண்டன் பண்ணுகு ரென். முதல் அத்திரி; அவரிடத்திலே சந்திரன்; அவரிடத்திலே புதன்; புதனிடத்திலே புறேரு; அவரிடத்திலே நகுஷன்; அவரிடத்திலே யயாதி. அந்த வழுசத்திலே எது. அந்த வழுசத்திலே வெகு ருசாக்கள் உண்டானார்கள். அந்த குலத்திலே சளனென்கிர வ[ன்*] பிறந்தவன். அவன் வெட்டைக்கி வந்த விடத்திலே ஒரு ரிஷி நிமித்தியம் புலியை கொன்னபடியினாலே அந்த தெசத்துக்கு ஒய்சள தெசமென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு வினயாதித்தியனென்று ருசா உண்டானான். அவனிடத்திலே விஜ்ஜுவந்தன ருயன். அவன் வெகு கீர்த்தியை அடைஞ்சு அனெக விஜ்ஜு பூசை பிறதினை பண்ணிவைச்சான். அவன் மகன் நறசிங்க ருயன். அவனிடத்திலே வல்லாளருயன் பிறந்தான். யீவன் யிந்த தெசங்களிலே வெகு தற்மம் பண்ணினான். அவன் மகன் வீர சொமெ சுவறன் வெகு பருக்கிறமத்தொடே யிருந்தபடியினாலே வீர சொமெசுவரனென்று கீர்த்தியை அடைஞ்சான். அவன் மகன் லீரநரசிங்கருயன் வெகு தற்மங்கள் பண்ணி அனெகம் கொவில் பிறதினை பண்ணி ருச்சியம் ரெகிச்சான். அவனுடைய தெளவா யானவன் ஸீ வச்ச கொத்திரத்திலே பிறந்தவன், பிறம சமூபதியானவன், னுக்கின அள்ளியிலே பிறசன்ன கெச[வ*] ஸ்ராமி லக்ஷுமி நறசிம்ம தெவற் கொபால தெவற் பிறதினை பண்ணி யிருக்குர விடத்திலே யிந்த தெளவாய் சதாசிவஸ்ராமி பிறதினை பண்ணி தற் ம சாசனம் பண்ணின சகை வருஷம் தூய விருதி¹ வருஷம் பால்குன சுத்த பூர்ணமி ஆதி வாறத்தில் தான பிறதினை பண்ணி சதாசிவ சுவாமிக்கு தற்மம் பண்ணி குடுத்துது. னுக்கி அள்ளியிலே விருத்தி ரெண்டு மகா செனங்கள் கய்யிலே வாங்கி குடுத்த விருத்தி ஆறும் ஆக னுக்கி அள்ளியிலே விட்ட

1. எட்டிலே முகலில் 'சருவசித்த' என்ற எழுதிப் பிரகு 'விருதி' என்ற அடித்தத் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

விருத்தி அ. அந்த பிறம சமுபதி டெனாயகன் சதாசிவஸ்யாமி பெலி பூசை பிறுயசித்த முதலானத்துக்கு பூசை மஞ்சண்ணுக்கு குடுத்த வயல் கம்பம் உா: புஞ்சை பூமி கம்பம் சா. உங் குறகெரையிலே யிருக்குர மகா செனங்கன்க் குடுத்த சித்தாயப் பிரீதியாய் வாங்கி குடுத்தது வீரகன் [சுயநு] வெதாற்ற்த்தப் தெரிஞ்ச மஞ்சண்ணுக்கு குடுத்த விருத்தி உ. னுக்கி அள்ளி அங்கன அள்ளி சொமன அள்ளி தெவற அள்ளி கொசல கெரை கெவுதாரி அள்ளி யிந்த ஊருலெ யிருக்குர தொட்டங்கள் வயலு கள் காடுகள் யிது சமஸ்தமும் ஆறுகிரை கிழக்கெ யிருக்குர தொட்டம் கம்பம் உாசுய சவுந்தற அள்ளி தொட்டம் அந்த மகா செனங்கள் குடுத்தார்கள். யிரீ கெரை கீழை யிருக்குர வயல் கம் பம் தகா. மாதப்பன் கெரை கீழை யிருக்குர வயல் கம்பம் ளா. கிருகெட்ட கெரைக்கி கீழை யிருக்குர கெத்தை கம்பம் ளா. பு [ஞ்சை]¹ காடு கம்பம் யநத. சவுடெசுவற சுவாமிக்கி குடுத்தது. பணத்திகின கெரை சித்தாயம் சுயநு வீரகன் அந்த கெரை கீழை வயல் கம்பம் உய. புஞ்சை பூமி கம்பம் ளா. உ யிந்தப்படி சதாசிவ பிரீதியாய் வெகு தற்மம் பண்ணி யிதுகளுக்கு அனெக பிறும னுள் விருத்தியுமுண்டாக்கி வைச்சு தற்மம் செய்தாற். யிந்த தற் மத்தை பண்ணினவனை காட்டிலும் ரெகுகித்திரவன் வெகு தற் மத்தை அடையுவன். அந்த தற்மத்தை ரெகுகித்திரவனை சாருவ காலமும் தெண்டன் பண்ணுகுரெனென்று தற்மம் செய்தவன் சொன்ன விசெஷம்.

ஸஹிதா வரஹிதா வா யொஹரெத வஸுஸாரா |

ஷஷிவ-ஷ-ஸ ஹஸுரானீ விஸாயா ஜாயதெ சுரதி: ||²

சாசனம் —974]

[D. 2787-3]

[சகை துஉாநயநு நுங்கி அள்ளி சென்னராய சுவாமி கோவில் கிழக்கு வாசல் வடக்குத் திக்கிலே கிழக்கு முகமாயிருக்கும் சிலாசாசனப் பிரதி.]

எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்பும், சென்னராய பட்டணம் 231 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ள கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கம்.

1. இது 'புற' என்பது போல் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

On a stone near the northern entrance to the Lakshmi Narasimha temple at Nuggihalli.

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannada dated in Śaka 1235, Ānanda, (originally written as Parīdhāvin; but corrected subsequently), Karttigai, Su. prathamā, Monday in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha stating that Kammaṭa Basavaṇṇa, the son of Viṣṇu Bhaṭṭa and his wife Lakshmidēvī, built the Brahmasamudra tank in Goṭṭikere, a hamlet of Nuggihalli and made grant of lands under it to provide a *chattram* at Nuggihalli and feed twelve brahmanas there every day for the merit of his overlord. Viṣṇu Bhaṭṭa is stated to be the son of Basavarasa of the Kās'yapa-gōtra, the chief of Talgakaḷ country and the strong-man of Bommaṇa Daṇḍanāyaka, the minister.

The village Nuggihalli is also referred to by its other name Vijaya Sōmanāthapuram.

This has been published as Cn. 237 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The corresponding English date would be A.D. 1312, October 2, taking the Śaka year as current and the cyclic year as Parīdhāvin, which is the one found on the stone.

ஹ்ருஷீ ஸ்ரீ [||*] சமஸ்த பூமண்டலாதிபதி அனெக தெச
திக்கு விசையனாயிருக்குர விஷ்ணுவந்தத்தன ருயன் ; அவன் மகன்
நற்சிங்காவதாரம் செய்த சுவாமியினிடத்திலே வெகு பத்தியா
யிருக்குர அனெகம் பூதானம் பண்ணியிருக்குர நற்சிங்கருயன்;
அவன் மகன் தெகப்பன் குணத்துக்கு ரெட்டிப்பாய் நீதியுடனெ
ருச்சியம் ரெகிச்சு தங்கள் வழசம் ஹற்க்கத்தை அடையும்படி.
யாயிருக்குர வல்லாளருயன் ; அவன் மகன் வெகு தெசம் செயல்.
பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு கீர்த்தியை அடைஞ்சு யிருக்
குர வீர சொமெசுவறன்; மகன் நற்சிங்கருயர் கற்றாடக தெசம்
ருச்சியம் ரெகிச்சு யிருக்குர காலத்திலே பொம்மண்ண தண்ண
யக்கன் சொமனாதுறமான னுக்கி அள்ளி அக்கிறகாறத்திலே
சத்திரம் பொட்டு அந்த சத்திரத்திலே ஒரு தினத்துக்கு பனி
ரெண்டு பிறுமணருக்கு அன்னம் யிழிமான பதாறத்தமும் குடுத்து
அன்னதானம் பண்ணும்படியாய் திட்டம் பண்ணி பூமிதானம்
பண்ணி குடுத்த வயனம்; சாலீவாகன சகை வருஷம் த[உா]உரு

ஆந்த¹ வருஷம் காற்ற்த்திகை சுத்த பாட்டியி சொம வாறம் ஸஷி
சமஷி பிறசஷி சகித ஸ்ரீ விசய சொமனாதபுறமான னுக்கி அள்ளி
அசெஷி மகா செனங்களுக்கு காசியப கொத்திரம் மாருடைய
[பசவறசனுக்கு] மகன் ஷீ² பட்டருக்கும் அவற் சதி லக்ஷுமி
தெவிக்கும் னுக்கி அள்ளி யெரி கிழை யிருக்குர காலு
(ஸ)வ[ராய்*] கீழெயிருக்குரதான கூடின கொட்டி கெரை கிழை
னாறு கம்பம் கெத்தை வீச வரி சலகை கெத்தை எடு சலகை
அந்த னாளயிலெ அந்த பூமிக்கி உண்டான கி[ற]ய திருவியம்
குடுத்து கிறயதர் ..மாய் அந்த னுக்கி அள்ளியிலெ யிருக்குர பிறு
மணுள் சகலமான பெற்களும் பிறதி தின[ம் ப]னிரெண்டு பெற்
பிறுமணுளுக்கு அந்த[ச] பசவண்ணன்³ கய்யிலெ தாருபூருவக
மாய் குடுத்தான். யிர்தப்படி அந்த பசவண்ண தற்ம்மன் பண்ணி
குடுத்தான்.

ஸுடிதா⁴ வாடிதா⁵

பௌகோளம்

Belagola

சாசனம்—975]

[D. 2787-4

சகை தூநயிக. பெளுகோளம். [சென்ன]ராய ஸ்ரீம பௌகோள
சுவர தேவர் கோவில் தெற்குத் திக்கிலே இருக்கிற வாசலுக்குக் கிழக்குத்
திக்கிலே தெற்கு முகமாக இருக்கும் சாசனம்).

ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய இருமொழிகளிலுமாக எழுதப்பெற்ற
ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கமே இது எனத் தெரிகிறது.

On a stone facing south, set up to the east of the southern
entrance to the Chennarāyasvāmin Peṭṭēśvaradēva temple.

Tamil version of a record evidently in Kannaḍa and Sanskrit,
bearing the date Śaka 1131, Pramōduta (originally written as Sūkla
but corrected subsequently), Uttarāyaṇa, Pushya, Śu. saptamī,
Monday in the reign of the Hoysala king Vallala deva registering
the gift of the village Pañchavāḍi Belagavi in Nirgunda-nāḍu

1. எட்டிலே முதலில் 'பரிதாபி' என்று கிரந்தத்தில் எழுதிப் பிறகு
அடித்துத் திருத்தி யிருக்கிறது.

2. 'சம்மட-பசவண்ணன்' என்று வாசிக்க.

3. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆரம்பம் மட்டுமே தெலுங்கு எழுத்தில்
காணப்படுகிறது.

renaming it as Kēśavasamudram and digging the tank Lakshmi-samudram, to god Kēś'avasvāmin by Kēs'ava, the daḷavāy obtaining the village from the king.

யாதவ வமுசத்திலெ சளனென்று ஒரு யாதவன். அவன் சசக புறத்து வாசந்திகா தெவி மந்திரம் தெரிஞ்சு தெவி உபாசம் பண்ணுகுவான். வெட்டைக்கி பொன விடத்திலெ ஒரு ரிஷியை ஒரு புலி பாயக் கண்டு அந்த புலியை ஒயிது கொன்னபடியினாலெ அந்த ருசாவுக்கு ஓயிசளனென்று பெற் வந்துது. அந்த தெசத்துக்கு ஓயிசள தெசமென்று பெற் வந்துது. அந்த ருசாவுக்கு விநயாதித்தியனென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு சளதெவி எங்குர பட்ட சூரியினிடத்திலெ வல்லாளருயனென்று ஒரு பிள்ளை பிறந்தான். அவன் அனெக தற்ம[ம்*] பண்ணுகுவான். வீதி வழி தெரிஞ்சு பூமி ரெகிச்சான். அவன் மகன் சகல செனங்களுக்கு பிருண தாதாவா யிருக்கு விஷ்ணுவை பொலெ அனெக செனங்களை ரெகிச்சான். அவன் சூ லக்ஷுமியினிடத்திலெ நற சிங்கருயன்; சத்துருக்களாகிர ஆனைகளுக்கு சிங்கம்பொலெயிருக்குரவன் அவன் சூ மகாதெவியினிடத்திலெ வல்லாள் ருயன் பிறந்தான். அவன் எப்படி யென்றால் நூருக [ஹன்] நகுஷன் [.....] ஷிரன் சகறன் பகிரெதன் திலீபன் புருகுச்சு புருறுவன் பறதன் ருமாதி ஷோடச சக்கிர விருத்தியை[.....] யா புறத்திலெ [பொ.....]த்தியை அடைஞ்சு ருச்சியம் ரெகிச்சு கொண்டு யிருந்தான். கெசவனென்குர தெளவாயிருக்கு தற்ம்ம நிமித்தியம் னீர்கொந்த னுடு பஞ்சவாடி பெளகவி எங்குர கிருமம் குடுத்து அந்த கிருமம் ருசாகய்யிலெ தெளவாய் வாங்கி கொண்டு கெசவ சமுத்திரமென்று அந்த கிருமத்துக்கு பெற் வைச்சு லட்சுமீ சமுத்திர மெங்குர எரி சுட்டி வச்சு ருசா கய்யில் அப்பனை வாங்கிக் கொண்டு கெசவஷ்டிர மிக்கி விட்டது. சகை வருஷம் தாஹக பிறமொதூத்¹ வருஷம் புஷ்ய சுத்த சப்தமி சொமவாறம் உத்தரூயணத்தில் தொட்ட உன்பட ஒன்பது சலாகை பீச விரைப்பு பூரியும் னுசறசன யெரி கீழை சலகை ௫. ஓள கெட்டதும கீழை சலகை ௩. அனை உணிச மறத்தடி வயல் சலகை ௧. குளகம் ௨. ஆக சலகை

1. முதலில் 'சக்கில' என்ற எழுதிப் பிறகு 'பிரமோதூத' என்று திருத்தப் பெற்றிருக்கிறது.

யி. குளகம் ம-க்கு கம்பம் ஈ.அ.யி. புஞ்சை கம்பம் வடக்கு பள்ளத்தில் கம்பம் தா. பொம்மெ தவுடன் அள்ளியிலெ கம்பம் தளா. யிந்தப்படி தற்ம் தானம் பண்ணி குடுத்தான். தெவ ஹான கொமண்ணனுக்கு கெத்தை குளகம் ம. புஞ்சை பூமி கம்பம் ஈ. பொப்பி னுயக்கனுக்கு வயல் குளகம் று. புஞ்சை கம்பம் ஈ. பெண்டி செட்டி அண்ணனுக்கு வயல் குளகம் [று. புஞ்சை] கம்பம் ஈ. யிது முதலாய தற்ம்ம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸஹிதா வாஹிதா வா யொஹரெத வஸுஸாரா |
ஷஹிவ-ஷ-ஸஹஸாணி விஷாயா ஐயதெ கூலி||¹

[The villages wherefrom the following three inscriptions were secured are not known. Hence they are given in the same order in which they are found in the original.]

[பின்வரும் முன்று சாசனங்களும் எந்த எந்த ஊர் களிலிருந்து கிடைத்தன வென்பது விளங்க வில்லை. ஆகவே ஏட்டில் கண்ட வரிசைப் படியே அவை இவ்விடம் கொடுக்கப் பட்டுள்ளன.]

சாசனம் — 976]

[D. 2774-5

சகை [தாநய்ச] வல்லாளரூயன் காலத்திலெ.
ராமத்து முன்னே விசுவேசுவர தேவர் கோவில் கிழக்குப் புறத்திலே தெற்கு முகமாயிருக்கிற சாசனப் பிரதி.

ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே போலும்.

On a stone set up facing south, to the east of the temple of Viṣṇu varadēva in the village of.....

1. முதல்வரி தெலுங்கிலும் இரண்டாம் வரி கொத்தத்திலும் எழுதப் பட்டுள்ளன,

Tamil version of a record, evidently in Kannada, dated in Śaka 11[3]4, Vijaya, Ās'vija, S'u. tritiya, Thursday in the reign of the Hoysala king Vallalarayar registering the gift of the village Sampigai as *śarvamānya* to Śrī Śiṅga Bhaṭṭa by Kamayya Daṇṇayaka, the son of Mahāpradhāni Oṇṇaṇṇan and the chief of Virūpāksha-hosadurga.

The tenth place in the Śaka date originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 and even that is not clear. Similarly, the cyclic year also was originally written as Prajōtpatti and later revised as Vijaya.

தலவதும ஸ்ரீரஸுமஹி அருவார வாரவெ |

செஞ்சொகடி தமராஹ ஸ்ரீவருவாய ஸம்வெ ||

வருவாய் ஸ்ரீ [11*] விசயபுதைய சாலீவாகன சகை வருவாய் தா[ரு]பச¹ விசய ஸ்ரீ ஆ[ஸ்ரிச] சுத்த திருதியை குருவாறம் ஸ்ரீம சமவது ருசாதி ருசனாயிருக்குர வீர நரசிங்கராயர் மகன் வல்லாள ருயறுடைய ஸ்ரீமன் மகா பிறதானி ஒண்ணண்ணன் மகன் காமய்ய தெணாயகன் விறாபாஷ ஓச துறக்கத்திலெ யிருந்து சுக மாய் ருச்சியம் ரெகிச்சுகக் கொண்டு ஸ்ரீ சிங்க பட்டருக்கு தாற பூருவகமாய் சம்பிகை சருவ மானியம் பண்ணி குடுத்தான். அந்த சம்பிகை கிருமத்துக்கு கிழக்கு தெண்டின சிரு வாறம் செல் குண்டி தாவெட்டிக்கி கிழக்கு அவ்வெ குண்டெ சாறடி மறடி கட்டை பள்ளத்திலெ தெற்கு கல்லு க. அளைய அள்ள முகினிகு தெற்கு அலதெ ஊர் கட்டைக்கி யிர்தப்பறம் மெற்கு பொம்ம தெவன கட்டை வடக்கு. யிர்தப்படி எல்லை விவறம்.

வருவாய்

யிர்த தற்மத்தை ரெகிச்சிரவன் ஸ்ரீகந்தை அடைய வான். உ.

1. சுவருஷத்தின் பத்தவது ஸ்தானம் முதலில் ௩ என்று எழுதப் பெற்றுப் பின்னால் ௫ என்று திருத்தியிருப்பதாகக் காண்கிறது. அதுவும் தெளிவாக இல்லை. அதேபோல வருஷப்பெயரும் முதலில் 'பிறசொத்பத்தி' என்று எழுதப்பெற்றுப் பிறகே 'விசய' என்று திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆர்ப்பத்தை மட்டும் தெலுங்கு எழுத்தில் கொடுத்துப் பூர்த்தி செய்யாமலே விடப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 977]

[D. 2774-6

சகை துஅய நறசிங்கருயற் காலத்தில். [தொண்டனார்] சாசனம். கோபால சுவாமி கோவில் சாசனப் பிரதி.

In the temple of Gōpālasvāmin in the village, the name of which might be read as Toṇḍanūr.

Tamil version, evidently of a Kannaḍa record, dated in Ś'aka 1080, Pramāthin, Ś'raṇa, Śu.ash'ami, Thursday in the reign of the Hoysaḷa king Ś'ri Mahāmaṇḍalēs'vara Vira Narasimhadeva registering the installation of the image of god Ś'ri Tirumalai-dēva at the place Yadhava-giri and the gift of 14 villages to the temple by Kūdaṇḍa Daṇḍanīyaka, the *sarvādhikārin* of the king.

The date originally appears to have been written as 1148, Ś's'vara. The last two figures of the Ś'aka year were then corrected as 85, and later on as 81 or 89. Finally the whole figure was scored out and the date 1080 written underneath as interlineation.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சமஸ்த ஸ்ரீ மகா மண்டலேசுவர ஓயிசள ஸ்ரீ
வீர நாந சி[ம்*]ம தேவற ஸ்ரீமத்தி ருசதானி தொரை சமுத்தி
'ரத்திலெ யிருந்து கொண்டு ருச்சியம் ரெக்சிச்சுக் கொண்டு யிருக்
கயில் அவனுக்கு சருவாதிகாரியாயிருக்குர கூதண்ட தெண்ட
னாயக்கற் யாதவ கிரியிலெ ஸ்ரீ திருமலை தேவற் பிறதிடுப்யும்
பண்ணி விட்ட பூமி பெட்டள்ளி யிந்த னுடு பாகெ அள்ளி சற
கூர் சிருமண அள்ளி கும்மன அள்ளி அளெசிந்து கெட்டம்
பெட்ட அள்ளி எரையூர் குப்பெகியாதன அள்ளி கொறவி அள்ள
தகெரை கெதன அள்ளி ரெண்டாம் சாறங்கி பெயலூர் சற
அள்ளி மாதன அள்ளி யிந்த பதினாலு கிருமமும் கூதண்ட டனைய
கற் தாரு பூருவகமாய் தற்ம்ம தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸ்துத்யாம் வரஸ்துத்யாம் வாயொஹரெத வஸுஸாராம்!

ஷஷிவ-ஷ-ஷ ஸஹஸுரணி விஷாயாம் ஜாயதெ கரூரி ||1

சாலீவாகன சகை வருஷம் துஅய.¹ பிறமதி ஸ்ரீ சிருவண
சுத்த அபிபி குருவாறம்.

1. இது நெலங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. முதலில் இது 'தாசய அயீசுவர' என்று எழுதப் பெற்றிருக்கிறது. சக வருஷத்தைப் பிறகு 'அயுநி' என்று திருத்தி அதையும் அடித்து 'அயிக்' அல்லது 'அயிகு' என்று வாசிக்கக் கூடியவிதம் எழுதப்பட்டது. கடைசியாக அதையும் அடித்துவிட்டு, துஅய என்று வரிப்பிளவாகக் கீழே எழுதி யிருக்கிறது.

சாசனம் — 978]

[D. 2774-7]

சகை தாயெரு நறசிங்கரூயற் காலத்தில் [.....] கோவிலிலே இருந்த சிலாசாசனப் பிரதி.

இதவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே போலும்.

Tamil version of a stone inscription in the temple of.....

Record dated in S'aka 1085, Tārāṇa, Pushya, ba. paṭṭimai (prathama), Wednesday, Uttarāyāṇa saṅkramaṇa in the reign of the Hoysala king [Vira] Narasimhadeva registering the grant of some land in Belagūḷam by Vishṇu Daṇḍanāyaka, the son of the minister Madhanna Daṇḍanāyaka, to meet the expenses of worship to god Kailāśeśvara.

The cyclic year originallay appears to have been written as Svabhānu and corrected later on.

முனு லொகத்துக்கும் ஆகாற பூதனாயிருக்குர யீசுவறனுக்கு தெண்டன் பண்ணுகுரென். ஸ்ஷி சமஷ் செகத்திலெ அதிகமாயிருக்குர பஞ்ச மகா சப்த மகா மண்டலெசுவறன் துவாறுவதீ யீசுவறனாயிருக்குர யாதவ குலமாகிர ஆகாசத்துக்கு குரியனாயிருக்குர மலையாள ருசாக்களுக்கு சத்துருவா யிருக்குர ஓயிசள நாற சிம்ம தேவற் தொரை சமுத்திரத்திலெ யிருந்து கொண்டு துஷ் லிக்கிரக சிஷ் பரிபாலனயினாலெ ருச்சியம் ரெகபிச்சுக் கொண்டு யிருக்கையில் அவன் மந்திரி மாதண்ண தெண்டய்யன் மகன் ஸ்ரீ விஷ்ணு தெண்ட னாயக்கன் தங்கள் எசமானன் நறசிங்கரூயறன் டெ உத்தரஹம் வாங்கிக் கொண்டு விட்ட பூரி பெள குளம் புஞ்சை கெத்தியாணம் சாஉய. யிந்த கைலாசெசுவறருக்கு அங்க ரெங்க வைபொக படித்தரைக்கி விட்ட தற்ம[ம்*]. சாலீவாகன சகை தாயெரு தாருண வருஷம் புஷ்ய பொருள பாட்டியி புதவாற உத்தரூயண சங்கரூந்தி புண்ணிய காலத்திலெ விட்ட சாசனத்து னு[டைய தற்மம்.]

ஸ்வஹிதா வரஹிதா வா யொஹரெத வஸுஹரஹா |
ஷஷிவ-ஷஷி-ஸஹஸாணி விஷ்ணாயா ஐயதெ கரஹி||

1. இது முதலில் 'ஸ்வபாணு' என்று எழுதப்பெற்றதுப் பிறகு இவ்விதம் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

சென்னை ராஜ்யம்

MADRAS STATE

மலையாளம் ஜில்லா

MALABAR DISTRICT

இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ள 10 சாசனங்களும் பாலேக்காட்டைச் சுற்றியுள்ள இடங்களிலிருந்து பெறப்பட்டவை. அவற்றுள் ஒன்றுதான் கல் வெட்டு; மற்ற ஒன்பதும் ஓலைச் சாசனங்கள்.

கோணிக்கல் எடம்

Konikkal-eḍam

பாலேக்காட்டு அரசு குடும்பத்தில் ஒரு பரம்பரை இவ்விடம் வாழ்ந்து வருகிறது. அந்தக் குடும்பத்தார்களின் பராமரிப்பிலேதான் கல்பாத்தி விசுவநாதர் ஆலயம் இருந்து வருகிறது.

சாசனம் — 979]

[D. 2949-43-(a)

கோம்பிஅச்சன் வசம் தமிழ்-மலையாளம் லிபியில் உள்ள ஓலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the Tamil-Malayālam script in the possession of Kōmbi-achchan, head of one of the branches of the Pālghāt Rājā family residing at Konikkal-eḍam¹.

Record dated in Śāka 1693, Kali 4722, Khara, Arpaṣi 29, Sunday [ba*]. chaturtti, Mūla, corresponding to A.D. 1771, November 10, stating that several members of the four directions—eighty-six countries (*nāngu diṣai eṇbattāru-dēṣattuṭ-palar*), paṭṭakkārar and the eight divisions (*eṭṭu-vaguppu*) met in Palakkāṭṭuchchērippēṭṭai and resolved to assign the income *magamai* on certain articles of trade to meet the expenses of the worship, offerings, music, etc., thrice a day to the god Viṣvanātha, goddess Viṣālākshi and Sabhāpati, installed by the Rājā Śēkharivarman of Konikkal-eḍam. It is also stated therein that a charter on copper-plate was drawn and given to the Rājā who is introduced in the record with high-sounding traditional titles.

1. Epigraphia Indica, Vol. XV, pp. 145-50.

சொ[ஸ்*]தி [ஹ*] ஸ்ரீமன் கலியுத சகாப்த்தம் சதளாஉயஉ-
 க்கு மெல் சாலியவாக சகஅபிதம் தகூகூஉந இது மெல்
 செல்லா லின்ன கறனும் சமச்சறம் அறிப்பிசி மாசம் உயசு உ
 ஆதித்த வாறமும் சதூர்த்தியும் மூல னட்சத்திறமும் திருபனும்
 யொகமும் வணிச கறணமும் கூடின இந்த சுபதினத்திலெ
 ராசாநி ராசன் ராச பறமெசுரன் ராசமாறுத்தாண்டன் ராச கெம்
 பிறன் கண்ட னுடுகொண்டு கொண்ட னுடு குடாத சண்டபிற
 சண்ட மலிகா கண்டனாகிய செறமான் பெருமாள் வற[புத்]திர
 னாகிய கொல்லி ம[ஹை*]லக்கும் தெம்பூ னதிக்குந் பிற கொடிக்
 கும் பனமாலெக்கும் வஞ்சிய் யன்பதிக்கும் வளற தறுவ நாடும்
 அதிபதியாகியும் தென் மலெ வட மலெ காவலனாகிய சிவ சொக்
 கனாத ஸ்ரீமதி பூச துறந்தாறனாகியும் னிலகிறி வளறும் யெமுறி
 அம்மன் கெடாட்சத்துனாலெ ராச செங்கொல் மனு னிதி மொற
 மெ தவராத செகறிவரும் ராச குல நிலகனாகிய கொணிக்கல்
 யெடத்தில் மகா ராசன் பிறதிஷ்டிச்ச கல்ப்பாத்தி விசுவனாத சுவா
 மிக்கும் விசாலாட்சி அம்மனுக்கும் சபாபதிக்கும் சூகால பூசெ
 படித்த(ர)றம் திப[ஹை*]ற [ஹை*]தானெ உள்ளு மொளம் பொற
 மொளம் தெற் திருனாள் முதலாகிய செலவுக்கும[ஹை*]க ராச பறி
 பாலனம் செய்யானந்து பாலக்காட்டுச் செறிப் பெட்டயில் [கூடி]ய
 னங்கு தி[ஹை*]ச யெம்பூத்தாரு தெசத்துப் பலரும் பட்டக்காற
 நும் யெட்டு வகுப்பும் கூடி விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்
 மனு சபாபதிக்கும் தறும்ம மகம்மெக்கி யெமுதி கொடுத்த தாம்
 பூற சாசன பட்ட[யஹை*]ம் (அ)[ஆ]வது: கிழ முதொலெ யெறு
 சாத்துக்கும் யெறங்கு சாத்துக்கும் மஞ்சள் மொளகு செவளி
 பொகயிலெ னாலு பல சறக்கு முமுதல் அனது[ஹை*]கு கால்னடெ
 க-க்கு பு. வ. வெத்திலெ னவதானியம் உப்பு முப்பதிமெல் ஆன
 துக்கு னட க-க்கு பு. ஹ. மெல துலெ யெறு சாத்து யெறங்கு
 சாத்துக்கு னிசமான கால் னட க-க்கு பு. வ. னிச்ச மடு க-க்கு
 பு. ஹ. இந்தப்படிக்கி இந்த மகமெ யெடுத்து கல்ப்பாத்தி விசுவ
 னாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கி திரிகால பூசை
 தீபாற[ஹை*]தானெ முதலானது [ஹை*]ப்பெற்பட்ட செலவுக்கு
 பாலக்காட்டுச் செறிப் பெட்டயில் கூடின னங்கு திசெ யெம்
 ப[ஹை*]தாறு தெசத்துப் பலரும் பட்டக்காறரும் யெட்டு வகுப்
 பும்கூடி தறும்ம மகமெக்கி தாம்பூ[ஹை*] சா[ஹை*]ன பட்டயம்
 யெமுதிக் குடுத்தோம். இந்த தரும்ம மக[ஹை*]மயெ கல்லும்
 காவெறியும் பில்லும் பூமியும் உள்ளவறக்கும் ஆசந்திறு[ஹை*]க்க
 மாயி னடத்து வறகுரப் பொலெ கொணிக்கல் யெடத்து மகா

ராச பிறதிட்டிச்ச கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமி (வ)[வி]சாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் திருக்காலங்களிலெயும் படி[த்*]தற திவ[ர*]நாதனெ உள்ளுமெளம் பொறமெளம் செலவும் னடத் திக்கொண்டு வறவெண்டிய தரும்ம காறிய்யம். இந்த தரும்மத் தெ யாதாமொ[ரு*]த்தன் ஒன்று அட்சயமாயி னடத்தி வருகுர பெருக்கு அஸ்வமெத யாகம் செய்யுத புண்ணியமும்ங் கெங்க[ர*] ஷான பலமும் செது ஷான பலமும் பெத்து வாழ்[ந்து] இருக் கக் கடவன். இந்த தரும்ம மக[ை*]மக்கி தாம்பூர சாசனப் பட்டயம் யெழுதினது இருளய்ய நெழுத்து. அறச்சப்ப முதலிய யாற். [இப்படி பதினெட்டு பெற் ஒப்பும் பொட்டும் இருக் குரது.]

சாசனம் — 980]

[D. 2949-43-(b)

முன் சாசனத்தைத் தொடர்ந்தே இது எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அவ்விடத்திலேயே இதுவும் இருக்கிறதுபோலும்.

Found written in continuation of the previous one. Record, probably a palm-leaf document, dated in the cyclic year Virōdhi, Kārttigai 10, stating that all the members of the *Āyirattalaivar* (a merchant-guild?) met in the immediate presence of god Viśvanātha and goddess Viśālākshi of Kalpatti and resolved to grant a *magamai* from their trade to maintain a perpetual lamp in front of both the god and goddess. It is stated therein that a charter was drawn on copper-plate and handed over to Kēlu achchan, the nephew of Śēkhari varman, the Rājā of Koṇikkal-edam.

விரோதி ஶ்ரீ காந்த்த்திகை மீ ம-தெதி கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமிக்கு திருவெளக்கு அறுறு றுறுவன¹ முறய்யாற் ஆயிறதல வற் அனவரும் கூடி செருகரனாழுக்கி அஞ்சு பிடிச்ச குமுயலுக்கு அனென்ச[...]²குழுக்கு ஒந் குழுயல் யெடுத்துக் கல்ப்பாதி. விசுவனாதசுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யெண்ணாணும் அணயா வெளக்கு கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூமியும் சந்திற ஆதித்தவற்க்கும் சாசதமாயி அ[ை*]ணயாவெளக்கு ன[ட*]ந்து வருகிறதாக அறுறு றுறுவன முறயாற் ஆயிறதலவற் அனவரும் கூடி யென்றன்றும் சாசதமாயி னடந்து வருபடிக்கி ஆயிரதலவர் அனவரும் கூடி இ[ந்த*] தரும் சா[ச*]ன பட்டயம் கல்ப்பாதி

1. இது சரியாக விளங்கவில்லை 'அஞ்ஞாற்றவன்' என்ற இருக்கலாம்.

விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மனுக்கு யெழுதி குடுத்தொம். இந்த னாள் ராச ஸீ செகறி வரும் ராசன் திருமருகன் கொணிக் கில்யெடத்து கெல[ச*]அச்சன் அவர்கள் மனோஞ்சிதமாக கல்ப் பாதி விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யென் றுன்றும் அணயா வெளக்கு னடந்து வற தக்கதாக தறும சா[ச*]ன பட்டயம் ஆயிரத்தலவர் அனவரும் கூடி யெழுதிக் குடுத்தொம். இந்த பட்டயம் யெழு[தி*]ன னம் மெழுத்து டிள்ளை கயி யெழுத்து. அய்யப்பூறம் கொப்பம் [||*]

சாசனம் — 981]

[D. 2949-44

மேலே கூறியதைப்போலவே இதுவும் அதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

Like the previous one, this record also is found written in continuation of the same.

Record dated in the cyclic year Khara, Kārttigai 8, stating that the members of the four divisions of the artisan class (*talār*) living in four villages resolved to agree for the levy of a poll-tax on the members of their community living in these four villages to meet the expenses of the daily worship of god Viśvanāthāsvāmin, goddess Viśālākṣhi amman and god Sabhāpati at Kalpatti.

கற ௮௯ காற்ற்த்திக மீ அ-தெதி கல்ப்பாத்தியில் விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் னித்திய கட்டலெ செலவுக்கும் வெண்டி[ய*]படி ஓசாதண்பூரம்¹ தட்டாற் பத்தில் மெல்முறி தட்டாரும் வடக்காந்தற தட்டாரும் முத்துப் பட்டணத்துத் தட்டாரும் மருதன் குன்னில் தட்டாரும் னாங்கள் னாலு தட்டாரும் தரும சா[ச*]ன தம்பூற பட்டயம் குடுத்தபடி: னாங்கள் னாலு [ஊ*]றலெ இறு[க்கு*]ம் வீடு தொறும் த[சை*]ல கட்டு க-க்கு பு. க. மெறக்கி வருஷ^௨ தொறும் சாமி னித்தியக் கட்டளெக்கி தருகுரெராம் யென்னு னாங்கள் னாலுருலெ உள்ள வறும் சம்மதிச்சு யெழுதி விசுவேசற விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதி என்னாலெ பூழுபபாதகமாயி தாரெ³ செய்யுது குடுத்தொம். குடுத்த மெறக்கி யெங்கள் னாலுருலெயும் தலகட்டு க-க்கு பு. க.

1. 'சாத்தப்பூரம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'முன்னாலெ உதக பூர்வமாயி தாரை' என்று வாசிக்க.

கண்டு காதொறும் வாங்கி இந்த தரும[த*]தெ ன[ட*]ப்பிச்சு
கொண்டு வந்த பெருக்கு விச்[வெசர்*] கெட[ர*]ட்ச[த*]து
னாலெ ஆயுசம் அயிசுறிய்யமும் புத்திற சந்த[ர*]னமும் செய்யுத
பலம் உண்டாகக் கடவற். இந்த தரும[ம*] சந்தற சுறியாள்
கல்லும் காவெ[ரி*]யும் பில்லும் பூமியும் உண்டா[ன*] னானும்
னடந்து வர தக்கதாக யெழுதி குடுத்தோம். குமாரசாமி முசா
பிழுத்து. பைபுலத்தி கொழந்த வெலன் [||*]

சாசனம்—982]

[D. 2949-47

[கொணிக்கல் எடத்தில் கொம்பி அச்சன் கையிலிருக்கப் பட்ட பூமி
சம்பந்தப்பட்ட கரணம். பழைய மலையாளத்தில் வட்டெழுத்தில் உள்ளதற்
குத் தர்கமர்.]

Copy of a document in the old Malayalam language and Vatte-
luttu script, then in the possession of Kōmbi Achchan of Kōnik-
kal-eḍam.

Dated in Kollam 945, year with the Jupiter in Tulā, Dhanus,
the document registers the sale of certain persons as hereditary
slaves in return for valuable consideration received by them from
Kēlu Achchan of Kōnikkal-eḍam, the nephew of Taruvayūr-uḍaiyar.

கொல்லம் கூாசயடு-மது துலா வியாழம் தனு ரு[ர*]யற்றில்
ஆதவனருட்ட கொளப்புள்ளி மன்றத்து இரு[க்கி*]ன்ற கயழு
திய அட்டிப்பெற் றொல கருணமாவுத: தருவயூருடபா மருமகன்
கொணிக்கலெடத்தில் கெ[லு]அச்சன் கைய்யால் பொறுமத்தவும்
வாங்ஙி கொண்டான் தொண்டியில் யிட்டி தெய்யனும் தம்பிமா
ரும் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பொறுமத்தத்தினும்
காரியம் தண்டியார் வ[ல்*]வி சாத்தான்மாரில் குப்பன்மாரில் குப்
பன் மடப்புளியெயும் அவண்டெ மகன் கொரியெயும்
குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவனண்டெ யெட்டண்டெ
மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொலக்கன் மாரில் கொட்டெயெயும்
அவண்டெ மகன் கண்டனெயும் மணப்பிளியெயும் கொரியெயும்
அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அனிசன் குப்பாண்
டியெயும் கூடி னீராயி னீர் முதலாயி னீரட்டி பெராயி னீரோட்
டிச்ச கொடுத்தார் தொண்டியில் யிட்டி தெய்யனும் தம்பிமாரும்:
இம் மார்க்கமெ இப் பொறுமத்தவும் கொடுத்த இச் சொன்ன
வல்லி சாத்தான்மாரில் குப்ப மணப்பிளியெயும் அவண்டெ மகன்
கொரியெயும் குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவண்டெ யெட்

டண்டெ மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொட்டயெயும் அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அனிசன் குப்பாண்டியெயும் குடினிராயி னீரீ முதலாயினீரட்டி பெறாவினீரொடிச்ச அட்டிச்ச கொண்டார் கொணிக்கலெடத்தல் கெ(வு)[லு] அச்சனும் அனந் திற வரும். இம்மா[ர்*]க்கமே இது அறியும். தாட்சி பஞ்செனியக் கன் சென்றனும் அறிய கொண்டாற் கைய்யமுத்து [11*]

சாசனம் — 983]

[D. 2949-48

இதவும் அதைத் தொடர்ந்தே எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Palm-leaf document dated in Kollam 960, year with the Jupiter in Kumbha. Mina month registering the mortgage (*karipañaiyam*) of certain lands in Panayūr-pāḍam for the sum of 3001 *paṇam* favouring Paṇḍi Achchan of Koṇikkal-eḍam, the nephew of Taruvaivūr-uḍaiya[n·] by Malayakēlan of Kaluṅkurichchi-Maḍambil.

Karipañaiyam is a mortgage which entitles the mortgagor to take possession of the mortgaged property on the failure of the mortgagee to pay the interest as stipulated therein.

கொல்லம் கூகூல-து கும்ப விழாழம் மீன னாயற்றில் யெழுதிய பணயோலகருணமாவது: தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்க லெடத்தில் பங்நி அச்சன் கைய்யால் மூவ்வாயிரத்தொன்று புதுப் பணம் கடம் கொண்டான் களுங்குறிச்சி மாடம்பிலிரிக்கும் மாலய கெலன் கொண்டான் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பணம் நடக-னும் காரியம் பலிச பணத்தின்ன குளிக்க்கொ ழன்று கண்டுள்ள பலிச னெல்ல னுள-பறயும் கூலி கழிச்ச கொடுக் குமாற கண்ட யெழுதிக் குடுத்தான் மாலய கெலன். யிம்மார்க் கமே யிச் சொன்ன பணம் மூவாயிரத்தொன்றினும் பலிசக்கும் பணயம் பனயூர் பாடம் யிருன்னாற்றினுல்பபது பறக்கும் காரி பணயமாயி யெழுதி பலிச முடங்ஙும் னுளில் கரியெறங்ஙி னடன்ற கொள்ளுமாற கண்ட யெழுதிக் குடுக்கவும் சைது இம் மார்க்க்கமே யிச் சொன்ன பு. நடக-ம் குடுத்து பனயூர் பாடம் செரிகாவல் உாச [உ] (அ) பறைக்கும் கரிபணயமாயி யெழுதிச்ச கொண்டாற் தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்கல் யெடத்தில் பங்நி அச்சனும் அனந்திறவரும். இதன்னதாட்சி கொட்டயில் உண்ணுலச்சாரும் ஈயிரகடைத் தத்தாத்தப்ப மெனவ ம் அறிய கொண்டான் கைய்யமுத்து [11*]

பாலக்காடு

(Pālakkaḍu) Palghat

சாசனம் —984]

[D. 2949-41

‘பாலக்காடு பேட்டையில் கஞ்சம் செட்டியார் என்பவரிடமிருந்த ஒலைச் சாசனம்.’

Palm-leaf document then in the possssion of a certain Kañjan Cheṭṭiyār at Pālakkaḍu-peṭṭai.

Record dated in the cyclic year Pramādhin, Tai 2, registering the agreement executed by the members of the Paṇṇu-uḍaiyār community residing in different villages in the vicinity of Palghat in favour of Kañjan Cheṭṭiyār of Pālakkaṭṭuchchērippēṭṭai to the effect that they will contribute 1 *paṇam* per annum for each family in the community and also pay 4 *paṇam* for each marriage at the rate of 2 *paṇam* for the bride's party and 2 *paṇam* for the bride-groom's party to meet the expenses of conducting the worship of the god Gaṇapati [at Eṣappalamuri.]

பிரமாதி னு தையி மீ உ-தெதி பாலக்காட்டுச் செறி பெட்டியில் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு பண்ணு உடையானிம்மாற் எசப்பலமுறி காவப்பாடு புள்ளெடு பூதிஅங்கம் கொல்லம்ங்கொடு வடக்கனசெறி காவச்செறி பாடுலு மங்கலம் கொட்டாயி பாடம் அய்யுலுறு திரு வெளயாடல் யெனங்காட்டி வட்டக்காடு யாக்கரெ கறுங்காபூள்ளி த்தனாடு கொத மங்கலம் இந்நாழு மங்கலம் மஞ்சப்பம் இந்த ஒருலெ உள்ள பண்ணு உடையான்ம்மாற் எழுதிக் கொடுத்த விவரம்: பெண்ண கட்டி குடி பிறஞ்சவனுகு வத்தனே வருழம் க-க்கு பு. க. சகிறி வத்தனே. இந்த வத்தனே இற் றணடாற்றற் அனவரும் பிள்ள பிள்ளே தலம்மறகும் யெசமானனுக்கு னடந்து வருகுரோம் யென்னு பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். இது அல்லாமல் செப்பலமுறி பிள்ளையாற் வத்தனே கலியாணத்துக்கு ஆள் வீட்டு[க்#]கு பணம் உ-பொண் வீட்டுக்கு பு. உ. ஆக-பு ச-கலியாணத்துக்குள தண்டி யெசமானனுக்கு பிள்ளையாற் பூசை களிப்பிக்காறா பொலெ யெல்லாவரும் சம்மதிச்சு யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியாற் கய்யில் பட்டயம் எழுதிக் குடுத்தோம். இந்த கெணபணி¹ பூசை செட்டியாற் கழுப்பிச்சுக் கொள்ளவும். இந்த வத்தனையும் கெணபதி கலியாண பணம் ச. யெண்ணுண்

1 ‘கணபதி’ என்று வாசிக்க,

ணுக்கும் கல்லும் பில்லும் பூமியும் உள்ள வரக்கும் னடந்துக் கொள்ளுகுரோம் யென்று சம்மதிச்சு எழுதிக் குடுத்த பட்டயம்: கொதண்டபாணி கதானை¹ [11*]

சாசனம் — 985]

[D. 2949-42

முன்னதைத் தொடர்ந்தே இதுவும் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Document, evidently on palm-leaf, dated in the cyclic year Vikrama, Mās'iṭ, registering the assignment by the members of the Vaḍugar community residing in the several places round Pālakkattuchchēri, (referred to in the document as *añjara dēṣattu Vaḍugar*) of certain *magamaṭi* income on the articles of their trade to Kañjan Cheṭṭiyār [probably for the same Gaṇapati-pūjā.]

விக்கரம னாம சம்மச்சுறம், மாசிமீ சு-தெதி கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு பாலக்காட்டுச் செறி திறுத்தில் உள்ள வடுகறும் கொயபம தெசத்தில் உள்ள வடுகறும் கொட்டெக் காடுகுகொர்க்குன்னம் மறுகு தொறு குளமச் செறி வெங்கொடி கொடித்திற பூள்ளி பூதுபிகாறம் பொப்புள்ளி வாளய்யாதுக்கு பெருக்கு பூடு பொழக்கி கெழக்கும் இதில் உள்ள அஞ்சர தெசனூல் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி யெங்கள் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதித் கொடுத்த விவரம்: யெங்க சாதியில் யாறுது ஒத்தற[டப்பூ] சம்பெ தெங்காயி பாக்கு பொகெயிலெ இது மொல ஆனா யென்னா பொதிகள் கொண்டு வந்தாலும் யெறு சறுதுக்கும் யெறங்கு சாறுதுக்கும் பொதி க-க்கு கூ. க மெறக்கி குடுத்து வருகுரோம் யென்னு சம்மதிச்சு அஞ்சரெ தெசத்தில் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தோம். இது யாத ஒறுத்த ஆனாலும் தருகுரது யில்லெ யென்னு தகராரு சொல்லாமல் அவனெ தடுத்து மருச்சு வாங்கி கொள்ளவும். இந் குப்படிக்கு அஞ்சர தெசத்தில் உள்ள வடுக யெல்லாரும் யெங்கள் யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியாற் அவகளுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். முன் யெங்க பெறியவாள் னாளையிலெ கனதில் பட்டியல் பொன மாடும் கிந்தும் யெறவும் கறவும் திருத்து முதல் வச்சு தறவும் செய்தாற்கள். யெங்களுக்கு பொதிச்

1 'ரஷிணை' என்பதற்கு இகுத்தல் வேண்டும்.

சமும்பூ மகமெ நடந்து வந்த பிறகாறம் னங்கள் யெல்லாவரும்
மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். இப்படிக்குக்
கொதண்டபாணி [ரெகிசுக்கவும்] [11*]

திருவாலத்தூர்

Tiruvālattūr

சாசனம் — 986]

[D. 2949-40

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள சிலாவிதம். [பகவதி கோவில் கர்ப்பகிருகத்
தின் தென்புறச் சுவரில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.]

(No. 455 of 1929). [On the south wall of the central shrine in the
Bhagavati temple in the village.] Record in Sanskrit stating that
the temple which had been burnt down was reconstructed by a des-
cendant of Surēṣa.

ஸ்ரீதராயண ணிற்மந்தி

ஸ்ரீசுராசுரன்வயொல்பவா[1*]

வன்னி டிக்கித்த புரம் டெடிவ[ம்]

யயா பூறுவமகாரயெது [11*]¹

சாசனம் — 987]

[D. 2949-45

‘திருவாலத்தூர் வடசத்திரத்தில் உள்ள பாட்டாளி சங்கர வாரியரால்
ஆதர்ப்படுத்தப்பட்ட காரணம்’ என்றும் மலையாளத் தமிழில் வட்டெழுத்தில்
உள்ளது என்றும் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

Palm-leaf document (*karaṇa*) written in Malayāḷa-Tamil langu-
age and the Vaṭṭeḷuttu script, in the possession of Śaṅkara Vāriyar
of the northern choultry (*vaḍa-chattram*) at Tiruvālattūr.

Dated in Kollam 890, year with the Jupiter in Vriśchika, Mithuna
month stating that the *śishya* received 1400 Puḷḷi-guḷikai-Vīrarāyan
ṭṇam in the presence of the priest (*tāntri*) doing service in the
Bhagavati temple of Tiruvālattūr, from Kōmbi of Kalvayil giving
in mortgage certain paddy-cultivating lands.

1. இத பின்வருமாறு அமையும்.

[ஸ்ரீதராயண திசு-3ஸி] ஸ்ரீஸுரேஸ்வராயொடிவ: ।

வஹிடிஹுபுரம்டெடிவம் யயாவடுவ-3 காராயகி ।

இதன் நான்கு பாதங்களில் முதற்பாகம் மட்டும் சரியாக இல்லை.
‘சுரேசன் குலத்தில் பிறந்த ஒருவன் நெருப்பினால் அழிந்துபோன கோவிலை
முன்போலவே எழுப்பித்தான்’ என்ற செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

கொல்லம் அகூய-மது வீர்ச்சக வியாழம் மிதுன ரு[ர*]யற்
றில் யெழுதிய உபயப் பாட்டொல கருணமாவத; கல்வயில்
கொம்பி கைய்யால் மும்பிவதக கருணத்தினண்டெ பிம்பெ அன்
ருடன் றடக்கும் புள்விக் குளி[ரை*]க வீரயராயிரன் தசா புதுப்
பணம் [தி]ருவாலத்தூர் பகவதி ஸ்ரீகாரியம் சைதருளு[கி*]ன்ற
தான்றி¹ திருமும்பிலெ சிஷ்யன் கொண்டாற் கொண்ட இப்
பணம் ஆயிரத்தின(ரு)[ர]னாற்றினும் காரியம் திருவாலத்தூர்
பகவதியுடெ திருநறிலம் குறும்ப குன்ற ஆனாதத கண்டத்தி
கண்ட மெம்பட்ட பெருவழியால் கீழ்ப் பட்ட அயவதை வித்தி
ன்ன கண்டவும் யிருகர பறம்பும் னறட யெடபாட்டமாயி யெழு
திக் குடுத்தார் தான்றி திரும்பிலெ(தி)[சி]ழ்நியன். யிம்மா[ர்*]க்
கமெ யிப்பணம் தசா குடுத்து யிச் சொன்னன் றிலம் குறுமா
குன்று அய.பறைக்கும் யிருகரப் பறும்பும் கூடி உபயப் பாட்ட
மாயி யெழுதிச்ச கொண்டற் கல்வியில் சொம்பியும்² தம்பிமாரும்.
யிம் மார்க்கமெ குன்றிலத்த பாட்டமாண்ட பாட்டனெறவலில்
பதண்டெ அத்த பலிச கழிச்ச காலும் ஒன்றின்ன அள கொண்
டும் மிச்சாரளட்டனெறல்ல கூ. பறையும்³ கொடுக்கவும் கொள்ள
வும் கடவற். யின்றிலத்த வரும் தட்டு முட்டும் தி[ர்*]த்த
னறடத்தி கொடுக்கவும் னறடதிச்சுக்கொள்ளவும் கடவற். யிப்
பரிச அறிவும். தட்சி திருவாலத்தூர் பொதுவாரும் குதன் வாத
மூலி குமாரங்கண்டன் அறிய மாங்நாட்ட ஈச்சரன் கைய
யழுத்து [ஈ*]

சாசனம் — 988]

[D. 2949-46]

முன்னதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

In continuation of the previous record. Document dated in Kollam 911, year with the Jupiter in Dhanus, Vriśchika month stating that the śiṣhya received in the presence of the priest doing service in the Bhagavati temple at Tirōvalattūr, an additional sum of 601 Pulli Vīrāyār pṇam;

1. 'தாந்திரி' எப்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. கோவில் பூசை செய்பவனைக் குறிக்கும் இச்சொல்.

2. 'கொம்பியும்' என்று வாசிக்க.

3. 'மிச்சார பாட்ட கொல் கூ பறையும்' என்று வாசிக்க.

கொல்லம் கூரியக-மது தனு வியாழம் விறச்சிக ஞ[ர*]யற்றில் திருவாலத்தூர் முக்கால் வட்ட[த்*]திருன்ற எழுதிய உபயப்பாட்டொல கருணமாவது. கல்லியில் பொன்னன்னுன் கைய்யால் கூரக அன்றாடன்றடக்குப் புள்ளி வீரராயிரன் புது பணம் மும்பியில் கொண்ட கரணத்தில் பிம்மெ கொண்டாற் திருவாலத்தூர் பகவதியுடெ ஸ்ரீ காரியும் செறுமிச்சருளு[க*]ன்ற தான்றி திருமும்பியில் சிழ்மியன் கொண்டாற். கொண்ட யிக் கொண்ட பு. கூரக-னும் பகவதி திருநறிலம் மெலெ பூவக்கொட்டில் யெடத்தில் உபயத்திண்டெ மெப்பட்ட மெலெ கொளத்திண்டெ கீழ்ப்பட்டபடி ஞாநே பறம்பன் றிச்சாப்பின்னெ கெழக்கொட்ட யிதினகத்த முன்னாறு னாழி வித்துன்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் கூடி உபய பாட்டமாயி யெழுதிக் குடுத்தாற் தான்றி திருமும்பிலெ சிழ்மியன். யிம் மா[ர்*]க்கமெ இச் சொன்ன பணு¹ அறுன்னாறு ஒன்றும் கொடுத்ததுக்குச் சொன்ன உபயம் முன்னாறு னாழி வித்தின்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் மெலப் பலவும் கீழப் பலவும் கூடி உபய பாட்டமாயி எழுதிச்சுக் கொண்டாற் கல்லியில் பொன்னன்னுன் தம்பிமாறும்²யின்றிலத்த³ பாட்டமாண்ட பாட்டன் றெல்லி லதண்டெ அத்த பலிச கழுச்ச ஆண்ட ஒன்றின்னெ அா. கொண்டும் மிச்சராபாட்டனெல்ல பறை நய. கொடுக்கவும் கொள்ளவும் கடவற். யின் றிலத்தவரும் தட்டு முட்ட தி[ர்*]த்த னடத்திக் கொடுக்குமாறும் னடத்திச்ச கொள்ளுமாறும் கடவற். யிப் பரிச அறியும். தாட்சி திருவாலத்தூர் பொதுவாள் குதன் வாதமுலி குமுதன் கண்டன அறிய. மாங்ஙாட்ட ஈச்சரன் கைய்யமுத்த [||*]

1. 'பணம்' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'பொன்னனும் தம்பிமாறும்' என்று வாசிக்க.
3. 'இந்நிலத்து' என வாசிக்க.

விட்டுப்போன சாசனங்கள்

OTHER INSCRIPTIONS

இதற்கு முன் உள்ள பக்கங்களில் உரிய இடங்களில் பல வேறு காரணங்களால் சேர்க்க முடியாமல் விட்டுப்போன சாசனங்களை இங்கே ஜில்லா வாரியாகப் பிரித்துக் கொடுத்திருக்கிறோம்.

Inscriptions which could not be included at their respective places in the foregoing pages are given here arranged district-war.

தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா SOUTH ARCOT DISTRICT

கண்டமங்கலம்

Kaṇḍamaṅgalam

சாசனம் — 989]

[D. 3302-i-27

மக்கென்வியின் காலத்திலே இம்.ஆர் மன்னார்குடித் தாலுகாவைச் சார்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

In the temple in the village. Record dated in S'aka.....Tai 5, Paurṇima and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Venkatapatirayadeva Maharaya registering the grant of the two villages Kaṇḍamaṅgalam and Paḷantanallūr of Gaṅgaikonda-śīrmai by Krishṇama Nāyakkan, for the merit of his father Vaiyappa Nāyakar-Krishṇappa Nāyakar-Koṇḍama Nāyakar to the Ramānuja-kūṭa of Raṅganāthasvamin temple at S'īraṅgam.

ஹிஷ்டி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் ராசாதி ராச ராச பரமேசுவர ப்ரீ வேங்கடபதிராய தேவ மஹாராயர் பிறிதிவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலிவாஹந சகாப்த வறுஷம் [...] தை மீ ௫ உ பவுற்ணமீ பூச னக்ஷத்திரமும்[பெற்ற*]னாள் செந்தி செஞ்சி துறக்கத்துக்கு செல்லுகிற [வ*]முதலம்பட்டு சாவடியான புவனகிரி சீமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிற்மை யில் செந்த கண்டமங்கலம் தெர்க்கும் வீர[த*]ராயனசிமை யதி பதியான வைம்யப்ப னாயக்கர் கிறுஜிப்ப னாயக்கற் கொண்டம னாயக்கற் அய்பன் குமாரன் கிறுஜிப்ப னாயக்கறவர்கள்ப் பட்ட னாச் சீமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிமையில் செந்த கண்ட

மங்கலம் பழந்த னல்லூர் யிந்த றெண்டு கிருமமும் ஸ்ரீ ரெங்கம் ரெங்கனாத சுவாமி திருப்பதியில் ருமாஞ்சி கூட்டத்துக்கு கிறு ஷிப்ப னாயக்கற் கொண்டம னாயக்கறய்யன் புண்ணியமாக கிறு ஷ்ணம னாயக்கற் பட்டாசாரி அய்யனவர்களுக்கு யிந்த ரெண்டு கிரும பூதான வா[ர்*]த்தபடியனாலெ யிந்த தற்ம[ம்*] சந்திரா நித்த வரைக்கும் நடக்கவும்.

சாநவாருவயொஸு-ஸெஷ சாநாஸுயொநுவாநாதம் ।
சாநாகு ஸும-ஸேவாஸூதி வானுநாடி-ஸு-தம் நடிம் ॥

காட்டுமன்னர் கோவில் (?)

Kāttumannār kōvil

சாசனம் — 990]

[D. 3302-i-30

இது எந்த ஊரில் எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பது மூலப்பிரதியிலே குறிக்கப்பெறவில்லை. எனினும் வீரகாராயணபுரத்தைக் குறிப்பிடுவதால் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டது.

The place where this is found engraved is not stated. Probably it belongs to this place, as is evident from the mention of Viranarayana-puram and the tank Viranarayana-ttēri. This is a corrupt copy of an incomplete record dated in the 6th year of the reign of a Chōla king whose name may be restored as Tribhuvana chakravartin Rājakēsarivarman *alias* Kulottungachola deva.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர் உத்துங்க (சோள) சோள தேவர்க்கு¹ யாண்டு சு-வது. ஸ்ரீ மன்னாறு ருசாவான பெரும் புலியான மகா ராஜ ராஜ ராஜ தேவ ருக்கு வீறனாறுயண புறமும் முளுடையும் வீறனாறுயணத் தெரி...²

தீர்த்தநகரி

Tirthanagari

சாசனம் — 991]

[L. R. 52

செவாங்குர்ச்வரர் கோவில் கர்ப்பகிருகம் வடபுறச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

1. 'ராஜ கெசரி பன்மரான குலொத்துங்க சொழ தேவர்க்கு' என்று இருக்கலாம்.

2. சாசனம் இதனோடு நின்ற விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சகல புரான சக்ரவர்த்திகள் கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய ஒன்பதாம் ஆண்டு தை மாதம் இருநூற்றுப் பத்தொன்பதாம் நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார்க்குத் திரு நாமத்துக் காணியாக நுண் [வெலி] நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்டும், 156 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 992]

[L. R. 52

அதே இடம். [வடபுறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய 22-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார் தெவநானங்கள் திரு நாமத்துக் காணிகள் நிலத்துக் கடமைகளை நாயனார் அமுதுபடி, சாத்துப்படி, திருமெற் பூச்சு, திருப்பரி சட்டம், பரிகல பரிச் சின்னங்கள் முதலிய பல நிமந்தங்களுக்குமாக இறையிலியாக விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்டும், 221 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

வேண்மணி

Venmani

சாசனம் — 993]

[D. 3850

மருதாந்த சோழிசுவர சுவாமி எனப்பெறும் சிவன் கோவில் மகாமண்டபத்தில் தென்பக்கம் மதில்களில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

On the south wall of the mahā maṇḍapa in the temple of Śiva known as Marudānta Chōḷis'vara. Record dated in the cyclic year Pramōdūta, Vaikāṣī, registering the gift as *iraiyili* of 2 *vēli* of dry land and 2 *mū* of wet land by the villagers of Kuḷappaḍi to the temple of god Marudāntachōḷis'varam-uḍaiyar at Venmani [for meeting the expenses of taking in procession the image of the deity installed in the temple by Malayakularāyan to their village on the occasion of the hunting festival.]

பிற[சே]மாதாத ஸ்ரீ வய்யாசி மீ வடகரை உத்துங்க கொங்க வளனுட்டுக்கு நடுக்குத்து வேண்மணி உடையார் மருதாந்த சோழிசுவர முடையார் கொவிலுக்கு மலைய குல ருயற் யெழுந்தருளியிருந்த கந்தத்தனும் குளப்பாடியில் யெங்களுறிலே திறு

வெட்டைக்கி யெழுந்தறுளகயில் தாங்கள் யெறையிலியாக விட்ட புஞ்சை நிலம் ரெண்டு வெலியும் நஞ்சை யிரு மா நிலமும விட்ட டெடாம். யிந்த நிலத்துக்கு யெறையிலியாக குடுக்க கடவொமாக வும் குளப்பாடி ஊறாவற. உடையார்' நயினாற் யெழுவுத் தொன்ம்பது ஒட்டு தட்டான் கய்யெழுத்து [11*]

சாசனம்—994]

[D. 3551

துணிஞ்சிப்பாடி பழைய நத்தத்துக்குத் தெற்கு, பெருமாள் கோவிலுக் குக் கிழக்கு, எரிக்கு வடக்கு நாட்டுக் கல்லில உள்ள சிலாசாசனம்.

[அத்தக் கல்லிலே ஒரு குலமும் நாலு பக்கங்களிலும் நாலு ரிஷபந்த ளும் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன வென்றும் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

On a stone marked with a trident and four bulls, one on each side, set up to the north of the tank and east of the Perumāḷ (Vishṇu) temple situated on the southern-side of the old village-site of Tuṇiñjippādi. Record dated in the cyclic year Vriṣha, Vaiṣākṣi 17, registering the gift as *sarvaṁmānya* of the village Tuṇiñjippādi to god Maruḍānta chōḷis'varam-uḍaiya-Tambiraṇār at Veṇmaṇi by Araṣ'unilai-yiṭṭa Krishṇappa Maḷavarāya-Nāyanār for the merit of the residents of the 17 parṇu-nāḍus and for the merit of Vaiyappa-Krishṇappa, Koṇḍappa-Nāyakar, the agent of the Vijayanagara king Sriranga-deva Maharaya.

விஷ் னு வய்யாசி மீ யெ-தி தென்னாடு வெண்மணி மரு தாந்த சொளீசுவறமுடைய தம்பிரானாறுக்கு சீரேங்க தேவ மஹா ருயற் காரியத்துக்குக் கறத்தருன வய்யப்ப கிற்ஐப்ப கொண்டப்ப னாயக்கற் தற்ம்மமாகவும் யெ பத்து னாட்டார் தற்ம்மமாகவும் அறசு நிலையிட்ட கிஷ்ணப்ப மழவருய நயினார் தற்ம்மமாகவும் துணிஞ்சிப்பாடி கிராமம் னாங்கு யெல்லையும் சறுவ மானனிய மாகவெ தானம் செயிதபடியினாலெ யிந்த தற்மத்தை பரிபால னம் பண்ணி நடத்தி கொங்க கரையிலெ அசுவமெத யாகம் பண் ணின புண்ணியம் பெறக் கடவருகவும் [11*]

வட ஆர்க்காடு ஜில்லா NORTH ARCOT DISTRICT

புத்தூர்

Puttūr

இது 'ஆரணி சாகிரில் சேர்ந்த முள்ளண்டம் மாகாணம் புத்தூர்' என்ற மச்சென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள வித்தியாநாதேசுவரர் கோவில் மகாமண்டபம் தென்புறம் எழுதியுள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 995]

[D. 2945-37

On the south wall of the mahamaṇḍapa in the temple of Vidyānathēśvara in the village.

Record dated in Ś'aka 134[4], Ś'ubhakrit, Mithuna, ba. aṣṭami, Friday, Uttarāṣṭādi stating that the residents of the village (*aśēśha-mahājana*) of Puttūr *alias* Śivapūjaphala-chaturvēdi-maṅḡalam allotted certain shares and house-sites, as also one-fifth of the income from the village to the temple of god Vidyāpatiśvaram-uḍaiya-Nāyanār of the village.

The corresponding English date would be A.D. 1432, June 12.

ஸ்ரீசகாப்தம் த[௩௩]சய[௪]-ன் மெல் செல்லா நின்ற சுபநிரது
வருஷம் மிதுந நாயற்று அபற பக்ஷத்து அபிமியும் சுக்குர வார
மும் பெற்ற உத்திரட்டாதி னாள் புத்தூரான சிவ பூசாமஹித
வெஃதிலமத்து நாயநார் விஃதீவதிசுவரமுடைய நாயினார்க்கு
இவ்வகறத்து அசெஷ மகா செனமும் கௌரவினாம் வண்ணி
குடுத்தபடி: யெங்கனார் பங்கு அ[று]பத்தினாலு முள்ளண்ட
[மமன்] அனுபவித்த பங்கு பத்தும் மடைவிளாகமும் இதுக்கு
.....மனை யெட்டு.....நீக்கி
மனை ரெண்டும் வாஸ்துவில் வடக்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும்
தெற்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும் ஆக மனை ரெண்டும் அனுபவித்
துக் கொள்ளக் கடவும். ஊரில் அஞ்சிலொன்று விழுக்காடு இராச
கர முள்ளதும் கிராம கிராம விரியொக முள்ளதும் குடுத்து
கொள்ளக் கடவதாகவும். கிராமத்துக்கு ஹஹஹமும் யிந்த
நார்ப்பாங் கெல்லையில் அஞ்சிலொன்று ஊரத்த மரியாதை அனு
பவித்துக் கொள்ளக் கடவதாகவும். குடி நீக்கி கல்வெட்டிக்
குடுத்தொம் விஃதீவதிசுவரமுடைய நாயினார்க்கு மகாஜநமொம்.

இதுக்கு அதமும் நினைத்தர் குண்டாகில் கொங்கைக் கறையில் கடர் லையை கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவாருகவும். யிது பங்மா றெஹுரா ஈடுகெஹு. 1உ

சாசனம் — 996]

[D. 2945-38

அதே கோவிலின் அர்த்த மண்டபத்தில் வடக்குப்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 56 of 1900). On the north wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1292. Sādharaṇa, Mīna, S'u. saptamī. Sunday, Ārdra, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampanna Udaiyar**, son of Vīra Bokkanna Udaiyar registering the conferment of the hereditary right of executive supervision (*māḍāpatyam*) of the temple of the god Vidyāpati'svaram-udaiya. Nāyanār at Puttūr *alias* Śivapūjāphala-chaturvēdimanḍalam in Kalavaipparū, a sub-division of Peruntimiri-nāḍu, a division of Jayanḱonḍaśōḷa-maṇḍalam on Sōmanātha Jiyar by the temple authorities. The record also registers similar conferment of the positions as the first four assistants on certain other persons.

This record has been published as No. 59 in the **South Indian Inscriptions, (Texts), Vol. VII**, where it is incomplete, the ends of lines being obstructed by some later construction. The Mackenzie copy contains the full text. But the original is very faded and only a portion of it could be made out.

The corresponding English date would be A.D. 1371, March 23.

ஹேஷு ஸ்ரீ [1*] ஹரீரூய விபாடன் ஹாடுஷெக்கு தப்புவுரூய கண்டன்.....பூருவ தெக்ஷிண பச்சிம ஸமுத்திரூதிபதி ஸ்ரீ வீர பொக்கண உடையார் குமாரன் கம்பண்ண உடையார் வ்யூயிவிரூச் சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷம் தடாகூஉ-மெல் செல்லா நின்ற சாதாரண வருஷம் மீன நாயற்று பூருவ பக்ஷத்து சப்தமியும் நாயற்றுக் கிழமையும் [பெற்ற*] திருவாதிரை னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து பெருந் திமிரி நாட்டு கலவைப் பற்று ஆன புத்தூரூன சிவ பூசை ஹவ வதாவெ-34 மங்கலத்து

1. மூலப் பிரதியான காகிதத்தில் இந்தச் சாசனம் பூர்த்தியாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது. எனினும் மெய்யிலும் மங்கி எழுத்துக்கள் கண்ணுக்கே தெரியவில்லை.

Kulandai Andar at Kulattūr in Tennāṟṟūr-nāḍu, by Pannakkan S'attan Nīṟudaiyār, a native of Nāḍuvil-nāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] சீவந, அசுவர்த்திகள் இருசாதி ருச
தேவர்க்கு யாண்டு ந-ஆவது செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து
பல்குன்ற கொட்டத்து யிஞ்சிமெடு நாட்டு யிஞ்சிமெடு காணி
உடைய வண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானை பூமியிலேயாவ
ளாக¹ எயிமற்று கொட்டற்று தென்னாத்தூர் நாட்டு² கொளத்
தூர் ஆளுடையார் குளந்தை யாண்டா[ர்*]க்கு நடுவி[ல்*]நாட்
டுப்ப...திர முத்தறையன் வீரனடுவரூய குறையன் வையத்த திரு
நுந்தா விளக்கு ஒன்று.....
மெட்டி பெறுற் றாம்பில்..... வாயக்காலுக்கு மெற்கு சுற்
றுச் செறுவும் யிதின் வடக்கு நிலம் மாங் குண்டிலும் இதிர் கிண
ரும்.....றுப் பதியற்றும் ஆகத் தடி முன்னுள் பதினாலடி
கொலால் கு. நு. இதினுள்ப் பட்ட மெடும் பள்ளமும் திருத்தி
இன்னிலத்தால் வந்த இறைச்சொறு கூற்று நெல் வெட்டி முட
சரி வாளுள் பட்ட சில் வரிகளும் நானெ பொக்கடித்து குடுக்கக்
கடவதாகவும். இற்றாம்பித் தலை[ர்*] கடைநீர்ப் பாயக் கடவ
தாகவும். இப்படிக்கி பொன்னரை கொண்டும் மண்ணிரை திரு
நுந்தா விளக்குப் படியாக விற்று இக் கொயில் கல்வெட்டி குடுத்
தென் பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென். இவ வீரன்
யெழுத்து. யிப்படிக்கி இவை சீருடையார் தம்ப வீரன் எழுத்து.
யிப்படி அறுவொம். இப்படி ஸ்ரீஜன காஷ்யப பட்டற் கைய்
யெழுத்து.[11*]³

1. 'பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென் விற்றுக்கொடுத்த பூமி
விலையாவணமாவது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'எயிற் கொட்டத்துத் தென்னாத்தூர் நாட்டு' என்று வாசிக்க.

3. இத்தச் சாசனமும் மூலப் பிரதியிலே மசியழிந்து யிகவும் மங்கலாக
காணப்படுகிறது. முழுமையும் படிக்க முடியவில்லை.

கோயம்புத்தூர் ஜில்லா COIMBATORE DISTRICT

ஆதியூர்

Adiyūr

இது தாராபுரம் தாலுகாவுக்குச் சேர்த்ததாக மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

மளரில் உள்ள ஆதிசுவர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 998]

[D. 3374

தகடிகுமாரத்திக்கு மேல்புறம் எழுதப்பட்டிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the temple of Siva known as Ādiśvarasvāmin. An incomplete record dated in the 6th year of the reign of the Koṅgu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī Vira Pandyadeva registering certain gift to the temple of god Ādiśvaram-udaiyar by ĀṇḍānS'attāṇḍan, a member of the Vēḷḷan[Kuṇḍeli] community and resident of Ādiyūr in Kuṟuppu-nāḍu. The latter portion of the record is stated to be illegible and as such the details of the gift are not available.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] [8*]மன் மங்கலச் சிறக்க. கொ விருசு கெசறி பர்மரூன திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீற்பாண்டிய தேவற்க்கு திருவெழுத்துட்டுச் செல்லா னின்ற திருனல்லி யாண்டு ஆரூவது குறுப்பு னுட்டில் ஆதியூரில் வெளாளன் குண்டெலிகளில் ஆண்டான் சாததாண்டானென் னாயனற் ஆதிசபற முடையாற் திருக் கொவில் திருக்கட்டளை யறுதியாக தக்காமறுவடை ஆக வாய் பிறவாய் செய்விக்கென சாத்தெண்டன்ென்.....¹

[கீழே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 999]

[D. 3374

தாந்தோன்றி சுவாமி கோவில் மேல்புறத்தில் எழுதிவிரக்கப்பட்ட வெளாசனம்.

On the western side of the temple of S'iva known as Tāntōṇṇiśvāmin. Record dated in the cyclic year Vriṣha, Māsī, in the reign

1. சாசனம் இதனோடு சின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

of the Hoysala king Vira Vallaladeva registering the gift of a *nirmālyattoḷḷi* [tub for receiving next day the flowers etc. offered to the god on the previous day] by Chikka uḍaiyār Duraiyaṇḍai Āpattukattān, a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷapaṇḍyapuram in Kurunda-naḍu to the temple of the god Tantōṇṇisvāmin at Ādiyūr in Kuruppu-naḍu.

ஹோய்ஸ் ஸ்ரீ [11*] வீர வல்லாள தேவர் பிறதிவி ருச்சியம் பண்ணி யறுளா னின்ற விஷு வருஷத்து மாசி மீ குறுந்த னாட்டுப் பொதுக் கயமான சொழ பாண்டிய புறத்து வியாபாரி சிக்க உடையாற் துரையாண்டை ஆபத்துக் காத்தானென். குறுப்ப னாட்டு ஆதியூர் னையனாற் தாந்தொணி ஹோமியுடையாருக்கு தின மாலிய தொட்டி¹ சமற்ப்பித்தென். பன்மகெசபற ரகை. உ

சாசனம் — 1000]

[D: 3374

சுவரன் கோவில் வடபுறம் அடிவரவில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the base of the north wall of the Śiva temple. Damaged record dated in the 6th year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyadeva registering the gift 40 *paṇam* by Chikkavūḍaiyār Vēndan Duraiyaṇ.....a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷa[paṇḍya*]puram in Kurunda-naḍu to meet the expenses of early morning offering (*tiruppalḷi-eḷuchchi amuḍupaḍi*) to the god Ādiśvaram-uḍaiya-Nayanār.

ஹோய்ஸ் ஸ்ரீ [11*] நண் மங்கலம் சிறக்க[11*](த்) திருபுவன சக் கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ஆராவது குறுப்பை னாட்டு ஆதியூர் ஊர் ஊரும் ஊரூர்களும். யெங்களுற் னையனாற் ஆதிசபறமுடையாருக்கு திருப்பள்ளி யெளச்சி அமுது படிக்கி குறுந்த னாட்டு பொதுக்கயமான சொழபுறத்து வியாபாரி சிக்கவுடையான் வெந்தன் துரையான்..... ஊற்ப் பக்கல் னாங்கள் உபயமாக வாங்கின பு. சய. இப்பணம் னாற்பதுக்கும் சந்திராதித்திய[வ*]து [நா*]ளொன்றுக்கு கொங்க[ா*]ல் ஒளக் கரிசி யால் வந்த நெல் ஆண்டு ய. கை தொறும் இக்கலனெ தூணி னெல் அளக்கக் கடவொமாகவும். அளக்குமிடத்து[...]

1. 'நிர்மாலிதத் தொட்டி' என்ற வாகி.

இது விலங்கினாருண்டாகில் ஸ்ரீ.....புத்திறத்தாலெ
ய[ள்]ந்கக் கடவொமாகவும். [...]பட்டும் அமுது [படி. குறைப்
படாமல்] னடத்தக் கடவொமாகவும். இது பன்மகெசுவற்
ரெசெடி]

சாசனம் — 1001]

[D. 3374

ஸ்ரீ சுவாமி கோயிலுக்கு மேற்குப்புறம் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the western side of the central shrine referred to herein as the svāmin shrine. An incomplete record dated in the 30th year of the reign of the king ruling over Kōṅgu country Tribhuvana chakra-vartin Sundara Pandyadeva registering the provision made for burning a twilight lamp in the temple of the god Ādis'varam-uḍaiyar by Chikka Uḍaiyar Vēndan Duraikūḍān, a merchant of Podukkayam alias Chōḷapāṇḍyapuram in Kūrunda-nādu.

ஹூலீ ஸ்ரீ [||*] [15*]மன் மங்கலஞ் சிறக்கத் திருபுவன சக்
கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ கந்தம்பாண்டிய தேவற்கு திருவெழுத்துட்டுச்
செல்லா னின்ற திரு எல்லி யாண்டு கூடி-வது : குறுந்த னுட்டுப்
பொதுக்கயமான சொளபாண்டிய புறத்தில் வியாபாரி சிக்க
உடையான் வெந்தன் துரை அண்டெயென் ஆதீசபற முடையா
ருக்கு னான் வைத்த நந்தியா தீபத்துக்கு' காணியுடைய சிவ பீரூம்
மண நில்லாகிய கிடகத்திய.....¹

1. 'சந்தியா தீபத்துக்கு' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இதனோடு சிவகுயிலிறதா...லே கிடக்கவில்லை.

தஞ்சாவூர் ஜில்லா
TANJAVUR DISTRICT
கும்பகோணம் தாலுகா
KUMBAKONAM TALUK

கும்பகோணம்

Kumbakōṇam.

இவ்விடம் கிடைத்தனவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஐந்து சாசனங்களுள் முதல் என்னும் ஸ்ரீ நாகேசுவர சுவாமி கோவிலில் கிடைத்தவை. கடைசியாக உள்ளது ஸ்ரீ சாரங்கபாணி சுவாமி கோவிலிலிருந்து கிடைத்தது.

சாசனம் — 1002]

[D. 2944-1

[நாகேசுவர சுவாமி கோவில் கர்ப்பகிருத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச்சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

(No. 259 of 1911). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvara temple at Kumbhakōṇam.] Record dated in Ś'aka 1412, Śādhārāṇa, Makara, ba. navamī (mistake for saptamī), Sunday and Hasta, corresponding to A. D. 1491, January 2, in the reign of the Vijayanagara ruler Mahāmaṇḍalēśvara Konerideva Maharaja having the title 'lord of Kañchīpura, the best of towns' registering that Timmaṇan surnamed Maṇḍandaibhāga-Koṅgarāyan, son of Chēdirāya Maṇikkam was granted food, house and land by the authorities managing the temple of Maṇḍandaibhāga Nayanar at Tirukkudamūkkū, a *brahmadēya* in Pāmbūr nāḍu, a sub-division of Uyyakkonḍārōḷa-vaḷanāḍu, for the services rendered by him to the temple.

சொஸ்தி .ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகன சகாப்த்தகா (கல்லியப்தகா) ஸ்ரீ தசாய-இன் மேல்! செல்வா நிண்ட சாதாரண ஸ்ரீ ஸ்ரீஷ்டிகத்துமகர ஸ்ரீ அமறபஷ்த்து நவமியும்² ஆதிவாறமும் பெத்த அஸ்த்தத்து ஸ்ரீ உய்யக் கொண்டாற் சொழ வளநாட்டு

1 'ஸம்வத்ஸாத்து' என்ற வாசிக்க.

2 திதி 'ஸப்தமி' ஆகும்.

பாம்பூற் னாட்டு வாமதேலி¹ திருக்குடமுக்கு னுயனாற் மடந்தை
பாக னுயனாற் கொவிலு க்கு கண்டனாத் தேவற்² திருவாய் மலர்ந்
தருளிய படிக்குந் மடந்தை முதலிகளும் மாதேவ சவுகரும்³ மூலப்
புறவுத்தாரும் கொவில னுயகம் செய்வாரும் தேவனா[க]ன்மி
களும் ஆனைத்து தொத்தும்⁴ நிறைவற நிறைந்து குறைவற கூடி
யிருந்து இந்த கோயில்க் காணி தேவர் அடைய்ந்த பலனை
கொங்கறாறுனுக்கு குறித்த திருமுக[ம்] னுயனாற் மடந்தை பாக
னுயனாறுக்கு அங்கரங்க வைபொக நெய்வெத்தியத்துக்கு ஸ்ரீமனு
மவரா⁵ மண்டலெசவற கிய [பு]ட்டு கட்டளை ருய வசவ சங்
க[ர*]மதியாதம் மன்னாற் மணவாள காஞ்சிபுற வாரத்திதா கோ
னேரிதேவ மகாருசா[வி*]னு[டைய]* உபயமாக நடக்குமபடிக்கு
கெயிலாரும் ஆதா றங்கள்⁶ கறப்பூற செற்ப்பித்துக் கொண்டு கல்
லும் வெட்டி னுட்டிவிய்த்து தந்தபடியாலும் தங்கள் [மு](⁷)காந்
தரா⁸[க]த் திருவாசலுக்கு வெண்டின கோயில் காரியங்கள்
செய்துவித்கபடியினாலும் தனக்கு ம[ட*]ந்தை பாக கொங்கறா
யன் கண்டு⁹ திரு நாமததாலே பெரும் திருவுளம்பத்தி தனக்கு
அருள் காணி யினாலேயாக¹⁰ திருவுளம்பத்தி னவரும்¹⁰ சிவெம
தட்டவளமி நிககஞ் செறியிலும் பசுக செத்த உழவனாற் நஞ்சைய
(¹⁰)[சிவ] வெலி னு [ள்] ஓன்றும் சொறும் சன்னதித் தெருவில்
வடசரகில் ஓனபதாழன் பாலத்து னுச்சி மனைக்கி மெற்க்கு செந்த
மனை ஓன புகது கீழ்மெல் கொல் று. தென்வடல் கொல் ஓன்றும்
ஆக அரை சிலழம் உள்பட மனைக்காக இந்த உழவனாற் நஞ்சைய

1 'பிரமதேயம்' என்ற வாசிக்க.

2 'ஆதிசுண்டெச்வர தேவர்' என வாசிக்க.

3 'மத்த முதலிகளும் ஸ்ரீமாநேஷ்வாரும்' என்ற திருத்தி வாசிக்க.

4 'ஆனைத்துத் தொத்தும்' என வாசிக்க.

5 'தேவர்அடியாரில் செதிராய மாணிக்கத்தின் மகன் திம்மணனாற் மடந்தைபாக கொங்கராயனுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6 'ஸ்ரீமம்மஹா மண்டலெச்வரன் பட்டு கட்டாரி ராய வசவ சங்கர மதியாத மணவர் மணவாள காஞ்சிபுரவாதிச்வரன் கோனேரி தேவ மகா ராசாலினுடைய' எனத் திருத்தி வாசிக்க.

7 'கோயில் பற்று ஆகத் தங்கள்' என வாசிக்க.

8 'என்ற' என இருத்தல் வேண்டும்.

9 'இறைவிலியாக' என்ற வாசிக்க.

10 'உச்சுர்' என வாசிக்க.

நிலம் மூவ்வெலியும் சொறு நாழியாம். மஉ னெ அம் பெத்தரு¹ சந்திராதித்த வரையும் ஷே சயவய மானியமாக² அனுபவித்துக் கொள்ளவும். உ

சாசனம்— 1003]

[D. 2944-2]

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 260 of 1911). [On the same wall]. An unfinished record dated in the 35th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana [Vira*]deva, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya king, was pleased to perform the *Virābhishēka* and the *Vijayābhishēka*' (i.e., Kulottunga III) stating that Alvaṛ Tiruppurambiyam-uḍaiyar *alias* S'embian Pallavaraiyan of Vēlūr had set up the image called Tiruppurambiyam-uḍaiyar and presented 17,000 *kāṣṭha* for offerings and lamps to that image and for a *makara-lōraṇa* to Tirukkilkōṭṭam-uḍaiyār.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [வி*] [திரி*]புவன சக்கரவிறுத்தி தளத்தாரு புறம்மும் கருவூரும் பாண்டிய முபைய பெத்தங் கொண்டருளி விசயமாபிஷேகமும் பண்ணி விச்ச அபிஷேகமும் பண்ணி அறுள்³ திருபுவன [வீர*] தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்தஞ்சாவது உய்யக் கொண்டார் னாட்டு பாம்பூற் னாட்டு திருக்கூடமூக்கில் உடையாற் திரு கிழ[க்*]கொட்டமுடையாற் கொவில் முதல்ப் பிறகாற மத்து கீழத் திருமாளிகையில் வெளுரு [கிழ*]வென் ஆழ்வான் திருபுறம்பிய முடையாற் செம்பி வனம் உடையான்⁴ யெழுந்த றுளிவிய்த்த உடையாற் திருபு[ப்புறம்*]ய முடையாறுக்கு அமுதுபடிக்கி னாள் க-க்கு திருவிளக்கு சற விளக்கு அறிசி னாழியும் யிவ்வறிசியால் வந்த இவ்வமுதும் உப்ப அமுதும் னாமுதும் தயரமுதம் நெய்யமுதம் அடைய[க்*]காயமுதம் பாக்கும் இலையமுதம் மற்றும் தறுளின யினமும் திருப்பள்ளி த[ர]

1 'அனா] மனையும் பெற்று' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'சர்வமானியமாக' என்று வாசிக்க.

3. 'மதரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

4. 'வெளுர்ச் சிழவன் ஆழ்வான் திருப்புறம்பிய முடையானை செம்பியன் பல்வகையான்' என வாசிக்க.

றம்)மமும் திருமெற்பு பூச்சும் உள்ளிட்ட விதரநத்துக்கு சிகரு
காலை¹ சந்தி விளக்கு யிறண்டும் உச்சி சந்தி விளக்கு நெமம்² யிறவ
சந்தி விளக்கு னாலும் ஆக சந்தி விளக்கு யெழுக்கும் வெண
யிந்த திரு விளக்கு பெண்ணையும் யின்னாயனாற் றீ பண்டாரத்து
டலிலெ திருப்பறம்பியமுடையாறுக்கு பூசைக்கும் அமுது படிக்
கும் விடக் கடவதாகவும். யிப்படி விடுமடத்து முப்பத்தஞ்சாவது
சித்திரை மா(9)[த] முதல் நிமித்தக்கட்டளை விடக்கடவதாக
வும். பூசைக்கும் நம்பியாற் சிவப்பிரமணன் சன்னும் சாமைப்
பாருக்கும் வெண்டும் நிமந்தத்துக்கும் யிக் கோயிலில் கட்டளை
யிட்டு திருப்பிறம்பிய முடையாற் அமுது செய்தறுளின சொறு
னாறியும் சொற்றடப்பிலெ கூட்டிக்கொள்ளக் கடவதாகவும்.
யிப்பயம்பால்³ வந்த நிமந்தக் கட்டுபடியெ⁴ சந்திராதித்தவரைக்
கும் விடக்கடவதாகவும். யிதுக்கு உபையமாக உடையாற் திருக்
கிழ்கொ(ண)ட்ட முடையாறுக்கு திருமகறத் தொறணம் பண்ணி
சாததுகைககி உபையமாக வென்றக் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்
பிறம்பிய முடையாற் காளி செம்பியன் பல்லவரூயன் முப்பது
தஞ்சாவது னாள் உரவியனால்⁵ சிவ பண்டாரத்துக்கெ காசு களு
காசு பதினெழாயிறமும் சிவ பண்டாரத்துக்கெ சன்மைக்கி
இவை கோயிற்க் கணக்கு இராமனாறுடையான் முல பருஷ
பறியனெழுத்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் சிவபண்டாரத்துக்
கெ யிரிமைக்கி தெவகன்மி உய்[ய]கொண்டான் பட்டனெழு
த்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் கோயிலுக்கு.....⁶

சாசனம்—1004]

[D. 2944-௩]

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 257 of 1911). [On the same wall]. Record dated in the 22nd year in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land by a Brāhmaṇa lady, for main-

1. 'நெகலைச் சந்தி' என்ற வாரிக்க.
2. 'ஒத்தம்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'இப்படியால்' என வாரிக்க.
4. 'கட்டளைப்படியே' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.
5. 'என் உபையினால்' என்பதுபோல காணக் குறிப்பதாகும்.
6. சாசனம் இதனோடு கிண்ட விடுமெறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

taining certain festivals in the shrine of Maṇḍaibhāga-Nayanar situated in the temple of Tirukkiḷkkōṭṭam-uṭaiyār at Tirukkuḷa-mūkkil, in Pambūr-nādu, a sub-division of Uyyakkonḍar-valanādu.

சொவஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவிறுத்திகள் ஸ்ரீ
ரு[ச*] ரு[ச*] தேவனுக்கு யாண்டு உயை-நெண்டாவது விறுச்சிக
யையறு அமற படித்து புதன் கிழமையும் பெத்த நெகணி னுள்
கூற்த்திகை மாதத்து உய்யக் கொண்டாற் வளனுட்டு[...]¹
பாம்பூற் றுட்டு திருக்குடமூக்கில் உள்பட்ட மாறு திரு கீழ்க்
கொட்டமுடையாற் கொவில மடந்தை பாக யானறுக்கு இவ்வூற்
கா(று)மகாணி னுறையண னம்பலத்தாற் பிறமணி உய்யவந்தாசனி
க்கின னுமனாநருக்கு² பதினாறுவது பங்குனி மாசத்து பூரட்டாதி
திருணாளுக்கு திருக்காப்பு னாலுக்கு திருப்பாவாடை தங்க மறக்கா
லால் இரு கலனெ தூணி பதக்கு திருவமுது அரிசியும் இக் குறு
ணிக்கி நிமிக்கக் கட்டுப்படி³ கறியமுதும் உள்ளிட்ட பி(கு)[ஞ்]
செனங்கனும் திருப்புற திருவாதிரை அத்து தேவகன்ம திருவ
முது அறிசி கலமும் கல அமுது களிவிட்ட விஞ்சினமும் திருப்
பங்குனித் திருணைக்கி திருகாப்பு னாளுக்கு திருவமுது யிரு
கலனெ தூணிப் பதக்கும் இதுக்கு நிமந்தக் காட்டுப்படி கறி
யமுது உள்பட விஞ்சனமும் அமுது செய்வித்துவருகைஇல்; யிது
க்கு யின்னாறுக்கு னுன் யிவ்வூறில் விலை கொண்ட நிலம்உள்பட
யிட்ட இவ்வூற்பிடா*]கை வானவா[மா]தேவி நெல்லூர் நிலம்
கௌணி மனமலரத் தேவன் குமாறன் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு
மெறக்கு தென்ம்பறம் கொல்லை வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்
பாற் யெல்லைக்கி தெகன்றெ [புஞ்]சைககி கிழக்கு வடபாற்
கொல்லை இருகரைக்கி தெற்கு இன்னுன் கொல்லைக்கி நடுப்பட்ட
புஞ்சை நிலம் காணி அரைக்காணியும் யின்[வா*]னுவாமாதேவி
நல்லூறில் கொணச்சான் நிலத்துக்கு மெறக்கு மெரையம்பான்
புஞ்சைக்கு வடக்கு விக்கிறபாண்டியா நல்லூறில் மாமலன் திரு
சித்தம்பலமுடையான் பவிஷ்ய தியம்பகன் பக்கர் விலை கொண்ட
விட்ட நிலம் மூன்று மாடும் நிலம் தண்ணிச்சாகையினால் மிதுத்த
விந்துயதுக்கு தலை பாவாலான வனவான்மாதேவ நல்லூறில்
விடுகுற நிலத்தை நடுவுப்பட்ட விளைவுநிலம் மூண்டு மாவும் யிறச

1. கடைமயிலே இருதலைப் பசாங்களுக்குள் அடைத்துக் காட்டப்பட்ட
பிறுக்கும் பகுதி மூலத்திலே இவ்விடம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இன்னாறுக்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'நிமித்தம் கட்டளைப்படி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

னா[ரு*]யண நல்லூறில் விடுகுற திருத்து வினை நிலத்துக்கு கீழ் பாற் கொல்லைக்கி கெகின்ற நிலத்துக்கு மெற்க்கு தென்பாற் கொல்லை கொளமச்சான நிலத்துக்கு வடக்கு யின்னான் கொல்லை புளவபாற் கொல்லை சு. காணி திருச்சித்தம்பலமுடையான் தாயப் பட்டன் உள்ளிட்ட நிலத்துக்கு கீழ்பாற் கொல்லை வடமணி யான் புஞ்சைக்கி தெற்க்கு [...] இன்னான் கொல்லையில் நடுவுப் புஞ்சை திருத்த நில [ம்*] மாகாணி முந்திறிகை னா குழி நானூத்திமுப்பத்திறெண்டைரையும் இன்னமும் யிந்த வானவன் மாதெவி நல்லூறில் இரைவாயி கணெடுகைக்கி தெற்க்கு உள்ள நிலம் முண்டு மாவும். இதின் கீழ் தலையில் புஞ்சை நிலம் குழி சு.அ. சின்னமும் பனொ வாயிக்காலுக்கு வடக்கறையில் புஞ்சை நிலம் மிகுதி கொறபு உள்ளடங்க நிலம் அறக்காலும் ஆக நிலம் அ. மா சின்னம தானுள்ள தனை ப-ம் னானெ அனுபவித்து யென் ஆபதாவத்து மடந்தை பாகற் திருக்காப்பு நாளைச் சாத்தி அமுது செய்தருளக் குடுத்த நிலத் தொடெ கூடா குடுத்தென். இன்ன நிலம் ஆரு மாவின்(சு)[சு][ன்*]னமும் யென்னுடைய அயிவத்து னான் அமுது செயிவித்தால் பொல திருப்பாவாடை கோயில் நிமிந்த கட்டளைப்படி யென்னுடைய பிறுதாக்கள் அமுது செயி விக்கக் கடவார்களாகவும். மாட்டு திலாகளாகில் சிகையும் தனசும் படபிறமாவார்களும் வெட்டாதெ பொகத் தொடைபண்டாறத் துடனெ கூட்டிவிடக் கடவார்களாகவும். பின்பு தாந்திலுள் ளாற்¹ [ஒரு செவி பொறுத்தி ஒரு செவி இருந்து காலத்தில் கண்டு பிறதிக்கின திருப்பணிக்கி இன்னான் மெல்பாற் வெலை கிராம காணி சிகாறுண னுறையணன் உள்ளிட்ட விபுவன செய்க்கு கிழக்கும் வட பாற்கொல்லை யறகலுக்கும் ததெக்கும இன் னான்கொல்லையுள் நடு வுப்பட்ட நிலம் யிறண்டு மிகலுயின்னு யிப்படி அமுது செய்விக்கக் கடவார்களாகவும். மணிக் கல்லு வெட்டிக்கு தென் கா(ட) [ம]க்காணி னுறையணம்பலத்தாம பிறுமணி உ[ய்*]யவந்திறன் யென்.]

சாசனம்—1005]

[D. 2944-ச

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 253 of 1911). [On the same wall]. Record beginning with the meykkiṟṟṟi, "S'irmanni-irunaṅgu-di'sai" etc. dated in the 20th year

1. மூலப்பாதிவிலே இந்தப் பகுதி சாசன ஆரம்பத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

in the reign of the Chōla king Rājakesarivarman alias Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III), registering the gift of land for repairs and jewels to the shrine of Maṇḍaibhaga-Nayanār situated in the temple of Tirukkiḷkkōṭṭam-uḍaiyar at Tirukkuḍamūkkū, by a certain Kūttadum Tirujñānasambandhar Maṇḍaibhagan-

ஹ்வி ஸ்ரீ [II*]

சீர்மனியரு னான்ங்குதி[சை*]ச
வளங்க திருமடந்தையும்
பொற் மன்னுடைய மடந்தையும்
புவம டந்தையும் நம்பு மடந்தையும்
நாலு மறாந் நெறிவாள அரிந்த
முழொள கீழ்வாழ்க
பொருமல மனு நெறிவாள
பொன் மகுடங்க வெழத்தருள
வெங் கொய சங்கு கலுப்பகை
விடா நகீற மலம படா
செங் கொரும் கொம அந்
தசீறி பரை வரம பழக்க
எணம சாமுக தத்ததெண தலை
நீ வை அடுத்தனை கூட மென்ன
அண்ட கெடமும் மன்மத முழுமதிக்க
கொடை நீண்டழ கெறிபட
பொல திகிரி பதினாலு
புவனங்களும் ஈப்புடுத்த
னிஹெழு புவனங்களும் மருகிறி
யெரு நவயயம புலி பொக்கும்
நாங்குதெசை ஒடுமபி சைகல
புவனங்கள் முழுதும் முடையாளொடும்¹

1. இம் மெய்க்கீர்த்தியின் சரியான வடிவம் பின் வருமாறு அமைபும் :

சீர்மன்னி இருநான்கு திசையின்குச் திருமடந்தையும்
பொர்மன்னு ஐயமடந்தையும் புவமடந்தையும் மணம்புணர்
அருமறைன் நெறிவாழ அருத்தமிழோர் கினைவாழப்

வீத்திருந்தருளய கொ றுற கெசறி பத்தருன திருபுவன செக்கிற
 விர்த்திகள் ஸ்ரீ ரா[ச*]றச[ப*]ரூம னுண்டு இருவதாவது (மின)
 விரச்சிக நாயத்துக் கிழமையின் பெத்த சித்திறை நாள் உய்யக்
 கொண்டாற் வளனுட்டு பாம்பூற் நாட்டு இவ்வூர் நெயம்¹ திருக்
 கொடமுக்கில் உடையார் திருக் கிழக் கொட்ட முடையார் தெற்கு
 கில் திருமடை விளாகத்தும்[....]பயக்கா திடத்திம் மட்டும் யிருக்
 கும் கூத்தாடு [ந*] திருஞான சம்மந்தர் மெடந்தை பாக'னென் :
 னுயனாற்மடந்[ச*]த பாக தெவற் திருவநந்த விலை பழு நநருழியு
 முகறு திரு வெலக்கம் செய்யு னுயனும் கூடருளா நிறக்க இன்
 னுயனாருக்கு திருப்பணிகளும் திருவாபறணம்ங்களுக்கு உடலாக
 என் காணியான நிலம் தனு(ளன்)[நிர்]வாற்த்துக்கு குடுத்த இவ்
 வூற் படாகை ஆளுவமுது நல்லாருன வலகண்டத்து யிவ்வூற்குரு
 மம்னிய பக்கலிலும்² விலை கொண்டு(ம்)ஆனங்கூறுடையான் பு
 (த்த)[ற்றி]டங் கொண்டான் பக்கல் விசித்துட பறிவற்த்தனை
 யாக உடையார் திருச்சித்தம்பல உடையார் சொழ வளனுட்டு
 வெண்ணையூற் வளனுட்டு மெலை வல்லத்து யென் காணி நில[ல]
 ன்ம்.னாலை ஐறு மா[வு]தம் குடுத்து னம் பறிவற்த்தனையாலும்
 யெண்டு தானானா அனுபவிய்த்து வருகையில் திருனாமத்துக்
 காணியாகக் குடுத்த விவற நிலமும் புஞ்சையும் புஞ்சைக்க திறத்
 தும் ஆகையாலுமாவது யிவ்வூற் மடாலா³ ஆளுவமுது நல்லூறில்
 காணி(ந) மகாதெவன் வீடுகள் உள்ளிட்டாற் நிலத்துக்கு மெற்கு

பொருவில்மனு நெறிவாழப் பொன்மகுடம் கவித்தருளி
 வெங்கோபக் கருவ்லிப் பகை விடர் நாகர் பிலம்பாயச்
 செங்கோலும் கொடிப் புலிபுத் திமிரிவரை வரம்பனக்க
 என்டிசைமுகத் தென்கரிக்கு மெடுத்ததனிக் கூடமென
 அண்டகூடமுற துனத்தமுழு மதிக்குடைநின் நழகெறிப்பப்
 பொலந்திமிரி பதினாறு புவனங்களு மடிப்படுத்த
 இலங்குதிமிரி வடமேருகிரி யீ ருத்தவயப் புலியேறென்னச்
 செம்பொன் வீர வரிமறா ஸைத்துப்
 புவன முழுதுடையா சொடும் வீற்றிருந்தருளிய
 கொ ராசகெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
 ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு :

1. 'பிரமதேயம்' என்ற வாசிக்க.
2. 'பிரமணி பலர் பக்கலிலும்' என வாசிக்க.
3. 'பிடாகை' என்ற வாசிக்க.

னாலும் ஆறாவமுது வாய்க்காலுக்கு வடக்கு னாலும் உடையாற் திருக்கிழக் கொட்டமுடையாற் திருமஞ்சன பெறவழிக்கி கிழக்கு னாலும் முதலியாற் மாணிக்க வாசகற் காணியான நிலத்துக்கு தெற்கு ஆயனெந்த யின்னான் கொல்லையுள்¹ நடுவுப் பட்ட நிலமும் யின்னமும் இருக்கப்பட்ட கட்டளையில் குடுத்த ஆசெயென மாயான சடாமகுடப் பட்டன் கிரமவணி² நிலத்துக்கும் மெற்கு கும் கவுணியன் மகாதேவன் சித்தம்பலதேவ பட்டன் நிலத்துக்கு வடக்கு னாலும் இன் னையனார் திருமஞ்சனப் பெரு வழிக்கி கிழக்குனாலும் குலொத்து[...]வாசனை குலக்கு தெற்கு னாலும் நடுப்பட்ட நிலமும் யுகயிப்பட்டல வந்த விளை நிலமும் புஞ்சையுஞ் புன்சைதிருத்தும் ஆகையாலும் மிகுதி குறை உள் ளிட்ட குடுத்த நிலம் இன்னிலம் ஒன்றுறை மாவும் இன்னிலம்ங் களில் மெனோக்கன தெங்குள்ளிட்ட நிலங்களும்³ கீழ் னோக்கின கிணறுகளும் புகவும் பொறவும் னீற்பாயலும் மற்றும் யெப் பெறப் பட்ட உரிமைகளும் உளம் னான் குடுத்தபடியெ திருனா மத்துக் காணியாகவும் இன்னிலத்து யிருப்பு விளை நிலத்துக்கு புஞ்சைக்கும் னான் வித்து வந்தபடியெ உளாயா யிந்தக் கடமைத் து யிரை மிகுதியால் உள்ள உடல்கொண்ட திருப்பணிக்களும் திரு வாபறண[ங்*]களும் இன்னாய[னா*]றுக்கு செய்ய வெணு மெண்டு செய்யக் கடவெனாகவும். பின்பு யென் சாந்தனத்தில்⁴ உள்ளார் இவ்வுடல் கொண்டு இப்படி செய்யக் கடவுறாகவும். இவ்வூறில் இன் னையகற் திருவனந்த வனத்தில் யெழுந்தருளி இருக்கும் உடையாற் திருக்குட முக்குடையாறுக்கு குடுத்த நிலமாவது: இக் கட்டளையில் குடுத்த அகையாறு நிலம் நான் மா வரையும் இன்னாயனாறுக்கு திருப்பணிக்கு உடல் சம்மதித்து இன்னா யன் மாருக்கு திருனாமத்தாலெ பிறமாண இதைத் திட்டு⁵ யெழு தினென் உய்யக்கொண்ட சொழ வளனுட்டு திருவிழந்தூற் னுட்டு காஞ்சிபுறபிலுடையான் தில்லைவண்ணன் யெழுத்து [||*]

1. 'ஆக இந் தான் கொல்லையுள்' என வாரிக்க.

2. 'ஆத்ரெயன் மாயான சடாமகுடப் பட்டன் பிராமணி' என்ற வாரிக்க.

3. 'மெல் கொக்கின தெங்கு உள்ளிட்ட மாங்களும்' என வாரிக்க.

4. 'சந்தானத்தில்' என்ற இருக்க வேண்டும்.

5. 'இசைவுத் திட்டு' என்ற வாரிக்க.

சாசனம் — 1006]

[D. 2944-ரு

[இந்தச் சாசனம் சாரங்கபாணி சுவாமி கோவில் வெளிப்பிராகாரத்தில் உள்ள மண்டபத்தின் அடிப்படையில் காண்பது.]

(No. 293 of 1927). [On the base of the mandapa in the outer prakara of the S'arangapaṇi svāmin temple.] Record dated in S'aka 1482, Siddhartin [...] As'vati in the reign of the Vijayanagara king Sadasivadeva-Maharaya registering the gift of 25 *pon* by Kanaka - S'eṭṭiyār, son of Nutti Bāppu S'eṭṭiyār, a *traiṭvarṇaka* of the Guṇḍu - kula *gotra* for purchasing lands for providing cake (*adiraṣam*) offerings on every *amūvāsyā* day to god [S'arangapaṇidēva at Kumbha - kōṇam.]

The Epigraphy report gives the additional details in the date Dhanus, S'u. daśami. Saturday. Then the corresponding English date would be A.D. 1559, December 9.

சுவத்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெ[ஸ்]வறன் ஸாசிவ தேவ(க)ரூப [பிரிதி*] விருத்தி[ம்*] பண்ணி அறுளா நிண்ட சகாப்தம் தசாஅயை, இதின் மெல் செல்லா நிண்ட சித்தாற்றத்தி னூ [...] பெருத அசுவதி னஷ்த்தி ருத்து[...]மான தெவறுக்கு குண்டு குல கொடுத்தி ருத்து ரெருணாக்களில்¹ னுத்து பாப்பு செட்டி புத்தி றன் கனக செட்டியார் உபையமாக அமாவாசை தொறும் அதிற சம்ருதிக அமுது செய்ய்தருள கட்டளை இட்டு யிதுபடி பலி ணட்டு கொண்டு செகற ஸ்ரீ பண்டாறத்தில் முதலிட்ட*] னை உயிடு. பு. இந்தப் பொன்னுக்கு முக்கால் நிலம் கொண்டு செ[ம்*] தங்க கொண்டு இந்தப் படி பெ[ம்*]லி ணட்டு அமாவாசை இருவெனு[...]ம்பத்தொடு அமுது செய்யப்பண்ண.....²

திரிபுவனம்

Tribhuvanam

திரவிடமருதாருக்குப் பக்கத்தில் உள்ள இவ்வுர் சூயம் மூன்றாம் தலைநகரம் சோழனால் எழப்பப் பெற்றது. மன்னனுக்கு ஏற்பட்ட சூத்த கலித்தகைப் போக்கியால் எம்பெருமான் கம்பஹரேசுவார் என்று பெயர் பெறுவார். போழகு வாழ்த சிற்பங்கள் பலவற்றைக் கொண்ட

1. 'தாவர்ணசு' என்று கொள்க.

2. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

இவ்வாலயத்தில் பின்வரும் சாசனம் கர்ப்பகிருகச் சுவர், வெளிக் கோபுரத்தின் இரு புறங்கள் ஆகிய மூன்று இடங்களிலும் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது இம் மூன்றிலே எதன் பிரதி என்பது தெரியவில்லை. கர்ப்பகிருகச் சுவரிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சாசன இலாகாவின் பிரதியோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்ததில் பாடபேதம் காணப்படுகிறது. இந்தப் பாடபேதம் மூன்று பிரதிகளிலுமே உள்ளது போலும்.

சாசனம்—1007]

[D. 2759

(No. 190 of 1907). [On the south wall of the central shrine in the Kampaharēśvara temple. There are also two other copies of this on the outer gōpura of the same temple]. Sanskrit *prāśasti* in verse, written in the Grantha script, of the Chōḷa king Kulottunga III. The king is called **Tribhuvana Viradeva** and is given the title *Pāṇḍyāri*. He is said to have killed the ruler of Simhala, conquered the lord of Kēraḷa and killed Vīra Pāṇḍya who obtained a victory over Indra and also performed the anointment of heroes (*Virābhishēka*) after capturing Madurai. It is also said that his kingdom extended from Chakrakkōṭṭa (in the Madhya Pradēśa) in the north to Anurādhapura in Ceylon in the south.

In addition to the military achievements of the king, the *prāśasti* also enumerates the buildings and temples constructed by him. He built the *mukha-maṇḍapa* of the god Sabhāpati (*i.e.*, Natarāja) and the *gōpura* of the shrine of the goddess Girindrajā (*i.e.*, Śivakāmi Amman) and the enclosing verandah (*prākāra-harmya*), evidently at Chidambaram, of which place he is also described as an unequalled devotee (*ēkabhakta*). He built the beautiful temple of Ekāmreśvara (at Kañchīpuram), the temple of Hālāhalāśya at Madhurai, the temple at Madhyārjuna (*i.e.*, Tiruviḍaimarudūr), the temple of Śrī Rājārājēśvara (at Dārāsuram called Rājārājēśvaram in inscriptions), the temple of Vālmīkēśvara (at Tiruvārūr) and the *sabhā maṇḍapa* and the big *gōpura* of Vālmīkādhīpati. Finally the king built this temple of 'Tribhuvana-Virēśvara' "whose brilliant, tall and excellent *vimāna* interrupts the Sun (in his course)".

Further, it is said that the king had the consecration ceremony of Siva and Pārvati in this temple performed by his guru Sōmēśvara, who was the son of Śrīkaṇṭha-sambhu and bore the surname of Īśvara-śiva. The king's guru was well-versed in the *Saiva-darśana* and the eighteen *vidyās* (*i.e.* the Śivapurāṇas) and had expounded the greatness of Śiva taught in the *Upanishad*. He was also the author of the work called *Siddhānta-ratnākara*.

அதாவது-வென் வதாவது விஜயம்(1) ஸாவா¹

நிரங்குமம் நாரணி² யாவது கீதி-3:

விதாசு(0)வானொலி வுதாவி:

உதெ-3ரவயது[-3*]ர [வ¹]த ஜமத்யாயா || உ (4)

வெனநயெ-3 உதநவரூவி-3தரணை

திவது(ர)[1] சுதராயா[0*] சுதிதி:

கெய்யெ உண்பர: வராகுஉயியென

தென ஜாஉததூஜ[-3*]தென |

நீதெள ராகுஸுமவது⁴ உரவதி:

வெனநொகூரகூரகூர

வம்[தெ லா*]தெ உதந [3*]ரவதி

வீ மத வண்தெ⁵ | (உ) (5)

வலாவ(உ)[த]உ[-3*]ணவஉ மவதி-3

நிரூஜாவெஸுமி மொவாரண

புரகாரவது-3[ண*] வியாய வென

கூஉகவகூர உஉஉஉ நரெரு: || உ (சு) (6)

வனகாஉஸுரதிவதுயா உயாரா

வாராவது(ர)வாராய

ஸ்ரீயதூஜ-3தயாஉயா உ தயா

ஸ்ரீராராவெஸுரம் | (உ)

வது[க](உ)ஸுரவெஸு தெதி நிவி(0)

விஉ-3ய வென (கூ) [த] ரவொ

1. 'உணா' என்று வரசிக்க.

2. 'நாரணி' என்று வரசிக்க.

3. 'நயாமவானொலிதகுவ-3திவ' என்பது கல்லில் காணும் பாடம். 'ரதாங்கபாணி' என்னும் பாடத்துக்குப் பின்னால் மொழிபெயர்ப்பைப் பார்க்க.

4. 'ஸுரவதி' என வரசிக்க.

5. 'விர: சுயவண-3தெ' என்று வரசிக்க.

வநீ¹காயிவதெயுகார அ ஸஹா [9*]
 லிவதா² லஹக்³ மொவாரம் || (உ) (7)

விதா⁴ வரஹி⁵ ஸ்ரீஹுவநவிரஸ்துதா⁶நா⁷னா⁸(⁹)
 ஸகெ¹⁰ ஹாந¹¹ ஸ்ரீஹுவநவிரஸ்துதா¹²நா¹³னா¹⁴
 த[¹⁵]நாஹ¹⁶த¹⁷த¹⁸பு¹⁹க²⁰பி²¹த²²பொ²³ஹ²⁴(²⁵) [9]வஹு²⁶ரய²⁷த²⁸
 வெஹ²⁹த³⁰த³¹ம³²ப³³வ³⁴ந³⁵விர³⁶த³⁷நா³⁸ஸ்த³⁹மி⁴⁰த⁴¹க⁴²[3*](⁴³)[9] | (உ) 8.

ஸ்ரீ⁴⁴க⁴⁵ணு⁴⁶ம⁴⁷ம⁴⁸ஹ⁴⁹த⁵⁰த⁵¹யெ⁵²த⁵³ வ⁵⁴தி⁵⁵ஹ⁵⁶த⁵⁷வா⁵⁸ணா⁵⁹
 வா⁶⁰ணா⁶¹நீ⁶²நீ⁶³ப⁶⁴ர⁶⁵ந⁶⁶ஸி⁶⁷வெ⁶⁸ [த⁶⁹த⁷⁰ஹ . . .]⁷¹

[வெ⁷²ஹ⁷³த⁷⁴யெ⁷⁵த⁷⁶ ம⁷⁷ம⁷⁸ஹ⁷⁹த⁸⁰த⁸¹யெ⁸²த⁸³ வ⁸⁴தி⁸⁵ஹ⁸⁶த⁸⁷வா⁸⁸ணா⁸⁹] ஹ⁹⁰வ⁹¹ [த⁹²த⁹³]வ⁹⁴தி⁹⁵ஹ⁹⁶த⁹⁷வா⁹⁸ணா⁹⁹
 ஸ்ரீ¹⁰⁰க¹⁰¹ணு¹⁰²ம¹⁰³ம¹⁰⁴ஹ¹⁰⁵த¹⁰⁶த¹⁰⁷யெ¹⁰⁸த¹⁰⁹ வ¹¹⁰தி¹¹¹ஹ¹¹²த¹¹³வா¹¹⁴ணா¹¹⁵ || (உ) (9)

வி¹¹⁶த¹¹⁷த¹¹⁸ யெ¹¹⁹த¹²⁰ த¹²¹நீ¹²²வி¹²³ணா¹²⁴ திக¹²⁵வி¹²⁶த¹²⁷
 வி¹²⁸ஹ¹²⁹த¹³⁰வ¹³¹தி¹³²ஹ¹³³த¹³⁴வா¹³⁵ணா¹³⁶
 ஸ்ரீ¹³⁷க¹³⁸ணு¹³⁹ம¹⁴⁰ம¹⁴¹ஹ¹⁴²த¹⁴³த¹⁴⁴யெ¹⁴⁵த¹⁴⁶ வ¹⁴⁷தி¹⁴⁸ஹ¹⁴⁹த¹⁵⁰வா¹⁵¹ணா¹⁵²
 வி¹⁵³ஹ¹⁵⁴த¹⁵⁵வ¹⁵⁶தி¹⁵⁷ஹ¹⁵⁸த¹⁵⁹வா¹⁶⁰ணா¹⁶¹ || (10)

வெ¹⁶²ஹ¹⁶³த¹⁶⁴த¹⁶⁵ ம¹⁶⁶ம¹⁶⁷ஹ¹⁶⁸த¹⁶⁹த¹⁷⁰யெ¹⁷¹த¹⁷² வ¹⁷³தி¹⁷⁴ஹ¹⁷⁵த¹⁷⁶வா¹⁷⁷ணா¹⁷⁸
 வி¹⁷⁹ஹ¹⁸⁰த¹⁸¹வ¹⁸²தி¹⁸³ஹ¹⁸⁴த¹⁸⁵வா¹⁸⁶ணா¹⁸⁷
 நா¹⁸⁸ஸ்த¹⁸⁹த¹⁹⁰ யெ¹⁹¹த¹⁹² ம¹⁹³ம¹⁹⁴ஹ¹⁹⁵த¹⁹⁶த¹⁹⁷யெ¹⁹⁸த¹⁹⁹ வ²⁰⁰தி²⁰¹ஹ²⁰²த²⁰³வா²⁰⁴ணா²⁰⁵
 க²⁰⁶ணு²⁰⁷ம²⁰⁸ம²⁰⁹ஹ²¹⁰த²¹¹த²¹²யெ²¹³த²¹⁴ வ²¹⁵தி²¹⁶ஹ²¹⁷த²¹⁸வா²¹⁹ணா²²⁰ || (உ)⁷ (10)

1. 'ஸ்தாத' என வாசிக்க.
2. 'ஹெஹா' என்று வாசிக்க.
3. 'ஸ்ரீகணு' என வாசிக்க.
4. 'வாணாநீநீபுரஸ்ரீவெத ஹ' என்று வாசிக்க.
5. 'விவிதௌவதிஷ்டம் விஹாபிக்ஷி விஹா' என வாசிக்க.
6. 'யெநாகரித' என்று வாசிக்க.
7. எட்டின் கடைசியிலே பின்வருமாறு எழுதப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீம²²¹ம²²²ஹ²²³த²²⁴த²²⁵யெ²²⁶த²²⁷ வ²²⁸தி²²⁹ஹ²³⁰த²³¹வா²³²ணா²³³ ||

ஸ்ரீக²³⁴ணு²³⁵ம²³⁶ம²³⁷ஹ²³⁸த²³⁹த²⁴⁰யெ²⁴¹த²⁴² வ²⁴³தி²⁴⁴ஹ²⁴⁵த²⁴⁶வா²⁴⁷ணா²⁴⁸ ||

வடமொழியில் உள்ள இந்தச் சாசனத்தின் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு வருமாறு :

1. சக்கரம் முதல் அறுராதம் வரையில் (அதாவது வடக்கேயுள்ள சக்கரக் கோட்டம் முதல் தெற்கேயுள்ள அறுராதபுரம் வரையில்) உள்ள பூமியை, போர் முகத்தில் வலிமையுள்ள அரசனைக் கொண்டு, கோள மன்னனை முறியடித்து, இந்திரனை ஜயித்த வீரபாண்டியனைக் கொண்டு, பாண்டிய மன்னனால் பாதுகாக்கப் பெற்ற மதுரையைக் கைப்பற்றி (அழித்து), அங்கே வீரபிஷேகம் செய்து, திரைலோக்ய வீரன் என்று பெயர் பெற்ற அரசன் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழன் வெற்றி கொண்டு ஆண்டு வருகிறான்.

2. அவனுடைய புஜங்கள் (சேவுக்குத் தாழ்ப்பாள்போல்) திக்குகளை யெல்லாம் காத்துத் தொந்தரவு ஏதும் நிகழாமல் பரிபாலனம் நடத்தி வருவதால், முன்னொரு நாள் மகாவிஷ்ணு ஆதிவராக அவதாரம் எடுத்துத் தன்னுடைய தந்தைகளால் பூமியைத் தூக்கி சிலை நிறுத்தியபோது, கத்தி முனையில் கிடப்பதுபோல் அங்கே இருந்த நிலையைப் பூமிதேவி இப்போது இன்பத்துடன் நினைவு கூருகிறாள்.

3. புஜபல பராக்கிரமமாகிய நெருப்பிலிருந்து வந்த புகைக் கூட்டம் போலவும், போர் மடந்தையின் கறுத்த கேசபாசம் போலவும் [கறுத்த நிறம் வாய்ந்து], மூவுலகத்தையும் ரகழிப்பதற்கென்றே பிரம்மாவினால் நியமிக்கப் பட்ட அவனுடைய குணப் பிரதாபங்களை யாரே விவரித்துக் கூறமுடியும்!

4. பூமி முதல் ஆகாசம் வரையில் இடைவெளி யில்லாமல் பரந்து ஒளி வீசும் அவனுடைய புகழ் பிராகபாணியான சிவபெருமானுடைய திருமேனி போல் மூவுலகத்திலும் வியாபித்து நிற்கிறது.

[ரதாங்கபாணி என்பது பாடலானால் அந்தச் சொல் 'ரதத்துக்கு அங்கமான வில்லைக் கையில் தரித்திருப்பவர்' என்று பொருள் படும். விஷ்ணுவின் நாமங்களில் அது ஒன்று. விஷ்ணு என்னும் சொல்லே 'எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருப்பவர்' என்ற பொருள் வாய்ந்தது.]

5. அழகில் மன்மதன்; கொடையில் கற்பக வீருகும்; பொறுமையில் பூமி; கோபத்தில் யமன்; வீரத்தில் பரசுராமன், அர்ஜுனாசன் ஆகியோர்; நீதியில் பிரகல்பதி, சுக்கிரன் ஆகியவர்கள்; மூவுலகத்தையும் பாதுகாத்து ரகழிப்பதில் இந்திரன்; சந்தேகத்தில் பரதமுனிவர்; இவ்வீதம் விளங்கும் அரசனான இந்த வீரனுடைய புகழை உருணித்துக் கூறமுடியுமா?

6. [சிதம்பரத்திலே] சபாபதியின் (அதாவது கடராஜாவின்) முன்னுள்ள மண்டபத்தையும், மலைமகன் (கிரீந்திரராஜா அதாவது சிவகாமி அம்மன்) கோவிலின் கோபுரத்தையும் சுற்றியுள்ள பிராகார மாளிகைகளையும், அவ்வுள் பெருமானிடத்தே இடையறாத பக்தி கொண்ட இவ்வரசன் பொன் மயமாக விளங்கும்படி நிர்மாணித்தான்.

7. [காஞ்சிபுரத்திலே] எகாம்பரேச்வரருடைய அழகு பொருந்திய கோவிலையும், மதுரையில் ஆலவாயாருடைய (அதாவது சுந்தரேசப் பெருமானுடைய) கோவிலையும், [திருவிடை மருளர்] மத்யார்ஜுனத்தின் கோவிலையும், [தாராகாரத்தில் உள்ள] ஸ்ரீ ராஜ ராஜேச்வர ஆலயத்தையும், [திருவாரூரில் உள்ள] வால்மீகேச்வரருடைய கோவிலையும், இந்நில வுலகில் பொன்மயமாக விளங்கும்படி அமைத்தான். இன்னும் வால்மீகாதிபதியின் - சபையை யும் பெரிய கோபுரத்தையும் கட்டினான்.

8. பூமியின் கான்கு திசைகளையும் வெற்றி கொண்ட திரிபுவன வீரன் இவ்வுரையே இருப்பிடமாகக் கொண்டு அநேகப் பிராகார மாளிகைகள், பற்பல வீதிகள் ஆகியவற்றுடனும், சூரியனுடைய கதியையே தடுக்கக் கூடிய தாச வான வீதியை முட்டும்படி உயர்ந்த விமானத்துடனும் பொன் மயமாக அழகு பெறத் திரிபுவன வீரேச்வரம் என்னும் தூதர் திருக் கோயிலை எழுப்பினான்.

9. ஸ்ரீகண்டசம்பு என்பவருடைய குமாரரும், தன்னுடைய குருவும் ஆன ஈச்வர சிவர் என்னும் சோமேச்வரரைக் கொண்டு இவ் வுலகத்துக்கே பெற்றோர்னோக விளங்கும் பரமசிவன் பார்வதி ஆகிய இருவரையும் மிகச் சிறந்த முறையில் பாண்டியாரி என்னும் இவ்வரசன் பிரதிஷ்டை செய்வித்தான்.

10. ராஜ குருவான அந்த ஈச்வர சிவர் வித்துவான்களில் சிறந்தவர்; பதினெட்டு சிவ புராணங்களையும் தெளிய அறிந்தவர்; பெருமானின் உயர்வைச் சொல்லும் உபநிஷத்துக்களை விரிவாகச் சொல்பவர்; சைவ தர்சனத்தை [அனுபவத்தில்] கண்டவர்; சித்தார்த்த ரத்தாகரம் என்னும் தூலை இயற்றியவர். யாரே அவரது குணத்தைத் தேடி அடைய முடியும்! [ஒருவராலும் முடியாதது.]

1. விச்சிரம சோழனுக்கு ஸ்ரீகண்டசம்பு என்னும் ஒருவர் ராஜ குருவாக விளங்கி வந்தார் என்பது அவனுடைய கல்வெட்டுக்களிலிருந்து தெரிகிறது. அந்த ஸ்ரீகண்டசம்புவே இவர் போலும்.

தஞ்சாவூர் தாலுகா

TANJAVUR TALUK

திருச்சத்துறை

Tiruchchatturai

திருச்சோற்றுத்துறை என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார் மூவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது.

சுவாமி பெயர் : ஓதனவசேசுவார் [தமிழில் தொலையாத செல்வர்.]
அம்மன் பெயர் : ஒப்பில்லாதவன் [இப்போது அன்னபூரணி என்று வழங்கப் பெற்றிருக்கிறது]. இக் கோயிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1008]

[D. 2735-ஈயிள

கோயிலில் இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் எது என்பது குறிக்கப்படவில்லை. இரண்டாம் பிராகாரம் கிழக்குத் திருமதிலில் இருப்பதாகக் காண்கிறது.

(No. 206 of 1931). [On the east wall of the second prakara of the Ōdanavanēs'vara temple.] A record of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan stating that a certain Kulōttuṅgaśōḷa N[r]ittappēraraian purchased a *naṭṭuvakkūṇi* from Dēvan Udaiyanāyakan and gave it as *strīdhana* to his daughter, and so her husband had the right of doing service in the temple like other *padīyilār* and of enjoying the privileges due thereunto.

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீ ஹுவன சக்கரவிருத்திகள் கோநேரி மேல் கோண்டான் நித்த வினோத வ[ள*]நாட்டு உடையார் திருச் சொற்று[த*] துறை உடையார் கொவில் பதி(ப்)பாத மூலப் பட்டுடைய பஞ்சாசாரிய[ர்*]க்க றைவகன்மிக்குமி ச்சிரெய சுரக் கங்காணி செய்வார்களுக்கு[ம்*]¹ சிகாரியம் செய்வார்களு[க்கு*]ம் இக் கொவில் ந(ர)[ட்]டுவப் பங்கா உடைய தெவன் உடை[த*]ய நாயகன் பக்கத்திலே நமைச் செவிக்கும் (க)[ந்]ட்டுவாறு குலொத்துங்க சொழீஷ்ரந் திட்டுய்யமா² ந(ர)ட்டுடைப் பங்கா

1. 'தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாறெச்வரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'குலொத்துங்க சொழ நித்தப் பெரையன்' என்று வாசிக்க.

ந[ா*]ல்லும் விலை கொண்டாடு நின்று இவன் மக வானவன் உடைய நாயநானூறுக்கு இந் நாட்டு குப்ப மங்கயாரா வெகைக்கு இநமர்க்குக் தானென்று மெயிமார்க் குடுத்த¹ பிராபாண்டியே இவம் அனுபவிக்காம இப் பலத்துக் கொயில் வியபா பங்கவட நெழுக வாக்குடுகள் பெடை யெநயிமனதம் பெறக் கடவதாக வும். இப்படிக்கு இக் கொயில்லெ கல் வவபட்டவுமகவுதாக² பெர வெணுமென்று குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப் (மரு)[பெர]ர யன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செயிவக்கடவதாக சொன் னெனும். இப் பங்கு நாலும் உடைய நாயகன் குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப்[ெ*]ப(செ)[ரரை]யி நக்கல் சிதநம் பெற்ற பிறமாணப்படியே அனுபவிக்கவும் இக் கொயில் ப[தி]யிலார் பெற்றபடி நிமந்தம் பெறக்கடதாகவும்[பண்ணி] இப்படிக்கு இக் கொயில் (வி)தருமாளிகையில்லெ கல்வெட்ட செகமாக இக் கல் வெட்ட கடவதாகவும் பண்ணுக. எழுதினன் திருமந்திர ஒலை இ[ராச*]ந் நாராயண முவெந்த வெளான். இக் குருகுல ராயரும் விழி [கு](ஒ)த்தரய மழவராயரும். வெணுடையார் குவியிராத ராய மழ உடையப் படியார் பருமகனப்பதாகராயரும் பாண்டிய ராயரும் மகாதேவக் கட பண்டாரம் காண்டு வடவுதாக எழுத் திட்டு மாதை பாட்டிட்டைன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1009]

[D. 2735-நாய]

[அம்மன் கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 207 of 1931). [On the north wall of the Annapūrnāmbikā shrine in the temple]. Record dated in the 20th year, Mithuna (mistake for Makara), Śu. śukāṣṭi, Saturday, Rōhiṇi in the reign of the Chōḷa king [Tribhuvana chakravartin] Rajendracholadeva (which has been copied corruptly) registering the sale of a house-site to a *dēvarādīyāl* by the *tānattār* of the temple for purchasing jaggery to plaster the *maṇḍapa*.

From the Epigraphical report it is learnt that the record quotes the 10th year of the reign of the Hoysala king Ramanathadeva.

1. 'சுந்திரீதனமாய்க் கொடுத்த' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இக் கொயிலிலெ கல்வெட்ட வெணுமென்ற' என இருக்கலாம்

ஹூஷி ஸ்ரீ [II*] மஹிந்தா தெவர்க்கு¹ (ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ தெவர்க்கு யாண்டு)² ஸ்ரீசொழகாயநார் சொழ தெவர்க்கு³ யாண்டு உயி-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பக்ஷத்து எகாதெசியும் சனிக்குழ மையும் பெற்ற ரொகிணி நாள் உடையார் திருச்சொற்று துரை உடையார் கொயில் ஆதி சண்டெயூர தெவகன்மிகளொம். இக் கொயில் தெவரடியாரில் வானரி காணியான துலையாத செல்வ மாகக் குடுத்துக்கு வாற்றம் வானபாவது கழைத மெநயில் மொதாதாயால கொண்டும் அயிரமாக கொண்டு பணியால் இக் கொயில் தற்ம்மமாக கண்டு வரவுதாகவும் பண்ணி குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை தில்லவதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ்யூர உடையார் சொல்வொம் படியாகங் கன றுகு இக் கொயில் கொயில் மிருகுலத் தெவன் எழுத்து. இப்ப டிக்கு இவை யரிவொம்.⁴ உ

சாசனம் — 1010]

[D. 2735-ஈயசு]

[அதே கோவிலின் தென்புறத்திலும் மேல்புறத்திலும் காண்பது.]

(No. 208 of 1941). [On the west and south walls of the same shrine]. Damaged record. Seems to register the sale of a house to the temple. From the Epigraphical report it is learnt that the record, of which some stones are lost, is dated in the 15th year..... Friday, [Hasta] in the reign of the Hoysala king Ramanathadeva and begins with quoting the [2]5th year of the reign of [Rajendra] choladeva (III).

ஹூஷி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலொத் துங்க சொழ தெவர்க்கு யாண்டு ௫-வது⁵ மாஸஸ்ரீ தெவந்திர

1. 'ராமநாத தேவர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
2. 'யாண்டு 10-வது' என்று வாசிக்க.
3. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து இந்தப் பெயர் ராஜேந்திர சோழ தேவர் என்பதாக இருக்கவேண்டுமென்ற தெரிவித்தது.
4. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. ௩௫ கடுவே சிற்சில பகுதிகள் போயிருக்க வேண்டும் என்றும் தோன்றுகிறது.
5. 'ராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு [உயி]௫' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

தாசப் பட்ட நாயனாத தெவர் யாண்டு மடு-வது¹ மாஸு² யென்றும் சொல்வதாகவெ கிதமாகவெ பெற்ற திருவாதிரையான் திருமாலு வவுரணாண்டுசெ³ பெற்றதவும் சொல்வதபடிக்கும் யெண்டும் தம்பாராய்யக் குழந்தையால்க் கிழைக்க நல்லூரில் வறவுதாகவும் யென்றும் பெறலுர்ப்படியால் இக் கோயில் திருச்சொற்று துறை ஆதிசண்டேயூர தெவர்ராகியப் படியொம் இக் கோயிலில் படியால் முக்கலவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ தெவர் காரியஞ் செய்வானுக்குப்படியால் ராச முக்கணி உடையார் எழுத்து. இவை யறிவொம்.³ உ

சாசனம் — 1011]

[D. 2735-நாஉய]

[இரண்டாம் கோபுரத்தின் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 205 of 1931). [On the north wall of the second gōpura in the temple.] Record dated in S'aka 1[...], Akshaya, in the reign of the Vijayanagara ruler Viruppanna Udaiyar, son of Ariyana Udaiyar stating that the *snapanamandapa* which had been in ruins, was rebuilt by Śembinātha, the nephew (*maruṇṇagan*) of Maṇḍalapuruṣaṇa *alias* Viragaṇḍadēvan, one of the *mudalis* of Pūṇḍi-Enaḍimaṇḍalam in Marudamaṇḍalappattu, a sub-division of Palkunra-kōṭṭam, a district of Toṇḍaimaṇḍalam *alias* Jayaṇḍoṇḍaśōla-maṇḍalam.

ஹரி ராஜ ராஜார உடையார் ஸ்ரீ சீரூவ வல்ல செல்வம் ஸ்ரீ விருதி ராஜா¹ வண்ணி யருளா நின்ற ஸகா² ஸ்ரீ³ க-க்கு மெல் செல்லா நின்ற அகைய வருஷமத்து தைமாதத்து வியார உடையார் திருச்சொற்று துறை உடையார் நாயநார் ஸங்கொவி சம்பன் மணறுமய இரைந்து பொ தெவல் கொண்டை யண்டலமான ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தில் பல் குன்றத் தொட்டத்தில் முந்தழதுகல பற்றுப் பூணம ரனதிழநாதலத்தில் முதலிகளில் தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக்கரமெசுவர விர

1. 'ஸார்வ பெளம சக்ரவர்த்தி பொசன ராமநாத தேவர்க்கு யாண்டு மடு-வது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'விலப்பிரமாணம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருப்பதாகவும், சில கற்கள் காண வில்லை பெண்பதாகவும் இவரவரின் அறிக்கையிலிருந்து தெரியவருகிறது.

தண்டார்னமன் தெழுவ மண்டல தரி மணவாணவாளன் ஸ்ரீமது மண்டல புருஷனான வீரத்து மணிவிரளன் திருஞர் சொழநாதன் மர்ம தர்மம்.¹ உ

சாசனம் — 1012]

[D. 2735-11உமக

[இது வெட்டப்பட்டென்ன இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact location where this is found engraved is not stated in the original. Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdaśi. Mrigaśīrṣhā, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin [Rajakēsarivarman?] alias Kulottungacholadeva registering the gift of 3 *velē* [$\frac{1}{2}$] *mā* and 31 $\frac{1}{2}$ *kulī* of land to the temple of Tiruchchorutturai-udaiya Nayanār to meet the expenses of daily worship and repairs. The village is stated to be in Rājaraṣajavalanāḍu, a sub-division of Paṇḍyakulāṣani-vaḷā nāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருமுவன சகுபுத்திகள் ஸ்ரீ ராசராச ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவற்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது பூறுவ பஷத்து மிதுன நாயற்று சூயொழரியும் பெற்ற ஜமஸ்ஷ-த- நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ராச ராச வளநாட்டு திருச்சொத்து துரை உடைய நாயநார்க்கு யெம் மண்டலமும் கொண்டியருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவற் இக் கொயில்

1. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அதன் திருத்தமான பாடம் பின் வருமாறு இருக்கலாம்.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மஹா மண்டலேச்வரன் ஹரியண உடையார் குமாரர் வீருப்பண உடையார் பிருதிவி ராஜ்யம் பண்ணி யருளா நின்ற சகாப்தம் து...க்கு மெல் செல்லா நின்ற அக்ஷய வருஷத்து தை மாதம் [.....] உடையார் திருச்சொற்றுத் துறை உடைய நாயநார் ஸ்ரீ கொயில் ஸ்ரீநபந மண்டபம் இடிந்து பொனதைத் தொண்டை மண்டலமான ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப் பங்குன்றக் கொட்டத்து மருதமங்கலப் பற்றுப் பூண்டி ஏனாதி மங்கலத்து முதலிகளில் (தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக் கிரமெசுவர வீர [மார்த்*] தண்டரானமன் தெழுவ மண்டல தரி மணவாணவாளன்) ஸ்ரீமது மண்டல புருஷனான வீரகங்கதேவன் மருமகன் செம்பிநாதன் எழுப்பிய தர்மம் [11*]

2. 'ராசகேசரி வர்மரான' என்ற வாசிக்க.

இன் னாயினர்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் திரு நிரித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது : இந் நாட்டு மங்கல நல்லூரில் இந் நிலம் விட்டது விற்ப்படயார்ரெல்லை[க்கும்]நடவு ளந்த நெல்லைக்கு மெற்க்கு சிற்றம்பாடியார் பூமியாநதுக்கு வடக்கு திருப்பழையாற்றுக்கு கிழக்கு பூஞ்சொலை யெல்லைக்கு தெற்க்கு இன் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலம் வீரமூக்கணியடி யாய கொலால் இந் நிலம் கூ. லி. மா ரு¹ குழி முப்பதி ஒன்னெ கால் இந் நிலம் கூ. லி. மா ரு குழி முப்பதி ஒன்னெ காலும் இக் கோயில் திருச்சொற்று துரை நாயனார்க்கும் திருப்பணிக்கும் திரு நிரித்திபற்றுக்கும் விட்டபடியினாலே யிந்த தற்மத்தை யாதா மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார் கள். இப்படிக்கு இவை யெல்லார்களும் அறிவொம். இப்ப டிக்கு இவை வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூருகப்பழமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செவ் வாழ உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூவெந்தரூயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீ கு லொத்துங்க சொழர் சொல் வாக்கும்படி ஆதி நாரா யண லட்டன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1013/

[D. 2735-ஈஉஉஉ]

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this inscription is found engraved is not mentioned. Record dated in the 7th year of the reign of the Chola king Parakesarivarman, the purpose of which is not clear, probably due to some gaps in the middle and its having been copied corruptly. Seems to register the gift of one *vēḷi* of land to the temple of god Tiruchchōṛrutturai-Nāyanār. The village is stated to be situated in Kilār-kūrāram.

ஸூரீ ஸ்ரீ [IIv] கோ பரகேசரி(ய) [பங்ம]ற்கு யாண்டு எ-ஆவது கிழகாற்று² திருச்சொற்று துரை நாயனார்களுக்கு ஸ்ரீ ஆதி சண்டேசுவர தேவற்கன்மிகளுக்கு கல்லெடுவரிங்காற்கு செவ்வனத் தலையார் பங்கலச பொருபக் கொங்காழஞ்சு மாற

1. 'அரை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது போலும்.

2. 'சொற் கூற்றத்த' என்று வாசிக்க.

நென வயால நிகழ்ச்சிந்தரை உழக்கு எல்லால் ஒட்டால் மெலா கப்படியெ ஹாஷெலர் கங்காணியாந நிலம் லி. ௧-க்கு இக்கொயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவற்கன்மிநளுக்கு விட்டது. இப்படியால் யெண்டும் யெங்காறச் செல்வராகவெ. ஒ[இ]து ப[ந்*]ஹெ ஸ்ரரகைஷ்.¹ உ

சாசனம் — 1014]

[D. 2735-அஉயந

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 180 of 1931). [On the south wall of the central shrine]. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Rajakesarivarman registering an endowment of 20 *kalāñju* of gold for a perpetual lamp in the temple by Tribhuvana-mādēviyār Vayiririakkanār, the queen of the Chōḷa king and the mother-in-law of Kāḍupaṭṭigal.

This has been published as No. 351 of the **South Indian Inscriptions, (Texts), Vol. XIII.** But there are differences in the text between the two. The regnal year of the king is given here as 3, while the other gives it as 'Lost.'

ஷ்ஷு ஸ்ரீ [ஈ*] கோ ஸாசகேசரி ப[ந்*]உற்கு யாண்டு ௩-வது விறைக கூற்றத்து திருச்சொத்து துரையார் தெவதானம் திருச் சொற்றுத் துரை ஹாஷெவற்கு.....கவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயெறி விளக்கு² ஒருநொந்தா விளக்கொளிவதற்கு நெழ பெருமாநெ இக் கடுத்த இக் கொயி.....விளக்கெரிய வற்கு [சா](ந)ழ பெருமாநடி.....[டு]பட்டிகள் தம் மாமி யார் திரிபுவ்வனமாதேவி யாருக்கு நாரஸூரத்த³ பொன் உய-ம் ஒஸூரன் ஒதப்.....கொண்டு நீர்வாற்கு பொன்னிறைந்த

1. சாசனம் தெளிவாக இல்லை. கடுவே சில பகுதிகள் விட்டுப்போயி ருக்குமோ வென்ற சந்தேகம்.

2. 'இரவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயால் சத்திராதித்தவல்' என்று வாசிக்க.

3. 'வயிரியக்கனார் வைத்த' என்று வாசிக்க.

ஒவாதி நிறையற்க்கு பதிபாத முதல்¹ ஸ்ரீ வித்தற்ம்ம² ஸ்ரீ ஶாஹே
ஸ்ரீ[ர*]செஷ. உ³

சாசனம் — 1015]

[D. 2735-ஈஉயச

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 33rd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the provision made for burning a lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nāyanar.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கோப் பர கேசரி ப[ந்*]உற்க்கு யாண்டு கூஉ-
ஆவது உடையான்.....திருச்சொத்து துரைய நாயநார்க்
குண்டயமாறத்து சொத்துரை வல நிசகி¹ உழக்கு நெயாவ எரிவ
தற்க்கு இக் கொயில்.....இமளளலூர் மடுடி பாலவள
அறசு வட்டதும் இப்படியால் இக் கொயில்களுக்கும் யெண்டும்
சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை அழகிரந்த பெருமான்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கறநாத உடையார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1016 /

[D. 2735-ஈஉயரு

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not. stated. Damaged record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I). Seems to register the gift of land to the temple. Also mentions S'adaṅgavi Śōmāṣi (Shadaṅgavid-Sōmayāji) and the village Tirukkadaṅvūr.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரை கோண்ட கோ பரகேசரி பன்மற்க்கு
யாண்டு கூஉ-ஆவது திருச் சொத்த விடையார் திருச் சொத்து
துரை ஶாஹேவற்க்கு இக்கடலூர்¹.....மெப் பெரியற்க்கு

1. 'பதிபாத மூலத்தொம்' என்று வாசிக்க.

2. இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்தும், 351 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. ஆனால் இரண்டுக்கும் வித்தியாசம் காண்கிறது. அரசன் ஆண்டு கடைக்க வில்லெ யென்ற இலாகாவின் வெளியீடு குறிக்கிறது. இவ்விடம் அத ஶ்ரீ எனக் காணப்படுகிறது. சொழப் பெருமானடி கனின் தெவியாரைக் காடுவெட்டிகளின் மாயியாராகவும் இது குறிக்கிறது.

3. 'சத்திராதித்தவல் நிசதி' என்று வாசிக்க

4. 'திருக்கடலூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பநாரவரா சடங்கவிச் சொமாசி மறம் பிறம.....
புறங்கம பாற்ப நாப நார காவணியார் கொண்டும் வரவுதாக இவ்
வூர் திருச்சொத்து துறை பநாப நாவற்க்கும் நிசநிழமால் காணி
யாந இக் கொயிலால் முளறு நாள் காலனக்கு தூண்டுடா விளக்
குடியால்லை யாலுக்கு எவ்வடலை நிழ பாற்மளங் கல்
லுக்கு ஆதா கெல்லையால் மெற்கும் பாற்கெலை பணைசெரி திட
லுக்கு மெற்குக்கு[...]

சாசனம் — 1017]

[D. 2735-அஉயசு]

[சர்ப்பெருகத்தின் தென்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய மக-ஆம் ஆண்டுக் கல்
வெட்டு. கிழார்க் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத்
துறை மகா தெவர்க்குத் திருப்பலி உள்ளிட்ட பணி எப்பெர்ப்
பட்டதும் செய்வதாக அதே கூற்றத்துத் தெவதான ஹவிர்ப்
பலக் குடிப் பாம்பலக் குடான் நக்கன் ஆதித்தன் அளித்த செய்
தியைத் தெரிவிப்பது. அந்தச் சங்குகளை ஊதுவார்க்கு நிலம்
விட்ட செய்தி பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 615 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 10 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1018]

[D. 2735-அஉயசு]

[அதே இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய 12-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
கிழார்க் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத் துறை மகா
தெவர்க்கு இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிவதற்கு
அதே கூற்றத்து.....லக்குடான் நக்கன் ஆதித்தன் நூறு சாவா
மூவாட் பெராடு வைத்ததையும் அவை கொண்டு அவ்வூர் மன்
ருடி கிழவன் பாலன் நிசதி உழக்கு நெய் அட்ட ஒப்புக்கொண்ட
தையும் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 616 செ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 10 என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இதன் தொடர்ச்சியாகப் பின் வருவது மக்கேன்லியின் பிரதியில்
காண்கிறது.

பத்து ஐங்கழஞ்சுமி மின்றுக் கூற்றத்து¹ பிரமலூர் மகாநாடி.
கிழவன்² பாவள்ளூர் வண்ணாது பழக் கிழக் கிளவ அட்டுவொ
னால் செற செய்யவடகவாகவும். உ

சாசனம் — 1019]

[D. 2735-ரஉயஅ

[சர்ப்பக் கிருகத்தின் தெற்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜகேசரி பன்மனுடைய 30-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
பாண்டி நாட்டுப் பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர் [.....] உடை
யான் நிருச்சொற்றுத் துறை மகாதேவர்க்கு இரவும் பகலும்
ஒரு கொந்தா விளக்கு எரிக்க 25 பொன்னும் நிலைவிளக்கு ஒன்
றும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 614 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் பரகேசரி பன்மா என்றும் ஆண்டு
கூறியுள்ளதும் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1020 /

[D. 2735-ரஉயக

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.
Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king
Parakesarivarman. Seems to register the provision made for a
lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nayanār. It is difficult
of restoration. The name 'Kumāra' is also found mentioned³.

ஐவளி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு
எ-ஆவது நிருச்சொற்றுத் துறை நாயநார்க் குடியமார் அழகிய
மகா விண்டு மயார் விளவார்த் தேவறையே நிகவக்கெ பட்ட ஓக
எந்தா விளக்கு குமாறமான விசையால் எட்டியமாற் எறியு திரு
விளக்கு மதிவிவகற்கு விளக்கு பொட்டு வதற்கு இக் கோயில்
நிருச்சொற்றுத் துறை நாயநார்களுக்கு இ[ட*]க் கடவார்க்கு
விட்டபடியே முகறபெர யென்றும் செய்வதாகவே வரவாகவும்
மயா. செய்வார்களுக்கு இப்படியால் ஈரூரா தேவர் சொழியூர்.

1. 'மிறைக் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'மன்றாடி கிழவன்' என வாசிக்க.

3. Probably the record is the same as No. 177 of 1931 on the south
wall of the central shrine in the temple, dated in the [10]th year of
Parakēsarivarman registering a gift of gold by S'ēmbiyan Bhuvani-
gaṅgaraiyan for burning a lamp called Kumāra-mārttāṇḍan.

மபடியாயி வீட்டதும் இப்படிக்கும் குருவராய கெசரிவடாற எழுத்துக்கள். ௨¹

சாசனம் — 1021 /

[D. 2735-நாடா]

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 11th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the gift of a lamp-stand.²

ஹவதி ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு யக-
ஆவது கீழா[ந்*]க் கூற்றத்து தெவதானம்.....திருவாறக்
குவார்க்கு நிசகி புரமாணஞ்சயார்புர அஞ்சதாவியாலெ விழபாடி
லுரரவும் பாலும் திருடழக்கு³ நெலு னஸ் ஒரு தெவர்க் குடுத்த
.....ஒது செரிய பவத்த நிலை விளக்கு கு ஓவளக்கப்
படவதற்கு⁴ டேவியார்க்கு அட்டு விந்துது குடுக.....ஒது பகி
பாகமுலகாற⁵ த்து பராமஹேசுவர ரகெஷ.௨⁶

சாசனம் — 1022 /

[D. 2735-நாடா]

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Damaged record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the gift of sheep for burning a perpetual lamp.⁷

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. 'குமார மார்த்தாண்டன்' என்ற பெயரில் ஒரு விளக்கு எரிக்கச் செம்பியன் புவனரி கங்கரையன் என்பான் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

2 Probably this is the same as No. 173 of 1931, engraved on the south wall of the central shrine dated in the 11th year of Parakēsarivarman registering the gift of a lamp-stand by Maḷapāḍan Maḷapaḍi, a merchant of Nandipuram *alias* Āyirattali and also the consecration of the image of the consort of the god Viṭaṅkar.

3. 'இரவும் பகலும் ஒரு விளக்கு' என்று வரசிக்க.

4. 'விடங்கர்' என்று இருக்கலாம்.

5. 'பதிபாத முலத்தொம்' என்று வரசிக்க.

6. 'இது பன்மாஹேசுவர ரகெஷ' என வரசிக்க.

7. Inscription No. 180 of 1931 dated in the 6th year of Parakēsarivarman registering the gift 'of sheep for a lamp by Maḡan Malai... the headman of Puliyūr in [A]rum[pu]liyūr in Aruvāḷ-ṇḍu may be compared with this.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] கோப்பரகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ௧௩-ஆவது
கிழாற்க் கூற்ற[த*]து தேவதானம்.....கிழாற்க் கூற்றத்து
திருச்சொற்றுத் துறை ஊர தேவற்க்கு ஆருவாழ்.....
திருச்சொற்று துறை ஆக மபுகிலூர் பபவ் சாரிழ பளமாற்க்கு
ளமாலப்பழ ௨ யெ[ர*]வும் பகலும் சந்திராதித்தபல் நிச(கி)[தி]
[௨*]மக்கு நெய் யாகை ஒரு நொக்கார் விளக்கு¹ எரிவதற்க்கு
வெக்கா சாவாமுக்கும் பெராஸெ² பிராம லாஹேயூர மனும் சொழு
நிங்கிற உழக்குப் படியால் லாஹேயூர ரெகே³. ௨

சாசனம் — 1023]

[D. 2735-௧௩௮௨

[சர்ப்பகிரு*த்துத் தென் புறத்துச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 192 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarma** registering an endowment of $\frac{1}{2}$ [velli] and 2 ma of land for the midday offerings to the god [Tiruchchōṛrut-turai-Mahādēva] by Manandai S'rikanṭhan Bhaṭṭarakan, the *brahmiadēya.kiḷavan* of the village.

This has been published as No. 78 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. XIII.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] கோராஜ கேசரி ப[ன்*]மற்க்கு யாண்டு
௧௩-ஆவது திருச்சொற்றுத்துறெ லாஹேதெவற்க்கு இவ்வூர் ஸ்ரீ
பெயக் கீழ்வான் மானந்தை ஸ்ரீ கண்டன(வப்) பட்டாலகன் ஒசிதி
ராதித்தவற்(ப்)³ பயற்று பொனகம் அமுது செய்ய அரிசி நானா
ழியும் பருப் 1 நாழியும் நெ(ர)ய்யிழக்கும்⁴ பொரிக்கறி ஒன்றும்
நசதம் [சை*]வச்சபடி ருவெவ ஒன்றுக்கு ருடுக்க⁵ நிலம் பனைக்
கிழ்ச்செயும திடலும் முஞ்சி கால்ச்செயும் ஓடையில் நான் விலை
கொண்டுடைய நிலம் நாலுமாவும் ஸ்ரீஹ்வேயத்தில் பந நில
மல்ல⁶ அரைமாவும் இ நிலம் ஆக அரையெ இரண்டுமா யானைக்

1. 'ஒரு நொத்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'வைத்த சாவா முவாப் பெராடு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. 'சந்திராதித்தவற்' என்று வாசிக்க.

4. 'செய்யாழாக்கும்' என வாசிக்க.

5. 'இவை இற்றுக்கு குடித்த நிலம்' என்று வாசிக்க.

6. 'படுகிலம் மெலை' என வாசிக்க.

கும்¹ அடைக்காயமு[து*]க்கும் (நி)[நெ]ல்லு [இரு*] நாமீடும்
ராயூரகது அமுது² செய்ய [மை*]வத்தென் (நி)[நீ] கண்டன்
(வ)பட்டாகல்லெ[ன்*] ஒது ப[ந்*]லாமெய்யூர ரகெஷி. உ³

சாசனம் — 1024]

[D. 2735-நாநடுந

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 190 of 1931). [At the same place]. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 25 *kalaiju* of gold by Mallan Arangan, a member of the 'Tanjāvūr-maṇḍanattār-vēlam' for a lamp to be maintained by the *patipādamūla* and *paṭṭuḍaiya dēvakanmis* of the temple.

There is another inscription No. 191 of 1931, engraved by the side of this record on the stone, dated in the 2nd year of the Chōla king **Rajakēsarivarman** registering the gift of 145 *kalaiju* of gold by *Sōmāsī Sēndan alias Sōlapperuṅgāvidi*, a *madhyastha* of (the village of) *Āyirattali* for offerings to the god. This record also appears to have been mixed up with the present one.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]லான யாண்டு எ-ஆவது
திருச்சொற்றுத் துரை ஊரெவர்க்கு இவ்வூர் திருச்சொத்து
துரை பகல் கூற்றத்து திருமங்கல உடையார் திரு தஞ்சாவூர்
மஞ்ச ஸ்ரீ க கூத்தளந்த வாங்கன் வைக்க பென் வருவதுக்கு⁴ இப்
படியால் தங்கன வைக்க ஒன்று மங்களங் கழிஞ்சும் கொண்டு
ஒசலவைகளுக்கும் இப்படியால் நொமந்தம் பெருகனான சொழ
பெருச காவிகி⁵ அ[க*]காரடவலக்கு வைய்த பொன்[ரு]ம சவஇப்

1. 'பாணக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'உய்யானத்து அமுது' என வாசிக்க.

3. இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்யூம், 78 நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

4. 'தஞ்சாவூர் மஞ்சந்தார் வெளத்து மல்லன் அரங்கன் வைத்த பொன் உயெரு கழஞ்சு' என்று வாசிக்க.

5. 'சொமாசி செந்தனான சொழப் பெருங்கா விதி' என்பதுபோலத் தோற்றுகிறது. கல்லிலே சாசனத்தை ஒட்டிச் சொழ மன்னனான கொவிராக் கெசரி பன்மருடைய 2-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்று இருக்கிறது. திருச் சொற்றுத் துறை மகாதேவர் அமுது செய்வதற்காக ஆயிரத்தளி மட்டஸ் தன் சொமாசி செந்தனான சொழப்பெருங்கா விதி என்பான் 145 கழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது அது. அந்தச் சாசனமும் இத னோடு கலந்துபோயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

ஒப்பொன்னால் கழஞ்சின் உய[பூ]¹கவிலக பொன் ஆச இச சடை வாரக் குடுத்த செய்வக் கல பழவரிசி சவக்கு நெல் நாநூத்தி வலி கையால் பொன் ஸே கு நெல்லார் கைமிடி ஆக்கு நெல்லு ஸேக்கு நெல்லு கூவப்பட்ட நெல்லு நெல்லும் இக் கொயில் னாயனார் கருதக் க விட்டொம். உடை தெவகான் ஓகனும்² ஓது.....ஹர ரஹே.³ உ

சாசனம் — 1025]

[D. 2735-ராங்மச

[சர்ப்பகிருகத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் காண்பது.]

கோ இராஜ கேசரி பன்மரான ராஜ ராஜ தேவனுடைய 7-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கிழாற் கூற்றத்து நிறைமதி யிச்வரமான நடுவிறற்றளித் தெவர் திருவமுதுக்கு நிவந்தமாக உள்ளூரில் நிலம் கொடுக்க மன்னன் ஸ்ரீகாரியம் செய்கின்ற மீனவன் விளத்தூர் நாட்டுக் கொணுக்கு அருளிச் செய்ய அவன் 2½ நிலம் அளித்த செப்தியைத் தெரிவிப்பது. சிநிலமாக உள்ளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பும், 612 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 1026]

[D. 2735-ராங்மடு

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 201 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple]. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulot-tungacholadeva registering the sale of land at Pārthivēndra-nallūr to the temple by the *nagarattār* of Āyirattalī *alias* Āhavamalla kula-kūlapuram.

ஷஷதி ஸ்ரீ [11*] சீலுவாச சச்சரவிருத்திகள் ஸ்ரீ கோலோத் துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு பத்தாவது ; கழி கூற்றத்து⁴ திருச்

1. இது ஒரு குறியீடு போலக் காண்கிறது.

2. 'தெவகன்மிகளோம்' என்று வாசிக்க.

3. 'இது பன்மாறெவ்வா ரவகை' என வாசிக்க.

4. 'கிழாற் கூற்றத்த' என்று வாசிக்க.

சொத்து துரை வளநாட்டு இக் கிழ(ககாக)[ரர்க்]கூற்றத்து திருச்
 சொற்று துரை நாயநார்க்கும் இன் னுச்சியார்க்கும் இக் கடலூர்¹
 கொண்டருளுகிற ஆதி ஸனேபூர தெவர்கன்மிகளுக்கு நாங்கண்
 ணற்றத்துக் குடுக்க² நிலமாவது : ஸ்ரீ யாநபாத்திலெந்திர நல்லூ
 ரில்³ எ.ல கண்டு பாது நிலமாமணிலெ கொயில் ஆதி ஸனேபூர
 எனாமெமில் ஆண்டச் செல்லாத தொல்லை நிலமும் இரண்டு
 நிலத்துக்குள் செல்வதாக வொப்படியால் கொண்டு ராச களபள
 யுடெயார் தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாந நிலத்துக்கும்
 வடபாற் கெல்லை பிடாரி கொயிலில் தெற்கில் வாரக் கண்டு யிருக்
 குர விரியில் அங்கெலிசைந்த பெருநாந்(தெ)கெல்லைக்கு[ட்*]
 பெட்ட நிலம்⁴ கிகிககநெறி அளளடலூர் மல்லியாணம் சொன்ன
 உடைய பயி திருமடத்துக்கும் மடப்புறமாக இத் தெவர்
 தெவற்க(கு)ன்மிகளுக்கும் விற்றுக் குடுத்தொம். இந் நிலம் விற்
 றுக் குடுத்து கொள்வதான எம்மிலிசெந்த வயல்ப் பொன்⁵ நதி
 ஸ்ரீ காசு[க]......இ[க்*] காசு ஒன்றுமாவ கிழக்க ஸ்ரீ வெகைகளு
 செல்வவதாகவெ சொன்ன துலையாநக் கண்டை விலை சொல்வ
 தாகவெ யென்றும் இக் கொயில் ஆதி ஸனேபூர தெவற்கு இந்
 நிலம் இக் கொயில் முழுத் திருனாமத்துக் குழுவை யென்றும்
 சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து. இப்
 படிக்கு இவை வறதராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொல்
 வதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ
 தெவற் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சரிசனம் — 1027]

[D. 2735-நாநயன்

[அதே கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.]

கொப் டாகேசரி வர்மனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
 திருச்சொற்றுத் துறை அகஸ்தீச்வரத்து மகாதெவர்க்கு ஒரு
 நொந்தா விளக்கு எரிக்க அவ்வூர்த் தெவனார் மகன் நக்கன் கவடி
 அக்கன் தொண்ணூறு ஆடு வைத்ததையும் அவ்வாடு கொண்டு

-
1. 'திருக்கடலூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
 2. 'விற்றுக் கொடுத்த நிலமாவது' என இருக்கலாம்.
 3. 'பார்த்திலெந்திர நல்லூரில்' என்று வாசிக்க.
 4. 'எம்மிலிசைந்த பெருநான் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம்' என வாசிக்க.
 5. 'விலைப் பொன்' என்று வாசிக்க.

தேவநாழியொடொக்கும் உழக்கினால் நிசுதி உழக்கு நெய் அட்ட
யன்றாயி. தாமத்தன் செங்கன் ஒப்புக் கொண்டதையும் தெரிவிப்
பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 619 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம் — 1028]

[D. 2735-அங்ஙன

[பொறிக்கப்பட்டென்ன இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin S'ri Rajarajadeva registering the gift of
some land in Tirukkadavur village to meet the expenses of worship
and offerings to god Tiruchchōrutturai-Nayanar in Kilārkōrgram
a sub-division of Rajaraja valanadu.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவநாக்கு யாண்டு ச-ஆவது கிழைக்கூற்றத்து¹ திருச்சொற்று
குரை ஹாஷிவற்கு இக்கடலூர்² தேவதானம் திருநாமத்துக்
காணியாக நிலம் நீங்க இக் கடலூரில் ராஜ ராஜ வளநாட்டு திருச்
சொத்தரை நாயனார்க்கு தானமாக பூஜை நெடுவெத்தியத்துக்குப் பூ
லொல சக்கரமான நிலம் இன்னாலுமா அரையெ அரைக்காணியும்
இன்னாயுறற்களுக்கு இக் கடலூரில் தானமாக விட்டோம். இப்ப
டிக் இவை திருவழியான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1029]

[D. 2735-அங்ஙன

[கோயில் கர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச் சுவ
ரில் காண்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய கோ ராஜ ராஜ ராஜ கெசரிவர்மரான முதலாம் இராஜ ராஜ
சோழனுடைய 10[௫] ஆண்டுக் கல்வெட்டு. புறக்கினியூர் நாட்
டுப் புன்கன்னூர் கிழவன் வெளான் கண்டனான வகையிலி
முனெந்த வெளான் வைசாக உற்சவத்தன்றைக்குத் திருவையாறு
டையார் எழுந்தருளும்போது அமுதுபடைக்க(?)ச் செய்த ஓர்
ஏற்பாட்டைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

1. ‘கிழைக் கூற்றத்த’ என வாசிக்க.

2. ‘திருக்கடலூர்’ என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 621 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1030]

[D. 2735-நாநுடசு]

[இடம் குறிக்கப்பெற வில்லை.]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madirai-konda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of some land to the temple of **Tiruchchōṟṟutturai-Nāyanār**.

The text appears to be corruptly copied and seems to refer to **Rāmīśvara Bhaṭṭara** and the temple of **Agastīśvara-Mahādēva**, mentioned in No. 145 of 1931.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] ம(கி)[தி]ரைகோண்ட கோப் பறகேசுரி ப[ந்*]
மற்க்கு யாண்டு உய்உ- ஆவது இவ்வூர்த் தெவதானம் திருனாமத்து
காணியான திருச்சொற்று துரை அனக்கழத் தக்க நமிதுகழூர
கிராமகிதொன்ன மறலயென்றும்¹ இக் கொயில் னாய னாயனார்
களுக்கு பூரெஜ ரெநவெத்தியத்துக்கு விட்டது. இப்படியால்
குலொத்துங்க வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நிலம் இரண்டு மா
அரைக்காணியும் இக் கொயில் னாயனாற்க்கு தானமாக விட்
டொம். யிவை யறிவொம். உ²

சாசனம் — 1031]

[D. 2735-நாசுடி]

[பொறிக்கப் பட்டிருக்கும் இடம் தெரியவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of some land to meet the expenses of the sacred - bath of the god and repairs to the temple of **Tiruchchōṟṟutturai-Mahādēva** in **Viṛaikkūṟṟam**.³

1. அகஸ்திச்வர மகா தெவர் என்றும் ஈரமீச்வர படாரர் என்றும் காணப்படுவதாகக் கொள்ளலாம். இந்தப் பெயர்கள் வரும் கல் வெட்டு ஒன்று இக் கோயிலில் உள்ளது.

2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது; தெளிவாக இல்லை.

3. No. 146 of 1931, engraved on the stone in continuation of No. 145 of 1931, referred to above, and dated in the 2nd year of the reign of **Parakēsaivarman** registering a gift of sheep for a lamp in the temple by a certain **Rudrasīṅgan**, may be compared with this.

ஹவிஸீ [11*] கோப் பறகேசரி வம்மற்க்கு யாண்டு ச-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை ஊமாடிவர்க்கு தானம் திருனாமத்து காணியாக நிலம் திருச்சொற்று[த்*] துரை யையனற் களுக்கு விட்டது (இக்கொயில் மஹாவாகும்படியாயி¹) இந் நிலம் விரையாறுக்கு கீழாகாசியாந் நிலம் இலு மாக்காணி அரைக் காணி முன்றிரிகையும் (இப்படியால்) இக் கொயில் இந் நாயநா ருக்கு திருப்பணிக்கும் அபிஷேகத்துக்கும் விட்டபடியினால் இத் தற்ம்மத்தை யாதொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெற் றன் புத்திர புத்திர பாறம்பரையும் சுகமே இருப்பார்கள். இவை யறிவோம். ௨

சாசனம் — 1032]

[D. 2735-சாசனம்]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king Rajarajakesarivarman registering the gift of land as *tirunāmattuk-kūṇi* to the temple of Tiruchchōrutturai - Mahādēva to meet the expenses of offerings and repairs.

ஹவிஸீ [11*] ராஜ ராஜ கேஸரி வ[ந்*]ற்க்கு யாண்டு ச-ஆவது திருச்சொற்றுது துரை ஊமாடிவர்க்கு இக் கழலூர்க் கூற்றத்துவன் காணி வித்த வையயாறியால் யெண்டும் மன்னி யால் யண்ணும் வெத வெந்ன் திருச்சொற்று துரை ஊமா டிவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுச² பண்ண இக் கொயில் ஊமா டிவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுசுக்கும் பற்றாது காசிசதம்பன னமல இப்படியால் தெவதானுக் குடியால் யென்றும் படியாயி சொல்வோம். இப்படிக்கும் இவறிபாற்றுக்கு விட்டதுக் கடலூர் திடல் திருனாமத்துக் காணியான நிலம் புஞ்சையில் இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் தானமாகவே சொல்வதாகும்படியாயி விட் டோம். இப்படிக்கு இவை பரவெசுப்பறயன் எழுத்து. இப்ப டிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெற்ற ராயம்பியால் எழுத்து. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை

1. 'குத்திரசிக்கன்' என்னும் பெயராக இதைக் கொள்ளலாம்.

2. 'அமுத' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

அழகிறந்த பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல
ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். திருச்சொவழிப்படியால்
கொசெல்லப் பட்டன் எழுத்து. இவை தெவறந்தறயன் எழுத்து.
இவை யறிவொம்.¹ உ

சாசனம் — 1033]

[D. 2735-அசயெ

[கோவில் முன் மண்டபத்துத் தென்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

(No. 200 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. Damaged record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman**. Seems to register the gift of money by the headman (*hiḷavan*) of Poygai in Vaḍakarai Poygai-nāḍu for offerings and lamp to the god Gaṇapati in the temple of Tiruchchōṛrutturai.

The Epigraphy report gives the name of the king as Rājārāja kēsarivarman (*i.e.*, **Rajaraja I**) and the regnal year as the 9th.

ஹ்ஹீ ஸ்ரீ [||*] கோ ராஜகேஸரி வ[ந்*]எர்க்கு யாண்டு மூன்
றாவது வடகரை பொய்கெயாற்றுக்கு² திருச்சொற்று துரை
நாயநார்க் குடையான்.....விட்டபடியால்.....
.....பொய்கெ நாடு கிழவரெ திருச்சொற்றுத்துரை
மணவதி னாயகன் விட்டதும் மறியொம்.....த்த்
தெவதானம் நலக்கறி விறகுமாக நசதம் குறுணி நெல்லால் முத்
துக் கறியால் யெண்டும் பதற்க்குக்காக இவ்வூர் பத்தயாதமுப்
பெட்டுடை தெவகன்மிகள்³ வசம் வைத்த காச யெ-ம் ஒருவ பதி
னஞ்சும் லாமெஹ்ஹாநகெஹ்.⁴ உ

சாசனம் — 1034]

[D. 2735-அசயெந

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pūmālai miḍaindu" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Vikramacholadeva**. But the text following the *meykkīrtti* gives the record dated in the

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழையுடன் காணப்படுகிறது. ௩௦ ௩௦வே
எழுத்துக் குறையையும் இருக்கின்றன போலும். அதனால் தெளிவாக இல்லை.

2. 'வடகரைப் பொய்கை நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. 'பதிபாத மூலப் பட்டுடைய தெவகன்மிகள்' என்று வாசிக்க.

4. கணபதிப் பெருமானுக்கு அழுதுக்கும் விளக்குக்கும் பொன்
அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

20th year of the reign of the Chōla king Rājarajadeva registering the grant of land as *tirumāmattukkāṇi* to the temple.

There is an inscription, No. 194 of 1931, on the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple, with this *meykkīrtti* and dated in the 14th regnal year of Vikramachōḷadēva registering the gift of land at Pārthivēndranallūr to the temple for the awakening ceremony by the merchants (*nagarattār*) living in the street called Vikramas'ōḷaperunteru at Āyirattaḷi *alias*...venkaṇḍa-s'ōḷapuram.

ஹேஷீஸ்ரீ [10*] பூமாலை மிடைந்து பொன்மாலை திகழப்
பாமாலை நிறைந்த.....வற்றமரான¹ ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு
யாண்டு உய-வது கீழ் [10*] க்கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை
நாயனர்களுக்கு இவ்வூரில் குலொத்துங்க சொழ தெவர் குறிகுவி
யால்விட்டது இவ்வூர் வடந்தையினால் (குறி) சாததவயல் நிலம்
இரண்டு வெலி அடைக்காணியும் இக் கோயில் இன்னையனாருக்கு
திருனாமத்துக் காணியாக விட்டொம். இப்படிக்கு குலொத்துங்க
சொழன் குறி(து)டியால் விட்டபடியே யறிவொம். இப்படிக்கு
இவை ராஜ ராஜ தெவற் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1035]

[D. 2735-சாசனம்]

[கோயில் முன் மண்டபத்து வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 196 of 1931). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine]. Mutilated record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva registering the gift of land at Vēṇbukudī by Irūṅōḷa to the temple. The village Kulōttuṅgaśōḷanpēralattūr, separated from Vēṇbukudī is also mentioned.

ஹேஷீஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் இராஜ ராஜ
தேவர்க்கு யாண்டு உயக. இருங்கொண்டு ஒல்லை² நித்தவி.....³

1. 'பூமாலை மிடைந்து' என்ற தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி விக்ரம
சோழன் கல் வெட்டுக்களில் காணப்படுவது. இம் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
உடியதாக அலகுண்டய ஆட்சியின் 14-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும்
இக் கோயிலில் உள்ளது. 'திருப்பள்ளி எழுச்சிக்காக ஆயிரத்தளியான.....
வெண்கண்ட சொழபுரத்து விக்ரம சொழப் பெருத்தெரு காரத்தார் பார்த்
திவெந்தர் கல்லூரில் நிலம் அளித்த' செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

2. 'இருங்கொண்ட ஒலை' என்ற இருக்கவேண்டும்.

3. 'நித்த விசோத வளராட்டுக் கிழார் கூற்றத்து' என்று வாரிக்க.

உடையார் திருச்சொற்றுதுரை உடையார் கோயில் தாநத்தார் கண்டு இந் நாயனார் தெவதானம்.....இவெம்வகுடியார்¹. இவ்வூர்க் குலொத்துங்கசொழன் பெராலத்து(கி)[ரி]லும் நானக் குடி விலையுன இராஜ ராஜப் பெருவிலையுங் கொண்டு என் காணியா[ன*] இந்பத்தொன்றுவது காரரையும் நான் அனுபவித்து வருகிற வெம்பு குடியில், நிலம் ஒன்பதெ அரைக்காணிச் சின்னமும் இ[வ்*]லூர் பிறிந்த குலொத்துங்க சொழன் பெராலத்தூர் நிலம் நால் வெலியும் ஆக நிலம் பதினமூன்றெ அறைக்காணிச் சின்னமும் இந் நாயனாற்கு திரு நாமத்து காணியாளும் மாசி மாஸத்து நீர்வா[ர்*]த்து ஓலை எழுதி தந்தபடியெ திருக்கற்றளியிலெ கல்வெட்டிக் கொள்ளவும். இந் நிலத்து இறைமி[கு*]த்தியாலூர் மட்டல் கொண்டு திருவலை யெறு கல்லால் செய்யக்கடவ தாகப் பண்ணுவதெ இன்று இ[ரு*]ங்கொள[ன*] எழுத்து. உ

திருப்பழனம்

Tiruppalanam

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர்: ஆபத்சகாயர். அம்மன் பெயர்: பிரஹ்நாயகி. இக் கோயிலில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1036]

[D. 2735-கூடுந்

[ஹண்டாம் கோபுரத்தின் வலது நிலைக் காலில் உள்ளது.]

(No. 187 of 1928). [On the right door-jamb in the second gōpura of the Āpatsahayēsvara temple.] Record registering the agreement made by the *nāḍu*, *nagaram*, the 18 (*padineṇ*) *viśhayas* and the *agara-brahmadēyas* arrived at in their joint-assembly meeting, assigning certain incomes derived from the tenants and as export and import duties on certain articles of merchandize, to the god Kaṇṇirainda-Perumāḷ at Akalaṅkapuram, a village in Viraikūṭṭam, a sub-division of Vikramaśīla-vaḷaṇaḍu. The 4th year of the king Vikramachola-deva is also cited in the inscription here; but this is not mentioned in the Epigraphy report.

வடகரை வீக்கிரம சொழவாளாட்டு வீக்கிரமசொழ தேவர்க்கு ச-வது விறைகூத்தற்று விரைவான அகளங்க புரத்து யையனார் கண்ணிறைந்த பெருமானுக்கு அமுது படிக்கும் திருப்பணிக்கும் நாடு நகரமும் பதினென் விஷயமும் அக்ர ஸூஹுஷெஸங்களும் நிறைவற நிரைந்து குறைவற கூடி இருந்து கல்வெட்டி குடுத்தோம். இவ்வூரிலும் படாகைகளிலும் பொகத்துக் குடிக்கு நாள்

1. 'வெம்புகுடி' என்று வாசிக்க.

ஒன்றுக்குச் செல்லு நெல்லு பெறவும் ஏறுசாத்து இரங்கு சாத்து பாக்குப்பொதி மௌகுபொதி புடவைக் கட்டு க-இ கொவிலுக்கு பொதி ஒன்றுக்கு காலாக வந்த பணமும் அரிசிப் பொதி நெல்ப் பொதி ஒன்றுக்கு ஒரு காசு பெறவும் மகமைக் காசு மைக்கு அரைக் காசு பெறவும் ஆளப் பணி முகப்பனை¹ வைத்துக் குழிக் கொட்டை ஒன்றுக்கு நாழி நெல்லு பெறவும். இப்படி கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். இவை யறிவோம். உ

சாசனம் — 1037]

[D.2735-கஉச

[கர்ப்பிடுகத்தின் மேற்குச் சுவரில் எழுதியுள்ளது.]

கொப் பரகேசரி பன்மனுடைய 8-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருப்பழனத்து மகாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிய நிகழி உழக்கு நெய் அட்ட விண்ணகொவரையர் நாட்டுச் சிங்கபுர நாட்டுக் கீழ்வழிச் சிறுநாங்கூர் கறுகொட்டி நிறையன் அண்ணாவன் தொன் னூற்றைந்து சாவாமுவாப் பெராடு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 690 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டிள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 6 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1038]

[D. 2735-கஉரு

[கர்ப்பிடுகத்தின் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

மதினாகொண்ட கொப் பரகேசரி பன்மருடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மிறைக் கூற்றத்துத் தேவதானம் திருப்பழனத்து மகா தேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கிழாற் கூற்றத்துத் தேவதானம் காவனூருடையான் வில்லவன் பெரரையன் 25 கழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 691 நெ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 11 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1039]

[D. 2735-கஉரு

[பொறிக்கப்பட்டிருக்க இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged, and probably corruptly-copied record dated in the

1. 'அசப்பன, முசப்பன, திறப்பன' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

14th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajakesarivarman** (i.e., **Rajaraja I**). Seems to record the gift of some land to the temple of Mahādēva by a merchant of the village.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] ராஜ, ராஜ கேசரி வற்றற்கு யாண்டு
யச-ஆவது வடகரை விறைக் கூற்றத்து மஹாதேவற்க்கு இலூர்
வியாபாரி இவிக் கணக்கன் செகநகவான் மகள் ஒரு வரகு ஓக
தேவ கடை எலியுது யுன செய் விள விசிரி கொண்டு ஓவனம் கீழ்
பார் கெவிய கிடாகமுல நிலம் கூ கொண்ட நிலத்துக்கு மெற்கு
கும் கொண்டடியான் இவை யறிவொம். இப்படிக்கு கல்வெட்
டிக் குடுத்தொம். மிகவும் தற்றம் முண்டொ.¹ உ

சாசனம் — 1040]

[D. 2735-கூவள

[சர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 145 of 1928). [On the north wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 8th regnal year of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 90 sheep by **Tiruvaḍi-Āyiravan** of **Nandipuram** *alias* **Āyirattaḷi**, for maintaining a perpetual lamp in the temple.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி பன்மரான யாண்டு அ-ஆவது
விறைக் கூற்றத்து தேவதானம் திருப்பயணத்து மஹாதேவற்க்கு
திரு தேவதா னந்திருபுரமான ஆயிரக்களித் திருவிட ஆயிரவன்²
சந்திராதித்துவல் ம ஓகலும் ஒரு சொந்தா விளக்கு³ உழக்கு நெயி
யெண்ணையால் எரிவக்கற்க்கு வைய்யாமல் வாழ்வாம் பொட்டு
கொண்ணாறு⁴ இவ்வூர்க் கொண்டு⁵ விளக் கெரிப்பொமாணும்
திருப்பயணத்து ஷேவன் மகா தேவ ரட்சை. உ

சாசனம் — 1041]

[D. 2735-கூவஅ

[சர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறச்சுவரில் உள்ளது.]

(No. 144 of 1928). [On the north wall of the same shrine]. Record dated in the 3rd regnal year of the Chōḷa king **Parakesari-**

1. சாசனம் பிறைப்படக்காணப்படுகிறது. சிதிலமாக உள்ளது போலும்.
2. 'நந்திபுரமான ஆயிரத்தனி திருவடி ஆயிரவன்' என்று வாசிக்க.
3. 'இரவும் பசலும் ஒரு சொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.
4. 'சாவா மூவாப் பொரு தொண்ணாறு' என்று இருத்தல்வேண்டும்.
5. 'இவை கொண்டு' என்று வாசிக்க.

varman registering a gift by a certain Kārṇāḷi-Paṭṭalakan of the 'Arumolideva-teriṇja-Kaikōḷar' of some plots of land by purchase from the temple for feeding four brahmanas in the temple.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு உ-ஆவது மிறைக் கூற்றத்து தெவதான பிடாகையில் நிசக்கி மஹாதெவர்க்குக் கிழ் பிடாகை உஜாதித்தல் உண்ண இவ்வூர் தெவதானம் பொலகாலக்குடி எலியூறு பண செய் திடல் இவ்வூர் அரையன் பெரிட்டைம்மிட ஓவது முல்லை நிடையும் உகண்ணாட்டுடையார் திருமொழி தெய தெரிஞ்சு கைக்கொளரில் கறகளி மட்டலக்குகன்¹ விலை கொண்டும் பத்தின நிலக்கு கிழ்பார்கொல்ல பொக்குண்ட தற்க்கு யெருக்கு பொன் காரிம் மயக்காலுக்கு மெற்க்கும் தென் பிற்கொல்லை நல காரி மயகிகளுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மாதெவ பழத்துக்கு படாகைக்கி இந் நிலத்தால் பணி செயி வொம். ² உ

சாசனம் — 1042]

[D. 2735-கூடுக

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன் மண்டபத்து வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 174 of 1928.) [On the north wall of the mandapa in front of the same shrine.] Record dated in the 21st year and 31st day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Konerinmai-kondan registering the royal order issued at the suggestion of Chēdirāyan confirming the rights and the perquisites appertaining to *bhattāchūrya-nilai* and *ṛṇjaṇi-nilai* of the shrines of the god and the goddess, on a certain Dakṣiṇāmūrti-Bhaṭṭa of Pākkam and his son Tavapperuman Bhaṭṭa.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] சீமுவன சக்கரவிருத்திகள் கோனேரிமை கோண்டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண முடையார் கோயிலில் பதிபாதம (ல)[லை]ப் பட்டுடைப் பஞ்சா காரியத் தெவர்க்கன்மிக்கு ஸ்ரீ லாமேஸ்வரக் கணக்காணி செயிவார்க் [தும்ஸ்ரீ*] காரியஞ் செயிவானுக்கும இக் கோயிலில் பட்டாசா ரிய நிலையும் பூ[கை*]ஜ நிலையும் களிலும் பாக்கத்து ஈகநிணமூர்த் திப் பட்டனுக்குக் காணியாக நட நிலை பெற்றுச.....வமதிர

1. 'அரு மொழிதெவ தெரிஞ்சு கைக்கொளரில் கற்றளி பட்டாலன்' என்ற வாசிக்க.

2. சிசுதி என்னு பிராமணர் உண்ணுவதற்காக நிலம் அளித்த செய்தி வயத் தெரிவிப்பது. பிழைபடவும் சிதிலமாகவும் காண்பிறது.

படியே இந்நிலைகளும் மற்றும் இவன் காணியாயி இருபதாவது வரையும் செய்துவருகிற இக் கொயிலில் பூஜை நிலைகளும் திருக் காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார் கொயில் பட்டாசாரிய நிலையும் இவனுக்கும் இவன் மக[ன்](ரெ) தவப்பெருமான் பட்டனுக்கும் காணியாய் நித்த நையிமித்தியம் உள்ளிட்ட ஸாஸ்த்ருங்களும் செய்து இவையிற்றுக்குப் பெற்று வாதவக்கமுப்பதுகளும் பெற வும். இப்படிக்கு இக் கொயிலில் முதற்ப் பிறக்கா[ர*]த்து திரு மாளிகையிலே கல் வெட்டவுங்கடவதாகப் பெறவெனுமென்று செதிராசன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செய்ய கடவதாகச் சொன்னோம். இப்படி செய்யப் பண்ணுக. எழுதினான் திருமந்திர ஓலை இராஜ ராஜ நாராயண முவெந்த வெளான். இவை செதிரா சன் எழுத்து. இக் காலிங்க ராசன் எழுத்து. இவை குருகுலநான் எழுத்து. இவை முவ்வெந்தரயன் எழுத்து. இவை வரகுண ராசன் எழுத்து. இவை வில்லவதரயன் எழுத்து. இவை சொழ கங்கன் எழுத்து. இவை பிரிதிதங்கராயன் எழுத்து. இவை பங்களத்தரயன் எழுத்து. இவை பூலொக புரந்தர பல்லவராயன் எழுத்து. இவை நிகரிலி சொழப் பல்லவராயன் எழுத்து. நாள் முப்பத்தொன்று. உ

சாசனம் — 1043]

[D. 2735-a

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 20th year, Makara, Śu. das'ami, Wednesday, Rōhini in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land to meet the expenses of worship of god Pārvaṭi's'varam-uḍaiyar of Pungaṅkuḍi in Poygai- nāḍu, a sub-division of [Rajarāja] vaḷanādu by Araiyan Vikrama- s'ōlan *alias*.....Vēḷan, the chief (*kēḷān*) of Kurugaḍi in Pāṇḍya- kuḷāsani-vaḷanāḍu.

ஹே ஹ்மஸ்ரீ [||*] ச்ரீஹ்வன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது மகரநாயற்று பூறுவபட்சத்து டிஸம்பர் புதன் கிழமையும் பெத்த உரொகிணி நாள் பாண்டிய குலா சனி வளநாட்டு பெற்றத்தக்குரு எடி கிழான் அரையன் விக்கிரம சொழனான மறி[செ*]வளானென் னுனார வளநாட்டு¹ பொயிகை

1. 'ராஜராஜ வளநாட்டு' என்ற வாசிக்க.

காட்டு புங்கங்குடி. உடையார் பார்வதீசுரமுடையா நாயனாரை
பூஜிக்க மருமடிப்பட்ட குடி யாண்டு இருபதின் கல் வரிசை நிலத்
தால் மடி ரெண்டு மாக்காணியும் மெல்கரை செம்பியன் குருகாடி
யில் குளமங்கல் முடையான் திருமழபாடி உடையான் குடி
யா[ன] மின்றான் கூத்தன் பதினெழு கலனெ எழு குறுணி
வரிசை நி. இரண்டு மா அரைக்காணியும் ஆக நி. நாலுமாக்காணி
அரைக்காணிக்கும் பொத்தாமறை தானமாந ரீர் வார்த்து குடுத்
தென் உடையார் பார்வதீசுவர உடையாரை நம்பியாக்குக் குருக்
காடி கீழான் அரையன் வீக்கிரம சொழன்[னா*]ன ரொம்பார்
வெளான். இப்பொ கல்வெட்டி குடுத்தோம். உ

சாசனம் — 1044]

[D. 2735-மாக

[ஓண்டாம் பிரகாரம் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 185 of 1928). [On the east wall of the second prakāra of the same temple.] Record dated in the 17th regnal year of the Chōla king Kulottungacholadeva. Seems to register [an endowment] to the temple of Tiruppuliṅgi'svaram-uḍaiyār at Tiruvanmiyūr in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu.

பூஷிழீ ||*] குலெத்துங்க சொழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்
சுழாவது இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் [பொய்*]கை நாட்டு
திருவா[ன்*]மியூர் உடையார் திருப்புலிங்கீசுரமுடையார்து திரு
வையாற்று இந்நாபா திருநாயகாற்குமவும் பனகசாண உடைய
அம்பிளவ நாய சிங்க வளவந் திரமப சிவாய தெவதானம்படி
ெ[...]றக்குப் பக்கடின ஊ ஆண்டு இன்னாட்டு கொள்ளடத்துக்கு
வடக்கு திரும்புர மழபாடிப் புரம் ஐப்பொழில் பெருந்தாவும் உள்
ளான தென் பொகை இன்னாட்டு ஒரு பதிலொக நன்றில் செய்ய
இன்னாட்டு குலெத்துங்க சொழ தெவற்க்கு சொல்லப்படிக்கி இந்
நாட்டு மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு விசுவனாதபட்டன்
கய்யிழுத்து. உ¹

1. சாசனத்திலே சில பகுதிகள் சிதிலமாக இருந்திருக்க வேண்டு
மென்று தோன்றுகிறது.

சாசனம் — 1045]

[D. 2735-ஈஉ]

[இரண்டாம் பிராகாரம் வடக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 186 of 1928). [On the north wall of the second prakara of the temple.] Record dated in the 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sribaladeva [i.e., Srivallabhadeva] registering the remission of certain taxes due from the temple of Tiruppulingiśvaram-uḍaiyār at Tiruvānmiyūr to the assembly (*nāṭṭavar*) of Tenparru-naḍu, for conducting worship and repairs to the temple with the savings thus effected.

ஹஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொச்சட[ய*] பன்மரா[ன*] திரிபுவன சக்
கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ பெல தேவற்கு ¹ யாண்டு நாலாவது நார் திரு
வா[ன்*]மியூர் உடையார் திருப்புலிங்கீஸ்வரமுடையார் கொயிலில்
ஆதி சண்டேஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு[ம்*] ஸ்ரீ மாகெய்யூர் கங்
காணி செ[ய்*]வார்க்கு[ம்*] கருக்கலிடப் பற்று தென்பற்று
நாட்டவர் பண்ணிக் குடுத்த வி[வ](ட)த்தை[க்*]கு கல்வெட்டு.
[இ](ன)ன் நாயினார் கொயிலுக்கு முன்பலாண்டுகளும் இறுத்து
பொதும் உடல் விடுக்காணிக்கைக்கு பொன் பத்தும்
[உ?] வாதிக்கு பொன் ஒன்றரையும் பண்டாரத்தார்க்கே பயமா
னத்துக்கு காத்திகை பொன் கிறின்றுவா ஆன்றுஅ[ம*] ஞ்சுள்ள
பட்ட வனயொகங்கள் கொல்லாமல் இருக்க கடவொமாகவும்.
இதில்ஏற வந்துது உண்டாகில் எங்களுக்கே பாமாவுதாகவும். இப்
படி னாட்டு கண்காணி உடனெ முதலரிந்து பூசியும் திருப்பணி
யும் நடத்தி பொகவும்ப் பார்ப்பதெ. இப்படிக்கு இவை பரமனாத
பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவண்காடுப் பட்டர்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருணகிரிப் பட்டர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பிரவயப் பட்டர் உயழுத்து. இப்
படிக்கு இவை திருப்புரப்பாடியாப் பட்டர் எழுத்து. இப்படி
கொட்டைமாரன் பிரமரா[ய*]ன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
வளவகரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அழகிய திருச்சத்தம்.
பலமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பெருமாள்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை எதிரிலி சொழ வெள்ளா எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை வில்லவ கரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
தன்மாண்டா எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிறுகுடையாரன்
அம்பலவாண பெருமாள் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்துடை

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்ற வாசகம்.

யான் சிங்கபிள்ளை எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யணங்குடையான் எழுத்து. திருவையாறுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை « ஆழமர்த்தி: இவை மணக்கால் தெவதவன் வட மதுரை பிறந்தான் நாற்பத்தெண்ணாயிரம் நம்பி எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொர்த்தமங்கலத்து கொவப்பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சாத்தனாருடையான் திருச்சற்றம்பல விழுப்பரையார் எழுத்து. இப்படிக்கு எழுத்து வெட்டினென் இக் கோயில் சபா சாரிய காணியடைய திருமழபாடி ஆசாரியார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1046]

[D. 2735-நாடு]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No: 186-A of 1928). [On the same wall.] Record dated in the [1*]3th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the re-transfer of some lands at Āḍiyūr as tax-free *dēvadāna* to the temple from certain old tenants on revised terms.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] சிவலுவன சக்கரவிருத்திகள் ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது ராஜ ராஜ வளநாட்டு பொயிகை நாட்டு ஆமியூர்¹ திருப்பிலிங்கச்சரமுடைய நாயநார்க்கு வெண்டு கீமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இத் தெவதான இறையிலியாயி பயிற் செயிது கடமையிறுப்ப[ரி]ந்றி வருகிற நிலமா முன்னு டைய காணியாளர்க்கு காணியாயி வருகிறபடி தவிர்[த்](எ)து இக்கோயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவர் திருனாமத்துக் காணியாயி யாண்டு பதினெ[ரி*]ன்றாவது ப(ரி)சான முதல் அந்தரா[ய*]ம் பாட்டம் உள்ப்பட்ட தெவதானம் னானியிட்ட இந் நாட்டு ஆமியூர்² நிலம் முப்பத்திரண்ட முக்காலெ நாலும் இனால் நெல்லு என்னை இருதாணி முக்குருணி எர ௨² நூற்று இருபத்திரு நாழியில் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லு அறுநூத்தி என்பத்தெண் கலநெ முக்குருணி நிச்சயித்து நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூத்து கலம் எண்ணை நூற்று ஒருபத்தஞ்ச னாழினால் நெல் முப்பத்தெழு கலநெ ஆக நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூற்றற்று முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் இந் நாட்டுக் களத்தார் நிலம் முப்பத்திரண்ட முக்காலெ நாலு மா இ நால் நெல்லு ஆயிரத்து நூற்று நூத்து முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் எண்ணை நூத்து ஒரு பத்

1. ஊப் பெயர் 'ஆடியூர்' என்பதாகும்.

2. 'எண்ணை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதேபோலும்.

திரு நாழினால் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லும் எண்ணையும் பூசை நெவெத்தியத்துக்கு விட்டபடியினாலே யிந்த தர்மமத்துக்கு யாதாமொருவர் கிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணி யத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்மமத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 1047]

[D. 2735-ஈச

[பெரியநாயகி அம்மன் கோவிலின் மேற்கு, தெற்குச் சுவர்களில் உள் ளத.]

(No. 184 of 1928). [On the west and south walls of the Periyānāyaki-amman shrine in the same temple.] Damaged record dated in the 14th year and 326th day in the reign of the king Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering a royal order making an assignment of land made tax-free at Viramānguḍi *alias* Periyak-kuḍi for providing worship to the image of the goddess set up by Tirnattamaḍi *alias* Vijayalaya Muttaraiyan in the temple at Tirup-
paḷanam in Rājaraḷa-vaḷanaḍu. The Epigraphy report gives the day as 316.

ஹூஷிஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் கோனேரிமைகோண் டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண உடையார் கொவிலில் பதிபாத மூலப்பட்டு ஸ்ரீ பஞ்சாசாரியத் தெவர்கள் மிக்குடய ஸ்ரீ ஶாஹேஸ்வரனும் கொட்டறையுடைய.....யான நிலம்.....இவ்வளவு யெண்டும் அல்லது இந் நிலம் இக் கொயில் இன்னத்தால் இந் நிலம் பதின் மூனாவது யெண்டும்இராஜேஸ்ரீ சிங்க வளநாட்டு தெவதானம்..... .. உஇ நிலமும் பதிநாலாவதுடன் திருமந்திர நிலை இந்நெறியுலியு இசமழ வெத வெளான் யாண்டு பதினாலு நாள் திரு முன்னூற் இருபத்தாறு¹ இவை குருகுலராஜ கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் திரு நட்டம[ர](ப)டியான விஜயா லய முத்திரையன் இக் கொயிலில் எழுந்தருளவித்த திருக்காமக் கொட்ட முடையார் என முதல் தெவதான யிறையிலியாக யிட் டும் இன்னிலத்து வீர மாங்குடியான பெரியக் குடியிலும் யிந் நிலம் எழாவதும்.....இறைகட்ட நடந்து காணிக் கடன்

வெலி ஒன்றாக நெல் முன்னூத்துக் கலத்தினாலே பத்தாராக்கி ஆறு நாச்சியார்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாக விக் கிரம சொழ வளநாட்டு விரைகூற்றத்து வீரமாங்குடியான பெரியக் குடியில் தெவதானம் நித்தம்பல கட மங்கல உடையார்பதின் கலமாக இறை கட்டியும் வரியிலாருட்டரிக்க செய்வார்களும்¹ எழுத்திடடவன் விக்ரம சொழன் உள்ளிட்ட இன்னாட்டு லம் பதினாலாது பஞ்சாங்கல தெவதான யிறையிலியாக..... யாண்டு நிவாதஞ் செலுத்த பண்ணுக. எழுதினான் எழுத்து. யிவை மழவராஜன் எழுத்து. யிவை காடு வெட்டி எழுத்து. யிவை பூமாகொன்ன எழுத்து. யிவை விழிஞத்தரயன் எழுத்து. யிவை பாண்டிய ராஜன் எழுத்து.² உ

சாசனம் — 1048]

[D. 2735-ஈடு]

[அம்மன் கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் காண்பது.]

(No. 182 of 1928). [On the north wall of the Amman shrine in the temple.] Record dated in the 30th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering a gift of land for providing worship to the image of the goddess set up in the temple of Tiruvagattis'varam udaiyar in Viṭaikkūrṟam, a sub-division of Vikkiramās'ōla-valanāḍu on the northern bank.

The Epigraphy report gives the regnal year as 32.

ஐஓலி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச-தேவர்க்கு யாண்டு ஈய-வது³ விறைக் கூத்தத்து தெனன் வடகரை விக்ரம சொழ வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்துடையார்க்கு நான் எழுந்தருளிவித்த திருக்காம கொட்டமுடையார் திருப்பழ ணத்துடையார்க்க தறசி லொரு மஹ வென்று பொதுவப்பட்ட நிலம் பெரியால நிலத்தொரு மா வெண்டும் சொல்வோம். ⁴ உ

சாசனம் — 1049]

[D. 2735-ஈக]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

1. 'வரியிலாகும் வரிக் கூறு செல்வார்களும்' என்ற வாசிக்க.
2. கல்கள் புரண்டு, வரிகள் மாறி உள்ளது போலத் தோற்றமிறது..
3. சாசன இலாகா அதிகையில் 'யாண்டு ஈயஉ' என்ற உள்ளது..
4. சாசனம் சிதிலமாய் இருப்பதாகத் தோற்றமிறது.

(No. 183 of 1928). [On the same wall.] Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' registering a sale of 3 plots of land at Koḍiyālam *alias* Vikramasōḷan sandi-nallūr in Vikramasōḷa-vaḷanādu 'and also of a house-site for 15,500 *kāṣu* to the temple, as *tirumamittukkūṇi* of the goddess, by Tirukkaḍāvūr Murgalan Tirunaṭṭapperuman *alias* Rishabhavāhana-Nambi.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 36.

ஹ்ஹீஸ்ரீ[||*] ச்ரீஹ்வன சக்கரவீருத்திகள் மதுரையு மாழமு கரு ஆக கெம்பீரமாக கொற்சடையன் முடித்தலையும்¹ கொண்ட ருளி வீராவிஷேகமும் விசையாவிஷேகமும் பண்ணி யருளிய ஸ்ரீ திரிபுவன வீர தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது : ராச ராச வளநாட்டு விரைக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பழண முடையார் கொயிலில் ஆதி சனேஷுர ஷேவர்க்கு இக் கடலூர்² முற் கலன் திரு நட்ட பெருமான் திருப்பழண முடையான் விஷயமபி யொன்³ நில[ல](லை) விலைப்பிரமாண இசைவு திட்டு: இன்னாயநார் திருக்காம கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் ஸ்ரீபண்டாரத்து [செ*]காண்டு கடவெனா காகுக்கு நாச்சியார்க்கு திரு நாமத்து காணியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது: விக்ரமசொழ வளநாட்டு கொடியாலமார விக்ரம சொழன் (சி)[சு]ன்தி நல்லூரில் என் காணியான நிலத்து கில்லைவிடங்கன் வாக்காலுக்கு மெற்குப் பட்ட நிலத்துக் குளங்கலங்கி யென்று [செ*]பர் கூவப்பட்ட வளை நில⁴ இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணியும் இங்கு விட்டு வடக்கி டைய இ வாக்காலுக்கு விரிவல்லவ பட்டக்க வென்று பெற் கூவட்ட வளைநிலம் இரண்டு மா அரைக் காணிணி முன்திரிகை யும் இங்கு விட்டு முனந்திடல் ராஜேஸ்ர சொளிச்சிர முடையார் ஊர் கீழ் இறையிவி நிலத்துக்கு மெற்கு திடல் ஒரு மா அரைக் காணி முன்திரிகையுமாக நிமலமாகாலெழு காணியினால் பொத்த

1. 'மதுரையும் ஈழமும், கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'திருக்கடலூர்' என்று வாசிக்க.

3. முத்கலன் திருட்டப்பெருமான் திருப்பழண முடையான் நிஷப வாஹக நம்பியென்' என வாசிக்க.

4. 'விலை நிலம்' என்று வாசிக்க.

கப்பட நிலம் இரண்டு மா அரையின் கீழரையெ ஒரு மா அரைக்
கும் எம்பிலசைந்த விலைப் பொன் அன்[றா*]ட்டு நற்காசு பதினா
லாயிரமும் வீரா நத்தத்து வடக்கல் தெருவில் வட சிரகல் கீழ்க்
கடைய என்னுதாய் விற்றுக் குடுத்த இறையிலி மனை குழி இருப
துக்கு வயலப்படி காச ஆயிரத்தஞ்ஞாறும் ஆக விலை நிலற்றுக்கு
இறையிலி மனை இருபதுக்கும் விலைப்படி காசபதினையாயிரத்தஞ்
ஞாறும் இன் னுச்சியார் ஸீபண்டாரத்து கொண்டு கடவெனாயி
முன்னாளில் இட்ட திட்டுப்படிக்க காசுக்கு வாங்கி ஒடுக்கனமைக்
கும் இவிலத்தா விவனதபெ.....யொகாரியும் உள்ளிட்ட பிரக்
காச ஆயிரத்து அஞ்ஞாறும் இக் கடைக்கல.....கூத்தடை
யான் எழுத்தென்றும் இப்படிக்கு இவை திரு[க்கட*]லூர் முறி
கலன் திரு[ந*]ட்ட பெருமான் திருப்பழநமுடையான் ஷிபவா
ஹனமெயரி⁵ முக்கணவ திருக்கடலூர் முறன்னக்காட்ட முடை
யான் விடையாத தெவனம் ஸஜூநிக்கு நிமலி பனடிமக் குத்து
திரதாடை முடையார் எழுத்து. இவை ராச ராச வளநாட்டு
கூத்தப் பெருமான் எழுத்து. உ

சாசனம்—1050]

[D. 2735-எள

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin Rājārajadeva registering the gift as
dēvadāna-tirumāmatukkāṇḍi of 3 *vēli* of land in Viramāṅgudi by Rāṣa-
mukkaṇi-udaiyar Viramāṅgudi Maḷavarāya-peruman to meet the
expenses of offerings and repairs to the temple of god and god-
dess at Tiruppaḷānam in Rājēndrasimha-vaḷanāḍu.

ஷஷி ஸீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ராச ராச தேவர்க்கு
யாண்டு கூடுவது ராசென, சிங்க வளநாட்டு திருப்பழண
முடைய நாயநார்க்கும் இக் கோயில் நாச்சியார்க்கும் ராச முக்
கணி உடையார் வீரமாங்குடி மழவராயப் பெருமான் விட்டது;
இக் கோயில் நாயநார்க்கும் இன்னுச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும்
திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது; வீரமாங்குடி பிறம்
மாத்து தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாக விட்டது;

1, 'முதலன் திருசுட்டப் பெருமான் திருப்பழண முடையான் நிஷப
உறைய எம்பியென்' என வாசிக்க.

சுத்தியப் பாடிக்கு தெற்கு வெலப்பழயாற்றுக்கு மெற்ங்கு சொழ
னாற்றுக்கு வடக்கு செம்பிய வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு இன் னா
கெல்லைக்குள்படா நின்ற நிலமாவது நிராணிக் கொலடி நிலம்
௩-லி. மா¹ யிந் நிலம் முவ்வெலிய மா ரையும் இக் கொயில் திருப்
பழண உடைய நாயநார்க்கும் இன் னாச்சியார்க்கும் பூசைக்கிம்
நியித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலே யிந்த தற்ம்மத்தை யாதா
மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த
தற்ம்மத்தை யாதொருவன் பரிபாலனம் பண்ணாத பெற்களுக்கு
கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷ்த்தில்
பொவார்கள். உ

சாசனம் — 1051]

[D. 2735-அ

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king
Rajakesarivarman registering the provision made for lamps and
repairs to the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiyār.

The inscription seems to have some gaps and also copied cor-
ruptly.

ஹவ்ஹிஸ்ரீ[1*] கொ ராசகேசரி வற்[மர்*]க்கு யாண்டு ச-ஆவது
ராச [ராச*] வளநாட்டு இக்கூறைக் கூத்தத்து திருப்பழணத்து
டையார்க்கு திரு விளக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்டாயிரமாயி
பகல் விளக்கு முதல் நெயி விளக்கு பொகவும் இப்படியால் முல்
லையில் திருவீறணமுடையார் விறக்கும் இப்படியே விளக்கு
பொட்டு கொண்டு வருவதாக இக் கொயில், திருப்பழண முடை
யார்க்கு தற்ம்மமாக விட்டொம். இவை யறி வொம். இடையார்
அயிராத்து ரட்டை. 2 உ

சாசனம் — 1052]

[D. 2735-அ

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

1. மூலத்திலே 'யி' எழுதி அடிக்கப்பட்டுள்ளது.

2. 'இது பன்மாறெவா ரகை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப் பட்
பிருக்கிறது. சாசனம் சிதிலமாகவும் ப் மறுபுடனும் காணப்படுகிறது.

Damaged record, evidently with many gaps. Dated in the 7th year of a king whose name might be restored as *Rajakēsarivarman* (?) *alias* *Tribhuvana* [chakravartin *Raja*+] *rajadeva*. The other details are not clear.

ஹ்ஷிஸ்ரீ [114] கொ ரசடைபன்மரான திரிபுவன ராச தேவற்கு¹ யாண்டு எ-ஆவது திரைகூற்றத்து திருப்பழண உடையார் திருச் சுர நாயநார் முலவருத்துடையார்க்கும்² ரெங்க வளநாட்டு முரு கத்து முழவிரையன் யெச்சநியார் வெங்குழ விடாரதும் மத்தரையன் விழுப்படையார் ரெங்க முக்கணி உடையார் எழுத்து. செல்லப் பெருமான் எழுத்து. முருகப்பழணமுடையார் எழுத்து. வெங்கால முடையார் எழுத்து. வாழப் பெருமான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1053]

[D. 2735-ஈ]

[பொறித்துள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king *Parakesarivarman* registering the provision made for burning a perpetual lamp in front of god *Tiruchchigrambalam-uḍaiya Nayanār* and [probably for *Tirukkāmakkūṭam-uḍaiya-Nachchiyār*] in the temple of *Tiruppaḷanam-uḍaiyār* in *Viraikkūram*.

ஹ்ஷிஸ்ரீ [115] கொப் பரகேசரி வ[ன்ம*]ற்கு யாண்டு யெழா வது விறைக் கூற்றத்து திருப்பழணமுடையார் கோயில் திருச் சிறுமடபல முடையார் நாயநார்க்கு இக் கோயில் திருவிளாட்டம் திருமச்சிகாட்களுக்கு¹ திரு விளக்கும் பதின் பழை செய்ய திரு மெணியார் இந் நாச்சியார்க்கு திருப்பழண முடையார்க்கு ராச வளநாட்டு முருகுழ முடையார் திருவிளக்கும் நெயி விளக்கும் பகல் முழுதலும் தூண்டா துரு வெளக்காயி இந் நாயநார்க்கும்

1. 'கொ ராச கெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்காவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு' என்று இருக்கலாம். அல்லாமல் அரசன் பெயரைத் திரிபுவன வீர தேவர் என்றும் கொள்ளலாம்.

2. 'முலபருஷத்தார்' என்று இருக்கலாம். சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருக்கிறது. தெளிவாக இல்லை.

3. 'திருக்காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார்க்கு' என இருக்கலாம்.

[யெறி]வாவதாக யென்றும் சொல்லக் கடவொமாகவும். இவை அறுத்தலெம்பற்[ரு]டையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருகழந்த செதிராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குறிய தெவற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழுவதரயன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1054]

[D. 2735-ஈய்க

[பொறித்துள்ள இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 30th year, [S'ravana day] in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'rī Rajarajadova registering the gift of land in the village Pilāchchūr to meet the expenses of offerings and repairs to the shrine of the god Tiruchchirrambalam-udaiya Nāyanar and the goddess Nāchchiyār in the temple of god Tiruppaḷa-nam-udaiyār at Tiruppaḷanam, a *brahmadēya* village in Viṇaikkūr-ram, a sub-division of Rajarāja vaḷanaḍu.

ஹூஸி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு நய-ஆவது திருவொணத்து நாள் ராச ராச வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து தெவதானம் திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிற்றம்பல்முடைய நாயனார்க்குந் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் இக் கொயில் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணி திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்டது: பிலாச்சூரில் மெல்ப் புறத்து திருவிடையாட்ட நிலம் இன் னாலு மா க் காணி அரைக் காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்ட நிலம் இன் னாலு மாக் காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் விட்டபடியினாலே யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணு குர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷ்த்தில் பொவார்கள். இப்படிக்குக் கூற்ற பெருமான் கல் வெட்டிக் குடுத்தென். இவை யறிவென். உ

சாசனம் — 1055]

[D. 2735-ஈயெ

[பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year, Vriśchika, ba. tritīyā, Wednesday.

S'ravana, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva registering the gift of land in Tirumalāpādi to meet the expenses of Pūs'am festival to the god and goddess at Tiruppaḷanam.

ஹைஹிஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவது வீருச்சிக நாயற்று அபற பட்சத்து திருநிகையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து ராச ராச வளநாட்டு திருப்பழணமுடைய நாயநார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருமழபாடியூரில் பூசத் திருநாளுக்கும் விட்டது நிலமாவது விருது, முக்கணி கொலால் நிலம் இருரண்டு மா வரையெ முன்றி ரிகை. இந் நிலம் இருரண்டு மா வரையெ முன்றிரிகையும் இக் கோயில் திருப்பழண உடைய நாயநார்க்கும் பூசத்திருநாளுக்கும் விட்டது. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை முருகுழ மழவ ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சோழமங்கலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு முத்து வீர கண்டி ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வாச்சியான் லிங்க ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1056]

[D. 2735-ஈயந்.

[இதவும் பொறித்தள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The location is not mentioned for this record also. Dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman, the inscription registers the gift of 43½ kṛṣṇa by Maḷavarāyan of Iraivanūr for 3 lamps in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiya-Mahādēva.

ஹைஹிஸ்ரீ [11*] கொப் பறகேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு மூப் பத்திரெண்டாவது இவ்வூர் திருப்பழணஉடையார் மகாதேவற்க்கு கொண்டாடியம் பெற்ற திரு விளக்கு சிங்கா(ர) விளக்கு சுத்தமழ விளக்கும் இவ் விளக்கு மூன்றுக்கும் இறைவனார் மழவராயன் திருப்பழண உடைய மகா தேவற்க்கு நறக் காசு னூற்ப்பத்தி மூன்[றையு]ம் குடுத்து இக் கோயில்களுக்கு மூன்று திரு விளக் கும் பொட்டு சாத்தனூற் சின்னப்பன் வைத்து இக் கோயில் திரு விளக்கு மூன்றுக்கும் ஆதரவாக மூன்றும் வயித்து வருகு ரோம். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். சுத்தம்பில உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப் படிக்கு சோலைவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1057]

[D. 2735-நாயச]

[சர்ப்பகிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

கொ இராஜகேசரி வன்மருடைய 17-ஆம் ஆண்டு கும்ப நாயிற்று [ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற ரெவதிநாள் சொழப்பெரு மானடிகள் தெவியார் தென்னவன் மகா தெவியார்] திருப் பழ னத்து மகா தெவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கினுக்குப் பொன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

சிலமாக இருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 684 நெ. ஆச வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 1058]

[D. 2735-நாயரு]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is 'not stated. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king Rajakesarivarman. The purport of the inscription is not clear. Mentions Rajaraja valanādu and *dēvadānam*.

ஷஷி ஸ்ரீ [ா*] கொ ராச கேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு உ-வது திறைக் கூற்றத்து விருப்பழ முடையார் ¹..... இக் கொயில் திருமங்கல[முடைய] நாயநார் ராச ராச வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிற்றம்பல உடையார் கொயில் தெவதானம் மண்டகத்து விருப்படையார் யென்றும் சொல்வதாக சொல்வதாக எண்ணியும் யெம்பறமும் சொல்வதாக வெ யெண்ணறிந்தொம் யெம்பறவாணம் பிள்ளையவாள் சொல்வொம். இப்படி இவை யறிவொம். முருக்கப்பமுடையார் இவ்வற யந்தாரய முடையார். இவை யறிவொம். ² உ

சாசனம் — 1059]

[D. 2735-நாயச]

[இது பொறிக்கப்பட்டௌ இடமும் குறிப்பிடவில்லை.]

1. 'விறைக்கூற்றத்துத் திருப்பழன முடையார்' என்ற வாசிக்க.

2. சாசனத்தின் பொருள் விளக்கவில்லை.

The location of this also is not mentioned. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva,¹ who was pleased to perform the anointment of the heroes (*virābhishēka*) and of the victors (*viṣṭayābhishēkā*)² registering the grant of $3\frac{1}{2}$ *vēli* and $\frac{1}{2}$ *kāṇi* of land in Vīrasattakuḍiyūr as *dēvadānam tirunāmatlukkāṇi* to the temple of Tiruppaḷanam udaiya-Nayanār in Viraikkūṟgam, a sub-division of Vaḍakarai Rājaraḷa vaḷanāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் வீராவிஷேக விசையாவிஷேகம் கொண்டு அருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது: வடகரை ராச ராச வள நாட்டு திருப்பழ[ன*] உடையார் விறைக்கூற்றத்து திருப்பழண உடைய நாயனார்க்கு திருவாம்பியூற் சென்னவாயன முடையார் யென்றும் மாரியத்தால் சொல்வொகவும். இப்படியால் இக் கொயில் னாயனார்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் சொல்வப் படியால் யென்றும் இவ்வூர் மருவாம பெருமானுக்கு யென் டன தாவி ஒப்பி இரன்றால் சொன்னது வீர சாத்த குடியூர் மிகுளங் களத்து நிலம் இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவர நாயனார்களுக்கும் கொபுற முடித்தலையும் கொண்டருளி¹ ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையார்க்² கன் காணியாக தேவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாந நிலம் மூன்றரையெ அரைக் காணியாக இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவர நாயனார்களுக்கு கொபுறமாயி இந் நிலம் மூன்றரையெ அரைக்காணியாக விட்டோம். இவை இக் கொயில் இன் னாதி சண்டேசுர தேவர்களுக்கு கன்மியாக விட்டோமானதால் இப் படியால் முவ்வறமுடையராயற யறிவேன். சொறணி சொழுவதற யன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொமாந்தொணியரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லாலப்பாடியன் எழுத்து. உ

1. 'பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி' என்று இருக்கலாம். அவ்விதமானால் இது அரசனுடைய விருதின் பகுதியாக ஆரம்பத்திலேயே வரவேண்டும்.

2. 'வீரபூபதி உடையார்' என்பது விஜயநகர சாம்ராஜ்யத்தின் ராஜ குமாரர் ஓசுவசுடைய பெயர். அவர் தமிழ்நாட்டின் மண்டலாதிபதியாக இருந்தவர்.

திருப்பூந்துருத்தி

Tiruppundurutti

சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் : புஷ்பவநேசுவரர். அம்மன் பெயர் : சவுந்தரநாயகி அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1060]

[D. 2744-சமச

[மகா மண்டபத்தின் தென் சுவரில் எழுதி இருப்பது.]

(No. 110 of 1931). [On the south wall of the mahamanḍapa of the Pushpavanēs'vara temple in the village]. A record dated in Śaka 134[4], Krōdin, Karkaṭaka., Śu. ēkādaśi, Monday, Mūla, of the reign of the Vijayanagara ruler Vijayaraya Maharaya registering the gift of land, free of taxes, to the temple of Tiruppūndurutti-Nayanār at Tiruppūndurutti, a *brahmadēya* and free village (*tanī-yūr*) in Ārkkāṭṭukūrṛam, a sub-division of Tenkarai-Paṇḍyakulaś'ani-vaḷanāḍu, by Sivanda-perumaḷ, the headman of Paris'ai.

The Epigraphical report gives the cyclic year as S'obhakrit and then it would correspond to A.D. 1423, July 19.

ஹவ்ஹி [||*] ஸ்ரீமந் ஶஹா ஶண்டலெஸ்ஸுரன் அரிராய விபாடன் பாடுஷெக்கு தப்பு(ம்இ)வராயர கண்டன் மூவருயர கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் பூறுவ தெக்ஷண பச்சிம உத்தர ஸமுத்ரதிபதி இராசாதி ராசன் இராச பரமெஸ்ஸுரன் விசைய இராயர் மஹா இராயர் ப்ருதுவி ராசியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷம் தநாசய[ச]¹-ன் மெல் செல்லா நின்ற கொரோதி² ஸ்வஸரத்து கற்கடக நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து எகா தெசியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற மூலத்து நாள் கொலசெகர பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு³ ஆர்க்காட்டுக் கூத்தத்து ஸ்ரஹ தெசம் தனி ஊர் திருப்புந் துருத்தி நாயனார் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார் கொயில் ஆதி சண்டெஸ்ஸுர தெவர்க்கு இன்னாட்டு இக் கூத்தத்து பரிசைகிழான் சிவந்த பெருமாள் நாயினார்

1. மூலத்தில் இவ்வெழுத்த க-என்பது போலவும் காணப்படுகிறது.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் ஆண்டு 'சொபகிருது' என்று கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'தென்கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு' என்ற வாசிக்க.

திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால்
ன் ஆதி ஆன நிலத்தில் திருநாமத்துக்காணியான நிலத்
 துக்கு எல்லை ஆவது மெல்பாடுவை குடு.....
 நத[த] திரு(ம்)னாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு நிழக்கு கீழ்பாதி...
 நின்னார் நிலத்துக்கு மெற்க்கு தென்பாற்கெல்லை பெருமான்
 நிலத்துக்கு வடக்கு வடபாற்கெல்லை கண்ணி வாய்க்காலுக்கு
 தெற்கு.....யிந்த னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நி. ச [ப] ௨ இந்
 நிலம் நாலு மாக்காணி.பும் சந்திராதித்தவரையும் திருப்புந்துருத்தி
 நாயனாருக்கு திரு நாமத்துக் காணி ஆக. இவை பரிபாலனம்
 பண்ணு.....வொமாகவும். யிப்படிக்கு இவை முவ்வராயன்
 எழுத்து [11*]

சாசனம் — 1061]

[D. 2744-செரு]

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 111 of 1931). [On the same wall]. Record dated in Śaka 1336, Manmatha, Karkāṭaka, S'u. saptami, Sunday, Sōdi in the reign of the Vijayanagara ruler. Vira Bhupati Udaiyar registering the gift of land, free of taxes, as *tirunāmatlukkūṇi* to the temple of Tirup-pāndurutti, a *brahmadēya tanīyūr* in Ārkkāṭṭuk-kurram, a sub-division of Tenkarai Pāṇḍya-kulasani-vala nāḍu by Aḷagiya-Tiru-chirrambalam-uḍaiyān Vīras'ingarāyan of Śīrāraśūr in Ārkkāṭṭuk-kūram.

The intended date seems to be A.D. 1415, July 14, Sunday.

ஹலி [11*] ஸ்ரீன் ஹா ஹாலெஸுரன் அரிருய விபாடன்
 பாஷைக்குத் தப்பும் இராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு
 கொண்ட நாடு குடாதான் பூர்வ தெஷிண பச்சிம உத்திர
 சமுத்ரா அதிபதி ஸ்ரீ வீரபூபதி உடையார் வுதுவி இராச்சியம்
 பண்ணி அருளா நின்ற சகாததம் தகாநகரன் மெல் செல்லா
 நின்ற மன்மத ஸ்வஸரத்து கற்கடக நாயத்து பூர்வபக்ஷத்து
 ஸப்தமியும் நாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற சொதி(ம்) நாள் தென்
 கரை பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து
 ஸ்ரீதேசம் தனிணர் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார் ஆதி
 சண்டேசர தேவர்க்கு இன்னாட்டு இக்கூத்தத்து சிற்றரகுருடை
 யான் அழகிய திருச்சிறம்பலமுடையார் சிங்கராயன்: இன்னாயி
 னார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால் பரி மண்ணில் என்னுடைய

விழுக்காடு காணி ஆட்சி ஆன நிலத்தில் நான் இன்னாயனார்க்கு திருமாமத்துக் காணி ஆக குடுத்த நிலத்துக்கு எல்லை ஆவது : இள வாயிக்காலுக்கு வடக்கும் வடபாற் கெல்லை கண்ணி வாயிக் காலுக்கு தெர்க்கு கிழ்பாற் கெல்லை நிலமான பெருமாள் திருமாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு மெற்க்கு மெலெல்லை கடு.....நிலத்துக்கு கிழக்கு ஆக இன்னன்கெல்லைக்குள்பட்ட திருமாமத்துக் காணி நி. ச சூ இந் நிலம் நாலு மா முக்காணியும் சந்திராதித்த வரையும் திருமாமத்துக் காணி ஆகவும் இந் நிலத்தை நொக்கி வரும் பல உபாதியும் சந்திராதித்தவரையும் னானே இறுத்து குடுக்கக் கடவென் ஆகவும். இப்படிக்கு இவை சித்தாலத்தூரு டையான் அழகிய திருச்சித்தம்பல உடையார் வீரசிங்க ராயன் எழுத்து. இப்படி அரிவென் பரிசை கிழான் சிவனித பெருமாள் எழுத்து. உ

சாசனம் —1062]

[D. 2744-சயசு]

[சர்ப்ப இருகத்தின் மேல்புறம் காண்பது.]

(No. 87 of 1931). [On the west wall of the central shrine.] Record dated in the 10th year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep made on the day of solar eclipse for a lamp to the temple of Tirutturutti-Mahādēva by Siddhavaḍavan [Ga] munḍadēvan of Malāḍu and stating that the *sabhi* agreed to maintain the lamp.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 11.

ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கொ சடைபன் சொழ தெவர்க்கு¹ யாண்டு யி-ஆவது² தெவதாநம் திகத்துருக்கி³ னஹா டேவர்க்கும் விருடைய சித்த வடவா⁴.....ம் பட தெவ நஞ்சை சூதிகை பல ஒரு நைமன விசாரணை மகா தெவற்க்கு ஸூதியுசூரண⁵ கறுவைக்கசுவாருந்

1. 'கொப் பரகேசரி பன்மார்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசன இலாகா அறிக்கையில் 'யாண்டு யிக' என்று காணப் படுகிறது.

3. 'திருத்துருத்தி' என்று வாசிக்க.

4. 'மலாடுடைய சித்தவடவன் [கா]முண்ட தெவன்' என வாசிக்க.

5. 'சூர்யகாஹண' என்று இருக்கவேண்டும்.

திருப் பொக்கு யொருவது கொண்டு வகுலாட்டு வண்டு குண தெவர் குல செகரன் மெசாப்பம் யெண்டு நொமகுக் கிஸ ஹா தெவர்க்கு வாக்கு ஹா தீயுரர். ¹ உ

சாசனம் — 1063]

[D. 2744-சயௌ

[சர்ப்ப நிருகத்தின் மேல் புறத்திலும் தென் புறத்திலும் காண்பது.]

கல்லிலே இதன் பக்கத்தில் பொறிக்கப்பட்டதும் பிற்காலத்தைச் சார்ந்ததுமான வேற ஒரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து போயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

(No. 92 of 1931). [On the west and south walls of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) registering a gift of land after purchase from the assembly of Tirutturutti, by queen Kōkkilānādigaḷ, to maintain a perpetual lamp before and to provide for offerings to the image of Trailōkyasundara set up in the temple in the form in which he burnt the three cities.

It appears that another inscription of a later date, probably engraved adjacently on the stone has got mixed with this record.

ஹஸ்தி ஸ்ரீ[11*] மகிரை கொண்டயுடன் கோப் பரகோசிய பன் பாம தேவாராக சோழனுக்கு ² யாண்டு உய-ஆவது தானம் திருக் கூரத்துக்கு ஹஸ்தி ஹா தெவர் மகாயிராயம விநாதி ஷெகராயர் கொக்காமாய ³ ஈசுவர பட்டன் காமாட்சியன் கிரிபூரகானம் செமக் கருளின திருமெனியரா ⁴ [அ](வு)ட்டுவித்து இவ்வூர் ஸீகொயிலிலெ இரைமஞர்க்கு உவல் எடாம நாகிளியூடுந்தலி சூழுவன சக்கர ⁵

1. 'இது பன்மாஹேச்வர ரைக்' என வாசிக்க. சாசனம் சிதிலமாக இருக்கிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மற்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'கொக்கிழா நடிசன்' என்று வாசிக்க.

4. 'கிரிபூர தகணம் செய்தருளின திருமெனி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

5. 'திரை லொய் சத்தார்' என்று வாசிக்க,

தேவர்க்கு இவ்வூர் நாயனார் ஸ்ரீ நெல்லும் ஒரு கொங்கா விளக்கு¹ நிசகிடவும்மாவுக்கு மன வச்சு பொனது யெய்-ம் ஒப் பொன் கொண்டு விரவிக்கு ஓமக்கு நிலத்து கெல்லை நின்ற விடத்து சொல்லதுகளுக்கும் மெற விசாரணையனுக்குமாவும் மெற்க்கும் பொருளான...கொடுவை தாரத்து வடகாக்கம் மாடலனகாட்சி திருமாள நிலத்துக்கும் பராகாலுன் நாகன்னு எகு சொழரெங்கம் ஆதி சண்டெய்யூரன் கொபால மூவருடையன் யெண்டும் வாக்கு மெயாகில் ஒங்களால் விசைதகம் பொ நான் யென்றும் கடக் கிழமை கடப்பட நிலத் திரு கொயில் யெண்டும் மெல் கூடிய குடுக்குலெ யெண்டும் ஒந் நிலவிரக் கண்டு கிறு வழக்கு திருவிளக் கும் சந்திராதித்த வரையிலு மக்கூவொமாநெனும்.² செயிஸகியிம ஒது பஸுஹொஹொஹொஹொ தெவராஹு. உ³

சாசனம் — 1064]

[D. 2744-சயிஅ]

[தர்ப்ப கிருகத்தின் மேற்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 88 of 1931). [On the west wall of the contral shrine in the same temple.] Record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king Madirai-konda Parakesarivarman (*i.e.*, Parantaka I) registering the gift of sheep for maintaining a lamp in the temple of Tirutturutti Mahādēva by Palli-Perumān of Nerukuppai in Tañjavūr-kūṟam.

ஸுவீ ஸ்ரீ [||*] மதிரி கோண்ட சொழப் பாவன தேவர்க்கு⁴ யாண்டு நய-ஆவது பூற்வ பட்சத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து தேவதானம் திருத்துரத்திக்கு ஹொ தெவர்க்கு தஞ்சாவூர்க்கு கூட்டத்துக்கு பாண்டிய உடையரான பன்னி ஒன்றாவது பெரு மாள்⁵ இன்னிலத்துக்கு செதிராயர் ஹொ தெவர்க் குண்ணுநாட்டு யெண்டு கொண்டு செகம்⁶ உழக்கு நெய்யில் ஒப்பும் பாலும் ஒரு

1. 'நொந்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'சந்திராதித்த வரையிலும் அட்டுவொமாநெனும்' என வாசிக்க.
3. 'இது பன் மாஹெச்வர ஹொ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
4. 'மதிரை கோண்ட கொப் பரகெசரிவர்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.
5. 'தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து நெற்குப்பை பள்ளிப் பெருமாள்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
6. 'நிசதம்' என்று வாசிக்க.

தெரு தன சிந்தாமணி¹ விரக்கு பாதாவயதவினி உடைய பொம்மா
இடு இம திருமமத்துக்கீ ஸதஹி² ஹக்ஷம் [இ](ஓ)து வ
[ந*] ஹெஹுர ர(18)நெஹ. உ. ³

சாசனம்—1065]

[D. 2744-சமசு

[வெளிக் கோபுரத்தின் இடது புறம் காண்பது.]

(No. 118 of 1931). [On the outer gōpura, left of entrance.]
Record dated in S'aka 1454, Nandana, Dhanus, Śu. dvadas'i, in the
reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharayar register-
ing an order issued to the residents of Tiruppūndurutti and
Paṇḍaravaḍai and the Sēṇiyatteruvu of Kaṇḍiyūr, stating that cer-
tain specified taxes had been assigned to the temple of Tiruppūn-
durutti by Krishṇapuram Varadappayyar, for the merit of the king,
on the occasion of the gōdvādaśi. The corresponding English date
though not verifiable, would be A.D. 1532, December 9, Monday,
Krittikā.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*]ஸ்ரீநம ஹைஸுலேசுவரன் ப்ருணதராஜ ராஜவரஹே
ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ ஓட்டிளப்பானவிபாடன் துலுந்தள விபாடன் ³கண்ட
நாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா (நாடு)தாநு வலவ-⁴ டிசுநிண
விபுலோத்தர வத- ஸலவாதிவத ஸ்ரீ விபுடாவ ஸ்ரீ வீராதிஆதி
பெவஹாராயர்⁴ விதிவி ராஜ்யம் வண்ணி அருளா நின்ற ஸகாஷம்
ஹைஸ்ரீஸ்ரீ-ன் ஹேல் செல்லா நின்ற நதந ஸ்வஸிஸரத்து யநுநா
யற்று வலவ-⁴வசுத்து மொஹிபுரி வுணைகாலத்திலே ஆதிபெவ
ஹாராயற்கு ⁵வுணைமாக ஸ்ரீமது குஜாவ[]ரம் வரஹையர்
திருப்புந்துருத்திப் பல பட்டடை முவ குடிகை வினைப் பொருமை
தெரு மெலைத் தெரு வலையர் திருப்புந்துருத்தி நான்கெல்லைக்குப்
பட்ட குடியிருக்கிற பெற்கும் கண்டியூர் பண்டாரவாடை செணி

1. 'தினசிந்தாமணி' என்று இருக்கலாம்.
2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
3. 'ஒட்டிய தளவிபாடன் துலுக்கர் தளவிபாடன்' என்று வாசிக்க.
4. 'வீரபாதப ஸ்ரீ வீர அச்சுத தேவ மகாராயர்' என்பதே இவ்வி
தம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
5. 'அச்சுத தேவ மகாராயர்க்கு' என்று வாசிக்க.

யத் தெருவுக்கும் இந்த எல்லைக்குள்பட்ட குடியிருக்கிர நானா சாதிக்கும் குடுத்த தன்ம சாசனம் பட்டயம்: திருப்புந்துருத்தி ஒழுக்கு நிர்ப்பாட்டம் ரெகையில் கூடின புலவரி பசுக்களுக்கு வாங்கிர பதனபற்று பொன்னுடைய மகாஷிவ மஹாநாயற்கு புணதும் ஆக சறுவ மான்னியம் ஆக விட்டியிருலெ ஆவநுசு² மாக நடத்த கடவதாகவும். இந்த தன்மத்துக்கு யாதொருவன் விகாதம் பண்ணினவன் மஃமெக் கரையில் மொஸுராஷண வயம் பண்ணின ஷொஷத்திலெ பொவார்களாகவும். உ

¹ நாகரசன் எழுதினது. உ

சாசனம் — 1066]

[D. 2744-ரும

[அதே கோபுரத்தில் வட புறம் உள்ளது.]

(No. 119 of 1931). [On the same gōpura, right of entrance]. Record dated in the cyclic year Sarvadhārin, Āṣi 10, in the reign of the Tanjore king Achyutappa Nayakarayyan registering an assignment of taxes on certain articles of merchandize to the temples of god Pushpavananaṭha and goddess Alagālarnda Ammai for their sacred bath at Tiruppūndurutti for the merit of Govinda Dīkshitar-ayyan. The income consisted of the *magamai* tax on certain articles, namely, two *palam* per *podī* of arecanut, pepper and other commodities sold by weight and two *nāḷi* per *podī* of paddy and rice, and from the tax *nir-kūḷi* on wet and dry lands, flower gardens and groves.

சறுவதாரி ஸு ஆடி மீ யெ நாயநார் அழகிய திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயநார் புஷ்வநெசுவரர் அழகாலமந்த அம்மை அபிஷேக கட்டளை சறுவ கட்டளைக்கும் அச்சுதப்ப நாயக்கர் அய்யன் கோவிந்த தீக்ஷிதர் அவர்களுக்கு புண்ணியமாக வெனுவுடைய அரிய நயிநார் கட்டளை யிட்ட பாக்கு மிளகு மற்றும் நிறுக்கப் பட்ட பல சரக்கு எல்லாம் பொதி ஒண்ணுக்கு இரண்டு பலம், நெல்லுப் பொதி அரிசிப் பொதிக்கு பொதி ஒன்றுக்கு இரு னாழியும் மகமைக்கி வாயிட்டு நஞ்சை புஞ்சை நந்தவன தொப்பு உள்

1. இதற்கு முன் ஆறு எழுத்துக்களில் தெலுங்கில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அதுவும் ஒரு கைப்பெழுத்தே போலும். சரியாக விளங்க வில்லை.

படநீர் கூலி பிறவரியும் சறுவமானியமாக கட்டளையிட்டு நடத்தி வந்தபடியிதாலே இந்த புண்ணியத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணு நடத்தி வருகிற பெற்களெல்லாம் கெங்கை கரையிலே அனெகம் லிங்க பிற்தஜெஷி புண்ணியம் பண்ணுவாராகவும். இந்த புண்ணியத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணினார்கள் கெங்கை கரையிலே காராம் பசுவையும் தன்னுடைய மாதா பிதாவையும் கொன்ன தொஷத்திலே பொக கடவாராகவும். உ¹

சாசனம் — 1067]

[D. 2744-ருமக

[கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

[‘பூமலர் வளர்திகழ்’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் கூடிய] பாண்டிய மன்னன் கொச் சடையவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கந்தரபாண்டிய தெவருடைய 7-ஆம் ஆண்டு, கன்னி, அபரபஷத் திரயோதசி, ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற அஸ்தத்து நாள் கல்வெட்டு. பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பூந்துருத்தி உடையார் கோவில் அமுதுபடி, படிவிஞ்சனத்துக்குக் கிளியூர் நாட்டுக் கிழ்மாந்துடையான் உய்ய வந்தான் இராச ராச தெவர் ஒருநாமத்துக் காணியாக நிலம் கொண்டு விட்டதையும் அகர பிரம தெசங்களால் [ஆன சபையார்] அந் நிலத்தை முதலடங்கல் இறையிலியாகச் செய்ததையும் தெரிவிப்பது. [மெய்க் கீர்த்திப் பகுதி மக்கென்ஸியின் பிரதியில் இல்லை.]

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 459 கெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 1068]

[D. 2744-ருமஉ

[சர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

(No. 106 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of Madirai-konda Choladeva [Madirai-konḍa Parakēsarivarman, i.e.

1. இதன் முடிவிலும், மேலே உள்ள சாசனத்தில் உள்ளதைப் போலவே, ஆற எழுத்தில் தெலுங்கில் ஏதோ எழுதப் பட்டிருக்கிறது. இரண்டும் ஒன்று தான். சரியாக விளங்க வில்லை.

Parāntaka I] registering the gift of 40 *ṭakkāṣu* for a lamp by Pūḷaiyar (Prince) Arikulakēśariyar, the son of the Chōḷa king [Śōḷapperu-mānādiga].

The Epigraphy report gives the date of the record as the 24th year.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மகிரிகோண்ட சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயி-
வது¹ ஆர்க்காட்டுக் கூர்[ற*] ததுத் தெவதான திருத்துருத்தி லஹா
பெவர்க்கு சோழ [செ*] ப(வ)ருமானடிகள் திருமகனார் பிள்ளை
யா[ர்*] சீ திருல கெஸரியார்² க் காழக் காச யிருவது கொண்ட
ஓரவும் பகலும்³ உழக்கு நெல்லு வால ஒரு தொழகா⁴ விளக்
கெரிய பொம்⁵... .. மதிருந்தும் திரு சபையில் ஒரு துகை
யால் லஹாயிராயர் ஈசுவரர் யெண்டும் சொல்லவும். உ

சாசனம் — 1069]

[D. 2744-ருப௭

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 107 of 1931). [On the same wall]. Record dated in the 2nd year of the Chōḷa king Parakesarivarman registering the gift of 30 *kaḷāṇṇu* of gold for a lamp by Muḷḷūr Naṅgaiyar, the mother of the Chōḷa queen S'ōḷamādēviyar. The name of the king has been copied very corruptly.

The Epigraphy report gives the 3rd regnal year of the king.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] கொ ரசடைய கெஸரியாயாண்டு¹ உயிவது ஆர்
காட்டு கூற்றத்து தெவதான நிலத்துக்கு திருப்பந்திருத்தி லஹா
பெவர்க்கு ஓர் விட்[டொ]லுடெ ஒரு நொங்காவிளக்கு எரிப்பதுக்கு

1. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகேசரி வர்மர்க்கு யாண்டு உயிச'
என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. 'பிள்ளையார் அரிசுல கெசரியார்' என்று வாசிக்க.

3. 'ஈழக்காச சயி. இது கொண்டு இரவும் பகலும்' என்று இருத்தல்
வேண்டும்.

4. 'கொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.

5. 'கொப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு' என்று திருத்தி வாசித்த

பரகேஸரி வ[துக்கு ப]ரகேஸரி வஹோஷெவியார் சொழ பாகெ
ஹோ[ஷெ] ஹாளயா[மு]¹யாக துகையிர் வைக்க² பொன் முப்
பதின்கழிஞ்சு இப் பொனில் பவிசையால் சனூரடித்தவல் டபொ
யெல்லாம் யெண்டும் கெ விளகளசிபலெழுரோம் கிக்க துத்தி
ஸஹெயன்³ ஹோ தெவர் ஓது வகஷ்வொ ஸஹராஜோ⁴ உ [11*]

சாசனம் — 1070]

[D. 2744-௫௦௪

[உதே. கோவிலின் நிலைக்காலில் இஃது புறத்தில் உள்ளது.]

(No. 114 of 1931). [On the left door-jamb of the same temple.]
Record dated in Śaka 1487. Krōdhana, Arpaśi 7, stating that the
maṇḍapa was conducted by Śiṅgappara as the gift of Virappa Nayaka,
son of Viśvanatha Nāyaka Krishnappa Nayaka, evidently the
Madurai Nayaka chief.

The corresponding English date, though not verifiable, would be
A.D. 1565, October 7, Sunday.

ஸுஹஸு [1*] ஸ்ரீஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] ஸகாஸ்டி தசாஅயெ இதின
மெல் செல்லா நின்ற கொராதுன வருஷி அற்ப்பசி மீ எ உ விஸு
நாதநாயக்கற் கிஷிப்ப நாயக்கர் புசுநு வீர்ப்ப நாயக்கர் தன்மமாக
கிங்கப்பர் கட்டுவித்த மண்டபம். உ

சாசனம் — 1071]

[D. 2744-௫௦௫

திருப்பூர்தருத்தி வட்டத்தைச் சேர்ந்த குடமுருட்டி வடகரைப் பழை
யாறு நடுப்படுகையில் நாட்டுக் கல்லில் எழுதி இருக்கிற சிலாசாசனம்.

On a stone set up in the middle of a (*paḍugaḷi*) field of the old
river (*paḷaiyāru*) to the north of the river Kuḍamuruṭṭi. Record
dated in Śaka 1693, Kali 4872, Khara, Chittirai 22, Wednesday,
Pushya, in the reign of the Tañjavūr Mahārāja king Tulaja Maha-
raja, son of Pratāpasimha Mahārāja, registering the gift of 4800 *kulī*

1. எட்டிலே இந்த எழுத்து கல்லில் உள்படியே பெயர்த்து எழுதப்
பட்டிருக்கிறது.

2. 'சொழ மாதெவியார் தாயார் முன்னர் கங்கையார் வைத்த' என்று
வாசிக்க.

3. 'திருத்தருத்தி ஸபையோம்' என வாசிக்க.

4. சாசனம் மிகவும் பிழையாகப் பிரதி செய்யப் பட்டிருக்கிறது.

land in the old river-bed [to compensate] for the lands on which the new river Kuḍamuruḷi was dug.

The corresponding English date would be A.D. 1771, April 17 ; but the *nakshatra* was Krittikā.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [11*] சாலீவாகன சகாப்தம் தசாஸுயௌ கலி அப்தம் சதாஅளயௌ யிதின் மெல்செல்லா நின்றக் கற ஸ்ரீ சித்திரா ஸ்ரீ உயௌ உ புதவாரம் திறதிகையு(ர) னுழிகை சயௌ பூச னட்சத் திரம் னுழிகை யௌ. யிந்த சுபதினத்தில் ராச மான்னிய-ஈ-பொசல வம்சம் உவுசிக கொத்திரம் ராச ஸ்ரீ பிரதாப சிம்ம மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் குமாரர்—ஈ—துளசா மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் திருப்புந்துருத்தி ஸ்ரீ வுஹ்வநெசுவர சுவாமி அவர் களுக்கு புது ஆத்துக்கு சாசனம் பண்ணி குடுத்தபடி ச[ர]தனமா வது. திருப்புந்துரத்தி கொடமுறட்டி ஆறு புது ஆறு வெட்டினத்துக்கு பத்து கட்டு நிலத்திலெ வெட்டினத்துக்கு கீளத் தெருவு அம்பலகாரருக்கு பத்து கட்டு பணத்தில் தள்ளி குடுத்தது அலாதி உள்பட ஸாஸுய யிந்த னூத்தி அருவது பொன்னும் தள்ளி குடுத்தபடியினாலெ முன் ப[னை]ய ஆறு நெலம் கலியாணபுரம் வாக்காலுக்கு தெற்கு மெல்படியூர் யெல்லெக்கி கிழக்கு வடகரைக்கு மெற்கு திருப்புந்துரத்தி புஞ்சை நிலத்துக்கு வடக்கு பளய ஆத்தில் உள்ள நிலம் பதினெட்டு அடி கொலால் குழி சதாஅ யிந்த நிலம் புஹ்வநெசுவர சுவாமிக்கி உதக தாராதத்தமாக நாம் தத்தம் பண்ணின படியினாலெ அந்த நிலத்தில் உள்ள நிதி நிட்டுஷெபம் சல தரு பாஷாணம் அஷ்சிணி ஆகாமி சித்த சாத்திய அஷ்டபாக தசவித சுவாமியங்களும் சபதாயக ஷத்திதமாய் சுகமெ அனுபவித்து கொள்ளுவாராகவும். யிந்த சாசனத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கெ ஆத்தில் காராம் பசுவெ கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள. உ

தானவாஹயொஉஹ்யே தானாஹயொனுபாலநம்

தானாஹ ஸொமஹ உவாஹொதி பாலனாதச்சுதம்பதம். உ

ஹிஸ்திதாதி மூணம் வுணம் பரததூநாவாஹம்

வரததூப காரண ஹிஸ்திதம் நிஷ்பலம்பவெஹ். உ

தில்லைநாநம்

Tillaisthānam

திருநெய்த்தானம் என்பதே இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார்களில் அப்பர் சம்பந்தர் ஆகிய இருவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது. ஊரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர்: ஸ்ரீதேவரீசுவரர் (திருதஸ்தாரீசுவரர்.) தமிழில் செய்யாடி அப்பர். அம்மன் பெயர்: வாலாம்பிகை அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் எழுதியிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1072/

[D. 2744-கூடு]

[கார்ப்ப திருகத்தின் தென்புறச் சுவரில் எழுதி யிருப்பது.]

(No. 289 of 1911). [On the south wall of the central shrine of the Ghritasthānēśvara temple]. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Madirāikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) registering the gift of gold for a lamp by Kakkan Nangali of Tirunel[ly]ttanam.

This has been copied very corruptly and it is very difficult to restore the same.

ஸ்ரீதேவரீசுவரர் [||:] மதிரிகோண்ட [கோப்பரம்] கௌரவ[ன்ம] ரக்கு யாண்டு கூடு-ஆவது க்குக்கெக்கானத்து¹ ஷமா[ஷம்] வர்க்கு இவ்வூர் நாயினார் மகவார்க்கவும் கன்னிகாயத்து பூருவபட்சத்து சரிக் கிழமையும் மகாதேவிய்யரால் கொளக்காஷன கொன்னெரிப்பக ரக்கு² விருதி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாதத்தம் தூ-க்கு மெல் கிரிகோண்ட கௌரவரக்கு இவ்வூர் சகடழக்கியம் திண்ண ணைட்டவொம். பாலபதி பாதத்தில் வொட்டு ஸ்ரீ தெவியார்க்கு வலவு அட்டுள்ளன எழுத்து. இன்னாயினார் ஆதி சண்டெசுவர வர்க்கு பகரம் யெண்டு கிரிகோண்ட கௌரவர எழுத்து. கொன்னெ ரிகை கொண்டான் எழுத்து.³ உ

1. 'திருநெ[ய்:]த்தானத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவல் இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப் பதற்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருக்கிறது போலும்.

3. சாசனத்தை மிகவும் பழை படப் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள். மூல உருவம் விசங்குவது கடினமாக இருக்கிறது. விளக்கு எரிக்கப் பொன் இட் டதைத் தெரிவிப்பது. பொன் அளித்தவர் பெயர் காக்கன் கங்காலி யாகும்.

சாசனம் — 1073 /

[D. 2744கய்க

[அதே சுவரில் காண்பது.]

மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மனுடைய 15-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருநெய்த்தான ஸ்ரீகார்யம் ஆராய்கின்ற பவதர்ய நக்கனார் ஸ்ரீமுகம் கொணர்ந்து முன் ஆராய்கின்றாரைக் கொள் எழுதுக வென்று நகர வாரிய கூட்டம் சாற்ற வாரா விட்டாரை வரக்கொண்ட தண்டப் பொன்னினால் தெவர்க்குப்பட்டங் கொட்டி இட்டு வைகாசி விசாகத் திருவிழா நடத்த ஏற்பாடு செய்ததைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வரல்கும், 588 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 1074]

[D. 2744-கயெ

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 290. of 1911). [On the same wall.] Record dated in the 14th year of the reign of the Chōla king Madirai-konda Parakesari-varman (i.e., Parantaka I) registering the gift of 90 sheep for a lamp by a native of Parāntakapuram in Kōṅga naḍu.

It appears that another inscription relating to some land transaction, probably engraved on the stone by the side of this record, has been mixed up in the text.

வஸுதீ ஸ்ரீ [1*] மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரிவர்[மர்*]க்கு யாண்டு யச-ஆவது செ[ர*]ங்கநாட்டுப் பர[ரந்த*]க[ரத்து]..... ஸ்ரஹ்ஷெயம் திருவிருக்குநாட்டு தவிர அநுபசெகா (உ) கண்ணாத்துக்கு இன்னாட்டு சந்திர சுத்த வல்வி இக் கொயில் சந்திர செகர தெவர்க்கு இக் கொயில் நிலம் சு வ. நீக்கி வழக்கு நெலட்டால் ஒருநூரு கா விளக்கு¹என்னாயனார் ஸடியிலாக்கு இன்னாட்டு ஸ்ரஹ்ஷெயம் திரு விசரி விளக்கு ஒன் பெரால் நிலப்புரத்தை கொண்டு ஒக்காவிழிக்கி நெல்லு வரவு பொக இன்னாட்டு உடையார் எதிர்க்காட்டவனுக்கு குறுணி ஒரு குழியும் பதிமெழுத்து உள்ளதற்க்கு னாவினுடையார் ஒன் பாதத்தில் ஸ்ரீ இக் கொயில் அறுகி நாலும் உடையார் பொன் பூசை உண்டு என்று இக் கொயிலுக்கு உண்டான பூயியில் ஆசந்திராற்க்கமாகவெ கிரி

1 'நிசதி உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தாவிளக்கு' என்பதே இவ் விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதே போலும்.

கொண்ட பூசுரர் இன்னாட்டு உடையார் பான தெவப் பட்டம் கொண்டு கொட்டி ஒட்டது. இப் பொருள் உண்டானத்தையும் இன்னாயினார் இக் கொயில் விழுதியால் விருக்கம் எழுநான்கை லெமிணம் பதித்து வாக்கையில் யெண்டும் கிரிகொண்ட கெஸ வர் எழுதி குடுத்தது. ஓசப்பிவித்தும் யெண்டும் வெட்டிக் குடுத்தோம்.¹ உ

சாசனம் — 1075]

[D. 2744. கூடுந்

[பொறிக்கப் பட்டுள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Probably it is on the walls of the central shrine in the temple. Damaged record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Madi-raikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I). The original palm-leaf copy in the collection contains some letters copied exactly as found on the stone. The purport is not clear.

ஹிஷிபுரீ [11*] மகிரை கொண்ட கேசற தேவர்க்கு² யாண்டு உயெ-வது திருநெக்காளத்து³ மஹா ஸெவர்க்கு முண்டது குடி [து]⁴ கூட்டவார் கொண்ட.....அரைமாம் மயக்கால் திரு மெனியார் பகண்ட கெட்டத்துக்கு குழி நெல்லுப் பள்ளிரு நாழி ஊரிலும் யமநயானகக்கும் னுழியும் உசியாரக வத்தியால்[...]
வும்மந்தி நின்றதும் குழி.[அ ம து டை லு த தா ஆ]⁴ அம்பல வாண நெபல்லுண்ணல் நெ பகலம் ஓதுவன்னறார் சொத்தும் நெல்லும் கித்ததியக் குடமுப்பொ உலாயும் செபட்டி லமுபகிண கலமும் ஆமளடி சிபசி உனங்..... மு மக்க [லை]⁴ கலப் ஓது பன்மாளம குரகெஷ. உ

1. கொங்க நாட்டுப் பாரந்தக புரத்து வாழும் ஒருவன் கோவிலில் ஒரு கொந்தா விளக்கு எரிக்க 90 ஆடி அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. ஆயினும் கல்லில் பக்கத்தில் எழுதப்பட்டு நிலம் அளித்தது பற்றிய செய்தியைத் தெரிவிக்கும் மற்றொரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து பின்னி யிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மார்க்கு' என்றுவாசிக்க.

3. 'திருநெய்த்தானத்து' என்று வாசிக்க. பழைய சாசனங்களிலே ஊர்ப் பெயர் 'திருநெய்த்தானம்' என்றே யகரமெய் இல்லாமல் காண்கிறது.

4. இவ்விதம் இருதலைப் பகர்த்துள் அடைத்துக் காட்டிய பகுதியைக் கல்லில் கண்டபடியே மூல எட்டில் எழுதியிருக்கிறார்கள். அவர்கள் எழுதியுள்ள குறிகளின் தற்கால வடிவம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. சாசனம் விளங்க இல்லை.

சாசனம் — 1076]

[D. 2744-சுயச]

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

கொப் பரகேசரி வர்மருடைய 20-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருநெய்த்தானத்து மகா தெவர்க்கு நிசதம் உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப்பதற்குப் பாண்டியனார் மாண்புரணர் தெவியார் தெசப்புதழ் பொன்வைத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 583 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 8 என்று குறிக்கப் பெற்றிருக்கிறது.

சாசனம் — 1077]

[D. 2744-சுயந]

[கோபுர வாசலில் உள்ளது.]

(No. 291 of 1911). [At the entrance into the gōpura of the same temple]. Record dated in the 2nd year, Karkaṭaka, Śu. daśami, Wednesday, Pushya, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the sale of land to the temple Tirune[y']ttanam-uḍaiyār at Tiruneyttānam in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rajaraja-vaḷanaḍu, by two residents of the same village.

The copy is very corrupt, difficult of restoration. The Epigraphy report gives the name of the king, as Tribhuvana chakravartin Rajadhirajadeva.

ஷ்ஷி [11*] ஸ்ரீ திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு¹ யாண்டு ரெண்டாவது கற்கடக நாயிற்று பூறுவ பட சத்து ஈஸமியும் புதல் கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் ராஜ ராஜ வளநாட்டு பொயிகை நாட்டுடையார் திருநெத்தாந முடையார் தெவதானம் திருநெத்தந வாலூர் பாண்டிய நத்தத்துக்கு..... பூறுவ நெடியூர்ரீபூர வடககை சென் நிம்ம யெயர் பாண்டிய குலபதி.....கல்வொட்டியூர் மகாந்துடியார் முன்றாவது நன்றாகிலும் பூகாயங்க வளநாடு உடையார் கெங்காதெவியார் முண்டாவதும் யென்றும்.....தெவதானம் பண்டவும் ஆதி சண்டெவரம காவரியான தெவி யாராவது ம

1. அரசன் பெயரை 'ராஜாதி ராஜ தேவர்' என்று சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது.

இக் கொயிலுக்கும் முண்டானதகளும் தெவதானமான்து இன் னான்கெல்லை உள்ளுடையார் ஒத்திரதும் கொண்டு பரமயராய படம் நிட்டார் திருமதானம் மாக்கும் பொதியால் நாழியும் கொயில் யெண்டும் தெவதானம் பிடாகையும் சந்திராதித்தவரை யில் யெளம் பெரும செயி இன்னாட்டு உடையார் திருச்சத்தம் பல முடையார் தெவதானம் இக் கொயில் திருமதத்துக் காணி யாக பொக விக்கிரியம் செயிது பெந்தநாயும் குண்டாடியும் சநி தெவரும் பொ.....பெத்தநாயும் யின்னவரை யெண்டும் திருவாக்கும்.¹ உ

சாசனம் — 1078]

[D. 2744-கமக]

[கல்வெட்டு இருக்குமிடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Record dated in the 25th year, Vriśchika, ba. trayōdaśi, Ārdra, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva. The purport of the record is not clear. Mention is made of the two *brahmadēya* villages *Dēviyānapuram* (?) and *Sundara Pāṇḍya* [puram] in *Pāṇḍyakulāsani-vaṇaṇāḍu*. Probably it registers the gift of land in these two villages as *dēvadāna*.

ஹஹ ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உரு-வது ஸ்ரீ [15*] ராயத்து சுவர பட்சத்து ஸ்ரீ யோதேசியும் பெத்த திருவாதிரை னாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ஸ்ரீ ஹதேயம் தெவியானபுரம் யெண்டாகிலும் சுந்தர பாண்டியார் யென்றாகிலும் ஆதி சண்டேஹர தெவர்க்கும் யான் றாகிலும் யென்றாம் தெவதானம் அணக்கு மடத்துக்கும் யெண் டும் இதுவெ யென்றால் செயிதும் கிரண்டு மெல் பதியாற் குடுத் தொம் உடையார் தெவதானம் ஆதி சண்டேஹரயான தெவியார் இக் கொயில் யென்றாகிலும் நெம்சுவரருக்கும் பறமயார் யென் னொர் யென்றால் விபரமும் செயிதாகிலும் அரிவெத னார்பத் தொன்றாகிலும் செயிவார்களுக்கும் சொழம் தெவியார் யென் னும் இந் நில வாரங்களும் மருவார் படையும் செயிது அறிவென் னாற்ப்ப தொன்றும் கொளாத் திருவினியார் நெய்யாயொநம் ராஜ ராஜ வளநாட்டு கூறத்து இந்நாயண பட்டன் யெழுத்து.

1. அவ்வுரைச் சேர்ந்த இருவர் கோவிலுக்கு நிலம் விற்க செய்நி யைத் தெரிவிப்பது. பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

இவ்வூர் உடையார் திருச்சித்தம்பலமுடையார் ஆதி தெவர யென் றொம் எழுத்து,¹ உ

சாசனம் — 1079]

[D. 2714-சுயௌ

[இதற்கும் இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 4th year of the reign of a king whose name might be restored as Kō-Parakesarivarman. The Saka year 935 is also quoted with the phrase 'prithvi-rājyaṁ paṇḍi arulā ninra' which came into use rather late. Registers the gift of 3 *vēli* of land in the village to meet the expenses of worship and offerings to the god.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கொப் பரதேவற்கு² யாண்டு ச-வது கன்னி காயற்று பூறுவ பட்சத்து ஊரா தெவர் பிரிதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாந்தகம் கூாடயரு இதின் மெல்³ ஆதி சண்டெ பூர தெவர்க்கு பூசை நெவெத்தியத்துக்கு இவ்வூரில் நி. வி ந இன் னிலம் மூன்று வெவியும் கொண்டு பூசை நெவெத்தியம் செயிது வரக்கடவாராகவும். உ

சாசனம் — 1080]

[D. 2744-சுயௌ

[இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact location is not mentioned for this also. Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king Rajakesarivarman registering that a certain person agreed to perform the worship in the temple.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கொ ராஜகேஸரி வரும் தேவர்க்கு யாண்டு யௌ ஆவது திருபுவநா மன்ன வளனூரில் யெண்ண யொழும். செயிது கொள்வொமாயாகில் இவ்வூர் ஆதிசண்டெசுவரரும் இக் கொயில் தெவியாரும் னான் பூசை செயிது வருவெனாகவும். உ

1. சாசனம் விளங்கவில்லை. பிரமதேயக் கிராமங்களான இரண்டு ஊர்களில் தேவதானமாக நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிக்கிறது போலும்.

2. 'கொப் பரகேசரி வர்மர்க்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருப்பது போலும்.

3. யாரோ ஓர் அரசனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிக்கிறது. ஆனால் அந்த வாசகம் மிகவும் பிற்காலத்தது.

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

ஊட்டத்தார்

Uttattūr

ஊற்றத்தார் என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவில் சாசனங்களில் குலோத்தங்க சோழிச்சுவரம் என்று வழங்கப் பெறும்.

சாசனம் — 1081]

[D. 2944-31

சோழேசுவரமுடையார் கோவில் தென்புறம் இருக்கப் பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 531 of 1912). On the south wall of the Chōḷēśvara temple in the village, left of entrance. Record beginning with the *meykkūrtti*, "Pū mannu padumam pūṭṭa" etc. of the Chōḷa king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulottunga-Choladeva dated in the 13th year, 124th day of his reign, stating that the temple was constructed by a certain Vānavichchādira-Nāḍāḷvan, the younger brother of Brahmādarāya-Muttaraiyar and that the income from the village Śiruvāḷaippūr in Kanakkiliyūr-nāḍu was assigned to it.

[ஷ்ஷி பூதி*]

பூமன்றுலகம் பூத்தவெழுலகம்
தாருண்செய் தவத்தால் பருதிவழத் தொண்டி
நெடுமா லிவனெ தடாமுடி குடி
யிருநிலங் களையரிமை பிரபுண
திருமகள் பணிமுலை செஞ்சா தணைந்து
பருபணி மார்பம் பணிவரை நிகர்ப
நியமகள் செழுந்த சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிறு கயிலை பொருப்பின் தொன்றி
நறமகன் றனுங் கொமகன் செவப்
பவள சொயொழி யிடைத்தனி நயானனத்
தவள னுனிந்த கனி - காடை யெனினப்
புகழ்மகள் சந்தத மகளச னலவமயந்
தடை நிலவு பொருப்படை திகிரி
வெல்லும் கருவலி யிறுளினை தொகப்ப

னெடுபல் லாழி யெழிசடிப் புரத்திலுங்
 கொட செந்தனி கொலுனி துலா
 மிணைவெஞ் சிலைஅஞ் சிதயிது வானுயிர்
 பொன்னெடு பொருபிர புலிவீற் றிருப்ப
 உமபரி யாணை நேயி னுகுந்
 தம்ப மெனுத் தனி தனி திசை திசைதொரும்
 விசைய ஸ்தம் பனிற் பசி பகை
 யானது நீங்க
 மன்னுயிர் தழைய மனுவாரு விளங்க
 மாதவந் தவமு மங்கையர் கற்ப்பும்
 ஆதி அந்தண ற்க்குத்தி கைநாலு
 மீதெழு கொண்டல் விற்றணம் புனலும்
 மெகனில வீரரும் சாதி யொழுக்கமும்
 நிகழும் பிறப்பாத்திக
 பாவும் பழநப் பரப்பும் பாணக்கை
 மாவு மலவது வண்டன் படுகல
 கன நிரைப்பெரும்[.....]
 செல்வ மொப்பன வழப் பிலவர்
 தெலுங்கர் மனவர் கலிங் கொசலலர்
 கன்னடர் சிடார தென்னர் கெரனர்
 சிங்கணர் செதியர் திருக்கர்
 வங்க ரங்கர் வத்தவ மத்திரரும்
 கன்ற கானகர் சையர் சினறனென்
 கைமலை வெந்தரு பலற வணக்கும்
 முரமையால் வரிந்த திரைகணந் திரைஞ்ச
 வும்பொன் மலர்கொடி செம்பியென் கிழாநம
 தருமருங் குடநபதிகா நதிள திருப்ப அருள்பரி
 சிபையப் பொற்றொ டமைபட டாவைஞ்
 சிவனும் பொல புவனமுழுது டையாளொடுஞ்
 செம்பொன் வீர சிம்மாசனத்து
 வீத்திருளிய

வீர ராஜகேஸரி ப[ன்*]மாரன திருஸன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ
 குலோத்துங்க சோழ தேவற்கு¹ யாண்டு ௨௩-வது புவன முழுவது

டை[ய*] வ[ள*]னாட்டு ஊட்டத்தூர் னாட்டு ஊற்றத்தூரில்
பிரமாதரய முத்தரயன் தம்பி ருணவச்சாதர னாடாள்வான் ருன

பூமன்னு பதும் பூத்தவே முலகுந்
தாமுன் செய் தவத்தால் பரிதிவழித் தோன்றி
ரெடுமா லிவனெனச் சுடர்முடி குடி
இருநில மகளை உரிமையிற் புணர்ந்து
திருமகள் பனைமுலைச் செஞ்சார் தணைந்து
பருமணி மார்வம் பனிவரை நிகர்ப்ப
ஐயமகள் செழுந்தண் சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிரு கயிலைப் பொருப்பெனத் தோன்ற
காமகள் தானும்எங் கோமகள் செல்வாய்ப்
பவளச் சேயொளி படைத்தன னியானெனத்
தவள நன்னிறத் தனித்துடை யோரெனப்
புகழ்மகள் சிந்தை மகிழு நாளிலும்
ஒருகுடை நிலவும் பொருபடைத் திகிரி
வெயிலும் கருங்கலி இருளினைத் தூர்ப்ப
நீடுபல் லாழி ஏழ்கடற் புறத்தினும்
கோடாச் செந்தனிக் கோலினி துலாவ
மீனமும் சிலையுஞ் சிதைத்து வானுயர்
பொன்னெடு மேருவிற் புலிவீற் றிருப்ப
உம்பரி யானை ஓரெட் டினுக்குத்
தம்ப மென்னத் தனித்தனி திசைதொறும்
விசய ஸ்தம்பம் நிற்ப, பசிபகை
யானது திங்கு நீங்க
மன்னுயிர் தழைப்ப மனுவாறு விளங்க
மாதவர் தவமும் மங்கையர் கற்பும்
ஆதி அந்தண ராகுதிக் கனலு
மீதெழு கொண்டல் வீசுதண் புனலு
மேதினியில் வளரும் சாதி ஒழுக்கமும்
நீதி அறமும் பிறழாது நிகழ்ப்
பாவும் பழனப் பரப்பும் பணக்கை
மாவு மல்லது வன்றனைப் படுதல்
கனவிலும் காண்டற் கரிதென வருந்திப்
புடையினும் பல்வேறு புள்ளினு மல்லது
சிறையெனப் படுத லின்றி நிறைபெருஞ்
செல்வமோ டவனி வாழப் பல்லவர்
தெலுங்கர் மாளுவர் கலிங்கர் கோசலர்

முந்தருவித்த¹ குலோத்துங்கச் சொழெசுபர முடையார் கொயில்
தெவர்கன்மக்கும் ஸ்ரீ மகேசுபர கண்காணி செய்வார்களுக்கும்;
தெவருக்கும் வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு யிருப்பெத்த கானக்கிளி
யூர்னாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக் கடன் பொக னூத்தி யெண்
பத்தங்கமும் செய் மூன்றும் மஞ்சாடையெ முண்டு மாவுக்கு
நெல்லு முப்பத்தியெண்கலனே யிறு தூணிமுக்குரிணி னுழியும்
க-க்கு மத்தாக்க சியாநூரணி வாணறு செல்வான மாடை
னூத்தி யெழுவத்தி மூன்றெ முக்காலெ அரமாவும் யாண்டு—
யந-வது முதல் அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையில்
லியாக.....கொண்டு இத் தெவர்க்கு வெண்டும் நிமித்தஞ்
செலுத்த பண்ணுக. ரமுருதினா² திருமந்திர ஒலை அன(ம்)பாய
மு வெந்தவெளான். இவை மலையப்பா செனாழுத்து. யாண்டு யந-
நாள் உயச. அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலயிட்ட
படிக்கு வளவறி³ ஊற்றத்தூர் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் பிறமதாய
முத்த[ர*]ப்யன் தம்பி சனனாதன் அறய தெவநான வாணவிச்சா

கன்னடர் கடாரர் தென்னர் சேரலர்
சிங்கணர் கொங்கணர் சேதிகர் திரிகர்த்தர்
வங்கர் அங்கர் வத்தவர் மத்திரர்
கங்கர் சோனகர் கைகையர் சினரென்
றறைகழல் வேந்தரும் எல்லா வரைசரும்
முறைமையில் வருந்தித் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
அம்பொன் மலர்க்கொடிச் செம்பியன் கிழானடி
ஒருமருந் குடனமர்ந் திருப்ப அருள்புரி
சிமயப் பொற் கொடி இமயப் பாவையுஞ்
சிவனும் போலப் புவனமுழு துடையா
ளிவன் திருமணி மார்பத்
துலகமுழு துடையா ளெனவுட னிருப்பச்
செம்பொன் வீர சிம்மா சனத்துப்
புவனமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய
ராஜ கேசரி வர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு—

1. ' பிரம்மாதராய முத்தராயன் தம்பி வாண விச்சாதர நாடாழ்வான்
எழுந்தருளிவித்த ' என்று வாசிக்க.

2. ' எழுதினான் ' என்று வாசிக்க.

3. ' உள்வரி ' என வாசிக்க.

நிர னுடாழ்வான்¹ யெழுந்தருளிவித்த குலோத்துங்கச் சொள்ளெச்
 வரமுடையாருக்கு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு யிறுப்பதாக
 யாண்டு ஐ-வது ஆந்தரயம்பாட்ட முட்பட தெவதாய யிரையி
 லிட்ட காண்கிளியூர் நாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக்கடன்
 பொன் னூத்தி யெண்பத்தைங்கமும் ஓம்ம் செய்ய முந்து மஞ்
 சாடி² முற்றும் நெல் முப்பத்தெண் கலனெ யிறுதூணி முக்
 குருணி னுழையும யுமததா[கு].....[சங்கம்] தவிர்த்து
 சொழ தெவர்க்கு³ பெரின.....வான மாடை நூற்றி முப்பத்து
 முனெ முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு ஐ-வது முதல் அந்த
 ருயம்ப[ர*]ட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலிட்டமைக்கு யிவை
 புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் மணக்குடையானெழுத்து. புரவரி
 ஸ்ரீகரணத்து முகனுவெட்டி காங்கினு னெழுத்து. யிவை புரவரி
 ஸ்ரீகரணநாயகம் நெடுமுடையாரா னெழுத்து. ஸ்ரீகரணநாயகம்
 சமளி வாயலுடையா னெழுத்து. யிவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாய
 கம் கூத்தூர் சிமவ னெழுத்து. யிவை சிங்களருய னெழுத்து.
 யிவை யிலாடத்தரைய னெழுத்து. யிவை வில்வருய னெழுத்து.
 யிக்கல்வெட்டு திருமுகப்படியும் உள்வரிப்படியும் [||*]

சாசனம் — 1082]

[D. 2744-32

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 530 of 1912). [On the same wall, right of entrance.] Record
 beginning with the *meykkērtti*, "Pūmaruviya poḷilēlum" etc. of the
 Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin
 Rājaraḷadeva (Kōnērinmaikoṇḍan) dated in the 4th year, 226th day
 of his reign registering the gift of the village Uḷuttumbāḍi in
 Kānakkiḷiyūr-nāḍu as a *dēvadāna* to the temple of Kulōttuṅgachōḷa
 Is'varam-uḍaiyār of Uṟṟattūr. The secretary (*tiru-mandira-ōlai*)
 who wrote the grant was Rājās'raya-Pallavaraiyan.

1. 'பிரம்மாதராய முத்தரையன் தம்பி சனநாதன் அரியதெவனான
 வாணவிச்சாதர நாடாழ்வான்' என்று வாசிக்க.

2. 'பொன் நூற்றெண்பத்தைங் கழஞ்செ மூன்று மஞ்சாடி மூன்று
 மாவுக்கு' என்று இருக்கலாம்.

3. 'சங்கம் தவிர்த்த சொழன்' என்பது முதற் குலோத்துங்கச் சொழ
 னுடைய பெயராகும்.

ஐஷி ஸ்ரீ [||*]

பூம[ரு]விய பொழிலெழும்
பபெழு மனைநித்தில்
 தாம டெ...டுங் குடை பொழிந்த
 தள வெண்ணிலாக் குறி பெறதிய்ச்
 சுடர் சக்கரவிரஸதன்
 னடைச்சக்கர யிலெரிப்பச்
 சினப்புலியுஞ் செங்கொப
 ானயிர்க்குங் காராபூண
 பணியணிமிசைப் பரண்சொதிப்
 பார்க்கடல்நின் றெழுந்தருளி
 அணி நெடுமுடி சவித்தறநின்
 மணிமடந்தையை கையப்பித்த
 மலரடி மலர் மடித்தணைய
 வந்தன மன.....கூட காட்டிய
 புலமடந்தையை மணம் புணர்ந்து
 பரிதி முதல் குலம் லரஞ்ஞவும்
 தருதி தமிழ் நகு பாறும் கூருகரும்
 விழுத வருசமையத்தெ தாதியுங்க்
 கொழுந்துவிட்டுச் சினத்தொங்க
 கொடாக ஞரகுளிர
 தாங்க மாரிவாபாத்து வளம்சுருக்க
 தாரணியொர் புணி நீங்க
ணர்தன் கர்.....புரையர
 நாண்ம.....தவம் வளர
 நலொறுட தனித் தனியெ
 யாவொழுந்தன மெனமகிழ
 யிறுவறுடனெருவருக்கும்
 நன்புனட னென்றுக்குள்
 வெத்து வரும் பகை மணத்திந்ரி
 விழுங்காத லுடன்செர
 யிந்திர நமுபடா பூண[...]
 மன மணிச் சிலம்பெ ஓத்தவா
 செல யெடை.நனபன தெவர

மாமலர்க்கொடி பவாயி நவாபனலெ
 சிரப்படுவன ரவலகணெ
 கொடி வாயின கள் னும்பண வருகன்
 படயெயுடையன வனவெயெ
 யெரர மறவன வெழுக மதியெனி
 மையுடையன நெடுவரையெ
 மருளுடையன வினமான்ங் கள்ளெ
 கயா வெங்களெ பிரந்தொழுகுவ
 கைத்தாயரெ கடுஞ்சொறுபா
 ரிய புலலார் பொலெபா
 ரிசப்பானரெ கூசாவவா...
 என்று கூரி யிவன் காரங்குந்
 திருநாள்ப்படி வெயவிதுவெ
 னென்று கவிலனெரி பூண்டு
 நெரியல்லது நினையாது
 தந்தையிலொர் தந்தையாகியும்
 தாயாரிலொர் தாயாராகியும்
ருகியும் நன்னுயிர்கட்குயிராகி
த் தட்பயனென்னவு
 மெழுபத்த பொருளென்னவும்
 புகள் பெத்த பழுவலென்னவும்
யான் செய்த பெருந்
 தவமென்னவு
 முத்தமிழ்க்குத் தலைவனென்னவும்
 அறுமழுன்றும் சில முதல் வனென்னவ னென்னவு
 அரசியர்க்கை முன்னிருத்தி
 அலெவகைபின் தாறுய்த்து
 பொரு கூவி திருணிக்கி
 யென்னும் நிலம் பரத்த
 கண்ணடருங் காலிங்கரும்
 தென்னவரும் சிங்களரும்
 வங்களரும் கொங்கணரும்
 கூவகரும் காசியருங்
 காம்பொதரும் கொசலரும்
 குந்தலரும் பப்பலரும்

பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும்
 பூவுலறும் மடிதிரரும்
 பாரிடரும் கத்தவரும் பாதகரும் கொடினுட
 கொபுரம் காத்த வாசலில் வந்திரணி முடிதிரகளெ
 பெசுமனயந்திறுப்ப
 உதையகிரி உச்சியெரி மதி வெனென்று நிமிறயிவச்
 சத்திர முகமண்டலத்து
 த.....ரைக் கட்டு செம்பறுவற
 மெழு நல குஞ்சா.....நாரு
மடியுடையார் தந்ததென்ன
 செம்ப்பெறு வீர சிம்மாசனத்து
 புவனமுளுதுடையரொடும் வீற்றிருந்தருளிய
 பெற்ற மகான்¹

1. 'இம் மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடம் பின்வருமாறு:

பூமருவிய பொழிலேழும் பொருப்பேழு மனைரித்திலத்
 தாமநெடுங்குடை பொழிந்த தளவெண்ணிலாக் குளிர் பொதியச்
 சுடர்ச்சக்கர வெற்பில்தன் னடைச் சக்கர வெயிலெறிப்பச்
 சினப்புலியுஞ் செங்கோலும் அனைத்துயிர்க்கும் காவல்பூணப்
 பணியணிமிசைப் பாஞ்சோதிப் பாற்கடல்நின் நெழுந்தருளி
 மணி நெடுமுடி கவித்தானென் மண்மடந்தையைக் கைப்பிடித்து
 மலர்மடிதம் மணியார வரைமார்பில் குடிவாழப்
 புலமடந்தை கொழுந்தாகப் போர் மடந்தையை மணம் புணர்ந்து
 பரிதி முதல் குலம் விளங்கவும்
 சுருதி களின் பொருள் வாய்க்கவும்
 விழுந்தவறு சமயத்தையு மீளவெடுத்த தாதியுகன்
 கொழுந்து விட்டுக் கிளைத்தோங்கக் கோடாதறம் குளிர
 து.....கமரி வாய்த்து வளஞ்சுரக்கத் தாரணியோர் பிணி நீங்க
 அந்தணர்தம் கற்புர நான்மறையோர் துறைவளர
 எல்லோரும் தனித்தனியே யாம் வாழ்ந்தன மென மகிழ
 ஒருவருட நெருவர்க்கும் ஒன்றினுட நென்றுக்கும்
 நெருவரு பகை மனத்தின்றி விழுந்தகாத லுடன்கோ
 இத்திரன்முதல் அரசர்பலர் என்மரு வடிவாகி
 வந்தபடி யேறின்று மதுவண்ண தனிநடாத்தி
 மாலி யானையே[...]ப்பூண்பன மணிச்சிலம்பே யாற்றுவன
 சேலோடையே கலக்குண்பன தேமாவே[...]டுவன
 மாமலரே கோடிய வாயினவே சிறைப்படுவன காவல்களே

திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் ருசருசதேவற்கு ஆண்டு ச-வதுஉ

கொடிய வாயிரை கள்ளுண்பன வ[ண்]டுகளே
 பொய்யுடையன வனவேயே போர்மலிவன வெழுகழனியெ
 மைய்யுடையன நெடுவரையே மருளுடையன இனமான்களே
 கயா குலங்களே பிறந்தொழுகுவ கைத்தாயரொ கடிந் தொறுப்பார்
 இயற்புலவரே பொருவேழ்பா ரிசைப்பாணரே கூட்டுச்செவ்வா
 ரென்றுகூறி இவன்காக்குந் திருநாட்டில் இயல்பிதுவென
 நின்றுகாவல் நெறிபூண்டு நெறியல்லது நினையாது
 தந்தை யில்லோர் தந்தையாகியுந் தாயில்லோர் தாயாகியும்
 மைந்தரில்லோர் மைந்தராகியும் மன்னுயிர்கட் குயிராகியும்
 விழிபெற்ற பயன் என்னவும்.....வருளென்னவும்
 மொழிபெற்ற பொருளென்னவும் புகழ்பெற்ற பனுவலென்னவும்
 எத்துறைக்கு மிறைவனென்னவும் யாஞ் செய்த பெருந் தவமென்னவும்
 முத்தமிழுக்குத் தலைவனென்னவும் மூன்றுலகில் முதல்வனென்னவும்
 அரசியற்கை முறை நிறுத்தி அல்லவைகடிந் தாறுய்த்துப்
 பொருகவியி னிருணீக்கிப் புகழென்னும் நிலாப் பரப்பிக்
 கன்னடரும் காலிங்கரும் தென்னவருஞ் சிங்களரும்
 வங்காளரும் கொங்கணரும் கூவகரும் காகியரும்
 காம்போதரும் கோசலரும் குந்தலரும் பப்பாரும்
 பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும் பூலுவரும் மீதிரும்
 பாரிடரும் வத்தவரும் மாதகரும் கொடிநுடங்கு
 கோபுரக் கொற்ற வாசலில் வந்தீண்டி இடுதிறைகள்
 நெடிக்கொடிய.....லியற் புலவரி ரவகற்றி
 மிலாட குலத் தவதரித்தொர் குலாவு
 பெண்ணரசுடனானை மண்மிசை நாடத்துத் குயில்
 உலகுடை முக்கோக் கிழானடி யென்னும்
 அலகில்கற்பின் அரவிந்த மடந்தையும்
 திருத்திய பெருங்கு [...]க்கவறம் புரக்கும்
 அருத்தி யெனவரும் பெருமை அவனி முழுதுடையாளும்
 மன்னிய பெரும்புகழ் மடந்தை தென்னவன் கிழான
மணம் புணர்ந்திருப்ப
 உதயகிரி உச்சியெறி மதிவெண்குடைப் புதுநிழற்கீழ்ச்
 சத்திரமுக மண்டலத்துத் தாமரைக்கண் செம்பவன வாய்
 இத்திர நீல குஞ்சரமோ ரிளம்பிடியுட னுயர்ந்த தென்ன
 செம்பொன் வீரவியம் ஹாஸனத்துப்
 புவன முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருத்தருளிய
 கோப் பரசேசரி வர்மரான
 திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு—

திரு[பு](ச)னச் சக்கரவர்த்தி கொண்டாண்மை கொண்டான்¹ ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் குலொத்துங்க சொளேசபற முடையார் கொவிலில் ஷத்தானத்தாறுக்கு : தெவற்கு வெண்டு[ம்*] நிவ[ந்*]த்தங்களுக்கு ஆக கானக்கிளியூற் நாட்டு உளுத்தம்பாடி மாடை சயிச வ - ம் தெவதான இறையிலியாக யிட்டு வரியிலாறும் வறிக்கிசூற செயிவார்களும் யெளுதப்பட்ட உள் வரி பொதக் காட்டச் சொன்ன யிவ்வூற் யிற்றெவர்க்கு யிறையிலியாக ச-வது முதல்க் கைக் கொண்டு பூசை செல்லப் பண்ணுமகாழுதினா² திரு மந்திர ஓலை ருச [ரச்*]ருயப் பல்லவறையன். யிவை வீறருச னுண்டு ச ள் உாறஉயிசு.³ தெவதான இறையிலிட்டபடிக்கு உள் வரி ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூர் குலொத்துங்க சொளேசபற முடையாறுக்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக் காக யாண்டு ச-வது தெவதான இறையிலிட்ட கானக்கிளியூர் நாட்டு உளுத்தம்பாடி மாடை சயிச வ - ம் யாண்டு ச-வது முதல் தெவதான இறையிலிட்டமைக்கு இவைகள் ருசனெளுத்து. இவை ஸ்ரீ[கரண] நாயகம் கொற்ற மங்கலம்..... நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணநாயகம் சியபன்னூர் சிமவனெளுத்து. இவை ருச ருச விளுப்பறையனெளுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக வெட்டி புல்லாலி உடையா நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முகவெட்டி நெற்க்குன்றெங் கி[ழ](ம)ானெழுத்து. இவை பங்களருசனெழுத்து. இவை நிகறிலி சொ[ழ](ம)ப் பல்லவருய நெழுத்து. இவை நிகள ருசனெழுத்து. ⁴இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி ஆலங் குடையா நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரண நாயக மறு தூற் உடையானெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக வெட்டி அறுங்குன்றெங் கி[ழ](ம)ா நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் மெலாறுடையா நெழுத்து. இக் கல்வெட்டுத்[தி*]றுமுகப்படியும் உள்வரிபடியும்.[||*]

1. திரிபுவன சக்கரவர்த்தி 'கொனெரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

2. 'பண்ணுக. எழுதினான்' என வாசிக்க.

3. 'யாண்டு ச. நான் உாஉயிசு' என வாசிக்க.

4. 'நிஷதராசனெழுத்து' என்று இருக்கலாம்,

வாலிகண்டபுரம்

Vālikandapuram

ஊரில் உள்ள திருவாலீசுவரர் கோவிலில் கிடைத்தவை.

சாசனம் — 1083]

[D. 2944-33]

Record dated in the 1[6]th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva stating that the *Idaṅḡai* 98 classes met in the temple of Tiruvāliśvaram-udaiya-Nayanar and decreed that the good or evil affecting one class, should be shared by the rest of them, evidently to ensure solidarity among their ranks.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ ருச ருச]தெவர்க்கு யாண்டு ய[சு]-வது வடகரை வ...[நாட்]டு வாலிகண்ட புறத்துடையார் திருவாலீசுபறமுடைய நாயனாற் திருக் கோயிலில் டெங்கை துள்ளது கலனையும் நிரைவற னெறத்து குறைவாக கூடி¹ கல் வெட்டினபடியாவது : பல மண்டலங்களில் பிறுமணரும் ஆறியரும் சித்திரமெழுப் பெரியிநாட்டான் யாதவர் கொலத் தலையவருள நத்தங்களும் சதிரமுடித் தலையவநான மலையமான்ங்களும் காயாங்குடி கண்ணுடையந்தணரும் பரவர்குல பதபவண நாட்டாரும் பதிண்ணெண்வடுஷயத்து பாணியங்களும் பொற்க் கோயிற்க் கைக்குளரும் யிடங்கை கூயி கலனெகளுக்கும் ஒருவருக்கு வன்ந்த ண[ன்*]மை திமை அனவரும் ஆ அதாகவும். அப்படி விலங்கனொமாகில் மாறுசாதிக்கும் கீள்சாதிக்கும் தாள்வு செய்தொமா மத்தனெய்ப்படி ஒருகாலாவதும் இருகாலாவது முக்காலாவது உ விசைய ஸ்ரீ ஆவணி மீ முதல் திருவாலீசுற முடையாற் நாயனாறுக்கு கோவிலதிகாரி சுவத்திரம்பால் நாளியும் தம்பிறுனாற்க்கு தயரவும் முரிக்கு மாதைய நான் சாதனமாக அதிகாரி சாயனக் கட்டவர். இப்பால் நாள் இந்தப் பால் நாளியும் தயர் அமுதாகி [சத]தெங்கி வரையும்² நடத்திக்கு இக்கவும். இதுக்கு யாதாமொருவன் தடங்கல்ச் சொன்னவன் கெங்கைக் கரையிலே காறும் பசுவைக் கொண்ண தொஷத்திலே பொகக் கடவாறுகவும் [11*]

1. 'இடங்கை கூயிஅ கினைகளும் நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக் கூடி' என வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 1084]

[D. 2944-34

Record dated in the 2[0]th year of the reign of the Chola king Tribhuvana chakravartin Kulottunga choladeva registering the gift of 20 *vēli* of land in twenty different villages to the temple of Tiruvāḷisvaram-uḍaiya-Nāyanar by S'uttamallan *alias* Jayaṅkonda-sōḷa-vannāḍuḍaiyan, the lord of Vannāḍu.

சொஷ்த்திழீ [11*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்தி குலத்துங்கச் சோள தேவர்க்கு யாண்டு உ[யி]-வது வடகறை கரிகாலன் வள நாட்டு வாலிகண்டபுறத் துடையார் திருவாலீசபற முடைய நாயனாறுக்கு யின்னாடு காணியுடைய சுத்த மல்லன் செயங்கொண்ட சொழ வளாட்டுடையானென்¹ கல் வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது. யின்னாட்டு ஒனக்குக் காணியான ஊற்களில் யிந்நாயனாற்கு பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் திருப்பணிக்கு ந.....ன னாயனாற் றீவாஷத்திலும் நாச்சியார் ஷத்தலமான தூங்கானையில் ஒரு வெலி நிலமும் குறும்பலூரில் ஒரு வெலி நிலமும் தெவையூரில் ஒரு வெலி நிலமும் பகையிலில் நிலம் ஒரு வெலியும் தம்பையில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறு கூடலில் நிலம் ஒரு வெலியும், செங்கொணத்தில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெனாப்பலூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் பாண்டையூறில் நிலம் ஒரு வெலியும் அதக்கனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் மாதேவியில் நிலம் ஒரு வெலியும் கீறனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் அனு[க்]கூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறுவாச்சியூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் நெய்க்குப்பை நிலம் ஒரு வெலியும் சுழிகணம்பாடியில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெக்குறும்பலூறில் நிலம் ஒரு வெலியும் வடகனும் பூண்டில் நிலம் ஒரு வெலிசும் பசுவனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் காரகையூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் யின்னாயனாற்க்கும் குங்கு குழந்த ஊற்களில் வெலியால் வந்த நிலம் யிருவது வெலியால் வந்த நிலமும் யிந்த னாயனாற்க்கு திருநாமத்துக் காணியிதையிலியாக² கல்வெட்டிக் குடுத்தென் சுத்தமல்லநான செங்கொண்ட சொழவன்[னாடுடையானென்*]. உ

1. 'வன்னாடு காணியுடைய சுத்தமல்லனான செயங்கொண்ட சொழ வன்னாடுடையானென்' என்று வாசிக்க.

2. 'இதையிலியாக' என வாசிக்க.

சாசனம் — 1085]

[D. 2944-35]

Record dated in the 27th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of the village Brahmadeśam to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Nāyanār by Vāṇakōvaraiyan Sēmbai-Rājarajadēvan.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் யிராச ராச தேவற் நாயன்¹ யிருபத்தி யெளுவது யாண்டு சொலரைவன் செமனம் யிராச ராச தேவன்² வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது ; வாலிகண்டபுறத் துடையர் திருவாலி[சுர*]முடையாற் நாய னாற்க்கு திரு நாமத்துக்காணி யிரையிலியாக சவிமொபமன்செ புன்செயி நான் கெல்லையும்³ சன்திருதித்தக வரையும் செல்வதாக கல்வெண்டிக் குடுத்தென் செம்மை ரு[ச*] ரு[ச*] தெவனென். யிது மாறுவான் யெழா நரகத்து கீழா[நர*]க[த்*]தெ புகுவான். யென்க் குதிரைக்குப் புல்லிடுகிற பண்மையானுக்குத் தன் மீனாட் டியைக் கு[டு*]ப்பான் [||*]

ஜயங்கோண்ட சோழபுரம்

Jayanṅkoṇḍasōlapuram

சாசனம் — 1086]

[R.343 (c)]

வரதராசப் பெருமாள் என்னும் விஷ்ணு கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனம்.

In the temple of Varadarājapperumāḷ. Record dated in S'aka 1599. Piṅgala, Āś'vija, S'u. daśami, stating that Rangappa Kalakka Tola Udaiyar, son of Nalla Nayina Kālākka Tōḷa Uḍaiyār and grand-son of Chandraśekhara Kālākka Tōḷa Uḍaiyar of the fourth (chaturtha) gōtra granted the village of Karaḍikkunnu to the temple of god Varadarājapperumāḷ and Perundēvi Nāchchiyār at Jayanṅkoṇḍasōlapuram.

The equivalent English date, though not verifiable; would be A.D. 1677, September 26, Wednesday.

1. 'யாண்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'வாண கொ வரையன் செம்பை ராச ராச தெவனென்' என வாசிக்க.

3. 'பிரம்ம தேசம் நன்செய் புன்செய் நான்கெல்லையும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸ்வஸ்த்தி ஸ்ரீ [11*] விசய அப்யுதய சாலிவாகன சகாப்தத்தம்
சுருகஸ்ய யிதின் மெல்ச செல்லா நின்ற பிங்கள ஸ்ரீ ஆமிஜ
சுத்த தசமியும் கூடின சுபதினத்தில் யிசங்கொள பாண்டி¹ ளை
நாட்டுக்கு கிழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு உபய
காவெரி சூழ்ந்த சொழ வளநாட்டில் கொள்ளடத்தின் வடபா
ரில் [ப](ம)யறணிப்பானையம் சீமையில் செ[ர்*]ந்த செயம்
கொண்ட சொழபுரம் மாகாணம் கசப்பாவில் வீத்துருக்கின்ற
வெகுன்றவாசராகிய² லெகழி³மி ஸமெதராகி[ய*] ஸ்ரீ வரதரா
சப் பெருமாளுக்கும் பெருந்தேவி னாச்சியார் கொவிலு நித்தியப்
படி [பூ](ச்)சை நெவெத்தியத்துக்கும் சதுர்த்த கொத்திரத்து
சந்திர செகர காலாக்க (சொழ)[தொழ]உடையார் அவர்கள் பவுத்
திற, நல்ல நயினா காலாக்க தொழ உடையாற் அவர்கள் புத்திரர்,
ரேங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணி குடுத்த
கிராம பூதான தற்ம்ம சாதனம்: நம்முடய யெலுபடியான
செயம்கொண்ட சொழபுரத்தில் கறடிசுனு கிராமம் க. யிந்த
ஒரு கிராமத்து நாங்க யெல்லைக்கு யுள்ப்பட்ட மாவடை செக்
கொடு தறி பகுதி முதலானதும் சறுவமாக³ சந்திராதித்தாள்
உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிந்தப்படி ரெங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள்
பண்ணிக் குடுத்த கிராம பூதான தற்ம்ம சாசனம்.

சாநவாநுநயொஉ-3கெஜ்

சாநாநெயொநுவாநுநடி |

சாநாஜஸ்தம-3 உவாநெவாதி

வாநாநாடிஅஜுதாவடி ||

யிந்த தறும்மததுக்கு யாரா மொருவர் அகீதம் பண்ணுகுற
பெர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ன தொஷத்
திலெ பொகக் கடவாராகவும் [11*]

சாசனம்—1087]

[R. 363 (d)

அதே ஊரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் காணும் சாசனம்.

In the Śiva temple of the village. Record dated in Śaka 1599,
Piṅgala, Ś'raṇaṇa, Ś'u. pañchami, stating that Rangappa Kalakka

1. 'இருங்கொளப் பாடி' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'வைகுண்ட வாசராகிய' என வாசிக்க.

3. 'சர்வ மானியமாக' என்று இருக்கலாம்.

Tola Udaiyar, son of Nalla Nayina Kālākka Tōla Uḍaiyār and grandson of Chandrasēkhara Kālākka Tōla Uḍaiyār of the fourth (*chaturtha*) gōtra, granted the two villages Periya-Vaḷaiyam and Chinna-Vaḷaiyam to the temple of god Griddharagiriśvara and goddess Brihannāyaki at Jayankondaśōlapuram.

The corresponding English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, July 24, Tuesday.

ஹலி ஸ்ரீ [||*] விசய அப்யுதய சாலீவாகன சகாப்தம் துருக்ஷயிதின் மெல்ச் செல்லா நின்ற பிங்கள ஸ்ரீ ம்ராவண சுத்த பஞ்சமீயும் கூடின சுபத் தினத்தில் யிருங்கொள பாண்டிய னுட்டுக்கும்¹ கெழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு உபைய காவேரி சூழ்ந்த சொழ வளனுட்டில் கொள்ளடத்தின் வடபாரில் பயறணீபானையம் சீமையில் செயங்கொண்ட சொழ புரம் மாகாணம் கசுப்பாவில் வாசமாயிருக்குற அகிலாண்ட கொடி பிறுமாண்ட னாயகர் ஆகிய ஸ்ரீ பிருஹந் நாயகி ஸமெத ஸ்ரீ கிருத்தரகிரீஸ்வர சுவாமி கொவில் நித்தியபடி [பூ](ச)சை ரெயிவித்தியத்துக்கு சதிர்த்த கொத்திரத்து செந்திர செகர காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பவுத்திரர், நல்ல நயனா [காலா*]க்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் புத்திர[ர்*] ரெங்கப் காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணிக் குடுத்த பூதான தறும் சாஸனம். ஷே யெல்லை ஷே யான செயங்கொண்ட சொழபுரத்தில் பெரிய வளையம் கிரும்ம் ஒண்ணு சின்ன விளையம் கிரும்ம் ஒண்ணு ஆகக் கிரும்ம் ரெண்டு யிந்த கிரும்த்து னுங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட மாவிடை செக்கொடு தறி பகுதி முதலானதும் சறுவ மானியமாக செந்திராத்தியாள் உள்ள வரைக்கும் அனுபிவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிந்தப்படி ரெங்க காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணிக் குடுத்த கிரும் பூதான தறும்ம சாஸனம்.

ஶாநவாருநயொலு-செய்ய ஶாநாஸ்திரயொநுவாருநம் ।

ஶாநாஸு ஸ்ரீம-சேவாஸ்தாதி வாருநாடிஜு-தம் வ ௨௦ ॥

யிந்த தறும்த்துக்கு யாதா மொருவர் அகிதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கங்கைக் கரையிலே காரும் பசுவைக் கொண்ண தொஷத்திலே பொக கடவாராகவும் [||*]

1. 'இருக் கொளப்பாடி நாட்டுக்கு' என வாசிக்க.

மதுரை ஜில்லா
MADURAI DISTRICT

உத்தமப் பாளையம்

Uttamappālaiyam

இவ்வூர் இப்போது பெரிய குளம் தாலுகாவில் சேர்த்துள்ளது. எனினும் மக்டென்வியின் காலத்தில் இது, 'திண்டுக்கல் வகையறாவைச் சேர்ந்த உத்தமப்பாளையம் துக்கடியில்' அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1088]

[D. 3247

ஊரில் உள்ள காளத்தீசுவரர் கோவில் சன்னதிக்கு முன்பாயிருக்கிற சிலாசாசனம்.

(No. 733 of 1905). On a slab set up at the main entrance into the Kālahastīśvara temple in the village. Record dated in Kaliyuga 4794, Śāka 1[6]15, Ś'rimukha, Ādi 8, Sunday, Avittam, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler, Queen Mangammal registering the assignment by the merchants in the presence of several officers and the *mahājanas*, of the *magamai* on the articles of merchandize and the levy of the income fixed on the extent of land and the total revenue in certain *tiruvīḍaiyāṭṭam* villages, to the temple of Kālahastīśvara at Uttamppālaiyam in Alānāḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1693, July 9, Sunday.

ஸ்ரீமது சகல குண சம்பண்ணரான கிருஷ்ணராயர், ராம தெவராயர், சீரங்க ராயர், காரியத்துக்கு கர்த்தராகிய விசுவநாத னாயக்கர், முத்து கிருஷ்ணப்ப னாயக்கர், முத்து வீரப்ப னாயக்கர் திருமலை னாயக்கர், சொக்கலிங்க னாயக்கர், ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், மங்கம்மா ளவர்கள் பிருதிவி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கலியுகாந்தம் சதுசாயு¹ இதின் மெல் செல்லா

1. 'கலியுக அப்தம் சதுசாயுச, சகாப்தம் தசாயு¹' என்று இருந்தல் வேண்டும்.

நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம், ஆடி மாதம், எட்டாந் தெதி, ஞாயிற்றுக் கிழமையும், அவிட்ட நக்ஷத்திரமும், சிவயொக சிவகறணம் பெற்ற நாளில், சாமி னாயக்கர் அய்யன் காரியத்துக்கு கர்த்தரான திருவெங்கட னாதய்யன் தளவாய் அய்யன் வடமலைப் பிள்ளை, சிகனாயகம் பிள்ளை, நல்ல வீரப்ப முதலியார், வெள்ளையப்பிள்ளை, பட்டாபிராமய்யன், திம்மரசய்யன், தெவண்டைய்யன், வெங்கட பதி னாயக்கர், ராம பத்திர னாயக்கர், மகா சனங்கள் தொண்ட மண்டல வெள்ளரில் செலகுல வெள்ளாளர், பழனியப் பிள்ளை, நரசய்யன், ஞானக் கூத்தைய்யர், சகல சனமும் அளனாடு, உத்த மப் பாளையம் காளத்தீசுவர ஸ்வாமி காரியத்துக்கு கர்த்தரான தண்டெசுவர பிள்ளையாருக்கு சறுவ மானிய பரதேசி முத்திரை யாக பல யாபாரிமார்¹ கட்டளையிட்டது. சுவாமி திருவிளையாட்ட மான பாளையம் புரவில் நஞ்சை புரவு ச ர ஈ- ஈ எய்உ சின்னம னாயக்கனாரில் நி. உய்ரு ஈ. உத்தம நி. உய் ஈ. மாக்கியங் கொட்டை நி. உய்ரு ஈ. ஆக நஞ்சை நி. உாசய். மகமை பொதிக்கி அறைப்பணமும், மறுமூலப் பொதிக்கிக் கால் பண மும், வெத்தெருதுக்குக் கால் பணமும், உபய மானியம் எருது ஈ அய்எ. திருப்பணி மகமையும், தொப்புளும் கட்டளையிட்டப் புண்ணியம். பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கங்கை, யமுனை, ஸரஸ்வதி, காவேரி, மாமாங்கம், ராமேசுவரம், கன்னியா குமரியிலும் தீர்த்தமாடின பல[ன்*] முதல் அன்னதானம் பண்ணின பலன் அடைவாராகவும். இதற்கு விகாதம் பண்ணின பெர்கள் காராம் பசுவையும், மாதா பிதா குருவையும் கொன்ற தொஷத்திலே பொவாராகவும். அனேக விறமத்தி² அடைந்து பொவாராகவும்.

சாசனம்— 1089]

[D: 3248

அதே கோவிலில் இருக்கிற தாம்ர சாசனம்.

Copper-plate grant in the possession of the same temple. Record dated in Śaka 1655: Pramādīcha, Kārttigai 11, Monday, Śu. paur-ṇima, Rōhini, in the reign of Bangaru Tirumalai Nayakar ayyan, the pretender to the Madurai Nāyaka throne, registering the gift of the village Karukkaṭṭaṅḡulam in Vikramapāṇḍyankaval-pōkku to

1. 'பல வியாபாரிகள்' என்று வாசிக்க.

2. 'பிரம்மஹத்தி' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

meet the expenses of the palanquin festival of god Kālahastisvara and goddess Jñānāmbika at Uttamappalayam in Āla nādu.

The intended English date seems to be A. D. 1773, November 11.

ஸ்ரீமது மகா மண்டலீச்வரன், ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன், ராச கெம்பீரன், பாசைக்குத் தப்பு வருத கெண்டன், அரியதள விபாடன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான், மூவரைய கண்டன், ஒட்டியற்தள விபாடன், ஒட்டியற் மொகந் தவிள்த்தான், துலுக்கற் தள விபாடன், துலுக்கர் மொகந் தவிள்த்தான், எம்மண்டல முதல் திரை கொண்டருளிய¹ ராச நரெந்திரன், அசுவபதி, கெசபதி, நரபதி, நவகொடி நாராயணன், ஆணைகொந்தி ருயர், ராமதேவ ராயர், ஸ்ரீ ரங்கராயருக்குப் பிருதிவிராச்சியம் பண்ணு நின்ற சாலிவாகன சகாந்தம் தசராநு². இதன் மெல் விசையநகரத்தில் வீத்திருந்து, வீர சிம்மாசனருடராக பிருதிவி சாம்ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கர்லத்தில், ஆணைகொந்தி உ(ள்)சாவடிக்குச் செல்லாநின்ற தாருபுரம் சீமையில் விசுவ[நாத*]னாயக்கர் அய்யன் அவர்கள், சொக்கனாத னாயக்கரய்யனவர்கள், ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கரய்யனவர்கள், விசைய ரெங்க கிருஷ்ண சொக்கனாத னாயக்கரய்யன் அவர்கள், ஸ்ரீ வங்காரு திருமலை னாயக்கரய்யனவர்களுக்கு அமற மாகாணமான.....தென் மண்டலம், பெரியகுள மாகாணத்தில் தென்கரையான அளநாடு, பசுமலை சூழ்ந்த சுரபி நதி, உத்தமஞ் சூழ்ந்த கங்கையனாயக்கர் பாளையத்தில் பிச்சக் கணக்கனுக்காக எழுந்தருளிய ஞானம்பிகாசமேதருன திருக்காளத்தீசுவர சுவாமி ஞானம்பிகைக்கும், பல்லக்குச் செர்வை திருவிளையாடலுக்கு உபயக் கட்டினாயாக, கருக்கட்டாங் குளம் தாரு சாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி : பிரமாதீச வருஷம் கார்த்திகை மாதம் 11-ந் தெதி பௌர்ணமியும் ரொகினி நக்சத்திரமும், சுபநாம யொகமும், பாலவாகறணமும், சொம வார புண்ணிய சுபயொக காலமும், சுபகறணமும் பெற்ற தினத்தில், ஸ்ரீ ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன் ராச கெம்பீரன் திருமலை னாயக்கரய்யரவர்கள் விட்டது. ராச ஸ்ரீ தளவாய் அய்யனவர்கள், விக்கிரம பாண்டியன் காவல்ப் பொக்கிலக் கருக்கட்டாங் குளம், நஞ்சை புஞ்சை சகல

1. ' எம்மண்டலமும் கொண்டு ஈழம் திறை கொண்டருளி ' என்று வாசிக்க.

சமுதாயமும், மகா ராச ஸ்ரீ காளாத்திசுவர சுவாமி ஞானம்பிகை பல்லக்குச் செருவை, திருவிளையாடலுக்கு உபய கட்டளை விட்ட படிக்கு ஆசந்திரார்க்கமாய் அனுபவித்துக் கொள்வாராகவும். இந்த கிறாம நான்கெல்கையிலும், உள்பட்டப்படித் தொட்டி, மாவடை, மறவடை, தொட்டம், தொடிகை, நிதி நிக்ஷபம், சகல பொகங்களும் அம்மன் பல்லக்குச் செருவை கட்டளைக்கு அனுப வித்துக் கொள்ளத் தக்கதாகவும். இந்தப்படிக்குத் தாறு பூர்வ மான சாதனம் செய்து கொடுத்த படியினாலே இந்த தர்மத்துக்கு யார் விகாதம் செய்கிறார்களோ, அவர்கள் கங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே பொவாராகவும். கங்கைக் கரையிலே மாதுரு கெவுனஞ் செய்த பாவத்திலே பொவாராக வும்; இந்தத் தர்மம் பரிபாலனம் செய்த பெர்களுக்கு சந்தான சமிருத்தியும், சகல அயிசுரியமும், ராசப் பிரசாதமும், தெய்வப் பிரசாதமும் உண்டாவாராகவும். மதுரைச் சொக்கலிங்க மீனாசுர யம்மனைச் செவித்த பலனை அண்டவாருகவும். இந்தத் தாம்பர சாசனம் எழுதினது முத்தனாச்சாரி.

ராமநாதபுரம்

Rāmanāthapuram

திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ளது இவ்ளூர். 'திண்டுக்கல் வகையறு சக்காம்பட்டி ஜமீன்தார் சேகரம்' என்று இது மக்கென்லியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1090]

[D. 3702

ஊருக்கு வடபுறம் மக்கையில் படர்பாறையின்மேல் எழுதியிருப்பது.

இந்தச் சாசனத்துக்கு மக்கென்லியின் தொகுப்பிலே உள்ளது, கல்லில் எழுதியிருப்பதைப் பார்த்த அப்படியே சித்திரம் போல் வரைந்து வைக்கப் பட்டுள்ள பிரதியே. அதன் படம் முகப்பில் தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டிருக் கிறது. அந்தப் படத்திலிருந்து பெயர்த் தெழுதப் பட்டது பின் வருவது.

(No. 690 of 1905). On a rock to the north of the village. Eye-copy of an inscription in the Tamil script of about the 10th century A. D. from which the following transcript is given. It was engraved in the reign of the Pāṇḍyan 'king Maranjadaian who led a military expedition against Idavai in the Chōḷa country.

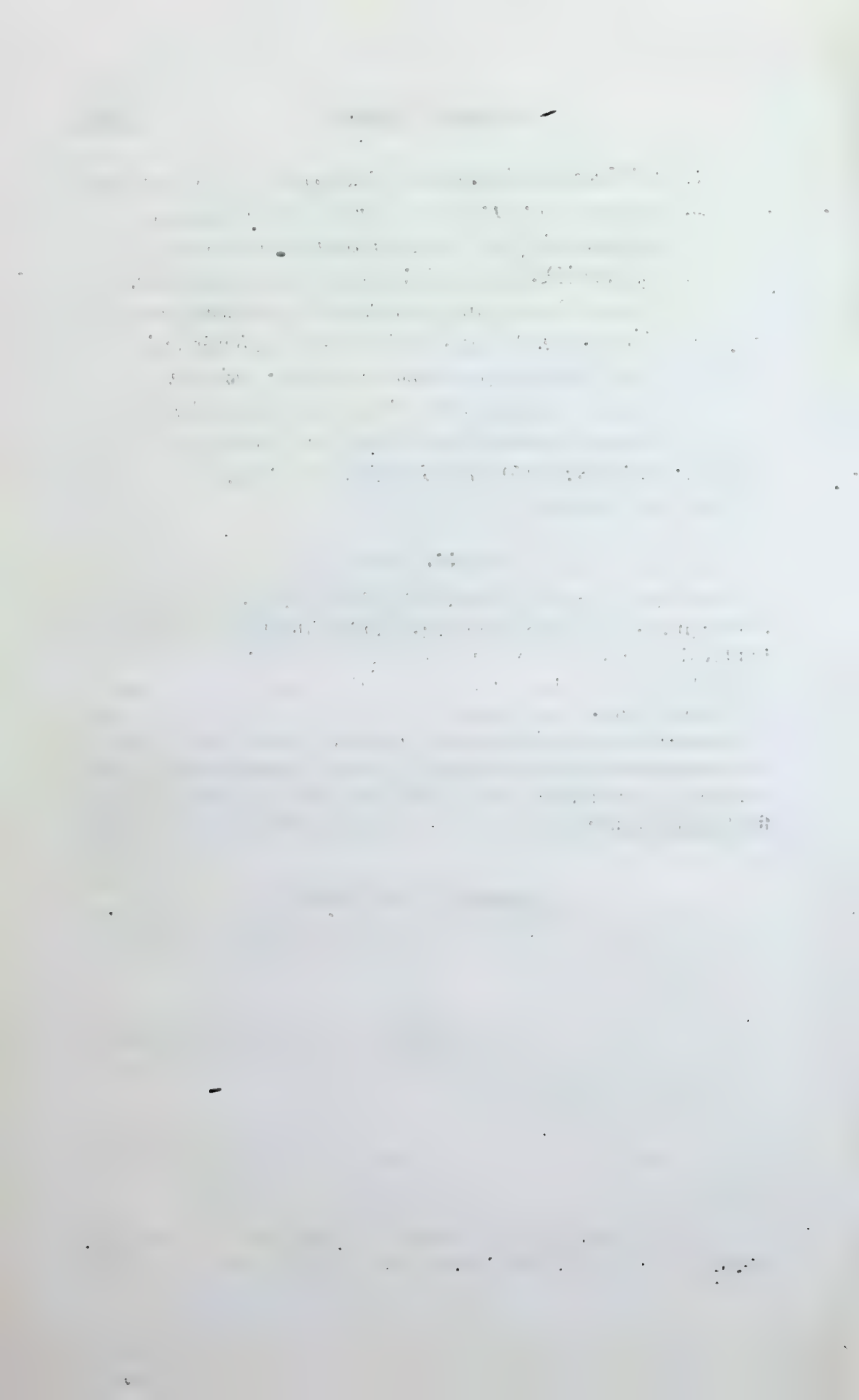
1. ஸ்ரீ கொ மாற்குச்சடையனோடு சொழநாட் டிடவையாத்
2. திரை செய்த பராந்தகப் பள்ள¹ வெளானுஇன நக்
3. கம்புள்ளன் தன் பெராற் புள்ளனெரி என்று
4. குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குமுழி செய்வித்துக் குறை
5. ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ள ந
6. க்கன் னது செய்த தச்சன் வடுகங் கூற்றன் அ
7. வன் மகன் குறைப் பணி முற்றுவிக்க புள்ள ந
8. க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப் பன்
9. னி நாட் டிரண்டு கூற்றிலும் ஊர் கூளத்துக் கீழ்
10. தலெ நீர் பாடு கால் லொரொ வயல் பதக்
11. கு நெல்[||*]

TRANSLATION

Parantaka-p-pall[i*] vēlan *alias* Nakkam-pullan, who went along with the king Maranjadaian in his [the latter's] expedition to Idavai in the Chōla country, constructed this tank Pullan-ēri in his name, dressing the stone and touching the spring; [but] it was left incomplete [which] was completed by (his son) Pulla[n*] Nakkan. The stone-mason Vaḍukan-kūrran (originally) did the work and his son completed the same. Pulla[n*]-Nakkan granted to him as *kāṇi*, land in the two divisions of the Panni-nāḍu and *padakku* paddy per field watered through the channel from the head-works of this tank.

இரண்டாம் பாகம் முற்றும்

1 இகரக் குறி இட்டிருக்கவேண்டும். ஆனால் அது படத்தில் காணவில்லை. 'பராந்தகப் பள்ளி வெளானுயின' என்று வாசிக்க.



APPENDIX · I

INSCRIPTIONAL TERMS EXPLAINED.

The following list contains epigraphic terms in Tamil used in the inscriptions included in these volumes. It is not exhaustive and the meanings given for some of the terms are only tentative and may require modification in the light of future investigations. The terms included in the list cover mostly words denoting taxation, from a wide range of time and geographical divisions and it is therefore inevitable to find the same tax referred to by different names. A careful study will reveal that the list of taxes levied in those days is not 'formidable' as it may seem at first sight and that many of them are still in vogue in the country, though under different names.

abhisheka-k-kai-k-kāṇikkai : presents offered to the king at the time of his coronation.

achchu : a coin current in olden days.

achchu-vari : tax paid in cash ; it may also mean the duty payable for minting gold into coins.

aḍaiyōlai : fee payable to the messengers who bring the *ōlai* bearing official communications:

ādi-p-pachchai : presents payable in kind to the village servants in the month of *Ādi* evidently in the sowing season. See also *kārttigai-p-pachchai*.

aḍukkalai-p-puram : land set apart for the maintenance of the temple kitchen.

agara-brahmadēya : village given as gift for colonising brāhmaṇas.

agaram : same as *agrahāra* ; also known as *brahmadēya* ; brāhmaṇa settlement.

āl-amañji : workman pressed into service without wages.

ālikkal : stone marked with the figure of a *chakra* (wheel) and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Vishṇu temple.

alugal-sarakku : evidently, the right of collecting the refuse and waste thrown in the village.

amara, amara-nāyakam : tract of land assigned to military officers in which they were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also pay tribute to the state. This was prevalent in the days of Vijayanagara rule.

amudu-paḍi : food offering.

āṇai-ch-chālai : elephant stable ; also denotes the tax payable for the maintenance of the same.

āṇḍelutlu-t-tēvai : a tax (obligation to be met) prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear.

aṅgaraṅga-vaibhava : worship to include all kinds of enjoyments ; also referred to as *aṅgaraṅga-vaibhōga*.

anlarāyam : [internal revenue], taxes levied by the local body; also known as *uḷ-vari*.

ara-ch-chālā bhōgam : tax-free land given to and set apart for the maintenance of feeding-houses.

araṣu-pēru : fee collected by the state probably for the performance of police duties, and the maintenance of security, perhaps distinct from the wages of the village watchman. [The term literally means payment to the *araṣu*, i.e., king or kingship. In later days it came also to mean the payments to the class of people known as *araṣumakkaḷ*, (members of the royal family ?) residing in various parts of the country].

āyam : general term denoting taxes. [The word literally means income. Later on, it also denoted customs, toll].

chaṇḍēśvara-p-peruvilai : price paid for the purchase of lands of the Śiva temple in the hands of Chaṇḍēśvara, the traditional executive of the Śiva temple.

chandrādityavat, chandrādittaval, chandrādittavar : as long as moon and sun last.

chaturvēdimāṅgalam : village colonised by brāhmanas learned in the (four) *Vēdas* ; also called *māṅgalam*. The word is often written as *śaruppētimāṅgalam* in the Tamil inscriptions.

āṇvāṇa : land or village given as gift to the temples.

dēva(r)kanmi : temple executive ; servant of the god.

dharma-dānam : gift of lands tax-free, generally for charitable purposes.

echchōru, erchōru : free food given to the village labourers in the night.

eluvai : death-duty ; fee for crematorium. [The term *nādenra-eluvai* in a Pudukkottai State Inscription (No. 264) has led some scholars to equate this word with *antarāyam* payable to *nādu*. This word is largely found used only in Koṅgu inscriptions where it always occurs conjointly with *ugavai*. The word *ugavai* is referred to as *ugappār-pon*, i.e., gold paid on joyous occasions, like the marriage, etc. Another inscription of an earlier period from Erode registers an agreement for the payment of only two items ; fee for each marriage and gold for each cremation. As *ugavai* means the tax on marriage, *eluvai* should mean only as stated above. cf. also the tamil word *iḷavu*.]

enney : profession tax levied on oil-trade.

ēri-p-patti : land given for the maintenance of tanks.

ēru-sāttu : extra worship and festivals conducted in temples in connection with the hoisting of the temple flag at the commencement of the festival. The words literally means *dhvajārōhana*.

iḍaiyar-vari : tax on shepherds.

iḍaṅgai : castes known as 'Left-hand.'

iḍaṅgai-vari : duties to be paid by the members of the left-hand castes.

iḷam puñjai : tax for toddy-drawing. This was known as *iḷam-pūṭchi* in the days of the Pallava rule.

iḷāñjanai-p-pēru : fee for affixing the royal seal. This is referred to as *iḷāñjanai-p-pēru* and some times as *iḷāñjinai-p-pēru*.

iṇa-vari : communal tax ; amount payable to the communal organisations and their leaders.

irai : a general term denoting the revenue and the taxes to be paid to government.

irai-bhōgam : enjoyment of the revenue ; *mēlvāram*,

irai-k-kaḍan : land-tax,

iraiyili : tax-free ; exempt from government taxes.

iraṅgal : exemption, generally applied to *irai*, thereby meaning exemption from taxes.

iraṅgu-sāllu : extra worship and festivities in connection with the lowering of the temple-flag at the conclusion of the festival, i.e., *dhavāja-avarōhaṇa*.

jīvitam : land assigned to the officials or military retainers for their enjoyment in lieu of salary. In such cases, the officials were entitled only to collect the tax or revenue payable by the tenants as *mēlvāram*.

jōḍi : see *śōḍi*.

kaḍai-k-kūṭṭilakkai : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

kaḍai-p-pū : last cultivation ; the last crop raised in a year on the land.

kaḍamai : revenue ; tax to be paid to government in kind.

kāḍu-kāval : tax for the preservations and maintenance of forests. [*kāḍu* also means cremation ground.]

kaikkōlar : class of men distinguished by the strength of arms. [This word is found included in the establishment of temples in those days.]

kaḷañju : a gold coin prevalent in olden days ; also represents the equivalent weight.

kāliṅga rāyan-panam : tax payable to Kāliṅgarāyan [to meet the expenses incurred on the public works executed by him when he was in charge of Koṅgu-nāḍu.]

kāṇam : excess payment, either in cash or in kind, over and above what is actually payable, as a fine for default in not making the payment on the due date.

kāṇi : right of ownership, cultivation or enjoyment.

kāṇiyāṭchi : hereditary ownership of enjoyment of certain office

kaṇṇāḍi : tax for the manufacture and sale of mirrors.

kār : crop raised in the winter season ; a variety of paddy harvested in the months of Aippaṣi- Kārttigai ; cultivation with the aid of rain.

kārāṇ-kilamai : tenure with hereditary rights of cultivation and enjoyment ; also referred to as *karāṇmai*.

kāriya-p-pēru : probably same as *kāriya-v-ārāychchi*.

kāriya-v-ārāychchi : cess paid for the superintendence of transactions ; also referred to as *ārāychchi*.

karppūra-vilai : price paid for cultivation rights on temple lands and in commutation of the taxes thereon.

kārttigai-p-pachchai : the presents payable in kind to the village servants in the month of Kārttigai in the harvest season. See also *ādi-p-pachchai*.

kāśu-k-kaḍamai : tax payable in coin.

kēruu-vari : tax on thatched sheds.

kudimai : general term denoting all the taxes, with the exception of land-tax, payable to the government for the protection of the civil rights it offers ; tenancy tax. *kudi-p-panam* is probably the same.

kudīningā-dēvadāna : land given as gift to temples, without disturbing the existing tenants, thus making the temple enjoy only the proprietary right.

kudirai-p-pandi : horse-stable ; also the tax payable for the maintenance of the same.

kula-vadai : enjoyment of tanks and the income derived therefrom.

kūrariśi : husked rice ; fee payable for husking paddy ; probably the same as *ariśi-k-kāṇam*.

kūṭṭilakkai : tax for the village-watch ; this may also be taken to mean the tax for the jointhabitation.

maḍai-p-palli : kitchen.

mada-p-puram, *maṭha-p-puram* : land set apart for the maintenance of a *maṭha* or monastery.

maḍavalāgam : residence for the temple-servants in the place set apart around temples.

magamai : small portion of the income or of the value of the articles of merchandize collected as voluntary contribution for the maintenance of temples and certain other specified charities.

mahāsabhā : assembly of all the members of a brāhmaṇa village ; *mahāianas* ; also referred to as *peruṅguri* in inscriptions.

maṇḍala-mudalmai-p-pēru : a tax prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear.

manrupāḍu : fine and penalty payable to a court of justice.

maravaḍai : usufructs of fruit-bearing trees ; tax payable for such trees.

māru, *maru-pū* : second crop ; second cultivation.

maryādi : to the extent of.

māvaḍai : land where the village cattle are penned and the right of using the same.

māvinda-k-kaḍamai : tax payable to the king. Probably it is the same as *araśu-peru*.

melukku-p-puram : land set apart for the service of coating the image of a god in the temple with civet.

mīyāṭchi : tenure of land with the titular ownership, in which such owner is entitled only to receive a share in the produce from the land, distinct from the right of cultivation ; *mēlvāram*.

mudal-aḍaṅgal iraiyili : tax-free land registered as such in the principal account (first *aḍaṅgal*) of the village.

mudal-eḷuttu : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

mudukaṇ : guardian, guardianship.

mugam-pārvai : same as *kaṇṇāḍi*.

mūlaparuḍaiyār : chief assembly to supervise the temple management ; [another term *paḍipāda mūlattār* is also met with] (same as *mūlaparishad*).

nal-l-erudu : tax for the maintenance of the model-bull, also utilised for breeding purposes. This is also referred to in some inscriptions as *kāṭchi-erudu-kāśu*.

nal-paśu : fee levied for the maintenance of the specimen cow. [see : *nal-l-erudu*],

nāttār-paṭṭi : tax levied by and payable to the local assembly of *nāḍu*.

natta-vari : tax on house-site in the village *nattam*; also known as *manai-vari*.

nāṭṭu-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the assembly, *nāḍu*.

ncl-āyam : tax payable in paddy ; also known as *nerkaḍāmai*.

ncl-mudal : paddy paid towards the tax.

ney : tax on traders in ghee. The word literally means ghee.

nilavali, nilavari : land tax, levied on lands which were not in *nāms*, but held in ordinary tenure.

nīngal : removal, generally applied to *irai*, thereby meaning that the taxes were removed from the state revenue registers, having been transferred to some other agency for its own use.

nīrāṇi, nīr-k-kūli : water-cess ; also referred to as *tanṇīr-k-kāiṇam*.

nivanda, (nibhanda) : stipulated requirements for conducting the (daily) worship in a temple.

nundā-vilakku, nandā-vilakku, nondā vilakku : perpetual lamp, burning continuously in temples.

ōlai : order from a king or person in authority. Literally it means the palm-leaf, on which the order is written.

ōlai-ch-chambaḍam, ōlai-ch-chambaḷam : probably represents the wages paid to the messenger who brings the orders (*ōlai*) from the officials to the village.

oru-pū : single crop ; first crop.

oṭṭachchu, oṭṭu-k-kāṣu : impost levied by the Odḍiyar (i.e., the Oḍras of Orissa) when they were in occupation of the Tamil country for a short while; and later on the levy imposed to remedy the damages done by them.

pachchai : contribution of provisions payable to village servants, customary on certain auspicious occasions.

padipādamūla : chief assembly comprised of devotees to supervise the affairs of the Śiva temple.

palisai : interest.

paṇḍāram : treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

pārūpatya : management.

paśānam, *piśānam* : crop raised in the summer season ; a variety of paddy harvested in the month of Chittirai ; cultivation with the aid of water baled out of wells.

pāṭṭam : profession-tax. (from *pāḍu* - work, labour. Cf. *pāṭṭāli*, a labourer)

pāṭṭirai : tax on silk and its trade.

pāṭṭudaiya-paṇchāchāriyar : committee composed of *śiva-brāhmanas* to look after the temple management, mainly with the ritual side probably.

piḍi-pāḍu : authority, official sanction.

poliyūṭṭu : lending on interest the money endowed to a temple and conducting the stipulated charities or services from the income thereof, without drawing on the amount endowed.

pon-vari : tax payable in gold. [It may also be taken to mean the tax for prospecting and collecting gold by mining or by sifting the sand and alluvial deposits in the river-beds].

poruṭ-chelav-ōlai : receipt for money paid [at the time of sale].

pul-vari : tax on (grass or) grazing ground.

pun-payir : dry cultivation.

pun-payir-k-kaḍamai : tax payable on dry cultivation.

puṟambāḍi : outer portion.

puravu : land-tax. [The word actually means cultivable land and is always mentioned along with *irai*. The old commentator of the *Puranānūru* (verse 75) equates it with *irai*. Probably this represents the cess payable on cultivated lands, depending on the extent and nature of cultivation, while *irai* is the land-revenue payable.]

sahhā : local assembly of brāhmaṇa villages ; also referred to as *kurī* in inscriptions.

sabhā-vilai : public sale ordered by the *sabhā*.

sabhā-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the *sabhā* or village assembly.

śālā-bhōgam : see *ara-ch-chālā-bhōgam*.

śalāgai : a coin current in olden days; also known as *paḷaṇ* (old) *śalāgai* and *śrī yakki paḷaṇśalāgai*.

samudāya-prāpti : individual share in both the common income and expenditure of a village to be shared by all the residents thereof.

sandi : service; worship at stated times in temples. [The word means *sandhyā* or twilight, i.e., both sun-rise and sun-set, and thus the worship conducted at those times].

sandivigraha-p-pēru : evidently the fee payable to the village *madhyastha* and to the composer of documents.

sandhyā-dīpam : twilight lamp, generally in the evenings, though both in the morning and in the evening, in temples.

śarukūḍai : probably made up of the two words *śarugu* and *kūḍai*. If so it represents the right of collecting the dried foliage from the common lands of the village.

śāttu-p-paḍi : decoration to the images of deities in temples.

śāvā-mūvā-p-pērāḍu : sheep without death or senility, making up the number in such cases with the off-spring, to ensure continuity in the yield to be made over to temples.

śekkirai : tax on oil-mills.

śettirai : tax on merchants.

śēvaka-t-tēvai : expenses in connection with the supply and maintenance of the retainers of the chief or the officers during their visit to the place.

śil-l-āyam : minor cesses and octroi duties.

śirrāyam : minor taxes; same as *śillāyam*.

śiru-pāḍi-kāval : payment, probably to meet the wages of the menials engaged to do police duties in the village.

śivigai-p-puṇam : land set apart for the maintenance of palanquin service in the temple.

śōḍi : small quit rent, paid by temples, on their *inām* lands.

śrī-paṇḍāyam : temple treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

śūla vari : perhaps, a small tax or fee paid on the cattle belonging to the temples, branded with the trident mark.

śūla-k-kal : stone marked with the figure of *śūla* (trident, and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūla-t-tāpanam : fixing up of stones marked with trident to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūlai-t-tirai : tax in bazars, especially those at a contonment and those accompanying the army on the move. It also means the fee payable by a prostitute and it is in this sense that we find the term used in Kannada inscriptions.

śūṅgam : customs, toll.

tānattār : trustees of the temple.

taṇḍai-kurram : penalty and fine. [This is composed of two words which always occur in the inscriptions conjointly. *kurram* is a fine imposed for any offence committed and *taṇḍam* is the penalty.]

taniyūr : independent village ; free village.

tari-k-kaḍamai, tari-y-irai : tax on handlooms.

taṭṭār-pāṭṭam, taṭṭāra-p-pāṭṭam : tax on goldsmith.

taṭṭoli : probably represents the tax on smithy, workshop. [This is always found used in the inscriptions along with the word *taṭṭāra-p-pāṭṭam*, the tax on goldsmith, and as such it should refer to the tax on others like the black-smith.]

tiṭṭu : written document.

tiru-ch churrālai, tiru-ch-churumāligai : circumambulatory pavilion round the central shrine in a temple.

tirukkai-k-kōṭṭi, tirukkaiyōṭṭi : sacred hall in temples where the sacred hymns are sung.

tiru-k-kāma-k-kōṭṭam : shrine for the goddess erected separately within the precincts of a Śiva temple : Amman shrine.

tiru-k-kāvaṇam : flower-garden of a temple ; also an ornamental pavilion in the temple.

tiru-māligai : circumambulatory pavilion in a temple ; *prākāra*. Probably a shortened from of *tirumāligai-p-patti*.

tiru-mugam : royal order ; charter; letter from an important person ; (same as *śrīmukha*).

tirunā mattu-k-kāṇi : land registered in the ownership of the god in a Śiva temple.

tiru-p paḍimārru : articles required for worship, offerings, etc. during the daily service in temples.

tiru-p-palli-t-tāmam : flower garlands to decorate the images of deities in temples.

tiru-p-pāvāḍai : offering of a heap of cooked rice to god on a new cloth spread on the ground.

tiru-t-toṅgal : flower garlands, generally thick.

tiruvāy-k-kēlvi : officer who receives the oral orders from the king and communicates the same to persons concerned.

tiruvīḍaiyāttam : land registered in the ownership of the god in a Viṣṇu temple.

tiruvilakkudaiyōr : persons lighting the lamps in temples.

tiruvilakku-k-kuḍi : tenants charged with the maintenance of lamps in temples, enjoying land as *mānya* for the same.

tiruvunṇāligai : see *unṇāligai*.

tulābhāra-vari : amount collected as tax to meet the expenses of the king weighing himself against gold and jewels.

uḍal : land given to the temple, from the produce of which the specified service is to be conducted. [The word literally means 'body', *dēha*].

udira-p-paṭṭi : land given to the descendents of the warriors who lost their lives in battles, in recognition of their heroism and meritorious service and for the maintenance of memorials erected for them.

ugavai : payment made on auspicious occasions like the marriages, etc. [see note under *elavai*] ; probably this is the same as *kaṇṇālakkāṇam*.

ullālai : inner apartment.

ulvari : internal revenue ; taxes levied by the local body ; same as *antarāyam* ; also denotes the orders issued by the state fixing the amount of such taxes payable.

uṇṇāligai : central shrine in a temple, *garbha griha*, sanctum sanctorum ; generally referred to as *tiruvuṇṇāligai*.

uppāyam : salt-tax.

ūr : assembly of the village consisting mainly of (*vēlāṇmakkaḷ*) agriculturists. [The word literally means such village].

ūriḍu-vari-p-pāḍu : taxes levied by the town or village.

ūr-k-kaḍamai : amount payable to meet the expenses of common undertakings of the village ; also the taxes payable to the local village assembly.

ūr-k-kīl-iraiyili : tax-free land exempted as such by the village assembly (*ūr*), the loss in the revenue consequent on such exemption being made good by the assembly.

uśāvaḍi : same as *chāvaḍi*. In the days of the Vijayanagara rule, the term represented a territorial division like the *kōṭṭam*, *nāḍu*, etc.

vālamañjāḍi : one of the minor taxes, the exact nature of which is not known.

valaṅgai : castes known as 'Right-hand'.

vāśal-kāṇikkai : annual presents offered to the palace.

vāśal-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions by the officials and the palace (*vāśal*-palace gate).

vēdanai : free-labour ; generally spoken of as *veṭṭi-vēdanai* conjointly.

vēṇḍugōḷ : fee payable on any petition.

veṭṭi-muttāvaḷ : free labour supplied without interruption for public works in the village until completion.

veṭṭinilai : free labour for the common work in villages, like the digging of channels, etc.

viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions. [This is a general term to include all classes of exemptions].

பிற்சேர்க்கை - II

சாசனச் சொல் விளக்கம்

சாசனங்களில் காணும் சொற்கள் பழைய வழக்குகளையும் அந்நாளிலே அந்தச் சொற்களுக்கு ஏற்பட்டிருந்த குறிப்பிட்ட பொருளையும் உணர்த்துகின்றன. அவற்றுள் பெரும்பாலானவை இப்போது வழக்கு ஒழிந்தபடியால் சாசனங்களை நன்கு அறிந்துகொள்ள அவற்றுக்கு விளக்கம் தேவையாக இருக்கிறது. பின்வரும் பட்டியல் அந்தத் தேவையை ஓர் அளவு பூர்த்தி செய்ய முயல்வது.

சாசன வழக்கில் காணும் சொற்கள் எல்லாவற்றையுமே இதில் கொடுத்துவிட்டதாகக் கூறமுடியாது. அதற்குத் தனி அகராதியே தயாரிக்க வேண்டும்.

பின் வரும் சொற்களில் பெரும்பாலானவை அந்நாளில் வழங்கி வந்த வரிகளைப் பற்றியவை. பல் வேறு பகுதிகளில் பல்வேறு காலங்களில் வழங்கிய சொற்களைக்கொண்டிருப்பதால் வரிப் பெயர்களாக ஏராளமான சொற்கள் காணப்படும். அதனால் ஏதோ அந்நாளிலே கணக்கில்லாத வரிகள் இருந்து வந்தன வென்று நினைக்கக் கூடும். வரிகளின் பெயர் காலத்துக்கும் இடத்துக்கும் ஏற்றபடி மாறி வந்திருக்கிறது. அதனால் ஒரே வரிக்குப் பல பெயர்கள் இருப்பதைக் காணலாம்.

கூர்ந்து கவனித்தால், இந்த வரிகள் அனைத்துமே இன்றைக்கும் வழக்கில் உள்ளன வென்பது தெரியவரும்.

அகரப் பிரம்மதேயம்: பிராமணர் குடியிருப்புக்காகப் பெரும்பாலும் வரியில்லாமல் விடப்பட்ட கிராமம். அவ்வூரின் சபையையும் குறிக்கும்.

அகரம்: அக்கிரகாரம் என்பதன் வேறு பெயர். அகரப் பிரம்மதேயம் என்பதைப் பார்க்க.

அங்கரங்க வைபவம், அங்கரங்க வைபோகம்: சகல அனுபோகங்களும் கூடிய பூசை.

அச்சு: முன்னாளில் வழங்கிவந்த ஒரு நாணயம்.

அச்சுவரி: காசாகக் கொடுக்கும் வரி; பொன்னை நாணயமாக அச்சிட்டுக் கொடுப்பதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்.

அடுக்களைப்புறம்; கோவில் மூர்த்தியின் நிவேதனத்தின் செலவுக்காக, மடைப்பள்ளி நிர்வாகத்துக்காக, விடப்பெற்ற நிலம்.

உடையோலை: உத்தரவு எழுதப்பெற்ற ஒலை எடுத்து வரும் ஆளுக்குத் கொடுக்கும் கூலி, கட்டணம்.

அந்தராயம்: உள்வரி; உள் வரும்படி. அதாவது ஊர்ச் சபை, நாட்டவர் போன்ற ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

அபிஷேகக் கைக் காணிக்கை: அரசனுடைய அபிஷேக காலத்தில் குடி மக்கள் செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

அமரம், அமர நாயகம்: உயர்தர அதிகாரிகளின் நிர்வாகத்தில் விடப்படும் நிலப்பகுதி. அவ்விடத்திலே அவர்கள் வரி வசூல் செய்து, படை திரட்டி வேண்டும்போது சேவை புரியத் தயாராக வைத்திருக்க வேண்டும். அதனோடு அரசாங்கத்துக்குத் திறைப்பணமும் செலுத்த வேண்டும். எனவே இதைச் சிற்றரசுப் பதவியாகக் கொள்ளலாம். விஜயநகர ஆட்சிக் காலத்திலே இம் முறை வழக்கில் இருந்தது.

அமுதுப்படி: அமுது படைத்தல்; நைவேத்தியம்.

அரசுப் பேறு: (அரசனுக்குரிய இறை). நாட்டிலே அமைதியை நிறுவிக் காவல் புரிவதற்காக அரசாங்கத்தால் வசூலிக்கப்படும் வரி. கிராமக் காவலாளிக்குக் கொடுக்கும் சம்பளத்தினின்றும் இது வேறானது. [பிற்காலத்திலே அரசுமக்கள் வெளியூர்களிலே நிரந்தரமாக வாழ ஆரம்பித்தபோது அவர்களுக்குக் கொடுத்து வந்த வரியையும் குறிக்கலாயிற்று.]

அழகல் சரக்கு: ஊரில் விழும் குப்பை, கூளங்களைச் சேகரித்து [எருவாக்குதல் போன்ற வேறு உபயோகங்களுக்கு உட்படுத்தும்] உரிமைபோலும்.

அறச்சாலாபோகம்: அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். சாலாபோகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

ஆடிப்பச்சை: ஆடி மாதத்திலே விதைப்பாட்டின் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளாகக் கொடுக்கும் இனம். கார்த்திகைப் பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

ஆயம்: வரிசுளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

ஆண்டேழுத்துத் தேவை: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளக்கவில்லை.

ஆராய்ச்சி : மேற்பார்வை ; அதைச் செய்யும் அதிகாரி ; அவர்களுக்காக இறுக்கும் வரி. காரிய ஆராய்ச்சி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

ஆழிக்கல் : விஷ்ணு ஆலயங்களுக்குச் சொந்தமான நிலங்களின் எல்லையைக் குறிக்க, சக்கரம் பொறிக்கப்பட்டு நட்டிருக்கும் கல்.

ஆள் அமஞ்சி : கூலி இல்லாமல் வேலை செய்பவன்.

ஆனைச் சாலை : யானைகளைக் கட்டும் இடம் ; அதற்காக வருவிக் கப்படும் சிறு வரியையும் இது குறிக்கும்.

இடங்கை : இடங்கைச் சாதிகள்.

இடங்கைவரி : இடங்கைச் சாதியார் செலுத்த வேண்டிய வரி.

இடையர் வரி : மாடு மேய்ப்பவர் இறுக்கும் வரி.

இறங்கு சாத்து : கொடி இறக்கம், விடாயாற்றி ஆகியவற்றின் போது கோவில்களில் அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

இறை : அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் வரியைப் பொதுவாக உணர்த்தும் சொல். எனினும் நிலவரியைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளப்படுகிறது. இறைக்கடன் என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

இறையிலி : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாமல் அளிக்கப்படுவது. சில சமயங்களில் 'முதல் அடங்கல் இறையிலி' என்றும் குறிக்கப்படும். கிராமக் கணக்குகளில் முதல் அடங்கலிலே அவ்விதம் பதிவாகியிருப்பதை அது குறிக்கும்.

இலாஞ்சனைப் பேறு : அரசனுடைய முத்திரையைப் பொறிப்பதற்காகச் செலுத்த வேண்டிய கட்டணம்.

இனவரி : அந்த அந்தச் சாதிக் கூட்டத்தாருக்கும் சாதிக் தலைவர்களுக்கும் சாதியினரின் பொதுக் காரியங்களுக்கும் கொடுக்கும் வரி.

ஈழம் புஞ்சை : கள் இறக்குவதற்கு விகிக்கும் வரி. பல்லவர்களின் ஆட்சிக்காலத்தில் இது ஈழம் பூட்சி என்று வழங்கப்பட்டு வந்தது.

உகவை : கல்யாணம் போன்ற சந்தோஷ காரியங்களுக்குச் செலுத்தும் வரி ; 'உகப்பார் பொன்' என்றும் சாசனங்களிலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. 'கண்ணலக்காணம்' என்று குறிக்கப்பெறுவதும் இதுவே ஆகும். [இந்தச் சொல் பெரும்பாலும் கொங்கு நாட்டுச் சாசனங்களிலேதான், அதுவும் எலவை என்னும் சொல்லுடன் கூடிக் காணப்படுகிறது. எலவை என்பது அந்தராயம், உள்வரி என்ற பொருளிலே உள்ளதென்றும், அதை ஒட்டி உகவையைப் பாட்டம் என்பதாகக் கொள்ளலாம் என்றும் சிலர் கருதுவர்.]

உசாவடி : சாவடி என்பதன் வடிவமே இது. பழைய நாளில் கோட்டம், கூற்றம் என்பன போல ராஜ்யத்தின் பகுதியைக் குறிப்பதாக வழங்கி வந்தது.

உடல் : கோயிலில் தர்மத்தை நடத்துவதற்கு முதலீடாகக் கொடுத்த நிலம். முதலைச் செலவழிக்காமல் அதன் வரும்படியைக் கொண்டே தர்மத்தை நடத்தவேண்டும்.

உண்ணுழிகை : கோவிலின் கர்ப்பகிருகப் பகுதி; திருவுண்ணுழிகை என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

உதிரப்பட்டி : போரில் உயிர் துறந்தவர்களின் ஞாபகமாகவும் அவர்களுக்காக எழுப்பிய சின்னத்தைப் பாதுகாக்கவும், அவ்விதம் இறந்தவர்களின் வழி வந்தவர்களுக்கு அளிக்கப்படும் நிலம்.

உப்பாயம் : உப்புவரி.

உள்வரி : அந்தராயம் ; ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி. அவ்விதம் செலுத்தவேண்டிய வரிகளை நிச்சயித்து அரசாங்கத் தார் விடுக்கும் ஒலையையும் குறிக்கும்.

உள்ளாலை : உள் பகுதி.

ஊர் : வேளாண் மக்கள் குடியிருப்பான கிராமம். அவ்வூருக்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

ஊர்க்குடமை : ஊர்ப் பொதுக் காரியங்களை நடத்துவதற்காக இறுக்கும் வரி.

ஊர்க்கீழ் - இறையிலி : ஊர்ச் சபையால் வரி நீக்கப்பட்ட நிலம். என்றாலும் அதற்காகச் செலுத்தப் பெறவேண்டிய வரியை ஊரார் தங்களுக்குள்ளே பகிர்ந்து அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டும்.

எச்சோறு : இரவு நேரத்தில் கிராமத் தொழிலாளிகளுக்கு இடும் சோறு. ஏற்சோறு என்பதே சரியான வடிவம். இவ்விதமும் கல்வெட்டுக்களில் காணப்படும்.

எண்ணெய் : எண்ணெய் வியாபாரத்தின் மீது விதிக்கப்பட்ட தொழில் வரி.

எலவை : மாண வரி; இறந்தவர் உடலை இடுகாட்டிலே அடக்கம் செய்வதற்காகக் கொடுக்கும் பொன். ['நாடென்ற எலவை' எனப் புதுக்கோட்டைச் சாசனம் ஒன்று (263 செ.) குறிப்பதால் நாட்டார்க்கு (நாடு என்னும் சபைக்கு) இறுக்கும் சிறு வரியே ஆகும் என்று சிலர் கருதுவர். இதனோடு சேர்ந்து வரும் உகவை என்பது கல்யாணவரியே ஆகும். நோட்டில் கிடைக்கும் பாரந்தகன் காலத்துச் சாசனம் ஒன்று

கல்யாணப் பணமும் இடுகாட்டுப் பொன்னும் இறுக்க ஒப்புக்கொண்டதைத் தெரிவிக்கிறது, உகவை, எலவை என்னும் இரண்டுமே அவை என்பது விளங்கும்].

ஏரிப்பட்டி : ஏரிகளை அவ்வப்போது பழுது பார்த்துச் சீராக வைத்திருப்பதற்கு மானியமாகக் கொடுக்கப்படும் நிலம்.

ஏறு சாத்து : கொடியேற்றம். உற்சவ காலங்களில் கோவில் களிலே அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

ஒட்டச்சு, ஒட்டுக்காசு : ஒட்டியர்கள் இடையிலே சிறிது காலம் நாட்டைக் கைப்பற்றி ஆதிக்கம் செலுத்திய நாளிலே அவர்களுக்கு இறுத்த தண்டப் பணம். அவர்கள் ஆதிக்கம் நீங்கிய பின் அவர்கள் இழைத்த தீங்கை நிவர்த்திப்பதற்காக வருவிக்கப்பட்டதையும் குறிக்கும்.

ஒரு பூ : ஒரு போகம் ; நிலத்தில் ஒரு தடவை விளைவது.

கடைக்கூட்டிலக்கை : முன்னாளில் வழங்கிய வரிகளுள் ஒன்று ; பொருள் சரியாக விளங்கவில்லை.

ஒலை : அரசன், அவனுடைய அதிகாரிகள் ஆகியோர் அனுப்பும் உத்தரவு.

ஒலைச்சம்படம், ஒலைச்சம்பளம் : கிராமத்துக்கு அதிகாரிகளின் ஒலையை எடுத்து வருபவனுக்குக் கொடுக்கும் சம்பளப் பணம்.

கடைப் பூ : கடைசிப் போகம் ; நிலத்தில் கடைசியாக விளைவது.

கண்ணாடி : முகம் பார்க்கும் கண்ணாடியைத் தயாரித்து விற்பனை செய்பவர்கள் இறுக்கும் வரி, கட்டணம்.

கடமை : அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

கார்ப்பூர விலை : தேவஸ்தான நிலங்களைப் பயிரிட்டு அனுபவிப்பதற்காக, அதன் மீதுள்ள வரியையும் சேர்த்து மொத்தமாகக் கொடுக்கும் விலைப்பணம்.

கழஞ்சு : முன்னாளில் வழங்கி வந்த பொன் நாணயம். அதன் எடையையும் குறிக்கும்.

காசுக் கடமை : தானிய வகையாக அல்லாமல் காசாக இறுக்க வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிப்பது.

காடு காவல் : காடுகளைப் பராமரிப்பதற்காக இறுக்கும் வரி. [காடு என்பது கடுகட்டையும் குறிக்கும்.]

காணிக்கை : தெய்வத்துக்கோ, பெரியவர்களுக்கோ சமர்ப்பிக்கும் பொருள். சாசனங்களிலே இச் சொல் அரசனுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் அவ்வப்போது காணிக்கை செலுத்துவதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிக்கும்.

காணம் : கட்டணம் ; செலுத்தவேண்டியதைக் குறித்த காலத்தில் செலுத்தாமல், காலம் கடந்து செலுத்தவதற்குத் தண்டமாக அதிகம் சேர்த்துக் கொடுப்பதைக் குறிக்கும்.

காணி : அனுபவிக்கும் உரிமை.

காணியாட்சி : பரம்பரையாக அனுபவிக்கும் உரிமை.

கார் : மழைக்காலத்தில் விளைக்கும் முக்கியமான நெற்பயிர். பெரும்பாலும் ஐப்பசி மாதத்தில் அறுவடை யாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

கார்த்திகைப் பச்சை : கார்த்திகை மாதத்திலே அறுவடைக் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளில் கொடுக்கும் இனம் போலும். ஆடிப் பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

காராண் கீழமை, காராண்மை : பரம்பரையாக நிலத்தை உழுது பயிரிட்டு அனுபவிக்கும் உரிமை.

காரியப்பேறு : 'காரிய ஆராய்ச்சி' என்பதும் இதுவே போலும். பூரீ காரியப் பேறு என்றும் வழங்கப்பெறும்.

காலிங்கராயன் பணம் : கொங்கு நாட்டிலே காலிங்கராயன் அதி காரம் செலுத்திவந்த நாளிலே அவன் செய்த மாமத்துக்களுக்காகக் குடிமக்கள் இறுத்த வரி.

கீற்று வரி : கீற்றுவேய்ந்த குடிசைகளுக்கு இறுக்கும் வரி.

குடி நீங்காத் தேவதானம் : ஏற்கெனவே மக்கள் குடியேறியுள்ள ஒரு கிராமத்தைக் கோவிலுக்குத் தானம் அளிக்கும்போது, அவ்விடம் உள்ள குடிகளையும் அவர்களுடைய உரிமைகளையும் நீக்காமல், மேல் வாரத்தையோ வரிகளையோ மட்டுமே கோவில் அடையும்படி அளிக் கும் கிராமம்.

குடிமை : நிலவரி தவிர, அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் மற்ற வரி களைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல். [நாட்டின் குடியாக வாழ்வ தற்கு இறுக்கும் வரிப்பணம்]. குடிப்பணம் என்று வழங்கப்படுவ தும் இதையே குறிக்கும்போலும்.

குதிரைப் பந்தி: குதிரைகளைக் கட்டும் லாயம். அதற்காக வருஷிக் கப்படும் சிறுவரியையும் குறிக்கும்.

குளவடை : ஏரி வரி; ஏரி குளங்களிலிருந்து மீன் பிடிப்பது போன்ற வகைகளில் கிடைக்கும் வருமானம்.

கூட்டிலக்கை : கிராமப் பாதகாவலுக்காகக் கொடுக்கப்பெறும் சிறு வரி; கூட்டாகக் குடியிருப்பதற்கான வரியையும் குறிக்கும். கூத்திலக்கை என்றும் எழுதப்படுவது உண்டு.

கூற்றரிசி : குத்திய அரிசி; அவ்விதம் அரிசி குத்துவோர்களுக்காகக் கொடுக்க வேண்டிய வரிபோலும். [அந் நாளிலே கோவில்களுக்கு நெல் கூற்றும் சாலை தனியாக இருந்ததென்று சில இடங்களில் காணப்படுகிறது.]

கைக்கோளர் : தோள்வலி மிகுந்த காலாட்படையினர்.

[கோவிலில் ஊழியம் செய்பவர்களுள்ளும் கைக்கோளர் பெயர் காணப்படுகிறது. அந் நாளிலே கோவில்களும் படைவீரர்களைக் கொண்டிருந்ததென்று தெரிகிறது.]

சண்டேசுரப் பெருவிலை : சிவன் கோவில் நிலங்களைப் பிறருக்கு விற்கும்போது கொடுக்கப்படும் நில விலை. சிவன் கோவிலைச் சண்டேசுரப் பெருமானே நிர்வகிப்பதாக ஐதிகம். கோவில் கணக்குகள் அவர் பெயரிலேயே நடைபெறுவது வழக்கம்.

சதுர்வேதி மங்கலம் : (நாலு) வேதம் தெரிந்த பிராமணர்களின் குடியிருப்பான கிராமம். பெரும்பாலும் அது அந்தப் பிராமணர்களுக்கு வரியல்லாமல் வழங்கப்பெற்றிருக்கும்.

சந்தி : காலையிலோ, மாலையிலோ, குறிப்பிட்ட வேளையில் கோவிலில் மூர்த்திக்கு நடத்தும் பூசை.

சந்தியாதீபம் : கோவிலிலே பகலும் இரவும் கூடும் வேளையில் ஏற்றும் விளக்கு. பெரும்பாலும் மாலையிலேதான் ஏற்றப்படுவது. சிற் சில சமயங்களில் காலையிலும் போடப்படும்.

சந்திராதித்தவத், சந்திராதித்தவல், சந்திராதித்தவற் : சந்திர சூரியர் உள்ளவரையில்.

சந்தி விக்கிரகப் பேறு : கிராமத்தின் மத்யஸ்தனுக்குக் கொடுக்கும் கட்டணம். பத்திரம் எழுதுபவர்களுக்குக் கொடுக்கும் கட்டணத்தையும் குறிக்கும்.

சபா வினியோகம்; சபையினால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஊரார் ஏற்றுக் கொடுப்பதிலே வரும் பங்கு.

சபை : அகரம், பிரம்மதேயம், சதர்வேதிமங்கலம் என்னும் பிராமணர் குடியிருப்புக் கிராமங்களுக்கு அமைந்த சபை. 'குறி' என்றும் குறிக்கப்பெறுவது உண்டு.

சமுதாயப்பிராப்தி : குடிகள் பொதுவாக அனுபவிக்கும் நிலங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருவாய் ; அதே போல ஊர்ப் பொதுவுக்காகச் செய்யும் செலவு, இவற்றில் அவர் அவருக்கு வரும் பங்கு.

சருகூடை : சருகு கூடை என்பதே இப்படி ஆயிற்றுப்போலும். அவ்விதமானால் கிராமப் பொதுவான புறம்போக்கு நிலங்களிலிருந்து உலர்ந்த சருகுகளை அரிக்கும் உரிமையைக் குறிக்கும்.

சலாகை : முன்னாளிலே வழங்கிவந்த நாணய வகை.

சாத்துப்படி : கோவில் விகிர்க்கங்களுக்குச் செய்யும் அலங்காரம்.

சாவா மூவாப் பேராடு : இறத்தலும் மூப்பும் இல்லாமல் நிரந்தரமாக நிலைத்திருக்கும் ஆடு. [கோவில்களுக்கு அளிக்கும் ஆடுகளையே இவ்விதம் குறிப்பர் சாவினாலும், மூப்பினாலும் அவ்விதம் அளித்த ஆடுகளின் தொகை குறையும்போது, தாய்ஆடுகளின் குட்டிகளைக் கொண்டு நிரப்பிக் தொகையைப் பூர்த்தி செய்து, கோயிலுக்குச் செலுத்தவேண்டிய நெய் போன்றவற்றை முட்டாமல் செலுத்த வேண்டும்.]

சாலா போகம் : அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். அறச்சாலா போகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

சித்தாயம் : சிற்றாயமே இவ்விதம் குறிக்கப்படுவது போலும். விஜயநகர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தில் இது பொன்னாக இறுத்து வந்த சிறு வரிகளைக் குறித்து வந்தது.

சில்லாயம், சிற்றாயம் : சிறுவரிகள் ; சில்லிறை.

சிவிகைப்புறம் : கோவிலில் பல்லக்கு ஸேவைக்கான செலவுக்கு விடப்பட்ட நிலம்.

சிறுபாடிகாவல் : கிராமப் பாதுகாவலுக்காக நியமிக்கப்பட்ட ஊழியர்களின் சம்பளத்துக்காக இறுக்கும் பணம்.

சுங்கம் : வெளியிலிருந்து 'கலத்தினுங் காலினும் வரும் பண்டங்கட்கு' இறை.

சுலக்கல் : சிவன் கோவில் நிலத்தின் எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறிக்கப்பெற்று நட்டிருக்கும் கல்.

சுலத்தாபனம் : சிவன் கோவில் நிலத்தா எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறித்த கல்லை நடுவது.

சூலவரி, திருசூலவரி : சிவன் கோளிலுக்காகச் சூலம் சூடுபோட்டு, விட்ட கோவில் மாடுகளின் பராமரிப்புக்காக வசூலிக்கப்பெறும் வரி.

சூளைத்திறை : கடைகளுக்கு இறுக்கும் வரி; முக்கியமாகப் படை வீடுகளில் உள்ளனவும் படையெழுச்சியின் காலத்தில் படையுடன் செல்லும் கடைகளும் ஆகியவற்றையே குறிக்கும். சூளை என்னும் சொல் பர்த்தையரையும் குறிக்கும். ஆகவே பர்த்தையர் செலுத்திய வரியும் ஆகும். கன்னடக் கல்வெட்டுக்களிலே இந்தப் பொருளில்தான் இது வழங்கப்பெற்றுள்ளது.

சேக்கிறை : செக்குக்காக கொடுக்கவேண்டிய சிறுவரி.

சேட்டிறை, சேட்டி யிறை : வியாபாரிகள் இறுக்கும் வரி.

சேவகத்தேவை : அரசனும் அதிகாரிகளும் ஊருக்கு விஜயம் செய்யும் காலத்தில் அவர்களுக்குச் சேவகம் செய்வதற்காக ஆட்களை நியமிப்பது ; அவர்களுக்கு உரிய கூலிக்கான வரிப்பணமும் ஆகும்.

சோடி : கோயில்களுக்கு உள்ள நிலங்களில், இனம் நிலங்க ளைத் தவிர்த்து மற்றவைகளுக்காக மிகக் குறைந்த விகிதத்தில் இறுக் கும் வரி. ஜோடி என்பதும் அதுவே.

தட்டார்பாட்டம், தட்டாரப் பாட்டம் : தட்டார் இறுக்கும் இறை.

தட்டோலி : சாசனங்களிலே இந்தச் சொல் 'தட்டாரப் பாட் டம்' என்பதனோடு சேர்ந்தே காணப்படுகிறது. கம்மாளரிலே வேறு வகையாரான கொல்லர் போன்றவர்கள் இறுக்கும் வரியையே இது குறிக்கும் போலும்.

தண்ட(ங்) குற்றம் : தண்டம், குற்றம் ஆகிய இரு சொற்களும் சேர்ந்து ஆகிய இத் தொடர் ஒன்றாகவே சாசனங்களில் காணப்படு கிறது. சில சமயங்களில் மன்றுபாடு என்பதனோடு சேர்ந்தும் வரும். இழைத்த குற்றத்துக்காகச் செலுத்தும் அபராதத் தொகையே குற்றம் எனப்படும். இதர வகையான அபராதத் தொகை தண்டம் என்னும் பெயரின்பாற் படும்.

தண்ணீர்க்காணம் : நீர்கூலி; நீர்ப்பாசனத்துக்காக இறுக்கும் வரி.

தர்ம நானம் : தர்மத்தை நடத்துவதற்காக இனமாக அளிக்கப் பட்ட நிலம்.

தறிக்கடமை, தறியிறை : நெசவுத்தறிக்கு இடும் வரி.

தனியூர் : பிறருடைய கண்காணிப்பு இல்லாமல் நிர்வாகம் முழு வனையும் ஊரில் உள்ளவர்களே நடத்திச் செல்லும் உரிமைபெற்ற ஊர். பெரும்பாலும் சதுர்வேதி மங்கலங்களாகவே இருக்கும்.

திருக்காமக் கோட்டம் : சிவாலயத்தின் உறுப்பாகத் தேவிக்குத் தனியாக எழுப்பப்பெறும் கோயில். அம்மன் கோயில்.

திருக்காவணம் : கோவில் நந்தவனம்; கோவில் மண்டபத்தின் அலங்காரமான மேற்றளத்தையும் குறிக்கும்.

திருக்கைக் கோட்டி : திருமுறை ஒதுவதற்கு உரிய கோயில் மண்டபம். திருக்கையோட்டி என்றும் சாசனங்களில் காணப்படும்.

திருச்சுற்றலை, திருச்சுற்றுமாளிகை : கோயில் பிராகாரங்களும் அவைகளைச் சுற்றி எழுப்பிய திருமதில்களும்.

திருத்தோங்கல் : பூமலை. பெரும்பாலும் பருத்துள்ளது.

திருநாமத்துக் காணி : சிவன் கோவிலுக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருப்படிமாற்று : கோவிலில் தினசரி பூசை நிவேதனத்துக்கான படித்தாக் கட்டளை.

திருப்பள்ளித் தாமம் : கோவிலில் மூர்த்திகளுக்குச் சாத்தப்படும் மலை.

திருப்பாவாடை : ஆடைவிரித்து அதன்மீது கோவில் மூர்த்திக் குப் படைக்கும் பெரிய நிவேதனம்.

திருமடைப்பள்ளி வரி : கோவிலின் மடைப்பள்ளிக்காக இறுக்கும் வரி.

திருமாளிகை : திருமாளிகைப்பத்தி என்பதன் சுருக்கம். கோவில் பிராகாரம்.

திருமுகம் : அரசன் உத்தரவு எழுதிய ஓலை.

திருவாய்க் கேழ்வி : அரசன் வாயால் சொல்லும் உத்தரவைக் கேட்டு உரிய இடங்களுக்கு அனுப்பும் பொறுப்பு வாய்ந்த அதிகாரி.

திருவிடையாட்டம் : விஷ்ணு ஆலயத்துக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருவிளக்குக் குடி : கோவில் விளக்குக் கட்டளையை நடத்துவதற்காக மானிய நிலம் பெற்றுள்ளவர்.

திருவிளக்குடையார் : கோவிலில் விளக்கு ஏற்றுவோர்.

திட்டே : எழுத்து மூலமாக உள்ள ஆதாரம்.

துலாபார வரி : அரசன் துலாபாரம் ஏறித் தானம் செய்வதற்காகக் குடி மக்கள் செலுத்தும் வரி.

தேவகன்மிகள், தேவர்கன்மிகள் : கோவில் காரியங்களை நிர்வகித்து வருபவர்கள்.

தேவதானம் : கோயில்களுக்குத் தானமாக அளிக்கப்பட்டுக் கோவில்களுக்கே சொந்தமாக உள்ள நிலம், கிராமம். பெரும்பாலும் கோவில் செலுத்த வேண்டிய வரி ஏதும் இல்லாமல் இருக்கும். இவ்விதம் உள்ளவைகளுள் சிவன் கோவில்களுக்குச் சொந்தமானது திருநாமத்துக்காணி என்றும் விஷ்ணு கோயிலுக்குச் சொந்தமானது திருவிடையாட்டம் என்றும் பெயர் பெறும்.

நகரம் : வணிகர்கள் வாழும் ஊர் ; அந்த ஊரின் சபையையும் குறிக்கும்.

நத்தவரி : கிராம நத்தத்திலே வீடு கட்டிக் குடியிருக்கும் நிலத்துக்காக இறுக்கும் வரி. மனைவரி என்பது அதுவே.

நல்லேருது : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய எருதைப் பரிபாஸிப்பதற்காக ஏற்பட்ட வரி. 'காட்சி எருதுக்காக' என்றும் குறிக்கப்படும்.

நற்பசு : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய நல்ல பசுவைப் பராமரித்து வைத்திருப்பதற்காகச் செலுத்தும் கட்டணம்.

நாட்டவர், நாட்டார் : பல கிராமங்கள் கொண்ட பகுதியான 'நாடு' என்பதற்குத் தனியாக அமைந்த சபை. அந்தச் சபையில் உறுப்பினர்களாக உள்ளவர்களையும் குறிக்கும்.

நாட்டார் பட்டி : நாடு என்னும் சபையார் விதித்து, அவர்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

நாட்டுவினியோகம் : நாட்டவரால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை அவர்களே ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும்பங்கு.

நாடு : பல கிராமங்கள் கொண்ட ஒரு பகுதி. அதற்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

நாடு காவல் : நாட்டின் காவலுக்குச் செய்யும் ஏற்பாட்டின் செலவைச் சரிக்கட்ட இறுக்கும் வரி.

நிமந்தம், நிவந்தம் : கோவிற் செலவுத் திட்டம்.

நிலவரி : இனம் அல்லாத இதர நிலங்களின் மீது விதிக்கப் பெறும் நிலவரி. நிலவழி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நோணி : நீர்க்குவி.

நுந்தா விளக்கு : கோவிலில் எப்போதும் எரிந்துகொண்டிருக்கும் வாடா விளக்கு நோந்தா விளக்கு என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நெய் : நெய் வியாபாரத்தின் மீது இடப்பட்ட வரி.

நெல் முதல் : வரியாக இறுக்கப் பெறும் நெல்.

நெல்லாயம் : பணமாக இல்லாமல் விளைந்த நெல்லாகவே கொடுக்க வேண்டிய வரி. நெற் கடமை என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

பச்சை : கிராமத் தொழிலாளிகளுக்குச் சில விசேஷ காலங்களில் இனாமாக, பெரும்பாலும் தானியமாகவே கொடுக்கப்பெறுவது.

பசானம், பிசானம் : மழை இல்லாத நாளில் பாசனம் மூலம் பயிரிட்டு விளைவிப்பது. பெரும்பாலும் சித்திரை மாதத்தில் அறுவடையாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

பஞ்சுப் பீலி, பஞ்சு பீலி : பஞ்சு சம்பந்தமான வரி.

பட்டரை, பட்டறை : கேணிப் பாசனம் உள்ள நன்செய் நிலம். அவ்விதம் பயிர் செய்வதற்கு இறுக்கும் நீர்க் கூலியையும் குறிக்கும். பட்டிறை என்பதே இவ்விதம் தவறாக எழுதப்பட்டிருத்தலும் கூடும்.

பட்டிறை : பட்டுதல், அதன் நெசவு முதலியவற்றின்மீது விதிக்கப்பட்ட வரி.

பண்டாரம் : பொருள் சேர்த்து வைக்கும் இடம் : கஜானா.

பதிபால முலத்தார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தை நடத்துவதற்காக ஏற்பட்ட முக்கியமான சபை.

பலிசை : வட்டி.

பாடி காவல் : 'ஊர்க்காவல்' ஆகும்.

பார்பத்தியம் : நிர்வாகம்.

பிடிபாடு : உத்தரவு தாங்கிய ஓலை.

பிரம்மதேயம் : பிராமணர் குடியிருப்புக்காக அவர்களுக்கு மானியமாக அளிக்கப்பட்ட கிராமம். அகரப் பிரம்ம தேயம் என்றும் வழங்கப் பெறும்.

புரவு : நிலவரி. [சாசனங்களிலே இச் சொல் 'இறை புரவு' என்று சேர்த்தே வழங்கப்படும். புறநானூற்றுப் பழைய உரையாசிரியர் (செய்யுள் 75) இறை என்றே இதை விளக்குகிறார். பயிரிடும் நிலத்தின்மீது வரியாக அரசாங்கத்துக்குப் போய்ச் சேர்வது இறை என்றும் மற்றவை புரவு என்றும் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம்.]

புல்வரி : ஊரில் உள்ள மேய்ச்சல் நிலங்களுக்காகப் பொதுவில் இறுக்கும் வரிப் பகுதி.

புறம்படி : வெளிப்பகுதி.

புன் பயிர் : எள், வாரு, கம்பு, சாமை போன்ற புன்செய்ப் பயிர்.

புன் பயிர்க் கடமை : புன்செய் நிலத்தில் விளையும் பயிருக்காக இறுக்கும் கடமை.

பொருட்சேல வோலை : பணம் கொடுத்ததற்குப் பெறும் ரசீது.

பொலியூட்டு : பணத்தை வட்டிக்கு விடுதல்; கோவிலில் ஒரு தர்மத்தை நடத்துவதற்காகப் பெறும் பணத்தை வட்டிக்கு விட்டு அதனால் கிடைக்கும் வரும்படியைக் கொண்டு அந்தத் தர்மத்தை நடத்துவது.

பொன் வரி : தானியமாக அல்லாமல் காசாக இறுக்கும் வரி; [பூமியிலிருந்து தோண்டியோ ஆற்றில் படியும் வண்டல் மணலைச் சலித்தோ பொன் எடுப்பதற்காகச் செலுத்தும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் இருக்கலாம்.]

மகமை : கோவில், சத்திரம் முதலிய பொது தர்ம ஸ்தாபனங்களின் செலவுகளுக்காக வசூலிக்கும் வரி; வியாபாரத்துக்கு வரும் சரக்குகளின் அளவு, விலை ஆகியவற்றுக்கு ஒரு விகிதாசாரம் வைத்து வியாபாரிகள் தாமாகவே கொடுக்கும் பணம்.

மகாசபை : பிரம்ம தேயம், சதுர்வேதி மங்கலம் போன்ற ஊர்களில் சபையைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு உரிமை பெற்ற அனைவரும் கூடிய சபை. மஹாஜனங்கள், பெருங்குறி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மடைப்பள்ளி : கோவிலிலே நிவேதனத்துக்காகச் சமையல் செய்யும் இடம்.

மடப்புறம் : மடங்களின் செலவுக்காக விடப்பட்ட நிலம்.

மடவளாகம் : கோவிலைச் சுற்றியுள்ள பகுதியில் கோவில் ஊழிபம் புரிபவர்களுக்கான குடியிருப்பு.

மண்டல முதல்மைப்பேறு : முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளங்கவில்லை.

மரவடை, மரலிடை : பயன் தரும் மரம்; அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய வரியையும் குறிக்கும்.

மரியாதி : அளவு.

மறு : மறுபோகம். இரண்டாவது தடவை நிலத்தில் பயிர் செய்வது. மறுபூ என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

மன்றுபாடு : நீதிமன்றத்தால் விதிக்கப்பெற்று அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய அபராதத் தொகை.

மாகேச்வரர் : சிவனடியார்.

மாகேச்வரக் கண்காணி செய்வார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தில் ஈடுபட்டுள்ள சிவனடியார்; சிவனடியார் திருக்கூட்டத் தலைவர்.

மாவடை : நிலத்தில் அடங்கிய விலங்குகள் ; கிராமத்தில் கால்நடை அடையும் இடம்.

மாலிந்தக் கடமை : அரசனுக்கு இறுக்கும் கடமை. அரசுப் பேறு என்பதையே குறிக்கும் போலும்.

மீயாட்சி : மேல் வாரம். பல சமயங்களில் இது காராண்மை என்றும் சொல்லோடு சேர்ந்து வரும். காராண்மை என்பது நிலத்தைப் பயிர் செய்து அதன் விளைவை அனுபவிக்கும் உரிமை. இப்போது உள்ள வழக்குப்படி குடிவாரம் என்பதாகும். [மீ-மேல்.] ஆகவே இது மேல்வாரம் என்பதாகும்.

மீன்பாட்டம் : மச்ச மாகுல் ; ஏரி, குளங்களில் உள்ள மீன்களைப் பிடிப்பவர்கள் இறுக்கும் வரிப்பணம்.

முகம் பார்வை : கண்ணாடி என்பதைப் பார்க்க.

முதல் எழுத்து : முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை. ஆனால் விவரம் விளங்கவில்லை.

முதுகண் : வயது முதிர்ந்தவர்களின் மேற்பார்வை ; அவ்விதம் மேற்பார்வை இடுபவர்களையும் குறிக்கும். 'கார்டியன்'.

முற்றாட்டு : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாதது ; சர்வ மானியம், பூர்ண அனுபவம் உள்ள நிலம்.

மூலபரிஷத், மூலபருடையார் : கோயில் நிர்வாகத்துக்குப் பொறுப்பு வாய்ந்த பெரிய சபை.

மேய்க் கீர்த்தி : சாசனங்களின் ஆரம்பத்தில் அரசன் புகழை அடுத்துக் கூறுவதாகச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும் செய்யுள் பகுதி ; பிரசஸ்தி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மேழுக்குப்புறம் : கோவில் மூர்த்திக்குப் புழுசுச் சட்டம் பூசுவதற்கான செலவைச் சரிக்கட்டுவதற்கு விடப்பெற்ற நிலம்.

வண்ணார்பாறை, வண்ணாரப்பாறை: துணி வெளுப்பவர் செலுத்தும் தொழில்வரி. இது பாறைக்காணம் என்றும் கல்லாயம் என்றும் வழங்கப்பெறுவதுண்டு.

வராகன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிய ஒரு நாணயம்.

வருஷ காணிக்கை: ஆண்டு தோறும் [அரசனுக்கு] செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

வலங்கை: வலங்கைச் சாதிகள்.

வாசல் காணிக்கை: அரண்மனைக்கு வருஷந்தோறும் இறுக்கும் காணிக்கை. [வாசல்—அரண்மனை வாசல்].

வாசல் வினியோகம்: அரண்மனையாராலும் அதிகாரிகளாலும் இறை நீக்கப் பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு.

வாமன முத்திரை: விஷ்ணு ஆலயங்களின் நிலத்து எல்லையைக் குறிப்பதற்காக நடும் எல்லைக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சங்கு சக்கரங்களின் அடையாளம்.

வாலமஞ்சாடி: பழைய வரிகளுள் ஒன்று. எதைக் குறிப்பதென்பது விளங்கவில்லை.

வான் பயிர்: வான் பொழிந்த மழையைக் கொண்டு விளைவிக்கும் பயிர்.

வினியோகம்: இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு. [பலவகையான வினியோகங்களையும் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.]

வீரசம்பன் குளிகை: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம். 14-ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஆண்டுவந்த வீரசம்பன் காலத்தில் முதலாக அச்சிடப் பெற்றது.

வீரராயன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிவந்த நாணய வகை.

வேச்சமுது: சமைத்த சோறு. (கோவிலில் நிவேதனத்துக்காகத் தயாரிப்பது.)

வேஞ்சனம்: சமைத்த கறி, குழம்பு முதலியவை.

வேட்டி நிலை: வாய்க்கால் வெட்டு முதலியவை போன்ற கிராமப் பொது வேலைகளைக் கூலி பெறாமல் செய்வது. வேட்டியாள், வேட்டிபாட்டம் என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

வேளம் : அரண்மனை ஊழியம் ; அரண்மனைச் சிப்பந்திகள் ; அவர்கள் வாழும்பகுதி.

வேளைக்காரர் : எந்தச் சமயத்திலும் அரசனையும் அரசையும் பாதுகாக்கத் தயாராக நிற்கும் படைப் பகுதியினர். அரசர்க்கு வேளைப்படி உரிய பணியைத் தாம் செய்ய இயலாதபோது தம் உயிரை மாய்த்துக் கொள்வதாக விரதம் பூண்ட பணியாளர்.

வேண்டுகோள் : அரசாங்கத்துக்கோ நியாயஸ்தலத்துக்கோ மனு எழுதி அனுப்பும்போது செலுத்தவேண்டிய கட்டணம்.

ஜீவிதப் பற்று, ஜீவிதம் : அதிகாரிகளாக உள்ளவர்களுக்கு அவர்கள் ஆயுட்காலம் வரையில் அனுபவிக்குமாறு அளிக்கப் பெற்ற நிலப்பகுதி. பெரும்பாலும் அது வரி வசூலிக்கும் பாத்தியதை, அதாவது மேல்வார பாத்தியதை மட்டுமே கொண்டதாக இருக்கும்.

புநீபண்டாரம் : கோயிலின் கருகூலம் ; கஜரான.

புநீயக்கி பழஞ்சலாகை : முன்னாளில் கொங்கு நாட்டில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம்.

பிற்சேர்க்கை III.

—o—

சொற்றொடர்கள்

சாசனங்களிலே அரிய சொற்கள் ஆளப் பட்டுள்ளதைப் போலவே சொற்றொடர்களும் பயிலப் பட்டுள்ளன. அவைகளின் வரலாறே தனி ஆராய்ச்சியாக அமைந்துவிடும். அவ்விதம் வரும் சொற்றொடர்களில் சிலவற்றைக் கீழே கொடுத்திருக்கிறேன்.

கோத் தோட் டுண்ணப் பாலது எல்லாம் : அரசனுக்கும் அரசாங்கத்துக்கும் இறுக்கவேண்டியவை எல்லாம்.

கற்றுப்புல் போகா முற்றாட்டு : கன்றுக்குப் புல் வழங்கும் உரிமையும் போகாமல் உட்பட்ட சர்வ மானியம். [குழந்தைக்குப் பாலும் கன்றுக்கு புல்லும் இனாமாகப் பெறும் உரிமை. அந்நாளில் இருந்து வந்தது.]

நந்தமற எப்பேர்ப்பட்டாரும் பாற்படுத்திக் காக்க : அழிவு, குறை நேராமல் நன்றாகப் பாதுகாக்க வேண்டும்.

வேண்கலமெடுத்து மண்கலமுடைத்து : வரி வசூல் செய்வதற்கு எடுத்துக் கொள்ளும் கடுமையான முறை. விலையாகக்கூடிய பொருளைக் கைப்பற்றியும் விலையாக முடியாத மண்பாண்டம் முதலியவற்றை அவனுக்கும் உபயோகமாக முடியாதபடி உடைத்தும் துன்புறுத்துவது.

‘வயிராவி செத்தும்’ என்ற தொடரும் சில சமயங்களில் இதனோடு சேர்ந்து காணப்படுவது உண்டு. கோவில்களுக்கு அளிக்கப் பெற்றுள்ள சாசனங்களிலேதான் அவ்விதம் காணப்படும். தன் உயிரைக் கொடுத்தும் கோயில் சொத்தைக் காப்பவன் வைராவி. அவ்வகையார் வீரமுஷ்டி என்றும் வீரபத்திரர் என்றும் குறிக்கப்பெறுவர்.

இது இறக்குவான் வழி வழி எச்சம் அறுவான் : இந்தத் தர்மத்தைக் கெடுப்பவன் வமிசம் அற்றுப் போவான்.

‘ஏழுவழி எச்சம் அறுவான்’ என்றும் குறிக்கப்படுவது உண்டு.

குடம்கொண்டு கோயில் புதுவான் காப்பதாக : கோவிலுக்கான இந்தத் தர்மத்தை அந்த அந்தக் காலத்தில் பூசை புரிபவர் யாவரேயா யினும் அவர் காத்து ரக்ஷிப்பார்.

‘ குடமும் குச்சியும் கொண்டு கோயில் புதுவான் ’ என்றும் சில சாசனங்களில் காணப்படும். ‘ இது பன்மாகேச்வர ரகைஷ ’ என்று சோழர்களுடைய பழைய சாசனங்களில் காண்பதும் இதனையே குறிக்கும்.

நிலங்களை விற்கும்போதும் தானம் செய்யும்போதும் அவற்றைப் பெறுகிறவன் எந்த எந்த உரிமைகளையும் அடைகிறான் என்பதைக் குறிப்பதாகக் காணும் வாசகங்கள்.

உடும்போடி ஆமைதவழுவது :

புற்றம் தேற்றியும் :

மேல் னோக்கிய மரமும் கீழ் னோக்கிய கிணறும்.

ஐல நிதி, தரு பாஷாண, அக்ஷிணி ஆகாமி, சித்த சாத்யமேன்னப் பட்ட அஷ்ட போகங்களும், தேசஸ்வாமியங்களும் உள்பட :

இவை யாவும் ஒரே பொருளை உணர்த்துவன.

பணம் பெற்றுக்கொண்டு எல்லா உரிமைகளோடும் விற்பனைக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கும் வாசகங்கள் :

விலைக்குறவீற்றுப் பொருளுறக் கைக்கொண்டு விற்ப விலை யாவணம் செய்து கொடுத்தோம்.

இதுவே பொருள் மாவறுதிச்சேலவோலையாகவும். இதுவல்லது வேறுபொருள் மாவறுதிச் சேலவோலை காட்டென்று சொல்லப்பெறுதா கவும்.

பிற்சேர்க்கை IV

சாசன சுலோகங்கள்

தானம் அளிப்பவர்களுக்குக் கிடும் புண்ணியம், அந்தத் தானத்தைக் கெடுப்பவர்கள் அடையும் பாபம், தானம் அளித்ததைப் பாதுகாக்க வேண்டிய முறை ஆகிய விஷயங்களைத் தெரிவிக்கும் பின் வரும் ஆறு சுலோகங்களும் சகஜமாகத் தான சாசனங்களில் காணப்படுகின்றன. அவை எல்லாம் சேர்ந்து இராமது ; ஒன்றோ இரண்டோ மூன்றோ சந்தர்ப்பத்துக்கு ஏற்றபடியும் தானம் வழங்குபவர்களின் விருப்பப்படியும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும். இந்தப் புத்தகத்தில் அவை பல இடங்களில் தமிழ் எழுத்திலும் கிரந்த எழுத்திலும் பிழைகளுடன் காணப்படுகின்றன. அவற்றின் சரியான பாடமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

ஔாநவாநுநயொஉஃஔே
ஔாநாஃஔொயொநுவாநுநடி |
ஔாநாஃஔுமஃஔவாஔொதி
வாநுநாஔஅஃதுதம் வஃ ||

தானம் செய்வது, அளித்த தானத்தைப் பரிபாலிப்பது, இவ்விரண்டினுள், தானத்தைக் காட்டிலும் பரிபாலனமே சிறந்தது. தானம் செய்வதால் சொர்க்கம் கிட்டுகிறது. பரிபாலனத்தாலோ வைகுந்தமே (அழிவற்ற ஸ்தானம்) கிட்டுகிறது.

ஸஔதூஃஃமூணம் வுணதூ
வரஔதூநுவாநுநடி |
வரஔதூவஃஃரெண
ஸஔதூ நிஃஃஃஃ ஹவெஃ ||

தான் அளிப்பதைக் காட்டிலும் பிறர் கொடுத்ததைப் பரிபாலனம் செய்வது இரு மடங்கு புண்ணியத்தைக் கொடுக்கும். பிறர் அளித்ததை அபகரித்தாலோ தான் கொடுத்ததும் பலன் அற்றதாக (நிஷ்பலமாக)ப் போய் விடும்.

ஸஔதூம் வரஔதூம் வா
யொ ஹரெத வஃஃஃஃஃஃ |

ஷ்ஷிவஷ-ஃஸஹஸ்ராணி

விஷாயாம் ஜாயதே சுரூபி: ||

தான் கொடுத்ததாயினும், பிறர் கொடுத்ததாயினும், ஒருதாம் கொடுத்த தானத்தைக் கைப்பற்றுதிறவன் இந்தப் பூமியிலே அறுபதினாயிரம் வருஷம் புழுவாகப் பிறந்து உழல்வான்.

ஸாகெவ ஹமிநீ ஸாகெ

ஸவெ-ஃஷாரெவ ஹுஹுஜாடி |

ந ஹோஜா ந சுரூபாஹா

விஷு-ஃஷ வஸு-ஃஸரா ||

இவ்வுலகத்து அரசர்கள் எல்லோருக்கும் உடன் பிறந்தவன் ஒருத்தியே யாக விளங்குபவன் பூமிதேவி. அதனால் விஷ்ணுவுக்காக அளிக்கப்பட்ட இந்தப் பூமி, பிறர் அனுபவிப்பதற்கும் கைப்பற்றுவதற்கும் உரிமையற்றது.

[இத்தச் சுலோகத்தின் காலாவது அடியில் வரும் சொல்லை விஷ்ணு ஆலயத்துக்கோ சிவன் கோவிலுக்கோ பிராமணர்களுக்கோ தானமாக அளிக்கும்போது சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றபடி விஷ்ணுதத்தா, தேவதத்தா, விப்ரதத்தா, பிரம்மதத்தா என்று மாற்றி அமைத்து விடுவது வழக்கம்.]

சூரீத்யுந்நாவநிஸூநஸூ

நீந் ஹூநிராவொ ஹூநியம் யஸூ |

ஸஹஸ்ராநாநிப்ய உஹே ஹ ஸாகெ

யஸூ-ஃஷ ஜாதாநி நரஸூ வுதூ ||

சூரியன், சந்திரன், செருப்பு, காற்று, ஆகாயம். பூமி, நீர், இதயம் (உள்ளம்), யமன், பகல், இரவு, இவ்விரண்டும் கூடும் இரு சந்தியா காலம், தர்மம் ஆகியவர்கள் மனிதனுடைய வரலாற்றை (கடத்தை) அறிகிறார்கள்.

யஸூ-ஃஷெதஸூ யொ விஷு

கஸோநி ஸ வுஜாநுஸூபே |

மஜாயா: கவிநாடி ஹனூ:

யொ ஜொஷ ஸூவாவூயாகி ||

இத்தத் தர்மத்தைத் தடை செய்யும் ஒருவன் கங்கைக் கரையிலே கபி லைப் பசுவைக் கொன்ற பாபத்தை அடைவான்.

பின் வரும் மூன்று சுலோகங்கள் பெரும்பாலும் விஜயநகர சாசனம் களின் ஆரம்பத்திலே கடவுள் வணக்கமாகக் காணப்படுபவை.

நடுவூம்ம சரிசுறுஹி
அந்நூலாசிரியர்வெ |
நெடுநொகதநமநாரஹ
உருவூஹாய ஸஹவெ ||

சாமரம் போன்ற சந்திரனைத் தலையிலே அழகாகத் தரித்திருப்பவரும் மூவுலகங்களிலும் உள்ள நகரம் கிராமம் முதலியவற்றின் சிருஷ்டிக்கு ஆதாரமான தூணை (மூலஸ்தம்பமாக) இருப்பவருமான சம்பு என்னும் ஈசுவரனை வணங்குகிறேன்.

ஹரெவீரூவராஹவூ
உருவூவாஹவூ வாதூ வ: |
ஹெவா ஹி கருபா யசு
யாசுமசுபுரியம் உயெள ||

வராக அவதாரம் எடுத்து விளையாட்டாகப் பூமியைத் துக்கித் தன் தந்தத்தால் தாங்கி நின்றபோது அந்தத் தந்தமே பிடியாகவும், பூமியே பொற்கலசமாகவும் அடைந்து குடை பிடித்தாற்போல் விளங்கிய விஷ்ணு காப்பாற்றட்டும்.

கருணாயாஸூ தலா
புதூஹிவிநாபஹ |
யசுஜொவூமஜொஹூத
ஹரிணாவி அ வஹூதெ ||

யானை உருவம் பெற்றிருப்பினும் யானையினின்றும் பிறக்காதவரும் [அகஜா என்னும் பார்வதியினிடம் பிறந்தவரும்] யானைக்கு விரோதியான சிங்கமே வணங்கும்படியான வரும் [விஷ்ணுவினாலும் பூசிக்கப்படுபவரும்] ஆன கணபதி எல்லா விக்ஷனங்களையும் போக்கி நன்மை பயப்பாராக.

[இந்தச் சுலோகம் சிலேடையாக அமைந்துள்ளது.]

ADDITIONS AND CORRECTIONS

குறிப்பும் திருத்தமும்

3. கைத்தாணம் என்பது கீர் வார்க்காமல் கொடுக்கப்படும் தாணம் ஆகும். பிரதிப் பிரயோஜனத்தை எதிர்பார்க்காமல் அளிக்கப்படும் தாணத்தைக் குறிக்கும்.

71 The verse at the end of this inscription has been copied separately as No. 299 of 1940. It is stated that the characters are of the 13th century A.D. and the record states that Nallūr granted by the king Kulōttuṅgachōla to the temple of Kanakachchinagiri Appar is a sacred ground.

கீழ்க்குறிப்பாகக் கொடுத்துள்ள செய்யுளில், இரண்டாவது அடியில் 'கணகச் சினகிரி அப்பர்' என்றும், மூன்றாவது அடியில் 'சோழன் கொடுத்த கல்லூர்' என்றும் வாசிக்க வேண்டும்.

73 This has been copied as No. 310 of 1940, where the regnal year of the king is given as the 16th. It is an unfinished record registering the gift of land under Kundavai-ūri (tank) as *s'ivigaiṭṭi-puram* (palanquin maintenance).

கீழ்க் குறிப்பு 3. 'செவிகைப் புறமாக' என்று இருக்க வேண்டும்.

4. 'குந்தவை ஏரியின் கீழ் உடைப்பின் பாடு திருத்தி விட்ட நிலத்தில்' என்பதனோடு சாசனம் அபூர்த்தியாகவே நின்று விடுகிறது.

74 This has been registered as No. 313 of 1940, wherein, the regnal year of the king is given as 5.

77 Registered as No. 314 of 1940 as dated in the 3rd regnal year of Sakalabhuvana chakravartin Peruñjiṅgadēva. The name of the donor is given as.....śingam, a native of Pālaiyūr.

80 Probably same as No. 311 of 1940 dated in the 4th regnal year of Tribhuvana chakravartin Kulōttuṅgachōladēva recording an endowment of 420 *kalam* of paddy by the measure *Āṭkon-ḍūn-marakkāl* out of the annual *pāḍikāval* income from the village Ja[na*]nātha-maṅgalam by Ālappirandān Mōgan *alias* Kulōttuṅga śōla-Kāḍavarāyan for offerings to (the image of) Kachchi-Nāyanār.

Cf. No. 314 of 1940, in characters of the 13th century A.D. stating that the image of Kachchi-Nāyakar was endowed by Ālappirandān Mōgan Kachchiya[rāyar*] at Tirunarunḡonḍai.

82 (அ) Registered in No. 303 of 1940. The characters are said to be of about the 16th century A.D. It is given therein that Guṇabhadraṁhārya was also called Virasaṅghapratishṭhāchāryan.

82 (ஆ) Registered as No. 305 of 1940. Built in at the right end. The characters belong to about the 13th century A.D.

113 Read the last note as (vide No. 51 in page 62 above.)

125 இதன் தலைப்பில் 'தேசூர்' என்னும் ஊர்ப்பெயர் இருக்கவேண்டும்.

Add the name of the village 'Deśūr' at the top.

139 இது சேந்தமீழ் 5-ஆம் வெளியாகியுள்ளது.

350 This has been published in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, vol. VII as No. 58.

502. Registered as No. 111 of 1933.

503. Registered as No. 115 of 1933. The date of the record has been read as the 1[6]th year, [Mithuna].

504. Registered as No. 114 of 1933.

505 This has been copied by the Epigraphy Department as No. 113 of 1933 and the record is of time of **Rajanarayana Sambuvaraya**.

746 Registered as No. 384 of 1940. [copied from the inner wall of the outermost gōpura in the Ujjīvanātha temple at Uyyakkonḍān-Tirumalai].

755 Registered as No. 390 of 1940. [on the south wall of the maṇḍapa in front of the central strine in the Madhyārjuna temple]. Built in at the ends of lines and incomplete. Record dated in Śaka 1***, Kīlaka, Mithuna, ba, daśami, Monday, Aśvati in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya** [Mahārāya] son of Vira Vijaya rāya. Mentions the re-consecration of two temples, viz., Avaniśvara and Tiruvakkīśvara, while renovating the temple of Marudāntīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājendraśōḷa-pēṭṭai in Śūralūr-kūrāṁ; a sub-division of Rājagambhira-vaḷa-nāḍu, by the *nagarattār* of the place, who also made provision for worship in them.

பிற்சேர்க்கை - V

மெய்க்கீர்த்தி விவரம்

தமிழ் நாட்டு மன்னர்களுடைய சாசனங்களிலே மெய்க் கீர்த்தி முக்கியமான பகுதி. ஒவ்வோர் அரசனுக்கும் தனித் தனிபாக வழங்கிவந்த அம்மெய்க்கீர்த்தியிலே சிலருக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட மெய்க்கீர்த்திகளும் உண்டு. அத்தகைய மெய்க் கீர்த்திகளிலே பின்வருபவை இந்தத் தொகுப்பில் காணப் படுகின்றன.

சோழ மன்னர்கள்

முதலாம் இராஜராஜசோழன்		
திருமகள் போல	பக்கம்	479
முதலாம் இராஜேந்திரசோழன்		
திருமன்னி வளர	பக்கம்	594
முதற் குலோத்துங்கசோழன்		
புகழ்மாதா விளங்க	பக்கம்	481
வீரமே துணை	பக்கம்	47
விக்கிரமசோழன்		
பூமாதா புணர	பக்கம்	400
இரண்டாம் குலோத்துங்கசோழன்		
பூமன்னு பதமம் பூத்த	பக்கம்	1006
இரண்டாம் இராஜராஜன்		
புயல் வாய்த்து	பக்கம்	560
பூ மருவிய பொழிலேழும்	பக்கம்	1010
மூன்றாம் இராஜராஜன்		
சீர்மன்னி இருநான்கு திசை	பக்கம்	941

பாண்டிய மன்னர்கள்

ஜடாவர்மன் குலசேகரன்		
பூதல மடந்நை	பக்கம்	786
மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன்		
பூ மருவிய திருமடந்நையும்	பக்கம்	789
மாறவர்மன் விக்கிரம பாண்டியதேவர்		
திருமகள் ஜயகள்	பக்கம்	793
விக்கிரம பாண்டியதேவன்		
‘ஸமஸ்த புலநைகவீர’		
[சம்ஸ்கிருதப்பிரசஸ்தி]	பக்கம்	93

APPENDIX VI ,

—: (o) :—

ABSTRACT of inscriptions for which only summaries are given in the fore-going pages, their texts having been published elsewhere.

The following abbreviations are used :

S. I. I. The South Indian Inscriptions

[13 volumes have been published so far. Of these, the first three contain the text and translation with detailed introduction and notes. The next five volumes, Nos. IV to VIII, contain only the texts. Nos. IX to XI are in Telugu and Kannaḍa. The other two volumes, No. XII and XIII, contain the texts with introductory notes.]

E. I. Epigraphia Indica.

2. On the southern side of the eastern gōpura in the second prākāra of the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruvadigai. Undated and incomplete record of the reign of Sakala bhuvana chakravartin **Avani Alappirandan Kopperunjinga**. Seems to register the gift of 15 mā of land in Śiruvākūr, a village in Śēndamaṅgalap-parru, belonging to Vallavarāyan Thoṭṭamān Sōmanāthadēva, to god Tiru-viraṭṭānam-Uḍaiyar of Tiruvadigai. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 334.

21. On the north wall of the first prākāra in the temple of abhānātha at Chidambaram. Record in prose and verse dated in the 44th year, Mina, Friday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1114, March 13, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga Chola (I)**, who is also referred to as **Jayadhara** in the verse, registering the gift of a gold vessel for offering drinking water to god by Rājarājan Kundavvai Ālvār, the illustrious (younger) sister of the king. It also records the fixing up of the precious stone

offered to Rājendra Chōla by the Kambhōja king, as a mirror to the god. Published in *E.I.*, vol. V, p. 105.

34. On the base of the south wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the Oppilāmaṇiśvara temple at Aragaṇḍa-nallūr. Record dated in the 3rd year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of the village Śembiyanmādēvi, in Meykunra-nāḍu, on the southern bank of the river Pennai, to meet the expenses of offerings, sacred paste, lights, etc. to god Opporuvarum-illāda-Nāyanār of Tiruvaṛaiyaṇinallūr by Chōla-tuṅgap-pallavaraiyan Śrīpala-dēvan Marutāṇḍalvār *alias* Rājaraḷa Śrīpālan, the chief of Pērayil in Kaṇṇuḍainallūrp-parru. The gift village was included in his domain. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 137.

36. On the base of the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 14th regnal year of **Kopperunjinga** stating that the tank-bund which had been in ruins for a long time was rebuilt by Nāgattambaiyan Eḷuttapādam paḍiyān, a merchant of Tirukkōvalūr, at the instance of the *sthānattār*, who granted the merchant 2000 *kūḷi* of land as *kāṇi*. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 226, wherein the regnal year of the king is given as [2]4.

37. On the base of the south wall, near the image of Dakṣiṇā-mūrti, of the same shrine. Record dated in the 8th year of the reign of the Pāṇḍya king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramapandyadeva** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of the income on half of the village which he had obtained by right, to meet the expenses of daily worship and conduct of the service *Rājākkaṇṇayan sandi* which he had instituted in the name of the king in the temple of Opporuvarum-illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇi-nallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1018.

38. On the base of the south wall (eastern sector) of the same shrine. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** stating that Tirukkālatti-uḍaiyān Āḍuvān *alias* Paṭṭaṇasvāmin, the headman of Attambūr in Vaḍa (North) Vellārruk-kūrram, in Pāṇḍya-maṇḍalam built of stone the temple of Opporuvarum illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇi-nallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1019.

39. On the base of the north wall of the ardhamaṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 2nd regnal year of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *iraiyili tirunāmattukkāṇi* of the village

III

Dēvanūr *alias* Vikrama pāṇḍya-nallūr, in Uḍaikkāṭṭu-nāḍu on the northern bank of the river Pennār, a sub-division of Vāṇakōppāḍi *alias* Rājarāja-vaṇanāḍu, to meet the expenses of offerings, worship, sacred paste, etc. and conducting the *Rājākkaṇāyan* festival instituted in the name of the king in the temple of god Opporuvaram-illāda-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1033 where the regnal year of the king is given as 8.

41. To the north of the entrance into themukha-maṇḍapā in the second prākāra (opposite to kitchen) of the Vīraṭṭānēśvara temple at Kīlūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Pūmēvu vaṭar' etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsari-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** registering the gift of 1½ *vēli* of land through the assembly (*sabhā*) of the village by Malaiyan Malaiyan *alias* Kulōttuṅga chōḷachchēdiyarāyan, the Malaiyamān chief of Kīḷiyūr to meet the expenses of taking in procession, on every Sunday, the god Tiruppaḷḷiyarai-Āḷuḍaiyār in the temple of god Tiru-vīraṭṭānam-uḍaiyār of Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha vaṇanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 913.

47. On the east wall (southern side) of the same shrine in the inner-most prākāra. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaṭara' etc. and dated in the 6th regnal year of the Chōḷa king Parakēsari-varman **Rajendracholadeva** (I) registering the gift of a gold plate by Rāman Mummuḍiśōḷan *alias* Rājēndraśōḷa-Milāḍuḍaiyān, the chief of Milāḍu, and of a gold handled fan by his (younger) brother Rāman Maṟavaḍigal *alias* Muḷikonḍaśōḷa Milāḍuḍaiyān to god Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Mahāḍēva at Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a sub-division of Milāḍu *alias* Jananātha-vaṇanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 888.

48. On the east wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaṭara' etc. and dated in the 6th year of the Chōḷa king Parakēsari-varman **Rajendra choladeva** (I) registering the gift of 98 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Tirukkōvalūr-uḍaiya-Mahāḍēva by Kulātulān Kūttan Karumāṇikkam *alias* Kēraḷāntaka Mūvēndavēḷān of Puliyaṁbākkam in Uṟrukkāṭṭuk-kōṭṭam, a sub-division of Jayaṅkonḍaśōḷa maṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 860, wherein the regnal year of the king is given as 5.

49. On the north wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōḷa' etc. and

dated in the 17th year of the Chōla king Rājakēsarivarman (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the gift of 96 sheep for a perpetual lamp to Tiruvīraṭṭānam-uḍaiyār by Iṇjippāraṇaṭṭan Rāman Āṇḍār. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 871.

50. On the same wall. Record dated in the 21st year of the reign of the Pallava king Vijaya Nripatunga Vikrama registering the gift of 12 *kaḷaṇḍu* of gold by Naṇṇan Korran, a servant (*arām-umṇum*) of Vēṭṭuvadaraiyar, for a perpetual lamp to god Mahādēva of Tiruvīraṭṭānam. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139.

51. On the same wall. Record dated in the 17th year of the reign of the Pallava king Vijaya Vikrama **Nandi Vikrama** registering the gift of 15 *kaḷaṇḍu* of gold for a perpetual lamp in front of god Tiruvīraṭṭānattup-perumān by the concubine of Kōnakkanār Vānakōvaraiyar who was the son of Māṇikkattār. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139. Therein the donor is described as Kōnakkanār, the daughter of Māṇikkattār and the concubine of Vānakōvaraiyar.

52. On the east wall of the same shrine. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola-deva (I)** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of 7½ *mā* of land under the irrigation of the tank Rājavijjadarappērēri to three persons looking after the flower garden. Rājēndraśōḷan *nandavānam*, of the temple of Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkōvalūr, by the assembly (*ār*) of Marudūr in Kurukkaik-kūrṇam, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 889.

53. On the north wall of the same shrine. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Puḡaḷ mādu viḷaṅga" and dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* **Kulot-tungachola I** registering the remission of all taxes on the village Ariyūr by Kīliyūr Malaiyamān Periya-uḍaiyān *alias* Rāja[rāja]chēdiyarāyan to meet the expenses of daily worship and the Kārttigai festival of the god Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 874.

54. On the same wall. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumaḡaḷ pōla" and dated in the 10th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman (Rajaraja Chola I)** registering the tax-free grant of 10 *mā* of land by the *sabhā* of the *brahmadēya* village of Tirukkōvalūr for offerings to god Kōval-viṭaṅkar of Tiruvīraṭṭānam

Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 878 where the regnal year of the king is given as 18.

55-56. On the south wall of the central shrine in the temple of Āptsahāyēśvara at S'ēndamaṅgalam. Record dated in the 5th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin Śrī **Manavaḷan Perumal Udaiyar** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of the service called 'Eḷiśai-mōgan-sandi', Purattāsi festival and perpetual lamp in the temple of Vāṇilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār newly erected by him at S'ēndamaṅgalam making the place a military station (*paḍaividu*). Published in *S.I.I.* vol. VIII, as No. 350 ; also in *E.I.*, vol. XXIV, pp. 22-28.

58. On the tier of the mahāmaṇḍapa to north of entrance into the gōpura of the same temple. Record dated in Saka 1352, Saumya, Tulā, ba. ēkādaśi, Monday, Uttara in the reign of the Vijayanagara ruler Śrī Virapratāpa **Devarayar** registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of the two villages Kallaikkurichchi in Kallaikkurichchipparru and Ārrūr in Sēṅṅonḍanparru of Valudilampaṭṭu uśāvaḍi, to the temples of Uḍaiyār Āvattukkāttaruḷiya-Nāyanār and Durgā dēvi, the village-goddess at the southern gate of S'ēndamaṅgalam in Tirumunaippāḍi nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu in Nāḍuvil-maṇḍalam, to meet the expenses of worship, offerings, perpetual lamp, and special car festival on the day of the asterism Śatayam in the month of Paṅguni, for the removal of all troubles to the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 349.

59. On the southern side of the inner face of the inner gōpura of the temple. Record dated in the 17th year, 186th day in the reign of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandyaadeva** registering the tax-free gift of the village [S'ēndamaṅgalam] as *tirunāmattukkāṇi-iraiyili* to meet the expenses of offerings and the special festival and *sandi* 'Ellāntalaiyāna perumāl' instituted by the king in the temple of Vāṇilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār, from the month of Tai of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 359.

60. At the same place. Incomplete and undated record of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai-koṇḍān **Parakrama Pandyaadeva** registering the tax-free gift as *tirunāmattukkāṇi* of the village Āttippaṭṭu to the south of Muḍiyūr in Tiruveṇṇainallūr-parru, a sub-division of Tirumunaippāḍi-nāḍu, in Nāḍuvil-maṇḍalam by Śrīraṅganātha Nāyaka to meet the expen-

ses of perpetual lamp, and the special festival and *sandi* named 'Gaṇḍara gaṇḍa' in the temple of Vāṇilaikaṇḍēśvaram-uḍaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 355.

61. On the tier to the north of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in the 6th regnal year, Ādi 5, of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikoṇḍān **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village Tukāmpūṇḍi, to the south of the river Gaḍilam, to meet the expenses of the *sandi* and festival instituted as 'Bhūmiputran' in the name of the king, in the temple of Vāṇilaikaṇḍēśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Śēndamaṅgalam in Ādanūr-parru, a sub-division of Kurukkaik-kūṟṟam in Milāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḷu. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 353.

63. On the gōpura of the same temple. Record stating that the village of Koṭṭaiyūr in Maṇḍipurap-parru in Iraiyanaraiyūrp-parru was granted tax-free from the Tai month of the 17th year to meet the expenses of 5 perpetual lamps, festival named 'Ellāntalai yanaperumaḷ' and the *sandi* named 'Ayyan-aṅkakāra' in the temple of god Vāṇilaikaṇḍa vīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār. The name of the king is not found. But Neṭṭūr-uḍaiyaṅ figures as the signatory. This probably belongs to the time of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman **Sundara Pandyadeva**. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 383; where the name of the gift village is given as "Ko[mb]aiyūr."

65. On the base of the north wall in the second prākāra of the Trivikrama-perumaḷ temple at Tirukkōvalūr. Record with the Sanskrit *prāśasti* 'Samastabhuvanaikavīra' and dated in the 8th year, Dhanu, ba. aṣṭamī, Friday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift of 2068 *kuḷi* of land to maintain a perpetual lamp to illuminate the face of the god Tiruviḍaikaḷi Nāyanār at Tirukkōvalūr by Guṇanalluḷān Araiyan Tiruvalaṅjuḷi-uḍaiyaṅ Alagapperumān *alias* Kādupaṭṭi of Koṭṭilampākkam for the merit of the king. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 123, where it is stated that the record is found on the north wall of the first prākāra.

67. On the base of the north wall in the second prākāra in the same temple. Undated and incomplete record registering the decision of the assembly known as **Chittirameli-Periyanattavar** to pay *padakku* paddy per plough and one *kuruṇi* paddy per member of their community to god 'Perumaḷ who was pleased to take his stand at Tiruviḍaikaḷi,' otherwise known as Chittiramēḷi-viṇṇagar of the 73 *nāḷu* and the 18 *bhūni* at Tirukkōvalūr in Milāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḷu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 129.

VII

72. On the north wall of the Chandrangtha (Jain) temple at Tirunarkunḍai. Record dated in the 3rd year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free (*iraiyili*) gift as *paḷlichchandam* of 10 *vēli* of land in S'iruśattanallūr for the worship of the Tirunarkunḍai-*paḷli* and the goddesses [bhaṭarikas] referred to in the inscription as *Amaṇḍiḍārikal*. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1012.

86. On the base of the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Vriddhagiriśvara at Vriddhāchalam. Record dated in the 22nd year, Mēsha, ba. daśami, Monday, Avittam in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** registering the gift of 100 cows by Kūḍal Elisaimōgan Maṇavāḷapperumāl *alias* Vāṇilaikaṇḍaperumāl *alias* Rājarāja-Kaḍavarayan for bathing the god Tirumudukunram-uḍaiyār with milk. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 146. There the regnal year of the king is given as 28.

87. At the same place. Record dated in the 5th year of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of a golden mango-sprout (jewel) to the god Tirumudukunram-uḍaiya-Nāyanār by Tēvum-tiruvum-uḍaiyāl *alias* S'ēmbon Tyāgi Māṇikkam, daughter of Pākkār Ālvi *alias* Pan-Māhēsvara Naṅgai, a *devaraḍiyāl* in the temple. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 147.

88. At the same place. Another record dated in the 15th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by Tiruvagattisvaram-uḍaiyan Uḍaiyān Muḍikonḍavēlan of *dēvadānam* Ālachchukkudi. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 148 where the regnal year of the king is given as 8.

89. At the same place. Record dated in the 14th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple of Tirumudukunram-uḍaiya-Nāyanār by Edirikaṇayan Pottappichchōlan, one of the *agambaḍi-mudali* of the Pallava Kopperuṅjinga. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 149.

92. On the northern side of the gōpura of the second prakāra in the same temple. Record dated in the 10th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 200 cows to god Tirumudukunram-uḍaiya Nāyanār by Avani-Ālap-piṇḍan *alias* Kōpperuṅjinga of Kūḍal in Kilāmur-nāḍu, a sub-

VIII

division of Tirumunaippāḍi for bathing the god with milk, and ghee and also made a gift of a gold forehead-plate (*paṭṭam*) set with stones, in expiation of the sin of having killed the Hoysaḷa *daṇḍa-nāyakas*, Kēs'avan, Hariharan and others and captured their ladies and treasures at Perambalūr. Published in *S.I.I.*, vol. XII, as No. 124.

95. On the north wall of the kitchen to the south of the *san-nidhi* in the same temple. Record dated in the 16th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep by Aruḷāḷan Tyagavinōdan, son of S'ōlaikkōn and the chief of Jananātha chaturvēdimāngalam *alias* Viḷuppuram for burning a perpetual lamp in front of god Tirumudukunṇam-uḍaiya-Nāyanār. The liquid measure *Devāśiriyān nāḷi* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 192.

107. On the wall of the Sabhāpati shrine in the north *prākāra* of the Aruṇāchalēśvara temple at Tiruvaṇṇāmalai. Record dated in the 1st (which is a mistake for the 9th) year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** assigning all the minor taxes (*āyam*) collected in all the *dōvadāna* villages, as in the 8th year, to the temple of god Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyanār from the Puraṭṭāsi month of the 9th year as ordered by Aiyya-dēvar.

111. On the southern side of the Vallālarāyar gōpura (second *prākāra*). Record dated in the 22nd year, Kārttigai 13, in the reign of the [Paṇḍyan] king Tribhuvana chakravartin **Sri Vallabhadeva** intimating the concession of non-collection of the principal from the *Āvaradiyārs* of the place. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 162.

232. On the south wall of the central shrine in the Muruganātha temple at Tirumuruganpūṇḍi. Record of **Konerinmaikondan**, the date of which is lost, registering the grant of 48 *kalam* of paddy, measured by *Rājakēsari*, in the village Pallōḍam *alias* Adirādirāja-nallūr in Vāyaṇaikkāl-nāḍu to Āṇḍar-Palaviḷakkappichchar, of the flower garden *Viraśōḷan-tirunandavanam* of the god Tirumurugan-pūṇḍi-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. V, as No. 248.

241. On the south wall of the mahāmāṇḍapa in the temple of Toṇḍisvara otherwise known as Ārdrakapālīśvara at Erode [Īrōḍu]. Record dated in the 4th year of the reign of the Koṅgu king Rājakēsari-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Ravi Kodai** *alias* [Kō] **Kalimurkha** registering the assignment of some land by Śokkan Vikkiramās'ōḷiyaraiyan, one of the *Vellālan-pillar* of Āvaṇipperūr in Pūvaṇiya-nāḍu to his son Akkan Sōman Mamaniyālvar on the

IX

occasion of the naming ceremony, with the stipulation that he was to pay one-fourth of the revenues (*irai-bhōgam*) to god Āḷuḍaiyār Tondīṣvaram-uḍaiyār at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 413.

242. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1262, Vikrama, Āvaṇi 16, ba. pañchamī, Sunday, Aśvati in the reign of the Hoysaḷa king Bhujabala **Vīra Valaladeva** registering the gift of the village Taṇḍal to god Tondargaḷ Nāyanār at Īrōḍu in Kañchittuṇḍam by the assembly (*nāṭṭavar*) of Pūndurāi when they met at Veḷḷōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 415.

243. On the south wall of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in Śaka 1501, Sarvadhārin, Chittirai 9, Ś'u. pañchamī, Mūla, Friday in the reign of the Vijayanagara king **Vīra Venkatapatirayar** registering the gift of land to the temples of Tondīṣvaram-uḍaiya-Tambirānār and Paḷḷikonda-perumaḷ at Īrōḍu in Kañchittuṇḍam to meet the expenses of worship, offerings, festivals and services for the merit of Vīrappa Nāyaka-ayyan. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 414.

244. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 22nd regnal year of the Koṅgu king **Ravi Kodai** registering the gift of land in Andiyūr in Vaḍakarai-naḍu to meet the expenses of *havirbali*, *archanā* and festival expenses of god Tondīṣvaram-uḍaiya-Bhaṭṭara at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 146.

304. On the tier behind the vimāna in the temple of Chokka-nāthasvāmin at Koḷiñjivāḍi. Record dated in Śaka 1363, Durmati, Makara, Śu. dvādaśi, Friday, Rōhiṇi in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya Maharaya**, son of Vīra Vijayarāyar, registering the gift of the village *Maḍavalāga* Aḷaḷiya-S'okkapuram as *tirunāmattukkāṇi* to god Aḷaḷiya-S'okkanār of Uḍaiyapirāṭṭi-chaturvēdimaṅgalam *alias* Koḷiñjivāḍi by the *pradhāni* Tirukkai-vēlaḷaḷiyār Kāṅgayar of Alaṅgayam as per orders of Ś'rimad Māya Nāyaka-uḍaiyār, the *tiruvīḍigal* of the king. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 257.

308. On the back wall of the Amman shrine in the same temple. Record dated in the 3rd year, 5th day in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of some land to god Aḷaḷiya-S'okkanār of Uḍaiyapirāṭṭi-chaturvēdi-

maṅgalam in Naraiyanūr nāḍu as *iraiyili* from the 2nd regnal year as ordered by Aiyar Sundara Pandyaadeva earlier. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 260.

344. On the south wall of the *abhishēka-maṇḍapa* in the temple of Varadarajasvāmin at Kāñchīpuram. Record dated in Śaka 1392, Vikriti, Makara, Amāvasya, Sunday, Śravaṇa on the occasion of *ardhōdaya* in the reign of the Vijayanagara king **Virupakshadeva-Maharaya**, son of Dēvarāya-Mahārāya registering the grant of the village Kusappaṭṭu in S'alukkipparru for special food offerings to god Aruḷaḷap-perumāl in his name by Tammarāja, son of Kaṇḍamarājar Vallavarājar, a descendant of Mādhava-varman of Vijayavāḍai 'who taught *Nyāya*.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 362.

362. On the south prākara wall, opposite to the entrance to the store-room of the temple. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Karkaṭaka, Śu.dvadas'i, Sunday, Mūla in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the details of the presents offered by him to god Varadarāja when he worshipped the god with his queen Varadāmbikā and prince Kumāra Veṅkatādri Chikka-Uḍaiyar and performed the *tulābhara* of pearls and *Mahā-bhūta-ghaṭa-dāna* and one thousand *gōdāna* (presentation of cows) in the presence of the god as also on different occasions from the time of his coronation on the pañchami day in the month of Kārttigai in the year Virōdhin, up to that date and the arrangements made by him for worship and offerings to the god and for burning twilight lamps. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 53.

363. In continuation of the same. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Kanyā, Śu. pañchami, Uttirāḍam in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the presentation of *śaṅkha*, *chakra*, *abhaya-hasta* and *tiru-nāmam* (sacred forehead mark) set with stones to god Varadarāja of Kāñchi by the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 54.

364. On the southern side of the east wall of the temple. Record dated in the 17th year, 230th day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of 1500 *pon* from the village Pulippakkam and its hamlets, in addition to the 500 *pon* from the hamlets of Vayalakkāvūr-parru granted in the 13th year, thus totalling in all 2000 *pon*, to meet the expenses of the festival and *sandi* 'Kodaṇḍarāman sandi' instituted in the name of the king to Perumāl Āruḷaḷaṅṭha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 853.

387. In the *sannidhi* of S'ūdikkōḍutta-Nāchchiyār, opposite to the shrine of Narasimha in the temple. Record dated in S'aka 1387, Parthiva, Dhanus, Śu. paurṇimā, Sunday in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Devaraya Maharaya, registering the gift of 400 *paṇam* by Kumāra Tāttayyaṅgār, son of Tiruvēṅkaṭayyaṅgār of Shaḍamarshaṇa gotra for special offerings to god Pērarulaḷapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 360.

395. To the north of the 'rock', opposite to the shrine of Sēnai-mudaliyār. Record dated in the 13th year, Kaṭaka, Śu. pañchamī, Monday, Uttiram in the reign of Sakalabhuvana chakravartin Kopperunjinga registering the gift of 33 cattle by Nārāyaṇan[S'aṅkaran*] of Koḍumuṇḍai, a *nāyakanmār* of Malaimaṇḍalam for burning a perpetual lamp in front of Arulāḷapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 169, wherein the regnal year of the king is given as 11.

418. On the 'rock' in the same temple. Record dated in Śaka 1238, Nala, Āni 21, Wednesday, ēkādaśī, Svāti, in the reign of the Kākatiya king Prataparudra of Ekas'īlanagari (*i.e.*, Warangal) registering the gift of 526 *Gaṇḍagōpālan-māḍai* being the revenue of the village Paiyūr together with its two hamlets Āyirachchēri and Gummiḍippūḍi in Vaḍa-Paiyūr-kōṭṭam and 476 *māḍai* being the revenue of Pōndaippakkam in Kachchiyūr-nāḍu, totalling in all 1002 *māḍai* to god Arulāḷanātha of Kāñchīpuram by Muppiḍi-Nāyaka, the *daṇḍanāyaka* of the king. Published in *E.I.*, vol. VII, pp. 128-132, wherein the name of 'Uttara-Paiyūr-nāḍu' has been wrongly translated.

420. In the *sannidhi* of Garuḍa. Record dated in S'aka 1182, Vriśchika, ba. das'ami, Sunday corresponding to the 38th year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin Kopperunjinga registering the gift of 33 cattle for a perpetual lamp in front of Pērarulāḷar by a merchant of Malaimaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 361, wherein the regnal year of the king is given as 18.

424. On the north wall opposite to the *sannidhi* of Sēnai Mudaliyār. Incomplete record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant as *Tiruvīḍaiyāttam* of Irugambūr, the southern hamlet of Vikrama Chōḷa chaturvēdimāṅgalam by Sēḷappiḷḷai alias Aḷagīyaśōḷa-Sambuvarāyan, son of Ammaiyaḍḍan,

XII

[to meet the expenses of daily worship and services.] Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 849 where the full text is given with the regnal year as 27.

435. On the northern side of the vimāna of the Yathōktakārin temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugaḷ s'ūḷnda puṇari" etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottungacholadeva**, registering the sale of land in the village Ōrirukkai, in Kaliyūr-nāḍu, a sub-division of Kaliyūr-kōṭṭam for raising a flower-garden (*tirunandavanam*) to god Āḷvar of Tiruppāḍagam, by a merchant of Arumolīdēvap-perunteru in the city of Kāñchīpuram, in Eyil-nāḍu, a sub-division of Eyil-kōṭṭam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 68.

436. At the same place. Another record beginning with the same *meykkīrtti*, "Pugaḷ s'ūḷnda-puṇari" etc. and dated in the 39th year of the Chōḷa king Rājakēsarivarman Uḍaiyār *alias* **Kulottunga-choladeva** registering the gift of gold by a merchant residing in the Rājāśrayap-perunteru of Kāñchīpuram, a city in Eyil-kōṭṭam to meet the expenses of curd-rice offering to god Tiruppāḍagattu-Āḷvar. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 74.

440. On the south wall of the Dēvanāyakar shrine in the temple of Ekāmbaranātha at Kāñchīpuram. Record dated in the cyclic year Ānanda, Āḍi 15, āshāḍa, ba. chaturdaśi, Friday in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampana - Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇa Uḍaiyār, registering the gifts of *arddhāṅgi* Rāmadēvi Avvaiyar. She created a village Rāmasamudram at Enādi-Būdūr *alias* Ekāmbaranāthanallūr and also a pleasure-garden (*śingārat-tōṇṇu*) named Kākkunāyaka viḷāgam in her name to the temple of Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār. The revenue of these and two other villages Taḷiyilārkkaraiyūr and Tiruvāyppāḍi was to be utilised for the choultries and other local charities in her name. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 351 where the date is given as the 17th day.

447. On the eastern side of the Sabhapati shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Mēsha, S'ū. saptamī, Friday, Ārdra in the reign of the Vijayanagara ruler **Bukkaraya-Maharaya** registering the sale of the *dēvadāna* village Pōgal in Dāmark-kōṭṭam as *kuḍinīṅgā-dēvadāna* for 300 *paṇam* by three women being the wives of the *ślāhānikas* of the temple of god Tiruk-kachchalai uḍaiya-Nāyanār at Kāñchīpuram to S'irupparaśār, son of S'andaras'ar of the Bhāradvāja-gōtra and the *māhāpradhāni* of the king Bukkaraya. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 825.

448. On the western side of the same shrine. Record dated in S'aka 1391, Virōdhin, Aippas'i 22, in the reign of a king having the titles **Bhuvanekaviran**, **Samarakolahalan**, *Tōvai kāvalan*, *Tiruvanaṭai kāvalan*, *Vīra kañchukan*, etc. registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the two villages Samarakōlāhalanallūr and Bhuvanēka-vīranallūr in Vīranārāyaṇa-vaḷanādu, a sub-division of Paṇḍimaṇḍalam, to the temples of Ekāmbaranātha and Nāchchiyār Kamākshi respectively to meet the expenses of conducting the service 'Bhuvanēkavīran *sandi*' every day and the special worship every month on the day of the natal star [of the king]. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 348.

458. In the maṇḍapa in front of the (Jain) temple of Tirulōka-nāyakaś'vāmin at Tirupparuttikkunṛam. Record dated in the cyclic year Dhatu, Pushya, Śu. prathamā, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya** registering the grant of the village Uvachchēri to the temple, (*Jinasthāna*) in exchange of the village Kodugai belonging to the temple, which was required by the residents of the village Mus'irupākkam which bore the other name Tirumalaidēvipura agrahāra. The record is in the Kannaḍa language, but written in the Grantha and Tamil scripts. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 398.

460. On the northern side of the gōpura of the same temple. Record dated in S'aka 1440, Bahudānya, Dhanus, ba. saptami, Sunday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya**. Only the opening portion is found. The rest is said to be damaged. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 368, from which it is learnt that the record registers the sale of land and house-sites by the temple authorities of Trailōkyanātha.

461. Below the above inscription. Record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulotungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya' registering the gift of 20 *vēli* of land in the village Ambai in Eyir-kōṭṭam as *paḷḷichchandam* to the Vāriyap-piḍārar of Tirupparuttikkunṛu at the request of Kulōttunga-śōḷa Kaḍuveṭṭigaḷ the chief of Maṇḍiyam, for his *gurukkaḷ* Chandra-kīrtidēva. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 366.

467. On the south wall of the first prākāra in the temple of Bhaktavatsala svāmin at Tirukkalukkuram. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugaḷ śūḷṇḍa puṇari" etc. and dated in the 42nd year of the reign of the Chōḷa king chakravartin **Kulottunga-**

Choiadeva (I) registering the gift of 10 *kāṣu* by **Dēvandai nathan** **Arulālan** *alias* **Kulōttuṅgachōla-Ma-pōdiyarayan** of **Rājarajapuram** in **Eyirkōṭṭam** and the purchase by the authorities of the temple of **Tirukkaḷukkunṇam-uḍaiya-Mahādēva** with the money thus deposited, of land from the *mahāsabhā* of **Vānavanmadēvi chaturvēdimāṅgalam** in **Kumīli-nāḍu**, a sub-division of **Āmūrkkōṭam** as *maḍappuram* to the **Naminandi-aḍigal-maṭha** at **Ulaḡandaśōḷapuram** *alias* **Śembiyan Tirukkaḷukkunṇattu-maḍaviḷakam**. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 75.

469. On the south wall of the *prākāra* in the same temple. Record with the *meykkīrtti*, "Pugaḷ-śūḷṇda puṇari" etc. and dated in the 33rd year of the reign of the **Chōḷa king Rājakēsarivarman** *alias* **Chakravartin Kulottuṅgacholadeva (I)** registering the details of the boundaries of the village **Tirukkaḷukkunṇam** in **Kaḷattūr-nāḍu**, a sub-division of **Kaḷattūr-kōṭṭam**, exclusive of the *dēvadāna* and the *brahmadēya* lands comprised therein, as recorded in the copper-plate document then in the possession of the temple of **Naḍuvil Śrī Rājēndrasōḷa-viṇṇagar-āḷvān** at **Vānavanmadēvi chaturvēdimāṅgalam** in **Kumīli-nāḍu**, a sub-division of **Āmūr-kōṭṭam** in **Jayaṅkoṇḍasōḷamaṇḍalam** by a *madhyastha*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 473, wherein the regnal year of the king is given as 23.

480. [On the western side] of the **Tripurasundari Amman** shrine in the same temple. Record dated in the 9th year **Mithuna**, **ba. navami**, **Sunday**, **Rēvati**, in the reign of the **Pāṇḍyan king Jaṭavarman** *alias* **Tribhuvana chakravartin Sundarapandyadeva**, 'who was pleased to capture all countries' (*emmaṇḍalamum koṇḍarūḷiya*) registering the gift of 30 cows and one bull for burning a perpetual lamp in front of god **Ponniṭṭisvaram-uḍaiya-Nāyanār** at **Tirukkaḷukkunṇam** by **Kāman Araśan** *alias* **Atiyamān dēvan** of **Māḍakkulakkilāḷ Madurai** in **Pāṇḍyamaṇḍalam**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 480 where the gift is represented as 100 sheep.

481. On the walls of the *garbha-griha* of the **Amman** shrine in the same temple. Record dated in the 9th year **Vaikāśi 2**, in the reign of the **Pāṇḍyan king Jaṭavarman** *alias* **Tribhuvana chakravartin Sundara pandyadeva**, 'who was pleased to capture all countries' stating that **Kāman Araśan** *alias* **Adiyamān dēvar** of **Māḍakkulattukkiliḍattu-Madurai**, a *mudali* of **Rājākkaḷ-Nāyanār** paid 22½ *paṇam* to certain **Śiva brāhmaṇas** and engaged them to worship god **Ponniṭṭisvaram-uḍaiya-Nāyanār** at **Tirukkaḷukkunṇam** from the 22nd day of that month receiving *nāli-uri* rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 481.

482. On the backside of the same shrine. Record dated in the [1]st year, Vaikaṣi 22, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandvadeva, 'who was pleased to conquer all countries' registering the agreement entered into by the *Śiva-brāhmaṇas* of the 48 *vaṭṭam*, enjoying the right of worship in the temple of god Tirukkaḷukkunṇam-ūḍaiya-Nāyanār receiving from Kāman Araśan *alias* Adiyamān dēvar of *Māḍakkulakkil*-Madurai, a *mudali* of Rājakkāl-Nāyanār 67½ *paṇam* and *nānāli* (4 *nāli*) and *uri* of rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 482 where the regnal year of the king is given as 9.

483. To the north of the entrance into the kitchen in the same temple. Record dated in the cyclic year Ānanda, Kanyā, S'u. daśami, Friday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara ruler Kumara KampanaUdaiyar stating that it was discovered, when the strong-room constructed of stones was opened in the year Pramādin, that 150 *pon* was found short in the savings (*tiruvāṣi*) of the god Kunṛavāṇapperumān and on enquiry it was learnt that a *Śiva-brāhmaṇa* who opened the strong-room had been captured red-handed. The culprit having run away when his guilt (*Śivadrōha*) came to light, the properties of himself and his near relations were confiscated and sold for 850 *pon* which was added to the temple treasury. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 479.

486. On the south wall of the central shrine in the Vēdagiriśvāra temple on the top of the hill at the same place. Record stating that the temple was [?re-] built by S'āttan Mahipālan, the headman of Arivāṭpā. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 488.

488. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. An incomplete record beginning with the Sanskrit *praśasti* "Samsta jagadādhārā" etc. [of the Pāṇḍyan king Sundara Pandvadeva] registering the gift of the village Kīḷai-Āmulān-paṭṭu as *kuḍiniṅgā dēvadāna* to the temple of god Tirukkaḷukkunṇam-ūḍaiya Nāyanār by the assembly (*nāṭṭavar*) of Enṇāyiravēlipparru (8000 *vēli* tract), a sub-division of Jayankondaśōlamanḍalam to take the god in procesion on the day of Thiru Āvaṇi festival. The name of the king and his regnal year are not found. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 489.

497. On the north wall of the central shrine in the temple of Varāhapperumāl, known as Nityakalyanasvāmin at Tiruviḍandai. Record dated in the 8th year of the reign of king Rajamarayar who was pleased to capture the head of Vira Pāṇḍya' registering the gift

of 15 *kalañju* of gold for the image of Maṇavāḷapperumaḷ set up in the temple of Śrī Varāhasvāmin at Tiruviḍavandai by two residents of Talas'ayanapuram *alias* Taiyūr and that the assemblies, the *'sabhā* and the *ūr*, of Tiruviḍavandai agreed to supply 56 *kādi* of *kuṭṭai* paddy per year for the sum received by them. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 186. The king has been identified with **Parthivendravarman**.

498. At the same place. Record dated in the 8th year of the king **Parthivendradi-panmar** registering the gift of 93 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Śrī Varāhadēvar at Tiruviḍavandai, a *dēvadāna* village in Paḍuvūr-kūrām, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam by Namban-Maṇjan *alias* Ugavārip-pēraraian. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 185.

500. In the rock-cut temple of Varāhasvāmin at Māmallapuram, known as Mahābalipuram. Record beginning with the *meṃkkīrtti* "Raṭṭapāḍi" etc., and dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king **Rajendradeva** (II) registering the details of the land given to the god (Ālvār) of the temple of Śrī Paramēśvara Mahāvarāha Viṣṇugriha, inclusive of the *iraiyil* land granted to the temple previously, fixing the boundaries of such lands and settling the details of the expenditure to be incurred from the income thereof, by the two assemblies, the *nagaram* and the *sabhā*, of Māmallapuram *alias* Jananāthapuram in Āmūr-nāḍu, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam in Jayankōṇḍaśōḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 377.

501. In the temple of Sthalas'ayanapperumaḷ at the same place. Highly damaged record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Raṭṭappāḍi" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** (II). Seems to record the gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp and 300 *kuḷi* of land as *iraiyili* to god Ālvār of Śrī Paramēśvara Mahā Varāha Viṣṇugriha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 378.

515. On the wall at the north-eastern corner of the temple of Purriḍamkoṇḍa Tyāgarāja (*i.e.*, Tyāgarāya who has taken his residence in the ant-hill) now known as Ādhipuriśvara at Tiruvorriyūr. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Puyal vāyttu" etc. and dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the sale for 200 *paḷaṅkāśu* as *chaṇḍēśvarapperu-*

vilai of the *dēvadāna* village Ādanpākkam in Śorattūr-nādu, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla vaḷanādu, as it had been lying in ruins for long without heirs and successors. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1359.

516. At the same place. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the sale as *chaṇḍēśvarap-peruvilai* for 120 *nar kāsu* of the *dēvadāna* village Vaḍugap-perumbākkam which had been lying in ruins for long without heirs and successors, on the occasion of the 6th day of the Pāṅguni Uttaram festival, combined with Wednesday, ēkādaśi, Āyilyam, when the god Paḍampakka-Nāyakadēva was pleased to halt underneath the sacred *magiḷa* tree and hear the *purāṇa* of Āḷuḍaiya Śrī Nambī. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1358.

517. Behind the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year, Simha, Śu. tritīyā, Uttaraṭṭadi, Sunday in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) registering the gift, by purchase, of 5 women to husk paddy in the temple of Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār by Tiru-vēgambam-uḍaiyān Śendāmaraiikkaṇṇan *alias* Vaiṇādarāyan, the headman (*kiḷavan*) of Vayalūr residing at Virukanpākkam *alias* Senninallūr in Pōrūr-nādu, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla-vaḷanādu in Jayankonḍaśōlamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 558 where the regnal year of the king is given as 19.

528. On the north wall of the same temple. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** stating that as no inscriptions were engraved in the temple for the lamps endowed in the previous years, the gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by a *dēvaraḍiyār* as per the register of the temple accountant Tiruvorriyūr-uḍaiyār *alias* Uṟavākinān was engraved on the wall of the temple. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1365.

581. On the walls of the central shrine in the temple of Brahmaśirah-khaṇḍīśvara at Kaṇḍiyūr. Record dated in the 17th year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the sale of land by a member of *āḷuṅgaṇam* of the *brahmadēya* village Periya-vānavanmādēvi-chaturvēdimāṅgalam on the northern bank [of the river Kāvēri] to the god Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkāṇḍiyūr for the merit of 'Pirama-peruntinai.' Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 573. The record contains 8 lines of writing of which only the first two are found in the present collection.

583. On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēśvara temple at Karuntattāṅkuḍi. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola-deva** registering the sale of land for 75 *kāṣu* by the *sabhā* of the *brahmadēya* village Pērālattūr, in Āvūrkkūrṅam, a sub-division of Nittavinōdavalanāḍu to god Karuntittāikkūḍi-Mahādēva at Tañjāvūr in Tañjāvūrkkūrṅam. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1407.

596. On the second gōpura (left side) of the Agniśvara temple at Tirukkāṭṭuppaḷḷi. Record dated in the cyclic year Vikrama. Mārgaḷi 7, registering an order issued to the *tānattār* by the Vijayanagara ruler Śaḷuva **Tirumalaideva Maharaya** remitting all the taxes payable by the temple of Tirukkāṭṭuppaḷḷi and granting the lands as *sarvamānya* for the conduct of the worship and services. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 4, wherein the date is given as the [1]7th day.

597. [On the west wall of the Amman shrine in the same temple.] Record dated in the 18th regnal year of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the conversion as *iraiyili* of all the *tīunāmattukkāṇi* lands in the village Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimāṅgalam to meet the expenses of daily worship of the god at Tirukkāṭṭuppaḷḷi in Pāṇḍyakulāsani valanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 2. The copy in the Mackenzie collection is damaged with many gaps in the middle. From the official text it is learnt that the record registers the gift of 9 *vēli* of land for the worship of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya Nāchchiyār Alagamar-māṅgaiyār.

598. At the same place. Record dated in the 7th year, Mīna, Śu. navami, ... Pushya of the reign of the Pāṇḍyan king Māṇavarman *alias* [Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva**, 'who was pleased to bestow Śaṇāḍu'] registering the erection of the stone shrine and installation of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya-Periya Nāchchiyār Alagamar-māṅgaiyār in the temple at Tirukkāṭṭuppaḷḷi by Kōṭṭūr-uḍaiyān Udayaṇjeydān Vighnavināyakan *alias* S'embian Pallavaraiyan, the *madhyastha* of Kōṭṭūr, a *brahmadēya* village in Maṇṇi-nāḍu and grant by him of land, by purchase in the villages Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimāṅgalam and Mullaikkūḍi. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 1.

600. (a) On the walls of the central shrine in the temple of Vēdapuriśvara at Tiruvēdikūḍi. Record dated in the 21st year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by

Malaiyāṅkuḍān Korran of **Malaiyāṅkuḍi**, in **Tēvūr naḍu** to god **Tiruvēdikuḍi Mahādēva**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 622.

600. (b) [At the same place.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 30 *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp in front of god Mahādēva of Parakēsaripuram by the Pallava king. Published *S.I.I.*, vol. V as No. 623.

601. [At the same place]. Damaged record dated in the 19th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 10 *kalañju* of gold by the daughter of Dēvanar of Rājākēsari-iśvaragaram at Karpagadanipuram to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruvēdikuḍi, a *dēvadāna brahmadēya* village and that the temple authorities obtained with the gold some land in mortgage. Published in *S.I.I.*, vol. V as 624 where the king is referred to as **Rajakesarivarman**.

609. On the east wall of the Dakṣiṇa kailāsa shrine in the Panchanadēs'vara temple at Tiruvaiyāru. Incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Uḍaiyār **Rajendracholadeva** registering the details and the value of the jewels granted by Muttan Ponnaṅgai, 'the *adhikāricheli* of the Queen. (*nambirāṭṭiyār*) Trailōkyam-uḍaiyār, to god Āḍavallār in the temple of Ten-kayilāyam-uḍaiyār at Tiruvaiyāru in Poygai naḍu, a sub-division of Rājēndrasimha-vaṇaṇādu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 512.

610. In the shrine of Uttara-kailāsa in the same temple. Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** stating that the dowager queen (*periyadēvar nambirāṭṭiyār*) Danti śakti viṭaṅkiyār *alias* Śrī Olōkamahādēviyār ordered that only the stone-mason enjoying the *kāṇi* of the office should engrave the inscriptions in the temple of Olōkamahādēvīsvaram at Tiruvaiyāru. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 514.

615. [On the Uttara-kailāsa in the same temple.] Record beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagaḷpōla" etc., and dated in the reign of the Chōla king Rājākēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** (I) registering the details of the jewels, etc. granted to the images of god Olōkamahādēvīsvaram-uḍaiya-Mahādēva, Olōka-viṭaṅkar and other images in the temple of Olōkamahādēvīsvaram at Tiruvayāgu erected by the queen Dantiśakti viṭaṅkiyār *alias* Śrī Olōkamahādēviyār.

Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 591. The text in the Mackenzie collection contains only the early portion of the record.

619. [On the south wall of the same shrine.] Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagaḷpōla" and dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajachola** (I) registering the sale of land in the *dēvadāna* village of Tiruvaīyāru by the Tribhuvana chaṇḍēśvara *dēvarkanmi*s to the *Mahādēvarkanmi*s of the temple of Olōkamahādēvīśvaram erected at Tiruvaīyāru by Dantiśakti viṭaṅkiyār *alias* Olōka mahādēvi, the queen of Rājarajadēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 518.

626. On a stone set up in the outer *prākāra* of the same temple. An incomplete record in Śaka 1480, Siddhārtin, Kārttigai 12, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivarayar**, registering the gift of money by Sandamaraśayyan, the *parupatiya* of Mahāmaṇḍalēśvara Rāmarāja Veṅkaṭadridēva Mahārājayyan for the merit of the latter, to meet the expenses of conducting the worship and service as in olden times in the *idaṅgachchālai sannidhi* of Tiruvaīyār-udaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 555, where the full text is given.

699. On the south wall of the shrine to the west of the mahāmaṇḍapa in the temple of Paśupatiśvara at Karūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tiruvaḷar-tiraḷ puyattu" etc. and dated in the 3rd + 1st year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Uḍaiyār **Virarajendracholadeva** registering the gift of the village Pākkūr in Veṅgala-naḍu, a sub-division of Adhirājarajamaṇḍalam as tax-free (*iraiyili*) *dēvadāna tirunāmattukkāṇi* to god Tiruvaṇilai-Mahādēva at Karuvūr. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 20.

700. To the south of the entrance to the Kaṭṭai-gōpura in the same temple. Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon,) Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya and Karuvūr' registering the gift of 50 *vēḷi* of land at Kēraḷappalli and Maṇṇarai in Taṭṭaiyūr-naḍu as *tirunāmattukkāṇi* to god Tiruvaṇilai Mahādēva at Karuvūr *alias* Mudivaḷaṅguśōḷapuram in Veṅgala naḍu, a sub-division of Koṅgu *alias* Śōlakēraḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 23.

702. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ maruviya' etc. and dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsa-

varman *alias* **Rajendracholadeva** (II) registering the gift of the village *Nelvāyppalli* in *Veṅgāla nāḍu*, a sub-division of *Adhirājarāja-maṇḍalam* as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of offerings and worship to god *Tiruvānilai Mahādēva*. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 22.

703. To the south of the west platform at the entrance to the *Kaṭṭai-gōpura* in the same temple. Record dated in the 3rd year of the reign of the *Chōla* king *Parakēsarivarman alias* **Tribhuvana chakravartin Vikramacholadeva** stating that the image of *Kūtar* (*Naṭarāja*) in the temple of *Tiruvānilai Āludaiya Nāyanar*, at *Karuvūr* in *Veṅgāla nāḍu*, a sub-division of *Vīraśōlamaṇḍalam* which had been lost in the revolt was brought back and set up in the temple after a search by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple who also made provision for worshipping the same. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 387.

710. On the northern side of the west face of the entrance to the *Kaṭṭai-gōpura* in the same temple. Record dated in the 25th year of the reign of the *Chōla* king *Tribhuvana chakravartin Kulot-tungacholadeva*, 'who was pleased to capture *Īlam* (Ceylon), *Maḍurai*, the crowned head of the *Pāṇḍya* and *Karuvūr*' registering the gift of 3 *kaḷaṇḍu* of gold by *Vēḷaṇ Kariyān alias* *Marudaṅga Vēḷaṇ*, a *pūvāṇiya-vēṭṭuvar* of *Punnam* and the sale, in exchange for the gold, of $\frac{1}{4}$ *mā* of land at *Dēvaṇappalli* in *Taṭṭaiyūr-nāḍu* by the *sabhā* of that village to the temple of *Tiruvānilai Āludaiyar* at *Karuvūr alias* *Muḍivalaṅguśōlapuram*, in *Veṅgāla nāḍu*, a sub-division of *S'ōlakēraḷamaṇḍalam*. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 24.

738. On the *prākāra* wall of the *Maravanīśvara* temple at *Naṅgavaram*. Record dated in the 34th year of the reign of king *Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan* registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 10 *vēli* of land in assessable (*taram perra*) *tirunāmattukkāṇi* land in the village *Uppidupaṭṭu*, hamlet of *Naṅgai brahmadēya alias* *Ariṇḍiya chaturvēdimāṅgalam* in *Rājagambhira vaḷa nāḍu* on the occasion of *chittirai vishu* to meet the expenses of worship in the temple of god *Maravanīśvaram-uḍaiyar* of the place from the *paśānam* [season] of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 643.

740. On the north wall of the *vimāna* in the same temple. Incomplete record dated in the 7th year of the reign of the *Chōla* king *Rajadhirajadeva* registering the gift of 33 *kāṣu* by a merchant

of the village for burning a lamp in front of god Uḍaiyār Tiru-maṇavāṇiāvaram-uḍaiyār. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 642.

746. In the temple of Viḷumiyadēva, otherwise known as Ujji-vanāthaśvāmin at Uyyakkonḍan Tirumalai. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Viramē tuṇaiyāgavūm" etc. and dated in the 3rd year of the Chōḷa king Rājakēśarivarman *alias* Virarajendracholadeva registering the gift of 90 sheep by Kēraḷāntaka Viḷupparaiyan, a *Vellāla* of Karuppūr in Uraiyūrkkūram, a sub-division of Kēraḷāntaka vaḷanāḍu to burn a perpetual lamp in front of god Viḷumiyadeva at Tirukkackuḍi. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 527 where the regnal year of the king is given as 5.

775. On the wail to the east of the *Ārya bhāṭṭa vāśal* in the fourth prākāra (known as *koṭṭāra-pradakṣiṇa*). Record dated in the 7th + 1st year, Vriśchika, Śu. pañchamī, Monday, Āśvati in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajendracholadeva, who was known as 'māma Sōmēśvara pratikulakāla daṇḍa' registering the gift, by purchase, of land in Tirukkuraipparru in Tiruvarangam Tirupati (sacred place), a village in Viḷānāḍu, a sub-division of Pāndyakulāsani vaḷa nāḍu, as *tirumālaippuram* for the supply of garlands to god Raṅganātha by Narasimha, son of Lāḍadēvaya Nāyakkan, a merchant (*mahāvādḍa vyāpūri*) for the merit of himself, his parents and other relations. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 512.

878. On the southern side of the Garuḍa maṇḍapa in the Viṣṇu temple of Saundaraśājapperumāl at Taḍikkombu. Incomplete record dated in Śaka 1551, Śukla, Uttarāyaṇa, grīshma ritu, jyēṣṭha, ba. amāvāsyā, Thursday, Hasta, in the reign of the Vijayanagara ruler Ramadeva Maharaya, which stops with the introductory portion. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 291.

886. On the south wail of the central shrine in the Vagīśvara temple at Kīranūr. Record dated in the 12th year of the reign of [the Koṅgu?] king Virarājakēśarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva registering the grant of one mā of land at Koṅgūr by Kandan Nilai-uḍaiyan *alias* Kulōttungaśōḷa Anuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of food-offering to god Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Kolumaṇḍaśōḷanallūr in Poṅgalūrkkāl-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 274.

887. At the same place. Record dated in the 8th year of the reign of the [Koṅgu king] Rājasēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *ma* of land at Pūṇḍi by S'ōlan kaṇḍiyar *alias* Tiruveṇkaṭṭu-naṅgai for the expenses of taking in procession the image of Tiruppaḷḷiyaṟai Nāchchiyār round the [S'iva] temple every Sunday and food offering at such times in the temple of Mahādēva Tiruvagiśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrkkāl naḍu. Published in *S.I.I.* vol. V as No. 276.

888. On the western side of the vimāna in the same temple. Record dated in the 7th year of the reign of the [Koṅgu] king Rājasēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *mā* of land at Koṅgūr by Karuvūr Tiruvānilaiyaṇḍar a...aravikkūttāḍi, one of the wives (*peṇḍugal*) of Kulōttuṅgas'ōla Iruṅgōlar to meet the expenses of sweet-flour (*piṭṭu*) offering every Sunday to the image of god Kūttaḍun-dēvar (*i.e.* Naṭarāja) in the temple of Mahādēva Tiruvagiśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr at Poṅgalūrkkāl naḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 273.

891. On the north wall of the same shrine. An incomplete record dated in the 11th year in the reign of the [Koṅgu] king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold jewels to the image of Tiruppaḷḷiyaṟai Nāchchiyār in the temple of Tiruvagiśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrkkāl-naḍu by Iḷaiyaṇḍi, the wife (*maṇavāṭṭi*) of Sundan Atiśaya S'ōlan *alias* Kulōttuṅgas'ōla Iruṅgōlan. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 266.

[The official publication gives as foot-note the fragment of another inscription found to the right of this one. The fragment is also found in the Mackenzie collection.]

892. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold by Kurulaṅ Kūttan *alias* Uttamak-kōn, one of the *kōn* of the place, for a twilight lamp to god Tiruvagiśvaram uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrka-naḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 265.

899. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year of the Koṅgu king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Narayanadeva** registering the

gift of land by Śōlan S'undan *alias* Viras'ōla Aṇuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of offerings and daily worship to god Aḷudaiyar, Tiruvāgīśvaram uḍaiyar at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍa-śōlanallūr. Published in S.I.I., as vol. V as No. 281.

900. At the same place. Record dated in the 20th year of the reign of the Koṅgu king Viracholadeva registering the gift of 5 *mā* of land at Kalikkūrru by Sundaran Sundara Pāṇḍyan *alias* Kulōt-tungas'ōla Aṇuttirappallavaraiyan as ardhajamappuram (*tiruvotta-śūmappuram*) to god Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍaśōlanallūr in Poṅgalūrkkāl-nāḍu. Published in S.I.I., vol. V as No. 271, where it is incomplete, the concluding portion not being available.

911. On the south wall of the central shrine in the Paḷani-Āṇḍavar temple at Paḷani. Record dated in the 26th year, Āni in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva [of Koṅgu?] registering the release deed executed by the *kūraṇavas* of the village Sundara Pāṇḍya-nallūr of Āyakkuḍi in Vaigāvi nāḍu of 405 *mā* and *kaṇi* of land in the village together with the relative forests (*kūḍu*) to the *bhaṇḍara* of the Nayanar. Published in S.I.I., vol. V as No. 287 where the regnal year of the king is given as 22.

928. On the south wall of the prakāra known as *Sampaṅgi pradakṣiṇa* in the temple of Śrī Vēṅkatēśvara at Tirumalai (on the hill). Record dated in Śaka 1413, Virōdhikrit, Mithuna, ba. saptamī, Monday, Uttaraṭṭādi registering the gift of 500 *paṇam* by Mahamaṇḍalēsvara Vaiyichcharāja Tirumayadēva Mahārāja to meet the expenses of offering *Tirukkaṇā maḍait tiruvōlakkam* and decorating with a jewel to gods Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān and Gōvinda-rajapperumāl on the two days *yugādi* and *dīpāvali* and the arrangements made by the *sthānattār* (temple-authorities) to utilise the money in digging channels in the *tiruvīḍaiyāttam* village Pāḍi. Published in the Tirumalai-Tirupati Devasthanam Inscriptions. [hereafter referred to as T.T.D.I.] vol. II as No. 94.

929. On the same wall. Record dated in Śaka 1409, Plavaṅga, Simha, S'u. dvadasī, Wednesday, Uttaraḍam registering the gift as *tiruvīḍaiyāttam tiruppaanippuram* of the village Tiratampāḍi in Kachchippaṭṭu-s'irmai included in his management (*nāyakkattanam*) by Mugappālam Nāgama Nāyakkar to raise a flower garden for the daily supply of garlands and for burning two lamps to god Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān for the merit of Mahamaṇḍalēsvara Saḷuva

Narasimharaya Uḍaiyar. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 87 where the *tithi* is given as [trayōḍa]ṣi.

930. On the east wall of the same prākāra. Record dated in Śāka 1403. Prabhava, Simha, Śū. ēkādaśi, Saturday, Anusha registering the gift of 7800 *paṇam* by Mahamaṇḍalēs'vara Timmaraja, son of Śāluva Mallayadēva Mahārāja to conduct six services every day to gods Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān and Ādivarahapperumāl. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 76, where the month is given as Karkaṭaka.

931. To the south of the gōpura in the same prākāra. Record dated in Śāka 1408, Parābhava, Vriśchika, Śū. pañchamī, [Wednesday], Śravaṇa, registering the gift of 300 *paṇam* by Valandi, daughter of Tiruvīdiśāni. Ānaimāri to meet the expenses of special offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān at the early morning (*tirup-palli-eluchchi*) service in the month of Margaṣi. Published in *T.T.D.I.* vol. II as No. 86.

932. At the same place. Record dated in Śāka 1436, Bhava, Karkaṭaka, ba. trayōḍaṣi, Monday, Śatayam in the reign of the Vijayanagara king Krishnadeva Maharaya registering the gift of 10,000 *paṇam* by Yajña nārāyaṇa Bhaṭṭa, son of Raṅgā Dikshitar and Rāja purōhita who had performed many sacrifices like the *sarvatōmukha* etc. for the eight special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān everyday. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 89.

933. On the walls of the Varadarājasvāmin shrine in the first prākāra of the same temple. Record dated in Śāka 1528, Parābhava, Vriśchika, Śū. [daśamī], Friday, Uttaraṭṭādi in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Venkatapati Ayyadeva Maharaya registering the gift of land sufficient to yield 365 *rēkhai-pon* per year by Anumaiyar-Aṇṇaṅgār, son of Lakkappa Nāyaka and captain of the Mālyavanta-giri regiment at Vijayanagara to meet the expenses of special food offerings every day along with curd-rice offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān and goddess Alaimēlmaṅgai Nāchchiyār (goddess on the waves) for the merit of Vēṅkaṭapati-dēva Mahārāja and Krishṇaji-amman. Published in *T.T.D.I.*, vol. VI as No. 14.

934. On the south wall of the second prākāra in the same temple. Record dated in Śāka 1123, Krōdhana, Śū. ēkādaśi, Friday, Pushya, registering the gift of 840 *paṇam* by Uddaṇḍarāyar Ulagappan for special offering of sweet cakes (*adirasam*) to Tiruvēṅka-

ṭam-uḍaiyaṇ on the days of his natal star Pūram, his mother's natal star Mrigaśīrsha and the annual natal star of Sēnai Mudaliyār, Pūrvashāḍa in the month of Aippas'i. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 5 wherein the date is given as Śaka 1427, Krōdhana, Mīna, Śu.ēkādaśi, Thursday, Pushya, corresponding to A.D. 1506, March 5.

935. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1385, Svabhānu, Tulā, Śu. saptamī-Tuesday and Uttarādam registering the gift of gold by Timmarāśa Dēvamaharāśa Uḍaiyār, son of S'āluva Guṇḍurās'a-Uḍaiyār which the temple authorities utilised for the digging of the channel in the village S'irupaḍi for raising crops in the village Avilāḷi for special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyār every day along with the early morning *sandi* for the merit of **Narasimharaja Udayar**. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 17.

936. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1458, Durmukhi, Mithuna, Śu. tritīyā, Friday, Śravaṇa in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Achyutaraya-Maharaya registering the gift of 640 *paṇam* by Krishṇappa S'eṭṭi, son of Kommūr S'evvu S'eṭṭi of the Vēṇandi *gōtra* and a merchant of Chandragiri for rice-cake (*dōśai*) offerings on certain specified days to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān. Published in *T.T.D.I.*, vol. IV as No. 87 where the month and *tithi* are given as Makara and Śu. dvitīyā respectively.

937. On the same wall. Record dated in Śaka 1466, Viśvāvasu Tu[lā], ba. saptamī, Monday, Pushyā in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra Sadasiva Maharayar registering the gift of 3750 *paṇam* by Anumayyan, son of Pālini Koppu Nāyakkar of Adiralai *gōtra* of Reḍḍibhūmi and a *śishya* of Kumāra Tattayyaṅgar for special food offerings every day to Tiruvēṅkaṭam uḍaiyān and sweet cake (*appam*) offerings to Malaikuniya ninṇa perumāḷ on every ēkādaśi day. Published in *T.T.D.I.*, vol. V as No. 56.

940. On the east wall of the central shrine in the Raṅganāya-kulasvamin temple at Nellore. Record dated in the 31st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottunga-choladeva (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the gift by purchase, of two parts of the *tiruvīḍaiyāṭṭam* village Tiruppārkaḍal Agaram by Vēmālvān, son of Vēṭṭandai Nambiyāṇḍi of Pūṇḍamalli, city in Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttungaśōḷavaḷa nāḍu, a sub-division of Jayaṅkondaśōḷa maṇḍalam to the temple of Śrī Varahapperumān erected

by his father in the inner *prākāra* of the temple of god Paḷḷiṅḍaperumāl (Raṅganātha) of Tiruppārkaḍal Chittiramēḷi-*viṇṇagar* in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Peḍai-nāḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 491 and also in the *Nellore District Inscriptions (N.D.I.)* Part II. pp. 840-41 as Nl. 70.

941. At the same place. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva (III), 'who was pleased to capture the crowned head of the Pāṇḍya and Madurai' registering that the military officers (*paḍai mudaligal*) and the merchants (*nagarattār*) of the three streets of Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Peḍai-nāḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-nāḍu, a district of Jayaṅkōṇḍas'ōḷamaṇḍalam provided income (*āyam*) to the temple of Paḷḷiṅḍaperumāl at Tiruppārkaḍal. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 492 and in *Nellore District Inscriptions*, part II. pp. 828-29 as Nl. 69. It is also possible to read the regnal year as 50 in the original of the Mackenzie collection.

942. On the west wall of the same shrine. Record dated in Ś'aka [1224, Plava] coupled in the 12th year, Makara, Śu. daśami-Monday, Rōhiṇi in the reign of Tribhuvana chakravartin Ś'rī Raja Gaṇḍagopaladeva registering the gift of the village Tāṇḍippūrū in Paḍai-nāḍu by Madhurāntaka-p-Pottappich-Chōḷan Raṅganāthan *alias* Rāja Gaṇḍagōpālādēvan to meet the expenses of daily worship and services to god Paḷḷiṅḍaperumāl of Tiruppārkaḍal Chittiramēḷi-*viṇṇagar* at Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-nāḍu, a sub-division of Chēdikulamāṇikka-vaḷa-nāḍu in Jayaṅkōṇḍas'ōḷamaṇḍalam. Published as Nl. 60 in *N.D.I.*, part II, pp. 829-30.

943. On the north wall of the same shrine. Undated record giving details of the temple lands in several villages together with the extent of such lands. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 503. Only noticed in *N.D.I.*, part II, p. 828 as Nl. 53 without giving the text.

944. Another inscription, like the previous one, giving similar details. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 502 and as Nl. 56 in *N.D.I.*, part II, p. 825.

948. On a stone set up to the north of the Jamadagniś'vara temple at Kaḷāṅgaḍu. Record dated in Kollam 961, Viśvāvasu, Arpaśi 11, Monday, Punarvasu, registering the gift of land under the irrigation of Śarasvati tank by Periya Mudaliyār *alias* DaḷavāyTittā-

rappa Mudaliyār to meet the midday (*uchcha-sandi*) worship of god Jamadagnīśvara of Kilāṅgāḍu. Published in the **Travancore Archaeological Series (T.A.S.)** vol. VII as No. 34.

949. On the south wall of the central shrine in the same temple. Record dated in S'aka 1416, Mīna 10, S'u. daḡamī, Friday, Pushya corresponding to the 15th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Perumal Kulesekhara**deva registering the grant of right of worshipping in the temples of Tiruvagnīśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Piḷḷaiyār kōyil at Kilāṅgāṭṭūr in Vaḍavāri-naḍu to Iḷaiya Nāyinār Taṇḍaitandasvāmi Bhaṭṭa of the Kāśyapa gōṭra and the Bodhāyana sūtra, giving him 550 *paṇam* and lands for his enjoyment. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 265-66 as item 'J' where the name of the deity is given as Tiruvakkīśvaram-uḍaiya-Nāyanār.

951. In the maṇḍapa on the southern side of the same temple. Record dated in the 20th+1st year, Kārttigai, Thursday in the reign of the Pāṇḍyan king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya**deva, 'who was pleased to capture Śōṇaḍu and perform the anointment of victors (*viḡayābhishēka*) at Muḍikoṇḍa-śōḷapuram' registering the grant of one *ma* of land as Nandaviḷak-kuppuram for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvagnīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kilāṅgāṭṭūr in Vaḍavāri-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (b).

952. On the east wall of the same temple. Only the opening portion of a record dated in the 20th+1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Māravarman *alias* **Sundara Pandya**deva 'who was pleased to capture Śōṇaḍu and perform the anointment of heroes (*Vīrābhishēka*) at Muḍikoṇḍa-śōḷapuram' which stops after mentioning the temple of god Tiruvagnīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kilāṅgāṭṭūr in Vaḍavāri-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (a).

954. On the vimāna north wall in the temple of Tirumūlanātha at Śambūr Vaḍakarai. Undated record registering the gift of land after purchase by Kōḍaichchan of Vindanūr for the celebration of Krittikā festival every month to god Kumāra for the merit of Ammaiyaḍiyan and *pradōsha* festival to god Tirumūlanātha svāmin for the merit of Pichchan Uttama-gaṅgan. Published in *T.A.S.*, vol. V as No. 65, where, judging from the palaeography, the record has been assigned to *circa* 1600 A.D.

956. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Kumbha, ba. chaturdaśī, Sunday, Avīṭṭam which was the annual

natal star of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin Perumāḷ **Parakrama Pandyadeva** *alias* **Virā Pandyadeva** registering the gift of one share of the village Vindanūr *alias* Parākrama Pāṇḍya chaturvēdimāṅgalam in Kuṟumarai-nāḍu to Śrī Kāvīmāra Bhaṭṭa of Vaṅḡipuram of the Śrīvātsa *gōtra* and Āpastambha sūtra. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 259-60 as item 'F'.

957. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Tula'14, Śu. dvitīya, Thursday, Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin perumāḷ **Parakrama Pandyadeva** *alias* **Virā Pandyadeva** registering the gift of two shares in the village Vindanūr *alias* Parākrama Pāṇḍya chaturvēdimāṅgalam in Kuṟumarai nāḍu to two brāhmaṇas. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 257-58, as item No. 'E'.

958. On the west wall of the vimāna in the temple of Aḷagiya maṇavaḷap-perumāḷ at Śēṅkōṭṭai. Record dated in the 2nd + 1st year, Paṅguni 7, ba. pañchamī, [Friday], Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Sri Vallabhadeva** stating that the temple of Kulaśēkhara Viṇṇagarap-perumāḷ at Śēṅkōṭṭai in the eastern sector of Nallūrpparṟu in Ten Āri nāḍu was renovated by Thāṅgachchi venṟu-malaiyiṭṭa perumāḷ who set up the images of the god and goddess in the temple and granted lands inclusive of the tank Śūḍikkoḍuttāl-ēri in the village of Karaḍipparai in the western rector of Paimpoḷil parṟu in the Vaḍa-āri nāḍu, to meet the expenses of daily worship, offerings, etc. and service Śrīvallabhan-sandi. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 37.

959. On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. An incomplete record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu...ba. ēkādaśī, [Friday], Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Aḷagan Perumāḷ Abhirāma Parākramadēva and bearing the titles *Bhuvanēkavīra* and *chandra-kulaḥpradīpa* registering the grant of land as *tiruviḍaiyāṭṭam* to god Kulaśēkhara Viṇṇagara Emberumān of.....nāyaka chaturvēdimāṅgalam in Ten-āri nāḍu. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 266-67 as item No. 'K'.

960. On the south wall of the vimāna in the temple of Kulaśēkharanātha at Śēṅkōṭṭai. Record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu

Arpaśi 30, ba. ĕkaśaśi, Friday, Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *ailas* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Śrī Perumaḷ **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the grant of land as *dēvadānam pāṭṭam* by the king to god Kulaśēkharam-uḍaiyār at Śēṅkōttai in Ten Āri nāḍu. Published in T.A.S., vol. I, pp. 103-104 as item VI.

991. On the north wall of the central shrine in the temple of Śivāṅkuriśvara at Tīrthanagari. An incomplete record dated in the 3rd year Tai month and 219th day in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmāttukkāṇi* to god of Tiruttinainagar. Published in S.I.I., vol. XII as No. 156.

992. At the same place. Record dated in the 22nd year of the king Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering grant of exemption of all taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmāttukkāṇi* lands of god Tiruttinainagar-uḍaiyār to meet the expenses of worship, offerings, etc. Published in S.I.I., vol. XII as No. 221.

1017. On the south wall of the central shrine in the temple of Ōdanavanēśvara at Tiruchchatturai. Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift by a private individual to meet the expenses of worship including *havirbali* to god Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva in the *dēvadāna* village included in Kīḷar-k-kūrrum. Published in S.I.I., vol. V as No. 615, where the regnal year of the king is given as 19.

1018. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 100 sheep by a private individual for a perpetual lamp in the temple of Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva. The village is mentioned as a *dēvadāna* village in Kīḷarkkūrram. Published in S.I.I., vol. V as No. 616 where the regnal year of the king is given as 10. The Mackenzie text has a few lines in continuation of the record registering the undertaking given by shepherd who received the sheep for the regular supply of ghee.

1019. At the same place. Record dated in the 30th regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 25 *pon* and a lamp-stand by a native of Poḷiyūr in Poḷiyūr-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi nāḍu for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchōṛrutturai-Mahādēva. Published in S.I.I., vol. V as No.

614 where the name of the king is given as **Parakesarivarman** and the regnal year as 32.

1025. On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 7th regnal year of the Chōḷa king **Rājakēsarivarman** *alias* **Rajarajadeva** stating that the king ordered his officer Mīnavan Viḷattūrkkōn to grant some land in the village to meet the expenses of daily worship of god of Nīṛaimati-iś'varam *alias* Naḍuvil-taḷi in Kīḷār-kūrṛam and that the officer granted 2½ [vēḷi] land accordingly. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 612.

1027. On the north wall of the same shrine. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the grant of 90 sheep by Nakkan Kavaḍi Akkan, son of Dēvaṇār of the village to burn a perpetual lamp in front of god Agastīśvarattu-Mahādēva at Tiruchchōrrutturai. The liquid measure *devāśiriyān-nālī* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 619.

1029. On the north wall of the ardha maṇḍapa in the same shrine. Incomplete record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōla' and dated in the 1[5]th year in the reign of the Chōḷa king **Rajaraja Rajakesarivarman** (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the provision made by Vēḷān Kaṇḍan *alias* Vagaiyili Mūvēndavēḷān the headman of Pungannūr in Puṛakkīliyūr nāḍu for food offering when god Tiruvaiyaṛuḍaiyār is taken in procession on the day of the Vaiśākha festival. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 621.

1037. On the west wall of the central shrine in the temple of Āpatsahāyēśvara at Tiruppaḷanam. Record dated in the 8th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 95 sheep by Kaṛukoṭṭi Nīraiyan Aṇṇavan of Kīḷvaḷi-Śīrunāṅgūr in Śīngapura nāḍu of Viṇṇakōvaraiyar-nāḍu for a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam. Published in *S.I.I.*, vol. V as 690 where the regnal year of the king is given as 6.

1038. On the west wall of the same shrine. Record dated in the 10th year of **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i.e.*, **Parantaka I**) registering the gift of 25 *kaḷaṅṇu* of gold by Villavan Pēra-riyan, the headman of the *dēvadāna* village Kavanūr in Kīḷār-kūrṛam to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam in Mīraikkūrṛam. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 691 where the regnal year of the king is given as 11.

1057. On the south wall of the same shrine. Mutilated record in the 17th year, Kumbha, Sunday, Rēvati of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by Tennavan Mahādēviyar, the queen of the Chōla king (*Śōlapp̄erumāṇaḍigal*) for a perpetual lamp to god Tiruppālanattu-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 684.

1067. On the north wall of the Pushpavanēśvara temple at Tiruppūndurutti. Record dated in the 7th year, Kanyā, ba. trayō-dasi, Sunday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift, after purchase, of land by Uyyavandan Rājarājadēvan, the chief of Kīlamāndu in Kīliyūr nāḍu as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of daily worship and offerings to god of Tiruppūndurutti uḍaiyār in Ārkkāṭṭu-kūrāṁ, a sub-division of Pāṇḍiyakulapati vaḷa nāḍu and the remission of taxes on the same by the *Agara-brahmadēyas*, treating the land as *mudal-aḍaṅgal iraiyili*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 459, where the *meykkīrtti* "Pūmalar vaḷar tigiḷ" with which it begins and which has not been copied by the assistants of Mackenzie, is given.

1073. On the south wall of the central shrine in the Ghrita-sthānēśvara temple at Tillaisthanam. Record dated in the 15th of year the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) stating that Bhavadāya Nakkanar, the executive officer of Tirunetta nam brought royal orders to conduct enquiry against the previous executive and that from the penalty realised from those who did not attend the committee meetings of the city-guild he presented the god with a gold forehead plate (*paṭṭam*) and made arrangements for conducting the Viśākha festival in the month of Vaikāṣi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 588.

1076. On the south wall of the ardhamandapa in the same temple. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of gold by Dēśappugal, Queen of the Pāṇḍya [king] Manābharaṇar to burn a perpetual lamp in front of god Tiruneyttānattu Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 583 where the regnal year of the king is given as 8.

INDEX

Tribhuvana chakravartin is written as Tribh.,
Kōnērinmaikoṇḍān as Koner. and Chaturvēḍimaṅgalam
as chatur. Figures indicate pages.]

- Abhimuktēśvara 524.
Abhirāma Pāṇḍyadēva 169.
Abhirāma Parāntaka Pāṇḍya
176, 875, 877, 888.
Abhirāma - Parākrama - Pāṇḍya
dēvanār *alias* Tirunelvēlip-
perumāḷ Jaṭilavarman *alias*
Tribh. Kōnēr. 796.
Abhirāmavarman 875.
Abhirāmi-amman 819, 822.
abhishēka: 18, 20, 316, 325,
331, 343, 365, 366, 378, 401,
.623, 746.
abhishēka-k-kattalai 106.
Āchārya 404.
Āchārya-Ayyan 411.
Āchārya-purushas 374.
Achchi Śrīraṅga Nārāyaṇā-
chārya 729.
Achchu 219, 287, 291, 670, 792.
Achyuta 393.
Achyutadēva Mahārāya 15, 196,
715, 718, 748, 994.
Achyutadēva Mahārāya, Vira-
pratāpa 312, 327, 331, 363,
372, 393.
Achyutadēvarāya 100, 113.
Achyutadēvarāya Mahārāya 890.
Achyutarāya-Mahārāya 276.
Achyutarāyan 278, 754.
Achyutarāya Mahārāya, Vira-
pratāpa 325, 333, 338.
Achyutadēva Mahārāya, Vira
361.
Achyutarāya svāmin, *Mahā-
maṇḍalēśvara* 220.
Achyutappa-Nāyaka 346.
Achyutappa-Nāyakar-ayyan 42,
436, 995.
Achutayyadēva Mahārāya,
Virapratāpa 484.
aḍai-ōlai 491.
Ādamaṅgalam 159.
Ādanūr-parru 637.
Adappam Śinna Śevappa Nāya-
ka 346.
Adayar Bulletin 110.
adhikamāsa 216.
Ādhipuriśvara 493.
Adhirājarājadēva, Virakēraḷa
853.
Adhirājarājadēva *alias* Atijaya
chōḷa 852.
Adhirājarāja maṇḍalam 234.

Adhirājendradēva 780.

Ādhīśvaram uḍaiyār 278.

adhyayana 815.

Ādi Bhaṭṭāḷakan Pushpasēna 90.

Ādi chaṇḍēśvara 567, 743.

Ādi chaṇḍēśvara dēva 567,

god at Tiruvaīyāru 605.

Ādikēśavaperumāḷ 529, 530,
532, 535, 537.

Ādinārāyaṇan 490.

Ādināthēśvarasvāmin 277.

Ādināthīśvaram uḍaiya Mahā-
dēva 277.

Ādipura 676.

adirasam 944.

Ādiśvaram-uḍaiya Nāyanār 933.

Ādiśvaram-uḍaiyār 932.

Ādiśvarasvāmin 93?.

Ādittadēvar Murungālvān 454.

Ādittanallūr *alias* Pulichchak-
kuḷi 655.

Ādivarāhapuram 731.

Ādiyappa Gāvunḍan 223.

Ādiyārkkunallān-kuḷattūr 818.

Ādiyārkkunallār 506, 848.

Ādiyūr 932, 933, 978.

aḍukkaḷaiḥpuram 146, 162.

Āḍuturai 746.

Āḍūr 17.

agamārga 509, 512.

agambaḍi-mudaliś 49.

agara 429, 702.

agara-brahmadēya 46, 971.

Agraram 812.

Agaram Dēvarāya-mahārāya-
puram *alias*. Poygaip-pākkam
373.

Agaram Nāvetṭikkulattūr 373.

Agaram Śevvānmēḍu *alias*
Nakarīśvara - chatur. 423.

agarapparru 396.

Agastīśvara at Śevalappiraiyūr
44.

Agastīśvara-Mahādēva 967.

Agastīśvaram-uḍaiyār at Kān-
gayam 276.

Agastīśvaram-uḍaiya-Nāyanār
at Śevalappiraiyūr 45.

Agastyēśvara (at Kīranūr) 276.

Agastyēśvara (at Kīlaiyūr) 648.

Agastyēśvara (in the temple of
Ekāmbareśvara at Kāñchi-
puram) 434.

Agnīśa, god at Maḍam 136.

agnishṭhōma 344.

Agnīśvara 668, 695.

Agnīśvaradēva 706.

Agnīśvaram uḍaiyār
god at Vāyalūr 696,
god at Peṭṭaiṇāyṭtalai 705.

agrahāra 46, 655, 898, 900.

Āhāraśūra 46.

Ahōbaḷapperumāḷ
at Paḷaiya Āyakkuḍi 854,

- Ahobalapperumāl
 at Vālasamudram 857.
 Ahobaleśvarapperumāl
 at Paḷaiya Āyakkudi 853.
 Aindaradanallūr 416.
 Airāvatēśvara 556.
 Aiyyan (His Majesty) 82.
 Akalanḱapuram 971.
 Ākāśapurīśvara 573.
 Akilāṇḁanāchchiyār at Kiranūr
 278.
akkam 289.
akkaśālai 802.
 Alagālamarnda Ammai 995.
 Alagarai nāḁu 759.
 Alagan Perumāl Ativīrarāman
 143.
 Alagan Perumāl Ativīrarāma
alias Śrīvallabhadēva 884.
 Alagan Perumāl Ativīrarāman
 Śrīvallabha, Tirunelvēli Jaṭila-
 varman *alias* Tribh. Kōnēr.
 Perumāl 809.
 Alagan perumāl *alias* Ativīra-
 rāma Śrīvallabhadēva 797.
 Alagan perumāl Parākrama Pāṇ-
 dyadēva 798, 799.
 Alagan perumāl Śrī Vallabha-
 dēva 795.
 Alaga perumāl *alias* Sundara
 Pāṇḁya Viṇṇagara Emberu-
 mān 204, 205, 206, 207.
 Alaga-perumāl Viṇṇagara Em-
 berumān 204, 208.
 Alagar 162, 815.
 Alagiri-nāyakkan-paṭṭi 819.
 Alagiya-Manavāḷar 421.
 Alagiya Maṇavāḷa dāsar 162.
 Alagiya-maṇavāḷa-Jiyar 342,
 421.
 Alagiya-Manavāḷa Jiyar *maṭha*
 415.
 Alagiya Maṇavāḷapperumāl
 884, 886.
 Alagiya Maṇavāḷa Rāmānuja
 Jiyar 416.
 Alagiya-Mannanār 782.
 Alagiya-Mannār 12.
 Alagiya Perumāl 202, 203.
 Alagiya-Ponni Aminan 51.
 Alagiyarāja Perumāl 238.
 Alagiya Śingar 398, 399, 424,
 713 737.
 Alagiya-śingar gōpura 414.
 Alagiya śingar, Parakāla 373.
 Alagiya Śokkanār 280, 281.
 Alagiya Śokkanār Sundarattōḷ-
 uḁaiyān 888.
 Alagiya Tiruchirrambala uḁai-
 yār Virasiṅgarāyan 990.
 Alagiya - Tiruchchirrambala-
 uḁaiyār 494.
 Alagumalai 302.
 Ālambāḁi 294.
 Ālambākkam 336.
 Alamgher Padsha Makmad Sā
 369.

- Āla nāḍu 1023.
 Ālanduraiyār 652.
 Ālappākkam 69.
 Ālappirandān, Araśa-nārayaṇan
alias Virāśekhara-kāḍavarā-
 yan 82.
ālappirandān-śandi 413.
 Ālariyar 419, 420.
 Ālattūr 406.
 Ālavandār Nāyanār 641.
ālavandār stōtra 816.
 Allakarttā Kuṭumban 802.
 Allum Tikka Mahārāja Gaṇḍa-
 gopāladeva, Tribh. 389, 407.
 Allum Tikka Goṇḍagopāladeva,
 Tribh. 490,
 Allum Tirukkālattideva Gaṇḍa-
 gopāla Mahārāja 433, 441.
 Āḷaiya pillaiyar 446, 828.
 Āḷudaiyār Tiruvāḡiśvaram uḍai-
 yār 830, 833, 834, 835.
 Āliya-rāmarāyar 76.
 Āliyūr 137.
 Āḷudaiyār Manukulakēsarīśva-
 ram uḍaiya Nāyanār 127.
 Āḷudaiya-nāyanār 27.
 Ālvār Kulaśekhara-perumāl 771.
 Ālvār Śrī Parāṅkuśamamuni
 771.
 Ālvār Tiruppurambiyam uḍaiyār
alias Sembian Pallavarai-
 yan 937.
 Āḷudaiya Nāchchiyār 42, 47, 96.
 Āḷudaiyār Nāyanār Tirukkapā-
 liśvaram-uḍaiya Tambirānār
 214.
 Āḷudaiyār Tirumaruduḍaiyār
 265, 267.
 Āḷudaiyār Tirumuruganpūḍi
 Āṇḍār 215. -
 Āḷudaiyār Uttamaśōliśvaram
 uḍaiyār 308.
 Āḷudaiyār Viracholiśvaram
 uḍaiyār 256, 257.
 Ālvārgal Nāyinār 76.
 Ālvārs 76, 205, 253, 374.
 Ālvār, Śrīman 210.
 Amarabhuyāṅkara manṇarai
alias Arukampallam 280.
 Amara Kōṇār 138.
 Amaraphaṇīśvara 269.
 Amaraviṭaṅkeśvara 269.
 Amaraviṭaṅka Perumāl 270,
 271, 272.
 Amaṭṭarai 822.
 Ambala Naṅgai 133.
 Ambalikkai 826.
 Ambalūr 448.
 Ambar Aruvandai 32.
 Ambar-nāḍu 32.
 Ambi 369.
 Ammaiappan Kaṇṇuḍaipperu-
 māl *alias* Vikramaśōla Śam-
 buvarāyan 343.
 Amman 184, 185, 190, 192, 200,
 232, 248, 473, 517, 807, 886,
 980.

Ammaṅgai Nāchchiyār *alias*
Bhuvanamuḷuduḍaiyāl 591.

Āmūr 335, 751.

Āmūr *alias* Rāhuttarāyanallūr
248.

Āmūr-kōṭṭam 5, 399, 454, 460,
462, 465, 468, 475, 478, 485,
487, 489.

Āmūr-nāḍu 5, 489.

āṇai 44, 676.

ānai *achchu* 778.

ānai *achchu śrīyakkipalañśalāgai*
253.

ānai vāśal 702.

Ānambāḍi 336.

Anandagiri *Sthala* 416.

Ānanda tāṇḍavap-perumāl Toṇ-
daimānār Perumān 18.

Ānanda-tāṇḍavēśvaram - uḍaiya
Nāyanār 18.

Ānandavalli 782.

Anantālvār-pillai 693.

Anantappan 91.

Ananta saras 369.

Āṇḍagalūrpparru *alias* Kilavālī
Tyāgavallipparru 2.

Āṇḍāl 145, 146.

Āṇḍa nāḍu 155.

Anēkadurgādhipati 369.

Āṇḍān Śattāṇḍān 932.

aṅḍāḍippāṭṭam 107.

Āṅgamūlār 451.

Āṅḍāḍai 375.

aṅgarāṅga vaiḍhava 98, 697,
745.

Āṅgarāyan *maṭha* 495.

Āṅgarāyan mudaliyār 495.

Āṅḡaru Nāyaka 532.

añjara dēśattu vaḍugar 920.

Āñjūr 451, 454.

annadāna 837.

Āṇṇāmalainātha 110.

Annāmalaiyāṇḍār 642.

Āṇṇamaṅgalapparru 139.

Anna Muttammal 718.

Āṇṇappa Uḍaiyār 56.

Annapūrṇāmbikā 952.

Āṇṇāvayyaṅḡār 337, 391, 411,
750.

Āṇṇayyaṅḡār, Muḍumbai
Appillā 374.

antarāla 128.

antarālapaṭṭi 177.

antarāyam 777.

Anumankurichchi 716.

Anurādhapura 945.

Aparādhakshameśvara 746.

Āpatsahāyēśvara 65.

at Bhūdalūr 606.

at Tiruppaḷanam 971.

āpastamba sūtra 444.

appam 443.

Appāṇḍai Nāyanār 86.

Appāṇḍanātha at Tirunaṅ-
kōṇḍai 80.

XXXVIII

Appa-Pillai 12.

Appar, Saint 832.

Appa rāma kaṇḍān 444.

Appāvaiyyangār 773.

Appilla Anṇāvaiyyangār Muḍum-
bai 374.

Aprameśvara 295.

Aprameśvaram uḍaiyār 295,
296, 298, 299.

Apūrvī 480.

Araiyan Vikrama śolan 975.

Āragaḷūr 49.

Arageśvaram uḍaiyār 751.

Araiyaṅkuḷam 271.

Aram-vaḷarttān 91.

Aramvaḷartta-nachchiyaṅ Mishi-
tha Kaṇḍamāṇikkam 138.

Araṇaiyūr alias Śivallapuram
192.

Araṅgapperunagar 146.

arapperuṇjelvi-śalai 32.

Araśālūr 220, 221, 750.

Araśa-nārāyaṇan Ālappirandān
alias Vira sēkharak-kāḍava-
rāyan 82.

Araśunilaiyiṭṭa Kriṣṇappa
Maḷavarāya-Nāyanār 927.

Araśunilaiyiṭṭa-Kumāra Vijaya
Oppilā Maḷavarāyar 638.

Araśu nilaiyiṭṭa Raṅgappa
Maḷavarāyar 106.

arasuparu 764.

Araśūr alias Kuladīpanallūr 231.

Araśunilaiyiṭṭa Raṅgappa Maḷa
varāya Paṇḍārattār 652

Ārāvamudālvar 411.

Āravīṭi 319.

archaka 752.

archana 157, 487, 806.

Arcot South dt. 1-109.

ardhajāma-pūja 24, 60, 265, 446,
475.

ardhajāmappuram 832.

ardhamanḍapa 853.

ardhōdaya 561.

Ādra Kapāliśvarasvāmin 222,
294.

Ari 111.

Arideva Maharāya, Mahāmaṇ-
ḍaleśvara Śri 100.

Arikula kēsaśvaram uḍaiyār
617.

Ārināḍu 795, 800.

Ariyalūr 106, 636, 748.

Ariya-nāḍu 181.

Ariyalūr Śirmai 746, 748.

Ariyaṇa Uḍaiyār 102, 45, 454,
953.

Ariyaṇa Uḍaiyar (Harihara) 414.

Ariyavāna-vaḷakku-venra peru-
māl-nallūr 99.

Āriyanavallān-nālī 311.

Ariyappa kavuṇḍar 491.

Ariyappa Uḍaiyār (Hārihara) -
289.

Arjunēśvarasvāmin 265.

Ārkkāttu-kurram 989, 990.

Arrūr-nāḍu 514, 517.

Ārrūrp-pallichchandam 82.

Ārrūrudaiyān Tiruppurambiyam
Uḍaiyān 186.

Arukampallam *alias* Amara-
bhuyan̄kara mannaṛai 280.

aruḷappāḍu 408.

Arulāḷapperumāl, 'who was
pleased to take his stand at
Kāñchipuram' 317, 360.

Arulāḷapperumāl 'who was
pleased to take his stand at
Tiruvattiyūr' 321, 331, 337,
343, 374, 377, 378, 390.

Arulāḷanātha perumāl 357.

Arulāḷa perumal 311, 325, 331,
366, 375, 379, 382, 386, 401,
403, 406, 409, 410, 413, 414.

Arulāḷanātha 900,

Arumbāgaṇḍan 360.

Arumolīdēva-teriñja kaikkōḷar
974.

Arumpuliyūr 961.

Arunmoli-dēva 84.

Arunāchalēśvara 110, 114, 117.

Ārūr 680.

Aruvāl-nāḍu 961.

Aśēsha-mahājana 928.

Ashtabhuja Gōpālakriṣṇa 723,
732.

Āśrāyaṇa-gōtra 320.

Aśuvūr 37,

āśvalāyana sūtra 518, 800, 805.

aśvattha 278.

Atijaya chōḷa *alias* Adhirāja-
rājadeva 852.

Ativīrarāman 182, 798.

Ativīrarāma, Aḷagan perumāl
alias Śrīvallabhadēva 884.

Ativīrarāma Śrīvallabha dēva
alias Aḷagan Perumāl 797.

Ativīrama Śrīvallabha Perumāl
Aḷagan Perumāl—*alias* Tiru-
nelvēli Jaṭilavarman *alias*
Tribh. 809.

Āṭkoṇḍanāyan 467.

Āvani-tirunāl 506.

ātrēya gōtra 801.

Ātti-nāḍu 416.

Attīyānappaṭṭu 637.

ātular 191.

Avanivēnda rāma chatur. 760.

Avanivēndarāman 839, 848.

Avanivēndarāmanallūr *alias*
Ayipoyir 839.

Avanivēndarāman-sandi 193,
839.

avanivētanam 46.

Āvattukkāttaruḷiya Nāyanār 65.

Avaraippallam 306.

Avināśi 184, 188, 189, 192, 194.

Avināśi *alias* Śikāḷiyan 186.

Avināśi-Āḷudaiyār 191, 193.

Avināśilingar 196,

Avināśīśvara 184, 194.
 Avināśiyāṇḍār 191.
 Avināśiyappar 186.
 Āvuḍaiyamman 243, 807.
 Āvūr-kurram 396.
 Āyakkudi, Palaiya 853.
ayana saṅkramaṇa 274.
 Āyi-amman 323.
 Ayiliyūr 268.
 Ayilūr 262.
 Ayipoyir *alias* Avanivēndarā-
 manallūr 839.
 * Āyirattali 963, 970.
 Āyirattali *alias* Āhavamallakula
 kālapuram 964.
āyirattalaivar 915.
 Āyiravēli-parru 460, 462, 485.
 Ayyan Viramarāsar 559.
 Ayyagaram 231.
 Ayyaṅkulattūr 378.
 Ayyāvayyangār 424.
 B
 Bahadūr Shah 369.
 Bālamārttāṇḍavarman 873.
 Ballāla (III) 382.
 Bālārāya Uḍaiyār 196, 201.
 Bālārāya Uḍaiyār, Vira Vijaya
 141.
 Bālārāsa Uḍaiyār 278.
 Bāṇa 146.
 Baṇḍi-dēva 91.
 Basavammai-dēviyār 160.

Basavappa Nāyaka 728.
 Basavarāsa 906.
 Beḷagāvi 907.
 Beḷagoḷa 907.
 Beḷaguḷam 912.
 Bēlūr 897, 898.
 Bellūr 900.
 Bhāgavatam, Śrī 816.
 Bhagavati 921, 922.
 Bhagavati-Viṇṇagar Ālvār 165.
 Bhaktavatsalaśvāmin 451, 455.
Bhāgyeśasya 570.
 Bhāradvāja gōtra 444.
Bhashaikkuṭṭappuvarāyara
gaṇḍan 270.
Bhashyā Śrī 816.
Bhaṭṭācharya-nilai 974.
bhikṣhā 322.
 Bhīmarāya 571.
 Bhūdalūr 606, 607.
 Bhujabalavīra Vallāḷadēva 250,
 270.
 Bhūpālasundaranallūr 7.
 Bhūpatirāya 465, 798.
 Bhūpati Uḍaiyār 141.
 Bhūpati Uḍaiyār, Vira 990.
 Bhūtāmbūr 100.
 Bhūtanātha chiṭṭi-bhaṭṭu 338.
 Bhūtanatha Tittishna Bhaṭṭar
 718.
 Bhuvanaikavīra 176, 809.
 Bhuvanaika vīra Viṇṇagaram
 576.

Bhuvanēkabāhudeva 139.
 Bitti Vishṇuvardhana 897.
Birudās 580, 665.
Bōdhāyanasūtra 801, 808.
 Bokaṇṇa 893.
 Bokkaṇa Uḍaiyār 102, 112.
 Bokkaṇa Uḍaiyār, Vjra 456.
 Bokkaṇṇa Uḍaiyār, Vira 4, 5,
 10, 120, 139, 141, 444, 929.
 Bommaṇa Daṇḍanāyaka 906.
 Brahmādarāya-Muttaraiyar
 1006.
 Brahmadēśam 770, 1018.
 Brahmadēśapparru 360.
brahmadēya 7, 177, 238, 577,
 672, 780, 781, 782, 785, 935,
 985, 989, 1004.
 Brahmadēya-kiḷavan 462.
 Brahmadēyam Śēraḷāntaka
 Chaturvēdimangalam 80.
 Brahmadēya-taniyūr 990.
brahmajijñāsa 772.
brahmaṇas 35, 99, 134, 154,
 172, 177, 178, 245, 329, 397,
 422, 457, 460, 482, 636, 656,
 702, 731, 760, 890, 900, 904,
 906.
 Brahmapuriśvara 140, 628.
 Brahmasamudra 906.
 Brahmasamupati 904.
Brahma tirtha 353.
brahmavidvāns 771.
 Brahmēśvara 246.
 Brahmēśvaram uḍaiyār 246.
 Brihannāyaki 1020.
 Bukka 102.

F

Bukkaṇa Uḍaiyār, Vira 605.
 Bukka Mahārāya 438.
 Bukkāmbikā 323.
 Bukkarāya, Virapratāpa 460,
 461.
Bukkarāyan sandi 461.
*Bulletin of the Madras Govern-
 ment Museum* 450.
 Butterworth, Alan, I.C.S. 864.

C

Ceylon 629, 945.
 Ceylon Chronicle 672.
Chakra 251, 263, 265, 363.
 Chakrakkōṭṭa 945.
 Chakravartin Konerinmāikon-
 dān 271.
 Chakravarti-tirumaganār 530,
 532, 537.
 Chakravartula Ayyangār 537.
 Chālukkarāya, Mahāmaṇḍalēś-
 vara 327.
 Champa 136.
 Champan-panam 702.
 Chaṇḍēśvara 54, 242, 680.
Chaṇḍēśvarapperuvilāi 411.
 Chandragiri, 736.
 Chandragiri-rājya 331, 432.
Chandrakūlapradīpa 809.
 Chandranātha at Tirunaru-
 koṇḍai 82.
 Chandranātha svāmin 87, 252,
 253.
 Chandrarēkhai 581.
 Chandrasekhara Kālākka Toḷa
 uḍaiyār 1018, 1020.
 ch atiram 658, 906.

Channa Nayinā Śeṭṭi Tummani
528.

Chandra vasadi 237.

Chaturvēdimāṅgalaṃ 600.

Chatur uḍaiyār Jayakōṇḍaśōla
Maṇḍapak-kanakarāyan 518.

chauris 511, 512.

chavadi 76.

Chedikula-māṇikka-vaḷanāḍu
864.

Chedirāya 46, 974.

Chedirāyadeva 288, 675.

Chediyarāyan 36.

Chellapperumāl 324.

Chenna Kēśava 897, 898.

Chenna kēśava-Perumāl 522,
528.

Chennakēśava svāmin 896.

Chennama Nāyaka 727.

Chennapaṇṇa 890.

Chennarājayya 841.

Chennarāyaprabhu, Śrī 558.

Chennarāya svāmin Peṭṭeśvara-
deva 907.

Chetpet 515.

Chetṭipālayam 660.

Chidambaram 10, 18, 22, 511,
945.

Chidambaram-Pañchamāl 13.

Chidambaranātha Mudali 198.

Chidambarēśvarar 20, 38.

Chikkadēva Mahārāsa Uḍaiyār
416.

Chikka Dēvarāya Uḍaiyār 194,
251.

Chikkarāya, Mahāmaṇḍalēśvara
319.

Chikka-Uḍaiyār Duraiyāṇḍa-
Āpattu-k-kāttān 933.

Chikka Uḍaiyār Vēndan Durai-
āṇḍān 933, 934.

Chillamantra 734.

Chinna Bomma Nāyaka 723,
732.

Chinna Dhārāpuram 666.

Chinna Erappan 375.

Chinnarāyar Narasimha 903.

Chinnarāyasvāmin 893.

Chinnatambi Mudaliyār 737.

Chinna Vaḷaiyam 1020.

Chinnaya Kavaṇḍar 278.

Chinnōba Nāyaka, Kumara 855,
858.

Chitamarāja 312.

Chitramaṇḍapa 713.

Chittira vishu 507, 768.

Chittiramēli-Viṇṇagar 866.

Chittiramēliviṇṇagaram 251.

Chokkaliṅga Nāyaka 667.

Chokkanātha Nāyaka 728, 755.

Chōla bhīma 650.

Chōladēśa 723, 732.

Chōlakula tilaka 738.

Chōlakēralamaṇḍalam 675.

Chōlamaṇḍalam 304, 310, 480,
731, 734, 764.

Chōla nārāyaṇan 650.

Chōlavaḷanāḍu 552.

Chōlēśvara 107, 256, 611, 620,
1006.

Chōlīśvaram-udaiya-mahādēva
107.

Chōlīśvaram udaiyār 263.

Chōlīśvaraśvāmin 263, 656.

Chūdāmani 666.

Cuddalore Taluk 1—11.

D

Daivanāyaka-perumāl 620.

dakshinabhujā 196.

Dakshina-kailāsa 591.

Dakshināmūrti 242.

Dakshināmūrti-Bhaṭṭa 974.

Dakshina-vārāṇāśi 189.

dakshināyana 143, 169, 175,
203, 429, 652, 809, 818.

dalavāy 904, 908.

Dalavāy Nāraṇappayyan 822.

Dalavāy Tirumala Nāyaka 487.

Dāmal-kōṭṭam 112, 333, 446.

Dāmal-nāḍu 112, 446.

Daṇḍayudhasvāmin 843.

daṇḍikai-jīvita 735.

Daṇḍināgōpa Jagadobba gaṇḍa
Gōppaya-Daṇḍanāyaka 362.

Daṇḍinagōpa Sōmaya daṇḍanā-
yaka 665.

Dantiśakti - viṭaṅkiyār *alias*
Olōkamahādēviyār 592, 594,
597, 598.

Daṇḍu Obalāraśa 715.

Dārāsura 556, 945.

Dārāsura-pēṭṭai 656.

daśadānaś 714.

daśa ubhaya 229.

Delhi 369.

Dēsammāl 159.

Dēśivitaṅka-perumāl 456.

Deśūr 136.

dēvadāna 7, 58, 127, 128, 155,
180, 185, 213, 218, 240, 248,
271, 292, 296, 329, 396, 429,
438, 467, 475, 499, 578, 580,
594, 596, 668, 691, 807, 840,
978, 987, 1004, 1010.

dēvadāna iraiyili 517, 615, 683,
687.

dēvadāna-tirunāmattukkāni
982, 988.

dēvadāsi 229.

Dēvadiṅkāra Bhaṭṭa *alias*
Tiruvūriyappa gurukkal 518.

Dēvamaṇḍalam 464.

Dēvamaṇḍalaśirmai 35, 37.

Dēvamaṇḍala śirmai *alias* Pañ-
gaḷa nāḍu 119.

dēvamānya 751

Dēvamaradēvan 366.

Dēvan Udaiyanāyakan 951.

Dēvanāyaka 428.

Dēvaṅguḍi 58.

Dēvanūr 49.

Dēvapperumāl 408.

Dēvara Bhaṭṭa 890.

dēvarāḍiyār 41, 43, 44, 511, 512,
952.

Dēvarājapuram 555.

Dēvarāma Mahārāya 467.

Dēvarāya 650, 734.

Dēvarāya II 570.

Dēvarāya-Mahārāja 563, 584.

XLIV

Devarāya Śrī Viraprātāpa 463,
498, 570.

Devarāya Mahārāya, Virapra-
tāpa 51, 138, 546, 547, 550,
729.

Devarāya-Mahārāya, who insti-
tuted the elephant hunt 402,
544.

Devarāya Uḍaiyār 141, 301.

Devarāya Mahārāyapuram,
agaram *alias* Poygaippākkam
372.

Dēvarāya-Mallikārjuna rāya
845.

dēvargal dēvan 528.

dēvarkanmi 498.

dēvar śīrai mīttavan 850.

dēvavrīti 254.

Dēvayānai Amman 474, 477.

Dēvendra 802.

Dēvendrakuṭumbar 801, 802.

dēvrakannimār 802.

Devipaṭṭaṇa Vallam 18.

Dhanmadavaḷavan-tirumatha
524.

Dhannaparipālan 496.

Dhārāpuram 282.

dharmakarta 782.

Dharmapperumāḷ Kulasekhara-
dēva 143.

Dharmayya 371.

Dhēnupuriśvara 569.

Diṇḍimar Annāmalaināthar,
Kumāran 110.

Diṇḍima-kavi 110.

Dharma perumāḷ Kulasekhara-
dēva, Tirunelvēli Perumāḷ
Viraveṇbāmālai *alias* 809.

Dinachintāmaṇi chatur. 446.

Dinachintāmaṇi nallūr 107, 108.

Dipaprakāśa 421.

dirgamānya 41.

dōśai 325, 375.

Duggaṇa 4.

Durgaiyāṇḍi-nāyakan 501.

Durgāmbāl 123.

Dūśi 324.

dvajasthambha 530, 532.

Dvārakāpuram 680.

dvārapāla 455.

Dvārāpatipura 893.

E

Echchūr 532.

Eḍaiyar 637.

Eḍayāṇḍayūr parru 637.

Eḍayāṭṭaṅguḍi 636, 638.

Edirilāvīrar 580.

Egappa Nāyaka Tirumalai
Nāyaka 359.

Ekāmbaradēvar 511.

Ekāmbaranātha 367, 393, 428,
429, 436.

Ekāmreśvara 945.

Eḷambilakkāṭṭu-Nāyaka 366.

Elankurichchi 652.

Elattuṅgattūr 413.

Elattūr 263.

Elavanasūr 18.

Elavanūr 666.
 Elavūr nāḍu 362.
 Ellāntalaiyāna Perumāḷ 69.
 Ellappan 890.
 Ellūr 563.
 Elukaraittiruvāyppādi-nāḍu 228.
 Elumur Tudarmuni nāḍu 515.
 Elūrru...vēdimāṅgalaṁ 231.
 Emberumānār 532.
 Emberumānār Jiyar 76.
 Emberumānār (Rāmānuja) 540.
 Emmaṇḍalamum 641.
 Emmaṇḍalamum-ēgiya Rāja-
 gambhīraṁ 643.
 Emmaṅkal or Emmaṅkalam
 187, 188, 189, 243.
 Enādimāṅgalaṁ 82.
 Enrupiriyāḍa-Nāchchiyār 528.
 Epigraphia Carnātica 890, 892,
 893, 896, 897, 906.
 Epigraphia Indica 123, 632, 809.
 Erālapuram 186.
 Erama Nāyaka 159.
 Eraniyakka Maṇavāḷaṁ 381.
 Erappan, Chinna 375.
 Eriyūr-nāḍu 611, 612, 614, 616,
 618.
 Erode Taluk 672.
 Erumanūr 640.
 Erumbūr 133.
 Eṣappalamuri 919.
 Etipati (Yatirāja) Ayyaṅgār 537.
 Ettagirikoṇḍaśōḷanallūr Marun-
 tuvakkudi 606.
 Eṭṭi-ēndal 139.
 Eṭṭūr 411.

Eṭṭūr Immāḍi Kumāra Tātā-
 chārya 529.
 Eṭṭūr Tirumalai Kumāra Tātā-
 chārya 314, 337, 344, 350,
 530, 537.
 Eṭṭu-vaguppu 913.
 Eyil nāḍu 362, 606, 607.
 Eyirkōṭṭam 321, 360, 377, 378,
 390, 413, 432, 433, 438, 440,
 448.
 G
 Gaṇaparāju 741.
 Gāmuṇḍadēvaṁ 991.
 Gaṇapati 768, 919, 969.
 Gaṇapati-pūja 920.
 Gaṇapati Śeṭṭi 523.
 Gaṇḍagōpāla 331, 365, 526.
 Gaṇḍagōpālādēva 386.
 Gaṇḍagōpālādēva Allu, Tirukkā-
 ḷattidēva Mahārāja 433, 441.
 Gaṇḍagōpālādēva Mahārāja,
 Allu Tikka-Tribh. 388, 407.
 Gaṇḍagōpāla Māṇikka maṭha
 576.
 Gaṇḍagōpālan sandi 390.
 Gaṇḍagōpāla, Tirbh. Vijaya
 311, 335, 364, 403, 404.
 Gaṇḍarādichchan Śeṭṭi alias
 Adhirādarājak - kaṇḍiyadēva
 256.
 Gaṇḍa-nārāyaṇa 18.
 Gaṇḍaragūḷi Mādha-Nāyakar
 139.
 gaṇḍa-vasanta 20.
 Gaṇēṣa 119, 644, 645.
 Gaṅgādhara 320.

Gaṅgadharaṇ Trivikramaṇ 178.
 Gaṅgaikonda-śirmai 924.
 Gaṅgaikondaśolapuram 641, 646.
 Gaṅgavādi 237.
 Gaṅgāvijaya 644.
 Gaṅges 643.
 garbhagriha 528, 853.
 Garbhapuri kshētra 660.
 Gargya gōtra 729.
 Garuḍa 282.
 Garuḍālvār-maṇḍapa 530, 532.
 Gaurīśvara 438.
 Gautama-gōtra 444, 716, 718.
 Gendamu Tirumala Śeṭṭi 401.
 Geṭimanniya Suratrāṇa 369.
 geṭṭi-varāhaṇ 530, 537.
 Ghanagiri 729.
 Ghaṭi 368.
 Ghaṭiyāra 368.
 Ghrītaśthānēśvara 1000.
 Gingee 647.
 Girndrajā 945.
 godvādaśi 994.
 Gōmati-amman 807.
 Gōpaladēva 904.
 Gōpalasvāmin 771, 779, 902, 911.
 Gōpaṇṇaṇ 409.
 Gōpināthanallūr 552.
 Gōpinatha-Perumāl 544, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 554.
 Gōpināthapperumālkoṇṇil 544.
 Gōpu 584.

Gōpura 69, 95, 102, 114, 120, 322, 323, 324, 357, 359, 360, 361, 422, 424, 449, 529, 535, 557, 658, 664, 733, 945.
 Gōpurāpuram-śimai 640.
 gōpura-vāśal 361.
 Gōṭṭikere 906.
 Gōvinda Dikshita 44.
 Gōvinda Dikshitar-ayyan 995.
 Gōvindarājapperumāl 888.
 Govindarāya, Mahāmaṇḍalēśvara 221.
 Griddharagiriśvara 720.
 Grīśma-ritu 153, 746, 806.
 Guṇabhadraśhārya, Śrī 91, 92.
 Guṇaśilam 752.
 Guṇavīrapaṇḍita 91.
 Guṇḍa-Daṇḍanātha 897.
 guṇḍukula gōtra 944.
 Gūmmudippūṇḍi 522, 523.
 H
 Hālāhalāśya 945.
 Hanumān 327.
 Harihara 897.
 Hariharapuram *alias* Onbattu-
 vēli 571.
 Harihararāyar 295.
 Harihararāya Mahāmaṇḍalēś-
 vara 357.
 Haritalapriya Apparāśa 160
 Hariyāṇa Uḍaiyār (Harihara)
 -322.
 Hariyārāya Uḍaiyār 294.
 Hassan 890.
 havirbali 706.

XLVII

Hasti chōḷāndramangalam 784.
 Hastigiri Parvata 311.
 Heggade Lakshmayya 893, 896.
 Honnāvara 893.
 Honnavāra *agrahāra* 898.

I

Ichchangāṭṭu-kōṭṭam 535.
 Ichchankāraṇai 451.
 Idaivāśal-*śirmai* 404.
iḍaṅgai 99, 577, 1016.
 Idavai 1024, 1025.
 Idumbankuḷam *alias* Virasōla-
 manṇarai 840.
Ilakkāśu 997.
 Ilamāḍattūr 682.
 Ilanagar 664,
 Ilāṅguḍi 420.
 Ilanallūr 475.
 Ilantāriyan 802.
 Ilaippākkam 420.
 Ilaiyālvār 436.
 Ilaiya-pillaiyār 232.
 Ilaiya Tambirānār 845.
 Ilam 625.
 Iluppaippaṭṭu 322.
 Immaḍi Narasayya-dēva 74.
 Immaḍi Narasā Nāyaka 73.
 Immaḍi Virāṇa Daṇṇāyaka 740.
 Immuḍi 854, 855, 858.
 Immuḍi Kumāra Koṇḍama
 Nāyaka 858.
 Immuḍi Muttu Koṇḍama
 Nāyaka 853.
Indian Ephemeris 438.
 Indra 945.

*Inscriptions of the Madras
 Presidency, A topographical
 list of-1.*

Iraivanūr 986.
iraiyili 102, 253, 277, 556, 612,
 688, 760, 889, 926.
irayili devadāna 233.
 Irājarājisvaram uḍaiya-Nāya-
 nār 557.
 Irājarājeśuram uḍaiya-Nāyanā
 559.
 Irandakāḷam eḍutta Alagiya
 Maṇavāḷa dāsar 733.
 Iraṇḍāyiravēlipparru 485.
 Iraṇḍukarai-nāḍu 671.
 Iraṇiyamaṅgalam 724.
 Iraṇiyamuṭṭa nāḍu 329.
 Iravārūr 852.
 Iravi Irāyiran 385.
 Iravi-kuḷam 173.
 Iravimaṅgalam 845.
 Iruvirāl-Paramēśvaram-uḍaiya
 Nāyanār 851.
 Irōḍu (Erode) 221, 222, 223,
 226, 228.
 Iruṅgōḷa 970.
 Isanaikkurai 718.
 Isvaram uḍaiyār 576.
 Iśvarappan 323.
 Iśvara-śiva 945,
itihāsa purāṇa 816.
 Iyakkan Ayyanambi 367.

J

Jagir 13.
 Jahān Shān 869.
 Jaina, 89, 135, 251, 253.

XLVIII

Jamadagnisvara 873, 875, 877.
Janākala gōtra 727.
Jananāthanallūr *alias* Māmalla-
 puram 5.
Jānanāthanallūr *alias* Śiru
 Taiyūr 460, 462.
Jananātha vaḷanāḍu *alias*
 Malāḍu 54, 76.
Jangama Nāyaka 728.
Jaṭavarman 12, 780.
Jayakēsaṛi 681, 684.
Jayamuri *alias* Aramattūr valli-
 (?) chatur. 227.
Jayamkoṇḍa chōḷadēvarāja-
 Narēndra 648.
Jayamkoṇḍa Chōḷisvara 945.
Jayamkoṇḍanāthaśvāmin 284.
Jayamkoṇḍanātha Tambirānār
 585.
Jayamkoṇḍaśōḷa-chatur. 7.
Jayamkoṇḍaśōḷamaṇḍalam 5,
 111, 112, 120, 128, 137, 317,
 321, 385, 360, 377, 378, 390,
 396, 397, 406, 413, 422, 427,
 432, 434, 438, 440, 443, 448,
 454, 457, 459, 460, 462, 465,
 467, 468, 475, 477, 478, 485,
 487, 489, 499, 515, 516, 524,
 564, 929.
Jayamkoṇḍaśōḷapuram 641,
 1018, 1020.
Jayatuṅga nāḍu 172.
Jayatuṅga-Pallavaraiyar 22.
Jina-kāñchi 449.
Jina kāñchi pīṭha 89.
Jovian cycle 518.

jivitam 559.
jivitapparru 396.
Jñānāmbikā 1023
jñātis 778.
jōḍi 764.
Journal of the Madras University
 22.
Journal of Oriental Research 34.
Jubaiya daṇṇāyaka 438.
Jupiter 917, 918, 921, 922.
Jvaraharēśvara 448.
Jyōtisham 177.

K

Kachchi 471.
Kachchippattūr śirmai 532.
Kachchi Nāyakadēva 89.
Kachchi Virapperumān 605.
Kachchiyarāyanallūr 668.
Kaḍal-aḍaiyāḍ-ilāṅgaikoṇḍa-
 śōḷa-vaḷanāḍu 743.
Kaḍalūr 454.
kaḍamai 777, 779.
Kaḍambavanēśvara 693.
Koḍambankurichchi 738.
Kaḍambarkōvil 693.
Kaḍarparpalli 482.
Kaḍattūr 265.
Kaḍattūr *alias* Rājarājanallūr
 267.
Kāḍavarādittan peruvaḷi 93.
Kāḍavūr 290.
kāḍu 614.
Kādupattigal 957.
Kaḍuvankōttam 494.

Kaḍuvankōttam *alias* Aliyā-
vīradamkoṇḍa vilāgam 515.

Kaḍuveḷi 573.

Kāilāsanātha Bhaṭṭar 800, 805.

Kailāsanāthaśvāmin 302.

Kailāsēśvara 912.

Kaikkōḷars 136, 210, 455, 491,
511.

Kakkan Naṅgāli 1000.

Kakkunāyaka-chatūr. 453.

Kakkunāyakapperunteru 433,
441

Kālahastīśvara 1021, 1023.

Kalakkallūr kuladīpamaṅgalam
162.

Kālākkat tōḷa-Uḍaiyār 651.

Kāl-alavu-kōr-kūḷi 107.

kaḷam 13, 101, 192, 288, 295,
307, 383, 396, 512, 532, 417,
685, 829, 848.

kāḷam (bugle) 496.

Kalnāttikkollai 651.

Kalāṅgāḍu 869.

Kalañjanūr 378,

kaḷaṇṇu 123, 188, 189, 213, 290,
291, 435, 436, 482, 957, 963,
997.

Kalappālanpaṭṭu 333.

kaḷāśa 44.

Kālatti Śeṭṭi 541.

Kālattiyappa Mudaliyār 837.

Kalattur-kōttam 336, 451, 454,
462, 467.

Kalavaipparru 929.

Kalayampputtūr 841, 847.

Kali 12, 103, 194, 276, 278,
282, 285, 302, 518, 523, 571,
630, 636, 640, 746, 754, 822,
826, 853, 854, 855, 913, 998,
1021.

Kalikadinda śolanallūr 517

Kālingarāyan 27, 123, 420, 556,
651.

Kālingarāyan-sandi 463

Kālingarāyan-Ulagudaiya Peru-
māḷ 153.

Kāliyūr-kīḷavan sandi 515.

Kāliyūr-kōttam 360, 364, 378,
390, 397, 422.

Kallaḍāvi 10

Kallippaṭṭu *alias* Śrīman-Nārā-
yaṇapuram 317

Kallumōḍu 646

Kalpātti 915, 916

Kalurikurichchi-Māḍambil 918

Kalvāyil 921

Kalvāy nāḍū 453

Kāmaiyan 375

Kāmākshi Amman 436

Kāmaśāniyār 379

Kāmayya Daṇṇāyaka 910

Kambikkudī-Nāṅgur-śīrmai 160

Kampaharēśvara 944

Kammaṭa Basavaṇṇa 906

Kampana Uḍaiyār 79, 100, 120,
139, 455, 508, 929

Kampana Uḍaiyār II (son of
Vira Bokkaṇa Uḍaiyār) 4, 5

Kampana uḍaiyār Kumāra. 112

Kampana Uḍaiyār Vira 360, 444

Kampaya Daṇṇāyaka 383

L

Kampaya nāyaka 301
kāṇādukaṇḍān 640
 Kanakarāyar 402
kanakasabhā 258
 Kanaka Śeṭṭi 189, 994
Kanaka-lappu 802
Kaṇakka Vinūyaka 645
 Kānakkiyūr nāḍu 1006, 1010
 Kaṇandai gōtra 523
Kaṇbu 190
 Kāṇchikōyil-nāḍu 270, 271, 272
 Kāṇchipuram 311, 314, 321, 322,
 324, 337, 343, 366, 377, 383,
 390, 393, 421, 429, 432, 433,
 440, 448, 935, 945.
Kāṇchipuravarādhiśvara 699
 Kāṇchittuṇḍam 222, 223, 226.
 Kandāḍai Rāmānujayaṅgār
 363
 Kaṇḍamaṅgalam 924
 Kaṇḍamūṇikkam, Aramvalartta
 Nāchchiyār Mishṭha
 Kaṇḍa nāḍu 173
 Kaṇḍiyadeva nallūr 638
 Kaṇḍiyūr 556, 573, 994
 Kaṇḍiyūr-nāḍu 579
 Kāṅgayam 276
 Kāṅgaya-manrāḍi Śakkarai
 Kavunḍar 837
 Kāṅgayampēṭṭai 712
 Kāṅgaya nāḍu 249, 267, 276,
 277, 285, 290, 292, 293, 294,
 299, 301, 305
kāṇi 655, 690, 746, 839, 1025
 Kāṇiyālar 691
kāṇiyāṭchi 265, 800, 801, 808.

Kāṇjappalli 198
 Kāṇjappalli *alias* Kulōttuṅga-
 śōla chatur. 192
 Kāṇjan Cheṭṭiyār 919, 920
Kaṇmālar 700
Kaṇmālatṭeru 110
 Kaṇṇāḍipputtūr 265
kannal-virai 802
 Kaṇṇappa-nallūr 689
 Kaṇṇappan Tennavadaraiyar
 258, 260
 Kaṇṇapuram 273
 Kaṇṇirainda-perumāl 971
 Kāntarāyar 471
 Kaṇṭhirava Narasarāja Uḍaiyār
 416
Kāṇva-vamśa 893
 Kappalūr 159
 Kappalūr *alias* Ulagaḷandaśōla-
 nallūr 463
 Kapileśvara Gajapati 18
 Karaḍikkunnu 1018
kār 307, 608
karai 467, 494, 514
 Karaikkōṭṭu Brahmaḍeśam 112
 Karaivali nāḍu 257, 258, 265,
 841
 Karaiyūr 234, 235, 285, 303,
 305, 664
karana 921
kārāṇmai 777
 Kārāyāmpāḍi 204
 Kārāyappalli 367, 381
 Kārachōḍal 103
 Karikāla Chōla 745
 Karivāḍa-Īśvara 135

- Karikālachōla mākāli 616, 617
 Karikālachōlīśvaram udaiya
 Nāyanār 611, 612, 613, 614,
 615, 616, 619
 Karikālachōlīśvaram udaiyār
 617
 Kārimaṅgala-nāḍu 416
Kariṇaiyāyam 918
 Kariyamāṇikkan-tāṅgal 438
 Kariyamāṇikka Mūlar 251
 Kariyamāṇikka Mūlavar *alias*
 Chittiramēli viṇṇagarap-
 perumāl 251
 Kariyamāṇikkap-perumāl 250
 Karivalam vandanallūr 794
 Karivaṇanallūr 795, 797
Karkatāka lagna 893
 Karnātaka subhā 369
 Karnatic province 369
Kāraṇavans 775
 Karpūra Jiyar 359
 Karrali-Paṭṭālakan 974
 Karrayāṅkāpi *alias* Virasōla
 chatur. 289, 294
 Kārttigai lamp 117
 Karugāvūr 623
 Karukkattāṅgulam 1022
 Karukūla-Vallam 611, 614, 616,
 618, 620
 Karumāṇikka Yādavan *alias*
 Kāliṅgarāyan 463
 Karumārappākkam 463
 Karuṇākara Perumāl 199
 Karuṇaikāṭṭiya-Pillaiyār 301
 Karuṅgulam 180
 Karuṅguli 17
 Karuntittaiakkudi 574
 Karuntittaiakkudi-udaiyār 575
 Karūr 657
 Karuvalūr 199
 Karuvūr 658, 660, 661, 662,
 673, 676
 Karuvūr *alias* Muḍivaṅgu-
 śōlapuram 663
 Kaśāyavargam-Pala-Paṭṭadai-
 yār 491
 Kāśi Viśvanātha 194
 Kastūri Raṅgappa Nāyaka 754
kāsu 90, 427, 457, 591, 743,
 937, 981, 986
 Kaśyapa 76
Kāśyapa gōtra 160, 414, 728,
 893, 906
 Kattalai nāḍu 638
kaṭapayādi 570
Kattai Gōpura 660, 663, 665
 Kattāṅkaṇṇi 275
Kattukkuttagai 455, 481
 Kāṭṭumannārkōvil 925
 Kāṭṭuppākkam 467
Kausika-gōtrā 888
Kāval 102
 Kāvalūr 273
 Kāvēri 80
 Kāvērikaṇḍa Vināyaka 235
 Kāvērināḍu 234, 235.
 Kāvērippākkam 581
 Kāvēri-vallabha 842.
 Kāvi-Nāyaka 406.
kavundar 837.

Kayaru *alias* Kamalanārāyaṇa
chatur. 475.

Kēlu-achchan 915, 917.

Kelvi-mudali 365.

Keraḍi 802.

Kēraḷa 852, 945.

Kēraḷaśiṅga vaḷanāḍu 238.

Keṣabharanikēśvara 135.

Keṣava 698, 908.

Keṣavarāju 741.

Keṣavasamudram 908,

Keṣavasvāmin 897, 902, 904,
908.

Kēttaya daṇṇāyaka 253, 260.

Khiledār 571.

Kidāram 748.

Kidārattūr 877.

Kilachchallikkulam 165.

Kilai Alisukāttupparru 4, 5.

Kilaimaṭha 494.

Kilaippalaiyāru 543, 567.

[Kilait] tirumālai vaḷangināl.
173.

Kilaiyūr 648.

Kilak-kānattūr 649.

Kilamaiyūr 457.

Kilān 434, 975.

Kilaṅga-nāḍu 668, 670, 672,
692, 736.

Kilāngattūr 870, 875, 877.

Kilappaluvūr 648.

Kilār-kūrram 551, 552, 554, 559,
623, 632, 956, 966.

Kilavali Tyāgavallipparru *alias*
Āṇḍagalūrpparru 2.

Kiliyūr 24, 46, 59.

kilkkāl 601.

Kilkkurru 831.

Kilūr 123.

Kilvali nāḍu 192.

Kiranūr 77, 277, 278, 827, 831,
833, 834, 835.

Kiranūr *alias* Kolumaṅkoṇḍa-
śōlanallūr 828, 829, 832, 836.

Kittama-Nāyaka 159.

Kittane agrahāra 892.

Kilavan 969.

Kilinālūr 378.

Kochchada-Mahādevi Saruppe
245.

Kōḍaṇḍarāman sandi 132.

Kōḍai 146, 158, 852.

Kōḍai Adhirāja Rājarājadēva
852.

Kōḍaimaṅgalam 850, 853.

Kōḍaimaṅgalam *alias* Ellaśōla
chatur. 851.

Kōḍaippirāṭṭi (Iśvaram) uḍai-
yār 218, 219.

Kōḍēśvara 218, 219.

Koḍidi 218.

Koḍiyālam *alias* Vikramaśōla
sandi-nallūr 981.

Koḍukku 802.

Koḍumuḍi 231, 232.

Koḍuvāy 278, 279.

Kōkkilānaḍigal 992.

Kōl 608.

Kōlaikkulayagam 444.

Kōlaikkulayapākkam 444.

Koliṇjipāḍi *alias* Uḍaiyapirāṭṭi
chatur. 281.

Koḷiṇjivādi 279.

kollai 590.

Kollaiyūr-uḍaiyān 582.

Kollam 171, 389, 782, 788, 873,
917, 918, 921, 922.

Kolliyūr Uḍaiyān 87, 90.

Koḷumam 256, 257.

Kōlūr-nilai 524.

Kōmaḷavalliyār [Amman] 218.

Kōmbi 921.

Kōmbi Achchan 917.

Kōnāḍu 728.

Kōnāḍu North (vaḍa) 743.

Kōnakkanār 123.

Kōnappa 360.

Kō-nāṭṭān 237.

Konḍama Nāyakar-ayyan 647.

Konḍamarasa 841.

Konḍamarasayyan 812.

Konḍaraṅgi Kīranūr 837.

Konḍasamudram 812.

Konḍayadēva Mahārāja 841.

Kōneri Bhaṭṭa 570.

Kōneridēva Mahārāja Mahā-
maṇḍalēśvara 935.

Kōneri-nāḍu 432.

Kōnerinmaikondān 181, 191,
192, 153, 199, 213, 215, 663,
681, 684, 687.

Kōnerinmaikondān Rājakesari
alias Tribh. 309.

Kōnerinmaikondān Tribh.
132, 142, 156, 164, 177, 178,
193, 230, 232, 245, 247, 263,

280, 281, 289, 329, 383, 420,
501, 507, 517, 606, 613, 615,
668, 637, 678, 679, 683, 684,
686, 688, 689, 759, 760, 788,
795, 839, 843, 851, 951, 974,
979.

Konērirāja 699

Kōneya Śaṅkara Daṇḍanātha
893

Koṅgu *alias* [Vira] śōlamanda-
lam 664

Koṅgu dēśādhipan 850

Koṅgu nāḍu 1001

Koṅgumaṇḍalam 223, 258, 276,
841

Koṇikkal-eḍam 913, 915, 917,
918

Koṇṇal 701

Kōpperuñjingadēva 135

Kōpperunjiṅga dēva, Sakala-
bhuvana chakravartin Avani
yāḷappirandān 21

Kōpperuñjinga dēva, Tribh.
87

Korapādiri 429

Korranūr 295

Koṭṭagai festival 554

Kōṭṭai 802, 888

Kōṭṭai-Chinnama-Nāyakar-
maṇḍapam 720

Kōṭṭaippaṭṭi 819

Kottanūr 296, 298, 299

Kottavāsal 650

Kottu 788

Kōvilpalli Sōmaiya nallūr 299

Kōvilpatti 576

Kōviyūr 205

Kōyil 556

Kōyilnāyakam śeyvār 22

Kripāpurisvara 95

Krishṇa 183, 368

Krishṇadēva 118

Krishṇadēvarāya 12, 40, 65,
118, 740, 767

Krishṇadēva Mahārāya 114, 119
126, 367, 582, 709, 713, 753

Krishṇadēvarāya Mahārāyar
Śrī Vira 764

Krishṇadēva Mahārāya Vira
pratāpa 367, 375, 377, 812,
841

Krishṇadēva Mahārāya *gōpura*
436

Krishṇāji-yamman 534

Krishṇama Nāyakar 76, 924

Krishṇammā 858

Krishṇappa Nāyaka 163

Krishṇappa Nāyaka, Periya 754

Krishṇāpuram Varadappayyar
994

Krishṇarāja Voḍaiyār 415, 819

Krishṇarāya 201, 714, 754, 890

Krishṇarāya Mahārāya 35

Krishṇarāya Nāyaka *alias* Tim-
marāśa 715

Krishṇarāya | Oaḍyār-ayyan 673

Krishṇaśvāmin 626

Krishṇayyāṅgār Śrēṣṭhālūr 724

Krōttapalli 371

Kshōtrapala pillaiyār 304, 309

Kūdal Ālappirandān Elisai
Mōgan Kāḍavarāyan 85

Kudamurutti 998, 999

Kūdaṇḍa-Daṇḍanāyaka 911

Kuḍi 185, 782

Kuḍikāṇam 190

Kuḍi nīṅgā dēvadāna 212, 227,
235, 242, 246, 462, 609, 617

Kuḍinīṅgā dēvadāna iraiyili
607

Kuḍi nīṅgā tiruviḍaiyāṭṭam 131

Kuḍiyāna 491

Kuḍiyānappatti 272

Kuladipa Mūvēndavēlān 288

Kulakēndira-dēva 689

Kuḷakkānattūr 648

Kuḷakkānattūr māgānam 649

Kuḷandai Āṇḍār 128, 139, 931

Kuḷandai-Vēlāyudhasvāmin 826

Kuḷandaiyāṇḍār Maṭha 497

Kuḷappādi 926

Kuḷappākkam *alias* Śivapāda
śekharaṇallūr 507

Kulaśekhara 672, 779, 798.

Kulaśekhara Ālvār 771.

Kulaśekhara Bhaṭṭa 444.

Kulaśekhara chatur. 429.

Kulaśekhara dēva 181, 182, 577,
618.

Kulaśekhara dēva Dharmapperu-
māl 143.

Kulaśekhara dēva, Jaṭāvarman
alias Tribh. Koner. 807.

Kulaśekhara dēva Jaṭāvarman
alias Tribh. Konr. 175, 176

Kulaśekharaḍēva *alias* Parākrama Pāṇḍyaḍēva, Jaṭāvarman *alias* Tribh. Konēr. Perumāl 169.

Kulaśekharaḍēva Jaṭāvarman *alias* Tribh. 776, 785.

Kulaśekharaḍēva Jaṭāvarman *alias* Tribh. 'who restored the olden times' 155, 157.

Kulaśekharaḍēva, Jaṭāvarman 786.

Kulaśekharaḍēva *alias* Parākrama Pāṇḍyaḍēva, Jaṭilavarman *alias* Tribh. Konēr. 888.

Kulaśekharaḍēva. Jaṭilavarman *alias* Tribh. Konēr. 798.

Kulaśekharaḍēva Jaṭilavarman *alias* Tribh. 795, 880.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍvarman *alias* Tribh. 123, 127, 131, 689.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍvarman *alias*, who was pleased to capture the two Koṅṅus, Malai-maṇḍalam, Kuḷam, Chōla-maṇḍalam, Naḍuvil-maṇḍalam and Jayaṅkoṇḍaśōlamaṇḍalam 443.

Kulaśekharaḍēva (I), Māraḍvarman 577.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 36, 578, 787.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 'who was pleased to capture the crowned head' 576.

Kulaśekharaḍēva Tribh. 'who was pleased to perform the anointment of the heroes

(*Virābhishēka*) and the anointment of victors (*Vijayābhishēka*) 589.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. Konēr. Jaṭāvarman 'who restored the olden times' 156.

Kulaśekharaḍēva Tribh. Konēr. 429.

Kulaśekharaḍēva, Tirunelvēliperumāl Viraveṇbāmalai 877.

Kulaśekhara Maṇḍapa 782.

Kulaśekharam uḍaiya nāyanār 618.

Kulaśekharan sandi 429.

Kulaśekhara-perumāl 773, 775, 777, 778.

Kulaśekhara Perumāl *alias* Parākrama Māraṅ Aḷagiya-Sokkanār 145.

Kulaśekhara-perumāl, Ālvār 771.

Kulaśekhara perumāl. Tribh. Śrī 786.

Kulaśekharaḍvarman 875.

Kuḷattūr 137, 492, 497, 649, 931.

Kuḷattūr *alias* Kulōttuṅgaśōlan Kavanūr 501.

kuḷi 40, 58, 59, 103, 105, 113, 449, 601, 636, 638, 640, 649, 651, 955, 998.

Kuḷikkāḍu 667.

Kuḷittaṇḍalai-śīrmai *alias* Gaṇapatiṇallūr 693.

Kuḷappan 642.

Kulōttuṅga III 468, 501, 507, 565, 945.

Kulōttuṅga Chōla I 128.

Kulōttuṅga Chōladēva 128, 168, 216, 343, 446, 517, 579, 586, 588, 606, 672, 976.

Kulōttuṅga Chōladēva I 'who was pleased to abolish the tolls' 628.

Kulōttuṅga Chōla deva (III) 7, 410, 580

Kulōttuṅga Chōladēva (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 343, 628

Kulōttuṅga Chōla III 'who pleased to capture Madura, Karuvūr, Ilam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍya king' 577

Kulōttuṅga Chōladēva Jaṭavarman *alias* Tribh. 212

Kulōttuṅga Chōladēva Konēri. 671

Kulōttuṅga Chōladēva, Rājakēsarivarman *alias* Chakravartin 128, 130, 427, 480.

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājārājadēva 581

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Tribh. 46, 955, 1006

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Śrī 696

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 26, 41, 49, 82, 89, 190, 434, 471, 551, 552, 751, 964, 986, 1017

Kulōttuṅga Chōladēva (III) 'who was pleased to conquer Madurai, three divisions' 629

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 'who was pleased to perform anointment of the heroes (*vīrā bhishēka*) and of the victors (*viṣayābhishēka*) 988

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 398, 413, 435, 442, 457, 459 525, 707

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to capture Ilam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya, Kachchi and Karuvūr' 53, 663

Kulōttuṅga Chōla Iruṅgōlan *alias* Śundan Atiśayaśōlan 829, 832

Kulōttuṅgaśōla nallūr 7, 471

Kulōttuṅgaśōla Malaiyaraiyan *alias* Munaiyadaraiyan 496

Kulōttuṅgaśōlapērālattūr 970

Kulōttuṅgaśōlapuram 565

Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu 528, 556, 557

Kulōttuṅga Chōla Iśvaram uḍaiyār 1010

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya mahādēva 108

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya Nāyanār 299, 580, 606, 607

Kulōttuṅgaśōla Nritap-pēraraiyan 951

Kumārakkudi 735

Kumāra Chinnōba Nāyaka 855, 858

LVII

Kumāra Koṇḍama Nāyaka 854, 855
 Kumāra Krishṇappa Nāyaka 754
 Kumāra-mārttāṇḍan 960
 Kumāran Diṇḍimar Annāmalai-nāthar 110
 Kumaran-śāmi 643
 Kumārasvāmin 302, 646
 Kumāra Tātāchārya 424 540
Kumāra-varga 855
 Kumāra Venkāṭa Varadāch-chārya 729
 Kumbhakōṇam 168, 404, 411, 935, 944
 Kumīli-nāḍu 399, 453, 454, 475 477, 478, 485.
 Kuñjaramallan 671
 Kunnattūr 487
 Kunram uḍaiyār 231
 Kuṇṇa-nallūr 485
 Kunrattūr 230, 231
 Kunrattūrchāvadi 715
 Kunrattūr-kurram 86
 Kunrattūr nāḍu 86
 Kurakkuttaḷi Āḷuḍaiya Nāyanār 240, 241, 242
 Kurakkuttaḷi Tambirānār 243
 Kūrattālvār 723
 Kuravaśēri Śrīraṅgarāja 693
 Kuṛichchi-kuḷam 231
 Kurikkāra Mallayyan 194
 Kuriyāmaṅgalam 17
 Kurṛālam (Kuttālam) 809
 Kurṛālanāthasvāmin 809

H

Kurram porutta-iśvara 746
 Kurram porutta svāmin 746
 Kurugāḍi 975
 Kurukkai 578
 Kurukkaik-kūrram 54, 76
 Kurumarai nāḍu 773, 777, 884, 886
 Kurubārahaḷli 323
 Kurumbarkōṭṭai 523
 Kurumbirai nāḍu 336
 Kurumbūr 133
 Kurunda nāḍu 933, 934
kurunī 190, 532
 Kuruppu-nāḍu 210, 230, 231, 238, 239, 247, 248, 251, 252, 254, 263, 932, 933
 Kūttāḍum Tirujñānasamban-dhar Maḍandaibhāgan 941
 Kuṭṭagam 200
 Kūttakkūḍi 615
 Kūttan *alias* Tirunīrru Villavarāyan 433, 441
 Kūttan-Iyāl Vallān *alias* Uḍaya śiṅgadēvan 291
 Kūttappārai 728
 Kuṭṭikkutumban 802
Kuṭumbar 802
 Kūvalūr 273

L

Lakkaṇṇa daṇṇayakar 162
 Lakshmīdēvi 906
 Lakshmī Narasimha 904, 906
 Lakshmī Nārāyaṇa-perumāḷ 230 840, 848, 849
 Lakshminārayaṇasvāmin 230

LVIII

Lakshmisamudram 908

Liṅgaṇṇa Uḍaiyār 196

Liṅgayan 740

Lōkāmbāl 528.

lunar eclipse 563, 729, 731, 741
812, 813 902

M

mā 11, 12, 39, 45, 69, 80, 85,
86, 87, 143, 153, 180, 182,
229, 233, 242, 245, 275, 280,
294, 295, 297, 298, 754, 800,
828, 831, 882, 839, 926, 955,
962.

Mackenzie, Col. 99, 107, 128,
152, 159, 416, 473, 724, 875,
896, 929.

Māḍai 389, 490, 502, 517.

Māḍakkulattinkil-Madurai 143,
788.

Maḍam 136, 139, 930.

Mādanapaṭṭi 824.

Maḍandaibhāga-Koṅgarāyan
935.

Maḍandaibhāga-Nāyanār 935,
939, 941.

Māḍāpatyam 929.

Maḍapparru 396.

Maḍappuram 327.

Maḍattuppaṭṭi 824.

Maḍavalāgam 10, 113, 293, 518.

Maddūr 636.

Mādhanna Daṇḍanāyaka 912.

Mādhappa daṇṇāyaka 202, 204.

Mādhava chatur. 258, 260.

Mādhavadāsa 736.

Mādhavadēvā 900, 902.

Mādhava Sōmayājiyār Śrī 787.

Madhurāntaka chatur. 457.

Madhurāntakan Gaṇḍarādittan
574.

Madhurāntakan Mummuḍikōn
212.

Madhurāntaka-vaḷanāḍu 168,
773.

Madhuvanēśvara 621.

Madhyapuriśvarasvāmin 292.

Madhya Pradēśa 945.

Madhyārjuna 945.

Madhyastha 963.

Madiyāda-mannar-maṇavāḷan
699.

Madurai 629, 672, 700, 788,
945

Madurai maṇḍalam 146, 163

Madurai Samasthanam 198

Madurāntaka Pottapichchōlan
388, 396, 419, 866

Madurāntaka-Pottappichchōlan
alias Erasiddharaśan 379

Madurāntaka-Pottappichchōlan
Gaṇḍagōpālan 524

Madurāntaka Pottappich chōlan
Manumasiddharaśan Tiruk-
kālattidēva Gaṇḍagōpālan 378

Madurāntaka-uḍaiyār, Tribhuva-
nārāyan Śrī 768

Madurōdaya vaḷanāḍu 143, 788

magamai 13, 106, 111, 194, 198,
518, 656, 746, 824, 913, 915,
920, 995, 1021

māgāṇas 746

Mahābalipuram 486

Mahābali Vānarāyar 760

Mahābhārata 177

Mahādēva 574, 600, 625, 626,
628, 706, 973

Mahājanas, 110, 260, 746, 750,
1021

Mahālakshmi 363

Mahāmaṇḍalēśvara 18, 223, 369,
699, 766

Mahāmaṇḍalēśvara Akkaladēvā
Chōlamahārāja 656

Māhānavami festival 537

Mahāpātra-tōppu 736

mahāpradhāni 379, 896, 910

Mahāsabhā 446, 475

Māhēśvara 139, 511

Māhēśvarak-kaṅkāni śeyvār 22

Makarasankarānti 764

Makara-tōraṇa 937

Makha festival 618

Malāḍu 991

Malai maṇḍalam 178, 311, 321,
366, 387, 381, 387, 403, 482,
771, 773

Malai-nāḍu 735, 736.

Malaipperumāl Arśu-nilaiyiṭṭān
Paraiyan 102.

Malai-ttirunāl 701.

Malaiyamān Nānūrruvan Malai-
yan *alias* Rājendraśōla Chēdi-
yarayan 46.

Malaiyamān Periya Uḍaiyān
Iraiūrān *alias* Rājarāja Che-
diyarāyan 59, 60.

Malaiyānkuḷam 802.

Malapāḍan Malapāḍi 961.

Maḷavarāyan 788, 689.

Maḷavarāyar parru 162.

Maḷavarāya Perumān, Viramāū-
guḍi 982.

Mālāvay-nāḍu 649.

Mālayakelan 918.

Malayakularāyan 926.

Malayanār 40.

Mallan Araṅgan 963.

Mallappa Daṇḍanāyaka 362.

Mallappa Nāyaka 35, 100.

Mallikārjuna 764.

Mallikārjunadēva 837.

Mallikārjuna-Mahārāya 402,
544, 550.

Mallikārjunadēva Mahārāya,
Virapratāpa 546.

Mallikārjunadēva Mahārāyar Śrī
Vira 547, 549.

Mallikārjunarāya 51, 299, 301,
650, 754.

Mallināḍu 168.

Maṇakkuḍi śendāmaraiikka-
nallūr *alias* Gāngaiyanpēttai
740

Maṇali 499.

Maṇali *alias* Simhavishṇu-
chatur. 506

Maṇalūr-pillai-Appayyan 714

Mānandai Srikāṇṭhan Bhaṭṭā-
rakan 962

Maṇaṅkāṭṭukkuḷam 277

Maṇappiḍi-nāḍu 721

Maṇavāla Ālvar 207

Mānavijayadēva 419

LX

Maṇavil 498
 Maṇavilkōṭṭam 496
 Mānāyaka (merchant guild) 88
 Mañchaṇṇa 904
 Māndai 300
 Maṇḍalapurushan *alias* Vira-
 gaṇḍadēvan 954
 Māṇḍātīśvaram uḍaiyār 300
 Māṇḍātīśvarasvāmin 300
 Māṇḍīśvara 273
 Māṇḍīśvaram uḍaiyār 274
 Māṇḍīśvarasvāmin 274
 Maṇḍalam 465
 Maṇḍalam *alias* Pāṇḍidēvark-
 kunallūr 688
 Maṇḍalapuriśvara 2
 Maṇḍammāl 755, 1021
 Māṇḍuḍi *alias* Sundara-ttōl-nal-
 lūr 151
 Māṇikkattār 123
 Māṇikkavāchaka 644
 Mani-nāga puravarādhīśvara 76
 Maṇiyamaṇḍalam 672
 Maṇiya vēṭṭuvar 271
 Manjapūru 741
 Mannārkōvil 13, 771
 Mannārsvāmin 780
 Manniyūr 219
manrāḍis 325
 Manukulakēśari-īśvaram uḍai-
 yār 128.
 Manukulamādeśvaram uḍaiya-
 Nāyanār Uḍaiyār 126, 133.
 Manukulakēśariśvaram uḍaiya
 Nāyanār; Āḷuḍaiyār 127.

Manukulamahādēva 125.
 Manumasiddhīśvaram-uḍaiya
 Nāyanār 526.
mānya 43, 44, 646, 655, 656.
 Māppūdi Śendāmaraikkannan
 Kāliṅgarāyan Mallināthan 5.
 Maraittiru Vāṇādaperumāḷ Śrī
 Kailāyam-uḍaiyār 877.
 Marakatāchalam-uḍaiya-Nāya-
 nār 766.
 Marakatāchalēśvara 763.
 Marakatanagara 763.
 Marakatavalli Nāchchiyār 13,
 421.
 Mārāñjaḍaiyan 1024, 1025.
 Maravanīśvaram uḍaiyār 694.
 Maravappāḷaiyam 294.
 Māravarman 36, 783.
 Marhatpūr 763.
Mārru 436.
 Mārttāṇḍapuram 883.
 Marudamaṇḍalaparru 954.
 Mārudānta Chōḷīśvara 926.
 Marudāntachōḷīśvaram-uḍaiyār
 426.
 Marudānta Chōḷīśvarm-uḍaiya-
 Tambirānār 927.
 Marudāntanallūr 17.
 Marudikuḍivaṇḍāḷai 615.
 Marudisvaram-uḍaiyār 705.
Marumaganar 672, 954.
Maryādi 436.
Māsa-vāriyam 456.
 Māśi Makha festival 232, 234,
 235.

Maṭha 104, 106, 172, 494, 511,
Maṭhapati 89.
Maṭhappuram 242.
Mātra 300.
Mātribhūtesvara 669, 701.
Māttūr-nādu 459.
Māvaḍikkunḍai 864.
Māyalūr 655.
Mayilampatti 278
Mayilūr 232
Mēdinimīsara 369
Mēlakkārar 44
Mēlakkōṭṭai 822
Mēlakkūḷam 775
Mēlappalli 80, 85
Mēlappaḷūr 709
Mēlappaḷuvūr 656
Mēlāttūr 119
Mēlirpalli 90
Mēlkarai Araiya nādu 233, 234,
 255
Mēlkarai Pūndurai nādu 222,
 223
Mēlkūrram 565
Mēlkūttal Murunganpāḍi 120
Mēl Maḷanādu 748
Mēlmaṇḍalam 389
Mēlmuri Māvaḍu-maṅgalam 736
Mēl-palli 87
Mēl-piḍāgai 175
Mēlyevvalāttūr 552
Mēnmudalaimeḍu 527
Mērkā nādu 2, 7
Mērkōyil 202, 207
Meykkīrtti
Irattapāḍi 486, 487

Puḡaḷ mādu viḷaṅga 47, 128,
 168, 426, 480
Pūmādu puṇara 84, 107, 108,
 399, 445, 474
Pumālai miḍaindu 969, 970
Pūmannu paḍumam pūṭṭa
 1006
Pūmaruviya poḷil eḷum 1010
Pūmaruviya-tirumaḍandai-
yum 167, 788
Pūmēvi vaḷara 130
Pūtala maḍandai 786
Puṇaḷ vāyṭṭu 560
Samasta bhuvanaika vīra 93
 154, 156
Śīr manni-irunāngu diṣai 940
Tirumagaḷ jayamagaḷ 793
Tirumagaḷ pōla 80, 478, 482,
 600, 601, 603
Tirumanni vaḷara 593, 598,
 599, 602
Vīramē tuṇai 46
Meypporuḷ-iśvaram-uḍaiyār 680
Meypporuḷnāthasvāmin 678
Meypporuḷnātham-uḍaiyār
Meyyūr nādu 111
Mikkōḷai-nādu 702
Mikōṭṭu-nādu 693
miḷagu taragu 20
Miḷalaik-kūrram 759
Mīnākshi Amman 581
Mīnākshi Nāyaka 660
Mīnavan Mūvēndavēḷān 24, 507
Mīnavanai venkaṇḍa Vikrama-
śōḷandāya Vēḷaikkārar 107
Mirattūr 631, 634
Mōkandūr-nādu 465

LXII

Months, Calendar:

English

April 99, 135, 201, 320, 338,
 343, 401, 406, 715, 855, 999
 August 164, 175, 282, 337,
 350, 373, 432, 444, 809
 December 100, 258, 415, 782
 February 17, 20, 73, 331,
 372, 375, 397, 728, 875
 January 13, 65, 314, 319,
 333, 341, 286, 387, 391
 July 10, 172, 363, 398, 429
 June 37, 153, 181, 194, 325,
 436, 888
 March 146, 222, 285, 321,
 410, 438, 454, 929
 May 15, 101, 152, 156, 342,
 636, 718, 802, 853
 November 44, 51, 103, 117,
 159, 322, 408, 818, 913
 October 5, 76, 139, 140, 160,
 170, 176, 405, 788, 906
 September 56, 103, 143, 174,
 415, 813

Tamil

Ādi 10, 37, 95, 127, 152, 171,
 274, 344, 409, 843
 Āni 181, 184, 194, 208, 316,
 414, 436, 847, 854
 Arppiṣi (Aippaṣi) 12, 181,
 182, 221, 251, 274, 278,
 305, 770, 877, 913
 Kārttigai 18, 44, 51, 69, 96,
 102, 117, 135, 158, 187,
 188, 189, 196, 211, 243,
 322, 408, 798, 818, 822,
 845, 858, 900, 906, 915,
 916

Āvaṇi 42, 206, 207, 239, 245,
 270, 282, 295, 302, 379,
 837
 Chittirai (Sittirai) 93, 135,
 201, 208, 220, 226, 235,
 246, 252, 263, 274, 824,
 841, 855
 Mārgaḷi 106, 183, 206, 267,
 272, 296, 322, 440, 782,
 815, 858
 Māsi 17, 132, 185, 210, 234,
 235, 276, 378, 443, 826,
 875, 920
 Paṅguni 17, 192, 222, 227,
 265, 285, 402, 409, 797
 Purattāsi 103, 174, 247, 368,
 848
 Tai 4, 13, 110, 118, 180, 222,
 232, 268, 274, 294, 303,
 304, 359, 371, 382, 415,
 847, 873, 884
 Vaigāsi (Vaikāsi) 151, 156,
 161, 198, 229, 231, 299,
 301, 307, 346, 362, 419,
 775, 801, 819, 853, 870

Solar

Dhanus 112, 327, 335, 433,
 778, 917, 922
 Kanyā (Kanni) 133, 143,
 335, 404, 414, 812,
 Karkāṭaka (Kāṭaka) 79, 143,
 312, 360, 363, 393, 410, 413,
 429, 801, 805, 806
 Kumbha 311, 331, 357, 375,
 377, 380, 397, 918
 Makara 100, 114, 131, 169,
 180, 202, 314, 319, 331,
 341, 346, 366, 386, 387,
 390, 433, 779, 795, 865

Mēsha 99, 119, 320, 338, 348,
401, 406, 439, 442, 453, 484
Mīna 44, 146 321, 372, 398,
410, 800, 805, 880, 918
Mithuna 15, 126, 141, 153,
311, 317, 325, 364, 422,
888, 921
Rishabha 156, 320, 342, 344,
369, 796, 802, 884
Simha 42, 70, 163, 175, 323,
336, 350, 367, 373, 385,
389, 403, 406, 424, 432,
441, 444, 809
Tulā 5, 34, 56, 76, 140, 141,
169, 175, 324, 404, 806,
886, 917
Vriśchika 2, 154, 159, 201,
364, 365, 385, 792, 890,
921, 922
 Lunar:
 Āsvija 910
 Phālguna 898, 902, 903
 Vaiśakha 890
Morale 898
Moṭṭai 660
Moṭṭanam 268
Mottān Mellodaiyān, Uḍaiyān
 552
Mudakkūru 678
Mudalālṅvār 76
mudali 386, 835, 954
Mudaliśvaram-uḍaiya Nāyanār 4
Mudaliyār 494, 511
Mudaliyār Pādi-āḍuvar 514
Muddappar 360
Muddirai Rāman 713, 737

Mudigonḍachōla 46
Mudigonḍasōla chatur. 46
Muḍikonḍasōlapuram 546, 685
Muḍikonḍasōla valanāḍu. 784
Muḍittalaigonḍa perumāl tiru-
 vīdi 32
Muḍivalaṅgu-sōlapuram 661
mudukan 778
Muḍumbai Appilla Anṇāyyaṅgār
 374
Mukha-manḍapa 91, 237, 945
Mukkāṅkurichchi 676
Mukkaṇṇākkurichchi 676
Mukkaṇṇiśvara 200, 201
Muktiśvara 631
Mukundanūr 240, 241, 243
Mukundanūr alias Vikrama
 chōla chaṭur. 245
Mūlasthāna perumāl 251
Mūlasthānēśvara 880, 886
Mullaippalli 771, 773
Muḷli 162
Muḷlināḍu 782, 784, 785
Muḷlūr Naṅgaiyār 997
Mummandalādhpati 643
Munaiyadarayan 443
Muṇḍa nāḍu 864
Munimuktiśvara 666
Munimuktiśvaram uḍaiyār 666
Muñjiyāru 96
Munnappa nāyaka 35
Munnūrriraṇḍu Ghati-nagarattār
 368
Muraṇōtta-maṅgalam 366, 385,
 387
Muratpuli 133

murrūṭṭu 231
 Muruṅgaittoḷu 246
 Muruganātha 215
 Muruganāthasvāmin 194
 Murugeśvara 484
 Murukkēri 127
 Muṭṭanāḍu 146
 Mūttavar 172
 Muttiriśa Redḍiyār 640
 Muttu Koṇḍama Nāyaka 854
 Muttu Krishṇappa Nāyaka 754
 Muttukrishṇappa Nāyakar-
 Ayyan 10
 Muttūr 299
 Muttūr *alias* Uyyakkonḍasōḷa-
 nallūr 443
 Muttūrru-kūrram 232, 443, 463
 Muttuveṇkaṭappa Maḷavarāyan
 638
 Muttu Virappa Nāyaka 285, 755
 Mūvendachōḷā chatur. 227
 Muyaṅgupūṇmulai amman 194
Mysore Archaeological Report
 325
 Mysore taluk 323
Mysore couldron 116

 N
 Nāchchappaḍugai 296
 Nāchchimuttu-ēri 647
 Nachchinārkkiniyār *alias* Kaṇ-
 ḍiya dēvar 191
 Nāchchiyār 155, 207, 212, 267,
 295, 421, 532, 623, 624, 853,
 857, 985

Nāchchiyār Pēr-arulālar 320
 Nāchchiyār-Tirumoli 146, 153,
 158
 Nāḍhamunigal, Śrīman 13
 Nādālvān Kuḷam 779
nāḍu 420, 577, 702, 768, 837,
 971
 Nāḍuvachchēri 217
 Nāḍuvilmalai Tiru-neḍumpirai
 496
 Nāḍuvil maṇḍalam 65, 88
 Nāḍuvil-nāḍu 931
 Nāgadēva Nāyaka 893
 Nāgama Nāyaka 429, 754
 Nāgamaṅgalam 824
 Nāgampalli 686
 Nāgapuram uḍaiya Mahādēva
 249
 nagaram 448, 971
 Nāgaraśa 56
 nagarattār 128, 205, 233, 523,
 620, 777, 964, 970
 Nāgasamudram 819
nāgasaram 42
 Nāgeśvara 248, 935
 Nāgeśvarasvāmin 247, 278, 279.
 Nakariśvara chatur. *alias* Aga-
 ram Śevvānmēḍu 423
Nālāyirappṛabandham 146
 Nālāyiravan-tirumaṇḍapam 777
nālī 512, 800
nalkāsu 508
 Nallālam 409
 Nalla Nayinā Kalākka Tōḷa
 Uḍaiyār 1018, 1020
 Nallasiddaraśa 364

Nallatambi-kavuṇḍan-pālaiyam 667
 Nallattambi Gavuṇḍar Viśvanātha Chakkarai Uttamakkāmiṇḍa Manrāḍiyūr 285
 Nallāṭṭukulaṁ 211
 Nallūr 517
 Nallūr *alias* Amarabhuyaṅgarachatur. 215, 307
 Nallūr *alias* Vikramasimha puram 864, 866
 Nālūrparru 210
 Nānāḍēsis 456
 Nāṇakkurai 718
nānal paḍugai 652
 Nandanūr 681
nandavana 303, 304, 651
 Nandayāla-Narajingarāsa, Mahāmaṇḍalēśvara 721
 Nandikēśvara 440
 Nandipuram *alias* Āyirattali 961, 973
 Naṅgai-brahmadēya *alias* Ariñjaya chatur. 694
 Naṅgavaram 694
 Nāṅguḍisai eṇbattāru-dēṣattupalar 913
 Nanjana Śeṭṭiyār 187, 188, 189 243
 Nañjana Uḍaiyār, Vira 210, 243, 847
 Nañjaraja Uḍaiyār, Vira 297
 Nañjaya (Kettaya?) daṇṇāyaka 204
 Naṇmaṇiśvarasvāmin 275
 Nanniyūr 714
 Nanriyūr 667

Namanakurichchi 824
 Nammālvār 539
 Nambi-aḍigal 680
 Nambi aḍiyān *alias* Tambirān tōlar 680
 Nambipērūr 263, 265, 267, 268
 Nambirāṭṭiyār 213
 Nambi Tiruvāli Ālvār 847
 Nambiyūr 267
 Naraiyanūr nāḍu 208, 230, 281, 282
 Naraiyūr 528
 Naraiyūr-nāḍu 295
 Nārapparāja 721
 Nārapparaśayyan 363
 Narasā Nāyaka 18, 581
 Narasayya 312, 636
 Narasimha 398, 902
 Nārasimhadēva 813
 Narasimhadēva Mahārāya 484
 Narasimha Mahārāya 73
 Narasimhasvāmin 339, 410
 Naraśiṅgan Śrī Yamkan Irāma-dēvan *alias* Sēnāpati Mummaḍiśōla Brahma mārāyan 80
 Naraśiṅgarāyapuram 401
 Nārāyaṇa 724
 Nārāyaṇa Jiyar 333
 Nārāyaṇan 361
 Nārāyaṇan Anantan *alias* Sundara Pāṇḍya Kāṭṅgarāyan 329
 Narikkōḍu 178
narpaḷaṅkāśu 527
 Nārpatteṇṇāyira-Nambi 524

Nārppattēṇṇāyirap-perunteru
493

Nārppattēṇṇāyirap-perumpalli
82, 86, 87, 88, 89

Naṭaraṇa 258, 442, 444, 945

Nattakkāraiṇūr 285

Nattam 265, 683

nāṭṭar 206, 227, 233, 235, 249,
250, 295, 299, 301, 451, 511,
640

Nāṭṭārruppōkku 172

nāṭṭavar 462, 463, 977

Nāṭṭāramarnda Mahādēva 292,
293

nāṭṭuvakkāṇi 951

Nāṭṭuvan 42

Nāvalan Peruntivu-navamaṇi-
vēndan 369

Nāvēṭṭikkulattūr, Agaram 372

navarātri-maṇḍapa 46

nāyaka 841

Nāyakanmār 403

Nāyanār 238, 539

Nāyanār Pūmēndira 238

Nayappākam *alias* Pāḍi-āḍum-
perumāl nallūr 514

Nāyaru 458

Nāyaru-nāḍu 457

Nēduṅguli *alias* Munivarada
perumāl-nallūr 691

Nellore 863

Nellore District Inscriptions 864,
866

Nellūr 385, 526

Nellūr nāḍu 379

Nēmināthaśvamin 44

Neriyuḍaiya chōḷa Mūvēnda
vēḷān 27, 501

Nerkuḷam 465

Nerkuppai 993,

Nerūr 673

Neruvūr 672

Neruvūr *agrahāra* 673

Neruvūr *alias* Virachōḷa chatur.
668, 670, 671

Neṭṭūr-Uḍaiyān 69

Niggunda nāḍu 893

Nilagaṅgaraiyan 440

Nilaiṇūr 159

Nilakaṇṭha Sāstri, K. A. 755

Nilali 279

Nilamaṅgai-Nāchchiyār 491

Nilavali 764

Nilivanēśvara Tambirānār 768

Ninaittadu-muḍitta-perumāl-
tiruttōppu 383

nīṅgal 508

Nirgunda-nāḍu 907

nīr-kūli 995

nirmālya-t-toṭṭi 933

Nirvaḷūr nāḍu 317, 322, 429

nirvāha 816

Nittavinōda vaḷa nāḍu 398, 628
631

Nityakalyāṇa dēva 84, 86, 89

Nityakalyāṇa śvāmin 88, 478

nritta 193, 213

Nuggehalli 902, 903, 906

Nuḷambapāḍi 237

Nuḷappiyārruḷān Nārāyaṇa-
nambīa Dmōdāran 365

Nutti Bāppu Śeṭṭiyār 944

Nyāya mudalis 432, 441

Nyāya paripāla nallūr *alias*
Sāttippaṭṭu 4

O

Obala Koṇḍama Nāyaka 855

Obala Koṇḍama Nāyaka Peri-
[ya•] 854

Obala Pūchchaya Nāyaka 824

Obaya Koṇḍama Nāyaka Peri
[ya•] 853

octroi 614

odai 233

Odanavanēśvara 951

Oduva Nañjayanavāru 188

Oḍuvaṅgāla-nāḍu 210

Ogaḷūr-parru 746

Okkagaḍi 723, 732

ōkkal makkalu 223

Okkunāḍu 655

Okūrpalli 108

olai 419, 493

Olōkamahādēvar 601, 602

Olōkamahādēvi *alias* Danti śak-
ti Viṭaṅkiyar 603

Olōkamādēvi-śvaram-uḍaiya
Mahādēva 532, 598, 603

Olōkamādēvi-iśvaram uḍaiyār
594

Olōkamahādēviśvaram 599

Oḷukarai *alias* Kulōttuṅgaśōla-
nallūr 459

Omkarāja Chenna Bālayadēva
Mahārāja 738

Onnakkan Śeṭṭiyār 187, 243

Onṇaṇṇan 910

Ootacamund 258

Oppilāmaniśvara 46

Opporuvarumillāda Nayānār 49
oṭṭachchu 269

Ottaikkumiṇḍān 258

Ottanūr *alias* Perumpalanam
303, 304, 305, 307, 308, 309

P

Pachchōṭṭu-āvudaiyār 294

Pāḍagam 457

Paḍai mudaligal 615

Paḍai-nāḍu 864, 866

paḍai-nilai 672

Paḍaipparru 396

Paḍaipparru *alias* Dēvapperu-
māl nallūr 364

Paḍaivīdu 359

Paḍaivīdu-rājyam 327, 487

Paḍaiyūr *alias* Dēvapperumāl
nallūr 388, 390

Padakku 111, 139, 676, 1025

Paḍam-pakkanāyakap-pēr-aḷam
499

Pāḍi-aḍum Perumāl 494

Pāḍi-jivitam 42

Pāḍikāval 580

Paḍikkāśu vaittaruḷiya Nāya-
nār 181

paḍinen viśhayas 971

Pāḍi-vēṭṭai 100

Paḍiyāri Vayirappa-Nāyaka 379

Padiyilār 511, 951

Padmagiriśvara 819, 822

Paḍugai 570, 625, 998

pagal-pattu 716

Pāga-parru 120

Paiyanūr *alias* Bhujakēsari
chatur. 489

LXVIII

Paiyūr-kōttam 524, 527
 Pakkam 974
 Palaiya Āyakkuḍi 853
 Palaiyanūr 564
 Palaiyanūr nāḍu 564
palaiyaru 998
 Palakkādu-pettaḥ 919
 Palakkāttuchcherippettaḥ 913,
 919, 920
 Palampēraiṭṭu 798
 Palani 859, 840, 848, 849, 858
 Palani-āṇḍavar 839
 Palani Mutṭāyi 636
paḷaṇ śalakai achchu 305, 308
paḷaṇ śalagai, anai achchu śri
yakki 253
 Palantanallūr 924
 Pālāru (river) 416
 Palghat (Palakkādu) 919
 Palghāt Rājā 913
 Palkunrakkūrran 137
 Palkunra-kōttam 111, 120, 954
 Palla-Kōḍaṅgi-paṭṭi 824
 Pallappaṭṭi 819
 Pallavadaraiyar 446
 Pallavapuram 701
 Pallavarāyan 71
 Palli-ālvār 41.
Pallichchandam 40, 135, 253,
 396
 Palli-chirupākkam 312
 Pallikoṇḍa-Ālvār 228, 864
 Pallikoṇḍān 886
 Pallikoṇḍa perumāl 226, 232
 Pallikoṇḍa perumāl Karpūra
 Maḷavarāya *alias* Alagiya
 Maṇavāḷa-dāsar 756

Pallikoṇḍaperumāl Raṅganātha
 866
 Pallikoṇḍaruḷiya Paramasvāmin
 158
 Pallikoṇḍaruḷiya Perumāl 227
 Palli-Perumān 993
 Pallittāṅgal (Panrittāṅgal) 333
 Paluvūr-parṭu 638
 Pālvaṇṇa-nātha-svāmin 794, 795
 Pālvaṇṇīśvaram uḍaiyār 287,
 289, 260, 291
 Pāmbūṇḍi *alias* Krishṇāpuram
 341
 Pampā 812
 Panaiyāṇḍi *alias* Gaṇḍa gōpāla-
 Māṇikkam 526
 Panaiyavaram 10
 Panaiyūr nāḍu 107
Panam 5, 129, 139, 208, 238,
 267, 271, 304, 325, 361, 375,
 377, 389, 396, 401, 402, 458,
 443, 451, 453, 454, 455, 465,
 467, 511, 514, 523, 528, 609,
 645, 676, 746, 800, 888, 918,
 919, 933
 Panaṅgāṭṭuppūṇḍi 413
 Panayūr-pāḍam 918
 Pañchamādēvi 665
 Pañchanadēśvara 591
 Pañchanadivāṇan *alias* Chōḷa-
 gaṅgadēvan 440
 Pañchavāḍi 907
pañchālattār 700
pañchavan 802
pandam 802
 Paṇḍāravāḍai 994
 Paṇḍāravāḍai Pataṇjaliyār 442

LXIX

Pāṇḍi-kūlāsani-vaḷanāḍu 605,
606, 607, 632, 955, 975, 1004
Pāṇḍi maṇḍalam 192, 232, 238,
314, 329, 420, 463

Paṇḍita 44

Paṇḍiyan-*kollai* 567

Pāṇḍūr *alias* Kulōttuṅgaśōlan
Vallam 32

Pāṇḍya-kulapati-vaḷa nāḍu 551,
552, 556, 558, 565, 566, 611,
613, 614, 616, 618

Pāṇḍyāri 945

Paṅgaḷa nāḍu 159

pāṇiyavritti 422

Pāmbūr nāḍu 935, 939

Paṅkayarchelvi 676

Paṅṇakkan Śāttan Nīruḍaiyār
931

Pannēkoḷam Hobli 416

Paṇṇi Achchan 918

Panni-nāḍu 1025

Paṅṇu-uḍaiyān 919

Pāpam tīrttaruḷiya-Nāyanār 123

Pāpanāśam 770

Pāpanāśeśvara 770

Pāppārappattī 416

Pāppārappūṇḍi *alias* Vīrarājēn-
dra nallūr 184

paradēśi 186, 456

Pāraippattī 819

paraiyar 801, 802

Parakāla Aḷagiya Śīgar 373

Parakēsarivarman 7, 215, 269,
574, 621, 625, 630, 796, 956,
958, 960, 961, 963, 967, 973,
984, 986, 991, 997

Parakki Veṅkaṭa rāyar 819

Parākrama Chōḷēśvara 300, 301

Parākrama Pāṇḍyadēva 143,
153, 176, 798, 801, 805, 806,
808, 880

Parākrama Pāṇḍyadēva, Aḷagan
Perumāḷ 798, 799

Parākrama Pāṇḍyadēva Jaṭila-
varman *alias* Tribh. Aḷagan
Perumāḷ 886

Parākrama Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭilavarman Tribh. 875

Parākrama Pāṇḍyadēva,
Perumāḷ 794

Paramasvāmin ' who is pleased
to reside in the Vāḍa peruṅ-
kōyil ' 169

Paramēśvara 766

Paramēśvara Bhaṭṭar 855

Paramēśvara maṅgalam 377

Paramēśuram-uḍaiyār 852

Parañjērpallī 248

Parañjērvallī 202, 293

Parāṅkuśa Jiyar 333

Parāṅkuśamāmuni Ālvār Śrī- 771

Parāntaka I Madirai koṇḍa Para-
kēsarivarman 228, 622, 623,
624, 627, 958, 967, 992, 993,
996, 1000, 1001, 1002

Parāntaka paḷlivēḷān *alias*
Nakkam-puḷḷan 1025

Parāntakapuram 1001

Paravāyi 746

Paravai Nāchchiyār 34, 832

Pargāṇah 104

Parikkiragam Dēvēndra Valla-
bha 775

Parisai 989

pariśanam 766

parisattam 304

Parivrajākāchārya Nārāyaṇa
Jiyar 317

Pāriyūr 269, 270, 271, 272

Pārśvanātha 41, 80

Pārśvanāthaśvāmin 40, 85

Pārthivēndranallūr 964, 970

pārūpatya 194, 294

Paruttipputtūr 411

Parvata Rāhuttar 223

Pārvati 945

Pārvatiśvaram-uḍaiyār 975

paśānam 280, 307

Paśupatikōvil 628

Paśupatiśvara 660

padipadamūla 963

Patsala Nāgu Śēṭṭi 740

Paṭṭai-nāḍu 386

Paṭṭakkārar 194, 913

Paṭṭāli 267, 286, 287, 288, 290,
291

Pattaṅgi Nayinār Ayyan 337

Paṭṭinam 455

Paṭṭiśvaram 569

Paṭṭiśvara Nāyanār 570

paṭṭuḍaiya dēvakann̄mis 963

Paṭṭukattāri 699

Pāvāḍai 802

Pāvan-tīrtta Amman 123

Payaraṇikkūḍikkāḍu 655

Payaraṇiśvarapuram *alias*
Uḍaiyārpālaiyam 638, 640

Payaraṇiśvarasvāmin 655

Payaraṇiyāṇḍavar 655

Peddurāśā 160

Peddu Redḍiyār 640

Peṇṇai (river) 46, 76

Peṇṇillaiyār Uliyālvār 436

Penukoṇḍā 368, 929

Pērambākkam śirmai 487

Pēr-arulālap-perumāl 314, 323,
324, 359, 361, 363,

Pērichchambākkam 342

Periya Erappan 375

Periyakuḷam 797

Periyālvār 158, 433, 441, 733

Periya Muttu Virappa Nāyaka
754

Periya-nambi Ayyaṅgār 818

Periya-nambi Timmayyaṅgār
Tirumāliruṅjōlai Ayyaṅgār
818

Periyaṇaṅjēri *alias* Virasimha
chatur. 397

Periyanaṭṭukkōn 402

Periyāyaki 745, 979

Periya pālaiyam (Sarkār) 239

Periya-pāli 80

Periya perumāl 847

Periya-perumāl *alias* Perumāl-
dāsan 397

Periyaperumāl Pāṇḍyarāyan 49

Periyapiḷḷaiyān 271.

Periyapirāṭṭiyār 364

Periya tiruvaḍi 232

Periya Valaiyam 1020

Periya Virappa Nāyaka 754

Periyāvūḍaiyār 850

Perrā-rēndal 160

Peruchchālinallūr 51

Peruchchēli puram 558

Pēr-ulag-uyyum Talaśayana-
perumāl 491

Perumāl 164, 169, 365, 368, 927

Perumāl Daṇḍanāyaka 900
 Perumāl-kōyil 322
perumāl-mudalis 291
 Perumānallūr 303
 Perumāṇḍai Nāyaka 406
 Perumpāḍi-iśvara 645
perumbāḍi kāval 46
 Perumbarrappuliyūr 15, 32, 35,
 36, 511
 Perumbēṭṭu nilai Tattamañji
 525
 Perumilaṭṭūr 631, 632
perumpāḍaiyār 662
 Perumpunnaikkarai 240
 Perumūr-nāḍu 496
 Perunagar 413
 Perunagar nāḍu 413
 Perundēvi Nāchchiyār 1013
 Perundēviyār 320
 Peruṅgōlūr 580
 Peruṅgoṇḍai rājya 740
 Peruṅkaruṇaiḥchelviyār 190,
 191, 194
 Peruṅkaruṇaiyālan Tiruvēṅga-
 ḍam-uḍaiyān Kāliṅgarāyan
 422
 Peruṅkuḷattūḍaiyān-ēndal 93
 Peruṅkuḷattūr 742, 743
peruṅkuri mahāsabha 427
 Peruntaṇḍalam 468
 Peruntimiri-nāḍu 929
 Peruntoluvu 246
 Pērūr *alias* Kalladāvi 11
 Pērūr nāḍu 210
 Peṭṭaiyāyttalai 704, 706
pidipāḍā 777

Pilāchchūr 985
 Pillaiyār Podukkam Aubaḷa
 dēva Mahārāja 357
Pillaiyār (Prince) Arikulakēsari-
 yār 997
 Pillaiyār Subrahmaṇyadēva
 475
Pillaiyār yādava-rāyar pon
 502
 Piraiyaṇi-ammai 656
 Piramasamūpati 904
 Pirāntakan Arumōḷi *alias* Mum-
 maḍiśōḷa Śrī Rājarājadēva 80
 Pirāntakan nallūr 172 208
 Pirappaṅguḍi 727
piśānam 607, 608
 Podattūr 322
podī 995
 Podukkayam *alias* Chōḷa-pāṇḍ-
 yapuram 933, 934
 Polliyāku Ellappa Śeṭṭi 541
pon 15, 69, 104, 126, 187,
 198, 213, 232, 274, 301, 314,
 329, 338, 429, 462, 487, 495,
 529, 531, 620, 636, 638, 665,
 669, 670, 768, 944
 Pōndai Murrupulī 133
 Pōndainātha Iśvara 113
 Pōṅgalūrkkā-nāḍu 828, 829, 832
 833, 834
 Pōṅgalūrkkarai-nāḍu 831
 Ponmāru *alias* Tyāgavinōda
 nallūr 453
ponnāli 291
 Ponnambalanātha - pāda-padma-
 rādhaka 842
 Ponnārmēniyar 652

- Ponnēri 100, 640
 Ponparri-Udaiyān 93
 Pottappa Nāyaka 76
 Poruvanūr 544
 Povindaraśar 112
 Poygai 969,
 Poygai-nāḍu 591, 592, 594, 598,
 600, 975, 976, 1003
 Poygaippākkam *alias* Agaram
 Devarāya Mahārāyapuram
 372
 Poysaladēva Mahāmaṇḍalēśvara
 Vira Gaṅga Viṣṇu-varddhana
 893
praṇayapatrikā 146
 Prasanna Venkaṭeśvara-Perumāḷ
 655, 752
 Pratāpa Dēva rāya 99
 Pratīparāya Harirāyapuram
 361
 Pratāpasimha Mahārāja 571,
 998
Pradhana Mallanam 73
 Praudhadeva Mahārāya 754
 Praudhadeva rāyapuram *alias*
 Agaram-Muḷlaṇḍam 110
 Pūchchināyakkanpaṭṭi 819
 Pūdamarattuppaṭṭi 819
 Pudukkālvaḷi *alias* Kumāra-
 koṇḍa samudram 855
 Puduppāḷaiyam 673
 Puduppaṭṭinam *alias* Śōlamārt-
 tāṇḍanallūr 465
 Pudevai 146
 Puhaṭṭūr 312
 Pukkoliyūr 192, 194
 Puḷal *alias* Rājasundari nallūr
 494, 495, 514
 Puḷal-nāḍu 515
 Puḷar-kōṭṭam 457, 485, 495,
 498, 499
 Puḷarkōṭṭam *alias* Vikrama-
 śōla vaḷanāḍu 515
 Puḷiyaṅguḷam 159
 Pulichchaikkuḷi 655
 Puliyūr 675, 777, 961
 Puliyūr *alias* Nripachūdāmaṇi-
 nallūr 776
 Puliyūr-kōṭṭam 386, 406
 Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttu-
 gaśōla vaḷanāḍu 507
 Puliyūr śirmai 661
 Puḷḷa maṅgai 628
 Puḷḷan-ēri 1025
puḷḷa vēṭṭuvar 255
puḷḷi guḷikai-Virarāyan paṇam
 921
puḷḷi Virarāyan paṇam 922
 Pūluva 309
 Pūluva nāḍu 185, 204
 Pūluva vellāḷa 308
 Puṇḍarikavalli nāchchiyār 17
 Punagaśila-gōtra 740
 Pūṇḍi Enādimāṅgalam 954
 Pūndurāi 689
 Pūndurāi nāḍu 220, 221, 226
 227, 246
 Puṇḡaṅkuḍi 975,
 Punnaivāyil *alias* Rājanārāyaṇa-
 chatur. 501
 Puramalai 815
 Pūrattādi festival 688
 Purriḍamkoṇḍīśvara 220, 221

Purriḍamkoṇḍa Tyāgarāja 493,
 Pūrva nāḍu 206
 Pūśam festival 986
 Pushpanātha 237
 Pushpasēnadēva 87
 Pushpattaliḡai 512
 Puśhpavanam-uḍaiyār 692
 Pushpavana-nātha-svāmin 692
 995
 Pushya festival 626, 631, 634
 Puttārappattu 344
 Puttūr 928
 Puttūr *alias* S'ivapūjaphala cha-
 tur. 928, 929
 Pūvāṇi 181
 Pūvanūr 473
 Pūvarambi *alias* Kuñjaramalli
 chatur. 524

R

Rabi-ul-awwal 104
 Rāghavan 324
 Raghunātha 42, 338
 Raghunātha Nāyakar-ayyan 43,
 44
 Raghunātha Nāyakar Ayyan
 Dikshitar-ayyan 44
 Raghunāthaśvāmin 228
 Rāhuttarāya nallūr *alias* Āmūr
 248
 Rājadēva 169, 597
 Rājadēva Śrī Tribh. 711
 Rājādhirāja dēva 90, 277, 378
 Rājādhirāja dēva Tribh. 71,
 362, 379, 930
 Rājādhirāja dēva II Tribh. 71,
 80

Rājādhirāja *alias* Tiruvaran-
 gam-uḍaiyān Dhanmapari-
 pālan Malaiyarāyan 496
 Rājādhirāja vaḷanāḍu 2, 15, 18,
 24, 32
 Rājādhirāja Virachōḷadēva
 249
 Rājādhirājā Vira Nārāyaṇa
 Virachōḷadēva 293
 Rājādhirāja Uttama Chōḷa 217
 Rājagambhira Vaḷavadāyan
alias Namban Madurāntaka
 dēvan 434
 Rājagambhira-vaḷanāḍu 706
 Rāja Gaṇḍagōpālan 388
 Rājagōpālasvāmin 780
 Rājakēśarinallūr *alias* Taiyūr
 485
 Rājakēśari *marakkāl* 295
 Rājakēśarivarman 215, 465,
 475, 482, 568, 590, 625, 626,
 628, 631, 683, 684, 686, 695,
 697, 703, 710, 957, 962, 963,
 969, 983, 987, 1005
 Rājakēśarivarman 'who was
 pleased to destroy the ships
 at Kāndaḷūrśālai' 710
 Rājākkaḷ-nāyan-*sandi* 637
 Rājākkaḷ Tambirān tirumāḷigai
 18
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 511
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 Sakalalōka chakravartin 493,
 508
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 Sakalalōka sarvajña 96
 Rājanārāyaṇan-Tirunārāyaṇa-pu-
 ram 759

LXXIV

Rājanārāyaṇa vaḷanādu 480

Rājarāja 362, 603, 766

Rājarāja I 237, 482, 568, 597,
59

Rājarāja III 362, 387 :-

Rājarāja chatur. 771, 773, 776,
778, 780, 781, 782, 784, 788,
793

Rājarāja chōḷadeva Tribh. 600

Rājarāja dēva 378, 379, 387,
390, 588, 589, 592, 594, 601,
970

[Rāja]rājadēva Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 984, 1010

Rājarājadēva Tribh. 23, 27, 29,
32, 59, 85, 87, 90, 331, 365,
366, 367, 385, 413, 440, 498,
506, 516, 524, 526, 527, 557,
558, 559, 561, 562, 564, 566,
567, 575, 631, 633, 634, 697,
745, 933, 966, 970, 975, 978,
980, 982, 985, 1003, 1004,
1016, 1018

Rājarājadēva Tirbh. 'who hav-
ing taken Madurai Ilam
(Ceylon), Karuvūr and the cro-
wned head of the Pāṇḍya, was
pleased to perform the *vīrābhi*
shēka and the *viḷayābhishēka*
410, 565,

Rājarājadēva I *alias* Rājakēsari-
varman 80, 478, 594, 600,
601, 603, 969, 973

Rājarājadēva III Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 941

Rājarājan Rājēndrachōḷadēva
alias Parakēsarivarman 706

Rājarājadēva III Tribh 321,
386, 397, 406, 573 (65,

Rājarājadēva Uḍaiyar Śrī 596

Rājarāja kēsarivarman 963

Rājarāja-Iśvaram uḍaiya-Nāya-
nār 556

Rājarāja Mūvēndavēḷān 598

Rājarājan paḷaṅkāśu 434

Rājarāja-pāṇḍināḍu *alias* Muḍi-
koṇḍaśōḷa vaḷanāḍu 780, 781,

Rājarāja pāṇḍya-nāḍu 168, 773

Rāja rāja purachchāvadi 738

Rājarājapuram-śīrmai 841

Rāja rāja-vaḷanāḍu 82, 86, 107,
108, 735, 955, 966, 975, 976,
979, 985, 987, 1113

Rājarājēndra Chōḷadēva Tribh.
Śrī 596

Rājarājēśvara at Dārāsūram
945

Rājasēkharivarman 832, 913

Rājasimha-*pidāgai* 181

Rājaśiṅga varman 784

Rājāśraya-Pallavaraiyan 1010

Rājasundari 628

Rajayya (Kettaya ?) daṇṇāyaka
202

Rājēndrachōḷa 136, 602

Rājēndrachōḷa I 644, 784

Rājēndrachōḷadēva 131, 645,
773

Rājēndrachōḷadēva *alias* Para-
kēsarivarman 599

Rājēndrachōḷadēva 'who cap-
tured Pūrvadēśam, Gaṅgai
and Kaḍāram' *alias* Parakē-
sarivarman [Uḍaiyār] 785

Rājēndrachōḷadēva, Rājakēsari-
varman 696

Rājēndrachōḷadēva Tribh. 132,
620, 766, 952

Rājēndrachōḷadēva (I) 592, 593

Rājēndrachōḷadēva III 953

Rājēndrachōḷadēva 784

Rājēndrachōḷapettai 705, 706

Rājēndra-chōḷa-viṇṇagaradēva
784

Rājēndrachōḷisvaram uḍaiyār
656

Rājēndradēva (I) 598

Rājēndrasōḷa chēdiyarāyan *alias*
Malaiyamān Nānūrruvan
Malaiyan 58, 122

Rājēndrasōḷa-Viṇṇagar-Emberu
mān 773

Rājēndra vaḷanāḍu 46

Rājēndrasimha vaḷanāḍu 592,
594, 598, 600, 982

Rājēndra Viṇṇagara Ālvār 781

Rājēndra viṇṇagar 711, 776

Rajyābhishēka Viṇṇagaram
Perumāl 282

Rākshasi Taṅgaḍi 755

Rāma-bhaṭṭa 338

Rāma Bhaṭṭar-ayyan 714

Rāmachandran T. N. 450

Rāmachandra Sarasvati 734

Rāmadēva 281

Rāmadēva Māhārāya 754 755

Rāmiśvara-Bhaṭāra 967

Rāmakrishṇa Gurukkal 822

Rāmakrishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 729

Rāmakrishṇasvāmin 900

Rāmaliṅga Śāstrin 678

Rāmanāthadēva 952, 953,

Rāmaṇṇadēvan Mayyūr 403,

Rāmanāthapuram 1024

Rāmanāthēśvara 646,

Rāmānuja 585, 541, 730

Rāmānuja Ayyaṅgār Kandāḍai
Immaḍi 327

Rāmānujakūṭa 363, 713, 741,
924

Rāmānujakūṭa *maṭham* 320

Rāmānujaya Tiruppanipillai 372

Rāmappayyan 198

Rāmarāja 319

Rāmārāju Chinna Timmayya
dēva Mahārāja Mahāmaṇḍa-
lēśvara 341

Rāmāyana, Śrīmad 816

Rāmappayyan 649

Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 718, 755

Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyakar-ayyan 708

Raṅganātha 146, 581, 713, 723,
727, 723, 732, 736, 740

Raṅganātha śvāmin 226, 712,
924

Raṅganāyakulaśvāmin 864,

Raṅgappa 530, 537

Raṅgappa Kālākka Tōḷa uḍaiyār
1018, 1019

Raṅgappa-Maḷavārāyan 636,
651

Raṅgappa Nāyaka 667

Raṅgappayyaṅgār 337

Raṅgasamudram 661

Rārāsūram 559

Rārāsūrapuram 559

Rārāsūram uḍaiya Nāyanār 562

Rāsamukkani-Uḍaiyār 982

rāyasam 812

Rāyasam Ayyapparaśayyan 363

Rāyasam Tirumalaiyyan 716

Raya-basava śankara 699

Rishabhataṭṭiyilār 511, 512

Robert Trumbul, Major 824

Rudrakotiśvara 112

Rudra Māhēśvara 139

Rudraśiṅgar 967

Rudraśolai uḍaiyār 112

Rukmiṇi 183

S

Sa-adat-Ullāh Khān Bahadūr,
Diwan 369

sabha 307, 502, 702, 672, 991

Sabhā maṇḍapa 945

Sabhānāthar 18

Sabhāpati 114, 442, 444, 913,
916, 945

Sadānanda tāṇḍaveśvara Nāya-
nār 18

Śaḍaṅgavi Sōmāśi (Shaḍaṅgavid
Sōmayāji) 958

Sadāśiva 904

Sadāśiva Bhaṭṭan 806

Sadāśivadēva-Mahārāya 944

Sadāśivadēva Mahārāya, Vira-
pratāpa 319, 341, 373, 391

Sadāśivarāya Mahārāya 721

Sadāśiva Mahārāya, Virapratāpa
76, 159, 160

Sadras 455, 456

Sadullākhān Bahadur Nabab
369

Śaduravāsagan paṭṭinam 455
456

Sāgara Nārāyaṇa Perumāl 131
sahasranāma archanā 718

Śaiva-darśana 945

Śaivaśikhmani Bhaṭṭar 172

Śakkar 824

Śālaippākkam 454

śalākai 187

Sālaka Periya Tirumala 327

Śalukkai 125, 133

Śalukkai *alias* Śōlakēraḷapuram
126, 131

Śalukkipparru 127, 329

Śāḷuva Mahāmaṇḍalēśvara

Bujabala Vira Narasiṅgadēva

Mahārāya 401

Śāḷuva Narasimha 18, 323

Śāḷuva Narasinga Mahārāya
320, 323

Sāḷuva Narasiṃharāya Uḍaiyār
163

Śāḷuva-nāyaka 393

Sāḷuva Tirumalaiyadēva Mahā-
rāya 544

Sāmanta 256

Samasta lōkēśvaram-uḍaiya
Nāyanār 18

samaya 577

Samaya mudali 302, 444

Samayanātha muniśvara 92

Śāmbūr-vaḍakarai 879, 886

Śambuvarāya 95

Sakalalōka chakravartin Rāja
nārāyaṇa Sambuvarāya 316,
465

Sampigai 910

Sānudāyañśeyvār 22

Sammukharāyar Tribh. Maha-
maṇḍaleśvara 491

śandai 656

Śandaippeṭṭai 106

Sandalai-Karuppūr 605

śandikkunippam 511, 512

Śūṅgankuḷam 196

Śaniśvara 21

śaṅkha 251, 263, 265

Śaṅkaran *alias* Rājarāja Maḷa-
varāyan 321

Śaṅkara Daṇḍanāyaka 893

Śaṅkaradūsan 421

Śaṅkaraliṅgasvāmin 799

Śaṅkaranārāyaṇa *śirmai* 808,

Śaṅkara nārāyaṇa-Śrikanṭha

Bhaṭṭa-Vājapēyayājīyār 165

Śaṅkara nārāyaṇa Venrū maṇ-
konda Bhūtalavīra Vīra Uda-
yamārttāṇḍavarman 172

Śaṅkaranāyanār kōvil 799

Śaṅkara nāyinār 782, 806

Śaṅkaran-ēri 793

Śaṅkara Vāriyar 921

śaṅkha-tīrtham 471

Saṅkramaṇa 912

saṅkrāma puṇyakāla 324

Śāṇṭor-maṭha 477

Sarabhōji 608

śarad-ritu 169, 175, 818

Śarakkappēṭṭai 554

Śaraliṅga samudram 196

Śāraṅgapāṇi svāmin 944

Śaruppēdimanḡalam 245

Sarvādhikārin 198, 911

Sarva-tīrtha 369

Satchidānanda 20

Śaṭhakōpa Jiyar 317

Śāttāda Śrīvaishṇava 713

Śaṭṭāipperumāl 10

Śāttanērripparru 173

Śāttanūr 226

Śāttavēḍu 529

Śāttipallam 172

Śāttippaṭṭu *alias* Nyāya pari-
pālanallūr 4, 5

śāttiram 35

Sattva 506

Śatturukālar 580

Satyabhāmā 183

Satyamaṅgalam taluk 251

Saundaraperumāl 554

Saundariya śōlapuram 485

Saundararāja-perunāl 553

Sāvaṇa Uḍaiyār 605

śāvi 802

Śāyana Chakravartin 523

Śāyana Uḍaiyār 514

śēgaṇḍigai 603

Śēlaivāśal 515

Śēla-nāḍu 715

śellavāna 689

Śeluvanūr 258, 260

Śelvākkum-Uḍaiyār 551

Śelvaraśamma Dēvirammā 416

LXXVIII

Śelva-Tiruvārūr-kīlai-maṭha 511

Selvi Rājakesari 459

Śembākkam *alias* Parakēsari-nallūr 474

Śembinātha 954

Śembiyan Bhuvanigaṅgaraiyan 960.

Śembūr *alias* Sundara Chōla nallūr 414.

Śembūr-kōṭṭam 434, 510.

Sēnāpati Ālvar 54, 208,

Sēnai Mudaliyār 156, 177, 712, 715, 740.

Sēnaippādi 669.

Śendalai 581.

Śendalaṅkāra-dāsar 773, 777, 779.

Śendamaṅgalam 65.

Śendamaṅgalap-parru 93.

Śēṅgaivēlāyudan 135.

Śēṅgalappalli 251, 252.

śēṅgalunīr-ōḍai 829.

Śēṅgāṭṭu-nāḍu 406.

Śēṅgeṇi Viragaram Ammaiappan 413

śēṅgōlvēlaikkārar 775

Śēṅguḍi nāḍu 154

Śēṇiyatteruvu 994

Śēṇji 819

Śēṅkuṇra-nāḍu 46, 451, 454

Śennivanam 651

Śenniyāṇḍa Tambirānar 646, 647, 651

Śēralāntaka-chatur. 80

Śēranai-vēṇrān-maṇḍapa 146

Śerruppēḍu 515

Śēvūr *alias* Sembiyan Kilānāḍi nallūr 185, 202, 206, 208, 211, 212

Śēṭṭippillaiyappan 270

Śēvvānmēḍu, Agaram *alias* Nakarīśvara chatur. 423

Sevvantiśvara 701

Śēvvappa Nāyakar 100

śey 667

śeyyāru (river) 119

Shams-ud-daulah Ali Dost Khan Bahādur 104

Siddhānta-ratnākara 945

Siddhappa-Nāyaka-Śūrappa Nāyaka 386

Siddhavaḍavan 991

Śikāli 446

Śikāliyan *alias* Avināśi 186

Śikāmakkoṭṭam uḍaiya Nāch-chiyār 613

Śilamban Nilan 249

śilambu 802

Śilappadikāram 506, 848

śilāśasana 824

Simhaḷa 945

Simhapurinātha 40, 43, 44.

Sindamaraśar 335.

Śiṅga Bhaṭṭa Śrī 910.

Śiṅgalāntaka 237.

Śiṅgalantakan Pudu mukha maṇḍapam 237.

Śiṅgamporuda vaḷanāḍu 40.

Śiṅgapurināthaśvamin 39, 42.

Śiṅgari Śēṭṭi 523.

Śiṅgappar 998

Śiṅga tirtha 641

LXXIX

Śiṅgaya daṇṇāyaka 258, 260
 Śinnaṇaṇjadēvar 873
 Śinna-Śevvappa Nāyaka *Aḍap-*
pam 346
 Śiraimittār 518
 Śirūma Nāyaka 429
 Siraṅganpaṭṭi 824
 Śiriyan Pillaiyān *alias* Pirai
 sūdum perumāl 13, 303, 304
 Śirkaruṇika 518
 Śirraraśūr 990
sirukālai sandi 873
 Śirukāvērippākkām 438
 Śirukunram *alias* Viraśōlanallūr
 468
 Śirukunra-nāḍu 468, 474
sirupāḍikāval 59
 Śirupillaiyān 305
 Śiruttirumalayyaṅār 342, 721
 Śiru Tribhuvanamādevi 5
 Śiruvālaippūr 1006
 Śiruvan Āṇḍān 208
 Śitakkarchchi 242
 Śitakkunī rāyar Maharāja-raja-
 śrī 369
 Śittaraiśan 501
 Śittamādeviyār 526
 Śittāmūr 40, 41, 42, 43, 89
 Śittāmūr (Mēl) 39
 Śiṭṭan Kāvi 249
 Śiva brāhmaṇa 186, 214, 219,
 477, 993
śivāchārya 612
 Śivakāmasundari-ammai 20
 Śivakāmi Amman 255, 945

Śivakkōlundīśvarar 565
 Śivallapuram *alias* Araṇaiyūr
 192
 Śivāṅkurēśvara 7
śira-pradhāna 243
Śivapurānas 945
 Śivanda-perumāl 989
 Śiyar 453
 Śivaśaṅkara Tambirān 473
snapaṇa-maṇḍapa 954
 Śōḍi 126, 990
śokkam 512
 Śokkanāthar 656
 Śokkanātha svāmin 280 656
 Śokkan ēndal *alias* Sundarattōl-
 nallūr 161
 Śōlaippākkam 312
 Śōla-kēraḷa-maṇḍalam 663
 Śōlakēraḷapuram 128
 Śōlakēraḷa-Viṇṇagaram Emberu-
 mān 126, 131, 132, 133
 Śōlakōṇ 21
 Śōlakulamāṇikka Mūvēndavēḷān
 289
 Śōlakulāntakan *śīrmai* 163
 Śōlakulatilaka chatur. *alias* Pa-
 ramēśvarimaṅgalam 516
 Śōlamādeviyār 997
 Śōlamāligai 567
 Śōlamaṇḍalam 162, 168, 528,
 556
 Śōla-maṅgalam *alias* Rājasikhā-
 maṇi chatur. 383.
 Śōlāṇḍi 290
 Śōlapuram 142, 551, 552

Śoḷapperumāṇaḍigal 997
 Solar eclipse 518, 845, 901
 Śōḷa vaḷanāḍu 192
 Śōḷiṅgapuram circuit 333
 Śōḷiyak-kāl 310.
 Sōmakalāmbā 571.
 śōmanātha 544, 567.
 Sōmanātha dēvan, Arayan *alias*
 Gurukulattaraiyan 24.
 Sōmanātha Jiyar 929.
 Sōmanāthapuram 567.
 Sōmanāthapuram, Vijaya 906
 Sōmappa 120.
 śōmāśi-pāḍi 122
 Somāśi Sēndan *alias* Śōḷapperuṇ
 gāvidi 963
 sōmasūtra 264, 267
 Sōma Uḍaiyār 79
 sōmavāra-kattalai 268
 Sōmaya daṇṇāyaka, Mahāpra-
 dhāni 112, 139
 Sōmēsvara 111, 945
 Sōmēsvaradēva 706
 Sōmēsvaram-uḍaiyār 705
 Sōmīsvaradēva Vira 211
 śribaladēvar, Ālvār 672
 Sri Bhāgavatam 816
 Sri Bhāshya 816
 śri Bhāshyakārar 530, 532, 535
 537, 541
 śrikailāsa 108
 śrikailasa nivāsa chatur. 243
 śri Kailāyam 133
 śrikanṭha-śambhu 945
 śri kārīyam-śeyvār 22

śri Kulōttuṅga chōḷa chatur.
 427
 śrīmushṇam 106
 śrinivāsaiyya 718
 śrinivāsa Ayyaṅgār Kidāmbi
 411
 Śrīpada 228
 śrīperumbūdūr 529, 532, 534,
 535
 śrīrāma Bhaṭṭa 457
 Srīrāmu-Rāghava, Nāyakar 532
 śrīraṅgāchārya 408
 Srīraṅga 146, 711, 754, 924
 śrīraṅganātha 712, 731
 śrīraṅgadēva Mahārāya 20, 42,
 716, 927
 śrīraṅgadēva-Mahārāya, ruling
 at Vidyānagara 535
 śrīraṅgadēva Mahārāya I Vira-
 pratāpa 487
 Srīraṅgadēva Mahārāya Vira
 pratāpa 314, 316, 404, 424,
 429, 731
 Sri Raṅganītha *alias* Rāja
 Gaṇḍagōpālādēva 865
 śrīraṅganātha Yādavarāyar
 Tribh. 515
 Srīraṅga Nāyakiyār 161
 śrīraṅgarāya 420.
 Srīraṅgarāya III Mahāmaṇḍalēś-
 vara 17.
 Śrīvaiśṇavas 17, 157, 420, 731,
 771 776, 886.
 Śrīvalavan sandi 180.
 śrīvalidēvan (i.e. śrī valla-
 bhadēva) Jaṭavarman *alias*
 Tribh. 850,

Śrīvallabha-chatur. 779, 795.
 Śrīvallabhadēva 797, 880.
 Śrīvallabhadēva, Aḷagan Perumāl 795.
 Śrīvallabhadēva *alias* Aḷagan Perumāl Ativīrārāma 870, 801, 884
 Śrī vallabhadēva Jaṭilavarman *alias* Tribh. 801, 884, 977
 Śrīvallabhadēva Māravarman *alias* Tribh. 557.
 Śrīvallabhadēva, Perumāl ' who revived the past ' 884.
 Śrīvallabha-nallūr 884.
 Śrīvallabha perumāl 796, 883
 Śrīvalli 797.
 Śrīvatsagōtra 408, 713, 737, 741.
 Śrīvilliputtūr 145, 146, 156, 161, 163, 168, 169, 172, 177, 178, 181, 801, 802.
 Śrī yakki paḷaṇṣālāgai achchu 685.
 Śrī yakki paḷaṇṣālāgai, ānai achchu 253.
 STARS (*nakshatra*)
 Anurādha (Anusha) 15, 44, 131, 159, 357, 389, 444, 451, 444, 455, 532, 584, 600, 800, 727, 801, 805.
 Ārdra (Tiruvādirai) 4, 59, 272, 438, 518, 548, 661, 693, 714, 739, 886, 929, 1004.
 Aśvati (Aśvini) 76, 175, 221, 364, 365, 397, 460, 461, 465, 546, 723, 732, 798, 853, 888, 944.

Aślēsha (Āyilyam) 562, 567, 639.
 Avittam (Śravishtṥa Dhanishṥa) 20, 56, 342, 350, 494, 566, 748, 788, 1021.
 Bharani 335
 Chitrā (Śittirai) 336, 404.
 Hasta 51, 101, 406, 422, 432, 477, 508, 715, 853, 935, 953.
 Jyēṣṥa (Kēṭṭai) 37, 141, 299, 321, 736, 746.
 Kārttigai (Krittikā) 2, 253, 258, 386, 636, 792, 880, 994, 999.
 Makha (Magha) 5, 65, 331, 369, 385, 391, 410, 498, 528, 529, 619, 700, 893.
 Mrigaśīrsha 13, 140, 141, 319, 331, 372, 414, 576, 819, 955.
 Mūlam 157, 207, 312, 325, 411, 463, 634, 884, 913, 989.
 Punarvasu (Punarpūṣam) 73, 100, 101, 112, 135, 173, 174, 194, 204, 220, 314, 413, 440, 442, 508, 582, 632, 724, 725, 738, 888.
 Pūrvabhādrapada (Pūrattādi) 319.
 Pūrva Phalguni (Pūram) 101, 381, 406
 Pūrvāshāda (Pūrādāma) 463, 573.

LXXXII

- Pushya 18, 160, 198, 311,
 320, 323, 324, 327, 341,
 413, 424, 441, 489, 571,
 581, 588, 605, 638, 639,
 731, 736, 737, 740, 741,
 763, 877, 896, 907, 912,
 998, 1003.
 Rōvati 17, 76, 133, 139, 276,
 305, 361, 401, 537, 822,
 841, 847.
 Rōhiṇī 222, 282, 317, 515,
 554, 586, 636, 721, 722,
 818, 855, 893, 952, 975,
 1022.
 śatabhishaj (Satayam) 120,
 153, 157, 157, 322, 360,
 393, 403, 565, 753, 886.
 śravaṇa 34, 40, 42, 100, 126,
 138, 282, 366, 398, 404,
 408, 429, 456, 457, 481,
 484, 487, 547, 563, 570,
 578, 683, 754, 809, 911,
 935, 986, 1019.
 Svāti 2, 169, 331, 338, 365,
 375, 377, 516, 564, 720.
 Uttara bhādrapada (Uttara-
 tādī) 156, 333, 367, 368,
 385, 495, 502, 552, 579,
 604, 734, 854, 928.
 Uttara phalguna (Uttiram) 99,
 146, 163, 171, 363, 373,
 387, 558, 702, 712, 716,
 728, 743, 746, 778, 784,
 846, 870, 875, 812.
 Uttarāshāḍa (Uttarāḍam) 99,
 119, 143, 154, 156, 227,
 297, 342, 433, 558, 718,
 743, 801, 778, 782, 801,
 875,
 Viśākha 161, 175, 201, 452,
 462, 487, 555, 560, 564.
 Sthalaśayana perumāḷ 487, 489,
 490.
 Śthānattār 271.
 Sthānika 518, 735, 822.
 Sthānika Gurumūrti Gurukkal
 819.
 Strīdhana 951
*Studies in the Third Dynasty of
 Vijayanagara* 755
 Subahdar 104
 Subrahmaṇya 135, 232, 300,
 302, 407, 826, 845, 850
 Subrahmaṇyadēva 474, 475, 477
 Subrahmaṇya-piḷḷaiyār 839, 840
 Subrahmaṇyasvāmin 473, 667
 Śūḍikkoduṭṭa-Nāchchiyār 17,
 145, 146, 151, 154, 156, 157,
 158, 159, 160, 161, 163, 169,
 172, 173, 858
 Sugrīvēśvara 240
 Śulai-tirai 210
 Śūlavari 764
 Sundara, Saint 680, 832
 Sundara Nāyanār 184, 192
 Sundaran Sundara Pāṇḍiya
 Kulottuṅga Chōḷa Aṇuttirap-
 pallavaraiyan 831
 Sundara Chōḷa Pāṇḍya 784
 Sundara Chōḷa Pāṇḍyadēva
alias Jaṭavarman 781, 784,
 787
 Sundara[Chōḷa]Pāṇḍyadēva,
 Uḍaiyār 785

LXXXIII

Sundara Pāṇḍya chatur. *alias*
Vira nārāyaṇa nallūr 12

Sundara Pāṇḍyadēva 146, 178,
192, 241, 242, 247, 271, 617,
694, 787

Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭāvarman 489, 783

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Jaṭavarman 11, 44, 137, 203,
208, 238, 303, 304, 307, 495,
528, 609, 611, 619, 662, 690,
691, 849

Sundara Pāṇḍyadēva Jaṭāvar-
man 69, 682

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṛavarman 'who was
pleased to distribute the
Chōḷa country' 771, 775, 776

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṛavarman who having
taken the Chōḷa country
was pleased to perform the
Virābhishēka at Muḍikoṇḍa-
śōlapuram, 778, 788, 792

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṛavarman 'who was
pleased to take śōṇḍu, 167

Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Māṛavarman Tribh. Koner 174

Sundara Pāṇḍyadēva, 'who was
pleased to perform the anoint-
ment of heroes at...śōḷa-
puram 179

Sundara Pāṇḍyadēva, Perumāl
'who took all countries' 511

Sundara Pāṇḍyadēva, *alias*
Rājakēśarivarman Tribh.
205, 207

Sundara Pāṇḍyadēva Tribh.
Koner. 2, 864

Sundara Pāṇḍyadēva, Tribh.
216, 235, 710, 933, 934

Sundara Pāṇḍya Kāliṅgarāyan
233

Sundara Pāṇḍya-nallūr 843

Sundarapāṇḍiyapuram 182,
1004

Sundara Pāṇḍyan *Sandi* 2

Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Emberumān *alias* Aḷaga
Perumāl 204, 205, 206, 207

Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Nāyanār Aḷagapperumāl 239

Sundara Pāṇḍya Virāśiṅka
dēva 255

Sundarap-perumāl 832

Sundarapperumāl kōvil 553

Sundararāja Perumāl 815, 884

Sundararājastaya 816

Sundarattōḷudaiya Sārvabhauma
Mahābali-Bāṇādhirājā 145

Sundarat tōḷ uḍaiyār Maḷava-
rāyar 161

Sundarēśvara 581

Sundari-Udayaṇḱeydāl *alias*
Pūvēndiya śōḷamāṇikkam 128

Sūralūr *alias* Sundara Pāṇḍya-
nallūr 242

Sūralūr-kūrṅam 695, 705

Sūrappa Nāyaka 76

Śuravattāram-uḍaiya Nāyanār
448

Surēśa 921

Sūryadēvan 473

LXXXIV

Sūryadēvan *alias* Vyākaraṇa-
dāna Bhaṭṭa 498
Sūrya-saptamī 553
Suttamallan *alias* Jayankonda-
śōla Vannāḍudaiyūn 1017
Swamikannu Pillai L. D. 15,
17, 438
Svāti festival 172
Svāmi Kumāra Bhaṭṭa *alias*
Tillai Mūvāyira Nambi 457
Svayambunātha 110
Svayambhunāthēśvara 110
Svayamprakūśēśvara svāmin
267

T

Tachcha Nenmali Uḍaiyār 880
Taḍigaipāḍi 237
Taḍikkombu 815
Taḍuttāṭkonḍa (ruḷiya) Nāyanār
95, 96.
Tai festival 712, 727, 748
Taiyūr 454, 484
Taiyūr *alias* Rājakēsari nallūr
410, 454, 478
Takkōlampattu 333.
Talaiyāri Svāmin 135.
Talaiyūr 678
Talaiyūr-nāḍu 678
Tālappākkam 342, 390
Tālappākkam-Periya Tiruma-
laiyyangūr 721
taligai-viḷakku 511
Talgakal 906.
taligai 38
Tālūnri *alias* Vikramaśōlapuram
239

Tamas 506
Tambirān 265.
Tammanāyakkan-paṭṭi 676
Tammaṇṇa Paṇḍita Ayya,
Mahārājaśrī 477.
Tampā ṣeṭṭi 529, 541
Tānaka śūlai 85
Tānakaśūlai maṇḍapa 88
tānattār 493, 952
Taṇḍankurai 713
Tāṅgal 40, 42, 100
Tāṅgalkonḍai 865.
taniyūr 462, 984
Taṇjāvūr 574
Taṇjāvūrkkūrram 574, 993
Taṇjāvūr maṇjanattār vēlam 963
Tāntōnriśvāmin at Ādiyūr 932,
933
Tāntōnriśvaram Uḍaiyār 263,
267, 268
Taruvayūr Uḍaiyār 917, 918
Tātāchārya 424
Taṭākapuriśvara 136, 930
Tatappalli 191
Taṭṭai-nāḍu 661
Taṭṭaiyūr nāḍu 664 675, 687,
689
Taṭṭār 916
Tāvakka-Māraiya Nāyaka Uḍai-
yār, Virarāya 222
Tavapperumān Bhaṭṭa 974
Tāyār 364, 367, 402, 409.
Tāyumānaśvāmin 750
Telatteru 404
Telugu Chōḍa 842
Tēmaiyaṛāyan Virasēkharam
uḍaiyān *alias* Kachchiyaṛā-
yan 101

Tēnīśvaram uḍaiyār 296, 298
 Tenkarai 182, 295
 Tenkarai nāḍu 295, 298
 Tenkarai Pāṇḍyakulapati vaḷa-
 nāḍu 702
 Tenkarai Pāṇḍyakulāsani vaḷa-
 nāḍu 989, 990
 Tenkarai-Rājagambhīra vaḷa-
 nāḍu 693, 705
 Tenkarai Virasōḷa vaḷanāḍu
 297
 Ten-Kayilāyam uḍaiyār 591
 Tenkuḍit-Taṭṭai 579
 Ten-kurukkai *alias* Rājanārā-
 yaṇapuram 556
 Tennarrūr-nāḍu 137, 931
 Tennaserim 755
 Tennavadaraiya chatur. 258,
 260
 Tennavan Brahmarāyan 644
 Tennēri 324
 Tennīśvara 198
 Tennūr 248
 Ten-Paiyūr-kōṭṭam 335
 Tenpaḷḷi 184
 Tenpparru-nāḍu 977
 Tenvagai Ayyaṅgār 849
 Tenvāri-nāḍu 776, 777
 Tēraṇār 579
 Terku-nāḍu 37
 Teraveliyūr 523
 Tēvāram 652
 Tiḍiyan *alias* Tiruvaraṅganallūr
 146
 Tikkama-Nāyaka 494
 Tikku-Nāyaka 379

Tillai-ambalap-Pallavaraiyar 22
 Tillai Gōvindarāja Perumāḷ 15
 Tillai Gōvindarājaśvāmin 17
 Tillai nāyānār 621, 622, 623
 Tillai Nāyanār Mahādēva 624
 Tillaisthanam 1000
 Tillaivananāthaśvāmin 621
 Timmaṇan 935
 Timmā Paṇḍita 350
 Timmappa dāṇṇāyaka 197
 Timmappa Nāyaka 42
 Timmappar 716
 Timmaraśaiyan, *Pradhani* 113
 Timmarāśa Māṇikkam 118
 Timmiśa Māṇikkam 118
 Tinaikkaṇambai nāḍu 187, 188,
 189, 243
 Tiṅgaḷūr 237, 238, 239
 Tipparāja 890
 Tippu Nāyaka 429
 Tiraiḷil-parru 151
 Tiraṇipatti 824
 Tīrthanagari 925
 Tiru Agnīśvara 930
 Tiru Agnīśvaram-uḍaiya Mahā-
 dēva 137, 138, 695, 697
 Tiru-Anantīśvara 10
 Tirayālam 302
 Tiruchānduppatti 524
 Tiruchchattimurram 562, 563,
 565, 567
 Tiruchchattimurram *alias* Muḍi-
 koṇḍasōlapuram 544
 Tiruchchattimurra Nāyanār
 568
 Tiruchchattimurram uḍaiyār 564

Tiruch-chatti-vanaperumāl 563
 Tiruchchatturai 951, 969
 Tiruchchirāppallī 699, 700
 Tiruchirāppallī dēśa 700
 Tiruchirāppallī Fort 673
 Tiruchirāppallī Śirmai 699
 Tiruchchirāppallī-uśāvaḍi 721,
 731, 735
 Tiruchchirrambalam 578
 Tiruchchirrambalam-uḍaiya-
 Nāyanār 984, 985
 Tiruchchirrambalam uḍaiyār
 471
 Tiruchchirrambala nallūr-uḍai-
 yār 233
 Tiruchchitrakūtam 17
 Tiruchchittambala Uḍaiyār 627
 Tiruchchōpuram 2
 Tiruchchōpuram-uḍaiya Nāya-
 nār 2
 Tiruchchōrruturai-Mahādēva
 963, 967, 968
 Tiruchchōrrutturai-Nāyanār
 955, 956, 958, 960, 966, 967
 Tirū-īṅkōy-malai 763
 Tirujñānasambandha 446, 828
 Tirukkaḍambandurai-uḍaiya-
 Nāyanār 693
 Tirukkaḍavūr 958, 866
 Tirukkaḍavūr Murgalan Tiru-
 naṭṭapperumān *alias* Rishabha-
 vāhana Nambi 981
 Tirukkalāntachchuram - uḍaiya
 Nāyanār 795
 Tirukkalatti dēvan *alias* Gaṇḍa-
 gōpālan 390
 Tirukkalavūr-Nāyanār 796

Tirukkalukkunram 451, 455,
 464, 465, 467
 Tirukkalukkunram uḍaiya Nā-
 yanār 451, 464, 465, 461, 462,
 467, 468
 Tirukkalukkunram Uḍaiyān
alias Rajavibhātan Tamilada-
 raiyan 467
 Tirukkalukkunram Uḍaiyān 465
 Tirukkalukkunram-uḍaiyār 457
 Tirukkalukkunrapparru 451,
 487
 Tirukkāmakkōṭṭam 123, 190, 191,
 247, 528
 Tirukkāmakkōṭṭattāl 299
 Tirikkāmakkōṭṭam-uḍaiya Nāch-
 chiyār 444, 517, 984
 Tirukkāmakkōṭṭām uḍaiya Nā-
 chchiyār *alias* Alagiya Śokki-
 yār 280
 Tiruk-kāmakkōṭṭam-uḍaiya-
 Periyānāchchiyār 21
 Tirukkāmakkōṭṭa Nāchchiyār 835
 Tirukkāmēśvarayyan 150
 Tirukkāṇḍiyūr 304, 310
 Tirukkapālīśvaram-uḍaiya Tam-
 birānār, Āḷuḍaiyār Nāyanār
 214
 Tirukkapālīśvarasvāmin 211
 Tirukkapālīśvaram uḍaiyār
 211, 212, 213
 Tirukkarralīśvaram uḍaiyār
 181
 Tirukkarugavūr 621, 624, 625
 626, 628
 Tirukkaruvūr 665
 Tirukkāṭṭuppalī 584.

LXXXVII

- Tirukkāṭṭutturai 231
 Tirukkāvaṇam 101
 Tirukkiḷkkōṭṭam-uḍaiyār 937,
 939, 941
 Tirukkōvalūr 18, 54, 59, 60, 71,
 73, 76
 Tirukkuḍamūkkil 939
 Tirukkuḍamūkku 800, 805, 935,
 941
 Tirukkurrālam-uḍaiya Nāyanār
 809
 Tirukkuḍandai 168
 Tirumalai 404, 411, 567
 Tirumalai Āluḍaiya-Nāyanār
 462
 Tirumalai-Chinnappa Nāyaka
 826
 Tirumalai dēva Mahārāya
 Sāluva 546, 550
 Tirumalai-dēva, ḡri 567, 911
 Tirumalai Kuṭumbar 802
 Tirumalai nambi Chakrarāyar
 411
 Tirumalai-Nāyaka 324, 754, 802
 Tirumalai Nāyakkar-ayyan 649,
 770
 Tirumalai Pūchchi Nāyaka 824
 Tirumalairājan (river) 567
 Tirumalairāyan paṭṭinam 567
 Tirumalaiya-Mahārāya, Peria
 327,
 Tirumalaiyadēva Mahārāja,
 Mahāmaṇḍalēśvara 563
 Tirumalaiyadēva Mahārāyar,
 Mahāmaṇḍalēśvara Sāluva
 547, 548
 Tirumalaiya dēva Mahārāya 549
 Tirumalayyaṅgār, Periya 391
 Tirumalayyaṅgār ḡiru 391
 Tirmāḷigaikkūru seyvār 22
 Tirumāḷiruṅjōlai 404, 411
 Tirumāḷiruṅjōlai ninṛān *alias*
 Māvali vānādarāyar 151, 161
 Tirumaḷisai Ālvār 535
 Tiru-malla-nāḍu 156
 Tirumalli nāḍu 161, 169, 175,
 177, 181
 Tirumaḷupāḍi 652, 986
 Tirumaḷuvāḍi 652
 Tirumaṅjanattārkāṇi 62
 Tiru-mantira-ōlai 24, 27, 501,
 507, 1010
 Tirumarduḍaiyār Āluḍaiyār 265
 267
tirumelukku 511
tirumēni-nanṛāga 780
 Tirumēni-Āḷagiya-Nāyanār 650
Tirumoli 397
 Tirumudukunṛam 100
 Tirumudukunṛam-uḍaiya-Nāya-
 nār 101, 102
Tirumukhakaṇi 133
 Tirumūlanātha 880
 Tirumūlattānam uḍaiya Nāya-
 nār 494
 Tirumunaippāḍi 82, 86
 Tirumunaippāḍi nāḍu 108
 Tirumunaippāḍi-vaḷanāḍu 76
 Tirumuruganpūṇḍi 194, 214
 Tirumuruganpūṇḍi Aṇḍār 215
 Tirumurugiśvaram uḍaiya Ta-
 mbirānār, Nāyanār 485

LXXXVIII

Tirunāgīśvaram uḍaiyār 247,
249

Tirunaḍai māḷigai 87

Tirunāmattukkāṇi 44, 51, 65,
69, 82, 240, 241, 451, 461, 465
467, 557, 596, 968, 970, 981,
990

Tirunandavanappuram 433

Tirunaraiyur nāḍu 528

Tirunaraiyūr-paṇṇu 556, 563

Tirunārāyaṇapuram 374, 753,
754

Tirunaṣunkoṇḍai 62, 86, 87, 89,
90, 91

Tirunatam-purindaṇḍaiya-Nāya-
nar 637

Tirunaṭṭamāḍi *alias* Vijayālaya
Muttaraiyan 606, 607, 979

Tirunāvukkarai-dēva 832

Tirunāvukkaraśu 832

Tirunelvōli Perumāl 719, 875,
888

Tirunelvēlpperumāl Vīraveṇbā
mālai *alias* Dharmaperumāl
Kulaśēkharadēva 809, 870

Tiruneyttānam 1000, 1003

Tiruneyttānam-uḍaiyār 1003,

Tirunīrrukkāppu 512

Tirunīrruch-Chōḷa-maṅgalam 27

Tirupārkaḍal Chittiramēli viṇṇa-
garam 864

Tirupati 859

Tiruppādivēṭṭai 534, 540

Tiruppaḷanam 971, 982, 979,
985, 986

Tiruppaḷanam-uḍaiyār 983, 984,
985, 986, 988

Tiruppālēśvara 524 -

Tiruppālaivanam 523, 524, 526

Tiruppālaivanam uḍaiya Nāya-
nār 626, 524, 527

Tiruppālḷi-eḷuchchi amudupaḍi
933

Tiruppalliyarai-nāchchiyār 212,
272, 289, 832

Tiruppalliyarai-nambirāṭṭiyār
128

Tiruppaḷuvūr 652

Tiruppāṇḍikkodumūḍi Āḷuḍaiya
Nāyanār 232, 233, 235

Tiruppāṇḍikkodumūḍi Mahādēva
234, 235, 664

Tiruppaṅgili 767

Tiruppaṇi 462

Tiruppaṇi-vāśal-kaṇakku 377

Tiruppāppūr 172

Tiruppārrurai 524

Tirupparuttikkunṇam 449

Tirupparuttikunṇam and its
temples 450

Tiruppāvai 146, 777

Tiruppayāpuram Agaram 554

Tiruppōriyūr 475

Tiruppōrūr 473, 477

tiruppudiyidu-paṭṭi 468

Tiruppuliṅgīśvaram uḍaiyār
976, 977

Tiruppullāṇi 314

Tiruppūndurutti 989, 990, 994,
995

Tiruppūndurutti Nāyanār 989

Tiruppurambiyam-uḍaiyār 937

Tirupputtūr 238

Tiruppuvanamulududayāl-vala-
nāḍu 591

LXXXIX

Tiruttangā-viḷakkoḷi-Emberu-
 mān 419, 420
 Tiruttani-śirmai 411
 Tiruttinainagar 7
 Tiruttinainagar-uḍaiya-Mahā-
 dēva 7
 Tirutturutti 992
 Tirutturutti Mahādēva 991, 993
 Tiruvaḍi Āyiravan 973,
 Tiruvadikai 3, 4
 Tiruvaḍi śirmai 76
 Tiruvagattīśvaram uḍaiyār 631
 Tiruvāgiśvaram uḍaiya Mahā-
 dēva 828, 832, 836, 930
 Tiruvagnīśvara 877
 Tiruvagnīśvaram-uḍaiya-Nāya-
 nār 668, 670, 671, 793, 875
 Tiruvaiyāru 591, 592, 594, 598,
 600, 602, 603
 Tiruvaiyārru-uḍaiyār 605
 Tirvakkīśvaram-uḍaiyār 788
tiruvalagu 511
 Tiruvālandurai-Mahādēva 628
 Tiruvālattūr 921, 922,
 Tiruvālavāy uḍaiyār 125, 143
 Tiruvāḷi ālvān 17, 737
 Tiruvāliśvaram uḍaiya-Nāyanār
 1016, 1017, 1018
 Tiruvāliśvaram uḍaiya Tambi-
 rānār 748
 Tiruvalundūr-nāḍu 480
 Tiruvambalam-uḍaiya-Nāyanār
 35
 Tiruvānaikkavūḍaiyān Śōkkan
 251
 Tiruvanantiśvaram uḍaiya
 Nāyanār 10, 11

Tiruvāṇḍāpuram 932
 Tiruvānilai-yāluḍaiya-Nāyanār
 661, 662, 665, 663
 Tiruvānmiyūr 976, 977
 Tiruvaṇṇāmalai 113, 117
 Tiruvaṇṇāmalaidēvamaṇḍalam
 159
 Tiruvaṇṇāmalai Nāyanār 120
 Tiruvaraiyaṇaḷlūr 49
 Tiruvaraṅgam Appāvayyaṅgār
 530, 537
 Tiruvaraṅga Nārāyaṇan 779
 Tiruvārūr 723, 732, 945
 Tirūvattiyūr 325
 Tiruvattiyūr Ālvār 399
 Tiruvattiyūrkkorri 404
Tiruvāymoli 816
 Tiruvāyppāḍi 404
 Tiruvēdikūḍi Mahādēva 586,
 587, 588, 589, 590
 Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār
 432, 433, 434, 440, 441, 444,
 524
 Tiruvēḷirukkai 419
 Tiruveṅgaḷappar 342
 Tiruvēṅgimalai 763
 Tiruveṅjamākkūḍal 684, 688,
 691
 Tiruveṅjamānkūḍal-āḷuḍaiyār
 681, 684, 689
 Tiruveṅjamānkūḍal-uḍaiya- Nā-
 yanār 683, 686, 687
 Tiruveṅjamānkūḍalūr 682
 Tiruveṅkaḍattān 613
 Tiruvēṅkaḍa nāthar 119, 870
 Tiruvēṅkaḍanāthapperumāḷ 869

Tiruvēṅkaḍa samudram 183
 Tiruvēṅkaṭa śīrujiyar *alias* Śri
 Parāṅkuśa Tiruppaṇippillai
 314
 Tiruvēṅkaṭa śīrukkaṭ 314
 Tiruverumbūr 702
 Tiruverumbiśvara svāmin 702
 Tiruvidaiyāṭṭam 155, 204, 245,
 250, 378, 396, 419, 487, 491,
 554, 566, 706, 713, 773, 783,
 840, 864, 870, 884, 1021
 Tirtviḍaikaḷi-Ālvār 71, 73
 Tiruviḍaikaḷi-Emperumān 63
 Tiruvidaimarudūr 945
 Tiruvidandai 478, 482
 Tiruvikramap-perumāḷ 70
 Tiruviḷakkukkuḍi 359
 Tiruvillinaḍu 156
 Tiruviraṭṭānam-uḍaiya-Nāyanār
 54, 58, 59, 60
 Tiruvorriyūr 492, 495, 499, 501,
 508, 511, 515
 Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār
 494, 496, 497, 499, 511
 Tiruvūṇjalūr 231, 234
 Tiruvuṇṇāligai 58
traivarnaka 740, 944
Traivarnaka Śrīvaishṇavas 530
 537
 Trailōkyasundara 992
 Trailōkyanātha 449
 Traividya chakravartin, Śrīman
 92
Travancore Archaeological
Series 870, 873, 875, 878, 886
 888

Tribh. 386, 489, 555, 797, 808
 Tribhuvanam 944
 Tribhuvanamādēviyār Vayiri-
 rikkanār 957
 Tribhuvana Viradēva 410, 576,
 945
 Tribhuvana (Vira) dēva Tribh.
 (i.e. Kulōṭṭuṅga III) 675
 Tribhuvanaviradēva Tribh.
 Kōnēr. 269
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who was' pleased to take
 Madurai and the crowned head
 of the Pāṇḍya ' 468
 Tribhuvana Viradēva, Tribh.
 'who was pleased to capture
 Iḷam (Ceylon), Madurai and
 the crowned head of the
 Pāṇḍya and perform the
vīrābhishēka and the *viḷayā-*
bhishēka 664, 743
 Tribhuvana Viradēva Tribh
 'who was pleased to perform
 the *vīrābhishēka* and the
viḷayābhishēka ' (i.e.) Kulōt-
 tuṅga III) 502
 Tribhuvana-Viradēva Tribh.
 'who having been pleased to
 take Madurai, Iḷam (Ceylon)
 Karuvūr and the crowned
 head of the Pāṇḍya was
 pleased to perform the anoint-
 ment of heroes ' (i.e.) Kulōt-
 tuṅga III 497
 Tribhuvana Viradēva Tribh.
 'who having taken Madurai,
 Iḷam (Ceylon), Karuvūr and
 the crowned, head of the

Pāṇḍya was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' 381, 415, 937, 981.

Tribhuvanaviran sandi 507.

Tribhuvanavīreśvara 945

Trivikrama Nārayaṇasvāmin 264.

Trivikrama Viṇṇagaram Perumān 263, 265

Tulajā Mahārāja 998

Tulukkar-moharan-tavirttān 18

Tummani 523

Tuniñjippāḍi 927

Turagal 134

Turaiyūr-nattam 637

Turiyāṣṭakala gōtra 537

Tyāgarāja 493

Tyārgasamudranallūr 615

Tyārgasamudrappaṭṭai 386

Tyārgasamudrap-paṭṭadai 335

Tyāgavalli 1-2

U

Ubhayagrāma 317

Uchchikkāla-kattalai 638, 652

Uchchik-kattali Periya Maṭha 103

Uḍaiyārpālaiyam 638, 655

Uḍaiyūr 17

Uḍakkōṭṭai 523

uḍal 42

Udayabhānu 317

Udayāditya 265

Udayamārttāṇḍan 782

Uddūru 890

Ukkal 397, 418

Ulaḡaḡanda-perumāl 422

Ulagammai 770

Ulagaviṭaṅka tirukkāvaṇam 235

Ulaḡu-chintāmaṇi vaḡanāḍu 877

Ulaḡuḍaipperumāl Vīrarājendra dēva 191

Ulaḡuyyavanda perumāl 490

Uḡakku 620

Uḡindankuṇichchi *alias* Mudikoṇḍadēvamparru 235

Uḡlūr 82

Uḡuttumbāḍi 1010

Uḡvarai 165

Umainaṅgai 793

Umbaḡam 105

Umbaḡige-śīrmai 160

Ummattūr chief 847

Ummattūr śīrmai 223

Umayāpuram 727

Uṇḍavalli 764

Uṇṇāḡigai sabhā 122

Uṇṇāmulai-nāchchiyār 123

Unnatapuriśvara 631

Upanishad 945

ūr 102, 111, 242, 246, 276, 287, 291, 504, 611, 612, 614, 692, 743, 776

Uraiḡyūr 718

Uraiḡyūr-kūrṛam 696, 697

Uraiḡyūr puravarādhiśvara 738, 842

Uraiḡyūrvalli-Nāchchiyār 738

ūrāḡi 242

Uraṅḡaivillidāsan 146

Uraṅgāvilli-dāsan *alias* Mahā-
 bali Vāṇādharaṃ 146
 Uravākkina-nallūr 506
 Uravakkinat-talaikkōli 506
 ūravar 456, 474, 580
 Urimaiyaḷagiyūn 775
 Uriyaḍimaṇḍapa 529, 541
 Urrattūr 1010
 Urrattūr-kurram 743
 Urrukkāḍu *alias* Rājarāja
 " chatur. 398
 Uttama chōḷanallūr *alias* Kōlip-
 pākkam 360
 Uttama-nambi 735
 Uttamappāḷaiyam 251, 1021,
 1023
 Uṭṭamaśōḷamaṅgalam 35
 Uṭṭamaśōḷanallūr 721
 Uṭṭamaśōḷa-vaḷanāḍu 120
 Uṭṭamaśōḷiśvaram uḍaiya-
 Nāyanār 303, 304, 505, 508
 Uttama Virarūghavasvāmin 282
 Uṭṭamaśvara 308
 Uṭṭāna dvādaśi 34, 159, 160,
 546
 Uttarādevi 138
 Uṭṭaṅkāl śirmai 103
 Uttara-kailāsa 592, 594, 596
 Uṭṭarāyaṇa 153, 156, 173, 746,
 869, 888, 907, 912
 Uṭṭarāyaṇa [saṅkramaṇa] 258,
 896
 Uṭṭattūr 1006
 Uṭṭattūr-nāḍu 557, 650
 Uṭṭiramērūr-uḍaiyān Amarā-
 patikāttār Nallappar 375
 Uttukkāḍu-kōṭṭam 317, 588,
 429

Uttukkāḍu-nāḍu 427
 Uyyakkonḍa-Nāyanār 578
 Uyyakkonḍān-Tirumalai 698,
 Uyyakkonḍa-piḷḷai *alias* Vāṇā-
 darāṃ 759
 Uyyakkonḍār-śōḷavaḷanāḍu 935
 Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu 32, 939
 Vaidyanāthasvāmin 651
 Vaidyanāthēśvara 180
 Vaigai 163
 Vaiganallūr 559
 Vaigāvi nāḍu 256
 Vaikāvūr-nāḍu 839, 840, 841,
 845, 847, 848, 851, 852
 Vaikhānasas 780
 Vaikhānasa sūtra 15
 Vaikāsi festival 84
 Vaikuṇṭhapperumāl
 at Kāñchipuram 426
 at Tiruveṇṇainallūr 93
 Vaḍachattram 921
 Vaḍagarai Virudarāja-bhayaṅ-
 kara vaḷanāḍu 11
 Vaḍakarai Poygaināḍu 969
 Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu
 759, 988
 Vaḍakarai Rājādhiraṇja vaḷa-
 nāḍu 748, 751
 Vaḍakku-nāḍu 37
 Vaḍamalayaṇa-piḷḷai 770
 Vaḍapariśāra-nāḍu 185, 190,
 191, 199, 202, 203, 206, 207,
 210, 211, 213, 219, 263, 265,
 268, 303, 304, 305, 306
 Vaḍaperuṅkōyil 146
 Vaḍaperuṅkōyil Emberumān
 168

Vaḍaperumkōyil Paḷlikoṇḍaru-
liya Paramasvāmin 175
Vaḍaperumkōyil uḍaiyār 178
Vaḍaśāttamaṅgalam 591
Vaḍa-Śokkanātha 581
Vaḍa Taṇḍalam 524
Vaḍavālattūr 559
Vaḍavāri nāḍu 775, 875, 878
Vāḍavūr nāḍu 420
Vādhūla-deśikar 720
Vāḍibhikara Śrīnivāsaguru 408
Vaḍivuḍaiya maṅgai 231
Vaḍugar 920
Vaḍukaṅkūrāram 1025
Vāgaipputtūr 217
Vāgaikkulam 802
Vāgīśa 494
Vāgīśvara 828
Vāgīśvaradēva 494, 511
Vaidyam 177
Vaidyanātha Ayyar 529
vaishṇava 397
Vaiyappa-Kriṣṇappa-Koṇḍ-
ama Nāyaka 10, 20, 37, 927
Vaiyappa Nāyaka 748
Vaiyappa Nāyākar-Kriṣṇappa
Nāyākar-Koṇḍama Nāyākar
924
Vaiyūr Narappulam 154
Vajrāṅgata Pāṇḍyan madil 120
Vajrāṅgata Pāṇḍyarāja prākāra
114
Vālaikkulaṅṅapparru 175
Vaḷampakkuḍi 606, 607
Valaṅgai 99

Vālasamudram 196, 857
Vūlaya-dēva Mahārāja 276
Valikoṇḍapuram 1016
Valipokki 668
Vāliśvara 210
Vāliśvarasvāmin 148
Vaḷittuṇai Apparaśar 335
Vallabhayadēva Mahārāja, Mahā
maṇḍalēśvara 541
Vallāḷadēva 202, 204, 209, 896,
907, 910
Vallāḷadēva, Bhujabhala Vira
Vallaladēva Vira 248, 263, 265,
298, 332, 383, 933
Vallam 23, 611, 612, 613, 615,
620
Valliyarachchāl 300
Vallipuram 231
Valliyūr 172.
Vaḷluva-nāḍu 366, 385, 387
Vālmikādhpati 945
Vālmikanāthasvāmin 571
Vālmikēśvara 945
Vaḷudalambattu uśāvaḍi 15, 76
Vaḷudilampattu 18
Vaḷudi-mānaṅgāṭṭa-perumāl 18
Vaḷudiyūr 788, 792
Vaḷudūr 788
Vaḷugūr *alias* Kalikaḍindaśōḷa
nallūr 141
Valūppūrrakkā nāḍu 240
Vāmadēvarishi gōtra 518
Vāmana-Maṅgai 480
Vāṇādarāya nāyan Nāraśiṅga-
dēvan 544
Vāṇādarāyar 501
Vāṇādirāyach-chatur. 759

- Vāṇakōppāḍi 46
Vāṇakōvarayan Śembai Rāja-
rājadēvan 1018
Vāṇakōvaraiyar 123.
Vāṇarāyadēva 288
Vāṇavan Mukkōkkiḷanaḍigal
213
Vāṇavichchādira-Nādālvān 1006
Vaṇḍan Kāntarāyar 451
Vandavāśi-śirmai 126
Vāṇilaikaṇḍa viṇēśvaram-uḍaiya
Nāyanār 69
Vannāḍu 1017
Vanniyapparru 396
Varada Aḷḷānāḷatha, Śrī 900
Varadāchārya 729
Varadarāja 245, 393, 741
Varadarājapperumāl 638, 640,
671, 1018
Varadarājasvāmin 311
Varadarāśa Uḍaiyār 438
varāhan 534, 540, 761
Varāhan paṇam 309
Varāhan Pulliguligai 192
Varāha Perumāl 478
vāram 306
Vārānaśi 646
Varantarum-perumāl 402
varikkōlam 512
Vāriyar 802
varsha ritu 143, 809
vāśal pradhāni 737
Vāśal-Mahāpradhāna 320
Vasanta maṇḍapa 728
vasanta ritu 870
Vasishṭha gōtra 570, 800, 805
Vaśiṣṭhēśvara
at Tiṭṭai 579
at Karuntatṭa^ukuḍi 574
Vāstu 477
Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śeṇ-
ḍalaṇkāra-dāsar 771
Vāsudēva rāyar 295
Vāsudēvayyaṅgār 718
Vayalaikāvūrpparru 324
Vayalāmūr-parru 409
Vayalūr 102, 695, 696, 697
Vāyarkkū ṇāḍu 242
Vayiruchi 715
Vayyilpaṭṭi 273
Vayyūr Nallamaran 154
Vēdagiriśvara 471, 472
Vēdamārga-pratiṣṭhāpanā-
chārya *alias* Purāṇa Chintā-
maṇi Bhaṭṭa Gurusvāmin 442
Vēda-maṭṭha 325
Vēdanārāyanapperumāl 754, 759
Vēdanāyaki 754
Vēdavanam uḍaiyān Karuṇāka-
radēvan *alias* Amarakōn 564
Vēdēndrasāgara Śrīpāda 322
Vēgavati 338
Vēḷāḷan Kuṇḍeli 932
Velammān 855
Vēlampāḍi 678
Vēlāṇjōlai 775
Vēlāyudha Nāyakar 855
Vēlāyudhap-perumāl 841
Vēlichchēri *alias* Śīlāśikhāmaṇi
chatur. 406
Vēlchchai-kulattūr 491

Velīyambūkkam 69

Vellaikōyil 300

Vellakkal 301

Vellāla 208, 245

Vellālan Vellai 249

Vellāla-payirār 285

Vella nāḍu 185, 204, 206

Vellanūr 190, 215

Vellarivalli 230

Vellēri *alias* Rājakonērinallūr
(Rajakēśarinallūr ?) 111

Vēlshāru 506

Vēlshār-Paḍaiyūr *alias* Kulōt-
tuṅgasōlanallūr 517

Vēlūr 711, 937

Veṇbaikkudī nāḍu 180

Vēmbukudī 970

Vemburi *alias* Kaṇḍiyadēva
nallūr 235

Veṇḍattūr 406

Veṅgāla-nāḍu 235, 663, 683,
685, 686, 687, 688

Veṅgālappākkam 462

Veṅgambūr 255

Veṅgayār Kālastinātha 377

Veñjamāṅkūḍalūr 681

Vēnkata II 314, 535

Vēnkaṭāchalam 368

Vēnkaṭāchalapati 869

Vēnkaṭadēva Mahārāya 20, 37
701

Vēnkaṭa Dikshita 570

643, 831, 852

Vēnkaṭādri 371

Vēnkaṭapati Ayya Pradhāni
116

Vēnkaṭapatidēva 487

Vēnkaṭapatidēva Mahārāya 43,
44, 436, 540

Vēnkaṭapatidēva Mahārāya
Mahāmaṇḍalōśvara 487

Vēnkaṭapatidēvā Mahārāya
Virapratāpa 350, 411, 432

Vēnkaṭapatidēva Mahārāya Vira
pratāpa 'who instituted the
elephant hunt' 344, 344

Vēnkaṭapati Nāyaka 532

Vēnkaṭapatirāśayyan 314

Vēnkaṭapatirāya 534

Vēnkaṭapatirāya Mahārāya 336

Vēnkaṭapatirāya Mahārāya Vira
pratāpa 530

Vēnkaṭapatirāya dēva Mahārāya
Virapratāpa 532, 537, 925

Vēnkaṭappa 741

Vēnkaṭaramaṇayya N. 755

Vēnkaṭaramaṇasvāmin 202

Vēnkata Rāvu Srinivāsa [Rāvu]
Rāja Śrī 104

Vēnkaṭattūravār 540

Vēnkaṭayyadēva Mahārāya 535

Vēnkaṭēśa 368

Vēnkaṭēśvara Nāyaka 748

Vēnkiyār Mudali 581

Vēnkunra-kōṭṭam 128, 133, 329,
413, 457

Vēnkunra nāḍu 128

Vēnmaṇi 926, 927

Vēnṇāḍu 80

Vēnṇaik-kūttan 113

Vēnṇaikkūtta-Nāyanār 223

Vēnṇaiyūr nāḍu 15, 23

Vēnṇēḍu 453

XCVI

Vēnugopāul Chetty, V. I.C.S.
864

Vēnugōpālasvāmin 649

Vōppampattī 416

Vōppañjeri 429

Venrumaṅkoṇḍa Sambuvarāyan
Sakalalōka chakravartin 422

Vēśalippāḍi 5

Vēṭṭamaṅgalam 692

Vēṭṭuvāyttalai 707

Vidari *alias* Tiruchchirrambala
nallūr 231, 233

Vidiviṭaṅkan 731

Vidyānāthōśvara 928

Vidyāpatiśvaram-uḍaiya - Nāya-
nār 928, 929

Vijaya Bhūpati Rāya 464, 467,
735

Vijaya Bālarāya Uḍaiyār-Vira
141

Vijayābhyudaya 258, 260

Vijaya Gaṇḍagōpāladēva Tribh.
477

Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba
Nāyakar, Kumāra 855, 858

Vijayamaṅgalam 247, 249, 251,
252, 254, 672

Vijayanagara 442

*Vijayanagara History, Further
Sources of* 18, 755

Vijaya-Nal-Raṅgappa Kālākka
Tōlar Uḍaiyār 646

Vijaya Nandi Vikrama 122

Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar
636, 652

Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar 636,
638

Vijayapanman 792

Vijayaraṅga Chokkaliṅga
Nāyaka 229

Vijayaraṅga Chokkanātha
Nāyakar 822

Vijaya Raṅga Krishṇa Muttu
Virappa Chokkanātha Nāyaka
754, 755

Vijayarāya-Mahārāya 705, 982

Vijayavāḍa 764

Vikkiramam 656

Vikrama 641

Vikrama Chōla chatur. 168

Vikrama Chōladēva 58, 111,
125, 237, 245, 265, 287, 290,
291, 292, 411, 475, 586, 670,
970, 971

Vikrama Chōladēva Chakravar-
tin 446

Vikrama Chōladēva Konēr. 641

Vikrama Chōladēva *alias*
Parakēsarivarman Chakra-
vartin 107, 108, 969

Vikrama Chōladēva *alias* Para-
kēsarivarman Tribh. 84

Vikrama Chōladēva Tribh..
122, 399, 524, 834, 835

Vikrama Chōladēva, Rājakēsari
varman 39, 474

Vikrama Chōla nallūr 615

Vikramaśōla Sambuvarāyan
alias...Ammaiyappan Kaṇṇu-
daipperumāḷ 343

Vikrama Chōla Tribh. Śinga-
dēvan 265

Vikrama Chōla Viṇṇagar Ālvar
615

XCVII

Vikramachōla Vinnagara Em-
 berumān 617
 Vikrama Chōlīśvaram uḍaiyār
 274
 Vikrama Pāṇḍyadēva 93, 179
 Vikramapāṇḍyan kāval pōkku
 1022
 Vikrama-pāṇḍyan *sandi* 93
 Vikrama-pāṇḍyan-tirunāl 93
 Vikramapāṇḍyēśvara 142
 Vikramaśōlaperunteru 970
 Vikramachōla Malaiyamān *alias*
 Malaiyan Mallan 84
 Vikrama Chōlapuram 656
 Vikramapāṇḍyadēva 641, 808
 Vikrama Pāṇḍya I, Māṇavarman
 637
 Vikrama Pāṇḍyadēva *alias*
 Māṇavarman Tribh. 88, 168,
 793
 Vikrama Pāṇḍyadēva Tirunel-
 vēli Perumāl 808
 Vikrama Pāṇḍyadēva Tribh.
 86
 Vikrama Pāṇḍya-Gaṅga-nārā-
 yaṇa chakravartin 851
 Vikramaśōlan tirumāligai 18
 Vikramaśōla vaḷanāḍu 217, 218,
 980, 981
 Vikramaśōla Viṇṇagaram 245
 Vikrama-vaḷanāḍu 638
 Vikritīśvara 681
 Viḷāgattaraiyan *alias* Ambala-
 van Ponnambalakkūttan 304,
 309
 Viḷakkōḍu 419
 Viḷakkoli-perumāl 419
 Viḷattūr, Periya 429
 Viḷattūr, Śīru 429

M

Villupuram Taluk 10
 Vilvārchanai 660
 Viḷumiya-Nāyanār 699
 Vimaraśar Tantrapālar 386.
 Vinaitirttār 518
 Vināyaka 218, 367, 472
 Vināyaka-pillaiyār 308, 473
 Vira Ānagundi Vēṅkaṭapatirāya
 dēva Mahārāya, Virapratāpa
 529
 Vindanūr 773, 777, 884, 886,
 888
 Vindanūr *alias* Avanimārttāḍa-
 puram 777
 Vindanūr *alias* Parākrama-
 Pāṇḍayach-chatur. 880
 Viṇṇamalai 386
 Virabhadra durga 416
 Virabhadrarāyar-śīrmai 126
 Vira Champa 5
 Vira Champan-guḷigai 5
 Vira Chikkaṇa Uḍaiyār 281
 Vira Chikkarāya Uḍaiyār 188
 226
 Virachōḷadēva 266, 642, 643,
 672, 831, 852
 Vira Chōḷadēva 'who ruled the
 two Koṅṅus together,' Para
 kēsarivarman *alias* Tribh. 256
 257
 Virachōḷadēva Parakēsarivar-
 man *alias* Tribh. 'who
 ruled over the two Koṅṅus
 together' 852
 Vira Harirāya Uḍaiyār, Maṇḍa-
 liśvara 296
 Viraikkulam 980

XCvIII

Viṛaikkurram 623, 624, 626,
 634, 967, 971, 984, 985, 988
 Vira Krishṇadōvarāyar, Vira-
 pratāpa 317, 693.
 Viraindu vellūm perumā! 96.
 Viraiyāchchilai 745
 Viraiyāchchilai-śvara 745
 Viraiyāchchilai Nāyanār 743
 Viraiya-Deṇāyaka Uḍaiyūr 582
 Vira Jayanikondaśōḷīśvaram
 Uḍaiyūr 255
 Virakērala Adhirājarājadōva
 853
 Virakēraḷa-perumpallī 133
 Virakēraḷan Śandi 529, 576
 Viramaṅgaiyūr 625
 Viramāṅgudi 932
 Viramāṅgudi *alias* Periyakkudi
 979
 Vira-māṅgudi-Uḍaiyār kōl 588
 Viramaraśayya Pallavaraiyan 74
 Viramārttāṇḍan *sandi* 172
 Vira mārttāṇḍan-maṭham *alias*
 Tiruvēṅgaḍattān maṭham 172
 Viramukkaṇi dēvar 588
 Viramukkaṇik kōl 625, 627, 633
 Viramukkaṇi Uḍaiyār 605
 Vira Nanjarāja Uḍaiyār, Mahā-
 maṇḍalēśvara 187, 198, 189
 Vira Narasimha 900, 903, 906
 Vira Narsimhadēva 912
 Vira Narasimhadēva, Śri Mahā-
 maṇḍalēśvara 911
 Vira Narasimha Rāyar 902
 Vira Nārāyaṇa perumā! 293
 Viranārāyaṇapuram 643, 925
 Viranārāyaṇa Ravi varman 234
 Viranārāyaṇattēri 925

Viranārāyaṇaśirmai 13, 37
 Viranārāyaṇa śvāmin 12, 13
 Viran Pāṇḍi Sūḍikkoḍutta
 Mudali 143
 Vira Pāṇḍyadēva 181, 182, 184,
 206, 267, 271, 272, 301, 305,
 309, 671, 692, 799, 945
 Vira Pāṇḍyadēva Tribh. 612
 Vira Pāṇḍyadēva Tribh. Kōnēr.
 240, 241, 839, 840
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭāvar-
 man Tribh. 463, 661, 843
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭāvar-
 man Tribh. Kōnēr. Perumā!
 154, 173
 Vira Pāṇḍyadēvā *alias* Jaṭāvar-
 man Tribh. Kōnēr. Perumā!
 Abhirāma Varatunḡarāman
 799
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Mahā-
 maṇḍalēśvara Rājakēsarivar-
 man 300
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Māravar-
 man Tribh. 157, 180
 Vira Pāṇḍyadēva *alias* Rāja-
 kēsarivarman 185, 204, 206,
 227, 239, 838, 932
 Vira Pāṇḍyap-pēreri 247
 Vira Pāṇḍyarāyar 705
 Vira Pāṇḍya Viṇṇagaram 230
 Virapāṇḍyēśvara 676
 Viraperumbākkam 133
 Virappa-Nāyaka 701, 998
 Virapperumā! Ediriliśōḷa
 Sambuvarāyan Ālappiranda-
 nāyan *alias* Rājarāja Sambu-
 varāyan 413
 Vira Pūchchiya-Nāyaka 824

Viranārāyaṇa-vaḷanāḍu 151
 Virarāja Chōladēva, Virarājēn-
 dradēva, Tribh. 190
 Virarājadēva (*i.e.* Virarājendra
 dēva) 290, 291
 Virarājadēva, Tribh. *alias*
 Rājakēsarivarman 187
 Virarājan kīlāḍik kōl 621
 Virarājendra Chōḷa 131
 Virarājendra Chōḷa Chakravar-
 tin 240, 241
 Virarājēndradēva 211, 212, 213,
 275, 299, 308
 Virarājēndradēva, Koner. 275,
 288
 Virarājēndradēva Tribh. 273,
 274, 829, 830, 835, 836
 Virarājēndradēva *alias* Rāja-
 kēsarivarman Tribh. 828, 831,
 832, 833
 Virarājēndran sandi 288
 Virarājendra Viṇṇagara Em-
 berumān 199
 Vira Rāmanāthadēva 612, 614
 Vira Rāmanāthadēva Sārva-
 bhauma chakravartin 620
 Virasangādap perumpallī 253
 Virasamkhaḥpratiṣṭhāchārya Śrī
 91
 Virasāttakudiyūr 988
 Virasōkkakkāḍavarāyan *alias*
 Araṣu-Nārāyanan Ālappiran-
 dān 82
 Virā Setṭi 541
 Virasōḷa-aṇukkar 511
 Virasōḷamaṇḍalam 210, 661, 672
 685
 Virasōḷamamarai 280
 Virasōḷanallūr 663

Virasōḷa-vaḷanāḍu 215, 240, 241
 289
 Virasōḷiśvaram-uḍaiyār 256,
 257
 Vira Sōmēsvaradēva 258
 Virattānēsvara te. at Kūlaiyūr
 53
 Virattānēsvara te. at Tiruvadi-
 gai 4
 Vira Veṇbāmālai *alias* Perumāḷ
 Kulasēkharadēva 807
 Vira Vijayarāya 99
 Virapratāpa Vijayarāya Mahā-
 rāyā, 'who witnessed the ele-
 phant hunt' 56
 Virpēḍu nāḍu 360, 422
 Virrirunda-perumāḷ 45
 Virudarāja bhayaṇkara nāḍu 7
 12
 Virūpāksha 890
 Virūpāksha Daṇāyaka 312, 320
 Virūpāksha daṇāyakapuram 320
 Virūpākshadēvarāya 554, 584
 Virūpākshadēva Mahārāya, Vira-
 pratāpa Śrī 563
 Virūpākshadēva Mahārāya Śrī
 'who institused the elephant
 hunt' 566
 Virūpāksha hosa durga 910
 Virūpāksha Uḍaiyār 702
 Viruppanṇa Uḍaiyār 451, 452,
 454, 954
 Viśākha festival 417
 Viśālākshi 913, 915, 916
 Viśamūr 454
 Vishṇu Bhaṭṭa 906
 Vishṇuchitta 146, 159

Viṣṇu Daṇḍanāyaka 912
 Viṣṇuvarddhana 893, 898
 Viṣṇuvarddhana Bitti, 897
 Viṣṇudēva Mahārāya, Mahā-
 maṇḍalēśvara 40
 Viṣṇuvarddhana Vira-Narasīṅga-
 dēva 362
 Viṣṇu Vira Nārāyana perumāl
 278
 Viṣṇu ayana saṅkrānti 253
 Viśvanātha 913, 915
 Viśvanātha Nāyaka 229, 649,
 708, 729, 754
 Viśvanātha Nāyaka Chokkappa-
 Nāyaka 700
 Viśvanātha nāyaka Chokkanā-
 tha nāyaka 723, 724, 731,
 732, 737
 Viśvanātha Nāyaka Krishṇappa
 Nāyaka 998
 Viśvanātha Nāyaka Rāṅga
 Krishṇappa Nāyakar-ayyan
 676
 Viśvanātha Nāyakar-ayyan
 Śrīmad 837
 Viśvanātha Nāyakar Virappa
 Nāyaka 183
 Viśvanātha Nāyaka Virappa
 Nāyaka-Krishṇappa Nāyaka
 183
 Viśvanāthasvāmin 916
 Viśvapāṇḍita 350
 Viśva-pāṇḍitar-tōppu 350
 Viśvēśvaradēva 909
 Viṭaṅkar 961
 Viṭṭhalarājar maṇḍapa 727

Viṭṭhalaiyadēva Mahārāya 166
 Viṭṭhalēsa 723
 Vrati-udāraṇa Svāmīdēva 135.
 Vriddhāchalam 105
 Vriddhāchala-Īśvarasvāmin 104,
 106
 Vriddha-kāśi 106
 Vriddhāchalam Pañchamāl 104
 Vriddhāchalam śīrmai 640
Vrishabhavāhana festival 581,
 584, 590, 562, 563, 634
 Vyāgrapuriśvara 675
Vyāpūri 836
 Vyākarnamaṇḍapa-hall 511
 Vyākaraṇadāna-vyākhyāna
 maṇḍapa 501
 Vyākhyāna-maṇḍapa 496
 Vyāsa-Bhārati 734
 Y
 Yādhavagiri 911
 Yādava gōtra 159
Yādavas 212
Yāgaśālā 344
yakshi 87, 90
 Yālvallān Pāṇḍiyan *alias* Vira-
 rājendra Anuttirappallavarai-
 yan 835
 Yānai-tirai-koṇḍa-Pillaiyār 119
 Yathōktakūrin 424
 Yatipati (yatarāja) Ayyaṅgār
 530
yātrādāna 672
 Yōgāmbāl amman 528
 Yōgavanīśvarasvāmin 652

பொருட்குறிப்பகராதி

அ

அகரம் 812-814.
அகஸ்தீசுவர ஸ்வாமி 44, 276, 434, 648.
அகிலாண்டபுரம் 276.
அகோபலப் பெருமாள் 853-857
அக்கீசுவர சுவாமி 584-668.
அச்வதவத்தூர் சீறியான் 168.
அட்டவீரட்டானம் 3-53
அத்திகிரி 311.
அந்தகாசுர சங்கார மூர்த்தி 53.
அபிராமி அம்மன் 819.
அப்ரமேச்வர சுவாமி 295.
அமரபணீச்வரர் 269.
அமர விடங்கேசுவரர் 269.
அம்பல விநாயகர் 475.
அம்பளிக்கை 826-827.
அம்பாசமுத்திரம் தாலுகா 770-794
அயிலார்(கோயம்) 262-263.
அயிலார் (திருச்சி) 748-750.
அய்யம்பள்ளி துக்கடி 837.
அய்யூர் அகரம் 107.
அரகண்ட கல்லூர் 45-52.
அரங்கப் பெருநகர் 311.
அரங்கமாநகர் 711.
அரசலூர் 750-751.
அரசன் பாளையம் 286.
அரவக் குறிச்சித் தாலுகா 678-681.
அரவணைப்பள்ளி 711.
அரியலூர் 636-637.
அரியலான வழக்கு வென்ற பெரு
மாள் கல்லூர் 92.
அருஞ்சலேச்வரர் 114.
அருளாளர் 311.
அர்ச்சுனேச்வர சுவாமி 265.
அலகுமலை 302.

அலகுமலை மிட்டா 302.

அவிநாசி 184-198.

அவிநாசி ஆளுடைய நாயனார் 184.

அவிநாசி தாலுகா 184, 219, 230.

அவிநாசியப்பர் 184.

அவிமுத்தீச்வர சுவாமி 523-527.

அழகப் பெருமாள் 238.

அழகமர் மண்கையார் 586.

அழகன், பெருமாள் 882.

அழகிய சிங்கர் 335, 370, 396, 397

398, 399, 406, 413, 414.

அழகிய நாயனார் 650.

அழகிய பொன்னம்மை 46.

அழகிய மணவாள சேயர் மடம் 415.

அழகிய மணவாளப் பெருமாள்

882-884.

அறச்சலூர் 220-221.

அறச்சலூர் மிட்டா 220.

அறையணி கல்லூர் 45.

அன்னபூரணி 951.

அஸ்திகிரி 367, 371, 380, 381.

385, 387, 388, 389, 390, 407,

ஆ

ஆகாசபுரீசுவரர் 573.

ஆகாள பல்லூர் மிட்டா 262.

ஆசனத் சேமை 892.

ஆசனம் (ஹாஸன்) 890-892.

ஆதெறை 748-748.

ஆண்டான் 145.

ஆதனார்ப்பத்து யெடையார் 637.

ஆதிசேசவப் பெருமாள் 529.

ஆதிசேவர சுவாமி 932.

ஆதிநாதேச்வரர் 277.

ஆதிபுரீசுவரர் 452.

ஆதிபூர் 932-934.

ஆந்திர ராஜ்யம் 859-868.
 ஆந்தவல்லியம்மன் 606.
 ஆபத்சகாயர் 606.
 ஆபத் சகாயேச்வரர் 64.
 ஆபத்துக் காத்தருளிய நாயனார் 64.
 ஆத்யையன் சங்கர நாராயண ப்ரீ
 கண்டப்பட்டவாஜபேய யாஜியார்
 167.
 ஆழர் 751-752.
 ஆரணி சாரீர் 928, 110, 111.
 ஆரணி தாலுகா 110-111.
 ஆரியப்படைபூர் 543.
 ஆர்க்காடு ஜில்லா தென் 1-109
 ஆர்க்காடு வட ஜில்லா 110-141.
 ஆர்க்காட்டுச் சில்லா 110.
 ஆர்க்காட்டுச் சீமை 110;
 ஆர்த்திர கபாலீச்வர சுவாமி 293.
 ஆர்த்திர கபாலீச்வரர் 221.
 ஆலத்துறையார் 652.
 ஆவுடையம்மன் 243.
 ஆஜர் மிட்டா 523.
 ஆழ்வார் 205 .
 ஆழ்வார் விஷ்ணு தித்தர் 145.
 ஆளவந்தார் 12.
 ஆளுடையார் திருக்கபாலீச்வரமுடை
 யார் 210.
 ஆனைசிறை கொண்ட பிள்ளையார்
 119.

இ

இடையாறு 637-638.
 இராமநாதபுரம் ஜில்லா 142-183.
 இரும்போடு நாடு 140.

ஈ

ஈரோடு 221-229.
 ஈரோடு தாலுகா 220-256.

உ

உடுமலைப்பேட்டை தாலுகா
 256-262.

உடையார் பாளையம் 638-641.

உடையார் பாளையம் தாலுகா
 636-657.

உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர
 சுவாமி 655.

உடையார் பாளையம் பிரசந்த வேல்
 கடுசுவரப் பெருமான் 655.

உய்யக்கொண்டான் திருமலை
 698-700.

உய்யக்கொண்டசுவார் 576.

உரகபுரம் 543.

உரகபுரத்தைப் பற்றிய ஒரு குறிப்பு
 543.

உன்னாவாரம் (ஹொன்னாவாரம்)
 893-897.

உத்தமப் பாளையம் 251.

உத்தமேச்வர சுவாமி 303.

உத்தம லிங்கர் 309.

உத்தம வீரராகவ சுவாமி 282.

உமாமகேசுவரர் 22, 187.

உலகம்மை கோவில் 770.

உளகனந்த பெருமான் 4.

உஜ்ஜீவநாத சுவாமி 698.

ஊ

ஊற்றத்தூர் 1006.

எ

எம்பெருமான் பழமலை நாதர் 97.

எலத்தூர் 262, 263-265.

எலவானாருர் துக்கடி 80.

ஏ

ஏகாம்பர நாதர் 428, 431.

ஏகாம்பரேச்வரர் 311.

ஐ

ஐயாறப்பன் 591.

ஐயாறு 591.

ஐயன் ஆரித்தூர் 64.

CIII

ஐராவதேசுவரர் 550

ஒ

ஒப்பிலாமணீசுவரர் 46.

ஒப்பில்லாத ஈசுவரர் 46.

ஒப்பில்லாதவன் 951.

ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார் 46.

ஒன்பத்து வேலி 571-572.

ஓ

ஓதனவநேசுவரர் 957.

க

கக்கைகொண்ட சோழபுரம்

543, 641, 646.

கச்சி-ஏகம்பம் 428.

கஞ்சப்பள்ளி 198-199.

கடத்துர் 265-267.

கடம்பர் கோவில் 693-694.

கடுவெளி 573.

கண்டமங்கலம் 924-925.

கண்டியூர் 573-574.

கண்ணபுரம் 273-275.

கண்ணபுரம் மிட்டாகசுபர 273.

கத்தாங்கண்ணி 275.

கந்தாயி பானையம் குடகோடு 200.

கம்பஹரேசுவரர் 944.

கரிவலம் வந்த கல்லூர் 794-799.

கருகலநாதர் 574.

கருணாகரப் பெருமான் 199.

கருந்தட்டாங்குடி 574-576.

கரும்பனைய நாயகி 621.

கருவலூர் 199-200.

கருஆர் 657.

கரியமாணிக்கப்பெருமான் 250, 51,

336, 393.

கரூர் 657-666.

கரூர்த் தாலுகா 668.

கல்லுமேடு குமாப்பர் 646.

கல்லுமேடு 646-647.

களங்காடு 869-879.

கறையூர் 231,

கா

காங்கயம் 278, 276 277.

காங்கேயம் தாலுகா 280, 275, 276
292, 302.

காசிமுற்றிய நம்பிப் பேரூர் 267.

காஞ்சேபுரம் 39, 311, 448.

காஞ்சேபுரம் தாலுகா 311-450.

காட்டுமன்னார் குடி 11.

காட்டுமன்னார் கோயில் 11-14.

காட்டுமன்னார் கோவில் 13.

காம்போஜம் 34.

காவேரி கண்ட விநாயகர் 235.

காவேரிப் பானையம் 647-648.

காவேரிப்பானையம் காச்சிமுத்து ஏரி
647.

கி

கித்தானே 892.

கிருதஸ்தாபிச்சுவரர் 1000.

கிருபாபுரிச்சுவரர் ஆலயம் 92, 95.

கிருஷ்ணசுவாயி கோவில் 636.

கிருஷ்ணப்ப நாயக்கர் 183.

கிருஷ்ணன் கோவில் 183.

கிளங்காடு 869.

கிளங்காடு மணியம் 869-883.

கி

கிளூர் 277, 278, 827, 837.

கிழூர் 53.

கிழைப் பசுமயாறு 543-544.

கிழையூர் (தெ. ஆ.) 53-64.

கிழையூர் (தருச்சி) 648.

கிழைக்களம் கூற்று நாட்டுக் கக்கை

கொண்டான் கிராமம் 174

கிழைச் சல்லிக் குளம் 166

கு

குடர்வை கிடத்தான் 168

குட்டகம் 200-202.

குட்டகம் மசகு 200.

CIV

குட்டகம் மிட்டா 200.
 குணசேலம் 752-753.
 குமாரசுவாமி 646.
 கும்பகோணம் 543, 935-944.
 கும்பகோணம் தாலுகா 543-571.
 கும்முடிப் புண்டி 522-523.
 குருமந்துர் தாலுகா 200-267.
 குருமூர்த்தி குருக்கள் 819.
 குறும்பர் கோட்டை 523.
 குலசேகர ஆழ்வார் 771.
 குலசேகர நாதர் 883.
 குலசேகரப் பெருமான் கோவில் 787.
 குலோத்துங்க சோழர்சுவரம் 1006.
 குளக்கானத்தூர் 648-649.
 குளத்தூர் 649-650.
 குளித்தலை தாலுகா 693-698.
 குற்றம் பொறுத்த சுவாமி 746.
 குற்றலம் 809-811.
 குன்றத்தூர் 80, 230-231.

கூ

கூடலூர் தாலுகா 1-11.
 கூத்தாடும் பெருமான் 14.

கே

கேசபரணிகேசுவரர் 135.
 கேசவப் பெருமான் 893.
 கேசவ ஸ்வாமி 897.

கை

கைலாசநாத சுவாமி 302.

கோ

கொங்கு மண்டலம் 282.
 கொங்கு நாடு 657, 812.
 கொடுமுடி 231-236.
 கொடுவாய் 278-279.
 கொணிக்கல் எடம் 913-918.
 கொண்டாங்கி கோலூர் 837-838.
 கொத்த வாசல் 650-651.
 கொம்பையூர் 70.

கொழும்பம் 256-262.
 கொளிஞ்சிவாடி 279-282.

கோ

கோணப்பெருமான் கோவில் 544.
 கோதேசுவரம் 217.
 கோதைப் பிராட்டிசுவரம் 217.
 கோபால சுவாமி 911.
 கோபிசெட்டிப் பானையம் தாலுகா 262-273.
 கோபிராதப் பெருமான் கோவில் 544-553.
 கோயம்புத்தூர் 812.
 கோயம்புத்தூர் சீர்மை 812-826.
 கோயம்புத்தூர் துக்கடி 199-202.
 கோயம்புத்தூர் ஜில்லா 184, 310, 812, 853.
 கோயிலொழுது 46.
 கோயில் 14, 311, 711.
 கோவிந்தராஜர் 14, 15, 17.
 கோவில் பட்டி 576-579.
 கோனாட்டுத் தாலுகா 742.

கோள

கோளர்சுவரர் 438.

ச

சக்கரகிரி தாலுகா 256.
 சக்கர காராயண ஸ்ரீ கண்ட பட்ட வாஜபேய யாஜியார் 166.
 சக்கரநாயனார் கோவில் 799-808.
 சக்கரநாயனார் கோவில் தாலுகா 794-808.
 சங்கிலி நாச்சியார் 492.
 சங்கு தீர்த்தம் 471.
 சண்டிகேசுவரன் 435.
 சதாசிவப் பிரமம் 668.
 சத்தவேடு சீமை 522.
 சத்தியமங்கலம் 200.
 சத்திய மங்கலம் தாலுகா 251.

சநீசுவர பகவான் 21.

சந்திரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம்
581.

சந்திரநாத சுவாமி 82, 86, 251.

சந்திரரேகை 581.

சபாபதி 437-444.

சபாபதி சுவாமி 114.

சயன்கொண்டேசுவர சுவாமி 285

சவுந்தரிய நாயகி 576, 584, 628,
989.

சளுக்கை 125-134.

சா

சாகர நாராயணப் பெருமான் 125.

சாம்புவர் வடகரை மணியம் 854.

சாம்பூர் வடகரை 879-882.

சாரங்கபாணி சுவாமி 935, 944.

சான்றோர் மடம் 477.

சி

சிக்கநாத ஸ்வாமி 39.

சிக்கபுரி நாதர் 39-40.

சிதம்பரம் 14-38.

சிதம்பரம் தாலுகா 11-38.

சிற்றூமூர் 39.

சித்தாமூர் (மேல்) 39-44.

சித்தூர் சில்லா 522, 859.

சிந்தாமணி 107-109.

சிவகாஞ்சேபுரம் 311.

சிவகிரி மலை 839.

சிவக்கொழுந்தீசுவரர் 562.

சிவபிர்தியம்பாள் 631.

சிவாங்குரீசுவரர் 7, 925.

சின்ன தாராபுரம் 666-667.

சு

சுகநாராயணப் பெருமான் 125

சுகர்வேசுவரர் 240.

சுந்தரபாண்டிய தேவர் 611.

சுந்தரப்பெருமான் கோவில்

513, 553, 555.

N

சுந்தாமூர்த்தி நாயனார் 92, 97, 184,
214, 492.

சுப்பிரமணிய சுவாமி 300, 473,
474, 477, 667.

சுரோத்திரியம் கடத்தார் 265.

சூ

சூடிக்கொடுத்த நாச்சியார் 145, 370.

சே

சேகனார்த்தக சதுர்வேதி மங்கலம் 82

செங்கற்பட்டுச் சீமை 311

செங்கற்பட்டு தாலுகா 451-492.

செங்கற்பட்டு ஜில்லா 311-541.

செங்கோட்டை 882, 883, 869.

செஞ்சி தாலுகா 39-45.

செந்தலை 581-583.

செம்பியன் கிழானடி நல்லூர் 202.

செய்யாறு தாலுகா 112-113.

செவலப் பிறைபூர் 44-45.

செவ்வந்தி நாதர் 700.

சென்ன சேசவப் பெருமான் 522.

சென்னராயர் நரசிங்கர் 903.

சென்னராய ஸ்வாமி 893, 905.

சென்னராய ஸ்வாமி பெட்டெசுவர

தேவர் 907.

சென்னியாண்ட சுவாமி

646, 647, 651.

சென்னிவனம் 651.

சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின்

அட்டவணை 1.

சே

சேந்த மங்கலம் 64-70.

சேத்துப்பட்டுத் தாலுகா 136.

சேரமான் பெருமான் 214.

சேலூர் 202-214.

சேலூர் தாலுகா 199, 202.

சை

சைதாப்பேட்டை தாலுகா 492-518.

சோ

சொக்கநாத சுவாமி 279, 656.
சொன்ன வண்ணம் செய்த பெரு
மான் 424.
செனத்தராஜப் பெருமான் 553,
814.
செனத்தாவல்லி நாச்சியார் 553.

சோ

சோமகலா நாயகி அம்மன் 544.
சோமகலாம்பாள் 571.
சோம சூத்திரம் 267.
சோமநாத சுவாமி 544.
சோழ கேரள புரம் 125.
சோழபுரம் 142-145, 794
சோழமானிகை 543.
சோழீசுவர் 611.
சோழீசுவர சுவாமி 107, 256, 263,
299, 656
சோழேசுவரமுடையார் 1006.

சூ

சூரகாம்பிகை அம்மன் 569.

டஸ

டைலர் துறை 859.

தீ

தஞ்சாவூர் 543, 591, 641.
தஞ்சாவூர் தாலுகா 571, 621.
தஞ்சாவூர் ஜில்லா 11, 543-635
தடுத்தாட்கொண்ட நாயனார் 92,
தண்டாயுத சுவாமி 839.
தர்மசம்வர்த்தநீ 591.
தக்பிண (காசி) வாராணசி 184,
தக்பிணமூர்த்தி 7, 50, 65, 242,
658, 668, 681, 932.

தா

தாடிக் கொம்பு 812, 814, 819.
தாயார் 363, 364, 409.

தாராசுரம் 543, 556, 562.

தாராபுரம் 282-285.

தாராபுரம் தாலுகா 269, 278, 303,
303, 432.

தாராபுரம் துக்கடி 230, 256, 273,
275, 276, 292, 668, 678, 681.

தாராபுரம் ஜில்லா 302.

தி

திங்களுர் 237-239.

திட்டை 579-581.

திண்டிவனம் 39.

திண்டிவனம் தாலுகா 64.

திண்டுக்கல் 819-823.

திண்டுக்கல் சீமை 812.

திண்டுக்கல் தாலுகா 826.

தியாகராஜர் 492.

தியாகவல்லி 1-3.

திரிபுர சங்கரா மூர்த்தி 3.

திரிபுர சுந்தரி 469.

திரிபுவனம் 944-950.

திரிமூர்த்தி 7.

திரிவிக்கிரம நாராயண சுவாமி 264.

திரிவிக்கிரமப் பெருமான் 70.

திரு சுக்கோய் மலை 763.

திருவாரூர் 422.

திரு எழும்பேசுவரம் மலை 702-703,

திருக்கருகாவூர் 621-628.

திருக்கருவை 794.

திருக்கழுக்குன்றம் 451-473.

திருக்களாவூர் 621.

திருக்காட்டுப்பள்ளி 584-586.

திருக்கோவலூர் 70-80

திருக்கோவலூர் தாலுகா 45-97.

திருக்கோவலூர் 53.

திருக்கோவலூர் துக்கடி 45, 53.

திருச்சத்தி முற்றம் 562-568.

திருச்சத்தி முற்றத்து ஸந்தானத்
தார் முதலியார் 562.

திருச்சத்துறை 951-971.

திருச்சித்திர கூடம் 14.
 திருச்சிராப்பள்ளி 700-701.
 திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை 673.
 திருச்சிராப்பள்ளி சுபா 750-753.
 திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா 698-742.
 திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா 636-769.
 திருச்சோபுரம் 1.
 திருச்சோற்றுத் துறை 951.
 திருத்தண்கா 419.
 திருத்தினை நகரம் 7.
 திருநாமக் கொண்டை 80-92.
 திருநாராயணபுரம் 758-763.
 திருநாவலூர் 64.
 திருநெய்த்தானம் 1000.
 திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள் 3.
 திருநெல்வேலி ஜில்லா 770-811.
 திருநெல்வேலிச் சீமை 142.
 திருப்பங்கிவி 767-769.
 திருப்பதி 711: 859-863.
 திருப்பருத்திக் குன்றம் 449-450.
 திருப்பழனம் 971-988.
 திருப்பழுவூர் 652.
 திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி 231.
 திருப்பாலைவனம் 523-528.
 திருப்பாற்கடல்-சித்திரமொழி விண்
 ணகரம் பள்ளிகொண்ட பெரு
 மாள் 864.
 திருப்பிக்கொளியூர் 184.
 திருப்பூத்துருத்தி 989-999.
 திருப்பைஞ்ஞீவி 767.
 திருப்போரூர் 473-478.
 திருமத்தடி (திருமேற்றளி)
 திருமலாபுரம் 892.
 திருமலை 859, 861.
 திருமலை தேவர் 568.
 திருமலை ராஜன் 568.
 திருமழுவாடி 652-654.
 திருமுது குன்றம் 97.
 திரு முருகாதர் 214.
 திருமுருகன் பூண்டி 214-217.

திருமுல நாதர் 879.
 திருவக்கிளீசுவரம் உடையார் 788.
 திருவக்கிளீசுவர ஸ்வாமி 136, 137.
 930
 திருவண்ணாமலை 113-125.
 திருவண்ணாமலை தாலுகா 113-125.
 திருவண்ணாமலைத் துக்கடி 113.
 திருவத்தியூர் 311.
 திருவதிக்கை 3-7.
 திருவரங்கம் 711.
 திருவள்ளச்சுழி 543.
 திருவாங்கூர்-கொச்சி ராஜ்யம் 869-
 889
 திருவாங்கூர் ஸமஸ்தானம் 869.
 திருவாதி துக்கடி 10.
 திருவாலத்தூர் 921-923.
 திருவானிலை யாருடைய மகாதேவர்
 658.
 திருவிடந்தை 478-484.
 திருவிடைசுழி எம்பெருமான் 70.
 திருவிடை மருதூர் 944.
 திருவெண்ணை நல்லூர் 92-97.
 திருவெண்ணை நல்லூர் துக்கடி 64.
 திருவெள்ளூர் தாலுகா 518-522.
 திருவெறும்பூர் 702-704.
 திருவெஃகா 424.
 திருவேங்கட சமுத்திரம் 183.
 திருவேங்கட நாதர் 869.
 திருவேங்கடப் பெருமாள் 859.
 திருவேங்கிமலை 763-767.
 திருவேதிசுடி 586-590.
 திருவைப்பாறு 591-606.
 திருவொற்றியூர் 492-518.
 தில்லை 14.
 தில்லையம்பலம் 34.
 தீ
 தீர்த்தநகரி 7-9, 925-926.
 து
 துர்க்காம்பாள் கோவில் 123.
 துர்க்கி அஷ்டபுரச் சந்தி 523.

தரால் 134-135.

தனிஞ்சிபாடி 927.

தே

தெய்வநாயகி 556.

தொவெளியூர் 523.

தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா 1-109.

தென்காசி தாலுகா.

தென்பாண்டி நாடு 770.

தே

தேசூர் 135-136.

தேநபுரீசுவரர் 569.

தேவநாயகர் 428, 431.

தேவாரம் 231, 698, 767, 428

தை

தைபூர் 484-486.

தொ

தொட்டியம் மாகாணம் 750-753.

தொண்டர்கள் காயனார் 221.

தொண்டனார் 911.

தொண்டிச்சுவர் 221.

ந

நக்கவரம் 694-695.

நட்டேர் அமர்த்த மகாதேவர் 292.

நடராஜர் 14.

நடுமண்டலம் தாலுகா 142.

நெய்ச்சேரி 217-219.

நெயில் மண்டலம் 1.

நெத்தக் காரையூர் 285-286.

நெத்தனாரான பெரும்பழாம் 303.

நந்திசேஷ்வர் 440.

நம்பியூர் 263, 267, 269.

நம்மாழ்வார் 529, 539.

நமனகுறிச்சி 824-825.

நன்மணிச்சுவர் சுவாமி 275.

நன்றியூர் 667-668.

நா

நாகேசுவர் சுவாமி 278.

நாகேசுவர் சுவாமி 247, 936

நாச்சியார் 402.

நாச்சியார் கோவில் 531.

நாத முனிகள் 12.

நாதன் கோவில் 543.

நாலாயிர திவ்யப் பிரபந்தம் 148.

நி

நித்திய கல்வியாண சுவாமி 478.

நித்திய கல்வியாண தேவர் கோவில்
86, 88, 89.

நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு 711.

நிருத்த கணபதி 1. 480, 482.

நீ

நீலிவநேசுவரர் 767.

நு

நுக்கி ஹன்னி 902-907.

நுழையூர் 543.

நெ

நெய்யாடி அப்பர் 1000.

நெருர் 668-74.

நெல்லூர் 863-868.

நெல்லியம்பலம் தாலுகா 788.

ப

பக்தவத்சலர் 451.

பகவதி 920.

பகவதி விண்ணகர ஆழ்வார் 167.

பகுளாரணியம் 518.

பசுபதி கோவில் 628-631.

பசுபதீசுவரர் 658.

பஞ்சநத கேசுத்திரம் 591.

பஞ்சநதீசுவர் சுவாமி 591.

பட்டாலி 286-292.

பட்டிசுவரம் 543, 544, 562, 569,
571.

படைநாட்டு நெல்லூரான விக்ரம
சிங்கபுரம் 863.

பத்மநிரீசுவர் 819.

பம்பப்படைபூர் 543.
 பம்பாய் 543.
 பயறணிக் குடிக்காடு 655.
 பயறணிக் குடிக்காடு 655.
 பரஞ்சேர் வள்ளி 292-293.
 பரமேசுவர பட்டர் 855.
 பரவை நாச்சியார் 34.
 பராக்கிரம சோழிச்சுவர சுவாமி 300.
 பரோடா 543.
 பல்லடம் தாலுகா 302-310.
 பழனி 838-850.
 பழனி தாலுகா 826-858.
 பழைய ஆயக்குடி 853-857.
 பழையபாரியூர் 269.
 பழையபாறு 543.
 பள்ளிகொண்ட பெருமாள் 221.
 பள்ளிகொண்ட வரதர் கோவில் 79.
 பஷிதீர்த்தம் 451.

பா

பாபநாசேச்சுவர் 770.
 பாபநாசம் 142, 770.
 பாபநாசம் தாலுகா 621-635.
 பார்பத்தி மிட்டா 293.
 பாரியூர் 269-273.
 பால்வண்ணேசுவர் 794.
 பால்வண்ணேச்சுவர சுவாமி 287.
 பாலக்காடு 919-921.
 பால சமுத்திரம் 857.
 பாவந்தீர்த்த அம்மன் 123.
 பாஷியகாரர் 530, 531, 532.

பி

பிரகத் கருணாம்பிகை 184.
 பிரதிவாதபயங்கரத்தார் அருளப்பாடு
 381, 385.
 பிரம்ம தீர்த்தம் 353.
 பிரம்ம தேசம் 112, 113, 770, 771.
 பிரம்மதேசம் தாலுகா 770.
 பிரம்மபுரிசுவர் 628.

பிரம்மேச்சுவர் 246.
 பிரஹதிச்சுவர் 641.
 பிரஹந் நாயகி 971.
 பிரௌன், வி. பி. 492.
 பிள்ளையார் 10.

பு

புத்தூர் 928-930.
 புதுக்கோட்டை.
 புதுப் பாளையம் 673.
 புலிச்சைக் குழி 655.
 புலியூர் 675-676.
 புலனகிரி துக்கடி 17
 புலனமுழுதுடையார் அம்மங்கை நாச்
 சியார் 591.
 புள்ள மங்கை 628.
 புற்றிடக்கொண்ட ஈசுவர் 221.
 புற்றிடக் கொண்டார் 492.
 புறப்பொருள் வெண்பாமாலை 64.
 புஷ்பவனநாத சுவாமி 237, 692.
 புஷ்பவனேசுவர் 989.

பூ

பூதத்தாழ்வார் 486.
 பூதலூர் 606-611.

பெ

பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு
 நாடு 45.
 பெரம்பலூர் தாலுகா 746, 748.
 பெரிய உடையார் 641.
 பெரியநாயகி அம்மன் 562, 574, 979.
 பெரியபாளையம் (சர்க்கார்) 239-246.
 பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் 837.
 பெரிய குப்பம் 10-11.
 பெரிய கோட்டை மிட்டா 837.
 பெரியாவுடையார் கோவில்
 850-853.
 பெரியாழ்வார் 145.
 பெருங்கருணை நாயகி 184.
 பெருங்குளத்தூர் 742-744.

பெருந்துறைத் தாலுகா

220, 239, 246.

பெரும்பற்றப் புலியூர் 14.

பெருமானல்லூர் 303-310

பென்னூர் 898, 900.

பெளகோளம் 907-909.

பே

பேட்டை வாய்த்தலை 704-708.

பெறுர் 897-902 930-931.

பொ

பொன்னேரி தாலுகா 522-528.

ம

மக்கென்வி 7, 10, 45, 46, 50, 53,
64, 70, 80, 92, 97, 107, 110,
113, 124, 125, 136, 140, 142,
145, 171, 198, 199, 200, 267,
269, 273, 275, 276, 282, 292,
293, 302, 303, 492, 522, 523,
564, 867, 869, 884, 887, 924,
926, 932.

மகுடேசுவர சுவாமி 231 234.

மக்களாயதி அம்மன் 573-579.

மக்களபிச்சுவர் 1.

மகலையர்க்காடு 586.

மடம் 136-140.

மடவனாகம் 298-294, 518-522,

மணவாள மாமுனிவர் 409.

மத்திய புரிச்சுவா சுவாமி 292.

மதுரை ஜில்லா 812-858.

மதுவசேச்சுவர் 621.

மதுரத்தக வளநாடு 168.

மதுரை 812.

மருதாந்த சோழிசுவா சுவாமி 926.

மல்லிகார்க்குளம் 892.

மல்லிகாடு 168.

மலாடாகிய ஜனநாத வளநாடு 1.

மலையாளம் ஜில்லா 913-923.

மலையாள எச்சியார் 321, 390.

மறவப் பாளையம் 294-299.

மறைந்த சோழர் தலைநகர் 543.

மன்னார்குடி தாலுகா 925.

மன்னார் குடி 11.

மன்னார் கோவில் 771-788.

மன்னார் சுவாமி 780.

மனுகுல மாதேவீச்சுவர் 125.

மஹாபலிபுரம் 486-491.

மா

மாத்தரு பூதேச்சுவர் 700.

மாந்தீசுவர சுவாமி 273, 274, 300.

மாமல்லபுரம் 486.

மாயலூர் 655.

மார்த்தாண்டபுரம் 883-884.

மி

மிரட்டுர் 631-635.

மிலாடு 1.

மீ

மீநாகுடி அம்மன் 581.

மு

முக்கண்ணாக்குறிச்சி 676-677.

முக்கண்ணீசுவர் 200.

முசிறி தாலுகா.

முடக்கூறு 678-681.

முடிக்கொண்ட சோழபுரம் 543.

முத்தபாலம்மன் 812.

முத்தீசுவர் 631.

முத்தூர் 299-300.

முதலாம் வீரப்ப நாயக்கர் 183.

முதலையுண்ட பிள்ளை 184.

முயக்குபுண் முலை அம்மன் 214.

முருங்கைத் தொழு 246-247.

முள்ளண்டம் 110.

முள்ளண்டம் மாகாணம் 928.

முள்ளண்டிபுரம் 110-111.

முனிமுத்தீசுவர சுவாமி 666.

முனியற் குடை ஈச்வரத்து மகா
தேவர் 666.

மு

மூலஸ்தானேச்வரர் 886.

மே

மெய்ப்பொருள் நாதசுவாமி 678.

மெலத்தூர் 263.

மெஸற் றுற்த்டு உறம்புல் சாயபு 824

மே

மேல் முகம் பிரம்ம தேசம் தாலாகா
771.

மேலப்பழுஞர் 656.

மேலப்பகையாறு 543.

மேலப்பஞர் 709-710.

மை

மைஞர் ராஜ்யம் 890-912.

ய

யதோத்தகாரி 424.

யா

யாதவ தேவர் 902.

யோ

யோகாம்பாள் 528.

ர

ரங்க சமுத்திரம் அக்கிரகாரம் 788.

ரங்கநாத ஸ்வாமி 221.

ரங்கநாயகுல சுவாமி 864.

ரங்காசாரியார், ஸ்ரீ 1.

ரா

ராச ராச வளநாட்டுத் திருமுனைப்
பாடி 80.

ராம கிருஷ்ண குருக்கள் 821.

ராமாநுஜர், ஸ்ரீ 529.

ராஜ்யாபிஷேக கர்த்தர் 282.

ராஜகோபால சுவாமி 771-780.

ராஜ ராஜப் பாண்டி நாடு 168,

ராஜ ராஜபுரம் 282. 543-556.

ராஜ ராஜேசுவரம் 556.

ராஜ மன்னார் குடி 11.

ரு

ருத்திரகோடசுவரர் 112.

ல

லக்ஷ்மி நாராயணப் பெருமாள்
கோவில் 848.

லக்ஷ்மி நாராயண சுவாமி 230.

லா

லால்குடி தாலாகா 767-769.

வ

வசவேசன் 837.

வசிஷ்டேசுவரர் 574-579.

வடவேங்கிடம் 859.

வடஆர்க்காடு ஜில்லா 110-141.

வடகோனாட்டுத் தாலாகா 745.

வடபரிசார நாடு 202.

வடமதுரை சுந்தரேசுவரர் 581.

வந்தவாசி தாலாகா 125, 140

வயலூர் 695-698.

வரதராச சுவாமி 311, 861.

வரதராஜப்பெருமாள் 245, 311, 312,
313, 410, 413, 671.

வராகப் பெருமாள் 478.

வல்மீகநாத சுவாமி 571.

வல்லம் 611-621.

வள்ளியறச்சால் 300.

வழுகூர் 140.

வழுதாபூர் துக்கடி 107.

வழுதூர் 788-794.

வழுஞர் 140-141.

வா

வாகீச்வரர் கோவில் 827.

வாணிலை கண்ட வீரேசுரமுடைய
நாயனார் 64.

வால சமுத்திரம் 857-858.

வாலாம்பிகை அம்மன் 1000.

வாலீசுவர சுவாமி 210-748.

வி

விக்கிரம சோழன் 34.
 விக்கிரம பாண்டசுவரம் 142.
 விக்கிரமம் 656-657.
 விக்கிரமாதித்தன் 543.
 விநிருதேசுவர சுவாமி 681.
 விச்வகர்மா 770.
 விச்வேச்வர தேவர் 909.
 விசுவநாதர், கல்பாத்தி 913.
 விட்டுக்கட்டி தாலுகா 694, 704,
 742, 748, 750, 751, 752, 753.
 வித்தியாநாதேசுவரர் 928.
 விந்த நெல்லூர் 884.
 விந்தனூர் 884-889.
 விநாயகர் 218-219.
 வியாக்கிரபுரிசுவர சுவாமி 675.
 விருத்தாசலம் 97-107.
 விருத்தாசலம் சில்லா 53, 80, 107,
 113.
 விருத்தாசலம் தாலுகா 97-107.
 விருபாக்ஷ சுவாமி 890.
 விருபாக்ஷி சீமை 826, 837.
 வினாந்து வெல்லும் பெருமாள் 92.
 வினாயாச்சிலை 745.
 வினாயாச்சிலை யாண்டார் திருமலை
 745.
 விழாவரூ விதி வளநாடு 711.
 விழுப்புரம் தாலுகா 107-109.
 விழுமிய தேவர் 698.
 வினக்கொளி பெருமாள் 419.
 விஜயமங்கலம் 247-255.
 விஜயபுரி 247.
 விஷ்ணு காஞ்சிபுரம் 311.

வி

விட்டாணேசுவரர் 3.
 வீர நாராயணச் சதுர்வேதி மங்கலம்
 11.

வீர நாராயண புரம் 925.
 வீர நாராயணன் 11.
 வீர நாராயண ஸ்வாமி 12, 13.
 வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி 676.

வே

வேங்கம்பூர் 255-256.
 வெஞ்சமாக்கூடலூர் 681-692.
 வெண்மணி 926-927.
 வெள்ளேரி 111.
 வெள்ளைக் கோயில் 300-302
 வெளிச்சை-குளத்தூர் 491-492.

வே

வேங்கடம் 859.
 வேங்கடரமண சுவாமி 202.
 வேங்கடாசலபதி 869.
 வேட்டமங்கலம் 692.
 வேணுகோபால் சுவாமி 648-652.
 வேதகிரி ஈச்வரர் 451, 471, 472,
 473.
 வேதபுரிசுவரர் 586.
 வேனூர் 711.

வை

வைகுண்டப் பெருமாள் 93, 426.
 வைத்தியநாத சுவாமி 180, 650.

ஜ்

ஜ்வாஹரேசுவரர் 448.

ஜ்

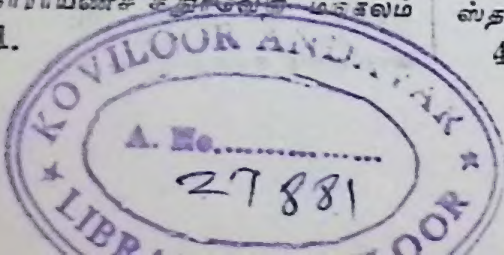
ஜமதக்கிரேசுவரர் 868, 873.
 ஜனநாத வளநாடு 1.

ஜி

ஜிககாஞ்சி 449.
 ஜிககாஞ்சி பீடம் 39.

ஸ்

ஸ்தல சயனப் பெருமாள் 487, 489,
 490.



CXIII

ஸோ

ஸோஸமதித்திரம் 264.

ஸோமேசுவார் 111.

ஷ

ஷண்முக நதி 850.

ஹா

ஹாஸன் தாலுகா 893.

ஹாஸன் ஜில்லா 890, 893.

ஸ்ரீ

ஸ்ரீபர்வதம் 892.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் 529-541.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் தாலுகா 529-541.

ஸ்ரீபோந்தைநாத ஈசுவார் 113.

ஸ்ரீரங்கம் 711-742.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் 142, 145-183,
794.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் தாலுகா 142-183

